

Operett Magyarországon, 1860–1958 forráskatalógus

Ez az adatbázis az Országos Tudományos Kutatási Alapprogramok által támogatott, „Operett Magyarországon” című posztdoktori kutatási program (PD 83524) keretében készült. A magyarországi operettjátás azon forrásait igyekszik számba venni, melyeket az Országos Széchényi Könyvtár Színháztörténeti és Zeneműtára illetve Törzsgyűjteménye, valamint az Országos Színháztörténeti Intézet és Múzeum őriz. A listát emellett több esetben a Magyar Állami Operaház Kottatárában, a Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetem Régi Zenetörténeti Kutatókönyvtárában, a Magyar Rádió Hangarchívumában illetve Kottatárában, a Budapesti Operettszínház kottatárában, a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár Központi Könyvtárában és Zenei Gyűjteményében őrzött források leírásával is kiegészítettem. Két további gyűjtemény, a Debreceni Egyetem Könyvtára és a szegedi Somogyi Könyvtár színlapanyaga esetében digitális forrásokra támaszkodtam.¹

Ahol tudtam, az adott műre illetve előadásaira vonatkozó sajtóhíradások adatait is közöltem. Külföldi szerzők darabjai, ill. magyar szerzők külföldön is bemutatott művei esetében nem szorítkoztam a magyarországi periodikumokra, így a lista tanulmányozója sajtóhíradás cím alatt bécsi, berlini, new yorki és párizsi folyóiratok beszámolóinak leírásával is találkozhat. A külföldi napisajtó tanulmányozásához a következő digitális gyűjteményeket használtam: ÖNB ANNO (Österreichische Nationalbibliothek, Bécs);² ZEFYS. Zeitungsinformationssystem (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz);³ Chronicling America. Historian American Newspapers (Library of Congress, Washington);⁴ Gallica. Bibliothèque numérique (Bibliothèque Nationale de France, Párizs).⁵

A katalógus a zeneszerzők neve szerint, alfabetikus sorrendben halad. A komponista neve alatt található az egyes, Magyarországon játszott vagy játszani tervezett művek felsorolása, alfabetikus sorrendben, a darabokhoz tartozó források felsorolásával. A mű eredeti címét zárójelben az ősbemutató helye és évszáma követi (amennyiben rendelkezésre állt erről információ); alatta alfabetikus sorrendben a különféle címváltozatok leírása, köztük a nem magyar nyelvű előadások és a Magyarországon terjesztett külföldi kiadások címei is. A műhöz tartozó színlapok között nem csak azokra utalok, melyek a darab aznapi előadását dokumentálják, hanem olyanokra is, melyek másnapi, illetve csupán tervezett, de elmaradt előadását hirdetik. A darabok előadástörténetét dokumentáló színházi zsebkönyvekre Hankiss Elemér és Berczeli A. Károlyné katalógusának sorszámával hivatkozom,⁶ melyek egyúttal az OSZK-ban őrzött források könyvtári jelzetéül is szolgálnak. A hivatkozott zsebkönyvek részletes bibliográfiai leírása a Függelékben azok számára is hozzáférhető, akik számára az említett katalógus valamilyen okból nem elérhető. Egy műfaj határainak megvonása nem könnyű feladat. Így számos esetben nem igazán lehet eldönteni, hogy valamely mű operettnek vagy zenés bohózatnak, daljátéknak tekinthető-e. Különösen nem, ha a forrásokban is eltérő műfaji megjelöléssel szerepel. Az ilyen határesetek azonban történeti szempontból fokozottan figyelemre méltók, ezért igyekeztem lehetőség szerint minden olyan mű forrásait felvenni, amelyet valaha „operett” műfaji megjelöléssel játszottak. Így fordulhatott elő, hogy a listára

¹ <<http://fulltext.lib.unideb.hu/szinlap.php3>> illetve <<http://ekonyvtar.sk-szeged.hu/jadox/>>.

² <<http://anno.onb.ac.at/>>.

³ <<http://zefys.staatsbibliothek-berlin.de/>>.

⁴ <<http://chroniclingamerica.loc.gov/>>.

⁵ <<http://gallica.bnf.fr/>>.

⁶ *A Magyarországon megjelent színházi zsebkönyvek bibliográfiája. XVIII–XIX. század*, szerk. Hankiss Elemér és Berczeli A. Károlyné (Budapest: OSZK, 1961). Ld. még kiegészítését: „A Magyarországon megjelent színházi zsebkönyvek bibliográfiája. XVIII–XIX. század. Kiegészítés”, in *Theátrumi könyvecske. Színházi zsebkönyvek és szerepük a régió színházi kultúrájában*, szerk. Egyed Emese (Kolozsvár: Scientia, 2002), 167–200.

néhány olyan darab, pl. Mozart, Rossini, vagy Offenbach néhány operája is felkerült, amely – mai fogalmaink szerint – nem ezt a zsánert képviseli.

Budapest, 2013. szeptember 30.

Bozó Péter
(pebozo@gmail.com)
tudományos munkatárs
MTA BTK Zenetudományi Intézet

Rövidítések jegyzéke

H-Bami	Magyar Tudományos Akadémia BTK Zenetudományi Intézet, Budapest
H-Bfl	Budapest Főváros Levéltára
H-BI	Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetem Könyvtára, Budapest
H-Bmr	Magyar Rádió, Budapest
H-Bn	Országos Széchényi Könyvtár, Budapest
H-Bo	Magyar Állami Operaház, Kottatár, Budapest
H-Bop	Budapesti Operettszínház, Kottatár
H-Bsk	Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár, Budapest
H-Bsz	Országos Színháztörténeti Múzeum és Intézet, Budapest
H-DRe	Debreceni Egyetem, Egyetemi és Nemzeti Könyvtár [digitális gyűjtemény]
H-SG	Szeged, Somogyi Könyvtár [digitális gyűjtemény]

?

Pipitér borbély

Szöveg: ?

Színlap (H-DRé): Debreceni Nemzeti Színház (1889. jan. 1. [előkészületben], 2. [előkészületben], 3. [előkészületben], 4. [előkészületben], 5. [előkészületben], 6. [előkészületben], 8. [előkészületben], 12. [legközelebbi újdonság], 13. [legközelebbi újdonság], 14. [legközelebbi újdonság]).

Ábrahám Pál [Paul Abraham]

Az utolsó Verebély-lány (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1928. okt. 13.)

(*Der Gatte des Fräuleins*) (?)

Szöveg: Harmath Imre (Drégely Gábor *A kisasszony férje* című vígjátékából)

Színlap (H-Bn): Budai Színkör ([1931]. jún. 4–7.); **Fővárosi Operettszínház** ([1957. aug.]); **Király Színház** (1936. febr. 14. [először]).

Előadási anyag: H-Bn MM 8368 Litografált rendezőpéldány Fodor Oszkár / a Pécsi Nemzeti Színház tulajdonából; rendező: Sugár Gyula (Budapest: Marton, 1928). Bem. Fodor Oszkár társulata, Pécs, Nemzeti Színház, 1928/29. évad. **H-Bn MM 11.610/Koll. 10.** Nyomatott szövegkönyv, *Színházi Élet* 19/1 (1929), 129–170. **H-Bn Szính. 169/I–II.**

Irodalom: *Volkstümliche Lieder*, hrsg. von György Kerényi (Budapest: Akadémiai, 1964), 123. és 216. [a „Harminckettes baka vagyok én” / „Bin kein Hauptmann, bin kein großes Tier” népies műdal megfelelője: „Recece, nem vagyok én kapitány”, Szentirmay Elemér *Nótás Kata* című népszínművéből].

Ball im Savoy (Berlin, Grosses Schauspielhaus, 1932. dec. 23.)

(*Bál a Savoyban*) (Budapest, Magyar Színház, 1933. dec. 23.)

Szöveg: Alfred Grünwald, Fritz Löhner-Beda

Fordítás/átdolgozás: Heltai Jenő (Budapest, Magyar Színház, 1933. dec. 23.)

Átdolgozás/átdolgozás: Halász Rudolf (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1948. jan. 16.)

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1948. jan. 16., febr. 2., 20., [1948]).

Nyomatott szövegkönyv: H-Bn MD 38.949 *Ball im Savoy* (Szolnok: Szigligeti Színház, 1979).

Előadási anyag: H-Bn MM 4236 Gépiratos magyar szövegkönyv, Heltai Jenő fordítása, átdolgozta Romhányi József (Budapest, é. n., Szerzői Jogvédő Hivatal). Előadták: Szolnok 1979, Szigligeti Színház., Verseghy Ferenc Megyei Könyvtár. Mialkovszky Erzsébet jelmezterveivel. **H-Bn MM 9753** Magyar szövegkönyv, Heltai Jenő fordítása, átdolgozta Romhányi József. **H-Bn Szính. 1181** Kéziratos vezérszólam és nyomatott ének-zongorkivonat. A Teréz-körúti Színpad műsorából.

Sajtóhíradás: Neue Freie Presse Nr. 24879 (15. December 1933), 17. [bemutató előadás a bécsi Scala Theaterben]; Nr. 24881 (17. December 1933), 16. [beszámoló a bécsi Scala Theater bemutató előadásáról]. **Vossische Zeitung** Nr. 613 (23. December 1932), [12]. [ősbemutató a berlini Grosses Schauspielhausban, Alpár Gitta főszereplésével]; Nr. 615 (24. December 1932), [3]. [„*Ball im Savoy*. Grosses Schauspielhaus”, beszámoló az előző esti ősbemutatóról].

Die Blume von Hawaii (Leipzig, Neues Theater, 1931. júl. 24.)

(*Die Blume von Hawaii*) (Bécs, Theater an der Wien, 1932. aug. 19.; Berlin, Metropoltheater, 1931. aug. 29.)

(*Fleur d'Hawaii*) (Párizs, Alhambra, 1933. nov. 1.)

(*Hawaii rózsája*) (Budapest, Király Színház, 1932. jan. 28.)

Szöveg: Alfred Grünwald, Fritz Löhner-Beda, Földes Imre [Fleischmann]

Fordítás/átdolgozás: Georges Delance (Párizs, Théâtre de l'Alhambra, 1933. nov. 1.)

Film: *Hawaii rózsája* (1933)

Nyomatott szövegkönyv: H-Bn 239.945 *Die Blume von Hawaii. Operette. Vollständiges Regiebuch. Musik v. Paul Abraham. Von Alfred Grünwald, Fritz Löhner-Beda, Emmerich Földes* (Berlin: Alrobi, 1931).

Sajtóhíradás: Neue Freie Presse Nr. 24401 (19. August 1932), 14. [bemutató előadás a Theater an der Wienben]; Nr. 24402 (20. August 1932), 8. [rövid beszámoló a Theater an der Wien előző esti bemutató előadásáról]; Nr. 24403 (21. August 1932), 14. [részletes beszámoló a Theater an der Wien előző esti bemutató előadásáról, melyet Ábrahám maga vezényelt]. **La Semaine à Paris** No. 599 (17–23 novembre 1933), 7. [Bernard Durieu,

„Une opérette de succès, *Fleur d'Hawaï*”, beszámoló a párizsi Alhambra újdonságáról]. *Le Matin* 50/18123 (1 novembre 1933), 4. [bemutató előadás a párizsi Alhambrában]. *Le Ménestrel* 95/45 (10 novembre 1933), 435–436. [Paul Bertrand beszámolója a párizsi Alhambra bemutató előadásáról]. *Vossische Zeitung* Nr. 406 (29. August 1931), [14]. [bemutató előadás a berlini Metropoltheaterben]; Nr. 408 (30. August 1931), [2]. [beszámoló a berlini Metropoltheater bemutató előadásáról, melyet a zeneszerző maga vezényelt]. *Wiener Zeitung* Nr. 191 (19. August 1932), 7. [bemutató előadás a Theater an der Wienben]; Nr. 194 (22. August 1932), 7. [beszámoló a Theater an der Wien bemutató előadásáról].

Dschainah, das Mädchen aus dem Tanzhaus (Bécs, Theater an der Wien, 1935. dec. 21.)
(*Dschajnak*)

(*Das Mädchen aus dem Tannhaus*)

Szöveg: Alfred Grünwald, Fritz Löhner-Beda

Német nyelvű nyomtatott szövegekönyv: **H-Bn IM 2258** Német szövegekönyv (Wien: Europaton-Verlag, 1936). Alfred Grünwald és Fritz Löhner-Beda fordítása. **H-Bn IM 3872** Gépiratos német nyelvű szövegekönyv (Wien: Marton, 1936). Alfred Grünwald és Fritz Löhner-Beda fordítása.

Előadási anyag: **H-Bn Szính. 534.**

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 25604 (21. Dezember 1935), 17. [világpremier a Theater an der Wienben]. *Wiener Zeitung* Nr. 352 (21. Dezember 1935), 12. [világpremier a Theater an der Wienben].

Fehér hattyú (Budapest, Városi Színház, 1938. dec. 23.)
(*Weisser Schwan*)

Szöveg: Földes Imre [Fleischmann], Harmath Imre

Magyar nyelvű szövegekönyv: **H-Bn MM 3487** Gépiratos magyar szövegekönyv.

Német nyelvű szövegekönyv: **H-Bn IM 5319** *Weisser Schwan. Operette in 3 Akten. Text von Emmerich Földes. Musik von Paul Abraham. Liedertexte von Emmerich Harmath* (Budapest: Alexander Marton, 1938).

Előadási anyag: **H-Bn Szính. 209.**

3:1 a szerelem javára (Budapest, Royal Színház, 1936. dec. 18.; a Vígszínház társulatának előadása)

(*3:1 für die Liebe*) (H-Bn IM 3870)

(*Roxy und ihr Wunderteam*), (*Roxy und das Wunderteam*) (Bécs, Theater an der Wien, 1937. márc. 25.)

(*Billie et son équipe*) (Párizs, Théâtre Mogador, 1939. márc. 4.)

(*Roxy és csodacsapata*) [a bécsi változat címének visszamagyarítása; a *Magyar Színházművészeti Lexikon* említi így]

Szöveg: Szilágyi László, Kellér Dezső, Harmath Imre

Fordítás/átdolgozás: Alfred Grünwald, Hans Weigel (Bécs, Theater an der Wien, 1937. márc. 25.); André Mouézi-Éon, Albert Willemetz (Párizs, Théâtre Mogador, 1939. márc. 4.); Lola Plesz

Zenei átdolgozás: Michel Emer, Jean Sautreuil (Párizs, Théâtre Mogador, 1939. márc. 4.), a *Le Ménestrel* beszámolója szerint Abraham csupán az „airs additionnels” szerzője

Film: *3:1 a szerelem javára* (1937, forgatókönyv: Békeffy István, Stella Adorján, Szilágyi László, Kellér Dezső); *Roxy und ihr Wunderteam* (1938, rendező: Johann von Vásáry)

Magyar nyelvű nyomtatott szövegekönyv: **H-Bn MM 17.420** Nyomtatott szövegekönyv, *Színházi Élet* 27/9 (1937), 111–136.

Német nyelvű szövegekönyv: **H-Bn 239.238** *Roxy und das Wunderteam. Vaudeville. Musik v. Paul Abraham. Aus dem Ungarischen der Ladislaus Szilágyi, Desider Kellér von Alfred Grünwald. Gesangstexte von Alfred Grünwald, Hans Weigel* (Budapest: Marton, 1937). **H-Bn IM 3870** Gépiratos német nyelvű szövegekönyv, *3:1 für die Liebe* címmel. Lola Plesz fordítása.

Előadási anyag: **H-Bn Vig. 578/a** Gépiratos szövegekönyv, sűgópéldány. Bem. Royal Színház, 1936. dec. 18. **H-Bn Szính. 401.**

Sajtóhíradás: *Le Matin* 56/20068 (4 mars 1939), 4. [bemutató előadás a párizsi Théâtre Mogadorban]. *Le Ménestrel* 101/11 (17 mars 1939), 74. [beszámoló a párizsi Théâtre Mogador bemutató előadásáról]. *Neue Freie Presse* Nr. 26056 (25. März 1937), 18. [ünnepélyes premier a Theater an der Wienben]; Nr. 26057 (26. März 1937), 8. [L. Híd, „*Roxy und ihr Wunderteam. Fußball-Vaudeville im Theater an der Wien*”, beszámoló az előző esti premierről]. *Wiener Zeitung* Nr. 84 (25. März 1937), 8. [este bemutató előadás a Theater an der Wienben,

melyen az osztrák futballválogatott tagjai is résztvesznek]; Nr. 85 (26. März 1937), 8. [„Theater an der Wien. *Roxy*. Operette von A. Grünwald und H. Weigel. Musik von P. Abraham”, beszámoló az előző esti bemutató előadásról].

Júlia (Budapest, Városi Színház, 1937. dec. 23.)

(*Julia*) (H-Bn IM 4387)

Szöveg: Földes Imre [Fleischmann], Harmath Imre

Német nyelvű szövegekönyv: H-Bn IM 4387 *Paul Abraham: Julia. Romantische Operette in 3 Akten, 8 Bildern von Imre Földes* (Budapest: Alexander Marton, 1938). Német nyelvű, gépiratos szövegekönyv.

Előadási anyag: H-Bn MM 2110 Gépiratos szövegekönyv, sugópéldány. Bem. Városi Színház, 1937. dec. 23. H-Bn MM 3250 Gépiratos sugópéldány. Bem. Radó László társulata, Rákospalota, 1938. ápr. 16. (rendező: Radó László); Salgótarján, 1938. jún. 19.; Békés, 1938. szept. 3.; Nagyörös, 1938. okt. 22.; Kiskunhalas, 1938. dec. 18.; Kiskunfélegyháza, 1939. jún. 20.; Rákospalota PMTK Futball Klub, 1942. febr. 1. (rendező: Takács Andor). H-Bn Szính. 437/I-II. H-Bsz Kézirattár 2007.67 .1 .1 . Zongorakivonat, litografált kézirat (Budapest: Alexander Marton, 1938). Sebestyén Mihály színingazgató könyvtárából (sorszám nélkül). H-Bsz Kézirattár 2006.67 .2 . .(1-20) Zenekari szólamok, litografált kézirat (Budapest: Alexander Marton, 1938), nem teljes: 2) Violin I; 3) Violin I; 4) Violin II; 5) Bass; 6) Cello; 7) Celesta; 8) Tympani; 9) Corno I; 10) Guitarre; 11) Flute/Sax. III; 12) Tromba II; 13) Clar. II/Sax. II; 14) Clar. I/Sax. I; 15) Schlagwerk; 16) Corno II; 17) Tromba I; 18) Posaune I; 19) Posaune II; 20) Harfe; 21) Tromba III. Sebestyén Mihály színingazgató könyvtárából (sorszám nélkü). H-Bsz Kézirattár 2006.67 .3 . .(1-4) Énekszólamok, litografált kézirat (Budapest: Alexander Marton, 1938), nem teljes: 1) Kálmán; 2) György; 3) Ezredes; 4) Zabos. Sebestyén Mihály színingazgató könyvtárából (sorszám nélkül). H-Bsz Kézirattár 84.354.1-4 Sugópéldány; 3 példány a *Színházi Élet* 1937/3-as darabmellékletéből és egy gépirat.

Märchen im Grand-Hotel (Bécs, Theater an der Wien, 1934. márc. 29.)

(*Mese a Grand Hotelben*) (Budapest, Kamara Színház, 1936. febr. 28.)

Szöveg: Alfred Grünwald, Fritz Löhner-Beda (Alfred Savoir *La Grande-Duchesse et le garçon d'étage* című vígjátéka nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Heltai Jenő (Budapest, Kamara Színház, 1936. febr. 28.)

Német nyelvű szövegekönyv: H-Bn IM 4596 *Märchen im Grand Hotel. Lustspieloperette in 2 Akten, mit einem Vor- und Nachspiel nach Alfred Savoir von Alfred Grünwald – Fritz Löhner-Beda. Musik von Paul Abraham*. Gépiratos német nyelvű szövegekönyv.

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 24979 (29. März 1934), 16. [világpremier a Theater an der Wienben]. Nr. 24980 (30. März 1934), 7. [beszámoló a Theater an der Wien előző esti ősbemutatójáról; Abraham maga vezényelte a premiért]. *Wiener Zeitung* Nr. 88 (29. März 1934), 7–8. [„Theater und Kunst. *Märchen im Grand-Hotel*”, beszámoló a Theater an der Wien előző esti ősbemutatójáról].

Szeretem a feleségem (Budapest, Magyar Színház, 1929. jún. 15.)

Szöveg: Stella Adorján (André Birabeau és Georges Dolley *La Fille et la garçon* című vígjátéka nyomán)

Tamburin

Szöveg: Alfred Grünwald, William J. Blake (Alfred Hurst és William J. Blake nyomán)

Német nyelvű szövegekönyv: H-Bn IM 4969 *Tamburin. Operette in 2 Akten. Aus dem englischen Original von Alfred Grünwald und William Blake. (Basiert auf einer Grundidee von Alfred Hurst und William J. Blake). Musik von Paul Abraham* (New York: Alfred Grünwald, 1946). Gépiratos, német nyelvű szövegekönyv.

Történnék még csodák (Budapest, Magyar Színház, 1935. ápr. 20.)

(*Es geschehen noch Wunder*)

Szöveg: Halász Imre, Békeffy István

Fordítás/átdolgozás: Lola Plesz

Német nyelvű szövegekönyv: H-Bn IM 4008 Német nyelvű, gépiratos szövegekönyv. Lola Plesz fordítása.

Viki (Budapest, Magyar Színház, 1935. jan. 26.)

Szöveg: Bényi Adorján (próza), Harmath Imre (versek)

Viktória (Budapest, Király Színház, 1930. febr. 21.)

(*Victoria et son hussard*) (Párizs, Moulin Rouge, 1933. dec. 16.)

(*Viktória grófnő*)

(*Viktoria und ihr Husar*) (Lipcse, Neues Theater, 1930. júl. 7.; Berlin, Metropoltheater, 1930. aug. 15.; Bécs, Theater an der Wien, 1930. dec. 23.)

Szöveg: Földes Imre [Fleischmann], Harmath Imre

Fordítás/átdolgozás: Alfred Grünwald, Fritz Löhner-Beda (Lipcse, 1930. júl. 7.; Berlin, Metropoltheater, 1930. aug. 15.; Bécs, Theater an der Wien, 1930. dec. 23.); André Mauprey, René Coens (Párizs, Moulin Rouge, 1933. dec. 16.)

Színlap (H-Bn): Király Színház ([1935]. szept. 13–30. [évszám a növedéki bélyegző szerint]).

Magyar nyelvű nyomtatott szöveggönyv: H-Bsz 38.000 Nyomtatott szöveggönyv (a Színházi Élet 1930/29. számának melléklete [ld. alább]).

Német nyelvű szöveggönyv: H-Bn 236.963 *Viktoria und ihr Husar. Operette. Paul Ábrahám. Text der Gesänge von Emerich Földes. Übers. von Alfred Grünwald, Fritz Löhner-Beda* (Zürich: Apollo, [1930]). H-Bn 800.448 *Viktoria und ihr Husar. Operette. Regie- und Soufflierbuch. Musik von Paul Ábrahám. Emerich Földes, Alfred Grünwald, Fritz Löhner-Beda. Regiebuch: Louis Treumann* (Berlin: Alrobi, [1930]). H-Bn IM 5284 Gépiratos német nyelvű szöveggönyv; a fordító neve nincs megadva. Cím: *Victoria. Operette in drei Akten*. Az elülső borító vinyettáján rápecsételt sorsszám: „409”. Belső oldalán pecsét: „HOFBAUER JÁNOS / KÖNYVKÖTÉSÉSZET / Budapest IV., Molnár ucca [sic] 34. / Telefon AUT 840–59.” Nem Grünwald és Löhner-Beda Lipcsében ill. Berlinben játszott változata, hanem a budapestihez közelebb álló német fordítás (az első felvonás nem Tokióban, hanem Pekingben játszódik; Viktória férjét Websternek hívják, nem Cunlightnak; Koltay keresztneve Ludwig, nem Stefan). Az OSZK Színháztörténeti Tára leltári bélyegzőjének évszáma: 1951.

Kézirat: H-Bn Ms. mus. 11.858 Ének-zongorakivonat, kéziratos másolat. Nem eredeti kézirat, a végén olvashatatlan aláírás és keltezés: „Galamb Jenő [?] / – [1]933”. A füzet üresen maradt utolsó oldalainak egyikére ceruzával bejegyezve „oroszlán tánc” dallama. A gyarapodási napló szerint 1996-ban került a Zeneműtár állományába, Rékai Nándor ajándékként; 1998. júl. 16-án vették állományba.

Nyomtatott kotta: H-Bn Mus. pr. 13.641 [régijelzet: Z 45.035] *Viktoria. Földes Imre és Harmath Imre 3 felvonásos operettje. Zenéjét szerette Ábrahám Pál* (Budapest: Rózsavölgyi, cop. 1930). Ének-zongorakivonat a következő zeneszámokból (valamennyi külön füzetben, a zeneszámok felsorolásától eltekintve azonos címlappal): „Honvéd banda”, foxtrot [lemezzám: R. és T. 5111]; „Ahol az ember”, foxtrot [lemezzám: R. és T. 5112]; „Good night”, hawai valcer [lemezzám: R. és T. 5121]; „Édes mamám”, foxtrot [lemezzám: R. és T. 5122]. A leltári bélyegző évszáma valamennyi kottán: 1930. H-Bn Z 54.565 *Viktoria. Földes Imre és Harmath Imre 3 felvonásos operettje. Zenéjét szerette Ábrahám Pál* (Budapest: Rózsavölgyi, cop. 1930). Ének-zongorakivonat a következő zeneszámokból: „Honvéd banda”, foxtrot [lemezzám: R. és T. 5111]. H-Bn Z 68.284/3-6 *Viktoria. Földes Imre és Harmath Imre 3 felvonásos operettje. Zenéjét szerette Ábrahám Pál* (Budapest: Rózsavölgyi, cop. 1930). Ének-zongorakivonat a következő zeneszámokból (valamennyi külön füzetben, a zeneszámok felsorolásától eltekintve azonos címlappal): „Honvéd banda”, foxtrot [lemezzám: R. és T. 5111], két példány is van belőle a jelzet alatt; „Édes mamám”, foxtrot [lemezzám: R. és T. 5122]; „Good Night!”, hawai valcer [lemezzám: R. és T. 5121]; „Tyukocskám”, blu-fox [lemezzám: R. és T. 5126]; „Ugye, hogy hajlandó”, foxtrot [lemezzám: R. és T. 5127]; Három magyar nóta: „Hegyeken túl...”, „Nem forog már Dorozsmán...”, „Lesz még úgy...” [lemezzám: R. és T. 5129]. A Magyar Nemzeti Múzeum Könyvtára leltári bélyegzőjének évszáma a 68.284/4-6 jelzetű füzeteken: 1930. A 68.284/1-3 jelzetű kottákon csak az Országos Széchényi Könyvtár Zeneműtárának leltári pecsétje szerepel, 1680/83-as számmal. H-Bn Z 68.285/1-2 *Viktoria und ihr Husar. Operette in 3 Akten. Aus dem Ungarischen des Emmerich Földes von Alfred Grünwald und Beda. Musik von Paul Abraham* (Berlin: Alrobi Musikverlag, cop. 1930). Német nyelvű ének-zongorakivonat az operett két zeneszámából (mindkettő külön füzetben, a zeneszámok felsorolásától eltekintve azonos címlappal): „Good Night!”, Lied und English Waltz [lemezzám: Alrobi 283]; „Ungarland! Donauland! Heimatland!”, Lied und Slow-Fox [lemezzám: Alrobi 286]. H-Bn Z 70.485/1-4 *Viktoria. Földes Imre és Harmath Imre 3 felvonásos operettje. Zenéjét szerette Ábrahám Pál* (Budapest: Rózsavölgyi, cop. 1930). Ének-zongorakivonat a következő zeneszámokból (valamennyi külön füzetben, a zeneszámok felsorolásától eltekintve azonos címlappal): „Édes mamám”, foxtrot [lemezzám: R. és T. 5122]; „Tyukocskám”, blue-fox [lemezzám: R. és T. 5126]; „Ugye, hogy hajlandó”, foxtrot [lemezzám: R. és T. 5127]; Három magyar nóta: „Hegyeken túl...”, „Nem forog már Dorozsmán...”, „Lesz még úgy...” [lemezzám: R. és T. 5129].

Előadási anyag: H-Bn MM 335 Gépiratos magyar szöveggönyv, nem teljes. (Budapest: Marton, [194?]). H-Bn MM 1496 Gépiratos magyar szöveggönyv, nem teljes. H-Bn MM 3089 Gépiratos magyar szöveggönyv, Földes Imre bejegyzéseivel. H-Bn MM 19.306 Gépiratos magyar nyelvű sűgőpéldány. Atdolgozta Farkas József. Budapest, é. n., Szerzői Jogvédő Hivatal. Bem. Debrecen, Csokonai Színház, 1965. szept. 24. (rendező: Fényes Márta). H-Bn Szính. 201/I Kéziratos vezérszólám; a borító vinyettája szerint: „Viktoria / Zong. kiv.”, alatta másik vinyetta szerint: „Souffleur-partitura”. A címlap szerint: „Zongora vezér szólám!” Bejegyezve előadás-

dátumok: „Berettyo-Ujfalu 1931 Junius 2.^{án} Lajtay”, „Gyöngyös 1931 Május 21.^{én} Lajtay”, „Premier: Mátészalka 1930 October 3.^{án} Lajtay”, „Hajduböszörmény 1930 oktober 25.^{én} Lajtay / [Hajduböszörmény 1930 oktober] 29.^{én} [Lajtay] / [Hajduböszörmény 1930] november 9.^{én} [Lajtay] / Kisvárdá [1930] november 22.^{én} [Lajtay] / [1930 november] 23.^{án} [utólag, nyíllal jelölve:] Törökszentmiklós 1931. Jan. 9-én / Lajtay”, „Kisujszállítás 1931 febr. 13.^{án} Lajtay / [Kisujszállítás 1931 febr.] 18.^{án} [Lajtay]”, „Vác 1931. Márc. 7.^{én}-8.^{án} Lajtay / [Vác 1931. Márc.] 15.^{én} 26.^{án} [Lajtay]”, „Pátek József / H[ódmező]. V[ásár]. H[ely]. [19]30/2/9”. OSZK Zeneműtár leltári bélyegzőjének évszáma: 1966. **H-Bn Szính. 201/I** Litografált zenekari szólamok (Budapest: Dr. Alexander Marton, cop. 1930; pecsétek: „ÚJPESTI JELMEZ ÉS DARABKÖLCSÖNZŐ / Aradi-utca 25 szám / Telefon 49-41-79 / Vezető: MIKLÓSY ALADÁR”; „Újpesti Jelmez- és Darabkölcsonzó / ÁRPÁD-UT 69, 71. SZÁM. / (Blaha Lujza Színház udvarában) / Vezető: MIKLÓSY ALADÁR”; „MIKLÓSY IMRE / szinigazgató”): 1) Violino I^{mo} („Gáborfalvi / 1930 Nov. / K. K. Halas.”; „1931 / Orosháza / II. 8.^{án} / Gábor Pulai / koncert mester”); 2) Violino I^{mo}; 3) Violino IV^{mo} („Birkás Károly / őrv. Kecskemét 1935 dec 10”, „1945. XII. 25.^{én} / SzS. K.D”, „B Frumen László / 1943. IV. 22. Kisfaludi színház”, „Teplecki István / harmonikás / Kecskemét 1945. VIII. 12.”; a 23. oldal aljára begémpapozva kéziratos papírcetli a „Csak egy kislány!” dallamával); 4) Violino II^{do} („Horváth Sándor / f. ö. zenész Kecskemét / 1930 XI/20 premier”, „Mester István / Szolnok 1935 X 5.”, „Szederkényi Ádám / zen törm / Kecskemét 1935 XII/11.^{én}”, „Pokorny Károly / zenész / Kecskemét / 1945 IX/13 / Cegléd”); 5) Violino II^{do}; 6) Viola („BereczkyLajos / zen törzsorm / Kecskemét / 1935 XII./10.”); 7) Cello („Budafok 1931 aug 4.^{én} / Valér János”, „Tatabánya 1946 II. 14 Staug”); 8) Basso et Sousaphon („Gyerkász / János / Kecskemét 1935 XII 8.^{án}”, „Szivánszki / Ferenc / Ujpest. / 1945. VI. 20. [30-ról javítva] / VII. 1-2.”, „Hamrák / Tbatánya 1946. I. 7.”, „Janicsák / Tatabánya [folytatást levágták]”); 9) Basso et Sousaphon; 10) Flauto („Bíró István / őrm. / 1935. XI. 7.^{én} / Szolnok”); 11) Clarinetto I^{mo} et Saxophon I^{mo}; 12) Clarinetto II; 13) 3nd Saxophone E^b Alto/ Flauto („Gábler Lőrincz / Kiskunhalas 1930 [folytatást levágták] / Orosháza 1931 I [levágták] / Hódmezővásárhely I / [levágták] / Győr 1931 III/18 / Pápa [1931] III/20.”); 14) Tromba I in B. („Pátek József / Halas 4/11 1930 / Orosháza 22/1 1931 / HodMező Vásárhely / Győr 13/2 1931 / 18/3 1931 / Pápa 17/3 1931”); 15) Trombe 2nd („Orbán Ferencz / zenész őrv. / Kecskemét 1935/XII 12.^{én}”, „Sass Gyula / Rákospalota / 1941. XII./25.”, „Ács Imre. / Máv fő tiszt / Szolnok 1945. XII. 18-23”); 16) I Posaune; 17) Posaune II^{do}; 18) Drums („Bodrogi László / Óbecse 1942 juli 29.”, „Bogdán Ignác [1945 augus 8 Kecskemét”, „Somorjai Árpád / Tatabánya [1]946 I 7.”, „Seeler Gyula / Tatabánya / [1]946 II. 14”, „Rónay”; beletéve az operett gépiratos szövegekönyvének egy oldala); 19) Harfe [bejegyzést nem tartalmaz]; 20) Piano I^{mo} [bejegyzést nem tartalmaz]; 21) Piano II. Kéziratos kiegészítés: 22) Saxo[phon] Es II^e. **H-Bn Szính. 201/I** Kéziratos énekszólamok Miklósy Imre szinigazgató könyvtárából, pecsétjével: 1) Ach Wong („Ajtay”); 2) Angol; 3) Szoprán; 4) Szoprán; 5) Tenor. **H-Bn Szính. 201/II** *Viktoria und ihr Husar. Operette in 3 Akten. Aus dem Ungarischen des Emmerich Földes von Alfred Grünwald und Beda. Musik von Paul Abraham. Klavierauszug zu 2 Händen mit überlegtem Text* (Berlin: Alrobi / Budapest: Alexander Marton, cop. 1930; lemezszám: Alrobi 349). Nyomatott zongorakivonat énekszólamok nélkül, föléírt német szöveggel. **H-Bn Szính. 201/II** Litografált zenekari szólamok Miklósy Imre szinigazgató könyvtárából / az Újpesti Jelmez- és Darabkölcsonzóból, pecsétjével (Budapest: Dr. Alexander Marton, cop. 1930): 1) Piano II; 2) Viola; 3) Cello; 4) Clar. I. et Sax: I. („Molnár Ica / Gyöngyös”, „Szaniszló Gyula / zenemester / Nyiregyháza”, „(izzadjon a stím[m]ed) / (hüljön ki a lábád)”, „Arday Endre / fafejü / Orosháza”, „Kardos / Gyula / marharadzsa [sic] / Kalkutta”, „Stefan de Péter / Yokohama márki / Lisszabon”); 5) Tromba I in B („Pápai Imre / Ujpest [1]935 X 10”, „Csermák Emil / K[ecske]m[ét] [1]935. XII./10.^{én}”, „Mészáros János / Rákospalota 1941. XII. 25.”, „Szokolázs / József. / Ujpest. 1945. VII. 1.”, „Berkes Gyula / Máv áll. felu. / Szolnok 1945. XII. 18-23.”, „Varga György / Dunakeszi / 1948. X. 16.”); 6) Trombe 2; 7) I Posaune; 8) Drums („Gábor Marcel / Nagykőrös 1930. X. 18.^{án}”, 9) Harfe. Kéziratos kiegészítés az Újpesti Jelmez és Darabkölcsonzó pecsétjével: 10) Violin I („Szenczi Ottó / Bp 1946.”); 11) Violin I^{mo}; 12) Violin II. („Moczik Ernő tiz. / Ujpest 1941 aug. 31. / M. Kir. Folyami erök zenekara”); 13) Basso („kf”, „Kuzen Frigyes / Ungvár z. őrv. Sa ujhely”, „Solonyai Károly törzsormester 1941 auguszt. 31 in Ujpestisinház”); 14) Saxophon Es Alto és fuvola („JRE / 270s/12” cégjelzésű papíron; „Dobri Gyula / Vecsés 1934 VII/18 / Károlyi szintársulat / 1/4 ház[z]al”, [kétsornyi szöveg átfirkálva, csak az eleje és a vége olvasható:] „Megjegyzés: [...] operett. Terikém, édes kis kurvája a Kalocsa-Bpesti vonalnak”, „Graf Ádám / 1941”); 15) Tromba in B („Horváth László / Tatabánya / 1946 II 14.”); 16) Trombon („Hetényi János örvezető / Debrecen 1941 május 4.^{én}. / A szezon utolsó keserves előadása.”, „MakaiMihály / sz[a]k[asz]v[ezet]ő / S[átoralj]jaujhely [1]941. VII. 21”); 17) Drums („Szalontay György / szakaszvezető / Debrecen [1]941. V. hó 2”).

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 23806 (23. Dezember 1930), 17. [bécsi bemutató a Theater an der Wienben]. Nr. 23807 (24. Dezember 1930), 7–8. [beszámoló a Theater an der Wien bemutató előadásáról]. *Le Matin* 50/18168 (16 décembre 1933), 7. [bemutató előadás a párizsi Moulin Rouge-ban]. 50/18172 (20 décembre 1933), 4. [beszámoló a párizsi Moulin Rouge bemutató előadásáról]. *Színházi Élet* 20/29 (1930. júl. 13–19.), 135–168. [az operett teljes szövegekönyve; a kezdetén a királyi színházi ősbemutató szereposztása]. *Vossische Zeitung* Nr. 382 (15. August 1930), [7]. [bemutató előadás a berlini Metropoltheaterben, a zeneszerző vezényletével]; Nr. 384 (16. August 1930) [3]. [rövid beszámoló a berlini Metropoltheater előző esti bemutató előadásá-

ról]. *Wiener Zeitung* Nr. 294 (23. Dezember 1930), 10. [bécsi bemutató a Theater an der Wienben]; Nr. 296 (25. Dezember 1930), 5–6. [beszámoló a Theater an der Wien bemutató előadásáról].

Irodalom: *Volkstümliche Lieder*, hrsg. von György Kerényi (Budapest: Akadémiai, 1964), 103. és 215. [a „Lesz még úgy, mint valamikor rég” német megfelelőjének („Nur ein Mädel gibt es auf der Welt”) szövegkezdeté Szentirmay Elemér népies műdalának fordítása: „Csak egy kislány [szép lány] van a világon”]; utott., 153. és 217. [a „Nem forog már Dorozsmán az öreg szélmalom” kezdősora Dankó Pista „Nem fúj a szél, nem forog a dorozsmai szélmalom” kezdetű népies műdalának parafrázisa]. A „Csak egy kislány” folklorizálódott változatait ld. Kerényi György, *Szentirmay Elemér és a magyar népzene* (Budapest: Akadémiai, 1966), 278–289, 411–417 és 430.; Reinhard Stenzel, „Viktoria und ihr Husar”, in *Pipers Enzyklopädie des Musiktheaters*, hrsg. von Carl Dahlhaus und dem Forschungsinstitut für Musiktheater der Universität Bayreuth unter Leitung von Sieghart Döhring, Werke, Bd. 1: *Abbatini-Donizetti* (München/Zürich: Piper, 1986), 3–4. [az ősbemutató színhelyeként tévesen a Fővárosi Operettszínházat említi].

Zenebona (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1928. márc. 2.)

(*Spektakel*) (Bécs, Johann Strauss Theater, 1928. okt. 3.)

Szöveg: Lakatos László, Bródy István, Harmath Imre

Fordítás/átdolgozás: Hans Adler, Paul Frank (Bécs, Johann Strauss Theater, 1928. okt. 3.)

Német nyelvű szöveggönyv: **H-Bn IM 4921** *Spektakel. Jazs-Operette in 3 Akten von Ladislaus Lakatos und Stefan Bródy. Deutsche Bearbeitung von Hans Adler und Paul Frank. Musik zusammengestellt von Paul Ábrahám* (Wien: Georg Marton, 1928). Gépiratos, német nyelvű szöveggönyv.

Előadási anyag: **H-Bn Szính. 188.**

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 23008 (3. Oktober 1928), 17. [bemutató a bécsi Johann Strauss Theaterben, szereposztással]; Nr. 23010 (5. Oktober 1928), 12. [beszámoló a bécsi Johann Strauss Theater bemutató előadásáról]. *Wiener Zeitung* Nr. 229 (3. Oktober 1928), 14. [bemutató előadás a bécsi Johann Strauss Theaterben], Nr. 231 (5. Oktober 1928), 9. [beszámoló a bécsi Johann Strauss Theater bemutató előadásáról].

Adam, Adolphe

La Poupée de Nuremberg (Párizs, Opéra-National, 1852. febr. 21.)

(*A babagyáros*)

(*A bűvös buba*)

(*A nürnbergi baba*)

Szöveg: Adolphe de Leuven, Victor Arthur Rousseau de Beauplan (E. T. A. Hoffmann *Der Sandmann* című elbeszélése nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Havi Mihály

Színlap (H-DR): **Debreceni Nemzeti Színház** (1873. okt. 24. [először; *A bűvös buba* címmel, „operette” műfaji megjelöléssel; szövegíróként tévesen „Moireaux” szerepel], 1880. márc. 10. [másnapra], 11.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 366.

Adorján András

Ártatlan a feleségem (Budapest, Király Színház, 1936. márc. 21.)

Szöveg: Harmath Imre

Színlap (H-Bn): **Király Színház** (1936. márc. 21. [először; kis és nagyméretű plakát is]).

Előadási anyag: **H-Bn MM 3864** Litografált sűgópéldány (Budapest: Nova, 193?). Bem. Miklósy Imre társulata, Újpest, 1936. aug. 1. (rendező: Miklósy Aladár). **H-Bn Szính. 22. H-Bsz Kézirattár 2005.114.1 .1 .** Zongorakivonat, litografált kézirat (Budapest: Nova Színpadi Kiadó K.F.T., 1936), kéziratoss bejegyzésekkel. Bejegyzés: „Kondor Sándor, 1937. V. 22.” [miskolci ügyelő]. Sebestény Mihály szíinigazgató könyvtárából (13.). **H-Bsz Kézirattár 2005.114.2 . .(1–11)** zenekari szólások, litografált kézirat (Budapest: Nova Színpadi Kiadó, 1936): 1) Violin I–II; 2) Violin III–IV; 3) Cello; 4) Basso; 5) Flauto; 5) Oboe; 7) Saxophone I; 8) Saxophone II; 9) Piston I–II; 10) Posaune; 11) Drum. Bejegyzés: „Miskolc, 1936. XII. 10.” (Cello). Sebestény Mihály szíinigazgató könyvtára (13.). **H-Bsz Kézirattár** [jelzet nélkül] Sűgópéldány.

Albini, Felix

Baron Trenck (Bécs, Wiener Volksoper, 1908. okt. 29.)

(*Trenck báró*) (Budapest, Fővárosi Városligeti Színház, 1909. dec. 25.)

Szöveg: Alfred Maria Willner, Robert Bodanzky (Jókai Mór *A két Trenck* című regénye nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Hervay Frigyes

Színlap (H-Bsz): Fővárosi Nyári Színház (1911. júl. 17. [„heti műsor”]).

Előadási anyag: **H-Bn MM 3948** Litografált rendezőpéldány (Budapest: Országos Színészegyesület, é. n.) Bem. Molnár Gyula társulata, 1909–10. évad. **H-Bn MM 5917** Kéziratos sűgőpéldány a Magyar Állami Operaház könyvtárából. Bem. Feld Zsigmond társulata, Városligeti Nyári Színház, 1909. dec. 25. **H-Bn MM 14.488** Litografált rendezőpéldány Palágyi Lajos könyvtárából (Budapest: Országos Színészegyesület, é. n.). Bem. Miskolc, 1910. ápr. 15. (rendező: Sarkadi Vilmos); Eger, 1910. máj. 14. (rendező: Sarkadi Vilmos); Miskolc, 1916. márc. 18. (rendező: Rátkai Sándor). **H-Bn Népsz. 750/I–III. H-Bn Szính. 164/I–III.**

Sajtóhíradás: *Abendblatt des Pester Lloyd* 56/296 (27. December 1909), 4. [beszámoló a Fővárosi Városligeti Színház bemutató előadásáról]. *Neue Freie Presse* Nr. 16233 (29. Oktober 1909), 19. [ösbemutató a Wiener Volksoperben]; Nr. 16234 (30. Oktober 1909), 12. [beszámoló a Wiener Volksoper bemutató előadásáról]. *Pester Lloyd* 56/305 (25. December 1909), 27. [bemutató előadás a Fővárosi Városligeti Színházban].

Der Nabob (Bécs, Carl-Theater, 1905. szept. 23.)

(*Az indiai nábob*) (Budapest, Fővárosi Nyári Színház, 1910. júl. 2.)

Szöveg: Leopold Krenn

Fordítás/átdolgozás: Tábori Emil (Budapest, Fővárosi Nyári Színház, 1910. júl. 2.)

Die Barfusstänzerin

(*Mezítlábas táncosnő*)

Szöveg: Jenbach Béla [Bela Jenbach]

Előadási anyag: **H-Bn MM 6559** Kéziratos rendezőpéldány díszletrajzzal, Krecsányi Ignác könyvtárából. Bem. Krecsányi Ignác társulata, Fővárosi Nyári Színház, 1910. júl. 2.; Temesvár, Ferencz József Városi Színház, 1910. okt. 14. **H-Bn Szính. 803/I–III.**

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 14758 (23. September 1905), 17. [ösbemutató a bécsi Carl-Theaterben]; Nr. 14759 (24. September 1905), 12. [beszámoló a bécsi Carl-Theater ösbemutatójáról]. *Pester Lloyd* 57/156 (2. Juli 1910), 14. [*Az indiai nábob* bemutató előadása a Fővárosi Nyári Színházban]; 57/157 (3. Juli 1910), 12. [beszámoló *Az indiai nábob* bemutató előadásáról].

Allaga Géza

A szakállas farkas (Pécs, 1865. dec. 26.)

Szöveg: Bényei István

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 310, 817.

Kéziratos kotta: **H-Bn Ms. mus. 4.575** Eredeti kéziratos partitúratöredék. „A szakállas farkas. Eredeti vig oláh operette 1 felvonásban. Szövegét írta Bényei István, zenéjét szerző Allaga Géza a pécsi színház karmestere 1865-ben.”

Irodalom: Galamb Sándor, „A magyar operett első évtizedei”, *Budapesti Szemle* 204/592 (1926. dec.), 372.

A szerelmes kántor (Buda, Népszínház, 1862. ápr. 21.)

Szöveg: Bényei István

Színlap (H-Bn): Budai Népszínház (1862. máj. 4., 1863. márc. 5.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 307, 308, 309, 310, 605.

Előadási anyag: **H-Bn MM 4924** Kéziratos szövegekönyv. Pecsét: „B. S. z.”

Nyomatott kotta: **H-BI M 45.435** 15 eredeti dal énekhangra zongorakísérettel, címlap nélkül. No. 12 = „Szénát eszik az ökröm”, az operett 6. száma. **H-BI M 46.265** 15 eredeti dal énekhangra zongorakísérettel, címlap nélkül. No. 12 = „Szénát eszik az ökröm”, az operett 6. száma. **H-BI RGy 23.992** „*Szeretlek én egyetlen egy virágom*” eredeti népdal írta Bényei István, zenéjét szerző Allaga Géza (Pest: Rózsavölgyi és társa, [lemezsám: G. N. 1237]) = Az operett 8. száma. **H-Bn Mus. pr. 4685** „*Szeretlek én egyetlen egy virágom*”. Eredeti népdal, írta

Bényei István, zenéjét szerző Allaga Géza. *Szerelmes kántor dalai* [recte: „Két menyegző vár mireánk”] (Pest: Rózsavölgyi és társa, [PN: N. G. 1365]) = Az operett 8. száma. **H-Bn Mus. pr. 4685 dpl.** „*Szeretlek én egyetlen egy virágom*”. *Eredeti népdal, írta Bényei István, zenéjét Allaga Géza* (Pest: Rózsavölgyi és társa, [lemezszám: G. N. 1237]) = Az operett 8. száma. **H-Bn Mus. pr. 4686** 15 eredeti dal zongorára énekhanggal. No. 12 = „Szénát eszik az ökröm”, az operett 6. száma. **H-Bn Mus. pr. 12.250/Koll. 1** *Dalok zongora-kisérettel / Gesänge mit Fortepianobegleitung. [...] Szerelmes kántor dalai [...]* (Budapest: Rózsavölgyi és társa, PN: N. G. 1363). [A zárókórus, „Két menyegző vár mireánk”; 1. Friss: „Vigan lányok és legények”; 2. „Eresz alá fészkel a fecske”, valamennyi szóló énekhangra zongorakísérettel.] **H-Bn Mus. pr. 12.276** 15 eredeti dal; No. 12 = „Szénát eszik az ökröm”, az operett 6. száma.

Kézírtos kotta: H-Bn Ms. mus. 4.588a Kézírtos partitúra (a katalógus szerint eredeti kézirat): „(III.) Magyar dalok zenekarral, szerette [a folytatás leragasztva]”. 1. „Szeretlek én egyetlen egy virágom” [= az operett 8. száma]; 2. „Befűtta az utat a hó”; 3. „Az én rózsám karcsú mint a pálma”. **H-Bn Ms. mus. 4.588b** Ének-zongoralelet kézírata (a katalógus szerint eredeti kézirat): „[2] Dal énekhangra zongorával, szerző Allaga Géza.” A címlapon két ceruzával: „1861” és „1873”. 1. „Szeretlek én egyetlen egy virágom” [= az operett 8. száma]. A végén keltezés: „Buda [1]861”; 2. „Mikoron a hajnal”. A végén keltezés: „Budapest [1]873”.

Feldolgozás: H-Bn Mus. pr. 652 Mértly J., *Szerelmes kántor csárdás* (Pest: Rózsavölgyi és társa / Bécs: Dunkl, 1865 [PN: G. N. 1271]). Zongoraátírat. **H-Bn Mus. pr. 15.261** „*Szeretlek én egyetlen egy virágom*” és *Szerelmes kántor. Népdalok Allaga Gézától. Csárdás. Zongorára szerző Somogyi Marcz* (Pest: Táborosky és Parsch, [PN: T és P 84]).

Sajtóhíradás: Pester Lloyd 10/52 (5. März 1863), [3]; 10/53 (6. März 1863), [3]. **Színházi Látszó** 14 (1863. ápr. 19.), [1]; 23 (1863. ápr. 28.), [3]; 28 (1863. máj. 3.), [1]; 64 (1863. jún. 10.), [1]. **Vasárnapi Újság** 9/17 (1862. ápr. 27.), 204; 9/37 (1862. szept. 14.), 444; 9/38 (1862. szept. 21.), 456; 10/11 (1863. márc. 15.), 100; 10/19 (1863. máj. 10.), 172; 10/24 (1863. jún. 14.), 216; 10/40 (1863. okt. 4.), 359.

Irodalom: Galamb Sándor, „A magyar operett első évtizedei”, *Budapesti Szemle* 204/592 (1926. dec.), 367–368.

A zeneszerző (Zeneszerző) (Buda, Népszínház, 1862. szept. 14.)

Szöveg: Bényei István

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 307 [bemutató előadás a budai Népszínházban 1862. szept. 14-én, további előadás 16-án].

Előadási anyag: H-Bn MM 239 Kézírtos sűgópéldány. Bem. Budai Népszínház, 1862. szept. 14. Bényei István kézírása. Ceruzával bejegyezve a népszínházi szereposztás (fol. 1r). Fol. 3-at hibásan kötötték be és paginázták; helyesen fol. 17 és 18 közé tartozik.

Sajtóhíradás: Vasárnapi Újság 9/38 (1862. szept. 21.), 456.

Irodalom: Galamb Sándor, „A magyar operett első évtizedei”, *Budapesti Szemle* 204/592 (1926. dec.), 368.

Lombos jácint (?)

Szöveg: ?

Irodalom: Koch Lajos, „Allaga Géza. Születése századik évfordulójára”, *A Zene* 22/12 (1941. máj. 1.), 190.

Angyal Armand

Északarkon

Szöveg: Angyal Emil

Előadási anyag: H-Bn Népsz. 887 Kézírtos zongorakivonat, másoló Mühlbach Károly, Győr, 1909. A szerző személyes bejegyzéseivel.

Ángyán Béla

Déliab herceg (Budapest, Blaha Lujza Színház, 1921. okt. 8.)

Szöveg: Zágón István (Drasche-Lázár Alfréd *Charley* című vígjátékának felhasználásával)

Színlap (H-Bsz): Blaha Lujza Színház (1921. okt. 8., 21.).

Sajtóhíradás: Pester Lloyd 68/103 (13. Mai 1921), 5. [ösbemutató a budapesti Blaha Lujza Színházban; a színház megnyitó előadása]; 68/104 (14. Mai 1921), 12. [beszámoló a budapesti Blaha Lujza Színház megnyitásától és a *Déliab herceg* ösbemutatójáról].

Antos Károly [Antosch]

A rózsaleányok (Rózsaleányok)

Színlap (H-Bn): Pécsi Nemzeti Színház (1881. febr. 16., márc. 1., 9., 10., 12., 15., 22., 26.).

Ascher, Leo

Bruder Leichtsinn (Bécs, Bürgertheater, 1917. dec. 28.)

(*Hejehuja báró*) (?Budapest, Margitszigeti Színkör, 1918. jún. 15.)

Szöveg: Julius Brammer, Alfred Grünwald

Fordítás/átdolgozás: Harmath Imre

Színlap (H-Bsz): Fővárosi Nyári Színház (1921. máj. 17–22.).

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 19163 (28. Dezember 1917), 11. [ősbemutató a bécsi Bürgertheaterben]; Nr. 19165 (30. Dezember 1917), 12–13. [beszámoló a bécsi Bürgertheater ősbemutatójáról].

Hoheit tanzt Walzer (Bécs, Raimundtheater, 1912. febr. 24.)

(*Budagyöngye*) (Budapest, Népopera, 1913. szept. 5.)

Szöveg: Julius Brammer, Alfred Grünwald

Fordítás/átdolgozás: Mérei Adolf [Merkl] (Budapest, Népopera, 1913. szept. 5.)

Színlap (H-Bsz): Népopera (1913. szept. 2. [5-én pénteken, 6-án szombaton, 7-én vasárnap, 8-án hétfőn, Szoyer Ilona és Berky Lili felléptével], 9. [ötödösör; Szoyer Ilonka és Berky Lili felléptével], dec. 23. [28-án vasárnap, Szoyer Ilonka és Berky Lili felléptével], 1915. máj. 11. [16-án vasárnap]).

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 17064 (24. Februar 1912), 21. [ősbemutató a bécsi Raimundtheaterben; szereposztással]; Nr. 17065 (25. Februar 1912), 16. [beszámoló a bécsi Raimundtheater ősbemutatójáról]. *Pester Lloyd* 60/210 (5. September 1913), 12. [bemutató előadás a budapesti Népopera-ban; szereposztással]; 60/211 (6. September 1913), 9. [beszámoló a budapesti Népopera bemutató előadásáról].

Vergeltsgott! (Bécs, Theater an der Wien, 1905. okt. 14.)

(*A koldusgróf*) (Budapest, Magyar Színház, 1906. jan. 26.)

Szöveg: Viktor Léon

Fordítás/átdolgozás: Mérei Adolf [Merkl] (Budapest, Magyar Színház, 1906. jan. 26.)

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 14779 (14. Oktober 1905), 17. [ősbemutató a Theater an der Wienben; szereposztással]; Nr. 14780 (15. Oktober 1905), 11–12. [beszámoló a Theater an der Wien ősbemutatójáról]. *Pester Lloyd* 53/22 (26. Jänner 1906), [9]. [bemutató előadás a budapesti Magyar Színházban; szereposztással]; 53/23 (27. Jänner 1906), [7]. [beszámoló a budapesti Magyar Színház bemutató előadásáról].

Audran, Edmond

Gillette de Narbonne (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, 1882. nov. 11.)

(*A gyűrű*) (Budapest, Népszínház, 1883. márc. 10.)

(*Zsillyet dö Narbonn vagy a gyűrű*)

Szöveg: Alfred Duru, Henri Chivot (Boccaccio egy novellája nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Evva Lajos, Ukki Imre (Budapest, Népszínház, 1883. márc. 10.)

Színlap (H-Bn): Budapesti Népszínház (1883. márc. 10. [először], 13., 29., ápr. 3.). (**H-Bsk Budapest Gyűjtemény BF 792/692): Budapesti Népszínház** (1883. márc. 10. [először], 11. [másodsor], 12. [harmadsor], 13., 14.). (**H-Bsz): Budapesti Népszínház** (1883. márc. 28.).

Irat: H-Bfl IV. 12. doboz, nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 54. tétel: „Gyűrű”, melyből 1 sűgőpéldány, 1 rendezőpéldány, 1 kézirat, 1 jelenetelés, 1 vezérkönyv, 20 zenekari stimmelés és 3 zongorakivonat szerepel a listán.

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 30/11 (1883. márc. 18.), 175. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

La Dormeuse éveillée (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, 1883. dec. 29.)

(*Az ébren álmodó*) (Budapest, Népszínház, 1885. jan. 7.)

Szöveg: Alfred Duru, Henri Chivot

Fordítás/átdolgozás: Evva Lajos, Fái Jakab Béla (Budapest, Népszínház, 1885. jan. 7.)

Színlap (H-Bn): Budapesti Népszínház (1885. jan. 7. [előszőr], 8., 9., 13.). **(H-Bsz):** Budapesti Népszínház (1885. jan. 7. [előszőr], 8., 9.).

Irat: H-Bfl IV. 1403/n., 12. doboz, 60/1884 Evva Lajos 1884. okt. 25-én kelt levele a Népszínház jövő évi újdonságairól, melyek részint már Evva birtokában vannak, részint „kilátásba vannak téve”. „Eddig megszerezettek „*La dormeuse éveille*” [sic] *Audrantól* [...]”

La Duchesse de Ferrare (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, 1895. jan. 25.)

(*A ferrarai hercegnő*) (Budapest, Fővárosi Nyári Színház, 1896. máj. 29.)

Szöveg: Maxime Boucheron

Fordítás/átdolgozás: Komor Gyula (Budapest, Fővárosi Nyári Színház, 1896. máj. 29.)

Színlap (H-Bsz): Fővárosi Nyári Színház (1896. máj. 29.).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 43/132 (29. Mai 1896), [7]. [bemutató előadás a Fővárosi Nyári Színházban]; 43/133 (30. Mai 1896), [10]. [beszámoló a Fővárosi Nyári Színház bemutató előadásáról].

La Fiancée des Verts-Poteaux (Párizs, Théâtre des Menus-Plaisirs, 1887. nov. 8.)

(*Kölcsönként vőlegény*) (Budapest, Népszínház, 1901. máj. 24.)

Szöveg: Maurice Ordonneau

Fordítás/átdolgozás: Makai Emil (Budapest, Népszínház, 1901. máj. 24.)

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 47/124 (24. Mai 1901), [7]. [bemutató előadás a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 47/125 (25. Mai 1901), [7]. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

La Mascotte (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, 1880. dec. 29.)

(*Az üdvöske*), (*Üdvöske*) (Budapest, Népszínház, 1881. ápr. 10.)

Szöveg: Alfred Duru, Henri Chivot

Fordítás/átdolgozás: Rákosi Jenő (Budapest, Népszínház, 1881. ápr. 10.)

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1890. jún. 19., 1893. júl. 3., 4., 5., 6., 7.); **Budapesti Népszínház** (1881. ápr. 10. [előszőr], 11., 20., 25., szept. 5., 1882. jan. 3., 1883. ápr. 8., 10., máj. 8., 23., aug. 18., dec. 20.); **Miskolci Nemzeti Színház** (1882. dec. 26., 1883. dec. 18.). **(H-Bsz):** Budapesti Népszínház (1881. jún. 8., szept. 5.); **Fővárosi Nyári Színház** (1898. jún. 1. [„heti műsor”]); **Fővárosi Színkör** (1885. szept. 15.). **(H-DRe):** **Debreceni Nemzeti Színház** (1881. dec. 1. [előszőr], 2. [másodszor], 9. [másnapra], 10., dec. 29. [másnapra], 30., 1882. febr. 15., ápr. 15., okt. 12., dec. 26. [másnapra], 27., 1883. márc. 27. [másnapra], 28., ápr. 30., okt. 27., 1884. márc. 3. [másnapra], 4., nov. 28. [másnapra], 29., 1887. febr. 16. [előkészületen], 17. [előkészületen], 18. [legközelebb színre kerül], 19. [előkészületben], 20. [előkészületben], 21. [előkészületben], 22. [előkészületben], 24., 28. [másnapra], márc. 1., 6. [másnapra], 7., nov. 4. [másnapra], 5., 1888. febr. 18.).

Irat: H-Bfl IV. 1403/n., 12. doboz, nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 209. tétel: „Üdvöske”, melyből 1 sűgőpéldány, 1 rendezőpéldány, 1 kézirat, 1 jelenetelés, 1 vezérkönyv, 19 zenekari stimmelés és 4 zongorakivonat szerepel a listán.

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 28/16 (1881. ápr. 17.), 251. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

La Poupée (Párizs, Théâtre de la Gaîté, 1896. okt. 21.)

(*A baba*) (Budapest, Népszínház, 1898. jan. 13.)

Szöveg: Maurice Ordonneau (E. T. A. Hoffmann *Der Sandmann* című elbeszélése nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Reiner Ferenc [Rajna]

Színlap (H-Bsz): Budapesti Népszínház (1900. jún. 8., nov. 2.); **Fővárosi Nyári Színház** (1899. szept. 3. [„heti műsor”]).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 45/11 (13. Jänner 1898), [8]. [bemutató előadás a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 45/12 (14. Jänner 1898), [7]. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]; 49/221 (16. September 1902), [10]. *Vasárnapi Újság* 45/3 (1898. jan. 16.), 47–48. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról; fényképekkel]. *Zenelap* 12/2 (1898. jan. 15.), 3. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Le Grand mogul (Párizs, Théâtre de la Gaîté, 1883. szept. 19.)

Szöveg: Henri Chivot, Alfred Duru

Nyomtatott kotta: H-Bn Népsz. 1072 Francia nyelvű zongorakivonat. NB: a darabot a jelek szerint nem mutat-
ta be a Népszínház.

Irat: H-Bfl IV. 1403/n., 12. doboz, 60/1884 Evva Lajos 1884. okt. 25-én kelt levele a Népszínház jövő évi
újdonságairól, melyek részint már Evva birtokában vannak, részint „kilátásba vannak téve”. „[...] most
alkudozom az ez idei legsikerültebb párisi operettere a »Grand mogul«-ra, Audrantól.”

L'Enlèvement de la Toledad (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, 1894. okt. 17.)

(*Toledad*) (Budapest, Népszínház, 1899. máj. 24.)

Szöveg: Fabrice Carré

Fordítás/átdolgozás: Fái Jakab Béla, Makai Emil (Budapest, Népszínház, 1899. máj. 24.)

Színlap (H-Bsz): Budapesti Népszínház (1899. jún. 15., 1900. szept. 19.)

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 46/126 (24. Mai 1899), [9]. [bemutató előadás a budapesti Népszínházban; szerep-
osztással]; 46/127 (25. Mai 1899), [7]. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Le Puits qui parle (Párizs, Théâtre des Nouveautés, 1888. márc. 15.)

(*A beszélő kút*) (Budapest, Fővárosi Nyári Színház, 1899. szept. 1.)

Szöveg: Alexandre Beaumont, Paul Burani

Fordítás/átdolgozás: Makó Lajos, Makai Emil (Budapest, Fővárosi Nyári Színház, 1899.
szept. 1.)

Színlap (H-Bsz): Fővárosi Nyári Színház (1899. szept. 3. [„harmadszor”]).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 46/212 (1. September 1899), 9. [bemutató előadás a Fővárosi Nyári Színházban;
szereposztással]; 46/213 (2. September 1899), [7]–[8]. [beszámoló a Fővárosi Nyári Színház bemutató előadásá-
ról].

Les Noces d'Olivette (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, 1879. nov. 13.)

(*Olivette lakodalma*) (Budapest, Népszínház, 1881. szept. 8.)

Szöveg: Alfred Duru, Henri Chivot

Fordítás/átdolgozás: Evva Lajos (Budapest, Népszínház, 1881. szept. 8.)

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1891. jún. 28., júl. 5., 6.); **Budapesti Népszínház** (1881. szept. 8. [először], 9.,
10., 11., 15., 16., 1886. aug. 14., 18., 24., szept. 27.). **(H-Bsz): Budapesti Népszínház** (1886. aug. 13., 14., 17.,
24., szept. 27.). **(H-DRé): Debreceni Nemzeti Színház** (1882. jan. 16. [másnapra először], 17. [először], 18.
[másodszor], okt. 28., 1884. nov. 21. [másnapra], 22.)

Irat: H-Bfl IV. 1403/n., 12. doboz, nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól
a népszínházi alap tulajdonába átbozsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 138. tétel:
„Olivette lakodalma”, melyből 1 sűgópéldány, 1 rendezőpéldány, 1 kézirat, 1 vezérkönyv, 19 zenekari stímm és
5 zongorakivonat szerepel a listán.

Sajtóhíradás: *Debreczen-Nagyvárad Értésítő* 40/4 (1882. jan. 22.), 2. [beszámoló a Debreceni Nemzeti Szín-
ház bemutató előadásáról]. *Vasárnapi Újság* 28/37 (1881. szept. 11.), 591. [beszámoló a budapesti Népszínház
bemutató előadásáról].

Les Sœurs Gaudichards (Párizs, Théâtre de la Gaîté, 1899. ápr. 21.)

(*Az ikrek*) (Budapest, Magyar Színház, 1901. jún. 1.)

Szöveg: Maurice Ordonneau

Fordítás/átdolgozás: Molnár Ferenc (Budapest, Magyar Színház, 1901. jún. 1.)

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 47/131 (1. Juni 1901), [9]. [bemutató előadás a budapesti Magyar Színházban;
szereposztással]; 47/132 (2. Juni 1901), [7]. [beszámoló a budapesti Magyar Színház bemutató előadásáról].

L'Oncle Célestin (Párizs, Théâtre des Menus-Plaisirs, 1891. márc. 24.)

(*Celesztin apó*) (Budapest, Népszínház, 1897. jan. 8.)

Szöveg: Maurice Ordonneau, Henri Kéroul

Fordítás/átdolgozás: Makai Emil, Reiner Ferenc [Rajna] (Budapest, Népszínház, 1897. jan.
8.)

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 44/8 (9. Jänner 1897), [6]. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Madame Suzette (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, 1893. márc. 29.)

(*Menyecske kisasszony*) (Budapest, Magyar Színház, 1898. jan. 8.)

Szöveg: André Sylvane, Maurice Ordonneau

Fordítás/átdolgozás: Reiner Ferenc [Rajna] (Budapest, Magyar Színház, 1898. jan. 8.)

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 45/7 (8. Jänner 1898), [8]. [bemutató előadás a budapesti Magyar Színházban; szereposztással]; 45/8 (9. Jänner 1898), [8]. [beszámoló a budapesti Magyar Színház bemutató előadásáról]. *Vasárnapi Újság* 45/3 (1898. jan. 16.), 47. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Miss Helyett (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, 1890. nov. 12.)

(*Miss Heliett*) (Budapest, Népszínház, 1891. ápr. 25.)

Szöveg: Maxime Boucheron

Fordítás/átdolgozás: Evva Lajos, Rákosi Viktor

Színlap (H-Bsz): Budapesti Népszínház (1891. ápr. 25. [először], 30.).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 38/113 (25. April 1891), [10]. [bemutató előadás a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 38/114 (26. April 1891), [7]. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

August, Léon

?

(*A fekete tenorista*)

Szöveg: Bouvières, Tonnerly

Fordítás/átdolgozás: Tábori Emil

Színlap (H-Bsz): Fővárosi Nyári Színház (1906. jún. 12. [„heti műsor”], 17. [„heti műsor”], aug. 17.).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 53/128 (24. Mai 1906), [13]. [bemutató előadás a Fővárosi Nyári Színházban]; 53/129 (25. Mai 1906), [6]. [beszámoló a Fővárosi Nyári Színház bemutató előadásáról]. 53/146 (13. Juni 1906), [9]. [előadás a Fővárosi Nyári Színházban].

Bahnert József

A granadai vőlegény (Budapest, Népszínház, 1905. febr. 11.)

Szöveg: Martos Ferenc [Mittelmann]

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 52/42 (11. Feber 1905), [9]. [ősbemutató a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 52/43 (12. Feber 1905), [8]. [beszámoló a budapesti Népszínház ősbemutatójáról].

Baker, Evelyn – Haines, Herbert

The Catch of the Season (London, Vaudeville Theatre, 1904. szept. 9.)

(*A bálkirálynő*) (Budapest, Népszínház-Vígopera, 1907. nov. 16.)

Szöveg: Seymour Hicks, Cosmo Hamilton, Charles H. Taylor

Fordítás/átdolgozás: Heltai Jenő (Budapest, Népszínház-Vígopera, 1907. nov. 16.)

Zenei átdolgozás: Szirmai Albert

Színlap (H-Bsz): Népszínház-Vígopera (1907. nov. 20., dec. 3., 9., 1908. jan. 12., 27., 28., febr. 8.).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 54/272 (16. November 1907), 4. [bemutató előadás a budapesti Népszínház-Vígoperában; szereposztással]; 54/273 (17. November 1907), 6. [beszámoló a budapesti Népszínház-Vígopera bemutató előadásáról].

Banès, Antoine

Toto (Théâtre des Menus-Plaisirs, 1892. jún. 10.)
(*Toto és Tata*) (Budapest, Népszínház 1895. ápr. 5.)

Szöveg: Paul Bilhaud, Albert Barré

Fordítás/átdolgozás: Makai Emil (Budapest, Népszínház 1895. ápr. 5.)

Színlap (H-Bsz): Budapesti Népszínház (1895. nov. 19.).

Sajtóhíradás: *Le Ménestrel* 58/25 (19 juin 1892), 196. [Paul-Émile Chevalier beszámolója a párizsi Théâtre des Menus-Plaisirs ősbemutatójáról]. *Pester Lloyd* 42/82 (5. April 1895), [5]. [bemutató előadás a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 42/83 (6. April 1895), [5]. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]. *Vasárnapi Újság* 42/15 (1895. ápr. 14.), 242. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Barbier, Frédéric

Les Oreilles du roi Midas (Párizs, Théâtre des Fantaisies-Parisiennes, 1866. ápr. 21.)

(*Midás király fülei*) (Kassa, Nemzeti Színház, 1869. márc. 6.)

Színlap (H-Bn): Kassai Nemzeti Színház (1869. márc. 6. [először]).

Sajtóhíradás: *Le Ménestrel* 33/22 (29 avril 1866), 171. [beszámoló a párizsi Théâtre des Fantaisies-Parisiennes ősbemutatójáról].

Barbieri, Carlo

?

(*Utazás Kínába*), (*Utazás Chinába*)

Szöveg: Karl Wilke

Fordítás/átdolgozás: N. K.

Színlap (H-Bn): Debreceni Nemzeti Színház (1870. dec. 10.); Kassai Nemzeti Színház (1868. dec. 26.). (**H-DRe**): Debreceni Nemzeti Színház (1869. dec. 29. [először], 1870. jan. 4. [másodszor], 18., febr. 11., dec. 10., 1872. nov. 25.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 359, 360, 364, 468, 705, 706.

Barbieri, Giovanni

?

(*Helena a táborban*)

(*Szép Heléna a táborban vagy Kaland az előőrson*)

Színlap (H-Bn): Kassai Nemzeti Színház (1868. dec. 30.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 468.

Barna Izsó [Barna Izidor]

A szoknyás hadnagy vagy A franciák Oroszországban (?Budapest, Budai Színkör, 1888. jún. 8.)

Szöveg: K. Kiss Géza

A paradicsom (?Budapest, Budai Színkör, 1894. szept. 18.)

Szöveg: Gárdonyi Géza

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1894. szept. 16., 17., 18., 19.).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 41/225 (18. September 1894), [9]. [bemutató előadás a Budai Színkörben]; 41/226 (19. September 1894), [6]. [beszámoló a Budai Színkör bemutató előadásáról].

Budapest szépe (Budapest, Fővárosi Nyári Színház, 1901. júl. 20.)

Szöveg: Faragó Jenő [Frankfurter], Márkus Géza

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1894. szept. 16., 17., 18., 19.).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 48/173 (20. Juli 1901), [7]. [ősbemutató a Fővárosi Nyári Színházban]; 48/174 (20. Juli 1901), [7]. [beszámoló a Fővárosi Nyári Színház ősbemutatójáról].

Casanova (Budapest, Népszínház, 1902. okt. 11.)

Szöveg: Faragó Jenő [Frankfurter]

Nyomatott librettó: **H-Bn 232.964** *Casanova. Operett. Énekszövegek* ([Arad]: Aradi Nyomda, 1902). **H-Bn MM 16.421** *Casanova. Operett 3 felv., előjátékkal.* (Budapest: Lampel–Wodianer, 1902) = *Fővárosi színházak műsora*, 127–128.

Előadási anyag: **H-Bn MM 5292** Kéziratos rendezőpéldány díszletrajzzal a Magyar Állami Operaház könyvtárából.

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 49/243 (11. Oktober 1902), [9]. [ősbemutató a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 49/244 (12. Oktober 1902), [7]. [beszámoló a budapesti Népszínház ősbemutatójáról]. *Vasárnapi Újság* 49/42 (1902. okt. 19.), 692. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Florinda kisasszony (?Budapest, Budai Színkör, 1890. aug. 20.)

Szöveg: Kövessy Albert

Huszárosan (Budapest, Budai Színkör, 1894. aug. 31.)

Szöveg: Rónaszéky Gusztáv

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1894. szept. 1., 2., 9., 10., 11., 12., 13., 14., 16., 17., 18., 19., 20., 21., 22.).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 41/209 (31. August 1894), [7]. [ősbemutató a Budai Színkörben]; 41/210 (1. September 1894), [6]. [beszámoló a Budai Színkör ősbemutatójáról].

Midász király (Budapest, Népszínház, 1899. jan. 20.)

Szöveg: Ujvári Béla

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 46/19 (20. Jänner 1899), [7]. [ősbemutató a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 46/20 (21. Jänner 1899), [6]. [beszámoló a budapesti Népszínház ősbemutatójáról]. *Vasárnapi Újság* 46/5 (1899. jan. 29.), 79. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Négy a kislány (Budapest, Fővárosi Nyári Színház, 1916. aug. 11.)

(4 a kislány)

(*Das Viermäderlhaus*)

Műfaji megjelölés: parodisztikus táncos operett 3 felvonásban (a *Színházi Élet* szerint)

Szöveg: Vágó Géza, Tábori Emil (Heinrich Berté, Alfred Maria Willner és Heinz Reichert *Das Dreimäderlhaus* című Schubert-operettjének paródiája → Berté, *Das Dreimäderlhaus*)

Színlap (H-Bsz): Fővárosi Nyári Színház (1916. aug. 23. [„heti műsor”]).

Nyomatott kotta: **H-Bn Z 43.228** *4 a kislány. Szövege Vágó Géza és Tábori Emil-től* (Budapest: Bárd, é. n.). [Ének-zongorakivonat].

Előadási anyag: **H-Bn MM 2742** Litografált sűgőpéldány. **H-Bn Szính. 462.** Litografált zenekari szölamok. [Használták 1917-ben Kecskeméten]. **H-Bn Szính. 997/I–II** Az ősbemutató szölamanyaga Krecsányi Ignác / Sebestyén Géza hagyatékából. Kéziratos zenekari szölamok, 13 szólóének- és 6 karszölam.

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 63/222 (11. August 1916), 13. [bemutató előadás a Fővárosi Nyári Színházban]; 63/223 (12. August 1916), 13. [előadás a Fővárosi Nyári Színházban; beszámoló az előző esti bemutatóról]; 63/236 (25. August 1916), 15. [előadás a Fővárosi Nyári Színházban]; 66/215 (6. November 1919), 7. [előadás a Városi Színházban]; 66/216 (7. November 1919), 7. [200. előadás a Városi Színházban]. *Színházi Élet* 5/27 (1916. aug. 13–20.), 30. [előadás a Fővárosi Nyári Színházban, szereposztással, tartalmi kivonattal]; 5/28 (1916. aug. 20–27.), 19. [„Három a szerző – Négy a kislány”, kritika a Fővárosi Nyári Színház paródiájáról], uott. 28. [heti műsor, előadás a Fővárosi Nyári Színházban, szereposztással, tartalmi kivonattal].

Senki (Budapest, Népszínház, 1903. nov. 14.)

Szöveg: Balla Miklós, Nyárai Antal

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 50/275 (14. November 1903), [9]. [ősbemutató a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 50/276 (15. November 1903), [8]. [beszámoló a budapesti Népszínház ősbemutatójáról]. *Vasárnapi Újság* 50/47 (1903. nov. 22), 783. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Baron, Rudolf

Das Liebessanatorium (?)

(*A csókszanatórium*) (Budapest, Király Színház, 1912. máj. 24.)

Szöveg: Rudolf Baron, Paul Feiner

Fordítás/átdolgozás: Liptay Imre

Színlap (H-Bsz): Budapesti Király Színház (1912. máj. 24. [először, Medgyaszay Vilma fölléptével]).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 59/117 (24. Mai 1912), 14. [bemutató előadás a Király Színházban]; 59/118 (25. Mai 1912), 11. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról].

Bánffy György, báró

A fekete hajó (Budapest, Népszínház, 1883. jan. 26.)

Szöveg: Rákosi Jenő (a *Vasárnapi Újság* szerint William Shakespeare *Pericles, Prince of Tyre* című színműve nyomán; valószínűleg inkább közvetlenül a *Historia Apollonii regis Tyri*, vagy annak valamely fordítása alapján)

Színlap (H-Bn): Budapesti Népszínház (1883. jan. 26. [először], 30., febr. 6., 7., 11., 19.). **(H-Bsk Budapest Gyűjtemény BF 792/692):** Budapesti Népszínház (1883. jan. 25. [másnapra, először], 27. [másodszor; hozzá hirdetmény: „Hegyi Aranka betegsége miatt *A fekete hajó* mára hirdetett előadása elmarad, s helyette színrekerül: *A kertészleány*. Operette 3 felvonásban. [...]”, 30. [„új átdolgozásban”], 31. [„új átdolgozásban”], febr. 1. [másnapra], 2., 5. [másnapra], 6., 7. [másnapra], 8., 10. [másnapra], 11., 18. [másnapra], 19., máj. 16. [másnapra; vsz. elmaradt, 16-i színlapon más szerepel]).

Szöveggönyv: **H-Bn MM 5385** Kéziratos rendezőpéldány a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház / Evva Lajos könyvtárából, pecsétjével, Evva Lajos bejegyzéseivel, díszletrajzokkal, karbeosztással. A címlapon Evva Lajos bejegyzése: „Színrekerült először Budapesten a / népszínházban 1883 január 19^{én} [sic] / EvvaLajos”. A szereplők felsorolásához beírva az 1883 januári népszínházi bemutató szereposztása. Számos ceruzás javítást tartalmaz (nyilvánvalóan a Népszínházi Bizottmány által kért változtatásokat). **H-Bn MM 6492** Kéziratos szöveggönyv fogalmazvány, Rákosi Jenő kézírása, javításaival. A végén keltezés: „1882. Szept. 14.” Az elején a szereplők felsorolásánál beírva a népszínházi bemutató szereposztása. Kisebbségi kéziratos lapokon beiktatva átírt szövegváltozatok (nyilvánvalóan a Népszínházi Bizottmány által kért változtatások). **H-Bsk Budapest Gyűjtemény SZQ 4722** Rákosi sajátkezű kéziratos szöveggönyve, fogalmazvány számos javítással (alighanem a Népszínházi Bizottmány által kért változtatásokkal), illetve a zeneszerzőnek szóló, a megzenésítésre vonatkozó javaslatokkal; a harmadik felvonás 9. jelenetéhez díszletrajzzal. Népszínházi használatra utaló pecsétet, bejegyzést nem tartalmaz. Fej cím: „A fekete hajó. Eredeti operette 3 felvonásban. Irta Rákosi Jenő. / Zenéjét szerző: Bánffy György báró. [javítás:] Szabados Béla. [sic]”

Előadási anyag: **H-Bn Népsz. 267** Kéziratos karszólások a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével; a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár Zenei Gyűjteményéből, vinyettájával az iratgyűjtőn: 1) Soprani („Sarkady Teréz Izsóné”, „Sólymosi Tóváry Annája”); 2) („Szóts Kata. Fürediné Vasváriné”); 3) („Zarainé Galambos. Vámosi.”); 4) Soprani („Galanthay. [átírkált, olvashatatlan név]. Váray. Szabo”); 5) Soprani („Bulyovskí”, „Behuminé és társai”); 6) Tenori („Marton Árpád / Deczember. 31^e [1]882”); 7) Tenori („Fényes Samu”); 8) Baři („B. I.”); 9) Baři („Kis Bérczi”; „Enyvári, Anday, Magyar János”); 10) Baři; 11) Baři („Behumi Gergel[y]”; „Kiss Mihály”).

Zenei feldolgozás: **H-Bn Z 52.890** *A fekete hajó*. (Br. Bánffy György). Zg. Alk. Huber Károly (Budapest: Eberle, é. n., lemezszám: B. B. II.). [egyveleg zongorára az operett dallamaiból] **H-Bn Z 82.458/2** *A fekete hajó*. (Bánffy György). Zg. Alk. Huber Károly (Budapest: Eberle, é. n., lemezszám: B. B. II.).

Irat: **H-Bfl IV. 1403/n., 1/1883** A Népszínházi Bizottmány részéről Halmos János és Márkus József értesíti Evva Lajos bérlőt, hogy a darab illetet és erkölcsöt sértő részletei miatt további előadásait megtiltja. 1883. jan. 27-i keltezéssel. **H-Bfl IV. 1403/n., 12. doboz, nem iktatott/1884** A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbozsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 51. tétel: „Fekete hajó”, melyből 1 sűgópéldány, 1 rendezőpéldány, 1 vezérkönyv és 26 zenekari stimm szerepel a listán. **H-Bfl IV. 1403/n., 20. doboz, 16/1902** Porzsolt Kálmán népszínházi igazgató levele Kléh Istvánhoz, a Népszínházi Bizottmány Végrehajtó Bizottsága elnökéhez, kelt. 1901. nov. 11. Rákosi Jenő megszűntnek tekinti a Népszínház kizárólagos előadási jogát azon darabjaira nézve, melyeket az intézmény három éven át nem adott. Kléh István 1902. febr. 20-i keltezéssel javasolja, hogy a Bizottmány vegye tudomásul Rákosi döntését. A szóban forgó darabok egyike *A fekete hajó*, melyről Porzsolt megjegyzi, hogy csak akkor adathatja, ha átdolgozott szövegét a Bizottmány elbírálja, mivel a testület annak idején a szöveg ellen erkölcsi kifogásokat emelt. **H-Bfl IV. 1403/n., 20. doboz, 16/1902** Halmos János polgármester, a Népszínházi Bizottmány elnökének levele Ráko-

si Jenőnek, 1902. máj. 17-i keltezéssel. A Bizottmány tudomásul veszi a több mint három év óta nem játszott darabok kizárólagos előadási jogának megszűnését.

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 30/5 (1883. febr. 4.), 80. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Irodalom: Gróf Kinskyné Pálmay Ilka, *Emlékirataim* (Budapest: Singer és Wolfner, 1912), 73–75. [a 73. oldalon fénykép is van róla, Oziriádesz szerepében]. Galamb Sándor, „A magyar operett első évtizedei”, *Budapesti Szemle* 204/592 (1926. dec.), 384. Verő György, *A Népszínház Budapest színi életében, 1875–1925* (Budapest: Franklin, 1925), 207.

A gólyakirály (Kolozsvár, Nemzeti Színház, 1881. márc. 19.)

(*A gólyakalifa*) [Galamb így említi]

Szöveg: báró Kemény Endre (Galamb szerint *Az ezeregyéjszaka meséi* nyomán; talán inkább Wilhelm Hauff *Kalif Storch* című meséje nyomán?)

Nyomatott kotta: **H-Bn Z 82.458/9** *Francia négyes a Gólyakirályból. Báró Bánffy György* (Budapest: Eberle, [é. n.]).

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 28/13 (1881. márc. 27.), 204. [beszámoló a Kolozsvári Nemzeti Színház ösbemutatójáról]; 30/5 (1883. febr. 4.), 80.

Irodalom: Galamb Sándor, „A magyar operett első évtizedei”, *Budapesti Szemle* 204/592 (1926. dec.), 383.

Bátor Szidor [Breisach Izidor] – Hegyi Béla

A milliomosnő (Budapest, Népszínház, 1886. dec. 27.)

(*Die Millionärin*)

Szöveg: Reiner Ferenc [Rajna] (francia szüzsé nyomán; ?Henri Meilhac, *L'Attaché d'ambassade*)

Színlap (H-Bn): Budapesti Népszínház (1886. dec. 26. [másnapra, először], 28. [másodszor], 29. [harmadszor], 31., 1887. jan. 4., 5., 7.). **(H-Bsz): Budapesti Népszínház** (1886. dec. 23., 27. [először], 28. [másodszor], 30., 1887. jan. 3., 7.).

Előadási anyag: **H-Bn Népsz. 518** Kézirat zenekari szólamok a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével, No. 7-hez és 8-hoz betétlapokkal : 1) Violino 1^{mo} („I. Pult”); 2) Violino 1^{mo}; 3) Violino 2^{do} („I”); 4) Violino 2^{do}; 5) Viola; 6) Cello; 7) Baßo; 8) Baßo; 9) Flauto 1^{mo}; 10) Flauto 2^{do}; 11) Oboe; 12) Clarinetto 1^{mo} („Budapest 24^{te[n]} Dece[mber] 1886”; „Marenits János”); 13) Clarinetto 2^{do}; 14) Fagotto; 15) Corno 1^{mo} in F; 16) Corno 2^{do} in F („am 17^{ten} Dez: 1886.”; „am 26^{ten} Dez: 1886”); 17) Tromba 1^{ma} in F; 18) Tromba 2^{da} in F; 19) Trombone Alto; 20) Trombone Tenor; 21) Trombone Baßo; 22) Timpani [Tambourin is]; 23) Grand Caßa et Triangel. Kézirat szólo énekszólamok a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével: 1) Aurélia („Hegyi”); 2) Cerita („Pálmay”); 3) Renée („Vidor”); 4) Clavigneul („Németh”; „Németh Józse[f]”); 5) Dumousquet („Szilágyi Béla”; „Szilágyi Gedeon”).

Sajtóhíradás: *Budapesti Hírlap* 6/358 (1886. december 28.), 3. [beszámoló az ösbemutatóról]. *Pester Lloyd* 33/357 (27. Dece[mber], [6]. [először]; 33/358 (28. Dece[mber] 1886), [4] [beszámoló az ösbemutatóról]; 33/359 (29. Dece[mber] 1886), [5]; 33/361 (31. Dece[mber] 1861), [5]. *Vasárnapi Újság* 34/1 (1887. jan. 2.), 16. [beszámoló az ösbemutatóról].

Irodalom: Verő György, *A Népszínház Budapest színi életében, 1875–1925* (Budapest: Franklin, 1925), 244–245.

A titkos csók (*Titkos csók*) (Budapest, Népszínház, 1888. dec. 7.)

(*Egy titkos csók*) (H-Bn MM 5903; H-Bn MM 5904; H-Bn Népsz. 228)

Szöveg: Lukácsy Sándor (Jean-François Bayard és Dumanoir [Philippe-François Pinel] *La Vicomtesse Lolotte* című vaudeville-komédiája nyomán)

Színlap (H-Bn): Pécsi Nemzeti Színház (1889. jún. 10., 11., 14.); **Budapesti Népszínház** (1888. dec. 6. [másnapra, először], 7. [először], 8. [másodszor], 9. [harmadszor], 10., 11., 14., 15., 16., 20., 21., 23., 25., 30., 31.).

(H-Bsk Budapest Gyűjtemény, BF 792/692): Budapesti Népszínház (1889. jan. 1. [másnapra], 2., 4. [másnapra], 5., 8. [másnapra; vsz. elmaradt, 8-i színlapon más szerepell], 11. [másnapra], 12., 13. [másnapra], 14., febr. 11. [másnapra], 12., 25., [másnapra], 26., aug. 16. [másnapra], 17. [Pálmay Ilka és F. Hegyi Aranka első fellépése szabadságuk után], 20. [másnapra], 21., szept. 6. [másnapra], 7. [a darab címe áthúzva, fölírva: *Szitakötő*], 9. [másnapra], 10., 30. [másnapra], okt. 1. [hiányzó színlap, Lendvay Nándor könyvtáros bejegyzése szerint]). **(H-Bsz): Budapesti Népszínház** (1888. dec. 7. [először], 15., 1889. jan. 7.). **(H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** (1889. márc. 4. [újdonság], 5. [újdonság], 6. [újdonság], 7. [újdonság], 8. [újdonság], okt. 9.

[másnapra, először], 10. [először], 11. [másodszor], 15. [másnapra], 16. [harmadszor]). **(H-SG): Szegedi Városi Színház** (1889. jan. 26. [másodszor], 30. [harmadszor]).

Előadási anyag: H-Bn MM 5903 Kéziratos rendezőpéldány díszletrajzokkal, név szerinti karbeosztással a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. A cím a borítón: *Egy titkos csók*. Fol. 2^v-n a szereplők felsorolásához beírva a népszínházi előadások szereposztása. **H-Bn MM 5904** Kéziratos sűgőpéldány a budapesti Népszínház könyvtárából, pecsétjével. Fol. 49^f-n további pecsét: „VIRÁGHATY LAJOS” [Virághati a Népszínház egyik sűgője volt]. A cím a borító vinyettáján: *Egy titkos csók*. Az utolsó oldalon ceruzával bejegyezve a főpróbák és 19 előadás dátumai: „1888 / Decbr 4^{én} főproba. / [Decbr] 5^{én} főproba / [Decbr] 6^{án} Jelmezes fő próba / [Decbr] 7^{én} 1^{ső} Előadás. Pént. – / 8^{án} / 2^{ik} [Előadás] Szom. – / 9^{én} 3^{ik} [Előadás] Vas. – / 11^{én} 4^{ik} [Előadás] Kedd. – / 15^{én} 5^{ik} [Előadás] Szom / 17^{én} 6^{ik} [Előadás] Het. – / 21^{én} 7^{ik} [Előadás] Pént. – / 25^{én} 8^{ik} Kedd – / 31^{én} 9^{ik} Hétfő. – / 1889 / Jan / 2^{án} 10^{ik} Szerda. / 5^{én} 11^{ik} Szomb. / 12^{én} 12^{ik} Szomb / 14^{én} 13^{ik} Hétfő / febr 12 14^{ik} / Kedd / [Febr] 26^{án} 15^{ik} Kedd / augsz 17^{én} 16^{ik} Szombat / [augsz] 21^{én} 17^{ik} Szerda / Szept 10^{én} 18^{ik} Kedd / Octob 1^{én} 19 Kedd.” **H-Bn MM 7073** *A titkos csók. Operette 3 felvonásban. Szövegét egy francia vigjáték után Lukácsy Sándor. Zenéjét szerzették: Bátor Szidor és Hegyi Béla. Sűgőkönyv.* Kéziratból litografált sűgőkönyv Krecsányi Ignác szűnigazgató könyvtárából, pecsétjével. A litografált kézírás azonos a H-Bn MM 5904 jelezetű népszínházi sűgőkönyv kézírásával. A címlapon Nemes Ferenc népszínházi titkár pecsétjével és kézírásával: „Tek. Krecsányi Ignác [nyomatott szöveg:] szűnigazgató urat feljogo- / sitom, hogy jelen darabot az igazgatása alatt álló társulat által a / magyar szűnpadokon – a budapesti és kolozsváriak kivételével előadat- / hassa. / Budapesten [ismét Nemes kézírása:] 1889 okt. 7^{én} Nemes Ferencz”. A végén tintával bejegyezve: „Garay Ferencz sűgő 1890. / Temesvár”. Az elején a szereplők felsorolásánál ugyanő tintával bejegyezte a szereposztást: „Temesvár / Kiss M. [Morángis gróf] / Német J. [D’Heronville Röné Vikont] / Komjáthy I. [Tankréd lovag] / Kovács M. [Thorigny, lovag] / Gondáné [D’Heronville marquisné] / Pajor E. [Bertén Lolott, divatárusnő] / Liczenmayer Sz [Lisztbett, varróleány] / Hatvaniné [Herczegnő] / Tollagi A [Lambrekén, kocsigyáros] / Hevesi G. [Polgármester] / Kádas I. [Inas] / Tátrai Gy [Testörtiszt] / Jakus I [Egy a népből] / Sarlai K. [Vőlegény]”. **H-Bn Népsz. 228/I** Kéziratos partitúra három kötetben a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével. Mindhárom kötet borítójának vinyettájára rápecsételve 107-es sorszám; az első felvonást tartalmazó kötet vinyettáján „24” is. Többféle kézírás, nagyrészt Bátor Szidoré és Hegyi Béláé. A cím mindhárom kötetben *Egy titkos csók*. A harmadik felvonást tartalmazó kötetbe belehelyezve különálló íveken: 1) Duett Lolott, Morangis [zongorakivonat, oldalszámozás nélkül]; 2) Duett Lolott, Morangis [partitúra; az első oldalán ceruzás oldalszám: „210”]; 3) René románca. II felv. [partitúra; ceruzás oldalszám az első oldalon: „201”]; 4) René-nek betét az 1ső felvonásba [„Az imádott drága angyalt”; zongorakivonat]. 1–3) Hegyi, 4) Bátor kézírása, 16-soros kottapapíron. Eredetileg vsz. a partitúrához tartozhattak, ám utóbb kivették őket. Ugyancsak a harmadik felvonás partitúrákötetében, más kézírással: 4) Correpeticzion [karpartitúra, 14-soros papíron]. **H-Bn Népsz. 228/II** Kéziratos zenekari szűlamok a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével; No. 4-hez, 5 3/4-hez, 7-hez, 11-hez, 11 1/2-hez, 12-höz, 15-höz betétlapokkal: 1) Violino 1^{mo} („I”, „Tü g.”); 2) Violino 1^{mo} („II”; borító vinyettájára rápecsételve: „Rott J. Jenő”); 3) Violino 1^{mo} („III”, „Möldner Károly”); 4) Violino 2^{do}; 5) Violino 2^{do} („I”; „Sattran + / Weiß + / Hudecsek I”). **H-Bn Népsz. 228/III** Kéziratos zenekari szűlamok a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével; No. 4-hez, 5 3/4-hez, 7-hez, 11-hez, 11 1/2-hez, 12-höz, 15-höz betétlapokkal: 1) Viola; 2) V: Cello („dec. 7^{én} először. / [dec.] 8^{án} / [dec.] 9^{én} / [dec.] 11^{én} / [dec.] 15^{én} 5ször / [dec.] 17^{én} / [dec.] 21^{én} / 25^{én} / 31^{én} / 2^{án} 10szer / [dec.] 5^{én} / [dec.] 11^{én} / [dec.] 14^{én} / [dec.] 12^{én} / 26^{án} 15.”); 3) C: Basso; 4) C: Basso („Először 1888 / December 7^{én} / [December] 8 / [December] 9 / [December] 11 / [December] 15 / [December] 17 / [December] 21 / [December] 25 / [December] 31 / 1889. Január 2 / [1889. Január] 5 / [1889. Január] 12 / [1889.] Február 12 / [1889. Február] 26.”). **H-Bn Népsz. 228/IV** Kéziratos zenekari szűlamok a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével; No. 4-hez, 5 3/4-hez, 7-hez, 11-hez, 11 1/2-hez, 12-höz, 15-höz betétlapokkal: 1) Flauto 1^{mo}; 2) Flauto 2^{do} („Probe [a két név együtt bekarikázva:] Walter / Jantschek [sic] / [a három név együtt bekarikázva:] Novak / Vitman / Vallter / [a két név együtt bekarikázva:] Janatschek [sic] / Roitzsch / [karikázás nélkül:] Fach / Tuma / Vallter / 1 Horn”); 3) Oboe („17/8 [18]89. Roitzsch.”); 4) Clarinetto 1^{mo} („Budapest den 4/12 1888 / 11/12 [1888] / 2/1 1889”; „Bpest den 9/12 1889 / Johann Erdődi”; „Budapest den 17 Dezember 1888 Johann Walter Erdődi”; „Budapest den 12/1 1889 / Johann Walter Erdődi”; „Budapest / 1889. September hó 10. / Erdődi János”; „Am 12 Februar ist Walter & Wittman fortgegangen / Fach.”); 5) Clarinetto 2^{do} („Budapest den 15 Dezember 1888 / Fach”; „Budapest den 1^{ten} Dezember / 1888.”; „21/12. [18]88 31/12. [18]88 (:Silvester:) / Fach”; „25/12. [18]88 Weihnachts-Feiertag. Fach Tamás.”; „Samstag den 15 Dezember 1888 (:Gage:) [lekottázva F–A–C–H-hangok, föléljük írva a megfejtés, a klarinétos neve: „Fach”]; „General Probe am 6^{ten} Dezember 1888. Fach Tamás.”; „ am 17. August. Novak und Wittmann. / am 21. [August] Janiček und Roitzsch / Am 8 Sept. Fach. Tuma. / [1]889. 1. Oktbr. Erdődi & Ruppert.”; „Janiček. / Thuma 26. Febr.”); 6) Fagott. **H-Bn Népsz. 228/V** Kéziratos zenekari szűlamok a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével; No. 4-hez, 5 3/4-hez, 7-hez, 11-hez, 11 1/2-hez, 12-höz, 15-höz betétlapokkal: 1) Corno 1^{mo} („Ruppert / am 7/11. [18]88”; „am 22/8 [18]89.”; „am 10/9 [18]89.”; „am 31./12 [18]88.”; „am 12/2 [18]89.”); 2) Corno 2^{do} („am 2^{ten} Jänner 1889”; „am 6^{ten} Dezember

1888”; „am 21^{ten} Dez[ember] 1888”; „am 12^{ten} Juli 1889.”; „Pest am 31^{ten} Dezember 1888”); 3) Tromba 1^{ma}; 4) Tromba 2^{da}; 5) Trombone 1^{mo}; 6) Trombone 2^{do} („Am 7 Dezember [1]888 zum erstenmale / [Am] 8 [Dezember 1888] / [Am] 9 [Dezember 1888] / [Am] 11 [Dezember 1888] / [Am] 15 [Dezember 1888] / [Am] 17 [Dezember 1888] / [Am] 21 [Dezember 1888] / [Am] 25. [Dezember 1888] / [Am] 31. [Dezember 1888] / [Am] 2 Jänner [1]889. / [Am] 5 [Jänner 1889.] / [Am] 10 Februar [1889.] / [Am] 26 [Februar 1889.] / [Am] 17 August [1]889. / [Am] 21. [August[1889.] / [Am] 9 September [1889.] / [Am] 1 Oktober [1]889.”); 7) Trombone 3^{io}; 8) Tympani / Tambour Piccolo; 9) Gr: Cassa. **H-Bn Népsz. 228/VI** Kéziratos szóló énekszólások a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével: 1) Lambraquin („Bóránd”); 1^{bis}) Labraquin („Boránd”); 2) Thorigni („Németh”; belehelyezve nyolckrét hajtott ív, rajta kuplészöveg: „Nem sokat járok templomba...”); 3) Lollot [sic] („Pálmai”; betétfüzetként belehelyezve: „Bocsánat uram” kezdetű duett); 3^{bis}) Lollot [sic] (a végére bekövetve a „Bocsánat uram” kettős); 4) Lisztbeth („Hevesi”); 5) Hercegné; 6) Moránci („Hunyadi”; belekötve a kettős); 7) René („F. Hegyi Aranka”; betétként belekötve a „Többet ér egy olyan zempár” kezdetű románc, Hegyi Béla kézírásával, E-dúrban, de a kezdetén ceruzával beírva: „~~D-bea~~. Es ben”; elé bekötte ugyanez a szám Esz-dúr transzpozícióban); 8) Tankrede; 9) Marquiné („Csatai Zs.”); 10) 1^{só} bíró („Kopácsi”); 11) 2^{ik} Bíró („Csendes”); 12) 3^{dik} Bíró („Halász”); 13) 4^{dik} Bíró („Horváth Ist[ván]”). **H-Bn Népsz. 228/VII** Kéziratos karszólások a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével: 1) Soprano 1^{mo} („Erdei A. Toronyi L.”); 2) Soprano 1^{mo} („Levai Balogh Alexy”); 3) Soprano 1^{mo} („Szöts K. Doroghy L. Nemecksei R. Izsoné”); 4) Soprano 1^{mo} („Vasváriné Hermin”); 5) Soprano 1^{mo} („Alexi Anna Erdösi Irma Székely Lenke”); 6) Soprano 1^{mo} („Vida Etelka Pokorny Cserna Kálmán”); 7) Soprano 1^{mo} („Erödi Ernőné”; „Ágostony Bella”); 8) Soprano 2^{do} („Molnár és Gyöngyösi”); 9) Soprano 2^{do} („Vedres Kézdi”); 10) Tenor 1^{mo}; 11) Tenore 1^{mo} („Fodor”, „F. F.”); 12) Tenore 1^{mo} („KopácsySándor”; „Nov. 6. 1888.”); 13) Tenore 1^{mo} („Nárcisz & Csendes”); 14) Tenore 1^{mo} („Füredi Kálmán”); 15) Tenor 2^{do} („Nov. 6^{án} [1]888”; „V. I.”); 16) Tenor 2^{do} („M. nov 6. [1]888”); 17) Basso 1^{mo} („Bácskai Vilmos”; „EA”); 18) Basso 1^{mo} („EA”); 19) Basso 1^{mo} („Markos”); 20) Basso 1^{mo} és 2^{do}; 21) Basso 2^{do} („Halász Dajkay Horváth”); 22) Basso 2^{do} („Kósa József”).

Irat: H-Bn Analekta 811/1–15 Kéziratos szerződés Hegyi Béla, Bátor (Breisach) Szidor illetve a Zipser és König zeneműkiadó között, 1888. nov. 11-i keltezéssel.

Sajtóhíradás: Vasárnapi Újság 35/51 (1888. dec. 16.), 844–845. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]. **Zenelap** 3/28 (1888. dec. 22.), 215. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Irodalom: Verő György, *A Népszínház Budapest színi életében, 1875–1925* (Budapest: Franklin, 1925), 246.

Uff király (Budapest, Népszínház, 1887. máj. 21.)

(*König Uff*) (H-Bn Analekta 811/1–15)

Szöveg: Rákosi Jenő (Emmanuel Chabrier, Albert Vanloo és Eugène Leterrier *L'Étoile* című opéra-bouffe-jának fordítása → Chabrier, *L'Étoile*)

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1894. szept. 23., 24., 25., 26., 27., 28., 29.); **Budapesti Népszínház** (1887. máj. 20., 21., 22., 23., 24., 25., 28., 29., jún. 6., 7., 9., 10., 16., 17., aug. 12., 14., 18., 19., 23., 24., szept. 12., 28., 29., okt. 4., 10., 11., 1888. jún. 18., okt. 4., 21., 22., 30., 31., nov. 25., 26.). **Szegedi Városi Színház** (1888. okt. 25. [másnapra, V.-Margó Célia vendégszereplésével]). **Pozsonyi Városi Színház** (1897. márc. 20. [ld. H-Bn MM 7129 alatt]). **(H-Bsk Budapest Gyűjtemény BF 792/692): Budapesti Népszínház** (1889. márc. 7. [másnapra; vsz. elmaradt, 8-i színlapon más szerepel], 8. [másnapra], 9., ápr. 9. [másnapra], 10., aug. 19. [másnapra], 20. [Frank Boriska szerződött tag első fellépése], 1890. jan. 2. [másnapra], 3., márc. 4.). **(H-Bsz): Budapesti Népszínház** (1887. máj. 20., 21., 23., 24., 28., jún. 6., 7., 9., 10., 16., aug. 12., szept. 1., 12., okt. 10., 1888. okt. 22., 31.). **(H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** (1887. okt. 27. [másnapra, először], 28. [először], 29. [másodsor], nov. 1. [másnapra; vsz. elmaradt, 2-i színlapon más szerepel], 3. [másnapra], 4. [harmadszor], 13. [másnapra], 14., dec. 6. [másnapra], 7., 1888. jan. 12., ápr. 17. [másnapra], 18., okt. 9. [másnapra], 10., 1889. febr. 26. [másnapra], 27., 1891. jan. 24. [másnapra], 25.).

Előadási anyag: H-Bn MM 5931 Kéziratos rendezőpéldány díszletrajzokkal és rendezői utasításokkal, Evva Lajos / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. Fol. 2^v-n bejegyezve a népszínházi bemutató szereposztása. **H-Bn MM 5932** Kéziratos sűgőpéldány Evva Lajos és a budapesti Népszínház könyvtárából, pecsétjével. A végén ceruzával: „Budapest [1]894 Sept 22^{én} / Romvay / sugó”, valamint a próbák és az előadások krónikája: „1887 Majus hónap / Vasár: 8^{án} - 1^{só} felv. rendk: proba / Hétfő 9^{én} 1^{só} 2^{ik} flvonás / Kedd 11^{én} 3 felv. rendl proba. / Pént 13^{án} Emlékproba - / Szomb 14^{én} Zeneproba. - / Vas 15^{én} Zeneproba - / Hét 16^{án} Zenepro[ba] - / Kedd 17^{én} Zeneproba - / Szer 18^{án} főproba / Csüt 19^{én} főproba / Pén 20^{án} jelmezes főproba / Szomb 21^{én} - 1^{só} előadás / Vas 22^{én} - 2^{ik} [előadás] / Hét 23^{án} 3^{ik} [előadás] / Kedd 24^{én} 4^{ik} [előadás] / Szerd 25^{én} 5^{ik} [előadás] / Vas. 29^{én} 6^{ik} [előadás] / Junius hónap / Kedd 7^{én} 7^{ik} [előad. / Péntek 10^{én} 8^{ik} / Péntek 17^{én} 9^{ik} Karszemélyzet javára / Augusztus / Péntek 12^{én} 10^{ik} előadás / Vasár 14^{én} 11^{ik} előadás / Pént 19^{én} 12^{ik} előadás / Szer 24^{én} 13^{ik} előadás / September / Csüt 29^{én} 14. előadás / October / Ked 4. 15 előad / Kedd 11. 16^{ik} előadás] / Németh búcsú fellépte / 1888. Junius 16^{án} / Hétf. 18. Karszemélyzet / javára Németh fel / lépte 17^{ik} előa / October / [1]888 34^{én} Csütör Német 18^{ik} elő / 22^{én} Hétfő 19^{ik} / 31^{én} Szerd 20^{ik} / Nov. 26^{án} Hétf 21^{ik} / 1889 Február 16^{án} 22^{ik} / [1889] Marzius 9 23^{ik} / Aprilis / 10^{én} Csüt. 24^{ik} / Augtus / 20 Kedd 25^{ik} / 1890. / Jan 3^{án}

Péntek. – 26^{ik} / Febr 4^{én} Kedden 27^{ik}. **H-Bn MM 7129** *Uff király / Operette 3 felvonásban. / Zenéjét irták: / Bátor Szidor és Hegyi Béla* (Budapest: Durdik, 1887). Kéziratból litografált sűgópéldány Krecsányi Ignác színiigazgató könyvtárából, pecsétjével (a borító vinyettáján rápecsételt sorsszám: 70). A borító belső oldalára beragasztva 1897. márc. 20-i pozsonyi előadás színlapja. A címlapon Nemes Ferenc népszínházi titkár engedélyével és aláírásával: „Tekintetes Krecsányi Ignác [nyomtatott szöveg:] színiigazgató / urat feljogosítom, hogy jelen darabot az igazgatósága alatt álló társulat által a magyar színpadokon - a budapesti és kolozsváriak kivételével - előadhassa. / Budapest, 1887 [kézirással:] július 20^{án} / Nemes Ferencz”. A litografált kézirat végén: „Bpest 1887 Junius hónap BUL.” Ceruzával ill. tintával bejegyezve további előadás dátumok: „Budapest, 1894 szeptember 29 / Budapest, 1896 év augusztus 29. / [Budapest, 1896] szeptember 1. / Temesvár, [1896] október 10. / Pozsony, 1897 márczius hó 20.”; „Sugtam: Temesvártt 13. 14/XII [1]888. / 20/XII [1888] / Nádas Imre / színész. / Sugtam Temesvár 13. 19/XII 1883 [sic] / 20/XII / Nádas Imre, / színész.”; „Lenkey Zoltán. / Buda, Temesvár / Pozsony. [18]94 III/19”. A végére bekötve kéziratot énekszólalom egy oldala: 1^{so} leány („Tóváry Anna”, „Fürst Mariska”). **H-Bn Népsz. 767/I** Kéziratos partitúra három kötetben a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. Legalább négyféle kézírás, az egyik bizonyosan Hegyi Béláé. Mindhárom kötet borítójának vinyettájára rápecsételve „105”-ös szám, az első felvonást tartalmazó kötet vinyettáján „23” is. Külön füzetekben a következő kiegészítések: 1) Nyitány (Hegyi kézírása, címlapján: „Bpesten 1887 Aprilis 15^{én} / Hegyi”); 2) Románcz. Laczuli; 3) Couplet Latzouli = Hegyi béla kézírása, új zeneszám No. 8 helyett, vö. a kézirat partitúra második kötetének 73. oldalán kezdődő zeneszám előtt olvasható instrukciót: „8. Couplets. bleibt weg. kommt Einlage”. ; 4) [6/8-os, F-dúr-ban induló, Esz-dúrban végződő zenekari tétel, cím nélkül, a három felvonás partitúra-kötetében elő nem fordul, további kézírás. A végén „Függöny fel” utasítás. A zenekari szólalom alapján a harmadik felvonást megelőző közzene.] **Népsz. 767/II** Kéziratos zenekari szólalom a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével, No. 4-hez és 8-hoz betétlapokkal: 1) Violino 1^{mo}; 2) Violino 1^{mo} (pecsét: „Rott J. Jenő”); 3) Violino 1^{mo} („K N.”); 4) Violino 2^{do} („21/5 [18]87”; „Lándner / II hegedus / Bpest Arena / Dreh-Organ. Pedagog.”; „Zimmermann Károly / II hegedüs / Bpest. Varoslig. / Aréna 1894 / Szeptem. 22^{em}”; „Németh’s Abschied am 11/10 [1]887.”; „Andorfi jutalomjáték 22/9 1894”); 5) Violino 2^{do} („Jemand that einst den Ausspruch: / Auf einen Secondgeiger wird ... / Was gebührt aber einen solchen Prim- / Geiger welcher sich als bei Pontius / und Pilatus als Secondgeiger anbettelt / und sich’s sehr viel Mühe kosten / lässt einer zu werden ???...”); „1887. Máj. 14. Első próba [1887. Máj.] 15. / [1887. Máj.] 16. / [1887. Máj.] 17. / Máj. 18. főpróba / [Máj.] 19. [főpróba] / [Máj.] 20 [főpróba] / [Máj.] 21.”; „24. August. 13. / 29. Septemb. 14.”; „1887. Junius 18^{án} utolsó előadás”; „Német búcsu fellépte 1887. okt. 11.”); 6) Viola („Am 11/9 [1]887 Abschiedsvorstellung des / Németh großartige Ovation & Applaus”); 7) Cello; 8) Bašo; 9) Bašo. **H-Bn Népsz. 767/III** Kéziratos zenekari szólalom a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével, No. 4-hez és 8-hoz betétlapokkal: 1) Flauto 1^{mo}; 2) Flauto 2^{do}; 3) Oboe 1^{mo} („Kontraschek”, „Roitzsch”); 4) Clarinetto 1^{mo} („Den 16^{ten} Mai 1887 – G Einöder / den 20^{ten} [Mai 1887 – G Einöder] Budapest / Generalprobe”; „den 23^{ten} Mai [1]887 [olvashatatlan szó] / Einöder Gy. Pertl Kroper”; „Mai [1]887 / 21. / 22. / 23. / 24. / 25. / 29. / Juni / 7^{ten} / 10^{ten}”; „Mai [1]887 / 21^{ten} / 22.”; „Bpest 3/10 1888 Joh. Erdődi”; „Bpest 1889 Aprilis ho 10^{én} / Erdődi János”; „den 21^{ten} Hier Hugo 1887 / Schenk gestorben”; „Erste aufführung den 21^{ten} / Mai [1]887”; „Budapest den 15^{ten} May 1887. / G Einöder Népszínház”; „15 Juny 1887 / György Einöder”; „den 21^{ten} Mai [1]887 Georg Einöder”; „Németh Josef / ultoso este / den 11/10 [1]887 / Einöder Gy.”; „Schwarzer / Rezső 1894”); 5) Clarinetto 2^{do} („Budapest, den 11 März 1889.”; „Budapest den 21. Oktober 1888. / Fach Tamás. / 16./2. [18]89”; „Este Aufführung am 21 Mai 1887.”; „11 Oktober 1887 letztes Auftreten / von Herrn Neméth. [sic] / »großer Applaus«”; „4^{ten} Oktober 1887. / Th. Fach / 31 Oktober 1888 / Fach Th.”; „I^{te} Probe / am Sonntag den 15 Mai / 1887.”); 6) Fagott; 7) Corno 1^{mo} („Deutsch Vilmos / I Hornist 1894 24/IX”; „letzte Vorstellung 18/6 [18]88”; „1887 Junius hó 17^{dkén} / (a választások) és a szüenidő / előtti utolsó előadás.”; „am 4/3 1890”; „am 9/III [18]89”; „am 16/2 [18]89”; „am 21/8 [18]89”; „24/11. [18]88”; „Am 3/I 1890”; „am 10/4. [18]89.”); 8) Corno 2^{do} („am 3^{ten} März 1890”; „am 10^{ten} April 1889”; „Pest am 17^{ten} Juni 1887. / letzte Vorstel[l]ung”; „Pest am 15^{ten} Mai 1887.”; „Pest am 7^{ten} Juni 1887.”; „Himmermann Károly / zenész / kürtös Városligeti”; „am 16^{ten} Feber 1889.”; „am 26 November 1888”; „am 12 Juli [18]88”; Letzte Vorstellung am 18^{ten} Juni / 1889”); 9) Tromba 1^{mo}; 10) Tromba 2^{do} („Márkus Sándor”); 11) Tromboni 1^{mo} et 2^{do}; 12) Trombone 3^{tio} („21 Mai I^{te} mal 1887 / 22. [Mai] / 23. [Mai] / 24. [Mai] / 25. [Mai] / 29. / 7 Juni / 10 [Juni] / 17 [Juni] Chor benefiz / 13 August / 15 [August] / 19 [August] / 24 [August] 30 September / 4. Oktober / 11. [Oktober] Nemet [sic] abschid [sic] / Benefiz Chor u Orchester / 18 Juni 1888. / 2 mal”; „Kiss Sándor 1894 22/IX / Budapest Városligeti szinkör”); 13) Timpani és Tambour piccolo; 14) Gr Caša és Triangl. **H-Bn Népsz. 767/IV** Kéziratos szóló énekszólalom a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: 1) Laula („Frank Boriska”; „M.”); 2) Laczuli („P.”; „Zoldfa ut 24”; No. 4 kezdetén: „Kimaradt e helyett másik románcz”; No. 8 kezdetén: „e helyett van más betét”; No. 11 kezdetén: „ez ki lett hagyva”; No. 16-hoz betétlap is van); 3) Sirocco („Ujváry”); 4) Eriszon („Szattmári”); 5) Tapioka („Dárdái”); 6) Aloé („M. Csatai Zs.”); 7) 1^{so} Leány („Fehér Ilka”); 8) 2^{ik} leány. Kéziratot karszólalom a budapesti Népszínház könyvtárából, pecsétjével: 9) Soprano 1^{mo} („Béni Irma / 6 mal”); 10) Soprano 1^{mo} („Erdei”; „Erdősirma Toronyi”); 11) Soprano 1^{mo}; 12) Soprano 1^{mo} („Galambos Fehér Nárcziszné”); 13) Soprano 1^{mo}

(„Ágostony Bella. Erődiné”); 14) Soprano 1^{mo} („Esztergomi Adrien”; „Gárdonyi Teréz”); 15) Soprano 1^{mo} („Izsóné”); 16) Soprano 2^{do} („Vedres”; „Földváry”; „Munkácsi Berény[i]”; „Gizuska / 1 mal”); 17) Soprano 2^{do} („Molnár”; „Gyöngyösy”); 18) Tenoro 1^{mo} („Füredy Fodor”); 19) Tenoro 1^{mo}; 20) Tenore 1^{mo} („Csendes & Nárczisz”); 21) Tenoro 2^{do} („Szigeti Gyula”); 22) Tenoro 2^{do} („MI: April 30. [1]887”); 23) Basso 1^{mo}; 24) Bafo 1^{mo} („EA 30/4 [1]887”); 25) Bafo 2^{do} („Kósa Jó[zsef]”); 26) Basso 2^{do} („B”).

Zenei feldolgozás: H-Bn Ms. mus. 4974/Koll. 6 Allaga Géza cimbalomátíratra a Mazurkából, eredeti kézirat.

Irat: H-Bn Analekta 811/1–15 Német nyelvű szerződés Bátor Szidor és Hegyi Béla, valamint J. Wild bécsi színházi ügynök között, 1889. jan. 13-i keltezéssel.

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 34/22 (1887. máj. 29.), 372. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]. *Zenelap* 2/15–16 (1887. jún. 12.), 117. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Irodalom: Verő György, *A Népszínház Budapest színi életében, 1875–1925* (Budapest: Franklin, 1925), 245.

Bauer Henrik [Boér]

A kivándorlók (Arad, Nemzeti Színház, 1867. dec. 21.)

Szöveg: Rajner József [Galamb szerint a Budai Színkör 1877. jún. 23-i előadásához átdolgozta: Bényei István]

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 24/25 (1877. jún. 24.), 395–396. [az Aradon bemutatott darabot jún. 23-án a Budai Színkörben is előadják; szövegét Bényei István írta].

Irodalom: Galamb Sándor, „A magyar operett első évtizedei”, *Budapesti Szemle* 204/592 (1926. dec.), 378.

Elza hercegnő (Arad, Nemzeti Színház, 1880. márc. 20.)

Szöveg: Illés László [Galamb szerint németből ő fordította magyarra a szövegkönyvet]

Irodalom: Galamb Sándor, „A magyar operett első évtizedei”, *Budapesti Szemle* 204/592 (1926. dec.), 382–383.

Beck Miklós

Pozsonyi lakodalom

Szöveg: Szilágyi László

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1939. nov. 17., [1939]).

Benatzky, Ralph

Der König mit dem Regenschirm (Margarethe von Navarra) (Bécs, Theater in der Josefstadt, 1935. ápr. 18.)

(*Az esernyős király*)

Szöveg: Ralph Benatzky (Fodor László *Navarrai Margit* című vígjátékából)

Fordítás/átdolgozás: Fodor László, Zágon István

Előadási anyag: H-Bsz Kézirattár 2006.35 .1 . .(1-14) Énekszólamok: 1) Morelli; 2) Tirlmont; 3) Marcell; 4) Margot; 5) Bardou; 6) Dufour és Toulin; 7) Jean; 8) Justine; 9) Frauen / Männer; 10) Suzanne; 11) Brigitte; 12) Charlie / Trinettes; 13) Der König; 14) Hauptmann. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (185.). **H-Bsz Kézirattár** [jelzet nélkül] 1935-ös miskolci előadások sűgópéldánya.

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 25360 (18. April 1935), 16. [ösbemutató a bécsi Theater in der Josefstadt-ban; szereposztással]; Nr. 25361 (19. April 1935), 8. [beszámoló a Theater in der Josefstadt ösbemutatójáról].

Egy lány, aki mindenkié (Budapest, Művész Színház, 1937. dec. 19.)

(*Wer gewinnt Colette?*)

Szöveg: Emőd Tamás (próza), Ralph Benatzky (versek)

Fordítás/átdolgozás: Ralph Benatzky

Előadási anyag: H-Bsz Kézirattár 2006.23 .1 . .(1-14) Zenekari szólamok, litografált kézirat (Budapest: Nova Színpadi Kiadó Kft., 1937: 1) Violin I; 2) Violin I; 3) Violin II; 4) Banjo; 5) Cello; 6) Bass; 7) Sax. I / Clar. I; 8) Sax. II / Clar. II; 9) Sax. III / Clar. III; 10) Trumpet I; 11) Piston II; 12) Posaune; 13) Piano; 14) Drums. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (sorszám nélkül). **H-Bsz Kézirattár 2006.23 .2 . .(1-3)** Énekszólamok,

litografált kézirat (Budapest: Nova Színpadi Kiadó Kft., 1937): 1) Susanne; 2) André; 3) Filbustin. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (sorszám nélkül). **H-Bsz Kézirattár 84.316** Gépiratos ügyelőpéldány („Kondor Sándor ügyelő”; „Rendelkező 1937. IV. 6., Premier 1937. IV. 17, 18, 19.”).

Beretvás Károly – Kemény Egon

A három jómadár (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1929)

Szöveg: ?

Bernicat, Firmin – André Messenger

François les bas-bleues (Párizs, Théâtre des Folies-Dramatiques, 1883. nov. 8.)

(Kék Feri) (Budapest, Népszínház, 1884. márc. 14.)

Szöveg: Ernest Dubreuil, Albert Humbert, Paul Burani

Fordítás/átdolgozás: Evva Lajos, Fái Jakab Béla

Színlap (H-Bn): Budapesti Népszínház (1884. márc. 13. [másnapra, először], 16., 17., 29., ápr. 16.). **(H-Bsz):**

Budapesti Népszínház (1884. márc. 13. [másnapra, először], ápr. 15.).

Előadási anyag: **H-Bn MM 2977** Kéziratos sűgőpéldány Evva Lajos könyvtárából. **H-Bn MM 5529** Kéziratos rendezőpéldány díszletrajzzal, Evva Lajos és a Magyar Állami Operaház könyvtárából.

Berté, Heinrich

Das Dreimäderlhaus (Bécs, Raimundtheater, 1916. jan. 15.)

(Blossom Time) (New York, 1942)

(Chanson d'amour. La Maison des trois jeunes filles) (Párizs, Théâtre Marigny, 1921. máj. 7.)

(Három a kislány) (Budapest, Vígszínház, 1916. ápr. 23.) [Schöpflin *Színművészeti Lexikona* szerint a magyar cím Sullivan *A mikádó* című operettjének egyik kuplé-refrénje; No. IV Iskolás leányok kórusának valóban ismétlődő szövegsora: „Három a kis leány”]

(Három eladó lány) [a vígszínházi bemutató rendezőpéldányának első címváltozata]

(Lilac Time) (London, Lyric Theatre, 1922. dec. 22.)

→ Carl Lafite, *Hannerl*

→ Barna Izsó, *Négy a kislány*

→ Heinrich Berté, *Tavaszi és szerelem*

Műfaji megjelölés: „ein Liederspiel aus vergangenen Tagen in drei Akten” [H-Bn MM 3867]

Szöveg: Alfred Maria Willner, Heinz Reichert (Rudolf Hans Bartsch *Schwammerl* című regénye nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Harsányi Zsolt (Budapest, Vígszínház, 1916. ápr. 23.); Hugues Delorme és Léon Abric (Párizs, Théâtre Marigny, 1921. máj. 7.); Adrian Ross (London, 1922); Innocent Vincze Ernő (Budapest, Városi Színház, 1951. dec. 1.)

Zene: Heinrich Berté, Franz Schubert műveinek felhasználásával

Hangszerelés/zenei átdolgozás: Polgár Tibor (Budapest, Városi Színház, 1951. dec. 1.)

Színlap (H-Bn): Budapesti Vígszínház (1917. jan. 6., 21., febr. 2., 18., máj. 28., jún. 10., 12., aug. 14., 16., 21., 25., 29., szept. 9.). **Fővárosi Színház** (1922. dec. 23–30., 1922. dec. 27. – 1923. jan. 1., 1922. dec. 30. – 1923. jan. 8.). **Miskolci Déryné Színház** (1953. okt. 9–18., 24. [a társulat vendégszínháza a Járasi Kultúrotthonban; Polgár Tibor átdolgozásában]). **(H-Bsz): Fővárosi Nyári Színház** (1921. ápr. 5–8. [,heti műsor”]).

Nyomatott szövegek: *Színházi Élet* 5/25 (1916. jún. 18–25.), 8–9. Harsányi Zsolt dalszövegei a *Három a kislány*ból: 1) A Tschöll-lányok belépője („Tschöll papa lányai mink vagyunk”), 2) Tavaszi felhők az égen („Orgonáknak hófehér bűvös szirma”), 3) Dal a három leányos házról („Régi háznak három kis ablakán”), 4) Oh drága szép muzsika („Lelkem boldog”), 5) Vágy titkos, édes... („A szívem tengere itt bent”), 6) Szóljatok, kis levelek („Gyermekes ábrándozás”). *Színházi Élet* 5/26 (1916. jún. 25. – júl. 2.), 10–11. Harsányi Zsolt dalszövegei a *Három a kislány*ból: 1) „Árva a ház, nincs kacagás”, 2) „Ó be durcás édes kincsem”, 3) Már vége, már vége, óh jöjj lemondás... („Mint a sors, tört a nap reám”), 4) „Urfiak a házasodnak”.

Nyomatott kotta: **H-Bn 205.622** *Három a kislány operett összes dalai* (Miskolc: Korda Sándor, [1917]).

Előadási anyag: **H-Bn IM 3867** *Das Dreimäderlhaus. Ein Liederspiel aus vergangenen Tagen in drei Akten von A. M. Willner & Heinz Reichert. Musik nach Franz Schubert. Für die Bühne bearbeitet von Heinrich Berté.* Gépiratos német nyelvű szövegekönyv. A 7. jelenet kezdetén (56. oldal) ceruzás bejegyzés: „Itt lehetne / talán a »Leise flehen-t« alkalmazni. (Kinn énekeljétek és / Hannerl hallgassa)”. **H-Bn MM 624** Gépiratos olvasópéldány, Harsányi Zsolt fordítása. (Budapest: Marton, é. n.). **H-Bn MM 8547** Olvasópéldány, Harsányi Zsolt fordítása, Innocent Vincze Ernő átdolgozása. Bem. Magyar Állami Operaház a Városi Színházban, 1951. dec. 1. **H-Bn Víg 370** Kézírtas rendezőpéldány a Vígszínház könyvtárából, rendezői utasításokkal és színpadi mozgást rögzítő rajzokkal. Harsányi Zsolt fordítása. Az előzéklapon: „Igen tisztelt Tapolczay úr! / A hiányzó pár szerep a sügőkönyvvel / reggelre ott lesz / tisztelettel / Kövessi Dezső”. **H-Bsz Kézirattár 2006.59 .1 .1 .** Nyomatott kották (lemezszám: B. F. T. 1826), dalok ének-zongoraletétben: 1) „Már vége, már vége, óh jöjj, lemondás”; 2) „Árva a ház, nincs kaczagás”; 3) „Ó be durcás édes kincsem”; 4) „Urfiak, ha házasodnak”. Sebestyén Mihály színgazgató könyvtárából (sorszám nélkül).

Hangfelvétel: **H-Bn HN 36.133** *Álom-dal „Három a kislány”-ból.* **H-Bn HN 36.550** *Das Dreimäderlhaus, pot-pourri, 1–2.*

Sajtóhíradás: *Abendblatt des Pester Lloyd* 67/145 (18. Juni 1920), 3. [előadás a budapesti Városi Színházban]. *Die Fackel* 18/437–442 (November 1916), 95. [Bécs elvetemült városa bombát és dögvészt érdemel, amiért hagyja sőt támogatja, hogy szent Schubertjét operett-konzorciumok áruba bocsássák]. *Neue Freie Presse* Nr. 18462 (15. Januar 1916), 17. [ösbemutató a bécsi Raimundtheaterben]. Nr. 18463 (16. Januar 1916), 19. [beszámoló a bécsi Raimundtheater ösbemutatójáról]. *Pester Lloyd* 63/113 (22. April 1916), 8. [híradás a budapesti vígszínházi bemutató próbáiról, melyen Berté és Reichert is részt vesz]; 63/114 (23. April 1916), 18; 63/115 (24. April 1916), 5. [beszámoló a Vígszínház bemutató előadásáról]; 63/140 (20. Mai 1916), 16. [a Vígszínház társulata, valamint Kosáry B. Emma és Környei Béla vendégjátéka a Népoperában]; 63/141 (21. Mai 1916), 23. [a Vígszínház társulata, valamint Kosáry B. Emma és Környei Béla vendégjátéka a Népoperában]; 63/143 (23. Mai 1916), 14. [a Vígszínház társulata, valamint Kosáry B. Emma és Környei Béla vendégjátéka a Népoperában]; 63/145 (25. Mai 1916), 15. [a Vígszínház társulata, valamint Kosáry B. Emma és Környei Béla vendégjátéka a Népoperában]; 63/147 (27. Mai 1916), 15. [a Vígszínház társulata, valamint Kosáry B. Emma és Környei Béla vendégjátéka a Népoperában]; 63/148 (28. Mai 1916), 24. [a Vígszínház társulata, valamint Kosáry B. Emma és Környei Béla vendégjátéka a Népoperában]; 63/149 (29. Mai 1916), 8. [előadás a Vígszínházban]; 63/150 (30. Mai 1916), 13. [előadás a Vígszínházban]; 63/151 (31. Mai 1916), 15. [előadás a Vígszínházban]; 63/152 (1. Juni 1916), 15. [előadás a Vígszínházban]; 63/153 (2. Juni 1916), 13. [előadás a Vígszínházban]; 64/151 (15. Juni 1917), [9]. [bemutató a Fővárosi Nyári Színkörben]; 66/215 (6. November 1919), [7]. [előadás a budapesti Városi Színházban]; 66/216 (7. November 1919), 7. [beszámoló a 200. előadásról]. *Színházi Élet* 5/16 (1916. április 16–23.), 27. [bemutató a Vígszínházban; szereposztás és tartalmi kivonat]; Harsányi Zsolt, „Tessék fordítani! – Fordító a darabról.” 5/17 (1916. ápr. 23–30.), 33–35. [két képpel: 1) Környei Béla a Vígszínházba megy a *Három a kislány* próbájára; 2) A *Három a kislány* próbáján. Középen ül Faludi Gábor, a Vígszínház igazgatója és B. Kosáry Emmi]; 5/18 (1916. ápr. 30. – máj. 7.), 15. [Angeló a korabeli és a biedermeier viselet hasonlóságáról, képpel], 25. [anekdota Berté és Reichert budapesti látogatásáról] és 27–28. [heti műsor, előadás a Vígszínházban, szereposztás és tartalmi kivonat]; 5/19 (1916. ápr. 30. – máj. 7.), 1–9. [„Utazás *Három a kislány* körül”; szerep- és jelenetképekkel a vígszínházi előadásokról], uott. 10–14. [Schubertről a *Három a kislány* apropóján; további szerepképekkel]; uott. 21. [A *Három a kislány* dalai megjelentek magyarul, ének-zongoraletétben; szintén kapható a teljes német nyelvű zongorakivonat, Bárd Ferenc és Testvére zeneműkereskedésében], uott. 25. [heti műsor, előadás a Vígszínházban, szereposztással, tartalmi kivonattal], uott. 28. [kottamelléklet: „Várom rád szivem...”, a *Ständchen* („Leise flehen...”) a *Három a kislány*ból, Harsányi Zsolt szövegével], uott. hátsó borító [fénykép: Honthy Hanna a *Három a kislány*ban]; 5/20 (1916. máj. 14–21.), 29. [heti műsor, előadás a Vígszínházban, szereposztással]; 5/21 (1916. máj. 21–28.), 26. [a Vígszínház vendégjátéka a Népoperában; szereposztással]; 5/22 (1916. máj. 28. – jún. 4.), 18. [heti műsor, előadás a Vígszínházban, szereposztással]; 5/23 (1916. jún. 4–11.), 17. [Tihanyi Zoltán Mayerhofer szerepében a *Három a kislány*ban], uott. 21. [heti műsor, előadás a Vígszínházban, szereposztással]; 5/24 (1916. jún. 11–18.), 8–11. [„Utazás a *Három a kislány* sikere körül”; szerepképekkel; a kvintettet („Tavaszi felhők az égen”) Tihanyi Zoltán szerepeltetéséért szextetté alakították]; 5/25 (1916. jún. 18–25.), 20. [heti műsor, előadás a Vígszínházban, szereposztással]; 5/26 (1916. jún. 15. – júl. 2.), 14. [a *Három a kislány* kapható a Bárd Ferenc és Testvére zeneműkiadó cégnél és minden zeneműkereskedésben], uott. 20. [heti műsor, előadás a Vígszínházban, szereposztással]; 5/27 (1916. aug. 13–20.), 29. [heti műsor, előadás a Vígszínházban, szereposztással], uott. 30. [heti műsor, *Négy a kislány*, parodisztikus operett a Fővárosi Nyári Színházban], uott. 29. [heti műsor, előadás a Vígszínházban, szereposztással]; 5/28 (1916. aug. 20–27.), címlap [Péchy Erzsébet mint Médi a *Három a kislány*ban], 8–9. [„*Három a kislány*”, a Vígszínházban az új szezon kezdetén új szereposztással adják a darabot, Schubert: Gábor József, Médi: Péchy Erzsébet; a 75. előadást ünnepelték], uott. 27. [heti műsor, előadás a Vígszínházban, szereposztással]; 5/29 (1916. aug. 27. – szept. 3.), 29. [heti műsor, előadás a Vígszínházban, szereposztással]; 5/30 (1916. szept. 3–10.), 31. [a Pikkolót alakító Balog Klári a szezon kezdetére úgy meghízott,

hogy nem tudta felhúzni a nadrágját], uott. 33. [heti műsor, előadás a Vígszínházban, szereposztással]; 5/31 (1916. szept. 10–17.), 33. [heti műsor, előadás a Vígszínházban, szereposztással]. *Vasárnapi Újság* 63/47 (1916. nov. 19.), 752. [a darab kottája két füzetben, 28100–28101-es kiadói számmal kapható az Országos Hangjegyközlő Intézetnél (Budapest, Sütő utca 2.)]. *Wiener Abendpost* Nr. 12 (17. Jänner 1916), 8–9. [részletes beszámoló a bécsi Raimundtheater ősbemutatójáról]. *Wiener Zeitung* Nr. 11 (15. Jänner 1916), 16. [ősbemutató a bécsi Raimundtheaterben; szereposztással]; Nr. 12 (16. Jänner 1916), 10. [rövid beszámoló a bécsi Raimundtheater ősbemutatójáról].

Kreolenblut (?Hamburg, 1911)

(*Kreolvér*) (Budapest, Fővárosi Nyári Színház, 1911. júl. 7.)

Szöveg: Ignaz Schnitzer, Gatti Imre

Fordítás/átdolgozás: Harsányi Zsolt (Budapest, Fővárosi Nyári Színház, 1911. júl. 7.)

Színlap (H-Bsz): Fővárosi Nyári Színház (1911. júl. 17.).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 58/159 (7. Juli 1911), 15. [bemutató előadás a Fővárosi Nyári Színházban; Rátkai Márton vendégszereplésével]; 58/160 (8. Juli 1911), 8. [beszámoló a Fővárosi Nyári Színház bemutató előadásáról].

Tavaszi és szerelem (Budapest, Városi Színház, 1917. szept. 15.)

(*Frühling und Liebe*) [a *Pester Lloyd* említi így]

(*Lenz und Liebe*)

Szöveg: J. M. Weleminsky, Bruno Hardt-Warden

Zene: Franz Schubert műveinek felhasználásával

Fordítás/átdolgozás: Heltai Jenő

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 64/230 (15. September 1917), 12. [ősbemutató, a Városi Színház megnyitó előadása]; 64/231 (16. September 1917), 15. [beszámoló a Városi Színház megnyitó előadásáról].

Bertha István [Berta]

Chopin (Budapest, Király Színház, 1926. dec. 4.)

Műfaji megjelölés: daljáték [H-Bn MM 333 borítóján]; operett [H-Bn MM 333 címlapján]

Szöveg: Faragó Jenő [Frankfurter]

Zene: Chopin műveiből összeállította Bertha István

Szöveggönyv: H-Bn MM 333 *Chopin. Daljáték 3 felvonásban. Irta Faragó Jenő. Zenéjét összeállította Berta István* Kéziratból litografált szöveggönyv (Budapest: Marton, cop. 1927), a végén a kopista keltezése és aláírása: „Bpest [1]926 decz: 30 Sarkady Endre / a Király színház főügyelője”. Az első két felvonás időtartamát is bejegyezte; az első felvonás végén ez áll: „55 perc.”; a második végén: „1 óra 10 perc.” H-Bn MM 14.077 Kéziratból litografált sűgőpéldány (Budapest: Marton, 1927), címlap nélkül, de ugyanaz a kiadás, mint H-Bn MM 333. A végén a kopista keltezése és aláírása: „Bpest [1]926 decz: 30 Sarkady Endre / a Király színház főügyelője”. Bem. Szeged, Városi Színház, 1927. febr. 13.; Debrecen, 1927. dec. 19–21.

Kézirat: H-Bn Ms. mus. 4.931/1 Eredeti kéziratos partitúra.

Nyomatott kotta: H-Bn Ms. mus. 4.931/2 Litografált ének-zongorakivonat (Budapest: Marton, cop. 1927), a zeneszerző tulajdonából, a fejcímnél bejegyzésével: „Bertha István / tulajdona”.

Sajtóhíradás: *Az Est* (1926. dec. 5.), 11. [beszámoló a Király Színház bemutató előadásáról]. *Esti Kurir* (1926. dec. 5.), 13. [beszámoló a Király Színház bemutató előadásáról]. *Pesti Hírlap* (1926. dec. 5.), 18. [beszámoló a Király Színház bemutató előadásáról]. *Pesti Napló* (1926. dec. 5.), 38. [beszámoló a Király Színház bemutató előadásáról]. *Magyarország* (1926. dec. 5.), 19. [beszámoló a Király Színház bemutató előadásáról]. *Nemzeti Újság* (1926. dec. 5.). [beszámoló a Király Színház bemutató előadásáról]. *Nyugat* 19/24 (1926. Karácsony), 977. [Lányi Viktor beszámolója a budapesti Király Színház ősbemutatójáról]. [beszámoló a Király Színház bemutató előadásáról]. *Újság* (1926. dec. 5.), 6. [beszámoló a Király Színház bemutató előadásáról].

Bokor József, ifj.

A kis alamuszi (Budapest, Népszínház, 1894. márc. 10.)

(*Der kleine Duckmäuser*) (Bécs, Carl-Theater, 1896. szept. 5.)

Szöveg: ifj. Bokor József

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1895. jún. 16., 17., 18., 19., 20., 21., 24., 25., 26., 27., 28., 30., júl. 1., 2., szept. 16., 17.). **(H-Bsz): Budapesti Népszínház** (1894. ápr. 13., dec. 28.); **Fővárosi Nyári Színház** (1896. jún. 28. [„heti műsor”]). **(H-DRE): Debreceni Nemzeti Színház** (1894. okt. 1. [előkészületben], 6. [másnapra, először], 7. [először; De Chateaux Renard vikomt szerepében: Ruzsinszky Ilona; a darab kedveltebb énekszámainak szövege kapható a pénztárnál], 12. [másnapra, másodszor; elmaradt, másnapi színlapon Konti *A citerása* szerepel, valamint az, hogy Ruzsinszky Ilona beteg], 15. [másnapra, másodszor], 16. [másodszor], 19. [másnapra, harmadszor], 20. [harmadszor], 22. [másnapra], 23. [negyedszer], nov. 1. [ötödször], dec. 12. [másnapra], 13. [hatodszor], 1895. febr. 9. [másnapra], 10., márc. 20. [másnapra], 21., okt. 15., 1896. jan. 18. [másnapra], 19., nov. 26. [másnapra], 27.).

Nyomatott kotta: H-Bn Mus. pr. 5059 *A kis alamuszi. Víg operette három felvonásban. Renard keringő* (Budapest: Zipser és König, 1907). **H-Bn Mus. pr. 9412** *A kis alamuszi. Víg operette 3 felv. Irta és zenéjét szerző ifj. Bokor József* (Budapest: Zipser és König, é. n.; lemezszám: Z. & K. 241 és 242). Ének-zongorakivonat két füzetben. **H-Bn Mus. pr. 11.361** Ének-zongorakivonat, két füzetben.

Előadási anyag: H-Bn MM 4899 Kéziratos sugópéldány Hevesi József könyvtárából. Használták 1899-ben, Orsován és Szászvárosban. **H-Bn MM 5561** Kéziratos sugópéldány a budapesti Népszínház könyvtárából. **H-Bn MM 6637** Litografált sugópéldány (Budapest: Durdik, 1894) Krecsányi Ignác könyvtárából. **H-Bn MM 14.269** Kéziratos olvasópéldány 1896-ból, Kassáról. Bem. Andor Zsigmond társulata, 1925. évad.

Sajtóhíradás: Das Vaterland 37/244 (5. September 1896), 7. [bemutató előadás a bécsi Carl-Theaterben; Bokor előző este Bécsbe érkezett, hogy részt vegyen az operett főpróbáján]; 37/245 (6. September 1896), IV. [beszámoló a bécsi Carl-Theater bemutató előadásáról]. **Die Presse** 49/244 (5. September 1896), 12. [bemutató előadás a bécsi Carl-Theaterben; szereposztással]; 49/245 (6. September 1896), 6. [beszámoló a bécsi Carl-Theater bemutató előadásáról]. **Neue Freie Presse** Nr. 11506 (5. September 1896), 12. [bemutató előadás a bécsi Carl-Theaterben; szereposztással]; Nr. 11507 (6. September 1896), 8. [beszámoló a bécsi Carl-Theater bemutató előadásáról]. **Pester Lloyd** 41/60 (10. März 1894), [10]. [ösbemutató a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 41/61 (11. März 1894), [7]. [beszámoló a budapesti Népszínház ösbemutatójáról]; 53/243 (5. Oktober 1906), 11. [bemutató előadás a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 53/244 (6. Oktober 1906), 6. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról]. **Vasárnapi Újság** 41/11 (1894. márc. 18.), 174. [beszámoló a budapesti Népszínház ösbemutatójáról]. **Wiener Zeitung** Nr. 206 (5. September 1896), 12. [bemutató előadás a bécsi Carl-Theaterben; szereposztással; De Chateaux Renard vikomt szerepében Frau Sipos, akinek ez első színpadi fellépése]; Nr. 207 (6. September 1896), 5. [beszámoló a bécsi Carl-Theater bemutató előadásáról].

Anarchista kisasszony (Anarkista kisasszony) (Budapest, Fővárosi Nyári Színház, 1910. máj. 28.)

Szöveg: ifj. Bokor József

Előadási anyag: H-Bn MM 19 Kéziratos sugópéldány a budapesti Király Színház könyvtárából, 1905-ből. A katalógus szerint Bokor József kézírása. **H-Bn MM 3174** Litografált sugópéldány; bem. Miklósy Gábor társulata, 1910–1911. **H-Bn MM 3175** Litografált szövegekönyv. **H-Bn MM 6124** Kéziratos rendezőpéldány díszletrajzzal Krecsányi Ignác könyvtárából, bejegyzéseivel. **H-Bn MM 14.012** Litografált sugópéldány Fodor Oszkár könyvtárából, Székesfehérvár, 1915–1917. Csonka példány. **H-Bn Népsz. 1079** Litografált partitúra. **H-Bn Szính. 624/I–V** Kéziratos partitúra és ének-zongorakivonat. Kéziratos zenekari szólamok: 3 VI. 1, 2 VI. 2, 1 Vla., 1 Vlc., 1 Cb., 2 Fl., 1 Ob., 2 Cl., 1 Fg., 2 Cor., 2 Tr., 3 Trb., 1 Tymp., 1 Cassa, 1 Arpa. 8 szólóének- és 18 karszólam. A Király Színház / Krecsányi Ignác színikazgató könyvtárából. Játsoztak belőle: Buda, 1910; Budapest, 1928. **H-Bn Szính. 1467** Kézirat alapján litografált partitúra.

Sajtóhíradás: Pester Lloyd 57/126 (28. Mai 1910), 14. [ösbemutató a Fővárosi Nyári Színházban]; 57/127 (29. Mai 1910), 13–14. [beszámoló a Fővárosi Nyári Színház ösbemutatójáról].

Fra Benuto kapitány (?Szabadka, 1892. okt.)

Irodalom: „Bokor József”, in *Új magyar életrajzi lexikon*, szerk. Markó László (Budapest: Magyar Könyvklub, 2001), I, 821.

Három légyott (Budapest, Népszínház, 1897. okt. 22.)

(*Álarc alatt*)

(*Álarczos bál*)

(*Az ördögök*)

Szöveg: ifj. Bokor József (Alfred Hennequin, Alfred Delacour *Les Dominos roses* című vígjátéka nyomán)

Előadási anyag: **H-Bn MM 5429** Kéziratos rendezőpéldány díszletrajzzal, Vidor Pál bejegyzéseivel, a Népszínház és a Magyar Állami Operaház könyvtárából. Bem. Budapest, Népszínház, 1897. okt. 22. (rendező: Vidor Pál). **H-Bn MM 5430** Kéziratos sűgőpéldány, ifj. Bokor József javításával, a Népszínház könyvtárából. Bem. Népszínház, 1897. okt. 22. (rendező: Vidor Pál). A katalógus szerint Garay Ferenc kézírása. Cím: *Álarcz alatt*. **H-Bn MM 5431** Kéziratos szövegekönyv a Magyar Állami Operaház könyvtárából. Ifj. Bokor József kézírása. Cím: *Álarcz alatt*. **H-Bn Népsz.** 321/I–V. Part. I–II. köt. [eredeti kézirat]; 24 zenekari, 16 szólóénekes- és 21 karszóló; valamennyi kézirat.
Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 44/253 (22. Október 1897), 5. [ősbemutató a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 44/254 (23. Október 1897), [5]. [beszámoló a budapesti Népszínház ősbemutatójáról].

Huszárkisasszony (Budapest, Népszínház, 1903. okt. 10.)

Szöveg: ifj. Bokor József

Előadási anyag: **H-Bn MM 5459** Kéziratos sűgőpéldány a budapesti Népszínház és a Magyar Állami Operaház könyvtárából.

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 50/244 (10. Október 1903), [9]. [ősbemutató a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 50/245 (11. Október 1903), [7]–[8]. [beszámoló a budapesti Népszínház ősbemutatójáról].

Napfogyatkozás (Budapest, Népszínház, 1900. dec. 7.)

Szöveg: ifj. Bokor József

Előadási anyag: **H-Bn MM 2433** Kéziratos sűgőpéldány a budapesti Népszínház könyvtárából. **H-Bn MM 5700** Kéziratos rendezőpéldány a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából. **H-Bn MM 6812** Litografált sűgőpéldány (Budapest, 1901) díszletrajzzal Krecsányi Ignác könyvtárából. Megyeri Dezső rendezőpéldány másolata Takáts Kálmán bejegyzéseivel. **H-Bn MM 6813** Litografált sűgőpéldány (Budapest, 1901) díszletrajzzal Krecsányi Ignác könyvtárából. **H-Bn MM 14.351** Litografált rendezőpéldány (Budapest: Durdik, 1901) Szalkay Lajos könyvtárából.

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 47/293 (7. Dezsember 1900), [8]. [ősbemutató a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 47/294 (8. Dezsember 1900), [7]. [beszámoló a budapesti Népszínház ősbemutatójáról].

Nászutazás a kaszárnyába (Budapest, a Népszínház társulatának vendégjátéka a Fővárosi Nyári Színházban, 1905. júl. 12.)

Szöveg: ifj. Bokor József

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 52/173 (12. Juli 1905), [7]. [ősbemutató, a Népszínház társulatának vendégjátéka a Fővárosi Nyári Színházban; szereposztással]; 52/174 (13. Juli 1905), [7]. [beszámoló a Népszínház társulatának ősbemutatójáról Fővárosi Színház].

Bornemissza Károly

Gyermek királynő (Kolozsvári Nemzeti Színház, 1890)

Szöveg: Bayard egy vígjátéka nyomán

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 37/52 (1890. dec. 29.), 865.

Brandl, Johann

Des Löwen Erwachen (Pest, Deutsches Actien-Theater, ?1872)

(*Az oroszlán ébredése*)

Szöveg: Brandt [a Deutsches Actien-Theater színlapja szerint; a Debreceni Nemzeti Színház színlapjai szerint Hennequin]

Fordítás/átdolgozás: Edvi Illés László

Színlap (H-Bn): Deutsches Actien-Theater ([1872. júl. 26.] [Zum 1. Male; Komische Operette in 1. Act; a szöveg szerzőjét nem említi, csak a zeneszerzőt: „Musik von J. Brandl“]). **(H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** (1880. szept. 28. [másnap először], 29. [először], okt. 9., 28., dec. 2.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 367.

Sajtóhíradás: *Debreczen-Nagyvárad Értésítő* 33/29 (1875. júl. 18.), 119.

Die Töchter des Dionysos

(*Dyonisius leányai*)

Szöveg: Max Waldstein

Színlap (H-Bsz): Városligeti Színkör, Budapest (1895. jún. 18. [„előkészületben”]).

Bredschneider, Willy – Kollo, Walter

Filmzauber (Berlin, Berliner Theater, 1912. okt. 19.)

(*A Mozikirály*) (Budapest, Király Színház, 1913. szept. 20.)

Szöveg: Rudolf Bernauer, Rudolf Schanzer

Fordítás/átdolgozás: Harsányi Zsolt (Budapest, Király Színház, 1913. szept. 20.)

Zenei betét: Szirmai Albert, Marton Géza (Budapest, Király Színház, 1913. szept. 20.)

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 60/223 (20. September 1913), 14. [bemutató előadás a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 60/224 (21. September 1913), 13. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról].

Brody, Hal

So This is Love

(*Ez hát a szerelem*)

Szöveg: Stanley Lupino

Hangszerelés: ifj. Békeffy István

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1929. okt. 20.).

Bródy Tamás

Balkezes bajnok (Budapest, Blaha Lujza Színház, a Fővárosi Operettszínház Kamaraszínháza, 1955)

Szöveg: Csizmarek Mátyás (próza), Szenes Iván (versek), Nádassy László (versek)

Előadási anyag: H-Bsz Th 122.3 / Th 522 / Th 236 Gépiratos szövegkönyv.

Bródy Tamás – Kerekes János

Palotaszálló (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1951)

Szöveg: Méray Tibor, Békeffy István, Kellér Dezső, Romhányi József, Szenes Iván, Várnai Zseni

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1951. febr. 23., ápr. 4., máj. 17–31., jún. 1–16., jún. 20. – júl. 6.).

Nyomatott kotta: H-Bn Z 30.193 *Bródy Tamás – Kerekes János: Palotaszálló* [c. operett dalai, énekhangra és zongoróra]. *Romhányi József [és] Szenes Iván versei* (Budapest: Zeneműkiadó, 1951).

Sajtóhíradás: *Új Zenei Szemle* Várady László, „A zene szerepe az operettben”, 3/9 (1952. szept.), 8–11.

Brodszky Miklós

A kék lámpás (Budapest, Király Színház 1933)

Szöveg: Harmath Imre, Szilágyi László

Előadási anyag: H-Bsz **Kézirattár 2006.73 .1 . .(1-23)** Zenekari szólamok, litografált kézirat (Budapest: Alexander Marton, 1933): 1) Violin I; 2) Violin I; 3) Violin II; 4) Viola; 5) Banjo; 6) Cello; 7) Bass; 8) Flauto I; 9) Fl. II/Sax. III; 10) Oboe; 11) Clar. I/Sax. I; 12) Clar II/Sax. II; 13) Fagott; 14) Corno I; 15) Corno II; 16) Tromba I; 17) Tromba II; 18) Posaune I; 19) Posaune II; 20) Bandoneon; 21) Harfe; 22) Piano; 23) Drums. Sebestyén Mihály színikazgató könyvtárából (122.). H-Bsz **Kézirattár 2006.73 .2 . .(1-6)** Énekszólamok,

litografált kézirat (Budapest: Alexander Marton, 1933): 1) Egy bécsi lány; 2) Elly; 3) Mizzi; 4) Dusan; 5) Osztrow; 6) Harmonikás. Sebestyén Mihály színingazgató könyvtárából (122.).

Die verliebte Königin (Bécs, Scala Theater, 1934. dec. 21.)

(*A szerelmes királynő*) (Budapest, Városi Színház, 1936. okt. 10.)

Szöveg: Harmath Imre, Szilágyi László

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 25243 (21. December 1934), 15. [ösbemutató a bécsi Scala Theaterben]; Nr. 25245 (23. December 1934), 13. [beszámoló a bécsi ösbemutató női szereplőinek ruháiról].

Az első tavasz

(*Ádám András felesége*)

(*Aranyruhás asszony*)

Szöveg: Andai Ernő, Harmath Imre

Hangszerelés: Kerner Jenő

Színlap (H-Bn): Budai Színikör (1930. júl. 13.).

Előadási anyag: H-Bn MM 48 Litografált szöveggönyv. H-Bn MM 4059 Gépiratos sűgőpéldány. Bem. Budai Színikör, 1930. jún. 14. H-Bn MM 5355 Kéziratos sűgőpéldány a Magyar Állami Operaház könyvtárából. Bem. Sebestyén Géza társulata, Budai Színikör, 1930. jún. 14., rendező: Lóránth Vilmos. H-Bn Népsz. 234/I–V Kerner Jenő eredeti partitűrakézirata. 23 kéziratos zenekari szólam. Zong. I–II. Részben ének-zong. is Brodsky eredeti kéziratában. [Városi Színház, 1930]. H-Bn Szính. 81.

Ezerjő (Budapest, Royal Orfeum, 1932)

(*Egy nyári kocsma zivataros estje két felvonásban*)

Szöveg: Harmath Imre

Előadási anyag: H-Bsz Kézirattár 2006.39 .1 .1 . Zongorakivonat, litografált kézirat (Budapest: Színházi Élet, 1932). Sebestyén Mihály színingazgató könyvtárából (80.). H-Bsz Kézirattár 2006.39 .2 . .(1-9) Zenekari szólamok: 1) Violin I; 2) Violin II; 3) Cello; 4) Basso; 5) Saxophone I; 6) Saxophone II; 7) Piston I–II; 8) Trombone; 9) Drums. Litografált kézirat (Budapest: Színházi Élet, 1932). Sebestyén Mihály színingazgató tulajdonából (80.). H-Bsz Kézirattár [jelzet nélkül]. Nyomatott szöveggönyv, Színházi Élet melléklete, 1932/30. (Nem teljes, 7–8. oldal hiányzik).

Szökik az asszony (Budai Nyári Színikör, 1929)

Szöveg: Kardos Andor (próza), Harmath Imre (versek)

Színlap (H-Bn): Budai Színikör (1929. jún. 14., jún. 23–30., júl. 8., aug. 2.).

Nyomatott szöveggönyv: Színházi Élet 19/44 (1929. okt. 27.–nov. 2.), 123–153. [teljes szöveggönyv, a prózát és a zeneszámok szövegét is tartalmazza].

Előadási anyag: H-Bn MM 2635 Litografált sűgőpéldány. Bem. Radó Béla társulata, Csongrád, 1929. szept. 28.; Gyöngyös, 1931. máj. 25.; Karcag, 1931. júl. 12.; Radó László társulata, Gyöngyös, 1936. jún. 1.; Halasi Iván társulata, Szolnok, 1945. okt. H-Bn MM 5126 Gépiratos szöveggönyv (Budapest: Marton, 1928). H-Bn MM 5127 Gépiratos/kéziratos rendezőpéldány (Budapest: Marton, 1928). Bem. Budai Színikör, 1929. jún. 14. H-Bn MM 17.199 Színházi Élet 19/44 (1929. okt. 27.–nov. 2.), 123–160. [147–158. old. hiányzik].

Buday Dénes

A kék postakocsi

Szöveg: Szilágyi László

Színlap (H-Bn): Budai Színikör (1927. máj. 26., 29., máj. 29. – jún. 1.).

Előadási anyag: H-Bn MM 845 gépiratos sűgőpéldány (Budapest, Marton, é. n.). H-Bn MM 11.825 Sűgőpéldányként használt nyomatott szöveggönyv Erdélyi Mihály, a Jókai Színház és Kárpáti Pál könyvtárából; Színházi Élet 14/1 (1924), 36–94. Bem. Erdélyi Mihály társulata, 1940–41-es évad; Kárpáti Pál társulata, Jókai Színház, 1941. jan. 6.

Csárdás (Budapest, Budai Színikör, 1936. jún. 16.)

Szöveg: Szilágyi László

Műsorfüzet: H-Bsz Aprónyomatvány, Budai Színikör Olasz nyelvű műsorfüzet, szereposztással és színösszeállítással. A borítón Honthy Hanna fényképe. [1936. jún.]

Előadási anyag: H-Bsz Kézirattár 2006.3 .1 .1 . Kéziratos zongorakivonat, No. 3 (Rozika belépője: „Szöke Tisza zúgva rohan a zöld rónán”). Sebestyén Mihály színingazgató könyvtárából (43.). **H-Bsz Kézirattár 2006.3 .2 . (1–6)** Kéziratos zenekari szólamok (Sebestyén Színpadi Kiadó): 1) Violin solo; 2) Violin I; 3) Bango/Harmonika; 4) Tromba III; 5) Harfe; 6) Zenekari zongora. Bejegyzés: „Budai Színkör 1936. jún. 19. – szept. 13-ig 104 előadás; 1936. IX. 20 – X. 4-ig Városi Színház, 13 előadás. Jáki Tóth Pál, Horthi Sándor.”; „1936. augusztus 9-én vasárnap a Budai Színkörben este 9-kor bejelentették; a XI. Olimpián Berlinben egy napon 100 méteres úszás: Csík 57,6 mp; női magasugrás: Csák 160 cm; görög-római birkózás: Lőrincz magyarok nyerték a világbajnokságot. Eddig 6 bajnokságot nyertek a magyarok. A Zenekar e napon eljátszotta a Himnuszt. (Este 9-kor a II. felv. előtt) a „Csárdás” című operett előadásán. Remélve: folyt. köv. 1936. VIII. 9.” (Violin solo). Sebestyén Mihály színingazgató könyvtárából (43.). **H-Bsz Kézirattár 84.258** Sűgő- és rendezőpéldány.

Diákszerelem

Egy boldog pesti nyár → Buday Dénes – Eisemann Mihály – Fényes Szabolcs

Erdélyi diákok (Budapest, Budai Színkör, 1929. aug. 31.)

Szöveg: Innocent Vincze Ernő, Andai Ernő (Rákosi Viktor regénye nyomán)

Farsangi esküvő

Fityfiritty

Fogadjunk (Budapest, Fővárosi Nyári Színház, 1916. júl. 21.)

Szöveg: Harmath Imre

Színlap (H-Bsz): Fővárosi Nyári Színház (1916. aug. 23. [„heti műsor”]).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 63/201 (21. Juli 1916), 14. [ősbemutató a Fővárosi Nyári Színkörben]; 63/202 (22. Juli 1916), 10. [beszámoló a Fővárosi Nyári Színkör ősbemutatójáról].

Három huszár

Sonja

Szöveg: Harmath Imre

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1944. máj. 12.).

Előadási anyag: H-Bn MM 3456 Gépiratos szövegeknyv. **H-Bn MM 2622** Gépiratos szövegeknyvvázlat.

Buday Dénes – Eisemann Mihály – Fényes Szabolcs

Egy boldog pesti nyár (Budapest: Fővárosi Operettszínház, 1943. ápr. 14.)

Zene: Buday Dénes, Eisemann Mihály, Fényes Szabolcs műveiből

Szöveg: Szilágyi László, Orbók Attila

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház ([1943]: 8 db., 1943. ápr., 1943. ápr. 17., máj. 28., júl. 5., júl. 25. – aug. 13., 19. [2 db.], szept. 9., nov. 14.).

Bulissa Lajos [?Rezső]

A mesebeli herceg (Budapest, Fővárosi Nyári Színház, 1924. jún. 21.)

Szöveg: Folkmann Ferenc (próza); Bulissa Rezső (versek)

Színlap (H-Bsz): Fővárosi Nyári Színház (1924. jún. 15–22. [21-én „először”], 21. [„először”]).

Buttykai Ákos

A bolygó görög (Budapest, Király Színház, 1905. okt. 19.)

Szöveg: Pásztor Árpád

Kézirat: H-Bn Ms. mus. 3142/1–2 Kéziratos partitúra. **H-Bn Ms. mus. 3142/3** Autográf vázlat. **H-Bn Ms. mus. 3592** Autográf zongorakivonat, 1905. nov. 13-i keltezéssel, Kacsóh Pongrácnak szóló ajánlással és az előlapon Kacsóh bejegyzésével.

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 52/260 (19. Oktober 1905), [9]. [ösbemutató a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 52/261 (20. Oktober 1905), [8]. [beszámoló a budapesti Király Színház ösbemutatójáról].

A császárné apródja (?Budapest, Király Színház, 1925. márc. 24.)

Szöveg: Faragó Jenő [Frankfurter] (próza), Harmath Imre (versek)

Kézirat: H-Bn Ms. mus. 3159 Autográf szerepszólamok. Autográf partitúratöredék. 50 kar- és zenekari szólammásolat.

A csibészkirály (Budapest, Király Színház, 1907. febr. 21.)

(*Pom-pom*) (Boston, 1916. febr. 1.; New York, George M. Cohan's Theatre, 1916. febr. 28., a *New York Tribune* szerint nem Buttykai, hanem Hugo Felix zenéjével)

Szöveg: Szél Lajos

Fordítás/átdolgozás: Anne Caldwell (New York, George M. Cohan's Theatre, 1916. febr. 28.)

Zenei átdolgozás: Hugo Felix (New York, George M. Cohan's Theatre, 1916. febr. 28.)

Színlap (H-Bn): Király Színház („XVI. év” [= 1929] [36–37. előadás; Daisy: Fedák Sári]).

Kézirat: H-Bn Ms. mus. 3156 Autográf vázlat. H-Bn Ms. mus. 3170 „Dal az éjszakához” autográf partitúrája, énekszólam nélkül. H-Bn Ms. mus. 3188 „Leszállt az éj”, autográf partitúra énekszólam nélkül.

Sajtóhíradás: *New York Tribune* 75/25305 (27 February 1916), 4. [másnap lesz a *Pom-Pom* premierje a new yorki Cohan's Theatre-ben, Hajós Micivel a főszerepben]; 75/25307 (29 February 1916), 9. [„Mitzi a Delight in *Pom-Pom*”, beszámoló a new yorki Cohan's Theatre bemutató előadásáról]. *Pester Lloyd* 54/45 (21. Feber 1907), 4. [ösbemutató a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 54/46 (22. Feber 1907), 4. [beszámoló a budapesti Király Színház ösbemutatójáról]; 66/131 (5. Juni 1919), 7. [másnap lesz a darab felújítása a budapesti Király Színházban].

Az ezüst sirály (Budapest, Városi Színház, 1920. febr. 6.)

(*Liebesrausch*) (Bécs, Carl-Theater, 1920. jún. 2.)

(*Die silberne Möwe*) [a *Pester Lloyd* említi így]

Szöveg: Földes Imre [Fleischmann]

Fordítás/átdolgozás: Robert Bodanzky (Bécs, Carl-Theater, 1920. jún. 2.)

Színlap: (H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház (1920. nov. 12–14. [„première”]).

Kézirat: H-Bn Ms. mus. 3164/1–2 Autográf partitúra két kötetben és 40 darab litografált kar- és zenekari szólam. H-Bn Ms. mus. 3164/3 Autográf vázlatok. H-Bn Ms. mus. 8073 Xenia és a gróf kettőse.

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 20029 (2. Juni 1920), 10. [bemutató előadás a bécsi Carl-Theaterben]; Nr. 20030 (3. Juni 1920), 9–10. [beszámoló a bécsi Carl-Theater bemutató előadásáról]. *Pester Lloyd* 67/32 (6. Februar 1920), 6. [ösbemutató a budapesti Városi Színházban]; 67/33 (6. Februar 1920), 6. [beszámoló a budapesti Városi Színház ösbemutatójáról]. *Wiener Zeitung* Nr. 125 (3. Juni 1920), 8. [beszámoló a bécsi Carl-Theater bemutató előadásáról; a főszerepeket Kosáry Emmi és Király Ernő alakították].

Happy end (?)

Olívia hercegnő (Budapest, Fővárosi Színház, 1922. dec. 23.)

Szöveg: Földes Imre [Fleischmann], Bródy Miksa

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1923. jan. 6–15., 20–29., jan. 27. – febr. 5., jan. 30. – febr. 5., febr. 3–11., 11–18.); Fővárosi Színház (1922. dec. 22., 23., 23–30., 1922. dec. 27. – 1923. jan. 1., 1922. dec. 30. – 1923. jan. 8.).

Kézirat: H-Bn Ms. mus. 3152/A–B Autográf partitúra és vázlatok.

Buttykai Ákos – Kacsóh Pongrác

A harang (Budapest, Király Színház, 1907. febr. 21.)

Műfaji megjelölés: legenda (a *Pester Lloyd* szerint)

Szöveg: Pásztor Árpád

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 54/28 (1. Feber 1907), 10. [ösbemutató a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 54/29 (2. Feber 1907), 6. [beszámoló a budapesti Király Színház ösbemutatójáról].

Caryll, Ivan; ld. még: Monckton, Lionel – Caryll, Ivan

The Duchess of Dantzic (London, Lyric Theatre, 1903)

A dancigi hercegnő (Budapest, Király Színház, 1905. ápr. 15.)

Szöveg: Henry Hamilton (Victorien Sardou *Madame Sans-Gêne* című darabja nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Mérei Adolf [Merkl], Heltai Jenő

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 52/97 (15. April 1905), [9]. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról; szereposztással]; 52/98 (16. April 1905), [7]. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról].

Cellier, Alfred

Dorothy (Manchester, Prince's Theatre, 1876 mint *Nell Gwynne*; revideált változat: London, Gaiety Theatre, 1886. szept. 25.)

(*Dorotya*) (Budapest, Népszínház, 1888. máj. 9.)

Szöveg: B. C. Stephenson

Fordítás/átdolgozás: Gunszt Bertalan, Radó Antal (Budapest, Népszínház, 1888. máj. 9.)

Színlap (H-Bsk Központi Könyvtár, Budapest Gyűjtemény 792/692): Budapesti Népszínház (1888. máj. 8. [másnapra először], 9. [először], 10., [másodszor], 11. [másnapra, harmadszor], 12. [harmadszor]). **(H-Bn): Budapesti Népszínház** (1888. máj. 8. [másnapra először], 9. [először], 10., 11., 12., 15.); **(H-Bsz): Budapesti Népszínház** (1888. máj. 9.).

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 35/20 (1888. máj. 13.), 331–332. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]. *Zenelap* 3/13 (1888. máj. 18.), 95–96. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Chabrier, Emmanuel

L'Étoile (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, 1877. nov. 28.)

(*A csillag*) (Budapest, Népszínház, 1878. nov. 29.)

(*Csillagzatunk*)

(*Egyenlő csillagzat*) (H-Bn MM 5315)

→ Bátor Szidor [Breisach Izidor] – Hegyi Béla, *Uff király*

Szöveg: Eugène Leterrier, Albert Vanloo

Fordítás/átdolgozás: Rákosi Jenő (Budapest, Népszínház, 1878. nov. 29.)

Előadási anyag: **H-Bn MM 2530** Kéziratos sűgópéldány Evva Lajos könyvtárából, pecsétjével. Rákosi Jenő fordítása (bár a neve nem szerepel benne). A végén ceruzával: „Először adatott 1878 novemb. 29. / Báthory R. Mihály / sugó.” **H-Bn MM 5315** Kéziratos rendezőpéldány díszletrajzzal Evva Lajos és a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. Rákosi Jenő fordítása és részben kézírása (más kéztől származó rendezői bejegyzésekkel). A cím a fejcímbeben „Egyenlő Csillagzat”, a borító vinyettáján „Csillag”. A szereplők felsorolásánál piros és kék ceruzával bejegyezve a népszínházi előadások szereposztása. **H-Bn Népsz. 186/I** *Théâtre des Bouffes-Parisiens. L'Étoile. Opéra-bouffe en 3 actes. Paroles de M. M. E. Leterrier & A. Vanloo. Musique de Emmanuel Chabrier* (Paris: Enoch Père et Fils, lemezszám: „E. P. et F. 258”). Nyomatott zongorakivonat – a kötésborító vinyettájának felirata szerint: „Vezérkönyv” – Evva Lajos / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. Ceruzával beírva magyar szöveg (Rákosi Jenő fordítása). **H-Bn Népsz. 186/II** Kéziratos zenekari szólamok Evva Lajos / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: 1) Violino I^{mo}; 2) Violoncello (a végén a kopista tintával: „Budapest am 18. November 1878 König”); 3) BaBo („Schneider”); 4) Tromba I^{mo}. Kéziratos szóló énekszólamok a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: 5) Ouf; 6) Siroco; 7) ~~Tapioca~~ Herisson („Tihanyi”); 8) ~~Herisson~~ Tapioca; 9) Lazuli („Jenei Anna / 1879”); 10) Aloés; 10^{bis} Aloés; 11) Laoula; 12) Patacha; 13) Zalzal. **H-Bn Népsz. 186/II** Kéziratos karszólamok a budapesti Népszínház könyvtárából, pecsétjével: 1) Soprani („Csatai Hargitai Béni”); 2) Soprani („Rózay I. Holly I.”); 3) Soprani; 4) Soprani („Alszeghy Etelka Molnár Irma Gyöngyösi Ilka”); 5) Soprani; 6) Soprani; 7) Soprani („Vasváryné Somogyi Ágostoni”); 8) Tenori („Bajor” [alatta mások, kiradírozott név nyomai]); 9) Tenori („Simay Lajos”); 10) Tenori („November ho 7/én [1]878 / tanultuk először”; „Mezei Miksa”; „Marton Árpád”; „Polgár Sándor”); 11) Tenori („Munkácsy Gyula”); 12)

Tenori; 13) Baði; 14) Baði („Szeréti Miklós nov. 7. [1]878”); 15) Baði („Csige L”; „I. Kováts Menyhért-é”); 16) Baði („Juhász Sándor”); 17) Baði („Kolozsváry. novem[ber] 7. [1]878”).

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbozsított könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 26. tétel: „Csillag”, melyből 1 sűgőpéldány, 1 rendezőpéldány, 1 kézirat, 1 vezérkönyv 4 zenekari stímm és 1 zongorakivonat szerepel a listán.

Sajtóhíradás: Vasárnapi Újság 25/49 (1878. dec. 8.), 784. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Irodalom: Verő György, *A Népszínház Budapest színi életében, 1875–1925* (Budapest: Franklin, 1925), 155.

Chantrier, Albert

?

(*Fűgefalevél*)

Szöveg: Jean Bastia, Paul Cloquemin

Fordítás/átdolgozás: Zágon István

Színlap (H-Bsz): Blaha Lujza Színház ([1924]. nov. 16.).

Chorin Géza

Éjjeli tánc (A bárónő és a gróf)

Sajtóhíradás: Vasárnapi Újság 63/47 (1916. nov. 19.), 752.

Christiné, Henri

Phi-Phi (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, 1918. nov. 11.)

(*Fi-fi*)

Szöveg: Albert Willemetz, Fabian Sollar

Fordítás/átdolgozás: Heltai Jenő

Színlap (H-Bsz): Blaha Lujza Színház (1922. ápr. 7. [150-edszer], [1922]).

Clérice, Justine

Les Filles Jackson et Compagnie (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, 1905. nov. 29.)

(*Csereleányok*) (Budapest, Király Színház, 1906. febr. 28.)

Szöveg: Maurice Ordonneau

Fordítás/átdolgozás: Mérei Adolf [Merk] (Budapest, Király Színház, 1906. febr. 28.)

Sajtóhíradás: Le Figaro 51/333 (29 novembre 1905), 4. [ösbemutató a Théâtre des Bouffes-Parisiensben; szereposztással]; 51/334 (30 novembre 1905), 6. [beszámoló a Théâtre des Bouffes-Parisiens ösbemutatójáról].

Pester Lloyd 53/53 (28. Feber 1906), [7]. [bemutató előadás a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 53/54 (29. Feber 1906), [7]. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról].

L'Ordre de l'empereur (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, 1902. márc. 4.)

(*Liliom kisasszony*) (Budapest, Király Színház, 1905. okt. 5.)

Szöveg: Paul Ferrier

Fordítás/átdolgozás: Hevesi Sándor (Budapest, Király Színház, 1905. okt. 5.)

Sajtóhíradás: Le Figaro 48/63 (4 mars 1902), 5. [ösbemutató a Théâtre des Bouffes-Parisiensben; szereposztással]; 48/64 (5 mars 1902), 4. [beszámoló a Théâtre des Bouffes-Parisiens ösbemutatójáról]. **Pester Lloyd** 52/248 (5. Oktober 1905), [9]. [bemutató előadás a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 52/249 (6. Oktober 1905), [7]. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról].

Cocchi, Gioacchino [Cozzi]

La mascherata (Velence, Teatro San Cassiano, 1750)

(Az álarcos menet)

(Az álarcos menet vagy tárgyalás a színpadon)

(Tárgyalás a színpadon)

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 308.

Sajtóhíradás: *Színházi Láteső* 9 (1863. ápr. 14.), [3]; 16 (1863. ápr. 21.), [3]; 46 (1863. máj. 21.), [3]; 48 (1863. máj. 23.), [1]; 49 (1863. máj. 25.), [1]; 50 (1863. máj. 26.), [1]; 51 (1863. máj. 27.), [1]; 51 (1863. máj. 27.), [3]; 52 (1863. máj. 28.), [1]; 54 (1863. máj. 30.), [1]; 55 (1863. máj. 21.), [1]; 64 (1863. jún. 10.), [1]; 65 (1863. jún. 11.), [1]; 67 (1867. jún. 13.), [3]; 70 (1863. jún. 16.), [1]; 71 (1863. jún. 17.), [1]; 72 (1863. jún. 18.), [1]; 74 (1863. jún. 20.), [1]; 75 (1863. jún. 21.), [1]; 76 (1863. jún. 22.), [1]; 111 (1863. júl. 27.), [2]. *Vasárnapi Újság* 10/22 (1863. máj. 31.), 196; 10/23 (1863. jún. 7.), 204; 10/26 (1863. jún. 28.), 232; 10/40 (1863. okt. 4.), 359; 10/45 (1863. nov. 8.), 404.

Coèdes, Auguste

La Girouette (?)

(A szélkakas) (Budapest, Népszínház, 1881. máj. 5.)

Szöveg: Émile Héméry, Henri Bocage

Fordítás/átdolgozás: ? (Budapest, Népszínház, 1881. máj. 5.)

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 28/19 (1881. máj. 8.), 303–304. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Costé, Jules

Les Charbonniers (Párizs, Théâtre des Variétés, 1877. ápr. 4.)

(*Kohlenhändler und Kohlenhändlerin*) (*Pester Lloyd*, 1895. jún. 28.)

(*Szenesek, ha szerelmesek*) (H-Bn Vig. 622/d)

(*Szenes legény, szenes leány*) (Budapest, Népszínház, 1878. jan. 18.; Budapest, Vígszínház 1901. nov. 5.)

Szöveg: Philippe Gille

Fordítás/átdolgozás: ? [?Rákosi Jenő] (Budapest, Népszínház, 1878. jan. 18.; Budapest, Vígszínház 1901. nov. 5.)

Színlap (H-Bn): *Budapesti Népszínház* (1878. jan. 18. [először]). (**H-Bsz):** *Budapesti Népszínház* (1891. ápr. 4., 14., 15., 1892. jan. 14., 1893. márc. 12.). (**H-DRe):** *Debreceni Nemzeti Színház* (1888. dec. 27. [előkészületben], 31. [legközelebbi újdonság], 1889. jan. 1. [előkészületben], 2. [előkészületben], 3. [előkészületben], 4. [előkészületben], 5. [előkészületben], 6. [előkészületben], 8. [előkészületben], 14. [legközelebbi újdonság]).

Előadási anyag: **H-Bn Vig. 622/d** Gépiratos rendezőpéldány. Bem. Vígszínház 1901. nov. 5. (Rend. Hegedűs Tibor). Hegedűs Tibor kézjegyével. A Vígszínház felújítása 1940. jún. 15. Színlapon *Szenesek, ha szerelmesek* címen.

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába át bocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 167. tétel: „Szenes leány”, melyből 1 sűgőpéldány, 1 rendezőpéldány, 1 kézirat, 1 vezérkönyv, 22 zenekari stímm és 2 zongorakivonat szerepel a listán.

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 42/155 (28. Juni 1895), [5]. [beszámoló a Városligeti Színkör előadásáról]; 48/266 (5. November 1901), [7]. [bemutató előadás a budapesti Vígszínházban; szereposztás]; 48/267 (6. November 1901), [7]. [beszámoló a budapesti Vígszínház bemutató előadásáról].

Covan, H. – May, C. I. – Gumble, M. J.

The Poor Nut

(*Amerikai lányok*)

Szöveg: John Charles Nugent, Eliot Nugent

Fordítás/átdolgozás: Bús-Fekete László, Szenes Andor

Előadási anyag: H-Bn MM 14.009 Gépiratos rendezőpéldány (Budapest: Révész, é. n.), Görög László könyvtárából, Remete Géza bejegyzéseivel. Bem. Szeged, Városi Színház, 1931. szept. 26. (rendező: Remete Géza); Óbuda, Kisfaludy Színház, 1932. jan. 15. **H-Bn Szính. 1303** Ének-zongorakivonat, zenekari szólamok (3 VI. 1, 1 VI. 2, 1 Vlc., 1 Cb., 1 Ob., 3 Cl. et Sax., 1 Fg., 2 Tr., 1 Pos., 1 Banjo, 1 Bandoneon, 1 Drums, 1 [?]; 7 szólóének- és 1 karszólam. A Szegedi Színház kottatárából.

Cozzi → Cocchi, Gioacchino

Czibulka, Alphons

Der Glücksritter (Bécs, Carl-Theater, 1887. dec. 22.)

(*A szerencselovag*)

(*A szerencse lovagja*)

Szöveg: Richard Genée, W. Mannstädt, Bruno Zappert

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1890. jún. 23. [29-ére], 25. [29-ére], 27., júl. 1. [másnapra]). **(H-Bsz):** Budai Színkör (1890. jún. 28. [„holnap, vasárnap, e szinpadon először”], 30. [„e szinpadon másodszer”]); **Deutsches Theater in der Wollgasse** (1888. febr. 6.).

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 8378 (22. Dezember 1887), 12. [ősbemutató a bécsi Carl-Theaterben a zeneszerző vezényletével; szereposztással]; Nr. 8379 (23. Dezember 1887), 6. [beszámoló a bécsi Carl-Theater ősbemutatójáról]. *Vasárnapi Újság* 37/29 (1890. júl. 20.), 473. [beszámoló a Budai Színkör bemutató előadásáról].

Pfingsten in Florenz (Bécs, Theater an der Wien, 1884. dec. 20.)

(*Pünkösdi Flórenczben*) (Budapest, Budai Színkör, 1888. máj. 5.)

Szöveg: Richard Genée, Julius Riegen

Színlap (H-Bsz): **Deutsches Theater in der Wollgasse** (1885. febr. 26., 27.).

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 7296 (20. Dezember 1884), 12. [ősbemutató a Theater an der Wienben, a zeneszerző vezényletével; szereposztással]; Nr. 7297 (21. Dezember 1884), 6. [beszámoló a Theater an der Wien ősbemutatójáról]. *Vasárnapi Újság* 35/20 (1888. máj. 13.), 332. [beszámoló a Budai Színkör bemutató előadásáról].

Czobor Károly

A hajdúk hadnagya (Budapest, Magyar Színház, 1904. febr. 6.)

Szöveg: Rajna Ferenc [Reiner]

Átdolgozás: Bondy Endre, Rózsási György

Színlap (H-Bsz): Fővárosi Nyári Színház (1907. szept. 13. [„heti műsor”], 1909. szept. 19. [„heti műsor”]).

Előadási anyag: H-Bsz Kézirattár 2006.55 .1 . .(1-3) Kéziratos partitúra („új” partitúra, benne régi részletei). Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (100.). **H-Bsz Kézirattár 2006.55 .2 . .(3-11)** Kéziratos énekszólamok: 1) Jadwiga; 2) Boronkay Imre; 3) Barbarina; 4) Hájas; 5) Gaston; 6) Blanchefort ezredes; 7) Boronay Imre; 8) Szépiczig; 9) Hájas. Krecsányi Ignác / Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (100.). Használták: 1904, Temesvár. **H-Bsz Kézirattár 2006.55 .3 . .(1-12)** Kóruszólamok, litografált kézirat (Budapest: Bárd Ferenc és Testvére, 1904) és kézirat: 1–3) Sopran I; 4–6) Alt; 7) Tenor I; 8–9) Tenor II; 10) Basso I; 11–12) Basso II. Krecsányi Ignác / Sebestyén Mihály színiigazgató (100.) könyvtárából. **H-Bsz Könyvtár Q 3755-57** Gépiratos szövegkönyv.

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 51/32 (6. Feber 1904), 8. [ősbemutató a budapesti Magyar Színházban; szereposztással]; 51/33 (7. Feber 1904), 9–10. [beszámoló a budapesti Magyar Színház ősbemutatójáról]; 51/216 (1904. szept. 4.), [8].

D’Amant Leó [Dán]

A máltai lovag (Debrecen, Nemzeti Színház, 1892. dec. 29.)

Szöveg: Beksics Gusztávné

Színlap (H-Bsz): Városligeti Színkör, Budapest (1893). **(H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** (1892. dec. 28. [másnapra, először], 29. [„eredeti új operette, mind színpadot megelőzőleg. Itt először”], 1893. jan. 4. [másodszor]).

A szevillai fodrász (Budapest, Magyar Színház, 1902. máj. 13.)

Szöveg: Bálint Dezső (Henri Meilhac *Décoré* című vígjátéka nyomán)

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 49/114 (13. Mai 1902), [10]. [ösbemutató a budapesti Magyar Színházban; szereposztással]; 49/115 (14. Mai 1902), [7]. [beszámoló a budapesti Magyar Színház ösbemutatójáról].

Kukorica Jónás

Előadási anyag: **H-Bn Szính. 952/I–III** A 10. szám (I. finale) partitúrája, Klepsch Károly hangszerelése és kézírata.

De Fries Károly [Carlo De Fries]

? (?Budapest)

(Hochzeitsreise) (Bécs, Theater in der Josefstadt, 1936. jún. 30.)

Szöveg: Szántó Armand, Szécsen Mihály

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 25791 (30. Juni 1936), 11. [bemutató előadás a bécsi Theater in der Josefstadtban].

Napsugár kisasszonyok (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1945)

Szöveg: Szántó Armand, Balassa Emil, Kovách Kálmán

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház ([1945], 1945. aug. 30., [1945]. okt. 4.).

Nyomatott kotta: **H-Bn Z 70.830/1, 2** *Napsugár kisasszony* (Budapest: Rózsavölgyi és Társa, 1945). Dalok az operettből, ének-zongora letét, 2 füzetben.

De Koven, Henry Louis Reginald

Robin Hood (Chicago, 1890)

(Robin Hood) (Budapest, Király Színház, 1904. okt. 29.)

Szöveg: Harry B. Smith

Fordítás/átdolgozás: Pásztor Árpád (Budapest, Király Színház, 1904. okt. 29.)

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 51/263 (29. Oktober 1904), [9]. [bemutató előadás a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 51/264 (30. Oktober 1904), [8]. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról].

Delibes, Léo

La Cour du roi Pétaud (Párizs, Théâtre des Variétés, 1869. ápr. 24.)

(Petaud király udvara), *(Petó király udvara)* (Budapest, Népszínház, 1877. febr. 23.)

Szöveg: Philippe Gille, Adolphe Jaime

Fordítás/átdolgozás: Follinus János

Színlap (H-Bsk Budapest Gyűjtemény BF 792/692): Budapesti Népszínház (1877. febr. 22. [másnapra, először], 23. [először], 24. [másodszor], 25. [harmadszor], 26. [másnapra], 27., máj. 10. [másnapra; elmaradt, 11-i színlapon más szerepel], 11. [másnapra], 12., 14. [másnapra], 15.). **(H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** (1874. okt. 5. [először], 10. [másodszor], nov. 23., 1877. nov. 2. [másnapra], 3. [az évadban először], nov. 8. [az évadban másodszor], 23. [az évadban másodszor], 1878. jan. 19., 1882. okt. 26., 1888. jan. 18. [másnapra, új betanulással először], 19., 25. [másnapra, új betanulással másodszor], 26. [másnapra], 27., márc. 4. [másnapra], 5.).

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába át bocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 143. tétel: „Petaud udvara /:régi:”, melyből 1 sűgópéldány szerepel a listán. 144. tétel: „Petaud udvara”, melyből 1 sűgópéldány, 1 rendezőpéldány, 1 kézirat, 1 vezérkönyv és 23 zenekari stímm szerepel a listán.

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 24/8 (1877. febr. 25.), 124. [a budapesti Népszínházban a hétre van kitézve a darab bemutatója]; 24/9 (1877. márc. 4.), 140. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Les Écossais de Chatou (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, 1869. jan. 16.)

(*A chatoui skótok*) (Budapest, Népszínház, 1891. márc. 3.)

(*A skót kastély*) (Budapest, a Nemzeti Zenede növendékeinek előadása a Zeneakadémia kistermében, 1925. márc. 27.)

(*Chatoui kastély*)

Szöveg: Adolphe Jaime, Philippe Gille

Fordítás/átdolgozás: Reiner Ferenc [Rajna] (Budapest, Népszínház, 1891. márc. 3.); Ottlik Pálma (Budapest, Zeneakadémia kisterme, 1925. márc. 27.)

Színlap (H-Bsz): Deutsches Theater in der Wollgasse (1885. máj. 6., 7. [a Várszínház társulata], 8. [a Várszínház társulata], júl. 3. [a Várszínház társulata]); **Fővárosi Színikör** (1885. júl. 2. [„holnap”]).

Évkönyv: *A Nemzeti Zenedei Alapból állami fen[n]hatóság alatt fen[n]tartott Nemzeti Zenede Évkönyve az 1924–1925. évről*, szerk. Kern Aurél (Budapest: Nemzeti Zenede, 1925), 15. [A Nemzeti Zenede növendékeinek előadása a Zeneakadémia kistermében, 1925. márc. 27-én, *A skót kastély* címmel, Ottlik Pálma fordításában; szereposztással].

Sajtóhíradás: *A Zene* 7/4 (1925. ápr. 30.), 102. [beszámoló a Nemzeti Zenede növendékeinek a Zeneakadémia kistermében tartott vizsgaelőadásáról]. *Pester Lloyd* 38/61 (3. März 1891), [7]. [bemutató előadás a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 38/62 (4. März 1891), [7]. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Dellinger, Rudolf

Don Cäsar (Hamburg, Carl-Schultze-Theater, 1885. márc. 28.)

(*Don Caesar*) (Budapest, Budai Színikör, 1887. máj. 7.)

(*Don Cézár*) (Budapest, Király Színház, 1906. ápr. 10.)

Szöveg: Oskar Walther (Adolphe D’Ennery, Dumanoir [Philippe-François Pinel] és Jules Chantepie *Don César de Bazan* című darabja nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Reiner Ferenc [Rajna] (Budapest, Budai Színikör, 1887. máj. 7.); Mérei Adolf [Merk] (Budapest, Király Színház, 1906. ápr. 10.)

Színlap (H-Bsz): Deutsches Theater in der Wollgasse (1885. szept. 22., okt. 13., okt. 25.). **(H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** (1887. okt. 9. [másnapra, először], 10. [először], 11. [másodszor], 1888. jan. 11. [másnapra; vsz. elmaradt, 12-i színlapon más szerepel], 13. [másnapra], 14., febr. 27. [másnapra], 28. [?elmaradt; ugyanerre a napra másik színlap is van, más műsorral], 1889. febr. 5. [7-ére; vsz. elmaradt, 7-i színlapon más szerepel], 10. [legközelebb színre kerül], 11. [másnapra], 12., 16.).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 53/89 (10. April 1906), [9]. [bemutató előadás a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 53/90 (11. April 1906), [7]. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról]. *Vasárnapi Újság* 34/20 (1887. máj. 15.), 337. [beszámoló a Budai Színikör bemutató előadásáról].

Dolecskó Béla

Latyi Matyi a fufangos cukrászinas (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1942)

Szöveg: Pintér Zoltán, Békeffy István

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház ([1943: 5 db.], 1943. jan., 1943. jan. 3., márc. 9., 1943. dec. 24. – 1944. jan. 1., 1945. jún. 10., szept. 8.).

Donáth Ede

Szulamit (Sulamith) (?Budapest, Fővárosi Nyári Színház, 1909)

Szöveg: Beöthy László, Makai Emil (Kövessy Albert átdolgozásából)

Színlap (H-Bsz): Blaha Lujza Színház, Budapest (1925. febr. 6. [„először”]). **Fővárosi Nyári Színház** (1909. máj. 11. [„holnap”]).

Dunajevszkij, Iszak Joszifovics

Volnyij veter (Moszkva, Operettszínház, 1947. aug. 29.)

(*Szabad szél*) (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1950. máj. 6.)

Szöveg: Viktor Vladimirovics Vinyikov, Vlagyimir Kraht, Viktor Jakovlevics Tipot

Fordítás/átdolgozás: Hámos György, Gáspár Endre (1950); Kolozsvári Gyula (1950)

Hangszerelés/zenei átdolgozás: Behár György

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1950. máj. 6. [először], máj. 29 – jún. 23., szept. 14. – 30., [1950], 1951. ápr. 4., szept. 22. – okt. 7., okt. 9. – nov. 9., 1952. aug. 20–24., 1953. márc., ápr., máj. 1–29., jún. 2–28.).

(H-Bsz): Fővárosi Operettszínház (1953. márc. [100. előadás], ápr. [150. előadás], máj., jún. [150. előadás]).

Nyomatott szövegeknyv: **H-Bn 210.775** *Szabad szél. Operett 2 részben. Szövegét írta: V. V. Vinyikov, V. K. Kraht, V. J. Tipot. Fordította: Hámos György és Gáspár Endre. Átdolgozta: Kolozsvári Gyula. Zenéjét szerezte: I. O. Dunajevszkij. Szabad színjátszó színpadra lerövidített kiadás* (Budapest: Magyar Szovjet Társaság, 1950).

H-Bn MB 11.877 *Szabad szél. Operett 2 részben. Szövegét írta: Vinyikov, Kraht, Tipot. Fordította: Hámos György és Gáspár Endre. Átdolgozta: Kolozsvári Gyula. Zenéjét szerezte: Dunajevszkij. Szabadszínjátszó színpadra rövidített kiadás* (Budapest: Zeneműkiadó Vállalat, 1952).

Nyomatott kotta: H-Bmr 646/1 И. ДУНАЕВСКИЙ. ВОЛЬНЫЙ ВЕТЕР. ОПЕРЕТТА (Москва: Музыкальный Фонд, 1955). Zongorakivonat, a prózát nem tartalmazza, csak a zeneszámokat. **H-Bn Z 21.577** *Dunajevszkij: Szabad szél. Operett 2 részben* [Énekes zongorakivonat]. *Szövegét írta: V. V. Vinyikov, V. K. Kraht, V. J. Tipot. Ford. Hámos György és Gáspár Endre. Átdolg. Kolozsvári Gyula. Rövid. kiad.* (Budapest: M.-Szovjet Társ. Zenemű ny., 1950 [1951]). **H-Bn Z 21.983** *Dunajevszkij: Szabad szél. Operett 2 részben. Szabadszínjátszó színpadra rövidített kiad.* (Budapest: Zeneműkiadó, [1952]). **H-Bn Z 21.619 / Z 21.536** *Dunajevszkij: Szabad szél. Férfikar. Ford. Hámos György és Gáspár Endre* (Budapest: Bartók Béla Szövetség Zenemű nyomda, 1950). Partitúra. **H-Bn Z 21.754 / Z 21.920** *Dunajevszkij: Szabad szél* [Vegyeskár, basszusszólóval és zongorakísérettel]. *Vinyikov, Kraht, Tipot. Ford. Gáspár Endre* (Budapest: Zeneműkiadó, 1951). Partitúra. **H-Bn Z 21.936** *Dunajevszkij: Dal a szabad szélről a „Szabad szél” operettből. Vegyeskarra baritonszólóval és zongorakísérettel. Szövegét írták: V. V. Vinyikov, Kraht és V. V. Tyipot. Ford. Gáspár Endre* (Budapest: Zeneműkiadó, [1952]). **H-Bn Z 23.554** *Dunajevszkij: Dal a szabad szélről a „Szabad szél” című operettből. Vegyeskar, zongorakísérette. Vinyikov–Kraht–Tipot szöv., Gáspár Endre ford.* (Budapest: Zeneműkiadó, 1951). Kórus-szólam. **H-Bn Z 30.283/2** *Stella ariódója az operettből. Szovjet dallamok. Film – operett – táncdalok – románcok ének-zongorára, 2. köt.* (Budapest: Zeneműkiadó, [1951]), 50. **H-Bn Z 47.024** *Dunajevszkij: Szabad szél. Operett 3 felvonásban. 2 füz.* (Budapest: Zeneműkiadó, 1951). Tengerész-dal, „Szabad szél” induló és Matróz-kuplé az operettből, ének-zongorakivonatban. **H-Bn Z 48.149** *Gondola-dal az operettből. Szerenádok ének-zongorára vagy zongorára* (Budapest: Zeneműkiadó, 1963, kiadási szám: 4222).

Előadási anyag: H-Bn MM 5153 Gépiratos magyar szövegeknyv, Hámos György és Gáspár Endre fordítása, Kolozsvári Gyula átdolgozása. „Zenéjét hangszerelte és szabadszínjátszó színpadra alkalmazta: Behár György.” Stella anyja, Klementin, valamint Miki nem szerepel benne. **H-Bmr ROP 23a No. 1** Foma és Filipp kettőse („Duli-duli”). Kéziratos zenekari szólamok a Magyar Rádióhivatal Kottatárából: 1) Violino I; 2) Violino I; 3) Violino I; 4) Violino II; 5) Violino II; 6) Viola; 7) Viola; 8) Violoncello; 9) Violoncello; 10) C.Basso; 11) Contrabasso; 12) Contrabasso; 13) Flauto I; 14) Flauto II; 15) Oboa; 16) Clar. 1. in B; 17) Clar. II. in B; 18) Fagotto; 19) Corno 1 in F; 20) Corno 2 in F; 21) Corno 3 in F; 22) Tromba I. in B; 23) Tromba 2. in B; 24) Trombone 1; 25) Trombone 2; 26) Trombone 3 („Zentler Márton / 1963. XI.”); 27) Tympani; 28) Timpani. Batteria; 29) Timpani. Batteria; 30) Hárfa. **H-Bmr ROP 23a No. 2** Klementin dala („Álmodoztam én is mint leány”). Kéziratos szólamok: 1) Klementin; 2) Direction; 3) Violin I; 4) Violino I; 5) Violino 1 („R. E.”); 6) Violino 1; 7) Violino I; 8) Violino II; 9) Violino 2; 10) Violin 2o; 11) Violino 2; 12) Viola; 13) Viola; 14) Viola; 15) Violoncello; 16) Cello; 17) Violoncello; 18) Contrabasso; 19) Contrabasso; 20) Bass; 21) Flauto 1; 22) Flauto 2; 23) Oboa; 24) Clarinetto 1. in B; 25) Clarinetto 2 in B; 26) Fagotto; 27) Corno 1 in F; 28) Corno 2 in F; 29) Corno 3 in F; 30) Batteria; 31) Batteria; 32) Hárfa. **H-Bmr ROP 23a No. 3** Stella és Markó kettőse („Stella, nézd, hogy szikrázik a fény”). 1) Kéziratos énekszólam (Stella/Markó). 2) Nyomatott zongorakivonat a Magyar Rádióhivatal Kottatárából: *I. Dunajevszkij: Szabad szél. Operett 3 felvonásban* (Budapest: Magyar-Szovjet Társaság, lemezszám: D. 170 MSZT.). [Az operett legkedveltebb zeneszámai, I. füzet]. Kéziratos zenekari szólamok a Magyar Rádióhivatal Kottatárából: 3) Violino I; 4) Violino I; 5) Violino 1; 6) Violino II; 7) Violino II; 8) Viola; 9) Viola; 10) Violoncello; 11) Cello; 12) Bassi; 13) Bassi; 14) Flauto I; 15) Flauto II; 16) Oboa [az utolsó lap hátoldalán áthúzott részlet „Posaune 1o. / No. 23” címmel = Dal a szabad szélről refrénje („Szél, szél, szállj Keletről hozzánk”)]; 17) Clarinetto I. in B; 18) Clarinetto II. in B; 19) Fagotto; 20) Corno I. in F [utolsó

lap hátoldalán áthúzott részlet „Tromba 1o (B) / No. 23.” felirattal = Dal a szabad szélről („Szél, szél, szállj Keletről hozzánk”); 21) Corno 2. in F [utolsó lap hátoldalán áthúzott részlet „Tromba 2^{do} (B) / No. 23.” felirattal = Dal a szabad szélről („Szél, szél, szállj Keletről hozzánk”); 22) Corno 3. in F [utolsó lap hátoldalán áthúzott részlet „Viola / No. 23.” felirattal = Dal a szabad szélről („Szél, szél, szállj Keletről hozzánk”); 23) Tromba 1. in B; 24) Tromba 2. in B; 25) Trombone I [utolsó lap hátoldalán áthúzott részlet „Corno 2^{do} / No. 23.” felirattal = Dal a szabad szélről („Szél, szél, szállj Keletről hozzánk”); 26) Trombone 2 [utolsó lap hátoldalán áthúzott részlet „Corno 3o (F) / No. 23.” felirattal = Dal a szabad szélről („Szél, szél, szállj Keletről hozzánk”); 27) Trombone 3; 28) Tympani [más írás; „MAGYAR RÁDIÓ / Kottatár / Budapest VIII, Bródy Sándor u. 5-7” pecsétel]; 29) Timpani. Batteria; 30) Timpani. Batteria; 31) Hárfa. **H-Bmr ROP 23a No. 4** Nyitány. Kéziratos zenekari szólamok a Magyar Rádióhivatal Kottatárából: 1) Direction; 2) Violino I; 3) Violino I; 4) Violino I; 5) Violino II; 6) Violino II; 7) Viola; 8) Viola; 9) Violoncello; 10) Violoncello; 11) C Basso; 12) Contrabasso; 13) Flauto I; 14) Flauto II; 15) Oboa; 16) Clarinetto I. in B; 17) Clarinetto II. in B; 18) Fagotto („GaraiJános[?] / 1951 XI. 8án / Rádió”); 19) Corno I. in F; 20) Corno II. in F (a végén ceruzás bejegyzés: „Zongora tacet / Moszkva tacet”); 21) Corno III. in F; 22) Tromba I. in B; 23) Tromba II. in B; 24) Trombone I; 25) Trombone II; 26) Trombone II; 27) Tympani [más, későbbi kézírásnak látszik; „MAGYAR RÁDIÓ / Kottatár / Budapest VIII, Bródy Sándor u. 5-7” pecsétel]; 28) Timpani. Batteria; 29) Timpani. Batteria; 30) Hárfa („1950 nov 17 / Papp Román”, „Győr VI. 22. B. [olvashatatlan]”). **H-Bmr ROP 23a No. 5** Együttes („Sehol egy zug, hol nincsen por”). Kéziratos szólamok: 1) Direction; 2) Pepita; 3) Berta; 4) Berta; 5) Monna; 6) Violino 1; 7) Violino 1; 8) Violino 1; 9) Violino 2; 10) Violino 2; 11) Viola; 12) Viola; 13) Violoncello; 14) Violoncello; 15) Contrabasso; 16) Contrabasso; 17) Flauto 1; 18) Flauto 2; 19) Oboa; 20) Clarinetto 1. in B; 21) Clarinetto 2 in B; 22) Fagotto; 23) Corno 1 in F; 24) Corno 2 in F; 25) Corno 3 in F; 26) Tromba 1. in B; 27) Tromba 2. in B; 28) Trombone 1; 29) Trombone 2; 30) Trombone 3; 31) Batteria; 32) Batteria [pirossal kiegészítve: Timpani]; 33) Timpani; 34) Hárfa. **H-Bmr ROP 23a No. 5a** Pepita dala. Kéziratos szólamok a Magyar Rádióhivatal Kottatárából: 1) Kéziratos zongorakivonat; 2) Violino I; 3) Violino 1 („Gobé”); 4) Violino 1 [fénymásolat]; 5) Violino 2 („Marika”); 6) Violino II; 7) Viola; 8) Viola; 9) Violoncello; 10) Violoncello; 11) Contrabasso; 12) Contrabasso; 13) Contrabasso; 14) Flauto I; 15) Flauto 2; 16) Oboa; 17) Clarinetto 1. in B; 18) Clarinetto 2. in B; 19) Fagotto; 20) Corno 1 in F; 21) Corno 2 in F; 22) Corno 3 in F; 23) Tromba 1. in B; 24) Tromba 2. in B; 25) Trombone 1; 26) Trombone 2; 27) Trombone 3; 28) Tympani [későbbi kézírásnak látszik; pecsét: „MAGYAR RÁDIÓ / Kottatár / Budapest VIII, Bródy Sándor u. 5-7”]; 29) Tympani. Batteria; 30) Batteria. Tympani; 31) Hárfa („1950 dec 31 Papp Román”). **H-Bmr ROP 23a No. 7** Pepita és Miki kettőse („Nem titkolom, úgy örülök, ha látom” – „Olyan jó, olyan szép”). Kéziratos zenekari szólamok: 1) Violino 1; 2) Violino 1; 3) Violino 1; 4) Violino 2; 5) Violino 2; 6) Viola; 7) Viola; 8) Violoncello; 9) Violoncello; 10) Contrabasso; 11) Contrabasso (ceruzás kiegészítés: Ilo); 12) Flauto 1; 13) Flauto 2; 14) Oboa; 15) Clarinetto 1. in A; 16) Clarinetto 2. in A; 17) Fagotto; 18) Corno 1 in F; 19) Corno 2 in F; 20) Corno 3 in F; 21) Tromba 1. in B; 22) Tromba 2. in B; 23) Batteria; 24) Batteria; 25) Hárfa. **H-Bmr ROP 23a No. 8** Matróz-induló („Tengerésznek, tengerésznek”). Kéziratos zenekari szólamok a Magyar Rádióhivatal Kottatárából: 1) Violino I; 2) Violino 1; 3) Violino I; 4) Violino II; 5) Violino II; 6) Viola; 7) Viola; 8) Violoncello; 9) Cello; 10) C Basso; 11) Contrabasso [a lap hátoldalán „Posaune 3o / No. 23” felirattal áthúzza a Dal a szabad szélről refrénje]; 12) Flauto I; 13) Flauto II; 14) Oboa; 15) Clarinetto I. in B; 16) Clarinetto II. in B; 17) Fagotto; 18) Corno 1. in F; 19) Corno 2. in F; 20) Corno 3 in F; 21) Tromba 1. in B [a lap hátoldalán áthúzott részlet: a Dal a szabad szélről refrénje, „V.Cello / No. 23” felirattal]; 22) Tromba 2. in B [a lap hátoldalán áthúzott részlet: a Dal a szabad szélről refrénje, „Flauto 1o / No. 23” felirattal]; 23) Trombone 1 [a lap hátoldalán áthúzott részlet: a Dal a szabad szélről refrénje, „Flauto 2^{do} / No. 23 / Piccolo!” felirattal]; 24) Trombone 2 [a lap hátoldalán áthúzott részlet: a Dal a szabad szélről refrénje, „Corno 1o (F) / No. 23” felirattal]; 25) Trombone 3 [a lap hátoldalán áthúzott részlet: a Dal a szabad szélről refrénje, „Timpani / No. 23” felirattal]; 26) Batteria; 27) Batteria [az utolsó lap hátoldalán Stella és Márkó kettősének áthúzott részlete, „Szabad szél / Stella-Markó kettőse”, „Timpani / Batteria”]; 28) Hárfa. **H-Bmr ROP 23a ROP No. 9** Dal a szabad szélről. Kéziratos zenekari szólamok a Magyar Rádióhivatal Kottatárából: 1) Violino I; 2) Violino I; 3) Violino I; 4) Violino II; 5) Violino II („2 pult”); 6) Viola; 7) Viola; 8) Violoncello; 9) Cello; 10) Basso; 11) Contrabasso; 12) Flauto I („Nyul László”); 13) Flauto II; 14) Oboa; 15) Clarinetto I. in B; 16) Clarinetto II. in B; 17) Fagotto („GaraiJános[?] / 1951 XI. 8án / Rádió”); 18) Corno I. in F; 19) Corno II. in F; 20) Corno III. in F; 21) Tromba I. in B; 22) Tromba II. in B; 23) Trombone I; 24) Trombone II; 25) Trombone III; 26) Tympani [későbbi kiegészítésnek látszik; pecsét: „MAGYAR RÁDIÓ / Kottatár / Budapest VIII, Bródy Sándor u. 5-7”]; 27) Timpani. Batteria; 28) Timpani. Batteria; 29) Hárfa. **H-Bmr ROP 23b No. 1** Kéziratos szóló énekszólamok a Magyar Rádió és Televízió Magyar Rádió Kottatárából No. 1 Foma és Filipp kettőséhez („Szegény matróz kesereg”), az I. Fináléhoz, No. 16a Négyeshez („Ne szólj, csak nézz reám”), No. 19 II. Fináléhoz: 1) Foma; 2) Filipp. **H-Bmr ROP 23b No. 3** Kéziratos zongorakivonat a Magyar Rádió és Televízió Magyar Rádió Kottatárából, No. 3 Stella és Markó kettőséhez („Stella, nézd, hogy szikrázik a fény”). Kéziratos szóló énekszólamok a Magyar Rádió és Televízió Magyar Rádió Kottatárából: 1) Markó (No. 3 Markó-Stella kettős „Stella, nézd, hogy szikrázik a fény”; I. Finale „Te ments meg”; No. 13 Markó és Stella kettős „Emlékszem jól, oly csendes volt a tenger”; No. 19 II. Finale); 2) Stella (No. 3 Markó-Stella kettős „Stella, nézd,

hogy szikrázik a fény”; I. Finale „Te ments meg”; No. 13 Markó és Stella kettős „Emlékszem jól, oly csendes volt a tenger”; No. 19 Finale; No. 18 „Megszakad a szívem”); 3) Galli („Pálóczy”) (No. 9 Dal „E dal tilalmas nóta”; I. Finale; No. 19 II. Finale). **H-Bmr ROP 23b No. 5** Kéziratos szóló énekszólalom a Magyar Rádió és Televízió Magyar Rádió Kottatárából: 1) Pepita (No. 5 Együttes „Sehol egy zúg [sic], hol nincsen por!”; No. 5a Pepita dala és tánc „Házunkban, hol világra jöttem”; No. 7 Pepita és Miki kettőse „Nem titkolom, úgy örülök, ha látom!”; I. Finale; No. 15 Pepita és Miki kettős „Lassan pirkad kint”). 2) Mona (No. 5 Együttes „Sehol egy zúg [sic], hol nincsen por!”; No. 5a Pepita dala és tánc „Házunkban, hol világra jöttem”; No. 16a Négyes „Ne szólj, csak nézz reám”). 3) Berta (No. 5 Együttes „Sehol egy zúg [sic], hol nincsen por!”; No. 5a Pepita dala és tánc „Házunkban, hol világra jöttem”; No. 16a Négyes „Ne szólj, csak nézz reám”. **H-Bmr ROP 23b No. 7** Kéziratos szóló énekszólalom a Magyar Rádió és Televízió Magyar Rádió Kottatárából: 1) Miki (No. 7 Pepita és Miki kettőse „Nem titkolom, úgy örülök, ha látom”; No. 15 Pepita és Miki kettőse „Lassan pirkad kint”. **H-Bmr ROP 23b No. 8** 1) Kéziratos karpertitúra (férfikar) a No. 8 Tengerészkarhoz („Tengerésznek, tengerésznek ejhaj az a jó”) [Rádiós pecsét nincs rajta, de ugyanaz a kézírás, mint a korábbi pecsétes szólalomok]. 2) Kéziratos karszólalom a No. 8 Tengerész karhoz („Tengerésznek, tengerésznek ejhaj az a jó”): 1) Tenor [Pecsét nélkül, más kottaírás, a fejcím és a szöveg gépiratos.] 2) Basszus [Pecsét: „Magyar Rádió és Televízió / Magyar Rádió / Kottatár / Budapest VIII, Bródy Sándor u. 5-7”; az egész kéziratot]. **H-Bmr ROP 23b No. 9** 1) Nyomatott zongorakivonat az operett címadó dalából („E dal tilalmas nóta még” – „Szabad szél”: *Dunajevszkij: Szabad szél. Irták: Vinyikov, Kracht, Tipot. Gáspár Endre fordítása* (Budapest: Zeneműkiadó Vállalat, 1951 [lemezzám: Z 292]). A címlapon tintával: „Karnagy”. Alatta ceruzával: „Cigány / kedd 1/2 1h”. 2) Kéziratos zongorakivonat az operett címadó dalából („E dal tilalmas nóta még” – „Szabad szél”) a Magyar Rádió Kottatárából. 3) Kéziratos szóló énekszólalom a Magyar Rádió Kottatárából: Galli (No. 9 Dal „E dal tilalmas nóta még” – „Szabad szél”; I. Finale; No. 19 II. Finale). **H-Bmr ROP 23b No. 13** 1) Zongora (Stella) = Kéziratos zongorakivonat No. 13 Markó és Stella kettőséből („Emlékszem jól, oly csendes volt a tenger”) a Magyar Rádió és Televízió Magyar Rádió Kottatárából. 2) Zongora (Markó) = Kéziratos zongorakivonat No. 13 Markó és Stella kettőséből („Emlékszem jól, oly csendes volt a tenger”) a Magyar Rádió és Televízió Magyar Rádió Kottatárából. 3) Karpertitúra No. 13 Markó és Stella kettőséből („Emlékszem jól, oly csendes volt a tenger”), pecsét nélkül, de ugyanaz a kézírás mint 1) és 2). **H-Bmr ROP 23b No. 14a** Kéziratos szóló énekszólalomok Regina de Saint-Cloud No. 14a dalából („Sok század éve márki minden ősem”): 1) Ének [G-dúrban]; 2) Regina [Esz-dúrban] ([ceruzával, utóbb tintával áthúzva: „Nemenyi”); 3) Filip [eredetileg „St. Cloud” volt írva tintával, de áthúzták és javították; Esz-dúrban]; 4) Foma [Esz-dúrban]. **H-Bmr ROP 23b No. 19** 1) Zongora (Stella) = Kéziratos zongorakivonat No. 19 II. Finaléből („Hej de jó, ha zeng a nóta”), a Magyar Rádió és Televízió Magyar Rádió Kottatárából. 2) Zongora (Markó) = Kéziratos zongorakivonat No. 19 II. Finaléből („Hej de jó ha zeng a nóta”), a Magyar Rádió és Televízió Magyar Rádió Kottatárából. 3) Karpertitúra = No. 19 II. Finale („Hej de jó ha zeng a nóta”) kéziratot zongorakivonata, a Magyar Rádió és Televízió Magyar Rádió Kottatárából. (Pecsét nincs rajta, de ugyanaz a kézírás, mint az előbbieket). 4) Karpertitúra = No. 19 II. Finale („Hej de jó ha zeng a nóta”) kéziratot zongorakivonata, a Magyar Rádió és Televízió Magyar Rádió Kottatárából. (Pecsét nincs rajta, de ugyanaz a kézírás, mint az előbbieket). **H-Bmr ROP 23b 1)** Kéziratos zongorakivonat („Zeletzky [?] – Németh S.”) No. 15 Pepita és Miki kettőséből („Lassan pirkad kint” – „Kettesben veled”), a Magyar Rádió Kottatárából. 2) Nyomatott kiadás az operett slágereiből: *I. Dunajevszkij: Szabad szél. Operett 3 felvonásban. I. Fűzet: Kettesben veled kettős. Keringő kettős* (Budapest: Magyar-Szovjet Társaság, é. n. [lemezzám: D. 170 MSzT.]. A Magyar Rádióhivatal Kottatárából. Ceruzás és tintás előadói bejegyzésekkel. Színes illusztráció: öbölszerű tengerpart házakkal, kikötővel, világítótoronnyal, gőzhajóval. **H-Bmr ROP 23b 1)** Filipp = Kéziratos szóló énekszólalom Foma és Filipp kettőséből („Szegény matróz kesereg” – „Duli-duli”), a Magyar Rádió Kottatárából. 2) Kéziratos zongorakivonat Foma és Filipp kettőséből („Szegény matróz kesereg” – „Duli-duli”), a Magyar Rádió Kottatárából. **H-Bmr ROP 23b 1)** Nyomatott zongorakivonat az operett slágereiből, a Magyar Rádióhivatal Kottatárából: *I. Dunajevszkij: Szabad szél. Operett 3 felvonásban. I. Fűzet: Kettesben veled kettős. Keringő kettős* (Budapest: Magyar-Szovjet Társaság, é. n. [lemezzám: D. 170 MSzT.]. [A borítón, ceruzával:] „Mátrai / Szüldi Govan”. 2) Nyomatott zongorakivonat az operett slágereiből, a Magyar Rádióhivatal Kottatárából: *I. Dunajevszkij: Szabad szél. Operett 3 felvonásban. II. Fűzet: Tengerész dal induló. Szabad szél induló. Duli-duli kuplé* (Budapest: Magyar-Szovjet Társaság, é. n. [lemezzám: D. 170 MSzT.]. **H-Bmr ROP 23b I. Finale** 1) Zongora. (Stella) = az I. Finale kéziratot zongorakivonata a Magyar Rádió és Televízió Magyar Rádió Kottatárából. 2) Zongora (Markó) = az I. Finale kéziratot zongorakivonata a Magyar Rádió és Televízió Magyar Rádió Kottatárából. 3) Karpertitúra = az I. Finale kéziratot zongorakivonata a Magyar Rádió és Televízió Magyar Rádió Kottatárából (pecsét nincs rajta, de ugyanaz az írás, mint előbbieket). 4) Soprán („Korán Mari”) = Kéziratot karszólalom az I. felvonás fináléjából. 5) Alt („Pálóczy”) = Kéziratot karszólalom az I. felvonás fináléjából. 6) Tenor („H”) = Kéziratot karszólalom az I. felvonás fináléjából. 7) Basszus = Kéziratot karszólalom az I. felvonás fináléjából. **H-Bmr ROP 23b No. 19 II. finálé** 1) Karpertitúra = kéziratot zongorakivonat a No. 9 Dalból („E dal tilalmas nóta” – „Orvul tört ránk” – „Szél, szél, szállj keletről hozzánk”). 2) Karpertitúra („Hajdu”) = kéziratot zongorakivonat No. 19 II. Finaléből („Hej de jó, ha zeng a nóta”). **H-Bmr ROP 23b Kar** 1) Kéziratot karpertitúra az I. finálé barkarolójából („Ragyogj le ránk, szép rózsás nyár”). 2) Szoprán = Kéziratot

karszólam az I. finálé barkarolójából („Ragyogj le ránk, szép rózsás nyár”), a Magyar Rádióhivatal Kottatárából. 3) Alt („Pelles”) = Kéziratos karszólam az I. finálé barkarolójából („Ragyogj le ránk, szép rózsás nyár”), gépelt szöveggel, a Magyar Rádióhivatal Kottatárából. 4) Tenor = Kéziratos karszólam az I. finálé barkarolójából („Ragyogj le ránk, szép rózsás nyár”), a Magyar Rádióhivatal Kottatárából. Az utolsó, üres oldalon kéziratos részlet Bizet *Carmen*éből (a Torreádor dalából). 5) Bassus („Rózsás”) = Kéziratos karszólam az I. finálé barkarolójából („Ragyogj le ránk, szép rózsás nyár”), a Magyar Rádióhivatal Kottatárából. **H-Bmr ROP 23c No. 10 I. felvonás finálé.** Kéziratos zenekari szólások a Magyar Rádióhivatal Kottatárából: 1) Violino 1 („I. Pult”); 2) Violino 1; 3) Violino 1; 4) Violino 2; 5) Violino 2; 6) Viola; 7) Viola; 8) Violoncello; 9) Violoncello; 10) Contrabasso; 11) Contrabasso; 12) Flauto 1; 13) Flauto 2; 14) Oboa; 15) Clarinetto 1 in B; 16) Clarinetto 2 in B; 17) Fagotto; 18) Corno 1 in F; 19) Corno 2 in F; 20) Corno 3 in F; 21) Tromba 1 in B; 22) Tromba 2 in B; 23) Trombone 1; 24) Trombone 2; 25) Trombone 3; 26) Batteria; 27) Batteria; 28) Hárfa; 29) Hárfa („1950 dec 31 Papp Román”). **H-Bmr ROP 23c No. 13 Markó elbeszélése és kettős Stellával** Kéziratos zenekari szólások: 1) Direction; 2) Violino 1; 3) Violino 1; 4) Violino 1; 5) Violino 2; 6) Viola; 7) Viola; 8) Viola; 9) Violoncello; 10) Violoncello; 11) Contrabasso; 12) Contrabasso; 13) Flauto 1; 14) Flauto 2; 15) Oboa; 16) Clarinetto 1. in B; 17) Clarinetto 2 in B; 18) Fagotto; 19) Corno 1. in F; 20) Corno 2 in F; 21) Corno 3 in F; 22) Tromba 1 in B; 23) Tromba 2 in B; 24) Trombone 1; 25) Trombone 2; 26) Trombone 3; 27) Batteria; 28) Batteria; 29) Hárfa. **H-Bmr ROP 23c No. 14a A Márkinő chansonja** Kéziratos zenekari szólások a Magyar Rádióhivatal Kottatárából: 1) Direction; 2) Violino 1; 3) Violino 1 („R. E.”); 4) Violino 1; 5) Violino 2; 6) Violino 2; 7) Viola; 8) Viola; 9) Cello; 10) Violoncello; 11) Contrabasso; 12) Contrabasso; 13) Flauto 1; 14) Flauto 2; 15) Oboa; 16) Clarinetto 1. in A; 17) Clarinetto 2 in A; 18) Fagotto; 19) Corno 1 in F; 20) Corno 2 in F; 21) Corno 3 in F; 22) Batteria; 23) Batteria; 24) Hárfa. **H-Bmr ROP 23c No. 15 Pepita és Miki kettőse** Kéziratos zenekari szólások a Magyar Rádióhivatal Kottatárából: 1) Direction; 2) Violino I; 3) Violino I; 4) Violino 1; 5) Violino II („Gold” = Pepita; „Erdélyi” = Miki); 6) Violino II („Rátonyi és Marika” [= Miki és Pepita]); 7) Viola; 8) Viola; 9) Cello; 10) Violoncello; 11) Contrabasso; 12) Bassi; 13) Flauto I; 14) Flauto II; 15) Oboa; 16) Clarinetto I. in A; 17) Clarinetto II. in A; 18) Fagotto; 19) Corno I. in F; 20) Corno II. in F; 21) Corno III. in F; 22) Tromba I. in B [utolsó oldalán más anyag, ceruzával, „Vetélkedők” címmel]; 23) Tromba II. in B [utolsó oldalán más anyag, ceruzával, „Vetélkedők” címmel]; 24) Trombone 1; 25) Trombone 2; 26) Trombone 3; 27) Timpani. Batteria; 28) Timpani. Batteria; 29) Hárfa („1950 dec 31 Papp Román”). Kéziratos zenekari szólások a Magyar Rádió Kottatárából: 2) Tympani. **H-Bmr ROP 23c No. 16 Klementin dala** Kéziratos szólások: 1) Klementin; 2) Direction; 3) Violino 1; 4) Violino 1; 5) Violino 1; 6) Violino 2; 7) Violino 2; 8) Viola; 9) Viola; 10) Violoncello; 11) Violoncello; 12) Contrabasso; 13) Contrabasso; 14) Flauto 1; 15) Flauto 2; 16) Oboa; 17) Clarinetto 1. in A; 18) Clarinetto 2 in A; 19) Fagotto; 20) Corno 1 in F; 21) Corno 2 in F; 22) Corno 3 in F; 23) Tromba 1 in B; 24) Tromba 2 in B; 25) Batteria; 26) Batteria; 27) Hárfa. **H-Bmr ROP 23c No. 16a Tánc-kvartett** Kéziratos zenekari szólások a Magyar Rádióhivatal Kottatárából: 1) Direction („Megjegyzés a karnagynak: Az énekszerepek egy a még hangszerelés előtti állapotban lévő zongorakivonatból íródtak ki, amely utólag nem lett a zkari anyaghoz passzítva; éppen ezért az esetleges énekszólambeli eltérésekért nem tud felelősséget vállalni a másoló, miután az énekszólások kiírásánál a partitúra nem állott rendelkezésére s a zenekari anyagot stimmelte ki.”); 2) Violino 1; 3) Violino 1; 4) Violino 1; 5) Violino 2; 6) Violino 2; 7) Viola; 8) Viola; 9) Violoncello; 10) Violoncello; 11) Contrabasso; 12) Contrabasso; 13) Flauto 1; 14) Flauto 2; 15) Oboa; 16) Clarinetto 1. in A; 17) Clarinetto 2 in A; 18) Fagotto; 19) Corno 1 in F; 20) Corno 2 in F; 21) Corno 3 in F; 22) Tromba 1 in B; 23) Tromba 2 in B; 24) Trombone 1; 25) Trombone 2; 26) Trombone 3; 27) Batteria; 28) Batteria; 29) Hárfa. **H-Bmr ROP 23c No. 18 Stella áriája** Kéziratos zenekari szólások a Magyar Rádióhivatal Kottatárából: 1) Direction; 2) Violino I; 3) Violino I; 4) Violino I; 5) Violino II; 6) Violino II; 7) Viola; 8) Viola; 9) Violoncello; 10) Violoncello; 11) Contrabasso („Erdélyi”); 12) Bass; 13) Flauto I; 14) Flauto II; 15) Oboa; 16) Clarinetto I. in A (Clar. Basso in B); 17) Clarinetto II; 18) Fagotto („GaraiJános / 1951 II. 24én / Rádió”); 19) Corno I. in F („Andok János örm[ester] / Pécs. 1952. VI/2.”); 20) Corno II. in F („Kovács Andor / tiz. / Pécs, 1952. VI. 4.”); 21) Corno III. in F („Salamon János / örv[ezető] / Pécs 1952 VI. 4.”); 22) Tromba I. in B; 23) Tromba II. in B; 24) Trombone I; 25) Trombone II; 26) Trombone III; 27) Batteria („Timpani”); 28) Batteria; 29) Hárfa („1950 nov 7 / Papp Román”). **H-Bmr ROP 23c No. 19a II. Finále. Lakodalmi Cuplé** Kéziratos zenekari és énekszólások: 1) Direction; 2) Filipp; 3) Foma; 4) Sugó; 5) Markó (Lakodalmi kuplék); 6) Stella (Lakodalmi kuplék); 7) Stella (II. Finale vége); 8) Markó (II. Finale vége); 9) Violino 1; 10) Violino 1; 11) Violino 1; 12) Violino 2; 13) Violino 2; 14) Viola; 15) Viola; 16) Violoncello; 17) Violoncello; 18) Contrabasso; 19) Contrabasso; 20) Flauto 1; 21) Flauto 2; 22) Oboa; 23) Clarinetto 1. in B; 24) Clarinetto 2 in B; 25) Fagotto; 26) Corno 1. in F; 27) Corno 2 in F; 28) Corno 3 in F; 29) Tromba 1 in B; 30) Tromba 2 in B; 31) Trombone 1; 32) Trombone 2; 33) Trombone 3; 34) Batteria; 35) Batteria; 36) Hárfa; 37) C. Basso. **H-Bmr ROP 23c ROP III. felvonás előzenéje** Kéziratos zenekari szólások: 1) Direction; 2) Violino 1; 3) Violino 1; 4) Violino 1; 5) Violino 1; 6) Violino 2; 7) Violino 2; 8) Violino 2; 9) Viola; 10) Viola; 11) Violoncello; 12) Violoncello; 13) ~~Violoncello~~ Contrabasso; 14) Contrabasso; 15) Flauto 1; 16) Flauto 2; 17) Oboa; 18) Clarinetto 1. in A; 19) Clarinetto 2 in A; 20) Fagotto; 21) Corno 1. in F; 22) Corno 2 in F; 23) Corno 3 in F; 24) Tromba 1 in B; 25)

Tromba 2 in B; 26) Trombone 1; 27) Trombone 2; 28) Trombone 3; 29) Batteria; 30) Batteria; 31) Hárfa („1950 dec 31 Papp Román”). **H-Bsz Q 22.776** Magyar nyelvű gépiratos szövegekönyv.

Hangfelvétel: **H-Bmr** A kétrészessé átdolgozott operett keresztmetszete. MRT Szimfonikus Zenekara, MR Énekkara, vez. Sebestyén András.

Sajtóhíradás: *Új Zenei Szemle* K. Gy., „Vita. Dunajevszkij: „Szabad szél”, 1/2 (1950. júl.), 47–48.; Várady László, „A zene szerepe az operettben”, 3/9 (1952. szept.), 8–11.

Eisemann Mihály [Egresi]

A cirkusz csillaga (Budapest, a Vígszínház vendégjátéka a Fővárosi Nagycirkuszban, 1934. jún. 22.)

(*Der Star des Zirkus*)

(*Die Königin der Manege*)

Szöveg: Bús-Fekete László (próza), Békeffi István (versek)

Fordítás/átdolgozás: Fritz Löhner-Beda, Hugo Wiener

Színlap (H-Bn): Fővárosi Nagycirkusz (a Vígszínház vendégjátéka: 1934. jún. 22. [először]).

Nyomatott kotta: **H-Bn Z 67.749** „Jaj, mi van velem...” (Angolkeringő) (Budapest: Bárd, 1934 [lemezszám: B.F.F. 3183]). **H-Bn Z 43.808** *Die Königin der Manege. (Der Star des Zirkus). (A cirkusz csillaga). Texte v. Bús Fekete (László) und Békeffi (István). Deutsche v. Fritz Löhner und Hugo Wiener. Klavierauszug mit Text* (Wien–Leipzig–Budapest: Bárd 1934).

Előadási anyag: **H-Bn Víg. 556/a** Gépiratos ügyelőpéldány (2 db.). Zenés játék.

Alvinczy huszárok (Budapest, Király Színház, 1930. ápr. 9.)

Szöveg: Szilágyi László

Előadási anyag: **H-Bn MM 3799** Gépiratos szövegekönyv. **H-Bn Szính. 5** Litografált zenekari szólamok: 2 VI. 1., 1 VI. 2, 1 Cello et Basso, 1 Cb., 1 Fl. und Sax. 3 in Es, 1 Ob., 1 Cl. 1 in B, Sax. 1 in Es, 1 Cl. 2 in A in B, Sax.Ten. B, 1 Fg., 2 Tr., 1 Trb., 1 Cassa, Pf. Három litografált magánénekszólalom. 27 db. duplum a zkari szólamokhoz.

Angóramacska (Budapest, Vígszínház, 1940. ápr. 26.)

Szöveg: Szilágyi László

Színlap (H-Bn): Budapesti Vígszínház (1940. ápr. 26. [először, 2 db.]; 1940. ápr. – júl. elejéig [heti műsor; 4 db.]).

Nyomatott kotta: **H-Bn Z 43.824** Nyomatott ének-zongorakivonat. (Budapest, Bárd Preszler ny. 1940). **H-Bn Z 67.748** „Szeretem én az uramat...” – „Minden éjjel rólad álmodom...”. Dalok a zenés vígjátékból. (Énekez-zongorára). (Budapest: Bárd, 1940 [Lemezszám: B.F.F. 3579]). **H-Bn Z 72.561** Nyomatott kotta énekez-zongorára. (Budapest: Bárd, 1940? [Lemezszám: B.F.F. 3579]).

Előadási anyag: **H-Bn Víg. 621.** Gépiratos sűgőpéldány. Bem. Vígszínház 1940. ápr. 26. Zenés komédia. **H-Bn MM 864** Gépiratos szövegekönyv. (Budapest, Bárd 1940).

Bástyasétány 77 (Szegedi Nemzeti Színház, 1957. máj. 18.; átdolgozott változatban: Budapest, Blaha Lujza Színház, 1958. ápr. 11.)

Szöveg: Baróti Géza (próza), Dalos László (versek)

Átdolgozás: Gazdag Gyula, Györfly Miklós mint *Bástyasétány 74* (filmadaptáció, Mafilm Hunnia Stúdió, 1974)

Hangszerelés/zenei átdolgozás: Gyulai Gaál Ferenc (filmadaptáció, Mafilm Hunnia Stúdió, 1974)

Színlap (H-Bn): Blaha Lujza Színház. A Fővárosi Operettszínház Kamaraszínháza (1958. ápr., ápr. 11. [„Bemutató előadás”], máj. [25. előadás], jún.–júl. [50. előadás], júl. [100. előadás], aug.–szept. [100. előadás], okt. [150. előadás], nov. [150. előadás], dec. [150. előadás], 1959. jan. [175. előadás], jan.–febr. [175. előadás], márc. [175. előadás], ápr. [175. előadás], máj. [200. előadás], jún.–júl. [200. előadás], szept. [200. előadás], okt. [225. előadás], dec. [225. előadás]); Szegedi Nemzeti Színház (1957. máj. 18. [bemutató előadás], máj. 14.–30., máj. 28.–jún. 13.).

Nyomatott szövegekönyv: **H-Bn MM 11.354** és **MM 11.355** Nyomatott szövegekönyv két részben, a *Film, Színház, Muzsika* darabmelléklete; 1. rész = I. évf. 8. szám, 2–26.; 2. rész = I. évf. 9. szám, 17–22. A Boogie-Woogie („Egy régész az nem múmia”), a Biguine („Felkel a hold” – „Így szép, a szemedre szemem ha rátalál”)

és az egyik Foxtrot („Bizony ám, bizony ám” – „Tavasszal korzózni jár minden fruska”) nem szerepel a szövegekben. **H-Bn MM 25.602. H-Bsz Q 21.975** Gépiratos szövegek. Gépiratos szövegek.

Nyomatott forgatókönyv: H-Bn MD 32.953 *Bástyasétány hetvennégy. Mese egy operett születéséről. Technikai forgatókönyv* (Budapest: Hunnia Játékfilmstúdió Váll. [kézi soksz.], 1974).

Nyomatott kotta: H-Bn Z 31.569 *Bástyasétány 77. Operett 3 felvonásban. Írta: Baróti Géza. Versek: Dalos László. Zene: Eisemann Mihály* (Budapest: Zeneműkiadó, 1958). Zongorakivonat a következő zeneszámokból: „A vén budai hársfák” (Keringő); „Ámor” (Lassú fox); „Bástyasétány” (Induló); „Egy régész az nem múmia” (Woogie); „Ha valaki szesztestvér” (Fox); „Így szép” (Bigin); „Popokatepetl” (Rumba); „Tavasszal korzózni jár” (Fox). Utóbbi Sasek nevű szereplőt említ, aki szintén nem szerepel az MM 11.354 és MM 11.355 alatt található szövegekben.

Előadási anyag: H-Bmr ROP 203/AB Zongorakivonat, zenekari és énekszólások.

Hangfelvétel: H-Bmr 056840 Bástyasétány induló. Földényi Kórus, MR Szimfonikus Zenekara, vez. Vaszy Viktor. Dátum nélkül. **H-Bmr 056845** „Kék rózsza”. Németh Marika, Földényi Kórus, MR Szimfonikus Zenekara, vez. Vaszy Viktor. Dátum nélkül. **H-Bmr 056846** „Vén diák”. Mucsi Sándor, Földényi Kórus, MR Szimfonikus Zenekara, vez. Vaszy Viktor. Dátum nélkül. **H-Bmr 056853** „1001 akta”. Fekete Pál, MR Szimfonikus Zenekara, vez. Vaszy Viktor. Dátum nélkül. **H-Bmr 056854** „Pest-Budán”. Zentay Anna, Rátanyi Róbert, MR Szimfonikus Zenekara, vez. Vaszy Viktor. Dátum nélkül. **H-Bmr 056855** „Te drága fény”. Mucsi Sándor, MR Szimfonikus Zenekara, vez. Vaszy Viktor. Dátum nélkül. **H-Bmr 056857** „Ámor, a szerelmesek cinkosa légy”. Németh Marika, Mucsi Sándor, MR Szimfonikus Zenekara, vez. Vaszy Viktor. Dátum nélkül. **H-Bmr 056858** „Ha valaki szesztestvér”. Zentai Anna, Rátanyi Róbert, MR Szimfonikus Zenekara, vez. Vaszy Viktor. Dátum nélkül. **H-Bmr 056859** „Jöhet-e még”. Németh Marika, Mucsi Sándor, MR Szimfonikus Zenekara, vez. Vaszy Viktor. Dátum nélkül. **H-Bmr 119307** „Popokatepetl oh”. Fejes Teri, Kazal László, Fekete Pál, MR Tánczenekara. Az átjátszás dátuma: 1957. ápr. 26. **H-Bmr 141479** „Vén budai hársfák”. Ajtay Andor, Földényi Kórus, MR Szimfonikus Zenekara, vez. Vaszy Viktor. Dátum nélkül.

Sajtóhíradás: Film, Színház, Muzsika „Bástyasétány 77. Operett-bemutató Szegeden”, 1/2 (1957. máj. 24.), 19; „Bástyasétány 77. Bemutató a Blaha Lujza Színházban”, 2/16 (1958. ápr. 18.), 10–11.

Egy boldog pesti nyár → Buday Dénes – Eisemann Mihály – Fényes Szabolcs

Egy csók és más semmi (Budapest, Magyar Színház, 1933. máj. 12.)

Rien qu'un baiser (?Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, 1938. ápr. 1.)

Szöveg: Halász Imre, Békeffy István

Fordítás/átdolgozás: Emery Ery, Charles Amber, Georges Delance, Charles-Louis Pothier, Albert Willemetz (?Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, 1938. ápr. 1.)

Nyomatott kotta: H-Bn Z 43.790 *Egy csók és más semmi. (Ein Kuss und Schluss. – Rien qu'un baiser). Zenés vígjáték 3 felvonásban* (Budapest–Leipzig: Bárd, [1933]).

Egy vidám éjszaka (Budapest, Magyar Színház, 1937. máj. 15.)

Szöveg: Vaszary János, Szécsén Mihály (Henri Crozière nyomán)

Nyomatott zongorakivonat: H-Bn Z 43.826 *Egy vidám éjszaka. Zenés komédia 3 felvonásban* (Budapest: Marton, [1937]). [Zongorakivonat].

Előadási anyag: H-Bsz Kézirattár 2006.24 .1 .1 . Zongorakivonat, litografált kézirat (Budapest: Alexander Marton, 1937). Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (87.). **H-Bsz Kézirattár 2006.24 .2 . .(1-13)** Zenekari szólások, litografált kézirat (Budapest: Alexander Marton, 1937): 1) Violin I; 2) Violin I; 3) Violin II; 4) Basso; 5) Clarinet I; 6) Clarinet II; 7) Clarinet III; 8) Drums; 9) Posaune; 10) Cello; 11) Tromba II; 12) Tromba I; 13) Piano. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (87.). **H-Bsz Kézirattár 2006.24 .3 . .(1-10)** Énekszólások, litografált kézirat (Budapest: Alexander Marton, 1937). Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (87.). **H-Bsz Kézirattár 84.323 1-3** Sűgőpéldány, szövegek 3 példányban, *Színházi Élet* 1937-es melléklete.

Én és a kisöcsém (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1934. dec. 21.)

(*Egy vidám társasutazás*)

(*Ich und mein Brüderchen*)

Szöveg: Szilágyi László

Átdolgozás: Halász Rudolf (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1948)

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1948. máj. 15., [máj. 31.]).

Nyomatott kotta: H-Bn Z 67.752 *Ich und mein Brüderchen – Én és a kisöcsém* (Budapest: Bárd, 1935). [Zongorakivonat]. **H-Bn Z 67.750** *Én és a kisöcsém*, dalok az operettből (Budapest: Bárd, 1935, lemezszám: B. F. F. 3210).

Előadási anyag: **H-Bsz Kézirattár 2006.29 .1 .1** . Nyomatott zongorakivonat német, angol és magyar szöveggel, a dalszövegek csak magyarul (Wien–Leipzig / Budapest–Leipzig: J. F. Bard / Francis Bard & Son, 1935). Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (15.). **H-Bsz Kézirattár 2006.29 .2 . .(1-11)** Nyomatott zenekari szólások (Budapest–Leipzig / Wien–Leipzig: J. F. Bard / Francis Bard & Son, 1935) kéziratos bejegyzésekkel: 1) Violin I–II; 2) Sax. II / Clar. I; 3) Sax. / Clar. III / Flute; 4) Violin III–IV; 5) Piano; 6) Bass; 7) Cello; 8) Banjo; 9) Posaune; 10) Trumpet I; 11) Trumpet II. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (15.). **H-Bsz Kézirattár 2006.29 3. . .(1-5)** Kéziratos zenekari szólások: 1) Violin I–II; 2) Violin III–IV; 3) Clar. II / Sax. III; 4) Clar. I / Sax. I / Flute I; 5) Piano / Harmonika. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (15.). **H-Bsz Kézirattár** [jelzet nélkül] Gépiratos szövegek könyv, hiányos. Nyomatott szövegek könyv, *Színházi Élet* 1935/20. Fűzött, gépiratos sűgópéldány. **H-Bsz Kézirattár 84.269/1-2** Sűgópéldány.

Ezüstmenyasszony (Budapest, Royal Színház, 1935. dec. 20.)

Szöveg: Szilágyi László (Bús-Fekete László és Góth Sándor vígjátékából)

Fekete Péter (Budapest, Vígszínház, 1943. jún. 4.)

Szöveg: Somogyi Gyula

Nyomatott kotta: **H-Bn Z 67.753** *Fekete Péter. Operett 3 felv.* (Budapest: Marnitz, 1943, lemezszám: M. F. 302). Zongorakivonat.

Előadási anyag: **H-Bsz Q 22.228** Gépiratos szövegek könyv.

Fiatalság – bolondság (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1940. okt. 25.)

Szöveg: K. Halász Gyula

Nyomatott kotta: **H-Bn Z 43.447** *Fiatalság – bolondság. Vidám operett 3 felvonásban* (Budapest: Bárd, 1940). Zongorakivonat.

Füredi Annabál (rádióoperett; Magyar Rádió, 1962)

Gólyaszanatatorium

Szöveg: Szilágyi László, Kellér Dezső

Nyomatott zongorakivonat: **H-Bn Z 43.243** *Gólyaszanatatorium. Operett 3 felvonásban* (Budapest: Országos Színészegyesület, [1937]). Zongorakivonat.

Előadási anyag: **H-Bsz Kézirattár 2006.50 .1 . .(1-2)** Nyomatott zongorakivonat (Budapest Országos Színészegyesület, 1937). Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (44.). **H-Bsz Kézirattár 2006.50 .2 . .(1-12)** Nyomatott zenekari szólások (Budapest: Országos Színészegyesület, 1937) kéziratos betéttel: 1) Violin I; 2) Violin II; 3) Bass; 4) Cello; 5) Drums; 6) Piston I; 7) Piston II; 8) Saxophon I; 9) Saxophon II; 10) Saxophon III; 11) Posaune; 12) Bandoneon. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (44.). **H-Bsz Kézirattár 84.297.1-3** Gépiratos szövegek könyvek.

Handa-banda. Egy női zenekar kalandjai (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1940. jan. 26.)

Szöveg: K. Halász Gyula, Kristóf Károly

Nyomatott kotta: **H-Bn Z 67.756** *Handa-banda* (Budapest: Bárd, 1940, lemezszám: B. F. F. 3551). Zongorakivonat.

Kávé habbal (Budapest, Royal Színház, 1938. nov. 30.)

Szöveg: Barabás Pál (próza), Harmath Imre (versek)

Fel a kezekkel! (Leány a talpán) (Budapest, Vidám Színház, 1964. okt. 7.)

Szöveg: Tabi László (próza), Erdődy János (versek)

Meseáruház (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1936. ápr. 11.)

(Ein Warenhausmärchen)

Szöveg: Szilágyi László

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház ([1936]).

Nyomatott kotta: **H-Bn Z 43.893** *Ein Warenhausmärchen. Operette in 3 Akten* (Wien–Leipzig: Bárd, [1936]). Zongorakivonat német szöveggel.

Miss Amerika (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1929. jan. 12.)

Szöveg: Szilágyi László

Ófelsége, a mama (Budapest, Új Magyar Színház, 1944. ápr. 29.)

Szöveg: Vaszary Gábor

Ő vagy ő? (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1947. szept. 27.)

Szöveg: Zágon István, Vaszary Gábor

XIV. René (Budapest, Vígszínház, 1940. szept. 14.)

Szöveg: Zágon István, Harsányi Zsolt

Tokaji aszú (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1940. márc. 15.)

Szöveg: Szilágyi László

Vadvirág (Budapest, Andrászi-úti Színház, 1934. márc. 24.)

Szöveg: Anday Ernő (próza), Harmath Imre (versek)

Zsákbamaczka (?Budapest, Pesti Színház, 1932. nov. 3.)

(*Die Katz im Sack*) (Bécs, Trude Berliner vendégjátéka a Neues Wiener Operettentheaterben, 1934. szept. 16.,)

Szöveg: Szilágyi László

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 25148 (16. September 1934), 22. [Trude Berliner vendégjátéka a Neues Wiener Operettentheaterben].

Englaender, Ludwig [Engländer]

The Casino Girl (New York, Casino, 1900. márc. 19.)

Az aranyos (Budapest, Népszínház, 1902. febr. 28.)

Szöveg: Harry B. Smith

Fordítás/átdolgozás: Heltai Jenő

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 49/51 (28. Feber 1902), [9]. [bemutató előadás a budapesti Népszínházban]. 49/52 (1. März 1902), [7]. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Erdélyi Mihály

Csavargó lány (1936)

Szöveg: Erdélyi Mihály

Színlap (H-Bn): Ceglédi Színház (1936. szept. 12–18.).

Előadási anyag: **H-Bsz Kézirattár 2006.6 .1 . .(1-9)** Zenekari szólamok, litografált kézirat: 1) Violino I (betétlappal); 2) Cello; 3) Basso („Miskolc, 1936. XI. 3.”); 4) Flauto / Sax. II; 5) Clar. II („Lantos Sebestyén örm, Gyula 1937.”) / Sax. III; 6) Harmonika; 7) Tromba I; 8) Tromba II; 9) Posaune. Sebestyén Mihály színingazgató könyvtárából (44.).

Fehérvári huszárok (1933)

Szöveg: Erdélyi Mihály

Előadási anyag: **H-Bsz Kézirattár 2006.47 .1 . .(1-2)** Zongorakivonat, litografált kézirat (Budapest: Pöhm, 1933), kéziratossal bejegyzésekkel. Sebestyén Mihály színingazgató könyvtárából (sorszám nélkül). **H-Bsz Kézirattár 2006.47 . 2 . .(1-7)** Zenekari szólamok (nem teljes), litografált kézirat, kéziratossal bejegyzésekkel: 1) Violino I / Fuvola; 2) Cello; 3) Sax. I / Clar. I; 4) Sax. III / Clar. II; 5) Sousphone; 6) Piston I; 7) Drums (bejegyzés: „Jaj de keserves délutáni előadás volt. Általános alvászat egy kis borulás, üres ház mellett”). Sebestyén Mihály színingazgató könyvtárából. **H-Bsz Kézirattár 2006.47 .3 . .(1-6)** Énekszólamok (nem teljes), litografált kézirat, kéz-

iratos bejegyzésekkel: 1) Ágnes; 2) Anikó; 3) Dodó; 4) Pipere; 5) Gida; 6) Örmester. Sebestyén Mihály színingazgató könyvtárából (sorszám nélkül). **H-Bsz Kézirattár 84.257** 1933–34-es miskolci előadások sűgópéldánya.

Tahi Tóth Veronika

(Tahi Tóth Veronika vagy „Cserebogár, sárga cserebogár”)

Szöveg: Erdélyi Mihály

Előadási anyag: **H-Bsz Kézirattár 2007.72 .1 . .(1-2)** Zongorakivonat, litografált kézirat (Steiner grafikai műintézet, Budapest; 1932 előtt). Gépiratos szövegeknyv, valamint 10 db. gépiratos / kéziratoss szereppéldány. Sebestyén Mihály színingazgató könyvtárából (46.). **H-Bsz Kézirattár 2007.72 .2 . .(1-12)** Zenekari szólamok, litografált kézirat: 1) Violino I; 2) Violino II; 3) Banjo / Bandoneon; 4) Cello; 5) Basso; 6) Piston I; 7) Piston II; 8) Saxophone I; 9) Saxophone II; 10) Saxophone III; 11) Trombone; 12) Drums. Sebestyén Mihály színingazgató könyvtárából (46.).

Erkel Elek

A kassai diák (Brebir Pető) (Budapest, Népszínház, 1890. nov. 15.)

Szöveg: Vidor Pál (Szigligeti Ede *Udvari bolond* című vígjátéka nyomán)

Színlap (H-Bsk Budapest Gyűjtemény BF 792/692): Budapesti Népszínház (1890. nov. 14. [másnapra, először, Blaha Lujza mint vendég], 15. [először, Blaha Lujza mint vendég], 16. [másodszor, Blaha Lujza mint vendég], 17. [harmadszor, Blaha Lujza mint vendég], 18. [másnapra, Blaha Lujza mint vendég], 19. [Blaha Lujza mint vendég], 20. [másnapra, Blaha Lujza mint vendég], 21. [Blaha Lujza mint vendég], 22. [másnapra, Blaha Lujza mint vendég], 23. [Blaha Lujza mint vendég]). **(H-Bsz): Budapesti Népszínház** (1890. nov. 15. [először]). **(H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** (1893. nov. 2. [4-én először], 4. [először], 5. [másodszor]).

Szigligeti vígjátékának nyomtatott szövegeknyve: *A nemzeti színház könyvtára. Tizenhetedik füzet. Az udvari bolond. Eredeti vígjáték 3 felvonásban. Irta Szigligeti Ede* (Pest: Pfeifer Ferdinánd, 1871). Possidens: „Szokoly Viktorné könyveiből.”

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 37/47 (1890. nov. 23.), 769. [beszámoló a budapesti Népszínház ösbemutatójáról]. *Zenelap* 5/19 (1890. nov. 10.), 6. [a Népszínház legközelebbi újdonsága Erkel Elek víg dalműve lesz, amely inkább dalmű mint operett és a magyar stílus dominál benne]; 5/20 (1890. dec. 2.), 7–8. [beszámoló a budapesti Népszínház ösbemutatójáról].

Irodalom: Verő György, *A Népszínház Budapest színi életében, 1875–1925* (Budapest: Franklin, 1925), 246–247.

Székely Katalin (Budapest, Népszínház, 1880. jan. 16.)

Szöveg: Lukácsy Sándor

Színlap (H-Bn): Budapesti Népszínház (1880. aug. 22., 1881. okt. 6.); **Pécsi Nemzeti Színház** (1881. jan. 29.). **(H-Bsk Budapest Gyűjtemény, BF 792/692): Budapesti Népszínház** (1880. jan. 14. [másnap a darab előkészületei miatt nem lesz előadás; 16-án pénteken először], 16. [másnapra, először; 16-án vsz. nem volt külön színlap], 17. [másodszor], 18. [harmadszor], 19., 20. [másnapra], 21. [Komáromi Mariska betegsége miatt elmarad, helyette *Grant kapitány gyermekei* kerül színre], 23. [másnapra], 24., 26. [másnapra], 27., 28., jan. 31. [másnapra], febr. 1., 2. [másnapra], 3., 5. [másnapra], 6., 8. [másnapra], 9., 11. [másnapra], 12., 17., 22. [másnapra], 23., 24. [másnapra], 25., márc. 17. [másnapra], 18., 23. [másnapra], 24., 29. [másnapra], 30., ápr. 9. [*A legény bolondja* helyett], máj. 10. [másnapra; vsz. elmaradt, 11-i színlapon más szerepel], 12. [másnapra], 13., 20. [másnapra], 21., jún. 11. [másnapra], 12., aug. 21. [másnapra], 22., szept. 5. [másnapra], 6.). **(H-Bsz): Budapesti Népszínház** (1880. márc. 24.). **(H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** (1880. márc. 28. [legközelebbi újdonság], 29. [másnapra, először], 30. [először], ápr. 20. [másodszor], 27. [harmadszor]).

Nyomatott kotta: **H-Bami 600.679 Székely Katalin. Eredeti Operett. Szövegét írta Lukácsy Sándor. Énekhangra zongora kísérettel szerzé Erkel Elek** (Budapest: Táboroszy és Parsch, lemezszám: T. és P. 812). A címlapon a possidens feljegyzése: „[...]es Tódor unokatestvérem születésének / 14^{ik} évfordulójára / Berger Jenő.” A következő zeneszámok ének-zongorakivonata: 1. Szép az élet; 2. Édes kedves kis hazám; 3. Szivemben két indulat; 4. Az én szivem rég elveszett; 5. Tizenhat éves kis lány; 6. Árva kis lány, szegény árva; 7. Egy csalódás nem halál; 8. Kupát ragadj, a mámor élve vár; 9. Kis pacsirta, édes társam; 10. Nem messze van ide babám tanyája.

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 366 [1880. márc. 30-án először, ápr. 20-án ismét a Debreceni Nemzeti Színházban].

Előadási anyag: **H-Bn MM 2448** Kéziratoss sűgópéldány Evva Lajos könyvtárából, pecsétjével. **H-Bn MM 5848** Kéziratoss rendezőpéldány díszletrajzokkal Evva Lajos és a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. Rákosi Jenő és Lukácsy Sándor bejegyzéseivel. Ceruzával beírva a népszínházi ösbemutató szereposztása

(fol. 1^v). **H-Bn Népsz. 689/I** Kéziratos partitúra két kötetben a budapesti Népszínház / Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. I. kötet = első felvonás (10–11. oldal az apródok dalával és a Katalint köszöntő kórusral hiányzik); II. kötet = második és harmadik felvonás. **H-Bn Népsz. 689/II** Kéziratos zenekari szólások Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével; a No. 17 Román dalt betélapokon f-mollból g-mollba transzponált változatban is tartalmazzák: 1) Violino 1^{mo} („I. Pult”, „Porges”, „L. Weiß”); 2) Violino 1^{mo} („II^{es} Pult”, „Am 16 Januar 1880. zum ersten mal bei ausverkauftem Hause / Am 17 [Januar 1880. zum] 2 [mal] ziemlich gut besucht / [Am] 18 [Januar 1880. zum] 3 [mal] ziemlich gut besucht] / [Am] 19 [Januar 1880. zum] 4 [mal] ziemlich gut besucht] / [Am] 24 [Januar 1880. zum] 5 [mal] ziemlich gut besucht] / [Am] 27 [Januar 1880. zum] 6 [mal] ziemlich gut besucht] / [Am] 28 [Januar 1880. zum] 7 [mal] ziemlich gut besucht] / [Am] 1 Februar [1880. zum] 8 [mal] sehr gut besucht / [Am] 6 [Februar 1880. zum] 9 [mal] sehr gut besucht] / [Am] 9 [Februar 1880. zum] 10 [mal] sehr gut besucht] / [Am] 12 [Februar 1880. zum] 11 [mal] schlecht besucht / [Am] 17 [Februar 1880. zum] 12 [mal] sehr schlecht besucht / [Am] 25 [Februar 1880. zum] 13 [mal] sehr schlecht besucht] / [Am] 18 März [1880. zum] 14 [mal] sehr schlecht besucht] / [Am] 24 [März 1880. zum] 15 [mal] sehr schlecht besucht] / [Am] 24 April [1880. zum] 16 [mal] sehr schlecht besucht] / [Am] 13 Mai [1880. zum] 17 [mal] sehr schlecht besucht] / [Am] 21 [Mai 1880. zum] 18 [mal] sehr schlecht besucht] / [Am] 12 Juni [1880. zum] 19 [mal] sehr schlecht besucht] / [Am] 22 August 1881 [zum] 20 Hegyi kisasszony 1 fellép.”, „1 Act zu Ehre der Fiumaner-Gäste / am 15 August 1881.”); 3) Violino 1^{mo} („III Pult”, „Herzenberger”); 4) Violino 2^{do} („16/1 [18]80”, „15/8 [18]81. Fiumaner”); 5) Violino II^{do}; 6) Viola. Kéziratos zenekari szólalom Leszkay András könyvtárából, pecsétjével: 7) Violin 1^{mo} („Hollak I. 1883”). **H-Bn Népsz. 689/III** Kéziratos zenekari szólások Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével; a No. 17 Román dalt betélapokon f-mollból g-mollba transzponált változatban is tartalmazzák: 1) Cello; 2) Baßo („Schneider”, „I Pult”); 3) Baßo („II Pult”); 4) Flauto („B Pest / 18 Marz [1]880 [...]”, „20 März [1]880 [...]”, „17 Jänner [1]880”, „Budapest 17 Jänner [1]880”); 5) II Flauto; 6) Oboen; 7) 1 Clarinett („Den 6^{ten} September 1880. [...]”, „Budapest am 10^{ten} Jänner 1880”, „Zum Stefansfest für den Fiumanern 1880”, „Budapest am 6^{ten} Februar Herr Czeperki gestorben 1880”, „Budapest am 12^{ten} Juni 1880”, „Walter János Einöder Ferencz Einöder Georg”, „Budapest am 24^{ten} Jänner 1880 G Einöder”, „Georg Einöder Budapest 19^{ten} Juni 1880”, „Budapest den 16^{ten} Jänner 1880 zum 1^{ten} Mal gegeben”, „Budapest 13 Jänner 1880 G. Einöder”); 8) Clarinetto 2^{do} („Am 16 Jänner 1880 zum ersten mal / 17 [Jänner] / 18 [Jänner] / 19 [Jänner] / 24 [Jänner] / 27 [Jänner] / 28 [Jänner] / 31 [Jänner] / 3 Feber / 6 [Feber] / 9 [Feber] / 12 [Feber] / 17 [Feber] / 25 [Feber] / 18 März / 23 [März] / 30 [März] / 8 April”, „Zum letztenmal am 6 September / 1880 / Janschka”). **H-Bn Népsz. 689/IV** Kéziratos zenekari szólások Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével; a No. 17 Román dalt betélapokon f-mollból g-mollba transzponált változatban is tartalmazzák: 1) Fagotto; 2) II Fagotto; 3) 1 Corno („[1]881 Augustus 15^{dik} én a fiumei vendégek / tiszteletére / Záhony József”); 4) Corno II^{do} in F („Bir zur Probe ist die Transp. fertig / St”, „[D]en 15^{ten} Jänner 1880. / [Den] 16^{ten} zum 1^{sten} male”, „Am 15^{ten} Jänner [1]880”, „21^{ten} Mai [1]880 / 6^{ten} September [1]880” / „Am 6^{ten} Oktober 1881”); 5) Tromba 1^o F (No. 16–19. számokhoz, melyben a hangszer tacet: „Zeilinger”, „Maluschek”, „Heinrich”, „Nudelwalker”); 6) Tromba II F („Geck Rudolf / Budapest Rádió / 1942 okt 29”); 7) Trombone 1^o („Am 6/10 1881”, „Am 16 Jän[n]er 1880 ersten Mall / 17 / 18 / 19 / 24 / 27 / 28 [olvashatatlan] / am 1 Februar / am 3 dto / am 6 dto / Am 9 dto / am 12 dto + / am 17 dto / am 25 dto / März 18 / dto 24 / dto 30 / April 9 / dto 24 / May 13 / dto 21. / Juny 12 / August 22 / Septe[mber] 6”); 8) Trombone II^{do} („22/8 [1]880.”); 9) Trombone III^{do} („1880 Januar / 16. 1^{ten} Mal / 17. / 18. / 19. / 24. / 27. / 28. / Februar / 1. / 3. / 6. / 9. / 12. / 17. / 25 [24-ről javítva] / 18 März / 24. / 30. / 9. Apr. / 24. April”, „Den 16. Jänner 1880 / 17. / 18. / 19. / 24. / 27. / 28. / Feb. 1. / 3. / 6. / 9. / 12. / 17. / 25. / März / 18. / 24. / 30. / April / 9. / 24. / Mai 13 / 21. / Juni 12 / August 22 / Sept: 6.”, „Mohai Sándor / Budapest Rádió / 1942/X 29”); 10) Timp; 11) Gr: Caßa („Rádió 1939 VII. 19. / Nyitány / 8-9, 22, 25, 26”). **H-Bn Népsz. 689/V** Kéziratos szóló énekszólások a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: 1) Katalin („Erdösi Eugénia”, „Erdösi Bibike”); 1^{bis}) Katalin; 2) Gyilok („Karikás”); 3) Bruno; 4) Mokány („Tih[any]i”); 5) Margit; 6) Sturm [tintas kiegészítés:] vetterhahn gróf; 7) Jonás („SólymosiE”); 8) Izabella („Ko[máromi]”); 9) Rózsa. Kéziratos karpartitúra a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. Kéziratos karszólások a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: 1) Soprani („Zarai Béni Furedine [Fürediné]”); 2) Soprani („Tornyai Angyal”); 3) Soprani („Agoston Bella Hargitai”); 4) Soprani („Bozay”); 5) Soprani („Till”); 6) Tenori („Marton Arpád / deczem[ber] 24: [1]879 / Fényes Samuka”); 7) Tenori („Várday”, „Hatvany”); 8) Tenori („Füredi”); 9) Tenori („Horváth Arnold / Kopácsy Sándor”); 10) Baßi; 11) Baßi („I. Kováts Menyhértke”); 12) Baßi („Alföldi Att[ila]”, „GergelyMárton HalasiBéla Csallóközi”). A téka hátsó borítójának belső oldalára beragasztva a következő darabok karszólamainak listája: „Tunikás lá[nyok]”, „Utazás a föld [körül]”, „Urak és cselédek”, „Tékozló”, „Uj peleskeiek”, „Utolsó kenet”, „Tücsök”, „Újházi úr”, „Uzsai gyöngy”. **H-Bn Népsz. 694/VIII** A *Székely Katalin* karszólamainak leírása a *Szép Heléna* szólamanyagában, a borítómappa belső oldalán: „88. Székely Katalin / 5 Soprani 7 1/2 37 1/2 iv / 4 Tenor 6 24 [ív] / 3 Baßus 5 1/2 16 1/2 [ív] / [a szám lekoppott] Kargyakorlat 14 [ív]”. A bejegyzés tanúsága szerint a darab valamennyi karszólama fennmaradt a H-Bn Népsz. 689/V jelzet alatt.

Zenei feldolgozás: **H-Bami 601.402** *Amazónok indulója. Székely Katalin című operettből zongorára szerző Erkel Elek* (Budapest: Táborosky és Parsch, lemezszám: T. és P. 813).

Irat: **H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884** A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbozsított könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 175. tétel: „Székely Katalin”, melyből 1 sűgópeldány, 1 rendezőpeldány, 1 vezérkönyv és 24 zenekari stimm szerepel a listán.

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 27/4 (1880. jan. 25), 61. [beszámoló a budapesti Népszínház ősbemutatójáról].

Irodalom: Galamb Sándor, „A magyar operett első évtizedei”, *Budapesti Szemle* 204/592 (1926. dec.), 379–380. Verő György, *A Népszínház Budapest színi életében, 1875–1925* (Budapest: Franklin, 1925), 160–162.

Tempefői (Budapest, Népszínház, 1883. nov. 16.)

Szöveg: Rákosi Jenő (Csokonai Vitéz Mihály *A méla tempefői* című színműve és *Dorottya, vagyis A dámák diadala a fárságon* című vígeposza nyomán, *Szegény Zsuzsi, a táborozáskor* [II. felv., 4. jel.] és *A reményhez* [III. felv., 1. jel.] című költeményei felhasználásával)

Műfaji megjelölés: eredeti operett(e) (H-Bn MM 2432; H-Bn MM 5894; H-Bn MM 5895); operett (H-Bn 192.207; H-Bn MM 18.133; H-Bsk SZ 1437; H-Bsk SZ 3153/Koll. 3)

Zenei betét: No. 7 a *Szökött katonából* (Debreceni Nemzeti Színház, 1884. febr. 8.)

Színlap (H-Bn): Budapesti Népszínház (1883. nov. 16. [először], 17. [másodsor], 18. [harmadsor], 19., 22., 25., 27., dec. 3. [elmaradt, helyette: *A furcsa háború*], 6., 1884. jan. 29., márc. 6., aug. 21.). **(H-Bsz): Budapesti Népszínház** (1883. nov. 15., 16. [először], 17., 21., 1884. aug. 20., 21.). **(H-Bsk Budapest Gyűjtemény, BF 792/692): Budapesti Népszínház** (1883. nov. 15. [másnapra, először], 16. [először; szövege kapható a pénztárnál], 17. [másodsor], 18. [harmadsor], 19., 21. [másnapra], 22., 24. [másnapra], 25., 26. [másnapra], 27., dec. 2. [másnapra], 3. [hirdetményel: „Közbejött akadályok miatt a mára hirdett *Tempefői* elmarad, színe kerül: *A furcsa háború*], 5. [másnapra], 6., 1884. jan. 28. [másnapra], 29.). **(H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** (1884. febr. 7. [másnapra először], 8. [először], 9., 11. [másnapra], 12.).

Nyomatott szöveggönyv: H-Bn 192.207 *Tempefői. Operett három felvonásban. Irta Rákosi Jenő. Zenéjét Erkel Elek* (Budapest: Rudnyánszky, 1882 [sic]). [Teljes szöveggönyv, a prózát is tartalmazza]. **H-Bn MM 18.133** *Tempefői. Operett három felvonásban. Irta Rákosi Jenő. Zenéjét Erkel Elek* (Budapest: Rudnyánszky, 1882 [sic]). [Teljes szöveggönyv, a prózát is tartalmazza. A Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár bélyegzőjével („Ex / Bibl. Civ. / Budapesti- / ensis”). Az OSZK leltári bélyegző évszáma 1953. **H-Bsk SZ 1437** *Tempefői. Operett három felvonásban. Irta Rákosi Jenő. Zenéjét Erkel Elek* (Budapest: k. n., 1903). **H-Bsk SZ 3153/Koll. 3** *Tempefői. Operett három felvonásban. Irta Rákosi Jenő. Zenéjét Erkel Elek* (Budapest: Rudnyánszky, [1883]).

Előadási anyag: H-Bn MM 2432 Kéziratos sűgópeldány Evva Lajos könyvtárából, pecsétjével. Az utolsó oldal verzójára ceruzával bejegyezve: „Sugta Marossi / Először adatott 1883. november 16^{án} / 17. – / 18. – / 19. – / 22. – / 25. – / 27. Kassai Silányi / Deceb. 6. – / [1]884. jan. 29. – / márc. 6. [5-ről javítva] / aug. 21. –”. **H-Bn MM 5894** Kéziratos rendezőpeldány díszletrajzokkal és név szerinti karbeosztással, Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. Fol. 1^v-ra és 2^r-ra részben tintával, részben ceruzával bejegyezve a népszínházi előadások szereposztása: [tintával:] „*Tempefői Blaha. / Dorottya. Klárné. / Lilla. – Hegyi / Zsuzsi. Tóth I. / Csipkerózsza (ének): Szelényi. / Serteperti – Tihanyi. / Boszorkány. – Rák. Szidi Sikk Gizella / Professor Silányi Horváth / Adorján. – Bekés / Márta. – / Adelgunda. – / Kisdiák – Ágostoni / 1^{ik} / 2^{ik} / 3^{ik} } diák. Deréki / Mihajlovics / Munkácsy / Egy legény Vidor Kiss M. / Másik legény. Juhász. Diákok, parasztok, nagynénik. – / [fol. 2^r:] Diákok: / 1. Deréki / 2. Mihajlovics / 3. Kiss Mihály / 4. Füredi / 5. Marton / 6. Pintér / 7. Behumi / 8. Bónis / 9. Kiss Fer. / 10. Imrei / 11. Sánta / 12. Juhász / 13. Jankó / 14. Válya / 15. Kósa / 16. Enyvári / 17. Munkácsy / 18. Ágostoni. / [új oszlopba:] 19. Kopácsy / 20. Kecskeméti / 21. Hajdu. / Behumi / 22. Izsó. / 23. Várdai / 24. Magyarai. / 25. Reményi / 26. Baranyai. / - Béni / - Galambos / - Vári / - Német / - Rónai / - Tóvári / - Gönczi / - Zárainé / [új oszlop:] - Galambos / - Vasvári / - Késmárki / - Bánházi / Szöcs Kata / Sarkadi / Mikei / Szabó Fr. / Fürediné Vári / Női kar polgár asszonyok és leányok. / Táncolni fognak: / Füredi / Pintér / Bónis / Imrei / Juhász / [másik oszlop:] Baranyai / Enyvári / Behumi. / [egy harmadik oszlop kezdete:] Bor”. **H-Bn MM 5859** Kéziratos szöveggönyv Evva Lajos / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. A címlap felirata: „Tempefői (Csokonai.) / Eredeti operett / Rákosi Jenőtől / zenéje Erkel Elektől – / Szinrekerült a népszínházban / 1883 november. –”. A címlap és a vele összetartozó, utolsó lap verzóján nyomtatott meghívó az Írók és Művészek Társasága 1886. november 6-i férfi-estélyére. **H-Bn MM 7089** Kéziratos sűgópeldány Krecsényi Ignác színiigazgató könyvtárából, pecsétjével. Szintén tartalmazza Nemes Ferenc népszínházi titkár pecsétjét („NEMES FERENCZ / Budapest / NÉPSZÍNHÁZ”, fekvő ovális alakú) és kézírásával a következő szöveget a címlapon: „Krecsányi Ignác színiigazgató úr fel- / jogosittatik jelen operettet az igazgató / tása alatt álló társulat által Buda- / pesten kívül Magyarország bármely vá- / rosában előadhatni. / Budapesten, 1883 december 18^{án} / Nemes Ferencz / mint a szerzők megbízottja.” Fol. 1^v-n ceruzával beírva az 1884. februári debreceni bemutató szereposztása. A végén a másoló aláírása: „másolta Füredy Kálmán”. A kötetborító vinyetájára rápecsételve „54”-es szám. **H-Bn Népsz. 727/I** A zeneszerző autográf partitúrafogalmazványa Evva Lajos könyvtárából, pecsétjével. Különálló lapokon ill. íveken, nagyrészt ceruzával; énekszövegeket többnyire nem*

tartalmaz. Rossz állapotú, szakadozott, foszlós kottapapír. Kopistának szóló, német (ill. helyenként német-magyar keverék) nyelvű utasításokkal (előjegyzést, hangszerelést illetően). A hátsó borító belső oldalán kék ceruzával: „Tengerész Kató”, majd grafitceruzával: „Garay”, majd ismét kézzel: „Tenor”, végül ismét grafittal: „I”. **H-Bn Népsz. 727/II** Kéziratos zenekari szolamok Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: 1) Violino 1^{mo} („II Pult”; „I. Pult”; „III Pult”; „Kövesy”); 2) Violino 1^{mo} („I^{tes} Pult”; „II Pult”; „Budapest, 14/11 [1]883”); 3) Violino 1^{mo} („Herzenberger”; „III^{tes} Pult”); 4) Violino 2^{do} („I”; „Corr: 6/11 [18]83. 7. 8. 9. Ensemblpr: 10. 11. 12. 13. 14. G.P. 15. 16. / 16./11. / 17. / 18. / 19. / 22. – 5.^{te} / 25. / 27. / 6/12. / 29 / 6/3 X^{te} [titkosírásos szöveg] / 21/8 a dieux ! [olvashatatlan]”); 5) Violino 2^{do} („II”); 6) Viola (No. 9 kezdetén: „Czimal Solo”); 7) Cello („Először ment 1883. nov. 16^{án} / Willmouth Bódog / SeybGy”); 8) Basso (No. 9 előtt: „No. 8 1/2 Melodram (:Harfe, oder Cimal)”; „16/11 zum 1 male / 27/11 [zum] 7 [male] / 6/12 [zum] 9 [male] / 29/1 1884 [zum] 10 [male] / 6/3 [zum] 11 [male] / 21/8 [zum] 12 [male]”); 9) Baőo. **H-Bn Népsz. 727/III** Kéziratos zenekari szolamok Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: 1) Flauto; 2) Piccolo („Budapest / am 16 November / 1883 zu[m] 1^{sten} mal / 17^{ten} 2^{ten} / 18^{ten} 3^{ten} / 19 4^{ten} / 20 5^{ten} / 22”); 3) Oboe 1^{mo}; 4) Clarinetto 1^{mo} („Első előadás 16/11 1883 Erdődi János”; „Budapest / 18/11 1883 / Erdődi János”; „Budapest 12/11 1883 Erdődi”); 5) Clarinetto 2^{do} („22^{ten} November / 1883 / G E.”; Budapest / 6^{ten} Dezember / 1883”; „Budapest / am 28^{ten} / Jänner 1884”; „17/11 [1]883”, „Budapest / am 6^{ten} März / O! weh 1884”; „Den 20^{ten} August / 1884”; „12/11 1883 G Einöder / Budapest / 13/11 / 17/11 / 18/11 / 19/11”; „Am 16 November 1883 zum 1^{ten} male Budapest / 17 [November 1883] / 18 [November 1883] / 19. [November 1883] / 22 detto / 25 [November 1883] / 27 [November 1883] / Dezember 6 [1883] / März 6^{ten} 1884.”; „Budapest am / 14^{ten} November / 1883 / G Einöder”; „den 21^{ten} August / 1884. G Einöder”; „Budapest / am 29^{ten} Jänner / 1884 Gastspiel Frau / König”; „Erste Aufführung / den 16^{ten} November / 1883 G E.”); 6) Fagotto 1^{mo} („Budapest 16 November zu[m] 1. mal Wnoucek / 17 [November] 1883. / 18 [November 1883] / 19 [November 1883] / 22 [November 1883] / 25 [November 1883] / 27 [November 1883] / 6 Dezember [1883] / 29 Januar 1884. / 6 März [1884]”); 7) Corno 1^{mo} („Den 17^{ten} Nov[ember] [1]883”; „1884 Augt. hó 21^{dik}én Anyám, Julcsa és Luiza / az előadáson jelen voltak / Záray József”); 8) Corno 2^{do} („am 16^{ten} November 1883”; „11/11 1883.”; „am 29^{ten} Jänner 1884.”; „Pest am 16^{ten} November 1883. / 17 / 18 / 19 / 27^{ten} / am 6^{ten} Dezember / 28^{ten} Jän[n]er 1884. / 6^{ten} März 1884.”); 9) Tromba 1^{mo} („Zum 1 mal 16 November [1]884 / zu[m] 2 [mal] 17 Banket / Zum 3 [mal] 18. / Zum 4 [mal] 19. / Zum 5 [mal] 22 / Zum 6 [mal] / 25 / Zum 7 [mal] 27 / Zum 8 [mal] 6 Deczember.”); 10) Tromba 2^{do}; 11) Trombone 1^{mo}; 12) Trombone 2^{do}; 13) Trombone 3^{io}; 14) Timpani; 15) Gr. Caőa & Triangl; 16) Hárfa. **H-Bn Népsz. 727/IV** Kéziratos szóló énekszolamok a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: 1) Tempeőoi; 2) Lil[la]; 3) Csipkerőzsa; 4) Ser[tepert]; 5) Do[rottya]; 5^{bis}) Dorottya. Kéziratos karszolamok a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: 6) Karrésze [karpartitúra zenekari basszusszolammal kiegészítve]; 7) Soprani („Váray M.”; „Zarainé H.”; „Késmárki Mariska”; „Galambos Boris”); 8) Soprani („Németh Etelka”; „Ronai”; „Mezei”); 9) Soprani („Izsóné”; „Sarkadi”; „Bánházi”); 10) Soprani („Gönczy”; „Mikhey”); 11) Soprani („Angyal Elvira”; „Galanthai Mimi”; „Vári”); 12) Soprani („Béni Irma”; „Vasváriné”; „Ágostony Bella”); 13) Soprani („Szőts Kata”; „Fürediné”); 14) Tenori („F M.”); 15) Tenori („Marton / Deréki } [1]883 oktob. / 27^{én}”); 16) Tenori („1883 KopácsyS / Bónis /Juhász”); 17) Tenori („Kiss Ferenc” és még egy, olvashatatlan név); 18) Tenori [címlap szerint: I^{só} Bassi] („Várday és”); 19) I Baői („Pinter Imre”; „Imrey Ferenc”); 20) Baői („B”); 21) Baői („Behumy”; „Magyary”; „Sánta”); 22) Baői („Enyvári 1883 28/10”). **H-Bn Szính. 1121/I** Kéziratos játszópártitúra három kötetben, Krecsányi Ignác színiigazgató tulajdonából, pecsétjével. Az első felvonást tartalmazó kötet címlapján Nemes Ferenc népszínházi titkár pecsétjével. A kötetek borítóinak vinyettáira rápecsételve „54”-es szám. A második felvonást tartalmazó kötetben a 9. szám kezdetén ceruzás utalás betétszámra: „No. 7 aus szökött katona”. **H-Bn Szính. 1121/II** Kéziratos zenekari szolamok Krecsányi Ignác színiigazgató könyvtárából, pecsétjével, betélapokkal: 1) Violino I^{mo} (No. 9 kezdetén ceruzával: „Einlage / N^o 7 Szöket [sic] Katona”); 2) Violino I. (a végén a kopista aláírása: „Horna / 1884”); 3) Violino 2^{do} (No. 9 kezdetén, ceruzával: „Einlag[e] N. 7. S[özökött] K[atona]”); 4) Viola (No. kezdetén ceruzával: „Folgt Einlage No. 7 Zenet Katona”); 5) Cello (No. 9 kezdetén ceruzával: „Einlage No 7 aus / A szökött katona”); 6) Baőo (No. 9 kezdetén, ceruzával: „folgt Einlage / 3. P aus No 7. Szeket Cadona [sic]”); 7) Flauto (No. 9 kezdetén, ceruzával: „Einlage Szökött katona No. 7. (tacet)”; „Debreczen 1884 Februar hó 8^{kán} / [Debreczen 1884 Februar hó] 9^{kén}”); 8) Oboe (No. 9 kezdetén, ceruzával: „Einlage”); 9) Clarinetto I^{mo} (No. 9 kezdetén, ceruzával: „Einlage”); 10) Clarinetto 2^{do} (No. 9 kezdetén, ceruzával: „No. 7 als Einlage”); 11) Corno 1^{mo} (No. 9 kezdetén ceruzával: „Einlage – Tacet”); 12) Corno 2^{do} (No. 9 kezdetén ceruzával: „Einlage”); 13) Tromba 1^{mo} (No. 9 kezdetén, ceruzával: „No. 7 Einlage”; „1stmal 2/8 [1]884”); 14) Tromba 2^{do} (No. 9 kezdetén, ceruzával: „Szeket Catona Einlage [sic]”); 15) Trombone (No. 9 kezdetén, ceruzával: „Einlage Szököt[t] Katona”); 16) Tambour p: et Grando. Tympani. **H-Bn Szính. 1121/III** Kéziratos szóló énekszolamok Krecsányi Ignác színiigazgató könyvtárából, pecsétjével: 1) Zsuzsi; 2) Csipkerőzsa („Pálffy A.”); 3) Serteperti; 4) Notarius; 5) Dorottya; 6) Lilla; 7) Tempeőoi. Kéziratos karszolamok Krecsányi Ignác színiigazgató könyvtárából, pecsétjével: 8) Soprano I^{mo} („Szöllősy Mari”; „Baner M.”); 9) Soprano 1^{mo} („Zöldy Sarolta”); 10) Soprano 1^{mo} („Erdőssy Hermin”; „Kovács Juli”); 11) Soprano II^{do} („Ábrányi Maris / 1884 január 9.”); 12) Tenore I^{mo} („SzabóKároly”); 13) Tenore 1^{mo} („Fodor”); 14) Tenore 2^{do}

([No. 9-et énekli:] „Halmayné”; [No. 10-et énekli:] „Nyilassy - Váczy Örley / Krecsányi Halmayné”; [No. 11-et énekli:] „Nyilassy. Halmayné”; [No. 14-et énekli:] „Halmayné Krecs[ányi]né / Váczy Németh”; [No. 15-öt énekli:] „Tempefőy / Örley”; [No. 16-ot énekli:] „Örley / Halmayné”); 15) Bašo I^{mo}; 16) Bašo 2^{do}.

Irat: H-Bfl IV. 1403/n., 52/1883 Evva Lajos 1883. szeptember 20-án kelt levele a Népszínház következő szezonjának újdonságairól. 4. tétel: „»Tempefői« eredeti operette Erkeltől”. **H-Bfl IV. 1403/n., 12. doboz, nem iktatott/1884** A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbozsított könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 203. tétel: „Tempefői”, melyből 1 sűgópéldány, 1 rendező-példány, 1 vezérkönyv és 25 zenekari stímm szerepel a listán. **H-Bfl IV. 1403/n., 20. doboz, 16/902** Porzsolts Kálmán népszínházi igazgató levele Kléh Istvánhoz, a Népszínházi Bizottmány Végrehajtó Bizottsága elnökéhez, kelt. 1901. nov. 11. Rákosi Jenő megszűntnek tekinti a Népszínház kizárólagos előadási jogát azon darabjaira nézve, melyeket az intézmény három éven át nem adott. A szóban forgó darabok egyike a *Tempefői*, melyről Porzsolts megjegyzi: „én ellenben Konti József zeneszerző urat felszólítottam, hogy a Tempefőire írjon új zenét, a mennyiben e darab magyar tárgyú operette”. Kléh István 1902. febr. 20-i keltezéssel javasolja, hogy a Bizottmány vegye tudomásul Rákosi döntését. **H-Bfl IV. 1403/n., 20. doboz, 16/902** Halmos János polgármester, a Népszínházi Bizottmány elnökének levele Rákosi Jenőnek, 1902. máj. 17-i keltezéssel. A Bizottmány tudomásul veszi a több mint három év óta nem játszott darabok kizárólagos előadási jogának megszűnését.

Sajtóhíradás: Debreczen-Nagyváradí Értésítő 42/5 (1884. febr. 3.), 2. [a darab debreceni bemutatója jövő szombatra van kitűzve]; 42/6 (1884. febr. 10.), 2. [beszámoló a darab debreceni bemutatójáról]. **Vasárnapi Újság** 29/47 (1882. nov. 19.), 751. [a budapesti Népszínház igazgatósága elfogadta a darabot]; 30/47 (1883. nov. 25.), 764. [beszámoló a budapesti Népszínház ősbemutatójáról].

Irodalom: Verő György, *A Népszínház Budapest színi életében, 1875–1925* (Budapest: Franklin, 1925), 207.; Galamb Sándor, „A magyar operett első évtizedei”, *Budapesti Szemle* 204/592 (1926), 384–385.

Erkel Jenő

Masinka (Budapest, Népszínház, 1903. okt. 2.)

Szöveg: Rössel Nándor

Sajtóhíradás: Pester Lloyd 50/237 (2. Oktober 1903), [8]. [ősbemutató a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 50/238 (3. Oktober 1903), [7]. [beszámoló a budapesti Népszínház ősbemutatójáról].

Eysler, Edmund

Bruder Straubinger (Bécs, Theater an der Wien, 1903. febr. 20.)

(*A vándorlegény*) (Budapest, Népszínház, 1903. okt. 30.)

Szöveg: Moritz West, Ignatz Schnitzer

Fordítás/átdolgozás: Faragó Jenő [Frankfurter] (Budapest, Népszínház, 1903. okt. 30.)

Színlap (H-Bsz): Budapesti Népszínház (1903. okt. 29.)

Sajtóhíradás: Pester Lloyd 50/262 (30. Oktober 1903), [9]. [bemutató előadás a budapesti Népszínházban; színlappal]; 50/263 (31. Oktober 1903), [8]. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]. **Wiener Abendpost** Nr. 42 (21. Februar 1903), 4–5. [beszámoló a Theater an der Wien bemutató előadásáról]. **Wiener Zeitung** Nr. 41 (20. Februar 1903), 16. [ősbemutató a Theater an der Wienben; szereposztással].

Der Frauenfresser (Bécs, Bürgertheater, 1911. dec. 23.)

(*Az asszonyfaló*) (Budapest, Budapesti Színház, 1912. máj. 15.)

Szöveg: Leo Stein, Carl Lindau

Fordítás/átdolgozás: Mérei Adolf [Merkl] (Budapest, Budapesti Színház, 1912. máj. 15.)

Sajtóhíradás: Neue Freie Presse Nr. 17005 (23. Dezember 1911), 23. [ősbemutató a bécsi Bürgertheaterben]; Nr. 17006 (24. Dezember 1911), 20. [beszámoló a bécsi Bürgertheater ősbemutatójáról]. **Pester Lloyd** 59/115 (15. Mai 1912), 14. [bemutató előadás a Budapesti Színházban; a zeneszerző személyes vezényletével]; 59/116 (16. Mai 1912), 10. [beszámoló a Budapesti Színház bemutató előadásáról]

Der lachende Ehemann (Bécs, Bürgertheater, 1913. márc. 19.)

(*A nevető férj*) (Budapest, Népopera, 1913. szept. 26.)

Szöveg: Julius Brammer, Alfred Grünwald

Fordítás/átdolgozás: Mérei Adolf [Merkl] (Budapest, Népopera, 1913. szept. 26.)

Színlap (H-Bsz): Népopera (1913. dec. 8. [délután 3-kor, Berky Lili felléptével; vezényel Nagypál Béla]).
Előadási anyag: H-Bn MM 5711 Kézirat sugópéldány a Magyar Állami Operaház könyvtárából (rendező: Mérei Adolf [Merk]). Bem. Budapest, Népopera, 1913. szept. 26. **H-Bn Népsz. 852** Betétek *A nevető férjhez*.
Sajtóhíradás: Pester Lloyd 60/228 (26. September 1913), 16. [bemutató előadás a budapesti Népoperában; szereposztással]; 60/229 (27. September 1913), 8. [beszámoló a budapesti Népopera bemutató előadásáról]. **Wiener Abendpost** Nr. 66 (20. März 1913), 4. [beszámoló a bécsi Bürgertheater ősbemutatójáról]. **Wiener Zeitung** Nr. 66 (19. März 1913), 16. [ősbemutató a bécsi Bürgertheaterben; szereposztással].

Die – oder Keine (Bécs, Bürgertheater, 1915. okt. 9.)

(*Vagy ő vagy senki*) (Budapest, Népopera, 1916. febr. 5.)

Szöveg: Leo Stein, Jenbach Béla [Bela Jenbach]

Fordítás/átdolgozás: Harsányi Zsolt (Budapest, Népopera, 1916. febr. 5.)

Színlap (H-Bsz): Népopera (1916. febr. 5. [bemutató előadás; vezényel: Stephanides Károly; rendező: Tapolczai Dezső; Minona: Haraszthy Hermin; Frossing Olga grófnő: Kormos Ilonka; Babetta: Csáki Irén; Elza: Diósy Nusi; Dr. Giesewetter Ottó: Sarkadi Aladár; Báró Ruttersdorff Viktor: Sziklai József; a színlap hátoldalán az operett néhány zeneszámának szövege]).

Sajtóhíradás: Pester Lloyd 63/36 (5. Februar 1916), 20. [bemutató előadás a budapesti Népoperában; a Vígszínház társulatának vendégjátéka]; 63/37 (6. Februar 1916), 15. [beszámoló a budapesti Népopera bemutató előadásáról]. **Wiener Zeitung** Nr. 234 (9. Oktober 1915), 18. [ősbemutató a bécsi Bürgertheaterben; szereposztással]; Nr. 235 (10. Oktober 1915), 13. [beszámoló a bécsi Bürgertheater ősbemutatójáról].

Ein Tag im Paradies (Bécs, Bürgertheater, 1913. dec. 23.)

(*Cserebogár*) (Budapest, Király Színház, 1914. dec. 11.)

Szöveg: Leo Stein, Jenbach Béla [Bela Jenbach]

Fordítás/átdolgozás: Gábor Andor

Sajtóhíradás: Neue Freie Presse Nr. 17719 (23. Dezember 1913), 22. [ősbemutató a bécsi Bürgertheaterben]; Nr. 17720 (24. Dezember 1913), 11. [beszámoló a bécsi Bürgertheater ősbemutatójáról]. **Pester Lloyd** 61/313 (11. Dezember 1914), 15. [bemutató előadás a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 61/314 (12. Dezember 1914), 10. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról].

Hanni geht tanzen (Bécs, Apollo Varieté-Theater, 1916. nov. 6.)

(*A táncos grófnő*) (Budapest, Fővárosi Nyári Színház, 1918. máj. 17.)

(*Táncos grófné*)

Szöveg: Robert Bodanzky

Előadási anyag: H-Bsz Kézirattár 2007.74 .7 . .(1–10) „Chilli Born Born” [eredeti cím: „I love my Chilli Born Born”]. Zenekari színdarabok (leprellő, Berlin–Vienne: Roehr A.-G., 1924k): 1) Piano; 2) Violin I; 3) Violin II; 4) Cello; 5) Flute/Oboe; 6) Clarinet I; 7) Trumpet I; 8) Trombone I; 9) Harmonium; 10) Drums. Betétdal az operett 1924-es előadásaihoz (Miskolc, Nemzeti Színház). **Szöveg:** Cliff Friend és Walter Donaldson. Hangszerelte: D. Morney Helm. Sebastyén Mihály színiigazgató könyvtára (sorszám nélkül). **H-Bsz 2007.74 .8 . .(1–9)** „Chilli Born Born” [eredeti cím: „I love my Chilli Born Born”]. Zenekari színdarabok (leprellő, Berlin–Vienne: Roehr A.-G., 1924k): 1) Violin I; 2) Viola; 3) Flaute; 4) Clar. II; 5) Fagott; 6) Corno I; 7) Corno II; 8) Tromba II; 9) Posaune II. Betétdal az operett 1924-es előadásaihoz (Miskolc, Nemzeti Színház). **Szöveg:** Cliff Friend és Walter Donaldson. Hangszerelte: D. Morney Helm. Sebastyén Mihály színiigazgató könyvtára (sorszám nélkül).

Sajtóhíradás: Neue Freie Presse Nr. 18755 (6. November 1916), 12. [ősbemutató a bécsi Apollo Varieté-Theaterben]. **Pester Lloyd** (18. Mai 1918), 12. [beszámoló a Fővárosi Nyári Színház bemutató előadásáról].

Künstlerblut (Bécs, Carl-Theater, 1906. okt. 20.)

(*Künstlerblut*) (Budapest, Alexander Girardi és társulata vendégjátéka a Vígszínházban, 1915. szept. 24.)

(*Színészvér*) (Budapest, Fővárosi Nyári Színház, 1909. júl. 30.)

Szöveg: Leo Stein, Carl Lindau

Fordítás/átdolgozás: Mérei Adolf [Merk] (Budapest, Fővárosi Nyári Színház, 1909. júl. 30.)

Sajtóhíradás: Neue Freie Presse Nr. 15145 (20. Oktober 1906), 20. [ősbemutató a bécsi Carl-Theaterben; szereposztással]; Nr. 15146 (21. Oktober 1906), 13. [beszámoló a Carl-Theater ősbemutatójáról]. **Pester Lloyd** 56/179 (30. Juli 1909), 10. [bemutató előadás a Fővárosi Nyári Színházban; a főszerepeket Fóthy kisasszony és Bálint úr fogja énekelni]; 56/180 (31. Juli 1909), 6. [beszámoló a Fővárosi Nyári Színház bemutató előadásáról];

62/266 (24. September 1915), 13. [Alexander Girardi és társulatának vendégjátéka a budapesti Vígszínházban]; 62/267 (25. September 1915), 10. [beszámoló Alexander Girardi és társulata vígszínházi vendégjátékáról].

Vera Violetta (Bécs, Apollotheater, 1907. nov. 30.)

(*Vera Violetta*) (Budapest, Royal Orfeum, 1908. okt. 3.)

Szöveg: Leo Stein

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 15545 (30. November 1907), 24. [ösbemutató a bécsi Apollotheaterben].

Abendblatt des Pester Lloyd 55/226 (3. Oktober 1908), 4. [játsszák a budapesti Royal Orfeumban].

Fall, Leo

Brüderlein fein (Bécs, Hölle Theater und Kabarett, 1909. dec. 1.)

(*Édes öregem*) (Budapest, Király Színház, 1910. nov. 24.)

Szöveg: Julius Wilhelm

Fordítás/átdolgozás: ?

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 16264 (1. Dezember 1909), 22. [ösbemutató a bécsi Hölle Kabarében].

Pester Lloyd 57/279 (24. November 1910), 15. [a Király Színház társulatának bemutató előadása a budapesti Uránia Színházban; szereposztással]; 57/280 (25. November 1910), 11. [beszámoló a Király Színház bemutató előadásáról].

Das Puppenmädel (Bécs, Carl-Theater, 1910. nov. 4.)

(*Babuska*) (Budapest, Király Színház, 1911. febr. 24.)

Szöveg: Leo Stein, Alfred Maria Willner (de Flers és Caillavet bohózata nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Gábor Andor

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 16596 (4. November 1910), 20. [ösbemutató a bécsi Carl-Theaterben]; Nr.

16597 (5. November 1910), 11–12. [beszámoló a bécsi Carl-Theater ösbemutatójáról]. *Pester Lloyd* 58/46 (23. Feber 1911), 18. [bemutató előadás a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 58/47 (24. Feber 1911), 12. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról].

Die Dollarprinzessin (Bécs, Theater an der Wien, 1907. nov. 2.)

(*A dollárkirálynő*) (Budapest, Király Színház, 1908. márc. 21.)

Szöveg: Alfred Maria Willner, Friedrich Grünbaum

Fordítás/átdolgozás: Faragó Jenő [Frankfurter] (Budapest, Király Színház, 1908. márc. 21.)

Színlap (H-Bsz): Fővárosi Nyári Színház (1909. szept. 19.).

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 15517 (2. November 1907), 10. [ösbemutató a Theater an der Wienben];

Nr. 15518 (3. November 1907), 12. [beszámoló a Theater an der Wien ösbemutatójáról]. *Pester Lloyd* 55/71 (21. März 1908), 13. [bemutató előadás a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 55/72 (22. März 1908), 13. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról].

Die geschiedene Frau (Bécs, Carl-Theater, 1908. dec. 23.)

(*Elvált asszony*) (Budapest, Király Színház, 1909. márc. 12.)

Szöveg: Viktor Léon

Fordítás/átdolgozás: Gábor Andor (Budapest, Király Színház, 1909. márc. 12.)

Előadási anyag: **H-Bsz Kézirattár 2006.28 .1 . .(1-10)** Énekszólamok: 1) Jana; 2) Leie; 3) Elnök; 4) Elnök; 5) Scrop; 6) Willem; 7) Martje; 8) Karel; 9) Gouda; 10) Pieter. Litografált (Ludwig Doblinger / Bernhard Herzman-sky) és részben kéziratos. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (sorszám nélkül). **H-Bsz Kézirattár 2006.28 .2 . .(1-16)** Kóruszólamok: 1–4) Sopran; 5–8) Alt; 9–10) Tenor I; 11–12) Tenor II; 13–14) Basso I; 15–16) Basso II. Litografált kézirat (Ludwig Doblinger / Bernhard Hermansky kiadása). Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (sorszám nélkül).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 56/60 (12. März 1909), 14. [bemutató előadás a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 56/61 (13. März 1909), 8–9. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról]. *Wiener Abendpost* Nr. 296 (24. Dezember 1908), 2. [beszámoló a bécsi Carl-Theater ösbemutatójáról]. *Wiener Zeitung* Nr. 295 (23. Dezember 1908), 17. [ösbemutató a bécsi Carl-Theaterben; szereposztással].

Die Rose von Stambul (Bécs, Theater an der Wien, 1916. dec. 2.)

(*Sztambul rózsája*) (Budapest, Király Színház, 1917. jún. 27.)

Szöveg: Julius Brammer, Alfred Grünwald

Fordítás/átdolgozás: Gábor Andor

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 18781 (2. Deceber 1916), 17. [ösbemutató a bécsi Theater an der Wienben; szereposztással]; Nr. 18782 (3. Deceber 1916), 19. [beszámoló a bécsi Theater an der Wien ösbemutatójáról]. *Pester Lloyd* 64/161 (27. Juni 1917), 11–12. [bemutató előadás a budapesti Király Színházban; Fall maga is jelen lesz az előadáson, amelyen a második felvonást követő közzenét maga vezényli]; 64/162 (28. Juni 1917), 11. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról].

Madame Pompadour (Berlin, Berliner Theater, 1922. szept. 9.; Bécs, Carl-Theater, 1923. márc. 2.)

(*Pompadour*) (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1923. nov. 28.)

Szöveg: Rudolf Schanzer, Ernst Wellisch

Fordítás/átdolgozás: Harsányi Zsolt (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1923. nov. 28.)

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1923. nov. 24. – dec. 3., 1924. márc. 8–16.)

Nyomtatott szövegekönyv: **H-Bn F 1/20** *Színházi Élet* 13/49 (1923. dec. 2–8.), 63–78; 13/50 (1923. dec. 9–15.), 77–94; 13/51 (1923. dec. 16–22.), 69–78. [Harsányi Zsolt fordítása.]

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 21004 (2. März 1923), 15. [bemutató előadás a bécsi Carl-Theaterben]; Nr. 21005 (3. März 1923), 8. [L. Híd, „Fritzi Massary als Madame Pompadour.”, beszámoló a bécsi Carl-Theater bemutató előadásáról]. *Vossische Zeitung* Nr. 427 (9. September 1922), [6]. [ösbemutató a berlini Berliner Theaterben].

Farkas Ferenc

Csinom Palkó (rádióoperett, 1950; Budapest, Magyar Állami Operaház, 1951)

Nyomtatott kotta/szövegekönyv: **H-Bami 241.434** *Csinom Palkó. Farkas Ferenc daljátéka. Dékány András verseire* (Budapest: Zeneműkiadó, 1950). Az operett legnépszerűbb dalai („Jó estét...”, „Jöttünk Edelényből”, „Jó éjszakát...”, „Ahol Te jársz!...”, „Kis Dunaág...”, „Zsuzsi dala”, „Hüségesszívemmel”). **H-Bsz Q 20.873** Nyomtatott anyag.

Sajtóhíradás: *Új Zenei Szemle* Várady László, „A zene szerepe az operettben”, 3/9 (1952. szept.), 8–11.

Farkas a havason

Sajtóhíradás: *Új Zenei Szemle* Várady László, „A zene szerepe az operettben”, 3/9 (1952. szept.), 8–11.

Vök iskolája (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1958. máj. 31.)

(*Anyósgenerális*)

(*Paradies der Schwiegersöhne*)

(*Schule der Schwiegersöhne*)

Szöveg: Török Rezső (próza), Innocent Vincze Ernő (versek)

Szövegekönyv: **H-Bn MM 19.016** Gépiratos szövegekönyv (Budapest: Szerzői Jogvédő Hivatal, é. n.). Bem. Eger, Gárdonyi Géza Színház, 1960. ápr. 22., rendező: Vass Károly. **H-Bn MM 19.310** Gépiratos szövegekönyv (Budapest: Szerzői Jogvédő Hivatal, é. n.) német nyelvű bejegyzésekkel. Pecsét: „SZERZŐI JOGVÉDŐ HIVATAL / SZÍNHÁZI OSZTÁLY / BP., VI. NÉPKÖZTÁRSASÁG-UTJA 29 / Telefon: 420-791”. A címlapon ceruzával bejegyezve német címváltozat: „Schule der Schwiegersöhne / (Metropol) 783”. **H-Bn MM 20.399** Gépiratos szövegekönyv (Budapest: Szerzői Jogvédő Hivatal, é. n.).

Nyomtatott kotta: **H-Bami 241.829** *Anyósgenerális. Operett 2 részben. Zenéjét szerezte Farkas Ferenc Kossuth-díjas. Írta: Török Dezső. Versek: Innocent Vincze Ernő. Zongorakivonat. Kézirat gyanánt* (Budapest: Szerzői Jogvédő Hivatal, 1960). Az MTA Népzene kutató Csoport könyvtárából. A prózát nem tartalmazza, csak a végszókat. **H-Bn Z 31.885** „Azt álmodtam az éjjel...”, táncdal az operettből, ének-zongoraletét, *A Zeneműkiadó Váll. 1958. aug. havi táncujdonságainak terjesztői anyaga* 238 (Budapest: Zeneműkiadó, 1958). **H-Bn Z 32.028** „Marcikám!”, táncdal az operettből ének-zongoraletét, *A Zeneműkiadó Váll. 1958. okt. havi táncujdonságainak terjesztői anyaga* 263 (Budapest: Zeneműkiadó, 1958). **Z 32.054** „Vigyázz a fiúra!”, ének-zongoraletét, *A Zeneműkiadó Váll. 1958. nov. havi táncujdonságainak terjesztői anyaga* 278 (Budapest: Zeneműkiadó, 1958). **H-Bn Z 32.255** *Farkas Ferenc: Vök iskolája. Operett 2 részben* (Budapest: Zeneműkiadó, 1959). Zongorakivonat.

Hangfelvétel: H-Bami 460.008 „A vén Dunán”. Melis György, Fővárosi Operettszínház Ének- és Zenekara, vez. Bródy Tamás. Qualiton LP 1589 MM 1332. (Budapest, 1963, HV). **H-Bmr 013033** Női kettős. Romváry Gertrúd, Zentay Anna; MR Szimfonikus Zenekara, vez. Bródy Tamás. Dátum nélkül. **H-Bmr 013034** Halászkórus („A vén Dunán, ha zúg a hullám”). Baksay Árpád, Földényi Kórus férfikara, MR Szimfonikus Zenekara, vez. Bródy Tamás. Dátum nélkül. **H-Bmr 013082** Kettős („Te leszel a párom”). Zentay Anna, Baksay Árpád; MR Szimfonikus Zenekara, vez. Bródy Tamás. Dátum nélkül. **H-Bmr 013083** Kettős („Azt álmodtam az éjjel”). Fónay Márta, Szabó Ernő; MR Szimfonikus Zenekara, vez. Bródy Tamás. Dátum nélkül.

Zeng az erdő (Zengő erdő vagy Dínom-dánom) (rádiójáték, 1951)

Szöveg: Baróti Géza, Dékány András (próza); Szántó Armand, Dalos László (versek)

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (bérleti hirdetemény az 1951/52-es évadra).

Nyomatott szövegekönyv: H-Bami 241.836 *Zeng az erdő. Operett 3 felvonásban. Írta Baróti Géza és Dékány András. Zenéjét szerezte Farkas Ferenc. Versek: Dékány András és Dalos László. A bevezető tanulmányt írta Ambrózy Ágoston. Szövegekönyv* (Budapest: Zeneműkiadó Vállalat, 1956). **H-Bsk Zenei Gyűjtemény OPERETT/FARKAS** *Zeng az erdő... Operett 3 felvonásban. Írta Baróti Géza és Dékány András. Zenéjét szerezte Farkas Ferenc. Versek Dékány András és Dalos László. A bevezető tanulmányt írta Ambrózy Ágoston. Szövegekönyv* (Budapest: Zeneműkiadó Vállalat, 1956), **H-Bn Z 45.542** ld. alább. **H-Bsz Q 19.625** Nyomatott anyag (?kotta/szövegekönyv).

Nyomatott kotta: H-Bami 241.836 *Zeng az erdő... Operett 3 felvonásban. Írta: Baróti Géza és Dékány András. Zenéjét szerezte: Farkas Ferenc. Versek: Dékány András és Dalos László. Teljes zongorakivonat szövegekönyvvel* (Budapest: Zeneműkiadó Vállalat, 1956). **H-Bsk Zenei Gyűjtemény OPERETT/FARKAS** *Zeng az erdő... Operett 3 felvonásban. Írta: Baróti Géza és Dékány András. Zenéjét szerezte: Farkas Ferenc. Versek: Dékány András és Dalos László. Teljes zongorakivonat szövegekönyvvel* (Budapest: Zeneműkiadó Vállalat, 1956). **H-Bn Z 10.126** *Állj be közibénk... Induló. A „Zeng az erdő” daljátékból. Fúvószenekarra* (Budapest: Zeneműkiadó, [1953]). **H-Bn Z 15.117** *Állj be közibénk! a „Zeng az erdő” daljátékból 3 szólamu egyneműkarra, énekszólóval és zongorakisérettel. Dalos László verse* (Budapest: Zeneműkiadó, [1951]). **H-Bn Z 15.176** *Állj be közibénk! Dékány András szövege* (Budapest: Typopress, [1952]). **H-Bn Z 21.849** *Állj be közibénk!... (Budapest: Zeneműkiadó, [1951]). 4 db. szólam.* **H-Bn Z 22.139** *Állj be közibénk! A „Zeng az erdő” daljátékból. 3 szólamú egynemű kar zongorakisérettel. Dalos László verse* (Budapest: Zeneműkiadó, [1953]). **H-Bn Z 22.828** *Állj be közibénk! A „Zeng az erdő” daljátékból. 3 szólamu egyneműkar zongorakisérettel. Dalos László verse* (Budapest: Zeneműkiadó, [1959]). **H-Bn Z 25.614** *Zeng az erdő. „Állj be közibénk!...” a daljátékból. 3 szól. egyneműkar, zg. Vers: Dalos László* (Budapest: Zeneműkiadó, [1952], kiadói szám: Z 656). **H-Bn Z 30.899** *Zeng az erdő. Farkas Ferenc dalai Dékány András rádiójátékához* (Budapest: Zeneműkiadó, 1955). **H-Bn Z 22.488** *Emlékszel, tavasz idején... a „Zeng az erdő” rádiójátékból. Dalos László. Hangsz. Komáromi Andor* (Budapest: Zeneműkiadó, 1955). **H-Bn Z 45.542** *Farkas Ferenc: Zeng az erdő. Operett 3 felvonásban* (Budapest: Zeneműkiadó, 1956). Zongorakivonat szövegekönyvvel.

Farkas Imre

A kis kadét

Szöveg: Farkas Imre

Színlap (H-Bsz): Fővárosi Nyári Színház (1921. aug. 20–21. [„ma és minden este”], [1921.] szept. 1. [„25-ödször”], okt. 4–8. [„utolsó hét műsora”]).

A nótás kapitány

(*Nótás kapitány*)

Szöveg: Farkas Imre

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1926. szept. 1–5., 5–12., 12–19., 19–26., szept. 24. – okt. 1., okt. 4–12., 10., 10–20., okt. 27. – nov. 3., okt. 31. – nov. 10., nov. 15–24., nov. 22. – dec. 1., nov. 29. – dec. 8., dec. 6–15., 13–23., 20–29., 1924. dec. 27. – 1925. jan. 5., 1925. márc. 1–8., 8–15., 15–22., 22–29., ápr. 5–15., 12–19., 19–26., 26., máj. 3.).

Előadási anyag: H-Bn MM 5182 Gépiratos rendezőpéldány díszletrajzzal, Bródy István bejegyzéseivel, a Magyar Telefontársaság és Rádió Rt. könyvtárából. Bem. Fővárosi Operettszínház, 1924. okt. 10. (rendező: Bródy István) **H-Bn MM 14.365** Litografált rendezőpéldány (Budapest: Marton, é. n.), Sziklai Jenő könyvtárából. Bem. Békéscsaba, 1925. dec. 19.; Békéscsaba, 1928. márc. 26.; Kiss Árpád társulata, 1928–29. és 1929–30. évad.; Miskolc, 1938. márc. 11. (rendező: Ihász Aladár); Miskolc 1939. febr. 11. Felújítás: Szeged, Városi Színház, 1938. nov. 13. (rendező: Sziklai Jenő). **H-Bn MM 16.051** Magyar nyelvű, nyomtatott szövegekönyv (Budapest: K. J. ny., é. n.), sűgőpéldány. **H-Bn MM 17.364** Sűgőpéldányként használt nyomtatott szövegekönyv, Gön-

czy Erzsébet könyvtárából. *Színház Élet* 16/52 (1924)-ban megjelent közlés. Bem. Gönczy Erzsébet társulata, Devecser, 1947. aug. 12.; Berettyóújfalu, 1948. máj. 5.; Tolnatamási, 1948. nov. 5. **H-Bn MM 20.250** Gépiratos szöveggönyv (Budapest: Szerzői Jogvédő Hivatal, é. n.).

Debrecenbe kéne menni!

Szöveg: Farkas Imre

Színlap (H-Bn): **Budai Színkör** (1927. jún. 12–19., 19–26.). **(H-Bsz): Fővárosi Nyári Színház** (1921. máj. 17–22.).

Előadási anyag: **H-Bn MM 5327** Litografált sűgópéldány a Magyar Állami Operaház könyvtárából (Budapest: Marton, é. n.). Bem. Miklósy Gábor társulata, Kalocsa, 1920. nov. 28., 1922. jan. 8., 1923. máj. 29.; Kiskunfélegyháza, 1921. febr. 17., 1922. márc. 17., Nagykőrös, 1921. szept. 3., 1923. dec. 12., Kiskunhalas, 1921. nov. 19., Cegléd, 1922. máj. 8., Kispeszt, 1922. júl. 2., 1924. aug. 22., Gyöngyös, 1924. jan. 23.; Miklósy Imre társulata, Kecskemét, 1931. márc. 12.; Kispeszt, 1931. júl. 7. **H-Bn MM 14.112** Litografált ügyelópéldány Palágyi Lajos könyvtárából. Bem. Szeged, Városi Színház, 1921. jan. 7. **H-Bsz Kézirattár 2006.16 .1 .1** . Dalok zongorakísérettel, I–II. füzet (Budapest: Rózsavölgyi és társa, 1920). Sebestyén Mihály színigazgató könyvtárából (sorszám nélkül). **H-Bsz Kézirattár 2006.16 .2 .1** . Kéziratos piston szólam, a másoló bejegyzése: „Hb. (?) Schiff (?) György karmester, Borsodnádásd, 1938. VII. 11.” Sebestyén Mihály színigazgató könyvtárából (sorszám nélkül).

Gyurkovics fiúk (Budapest, Városi Színház, 1928)

Szöveg: Farkas Imre [?Kulinyi Ernő] (Herczeg Ferenc hasonló című regényéből)

Színlap (H-Bn): **Budapesti Városi Színház** (1928. ápr. 28.–máj. 9., máj. 1.–9., 5.–13., 8–13., 12–21., 15–21., 19–28., 22–28., máj. 30.–jún. 3.).

Nyomatott szöveggönyv: **H-Bn MM 11.186** *Színházi Élet* 18/22 (1928) melléklete.

Nyomatott kotta: **H-Bn Z 43.459** Nyomatott zongorakivonat (Budapest: Marton, 1928). **H-Bn Z 44.010** Nyomatott zongorakivonat (Budapest: Marton, 1928). **H-Bn Z 53.762** A mű dalainak zongorakivonata (Budapest: Rózsavölgyi, 1928; lemezszám: R. és T. 4734). **H-Bn Z 70.780** A mű dalainak zongorakivonata (Budapest: Rózsavölgyi, 1928; lemezszám: R. és T. 4734).

Előadási anyag: **H-Bn MM 2446** Gépiratos szöveggönyv (Budapest: Bárd, é. n.). **H-Bn MM 5991** Gépiratos rendezőpéldány a Magyar Állami Operaház könyvtárából. Bem. Sebestyén Géza társulata, Budapest, Városi Színház, 1928. ápr. 7. A rendező, Lóránth Vilmos bejegyzéseivel. **H-Bn MM 5992** Kéziratos sűgópéldány a Magyar Állami Operaház könyvtárából. Bem. Sebestyén Géza társulata, Budapest, Városi Színház, 1928. ápr. 7., rendező: Lóránth Vilmos; Miklósy Imre társulata, Kispeszt, 1928. júl. 14.; Rákosi Szidi Színésziskolájának vizsgálóeladása, Budapest, Király Színház, 1929. jún. 9., rendezőtanáár: Dittrichné Papp Júlia. **H-Bn MM 14.197** Litografált rendezőpéldány Sziklai Jenő könyvtárából. Bem. Szarvas, 1928. júl. 7.; Sopron, 1928. nov. 23. Rendező: Zilahy János. **H-Bsz Kézirattár 2006.54 .1 . .(1-20)** Zenekari szólamok, litografált kézirat (Budapest: Alexander Marton, 1928), nem teljes: 1) Violino I; 4) Viola; 5) Cello; 6) Bass; 8) Flauto II; 10) Clarinetto II; 11) Oboe I; 12) Fagott I; 13) Harfe; 14) Corno I; 15) Corno II; 16) Tromba I; 17) Tromba II; 18) Trombone I; 19) Trombone II; 20) Trombone III; 22) Grand cassa; 23) Celesta; 24) Banjo; 25) Tamburica. Sebestyén Mihály színigazgató könyvtárából (95.). **H-Bsz Kézirattár 2006.54 .2 . .(1-9)** Énekszólamok, litografált kézirat (Budapest: Alexander Marton, 1928): 1) Milán; 2) Podi; 3) Gyurkovicsné; 4) Brenóczy; 5) Anikó; 6) Jutka; 7) Eliz; 8) Géza; 9) Lányok. Sebestyén Mihály színigazgató könyvtárából (95.). **H-Bsz Kézirattár 84.398** Sűgópéldány, az 1928-as *Színházi Élet* darabmelléklete.

Iglói diákok

Szöveg: Farkas Imre

Színlap (H-Bn): **Budai Színkör** (1929. jún. 14.). **(H-Bsz): Fővárosi Nyári Színház** (1909. szept. 19. [„heti műsor”], 26. [„nyolcadszor”])

Előadási anyag: **H-Bn MM 742** Gépiratos sűgópéldány (Budapest: Bárd, é. n.). **H-Bn MM 5463** Gépiratos rendezőpéldány díszletrajzzal (rendező: Krecsányi Ignác), Takáts Kálmán bejegyzéseivel, Krecsányi Ignác és a Magyar Állami Operaház könyvtárából. Bem. Krecsányi Ignác társulata, Budai Színkör, 1909. szept. 11., 1910. júl. 3., 1911. aug. 23.; Temesvári Ferenc József Városi Színház, 1909. okt. 3., 1910. nov. 13.; Szeged, 1919. júl. 26., Főgimnázium, diákelőadás.; Sebestyén Géza társulata, Miskolc, 1925. máj. 18., Budapest, Városi Színház, 1925. szept. 1. (rendező: Sík Rezső); Fodor Oszkár társulata, Pécsi Nemzeti Színház, 1930. jan. 31. (rendező: Jakabffy Dezső). **H-Bn MM 8381** Litografált sűgő- és rendezőpéldány díszletrajzzal (1920 körül), rendező: Mátyás Károly. A Műkedvelő Egyesületek Országos Szövetsége és a Csepeli Munkásotthon könyvtárából. Bem. Csepeli Mária Ifjak Kongregációja, Csepel, Kultúrház, 1940. dec. 16. **H-Bn MM 12.321** Nyomatott szöveggönyv (Bratislava: Diliza, 1969). **H-Bn MM 14.236** Gépiratos sűgópéldány (Budapest: Bárd, é. n.) és cenzori példány (1919. jún. 10.), Sziklai Jenő könyvtárából. Bem. Szeged, 1919. júl. 26., Főgimnázium, diákelőadás.; Budapest, Jókai Színkör, 1923 után; Makó, 1924. aug. 1.; Kiss Árpád társulata, 1928–29. évad.

Narancsvirág (Budapest, a Király Színház társulatának vendégjátéka az Uránia Színházban, 1910. nov. 24.)

Szöveg: Farkas Imre

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 57/279 (24. November 1910), 15. [a Király Színház társulatának bemutató előadása a budapesti Uránia Színházban; szereposztással]; 57/280 (25. November 1910), 11. [beszámoló a Király Színház bemutató előadásáról].

Nyitott ablak (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1932)

Szöveg: Nóti Károly, Harmath Imre

Zenei átdolgozás: Komáromi Andor, Szerényi Dénes

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1948. jún. 24., [aug. 4.], [aug. 12.], [szept. 13.], [1948]).

Túl a nagy Krivánon

Szöveg: ?

Előadási anyag: H-Bsz Kézirattár 2010.27.1-2 . Dalok zongorakísérettel (Budapest: Rózsavölgyi és társa, 1918).

Farkas József

Hónapos szoba

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 63/47 (1916. nov. 19.), 752.

Fejér Jenő

Betyárvilág (Budapest, Népszínház, 1899. ápr. 7.)

Szöveg: Márkus József

Színlap (H-Bsz): Budapesti Népszínház (1899. ápr. 6., 7. [előszőr]).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 46/86 (7. April 1899), [8]. [ösbemutató a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 46/87 (8. April 1899), [7]. [beszámoló a budapesti Népszínház ösbemutatójáról]. *Vasárnapi Újság* 46/16 (1899. ápr. 16.), 263. [beszámoló a budapesti Népszínház ösbemutatójáról].

Katalin (Budapest, Népszínház, 1901. okt. 4.)

(*Der kleine Günstling*) (Bécs, Carl-Theater, 1902. ápr. 12.)

Szöveg: Béli Izidor

Színlap (H-Bsz): Budapesti Népszínház (1901. nov. 25., 1902. ápr. 19., 1906. szept. 16.).

Előadási anyag: H-Bsz Kézirattár 2006.70 .1 . .(1-20) Zenekari szolamok: 1) Violino I; 2) Violino I; 3) Violino II; 4) Viola; 5) Cello; 6) Bass; 7) Flauto I; 8) Flauto II; 9) Oboe; 10) Clarinet I; 11) Clarinet II; 12) Fagott; 13) Corno I; 14) Corno II; 15) Tromba I; 16) Tromba II; 17) Trombone I; 17a) Trombone III; 18) Tympani; 19) Hárfa. Krecsányi Ignác színiigazgató könyvtárából. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (131). **H-Bsz Kézirattár 2006.70 .2 . .(1-7)** Kéziratos énekszólamok: 1) Katalin; 2) Germain; 3) Guraczky; 4) Lansac; 5) Anicza; 6) Gregor; 7) Örmester. Szerepkiírás: I. Tiszt. Krecsányi Ignác színiigazgató könyvtárából / Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (131.). **H-Bsz Kézirattár 2006.70 .3 . .(1-12)** Kéziratos kóruszólamok (má-soló: Kövesdy Jenő, Szeged, 1901): 1–4) Sopran I; 5–6) Sopran II; 7) Tenor I; 8) Tenor II; 9–10) Basso I; 11–12) Basso II. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (131.). **H-Bsz Kézirattár 2006.70 .4 .1 .** „Kaczagó dal”, betétdal az operethez. Partitúra (vsz. a szerző kézirata). Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (131.). **H-Bsz Kézirattár 84.319. 1-2** Sűgő- és rendezőpéldány (kézirat/litografált kézirat). **H-Bsz Könyvtár 6439** Nyomatott szövegkönyv (Budapest: Wodianer F. és Fia, 1901).

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 13517 (12. April 1912), 15. [bemutató előadás a bécsi Carl-Theaterben, Kürty Klára vendégszereplésével; szereposztással]; Nr. 13518 (13. April 1912), 9. [beszámoló a bécsi Carl-Theater bemutató előadásáról]. *Pester Lloyd* 48/239 (4. Oktober 1901), [9]. [ösbemutató a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 48/240 (5. Oktober 1901), [6]. [beszámoló a budapesti Népszínház ösbemutatójáról].

Kültelki hercegnő (Budapest, Népszínház, 1902. dec. 5.)

Szöveg: Béldi Izidor

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 52/301 (5. December 1902), [9]. [ősbemutató a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 52/302 (6. December 1902), [8]. [beszámoló a budapesti Népszínház ősbemutatójáról].

Fényes Szabolcs

A királynő csókja (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1943. dec. 18.)

Szöveg: Orbók Attila (Radványi Géza vázlatából)

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház ([1943]: 2 db., 1943. dec. 17., 18. [előszőr], [1944]: 8 db., 1944. márc. 20. – ápr. 5.). **(H-Bsz): Fővárosi Operettszínház** (1943. dec. 18. [előszőr]).

Nyomatott kotta/szövegekönyv: **H-Bsz Q 20.922** Nyomatott szövegekönyv.

A kutya, akit Bozzi úrnak hívtak

Szöveg: Békeffy István, G. Dénes György (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1976)

Előadási anyag: **H-Bn MM 19.160** Gépíratos szövegekönyv (Budapest: é. n., Szerzői Jogvédő Hivatal).

Barátom a miniszter

Előadási anyag: **H-Bn Szính. 1250/I** Zongorakivonat; kéziratos partitúra [eredeti kézirat]. **H-Bn Szính. 1250/II–III** Zenekari és énekszólamok. A szegedi színház könyvtárából.

Csipetke (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1933)

Szöveg: Török Rezső

Nyomatott kotta: **H-Bn Z 43.233** Nyomatott ének-zongorakivonat.

Előadási anyag: **H-Bn MM 6298** Gépíratos szövegekönyv. **H-Bn Szính. 64/I–II** Litografált zenekari és énekszólamok. Nyolc vidéki város színházaiban használták. 1934-ből. **H-Bsz Kézirattár 2006.9 .1 .1 .** Zongorakivonat, litografált kézirat (Budapest: Alexander Marton, 1933). Sebestyén Mihály színikazgató könyvtárából (sorszám nélkül). **H-Bsz Kézirattár 2006.9 .2 . .(1-15)** Zenekari szólamok: 1) Violino I; 2) Violino III-IV; 3) Basso; 4) Banjo – Harmonika; 5) Saxophone; 6) Sax. II / Cello; 6a) Sax. III / Flauto; 7) Sax. IV / Clar.; 8) Violino I; 9) Tromba I; 10) Tromba II; 11) Tromba III; 12) Posaune; 13) Drums; 14) PiaNo. **H-Bsz Kézirattár 2006.9 .3 . .(1-8)** Énekszólamok, litografált kézirat (Budapest: Alexander Marton, 1933): 1) Bátor; 2) Lenke; 3) Kalocsai; 4) Latorca; 5) Wagner; 6) Lipták; 7) Fuszek; 8) Girl. Sebestyén Mihály színikazgató könyvtárából (sorszám nélkül).

Egy boldog pesti nyár → Buday Dénes – Eisemann Mihály – Fényes Szabolcs

Két szerelem (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1954)

Szöveg: Boross Elemér (próza), Romhányi József (versek) (Mesterházi Lajos *Boldogság* című novellájából)

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1954. jún., jún. 18. [„előszőr”], júl., szept., szept. 3., okt., [1954. okt.], nov., dec., 1955. jan.). **(H-Bsz): Fővárosi Operettszínház** (1954. jún. [„jún. 18-án bemutatásra kerül”], jún. 18. [„előszőr”], júl., szept. 3. [„évadnyitó előadás”, 25–50. előadás], okt. [50–75. előadás], nov. [75–100. előadás], dec. [100–150. előadás], 1955. jan. [januári műsor])

2×2 néha 5 (filmoperett, 1954)

Szöveg: Kovács Dénes, Vajda Albert (próza), Szenes Iván (versek)

Nyomatott kotta: **H-Bn Z 22.360** „Kétszer kettő néha öt...” foxtrott az operettből, tánczenekarra = *A Zeneműkiadó Vállalat Tánczenekari sorozata 3–4* (Budapest: Zeneműkiadó Vállalat, 1955). **H-Bn Z 30.892** *2×2 néha 5 című film dalai* (Budapest: Zeneműkiadó, [1955]). Ének-zongora letét. **H-Bn Z 30.918** *2×2 néha 5 c. film dalai*. 2. kiad. (Budapest: Zeneműkiadó, 1955). Ének-zongora letét.

Manolita (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1932)

Szöveg: Harmath Imre

Nyomatott szövegekönyv: **MM 17.425** Nyomatott szövegekönyv, a *Színházi Élet* 22/45 (1932), 108–135. melléklete.

Előadási anyag: **H-Bn MM 14.314** Súcópéldányként használt nyomtatott szövegekönyv, a *Színházi Élet* 22/45 (1932), 108–135. melléklete. Görög Sándor könyvtárából. Bem. Szeged, Városi Színház, 1933. jan. 5. **H-Bn Szính. 135/I–II. H-Bn Szính. 1418.**

Maya (Budapest: Fővárosi Operettszínház, 1931. dec. 10.)

(*Maya*) (Bécs, Theater an der Wien, 1935. nov. 16.)

Szöveg: Harmath Imre

Átdolgozás: Rudolf Schanzer, Ernst Welisch (Bécs, Theater an der Wien, 1935. nov. 16.); Romhányi József

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház ([1945]. máj. 25., [1945]. aug. 5.).

Nyomtatott szövegekönyv: **H-Bn MM 11.394/Koll. 2.** Nyomtatott szövegekönyv, a *Színházi Élet* 22/3 (1932) melléklete.

Előadási anyag: **H-Bn MM 576** Litografált súpéldány (Budapest: Márton, 1931). **H-Bn MM 19.187** Gépiratos szövegekönyv (Budapest: é. n., Szerzői Jogvédő Hivatal). **H-Bsz Q 20.985** Nyomtatott szövegekönyv.

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 25569 (16. November 1935), 15. [német nyelvű bemutató előadás a Theater an der Wienben]; Nr. 25570 (17. November 1935), 16. [beszámoló a Theater an der Wien bemutató előadásáról]. *Wiener Zeitung* Nr. 318 (17. November 1935), 11. [beszámoló a Theater an der Wien bemutató előadásáról].

Paprikáscsirke

Szöveg: Szécsén Mihály

Előadási anyag: **H-Bsz Kézirattár 2007.45 .1 . .(1-11)** „Egy kis szerelem”. Guszti és Lilian kettőse (slow-fox) az operett I. felvonásából. Nyomtatott zongorakíséretes szólóének és zenekari szólások (Budapest: Violin Zeneműkiadó Kft., 1939): 1) Dal zongorakísérettel; 2) Piano; 3) Violin I–II–III; 4) Saxophone I; 5) Saxophone II; 6) Saxophone III; 7) Trumpet I; 8) Trumpet II; 9) Trombone; 10) Bass; 11) Drums. Sebestyén Mihály színikigazgató könyvtárából (sorszám nélkül). **H-Bsz Kézirattár 2007.45 .3 . .(1-14)** „Egy kis dunaparti bárban”. Dal (tangó) az operettből. Nyomtatott zongorakíséretes letét és nyomtatott zenekari szólások (Budapest: Violin Zeneműkiadó Kft., 1939), kéziratok bejegyzésekkel: 1) Dal zongorakísérettel; 2) Piano; 3) Piano; 4) Violin I–II; 5) Violin III; 6) Violin III; 7) Bass; 8) Bass; 9) Clarinet; 10) Clarinet; 11) Trumpet; 12) Trumpet; 13) Pos. / Bandoneon; 14) Drums; 15) Drums. Sebestyén Mihály színikigazgató könyvtárából (sorszám nélkül). **H-Bsz Kézirattár** [jelzet nélkül] nyomtatott szövegekönyv, *Színházi Élet* 1939/19.

Pusztai szerenád (Budapest: Fővárosi Operettszínház, 1939)

Szöveg: Szilágyi László, Békeffy István

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház ([1939]. szept., [dátum nélkül], 1939. szept. 29., [1939. okt.]).

Előadási anyag: **H-Bn MM 860** Gépiratos rendezőpéldány (Budapest: é. n., Orsz. Színészegyesület); bem. Mezőtúr, 1939; rendező: Náday Pál). Náday Pál könyvtárából.

Rigó Jancsi (Budapest: Fővárosi Operettszínház, 1947)

Szöveg: Békeffy István (Lestyán Sándor regénye nyomán)

Átdolgozás: Semsei Jenő [rádióadaptáció]

Előadási anyag: **H-Bn MM 2116** Gépiratos szövegekönyv. **H-Bn MM 2117** Gépiratos szövegekönyv (Budapest: Márton, 1946). **H-Bn MM 7746** Szövegekönyv (Budapest, 1973).

Sok húhó Emmiért

Szöveg: Aszlányi Károly, Harmath Imre

Előadási anyag: **H-Bn MM 3906** Gépiratos súpéldány (Budapest: é. n., Orsz. Színészegyesület); bem. 1936. dec. 25., Miklósy Imre társulata, Újpest. **H-Bn Szính. 382.**

Szerencsés flótás (Budapest, Fővárosi Kis Színpad, 1955)

Szöveg: Békeffy István, Szenes Iván

Előadási anyag: **H-Bn MM 20.324** Gépiratos szövegekönyv (Budapest: é. n., Szerzői Jogvédő Hivatal).

Ferron, Adolphe

Sataniel

Sataniel (Bécs, Carl-Theater, 1896. febr. 1.)

(*Sataniel naplója*)

Szöveg: Karl Görlitz, A. Braun

Fordítás/átdolgozás: Somló Sándor

Színlap (H-Bn): Budai Színkör: (1891. szept. 28.).

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 11293 (1. Február 1896), 14. [bemutató előadás a bécsi Carl-Theaterben, a zeneszerző vezényletével; szereposztással]; Nr. 11294 (2. Február 1896), 7. [beszámoló a bécsi Carl-Theater bemutató előadásáról]. *Pester Lloyd* 38/249 (22. September 1891), [6]. [beszámoló a Budai Színkör bemutató előadásáról].

Forrai Miklós

A libapásztor (Budapest, Népszínház, 1893. szept. 29.)

Szöveg: Lukács Sándor

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1894. szept. 9. [másnapra], 10.). **(H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** (1894. febr. 28. [először; Lajos szerepében Karczagné Kopácsy Juliska], márc. 1. [másodszor; Lajos szerepében Karczagné Kopácsy Juliska], 3. [harmadszor; Lajos szerepében Karczagné Kopácsy Juliska], 4. [negyedszer; Lajos szerepében Karczagné Kopácsy Juliska], 13-án [ötödször; Lajos: Tiszayné Ilona], ápr. 21. [másnapra], 22. [hatodszor; Lajos: Margó Zelma], nov. 9. [másnapra], 10., 12. [másnapra], 13., 1895. jan. 28. [másnapra], 29. [kiváló énekszámainak szövegkönyve kapható a pénztárnál]).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 40/233 (29. September 1893), [7]. [bemutató előadás a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 40/234 (30. September 1893), [8]. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]. *Vasárnapi Újság* 40/40 (1893. okt. 1.), 769. [a budapesti Népszínházban szept. 29-ére új eredeti operett volt kítűzve, Forrai és Lukácsi műve]; 40/41 (1893. okt. 8.), 695. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Az istennő (Budapest, Népszínház, 1896. márc. 6.)

Szöveg: Forrai Miklós (Eugène Scribe nyomán)

Színlap (H-Bn): Budapesti Népszínház: (1896. márc. 12.).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 43/57 (6. März 1896), [10]. [bemutató előadás a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 44/58 (7. März 1896), [7]. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]. *Vasárnapi Újság* 11/43 (1896. márc. 15.), 171. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Egyiptom gyöngye (Budapest, Magyar Színház, 1899. febr. 17.)

Szöveg: Heltai Jenő

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 46/43 (17. Feber 1899), [7]. [bemutató előadás a budapesti Magyar Színházban; szereposztással]; 46/44 (18. Feber 1899), [9]. [beszámoló a budapesti Magyar Színház bemutató előadásáról]. *Vasárnapi Újság* 9/46 (1899. febr. 26.), 143. [beszámoló a budapesti Magyar Színház bemutató előadásáról].

Fráter Lóránd

Akácfavirág (Budapest, Városi Színház, 1926. szept. 11.)

Szöveg: Meskó Barna, Hubay Kálmán (Mikszáth Kálmán *Eladó birtok című* novellája alapján)

A zenét Fráter műveiből összeállította: Kerner Jenő

Előadási anyag: **H-Bsz Kézirattár 2005.107 .1 .1 .** Kéziratos partitúra Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (74.). **H-Bsz Kézirattár 2005.107 .2 .1 .** Nyomatott zongorakivonat (Budapest: Alexander Marton, 1926) kéziratos bejegyzésekkel, Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (74.). **H-Bsz Kézirattár 2005.107 .3 . . (1-19)** Litografált és kéziratos zenekari szólamok Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (74.): 1) Violin I (betétlappal); 2) Violin I; 3) Violin II; 4) Viola; 5) Cello; 6) Basso; 7) Oboe (betétlappal); 8) Faluto; 9) Fagott I; 10) Tromba I; 11) Tromba II; 12) Clarinet I (betétlappal); 13) Clarinet II; 14) Corno I; 15) Corno II; 16) Posaune I; 17) Posaune III; 18) Grand Cassa; 19) Tympani. Kéziratos bejegyzésekkel (előadásdátumok). **H-Bsz Kézirattár 2005.107.4 . .(1-4)** Magánének- és karszólamok Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (74.). Litografált kézirat. **H-Bsz Kézirattár 84.327** Sűgő- / ügyelőpéldány.

Gabaroche, Gaston – Pearly, Fred – Valsien, Albert – Mercier, René

J'te veux!... (Párizs, Théâtre Marigny, 1923. febr. 12.)

(*Gyere be rózsám!...*)

Szöveg: Willned, Marcel Grandjean, Henri Bataille

Fordítás/átdolgozás: Zágón István

Színlap (H-Bsz): Blaha Lujza Színház, Budapest (1924. ápr. 24. [először], máj. 11., [datum nélkül]).

Gajári István

Katica

(*Angyalka*)

Szöveg: Gajári István

Színlap (H-Bsz): Népopera (1915. jan. 23. [24-én este, Szoyer Ilonka és Bartkó Etel felléptével]; 25. [28-án este és 31-én délután, Szoyer Ilonka és Bartkó Etel felléptével]).

Előadási anyag: H-Bn Népsz. 379/I–V Kéziratos partitúra. Ének-zongorakivonat (részben eredeti kézirat). 22 kéziratos zenekari és 21 karszólam.

Gastinel, Léon Gustave Cyprien

Titus et Bérénice (Párizs, ?)

(*Titus et Bérénice*) (Pest, a Théâtre des Bouffes-Parisiens társulatának vendégjátéka a Nemzeti Színházban, 1861. júl. 17.)

(*Titus és Berenice*)

Színlap (H-Bn): Pesti Nemzeti Színház (1861. júl. 17. [a Théâtre des Bouffes-Parisiens vendégjátéka]).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 288.

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 8/29 (1861. júl. 21.), 348. *Zenészet* *Lapok* 1/43 (1861. júl. 24.), 344.

Genée, Richard

Die letzten Mohikaner (München, Königliches Theater, 1878)

Színlap (H-Bn): Deutsches Theater in der Wollgasse ([1879]: 1 db.).

Der Seekadett (Bécs, Theater an der Wien, 1876. okt. 24.)

(*A kapitány kisasszony*), (*Kapitány kisasszony*) (Budapest, Népszínház, 1877. jan. 13.)

(*Der Seecadet*)

Szöveg: Friedrich Zell (Jean-François Bayard és Dumanoir [Philippe-François Pinel] *Le Capitaine Charlotte* című vaudeville-komédiája nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Rákosi Jenő (Budapest, Népszínház, 1877. jan. 13.)

Színlap (H-Bn): Budai Színpör (1890. aug. 10.); **Budapesti Népszínház** (1877. jan. 27., 29., máj. 29., 31., 1878. aug. 6.); **Deutsches Theater in der Wollgasse** ([1876]: 1 db., [1879]: 2 db.); **Miskolci Nemzeti Színház** (1882. jan. 9., dec. 23.); **Pécsi Nemzeti Színház** (1881. márc. 12.). **(H-Bsk Budapest Gyűjtemény BF 792/692): Budapesti Népszínház** (1877. jan. 10. [11-én, új jelmezekkel, díszlettel, fényes kiállítással, először], 11. [előkészületei miatt nincs előadás; 12-én először], 13. [fényes kiállítással, először], 14. [másodszer], 15. [harmadszer], 16. [negyedszer], 17. [másnapra], 18. [elmarad, másnapra], 19. [elmarad, másnapra], 20. [ötödször], 21. [másnapra], 22. [hatodszor], 23. [másnapra; vsz. elmaradt, 24-i színlapon más szerepel], 24. [másnapra; vsz. elmaradt, 25-i színlapon más szerepel], 26. [másnapra; másik példány szerint aznap], 27., 28. [másnapra], 29. [kilencedszer], 30. [másnapra], 31. [tizedszer], febr. 1. [másnapra], 2. [tizenegyedszer], 4. [másnapra], 5. [tizenkettedszer], 6. [tizenharmadszor], 7. [másnapra], 8. [tizenegyedszer], 9. [tizenötödször], 10. [másnapra], 11. [tizenhatodszor], 13. [másnapra], 14., ápr. 16. [másnapra], 17., 19. [másnapra], 20.). **(H-Bsz): Budai Színpör** (1890. aug. 12. [„heti műsor”]). **(H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** (1877. dec. 21. [előkészületei miatt a színház zárva; vsz. elmaradt; 22-i színlapon más szerepel], 28. [előkészületei miatt a

színház zárva], 29. [először], 30. [másodszor], 1878. jan. 8., 9., 14., febr. 16., ápr. 17., okt. 12., 1879. jan. 22., nov. 13., 1881. dec. 16. [másnapra], 17.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 365, 366.

Előadási anyag: H-Bn Népsz. 78 Angello keringő. Betét Kapitány kisasszony (Sarlott) című operettben. Kéziratos partitúra és zenekari szövegek: 3 Vl. 1, 2 Vl. 2, 1 Vla., 1 Vlc., 2 Cb., 2 Fl., 1 Ob., 2 Cl., 1 Fg., 2 Cor., 2 Tb., 1 Trb., 1 Timp., 1 Cassa.

Irat: H-BfI IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbochtott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 84. tétel: „Kapitány kisasszony”, melyből 1 sűgőpéldány, 1 rendezőpéldány, 3 kézirát, 1 vezérkönyv és 24 zenekari stímm szerepel a listán.

Sajtóhíradás: Debreczen-Nagyváradí Értésítő 36/1 (1878. jan. 6.), 2. [beszámoló a Debreceni Nemzeti Színház bemutató előadásáról]. *Neue Freie Presse* Nr. 4370 (24. Oktober 1876), 11. [ősbemutató a Theater an der Wienben]; Nr. 4371 (25. Oktober 1876), 6. [beszámoló a Theater an der Wien ősbemutatójáról]. *Vasárnapi Újság* 24/3 (1877. jan. 21.), 44. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]; 35/22 (1888. máj. 27.), 369. [beszámoló Bayard és Dumanoir vaudeville-komédiájának budapesti népszínházi előadásáról, melyben a belőle írott operett zeneszámait is felhasználták].

Rosina (Bécs, Carl-Theater, 1881. dec. 25.)

(*Rozina*)

Szöveg: Richard Genée (Eugène Labiche *Un Chapeau de paille d'Italie* című vaudeville-komédiája nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Beődy Gábor

Színlap (H-Bsz): Deutsches Theater in der Wollgasse (1885. jún. 17. [a Várszínház társulata]); **Fővárosi Színikör** (1885. jún. 4. [„a színikörben először”], júl. 7. [„holnap”]).

Sajtóhíradás: Neue Freie Presse Nr. 6225 (25. Dezember 1881), 12. [ősbemutató a bécsi Carl-Theaterben a zeneszerző vezényletével; szereposztással]; Nr. 6266 (27. Dezember 1881), 4. [beszámoló a bécsi Carl-Theater ősbemutatójáról].

Nanon, die Wirtin vom goldenen Lamm (Bécs, Theater an der Wien, 1877. márc. 10.)

(*Nanon, az „arany bárány” csaplárnéja*)

(*Nanon csaplárosné*) (Budapest, Népszínház, 1877. nov. 23.).

(*Nanon, Ninon*)

Szöveg: Friedrich Zell (Marie Emmanuel Guillaume Marguerite Théaulon de Lambert, Armand d'Artois és Lesguillon *Nanon, Ninon et Maintenon ou Les Trois boudoirs* című vaudeville-komédiája nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Szirmai Lajos (Budapest, Népszínház, 1877. nov. 23.).

Színlap (H-Bn): Budapesti Népszínház (1877. nov. 24., 26.). **(H-Bsz): Budapesti Népszínház** (1892. ápr. 9., 11., 19., 25., 30., máj. 2., 15., 16.); **Deutsches Theater in der Wollgasse** (1885. febr. 2., ápr. 6., 1886. ápr. 4., 5., 15.); **Fővárosi Színikör** (1887. jún. 25. [„a pozsony-temesvári szintársulat által”]).

Irat: H-BfI IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbochtott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 129. tétel: „Nanon”, melyből 1 sűgőpéldány, 1 rendezőpéldány, 2 kézirát, 1 vezérkönyv és 24 zenekari stímm szerepel a listán.

Sajtóhíradás: Neue Freie Presse Nr. 4503 (10. März 1877), 11. [ősbemutató a Theater an der Wienben]; Nr. 4504 (11. März 1877), 7. [beszámoló a Theater an der Wien ősbemutatójáról]. *Vasárnapi Újság* 24/48 (1877. dec. 2.), 763. [beszámoló a budapesti Népszínházban újonnan bemutatott darabról].

Nisida (Bécs, Carl-Theater, 1880. okt. 9.)

(*Nisida*) (Debrecen, Nemzeti Színház, 1885. nov. 6.)

Szöveg: Friedrich Zell, Moritz West

Fordítás/átdolgozás: Edvi Illés László (Debrecen, Nemzeti Színház, 1885. nov. 6.)

Színlap (H-DRé): Debreceni Nemzeti Színház (1885. okt. 30. [az operett néger táncához gyermektáncosokat keresnek], 31. [a gyermektáncosok négy órákor szíveskedjenek próbára megjelenni], nov. 5. [másnapra], 6. [először], 7. [másodszor], 1886. jan. 26. [másnapra, harmadszor], 27.).

Sajtóhíradás: Neue Freie Presse Nr. 5790 (9. Oktober 1880), 11. [ősbemutató a bécsi Carl-Theaterben; szereposztással]; Nr. 5791 (10. Oktober 1880), 6. [beszámoló a bécsi Carl-Theater ősbemutatójáról].

Genée, Richard – Roth, Louis

Die Zwillinge (?)

Szöveg: Friedrich Zell, Richard Genée

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 52. d. 1883 Evva Lajos 1883. szeptember 20-án kelt levele a Népszínház következő szezonjának újdonságairól. „A bécsi és párizsi újdonságok közül, a melyek eddig még színre nem kerülvén megszerezhetők sem voltak, de a melyek a legközelebbi hónapokban elő fognak adatni, számítok a következőkre: [...] »Die Zwillinge« operette Genéétől [...]»

Geyer, Sigfried

?

(*Ártatlan kékszakáll*) (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1948)

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1948. dec. 30.).

Gilbert, Jean [Winterfeld, Max]

Puppchen (?Berlin, Thalia Theater, 1912. dec. 19.)

(*Buksi*) (Budapest, Király Színház, 1913. aug. 16.)

Szöveg: Curt Kraatz, Jean Kreen

Fordítás/átdolgozás: Harsányi Zsolt (Budapest, Király Színház, 1913. aug. 16.)

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 60/194 (16. August 1913), 8. [bemutató előadás a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 60/195 (17. August 1913), 10. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról].

Vasárnapi Újság 63/47 (1916. nov. 19.), 752.

Die keusche Susanne (Magdeburg, Wilhelm-Theater, 1910. febr. 26.)

(*Az ártatlan Zsuzska*)

(*Ártatlan Zsuzsi*)

(*Die keusche Susanne*) (Budapest, a bécsi Carl-Theater társulatának vendéjjátéka a Király Színházban, 1913. máj. 10.)

Szöveg: Georg Okonkowsky (Antony Mars és Maurice Desvallières *Le Fils à papa* című műve nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Mérei Adolf [Merkl]; Kellér Dezső, Nádassy László

Színlap (H-Bn): Ceglédi Színház (1936. szept. 12–18.).

Előadási anyag: H-Bn MM 390 Kéziratos sűgőpéldány Sziklai Kornél könyvtárából. Mérei Adolf [Merkl] fordítása. csonka példány. H-Bn MM 481 Gépiratos szövegeknyv (Budapest: Marton, 1948). Kellér Dezső és Nádassy László adaptációja. H-Bn MM 3151 Litografált rendezőpéldány (Budapest, 1911) Betlen B. László és Krecsányi Ignác könyvtárából. Mérei Adolf [Merkl] fordítása. Bem. Krecsányi Ignác társulata, Temesvár, 1911. nov. 10., 1914. febr. 2.; Buda, 1913. jún. 15. H-Bn MM 14.025 Litografált rendezőpéldány Andor Zsigmond könyvtárából. Mérei Adolf [Merkl] fordítása. Bem. Székesfehérvár, 1920/21-es évad; Újpest, 1923. márc. 20.; 1925. ápr. 12., rendező: Faragó Sándor; Veszprém, 1925. máj. 6.; Hódmezővásárhely, 1925. szept. 16. Felújítás: Szeged, Városi Színház, 1927. jan. 31., rendező: Sziklai Jenő.

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 60/110 (10. Mai 1913), 16. [a bécsi Carl-Theater társulatának vendéjjátéka a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 60/111 (11. Mai 1913), 16. [beszámoló a bécsi Carl-Theater társulatának budapesti vendéjjátékáról].

Katja, die Tänzerin (Wien, Johann-Strauss-Theater, 1923)

(*Marinka, a táncosnő*)

Szöveg: Leopold Jacobson, Rudolf Österreicher [Oesterreicher]

Fordítás/átdolgozás: Harsányi Zsolt

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1923. febr. 17–26., febr. 24. – márc. 5., márc. 3–12., 10–19., 17–26., márc. 24. – ápr. 2., márc. 31. – ápr. 9., ápr. 7–16., 14–23., 21–30., ápr. 28. – máj. 7., máj. 5–14., 12–21., 23–28., máj. 26. – jún. 6., nov. 17–25.). (H-Bsz): Fővárosi Nyári Színház (1924. jún. 11–18., 15–22.).

Uschi (Hamburg, Carl-Schultze Theater, 1925)

(*Csak egy kislány*)

Szöveg: Leon Kastner, Alfred Möller

Fordítás/átdolgozás: Zágon István

Előadási anyag: **H-Bsz Kézirattár 2006.2 .1 .1 .** Német nyomtatott zongorakivonat (Berlin-Wilmersdorf: Rondo-Verlag, 1925), beírt magyar szöveggel. Az Országos Színészegyesület Irodalmi ügynöksége / Sebestyén Mihály színiigazgató (47.) tulajdonából. **H-Bsz Kézirattár 2006.2 .2 . .(1–21)** Zenekari szólamok, részben kézíratos, részben nyomtatott (Berlin-Wilmersdorf: Rondo-Verlag, 1925): 1) Violin I; 2) Violin I; 3) Flauto I; 4) Flauto I; 5) Clarinetto I; 6) Clarinetto II; 7) Fagott; 8) Oboe; 9) Corno I; 10) Corno II; 11) Harfe; 12) Bass; 13) Violin II; 14) Viola; 15) Tromba II; 16) Tromba I; 17) Bassposaune; 18) Posaune; 19) Schlagzeug; 20) Schlagzeug; 21) Cello. Bejegyzés: „Buda, 1926. V. 29. Premier” (Fagott); „Kisfaludy Színház, 1926. X. 15.” (Tromba); „Miskolc, 1929. III. 31. Húsvét” (Clarinetto II). Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (47.). **H-Bsz Kézirattár 2006.2 .3 .1 .(1–18)** „Cecilia”. Betétszám az operett 1926-os előadásaihoz (Budai Színkör). Szöveg: Herman Ruby / Dave Dreyer. 1) Zongorakivonat; 2) Violin I; 3) Violin I; 4) Violin II; 5) Viola; 6) Cello; 7) Bass; 8) Flauto I; 9) Oboe; 10) Clar. I; 11) Clar. II; 12) Fagott; 13) Corno I; 14) Corno II; 15) Tromba I; 16) Posaune; 17) Posaune; 18) Schlagzeug. Nagyrészt kézíratos; 16) Posaune-szólam litografált nyomtatvány (New York: Irving Berlin, 1925). Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (47.). **H-Bsz Kézirattár 2006.2 .3 .2 .(1-21)** „Florida”, betétszám az operetthez. Kézíratos zongorakíséretes letét (1) ill. zenekari szólamok (kézíratos és nyomtatott vegyesen): 2) Violin I; 3) Violin I; 4) Violin II; 5) Viola; 6) Cello; 7) Bass; 8) Flute I; 9) Flute II; 10) Oboe; 11) Clar. I; 12) Saxophone; 13) Saxophone II; 14) Corno I; 15) Corno II; 16) Trumpet I; 17) Trumpet II; 18) Posaune; 19) Bassposaune; 20) Banjo; 21) Drums. A nyomtatott szólamok kiadója: New York: Robbins-Engel / Berlin: Alberti G. m. b. H., 1925. Angol, magyar és német szöveggel. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (47.). **H-Bsz Kézirattár 2006.2 .3 .3 .1** „Jé, nincs a nőkön rajta semmi”, Sigmund Romberg dala („The Riff’s Song”), zongorakísérettel (Budapest: Bárd Ferenc és Fia, 1926), az operett kottái között (?betétdalként használták). Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (47.). **H-Bsz Kézirattár 84.307** Szövegkönyv.

Goldstein, J.

Studenten am Rhein (?)

Szöveg: B. Buchbinder

Színlap (H-Bsz): **Deutsches Theater in der Wollgasse** (1886. jan. 7., 8. [„zum 1. Male”]).

Granichstädten, Bruno

Casimirs Himmelfahrt (Bécs, Raimund-Theater, 1911. dec. 25.)

(*Ábrahám a mennyországban*)

Szöveg: Alfred Maria Willner, Robert Bodanzky

Fordítás/átdolgozás: Heltai Jenő, Molnár Ferenc

Előadási anyag: **H-Bn MM 6106** Rendezőpéldány díszletrajzzal Krecsányi Ignác könyvtárából, bejegyzéseivel (rendező: Krecsányi Ignác). Bem.: Krecsányi Ignác társulata, Fővárosi Nyári Színház, 1912. jún. 28., 1913. jún. 6.; Temesvár Ferenc József Városi Színház, 1912. nov. 15. **H-Bn MM 14.000** Litografált rendezőpéldány (Budapest: Durdik, 191?; rendező: Rátkai Sándor.) Palágyi Lajos könyvtárából, Rátkai Sándor bejegyzéseivel.

H-Bn Szính. 618 10 szólóénekes- és 19 karszólam Krecsányi Ignác színiigazgató tulajdonából. **H-Bn Szính. 1354** Zongorakivonat német és magyar szöveggel, 1 szólóénekes- és 3 karszólam az Aradi Színház kottatárából. **H-Bn 1434** Zenekari szólamok a Szegedi Színház tulajdonából: 2 Vl. 1, 2 Vl. 2, 1 Vla., 1 Vlc., 2 Cb., 2 Fl., 2 Ob., 2 Cl., 2 Fg., 4 Cor., 2 Tr., 3 Trb., 1 Celesta, 1 Cassa, 1 Tymp., 1 Arp. Játszották: Miskolc 1912, Eger 1913.

Sajtóhíradás: *Wiener Abendpost* Nr. 294 (27. December 1911), 7. [beszámoló a bécsi Raimund-Theater ösbemutatójáról].

Auf Befehl der Kaiserin (Bécs, Theater an der Wien, 1915. márc. 20.)

(*A császárné*), (*Császárné*) (Budapest, Király Színház, 1916. dec. 18.)

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 62/351 (18. December 1916), 14. [bemutató előadás a budapesti Király Színházban]; 62/352 (19. December 1916), 15. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról]. *Vasárnapi Újság* 63/47 (1916. nov. 19.), 752.

Das Schwalbennest (Bécs, Raimundtheater, 1926)

(*A fecskefészek*)

Szöveg: Ernst Marischka, Bruno Granichstädten

Fordítás/átdolgozás: Zágon István

Előadási anyag: **H-Bsz Kézirattár 2006.44 .1 . .(1-29)** Nyomatott zenekari szólamok (Leipzig–Wien–New York: Karczag, 1926): 1) Violin I; 2) Violin I; 3) Violin II; 4) Viola; 5) Cello; 6) Basso; 7) Flute I; 8) Flute II; 9) Clarinet I; 10) Clarinet II; 11) Oboe I–II; 12) Fagott I–II; 13) Harfe; 14) Corno I; 15) Corno II; 16) Corno III–IV; 17) Trompeta I; 18) Trompeta II; 19) Posaune I; 20) Posaune II; 21) Posaune III; 22) Celesta; 23) Schlagwerk; 24) –; 25) Saxophone; 26) Tenor Banjo; Schrammelquartett: 27) Gitarre; 28) Harmonika; 29a) Harmonium / Klavier a színpad mögött; 29) Violin I–II. Sebestyén Mihály színikazgató könyvtárából (89.). **H-Bsz Kézirattár 2006.44 .2 . .(1-10)** Nyomatott énekszólamok (Wien–Leipzig–New York: Karczag, 1926) kéziratos bejegyzésekkel: 1) Prinz; 2) Rettenbacher; 3) Nettel; 4) Gustl; 5) Ferdinand; 6) Wolfgang; 7) Richard; 8) Erwin; 9) Hans; 10) Picler. Sebestyén Mihály színikazgató könyvtárából (89.).

Der Orlow (Bécs, Theater an der Wien, 1925. ápr. 3.)

(*Az Orlow*), (*Orlov*) (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1925. szept. 23.)

Szöveg: Ernst Marischka

Fordítás/átdolgozás: Harsányi Zsolt (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1925. szept. 23.)

Színlap (H-Bn): **Budai Színkör** (1926. szept. 5–12., 19–26.).

Előadási anyag: **H-Bn MM 3965** Magyar nyelvű, litografált sűgőpéldány, Harsányi Zsolt fordítása. Bem. Jókai Színház, 1931. márc. 2.; Miklósy Aladár társulata, Óbuda, Kisfaludy Színház, 1931. júl. 15.; Gyoma, 1937. dec. 26. **H-Bn MM 8404** Litografált, magyar nyelvű rendezőpéldány díszletrajzzal (Budapest: Országos Színészegyesület, [1925]; Harsányi Zsolt fordítása. Bem. Asszonyi László társulata, Pécs, Nemzeti Színház, 1925–26. évad, 1926. dec. 18. (rendező: Asszonyi László).

Sajtóhíradás: *Nyugat* 18/18 (1925. szept. 16.), 91–92. [Lányi Viktor beszámolója a Fővárosi Operettszínház bemutató előadásáról].

Grisart, Charles Jean Baptiste

Les Poupées de l'infante (Párizs, Théâtre des Folies-Dramatiques, 1881. ápr. 9.)

(*A királykisasszony bábui*) (Budapest, Népszínház, 1881. nov. 26.)

Szöveg: Henri Bocage, Armand Liorat

Színlap (H-Bn): **Budapesti Népszínház** (1881. nov. 25. [másnapra, először], 28., dec. 16.).

Irat: **H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884** A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbozsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 105. tétel: „Királykisasszony bábui”, melyből 1 sűgőpéldány, 1 rendezőpéldány, 1 kézirat, 1 vezérkönyv és 21 zenekari stímm szerepel a listán.

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 28/49 (1881. dec. 4.), 781. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Grünecke, Gothow

? (?)

(*Komédiásnők a táborban*)

Szöveg: ?

Fordítás/átdolgozás: Komor Gyula

Színlap (H-Bsz): **Városligeti Színkör, Budapest** (1895. máj. 30. [„előkészületben”], 1895).

Gumbert, Ferdinand

Die Kunst, geliebt zu werden (1848)

(*Pächterin und Barbier oder Die Kunst geliebt zu werden*)

Szöveg: Ferdinand Gumbert

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 13/146 (17. Juni 1866), [5].

Gyöngy Pál

Narancshéj (?Budapest, Blaha Lujza Színház, a Fővárosi Operettszínház Kamaraszínháza, 1959)

Szöveg: Csizmarek Mátyás (próza), Halász Rudolf (versek) (Boross Elemér ötletéből)

Színlap (H-Bn): Blaha Lujza Színház, a Fővárosi Operettszínház Kamaraszínháza (1959. jan. 30. [bemutató előadás], jan.–febr., márc. [25. előadás], ápr. [50. előadás], máj. [75. előadás], jún.–júl. [100. előadás], szept. [100. előadás], okt. [125. előadás], dec. [150. előadás]).

Kadétszerelem (A tavasz és a szerelem revüje) (Budapest, Király Színház, 1933. jan. 21.)

(*Kadettenliebe*) (Bécs, Theater an der Wien, 1934. dec. 22.)

Szöveg: Békeffy István, Szilágyi László;

Fordítás/átdolgozás: Fritz Rotter, Hugo Wiener (Bécs, Theater an der Wien, 1934. dec. 22.)

Nyomatott szövegekönyv: H-Bn 629.109 *Kadettenliebe. Ein Spiel von Liebe und Frühling. Musik von Paul Gyöngy, Alexander Steinbrecher. Stefán Békeffy, Ladislaus Szilágyi* (Wien: Dacapo / Universal, 1934).

Előadási anyag: H-Bsz Kézirattár 2006.68 .1 . .(1-6) Litografált énekszólások (Budapest: Francis Révész, 1933): 1) Kadétek; 2) Gréte; 3) Kogutowitz; 4) Planitzka; 5) Salvator; 6) Okos Stöcker. Sebestyén Mihály színikigazgató könyvtárából (136.). H-Bsz Kézirattár 84.348. 1-2 Sűgő- és ügyelőpéldány; gépirat / a *Színházi Élet* 1933-as darabmelléklete.

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 25244 (22. Dezember 1934), 17. [bemutató előadás a Theater an der Wienben]; Nr. 25245 (23. Dezember 1934), 14. [rövid beszámoló a Theater an der Wien bemutató előadásáról]; Nr. 25246 (24. Dezember 1934), 6. [részletes beszámoló a Theater an der Wien bemutató előadásáról].

Haday Tibor

Latyi Matyi mint próbarendőr (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1947)

Szöveg: Pintér Zoltán

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1948. jan. 4–25., febr. 8.–márc. 7., márc. 5., [1848]).

Latyi Matyi mint Robinson (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1943)

Szöveg: Pintér Zoltán

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1943. nov. 14., [1944]: 8 db.).

Latyi Matyi mint világbajnok (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1948)

Szöveg: Pintér Zoltán

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1948. nov. 28.).

Hajdu Júlia

Pózna Peti kalandjai (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1953)

Szöveg: Nádasi László

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1953. nov. 1.).

Hajós István (?József)

Áprilisi vőlegény

Szöveg: Lakatos László, Bródy István, Szenes Andor

Előadási anyag: H-Bn Mus. pr. 15.024 Ének-zongorakivonat. H-Bn Szính. 11 Litografált zenekari szólások: 2 Vl. 1, 1 Cb., 3 Cl., 1 Tr., 1 Piston 2, 1 Pos., 1 Drums, 1 Pf. 3 szólóénekszóló. Miklósy Imre színikigazgató

könyvtárából. **H-Bsz Kézirattár 2005.111.1 .1** . zongorakivonat, litografált kézirat (Budapest: Alexander Marton, 1933), autográf bejegyzésekkel: „Bethlen” = Bethlen Bruckner László karmester kézírása. 4 db. kéziratos szerepkönyv: 1) Végrehajtó; 2) Rózsi; 3) Varga Péter a rendőr; 4) József, az inas. Sebestyén Mihály színikigazgató könyvtárából (sorszám nélkül). **H-Bsz Kézirattár 2005.111.2 . .(1–11)** zenekari szólamok, litografált kézirat (Budapest: Marton, 1933; másoló: Kohl János): 1) Violin I; 2) Violin I; 3) Cl. I/Sax. III; 4) Clar. II/Sax. I; 5) Clar. III/Sax. II; 6) Basso; 7) Piano; 8) Trumpet I; 9) Piston II; 10) Posaune; 11) Drums. Bejegyzések: „Bemutató előadás Miskolcon 1933. november 16-án (pocsék darab!)” (Piano); „16-án félház, 17-én üresház... stb.” 1934. I. 9-én a két Latabár vendégfelléptével” (Trumpet I). Sebestyén Mihály színikigazgató könyvtárából (nincs sorszáma). **H-Bsz Kézirattár 2005.111.3 . .(1–2)** énekszólamok, litografált kézirat (Budapest: Alexander Marton, 1933): 1) Flóris Baba; 2) Kovasoc. Bejegyzések: „Barna Anci, Miskolc, 1933” (Baba). Sebestyén Mihály színikigazgató könyvtárából (nincs sorszáma). **H-Bsz Kézirattár 84.364** Sűgópéldány.

Pongrácz József

Tűz van! (?Kolozsvár, 1863)

Szöveg: Haray Viktor

Irodalom: Galamb Sándor, „A magyar operett első évtizedei”, *Budapesti Szemle* 204/592 (1926. dec.), 370.

Hegyi Béla (ld. még Bátor Szidor [Breisach Izidor])

Boris király (Budapest, Király Színház, 1904. márc. 18.)

Szöveg: Szöllösi Zsigmond (próza), Hervay Frigyes (versek)

Irat: **H-Bn Analekta 811/1–15** Szerződés Hegyi Béla illetve a Zipser és König zeneműkiadó között, 1904. márc. 20-i keltezéssel. **H-Bn Analekta 811/1–15** Szerződés Hegyi Béla, Szöllösi Zsigmond illetve Bárd Ferencz és Testvére kiadó között, 1904. márc. 22-i keltezéssel. **H-Bn Analekta 811/1–15** Szerződés Hegyi Béla és Szöllösi Zsigmond közt, 1904. márc. 25-i keltezéssel.

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 51/67 (18. März 1904), [10]. [ösbemutató a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 51/68 (19. März 1904), [6]. [beszámoló a budapesti Király Színház ösbemutatójáról].

Liliputi hercegnő (Budapest, Magyar Színház, 1899. márc. 25.)

Szöveg: Márkus József

Irat: **H-Bn Analekta 811/1–15** Szerződés Hegyi Béla és Márkus József között, 1898. máj. 24-i keltezéssel. **H-Bn Levelestár 1064** Márkus József levele Hegyi Bélának 1898. máj. 24-i keltezéssel; nyilvánvalóan az előbbi szerződés kísérőlevele. **H-Bn Analekta 811/1–15** Szerződés Hegyi Béla és Márkus József között, 1898. júl. 4-i keltezéssel.

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 47/75 (25. März 1899), [31]. [ösbemutató a budapesti Magyar Színházban]; 47/76 (26. März 1899), [3]. [beszámoló a budapesti Magyar Színház ösbemutatójáról].

Pepita (Budapest, Népszínház, 1890. jan. 21.)

Szöveg: Radó Antal (Théophile Gautier és Bernard Lopez *Regardez, mais ne touchez pas* című lovagi komédiája nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Reiner Ferenc (német fordítás)

Színlap (H-Bsk Budapest Gyűjtemény BF 792/692): Budapesti Népszínház (1890. jan. 20. [másnapra, először], 21. [először; F. Hegyi Aranka először lép fel hosszas betegsége után], 22. [másodszor], 23. [harmadszor], 24. [másnapra], 25., 26., 29. [másnapra], 30., febr. 3. [másnapra], 4., 5., 10. [másnapra], 11., 12., 15., 17. [másnapra], 18., 26. [másnapra], 27., márc. 3. [másnapra; elmaradt, 4-i színlapon más szerepel]). **(H-Bsz): Budai Színkör** (1895. aug. 21. [„heti műsor”]); **Budapesti Népszínház** (1890. jan. 30.). **(H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** (1890. márc. 7. [másnapra, először], 8. [először; a teljes szövegekönyv kapható a pénztárnál], 9. [másodszor], dec. 6. [másnapra], 7. [Pepita: Karczagné Kopácsy Juliska mint vendég], 1892. márc. 21. [másnapra], 22., dec. 5. [másnapra], 6., 1895. nov. 29. [másnapra]).

Nyomatott szövegekönyv: **H-Bn 60.071 Népszínházi műsor. Pepita. Operette 3 felvonásban. Szövege egy régebbi francia vígjáték után. Zenéjét írta Hegyi Béla** (Budapest: Zipser és König, [é. n.]). Nem teljes, csak a dalszövegeket tartalmazza: I. felvonás, 1. szám „Apródnak lenni, ah, az ám” (Apródk kara, Gyulus, Fernando, Pepita); 2. szám „Hallod a völgyben a kürtöt” (Kar); 3. szám „Mi szép ha minden bokron át” (Beatrix, Kar); 4. szám „Felséges asszonyunk” (Pepita, Kar); 5. szám „Tekintetem mint rávetém a hölgyre” (Don Gáspár); 6. szám „Szivemnek titka van” (Fredro); No. 7 „Mi ügyelünk a rendre” (Rendőrok kara); 8. szám „Igen is nálunk, itt mi

dominálunk” (Pepita); 9. szám „A nap már rég leszállt” (Fredro, Pepita, Királyné, Beatrix, Gróf, Kar); II. felvonás, 1. szám „Mindenki vidám ma” (Kar, Pepita); 2. szám „Kicsi létrát támasztottam” (Pepita); 3. szám „Soha még nem láttam” (Beatrix); 4. szám „Ha járna bármi hála” (Fredro); Kuplé „Mikor épp egy bájos”; Finálé „Im itt vagyunk kisasszonyka” (Rendőrök, Pepita, Don Gáspár, Fredro, Bíró, Orvos); III. felvonás, 1. szám „Csakis a nemes” (Pepita); 6. szám. Duett „Virágvasárnap reggelén” (Fredro, ?). A végén kiadói hirdetés: „Hegyi Béla Pepita operettejének összes dalai, énekhangra zongorakísérettel I. II. füzet à 1 frt 80 kr. Zipser és König zeneműkereskedése. Budapest, V. váczi körút 24. sz.”

Irat: **H-Bn Analekta 811/1–15** Szerződés Radó Antal és Hegyi Béla között, 1889. jan. 8-i keltezéssel. **H-Bn Analekta 811/1–15** Szerződés Hegyi Béla és Reiner Ferenc között az operett német fordításáról, 1890. jún. 23-i keltezéssel.

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 38/127 (9. Mai 1891), [8]. [előadás a Budai Színkörben]; 38/128 (10. Mai 1891), [6]. [beszámoló a krisztinavárosi Színkör előző esti előadásáról]. *Vasárnapi Újság* 37/4 (1890. jan. 26.), 61. [beszámoló a budapesti Népszínház ösbemutatójáról]. *Zenelap* 5/2 (1890. január 30.), 5–6. [beszámoló a budapesti Népszínház ösbemutatójáról]; 5/4 (1890. febr. 10.), 4. [az operett 13 zeneszáma Zipser és Könignél megjelent két füzetben, énekhangra zongorakísérettel].

Irodalom: Verő György, *A Népszínház Budapest színi életében, 1875–1925* (Budapest: Franklin, 1925), 246.

Hellmesberger, Josef, ifj.

Der Graf von Gleichen und seine Frauen (Bécs, 1880)

A kétnejű gróf (Kétnejű gróf) (Budapest, Népszínház, 1880. nov. 5.)

Szöveg: Alois Just

Fordítás/átdolgozás: Rákosi Jenő, Evva Lajos (Budapest, Népszínház, 1880. nov. 5.)

Színlap (H-Bn): **Budapesti Népszínház** (1880. dec. 21.). **(H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** (1881. febr. 19. [először], 21. [másnapra], 22. [másodszor], márc. 31. [harmadszor]).

Előadási anyag: **H-Bn Népsz. 674/V** Az operett népszínházi énekszólamainak felsorolása Offenbach *Százszorszép* [*La jolie parfumeuse*] című operettje népszínházi szóló énekszólamai mappájának hátsó borítóján, a belső oldalon: „52 / Két nejű gróf / Szimplicius 7 iv / Euzebius 1 1/2 [iv] / Abdulah 1 [iv] / Zaira 3 [iv] / Kunigunda 7 [iv] / Graf 7 [iv] / Melechsala 8 1/2 [iv] / 2 Kuno 6 1/2 [iv]”.

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 367.

Irat: **H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884** A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába át bocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 103. tétel: „Kétnejű gróf”, melyből 1 sűgőpéldány, 1 rendezőpéldány, 2 kézirat, 1 vezérkönyv és 23 zenekari stímm szerepel a listán.

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 27/46 (1880. nov. 14.), 759. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról, melyet a zeneszerző maga vezényelt].

Henderson, Ray

Good News

(*Diákszerelem*)

Szöveg: Lew Brown, B. G. de Sylva, Laurence Schwab

Fordítás/átdolgozás: Szilágyi László

Előadási anyag: **H-Bsz Kézirattár 2006.18 .1 .1 .** Zongorakivonat, litografált kézirat (Budapest: Révész Ferenc, 1929). Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (sorszám nélkül). **H-Bsz Kézirattár 2006.18 .2 . .(1-20)** Zenekari szólások, litografált kézirat (Budapest: Révész Ferenc, 1929), kéziratossal bejegyzésekkel: 1) Violino I; 2) Violino II; 3) Violino III; 4) Sax. I / Clar. I; 5) –; 6) Fl. II / Sax. III; 7) Flauto I; 8) Corno I; 9) Corno II; 10) Tromba I; 11) Tromba II; 12) Trombone; 13) Drums; 14) Fagott; 15) Sousaphon; 16) Oboe; 17) Basso; 18) Cello; 19) Viola; 20) Banjo; 21) PiaNo. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (sorszám nélkül). **H-Bsz Kézirattár 2006.18 .3 . .(1-9)** Énekszólások, litografált kézirat (Budapest: Révész Ferenc, 1929): 1) Johnson; 2) Windy; 3) Bob; 4) Tom; 5) Connie; 6) Kenyon; 7) Baby; 8) Patricia; 9) Flóra. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (sorszám nélkül). **H-Bsz Kézirattár 84.255** Sűgőpéldány.

Herbert, Victor

The Wizard of the Nile (New York, Casino Theatre, 1895. nov. 4.)
(*A nílusi varázsló*) (Budapest, Fővárosi Nyári Színház, 1897. aug. 7.)

Szöveg: Harry B. Smith

Fordítás/átdolgozás: Komor Gyula

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 44/189 (7. August 1897), [7]. [bemutató előadás a Fővárosi Nyári Színházban]. 44/190 (8. August 1897), [7]. [beszámoló a Fővárosi Nyári Színház bemutató előadásáról].

Hervé [Ronger, Louis Auguste Joseph Florimond]

La femme à papa (Párizs, Théâtre des Variétés, 1879. dec. 3.)

(*A papa felesége*) (Budapest, Népszínház, 1895. jan. 12.)

Szöveg: Alfred Hennequin, Albert Millaud

Fordítás/átdolgozás: Follinus Aurél (Budapest, Népszínház, 1895. jan. 12.)

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1891. júl. 5., 6.); **(H-Bsz)** Deutsches Theater in der Wollgasse (1883. nov. 24., 25.). **(H-DRe):** Debreceni Nemzeti Színház (1885. febr. 20. [másnapra], 21.).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 42/11 (12. Jänner 1895), [7]. [bemutató előadás a budapesti Népszínházban]; 42/12 (13. Jänner 1895), [7]. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]. *Vasárnapi Újság* 42/3 (1895. jan. 19.), 43. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

La Marquise des rues (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, 1879. febr. 22.)

(*Az útszéli grófkisasszony*) (Budapest, Népszínház, 1880. aug. 6.)

(*Útszéli márkiné*) (H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 leltár címváltozata)

Szöveg: Paul Siraudin, Gaston Hirsch

Fordítás/átdolgozás: Rákosi Jenő (Budapest, Népszínház, 1880. aug. 6.)

Előadási anyag: H-Bn Népsz. 286/IV Kéziratos szülő énekszólások Offenbach *A franciák Milánóban vagy az ezreddobos leánya* [*La Fille du Tambour-major*] című operettjéhez a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: 12) Le Comte de la Palude („Kassai”) = Hervé operettjének szerepe, minden bizonnyal tévesen került az Offenbach-mű énekszólamai közé.

Színlap (H-Bn): Budapesti Népszínház (1880. aug. 7., 13.).

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbozsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 207. tétel: „Útszéli márkiné”, melyből 1 sűgőpéldány, 1 rendezőpéldány, 2 kézirat, 1 jelenetezés, 1 vezérkönyv és 19 zenekari stímm és 6 zongorakivonat szerepel a listán.

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 27/33 (1880. aug. 15.), 552. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

La Mère des compagnons (Párizs, Théâtre des Folies-Dramatiques, 1880. dec. 15.)

(*A céh-anyja*)

(*Az ácslegények gazdasszonykájja*) (Budapest, Népszínház, 1881. márc. 26.)

Szöveg: Alfred Duru, Henri Chivot

Fordítás/átdolgozás: Evva Lajos, Rákosi Jenő (Budapest, Népszínház, 1881. márc. 26.)

Színlap (H-Bn): Budapesti Népszínház (1881. márc. 27., 29.).

Előadási anyag: H-Bn Népsz. 106 Ének-zongorakivonat, 3 példány; kéziratos zenekari szólások (3 Vl. 1, 2 Vl. 2, 1 Vla., 2 Vlc. et Cb., 1 Cb., 1 Fl. (1–2), 1 Ob., 1 Cl. (1–2), 1 Fg., 1 Cor (1–2), 2 Tr., 3 Trb., 1 Timp., 1 Schlagw. 8 magánének- és 13 karszólam.

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbozsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 9. tétel: „Ácslegények gazdasszonykájja”, melyből 1 sűgőpéldány, 1 rendezőpéldány, 1 jelenetezés, 1 vezérkönyv, 20 zenekari stímm és 4 zongorakivonat szerepel a listán.

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 28/14 (1881. ápr. 3.), 219. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Le Joueur de flûte (Párizs, Théâtre des Variétés, 1864)

(*A római fuvolás*) (Debrecen, Nemzeti Színház, 1877. okt. 30.)

Szöveg: Jules Moineaux

Fordítás/átdolgozás: Follinus Emil Debrecen, Nemzeti Színház, 1877. okt. 30.)
Színlap (H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház (1877. okt. 30. [először], nov. 7. [másodszor]).

Le Petit Faust (Párizs, Théâtre des Folies-Dramatiques, 1869. ápr. 23.)

(*A kis Faust*)

(*Fausztká és Margitka*), (*Fausztká és Margitka*)

(*Fausztocska*)

Szöveg: Hector Crémieux, Adolphe Jaime

Fordítás/átdolgozás: Latabár Endre

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1876. jún. 23.). **(H-DRe):** Debreceni Nemzeti Színház (1876. márc. 4. [először; *Fausztká és Margitka* címmel, Latabár Endre fordításában], 17.).

Színházi zsebkönyv: 191 [55. old.: Latabár Endre társulata 1871. augusztusában a Budai Színkörben játszotta, *A kis Faust* címmel].

Lili (Párizs, Théâtre des Variétés, 1882. jan. 10.)

(*Lili*), (*Lilli*) (Budapest, Népszínház, 1882. nov. 17.)

(*Lili parkja*)

Szöveg: Alfred Hennequin, Albert Millaud

Fordítás/átdolgozás: Evva Lajos, Fái Jakab Béla (Budapest, Népszínház, 1882. nov. 17.)

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1891. aug. 11., 1925. jún. 17.); **Budapesti Népszínház** (1882. nov. 23., dec. 1., 22., 1883. jan. 15., 16., febr. 13., ápr. 17., aug. 22., szept. 1., dec. 13., 27., 1884. ápr. 9., 30., 1885. jan. 30., 1886. nov. 4., 1888. jan. 14., febr. 9., márc. 29., máj. 3., 4., 16., dec. 18., 1889. dec. 4. [másnapra], 5.); **Fővárosi Operettszínház** (1923. febr. 3–11., 11–18., 17–26., febr. 24. – márc. 5., márc. 3–12., 10–19.); **Városligeti Színkör, Budapest** (1899. aug. 13. [„holnap”], 14., szept. 20. [„holnap”], 21.). **(H-Bsz):** **Budapesti Népszínház** (1882. nov. 21., dec. 13., 1883. jan. 16., 1885. jan. 30., 1886. júl. 23., nov. 4., 1888. jan. 14., máj. 4., 16., dec. 18., 1894. okt. 15., 1899. szept. 3., 1900. márc. 24., máj. 6., 1901. jan. 27., 1906. szept. 5., 6., 1922. dec. 3., 8., 17., 26., 31., 1923. jan. 7.); **Deutsches Theater in der Wollgasse** (1883. nov. 23., 24., 1884. okt. 10.); **Fővárosi Nyári Színház** (1921. okt. 4–8.). **(H-DRe):** **Debreceni Nemzeti Színház** (1883. jan. 11. [másnapra először], 12. [először], 13. [másodszor], 1886. okt. 12. [másnapra], 13., 1888. okt. 8. [másnapra; vsz. elmaradt, 9-i színlapon más szerepel], 10. [másnapra], 11., 1889. jan. 24. [másnapra], 25. [Amélie és Antonine szerepében Hegyi Aranka mint vendég]).

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 117. tétel: „Lili”, melyből 1 sűgőpéldány, 1 rendezőpéldány, 1 kézirat, 1 vezérkönyv, 18 zenekari stímm és 1 zongorakivonat szerepel a listán.

Mam'zelle Nitouche (Párizs, Théâtre des Variétés, 1883. jan. 26.)

(*Nebántsvirág*), (*Nebáncsvirág*) (Budapest, Népszínház, 1887. okt. 14.)

(*Nebántsvirág szalonja*)

Szöveg: Henri Meilhac, Albert Millaud

Fordítás/átdolgozás: Evva Lajos, Rákosi Viktor (Budapest, Népszínház, 1887. okt. 14.); Zágon István, Darvas Szilárd

Zenei átdolgozás: Gyulai Gaál János (Blaha Lujza Színház, a Fővárosi Operettszínház Kamaraszínháza, 1959. szept. 25.); Farkas Ferenc

Színlap (H-Bn): **Blaha Lujza Színház, a Fővárosi Operettszínház Kamaraszínháza** (1959. szept. 25. [bemutató előadás], szept., okt. [25. előadás], dec. [75. előadás]); **Budai Színkör** (1892. szept. 25., 1895. máj. 3., 4., 12., 13., 14.); **Budapesti Népszínház** (1887. okt. 12., 14., 16., 18., 24., 25., 29., 30., 31., nov. 10., 11., 13., 14., 15., 16., 18., 21., 22., 25., 26., 29., 30., dec. 11., 12., 14., 15., 26., 27., 1888. jan. 7., 18., 19., febr. 9., 13., 18., 19., márc. 15., 26., 27., ápr. 4., 5., 9., aug. 19., 20., 27., 28., szept. 12., 13.); **Fővárosi Operettszínház** (1923. febr. 3–11., 11–18., 17–26., febr. 24. – márc. 5., márc. 3–12., 10–19.); **Városligeti Színkör, Budapest** (1899. szept. 24. [„holnap”], 25.). **(H-Bsk Budapest Gyűjtemény 792/692, 14. kötet):** **Budapesti Népszínház** (1888. ápr. 5., 1889. ápr. 15. [másnapra], 16., 22. [másnapra], 23., jún. 3. [másnapra; H. Pauli Mariska mint vendég], 4. [H. Pauli Mariska mint vendég], 7. [másnapra], 8. [H. Pauli Mariska mint vendég], aug. 24. [H. Pauli Mariska mint vendég], szept. 3. [másnapra], 4., 10. [másnapra], 11., nov. 5. [másnapra], 6. [Denise de Flavigny szerepében Pálmay Ilka utoljára lép fel], 18. [másnapra], 19. [Denise de Flavigny szerepében Serédi Sarolta mint vendég], dec. 19. [másnapra], 20. [Denise de Flavigny szerepében Réthy Laura mint vendég]). **(H-Bsz):** **Budapesti Népszínház**

színház (1887. okt. 12., 18., 24., 29., 31., nov. 13., 16., 18., 29., 30., dec. 11., 12., 15., 27., 1888. jan. 7., febr. 8., ápr. 9., aug. 27., 28., szept. 13., 1892. jan. 14., dec. 17., 1894. okt. 15., 1897. nov. 18., 1901. nov. 25., 1902. ápr. 19., 1922. dec. 3., 8., 17., 26., 31., 1923. jan. 7.); **Deutsches Theater in der Wollgasse** (1889. máj. 19.); **Fővárosi Nyári Színház** (1898. aug. 14. [„heti műsor”]); **Scala Színház, Budapest** ([1921]. aug. 18–21.). (**H-DRe**): **Debreceni Nemzeti Színház** (1887. dec. 6. [előkészületen], 7. [előkészületen], 8. [előkészületen], 9. [előkészületen], 10. [előkészületen], 11. [előkészületen], 12. [előkészületen], 13. [előkészületen], 15. [előkészületen], 16. [másnapra], 17. [először], 18. [másodszor], 19. [harmadszor], 21. [másnapra], 22., 26. [másnapra], 27. [ötödször], 1888. jan. 2. [másnapra], 3. [hatodszor], 15. [másnapra], 16., febr. 4. [másnapra], 5., 12. [másnapra, tizenegyedszer], 13. [tizenegyedszer], 24. [másnapra], 25. [tizenkettedszer], márc. 13. [tizenharmadszor], 24. [másnapra; vsz. elmaradt, 25-i színlapon más szerepel], ápr. 2., 9. [másnapra], 10., 21. [másnapra], 22. [tizenhatodszor], 28. [másnapra], 29., okt. 5. [másnapra], 6., nov. 1. [legközelebb színre kerül], 2. [másnapra], 3. [új szereposztással], 10. [másnapra], 11., 15. [másnapra], 18., 30. [másnapra], dec. 5. [másnapra], 6., 18., 1889. febr. 15. [legközelebb színre kerül], 16. [másnapra], 17. [Denise de Flavigny szerepében Margó Célia mint vendég], márc. 7. [másnapra], 8.).

Előadási anyag: H-Bsz Q 13.148 Gépiratos szöveggöy (megj. 1981), a Fővárosi Operettszínház 1978. nov. 15-i előadásának szövege (Zágon István és Darvas László átdolgozása). **Q 22.674** Gépiratos szöveggöy. Zágon István fordítása.

Sajtóhíradás: Pester Lloyd 47/301 (16. Deceber 1900), [17]. **Vasárnapi Újság** 34/43 (1887. okt. 23.), 716–717. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]. **Zenelap** 2/25 (1887. okt. 28.), 194. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Hetényi Heidelberg Albert [Heidlberg]

A vigadó özvegy (Budapest, Fővárosi Nyári Színház, 1907. júl. 25.)

Szöveg: Tábori Emil, Ujváry Károly

Színlap (H-Bsz): Fővárosi Nyári Színház (1907. júl. 24. [„holnap”, „heti műsor”], 29. [„e szinpadon ötödször”]).

Das Wundersanatorium (Budapest, Royal Orfeum, 1908. nov. 1.)

Sajtóhíradás: Pester Lloyd 55/262 (1. November 1908), 19. [új műsor a budapesti Royal Orfeumban, melyben Hetényi operettje is szerepel].

Heuberger, Richard

Der Opernball (Bécs, Theater an der Wien, 1898. jan. 5.)

(*Álarcosbál az Operában*)

(*Az operabál*), (*Operabál*) (Budapest, Magyar Színház, 1899. máj. 16.)

Szöveg: Viktor Leon, Hugo von Waldberg (Alfred Delacour és Alfred Hennequin *Les Dominos roses* című vígjátéka nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Faragó Jenő [Frankfurter] (Budapest, Magyar Színház, 1899. máj. 16.); Komor Gyula; Hevesi Sándor

Színlap (H-Bsz): Népopera (1916. dec. 11. [16-án szombaton először; 17-én vasárnap este másodszor]).

Előadási anyag: H-Bn MM 5203 Kéziratos sűgőpéldány, Feld Zsigmond és a Magyar Állami Operaház könyvtárából (Budapest, 1898). Romvári Várady Lajos kézírása. Bem. Feld Zsigmond társulata, Városligeti Színkör, 1898. jún. 11. **H-Bn 5204** Kéziratos sűgőpéldány, Feld Zsigmond és a Magyar Állami Operaház könyvtárából. Komor Gyula kézírása. Bem. Feld Zsigmond társulata, Városligeti Színkör, 1898. jún. 11. **H-Bn Népsz. 109/I–V.** Litografált ének-zongorakivonat 2 példányban; litografált zenekari szólamok: 5 Vl. 1, 3 Vl. 2, 2 Vla., 2 Vlc., 3 Cb., 2 Fl. 1, 1 Fl. 2 és Picc., 1 Ob. 1, 1 Ob. 2, 2 Cl., 2 Fg., 4 Cor., 2 Tr., 3 Trb., 1 Cassa u. Triangl., 1 Timp., 1 Arp. 6. 7 szőlőének- és 9 karszólam, szintén litografált. A budapesti Városi Színházból.

Sajtóhíradás: Neue Freie Presse Nr. 11985 (5. Januar 1898), 13. [ösbemutató a Theater an der Wienben; szereposztással]; Nr. 11986 (6. Januar 1898), 8. [beszámoló a Theater an der Wien ösbemutatójáról]. **Pester Lloyd** 46/119 (16. Mai 1899), 8. [bemutató előadás a budapesti Magyar Színházban; szereposztással]; 46/120 (17. Mai 1899), [7]. [beszámoló a budapesti Magyar Színház bemutató előadásáról]; 63/349 (16. Deceber 1916), 19. [bemutató előadás a budapesti Népoperában]; 63/350 (17. Deceber 1916), 19. [beszámoló a budapesti Népopera bemutató előadásáról].

Hirsch, Hugo

Dolly (Deutsches Künstler-Theater, 1923)

(*Bocikám*)

Szöveg: Franz Arnold, Ernst Bach, Rudolf Bernauer

Fordítás/átdolgozás: Harmath Imre

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1925. jún. 13–16., 16–21., 20–24., jún. 29. – júl. 6.).

Nyomtatott szövegekönyv: H-Bn MM 16.992 *Színházi Élet* 15/18 (1925), 103–141. Harmath Imre fordítása. H-Bsz Kézirattár 2006.19 .1 .1 . (1-23) Német nyelvű nyomtatott zongorakivonat (Berlin: Drei Masken Verlag A. G., 1923) kéziratos bejegyzésekkel, beírt magyar szöveggel. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (sorszám nélkül). H-Bsz Kézirattár 2006.19 .2 . (1-23) Nyomtatott zenekari szólamok (Berlin: Drei Masken Verlag A. G., 1923) kéziratos bejegyzésekkel: 1) Violin I (betétlappal); 2) Violin I; 3) Violin I; 4) Violin II; 5) Violin II; 6) Viola; 7) Basso; 8) Cello; 9) Oboe; 10) Fagott; 11) Clarinet I; 12) Clarinet II; 13) Flauto I; 14) Flauto II; 15) Tromba I; 16) Tromba II; 17) Posaune; 18) Corno I; 19) Corno II; 20) Gr. Trommel; 21) Pauken; 22) Celesta; 23) Harfe. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (sorszám nélkül). H-Bsz Kézirattár 2006.19 .3 . (1-9) Német nyelvű kóruszólamok, beírt magyar szöveggel: 1) Sopran; 2) Sopran; 3) Alt; 4) Alt; 5) Tenor; 6) Tenor; 7) Tenor; 8) Bass; 9) Bass. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (sorszám nélkül). H-Bsz Kézirattár 2006.19 .4 . (1-3) Az operett három dalbetéjének kéziratos partitúrája: 1) Duett; 2) Tango-tánc; 3) Il pescatore canta. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (sorszám nélkül).

Hopp, Julius

Fäustling und Margareth (Bécs, Theater an der Wien, 1862. okt. 7.)

(*Faust az ördög cimborája*) (Debrecen, Nemzeti Színház, 1885. dec. 1.)

(*Margarethl und Fäustling*) (Pest, Stadttheater, 1864. dec. 29.)

Szöveg: Justus Sixtus (Gounod *Faustjának* paródiája)

Színlap (H-Bsz): Städtisches Theater in Pest (1864. dec. 29.). (H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház (1885. nov. 30. [másnapra], dec. 1. [először], 4. [másnapra], 5.).

Sajtóhíradás: *Blätter für Musik, Theater und Kunst* 8/82 (10. Oktober 1862), 327. [beszámoló a Theater an der Wien bemutató előadásáról]. *Pester Lloyd* 11/297 (29. Dezember 1864), [3].

Morilla (?)

(*Morilla és a bűvös mór gyűrű*), (*Morilla*)

Szöveg: Julius Hopp

Színlap (H-Bsz): Deutsches Theater in der Wollgasse (1885. ápr. 6.). (H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház (1877. jan. 10. [legközelebbi újdonság], 13. [először], 18. [másodszor], 20. [másodszor], 23. [másodszor], 28., febr. 17., márc. 1., ápr. 13., 1879. febr. 14. [másnapra], 15., 1885. jan. 15., 21. [másnapra], 22.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 365.

Horváth Jenő

Nem nőszülök! (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1948)

Szöveg: Szántó Armand, Szécsén Mihály (próza), Halász Rudolf (versek); Szenes Béla darabja nyomán

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1948. okt. 7., [1948]).

Huber Károly

A király csókja (Budapest, Népszínház, 1875. okt. 15.)

Műfaji megjelölés: víg dalmű [H-Bn Ms. mus. 1645]; operette [H-Bn MM 12.702; H-Bn 14.979/4; H-Bn MM 5550; H-Bn Népsz. 413/II–III; ősbemutató színlapja]; víg opera [H-Bn MM 5551]

Szöveg: Berczik Árpád

Színlap (H-Bn): Budapesti Népszínház (1875. okt. 15. [először], 16.). (**H-Bsk Budapest Gyűjtemény BF 792/692): Budapesti Népszínház** (1875. okt. 16. [„megnyitó második előadás”, „vezényli a szerző”], 17. [„megnyitó harmadik előadás”, „vezényli a szerző”], 18. [„negyedik előadás”, „vezényli a szerző”], 19. [„ötödik előadás”], 10. [„pénteken, 12-én”], 11. [„holnap, 12-én”, „Soldosné Luiza assz. mint vendég”], 12. [„Soldosné Luiza asszony mint vendég”], 13. [„Soldosné Luiza asszony mint vendég”], 14., 25. [„Holnap, pénteken november 26-án: Soldosné Luiza assz. mint vendég”], 26. [„Soldosné Luiza assz. mint vendég”]). (**H-Bsz): Budapesti Népszínház** (1875. nov. 10.).

Nyomatott szövegekönyv: H-Bn 14.979/4 A király csókja. Operette egy felvonásban. Irta Berczik Árpád. Zenéjét szerzette Huber Károly (Budapest: Pfeifer, 1875) = *A népszínház könyvtára*, 4. [Teljes nyomtatott szövegekönyv]. **H-Bn MM 17.702 A király csókja. Operette. Berczik Árpád. Zenéjét szerzette Huber Károly** (Budapest: Pfeifer, 1875). [A katalógusban a törzsgyűjteményben, régi jelzeten (823.744) is szerepel, de valójában átkerült a Színháztörténeti Tárbá és új jelzettel kapott. 9 füzetből álló kolligátum része.] A budapesti Népszínház Technikai Személyzete Könyvtárából. **H-Bsk Budapest Gyűjtemény SZ 202 A király csókja. Operette egy felvonásban. Irta Berczik Árpád. Zenéjét szerzette Huber Károly** (Budapest: Pfeifer, 1875) = *A népszínház könyvtára*, 4. [Teljes nyomtatott szövegekönyv].

Kézirat partitúra: H-Bn Ms. mus. 1645 Az operett részben autográf kézirata, a végén keltezés és aláírás: „Vége. Budapest 20/9. 1875. Huber Károly.” A budapesti Nemzeti Zenede tulajdonából, pecsétjével.

Előadási anyag: H-Bn MM 5550 Kézirat szövegekönyv Evva Lajos / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából. Karmesteri példány. A No. 1 kettőshöz és a No. 14 fináléhoz kéziratos szövegkiegészítéssel, Róza dalához (No. 4) kiegészítésre utaló szöveggel („+ Ide Rákosi úr most fog még egy szöveget készíteni.”). **H-Bn MM 5551** Kézirat szövegekönyv Evva Lajos / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából. Csak a prózát tartalmazza, a dalszövegeket nem. **H-Bn Népsz. 413/I** 1) Kézirat partitúramásolat, a nyitányt nem tartalmazza. Rákosi Jenő / a Népszínház / a Magyar Állami Operaház tulajdonából. 2) Külön kéziratos partitúra a „Vadászkar” és az „Apródok dala” zenekari kíséretéből. 3) Karpartitúra Rákosi Jenő / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház tulajdonából. **H-Bn Népsz. 413/II** Kézirat zenekari szölamok a Magyar Állami Operaház / a Népszínház könyvtárából, a mű nyitányához, külön füzetbe kötve: 1) 1^{ső} Hegedű („Neuberger”, „Janda”); 2) 1^{ső} Hegedű („Porges”); 3) 1^{ső} Hegedű; 4) 2^{dik} Hegedű („15/10 [18]75.”); 5) 2^{dik} Hegedű; 6) 2^{dik} Hegedű („Deutsch”, „Dluhy.”); 7) Mély hegedű; 8) Mély hegedű; 9) Viola. [A *király csókja* nyitánya egy füzetbe bekötve egy másik, *Utazás* címet viselő darab szölamanyagával, amely vsz. Csepreghy Ferenc *Utazás a föld körül 80 nap alatt*, vagy *Utazás a holdba és a tenger alatt* című darabja lehet]; 10) Gordonka; 11) Gordonka; 12) Nagy bőgő („Schneider”); 13) Nagy bőgő („Schneider”; „Neusohl den 29/I 1907 / Paulik Franz”). Kézirat zenekari szölamok ugyanonnan, a darab többi részéhez, betétlapokkal: 14) Violino 1^{mo}. Ballet Cor[r]epetitions Stimme („Neuberger”); 15) Violino 1^{mo}; 16) Violino 1^{mo} („Janda”, „Krécik”); 17) Violino 2^{do} („Deutsch”, „Dluhy.”); 18) Violino 2^{do}; 19) Violino 2^{do}; 20) Viola („König + Korbel”); 21) Viola; 22) Cello; 23) Cello; 24) Bašo; 25) Bašo („Zum I. Mal aufgeführt in Pesth den 15. Oktober 1875 bei Eröffnung des neuen Volkstheaters bei vollem Hause, in Anwesenheit der k. k. ap. M. Franz Josef etc: etc: etc: Franz Schneider Contrabašist.”). **H-Bn Népsz. 413/III** Kézirat zenekari szölamok a Magyar Állami Operaház / a Népszínház könyvtárából. A mű nyitánya, külön füzetbe kötve: 1) 1^{ső} Fuvola; 2) 2^{dik} Fuvola es kis; 3) 1 Oboe; 4) 2 Oboe; 5) 1. Clarinett; 6) 2 Clarinett; 7) 1. Fagott; 8) 2 Fagott; 9) 1^{ső} Kürt; 10) 2^{dik} Kürt; 11) 3^{dik} Kürt; 12) 4^{dik} Kürt; 13) 1^{ső} Trombita; 14) 2^{dik} Trombita; 15) 1 Trombone; 16) 3. Trombone; 17) Tympani. A darab többi része, betétlapokkal: 18) Flauto 1^{mo}; 19) Flauto 2^{do}; 20) Oboe 1^m; 21) Oboe 2^{do}; 22) Clarinetto 1^{mo}; 23) Clarinetto 2^{do}; 24) Fagotto 1^{mo}; 25) Corno 1^{mo}; 26) Corno 2^{do}; 27) Corno 3^{to}; 28) Corno 4^{to}; 29) Tromba 1^{ma}; 30) Tromba 2^{do}; 31) Trombon; 32) Tympani. A teljes művet (a nyitányt is) tartalmazó szölamfüzet: 33) Fagotto 2^{do}; 34) Nagydob [és Triangel]. **H-Bn Népsz. 413/III** Kézirat magánénekszölamok a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából: 1) Rózsa („Emilia”); 1^{bis} Rózsa; 2) Drugeth; 3) Loránt; 4) Jenő. Orosz Molnár Georgina; 5) Elek. Kézirat karszölamok a budapesti Népszínház / Rákosi Jenő / a Magyar Állami Operaház könyvtárából: 1) Soprano 1^{mo}; 2) Soprano 1^{mo}; 3) Soprano 1^{mo}; 4) Soprano 1^{mo}; 5) Soprano 1^{mo}; 6) Soprano 1^{mo}; 7) Soprano 1^{mo}; 8) Soprano 1^{mo}; 9) Soprano 1^{mo}; 10) Soprani („Thiell Jusztina”); 11) Soprano 2^{do}; 12) Soprano 2^{do}; 13) Soprano 2^{do}; 14) Soprano 2^{do}; 15) Soprano 2^{do}; 16) Tenore; 17) Tenore; 18) Tenore; 19) Tenore; 20) Tenore; 21) Tenore; 22) Tenore („Németh Elek”); 23) Baši; 24) Baši; 25) Baši; 26) Baši; 27) Baši; 28) Baši; 29) Baši; 30) Bassi („Kováts Menyhért” / „Krugh Balázs”); 31) Bassi. Kézirat karszölamok a Magyar Állami Operaház könyvtárából: 32) Sopran I; 33) Sopran I; 34) Sopran II; 35) Sopran II; 36) Alto 1^{mo}; 37) Alt I; 38) Alt I; 39) Alt II; 40) Alto II^{do}; 41) Tenor 1^{mo}; 42) Tenore II^{do}; 43) Basso I.

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbozsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 71. tétel: „Király

csókja”, melyből 1 sűgópéldány, 1 rendezőpéldány, 1 kézirat, 1 vezérkönyv és 28 zenekari stimm szerepel a listán.

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 22/33 (1875. aug. 15.), 523. [a szép juhászné történetét feldolgozó operett bemutatója okt. 15-ére van kitűzve a Népszínházban]; 22/41 (1875. okt. 10.), 652; 22/46 (1875. nov. 14.), 731; 23/10 (1876. márc. 5.), 155.

Irodalom: Galamb Sándor, „A magyar operett első évtizedei”, *Budapesti Szemle* 204/592 (1926. dec.), 377. Verő György, *A Népszínház Budapest színi életében, 1875–1925* (Budapest: Franklin, 1925), 86.

A víg cimborák (Pest, Nemzeti Színház, 1863. dec. 3.)

(*Víg cimborák*)

(*Lustige Gesellen*) [H-Bn Ms. mus. 1643 német címváltozata]

Szöveg: Némethy György

Színlap (H-Bn): Magyar Királyi Operaház (1891. febr. 12.); **Pesti Nemzeti Színház** (1863. dec. 2., 3., 7., 8., 30., 31., 1864. jan. 3.). **(H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** (1866. ápr. 18. [előszőr; Vidor Laci szerepében fellép Némethy György], 1868. dec. 22. [hangverseny, melynek első száma az operett nyitánya volt]).

Színházi zsebkönyv: 191 [55. old.: Latabár Endre társulata 1871. júliusában a Budai Színkörben játszotta], 290, 291, 350.

Nyomatott szövegekönyv: H-Bn 290 Némethy György, „*A víg cimborák*. Eredeti víg dalmű 1 felvonásban.”, in *Nemzeti Színházi zseb-könyv 1864-ik évre* (Pest: Bucsánszky, 1864), 47–90. **H-Bn 160.363** *A víg cimborák*. Eredeti víg dalmű 1 felvonásban. Irta: Némethy György. Zenéjét szerző: Huber Károly 1863 (Pest: Emich Gusztáv, 1864). Károlyi Lajos / a Magyar Nemzeti Múzeum Könyvtára tulajdonából. **H-Bn 203.539** *A víg cimborák*. Eredeti víg dalmű 1 felvonásban. Irta: Némethy György. Zenéjét szerző: Huber Károly 1863 [impresszumadatok nélkül]. A Magyar Nemzeti Múzeum Könyvtára tulajdonából. **H-Bn MM 11.669** *A víg cimborák*. Eredeti víg dalmű 1 felvonásban. Irta: Némethy György. Zenéjét szerző: Huber Károly 1863 (Pest: Emich Gusztáv, 1864).

Előadási anyag: H-Bn 160.363 Sűgópéldányként használt nyomtatott szövegekönyv: *A víg cimborák*. Eredeti víg dalmű 1 felvonásban. Irta: Némethy György. Zenéjét szerző: Huber Károly 1863 (Pest: Emich Gusztáv, 1864). Károlyi Lajos / a Magyar Nemzeti Múzeum Könyvtára tulajdonából. **H-Bn MM 1699** Kézírtos cenzori példány. Bejegyzés az utolsó oldalon: „2440/elN: / Ezen színmű mind a budapesti, mind a magyarhoni vidéki színpadokon előadat- / hatik. / Budán Mártius 26^{án} 1864. / A m: kir: Helytartó Nagyméltósága nevében. / PéchyFerencz”. Alatta piros kör alakú viaszpecsét: „MAGYAR / KIRÁLYI / HELYTARTÓTANÁCS / ELNÖKSÉGE”. **H-Bn Ms. Mus. 1643** Kézírtos partitúra a Nemzeti Zenede / Magyar Nemzeti Múzeum tulajdonából. **H-Bn Ms. mus. 1644** No. 9 kettős „Nem kell nekem sem a szöke” kézírtos partitúrája a Nemzeti Zenede / Magyar Nemzeti Múzeum tulajdonából.

Sajtóhíradás: Debreczen-Nagyvárad Értésítő 24/18 (1866. ápr. 29.), [4]. **Pester Lloyd** 7/270 (23. November 1860), [3]. **Színházi Látcső** 220 (1863. nov. 15.), [3]; 237 (1863. dec. 2.), [1]; 238 (1863. dec. 3.), [1]; 261 (1860. dec. 30.), [1]; 262 (1863. dec. 31.), [1]. **Vasárnapi Újság** 10/49 (1863. dec. 6.), 439; 10/50 (1863. dec. 13.), 452; 242 (1863. dec. 7.), [1]. **Zenészet Lapok** 4/9 (1863. nov. 26.), 72; 4/11 (1863. dec. 10.), 87–88.

Irodalom: Galamb Sándor, „A magyar operett első évtizedei”, *Budapesti Szemle* 204/592 (1926. dec.), 369–370.

„Be jól tevéd kedves férjem” = betétdal Offenbach *Fortunio dala* című operettjéhez → Offenbach, *La Chanson de Fortunio*

Idyll (Az ármányos borbély) [nem mutatták be]

Szöveg: Felekiné Munkácsi Flóra

Kézirat: H-Bn Ms. mus. 1647.

Huszka Jenő

Aranyvirág (Budapest, Király Színház, 1903. nov. 6.)

Szöveg: Martos Ferenc [Mittelmann]

Nyomatott szövegekönyv: H-Bn 326.654 *Aranyvirág*. Operette. Zenéjét szerzette: Huszka Jenő. Irta: Martos Ferenc (Budapest: Bárd, é. n.) = *A Király-Színház műsora*.

Nyomatott kotta: H-Bn Z 30.309 Nyomatott zongorakivonat szöveggel (Budapest: Bárd, é. n.). **H-Bn Z 30.783** Nyomatott zongorakivonat szöveggel (Budapest: Bárd, é. n.). **H-Bn Z 39.997** Nyomatott zongorakivonat szöveggel (Budapest: Bárd, lemezszám: B. F. T. 698). **H-Bn Z 60.084** Nyomatott zongorakivonat, nem teljes, 1. füzet (Budapest: Bárd, lemezszám: B. F. T. 699). **H-Bn Z 60.085** Zongorakivonat, nem teljes, 2. füzet (Budapest: Bárd, lemezszám: B. F. T. 700). **H-Bn Z 62.093** Zongorakivonat, nem teljes, 2. füzet (Budapest: Bárd, lemezszám: B. F. T. 700). **H-Bn Z 67.395** Az operett legnépszerűbb dalainak zongorakivonata, 1. füzet,

csonka péld. (Budapest: Bárd, lemezszám: B. F. T. 699). **H-Bn Z 67.455/Koll. 4** Zongorakivonat, nem teljes, 1. füzet (Budapest: Bárd, lemezszám: B. F. T. 699). **H-Bn Z 67.455/Koll. 6–7** Részletek a daljátékból, zongorakivonat (Budapest: Bárd, B. F. T. 709 ill. 710). **H-Bn Z 67.477/Koll. 4–5** Nyomatott zongorakivonat, nem teljes, 1. füzet (Budapest: Bárd, lemezszám: B. F. T. 699 ill. 700). **H-Bn Z 68.820** Cake Walk az operettből, zongorakivonat (Budapest: Bárd, lemezszám: B. F. T. 709). **H-Bn Z 72.637** Nyomatott zongorakivonat, nem teljes, 2. füzetben (Budapest: Bárd, lemezszám: B. F. T. 699 ill. 700).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 50/268 (6. November 1903), 9. [ősbemutató, a Király Színház megnyitó előadása]; 50/269 (7. November 1903), 6. [beszámoló a Király Színház ősbemutatójáról]; 50/276 (15. November 1903), [8]. [Ferenczy hétfőtől új strófákat fog énekelni darabbeli népszerű kuplójához]; 54/109 (8. Mai 1907), 10. [felújítás a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 54/110 (9. Mai 1907), 6. [beszámoló a budapesti Király Színház felújításáról]. *Zenelap* 17/24 (1903. okt. 15.), 4. [a jövő hétvégén várhatóan megnyílik a Király Színház, Martos és Huszka operettjének előadásával]; 17/26–27 (1903. nov. 15.), 4. [beszámoló a Király Színház megnyitó előadásáról].

Bob herceg (Budapest, Népszínház, 1902. dec. 20.)

(*Prinz Bob*) (Bécs, Theater an der Wien, 1905. szept. 23.)

(*Der Gassenkönig*) (alcím; Bécs, Theater an der Wien, 1905. szept. 23.)

Szöveg: Bakonyi Károly, Martos Ferenc [Mittelmann]

Fordítás/átdolgozás: Konrad Dreher, Max Real (Bécs, Theater an der Wien, 1905. szept. 23.); Csizmarek Mátyás, Innocent Vincze Ernő

Zenei átdolgozás: Fényes Szabolcs (filmváltozat, 1941)

Színlap (H-Bn): *Budai Színkör* (1927. jún. 2–6., jún. 10., jún. 12–19.). (**H-Bsz**) *Budapesti Népszínház* (1903. ápr. 8.); *Fővárosi Nyári Színház* (1907. szept. 13. [„heti műsor”], 1909. máj. 11. [„heti műsor”]).

Nyomatott szövegekönyv: **H-Bn 177.656** *Bob herceg. Operette. Huszka Jenő. Írták Martos Ferenc, Bakonyi Károly* (Budapest: Lampel, [1904]). **H-Bn 326.659** *Bob herceg. Operett, írta: Martos Ferenc, Bakonyi Károly. Zenéjét szerzte Huszka Jenő* (Budapest: Bárd, [190?] = *Népszínház műsora*. **H-Bn F 1/33** „*Bob herceg. Operett* 3 felvonásban. Írták: Martos Ferenc és Bakonyi Károly. Zenéjét szerzte: Huszka Jenő”, *Színházi Élet* 16/51 (1926. dec. 20–27.), 81–113.

Nyomatott kotta: **H-Bn Z 43.493** Zongorakivonat (Budapest: Bárd, é. n.). **H-Bn Z 45.470** Nyomatott partitúra két kötetben (hely, kiad., évsz. nélkül). **H-Bn Z 53.263** Az operett legkedveltebb dalainak zongorakivonata, 1. füzet (Budapest: Bárd, lemezszám: B. F. T. 646). **H-Bn Z 62.479** (Budapest: Rózsavölgyi, lemezszám: R. et Co. 2483). **H-Bn Z 62.480** (Budapest: Rózsavölgyi, lemezszám: R. et Co. 2483). **H-Bn Z 67.443/Koll. 5** Az operett legnépszerűbb dalainak zongorakivonata, 1. füzet, csonka péld. (Budapest: Bárd, lemezszám: B. F. T. 646). **H-Bn Z 67.455** Az operett legkedveltebb dalainak zongorakivonata, 1. füzet (Budapest: Bárd, lemezszám: B. F. T. 646). **H-Bn Z 68.822/1–2** Az operett legnépszerűbb dalainak zongorakivonata (Budapest: Bárd, B. F. T. 646 ill. 647). **H-Bn Z 68-823/1–2** Az operett legkedveltebb dalainak zongorakivonata (Budapest: R. és Tsa, lemezszám: 4498 ill. 4499). **H-Bn Z 70.965/1–2** Az operett legkedveltebb zeneszámainak zongorakivonata, 1–2. füzet (Budapest: Rózsavölgyi, lemezszám: R. Co. 4498 ill. 4499). **H-Bn Z 72.638/1–2** Az operett legkedveltebb zeneszámainak zongorakivonata (Budapest: Bárd, lemezszám: B. F. T. 646 ill. 647). **H-Bn Z 74.872/Koll. 2** ?Az operett legkedveltebb dalainak zongorakivonata (Budapest: Bárd, lemezszám: B. F. T. 646).

Előadási anyag: **H-Bn MM 5265** Gépiratos rendezőpéldány Stoll Károly bejegyzéseivel a budapesti Népszínház és a Magyar Állami Operaház könyvtárából. Bem. Budapest, Népszínház, 1902. dec. 20. (rendező: Stoll Károly); Nagysurány, 1903. aug. 1. **H-Bn MM 5266** Litografált rendezőpéldány díszletrajzzal (Budapest: Bárd, é. n.), Komjáthy János / a Miskolci Nemzeti Színház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából. Bem. Komjáthy János társulata, Brassó, 1904. aug. 28.; Kassai Nemzeti Színház, 1904. okt. 9.; Brassó, 1905. aug. 10.; Mezey Kálmán társulata, Eperjes Városi Színház, 1910. nov. 16.; Komjáthy János társulata, Temesvár, Ferencz József Színház, 1914. okt. 28.; Sebestyén Mihály társulata, Szolnok Városi Színház, 1927. jún. 16. (rendező: Rátkai Sándor). Felújítás: Budapest, Városi Színház, 1928. márc. 8. (rendező: Sík Rezső); Sebestyén Mihály társulata, Miskolci Nemzeti Színház, 1935. jan. 25. (rendező: Sík Rezső). **H-Bn MM 8293** Súcópéldány díszletrajzzal, Alapi Nándor könyvtárából. Bem. Heves Béla társulata, Székelyudvarhely, 1905. aug. 23.; Nagyszebeni Városi Színház, 1905. szept. 20. (rendező: Mátrai Kálmán); Gyulafehérvár, 1906. ápr. 27. (rendező: Halasi Béla); Marosvásárhely 1907. jún. 29.; Szabados László társulata, Eperjes, 1907. nov. 13. (rendező: Ágotay Ferenc); Csáky Antal társulata, 1921–22. évad.; Alapi Nándor társulata, Veszprém Városi Színház, 1921. szept. 2.; Székesfehérvár, Vörösmarty Színház, 1923. márc. 20. (rendező: Petrik József); Faragó Sándor társulata, Veszprém, Petőfi Színház, 1924. máj. 3. (rendező: Hortobágyi Artúr); Székesfehérvár, Vörösmarty Színház, 1927. febr. 27. (rendező: Hortobágyi Artúr); Tatabánya, 1927. okt. 23. **H-Bn MM 16.273** Nyomatott szövegekönyv = *Színházi Élet* 16/51 (1918), 81–113. **H-Bn MM 19.035** Gépiratos szövegekönyv szövegjavításokkal (Budapest: Szerzői Jogvédő Hivatal, é. n.). Csizmarek Mátyás és Innocent Vincze Ernő átdolgozása. **H-Bn MM 22.074** Nyomatott szövegekönyv (Budapest: Lampel, Wodianer ny., [1904]) = *Fővárosi színházak műsora*, 156–157. **H-Bsz Kézirattár**

2005.120.1 . .(1–3) Zenekari szolamok: 1) Fagott; 2) Clarinet I; 3) Corno I (transzponált változatot tartalmazó betétlappal). Fodor Oszkár székesfehérvári társulatának könyvtárából / Sebestyén Mihály színikigazgató könyvtárából (sorszám nélkül). **H-Bsz Kézirattár 2005.120.2 . .(1–8)** Kéziratos énekszolamok: 1) Victoria; 2) Victoria; 3) Lancaster; 4) Első nő; 5) Második nő; 6) Első násznagy; 7) Pomponius; 8) Plumpudding. Krecsányi Ignác színikigazgató / Makó Lajos és Almássy Endre színikigazgatók könyvtárából. Sebestyén Mihály színikigazgató könyvtárából (sorszám nélkül). Bejegyzés: „Kovács Viora, Budapest, Temesvár” (Victoria); „Környei Béla” (Lancaster); „Csiszér Árpád, 1921. IV. 19. Kecskemét” (Első násznagy); „Miskolc, 1939” (Pomponius). **H-Bsz Kézirattár 2005.120.3 . .(1–4)** Karszolamok: 1) Sopran I; 2) Sopran I; 3) Sopran II; 4) Basso II. Bejegyzés: „Tanultuk 1903. II. 6.” (Sopran I). Krecsányi Ignác színikigazgató tulajdonából. Sebestyén Mihály színikigazgató könyvtárából (sorszám nélkül). **H-Bsz Kézirattár 84.365.1–2** Sógópéldány, *Színházi Élet* darabmelléklete. **Sajtóhíradás:** *Neue Freie Presse* Nr. 14758 (23. September 1905), 17. [bemutató előadás a bécsi Theater an der Wienben]; Nr. 14759 (24. September 1905), 12. [beszámoló a bécsi Theater an der Wien bemutató előadásáról]. *Pester Lloyd* 49/303 (20. Dezember 1902), [9]. [ösbemutató a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 49/304 (21. Dezember 1902), [8]. [beszámoló a budapesti Népszínház ösbemutatójáról]; 52/120 (12. Mai 1905), 9. [bemutató előadás új betanulással a budapesti Király Színházban]; 52/121 (13. Mai 1905), 7. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról]. *Vasárnapi Újság* 50/7 (1903. febr. 15.), 108. [beszámoló a darab 50. előadásáról budapesti Népszínházban]. *Wiener Abendpost* Nr. 220 (25. September 1905), 7. [beszámoló a bécsi Theater an der Wien bemutató előadásáról]. *Wiener Zeitung* Nr. 218 (23. September 1905), 12. [bemutató a bécsi Theater an der Wienben, szereposztással].

Erzsébet (Budapest, Magyar Színház, 1939. jan. 4.)

(*Königin Elisabeth*)

Szöveg: Szilágyi László

Nyomatott szövegekönyv: **H-Bn 99.483** Német nyelvű rendezőkönyv ([Budapest], [Gevüre], [1940]).

Előadási anyag: **H-Bsz Kézirattár 2006.34 .1 . .(1-20)** Zenekari szolamok, litografált kézirat (Budapest: Nova, 1939): 1) Violin I; 2) Violin II; 3) Violin II; 4) Viola; 5) Cello; 6) Bass; 7) Flute; 8) Oboe; 9) Clarinet I; 10) Clarinet II; 11) Trumpet I; 12) Trumpet II; 13) Cornet II; 14) Horn I; 15) Posaune I; 16) Posaune II; 17) Batterie; 18) Tympani; 19) Celesta; 20) Harfe. **H-Bsz Kézirattár 2006.34 .2 . .(1-6)** Énekszolamok, litografált kézirat (Budapest: Nova, 1939): 1) Ida; 2) Kálmán; 3) Stefi; 4) Flórián; 5) Axaméth; 6) Jóska. Sebestyén Mihály színikigazgató könyvtára (78.). **H-Bsz Könyvtár 40.943** Nyomatott szövegekönyv, *Színházi Élet* 1939/15. Sebestyén Mihály színikigazgató könyvtára (78.).

Gül baba (Budapest, Király Színház, 1905. dec. 9.)

Szöveg: Martos Ferenc [Mittelmann]

Átdolgozás: Kardos György; Kalotai László

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1926. szept. 24. – okt. 1.). **(H-Bsz): Fővárosi Nyári Színház** (1906. szept. 28., 1909. szept. 19. [„heti műsor”], 1921. ápr. 5–9.).

Nyomatott kotta: **H-Bsk Zenei Gyűjtemény Gül baba. Operett három felvonásban. Szöveg: Martos Ferenc. Átdolgozta: Kardos György. Zene: Huszka Jenő. Teljes zongorakivonat szövegekönyvvel** (Budapest: Zeneműkiadó Vállalat, 1954). Teljes zongorakivonat szövegekönyvvel. Lemezszám: B[árd] F[erenc és] T[árs]a] 937.

Előadási anyag: **H-Bn MM 3047** Nyomatott szövegekönyv (Budapest: Zeneműkiadó, 1954). Átdolgozta: Kardos György. **H-Bn MM 5081** Gépiratos szövegekönyv. Rádióra alkalmazta: Kalotai László. **H-Bn MM 5413** Kéziratos sógópéldány, Komjáthy János és a Magyar Állami Operaház könyvtárából. Bem. Pintér Imre társulata, Óbuda, Kisfaludy Színház, 1921. nov. 19. **H-Bn MM 20.419** Nyomatott szövegekönyv (Budapest: Zeneműkiadó, 1954). Átdolgozta: Kardos György. **H-Bsz Kézirattár 2006.51 .1 .1 .** Nyomatott kongorakivonat (Budapest: Bárd Ferenc és társa, 1905) kézirat bejegyzésekkel és a bemutató színlapjával. Sebestyén Mihály színikigazgató könyvtárából (sorszám nélkül).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 52/305 (9. Dezember 1905), [6]. [ösbemutató a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 52/306 (10. Dezember 1905), [7]. [beszámoló a budapesti Király Színház ösbemutatójáról].

Gyergyói bál (Budapest, Magyar Színház, 1941. jan. 4.)

Szöveg: Szilágyi László

Előadási anyag: **H-Bsz Kézirattár 2006.52 .1 . .(1-2)** Zongorakivonat, litografált kézirat (Budapest: Nova Irodalmi Intézet, 1941). Sebestyén Mihály színikigazgató könyvtárából (99/A). **H-Bsz Kézirattár 2006.52 .2 . .(1-28)** Zenekari szolamok (litografált kézirat): 1) Violin I; 2) Violin II; 3) Flute I; 4) Flute II; 5) Clarinet I; 6) Clarinet II; 7) Trumpet I; 8) Trumpet II; 9) Corno I; 10) Corno II; 11) Corno III; 12) Corno IV; 13) Viola; 14) Batterie; 15) Fagott; 16) Bass; 17) Hárfa; 18) Oboe; 19) Cello; 20) Tympani; 21) Flute; 22) Posaune III; 23) Posaune I; 24) Posaune II. További, számozatlan szolamok: 1) Violin I; 2) Trumpet I; 3) Clarinet I; 4) Clarinet II. Sebestyén Mihály színikigazgató könyvtárából (99/A). **H-Bsz Kézirattár 2006.52 .3 . .(1-7)** Énekszolamok (litografált kéz-

irat): 1) Katinka; 2) Ági; 3) Gábor; 4) Ilona; 5) Bálint; 6) Cecília; 7) Rózsaffy. Budapest: Nova Irodalmi Intézet, 1941. Sebestyén Mihály színingazgató könyvtárából (99/A). **H-Bsz Kézirattár 84.290** Szövegkönyv.

Hajtvadászat (Budapest, Városi Színház, 1926. okt. 22.) → *Szabadság, szerelem*

Szöveg: Martos Ferenc [Mittelmann]

Nyomatott kotta: **H-Bn Z 43.845** *Hajtvadászat. Operett 3 felv. Irta: Martos Ferenc. Zenéjét: Huszka Jenő. Először adták 1926. X. 22* (kiadó nélkül; [1926]). [Litografált kézirat; zongorakivonat, a prózát nem tartalmazza, a végszókat sem].

Nyomatott szövegkönyv: **H-Bn MM 935** *Hajtvadászat Operett 3 felv. Irta: Martos Ferenc Zenéjét: Huszka Jenő. Először adták 1926. X. 22.* (hely, kiadó nélkül, 1926. nov.). Az 1926-os városi színházi bemutató rendezőpéldánya, litografált kézirat, díszletrajzokkal. (Rendező: Lóránth Vilmos).

Előadási anyag: **H-Bn MM 5424** Gépiratos szövegkönyv ceruzás bejegyzésekkel a Magyar Állami Operaház könyvtárából. A városi színházi bemutató rendezőpéldánya; fol. 67 (29. old.) fejléces papírra íródott: „Városi Színház / Budapest / Igazgatóság / Telefon József 28–94”. **H-Bn Népsz. 310/I–V** A Városi Színház 1926-os bemutatójának partitúrája (két kötetben) és szólamanyaga (zenekari, kar- és szóló énekszólalom). **H-Bn Szính. 100/I–II** Zongorakivonat, zenekari, kar- és szóló énekszólalom. **H-Bsz Kézirattár 2006.56 .1 .1** . Zongorakivonat, litografált kézirat [1926]. Sebestyén Mihály színingazgató könyvtárából (75.). **H-Bsz Kézirattár 2006.56 .2 . .(1-24)** Zenekari szólalomok, litografált kézirat: 1) Violin I; 2) Violin I; 3) Violin II; 4) Viola; 5) Cello; 6) Basso; 7) Flöte I; 8) Flöte II; 9) Clarinet I; 10) Clarinet II; 11) Oboe I; 12) Oboe II; 13) Fagott I; 14) Fagott II; 15) Corno; 16) Tromba I; 17) Tromba II; 18) Posaune I; 19) Posaune II; 20) Posaune basso; 21) Horn I; 22) Horn II; 23) Tympani; 24) Ütök. Sebestyén Mihály színingazgató könyvtárából (75.). **H-Bsz Kézirattár 2006.56 .3 . .(1-5)** Énekszólalomok, litografált kézirat: 1) Anna; 2) Petruska; 3) Mirko; 4) Grigor; 5) Fedor. Sebestyén Mihály színingazgató könyvtárából (75.). **H-Bsz Kézirattár 2006.56 .4 . .(1-6)** Kóruszólalomok, litografált kézirat: 1) Sopran I–II; 2) Alt; 3) Tenor I; 4) Tenor II; 5) Basso I; 6) Basso II. Sebestyén Mihály színingazgató könyvtárából (75.). **H-Bsz Kézirattár 84.328** Rendezőpéldány.

Sajtóhíradás: *Nyugat* Lányi Viktor, „*Hajtvadászat*. Huszka-Martos operettje a Városi Színházban”, 19/21 (1926. nov. 1.), 719–720. *Színházi Élet* „*Hajtvadászat*. Bemutató a Városi Színházban”, 16/44 (1926. nov. 1–7.), 2–6.

Lili bárónő (Budapest, Városi Színház, 1919. márc. 7.)

Szöveg: Szilágyi László [?Martos Ferenc]

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház ([1943: 4 db.], 1943. jan., 1943. jan. 3., 11., márc. 9., 1943. dec. 24. – 1944. jan. 1., 1957. jan.); **Szegedi Nemzeti Színház** (1957. ápr. 2–19., ápr. 16.–máj. 3.). **(H-Bsz): Fővárosi Nyári Színház** (1921. ápr. 5–9., okt. 4–8.).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 66/56 (7. März 1919), 5. [ösbemutató a Városi Színházban]; 66/57 (8. März 1919), 6. [beszámoló a Városi Színház ösbemutatójáról].

Mária főhadnagy (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1942. szept. 16.)

Szöveg: Szilágyi László

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház ([1943: 4 db.], 1943. jan., 1943. jan. 3., 11., márc. 9., 1943. dec. 24. – 1944. jan. 1.).

Nemtudomka (Budapest, Király Színház, 1914. jan. 14.) → *Nemtudomka*

Szöveg: Bakonyi Károly (próza), Harsányi Zsolt (versek)

Nyomatott kiadás: **H-Bsz Nemtudomka. Operett 3 felvonásban. Szövegét írta Bakonyi Károly. A verseket írta Harsányi Zsolt. Zenéjét szerzette Huszka Jenő. Teljes szöveges zongorakivonat. Ára K 15.– Netto** (Budapest: Rózsavölgyi és Társa, cop. 1914, lemezszám: R. és T. A. 1123.). Huszka Jenő hagyatékából.

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 61/12 (14. Januar 1914), 6. [ösbemutató a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 61/13 (15. Januar 1914), 10. [beszámoló a budapesti Király Színház ösbemutatójáról]. *Vasárnapi Újság* 63/47 (1916. nov. 19.), 752.

Rébusz báró (Budapest, Király Színház, 1909. nov. 20.)

Szöveg: Herczeg Ferenc

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 56/275 (20. November 1909), 14. [ösbemutató a Király Színházban; szereposztással]; 56/276 (21. November 1909), 10. [beszámoló a Király Színház ösbemutatójáról].

Szabadság, szerelem... (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1955. ápr. 1.) → *Hajtvadászat*;
→ *Nemtudomka*

(*Márciusi vihar*) (munkacím 1955 márciusában)

Szöveg: Hágy Gyula (próza), Fischer Sándor (versek), Jókai Mór *Politikai divatok* című regénye nyomán; Petőfi Sándor *Föltámadott a tenger* (→ No. 2 Forradalmi jelenet „Felvirradott a hajnal”) és *Szabadság, szerelem!* című versének felhasználásával (→ No. 4 Béla dala „Szabadság, szerelem”); H-Bsz H-I.2.3/254 alatt található fogalmazvány tanúsága szerint a *Nemzeti dal* felhasználását is tervezték

Zene: Huszka *Hajtóvadászat* című operettje két zeneszámának felhasználásával (No. 9 Anna és Fedor kettőse „Rég eltűnt, aki szívem úgy tiporta szét” és No. 5 Anna keringője „Szállnék, mint a madár!” → No. 18 Judit és Béla kettőse „Ó csakhogy hazaértem” – „Áldom az ég urát”); Huszka *Föltámadott a tenger* című, 1948-as centenáriumi kórusművének felhasználásával (→ No. 2 Forradalmi jelenet „Felvirradott a hajnal”); Huszka *Nemtudomka* című operettje három zeneszámának felhasználásával: No. 12 Bál az udvaron „Itt a verkli” → No. 5 A postakocsi érkezése „A posta jön”; No. 9 Szerenád „Bár példaszó” → No. 6 Tréfás tánckettős „Jó az utazás”; No. 10 Kettős „Súrolj, súrolj babám” → No. 13 Játékkettős „A szini pálya csuda világa”

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1955. ápr., ápr. 1. [először], máj. [25–50. előadás], aug. 25., jún., aug.–szept., okt., nov., dec., [1956], 1956. febr.). **(H-Bsz): Fővárosi Operettszínház** (1955. ápr. 1. [először], máj. [25–50. előadás], jún., aug.–szept. [50–75. előadás], aug. 25. [50. előadás], 1956. márc. [100. előadás], márc. 30. [„április havi műsor”]).

Nyomatott szöveggönyv: H-Bsk Zenei Gyűjtemény OPERETT/HUSZKA Nyomatott szöveggönyv, nyomtatott díszletrajzokkal és jelmeztervekkel: *Szabadság, szerelem... Regényes daljáték 3 felvonásban* (Budapest: Zeneműkiadó Vállalat, 1956). Ambrózy Ágoston és Andor Zsigmond előszavával. **H-Bn MM 20.307** Nyomatott szöveggönyv, nyomtatott díszletrajzokkal és jelmeztervekkel a Kecskeméti Katona József Színház könyv- és kottatárából: *Szabadság, szerelem... Regényes daljáték 3 felvonásban* (Budapest: Zeneműkiadó Vállalat, 1956). Ambrózy Ágoston és Andor Zsigmond előszavával. **H-Bsz H-I.2.2/651–676** Nyomatott szöveggönyv, nyomtatott díszletrajzokkal és jelmeztervekkel: *Szabadság, szerelem... Regényes daljáték 3 felvonásban* (Budapest: Zeneműkiadó Vállalat, 1956). Ambrózy Ágoston és Andor Zsigmond előszavával. Huszka Jenő hagyatékából.

Nyomatott kotta: H-Bsk Zenei Gyűjtemény OPERETT/HUSZKA *Szabadság, szerelem... Daljáték 3 felvonásban. Szöveg: Hágy Gyula. Versek: Fischer Sándor. Zene: Huszka Jenő. Teljes zongorakivonat szöveggönyvvel* (Budapest: Zeneműkiadó Vállalat, 1956). [Nyomatott zongorakivonat díszletrajzokkal, szöveggönyvvel] **H-Bn Z 10.397/2** „Nem kívánok egyebet”, dal a daljátékból a *Kottás daloskönyv*, szerk. Dévény Jenő, Schamburg Pál, 2. füz. (Budapest: Zeneműkiadó Vállalat, 1955) című kiadványban (3. old.). **H-Bn Z 40.432** *Feltámadt [sic] a tenger. Petőfi Sándor költeménye. Huszka Jenő zenéje* (Budapest: Rózsavölgyi és Társa, 1948). **H-Bn Z 45.482** Nyomatott zongorakivonat szöveggönyvvel (Budapest: Zeneműkiadó Vállalat, 1956). [Nem tudták kihozni, vsz. elkallódott]. **H-Bn Z 70.962** *Feltámadt a tenger. Petőfi Sándor költeménye. Huszka Jenő zenéje* (Budapest: Rózsavölgyi és Társa, 1948). **H-Bn Z 301.060** „Doktor úr”, Melchior dala a daljátékból, *A Zeneműkiadó Vállalat 1956. évi újévi dal- és tánc-albuma* (Budapest: Zeneműkiadó Vállalat, 1956), 10–12. Zongorakivonat. **H-Bmr 714/2** *Szabadság, szerelem... Daljáték 3 felvonásban. Szöveg: Hágy Gyula. Versek: Fischer Sándor. Zene: Huszka Jenő. Teljes zongorakivonat szöveggönyvvel* (Budapest: Zeneműkiadó, 1956). [Nyomatott kotta díszletrajzokkal, végszókkal a Magyar Rádió Kottatárából, szöveggönyv nincs hozzá]. No. 19 Melchior dalának („Doktor úr”) kezdetéhez tintával bejegyezve: „3× egész / + refrén”; a refrénhez ceruzával szereposztás van bejegyezve, miszerint a refrént a következők éneklik: „Néni”, „Bácsi”, „Hölgy”, „Dokt[or]”. **H-Bsz H-I.2.2/651–676** *Szabadság, szerelem... Daljáték 3 felvonásban. Szöveg: Hágy Gyula. Versek: Fischer Sándor. Zene: Huszka Jenő. Teljes zongorakivonat szöveggönyvvel* (Budapest: Zeneműkiadó Vállalat, 1956). [Nyomatott zongorakivonat díszletrajzokkal, szöveggönyvvel]. Huszka Jenő hagyatékából. **H-Bsz Q 19.530** Nyomatott szöveggönyv.

Előadási anyag: H-Bmr ROP 174/c Kézírtas szólamok a Magyar Rádióhivatal kottatárából: 1) Karpártitúra (a No 2 Forradalmi jelenethez „Felvirradott a hajnal”); 2) Violino 1 (cím szerint: „No. 3 Föltámadt a tenger”); 2)-be beletéve 3–18); 3) Violino I V[.] Pult (Judit mulatós dala, Transp[ositio], d-moll helyett e-moll); 4) Violino I V[.] Pult (Judit mulatós dala, d-moll); 5) Violino 1 V. [pult] „Pót” (No. [üresen hagyva] Bujdosó dal, e-moll); 6) Violino 1 (No. [üresen] Judit belépője, F-dúr); 7) Violino 1 (No. [üres] Béla dala, d-moll); 8) Violino 1 [ceruzával:] Pót V[.] Pult (Judit-Béla duett, D-dúr); 9) Violino 1 (No. 4 Tánc kettős, d-moll); 10) Violino 1 (c-moll transzpozíció Béla No. 5-nek számozott dalából; eredeti d-moll); 11) Violino 1 (No. 10 Magyar táncok, a-moll/A-dúr); 12) Violino 1 (No. 11 Judit dala, Esz-dúr); 13) Violino 1 (Nytány, d-moll/D-dúr); 14) Violino 1 (Erzsók és Andris No. 12-nek számozott kettőse „Csók csak kettesbe jó...”, D-dúr); 15) Violino 1 (Béla No. 14-nek számozott Bujdosódala, d-moll); 16) Violino 1 (No. 15 Honvédek dala, f-moll); 17) Violino 1 (Judit és Béla

No. 16-nak számozott kettőse „Ó, csakhogy hazaértem...”, D-dúr); 18) Violino 1 (Melchior dalának G-dúr transzpozíciója, No. 16/A-nak számozva); 19) Violino 2 (Nyitány, d-moll/D-dúr); 19)-be beletéve 20–35): 20) Violino II IV[.] P[ult] Transp[ositio] (Judit mulatós dala, d-moll helyett e-moll); 21) Violino II IV[.] Pult (Judit mulatós dala, d-moll); 22) Violino 2 P[ót] III[.] Pult (No. [üresen] Bujdosó dal, e-moll); 23) Violino 2 (No. [üresen] Judit belépője, F-dúr); 24) Violino 2 (No. [üresen] Béla dala, d-moll); 25) Violino 2 [ceruzával:] Pót. 4[.] pult (No. [üresen] Judit-Béla kettőse, D-dúr); 26) Violino 2 (No. 3 Feltámadt a tenger); 27) Violino 2 (No. 4 Tánc kettős, d-moll); 28) Violino 2 (No. 5 Béla dalának c-moll transzpozíciója); 29) Violino 2 (No. 10 Magyar táncok, a-moll/A-dúr); 30) Violino 2 (No. 11 Judit dala, Esz-dúr); 31) Violino 2 (No. 12 Erzsók-András kettőse, D-dúr); 32) Violino 2 (No. 14 Bujdosó dal, d-moll); 33) Violino 2 (No. 15 Honvédek dala, f-moll); 34) Violino 2 (Melchior dalának G-dúr transzpozíciója, No. 16/A-nak számozva); 35) Violino 2 (No. 16 Judit és Béla kettőse, D-dúr); 36) Viola (Nyitány, d-moll/D-dúr); 36)-ba beletéve 37–52): 37) Viola III[.] Pult (Judit mulatós dala, e-moll); 38) Viola (Judit mulatós dala, d-moll); 39) Viola (No. [üres] Béla dala, d-moll); 40) Viola [ceruzával:] P[ót] III[.] Pult (No. [üres] Bujdosó-dal, e-moll); 41) Viola (No. [üres] Judit belépője, F-dúr); 42) Viola [ceruzával:] Pót 3[.] pult (Judit és Béla kettőse, D-dúr); 43) Viola (No. 3-nak számozott Forradalmi jelenet, d-moll/D-dúr); 44) Viola (No. 4 Tánc-kettős, d-moll); 45) Viola (No. 5 Béla dalának c-moll transzpozíciója); 46) Viola (No. 10 Magyar táncok, a-moll/A-dúr); 47) Viola (No. 11 Judit dala „Párja után száll a madár”, Esz-dúr); 48) Viola (No. 12 Erzsók és Andris kettőse, D-dúr); 49) Viola (a Bujdosó-dal d-mollban, sorszáma No. 15-ről ceruzával 14-re javítva; a zongorakivonat szerint No. 16); 50) Viola (No. 15 Honvédek kara, f-moll); 51) Viola (No. 16 Judit és Béla kettőse, D-dúr); 52) Viola (Melchior dalának G-dúr transzpozíciója, No. 16/A-nak számozva); 53) Violoncello (Nyitány, d-moll), beletéve 54–69): 54) Cello III Pult (Transp[ositio]) (Judit mulatós dala, e-moll); 55) Cello III Pult (Judit mulatós dala, d-moll); 56) V.celli [ceruzával:] P[ót] III (No. [üres] Bujdosó dal, e-moll); 57) Cello (No. [üres] Judit belépője, F-dúr); 58) Cello (No. [üres] Béla dala, d-moll); 59) V.Cello [ceruzával:] Pót 3 pult (Judit és Béla kettőse, D-dúr); 60) V.cello (No. 10 Magyar táncok, a-moll/A-dúr); 61) V.cello (No. 5 Béla dalának c-moll transzpozíciója); 62) V.cello (No. 3 Forradalmi jelenet, d-moll/D-dúr); 63) V.cello (No. 4 Tánc-kettős, d-moll); 64) V.cello (No. 12 Erzsók és Andris kettőse, D-dúr); 65) V.cello (No. 15 Honvédek kara, f-moll); 66) V.cello (No. 11 Judit Esz-dúr dala); 67) V.cello (No. 16 Judit és Béla kettőse, D-dúr); 68) V.cello (Melchior dalának G-dúr transzpozíciója, No. 16/A-nak számozva); 69) V.celli (No. 14 Bujdosó dal, d-moll); 70) Bass, beletéve 71–85): 71) Basso II Pult Transp[ositio] (Judit mulatós dala, e-moll); 72) Basso II Pult (Judit mulatós dala, d-moll); 73) Bőgő (No. [üres] Judit belépője, F-dúr); 74) C.Bass [ceruzával:] Pót 3 Pult (Judit és Béla kettőse, D-dúr); 75) Bass (No. 3 Forradalmi jelenet, d-moll/D-dúr); 76) Bass (No. 4 Tánc-kettős, d-moll/D-dúr); 77) Bass (No. 5 Béla dalának c-moll transzpozíciója); 78) Bass (No. 10 Magyar táncok, a-moll/A-dúr); 79) Bass (No. 11 Judit Esz-dúr dala); 80) Bass (No. 12 [ceruzás kiegészítés:] elé [végén tintával] „Jön No. 12, 5-ik / taktustól.”); 81) Bass (No. 12 Erzsók és Andris kettőse, D-dúr); 82) Bass (No. 14-nak számozott Bujdosódal, d-moll transzpozíció); 83) C.Bass (No. 15 Honvédek dala, f-moll); 84) Bass (No. 16 Judit és Béla kettőse, D-dúr); 85) Bass (Melchior dalának G-dúr transzpozíciója, No. 16/A-nak számozva); 86) Bass (Nyitány, d-moll), beletéve 87–103): 87) (Transp.) III Pult Basso (Judit mulatós dala, e-moll); 88) III Pult Basso (Judit mulatós dala, d-moll); 89) Bőgő (No. [üres] Béla dala, d-moll); 90) Bass [ceruzával:] P[ult] III (No. [üres] Bujdosó-dal, e-moll); 91) Bass [ceruzával:] P[ult] II (Bujdosó-dal, e-moll); 92) Bőgő (No. [üres] Judit belépője, F-dúr); 93) Bőgő (No. [üres] Béla dala, d-moll); 94) C.Bass [ceruzával:] P.ót 2 pult (Judit és Béla kettőse, D-dúr); 95) Bass (No. 3 Forradalmi jelenet, d-moll/D-dúr); 96) Basso (No. 4 Tánc-kettős, Erzsók-Andris, d-moll/D-dúr); 97) Bass (Melchior dalának G-dúr transzpozíciója, No. 16/A-nak számozva); 98) Bass (No. 5 Béla dalának c-moll transzpozíciója); 99) Bass (No. 10 Magyar táncok, a-moll/A-dúr); 100) Bass (No. 11 Judit Esz-dúr dala); 101) Bass (No. 12 [elél], [végén:] „Jön No. 12, 5-ik taktustól.”); 102) Bass (No. 12 Andris és Erzsók kettőse, D-dúr); 103) Bass (No. 16 Judit-Béla kettős, D-dúr); 104) Bass (No. 14 Bujdosó dal, d-moll); 103) C.Bass (No. 15 Honvédek dala, f-moll). **H-Bmr 50-53** Kéziratos partitúra és zenekari szólamok a „No. 10 Magyar táncok (Balett)”-ból, a Magyar Rádióhivatal kottatárából: 1) Partitúra, hangszerelés: Fl. 1–2, Oboe, Clar. 1–2 in B, Fag., Cor. 1–3 in F, Trbi 1–2 in C, Pos. 1–3, Timp., Batterie, Arpa, Archi; 2) Violino I.; 3) Violino I.; 4) Violino I.; 5) Violino I.; 6) Violino I.; 7) Violin II.; 8) Violin II.; 9) Violino II.; 10) Violin II.; 11) Viola [ceruzával:] 1.; 12) Viola; 13) Viola [ceruzával:] 2.; 14) Cello; 15) Cello; 16) Cello; 17) Bőgő [ceruzával ráírva: „PALOTÁS”]; 18) Bőgő; 19) Fuvola 1; 20) Fuvola 2. Piccolo; 21) Oboe; 22) Clarinet in B 1; 23) Clarinet 2 in B; 24) Fagott; 25) Corno in F I.; 26) Corno in F II.; 27) Corno in F III.; 28) Trbi 1 in C; 29) Trbi 2 in C; 30) Posaune 1; 31) Posaune 2; 32) Posaune 3; 33) Timpani; 34) Batt. Cassa; 35) Hárfá.

Kézirat: H-Bsz H-I.2.3/253 Különböző kopisták különálló másolataiból összefűzött kéziratos partitúra, Huszka autográf javításával, kiegészítéseivel, ceruzával végigpaginázva, a zeneszerző hagyatékából. Különálló lapon beletéve autográf tartalomjegyzék. A kopisták egyike a végén keltezte az általa letisztázott zeneszámokat. Dátumai, melyek vsz. a letisztázás, nem pedig a komponálás dátumai lehetnek, a következők: Tánc-kettős végén: „55. III. 15.”; Béla dala („Szabadság – szerelem!...”) végén: „55.I.25.”; Judit belépője dala („Száll, száll a tavaszi remény”) végén: „55. I. 27.”; Honvédek dala. („Néma harc”) végén: „55. II. 8.”; Bujdosó-dal („Fel is út, le is út”) végén: „55. II. 9.”; Melchior belépője („Doktor úr”) végén: „55. II. 1.”; Judit mulatós dala („Irgyeim sokan vannak”) végén: „55. II. 5.” Egy másik kopista további keltezése Magyar táncok. (Balett) végén: „Rm.

955 III.” **H-Bsz H-I.2.3/254** Kézírtos fogalmazványok a zeneszerző hagyatékából, zongorakivonat (ill. részben particella) formájában. Jórészt autográf, a *Nemtudomkából* átvett zeneszámok némelyike tussal/tintával írt kopisztatisztázat, ceruzás autográf javításokkal. Néhány újonnan komponált zeneszám autográf fogalmazványához is van kopisztatisztázat. **H-Bsz H-I.2.3/270** Kézírtos (jórészt autográf) vázlatok, fogalmazványok, korrektúralapok az operetthez Huszka Jenő hagyatékából.

Kézirat fénymásolata: H-Bn Ms. mus. 5.629 = H-Bsz H-I.2.3/253 kézírtos partitúra fénymásolata, leírását ld. ott.

Fénykép: H-Bn KA. 5950/1 Színpadkép az operett második felvonásából: a kapitulált Komárom; Forrai Gábor díszlete. Fővárosi Operettszínház, 1955. ápr. 1. Magyar Fotó, 12×9 cm.

Irat: H-Bsz H-I.1.2/700 Huszka Jenő 1955. márc. 16-án kelt, gépiratos levele Dr. Palágyi Róbert jogtanácsoshoz, kézírtos javításaival és aláírásával, a zeneszerző hagyatékából. A levél szövege szerint a darab aktuális címe *Márciusi vihar*, bemutatója a Fővárosi Operettszínházban ápr. 1-re van kitűzve. A komponista szerzői jogi kérdések ügyében ír Palágyinak, annak kapcsán, hogy új művében *Hajtóvadászat* című operettje két számának anyagát újra felhasználta. A jelzet alatt két további levél ugyanebben az ügyben: Palágyi Huszkanak, 1955. márc. 23-i keltezéssel, ill. Korvin Lászlóé, a Zeneműkiadó Vállalat igazgatójéé Palágyinak, 1955. márc. 21-i keltezéssel.

Hangfelvétel: H-Bn HKCD 50.301 Melchior dala („Doktor úr...”) Csákányi László előadásában, a MÁV Szimfonikus Zenekar kíséretével, vez. Behár György; a *Szellők szárnyán. Huszka Jenő operettdalai* című felvételen (CD-lemez, Hungaroton, HCD 16807, 1990-es kiadás). [?A hangszerelés nem eredeti]. **H-Bn HKCD 56.748:2** Melchior dala („Doktor úr...”) Csákányi László előadásában, a MÁV Szimfonikus Zenekar kíséretével, vez. Behár György; a *Délibábos Hortobágyon. Huszka Jenő operettségerei* című felvételen (CD-lemez, Rózsavölgyi és Társa, RÉTCD 66, 2010-es kiadás). **H-Bn HKSt 11.332** Melchior dala („Doktor úr...”) Csákányi László előadásában, a MÁV Szimfonikus Zenekar kíséretével, vez. Behár György; a *Huszka Jenő Operett dalok* című felvételen (LP-lemez, Qualiton, SLPX 16601, 1978-as felvétel). **H-Bn HN 30.765** Melchior dala („Doktor úr...”) Csákányi László előadásában, a Magyar Rádió Szimfonikus Zenekara kíséretével, vez. Váradi László. (78-as gramofon-lemez, Magyar Hanglemezgyártó Vállalat, OK 6596-a M 2195, évszám nélkül [1955]). A felvétel másik oldalán: A Sofőr dala. Crollen–Halász Éva. Énekli: Csákányi László a Magyar Rádió Táncczenekarával. **H-Bn MgK 2.525** Melchior dala („Doktor úr”) Csákányi László előadásában, a MÁV Szimfonikus Zenekar kíséretével, vez. Behár György, a *Szellők szárnyán. Huszka Jenő operettdalai* című felvételen (magnókazetta, Hungaroton Classic, MK 16807, 1995). **H-Bmr 079423** Nyitány. MR Szimfonikus Zenekara, vez. Várady László. 1955. máj. 10. **H-Bmr 079424** Dal. [?] Jámbor László, Földényi Kórus, MR Szimfonikus Zenekara, vez. Várady László. 1955. máj. 10. **H-Bmr 079425** No. 15 Honvédek dala („Virradóra, virradóra”). Jámbor László, Földényi Kórus Férfikara, MR Szimfonikus Zenekara, vez. Várady László. 1955. máj. 10. **H-Bmr 079426** No. 16 Bujdosódal („A bujdosó, a bujdosó”). Jámbor László, Földényi Kórus Férfikara, MR Szimfonikus Zenekara, vez. Várady László. 1955. máj. 10. **H-Bmr 079427** No. 13 Játékkettős („Csók csak kettesbe jó”). Zentay Anna, Kishegyi Árpád, MR Szimfonikus Zenekara, vez. Várady László. 1955. máj. 10. **H-Bmr 079428** Erzsók és Andris kettőse. Zentay Anna, Kishegyi Árpád, MR Szimfonikus Zenekara, vez. Várady László. 1955. máj. 10. **H-Bmr 079429** No. 19 Melchior dala („Társtalanul járogat az orvos” – „Doktor úr”). Csákányi László, MR Szimfonikus Zenekara, vez. Várady László. 1955. máj. 10. **H-Bmr 079430** No. 12 Judit dala („Párja után száll a madár”). Petress Zsuzsa, MR Szimfonikus Zenekara, vez. Várady László. 1955. máj. 10. **H-Bmr 079431** No. 18 Kettős („Ó, csakhogy hazaértem” – „Áldom az ég urát”). Petress Zsuzsa, Jámbor László. MR Szimfonikus Zenekara, vez. Várady László. 1955. máj. 10. **H-Bmr 079432** No. 11 Palotás. MR Szimfonikus Zenekara, vez. Várady László. 1955. máj. 10. **H-Bmr 109851** No. 19 Melchior dala („Társtalanul járogat az orvos” – „Doktor úr”), a „Nézd öregem” című lemezzel (1RA 15280). Csákányi László, Wolf együttes. 1988. ápr. 26. **H-Bmr 124599** No. 4 Béla dala („Szabadság, szerelem”). Hadics László; Magyar Rádió Szimfonikus Zenekara, vez. Várady László. Az átjátszás dátuma: 1994. szept. 23. **H-Bmr 124635** No. 2 Szabadság-dal („Felvirradott a hajnal”). Jámbor László, Földényi Kórus, MR Szimfonikus Zenekara, vez. Várady László. 1955. máj. 10. **H-Bmr 146677** No. 19 Melchior dala („Társtalanul járogat az orvos” – „Doktor úr”). Csákányi László, MÁV Szimfonikus Zenekara, vez. Behár György. SLPX 16601. 1978. dec. 1. **H-Bmr 154377** No. 7 Judit belépője („Száll, száll a tavaszi remény”). Petress Zsuzsa; Magyar Rádió Szimfonikus Zenekara, vez. Várady László. **H-Bmr 150736** No. 18 Judit és Béla kettőse („Ó, csakhogy hazaértem” – „Áldom az ég urát”). Petress Zsuzsa, Radnai György; Magyar Rádió Szimfonikus Zenekara, vez. Várady László. Átjátszás dátuma: 1978. dec. **H-Bmr 16391** Csákányi László (zenekar, karmester: ?). Átjátszás dátuma: 1994. febr. 9. [NB: Csákányi 1992-ben meghalt.]. **H-Bmr 286144** No. 12 Judit dala („Párja után száll a madár”). Petress Zsuzsa, MR Szimfonikus Zenekara, vez. Várady László. 1955. máj. 10. (Stúdiófelvétel). **H-Bmr 286146** No. 18 Judit és Béla kettőse („Ó, csakhogy hazaértem” – „Áldom az ég urát”). Petress Zsuzsa, Jámbor László; Magyar Rádió Szimfonikus Zenekara, vez. Várady László. 1955. máj. 10. (Stúdiófelvétel). **H-Bmr 286147** No. 11 Palotás. Magyar Rádió Szimfonikus Zenekara, vez. Várady László. 1955. máj. 10. (Stúdiófelvétel). **H-Bmr 374541** No. 19 Melchior dala („Társtalanul járogat az orvos” – „Doktor úr”). Csákányi László, Magyar Rádió Szimfonikus Zenekara, vez. Várady László. 1955. máj. 10.

Sajtóhíradás: *Esti Budapest* 86 (1955); 15 (1955); *Irodalmi Újság* 11 (1955); *Színház és Filmművészet* 5 (1955); *Színház és Mozi* 14 (1955).

Szép Juhászné (rádióoperett: Magyar Rádió, 1954. dec. 19.; színpadi premier: Szeged, Nemzeti Színház, 1955. máj. 8.)

Szöveg: Kristóf Károly

Tündérszerelem (Budapest, Népszínház-Vígopera, 1907. dec. 20.)

Szöveg: Martos Ferenc [Mittelmann]

Színlap (H-Bsz): Népszínház-Vígopera (1908. jan. 12., 27., 28., jún. 8.)

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 54/301 (20. December 1907), 12. [ösbemutató a budapesti Népszínház-Vígoperában]; 54/302 (21. December 1907), 4. [beszámoló a budapesti Népszínház-Vígopera ösbemutatójáról].

Húvös Iván

Az új földesúr (Budapest, Népszínház, 1902. márc. 22.)

Szöveg: Incze Henrik

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 49/70 (22. März 1902), [7]. [ösbemutató a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 49/71 (23. März 1902), [13]. [beszámoló a budapesti Népszínház ösbemutatójáról].

Katinka grófnő (Budapest, Népszínház, 1904. jan. 29.)

Szöveg: Faragó Jenő [Frankfurter]

Színlap (H-Bsz): Budapesti Népszínház (1904. jan. 29. [előszőr]).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 51/25 (29. Jänner 1904), [7]. [ösbemutató a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 51/26 (30. Jänner 1904), [7]. [beszámoló a budapesti Népszínház ösbemutatójáról].

Két Hippolit (Budapest, Népszínház, 1905. jan. 13.)

Szöveg: Földes Imre [Fleischmann]

Sajtóhíradás: *Abendblatt des Pester Lloyd* 52/105 (8. Mai 1905), [4]. [bemutató előadás a Fővárosi Nyári Színházban; szereposztással]. *Pester Lloyd* 52/13 (13. Jänner 1905), [9]. [ösbemutató a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 52/14 (14. Jänner 1905), [7]. [beszámoló a budapesti Népszínház ösbemutatójáról].

Jacobi Viktor [Jakabfi Viktor; Victor Jacobi]

A legvitézebb huszár (Budapest, Magyar Színház, 1905. dec. 30.)

Szöveg: Martos Ferenc [Mittelmann] (*Simonyi óbester* című vígjátékából)

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 52/322 (30. Dezember 1905), [8]. [ösbemutató a budapesti Magyar Színházban; szereposztással]; 52/323 (31. Dezember 1905), [8]. [beszámoló a budapesti Magyar Színház ösbemutatójáról].

Apple Blossoms (New York, Globe Theatre, 1919. okt. 7.)

Szöveg: William Le Baron (id. Alexandre Dumas nyomán)

Zene: Fritz Kreislerrel közösen

Sajtóhíradás: *The Evening World* (8 October 1919), [32]. [Charles Darnton, „Apple Blossoms. A Delightful Operetta”; beszámoló a Globe Theatre ösbemutatójáról].

A rátartós királykisasszony (Budapest, Népszínház, 1904. dec. 17.)

Szöveg: Heltai Jenő (Maximilian Singer és Alexander Zemlinsky *Es war einmal* című operájának szövegkönyve ill. Holger Drachmann *Der var engang* című tündérmeséje nyomán)

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 51/306 (17. Dezember 1904), [9]. [ösbemutató a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 51/307 (18. Dezember 1904), [8]. [beszámoló a budapesti Népszínház ösbemutatójáról].

A tengerszem tündére (*Tengerszem tündére*) (Budapest, Magyar Színház, 1906. nov. 7.)

Szöveg: Thury Zoltán (próza), Heltai Jenő (versek) (Jókai Mór *A tengerszem tündére* című elbeszélése nyomán)

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 53/272 (7. November 1906), 9. [ösbemutató a budapesti Magyar Színházban; szereposztással]; 53/273 (8. November 1906), 7. [beszámoló a budapesti Magyar Színház ösbemutatójáról].

Jánoska (Budapest, Király Színház, 1909. máj. 7.)

Szöveg: Martos Ferenc [Mittelmann]

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 56/107 (7. Mai 1909), 14. [ösbemutató a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 56/108 (8. Mai 1909), 8–9. [beszámoló a budapesti Király Színház ösbemutatójáról].

Leányvásár (Budapest, Király Színház, 1911. nov. 14.)

(*Der Mädchenmarkt*), (*Mädchenmarkt*) (Bécs, a budapesti Király Színház társulatának vendégjátéka a Carl-Theaterben, 1913. máj. 7.)

(*Le Beau voyage*) (?Lyon, Théâtre des Célestins, 1924. márc. 15.)

(*The Marriage Market*) (New York, Knickerbocker Theatre, 1913. szept. 22.)

Szöveg: Martos Ferenc [Mittelmann] (próza), Bródy Miksa (versek)

Fordítás/átdolgozás: Gladys Unger, Arthur Anderson, Adrian Ross (New York/London: Chappel, 1913); Erich Motz; Charles Quinel, Pierre d'Aumier (Lyon, Théâtre des Célestins, 1924. márc. 15.)

Színlap (H-Bsz): **Budapesti Király Színház** (1912. ápr. 9. [150-edszer, Fedák Sári fölléptével]); **Fővárosi Nyári Színház** (1921. máj. 17–22.); **Népopera** (1916. dec. 11. [12-én este; Beöthy László társulatának előadásá]).

Nyomatott szövegekönyv: **H-Bn 239.646** *Mädchenmarkt. Operette. Musik von Victor Jakobi. Bródy, Martos, Evgenij Szpero. Für die deutsche Bühne bearb. v. Erich Motz. Einrichtung von Oberregisseur Edmund Binder.*

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 17494 (7. Mai 1913), 10. [bemutató előadás a bécsi Carl-Theaterben, a budapesti Király Színház társulatának vendégjátéka]; Nr. 17495 (8. Mai 1913), 11. [beszámoló a budapesti Király Színház Carl-Theaterbeli vendégjátékáról]. *Pester Lloyd* 58/270 (14. November 1911), 17. [ösbemutató a budapesti Király Színházban]; 58/271 (15. November 1911), 9. [beszámoló a budapesti Király Színház ösbemutatójáról]; 60/108 (8. Mai 1913), 8–9. [beszámoló a budapesti Király Színház társulatának bécsi vendégjátékáról]. *The Evening World* (25 September 1913), [19]. [beszámoló a new yorki Knickerbocker Theatre bemutató előadásáról]. *The Sun* 81/21 (21 September 1913), 6th Section, 7. [másnap bemutató előadás a new yorki Knickerbocker Theatre-ben]; 81/23 (23 September 1913), 9. [„*The Marriage Market*. Donald Brian Reverts to Waltzes in New Comedy?”; beszámoló a new yorki Knickerbocker Theater bemutató előadásáról].

Miami (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1925. nov. 27.)

Szöveg: Bródy István, Vajda László

Zene: Jacobi műveiből összeállította Vincze Zsigmond

Sajtóhíradás: *Nyugat* 18/23–24 (1925. dec. karácsony), 611. [Lányi Viktor beszámolója a Fővárosi Operettszínház bemutató előadásáról].

Szibill (Budapest, Király Színház, 1914. febr. 27.)

(*Sybil*) (New York, Liberty Theatre, 1916. jan. 10.)

(*Sybill*)

(*Bolond Sybill*) (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1948)

Szöveg: Martos Ferenc [Mittelmann], Bródy Miksa

Fordítás/átdolgozás: Robert Bodanzky (Leipzig/Wien/New York: Karczag, 1919); Harry Graham, Harry B. Smith (New York, Liberty Theatre, 1916. jan. 10.); ? (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1948)

Hangszerelés/zenei átdolgozás: Zádor Jenő

Zenei betét: John Golden (New York, Liberty Theatre, 1916. jan. 10.)

Színlap (H-Bn): **Budai Színkör** (1935. jún. 9–10.); **Fővárosi Operettszínház** (1945. dec. 19. [2 db.], 1948. márc. 6., 20.).

Előadási anyag: **H-Bn MM 901** Gépiratos sűgópéldány.

Nyomatott kotta: **H-Bn Z 38.104** *Sybil. Musical comedy in 3 acts* (New York: Chappel, 1915, lemezszám: 25914). A címlapon a szerző autográf aláírása, a címlap hátoldalán eredeti ajánlással: „... New York 1920 Janu-

ár 23^{án}”. **H-Bn Z 43.755** *Sybill. Operette in 3 Akten. Text von Max Bródy und Franz Martos. Klavierauszug mit Text* (Leipzig–Wien: Karczag, [1919]). **H-Bn Z 65.559** *Jacobi Victor: Szibill. Operett, 3 felv. Szöveg: Bródy Miksa, Martos Ferenc. Cimbalomra* [énekszöveggel], Krúdy Andor átírata (Budapest: Rózsavölgyi és Társa, lemezszám: R. és Tsa. 3663a). **H-Bn Z 65.561** *Jacobi Victor: Szibill. Operett 3 felv.* (Budapest: Rózsavölgyi és Társa, lemezszám: R. és Tsa. 3664 [1914?]). [Az operett dalainak ének-zongorakivonata, 1. füzet].

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 61/50 (27. Feber 1914), 16. [ösbemutató a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 61/51 (28 Feber 1914), 12. [beszámoló a Király Színház bemutató előadásáról]. *The Evening World* (11 January 1911), 12. [Charles Darnton, „Sybil Scores A Three-Star Hit”; beszámoló a new yorki Liberty Theatre bemutató előadásáról]. *Vasárnapi Újság* 63/47 (1916. nov. 19.), 752.

The Half Moon (New York, Liberty Theatre, 1920. nov. 1.)

Szöveg: William Le Baron

Sajtóhíradás: *New York Tribune* 80/27015 (2 November 1920), 10. [„*Half Moon*, With »Skipper« Cawthorn, Puts in at Liberty”; beszámoló a new yorki Liberty Theatre bemutató előadásáról]. *The Evening World* (3 November 1920), 24. [Charles Darnton, „*The Half Moon* Has Musical Charm”; beszámoló a new yorki Liberty Theatre bemutató előadásáról].

The Love Letter (New York, Globe Theatre, 1921. okt. 4.)

Szöveg: William Le Baron (Molnár Ferenc *A farkas* című vígjátéka nyomán)

Sajtóhíradás: *New York Tribune* 81/27352 (5 October 1921), 8. [„*The Love Letter* Makes Adjectives Seem Puny”; beszámoló a new yorki Globe Theatre ösbemutatójáról; szereposztással]. *The Evening World* (10 October 1921), 22. [„*The Love Letter*: Slow but Tuneful”; beszámoló a new yorki Globe Theatre ösbemutatójáról].

Tüskerózsa (Budapest, Király Színház, 1907. márc. 23.)

(*Rambler Rose*) (New York, Empire Theatre, 1917. szept. 10.)

Szöveg: Martos Ferenc [Mittelmann] (Jókai Mór *Az istenhegyi székely leány* című elbeszélése nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Harry B. Smith (Pierre Weber *La Gamine* című darabjának felhasználásával; New York, Empire Theatre, 1917. szept. 10.)

Zenei betét: Irving Berlin (New York, Empire Theatre, 1917. szept. 10.)

Sajtóhíradás: *New York Tribune* 77/25865 (9 September 1917), 3. [másnap bemutató előadás a new yorki Empire Theatre-ben]; 77/25867 (11 September 1917), 9. [beszámoló a new yorki Empire Theatre bemutató előadásáról]. *Pester Lloyd* 54/71 (23. März 1907), 10. [ösbemutató a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 54/72 (24. März 1907), 7. [beszámoló a budapesti Király Színház ösbemutatójáról]. *The Sun* 85/9 (9. September 1917), Section 3, 5. [bemutató előadás a new yorki Empire Theatre-ben]; 85/11 (11. September 1917), 7. [beszámoló a new yorki Empire Theatre bemutató előadásáról].

Van, – de nincs (Budapest, Király Színház, 1908. okt. 30.)

Szöveg: Martos Ferenc [Mittelmann]

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 55/260 (30. Oktober 1908), 15. [ösbemutató a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 55/261 (31. Oktober 1908), 9. [beszámoló a budapesti Király Színház ösbemutatójáról].

Jakabfi Viktor → Jacobi Viktor

Jakobi Jakob

Cancan a törvénytörés előtt (Buda, Népszínház, 1864. ápr. 16.)

(*Farsangi kaland avagy Kánkán a törvény előtt*)

(*Kánkán a törvény előtt*)

Szöveg: Rajkai Fribeisz István

Baletadaptáció: Gené Sándor (Budapest, Népszínház, 1878. márc. 8.)

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 11/17 (1864. ápr. 24.), 160; 11/18 (1864. máj. 1.), 171; 11/19 (1864. máj. 8.), 180; 11/23 (1864. jún. 5.), 221.

Irodalom: Galamb Sándor, „A magyar operett első évtizedei”, *Budapesti Szemle* 204/592 (1926. dec.), 371–372.

Jarno György [Jarno, Georg]

Die Förster-Christl (Bécs, Theater in der Josefstadt, 1907. dec. 17.)

(*Az erdészleány*) (Budapest, Fővárosi Városligeti Színház, 1909. jún. 20.)

Szöveg: Bernhard Buchbinder

Fordítás/átdolgozás: Mérei Adolf [Merk]; Révész Ferenc, Országh Bertalan

Színlap (H-Bn): *Budai Színkör* (1927. jún. 2–6.).

Előadási anyag: **H-Bn MM 3859** Litografált sűgőpéldány díszletrajzzal. Mariházy Miklós könyvtárából. Bem. Mariházy Miklós társulata, Kecskemét, 1909. okt. 10.; Békéscsaba, 1910. jún. 9.; Nagyszentmiklós, 1910. aug. 7.; Nyíregyháza, 1929. márc. 27.; Mátészalka, 1929. jún. 12.; Miklósy Imre társulata, 1933–34. **H-Bn MM 11.030/Koll. 14.** Nyomatott magyar szövegekönyv, Révész Ferenc és Országh Bertalan fordítása = *Színházi Élet* 17/20 (1927), 95–120. Bem. Sebestyén Géza társulata, Városi Színház, 1927. ápr. 16. (rendező: Lóránth Vilmos). **H-Bn MM 11.633** Nyomatott magyar szövegekönyv, Révész Ferenc és Országh Bertalan fordítása = *Színházi Élet* 17/20 (1927), 95–120. Bem. Sebestyén Géza társulata, Városi Színház, 1927. ápr. 16. (rendező: Lóránth Vilmos). **H-Bn MM 11.837** Kézírtos sűgőpéldány (1920k.), Révész Ferenc és Országh Bertalan fordítása. A Nádasi Színkör könyvtárából. Bem. Tihany, 1922. máj. 20. **H-Bsz Kézírtár 2006.30 .1 . .(1-2)** Kézírtos zenekari szölamok: 1) Violino I; 2) Violino II. Sebestyén Mihály szíinigazgató könyvtárából (82.). **H-Bsz Kézírtár 2006.30 .2 . .(1-8)** Kóruszölamok Komjáthy János szíinigazgató / Szeged Sz. Kir. Város Színházának Könyvtára / Faragó Ödön Szíinigazgató Könyvtára / Palágyi Lajos tulajdonából / Sebestény Mihály szíinigazgató könyvtárából (82.): 1) Sopran; 2) Sopran; 3) Alt; 4) Alt; 5) Tenor; 6) Tenor; 7) Basso; 8) Basso. **H-Bsz Kézírtár 2006.30 .3 .1 .** „Chanson”. Kézírtos partitúra. Zeneszerző: Lajtai Lajos. Hangszerelte: Kerner Jenő karmester, 1928. február 13. Budapest. Feltehetőleg betétdal az operetthez. Sebestény Mihály szíinigazgató könyvtárából (82.). **H-Bsz Kézírtár** [jelzet nélkül]. Szövegekönyv, sűgőpéldány. Szerepkönyvek: 1) Minka; 2) Sárfiné; 3) Imre Rózsi.

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 15562 (17. Dezember 1907), 22. [ösbemutató a bécsi Theater in der Josefstadtban; szereposztással]; Nr. 15563 (18. Dezember 1907), 12. [beszámoló a bécsi Theater in der Josefstadt ösbemutatójáról]. *Pester Lloyd* 56/145 (20. Juni 1909), 17. [bemutató előadás a Fővárosi Városligeti Színházban; szereposztással]; 56/146 (21. Juni 1909), 5. [beszámoló a Fővárosi Városligeti Színház bemutató előadásáról].

Die Marine-Gustl (Bécs, Theater in der Josefstadt, 1912. márc. 22.)

(*Tengerész Kató*), (*Tengerész-Kató*) (Budapest, Népopera, 1912. szept. 21.)

Szöveg: Bernhard Buchbinder

Fordítás/átdolgozás: Mérei Adolf (Budapest, Népopera, 1912. szept. 21.)

Színlap (H-Bsz): *Népopera* (1912. szept. 25. [ötödször; Szoyer Ilona felléptével; 26-án csütörtökön is], okt. 19. [20-án vasárnap délután, Szoyer Ilonka vendégszereplésével], 31. [nov. 1-én pénteken délután, Szoyer Ilonka vendégfelléptével; 3-án vasárnap este is], [1912]. febr. 18. [Szoyer Ilona felléptével]).

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 17091 (22. März 1912), 20. [ösbemutató a bécsi Theater in der Josefstadtban]; Nr. 17092 (23. März 1912), 12. [beszámoló a bécsi Theater in der Josefstadt ösbemutatójáról]. *Pester Lloyd* 59/223 (21. September 1912), 13. [bemutató előadás a budapesti Népoperában; szereposztással]; 59/224 (22. September 1912), 12. [beszámoló a budapesti Népopera bemutató előadásáról].

Jatzkó Rezső

Pintyőke (?Budapest, Budai Színkör, 1924. szept. 10.)

Szöveg: Adorján László

Előadási anyag: **H-Bn MM 2773** Litografált sűgőpéldány. **Szính. 570**

Jonas, Émile

Javotte (Párizs, Théâtre-Lyrique, 1871. dec. 22.)

(*A hamupipőke*)

(Javotte, az újkori hamupipőke)

Szöveg: Alfred Thompson

Fordítás/átdolgozás: Julius Hopp; ?Kaczalinszky Antal; „E. D.” (Julius Hopp nyomán)

Színlap (H-Bsz): Fővárosi Színház (1885. jún. 20.). **(H-DRe):** Debreceni Nemzeti Színház (1877. okt. 20. [előszőr], 23. [másodszer]).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 366.

Előadási anyag: H-Bn Szính. 632/I–V Ének-zongorakivonat német és magyar szöveggel. Súcópéldány. Kéziratot zenekari szőlamok: 2 Vl. 1, 1 Vl. 2, 1 Vla., 1 Vlc., 1 Cb., 1 Fl., 1 Picc., 1 Ob., 2 Cl., 1 Fg., 2 Cor., 2 Tr., 1 Trb., 1 Tymp. 14 szólóének- és 6 karszólam. Krecsányi Ignác színházvezető könyvtárából. Játzottak belőle: Buda, 1892 (karnagy: Orbán Árpád).

Le Canard à trois becs (Párizs, Théâtre des Folies-Dramatiques, 1869. febr. 6.)

(A háromcsőrű kacska)

Szöveg: Jules Moinaux

Fordítás/átdolgozás: Latabár Endre, Beődy Gábor; Erődy Béla

Színlap (H-Bn): Aradi Nemzeti Színház (1873. márc. 13.); Budai Színház (1873. máj. 16., 1877. júl. 26., 1893. júl. 9., 10., 11., 12., 13., 14., 15., 16., 17., 18.); Budapesti Népszínház (1882. szept. 15., 18., 1888. máj. 29., 30., 31., jún. 6.); István Téri Színház (1874. okt. 17., 18., 19., 20., 23., nov. 12.); Miskolci Nemzeti Színház (1881. nov. 16.); Pécsi Nemzeti Színház (1881. febr. 23.); Szegedi Városi Színház (1892. márc. 17. [19-én szombaton]). **(H-Bsk Budapest Gyűjtemény BF 792/692):** Budapesti Népszínház (1876. okt. 17. [fordította: Latabár Endre], márc. 31. [„Holnap, szombaton, április hó 1-én. Soldosné Luiza asszony mint vendég”], ápr. 1. [„Hétfőn, Soldosné [sic] L. assz. mint vendég”], 2. [„Holnapután, kedden Soldosné Luiza assz. mint vendég”], 3. [„Holnap, kedden, április 4-én, Soldosné Luiza assz. mint vendég”], 7. [„Holnap, szombaton, április 8-án: Soldosné Luiza assz. mint vendég”], 1877. jan. 3. [új jelmezekkel], márc. 9. [másnapra], 10.). **(H-Bsz):** Budapesti Népszínház (1888. jún. 6.); Fővárosi Színház (1884. jún. 23., 1885. szept. 12. [„holnap”, „Bényeiné Harmath Emma assz. vendégfelleptével”; elmaradt], 15. [„holnap”, „búcsú előadás Bényeiné-Harmath Emma assz. utolsó felleptével”], 16. [„búcsú előadás Bényeiné-Harmath Emma assz. utolsó felleptével”]). **(H-DRe):** Debreceni Nemzeti Színház (1873. ápr. 26. [előszőr; zeneszerzőként tévesen Offenbach szerepel; Latabár és Beődy fordításában], 27. [másodszer], 30., okt. 12., 1874. jan. 3., okt. 21., 1876. ápr. 1., 6., 1877. jan. 5., ápr. 18., 1881. márc. 23., 1883. jan. 8. [másnapra], 9., 1885. nov. 14. [másnapra], 15., dec. 11. [másnapra], 12.). **(Fakszimile, Színházi Élet 9/22 [máj. 30–jún. 5.], 12.):** Aradi Nemzeti Színház (1868. jan. 8.).

Színházi zsebkönyv: 367.

Előadási anyag: H-Bn Népsz. 317/I Kéziratot zenekari szőlamok Rákosi Jenő / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével: 1) Violino I^{mo} („III”, „Kréjczik Tamás”); 2) Violino I^{mo} („II”, „Weiß”, „Porges”); 3) Violino I^{mo} („I”, „Sedlacssek / Pest am 30^{ten} März / 1876.”); 3) Violino 2^{do} („Deutsch”); 4) Violino 2^{do} („I”, „Reprise: 15./9 [18]82. 18./9”, „Arena 2. August 1889.”); 5) Viola („Staubach / Budapest 23/8 1887.” „Früher im Jahr 1870 / Staubach”); 6) Cello („Előszőr 1882. szept. 14. / [1882. szept.] 17.” „F. Karások 23/8 1887. in Ofen.”); 7) Baőo („Schneider”, „Pest am 6. April 1876”); 8) Baőo („Lukavész”). **H-Bn Népsz. 317/II** Kéziratot zenekari szőlamok Rákosi Jenő / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével: 1) Flauto I^{mo} („Budapest / den 6 Aprilis / [1]876 / zum 1^{sten} Mal”, „Budapest / 15 May [1]876”, „Am 14 Juli [1]876 Vidm[ár] / 1^{stes} Mal”, „Budapest / 17 Juli [1]876”, „B. Pest 14 Aug [1]876”, „Budapest / 22 / May [187]6”, „B. Pest 21 August 1876”, „B. Pest / 25 Juni [1]877”, „B. Pest / 7 Dezbr [1]877”, „J. Perlroth Flötist / den 23. August 1887. / Ofen”, „Budapest / 2 August / 1889 / Arena”); 2) Flauto 2^{do} et Pic[c]olo; 3) Oboe I^{mo} („Budapest, 3/8. [18]89. / Roitzsch”, „Ofen 23 August [18]87 Koniz”, „Koniz”); 4) Oboe II^{do} (beletéve „A zsidó árendás” című népszínmű Oboe szőlama, Evva Lajos pecsétjével és a következő bejegyzésekkel: „Steidler / Ofen 22./2. [18]86”, „Steidler Karl”); 5) Clarinetto I^{mo} („Einöder / erste Aufführung / am 6 April 1876”, „Vogt Franz Solo Clarinetist / den 23/8 [18]87 Ofner Arena [...]”, „Budapest den 26/5 1888 / 30/5 [1888] / 6/6 [1888]”, „Budapest den 30/ 5 1888 Johann Walter / 6/6 [1888]”, „Ofen den 3 Sept 188[?] Koniz”, „Julius 31. 1889”, „Budapest den 2. August 1889 / Arena im Stadtwaldchen”); 6) Clarinetto II^{do} („Ofen den 3^{ten} Sept. [1]887 / Joh. Tossing”, „Budapest den 29^{ten} Mai 1888 / Fach Tamás. Stadtwaldchen / Arena den 2 August / 1889 Fach”); 7) Fagott I^{mo}; 8) Fagott II^{do} („Budapest 1876 September 4^{én}”, „Budapest 1876 okt. 17^{én}”, „Budapest am 15/9 [1876]”, „†10/11 1876 / †Horváthné †. / Budapest 1876 Novem 10^{én}”, „Népszínházba előszőr: Budapest Aprilis 6^{én} 1876. / Budapest Aprilis 8^{én} 1876. / Budapest Aprilis 11^{én} 1876. / Budapest Aprilis 27^{én} 1876 Sziklay / Budapest Május 5^{én} 1876 / Budapest Május 15^{én} 1876 / Budapest Julius 14/7. 1876 Vidmár E. első fölléptével / Budapest Julius 17/7. 1876 / Budapest Julius 26/7. 1876 Vízváry Polgármester / Budapest Augustus 14/8. 1876 / Budapest Augustus 21/8. 1876 / Budapest Augustus 30/8. 1876 / Budapest Januarius 3/1. 1877. / Budapest Marzius 9/III. 1877 / Budapest Junius 25/VI 1877”); 9) Corno I^{mo} („Z. J. B. Pest”, „Budapest Aprillis [sic] 6^{én} [1]876 / Záray Zordovits előszőr Z. J.” „Marcius 10^{én} [1]877 / Junius 25^{én} [1]877”, „September 15^{dikén} [1]882 Záray Jozsef”, „29 Mai 1888”, „Budapest den 30 Mai / 1888.” „31 Mai [18]88.” „6 Juni [18]88”);

10) Corno II^{do} („Pest am 27^{ten} März [1]876“, „Pest am 6^{ten} April 1876.“, „Pest am 11^{ten} April 1876.“, „Am 21^{ten} Mai 1876“, „Pest am 14^{ten} August / [1]876“, „Am 30 August [1]876“, „am 15 Septem [1]876“, „am 9^{ten} Oktober [1]876“, „am 11^{ten} Sep 1882“, „15^{ten} Septem 1882.“, „Ofen am 23/8. [1]887“, „30^{ten} Mai 1888.“, „Pest am 31^{ten} Mai 1888“, „am 2^{ten} August 1889 / 3^{ten} [August 1889]“); 11) Corni 3^{tio}/4^{te}; 12) Tromba I^{mo} („Ofen am 16/9 [1]885 Budán“); 13) Tromba 2^{do} („Ofen 3/9 [1]887 M. Hrisz“, „den 15 Maj [1]876 Krüsina / Leider Pest“, „1882: 15 September“); 14) Trombon 1^{mo} („Am 9 September 1882 / Itenmal Probe Kuncz / Am 15 September / 18 [September]“); 15) Trombon 2^{do}; 16) Trombon 3^{tio} („30. 31. Mai 1888 Népszínház / Benevol“); 17) Tympani [+ Trgl., Tamb. pic.]; 18) Glockenspiel zum III^{ten} Akt; 19) Caşa [+ Trgl.]. **H-Bn Népsz. 317/III** Kéziratok karszólások Rákosi Jenő / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével: 1) Sopran I^{mo}; 2) Sopran I^{mo} („Arvay és Angyal“, „Pokorny Bélavár[i] / Német Cserna“); 3) Sopran I^{mo} („Sarkady“, „Szabó“); 4) Sopran I^{mo} („Oroszi Hortenzia Kovács Lidi“, „Ágostony Angyal Galambos“); 5) Sopran I^{mo} („Béni, Tornyai“); 6) Sopran I^{mo} („Várnay / Malvina Tóvári Anna / Sarkady Teréz“, „Alszeghy Etelka“); 7) Sopran II^{do}; 8) Soprano II^{do} („Behuminé Gyöngyösi I.“); 9) Sopran 2^{do} („Berkes Viktória“, „Budai Molnár“); 10) Tenor I^{mo} („Füredi Fodor“); 11) Tenor I^{mo} („Nagy István“, „Nyiregyházi Vilmos“); 12) Tenor I^{mo}; 13) Tenor I^{mo} („Nárcisz“); 14) Tenor II^{do} („Hunfi Imre / Németh / Szigeti“); 15) Tenor 2^{do} („Polgár Sándor“, „Várday Ignác“); 16) Tenor 2^{do} („Marton“, „Mezey“, „Dancz János“); 17) Tenor 2^{do} („Fényes Soma / 1882“, „SchränkEde“); 18) Bašo („Enyvári A“, „Czakó“, „Kiss Mihály“); 19) Bašo („B. Halász Horváth K / Bertalan“); 20) Bašo; 21) Bašo („Kósa“).

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 55. tétel: „Három csőrű kacsá“, melyből 1 sűgőpéldány, 1 kézirat, 1 vezérkönyv, 27 zenekari stímm és 1 zongorakivonat szerepel a listán.

Sajtóhíradás: Vasárnapi Újság 23/11 (1876. márc. 12.), 172; 23/11 (1876. ápr. 9.), 235. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]; 24/30 (1877. júl. 29.), 476.

Irodalom: Verő György, *A Népszínház Budapest színi életében* (Budapest: Franklin, 1925), 111–112.

Le Chignon d'or

(*Az arany chignon*)

(*Goldchignon*) (Bécs, Strampfertheater, 1873)

Szöveg: Victor Bernard, Eugène Grangé, Étienne Tréfeu

Fordítás/átdolgozás: Julius Hopp (Bécs, Strampfertheater, 1873); Kaczalinszky Antal

Színlap (H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház (1879. okt. 8. [másnapra, először], 9. [először], 1880. jan. 7.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 366.

Előadási anyag: H-Bn Szính. 632/I–V Ének-zongorakivonat német és magyar szöveggel. Sűgőpéldány. Kéziratok zenekari szólások: 2 Vl. 1, 1 Vl. 2, 1 Vla., 1 Vlc., 1 Cb., 1 Fl., 1 Picc., 1 Ob., 2 Cl., 1 Fg., 2 Cor., 2 Tr., 1 Trb., 1 Tymp. 14 szólóének- és 6 karszólam. Krecsányi Ignác színiigazgató könyvtárából. Játzottak belőle: Buda, 1892 (karnagy: Orbán Árpád).

Sajtóhíradás: Debrecen-Nagyváradai Értesítő 37/46 (1879. okt. 12.), 270. [beszámoló a Debreceni Nemzeti Színház bemutató előadásáról].

Jones, Sidney

A Greek Slave (London, Daly's Theatre, 1898. jún. 8.)

(*A görög rabszolga*) (Budapest, Népszínház, 1899. márc. 4.)

Szöveg: Owen Hall, Harry Greenbank, Adrian Ross

Fordítás/átdolgozás: Makai Emil, Pásztor Árpád (Budapest, Népszínház, 1899. márc. 4.)

Színlap (H-Bsz): Budapesti Népszínház (1899. ápr. 3., 6., szept. 3., 1901. febr. 16.); **Fővárosi Nyári Színház** (1902. máj. 24.).

Sajtóhíradás: Vasárnapi Újság 46/11 (1899. márc. 12.), 175–176. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

San-Toy, or The Emperors Own (London, Daly's Theatre, 1899. okt. 21.)

(*San-Toy*) (Budapest, Népszínház, 1900. okt. 10.)

Szöveg: Edward Morton (próza), Harry Greenbank, Adrian Ross (versek)

Fordítás/átdolgozás: Fái Jakab Béla, Makai Emil (Budapest, Népszínház, 1900. okt. 10.)

Színlap (H-Bn): Budapesti Népszínház (1901. jan. 4. [„ötvenedszer’’]). **(H-Bsz): Budapesti Népszínház** (1900. dec. 19., 1901. febr. 11., 1906. szept. 16.).

Nyomatott librettó: H-Bn 201.918 *A Népszínház műsora. San-Toy. Operett. Sidney Jones. Makai Emil* (Budapest: Bárd, [1900]).

Előadási anyag: Kézirat szóló énekszólalom Sidney Jones *San Toy* című operettjéhez („F. Hegyi”) Sullivan *A mikádó* című operettjének népszínházi énekszólalmai közé keveredve. A budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével.

Sajtóhíradás: Pester Lloyd 47/300 (15. December 1900), [7]. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]. **Vasárnapi Újság** 47/41 (1900. okt. 14.), 679. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

The Geisha, A Story of A Tea House (London, Daly’s Theatre, 1896. ápr. 25.)

(*A gésák*) (*Gésák, vagy egy japáni teaház története*) (Budapest, Magyar Színház, 1897. okt. 16.)

Szöveg: Owen Hall (próza), Harry Greenbank (versek)

Fordítás/átdolgozás: Fái Jakab Béla, Makai Emil (Budapest, Magyar Színház, 1897. okt. 16.)

Színlap (H-Bn): Nyitrai Nemzeti Színház (1899. jan. 21.). **(H-Bsz): Budapesti Király Színház** (1912. ápr. 9. [ápr. 12-én először], máj. 24. [máj. 27-re]).

Nyomatott librettó: H-Bn 160.527 *A gésák, vagy Egy japán teaház története. Operette. Sidney Jones. Írta Owen Hall. Ford. Fáy J. Béla, Makai Emil* (Arad: Réthy, é. n.). **H-Bn 205.206** *A „gésák” vagy Egy japán teaház története. Énekes játék. Sidney Jones. Írta Owen Hall. Ford. Makai Emil, Fái J. Béla* (Budapest: Weisz, [1897]).

H-Bn 207.837 *A gésák vagy Egy japán tea ház története. Énekes játék. Sidney Jones. Írta Owen Hall. Ford. Makai Emil, Fái J. Béla* (Budapest: Weisz, [1898]). **H-Bn 208.695** *A gésák vagy Egy japán teaház története. Ének-számok. Sidney Jones. Írta Owen Hall. Ford. Fáy J. Béla, Makai Emil* (Arad: Réthy, [1899]).

Sajtóhíradás: Pester Lloyd 44/249 (17. December 1897), [4]–[5]. [beszámoló a budapesti Magyar Színház megnyitó és az operett bemutató előadásáról]; 59/88 (12. April 1912), 12. [bemutató előadás a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 59/89 (13. April 1912), 8. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról]. **Vasárnapi Újság** 44/43 (1897. okt. 24.), 716. [beszámoló az operett bemutató előadásáról, amely egyben a budapesti Magyar Színház megnyitó előadása is volt].

Jones, Sidney – Rubens, Paul A.

The Girl of Utah (?London, Adelphi Theatre, 1913. okt. 18.)

(*Az utahi lány*) (?Budapest, Király Színház, 1920. szept. 18.)

Szöveg: James T. Tanner, Adrian Ross, Percy Greenbank, Paul A. Rubens

Fordítás/átdolgozás: Karinthy Frigyes, Tóth Árpád

Joyce, Archibald – Morgan, Melin

Toto (Plymouth, Theatre Royal, 1916)

(*Toto*)

Szöveg: Gladys Unger, A. Anderson

Fordítás/átdolgozás: Harsányi Zsolt

Színlap (H-Bsz): Blaha Lujza Színház, Budapest (1922. ápr. 7.).

Kacsoh Pongrác

János vitéz (Budapest, Király Színház, 1904. nov. 18.)

(*Held Johannes*) (Bécs, a budapesti Király Színház társulatának vendégjátéka a Carl-Theaterben, 1913. máj. 6.)

Szöveg: Bakonyi Károly (próza), Heltai Jenő (versek) (Petőfi Sándor *János vitéz* című elbeszélő költeménye nyomán)

Átdolgozás: Karinthy Ferenc (1952)

Zenei átdolgozás/hangszerelés: ?Vincze Zsigmond (Budapest, Király Színház, 1904. nov. 18.); Buttykai Ákos (Budapest, Magyar Királyi Operaház, 1931. dec. 6.); Kenessey Jenő (Budapest, Városi Színház, 1949. dec. 26., a Magyar Állami Operaház társulata)

Filmfeldolgozás: Budapest, 1938 (rend. Gaál Béla)

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1953. júl. 25.). **(H-Bsz): Fővárosi Nyári Színház** (1907. júl. 5. [„holnap”], 1921. ápr. 5–9.); **Budapesti Király Színház** (1912. máj. 24. [máj. 26-ra]).

Műsorfüzet: H-Bn 11.511/94 Nyomatott szövegekönyv (Budapest: Kókai, 1935). **H-Bn 13.156/7** *Nemzeti Színház. János vitéz. Held János. János le héros. Childe János.* (Budapest, 1936.). Többnyelvű (magyar / német / angol / francia) műsorfüzet a Nemzeti Színház 1936. jún. 12., 14., 16., 17., 19. és 20-i előadásaihoz, számos jelenetképpel.

Nyomatott szövegekönyv: H-Bn 203.713 *János vitéz. Daljáték három felvonásban. Irta Heltai Jenő, zenéjét szerzette Kacsóh Pongrác* (Budapest: Rákosi Jenő Budapesti Hírlap Ujságvállalata, 1904). Teljes nyomatott szövegekönyv, az ősbemutató szereposztásával. **H-Bn 207.840** Nyomatott szövegekönyv (Győr: Pannónia, [1905]). **H-Bn 244.177** Nyomatott szövegekönyv (Budapest: Kókai, 1935). **H-Bn MA 14.121** Nyomatott szövegekönyv, Karinthy Ferenc átdolgozása (Budapest: Zeneműkiadó, 1962). **H-Bn MC 10.784** *János vitéz. Daljáték. Petőfi Sándor verses elbeszélése nyomán zenéjét Heltai Jenő verseire szerzette Kacsóh Pongrác. Újra hangszerelte és kieg. Kenessey Jenő. Szövegét írta Bakonyi Károly, átdolg. Karinthy Ferenc* (Budapest: Zeneműkiadó, [1952]). **H-Bsk Zenei Gyűjtemény 800 K 10** *János vitéz. Zenéjét Heltai Jenő verseire szerzte: Kacsóh Pongrác. Szövegét Petőfi költői elbeszéléséből írta: Bakonyi Károly. Átdolgozta: Karinthy Ferenc. Közreadja: dr. Till Géza* (Budapest: Zeneműkiadó, 1962 [cop. 1961]).

Nyomatott kotta: H-Bsk Zenei Gyűjtemény ZQ 6488 *János vitéz. Daljáték 3 felvonásban. Petőfi költeménye után írta Bakonyi Károly. Zenéjét Heltai Jenő verseire szerzette Kacsóh Pongrác dr. Teljes zongorakivonat szövegekönyvvel. Második kiadás* (Budapest: Zeneműkiadó, 1954 [cop. 1953]). Az elején a Kenessey által komponált operaházi betétszámok: No. 1a Toborzó az első felvonáshoz („Itt a zászló, csak, legények, alája”); Előzene és menüett a második felvonáshoz; „Szép Tündérorszámban híre sincs a télnek” a harmadik felvonáshoz.

H-Bsk Zenei Gyűjtemény ZQ 40367/1–2 *János vitéz, daljáték 3 felvonásban. Petőfi költeménye után írta: Bakonyi Károly, zenéjét Heltai Jenő verseire szerzette: Dr. Kacsóh Pongrác, operára átdolgozta: Buttykai Ákos* (Budapest: Bárd Ferenc és Fia, cop. 1931; lemezszám: B. F. T. 825 és 826). A legkedveltebb dalok ének-zongorakivonata két füzetben. I. füzet: Bagó első dala („A fuszujka szára”); Huszár induló („Mellettem csatázó pajtásom”); Jancsi belépője („Én a pásztorok királya”); Iluska dala („Van egy szegény kis árva lány”); „Megálmodtam réges régen”; „Szép a huszár ha lóra pattan”; Furulya nóta („Én vagyok a bojtár gyerek”); II. füzet: Jancsi második belépője („Szép huszárok, jó huszárok”); A királyleány dala („Oh csak ne volnék gyenge leányka”); „Kék tó, tiszta tó”; „Egy rózsaszál szeben beszél”; Bagó második dala („A furulyám jaj be búsan szól”); Tündérvadás („János vitéz, szerelmesem”).

Kézírtos kotta: H-Bn Ms. Mus. 2185.

Hangfelvétel: HN 36.006 Gramofonfelvétel (London: Columbia, é. n.).

Sajtóhíradás: A Zene 13/6 (1931. dec. 15.), 98–99. [beszámoló a Magyar Királyi Operaház bemutató előadásáról]. *Neue Freie Presse* Nr. 17493 (6. Mai 1913), 20. [bemutató előadás, a budapesti Király Színház vendégtársa a bécsi Carl-Theaterben]; Nr. 17494 (7. Mai 1913), 10. [beszámoló a budapesti Király Színház carl-theaterbeli vendégtársáról]; Nr. 17495 (8. Mai 1913), 20. [előadás a bécsi Carl-Theaterben; a budapesti Király Színház társulatának vendégtársa]. *Pester Lloyd* 51/280 (18. November 1904), [7]–[8]. [ősbemutató a budapesti Király Színházban; szereposztással, a címszerepben: Fedák Sári; Iluska: Medgyaszay Vilma]; 51/281 (19. November 1904), [7]. [beszámoló a budapesti Király Színház ősbemutatójáról]; 60/107 (7. Mai 1913), 10. [beszámoló a budapesti Király Színház bécsi vendégtársáról]; 66/253 (20. December 1919), 9. [beszámoló a budapesti Király Színház előző esti felújításáról].

Irodalom: Batta András, *Álom, álom, édes álom... Népszínművek, operettek az Osztrák-Magyar Monarchiában* (Budapest: Corvina, 1992), 44–56.

Mary Ann (Budapest, Király Színház, 1908. dec. 5.)

Szöveg: Hajó Sándor (próza), Gábor Andor (versek) (Israel Zangwill *Merely Mary Ann* című színműve nyomán)

Sajtóhíradás: Pester Lloyd 55/291 (5. December 1908), 15. [ősbemutató a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 55/292 (6. December 1908), 10. [beszámoló a budapesti Király Színház ősbemutatójáról].

Rákóczi (Budapest, Király Színház, 1906. nov. 20.)

Műfaji megjelölés: daljáték (a *Pester Lloyd* szerint)

Szöveg: Bakonyi Károly (próza), Endrődi Sándor, Pásztor Árpád (versek)

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 53/283 (20. November 1906), 6. [ösbemutató a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 53/284 (21. November 1906), 6–7. [beszámoló a budapesti Király Színház ösbemutatójáról].

Káldy Gyula

Zuávok (Arad, Nemzeti Színház, 1868)

(*Die Reise nach Algier*)

Szöveg: Follinusz Emil

Színlap (H-DRé): Debreceni Nemzeti Színház (1871. nov. 18. [először], dec. 9. [másodszor], 1872. jan. 13., ápr. 11.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 191 [55. old.: Latabár Endre társulata 1871. júliusában és augusztusában a Budai Színkörben játszott], 362, 363, 468, 469.

Irodalom: Galamb Sándor. „A magyar operett első évtizedei”, *Budapesti Szemle* 204/592 (1926. dec.), 373–374; *Magyar Színművészeti Lexikon*, szerk. Schöpflin Aladár ([Budapest]: Színészegyesület, [1929]–1931), II. köt., 353–354.

Kálmán Imre [Emmerich Kálmán]

Arizona Lady (Bern, Stadttheater, 1954. jan. 1.)

Szöveg: Alfred Grünwald, G. Beer

Az obsitos (Budapest, Vígszínház, 1910. márc. 16.)

(*Der gute Kamerad*) (Bécs, Bürgertheater, 1911. okt. 27.)

(*Gold gab ich für Eisen!*) (Bécs, Theater an der Wien, 1914. okt. 17.)

(*Her Soldier Boy*) (New York, Astor Theatre, 1916. dec. 6.)

Szöveg: Bakonyi Károly

Fordítás/átdolgozás: Viktor Léon (Bécs, Bürgertheater, 1911. okt. 27.; Bécs, Theater an der Wien, 1914. okt. 17.); Rida Johnson Young (New York, Astor Theatre, 1916. dec. 6.)

Zenei betét: Sigmund Romberg (New York, Astor Theatre, 1916. dec. 6.)

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1927. máj. 29., máj. 29. – jún. 1.)

Előadási anyag: H-Bn MM 4659 Litografált szöveggönyv; hozzákötte a rendezőkönyv. H-Bn MM 5721 Litografált sűgőpéldány (Budapest: Országos Színészegyesület, é. n.) a Magyar Állami Operaház könyvtárából. Bem. Komjáthy János társulata, Temesvár, Ferencz József Városi Színház, 1914. okt. 15.; Budai Színkör, 1915. máj. 23.; Sebestyén Mihály társulata, Miskolci Nemzeti Színház, 1927. febr. 12. (rendező: Rátkai Sándor); Diósgyőr, Műkedvelő társulat, 1927. ápr. 10.; Pesterzsébet, Szabadság Dalkör, 1927. nov. 1. (rendező: Dicső József). A melléklet a mű sokszorosított rendezőpéldánya. H-Bn MM 7217 Gépiratos szöveggönyv. H-Bn MM 18.275 Magyar nyelvű szöveggönyv (Budapest: Kókai, 1937). = *Fővárosi és vidéki színházak másora*, 122. H-Bn Víg. 258 Kézírtas rendezőpéldány Szilágyi Vilmos bejegyzéseivel. Bem. Vígszínház, 1910. márc. 16.

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 55/63 (16. Máj 1910), 13. [ösbemutató a budapesti Vígszínházban]; 55/64 (17. Máj 1910), 9. [beszámoló a budapesti Vígszínház bemutató előadásáról]. *The Evening World* (7 December 1916), 13. [„The New Plays. *Her Soldier Boy* hits the Bull’s-Eye”, Charles Darlton beszámolója a new yorki Astor Theatre bemutató előadásáról]. *The Sun* 84/98 (7 December 1916), 6. [„Clifton Crawford in New Opera”; *Her Soldier Boy*, beszámoló a new yorki Astor Theatre bemutató előadásáról]. *The Washington Times* No. 9089 (19. November 1916), 11. [a *Her Soldier Boy* premierje nov. 23-án lesz]. *Wiener Abendpost* Nr. 248 (28. Oktober 1911), 8. [beszámoló a bécsi Bürgertheater bemutató előadásáról]; Nr. 240 (19. Oktober 1914), 8. [beszámoló a bécsi Theater an der Wien bemutató előadásáról]. *Wiener Zeitung* Nr. 247 (27. Oktober 1911), 20. [bemutató a bécsi Bürgertheaterben]; Nr. 245 (17. Oktober 1914), 12. [bemutató a bécsi Theater an der Wienben].

Das Hollandweibchen (Bécs, Johann-Strauss-Theater, 1920. jan. 30.)

(*A hollandi menyasszony*)

(*A hollandi menyecske*) (Budapest, Király Színház, 1921. okt. 21.)

Szöveg: Leo Stein, Jenbach Béla [Bela Jenbach]

Fordítás/átdolgozás: Kulinyi Ernő (Budapest, Király Színház, 1921. okt. 21.)

Színlap (H-Bn): Király Színház („XVIII. év” [= 1922]. febr. 13. [19-én is ez lesz műsoron]).

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 19909 (30. Januar 1920), 9. [ösbemutató a bécsi Johann-Strauss-Theaterben]. *Pester Lloyd* 68/235 (21. Oktober 1921), 7. [bemutató a budapesti Király Színházban]; 68/236 (22. Oktober 1921), 16. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról]. *Wiener Zeitung* Nr. 24 (30. Jänner 1920), 9. [másnap lesz az ösbemutató a bécsi Johann-Strauss-Theaterben].

Das Veilchen vom Montmartre (Bécs, Johann-Strauss-Theater, 1930. márc. 21.; rev. változat: Bécs, Theater an der Wien, 1930)

(*A montmartre-i ibolya*), (*Montmartrei ibolya*) (Budapest, Király Színház, 1935. ápr. 12.)

Szöveg: Julius Brammer, Alfred Grünwald

Fordítás/átdolgozás: Szenes Andor, Szenes Iván; Innocent Vincze Ernő

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1950. jan. 12–13., jan. 13., febr., márc., 1954. máj., máj. 6–28. [vendéjáték a Medosz Mórincz Zsigmond Kultúrotthonban], jún. [vendéjátékok a Mórincz Zsigmond Kultúrotthonban, a Majakovszkij Színpadon, a Vidámparkban, az I. és a VIII. ker. Tanács Színpadán], júl.). (**H-Bsz): Fővárosi Operettszínház** (1954. máj., jún. [vendéjátékok a Mórincz Zsigmond Kultúrotthonban, a Majakovszkij Színpadon, a Vidámparkban, az I. és a VIII. ker. Tanács Színpadán], júl.).

Előadási anyag: H-Bn MM 790 Gépiratos szöveggönyv, Szenes Iván fordítása (Budapest: Marton, é. n.). **H-Bn MM 19.195** Gépiratos szöveggönyv, Szenes Andor és Szenes Iván fordítása (Budapest: Szerzői Jogvédő hivatal, é. n.). Kamaraszínpadra átdolgozta: Innocent Vincze Ernő. **H-Bn [régijelzet, átsorolva törzsgyűjteménybe:] D 55.122** Technikai forgatókönyv a Mafilm 1987-es televízió-változatához. Szenes Iván fordítása alapján írta és rendezte: Maár Gyula. Kép: Márk Iván.

Nyomatott kotta: H-Bn Z 46.088/1 „Ma önről álmodtam megint”, dal az operettből. *Magyar operettek gyöngyszemei. Nagyszerű operettek legszebb dalai. Énekhangra zongorakísérettel*, 1. köt., 2. kiad. (Budapest: Zeneműkiadó, 1959). Szenes Andor fordítása. **H-Bn Z 54.554** „Ma várlak, imádlak...”, dal az operettből. *Montmartrei ibolya (Das Veilchen vom Montmartre). Operett, 3 felv. Irták Julius Brammer, Alfred Grünwald. Ford. és a verseket írta Szenes Andor* (Budapest: Rózsavölgyi, 1930, lemezszám: R. és T. 5916). Ének-zongorakivonat.

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 28534 (21. März 1930), 19. [ösbemutató a bécsi Johann-Strauss-Theaterben].

Der kleine König (Bécs, Theater an der Wien, 1912. nov. 23.)

(*A kis király*) (Budapest, Népopera, 1914. jan. 17.)

Szöveg: Bakonyi Károly, Martos Ferenc [Mittelmann]

Fordítás/ átdolgozás: Robert Bodanzky (Bakonyi Károly és Martos Ferenc nyomán)

Színlap (H-Bsz): Népopera (1914. jan. 12. [17-én vasárnap és 18-án, operettújdonosság; Szoyer Ilonka, Berky Lili, Sziklay Kornél felléptével]).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 61/15 (1914. jan. 17.), 18. [bemutató a budapesti Népoperában, szereposztással; Szoyer Ilonka, Berky Lili és Sziklai Kornél vendégszereplésével]; 61/16 (1914. jan. 18.), 11–12. [beszámoló a budapesti Népopera bemutató előadásáról]. *Vasárnapi Újság* 63/47 (1916. nov. 19.), 752. *Wiener Abendpost* Nr. 271 (25. November 1912), 6. [részletesebb beszámoló a bécsi Theater an der Wien ösbemutatójáról]. *Wiener Zeitung* Nr. 269 (23. November 1912), 15. [ösbemutató a bécsi Theater an der Wienben; szereposztással]; Nr. 270 (24. November 1912), 8. [beszámoló a bécsi Theater an der Wien ösbemutatójáról].

Der Teufelsreiter (Graf Sándor) (Bécs, Theater an der Wien, 1932. márc. 10.)

(*Ördöglovas*) (Budapest, Király Színház, 1934. ápr. 24.)

Szöveg: Rudolf Schanzer, Ernst Welisch

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 24242 (10. März 1932), 18. [ösbemutató a Theater an der Wienben]; Nr. 24243 (11. März 1932), 7. [L. Híd, „Der Teufelsreiter. Theater an der Wien”; beszámoló az ösbemutatóról].

Der Zigeunerprimas (Bécs, Johann-Strauss-Theater, 1912. okt. 11.)

(*A cigányprímás*), (*Cigányprímás*) (Budapest, Király Színház, 1913. jan. 24.)

(*Sari*) (New York, Liberty Theatre, 1914. jan. 13.)

Szöveg: Friedrich Grünbaum, Julius Wilhelm

Fordítás/átdolgozás: Catherine Chisholm Cushing, E. P. Heath (New York, Liberty Theatre, 1914. jan. 13.)

Hangfelvétel: H-Bmr 117138 Német nyelvű élő előadás CD-felvétele (CPO, 2005; gyártási szám: CPO 777 058-2). München, Philharmonie im Gasteig, 2003. okt. 25–26. Juliska: Edith Lienbacher; Sári: Gabriele Rossmanith; Irinoy Gaston gróf: Zoran Todorovich; Laci: Roberto Sacca; VII. Henrik: Kay Stieffermann; Cadeau/Fekete: Klaus Häger; Rácz Pali: Wolfgang Bankl; Ceremóniamester: Martin Likier; Cigányok: Ladislav

Hallon, Karol Bernáth; Narrátor: Sunnyi Melles; Bajor Állami Opera Gyermekkara, karigazgató Eduard Asimont; Szlovák Filharmonikusok Énekkara, karigazgató: Marián Vach; Müncheni Rádió Szimfonikus Zenekara, vez. Claus Peter Flor. I. felvonás. **H-Bmr 117170** Előbbi folytatása. II. felvonás. **H-Bmr 117186** Előbbi folytatása. III. felvonás. **H-Bmr 117593** Előbbi folytatása. Kálmán Imre beszél *A cigányprímás* című művéről (Bonustrack a CD-ről). **H-Bmr 160843** No. 2 Rácz Pali dala („Voltam egyszer én is” – „Régen néma már a húr”). Gáti István, Magyar Rádió Szimfonikus Zenekara, vez. Breitner Tamás. Dátum nélkül. **H-Bmr 160846** No. 9 Stradivári-dal („Az ócska Stradivári”). Gáti István, Magyar Rádió Szimfonikus Zenekara, vez. Breitner Tamás. Dátum nélkül. **H-Bmr 285516** No. 2 Rácz Pali dala („Jól ismertek egykor engem” – „Régen néma már a húr”). Melis György, Magyar Rádió és Televízió Szimfonikus Zenekara, vez. Vincze Ottó. Stúdiófelvétel (Budapest, Magyar Rádió, 1964. aug. 28.).

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 17500 (14. Mai 1913), 22. [előadás a bécsi Carl-Theaterben a budapesti Király Színház társulata vendégjátékának keretében]. *Pester Lloyd* 60/21 (24. Januar 1913), 16. [bemutató a budapesti Király Színházban; szereposztással; Fedák Sári, Pálmay Ilka és Nyárai Antal felléptével]; 60/22 (25. Januar 1913), 10. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról]. *The Evening World* (10. January 1914), 7. [„New Plays for Coming Week”; 13-án kedden lesz a *Sari* premierje a new yorki Liberty Theatre-ben]; (15 January 1914), 19. [„The New Plays. *Sari* the Musical Delight of the Season”, Charles Darnton beszámolója a new yorki Liberty Theatre bemutató előadásáról] *The Sun* 81/133 (11 January 1914), Seventh Section, 5. [„The Novelties of the Coming Week”; 13-án kedden lesz a *Sari* premierje a new yorki Liberty Theatre-ben]; 81/136 (14. January 1914), 7. [„*Sari* makes Decided Hit”, beszámoló a new yorki Liberty Theatre előző esti bemutató előadásáról]. *Vasárnapi Újság* 63/47 (1916. nov. 19.), 752. *Wiener Abendpost* Nr. 235 (12. Oktober 1912), 7. [beszámoló a bécsi Johann-Strauss-Theater ősbemutatójáról]. *Wiener Zeitung* Nr. 234 (11. Oktober 1912), 22. [ősbemutató a bécsi Johann-Strauss-Theaterben; Rácz Pali: Alexander Girardi].

Die Bajadere (Bécs, Carl-Theater, 1921. dec. 23.)

(*A bajadér*) (Budapest, Király Színház, 1922. nov. 10.)

(*The Yankee Princess*) (New York, Knickerbocker Theater, 1922. okt. 2.)

Szöveg: Julius Brammer, Alfred Grünwald

Fordítás/átdolgozás: Kulinyi Ernő (Budapest, Király Színház, 1922. nov. 10.); William Le Baron, Bud G. DeSilva (New York, Knickerbocker Theater, 1922. okt. 2.)

Színlap (H-Bn): *Budai Színkör* (1926. szept. 1–5., 5–12.). (**H-Bsz):** *Fővárosi Nyári Színház* (1924. aug. 17.).

Előadási anyag: **H-Bn MM 8452** Magyar nyelvű, gépiratos sűgő- és rendezőpéldány, díszletrajzzal, a szegedi Városi Színház könyvtárából; Kulinyi Ernő fordítása. Bem. Palágyi Lajos társulata, Szeged, Városi Színház, 1923. ápr. 6. (rendező: Rátkai Sándor); Görög Sándor társulata, Szeged, Városi Színház, 1932. febr. 12.; Győr, 1941. aug. 31. (rendező: Remete Géza). **H-Bn MM 19.026** Gépiratos, magyar nyelvű szöveggel (Budapest: Szerzői Jogvédő Hivatal, é. n.); Kulinyi Ernő fordítása, átdolgozta Kolozsvári Andor. **H-Bsz Kézirattár 2005.117.1 . .(1–6)** énekszólások zongorakísérettel = német nyelvű zongorakivonat (Berlin: Drei Masken-Verlag, 1921) részletei: az oldalszámolás nem folyamatos, kiemelt – szerep szerinti – részletek: 1) Radjami; 2) Odette; 3) Napoleon; 4) Louis Philippe; 5) Parker; 6) Pimprinette). Bejegyzés: „Tarnay Béla, Miskolcz-Buda” (Radjami kottáján); „Buday” (Napoleon kottáján). Sebásty Mihály színiigazgató könyvtárából (121.). **H-Bsz Kézirattár 2005.117.2 . .(1–16)** Német nyelvű kóruszólások beírt magyar szöveggel (Berlin: Drei Masken Verlag, 1922): 1–8) Sopran–Alt; 9–12) Tenor I–II; 13–16) Bass I–II. Sebásty Mihály színiigazgató könyvtárából (121.). **H-Bsz Kézirattár 84.374** Sűgőpéldány.

Sajtóhíradás: *New York Tribune* 82/27715 (3 October 1922), 8. [„*Yankee Princess* a Real Blueblood Among Shows”, beszámoló a new yorki Knickerbocker Theater bemutató előadásáról; szereposztással, valamint fotóval az Odette szerepét alakító Vivienne Segalról]. *The Evening World* 63/22169 (3 October 1922), 27. [„*Yankee Princess* Gorgeous Beauty”, beszámoló a new yorki Knickerbocker Theater bemutató előadásáról]. *Wiener Abendpost* Nr. 292 (24. Dezember 1921), 2. [beszámoló a bécsi Carl-Theater ősbemutatójáról]. *Wiener Zeitung* Nr. 291 (23. Dezember 1921), 12. [ősbemutató a bécsi Carl-Theaterben].

Die Csárdásfürstin (Bécs, Johann-Strauss-Theater, 1915. nov. 17.)

(*A csárdáskirályné*) (*Csárdáskirályné*) (Budapest, Király Színház, 1916. nov. 3.)

(*A csárdáskirálynő*) (*Csárdáskirálynő*) (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1954. nov. 12.)

(*Princesse Czardas*) (Párizs, Trianon-Lyrique, 1930)

(*The Gipsy Princess*) (London, Prince of Wales Theatre, 1921. máj. 20.)

(*The Riviera Girl*) (New York, New Amsterdam Theatre, 1917. szept. 24.)

Szöveg: Leo Stein, [Bela Jenbach]

Fordítás/átdolgozás: Gábor Andor (Budapest, Király Színház, 1916. nov. 3.); Guy Bolton, P. G. Wodehouse (New York, New Amsterdam Theatre, 1917. szept. 24.); Arthur Miller (próza), Arthur Stanley (versek) (London, Prince of Wales Theatre, 1921. máj. 20.); Békeffy István, Kellér Dezső (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1954. nov. 12.)

Zenei betét: „Lári-fári, nem kell várni” (Sárika és Gaston kettőse Kálmán *A cigányprímás* című operettjéből) (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1954. nov. 12.)

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1948. nov. 18., [dec. 1.], [1948], 1954. nov., nov. 12., dec., 1955. jan., febr., márc., ápr., máj. [150–200. előadás], jún. [150–200. előadás], aug. 25., aug.-szept., okt., nov., dec., 1956. febr., [1957], 1957. jan. 9., [1957. aug.], bérleti hirdetemény az 1956/57-os évadra, 1958. jan., febr., márc., ápr.). **(H-Bsz): Fővárosi Operettszínház** (1954. nov. [„12-én először”], nov. 12. [„először”], dec., 1955. jan. [50. előadás], máj. [150–200. előadás], jún. [150–200. előadás], aug.–szept. [200. előadás], aug. 25. [200. előadás, évadnyitó], 1956. márc. [250. előadás], márc. 30. [250–300. előadás, „április havi műsor”], júl. [350. előadás], szept. [350. előadás], bérleti felhívás az 1956/57-es évadra, 1957. márc., jún.–júl.).

Nyomatott zongorakivonat és szövegkönyv: H-Bn Z 45.259 Csárdáskirálynő. Nagyoperett 3 felvonásban. L. Stein és B. Jenbach szövegének felhasználásával írta Békeffy István és Kellér Dezső. Gábor Andor versei. Kálmán Imre zenéje. Teljes zongorakivonat szövegkönyvvel (Budapest: Zeneműkiadó Vállalat, 1955). Teljes zongorakivonat szövegkönyvvel. A szövegkönyv díszlet-alaprajzokkal. **H-Bsz Q 20.297** Nyomatott szövegkönyv.

Előadási anyag: H-Bsz Kézirattár 2006.4 .1 .1 . Német nyelvű zongorakivonat, beírt magyar szöveggel (Leipzig: Josef Weinberger, 1916). Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (36.). **H-Bsz Kézirattár 2006.4 .1 .2 .** Német nyelvű nyomtatott zongorakivonat (Leipzig: Josef Weinberger, 1916), beírt magyar szöveggel. Rendező- és ügyelőpéldányként szolgált. Kéziratos bejegyzésekkel. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (36.). **H-Bsz 2006.4 .2 . (1–19)** Zenekari szólamok, litografált kézirat (Leipzig: Josef Weinberger, 1916); nem teljes garnitúra: 1) Violin I; 2) Violin II; 3) Viola; 4) Cello; 5) Bass; 6) Flauto II; 7) Oboe I; 8) Oboe II; 9) Fagott I; 10) Fagott II; 11) Horn I; 12) Horn II; 13) Horn III; 14) Horn IV; 15) Posaune I; 16) Posaune II; 17) Posaune III; 18) Celesta; 19) Harfe. Bejegyzések: „Balla Kálmán színiigazgató (Fagott II, Celesta); „Miskolc 1921, 1923”; „Temesvár, 1917; Egy egész hétig próbáltuk ezt a nagy operettet, disznóság” (Corno I). Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (36.). **H-Bsz Kézirattár 2006.4 .3 . (1–4)** Énekszólamok: 1) Graf Boni Kancsiánu; 2) Graf Boni Kancsiánu; 2) Feri v. Kerekes; 4) Kiss. Bejegyzés: Feri v. Kerekes szólamában a *Gasparone* című darab szereposztása. Énekes szignója: „Pallós János; Vámos Jenő”; „Egyed László Kaposvár 1921”. Mariházy Miklós színiigazgató / Sebestyén Mihály színiigazgató (36.) könyvtárából. **H-Bsz Kézirattár 2006.4 .4 . (1–15)** Nyomatott kóruszólamok (Leipzig: Josef Weinberger, 1916), német nyelvű, beírt magyar szöveggel: 1–2: Sopran; 3–5: Sopran; 6–8: Alt; 9–11: Tenor; 12–15: Basso. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (36.). **H-Bsz Kézirattár** [jelzet nélkül]. Magyar nyelvű szövegkönyv, a Király Színház sűgópéldánya, litografált kézirat (3 péld.), díszletrajzokkal, színpadi mozgásokkal.

Hangfelvétel: H-Bmr 226303 Csárdáskirálynő. Közvetítés a Fővárosi Operettszínházból. Felvétel az 1954. dec. 8-i előadásról, először 1954. dec. 27-én 18:20-tól sugározta a Kossuth-adó. (További adások: 1957. febr. 16. 18:00 Kossuth; 1958. nov. 8. 18:15 Kossuth; 1962. okt. 13. 18:35 Kossuth; 1999. jan. 2. 00:15 Petőfi). Első felvonás. Karigazgató: Virányi László. Vez. Bródy Tamás. Cecília: Honthy Hanna; Herceg: Csákányi László; Szilvia: Németh Marika; Edvin: Borvető János; Bóni: Rátonyi Róbert; Stázi: Gyenes Magda; Miska: Feleki Kamill; Feri bácsi: Homm Pál; Főherceg: Ferenc László; Tábornok: Győző László; Adjutáns: Sárosi Gábor; Krisztina: Sághy Erzs; Tonelli: Antalffy József; Mérő: Nádor Jenő; Endrei: Décsi Pál; Közjegyző: Romhányi Rudolf; Lazarovics: Sárosi Andor; Báró: Lengyel Vilmos; Gróf: Bánffy György; Leontin: Marton Éva. **H-Bmr 22604** Előbbi folytatása. Második felvonás. **H-Bmr 226305** Előbbi folytatása. Harmadik felvonás.

Sajtóhíradás: Die Bombe 45/48 (28. November 1915), 3. [beszámoló a bécsi Johann-Strauss-Theater ősbemutatójáról]. **Die Neue Zeitung** (19. November 1915), 7. **L'Ouest-Éclair** (22 décembre 1930). **Neue Freie Presse** 18405 (18. November 1915), 12. [beszámoló a bécsi Johann-Strauss-Theater ősbemutatójáról]. **Neues 8 Uhr Blatt** 2/359 (18. November 1915), 3. [beszámoló a bécsi Johann-Strauss-Theater ősbemutatójáról]. **New York Tribune** 77/25881 (25 September 1917), 7. [„The Riviera Girl Adorned by Wilda Bennett”, rövid beszámoló a new yorki New Amsterdam Theatre bemutató előadásáról; szereposztással]; 77/25886 (30 September 1917), 4. [„Some of Last Week’s New Plays [...] The Riviera Girl”; beszámoló a new yorki New Amsterdam Theatre bemutató előadásáról]. **Pester Lloyd** 63/306 (1916. nov. 3.), 5. [bemutató előadás a budapesti Király Színházban]; 63/307 (1916. nov. 4.), 12. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról]. **Reichspost** 22/544 (19. November 1915), 10. [beszámoló a bécsi Johann-Strauss-Theater ősbemutatójáról]. **Sport & Salon** 18/48 (27. November 1915), 11. [beszámoló a bécsi Johann-Strauss-Theater ősbemutatójáról]. **Új Zenei Szemle** Szánthó Dénes, „Hogyan legyen a zene mindenkié?”, 6/7–8 (1955. júl.–aug.), 45–48. **Színházi Élet** 5/38 (1916. okt. 29. – nov. 5.), 34. [heti műsor; szereposztással]; 5/40 (1916. nov. 12–19.), 3–8. [beszámoló A csárdáskirályné királyi színházi bemutatójáról, fotókkal], uott. 12–13. és 19. [további fotók az előadásról], uott. 38–39. [az operett nászindulója, Mendelssohn művének cigányos feldolgozása]. **The Sun** 85/25 (25 September 1917), 7. [„The Riviera Girl at New Amsterdam”, beszámoló a new yorki New Amsterdam Theatre bemutató előadásáról];

szereposztással]. *Vasárnapi Újság* 63/47 (1916. nov. 19.), 752. *Wiener Bilder* 20/49 (5. Dezember 1915), 17. [beszámoló a bécsi Johann-Strauss-Theater ősbemutatójáról].

Die Faschingsfee (Bécs, Johann-Strauss-Theater, 1917. szept. 21.; részben a *Zsuzsi kisasszony* átdolgozása)

(*A farsang tündére*) (Budapest, Király Színház, 1919. okt. 3.)

Szöveg: Alfred Maria Willner, Rudolf Österreicher [Oesterreicher]

Fordítás: Gábor Andor (Budapest, Király Színház, 1919. okt. 3.)

Színlap (H-Bsz): Fővárosi Nyári Színház (1921. ápr. 5–9.). **(H-DRe):** Debreceni Csokonai Színház (1920. jún. 8. [bemutató]).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 66/187 (4. Oktober 1919), 6. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról]. *Wiener Abendpost* Nr. 218 (22. September 1917), 4. [beszámoló a bécsi Johann-Strauss-Theater bemutató előadásáról]. *Wiener Zeitung* Nr. 216 (21. September 1917), 18. [bemutató a bécsi Johann-Strauss-Theaterben].

Die Herzogin von Chicago (Bécs, Theater an der Wien, 1928. ápr. 5.)

(*A csikágó hercegnő*) (Budapest, Király Színház, 1928. dec. 2.)

Szöveg: Julius Brammer, Alfred Grünwald

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 22829 (5. April 1928), 17. [ősbemutató a Theater an der Wienben]; Nr. 22830 (6. April 1928), 12. [Ludwig Hirschfeld, „Kalman-Premiere. *Die Herzogin von Chicago* im Theater an der Wien”]

Die Zirkusprinzessin (Bécs, Theater an der Wien, 1926. márc. 26.)

(*A cirkuszhercegnő*) (Budapest, Király Színház, 1926. szept. 24.)

(*The Circus Princess*) (?New York, Winter Garden Theatre, 1927. ápr. 25.)

Szöveg: Julius Brammer, Alfred Grünwald

Fordítás/átdolgozás: Liptai Imre, Kulinyi Ernő (Budapest, Király Színház, 1926. szept. 24.); Harry B. Smith (?New York, Winter Garden Theatre, 1927. ápr. 25.)

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 22102 (26. März 1926), 15. [ősbemutató a Theater an der Wienben]; Nr. 22103 (27. März 1926), 9. [Ludwig Hirschfeld, „Der neue Kalman. Uraufführung *Der Zirkusprinzessin* im Theater an der Wien”]. *Wiener Zeitung* Nr. 71 (26. März 1926), 8. [előadás a Theater an der Wienben].

Golden Dawn (New York, Hammerstein’s Theater, 1927)

Szöveg: O. Harbach, O. Hammerstein

Gräfin Mariza (Bécs, Theater an der Wien, 1924. febr. 28.)

(*Marica grófnő*) (Budapest, Király Színház, 1924. okt. 18.)

(*Countess Maritza*) (New York, Shubert Theatre, 1926. szept. 18.)

Szöveg: Julius Brammer, Alfred Grünwald

Fordítás/átdolgozás: Harsányi Zsolt (Budapest, Király Színház, 1924. okt. 18.); Harry B. Smith (New York, Shubert Theatre, 1926. szept. 18.)

Filmadaptáció: Hans Steinhoff, 1926

Színlap (H-Bn): *Budai Színkör* (1925. júl. 17., 1926. szept. 1–5., 5–12., 12–19.).

Előadási anyag: H-Bn MM 75 Magyar nyelvű, gépiratos szövegkönyv (Budapest, Marton, é. n.).

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 22102 (26. März 1926), 16. [Ludwig Hirschfeld, „Verfilmte Operette. Bemerkungen zum *Gräfin Mariza*-Film”]. *Wiener Zeitung* Nr. 48 (27. Februar 1924), 6. [másnap lesz a Theater an der Wien ősbemutatója]; Nr. 50 (29. Februar 1924), 7. [beszámoló a Theater an der Wien ősbemutatójáról].

Kaiserin Joséphine (Zürich, Stadttheater, 1936. jan. 18.)

(*Josephine császárné*) (Budapest, Városi Színház, 1937. márc. 27.)

Szöveg: Paul Knepler, Herczeg Géza

Marinka (New York, Winter Garden, 1945. júl. 18.)

Szöveg: Karl Farkas, George Marion Jr.

Tatárjárás (Budapest, Vígszínház, 1908. febr. 22.)

(*Autumn Manœuvres*) (London, Adelphi Theatre; Enoch & Sons, 1912)

(*Ein Herbstmanöver*) (Bécs, Theater an der Wien, 1909. jan. 22.)

(*Manœuvres d'automne*) (Lyon, Théâtre des Célestines, 1914. márc. 23.)

(*The Gay Hussars*) (New York, Knickerbocker Theatre, 1909. júl. 29.)

Szöveg: Bakonyi Károly (próza), Gábor Andor (versek)

Fordítás/átdolgozás: Robert Bodanzky (Bécs, Theater an der Wien, 1909. jan. 22.); Maurice Brown Kirby, Grant Stewart (New York, Knickerbocker Theatre, 1909. júl. 29.); Henry Hamilton, Percy Greenbank (London, Adelphi Theatre; Enoch & Sons, 1912)

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1923. jan. 6–15., 20–29., jan. 27. – febr. 5., jan. 30. – febr. 5., febr. 3–11., 11–18., 17–26., febr. 24. – márc. 5., márc. 3–12., 10–19., 17–26., márc. 24. – ápr. 2., márc. 31. – ápr. 9., ápr. 7–16., 14–23., 21–30., ápr. 28. – máj. 7., máj. 5–14., 12–21., 23–28., máj. 26. – jún. 6., 1925. máj. 9–17., 12–17., 15–21.). **(H-Bsz): Fővárosi Nyári Színház** (1913. jún. 22. [„heti műsor”], 1921. máj. 17–22.); **Népopera** (1916. jan. 8. [9-én délután]).

Sajtóhíradás: *New York Tribune* 69/22902 (30 July 1909), 7. [„The Stage. *The Gay Hussars*”, beszámoló a new yorki Knickerbocker Theatre bemutató előadásáról; szereposztással]. *Pester Lloyd* 55/47 (22. Februar 1908), 5. [ösbemutató a budapesti Vígszínházban]; 55/46 (23. Februar 1908), 13. [beszámoló a Vígszínház ösbemutatójáról]. *The Sun* 76/332 (29 July 1909), 10. [bemutató előadás a new yorki Knickerbocker Theatre-ben] 76/333 (30 July 1909), 5. [„*The Gay Hussars* on View. Savage to the Front with a Viennese Opera”, beszámoló a new yorki Knickerbocker Theatre bemutató előadásáról]. *Wiener Abendpost* Nr. 18 (23. Jänner 1909), 5. [beszámoló a bécsi Theater an der Wien bemutató előadásáról]. *Wiener Zeitung* Nr. 17 (22. Jänner 1909), 16. [bemutató a bécsi Theater an der Wienben].

The Blue House (London, Hippodrome, 1912)

Szöveg: A. Hurgon

Zsuzsi kisasszony (Budapest, Vígszínház, 1915. febr. 27.)

→ *Die Faschingsfee* is

(*Little Miss Springtime*), (*Miss Springtime*) (New York, New Amsterdam Theatre, 1916. szept. 25.)

Szöveg: Martos Ferenc [Mittelmann], Bródy Miksa

Átdolgozás: Guy Bolton, P. G. Wodehouse, Herbert Reynolds (New York, New Amsterdam Theatre, 1916. szept. 25.); Innocent Vincze Ernő (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1957)

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1957. jan.). **(H-Bsz): Népopera** (1916. jan. 6.).

Sajtóhíradás: *New York Tribune* 76/25486 (26 August 1916), 7. [a *Little Miss Springtime* new yorki premierje szeptember 25-én lesz a New Amsterdam Theatre-ben; Petráss Sári is szerepelni fog a darabban]. *Pester Lloyd* 62/58 (27. Februar 1915), 15. [ösbemutató a budapesti Vígszínházban]; 62/59 (28. Februar 1915), 16. [beszámoló a budapesti Vígszínház ösbemutatójáról]. *The Sun* 84/24 (24 September 1916), Section 3, 2. [a *Miss Springtime* new yorki premierje másnap lesz a New Amsterdam Theatre-ben; Petráss Sári is szerepelni fog a darabban]. *Vasárnapi Újság* 63/47 (1916. nov. 19.), 752.

Kamjonkay István

Ide gyere rózsám... (Budapest, Royal Színház, 1938. júl. 9.)

Szöveg: Dénes Gyula

Előadási anyag: H-Bsz Kézirattár 2006.63 .1 . .(1-2) Zongorakivonat, litografált kézirat (Budapest: Csárdás / Nova, 1939). Sebestyén Mihály színikazgató könyvtárából (114.). **H-Bsz Kézirattár 2006.63 .2 . .(1-14)** Zenekari szólamok, litografált kézirat (Budapest: Csárdás / Nova, 1939): 1) Violin I/Sax. I; 2) Violin I/Sax. I; 3) Violin II/Sax. II; 4) Violin II/Sax. II; 5) Violin III/Sax. III; 6) Violin III/Sax. III; 7) Basso; 8) Basso; 9) Tromba; 10) Tromba; 11) Drums; 12) Drums; 13) Cigányzenekar [zongorakivonat]; 14) Cigányzenekar [zongorakivonat]. A kották között sűgópéldány, a *Színházi Élet* darabmelléklete 2 példányban. Sebestyén Mihály színikazgató könyvtárából (114.).

Katscher, Robert

Bei Kerzenlicht (? , 1937)

(*Gyertyafény keringő*)

Szöveg: Siegfried Geyer

Fordítás/átdolgozás: Szántó Armand, Szécsen Mihály

Kemény Egon (ld. még Beretvás Károly – Kemény Egon)

Fekete lilium (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1946)

Szöveg: Nóti Károly, Földes Imre [Fleischmann], Halász Rudolf

Nyomatott kotta: **H-Bn Z 40.082** *Fekete lilium. Operett. Írták Nóti Károly és Földes Imre. Halász Rudolf versei* (Budapest: Bárd, 1947). [Zongorakivonat].

Kikelet utca 3. (Kikelet ucca 3) (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1929)

Szöveg: Bródy István, Harmath Imre

Nyomatott kotta: **H-Bn Z 47.737** „Fekete szemű kis párom”, dal az operettből, in: *Rózsavölgyi karácsonyi album 1929–1930* (Budapest: Rózsavölgyi, 1929), 42. **H-Bn Z 68.462/1–4** *Kikelet ucca 3. Operett 3 felv.* (Budapest: Rózsavölgyi és Tsa., lemezszám: R. és T. 4934). Zongorakivonat, 4 füzet. **H-Bn Z 71.080/1–4** *Kikelet ucca 3* (Budapest: Rózsavölgyi és Tsa., 1929). Dalok az operettből, zongorakivonat. **H-Bn Z 303.647/1** „Hej Kikelet ucca három”, foxtrott az operettből (Budapest: Rózsavölgyi és Tsa., 4938). Szalonzenekari letét, 13 db. szólam. **H-Bn Z 303.647/3** „Fekete szemű kis párom”, blues az operettből (Budapest: Rózsavölgyi és Tsa., 4939). Szalonzenekari letét, 14 db. szólam.

Májusfa (?)

Szöveg: Mesterházi Lajos, Szász Péter

Előadási anyag: **H-Bsz Q 22.679** Gépiratos szövegkönyv.

Valahol Délen (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1956. márc. 30.)

Szöveg: Tabi László (próza), Erdődy János (versek)

Zenei betét: „A 2. felvonás tánc-szvit zenéje Maros Rudolf feldolgozása”

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház ([1956], 1956. márc. 30. [„előszőr”], [1957. aug.], [1957. okt.], 1958. febr.). **(H-Bsz): Fővárosi Operettszínház** (1956. márc. [„előkészületben”], márc. 30. [„előszőr”], júl. [50. előadás], szept. [75. előadás]).

Nyomatott szövegkönyv: ld. **H-Bn Z 45.717** *Valahol Délen. Nagyoperett 3 felvonásban. Írta Tabi László. Zenéjét szerezte Kemény Egon. Versek Erdődy János. A bevezető tanulmány írta Karczag György. Szövegkönyv* (Budapest: Zeneműkiadó Vállalat, 1956). Díszletrajzokkal és jelmeztervekkel. **H-Bsz Q 19.642** *Valahol Délen. Nagyoperett 3 felvonásban. Írta Tabi László. Zenéjét szerezte Kemény Egon. Versek Erdődy János. A bevezető tanulmány írta Karczag György. Szövegkönyv* (Budapest: Zeneműkiadó Vállalat, 1956). Díszletrajzokkal és jelmeztervekkel. Pecsét: „SZERZŐI JOGVÉDŐ HIVATAL / SZÍNHÁZI OSZTÁLY / Bp. VI. Népköztársaság útja 29. / Telefon: 420-791.”

Nyomatott kotta: **H-Bn Z 31.477** „Valahol Délen”, dal az operettből, zongorakivonat *A Zeneműkiadó Váll. 1958. jan. havi táncujdonosságainak terjesztői anyaga 156* (Budapest: Zeneműkiadó, 1958). **H-Bn Z 45.717** Teljes zongorakivonat szövegkönyvvel: *Valahol Délen. Nagyoperett 3 felvonásban. Szövegét írta Tabi László. Versek: Erdődy János. Zenéjét szerezte Kemény Egon* (Budapest: Zeneműkiadó Vállalat, 1956). Színpadképekkel. **H-Bsz Q 19.642** ?Nyomatott kotta/szövegkönyv.

Előadási anyag: **H-Bmr ROP 191/C No. 1** Kéziratos zenekari szólamok Lolita bolerojához: 1) Violino 1 („V. Pult.”); 2) Violino 2 („IV. Pult.”); 3) Viola („III. Pult.”); 4) Basso („II. Pult.”). **H-Bmr ROP 191/C No. 2** Rodrigo és a görlok. Kéziratos zenekari szólamok: 1) Violino 1; 2) Violino 2; 3) Viola; 4) Basso. **H-Bmr ROP 191/C No. 4** Kéziratos szóló énekszólalom No. 4 Péteri dalához: 1) Péteri; Kéziratos szóló énekszólalom No. 4 Jutka-Bandi duettjéhez („Néha egy szó színaranyánál többet ér”): 2) Bandi; 3) Jutka; Kéziratos zenekari szólamok No. 4 Péteri dalához: 4) Violino 1; 5) Violino 2; 6) Viola; 7) Basso. **H-Bmr ROP 191/C No. 6** Kéziratos szóló énekszólalomok No. 6 Anna és Péteri kettőséhez („Árván vártam”): 1) Anna; 2) Péteri. **H-Bmr ROP 191/C No. 7** Kéziratos szóló énekszólalomok Anna és Bodzás kettőséhez („Egy szót se szólj”): 1) Bodzás; 2) Anna. Kéziratos szóló énekszólalom Gonzales és Rodrigo kettőséhez („Szerelem, türelem” – „Légy enyém”): 3) Gonzales. Kéziratos zenekari szólamok No. 7 Gonzales és Rodrigo kettőséhez („Szerelem, türelem” – „Légy enyém”): 4) Violino 1; 5) Violino 2; 6) Viola; 7) Bass. **H-Bmr ROP 191/C No. 8** Kéziratos szóló énekszólalomok Anna és Péteri kettőséhez („Nyáréjszakán kis lámpa ég”): 1) Anna; 2) Péteri. Kéziratos zenekari szólamok No. 8 Anna és

Bodzás kettőséhez: 3) Violino 1; 4) Violino 2; 3) Viola; 4) Bass. **H-Bmr ROP 191/C No. 9** Kézírtas szóló énekszólások No. 9 Rodrigo és Jutka kettőséhez („Még nincs senkim”): 1) Jutka; 2) Rodrigo. Kézírtas zenekari szólások No. 9 Anna és Péteri kettőséhez („Árván vártam”): 3) Violino 1; 4) Violino 2; 5) Viola; 6) Bass. **H-Bmr ROP 191/C No. 11** Kézírtas zenekari szólások No. 11 Kép-chansonhoz: 1) Violino 1; 2) Violino 2; 3) Viola; 4) Basso. **H-Bmr ROP 191/C No. 14** Kézírtas zenekari szólások a No. 14 „Két szívet ért a láng”-hoz: 1) Violino 1; 2) Violino 2; 3) Viola; 4) Bass. **H-Bmr ROP 191/C No. 15** Kézírtas zenekari szólások Jutka-Rodrigo No. 15 kettőséhez: 1) Violino 1; 2) Violino 2; 3) Viola; 4) Bass.

Hangfelvétel: H-Bmr Az operett előjátéka. Fővárosi Operettszínház Zenekara, vez. Bródy Tamás. **H-Bmr** No. 1 *Lolita* boleroja („Fekete az ég”). Mezey Mária; Fővárosi Operettszínház Zenekara, vez. Bródy Tamás. **H-Bmr** No. 2 *Kandúr-szerenád* („Ha az este leszáll”). Rátonyi Róbert; Fővárosi Operettszínház Zenekara, vez. Bródy Tamás. **H-Bmr** No. 4 Péteri dala („Valahol Délen”). Melis György; Fővárosi Operettszínház Zenekara, vez. Bródy Tamás. **H-Bmr** No. 8. Anna és Bodzás kettőse („Csendesen vártam” – „Egy szót se szólj”). Petress Zsuzsa, Melis György; Fővárosi Operettszínház Zenekara, vez. Bródy Tamás. **H-Bmr** No. 9 Anna és Péteri kettőse („Árván vártam”). Petress Zsuzsa, Melis György; Fővárosi Operettszínház Zenekara, vez. Bródy Tamás. **H-Bmr** No. 15. Duett („Ha meggondolnád mégis a dolgot” – „Még nincsen senkim sem”). Gyenes Magda, Rátonyi Róbert; Fővárosi Operettszínház Zenekara, vez. Bródy Tamás.

Sajtóhíradás: *Esti Budapest* 96 (1956); ***Színház és Filmművészet*** 5 (1956); ***Táncművészet*** 5 (1956); ***Színház és Mozi*** 14 (1956); 18 (1956).

Kerekes János (ld. még: Bródy István – Kerekes János)

Állami áruház (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1952)

Szöveg: Barabás Tibor, Gádor Béla (próza), Darvas Szilárd (versek)

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1952. máj. 30., jún. 1. – júl. 5., szept. 6., 6–21., nov. 28. – dec. 19., [1952], 1953. jan., febr., ápr.). **(H-Bsz): Fővárosi Operettszínház** (1953. ápr. [150. előadás]).

Nyomatott szövegeknyv: H-Bn MC 10.797 *Állami áruház. Darvas Szilárd, Barabás Tibor, Gádor Béla* (Budapest: Jegyzetsoksz., 1952). **H-Bn MB 18.962** *Állami áruház. Zenés vígjáték. Barabás Tibor, Gádor Béla, zene Kerekes János, versek Darvas Szilárd* (Budapest: Népszava, 1954).

Nyomatott kotta: H-Bn Z 10.397/2 „Egy boldog nyár Budapesten”, kettős az operettből, a *Kottás daloskönyv* (Budapest: Zeneműkiadó Vállalat, 1955) című kiadványban (9. old.). **H-Bn Z 30.540** „Téged látlak”. Keringő az operettből (Budapest: Zeneműkiadó, 1953). **H-Bn Z 43.905 647.** *Előadói példány. Könyvtári forgalomba nem hozható. Állami áruház. Darvas Szilárd szövege. Kerekes János zenéje* (Budapest: Zeneműkiadó Vállalat, 1952). [Énekes zongorakivonat a következő számokból: „Fújhat a szél”. Valcer tempo, Esz-dúr, $\frac{3}{4}$; „Nincs egyebem kegyeden kívül”. (Kettős) Allegretto non troppo, C-dúr, j; „Nem szavakat várok tőled”. Moderato, Asz-dúr, j; „Nincs idő a szerelemre”. Allegro, C-dúr, $\frac{2}{4}$; „Egy kis szív kell”. (Kettős). Moderato, D-dúr, $\frac{3}{4}$; „Ha a szerelem jön”. Tempójelzés nélkül, D-dúr, $\frac{2}{4}$]. **H-Bn Z 44.464** *Kerekes János: Állami áruház c. film dalai. Darvas Szilárd és Szenes Iván szövegei* (Budapest: Zeneműkiadó, 1953). [Ének zongorakísérettel].

Hangfelvétel: H-Bmr 419488 Ilonka belépője („Fújhat a szél”). Petress Zsuzsa, Állami Színházak Szimfonikus Zenekara, vez. Kerekes János. Budapest, Magyar Rádió. Dátum nélkül. **H-Bmr 419489** Kettős („Hidd el fáj ez a bánat” – „Egy kis szív kell”). Petress Zsuzsa, Melis György, Állami Színházak Szimfonikus Zenekara, vez. Kerekes János. Budapest, Magyar Rádió. Dátum nélkül. **H-Bmr 419572** Hármás („Sosem ér rá”). Petress Zsuzsa, Melis György, Mindszenti Ödön; Állami Színházak Szimfonikus Zenekara, vez. Kerekes János. Budapest, Magyar Rádió. Dátum nélkül. **H-Bmr 419573** Kettős („Nem szavakat várok tőled”). Petress Zsuzsa, Melis György; Állami Színházak Szimfonikus Zenekara, vez. Kerekes János. Budapest, Magyar Rádió. Dátum nélkül. **H-Bmr 419593** Glauzius bácsi dala („Sok éve ennek”). Feleki Kamill, Magyar Rádió Szimfonikus Zenekara, vez. Kerekes János. Budapest, Magyar Rádió. Dátum nélkül. **H-Bmr 419662** Dal („Ha a szerelem jön”). Petress Zsuzsa, Melis György, Mindszenti Ödön; Állami Színházak Szimfonikus Zenekara, vez. Kerekes János. Budapest, Magyar Rádió. Dátum nélkül. **H-Bmr 419663** „Egy dunaparti csónakházban”. Petress Zsuzsa, Kazal László, Magyar Rádió Tánczenekara. Budapest, Magyar Rádió, 1953. júl. 9. **H-Bmr 419664** Glauzius bácsi dala („Sok éve annak”). Feleki Kamill, Magyar Rádió Szimfonikus Zenekara, vez. Kerekes János. Átjátszás dátuma: Budapest, Magyar Rádió, 1995. márc. **H-Bmr 419711** Kettős [a felvételen: szóló, kóruskísérettel] („Édes szerelem virágozik a szívemen” – „Egy boldog nyár Budapesten”). Petress Zsuzsa, Tóth Kórus, Magyar Rádió Tánczenekara, vez. Zsoldos Imre. Átjátszás dátuma: Budapest, Magyar Rádió, 1953. márc. 24. **H-Bn HKCD 51.797** Kerekes János legszebb melódiái. Egy boldog nyár Budapesten. Vezényel a szerző. A felvételek 1951 és 1968 között készültek a Magyar Rádióban. **H-Bn HKCD 52.613** Kerekes János legszebb melódiái. Egy boldog nyár Budapesten. **H-Bn Mkgk 3.530** Egy boldog nyár Budapesten. Kerekes János legszebb melódiái.

Dalol az ifjúság (rádióoperett)

Szöveg: Romhányi József

Nyomatott kotta: **H-Bn Z 30.230** „Vasárnapi keringő” az operettből, ének-zongoraletét (Budapest: Zeneműkiadó, 1951). **H-Bn Z 43.029** „Boldog nyár”. Valcer az operettből énekre és zongorára (Budapest: Zeneműkiadó, 1951). **H-Bn Z 44.218** „Boldog nyár”. Keringő az operettből, ének-zongora letét (Budapest: Zeneműkiadó, [1953]).

Déryné (1951, filmoperett)

Kard és szerelem (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1957)

Szöveg: Romhányi József, Semsei Jenő

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1957. nov. 22., [1957], 1958. jan., febr., márc., ápr., 1959. ápr.).

Nyomatott kotta: **H-Bn Z 31.842** „Nézz rám...”, dal az operettből. Ének-zongora letét (Budapest: Zeneműkiadó, 1958). **H-Bn Z 31. 843** „Valami azt súgja bent...”, dal az operettből. Ének-zongora letét (Budapest: Zeneműkiadó, 1958).

Kerker, Gustave

The Belle of New York (New York, Casino Theatre, 1897. szept. 28.)

(*New York szépe*) (Budapest, Magyar Színház, 1900. jan. 30.)

Szöveg: Hugh Morton

Fordítás/átdolgozás: Salgó Ernő, Makai Emil

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 47/300 (15. DeceMBER 1900), [7].

Kerner József

Királyszöktetés

Szöveg: Fenyéry Mór (Hugo Klein *König und Spielmann* című darabja nyomán)

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1891. aug. 11.).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 38/215 (11. August 1891), [7]. [bemutató a Budai Színkörben; „e színpadon először”]; 38/216 (12. August 1891), [6]. [beszámoló a Budai Színkör bemutató előadásáról].

Kirculescu, Nicolae

N'a fost nunța mai frumoasă (?)

(*Hegyen-völgyön lakodalom*) (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1953. máj. 1.)

Szöveg: H. Nicolaide és H. Negrin

Fordítás/átdolgozás: Semsei Jenő, Török Sándor (próza), Tóth Eszter (versek)

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1953. máj. 1., máj., jún.). **(H-Bsz):** (1953. máj., jún.).

Nyomatott kotta: **H-Bn** *Cînd iubești (Arie din opereta „N'a fost nunța mai frumoasă”. Versuri H. Nicolaide – H. Negrin* (București: Ed. Constului Central al Sindicatelor [é. n.]) [Énekes-zongorakivonat.] **H-Bsz Q 20.897**
Nyomatott szövegeknyv.

Sajtóhíradás: *Színház- és Filmművészet* 4/6–7 (1953. jún.–júl.), 313–316. [Mátrai-Betegh Béla kritikája a Fővárosi Operettszínház bemutató előadásáról].

Kiszely Gyula

Amerika lánya (?Budapest, Városi Színház, 1924. máj. 17.)

Szöveg: Szilágyi László (próza); Harsányi Zsolt (versek)

Színlap (H-Bsz): Fővárosi Nyári Színház (1924. jún. 11–18. [„itt először”], 13. [„itt először”], 15–22.).

Fehér orchideák (1931)

Szöveg: K. Halász Gyula

Előadási anyag: H-Bsz Kézirattár 2006.46 .1 . .(1-2) Kéziratos énekszólamok a miskolci Nemzeti Színházból (1930): 1) Zádory; 2) Elena. Sebestyén Mihály színingazgató könyvtárából (92.).

Kóla József

Pillangó

Szöveg: Szilágyi László, Kardos Andor, Szenes Andor

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1931. szept. 26. – okt. 4., okt. 11–20.).

Kollo, Walter

Drei alte Schachteln (Berlin, Theater am Nollendorfplatz, 1917. okt. 6.)

(*Három a vénlány*) (Budapest, Budapesti Színház, 1920. jún. 5.)

Szöveg: Herman Haller (próza), Rideamus [Fritz Oliven] (versek)

Fordítás/átdolgozás: Faragó Jenő [Frankfurter]

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 67/134 (5. Juni 1920), 3. [bemutató a Budapesti Színházban]; 67/135 (6. Juni 1920), 5. [beszámoló a Budapesti Színház bemutató előadásáról].

Komjáthy Károly [Komjáti Károly]

Éjféli tangó (Budapest, Király Színház, 1932. febr. 27.)

(*Tango um Mitternacht*) (Bécs, Volksoper, 1933. ápr. 7.).

Szöveg: Békeffi István, Vadnai László

Fordítás/átdolgozás: Wilhelm Sterk (Bécs, Volksoper, 1933. ápr. 7.).

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 24630 (7. April 1933), 17. [bemutató előadás a bécsi Volksoperben; szereposztással]; Nr. 24632 (9. April 1933), 10–11. [beszámoló a bécsi Volksoper bemutató előadásáról].

Három a tánc (Budapest, Király Színház, 1922. máj. 20.)

Szöveg: Szomaházy István, Faragó Jenő [Frankfurter] (*Szomaházy A gernyhídi bál* című elbeszéléséből)

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 69/114 (20. Mai 1922), 4. [a Király Színházban a héten minden este a *Három a táncot* adják]; 69/115 (21. Mai 1922), 13. [beszámoló a budapesti Király Színház ősbemutatójáról].

Pillangó főhadnagy (Budapest, Király Színház, 1918. jún. 7.)

Szöveg: Martos Ferenc [Mittelmann] (próza), Harmath Imre (versek)

Színlap (H-Bsz): Fővárosi Nyári Színház (1921. máj. 17–22.).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 65/134 (7. Juni 1918), 9. [ősbemutató a budapesti Király Színházban]; 65/135 (8. Juni 1918), 8. [beszámoló a budapesti Király Színház ősbemutatójáról].

Sommer in Wien

(*Bécsi tavasz*)

Szöveg: Rudolf Österreicher [Oesterreicher], Siegfried Geyer

Fordítás/átdolgozás: Stella Adorján, Török Rezső (próza), Harmath Imre (versek)

Színlap (H-Bn): Ceglédi Színház (1936. szept. 12–18.).

Nyomatott szöveggönyv: H-Bn MM 961 Litografált szöveggönyv (Budapest: Marton, 1935). Stella Adorján / Török Rezső fordítása.

Konradin, A.

Kedélyes hadapródok vagy Katona és nőnövelde

Színlap (H-Bn): Kassai Nemzeti Színház (1869. febr. 2.).

Konti József

A citerás (Budapest, Népszínház, 1894. febr. 23.)

Szöveg: Murai Károly (Csiky Gergely nyomán)

Színlap (H-Bsz): Budapesti Népszínház (1894. febr. 23. [először], 28.). **(H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** (1894. ápr. 4. [7-én szombaton először], 7. [először; kedveltebb énekszámainak szövege kapható a pénztárnál], 8. [másodsor], 9. [harmadszor], 14. [harmadszor], 20. [másnapra], 21. [negyedszer], 29. [másnapra], 30. [ötödször], 1895. febr. 2., márc. 6. [a *Szegény Jonatán* helyett]).

Nyomtatott szövegekönyv: **H-Bn 204.903 A cziterás. Operett. Konti József. Szövegét Csiky Gergely után írta Murai Károly** (Debrecen: Városi Nyomda, 1894).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 41/46 (23. Feber 1894), [10]. [ösbemutató a budapesti Népszínházban]; 41/47 (24. Feber 1894), 9. [beszámoló a budapesti Népszínház ösbemutatójáról]. *Vasárnapi Újság* 41/9 (1894. márc. 4.), 144. [beszámoló a budapesti Népszínház ösbemutatójáról].

A kópé (Budapest, Népszínház, 1890. febr. 7.)

Szöveg: ? (August von Kotzebue *Pagenstreich*e című bohózata nyomán)

Színlap (H-Bsk Budapest Gyűjtemény BF 792/692): Budapesti Népszínház (1890. febr. 6. [másnapra, először; Blaha Lujza mint vendég], 7. [először; Blaha Lujza mint vendég], 8. [másodsor; Blaha Lujza mint vendég], 9. [harmadsor; Blaha Lujza mint vendég], 10. [Blaha Lujza mint vendég], 12. [másnapra, Blaha Lujza mint vendég], 13. [Blaha Lujza mint vendég], 14. [Blaha Lujza mint vendég], 16. [másnapra, Blaha Lujza asszony mint vendég], 17. [Blaha Lujza mint vendég], 19. [másnapra, Blaha Lujza mint vendég], 20. [Blaha Lujza mint vendég], 25. [másnapra, Blaha Lujza mint vendég; vsz. elmaradt, 26-i színlapon *A suhanc* szerepel]). **(H-Bsz): Budapesti Népszínház** (1890. febr. 7. [először]). **(H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** (1890. okt. 20. [másnapra], 21. [először], 22. [másodsor]).

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 8504 (28. April 1888), 12. [Karl Weinberger ugyancsak Kotzebue nyomán írott, *Pagenstreich*e című operettjének ösbemutatója a Theater an der Wienben]; Nr. 8505 (29. April 1888), 6. [beszámoló Weinberger *Pagenstreich*e című operettjének ösbemutatójáról]. *Vasárnapi Újság* 37/7 (1890. febr. 16.), 112–113. [beszámoló a budapesti Népszínház ösbemutatójáról]. *Zenelap* 5/4 (1890. febr. 10.), 6–7. [beszámoló a budapesti Népszínház ösbemutatójáról].

Irodalom: Verő György, *A Népszínház Budapest színi életében, 1875–1925* (Budapest: Franklin, 1925), 246.

A suhanc (Suhanc) (Budapest, Népszínház, 1888. jan. 12.)

(*Der Gamin*)

Szöveg: ? [1901. ápr. 23-i szegedi színlap szerint: Rossa Leó] (Jean-François Bayard és Émile Vanderbuch *Le Gamin de Paris [A párizsi naplopó]* című vaudeville-komédiája nyomán)

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1889. jún. 15., aug. 20., 1893. júl. 9., 10., 11., 12., 13., 1894. szept. 2., 3., 4., 5.); **Budapesti Népszínház** (1888. jan. 11. [másnapra, először], 14., 17., 18., 19., 28., febr. 5., 9., 15., 19., 21., 26., márc. 4., 11., 12., 16., 17., 21., 23., 24., 25., 26., ápr. 2., 20., 25., 29., 30., máj. 6., 10., 11., 14., 15., aug. 31., szept. 10., 11., 13., 14., 17., 21., 25., 26., okt. 5., 10., 11., 18., 19., 22., 23., nov. 6., 7., 11., 12., 19., 20., 26., 27., dec. 2., 4., 5., 13., 14., 19., 26.); **Pécsi Nemzeti Színház** (1889. jún. 8.); **Szegedi Nemzeti Színház** (1889. márc. 2. [legközelebbi előadás]). **(H-Bsk Budapest Gyűjtemény BF 792/692): Budapesti Népszínház** (1889. jan. 3. [másnapra, Blaha Lujza mint vendég], 4. [Józi szerepében Blaha Lujza mint vendég], 8. [másnapra, Blaha Lujza vendégszereplésével, ötvenedszer], 9. [Blaha Lujza vendégszereplésével, ötvenedszer], 10., 12. [másnapra], 13., 14. [másnapra], 15., 29. [másnapra, Blaha Lujza mint vendég], 30. [Blaha Lujza mint vendég], febr. 1. [másnapra], 2. [Blaha Lujza mint vendég], márc. 19. [másnapra, Blaha Lujza mint vendég], 20. [Blaha Lujza mint vendég], 24. [másnapra, Blaha Lujza mint vendég], 25. [Blaha Lujza mint vendég], 28. [másnapra, Blaha Lujza mint vendég], 29. [Blaha Lujza mint vendég], ápr. 2. [másnapra, Blaha Lujza mint vendég], 3. [Blaha Lujza mint vendég], 21. [másnapra, Blaha Lujza mint vendég], 22. [Blaha Lujza mint vendég], máj. 5. [másnapra, az évadban utoljára, Blaha Lujza vendégszereplésével], 6. [Blaha Lujza utolsóelőtti föllépése; az évadban utoljára], szept. 17. [másnapra, Blaha Lujza mint vendég], 18. [Blaha Lujza mint vendég], 23. [másnapra, Blaha Lujza mint vendég], 24. [Blaha Lujza mint vendég], okt. 17. [másnapra, Blaha Lujza mint vendég], 18. [Blaha Lujza mint vendég], nov. 3. [másnapra, Blaha Lujza mint vendég], 4. [Blaha Lujza mint vendég], dec. 2. [másnapra], 3. [Blaha Lujza mint vendég], 26. [Blaha Lujza mint vendég], 1890. jan. 2. [Józi szerepében Serédi Sarolta], febr. 26. [Józi szerepében Serédi Sarolta]). **(H-Bsz): Budapesti Népszínház** (1888. jan. 12. [először], 14., márc. 1., 4., 16., 17., 21., 23., 25., máj. 6., szept. 13., 17., okt. 5., 18., 22., nov. 6., 1889. nov. 3., 1892. máj. 21.); **Fővárosi Nyári Színház** (1897. szept. 6. [„heti műsor”], 1898. aug. 14. [„heti műsor”], 1913. jún. 22. [„heti műsor”]). **(H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** (1888. febr. 15. [előkészületben], 20. [előkészületben], 21. [előkészületben], 22. [előkészületben], 23. [előkészületben], 24. [előkészületben], 25. [előkészületben], 26.

[előkészületben], 26. [előkészületben], 27. [előkészületben], 28. [előkészületben], márc. 1. [másnapra, először], 2. [először], 3. [másodszor], 4. [másnapra, harmadszor], 5. [harmadszor], 7. [másnapra], 8. [negyedszer], 10. [másnapra, ötödször], 11. [ötödször], 13. [másnapra], 14. [hatodszor], ápr. 4. [másnapra], 5., 15. [másnapra], 16., 20. [másnapra], 21., 27. [másnapra], 28. [tizedszer], okt. 2. [másnapra], 3., 7., 1889. jan. 1. [másnapra], 2., 3. [másnapra], 4., febr. 22. [másnapra], 23., 25. [másnapra], 26., 1890. dec. 28. [másnapra], 29. [Józsi: Karczagné Kopácsy Juliska mint vendég], 1891. jan. 3. [másnapra], 4. [Karczagné Kopácsy Juliska mint vendég], 1893. febr. 17. [19-ére], 19., 23., nov. 23. [másnapra], 24., 1894. jan. 2. [másnapra], 3. [Karczagné Kopácsy Juliska mint vendég], 1895. okt. 24. [másnapra], 25.). **(H-SG): Szegedi Városi Színház** (1888. febr. 29. [először], márc. 1. [másodszor], 16. [negyedszer], okt. 6. [Margó Célia vendégjátéka], 29. [Margó Célia vendégjátéka], 1889. márc. 4., nov. 26., 1890. nov. 10., 1891. febr. 23. [Margó Célia vendégjátéka], 27. [Margó Célia vendégjátéka], dec. 2., 1892. febr. 20., okt. 1. [megnyitó előadás; Józsi: V. Margó Célia], 10., 23., 1893. okt. 17., nov. 28., 1896. febr. 2., 18., 1898. febr. 25., 1901. márc. 14., ápr. 23., 1902. jan. 13., 1907. ápr. 11.).

Sajtóhíradás: Vasárnapi Újság 35/3 (1888. jan. 15.), 48. [beszámoló a budapesti Népszínház ösbemutatójáról]. **Zenelap** 3/2 (1888. jan. 20.), 13–14. [beszámoló a budapesti Népszínház ösbemutatójáról]. 4/11 (1889. ápr. 12.), 87. [Konti operettjét a jövő szezomban Varsóban is bemutatják; dr. Diósy Béla és Reiner Ferenc már le is fordította németre a szövegkönyvet].

Irodalom: Galamb Sándor, „A magyar operett első évtizedei”, *Budapesti Szemle* 204/592 (1926. dec.), 388. Verő György, *A Népszínház Budapest színi életében, 1875–1925* (Budapest: Franklin, 1925), 245–246.

A vadászok (?Nagyvárad, 1878. aug. 29.)

Szöveg: Konti József

Irodalom: Galamb Sándor, „A magyar operett első évtizedei”, *Budapesti Szemle* 204/592 (1926. dec.), 378.

Az eleven ördög (Budapest, Budai Színkör, 1884. augusztus. 8.)

(*Der kleine Vicomte*)

Szöveg: Deréki Antal (Jean-François Bayard és Dumanoir [Philippe-François Pinel] *Le Vicomte de Létorières* című vaudeville-komédiája nyomán, bem. Párizs, Théâtre du Palais Royal, 1841. dec. 1.)

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1891. szept. 2., 1893. júl. 4.); **Budapesti Népszínház** (1885. dec. 15. [másnapra, először], 20., 22., 1886. jan. 18., febr. 10., 22., ápr. 6., aug. 21., szept. 26., 29., 1887. febr. 3., 15., 16., márc. 9., 10., ápr. 5., 19., 20., máj. 19., 20., 24., 25., nov. 30., dec. 4., 5., 15., 16.); **Miskolci Nemzeti Színház** (1886. okt. 16.); **Városligeti Színkör, Budapest** (1889. jún. 30. [„holnap”]). **(H-Bsk Budapest Gyűjtemény BF 792/692): Budapesti Népszínház** (1889. szept. 4. [másnapra], 5. [Blaha Lujza asszony mint vendég], 8. [másnapra], 9. [Blaha Lujza mint vendég], 19. [másnapra, Blaha Lujza mint vendég], 20. [Blaha Lujza mint vendég]). **(H-Bsz): Budapesti Népszínház** (1885. dec. 15. [másnapra, először], 18., 19., 27., 28., 1886. jan. 17., 21., 22., jún. 13., szept. 29., 1887. febr. 3., 15., 16., márc. 10., ápr. 5., 19., 20., máj. 19., 20., nov. 30., dec. 4., 15., 16.); **Deutsches Theater in der Wollgasse** (1885. máj. 8., 9. [a Várszínház társulata], 11., 14., 19., 20., 31. [a Várszínház társulata], aug. 2.); **Fővárosi Nyári Színház** (1913. jún. 22.); **Fővárosi Színkör** (1884. jún. 23. [„legközelebbi ujdonságok”], aug. 3. [„legközelebb”], 1885. aug. 7., 18. [„holnap”], 19. [„Blaha Luiza asszony mint vendég”]); **Városligeti Színkör, Budapest** (1901. máj. 30. [„második felvonása”]). **(H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** (1885. márc. 17. [másnapra, először], 18. [először], 19. [másodszor], ápr. 9. [másnapra], 10., 19. [Blaha Lujza vendégjátéka], máj. 2. [csak a második felvonás], okt. 20. [másnapra; vsz. elmaradt, 21-i színlapokon a *Rip van Winkle* szerepél], 23. [másnapra], 24., nov. 10. [másnapra], 11., 1886. nov. 16. [másnapra], 17., 24., 1888. okt. 12. [másnapra], 13., 1889. márc. 1. [másnapra], 2. [Lettorières vikomt szerepében Margó Célia mint vendég], 1891. febr. 20. [másnapra], 21. [Lettorières: Szilassy Irén], 1892. okt. 3. [másnapra], 4. [Lettorières: Örley Flóra], 1893. nov. 2., 1895. ápr. 1. [másnapra], 2.). **(H-SG): Szegedi Városi Színház** (1886. okt. 27., nov. 6., 1887. okt. 27., 1888. okt. 9. [Margó Célia vendégfelléptével], 1889. jan. 30., dec. 14., 1890. jan. 3., 1898. febr. 5., 1899. jan. 31., febr. 2., dec. 20., 1900. márc. 25., 1902. ápr. 15., 1917. máj. 4., 5., 22.).

Nyomatott kotta: H-Bn Z 52.554 Keringő, kettős és couplet az operettből, nyomtatott zongorakivonat (Budapest: Táborosky és Parsch, é. n.; lemezszám: T. és P. 950). **H-Bn Z 63.693** Induló az operettből, nyomtatott zongorakivonat (Budapest: Táborosky és Parsch, é. n.; lemezszám: T. és P. 950). **H-Bn Z 68.422** Nyomatott zongorakivonat (Budapest: Táborosky és Parsch, é. n.; lemezszám: T. és P. 950).

Előadási anyag: H-Bmr 1353/1 Kéziratos partitúra három kötetben a Magyar Rádió Kottatárából, pecsétjével (VIII, Bródy S. u. 5–7.). I. kötet = első felvonás; II. kötet = második felvonás; III. kötet = harmadik felvonás. A III. kötet végén ceruzás bejegyzés: „NagypálBéla / 1912 nov. 11 /Szabadkán”. **H-Bmr 173 op. A** Kéziratos zenekari szövegek a Magyar Telefon Hírmondó és Rádió R. T. kottatárából, pecsétjével (leltári szám: 936): 1) Violino I^{mo}; 2) Violino I^{mo} („Kučera Feldw[e]be]; / im 39. Infanterie Regiment / Debreczin am 15/II [18]99 / 16/IP”, „Kiss Josef / Corporal im 39. InfReg / Debreczin am 7 März 1899”, „Makó, / Mohács / 1912”, „Mohács am 21. Mai 1912”, „Hr. Puck 27 10/[18]87 Szegedin”); 3) Violino I^{mo} („[olvashatatlan név] / 34. I[infanterie]

R[egiment] Kaschau / Frau Karczag & [olvashatatlan név] / 1/4 1903", „[olvashatatlan] / Szabadka 1912 / XI/14]", „Debreczin [1]899 / Abschieds Vorstellung der Frau Tarnay Ilonka / [olvashatatlan]", „Debreczin am 24^{en} Oktober 1885 / [Debreczin am] 11 November [1885]", „Szolnok den 12. Juni [1]886", „Erlau, den 11/8 [18]86", „Zum erstenmal im neuen Theater / in Szegedin am 27. Oktober 1886. Joh. Eichler / 46. Inf. Reg. Feldw[eibel]"); 4) Violino II^{do} („Fünfkirchen", „Franz Kastl 4. 8. [18]92 k u k Corp[ora]l", „F. Kastl / k u k Corporal / am 5. 8. 1892 Grosswardein", „Karl Brajer gefr. / Mohács am 21/5 1912 / [vsz. szlovák szöveg] / K. u. K. InfRegt No. 69. v Möck / In Pécs", „Josef Huber Gefr. / S. Ujhely 3. Mai 1905", „[olvashatatlan név] / K. u. K. InfRegt / No 34 Stab / Kaschau", „Farkas József / Szeged [18]87"); 6) Violin II^{do} („Franz Kastl / K. u. K. Infst I. R. 37. / Großwardein / 3. 9. 1891", „Franz Kastl / k u k Corporal I. R. 37 / Großwardein / am 5. 8. 1892", „Schani Gyurka / 1925, 12/13"); 7) Viola („Kurt Vollberg / 34 Inf Regiment / Am 30/III 1903", „Leopold Bommer / Gefr. am 28/II 1905", „Havliček L / Corpo[ral] / Kassa / 21/X 1910"); 8) Cello („in Kaschau am 27/14 / 1905", „Fünfkirchen 23/4 [1]885 / Ferencz Brüstzl", „Max Wellemin / kuk Zugsführer / 39 InfRegt / 15/2 [18]99", „Josef Alexander Corporal / 46 Inf Regt. Musik Szegedin 27/10 [18]86", „Debreczin am 14/11 1899", „F. Karásek diese Operette gespielt in Pest unter Conti 64^{mal}", „Ferdinand Karásek am 24. Oktober 1885 / Debreczin", „am 11. November 1885 / in Debreczin", „Hyhlkotta / Corp. / 24/10 1910 / Kosice 34. I. R.", „Anton Reih fhr. / im 46. Inf. Regt. Szegedin am 19./10. [18]86"); 9) Basso; 10) Fuvola („1945. XI. hó. 15^{en} / Klement József"); 11) Flauto II^{do} („KézLászló / Bp. 1945 XI. 15.", „[keresztneve olvashatatlan] Hockl / Infanterist / 33. I. R. 5/12 1892"); 12) Oboa („Arad 2^{ten} Mal am 15/1 [1]893", „Szegedin 27/10 / 6/11 [18]86", „Debreczin am 24/2 1899 / Johann Lang Zugsführer", „Arad den 11/4 [18]90", „Klenn Zug[s]führer / Szatmár 19/10 1901", „Josef Géczy / tizedes / 34. Inf. Reg. Kassa. / 1910 XI. 16^{am}", „Großwardein am 4. August 1891 / Jos. Kumpöst Feldwbl", „Kopecsnik Lajos / Pozsony 1908 November 10^{ten} / „, „ Dezember 6.", „Lajos István / Makó 1911 7/XI", „Klenn Franz Zugsf / Szatmár / 19/20 1901"); 13) Clarinetto I^{mo} („[olvashatatlan név] / Szabadka 13 Nov: 1912"); 14) Clarinetto II^{do}; 15) Fagott (betétlapon: „Karl Kopačka Feldw / Pécs, den 11./IV. 1912 Inf. R. No. 69", „Josef Vorecký Zugsführer / Kassa 28/11. 1905 / I. R 34"); 16) Corno I^{mo} („Szilák József / Szabadka / 1912 / 11/21", „Szegedin am 25/11 [18]88", „Arad am 20/11 [18]89"); 17) Corno II^{do} („Éljen a Vörös hadsereg / Budapest 1945. X. 17.-én", „Bernáth Lajos Szeged 1887 October 5^{kén}", „Arad am 20 November 1889", „Szegedi Sándor / [1]912 XII/1.", „Szegedin am 9/10. [1]888. / am 25/11. [1]888"); 18) Tromba I^{mo} („Kronstadt den 22/8 1905 / Erhard Gerstner", „Novaček Josef / Eleve[n ördög] im K. K. Inf. Rgmt. No. 34 / Kassa / am 30/III. 1903.", „Franz Hušek / Corp. 1905 / este", „Anton Bauer Inf 1906 / Kassa", „Anton Bauer / Inf im K. K. / Inf. Rgmt / No. 34. 1905"); 19) Tromba II^{do}; 20) Trombon („Brasso 22/8 1905"); 21) Tambour picc., Tympani, Cassa. **H-Bnr Op. 173 B** Kéziratos sugópéldány Aradi Geró színigazgató / a Magyar Telefonhírmondó és Rádió Rt. könyvtárából, pecsétjével. A főszöveg végén tintás keltezés és aláírás: „Budapest / [1]885 22/2 / Réthy". További, ceruzás bejegyzések: „Szakács / Sopron [1]911 nov 9.", „sugtam / Borsos József / sugó Debreczen / 1902 / I/22.", „Arad [1]890 April / Kövessy", „Szeged [1]886 nov 6^{am}", „Szeged, 6/10", „Romváry Lajos". Kéziratos szülő énekszólamok a Magyar Telefonhírmondó és Rádió Rt. könyvtárából, pecsétjével: 1) Vicomte; 2) Hermin; 3) Mariane; 4) Levier; 5) Mailaro; 6) Margott; 7) Veroni; 8) Mortier; 9) Thibül; 10) Grevin; 11) Maire (polgarmester); 12) Chameau; 13) Pomponius; 14) Desperieres; 15) Rendörtiszt. Kéziratos karszólamok a Magyar Telefonhírmondó és Rádió Rt. könyvtárából, pecsétjével: 16) Sopran I; 17) Sopran II; 18) Alt I; 19) Alt II; 20) Tenor I; 21) Tenor II; 22) Bass I; 23) Basso II. Ugyanebben a mappában Konti-émlékest (rádióadás) gépiratos szövege 1945 október 23-áról. **H-Bn MM 5351** Kéziratos rendezőpéldány díszletrajzokkal a budapesti Népszínház / Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. Név szerinti karbeosztással. A végén a másoló aláírása és keltezése: „Budapest 8/5 [1]885. Másolta / Králik M / sugó." **H-Bn MM 5352** Kéziratos sugópéldány Evva Lajos / a budapesti Népszínház könyvtárából, pecsétjével. További pecsét is: „Deutsch-Österr. Theater Agentur. [olvashatatlan név] Berlin." A végén a másoló szignója és keltezés: „Másolta V: L: Budap: dec: [1]885". Ugyanott más sugók aláírása és keltezése is: „Garay Ferencz sugó / 1897 Február 19."; „KrálikM"; „Bpest [1]898 28/V 3/VI / Kecskeméti M / sugó"; „Népszínház [1]900 III/31^{en} Sz. / Kecskeméti M / sugó". Utána előadások dokumentációja különféle íróeszközökkel. Barnás tintával: „[1]884 a Feleky fele Budai Várszínházban e darabot / 63[szor] előadták". Ceruzával a népszínházi előadás dátumok: „1885 december 16^{án} – 1^{ör} telt ház [1]885 / „, „ 17^{en} – 2^{ör} / 18^{án} – 3^{ör} / 20 – 4^{er} telt ház / 22 – 5^{ör} / 23 – 6^{ör} / 28 – 7^{er} / 1886 Január 5^{en} [1]886 / 18^{án} 8^{or} „, / 22^{en} 9^{er} „, / Február 10^{en} 10^{er} „, / „ 22^{en} 11^{er} „, / april 6^{án} 12^{er} „, / „ 30^{án} 13^{or} „, / jun 14^{en} 14^{er} „, / aug 21^{en} [22-ről javítva] 15 – „, / szept 29^{en} 16 – „, / 1887 február 3^{án} 17 „, / „, 16 18 „, / „, April 20 19 / „, május 20. 20 Frank Boriska / august 25 21 szerda dehog, Csütörtök / 1887. Dec. 5. 22 detto". „[1]889. junius 26^{án} a Városligetben [könyvtáros kiegészítése: „Feld Zs. társ."]. [fol. 54^v:] „1887 december 16. pén 23. / 1889 Septb. 5. Csüt 24 [23-ről javítva] / „, Sept 9 Hétf 25 / „, Sptbr 20 Pént. [Csütörtökről javítva] 26." „Losonc [1]903 IV/13^{án} 21^{en} / Kecskeméti M / sugó". „Ungvár [1]903 VI/1^{en} 8^{án} / Kecskeméti". „Népszínház [1]900 [kiegészítés: Márczius 31^{en} és] Ápril 1-2-3: Ámon Margittal. / Kecskeméti M. / Ápril 5^{en} 6^{án} 16^{án} 27^{en} 30^{án}". „1900 Május 10^{en} Konti 25 éves jubileumára sugtam / Blaha, Küry, Ámonnal Kecskeméti Miklós". „1900 Május 11^{en} Blaha, Küry és Ámon Margittal sugtam / Kecskeméti M / sugó". „Junius 21^{en} / Kecskeméti." „[1]901 Május 30^{án} [kiegészítés: Blahánéval] Feld jubileumán Városligeti / Kecskeméti / Népszínházi sugó". Több helyütt beírva az előadás időtartama; az első felvonás kezdetén: „Introduction 3 percz" és „7 ora 33 percz"; az első

felvonás végén: „8 óra 16 perc / 37 percet tart”; a második felvonás kezdetén: „8 óra 26 perc”; a második felvonás végén: „9.30 p”; a harmadik felvonás kezdetén: „9-49 p”. **H-Bn Népsz. 230/I** Kézirat partitúra két kötetben Evva Lajos / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. Az első kötet az első felvonás, a második kötet a második és harmadik felvonás zenéjét tartalmazza. Ugyanebben az iratgyűjtőben betétként található még egy zeneszám, egy Hermine által énekelt „Walzer mit Chor” német szövegű kottája. **H-Bn Népsz. 230/II** Kézirat zenekari szolamok a budapesti Népszínház / Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: 1) Violino 1^{mo} ([No. 16 Couplet-nál:] „1 hang mag. Kassai”, „1 Ton höher in C”), az utolsó, csonka oldalon előadás dátumok; betétlappal („Betét Komáromi”); 2) Violino 1^{mo}. 1^{ter} Pult; 3) Violino 1^{mo}. 2^{ter} Pult („Ferdinand Stark / Budapest 22 Jänner [1]885 / zum 12^{ten} mal”; „Eleven ördög / Budapest, 1. März zum 20^{ten} mal / Budapest 12^{ten} März 22^{ten} mal”; „Bpest 19. Feber 1897. 1mal ausverkauft / „ 20. „ „ 2 sehr voll / „ 21. „ „ 3. ausverkauft / „ 24. „ „ 4. „ „ / „ 26. „ „ 5. sehr voll / „ 2. März „ 6. „ „ / „ 4. „ „ 7. „ „ / „ 8. „ „ 8. „ „ / „ 12. „ „ 9. gut besucht / „ 16. „ „ 10. gut besucht / „ 18. „ „ 11. mittelmäßig / „ 28. „ „ 12. „ „ ausverkauft / „ 25. April „ „ 13. (letzte Nachmittag[s] Vorst[ellung] sehr voll / „ 8. Mai „ „ 14. mittelmäßig besucht / „ 7. Juni „ „ 15. leeres Haus / 30. August „ „ 16. mittelm.”; „Bpest városliget május hó 28^a FülöpAlfréd / 3 próbával ment”; „Bpest 31. März 1900. ausverkauft. (Amon) I. / „ 1. April „ „ „ II. / „ 2. „ „ / „ 4. „ „ gut / „ 5. „ „ mittel / 16. April [olvashatatlan] / „ 27. voll. / 30. April sehr mittelm. / 10. Mai (Conti 25. Jähriges Kapell. Jubiläum) ausverkauft / 11. „ „ voll / 21. Juni.”), betétlappal („Betét Komáromi”); 4) Violin 2^{do} („1900. / Márt. 26. 1^{só} próba / „ 27. 2. / „ 28. 3. / „ 29. 4. / „ 30. 5. / „ 31. 6. / „ 31. Premier Ámon Margit ujjonnan szerződötett tag első föllépte. / Apr. 1. 2. / „ 2. 3. / „ 4. 4. / „ 5. 5. / „ 16. 6. d. u. / „ 27. 7. / „ 30. 8. / Máj. 10. 9. Konti 25 éves jubileuma (Vicomt szerepében 1^{só} Felv. Blaháné / (2^{ik} Felv: Küri, 3^{ik} Felv. Ámon. / „ 11. 10. / Junius 21. 11.”; „16/12 [18]85 / 17. / 18. / 20. K Huber † / 22. 5^{ten} / 23. / 28. / 10/2 [18]86 / 6/4 / 30 [egy szó titkosírással] / 14/6 / 29/9 / 3/2 [18]87 / 16. / 20/5 / 25/8 / 5/12 / 16/12 / 30/5 [19]01 Arena Feld”; „20/4 [18]87 I. Auftr[itt]: Frl. Séredi.”; „1897. 1. Feber 1. próba / „ 4. „ 2. / „ 5. „ 3. / „ 6. „ 4. / 8. „ 5. / 9. „ 6. / 13. „ 7. / 15. „ 8. / 16. „ 9. / 17. „ 10. / 18. „ 11. / 29. „ 1. előadás / „ 20. „ 2. „ / 21. „ 3. „ / 24. „ 4. „ / 26. „ 5. „ / Március 2. „ 6. „ / „ 4. 7. / „ 8. 8. / „ 12. 9. / „ 16. „ 10. / „ 18. „ 11. „ / „ 28. „ 12. „ / April. 25. „ 13. d. u. utolsó d. u. előadás! / máj. 8. 14. / 1897. június 7. „ „ 15^{ik} előad[ás] / „ August 30. „ „ 16. „”). **H-Bn Népsz. 230/III** Kézirat zenekari szolamok a budapesti Népszínház / Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével: 1) Violino 2^{do} („Torowsky Führer / bei 26 Reg. Musik / in Gran am 10/6 1895”; „30 1^{te} mal / am 13 April [1]885 / In der [sic] deutsche [sic] Theater / in Wollgasse in Pest / Imal am 4 Mai 1885 / 2 mal 5 Mai”; „51mal Aug 19. / in Arena”; „4^{szer} Budán a várban 25 Dec 1884 / 9^{szer} Január 4^{én} 1885 / 10^{szer} Január 10én 1885 / 12^{edszer} Január 22^{én} / 15tenmal febr: 5^{ten} / 16^{szer} febr 12^{én} [1]885 / 17 / 18 mal febr 26^{án} / 19 mal febr. 28^{án} / 20 szor März 5^{én} / 25^{szer} März 19^{én} / 26 März 21^{én} / 27 März 28 = 28 szor”; „1897 Feb 1 = 1 Próba / 4 = 2 „ / 5 = 3 „ / 6 = 4 „ / 8 = 5 „ / 9 = 6 „ / 13 = 7 „ / 15 = 8 „ / 16 = 9 „ / 17 = 10 „ / 18 = 11 „ / 19 = 1. Előadás / 20 = 2 „ / 21 = 3 „ / 24 = 4 „ / 26 = 5 „ / Március 2 = 6 „ / 4 = 7 „ / 8 = 8 „ / 12 = 9 „ / 16 = 10 „ / 18 = 11 „ / 28 = 12 „ / Május 8 = 13 „ / Junius 7 = 14 „”); 2) Viola (cím németül is bejegyezve ceruzával: „Der kleine Vicomte”), 1885–1887-es előadások dátumaival; 3) Cello [1885-ös, 1897-es, 1900-as előadás dátumokkal]; 4) Bafo. **H-Bn Népsz. 230/IV** Kézirat zenekari szolamok a budapesti Népszínház / Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: 1) Flauto / Piccolo; 2) Oboa; 3) Clarinetto 1^{mo} in Á. B. C.; 4) 2^{ik} Clarinett; 5) Fagotto. **H-Bn Népsz. 203/V** Kézirat zenekari szolamok a budapesti Népszínház / Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: 1) Corno 1^o F; 2) Corno 1^{do} F; 3) Tromba 1^{mo} F; 4) Tromba 2^{do} F; 5) Trombone 1^{mo}; 6) Trombone 2^{do}; 7) Timpani; 8) Trombone (bafo); 9) Gr. Cafo; 10) Schlagwerk. Kézirat zenekari szolam a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: 1) Hárfa. **H-Bn Népsz. 230/VI** Kézirat szóló énekszolamok a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével: 1) Thibül báró („Tollagi”; „Gyöngyi Izsó”, egy további, átfirkált név); 2) Pomponius („Kassai”); 3) Rendőrtiszt – Polizei-Lieutenant („Mihályi”; „Erödi Ernő”; „Ternyei Lajos”); 4) Deperieres („Németh”); 5) Veron; 5^{bis} Veron („Csatai”; „Váradiné Nagy Mari”; „M Csatai Zs”); 6) Polgármester („Szerdahelyi”); 7) Hermine („Radnay”); 7^{bis} Herminie („Bojár Terike”); 8) Vicomte [nem teljes]. Kézirat karszolamok a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: 1) Soprano 1^{mo} („Narecziszné”, „Takács Jolán”, „Alexy”, „Balogh”, „Almássy”, „Jza”, „Butra”, „Dorozsmái”); 2) Soprano 1^{mo} („Emericky Mariska”, „Váriné Malvinka”, „Károdiné”, „Galambos”, „Emericky Irén”, „Baráth”, „Kálmánné szül Emericky Marcsa”); 3) Soprano 1^{mo} („Béni Irma”, „Vasváryné Ágoston Izabella”, „Hermina”); 4) Soprano 1^{mo} („Hegy et Kaposy R”); 5) Soprano 1^{mo} („Lendvay és társa”); 6) Soprano 2^{do} („Könyves”, „Berényi”); 7) Soprano 2^{do} („Mikei J.”, Gyöngyösi J.”, „Bpest [1]885 nov 27^{én}”); 8) Tenor 1^{mo} („Csendes József, 1886 / a másodikban 1900. márc. 19.”, „Dobo Miksa”, „Bellák J”); 9) Tenor 2^{do} („vms”); 10) Bafo 1^{mo} („Cserny.”, „Enyvary”, „E. & I. / 25/11 [1]885”); 11) Bafo 2^{do} („Hortobágyi”, „Csepregi”, „Halász”, „Solley: Bafo 1. és II / Tenor II 2 drb / Sopran 3 darab / alt 1 [darab]”).

Sajtóhíradás: Debreczen-Nagyvárad Értésítő 43/13 (1885. márc. 22.), 2. [beszámoló a Debreceni Nemzeti Színház bemutató előadásáról]. **Pester Lloyd** 44/43 (19. Feber 1897), [10]. [felújítás a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 44/44 (20. Feber 1897), [6]. [beszámoló a budapesti Népszínház felújításáról; Letorières szerepét Küry Klára alakította]. 47/77 (31. März 1900), [9]. [Ámon Margit szerződött tag első fellépésével, új betanulással először a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 47/78 (1. April 1900), [8]. [beszámoló a budapesti

Népszínház előző esti felújításáról]; 47/112 (11. Mai 1900), [8]. [beszámoló az előző esti előadásról, mellyel Konti 25 éves karmesteri jubileumát ünnepelte a Népszínház]. *Vasárnapi Újság* 31/33 (1884. aug. 17.), 528. [beszámoló a krisztinavárosi Színkör ösbemutatójáról]; 34/20 (1887. máj. 15.), 337. [beszámoló a Budai Színkör előadásáról]; 47/14 (1900. ápr. 8.), 220. [beszámoló a Népszínház felújításáról; Letorières vikomt szerepét a társulat új tagja, Ámon Margit énekelte].

Irodalom: Galamb Sándor, „A magyar operett első évtizedei”, *Budapesti Szemle* 204/592 (1926. dec.), 386–388. Verő György, *A Népszínház Budapest színi életében, 1875–1925* (Budapest: Franklin, 1925), 242–244.

Fecskék (Budapest, Király Színház, 1904. jan. 20.)

Szöveg: Pásztor Árpád (id. Alexandre Dumas *Les Demoiselles de Saint-Cyr* című vígjátéka nyomán)

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 51/17 (20. Jänner 1904), [9]. [ösbemutató a budapesti Király Színházban]; 51/18 (21. Jänner 1904), [6]. [beszámoló a budapesti Király Színház ösbemutatójáról].

Királyfogás (A diplomaták) (Budapest, Népszínház, 1886. okt. 29.)

Szöveg: Csiky Gergely

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1889. júl. 1., 5., 1890. jún. 1., 1893. jún. 18., 20., 21.); **Budapesti Népszínház** (1886. szept. 30., okt. 27. [29-én először], 28. [másnap először, szereposztással], nov. 2. [másnapra], 4. [másnapra], 8., 11., 15., 16., 17., 21., 22., 23., dec. 1., 2., 7., 8., 21., 22., 1887. jan. 3., 4., 5., 6., 17., 18., 27., febr. 13., 14., 20., 21., márc. 23., 24., ápr. 29., 30., máj. 5., 6., 10., 26., 27., aug. 22., 23., 28., szept. 18., 19., 24., 25., dec. 5., 6., 12., 13., 18., 19., 27., 28., 1888. szept. 11., 12., 19., 24., 25., okt. 8., dec. 12., 13., 21., 22., 29.).

Szegedi Városi Színház (1888. okt. 1. [másnapra]). **(H-Bsk Budapest Gyűjtemény BF 792/692): Budapesti Népszínház** (1889. jan. 2. [másnapra, Blaha Lujza mint vendég], 3. [Fjóra szerepében Blaha Lujza mint vendég], 15. [másnapra; vsz. elmaradt, 16-i színlapon más szerepel], márc. 31. [másnapra, Blaha Lujza mint vendég; vsz. elmaradt, ápr. 1-i színlapon más szerepel], ápr. 8. [másnapra, Blaha Lujza mint vendég], 9. [Blaha Lujza mint vendég], okt. 2. [Blaha Lujza mint vendég]). **(H-Bsz): Budai Színkör** (1890. jún. 1.); **Budapesti Népszínház** (1886. okt. 27. [29-én először], 30. [másodsor], nov. 2. [másnapra], 4. [másnapra], 8., 10., 17., 21., dec. 1., 2., 7., 22., 1887. jan. 17., 18., 26., febr. 13., 20., 21., márc. 24., ápr. 30., máj. 10., 26., aug. 28., szept. 18., nov. 24., dec. 12., 19., 27., 28., 1888. jan. 3., 4., szept. 19., okt. 8., dec. 12.); **Fővárosi Nyári Színház** (1901. jún. 2. [„holnap”]). **(H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** (1886. dec. 4. [legközelebb színre kerül], dec. 20. [bérleti felhívás; mindjárt a bérlet kezdetén színre kerül más újdonságokkal együtt], 28. [előkészületen], 1887. jan. 2. [legközelebb színre kerül], 3. [legközelebb színre kerül], 6. [legközelebb színre kerül], 7. [legközelebb színre kerül], 8. [legközelebb színre kerül], 9. [előkészületen], 11. [előkészületen], 14. [előkészületen], 15. [legközelebb színre kerül], 16. [előkészületen], 20. [legközelebb színre kerül], 21. [előkészületre kitzúve], 22. [legközelebb színre kerül], 23. [legközelebb színre kerül], 24. [legközelebb színre kerül], 25. [legközelebb színre kerül], 26. [legközelebb színre kerül], 27. [legközelebb színre kerül], 28. [legközelebb színre kerül], 29. [legközelebb színre kerül], 30. [előkészületen], 31. [előkészületen], febr. 1. [előkészületen], 2. [előkészületen], 4. [legközelebb színre kerül], 5. [legközelebb színre kerül], 6. [legközelebb színre kerül], 7. [legközelebb színre kerül], 8. [legközelebb színre kerül], 9. [legközelebb színre kerül], 10. [előkészületei miatt a színház 11-én zárva lesz], 12. [először; másik aznapi színlap szerint előkészületei miatt nincs előadás, a premier 13-án lesz], 13. [másodsor], 19. [másnapra; vsz. elmaradt, 20-i színlapon más szerepel], 20. [másnapra], 21., 23., márc. 2. [másnapra], 3., 9. [másnapra], 10., 13. [másnapra, Blaha Lujza vendégszereplésével, Konti vezényletével], 14. [Blaha Lujza vendégszereplésével, Konti vezényletével], 31. [másnapra], ápr. 1., 10., 28., okt. 21. [másnapra], 22., nov. 9., 1888. jan. 6., 16. [másnapra], 17., febr. 14. [másnapra], 15. [betegség miatt elmarad], dec. 8. [előkészületben], 11. [előkészületben], 14. [előkészületben], 15. [legközelebb színre kerül, új betanulással], 15. [legközelebb színre kerül, új betanulással], 16. [legközelebb színre kerül, új betanulással], 18. [legközelebb színre kerül, új betanulással], 19. [másnapra], 20. [új betanulással], 29., 1890. dec. 11. [másnapra], 12., 1894. jan. 19. [másnapra], 20. [Fjóra szerepében Karczagné Kopácsy Juliska mint vendég], 1891. jan. 22., 1895. nov. 11. [másnapra], 12.).

Nyomatott szövegeknyv: **H-Bn MM 32.013** *Királyfogás. Operette. Csiky Gergely* (Budapest: Athenaeum, 1886) = *Csiky Gergely Színművei. H-Bsk SZ 305* *Királyfogás. Operette. Csiky Gergely* (Budapest: Athenaeum, 1886) = *Csiky Gergely Színművei*.

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 33/353 (22. DeceMBER 1886), [5]. *Vasárnapi Újság* 33/45 (1886. nov. 7.), 728. [beszámoló a budapesti Népszínház ösbemutatójáról].

Irodalom: Galamb Sándor, „A magyar operett első évtizedei”, *Budapesti Szemle* 204/592 (1926. dec.), 388–389. Verő György, *A Népszínház Budapest színi életében, 1875–1925* (Budapest: Franklin, 1925), 244.

Talmi hercegnő (Budapest, Népszínház, 1898. febr. 4.)

Szöveg: Kövessy Albert (próza), Makai Emil (versek)

Színlap (H-Bsz): Budapesti Népszínház (1898. ápr. 30., nov. 15.).

Nyomtatott szövegekönyv: **H-Bn 202.060** *A talmi hercegnő nagyoperett legkiválóbb énekszámai. Makai Emil. Írta Konti József* (Budapest: Weisz, 1898).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 45/30 (4. Feber 1898), [8]. [ősbemutató a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 45/31 (5. Feber 1898), [3]. [Max Rothauser, „Talmi-Noblesse”, beszámoló a budapesti Népszínház ősbemutatójáról]. *Zenelap* 12/4-4 (1898. febr. 15.), 8. [beszámoló a budapesti Népszínház ősbemutatójáról].

Kovnyer, Joszip Naumovics

Akulina

(*Álruhás kisasszony*)

Szöveg: Nyikolaj Adujev (Alexandr Szergejevics Puskin *A parasztruhás kisasszony* című elbeszélése nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Háty Gyula (próza), Lányi Viktor (versek)

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1954. jan., jan. 15., 22., febr., márc., ápr., máj., jún., júl., szept., szept. 3., okt., [1954. okt.]). **(H-Bsz): Fővárosi Operettszínház** (1954. jan. 22./24. [bemutató előadás; eredeti dátumok – jan. 15./17. – átragasztva], jan., febr., [1954.] márc. [Magyar-Szovjet Barátsági Hónap], 1954. máj. [50–75. előadás], jún. [75–100. előadás], júl., szept. 3. [100. előadás], 1954. okt. [100–150. előadás])

Kőszeghy Géza

A falu rózsája (Kolozsvár, Nemzeti Színház, 1881. dec. 6.)

Szöveg: Csengey Gusztáv [?Csengery]

Zene: „ismert operette-dallamok fölhasználásával”

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 29/27 (1888. szept. 9.), 432. [beszámoló a Budai Színkör előadásáról]. *Zenelap* 9/6 (1894. máj. 8.), 3. [a zeneszerző nekrológia, melynek írója megemlíti, hogy a darabot előbb Kolozsvárott, majd a Budai Színkörben mutatták be].

Irodalom: Galamb Sándor, „A magyar operett első évtizedei”, *Budapesti Szemle* 204/592 (1926. dec.), 383.

Pipacsősz király (Budai Nyári Színkör, 1888. aug. 31.)

Szöveg: Sziklay János (Schauffert *Schach dem König* című darabja nyomán)

Színlap (H-Bn): Pécsi Nemzeti Színház (1889. jún. 8., 10., 11., 14.). **(H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** (1888. okt. 31. [előkészületben], nov. 4. [újdonstag], 5. [előkészületben], 6. [előkészületben], 7. [előkészületben], 8. [előkészületben], 9. [előkészületben], 10. [előkészületben], 11. [előkészületben], 12. [legközelebb színre kerül], 13. [másnapra, először], 14. [először], 15. [másodszor], 22. [másnapra], 23. [harmadszor]).

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 35/37 (1888. szept. 9.), 613. [beszámoló a Budai Színkör bemutató előadásáról]; *Zenelap* 9/6 (1894. máj. 8.), 3. [a zeneszerző nekrológia, melynek írója megemlíti, hogy a darabot előbb 1888. aug. 31-én mutatták be a Budai Színkörben].

Krausz Mihály [Krasznay-Krausz; Michael Krausz]

Bajazzos Abenteuer (Bécs, Johann Strauss Theater, 1923. dec. 22.)

Szöveg: Ludwig Stärk, Adolf Eisler

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 21294 (22. Dezember 1923), 18. [ősbemutató a bécsi Johann Strauss Theaterben], Nr. 21296 (24. Dezember 1923), 7. [beszámoló a bécsi Johann Strauss Theater ősbemutatójáról].

Dixie (Bécs, Theater an der Wien, 1938. febr. 8.)

Szöveg: Farkas Károly, Adolf Schütz (Guido Freud nyomán)

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 26370 (8 Februar 1938), 8. [bemutató a bécsi Theater an der Wienben; szereposztással]; Nr. 26372 (10 Februar 1938), 11. [beszámoló a bécsi Theater an der Wien bemutató előadásáról]. *Wiener Zeitung* Nr. 40 (10 Februar 1938), 8. [beszámoló a bécsi Theater an der Wien bemutató előadásáról].

Papucs

Szöveg: Szenes Andor

Előadási anyag: **H-Bsz 2007.73 .4 . .(1-6)** „Egy jó kis viszony kérem...”; „Wau-Wau”. Betétszám a *Tánc a boldogságért* című zenés vígjátékban. Nyomatott zenekari szólamok (Budapest: Nádor Kálmán, 1934) szöveggel: 1) Violin I; 2) Sax. I; 3) Sax. II; 4) Trumpet I–II; 5) Piano; 6) Drums. Hangszerelés: E. Damith és A. Sattler. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából 254. **H-Bsz Könyvtár Q-2037** Gépiratos, hiányos szöveggel (16. oldalon megszakad). **H-Bsz Kézirattár** [jelzet nélkül]: Kéziratos szöveggel (22. oldalon megszakad) és szerepkönyv („Miki”).

Pusztaliebchen (Bécs, Johann Strauss Theater, 1924. dec. 19.)

(*Amori ungheresi*) (?Milano, Teatro San Martino, 1926. szept.)

Szöveg: Wilhelm Sterk [Willi]

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 21648 (19. DeceMBER 1924), 23. [bemutató előadás a bécsi Johann Strauss Theaterben]; Nr. 21650 (21. DeceMBER 1924), 15. [beszámoló a bécsi Johann Strauss Theater bemutatójáról].

Sárga liliom

(*Die gelbe Lilie*) (Bécs, Theater an der Wien, 1934. máj. 24.)

Műfaji megjelölés: ungarische Rhapsodie (a *Neue Freie Presse* szerint)

Szöveg: Herczeg Géza, Zágón István (Bíró Lajos *Sárga liliom* című darabja nyomán)

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 25033 (24. Mai 1934), 16. [német nyelvű premier a Theater an der Wienben]; Nr. 25034 (25. Mai 1934), 6. [beszámoló a Theater an der Wien bemutató előadásáról].

Yvette und ihre Freunde (Bécs, Wiener Bürgertheater, 1927. nov. 18.)

Szöveg: Rudolf Österreicher [Oesterreicher], Wilhelm Sterk [Willi]

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 22691 (18. November 1927), 17. [ösbemutató a Wiener Bürgertheaterben]; Nr. 22692 (19. November 1927), 9. [beszámoló a Wiener Bürgertheater ösbemutatójáról].

Kun Richárd

Katicabogár

Szöveg: Siliga Ferenc

Színlap (H-Bn): **Budai Színkör** (1926. szept. 12–19., 19–26.).

Lacome, Paul

Jeanne, Jeannette et Jeanneton (Párizs, Théâtre des Folies-Dramatiques, 1876. okt. 27.)

(*Jeanne, Jeannette, Jeanneton*)

(*A három leány*) (Budapest, Népszínház, 1885. febr. 20.)

Szöveg: Charles Clairville, Alfred Delacour

Fordítás/átdolgozás: Ukki Imre, Verő György

Előadási anyag: **H-Bn MM 4319** Az operett Zsandárkórusának („Prrr! Rendbe sorba lép az ör”) szövege Offenbach *Szászszorszép* [*La jolie parfumeuse*] című operettjének sűgőkönyvében (→ Offenbach, *La Jolie parfumeuse*). A kórust 1886-ban betétszámként használták fel Offenbach darabjának előadásain. **H-Bn Népsz. 674/VI** Betétlapok az operett Zsandárkórusából („Prrr! Rendbe sorba lép az ör”), Offenbach *Szászszorszép* [*La jolie parfumeuse*] című darabjának népszínházi karszólamaiban (→ Offenbach, *La Jolie parfumeuse*). A kórust 1886-ban betétszámként használták fel Offenbach darabjának előadásain.

Színlap (H-Bn): **Budapesti Népszínház** (1885. febr. 22., 27.). (**H-Bsz):** **Budapesti Népszínház** (1885. febr. 27.)

Irat: **H-Bfl IV. 1403 n. 52. d. 1883** Evva Lajos 1883. szeptember 20-án kelt levele a Népszínház következő szezonjának újdonságairól. 8. tétel: „»Jeanne, Jeanette, Jeanettone« operette Lacomé-tól”. **H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884** A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába át bocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 237. tétel: „Jeanne, Jeannette, Jeanneton”, melyből 1 rendezőpéldány, 2 kézirat, 2 vezérkönyv, 18 zenekari stímm és 1 zongorakivonat szerepel a listán.

Lafite, Carl

Hannerl

(*Médi*) (Budapest, Vígszínház, 1918. jún. 21.)

Szöveg: Alfred Maria Willner, Heinz Reichert

Fordítás/átdolgozás: Harsányi Zsolt

Zene: Franz Schubert művei nyomán

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1923. máj. 5–14.).

Előadási anyag: H-Bn MM 435 Litografált szövegekönyv (Budapest: Durdik, 1918), Harsányi Zsolt fordítása.

H-Bn MM 14.323 Litografált rendezőpéldány (Budapest: Durdik, 1918), Andor Zsigmond könyvtárából. Bem. Fodor Oszkár társulata, 1918–19. évad. H-Bn MM 14.536 Litografált sűgőpéldány (Budapest: Durdik, 1918), Harsányi Zsolt fordítása. Bem. Miskolc, 1918. okt. 21. (rendező: Rátkai Sándor).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 65/146 (21. Juni 1918), 10. [bemutató a Vígszínházban]; 65/147 (22. Juni 1918), 9. [beszámoló a Vígszínház bemutató előadásáról].

Lajarte, Théodore

Le Roi de carreau (Párizs, Théâtre des Nouveautés, 1883. okt. 26.)

(*Tökfilkó*) (Budapest, Népszínház, 1885. nov. 14.)

Szöveg: Eugène Leterrier, Albert Vanloo

Fordítás/átdolgozás: Ukki Imre, Verő György (Budapest, Népszínház, 1885. nov. 14.)

Betétszám: Konti József, „Megcsalom, ha neje leszek”, románc

Színlap (H-Bn): Budapesti Népszínház (1885. nov. 14. [először], 16., 18., 20.). (H-Bsz): Budapesti Népszínház (1885. nov. 18., 20.).

Nyomatott rendezőkönyve: H-Bn IM 3244 *Le roi de carreau. Opéra-comique en 3 actes. Paroles de Eugène Leterrier et Albert Vanloo. Mise en scène* (Paris: Brandus, [é. n.]).

Nyomatott szövegekönyv: H-Bn IM 2399 *Le roi de carreau. Opéra-comique en 3 actes. Paroles de Eugène Leterrier et Albert Vanloo. Musique de Théodore Lajarte* (Paris: Tresse, 1884).

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 301. tétel: „Le roi de Carreau”, melyből 1 kézirat és 1 zongorakivonat szerepel a listán. **Irat:** H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. 60/1884 Evva Lajos 1884. okt. 25-én kelt levele a Népszínház jövő évi újdonságairól, melyek részint már Evva birtokában vannak, részint „kilátásba vannak téve”. „Eddig megszerzettetek [...] „Le roi de Carreau” Lajarte-tól [...].

Sajtóhíradás: *Zenelap* 1/10 (1886. ápr. 1.), 81. [Táborszky és Parsch kiadásában megjelent Konti József népszínházi karnagynak Lajarte operettjéhez írt betét száma, a „Megcsalom, ha neje leszek” szövegkezdetű románc, énekhangra, zongorakísérettel].

Lajtai Lajos [Lajtay, Louis Lajtai, Ludwig Lajtai]

Amikor a kislányból nagylány lesz (?Budapest, Budai Színkör, 1932. jún. 10.)

Szöveg: Békeffy István

Előadási anyag: H-Bn Szính. 171/I–III Litografált ének-zongorakivonat. Zenekari szólamok: 2 Vl. 1., 1 Vl. 2., 1 Vla., 1 Vlc., 1 Cb., 1 Fl., 1 Ob., 2 Cl., et Sax., 1 Cfg., 1 Fg., 2 Cor., 2 Tr., 1 Trb., 1 [?], 1 színp. Pf. Az Országos Színészegyesület Könyvtárából. Használták Pécsen, Nagykanizsán. Ének-zongorakivonat és 18. zkari szólam (teljes), Miklósy Imre színingazgató könyvtárából. Játsoztak belőle: Kecskemét, Szolnok, Makó, 1932, 1933, 1934. 18 további zenekari szólam (teljes).

A régi nyár (Budapest, Budai Színkör, 1928. jún. 15.)

(*Sommer von Einst*) (?Nürnberg, Stadttheater, 1929. nov. 9.)

Szöveg: Békeffy István

Műsorfüzet: H-Bs Aprónyomatvány, Budai Színkör Keltezés nélküli műsorfüzet, a címlapon Honthy Hanna fényképe. Ára: 50 fillér. Benne a következő, népszerű zeneszámok szövege: „Hol van az a nyár...”, „Legyen a Horváth-kertben Budán...”, „Ne félj a csóktól, babám”, „Jaj de kell vigyázni...”, „Chère Madame...”, „Five o'clock”, „Vénülünk pajtás...”, „Tangó-duett”.

Színlap (H-Bn): Budapesti Városi Színház (1928. szept. 25–okt. 1. [„112–116-szor”]; okt. 20–29.).

A Rotschildok (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1932. nov. 15.)

Szöveg: Martos Ferenc [Mittelman] (próza, versek), Békeffy István (versek)

Asszonyok bolondja (?Budapest, Budai Színkör, 1923. máj. 9.)

Szöveg: Bródy István

Az ártatlan özvegy (?Budapest, Városi Színház, 1925. dec. 25.)

Szöveg: Harmath Imre (Gavault és Charvey nyomán)

Az okos mama (?Budapest, Király Színház, 1930. nov. 26.)

Szöveg: Békeffy István (Szenes Béla ötletéből)

Dörmögő Dömötör (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1928. nov. 17.)

Szöveg: Beretvás Károly

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1929. okt. 19–20.).

Három tavasz (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1958; a *Régi nyár* zenéjének felhasználásával) → *Régi nyár*

Szöveg: Kellér Dezső

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1959. ápr.).

Előadási anyag: H-Bsz Q 20.883 Gépiratos szövegkönyv.

Mesék az írógepről (Budapest, Városi Színház, 1927. okt. 8.)

Szöveg: ifj. Békeffy István, Szomaházy István

Ófelsége frakkja (Budapest, Király Színház, 1931. nov. 19.)

(*Katinka*) (Párizs, Théâtre de l'Empire, 1933. febr. 23.)

Szöveg: Békeffy István

Fordítás/átdolgozás: André Barde, Pierre Varenne, Robert Delamare (Párizs, Théâtre de l'Empire, 1933. febr. 23.)

Sajtóhíradás: *La Semaine à Paris* No. 562 (3–10 mars 1933), 21–22. [François Ribadeau Dumas, „L'opérette à grand spectacle monte à l'assaut de music-hall et triomphe avec *Katinka*”, beszámoló a párizsi Théâtre de l'Empire bemutató előadásáról]. *Le Ménestrel* 95/9 (3 mars 1933), 91–92. [Henri de Curzon beszámolója a párizsi Théâtre de l'Empire bemutató előadásáról]. *Le Matin* 50/17872 (23 février 1933), 3. [beszámoló a párizsi Théâtre de l'Empire főpróbáiról], uott. 6. [bemutató előadás a párizsi Théâtre de l'Empire-ban].

Párisi divat (Budapest, Városi Színház, 1928. dec. 22.)

Szöveg: Békeffy István

Színlap (H-Bn): Budapesti Városi Színház (1928. dec. 22.).

Régi orfeum (?Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1932. márc. 12.)

Szöveg: Békeffy István, Faragó Jenő [Frankfurter]

Sisters (Budapest, Király Színház, 1930. jan. 10.)

(*Sisters*) (Bécs, Johann Strauss Theater, 1930. okt. 22.)

Szöveg: Békeffy István

Fordítás/átdolgozás: Jenbach Béla [Bela Jenbach]

Nyomatott szövegkönyv: H-Bn 406.866 *Sisters. Operette. Stephan Békeffy. Deutsche Bearbeitung von Béla Jenbach. Musik von Ludwig Lajtai* (Leipzig: Weinberger, 1930).

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 23747 (22. Oktober 1930), 19. [bemutató előadás a bécsi Johann Strauss Theaterben; szereposztással]; Nr. 23748 (23. Oktober 1930), 9. [beszámoló a bécsi Johann Strauss Theater bemutató előadásáról]. *Wiener Zeitung* Nr. 245 (22. Oktober 1930), 10. [bemutató előadás a bécsi Johann Strauss Theaterben]; Nr. 247 (24. Oktober 1930), 6. [beszámoló a bécsi Johann Strauss Theater bemutató előadásáról].

Sült galamb (?Budapest, Király Színház, 1933. okt. 7.)

Szöveg: Szilágyi László

Tonton (Párizs, Théâtre des Nouveautés, 1935. márc. 20.)

Szöveg: André Barde

Sajtóhíradás: *La Semaine à Paris* No. 670 (20 mars – 4 avril 1935), 10. [Bernard Durieu beszámolója a párizsi Théâtre des Nouveautés ősbemutatójáról]. *Le Figaro* 110/78 (19. mars 1935), 5. [másnap lesz az ősbemutató a párizsi Théâtre des Nouveautés-ban]. *Le Matin* 52/18625 (19 mars 1935), 6. [főpróba a párizsi Théâtre des Nouveautés-ban]; 52/18626 (20 mars 1935), 3. [beszámoló a párizsi Théâtre des Nouveautés főpróbájáról]; uott. 4. [ősbemutató a párizsi Théâtre des Nouveautés-ban]. *Le Ménestrel* 97/13 (29 mars 1935), 108. [beszámoló a párizsi Théâtre des Nouveautés ősbemutatójáról].

Lecocq, Charles

Ali-Baba (Brüsszel, Théâtre de l'Alhambra, 1887. nov. 11.)

(*Ali-Baba*) [?nem játszották]

Szöveg: Albert Vanloo, William Busnach

Nyomatott szövegekönyv: H-Bn IM 2683 *Ali Baba. Opéra-comique en 3 actes. Paroles de Albert Vanloo, Willam Busnach. Musique de Charles Lecocq* (Paris: Choudens, 1888).

Előadási anyag: H-Bn Népsz. 820 Ének-zongorakivonat, német szöveggel.

Cent Vierges (Brüsszel, Théâtre des Fantaies-Parisiennes, 1872. márc. 16.)

(*Száz szűz vagy a zöld sziget*)

Szöveg: Charles Clairville [Louis Nicolaïe], Henri Chivot, Alfred Duru

Színlap (H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház (1877. márc. 6. [legközelebbi újdonság], 7. [másnapra], 8. [előszőr], 9. [másodszo], 1882. dec. 9., 30.).

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 219. tétel: „Les cent vierges”, melyből 1 kézirat szerepel a listán.

Fleur-de-thé (Párizs, Théâtre de l'Athénée, 1868. ápr. 18.)

(*Bájbírág*) (Budapest, Budai Színkör, 1877. jún. 13.)

Szöveg: Henri Chivot, Alfred Duru

Fordítás/átdolgozás: ?

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 291. tétel: „Fleur de thé”, melyből 1 kézirat szerepel a listán.

Giroflé-Girofla (Brüsszel, Théâtre des Fantaies-Parisiennes, 1874. márc. 21.)

(*Giroflé-Girofla*)

(*Viola-Ibolya*) (Budapest, Népszínház, 1882. márc. 22.)

Szöveg: Albert Vanloo, Eugène Leterrier

Fordítás/átdolgozás: „S.”; Evva Lajos, Fái Jakab Béla (Budapest, Népszínház, 1882. márc. 22.)

Színlap (H-Bn): Budapesti Népszínház (1882. márc. 22., 25.); **Deutsches Theater in der Wollgasse** ([1879]: 2 db.); **Kolozsvári Nemzeti Színház** (1876. nov. 14.); **Pécsi Nemzeti Színház** (1889. jún. 14.). **(H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** (1878. febr. 28. [legújabb operette; *Giroflé-Girofla* címmel], márc. 2., ápr. 22., okt. 17., 1880. ápr. 7., 1881. nov. 24. [26-ára], 26., 1882. okt. 16., dec. 30., 1883. nov. 2. [másnapra], 3., 1885. jan. 7.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 365, 366.

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 214. tétel: „Viola Ibolyka”, melyből 1 sugópéldány, 1 rendezőpéldány, 1 kézirat, 1 vezérkönyv, 19 zenekari stimm és 1 zongorakivonat szerepel a listán.

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 29/13 (1882. márc. 26.), 203–204. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Janot (Párizs, Théâtre de la Renaissance, 1881. jan. 21.)

(*A kis pupos*) (Budapest, Népszínház; ?nem játszották)

Szöveg: Henri Meilhac, Ludovic Halévy

Nyomatott szövegekönyv: **H-Bn IM 2444** *Janot. Opéra-comique en 3 actes, par Henri Meilhac et Ludovic Halévy. Musique de Charles Lecocq* (Paris: Calmann Lévy, 1881).

Kosiki (Párizs, Théâtre de la Renaissance, 1876. okt. 18.)

(*Koziki*) (Budapest, Népszínház, 1877. ápr. 27.)

Szöveg: William Busnach, Armand Liorat

Fordítás/átdolgozás: Rákosi Jenő (Budapest, Népszínház, 1877. ápr. 27.)

Színlap (H-Bn): **Budapesti Népszínház** (1877. máj. 1., 14., 1878. aug. 17., 1879. aug. 11., szept. 19.). (**H-Bsk Budapest Gyűjtemény BF 792/692):** **Budapesti Népszínház** (1877. ápr. 25. [27-én először], 27. [eredeti minták után készült, teljesen új és fényes kiállítással, először], 29. [harmadszor], 30. [negyedszer; a konstantinápolyi látogatók tiszteletére], máj. 1. [ötödször], 2. [hatodszor], 3. [hetedszer], 4. [másnapra], 5. [nyolcadszor], 6. [másnapra], 7. [kilencedszer], 8. [tizedszer], 9. [tizenegyszer], 11. [tizenkettőszer], 13. [másnapra], 14. [tizenharmadszor], 16. [másnapra], 17. [tizenegyszer], 22. [másnapra], 23., 24. [másnapra], 25.). (**H-Bsz):** **Budapesti Népszínház** (1877. ápr. 29., szept. 5., 1878. ápr. 18.).

Előadási anyag: **H-Bn Népsz. 456/I** Nyomatott zongorakivonat a budapesti Népszínház / Evva Lajos / Pázmándi D[énes] könyvtárából, pecsétjével: *Kosiki. Opéra-comique en 3 actes. Paroles de M Mrs. W. Busnach et A. Liorat. Musique de Charles Lecocq* (Paris: Brandus & C^{ie}, lemezszám: B & C^{ie} 12252). A kötésborító vinyettáján olvasható kézírásos szöveg szerint „Első gyakorlati / zongora Kivonat”. Az énekszólammok alá ceruzával beírva magyar szöveg. **H-Bn Népsz. 456/I** Nyomatott zongorakivonat a budapesti Népszínház / Rákosi Jenő / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: *Kosiki. Opéra-comique en 3 actes. Paroles de M Mrs. W. Busnach et A. Liorat. Musique de Charles Lecocq* (Paris: Brandus & C^{ie}, lemezszám: B & C^{ie} 12252). A kötésborító vinyettáján olvasható kézírásos szöveg szerint „Másod gyakorlati / zongora Kivonat”. Az énekszólammok alá helyenként ceruzával beírva magyar szöveg. **H-Bn Népsz. 456/I** Nyomatott zongorakivonat a budapesti Népszínház / Rákosi Jenő / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: *Kosiki. Opéra-comique en 3 actes. Paroles de M Mrs. W. Busnach et A. Liorat. Musique de Charles Lecocq* (Paris: Brandus & C^{ie}, lemezszám: B & C^{ie} 12252). Előbbi kettővel azonos kiadás, de bekötetlen. **H-Bn Népsz. 456/II** Kézírtos zenekari szólam Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából: 1) Violino 1^{mo} („II Pult / Szedlacsek”; No. 14 kezdetén: „Szombathy in F. / Együd in G.”); 2) Baŕo („Lukavész úr”, „Buks”; No. 14 kezdetén: „Tihanyi számára 1 1/2 hang lej[j]ebb”; No. 24 kezdetén: „Jenei Ton tiefer”); 3) Fagotto II^{do} („Melicskó Ede”; „Először Népszínházban / Budapesten 1877 Áprillis [sic] 27^{én}”; „Budapest 1877 Aprilis 28^{án}”; „Kétszer: Szabó Karola / vagy Sziklay Emília”; „Budapest 1877 Aprilis 29^{én}”; „Budapest 1877 Aprilis 30^{án}”; „Budapest [1877] Május 1^{én} (Vidmár Erzsike mint Koziki)”; „Budapest 1877 Május 5”; No. 8 kezdetén: „Kápolnay vagy Szabó Bandi”; No. 9 kezdetén: „Kápolnay et Zsoldos / vagy Szabó Bandi et Vidmár”; No. 14 kezdetén: „in F dur (Tihanyi) in G dur (Együd)”; 4) Tromba 1^{mo}. Nyomatott zenekari szólammok Rákosi Jenő / Evva Lajos / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából (Paris: Brandus et C^{ie}, lemezszám: 12.254); No. 14-hez és 22-höz kézíratos betétlapokkal: 5) 1^{er} Violon („II^{tes} Pult”, „Porges”, „Fr. Weiß.”); 6) 1^{er} Violon („Violino 1^{mo} 3^{tes} Pult”; No. 6 kezdetén: „Jenei in In Des”; No. 24 kezdetén: „Jenei in C.”); 7) 2^d Violon (No. 14 G-dúr transzpozícióját tartalmazó betétlapon: „Für Fl: Tihany / 1 Ton tiefer / in F.”, ugyanennek a számmak nyomtatott szövege kezdetén: „1/2 Ton tiefer”, „Együd”; No. 24 kezdetén: „für Jeney in C.”); 8) 2^d Violon („I^{tes} Pult”; No. 14 G-dúr transzpozícióját tartalmazó kézíratos betétlapon: „Tihanyi 1 T[on] tief[er]”, ugyanennek a számmak nyomtatott szövege kezdetén: „für Együd in G. Sordini”; No. 24 kezdetén: „Für Frl: Jenei in C.”); 9) Viola (No. 14 G-dúr transzpozícióját tartalmazó kézíratos betétlapon: „Tihanyi in F”; 10) V^{lle} et C-Basse („Cello”; 11) V^{lle} et C-Basse („Schneider”, „Basso 1^{mo}”; No. 24 kezdetén: „Jenei in C. 1 Ton tiefer”); 12) Flutes („B.Pest 25 Febr / [1]878”; „16 Jänner [1]879”; „B.Pest / 17 Septbr [1]878”; „B.Pest 27 April [1]877 / zum 1st mal [vége olvashatatlan]”; „B.Pest / 16 Jänner [1]878”; „26 / Jänner / [1]878”; „21 Juli / 1877”; „B.Pest 11 Novbr / [1]878 / Fr. Kuntz / als [vége olvashatatlan]”; „B.Pest / 25 Novbr / [1]878.”; „Budapest / 9 Dzbr [1]878”; „B.Pest / 26 Febr / [1]878”; „17 Aug [1]878 Fr. Jeney / Fr. Szombathy / [Fr] Kuntz } zum 1st mal [vége olvashatatlan]”; „B.Pest [1]878 / 18 Novbr”; „B.Pest 26 Aug [1]878.”; „B.Pest / 16 Aug. / [1]877”; „B.Pest / 17 August [más íróeszközzel: [1]878] / F K. Kuntz [a vége olvashatatlan]”; No. 14 G-dúr transzpozícióját tartalmazó kézíratos betétlapon: „Együd in G”, „Tihanyi F”); 13) Hautbois; 14) Clarinettes („Budapest am 17^{ten} August erster Auftritt der Fräulein Jenei / 1878”); 15) Basson („Kunz Károly”); 16) Cors; 17) Pistons („Tromba 2^{do}”); 18) Trombone ([darab 1877. április 27. és júl. 21. közötti első 21 előadásának krónikájával]; 19) Timbales; 20) Grand Cassa (kézíratos kiegészítéssel).

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába át bocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 86. tétel: „Koziki”,

melyből 1 sűgópéldány, 1 rendezőpéldány, 1 jelenetelés, 1 vezérkönyv, 17 zenekari stímm és 4 zongorakivonat szerepel a listán.

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 24/17 (1877. ápr. 29.), 267. [beszámoló a budapesti Népszínház újdonságáról, Lecocq darabjáról].

La Camargo (Párizs, Théâtre de la Renaissance, 1878. nov. 20.)

(*Camargo és a banditák*)

(*Kamargo*), (*Kamargó*) (Budapest, Népszínház, 1879. márc. 28.)

Szöveg: Albert Vanloo, Eugène Leterrier

Fordítás/átdolgozás: Fái Jakab Béla (Budapest, Népszínház, 1879. márc. 28.)

Színlap (H-Bn): Budapesti Népszínház (1879. ápr. 2., 8.). (**H-Bsk Budapest Gyűjtemény, BF 792/692):** Budapesti Népszínház (1880. ápr. 15. [másnapra], 16. [kiválóbb dalainak szövege kapható a pénztárnál]). (**H-Bsz):** Budapesti Népszínház (1879. ápr. 8., 9., nov. 5.).

Nyomatott rendezőkönyv: H-Bn IM 1502 *La Camargo. Opéra-comique par Albert Vanloo et Eugène Leterrier. Musique par Charles Lecocq. Mise en scène* (Paris: Brandus, 1878).

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. 1884, nem A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 99. tétel: „Kamargó”, melyből 1 sűgópéldány, 1 rendezőpéldány, 3 kézirat, 2 jelenetelés, 1 vezérkönyv, 21 zenekari stímm és 3 zongorakivonat szerepel a listán.

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 26/14 (1879. ápr. 6.), 227. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

La Fille de Madame Angot (Brüsszel, Fantaisies-Parisiennes, 1872. dec. 4.)

(*Angot, a csarnok leánya*), (*Angot*) (Debrecen, Nemzeti Színház, 1874. dec. 12.)

(*Angot a kofák leánya*), (*Angot*) (H-Bn Népsz. 79/I)

(*Angot asszony leánya*), (*Angot*) (Budapesti Népszínház, 1875. dec. 2.)

(*Angot, die Tochter der Halle*), (*Angot*) (Budapest, Deutsches Theater in der Wollgasse, 1884)

(*Mamsell Angot, die Tochter der Halle*)

Műfaji megjelölés: Oper (H-Bn Népsz. 79/I harmadik kötetének végén: „Ende der Oper.”), opéra-comique (H-Bn IM 1518), operette (H-Bn Népsz. 79/I első kötetének címlapján), vígopera (H-Bn MM 5216; H-Bn MM 5217; H-Bn ZBK 138/b-4)

Szöveg: Clairville [Louis Nicolaïe], Paul Siraudin, Victor Koning

Fordítás/átdolgozás: Ernst Dohm (Berlin, Bote & Bock, 1874); Tarnay (Madarassy) Pál (Budapest, Népszínház, 1875. dec. 2.); Anton Langer (Budapest, Deutsches Theater in der Wollgasse, 1884); Vezéri Ödön

Színlap (H-Bsk Központi Könyvtár, Budapest Gyűjtemény BF 792/692): Budapesti Népszínház (1875. dec. 2. [„Soldosné Luiza asszony mint vendég. Először”], 4. [„Soldosné Luiza asszony mint vendég. Harmadszor”], 5. [„negyedszer”], 6. [„Soldosné Luiza asszony mint vendég. Ötödször”], 7. [„Soldosné Luiza asszony mint vendég. Hatodszor”], 1876. okt. 25. [másnapra], 26., dec. 29. [másnapra], 30. [Zsoldosné mint vendég], 31. [másnapra], 1877. jan. 1. [Zsoldosné mint vendég]). (**H-Bn):** Budai Színkör (1892. jún. 7.); Budapesti Népszínház (1879. júl. 24., aug. 8., 28., 1887. dec. 19., 20., 21., 22., 23., 25., 26., 1888. jan. 6., 30., 31.); Deutsches Theater in der Wollgasse ([1879]: 3 db.); Kolozsvári Nemzeti Színház (1875. márc. 22.); Miskolci Nemzeti Színház (1882. jan. 25.). (**H-Bsz):** Budapesti Népszínház (1876. aug. 7., 1887. dec. 19., 21., 23., 26., 1888. jan. 31.); Deutsches Theater in der Wollgasse (1884. dec. 11., 12.); Fővárosi Nyári Színház (1899. jún. 14. [„előkészületen”], 23. [„előkészületen”]); Fővárosi Színkör (1887. júl. 20. [„a pozsony-temesvári szintársulat által”). (**H-DRe):** Debreceni Nemzeti Színház (1874. dec. 12. [először; *Angot, a csarnok leánya* címmel; „fordította S. és N.”], 14. [másodszor], 17. [harmadszor], 26., 1876. ápr. 28., 30., okt. 16., 27., dec. 8., 1877. jan. 31., okt. 8., 1878. febr. 2., dec. 28., 1879. dec. 9., 1881. okt. 27. [29-ére], 29., 1882. febr. 12 [másnapra], 13., dec. 13., 1884. dec. 26. [másnapra], 27. [fordította: „S. J.”], 1885. márc. 21. [másnapra], 22., 1888. jan. 27. [előkészületben], 28. [előkészületben], 29. [előkészületben], 30. [előkészületben], 31. [előkészületben], febr. 1. [másnapra], 2.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 365, 366.

Nyomatott szöveggönyv, német: H-Bn 206.787 *Quarante-cinquième édition. Angot die Tochter der Halle. Komische Oper. Ch. Lecocq. Libretto von Clairville, Siraudin, Koning. Bearbeitet von Anton Langer* (Wien: Rosner, 1874) = *Neues Wiener Theater*.

Nyomatott szöveggönyv, francia: H-Bn IM 1518 *La Fille de Madame Angot. Opéra-Comique en trois actes. Paroles de: Clairville, Siraudin et Koning. Musique de: Ch. Lecocq* (Paris: Tresse, 1876). Evva Lajos / a budapesti Népszínház könyvtárából, pecsétjével. A Székesfővárosi Szabó Ervin Könyvtárból, pecsétjével („Ex /

Bibl. Civ. Budapestiensis”). Nem teljes; No. 2^{bis} Chœur de sortie („Très-jolie, peu polie”) és No. 3 Rondeau („Certainement j’aimais Clairette”) lapjait kivették belőle. A harmadik felvonásbeli Romance-ot („Je ne sais plus ce que j’éprouve”) a nyomtatott lábjegyzet szerint Párizsban nem énekelték. Szövege mellé (83. oldal) grafiteruzával bejegyezték: „erre nincs zenerész.” A zeneszám valóban nem szerepel a kottákban.

Kéziratoss kotta: H-Bn Ms. Mus. 4925 Mamsell Angot Die Tochter der Halle. Ouverture.

Előadási anyag: H-Bn MM 5216 Kéziratoss rendezőpéldány díszletrajzokkal és karbeosztással Evva Lajos / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. Az elejére beragasztva 1887. nov. 11-i keltezésű szereposztó lap, melyre feljegyezték az egyes szerepeket alakító színészek nevét, akik valamennyien alá is írták, hogy átvették a megfelelő szerepet (Clairette: Pálmay Ilka; Lange: F. Hegyi Aranka; Pomponette: Vidor; Ange Pitou: Horváth A.). A felújítás rendezőjének neve is szerepel rajta: „Rend. Boránd.” Az 1875-ös előadások szereposztása a címlap verzóján olvasható, akárcsak a korábbi rendező neve: „Kiosztás: 1875. / Rend. Molnár.” **H-Bn MM 5217** Kéziratoss sűgőpéldány Evva Lajos / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. A végén sűgők bejegyzései: „Sugta Báthory R. Mihály / Bpest 1877 jún. 9.”; „1879. Aug. 25. CE. [= Czákó Endre]”; „1887 Dec. 20.21.23.”. **H-Bn Népsz. 79/I** Kéziratoss partitúra három kötetben Evva Lajos / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével. A címlapon tintával: „Angot [ceruzás kiegészítés: „asszony”] / a kofák leánya / Operette 3 felv.” A harmadik kötet végén a kopista neve és dátum: „Joh: Frieben Pest 12./9. [1]875”. Az első két kötetet más kopista másolta. Szintén a harmadik kötet végén: „Kiss Lajos. 1873–1897 / V. 12. m. Kir. Operaház / tagja.” **H-Bn Népsz. 79/II** *La Fille de Madame Angot. Opéra Comique En 3 Actes. Paroles de M.^{rs} Clairville, Siraudin & Koning. Musique de Charles Lecocq. Partition Chant & Piano* (Paris: Brandus & C.^{ie}, lemezszám: B. & C.^{ie} 11801). Nyomtatott zongorakivonat francia és ceruzával beírt magyar szöveggel Rákosi Jenő / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével. **H-Bn Népsz. 79/III** Kéziratoss zenekari szólamok a budapesti Népszínház / Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével, No. 11 1/2-hez betétlappal: 1) Violino 1^{mo} („Fr. Weiß”, „Porges”, „Groll”, „1. Pult”, „Komorn den 14. / Juni [1]876 Adolf Borovicka Feldwebel”); 2) Violino 1^{mo} („Janda”, „Sedlaczek”, „2. Pult”, „1875”; az első felvonás végén a másoló névjegye: „Frieben, Pest.”; a harmadik felvonás végén szintén: „Pest, Frieben”); 3) Violino 1^{mo} („Pista”, „3. Pult”, „Elschek”, „Bertha”, „Krécik Tamás”, „Földesi Lipót”; No. 2-höz ill. 3-hoz betétlappal); 4) Violino 2^{do} („Deutsch”, „Dlouhy”, „Riedl”, „Hollo”, „1. Pult”, „Budapest / Krisztina Fővárosi Szinkör / 1882 Augusztus ho. / Kotrásek Lipót”; No. 2 Legende kezdetén: „Fr. Horvát im Original”); 5) Violino 2^{do} („II. Pult”, „1897 Aprilis 22-én / Braun Henrik”; „31/1 [1]888 AV”, „Franz Bendla Gefreiter / die zeit Herculesbad / 25/7 1892”, a második felvonás végén: „Grüsse an Herrn Hudeczek und Novák vom Csányi / Besztercebánya 1893 15/XI.”; „Csányi Jenő / Besztercebánya 1893 15./XI.”; No. 2 Legende kezdetén: „für Fr: Horváth im Original”; az első felvonás végén a kopista kézírása: „Pest [1]875 Frieben”, a harmadik felvonás végén szintén: „Pest: Frieben”; az utolsó, üres oldalon ceruzás előadásdátumok: „20/12 [1]87 / 21. / 23. / 26. / 31/1 [1]888. AV”); 6) Viola („20. Dezember 1887”); 7) Violoncelle („III”); 8) Violon [= nagybőgő] („Schneider”, „1. Pult”); 9) Baŕo („2. Pult”; „1875 Dec 2 tól 11k[ig] / egy versben adatott / 13, 14 és 15 is 17, / 18, 20, 1876 Febr: 1 j[én] / [Febr:] 12 [én] / [Febr:] 17. kén / [Febr:] 19. [én] / Mart 10 / [Mart] 13 / [Mart] 28 / Ap: 4 / [Ap] 20 / 24 Máj / 28 Máj / 24. Juli [1]876 / 12 Aug / 28 [Aug] / 2 Sept / 26 Oct / 30. Dec / 1877 év 1 Január / [1]879 22/7 / 24 / 27 / 31 / Aug. 8 / 18 / 28 / 29 / 31”; a hátsó borítón: „Müller Zugführer im 29. Inft. / Regmt Freiherr von Landon / Herkulesbad den 26/7. 1892.”). **H-Bn Népsz. 79/IV** Kéziratoss zenekari szólamok Evva Lajos / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével: 1) Flauto („Mühlbach Károly”, „Budapest 2 Dezbr [1]875”, „Budapest 3 Dzbr [1]875”, „Budapest am 8 Dezbr [1]875”, „Budapest / am 9 Dbr [1]875”, „Budapest am 10 Dzbr [1]875”, „Budapest am 11 Dezbr [1]875”, „B.Pest am 14 Dzbr [1]875”, „Budapest / am 15 Dzbr [1]875”, „Budapest am 17 Dzbr [1]875”, „Budapest am 18 Dzbr [1]875”, „Budapest / am 20 Dzbr [1]875”, „Budapest 25 Dzbr / [1]875”, „Budapest 20 April [1]876”, „Budapest / 13 May [1]876”, „Budapest / 28 Mai / [1]876”, „Budapest 31 Juli [1]876 Vidmar / als Clairet[te] / zu[m] 1[sten] Mal”, „Budapest 7 Aug [1]876 / 12 [August 1876]”, „2 Septb [1]876”, „B.Pest 9 Juni [1]877”, „B. Pest / 28 Juni / [1]877”, „Budapest / 25 Feber [1]879 / Frl. Ördösy / als Clairette zum 1st / [olvashatatlan]”, „31 Oktober [1]879”); 2) Pic[c]olo („Budapest 10 März [1]876”, „Budapest / 4. April 1876”, „Budapest / am 23. May 1876”, „Budapest 25. May 1876”); 3) Oboe 1^{mo} & Anglais („Budapest am 22 Novemb[er] 1875 / Prerlik”, „Juhász Antal / Scala színházban / 1919. augusztus 6án / az Angolparkban / Budapest.”); 4) Clarinetto 1^{mo} („Am 8^{ten} August / 1876 Népszínház / G Einöder”, „Einöder Georg / Budapest / 1 Jänner 1877”, „Am 8^{ten} Juni 1877”, „Am 28^{ten} Juni 1877”, „Budapest am 24^{ten} Juli 1879 / G. Einöder”, „Am 31^{ten} Juli 1879 / G Einöder”, „Budapest / Am 8^{ten} August / 1879 / G Einöder”, „Am 31^{ten} Oktober 1879 / Budapest G Einöder”, „Joh: Strommer / k. k. Musikfeldwebel / im 29^{ten} Inft. Rgmt / Herculesbad am / 25^{ten} July [1]892 / beim gut besuchtem Haus.”; „A. Spranger / k. u. k. Corpl / 83 Inft Rgmt / Herculesbad / am 3 August / 1892.”; „Herrn Altenburger Johan[n], von der Oper als Gast. / Budapest, 1919. 11. August / Colos[s]aler Erfolg.”; „Johann Herz / 20./VIII. [19]19 / auch als Gast.”); 5) Clarinetto 2^{do} („am 20^{ten} December [1]875 zum 1st mal gegeben / Komorn am 14/6 1876 / Harliček”, „Arena / Budapest am 2^{ten} July [1]882 / [Budapest am] 24 August [1882] / [olvashatatlan aláírás]”, „Budapest / den 17 Dzbr / 1887 / Fach / Tamas”, „Wilhelm Sterau Gfirt. / Herculesbad 3/8 1892 / Inft Rgm No 83”); 6) Fagotto („Fázmán Ferenc”, „Josef Beer K

u K Corporal beim / Inft Regim No 29. Clarinetist und / Fagotist aus Gros Becskerek / noch 13 monat zu drinnen / Herkulesbad am 25/6 1892. / ich grüs[s]e meine Stim[m]ko[l-] / legen.“, „Gottlieb Janosi [?] Zugsführer / 83 Inft Rgmt / Herkulesbad am 3 August 1892“, „GondosF [?] / 1938 Rádió“); 7) Corno 1^{mo} („Záray Jozsef“, „17. Dezember 1887. / 21. [Dezember 1887.]“, „20. September 1890.“, „JohWambach / Corporal / 83 Inft Rgmt / Szegedin / Herkulesbad am 3/8 [18]92“, „Bpest. 26/8. Kohl János / Scala Színház [sic]“); 8) Corno 2^{do} („Pest am 7^{ten} Dezember [1]875 / am 14^{ten} Dezem[ber] [18]75 / am 17^{ten} Dez. [1875]“, „Pest am 25^{ten} Dez [1]875“, „Pest am 17^{ten} Febr [1]876“, „Pest am 20^{ten} April [1]876“, „am 22 Mai [1]876“, „Am 12^{ten} August [1]876“, „Pest am 29^{ten} August [1]876“, „Pest am 2^{ten} Sept: [1]876“, „am 30 Dezember [1]876“, „Pest 1^{ten} Jän[n]er [1]877“, „Pesth am 17^{ten} Juli 1879“, „1879 am 30 Okt.“, „am 16^{ten} Dezember 1887.“, „20. Septb. [1]890 / Rich Heim“, „Ofen, am 20. Septbr 1890 / Rich Heim“, „Höbl [?] / Musiker im kk. 83 Inf. Rgmt Szegedin / Herkulesbad am 3 August 1892“, „Ripacsos Pista / Esztergom [1]899. Aug. 10 [olvashatatlan aláírás]“); 9) ~~Piston~~ 1^{mo} Tromba 1^o („Budapest 28/3 1876. JWinklárek“, „Ofen am 21. Juli 1882 / Wenzl Hudetzky“, „Ofen den 20 September 1890 Johann Schenk“, „München Jakob 1919“, „Zekovics László / Bp. 1938. VIII. 30.“); 10) Piston 2^{do} („Im [1]875 Wenzel Krusina Sender [?] Pest“); 11) Trombon („1879. 22. July Frl. Erdösy / 24. [July Frl. Erdösy] / 28. [July Frl. Erdösy] / 31. [July Frl. Erdösy] / 8. August [Frl. Erdösy] / 18. [August Frl. Erdösy] / 28. [August Frl. Erdösy] / Sept. 29. Erdösi / Okt. 31. [Erdösi] / Rds Erstes Auftreten“, „Ofen am 21/7 [1]882 / Em. Hálik“, „26 Dezemb[er] 1887. / Benevol“, „31 Januar 1888 gros[s]e Schne[e] gefal[!]en / am Pest [olvashatatlan]“, „Budapest 20/9 1890 Juny Danek Böhm“, „Herkulesbad am 25/II [1]892 Georg Luthunp Gftr.“, „Herkulesbad am 25 Juli 1892“, „Herkulesbad am 3/8 1892 Joh: Herz Zugsführer im 83 Inft Regmt / Szegedin“); 12) Tympani & Triangl („Vikt[or] Jona Szatmár / 5 Marz [1]896“); 13) Caşa / Caşa et Triangolo [beletéve három szakadozott oldal nyomtatott francia kiadás „G. Caisse et Triangle” szövegéből]. **H-Bn Népsz. 79/V** Kéziratos szóló énekszólalom Krecsányi Ignác színigazgató / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével, borítólappal nélkül: 1) Clairette („S. Tóth V.”); 2) Pitou („Szabó M.”); 3) Lange. Kéziratos szóló énekszólalom a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével: 1) Amarante („Tóth V.”); 2) Louchard („Báthory“, „Vági“). Kéziratos karszólalom a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével: 1) Soprano 1^{mo} („Nemeskei R.“, „Szóts”); 2) Soprano 1^{mo} („Kürthy J.“, „Besenyei“, „Marcellné“, „Szigethy“, „Halmay”); 3) Soprano 1^{mo} („Szalay és Bakonyi“, „Németh Anna”); 4) Soprano 1^{mo}; 5) Soprano 1^{mo} („Galambos Boris“, „Ráth Etel”); 6) 1^{so} Sopran („Béni Irma“, „Vasváriné“, „Erödiné“, „Jakabné“, „E Zöldiné”; a végén a kopista kézírása: „Leírta Nagy István”); 7) Soprano 1^{mo}; 8) Soprano 1^{mo} („Farkas“, „Szigethy L.”); 9) Soprano 1^{mo}; 10) Soprano 2^{do} („Molnár I.“, „Gyöngyösi I.“, „Gábos Katicza”); 11) Soprano 2^{do} („Rónayné”); 12) Sopran 2^{do}; 13) Soprano 1^{mo} II^{do}; 14) Soprano 2^{do}; 15) Sopran 2^{do}; 16) Tenore 1^{mo} („Nárcisz“, „Csendes“, „Bartoluzzi”); 17) Tenor 1^{mo} [Husaren Chor]; 18) Tenore 1^{mo} („K. A.”); 19) Tenore 1^{mo} („Juhász Ferenc“, „Vincze“, „Szabó D.“, „Bezzay T Albay“, „Kopácsy Sándor”); 20) Tenor 1^{mo}; 21) Tenori 1^{mo}; 22) Tenori („Bolgár”); 23) Tenori; 24) Tenore 2^{do} („Revere Vilmos”); 25) Tenor 2^{do} [Husaren Chor]; 26) Tenore II^{do}; 28) Tenore 2^{do} („Marton A.“, „Hatvani Ede“, „D. F.“, „Kiss Lajos. 1873.–1897. / m. Kir. operaházi tag.”); 29) Tenore 2^{do} / Bassi („Polgár“, „Németh Elek”); 30) Bašo 1^{mo} Louchard Solo („Vasvari és Kovács“, „EA”); 31) Baši („Pokorny“, „Behumy”); 32) Bašo 1^{mo} („Singer”); 33) Baši; 34) Bašo II^{do} („Körösy“, „Barna“, „Gáboshelyi“, „Magyar Népszínház sajátja”); 35) Bašo 2^{do} („Kósa József“, „Kósa / 1887 / Decem[ber] / 21“, „Kolozsvár“, „Gergely Márton”). **H-Bn Szính. 627/I-IV** Ének-zongorakivonat (magyar szöveg beírva). Kéziratos zenekari szólalomok: 3 Vl. 1, 1 Vl. 2, 1 Vla., 1 Vlc., 1 Cl., 2 Fl., 1 Ob., 2 Cl., 2 Cor., 2 Tr., 2 Trb., 1 Tymp. 11 szólóének- és 14 karszólalom. Krecsányi Ignác színigazgató könyvtárából. Játszottak belőle: Wien, Carl-Theater, 1874; Miskolc, 1877; Arad, 1886; Nagyvárad, 1887; Temesvár, 1889; Ofen, 1889; Nyitra, 1890; Budapest, 1890; Temesvár, 1905. **H-Bn ZBK 138/b-1** *Mamsell Angot. Komische Oper in 3 Acten von Clairville, Siraudin & Koning. Musik von Charles Lecocq* (Berlin: Ed. Bote & G. Bock, lemezszám: 10557). Nyomtatott zongorakivonat a Magyar Királyi / Állami Operaház kottatárából, pecsétjeivel (Kossuth- és koronás címeres pecsét is). A kötésborító vinyettájának felirata: „Angot asszony leánya. - / Zongorakivonat. / Ügyelőpéldány.” A zeneszámok közé bekötve a próza kézirat szövege. Nyomtatott francia és német, beírt magyar szöveggel. **H-Bn ZBK 138/b-2** Nyomtatott zongorakivonat (Berlin: Ed. Bote & G. Bock, lemezszám: 10557), előbbivel azonos címlappal a Magyar Királyi / Állami Operaház pecsétjével (Kossuth- és koronás címeres pecsét is). A borítólappal feliratának tanúsága szerint a *Bibliothek moderner Opern in vollständigen Auszügen für Gesang und Pianoforte* sorozat része. Francia és német nyomtatott szöveggel (utóbbi Ernst Dohm fordítása), valamint beírt magyar szöveg. A nyomdai ívek egy része felvágatlan. **H-Bn ZBK 138/b-3** Nyomtatott zongorakivonat (Berlin: Ed. Bote & G. Bock, lemezszám: 10557) a Magyar Királyi / Állami Operaház kottatárából, pecsétjével. Előbbivel azonos kiadás, de bejegyzést egyáltalán nem tartalmaz. **H-Bn ZBK 138/b-4** Nyomtatott zongorakivonat a Magyar Királyi / Állami Operaház kottatárából, pecsétjével (koronás és Kossuth-címeres pecsét is). Egy további pecsét: „Divizia 1. Vánatori / CENSURAT. / No. 3”. Előbbivel azonos kiadás. A kötésborító vinyettája szerint: „Angot asszony leánya. / Zongorakivonat. / Súlypéldány.” Nyomtatott francia és német, valamint kézzel beírt magyar szöveg. A zeneszámok közé kézirat lapokon bekötve a prózarészek szövege. Az utolsó kottás oldalt követő üres lapok egyikére ceruzával bejegyezve: „Scala Színház / 1919 aug. 3.”

H-Bn ZBK 138/e Nyomatott zongorakivonat a Magyar Királyi / Állami Operaház kottatárából, pecsétjével (Kossuth- és koronás címeres pecsét is). Előbbivel azonos kiadás, az elülső borítóra tintával ráírva: „Kar rész”, illetve kék ceruzával (a címlapra is): „Noseda”. Az utolsó, üres oldalon, szintén kék ceruzával: „Noseda Károly / 1904 április 15-én”. Nyomatott francia és német, valamint helyenként kézzel beírt magyar szöveg. **H-Bn ZBK 138/f** Kézírtos kórosszólam a Magyar Királyi Operaház kottatárából, koronás címeres pecsétjével: Basso II^{do} (: im Finale mit Chor der Halle:) („Joranits János”, „Huszárok”). **H-Bn ZBK 138/g** Kézírtos szóló énekszólammok a Magyar Királyi Operaház kottatárából, koronás címeres pecsétjével: 1) Larivaudiére („Hegedüs úr”); 2) Officier („Pichler úr”); 3) Javotte („Bertska”), beletéve 1 bifóliónyi kézíratos prózai szöveggönyv, „Berts M” felirattal, ugyanonnan; 4) Cadet („Ney B. úr”), beletéve 2 bifóliónyi kézíratos prózai szöveggönyv, „Ney B.” felirattal, ugyanonnan; 4bis) Cadet (ceruzával erre is ráírták, de utóbb kiradírozták: „Ney B. úr”); 4ter) Cadet; 5) Tiszt („Hegedüs”); 6) Louchard („Várady I. úr”, „Bpest. / Kornai Rezső / [1]919 VII/1.én”). Kézírtos szóló énekszólamm a budapesti Népszínház / a Magyar Királyi Operaház kottatárából, pecsétjével (az operaházi pecséten angyalok által tartott koronás címer): 7) Amaranth, beletéve két bifóliónyi kézíratos prózai szöveggönyv (nincs rajta pecsét). Kézírtos szóló énekszólamm a budapesti Népszínház kottatárából, pecsétjével: 8) Trenicz („Kertész Ödön”). Kézírtos szóló énekszólamm, sem a budapesti Népszínház, sem a Magyar Királyi Operaház pecsétjét nem tartalmazza, a többitől eltérő papíron („J. E. & Co. / Protokoll Schutzmarke / No. 1 / 10linig”): 1bis) Larivaudiére („DrDalnokyViktor / 1919 június”).

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 1. tétel: „Angot”, melyből 1 sűgőpéldány, 1 rendezőpéldány, 1 kézirat, 1 vezérkönyv, 24 zenekari stimm és 2 zongorakivonat szerepel a listán.

Sajtóhíradás: Debreczen-Nagyvárad Értésítő 32/51 (1874. dec. 20.), 233. [beszámoló a darabról a Debreceni Nemzeti Színház második és harmadik előadását követően]. **Pester Lloyd** 47/301 (16. December 1900), [17]. **Vasárnapi Újság** 22/46 (1875. nov. 14.), 731. [következő héten fog színre kerülni az *Angot*, melyben Zsoldosné is énekelni fog]; 22/50 (1875. dec. 12.), 799. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]; 23/9 (1876. febr. 27.), 139; 23/10 (1876. márc. 5.), 155; 23/39 (1876. szept. 24.), 620.

La Jolie persane (Párizs, Théâtre de la Renaissance, 1879. okt. 28.)

(*A szép perzsalány*) (Budapest, Népszínház, 1880. szept. 10.)

(*A szép perzsanő*) (H-Bn IM 2397 magyar címváltozata)

Szöveg: Albert Vanloo, Eugène Leterrier

Fordítás/átdolgozás: Evva Lajos (Budapest, Népszínház, 1880. szept. 10.)

Színlap (H-Bn): Budapesti Népszínház (1880. szept. 15.). (**H-Bsk Budapest Gyűjtemény, BF 792/692): Budapesti Népszínház** (1880. szept. 9. [másnapra először], 10. [Hegyi Aranka szerződött tag fölléptével először], 11. [másodszer], 12. [harmadszor], 14. [másnapra], 15., 16., 17. [másnapra], 18., 19. [másnapra], 20., 21. [másnapra], 22., 23., 26. [másnapra], 27., okt. 13. [másnapra], 14.). (**H-Bsz): Budapesti Népszínház** (1880. szept. 9.).

Nyomatott szöveggönyv: H-Bn IM 2397 *La jolie persane. Opéra-comique en trois actes par Eug. Leterrier et Albert Vanloo. Musique de Charles Lecocq* (Paris: Calmann Lévy [ancienne Michel Lévy Frères], 1880). Teljes francia nyelvű nyomatott szöveggönyv a Budapesti Népszínház / Evva Lajos könyvtárából, pecsétjével. A nyomatott szereposztáshoz beírva népszínházi énekes-színészek neve: „Vidor” (Broudoudour), „Együd, Kassai” (Moka), „Tihanyi Ujvári” (Salamaleck), „Kápolnai” (Nadir), „Solymossi” (Broudoudour, Moka), „Horváth V.” (Salamaleck), „Komáromi M.” (Namouna), „Csatai” (Babouche), „Hegyi A.” (Le Prince), „Sziklai - Sió” (Koukoulí). A címlapon tintával magyar címváltozat: „A szép perzsanő”.

Nyomatott rendezőkönyv: H-Bn IM 3242 *La jolie persane. Opéra-Comique en 3 Actes. Mise en scène* (Paris: Brandus et C^{ie}, é. n.). A párizsi Théâtre de la Renaissance litografált rendezőkönyve Rákosi Jenő / Evva Lajos / a Székesfővárosi Szabó Ervin Könyvtár könyvtárából, pecsétjével.

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 178. tétel: „Szép perzsanő”, melyből 1 sűgőpéldány, 1 rendezőpéldány, 2 kézirat, 2 jelenetezés, 1 vezérkönyv, 20 zenekari stimm és 5 zongorakivonat szerepel a listán.

Sajtóhíradás: Vasárnapi Újság 27/38 (1880. szept. 19.), 632–633. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutatott előadásáról].

La Marjolaine (Párizs, Théâtre de la Renaissance, 1877. febr. 3.)

(*Kissasszony feleségem*) (Budapest, Népszínház, 1877. szept. 14.)

Szöveg: Albert Vanloo, Eugène Leterrier

Fordítás/átdolgozás: Rákosi Jenő (Budapest, Népszínház, 1877. szept. 14.)

Színlap (H-Bn): Budapesti Népszínház (1877. szept. 19., okt. 10., 29., dec. 29., 1878. márc. 19., máj. 13., okt. 3., 1880. júl. 21., okt. 23., 1884. szept. 27., 29., okt. 2.); **Pécsi Nemzeti Színház** (1881. márc. 15., 1889. jún. 8.). **(H-Bsk Budapest Gyűjtemény BF 792/692): Budapesti Népszínház** (1877. szept. 13. [másnapra, először], 14. [Párizs után itt először], 15. [másodszer], 16. [harmadszor]). **(H-Bsz): Budai Színkör** (1890. júl. 8. [„heti műsor”]); **Budapesti Népszínház** (1877. szept. 24., 1884. szept. 26., 27., 28., okt. 2., 1901. ápr. 29.); **Fővárosi Színkör** (1885. szept. 2.). **Szegedi Városi Színház** (1888. nov. 2. [„közkedvességű operette”, másnapra]). **(H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** (1878. ápr. 10. [először], 11. [másodszer], 24., okt. 6. [másnapra], 7., 14., 1879. jan. 7., ápr. 29., okt. 2., 28., 1880. febr. 7., szept. 27., 1881. nov. 13. [másnapra], 14., 1882. nov. 4., 1883. febr. 10. [Suppé *Fatinicza* helyett], okt. 13. [Strauss *A furcsa háború* helyett], 1886. jan. 2., febr. 11. [másnapra], 12.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 365, 366, 367.

Nyomatott szövegekönyv: H-Bn IM 2681 *La Marjolaine. Opéra-bouffe en 3 actes. Paroles de Albert Vanloo et Eugène Leterrier. Musique de Charles Lecocq* (Paris: Tresse, 1877).

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 89. tétel: „Kisasszony feleségem”, melyből 1 sűgőpéldány, 1 rendezőpéldány, 2 kézirat, 1 jelenetelés, 1 vezérkönyv, 16 zenekari stímm és 4 zongorakivonat szerepel a listán.

Sajtóhíradás: Debreczen-Nagyvárad Értésítő 36/15 (1878. ápr. 14.), [63]. [beszámoló a Debreceni Nemzeti Színház bemutató előadásáról]. **Vasárnapi Újság** 24/32 (1877. aug. 12.), 508. [a budapesti Népszínház operett-személyzete Lecocq darabját tanulja]; 24/37 (1877. szept. 16.), 588. [a bemutató szept. 14-re volt kitézve a budapesti Népszínházban; beszámoló a főpróbáról]; 24/39 (1877. szept. 30.), 619. [beszámoló a budapesti Népszínház újdonságáról, Lecocq közelmúltban bemutatott darabjáról].

La Petite Mademoiselle (Párizs, Théâtre de la Renaissance, 1879. ápr. 12.)

(*A kis nagysám*) (Budapest, Népszínház, 1879. szept. 5.)

Szöveg: Henri Meilhac, Ludovic Halévy

Fordítás: Fái Jakab Béla (Budapest, Népszínház, 1879. szept. 5.)

Színlap (H-Bn): Budapesti Népszínház (1879. szept. 11.).

Nyomatott szövegekönyv: H-Bn IM 2445 *La petite mademoiselle. Opéra-comique en 3 actes par Henri Meilhac et Ludovic Halévy. Musique de Charles Lecocq* (Paris: Calmann Lévy, 1879).

Nyomatott rendezőkönyv: H-Bn IM 2510 *La petite medemoiselle. Opéra-comique en 3 actes de Henri Meilhac et Ludovic Halévy. Musique de Charles Lecocq. Mise en scène* (Paris: Brandus, 2510).

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 102. tétel: „Kis nagysám”, melyből 1 sűgőpéldány, 1 rendezőpéldány, 1 kézirat, 1 jelenetelés, 1 vezérkönyv, 21 zenekari stímm és 5 zongorakivonat szerepel a listán.

Sajtóhíradás: Vasárnapi Újság 26/37 (1879. szept. 14.), 595–596. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

La Petite mariée (Párizs, Théâtre de la Renaissance, 1875. dec. 21.)

(*A kis menyecske*), (*Kis menyecske*) (Budapest, Népszínház, 1876. szept. 21.)

(*Graciella, a kis menyecske*)

Szöveg: Eugène Leterrier, Albert Vanloo

Fordítás: Rákosi Jenő (Budapest, Népszínház, 1876. szept. 21.)

Színlap (H-Bsk Központi Könyvtár, Budapest Gyűjtemény BF 792/692): Budapesti Népszínház (1876 szept. 20. [„Holnap, csütörtökön, 1876. szept. 21-én: Fényes kiállítással és jelmezekkel, Páris és Brüsszel után itt először”], 21. [„Teljesen új és párisi minták után készült fényes kiállítással először”, „az operette szövege kapható a pénztárnál”], okt. 18. [másnapra], 19. [15-ödször; szövege kapható a pénztárnál], 21. [16-odszor], 27. [másnapra], 28., 29. [másnapra], 30., nov. 7. [másnapra], 8., dec. 14. [másnapra], 15. [huszonegyedszer], 26. [másnapra], 27. [huszonkettedszer], 1877. jan. 8. [másnapra], 9. [huszonharmadszor], márc. 2. [másnapra], 3., 8. [másnapra], 9.). **(H-Bn): Budapesti Népszínház** (1880. jún. 18.); **Miskolci Nemzeti Színház** (1881. nov. 2.). **(H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** (1878. dec. 19. [legközelebb színre kerül], 20. [másnapra először], 21. [először], 22. [másodszer], 1879. febr. 28., 1883. márc. 16. [másnapra], 17., 1887. nov. 2. [másnapra], 3.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 365.

Nyomatott szövegekönyv, magyar: H-BI K 5114 *A kis menyecske. Operette. Szövegét írták E. Leterrier és A. Vanloo. Zenéjét szerző Ch. Lecocq. Ford. Rákosi Jenő* (Budapest: Metzger, 1881). **H-Bn 170.834** *A kis menyecske. Operette. Szövegét írták E. Leterrier és A. Vanloo. Zenéjét szerző Ch. Lecocq. Ford. Rákosi Jenő* (Budapest: Metzger, 1876).

Előadási anyag: H-Bn IM 5054 Francia nyelvű nyomtatott szöveggönyv Rákosi Jenő / a budapesti Népszínház / Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: *La Petite mariée. Opéra comique en trois actes de MM. E. Leterrier et A. Vanloo. Musique de Charles Lecocq* (Paris: Tresse, évszám nélkül). A kötésborító vinyettájára ráírva: „Rendező példány”. Uott. pirossal „429”-es szám. Valóban számos magyar nyelvű ceruzás rendezői utasítást és díszletrajzokat is tartalmaz. **H-Bn MM 5573** Kéziratos sűgópeldány Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. Rákosi Jenő fordítása. A végén ceruzával sűgői bejegyzések: „Sugta: Báthory Románcsik Mihály / sűgő / Budapest, 18776 sept. 19.”, „A czímszerepben Komáromi Mariskával adatott / 1880 junius hó 18^{án} / 1881 [junius hó] 10. / Népszínház / Sugta Maroši K.” **H-Bn Népsz. 429/I** Francia nyelvű nyomtatott zongorakivonat Rákosi Jenő / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével, a Székesfővárosi Szabó Ervin Könyvtár Zenei Gyűjteményének iratgyűjtőjében: *La Petite Mariée. Paroles de MM. E. Leterrier & A. Vanloo. Musique de Charles Lecocq* (Paris: Brandus & Cie., lemezszám: B. & Cie. 12078). A borítóra ceruzával ráírva a magyar cím: „A / Kis menyecske”. A nyomdai ívek felvágatlanok. Bejegyzett szöveget nem tartalmaz. **H-Bn Népsz. 429/II** Nyomtatott zenekari szolamok (Paris: Brandus et Cie., lemezszám: 12,081.) Rákosi Jenő / Evva Lajos / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével, No. 5-höz kéziratos betétlapon transzponált változattal: 1) 1^{er} Violon („FrWeiß”, „Porges”, „I”); 2) 1^{er} Violon („II Pult”, „Sedlaczek”, „Am 24 Juni 1880 gegeben.”, „R 1876. Dne 30 Jaří jsem oučinhoval naposled Karel Janda / [?] ardiego orkt”, kéziratos betétlap hátulján: „Satran Antal. / zenéz [sic]”); 3) 2^d Violon („D”); 4) 2^d Violon („I”, „21^{ten} Septbr [1]876 1^{stes} Mal / 22. [Septbr] / 23. [Septbr] / 25. [Septbr] / 26. [Septbr] / 27. [Septbr] / 29 / 30”, „18/6 [18]80. 19. 21. 24. 10/6 [18]81. 20. 8x”); 5) Alto; 6) V^{elle} et C. Basse („Čello I-II”); 6) V^{elle} et C. Basse („Cello – Basso I-II”, „Schneider”); 7) Flútes („I. II.”, „B. Pest 21 Septbr [1]876 zum 1^{sten} Mal”, „B Pest 22 Septb [1]876”, „23 Septb [1]876”, „26 Septb [1]876”, „30 Septb [1]876”, „2 Oktober [1]876”, „4 Oktober [1]876”, „6 Oktb [1]876”, „7 Oktb [1]876”, „B. Pest 9 Oktober / [1]877 / Vidmárs / letzes / Auftreten”, „B Pest 11 Octb [1]876 / 19 [Octb 1876]”, „Bpest 13 Oktober [18]76”, „B. Pest 30/10 [1]876”, „9 Juni [1]877”, „11^{ten} Juni [1]877”, „30 Juni [1]877”, „[olvashatatlan név] in Raab 1/12 1877.”, „27 Sepr [18]81”, „29 Sepr [18]81”); 8) Hautbois („Preclik”, „1876 1/10”); 9) Clarinettes („Clarinetto I. II.”, „G. Einöder”, „Pest 25 September zum 4^{ten} Mal 1876” / 26 / 27 / 29 / 30 / Oktober 2. / 4. / 6. / 7. / 11. / 13. / 19. / 21. / 28. / 30. / 8. November / 13. Dezember / 15. / 27. / 1877 / 8. Jänner / 3. März / 9. / 19. Juni / 30. / 28. August 1877 / 9 Oktober [1]877”, az utolsó, üres oldalon további előadásdátumok); 10) Basson („am 21. Septembr zum 1^{ten} Mal Budapest [1]876 / FKubát 22^{ten} dto: / 23. / 25. / 26. / 27. / 29. / 30. Septembr / 2. Oktobr / 4. dto. / 6. / 7. gut besucht / 11. dto. / 13. gut besucht / 19. dto. / 22. dto. / 22. schwach besucht / 28. / 30. Gut besucht / 8 Novembr gut besucht / 10. Decembr / 9^{ten} Jänner [1]877 / 3^{ten} März / 11^{ten} Juni 1877 / 30^{ten} Juni dto. / 26^{ten} Juli / 9^{ten} Oktober / Witmar [sic] zum letzten male”, „am 18/6 [1]880 J. Stanek / [am] 19/6 [1880] / [am] 21/6 [1880] / 24/6 [1880] / 10/6 [1]881 Wnouček”); 11) Cors („Corni. I. II.”, „[1]876 Sept. 21 zum erstenmal / „ 22 / „ 23 „ / „ 25 „ / „ 26 „ / „ 27 „ / „ 28 „ / „ 29 „ / 30. / 2 okt / 4. / 7”); 12) Pistons („Trombi I. II”, „Krušina Venzel”); 13) 3^e Trombone („Tromb: Basso”, „Den 21. Okt. zum 16. mal [18]76 / 3 März 24 mal [18]77 / 9 [März] 25 [mal] / 11 Juni 26 [mal] / 30 [Juni] 26 [mal] / 1880. 18. Juni 28 1880 / 18 [Juni] 29 / 21. [Juni] 30 / 24. [Juni] 31.”); 14) Timbales et G^{ssc} Caisse („Die erste Stimmchor Probe wird 7^{ten} September / die erste Gesam[m]t Probe wird am 16^{ten} September / 1/2 10 bis. [üresen hagyva] Uhr / Bordé”); 15) Batterie („M. Huis”, az utolsó üres oldalon 1876-os előadásdátumok és a darab szereposztása). Kéziratos zenekari szolamok Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével, No. 5-höz betétlapon transzpozícióval: 16) Violino 1^{mo} („III”); 17) Bašo (használók: „Schneider”, „Stekly”; a végén a kopista: „Pest am 21. September 1876 / Schneider”); 18) Bašo („II”, „[18]76 21 Sept / 22 [Sept] / 23 [Sept] / 25 [Sept] / 26 [Sept] / 27 28 és 30 K / Oct 2 K / [Oct] 4 K / [Oct] 6 K / [Oct] 7 K / [Oct] 11 K / [Oct] 13 K / [Oct] 19 K / [Oct] 21 K / [Oct] 30 / Nov. 8. / Dec 13 / Dec 15 / 1877 Január 9 K / [1877] Febr 3 K / [1877] Juni 9^{én} / [18]80 Juni 18 K / [18]81 Juni 10 K”); 19) Tromba 1^{mo}; 20) Trombone I^o („Kuncz”, „1876. / Először Budapest, September 21^{én} / 22^{én} / 23^{án} / 25^{én} / 26^{án} / 27^{én} / 30^{án} / 31^{én} / Oktober 2^{án} / 4^{én} / 6^{án} / 7^{én} / 11^{én} / 14^{én} / 18 / 21 / Junius 11^{én} / 30^{án} / 28/10. / 30/10. / 8/11. / 12/12. / 14/12. / 27/12. / 1877 / Januar / 9^{én} / Márczius / 3^{án} / 9^{én}”, „Budapest 1880 Juny 18 Mariska / Komaromy / dto 19 / 21 / 1881 Juny 10 Mariska / Komaromy / dto 20 dto”, a No. 5 transzpozícióját tartalmazó betétlapon: „Kunc Károly”). **H-Bn Népsz 429/III** Kéziratos szóló énekszolamok a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével: 1) San Carlo („KápolnaiJános”); 2) Montefiasco („Várdi”, „Karikás”, „Komáromy”); 3) Raphael de Montefiasco („Komáromy Jenő / sajátja”, „1881”); 4) Casteldemoli („Solymosi”); 5) Beppo; 6) Graziella; 7) Lucrezia; 8) Le Muet [a borító vinyettáján: „La Muett”]; 9) Un inconnu („Füredi”). Kéziratos karszolamok Rákosi Jenő / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével: 1) Soprani („Falviné”, „Angyal”, „Ujvári”); 2) Soprani („Vasváriné”); 3) Soprani („Alszeghy Etelka”); 4) Soprani („Petheóné”); 5) Soprani („Khun Fáni”); 6) Tenori („MunkácsyGyula”, „Hunfi”, „Marton Lányi”, „Várdai”); 7) Tenori („Nagy István”); 8) Tenori („Dancz Laj[os]”, „Makróczy”); 9) Tenori („Bajor”); 10) Baši („Makó”, „Csige”); 11) Baši („J. Kováts Menyhért”); 12) Baši („Szilassy Imre”, „Gergely”, „Kolozsváry”); 13) Baši („Hatvani Károly magas bariton”, „Korbel”); 14) Baši („Petheő / 20/8. – [1]876”).

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 80. tétel:

„Kismenyecske”, melyből 1 sűgőpéldány, 1 rendezőpéldány, 1 jelenetelés, 1 vezérkönyv, 20 zenekari stímm és 3 zongorakivonat szerepel a listán.

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 23/39 (1876. szept. 24.), 620. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

La Princesse des Canaries (Párizs, Théâtre des Folies-Dramatiques, 1883. febr. 9.)

(*Kanári hercegnő*) (Budapest, Népszínház, 1883. okt. 19.)

Szöveg: Henri Chivot, Alfred Duru

Fordítás/átdolgozás: Evva Lajos, Fái Jakab Béla (Budapest, Népszínház, 1883. okt. 19.); Várad Antal (Debrecen, Nemzeti Színház, 1883. okt. 4.)

Színlap (H-Bn): **Budapesti Népszínház** (1883. okt. 19., 20., 21., 22., 23., 26., 28., nov. 5., 9., 13., 23., dec. 18., 21., 1884. aug. 26.). **(H-Bsk Budapest Gyűjtemény BF 792/692):** **Budapesti Népszínház** (1883. okt. 18. [másnapra, először], 19. [először], 20. [másodsor], 21. [harmadsor], 22., 23., 25. [másnapra], 26., 28., 4. [másnapra], 5., 8. [másnapra], 9. [a Nuova Estudiantina Espanola vendégjátéka], 11. [másnapra], 12. [másnapra], 13. [a Nuova Estudiantina Espanola vendégjátéka]). **(H-Bsz):** **Budapesti Népszínház** (1883. okt. 23., 25., 28., nov. 9., 11., 1884. aug. 26.). **(H-DRe):** **Debreceni Nemzeti Színház** (1883. okt. 3. [másnapra először], 4. [először], 5. [másodsor], nov. 22. [másnapra], 23., 1885. febr. 18. [másnapra], 19.).

Nyomatott szövegekönyv: **H-Bn IM 2114** *La princesse des Canaries. Opéra-bouffe en trois actes. Paroles de Alfred Duru et Henri Chivot* (Paris: Tresse, 1883).

Nyomatott rendezőkönyv: **H-Bn IM 3475** *La princesse des Canaries. Opéra-bouffe en 3 actes de Duru et Chivot. Musique de Charles Lecocq. Mise en scène* (Paris: Choudens, é. n.).

Nyomatott jelmeztervek: **H-Bn IM 3437** *La princesse des Canaries. Opéra-bouffe en 3 actes de Duru et Chivot. Musique de Charles Lecocq. Détail des costumes* (Paris: Choudens, é. n.).

Irat: **H-Bfl IV. 1403 n. 52. d. 1883** Evva Lajos 1883. szeptember 20-án kelt levele a Népszínház következő szezonjának újdonságairól. 3. tétel: „»Kanári hercegnő« operette Lecocq-tól”. **H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884** A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába át bocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 110. tétel: „Kanári hercegnő”, melyből 1 sűgőpéldány, 1 rendezőpéldány, 1 kézirat, 1 jelenetelés, 1 vezérkönyv, 23 zenekari stímm és 3 zongorakivonat szerepel a listán.

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 30/43 (1883. okt. 28.), 700. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

La Vie mondaine (Párizs, Théâtre des Nouveautés, 1885. febr. 13.)

Szöveg: Émile de Najac, Paul Ferrier

Nyomatott szövegekönyv: **H-Bn IM 2472** *La vie mondaine. Opérette en 4 actes. Paroles de Émile de Najac et Paul Ferrier* (Paris: Tresse, 1885).

Le Beau Dunois (Párizs, Théâtre des Variétés, 1870. ápr. 13.)

(*A szép Dunois lovag*)

(*Dunois lovag*)

Szöveg: Henri Chivot, Alfred Duru

Fordítás/átdolgozás: Latabár Endre

Színlap (H-Bn): **Aradi Nemzeti Színház** (1873. febr. 12.). **(H-DRe):** **Debreceni Nemzeti Színház** (1871. szept. 27. [először; énekszövege kapható], okt. 16. [másodsor], 1872. szept. 30., dec. 16., 1873. jan. 8., 1874. nov. 4.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 362, 364.

Le Cœur et la main (Párizs, Théâtre des Nouveautés, 1882. okt. 19.)

(*A kertészleány*), (*Kertész leány*) (Budapest, Népszínház, 1882. dec. 16.)

(*Kéz és szív*)

Szöveg: Charles Nutter, Alexandre Beaumont

Fordítás/átdolgozás: Evva Lajos, Fái Jakab Béla (Budapest, Népszínház, 1882. dec. 16.)

Színlap (H-Bn): **Budapesti Népszínház** (1882. dec. 15., 19., 1883. jan. 8., 18., 23., júl. 6., aug. 8., 21., szept. 10., 22., okt. 15., nov. 7., 14., 28., 1884. jún. 16., 1885. febr. 4., júl. 7., dec. 4., 1886. aug. 2., 8., szept. 29., 1887. jún. 13., 14., szept. 3., 14., 15.). **(H-Bsk Budapest Gyűjtemény BF 792/692):** **Budapesti Népszínház** (1882. dec. 15. [másnapra, először], 16. [először], 17. [másodsor], 18. [harmadsor], 19., 20. [másnapra], 21., 29. [másnapra], 30., 31. [másnapra], jan. 1., 2., 3., 8. [másnapra], 9., 12. [másnapra], 13., 17. [másnapra], 18., 21., 23. [másnapra], 24., 27. [Hegy Aranka betegsége miatt, *A fekete hajó* második előadása

helyett], febr. 14. [másnapra], 15., márc. 5. [másnapra], 6., ápr. 1. [másnapra], 2., 13. [másnapra], 14., máj. 3. [másnapra], 4., júl. 5. [másnapra], 6., aug. 7. [másnapra], 8., 20. [másnapra], 21., szept. 9. [másnapra], 10., 21. [másnapra], 22., okt. 14. [másnapra], 15., nov. 6. [másnapra], 7. [a Nuova Estudiantina Espanola vendégtájká], 13. [másnapra], 14. [a Nuova Estudiantina Espanola vendégtájká], 1889. okt. 24. [másnapra], 25. [új betanulással és szereposztással először], nov. 7. [másnapra], 8. [Micaela szerepében Pálmay Ilka utoljára lép fel]). **(H-Bsz): Budapesti Népszínház** (1883. okt. 15., nov. 7., 14., 1884. jún. 16., 1885. júl. 6., 7., dec. 4., 1886. aug. 2., 8., szept. 29., 1887. jún. 13., 14., szept. 3., 15., 1889. okt. 25.). **(H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** (1883. márc. 1. [először], 2. [másodszor], 7. [másnapra], 8., 1884. okt. 23. [másnapra], 24., nov. 25. [másnapra], 26., 1886. okt. 21. [másnapra], 22., 28. [másnapra; vsz. elmaradt, 29-i színlapon más szerepel], nov. 2. [másnapra; vsz. elmaradt, 3-i színlapon más szerepel], 8. [másnapra], 9., 1887. jan. 25. [másnapra; vsz. elmaradt, 26-i színlapon más szerepel], febr. 25. [másnapra; Pálmay Ilka vendégszereplésével], 26. [Pálmay Ilka vendégszereplésével], márc. 25.).

Előadási anyag: H-Bsz Kézirattár 2006.74 .1 .1 . Nyomatott zongorakivonat (Paris: Brandus & Cie., 1882 [lemezszám: B. & Cie. 12.823]. Krecsányi Ignác színiigazgató könyvtárából. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (sorszám nélkül). **H-Bsz Kézirattár 2006.74 .2 . .(1-16)** Zenekari szólamok, részben nyomtatott (Paris: Brandus & Cie., 1882 [lemezszám: B. & Cie. 12.825]), részben kéziratos: 1) Violin I; 2) Violin I; 3) Violin II; 4) Viola; 5) Cello; 6) Bass; 7) Flauto; 8) Oboe; 9) Clarinetto I; 10) Clarinetto II; 11) Fagott; 12) Corno I; 13) Corno II; 14) Tromba; 15) Trombone; 16) Tympani. Krecsányi Ignác színiigazgató könyvtárából. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (sorszám nélkül). **H-Bsz Kézirattár 2006.74 .3 . .(1-7)** Kéziratos énekszólamok: 1) Király; 2) Micaela; 3) Scolastica; 4) Don Gaetan; 5) Don Mosquitos; 6) Morales; 7) Josefa. Krecsányi Ignác színiigazgató könyvtárából. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (sorszám nélkül). **H-Bsz Kézirattár 2006.74 .4 . .(1-8)** Kéziratos kóruszólamok: 1–3) Sopran I; 4) Sopran II; 5) Tenor I; 6) Tenor II; 7) Basso I; 8) Basso II. Krecsányi Ignác színiigazgató könyvtárából. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (sorszám nélkül).

Nyomatott szövegeknyv: H-Bn IM 2470 *Le Cœur et la main. Opéra-comique en 3 actes par Charles Nutter et Alexandre Beaumont. Musique de Charles Lecocq* (Paris: Tresse, 1882).

Nyomatott rendezőknyv: H-Bn IM 1520 *Le cœur et la main. Opéra-comique en 3 actes par Charles Nutter et Alexandre Beaumont. Musique par Lecocq. Mise en scène* (Paris: Brandus, 1882).

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 108. tétel: „Kertész leány”, melyből 1 sűgőpéldány, 1 rendezőpéldány, 1 kézirat, 1 jelenetezés, 1 vezérkönyv, 22 zenekari stímm és 2 zongorakivonat szerepel a listán.

Sajtóhíradás: Vasárnapi Újság 29/52 (1882. dec. 24.), 837. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]; 36/46 (1889. nov. 17.), 753. [Pálmay Ilka búcsúfellépése Amerikába utazása előtt].

Le Jour et la nuit (Párizs, Théâtre des Nouveautés, 1881. nov. 5.)

(Nap és hold) (Budapest, Népszínház, 1882. jan. 7.)

Szöveg: Albert Vanloo, Eugène Leterrier

Fordítás/átdolgozás: Evva Lajos, Fái Jakab Béla (Budapest, Népszínház, 1882. jan. 7.)

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1893. szept. 10., 1894. aug. 7., szept. 23., 24., 25., 1895. jún. 23., 24., 25.); **Budapesti Népszínház** (1882. aug. 22., okt. 19., 1883. febr. 16., ápr. 4., 11., okt. 3., nov. 20., 1884. márc. 4., jún. 17., aug. 13., 1885. szept. 12., 1886. aug. 11., 1887. febr. 18., okt. 3., 5.). **(H-Bsk Budapest Gyűjtemény BF 792/692): Budapesti Népszínház** (1889. okt. 10. [másnapra], 11.). **(H-Bsz): Budapesti Népszínház** (1882. aug. 2., 1883. okt. 3., nov. 20., 1884. márc. 4., jún. 16., aug. 12., 13., szept. 12., 1886. aug. 11., 1887. febr. 18., 1889. okt. 11., 1900. máj. 2., jún. 18.); **Fővárosi Színkör** (1884. szept. 18. [„holnap, pénteken: ez évadban utólszor”], 1885. aug. 30. [„holnap”, „Pálmay Ilka assz., Kassai Vidor, Kiss Pista urak a népszínház elsőrendű művészeinek és Kissné Honti Mari assz. felléptével”], 31.). **(H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** (1882. nov. 9. [másnapra], 10. [először], 11. [másodszor], 15. [harmadszor], 30., dec. 21., 1883. febr. 1., ápr. 27., okt. 1. [másnapra], 2., 16. [másnapra], 17., 1884. jan. 10. [másnapra], 11., febr. 25., nov. 11., 13. [másnapra], 14., 1885. jan. 27. [másnapra], 28., 1886. febr. 8. [másnapra], 9.).

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 133. tétel: „Nap és hold”, melyből 1 sűgőpéldány, 1 rendezőpéldány, 2 kézirat, 1 jelenetezés, 1 vezérkönyv, 21 zenekari stímm és 2 zongorakivonat szerepel a listán.

Sajtóhíradás: Debreczen-Nagyváradai Értesítő 40/47 (1882. nov. 12.), 2. [beszámoló a Debreczeni Nemzeti Színház bemutató előadásáról]. **Pester Lloyd** 25/7 (7. Jänner 1882), [2]. [bemutató előadás a budapesti Népszínházban]; 25/8 (8. Jänner 1882), [3]. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]. **Vasárnapi Újság** 29/3 (1882. jan. 15.), 45. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Le Petit duc (Párizs, Théâtre de la Renaissance, 1878. jan. 25.)

(*A kis herceg*), (*Kis herceg*) (Budapest, Népszínház, 1878. okt. 11.)

Szöveg: Henri Meilhac, Ludovic Halévy

Fordítás/átdolgozás: Rákosi Jenő (Budapest, Népszínház, 1878. okt. 11.)

Zenei betét: Delin Henrik nyitánya az operett dallamaiból (Debrecen, Nemzeti Színház, 1879. nov. 29.)

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1895. szept. 8., 9., 10., 11., 12., 13., 14., 19., 20.); **Budapesti Népszínház** (1878. okt. 14., 21., 29., 1879. márc. 4.); **Miskolci Nemzeti Színház** (1883. ápr. 10., 11.). **(H-Bsk Budapest Gyűjtemény BF 792/692):** **Budapesti Népszínház** (1889. márc. 1. [másnapra, új betanulással és szereposztással először], 2. [új betanulással és szereposztással először], 3. [új betanulással és szereposztással másodszer], 5. [új betanulással és szereposztással harmadszor], 6. [másnapra], 7., 12. [másnapra], 13.). **(H-Bsz):** **Budai Színkör** (1892. júl. 6. [„holnap”]); **Budapesti Népszínház** (1878. okt. 22., dec. 10., 1879. márc. 4., 1880. dec. 30., 1889. márc. 5.); **Fővárosi Színkör** (1885. szept. 10. [„holnap”], 11. [„Bényeiné, Kissné Honti Mari assz. Kiss Pista ur a népszínház elsőrendű tagjának vendégfel[é]pteül”). **(H-DRe):** **Debreceni Nemzeti Színház** (1879. nov. 28. [másnapra, először], 29. [először; „A nyitányt az operett dallamai után szerzé: Delin Henrik”; kiválóbb dalai kaphatók a pénztárnál], 30. [másodszer], dec. 5. [harmadszor], 1880. jan. 3., 12. [negyedszer], 20. [ötödször], febr. 27. [hatodszer], okt. 7., dec. 14., 1881. okt. 9. [másnapra], 10., dec. 14. [másnapra], 15., 1883. jan. 26., febr. 23., 25. [másnapra], 26., 1884. okt. 16. [másnapra], 17., 1885. márc. 27. [másnapra], 28., 1886. febr. 21. [legközelebbi előadás], 22. [másnapra], 23., 1887. márc. 28. [másnapra], 29., 1888. okt. 23. [másnapra], 24.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 366, 367.

Nyomatott szövegek, magyar: H-Bn 218.550 *A kis herceg. Operette 3 felvonásban. Irták Henri Meilhac és Ludovic Halevy. Fordította Rákosi Jenő. Zenéjét Charles Lecocq. Énekrészek. Először adatott a népszínházban 1878. október 11-én* (Budapest: Rudnyánszky, 1878). **H-Bsk SZ 3850** *A kis herceg. Operette 3 felvonásban. Irták Henri Meilhac és Ludovic Halevy. Fordította Rákosi Jenő. Zenéjét Charles Lecocq. Énekrészek. Először adatott a népszínházban 1878. október 11-én* (Budapest: Rudnyánszky, 1878). [a prózát nem tartalmazza, csak a zeneszámok szövegét].

Nyomatott rendezőkönyv, francia: H-Bn IM 2509 *Le petit duc. Opéra-comique en 3 actes de Henri Meilhac et Ludovic Halévy. Musique de Charles Lecocq. Mise en scène* (Paris: Brandus, é. n.).

Előadási anyag: H-Bsz Kézirattár 2006.77 .1 .1 . Nyomatott zongorakivonat (Paris: Brandus & Cie., 1878), francia szöveggel és kéziratos magyar fordítással. Sebestyén Mihály színikazgató könyvtárából (135.). Orbán Árpád kéziratos bejegyzésével. **H-Bsz Kézirattár 2006.77 .2 . .(1-21)** Zenekari szólamok, nyomtatott ill. részben kéziratos: 1) Violin I; 2) Violin II; 3) Violin II; 4) Violin II; 5) Viola; 6) Cello; 7) Basso; 8) Flauto; 9) Hautbois; 10) Clarineto; 11) Clar. II; 12) Basson; 13) Cors I–II; 14) Cors I–II; 15) Tromba I; 16) Tromba II; 17) Piston; 18) Trombone; 19) Timbales; 20) Cassa; 21) Tympani. Sebestyén Mihály színikazgató könyvtárából (135.). **H-Bsz Kézirattár 2006.77 .3 . .(1-2)** Kéziratos énekszólamok: Montlandry; 2) Frimousse. Aradi Gerő színikazgató könyvtárából. Sebestyén Mihály színikazgató könyvtárából (135.). **H-Bsz Kézirattár 2006.77 .4 . .(1-9)** Kéziratos kóruszólamok: 1–2) Apródok; 3–4) Sopran I; 5) Sopran II; 6) Tenor I; 7) Tenor II; 8) Bassi I; 9) Bassi II. Sebestyén Mihály színikazgató könyvtárából (135.).

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 98. tétel: „Kis herceg”, melyből 1 sűgőpéldány, 1 rendezőpéldány, 2 kézirat, 1 jelenetelés, 1 vezérkönyv, 21 zenekari stimmelés és 1 zongorakivonat szerepel a listán.

Sajtóhíradás: Debreceni Nemzeti Színház 37/54 (1879. dec. 7.), 238. [beszámoló a Debreceni Nemzeti Színház első két előadásáról]. **Vasárnapi Újság** 25/41 (1878. okt. 13.), 655. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutatott előadásáról].

Le Pompon (Párizs, Théâtre des Folies-Dramatiques, 1875. nov. 10.)

(*A forgó*) (H-Bn MM 5564 címváltozata)

(*A kis doktor*), (*Kis doktor*) (Budapest, Népszínház, 1876. nov. 18.)

(*Doctor Piccolo*) (H-Bn MM 3075 címváltozata)

Műfaji megjelölés: opéra-comique (H-Bn IM 1509); operette (H-Bn 300.875; H-Bn MM 3075)

Szöveg: Henri Chivot, Alfred Duru

Fordítás/átdolgozás: Tinódy Lajos [a népszínházi bemutató színlapja szerint; H-Bn MM 3075 szerint: Rákosi Jenő] (Budapest, Népszínház, 1876. nov. 18.)

Színlap (H-Bn): **Budapesti Népszínház** (1876. nov. 30.). **(H-Bsk Budapest Gyűjtemény BF 792/692):** **Budapesti Népszínház** (1876. nov. 16. [18-án szombaton először], 18. [fényes kiállítással először], 19. [másodszer];

szövege kapható a pénztárnál], 20. [másnapra], 21. [harmadszor], 22. [negyedszer], 23. [másnapra], 24. [Szabó Karola k. a szerződött tag első fellépése], 25. [hatodsor], 26. [másnapra], 27. [hetedszer], 28. [nyolcadszor], 29. [másnapra], 30. [nyolcadszor], dec. 4. [kilencedszer], 6. [tizedszer], 8. [másnapra], 9. [tizenegyedszer], 15., 17. [másnapra], 18., 28. [másnapra], 29. [tizenegyedszer], 1877. jan. 6., 25., febr. 27. [másnapra], 28., márc. 6. [másnapra], 7.). **(H-DR): Debreceni Nemzeti Színház** (1878. okt. 29. [először], 30. [másnapra másodsor], 31. [másodsor], nov. 5., 19. [negyedszer], dec. 12. [ötödször], 1879. jan. 20., okt. 4., nov. 25., 1882. dec. 18. [másnapra], 19.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 365, 366.

Nyomatott szövegek, magyar: H-Bn 300.875 *A kis doktor. Operette. Ének-részek. Charles Lecocq. Irták H. Chivot, A. Duru. Ford. Tinódy Lajos* (Budapest: Herz, 1876).

Előadási anyag: H-Bn IM 1509 *Charles Lecocq. Henri Chivot. Alfred Duru. Le pompon. Opéra-comique en 3 actes* (Paris: Tresse, 1875). Francia nyelvű nyomtatott szövegek Evva Lajos könyvtárából, pecsétjével, melyet a kötésborító vinyettáján olvasható szöveg tanúsága szerint rendezőpéldányként használtak: „/: A Kis doktor :/ / Pompon. / [ceruzával:] Rendező példány”. Az eredeti kiadás lapjai közé helyenként üres lapokat kötöttek, melyekre ceruzás díszletrajzokat írtak be. Egyéb ceruzás rendezői utasításokat is tartalmaz. **H-Bn MM 3075** Kéziratos sűgőpéldány Evva Lajos könyvtárából. A címlap felirata: „Doctor Piccolo. Operette 3 Felv. Irtá: Chivot és Duru. / Zenéjét szerzette: / Lecocq Károly. / [kék ceruzával:] Fordította: Rákosi Jenő / Színrekerült a népszínházban / 1876 nov. 18 (Szombat)”. **H-Bn MM 5564** Kéziratos rendezőpéldány Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. A kötésborító vinyettáján olvasható szöveg szerint: „11. szám / Kis doktor / Rendezői”. Fol. 1^r-n ezzel szemben „A forgó” címváltozat olvasható. **H-Bn Népsz. 422/I** 1) Francia nyelvű nyomtatott zongorakivonat (Paris: Brandus, lemezszám: B. & C^{ie} 12050), címlap nélkül, bekötve. Evva Lajos / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. A kötésborító vinyettáján kék ceruzával „3”-as sorszám. Helyenként ceruzával beírva magyar szöveg. 2) *Le Pompon. Opéra Comique en 3 Actes. Paroles de MM^s H. Chivot & A. Duru. Musique de Charles Lecocq* (Paris: Brandus, lemezszám: B. & C^{ie} 12050). Rákosi Jenő / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. Helyenként ceruzával beírva magyar szöveg. **H-Bn Népsz. 422/II** Kéziratos zenekari szolamok a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: 1) Violino 1^{mo} (a végén a kopista kézírása: „Budapest am 13/11. [1]876. König”), „Le Pompon” címmel; 2) Baŕo, előbbtől eltérő kézírással, más címmel („Doctor piccolo”) és csak operaházi pecsétet tartalmaz. Nyomatott zenekari szolamok (Paris: Brandus & C^{ie}, lemezszám: B. & C^{ie} 12064) Rákosi Jenő / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével; a II. finálé balletzenéjének bevezetéséhez kéziratos betétlappal: 3) 1^{ef} Violon („II Pult Sedlaczek”); 4) 1^{ef} Violon („Fr Weiß”, „Porges”); 5) 2^d Violon („D.”); 6) 2^d Violon („D.”); 7) Alto („[...] 15/II [1]879 Brüstl”); 8) V^{elle} et C. Basse („Cello”; „F. Zoller / Cellist & / Domchoralist / Pécselt 15/II 1879”); 9) V^{elle} et C. Basse („Schneider”, a végén: „3/4 10 Uhr”). **H-Bn Népsz. 422/III** Litografált zenekari szolamok, a No. 10 Színpadi zenéhez és a II. finálé baletzenéjének bevezetéséhez kéziratos betétlapokkal Rákosi Jenő / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: 1) Flutes („18 August [1]877”; „B. Pest / 15 Jänner / [1]878”; „22 Dzber [1]877”; „B.Pest 2 Juli [1]877”; „11 Sept / [1]877”; „B. Pest / 9 Dzber [1]87[levágták]”); 2) Hautbois; 3) Clarinettes („November 1876 / Pest 18 / 19 / 21 / 22 / 24 / 25 / 27 / Dezember / 4. / 6. / 9. / 11. / 18. / 27. / Jänner 1877 / 6. / 25. / 28 Feber. / 7. März / 18 August / 12 Dezem[ber] / 2 August”; „Budapest / am 15^{ten} / Jänner / 1877”; „15^{ten} / Jänner / 1877”; „1876 / den 18 Nov[ember] / [den] 19 [November] / [den] 20 [November] / [den] 21 [November] / [den] 22. [November] / [den] 24 [November] / [den] 25. [November] [den] 26 [November] / 12^{ten} / 13^{ten} / Dezember / [1]877 / 22^{ten} / Dezember / 1877”; [pipázó és szivarozó úriembert ábrázoló rajzok mellett:] „13^{ten} Dezember 1877 / Budapest”; „Am 2^{ten} Juli 1877 / Georg Einöder / Budapest”); 3) Basson; 4) Cors [kéziratos betétlap hátoldalán szlovák (?) nyelvű bejegyzéssel]; 5) Pistons; 6) 1^{ef} et 2^e Trombones; 7) 3^{eme} Trombone („16. mal 28 feb. [18]77 / 17 [mal] 7 März [1877] / 18 [mal] 5 Juni / 19 / 20.”); 8) Timbales; 9) G^{sse} Caisse et Triangle („12. November 1^{ie} Probe / [1]3 / [1]4 / [1]5 / [1]6 / [1]7 / [levágták] Zum 1 mal am [1]8^{ten} November 1876 [...]”. Kéziratos zenekari szolamok a Magyar Állami Operaház könyvtárából: 6) Tromba 1^{mo}. A mappa hátsó borítójának belső oldalán kék ceruzával: „Kalocsainé”, uott. alatta piros ceruzával: „Sopran”. **H-Bn Népsz. 422/IV** Kéziratos szóló énekszolamok a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: 1) Barrabino; 2) Fioretta; 3) Ortensia („Nikó”); 4) Beatrice; 5) Bastroco; 6) Don Melchior (: vice király :); 7) Castorini; 8) Piccolo („Kápolnai”); 9) Piccolo. Kéziratos karszolamok Rákosi Jenő / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: 10) Soprani („Müller és Alszeghy”); 11) Soprani („Erdey Berta”); 12) Soprani („Petheö és Thill Jusztina”; „Pázmány Lilla”); 13) Tenori („Munkácsy Gyula”; „Nagy István”); 14) Tenori („Hatvani Ede / D. J. / Huszti”, két további kikapart név); 15) Tenori („Dancs”, „Marton”; négy másik átfirkált név; „Budapest / 10 Novbr [1]876”); 16) Baŕi („Enyváry”; „Csige L”); 17) Baŕi („Györe”); 18) Baŕi („Hatvani Kar”); 19) Baŕi („Enyváry / Sántha / Petheö } 4/ii [1]876”). A mappa hátsó borítójának belső oldalán, kék ceruzával: „Augusztá”, alatta szürke ceruzával: „Martinsky”, alatta piros ceruzával: „Sopran”.

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbozsított könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 81. tétel: „Kis

doktor”, melyből 1 sűgőpéldány, 1 rendezőpéldány, 2 kézirat, 1 jelenetezés, 1 vezérkönyv, 21 zenekari stimm és 3 zongorakivonat szerepel a listán.

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 23/11 (1876. márc. 12.), 172. [a budapesti Népszínház legközelebb színre kerülő darabjai között említik a művet, francia címén]; 23/48 (1876. nov. 26.), 764. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

L'Oiseau bleu (Párizs, Théâtre des Nouveautés, 1884. jan. 16.)

(*A kék galamb*)

(*Kék madár*) (Budapest, Népszínház, 1884. okt. 24.)

Szöveg: Henri Chivot, Alfred Duru

Fordítás/átdolgozás: Berczik Árpád, Rákosi Jenő (Budapest, Népszínház, 1884. okt. 24.)

Színlap (H-Bn): Budapesti Népszínház (1884. okt. 24. [„először”], 25., 26., 28., 29., 31., nov. 4., 13., 18.). (**H-Bsz):** Budapesti Népszínház (1884. okt. 26., 28., 31., nov. 3., 4., 12., 18.).

Nyomatott rendezőkönyv: H-Bn IM 3476 *L'Oiseau bleu. Opéra-comique en 3 actes de Duru et Chivot. Musique de Charles Lecocq. Mise en scène* (Paris: Heugel, é. n.).

Sajtóhíradás: *Le Ménestrel* 50/8 (20 janvier 1884), 59–60. [beszámoló a párizsi Théâtre des Nouveautés ősbemutatójáról]. *Vasárnapi Újság* 31/44 (1884. nov. 2.), 708. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Ninette (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, 1896. febr. 28.)

(*Ninette*) (Budapest, Népszínház, 1897. jan. 16.)

Szöveg: Charles Clairville

Fordítás/átdolgozás: Fái Jakab Béla, Reiner Ferenc [Rajna] (Budapest, Népszínház, 1897. jan. 16.)

Színlap (H-Bsz): Budapesti Népszínház (1897. jan. 30.).

Nyomatott szöveggönyv, magyar: H-Bn 202.051 *Ninette. Vig operette* (Budapest: Weisz, 1897).

Nyomatott szöveggönyv, francia: H-Bn IM 3460 *Ninette. Opéra-comique en 3 actes de Charles Clairville. Musique de Charles Lecocq* (Paris: Choudens, é. n.). H-Bn IM 3461 *Ninette. Opéra-comique en 3 actes de Charles Clairville. Musique de Charles Lecocq* (Paris: Choudens, é. n.).

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 44/4 (1897. jan. 24.), 61. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Lehár Ferenc [Franz], id.

Die Zaubernase (Komárom, Katonai Kaszinó, 1871)

Szöveg: Gatti

Zenét összeállította: id. Lehár Ferenc („nagyobbrészt eredeti munkájából, azután még *Zaar und Zimmermann, Gerolstein, Blaubart, Lucia, Barbier von Sevilla, Stradella, Martha, Freischütz* híres zeneművekből”, ld. *Komáromi Lapok* 1/2, 1871. ápr. 8., 9.)

Nyomatott szöveggönyv: H-Bn 803.924 *Die Zaubernase. Original-Operette geschrieben von Einem und Musik gesetzt von einem Andern* (Komorn: Siegler, 1871).

Sajtóhíradás: *Komáromi Lapok* 1/2 (1871. ápr. 8.), 9.

Lehár Ferenc [Franz], ifj.

Clo-Clo (Cloclo) (Bécs, Bürgertheater, 1924. márc. 8.)

(*Apukám!*) (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1924. ápr. 15.)

Szöveg: Jenbach Béla [Bela Jenbach] (Alexander Engel és Julius Horst *Der Schrei nach dem Kind* című szindarabja nyomán).

Fordítás/átdolgozás: Harsányi Zsolt (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1924. ápr. 15.)

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház ([1924]. máj. 5–12.).

Előadási anyag: H-Bsz Kézirattár 2005.112.1 .1 . Az operettszínházi bemutató zongorakivonata (Berlin: Drei Masken Verlag A. G., 1924), beírt magyar szöveggel. Bejegyzések: „Első előadás 1924. ápr. 15. Lehár vezényelt.” és további 34 előadás dátuma. „A kék írónnal jegyzett végszavak Lehár Ferenc sajátkezű kezeírása.” Se-

bestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (9). **H-Bsz Kézirattár 2005.112.2 . .(1–25)** Kéziratos zenekari szólalmok (Wien: Patoja, Georg Tornay & Co., 1924): 1) Violino I / 1. pult. 2) Violino I / 2. pult. 3) Violino I / 3. pult. 4) Violino II; 5) Bratsche (Viola); 6) Cello; 7) C.bass; 8) Flaute; 9) Flaute/Piccolo; 10) Oboe; 11) Clarinetto I; 12) Clarinetto II; 13) Fagott; 14) Corno I; 15) Corno II; 16) Corno III; 17) Tromba I; 18) Tromba II; 19) Posaune I; 20) Posaune II; 21) Trombone Basso; 22) Harfe; 23) Celeste; 24) Tympani; 25) Grand Cassa. Bejegyzések: „Premier 1924. IV. 15., 25-ször, 1924. V. 10., 34-szer V. 19.” (Violino II). Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (9.). **H-Bsz Kézirattár 2005.112.3 . .(1–16)** Kéziratos énekszólalmok: 1) Cloclo; 2) Severin; 3) Chablis; 4) Maxime; 5) Rasolin; 6) Tricolet; 7) Pipére; 8) Flieur; 9) Melousine; 10) Gaspar; 11) Rosalie; 12) Brigitta; 13) Petipouf; 14) Miniszter; 15) Rendőrbiztos; 16) Lakáj. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (9.). **H-Bsz Kézirattár 2005.112.4 . .(1–21)** Kéziratos kóruszólalmok: 1) Szoprán (No. 4 és 17); 2) Szoprán (No. 4 és 17); 3) Szoprán (No. 4 és 17); 4) Szoprán (No. 8 és 15); 5) Szoprán (No. 8 és 15); 6) Szoprán (No. 8 és 15); 7) Szoprán (No. 8 és 15); 8) Szoprán (No. 8 és 15); 9) Alt (No. 4 és 17); 10) Alt (No. 4 és 17); 11) Alt (No. 8); 12) Alt (No. 8); 13) Tenor I (No. 1, 2, 3, 7, 17); 14) (No. 1, 2, 4, 7, 17); 15) (No. 1, 2, 4, 7, 17); 16) Tenor I (No. 8, 15); 17) Tenor II (No. 1, 2, 4, 7, 17); 18) Basso I (No. 1, 2, 4, 7, 17); 19) Basso I (No. 1, 2, 4, 7, 17); 20) Basso I (No. 15); 21) Basso II (No. 1, 2, 4, 8, 15). Másoló: Paksi. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (9.). **H-Bsz Kézirattár 84.322** Az Operettszínház sűgőpéldánya.

Sajtóhíradás: *Wiener Zeitung* Nr. 57 (8. März 1924), 12. [ösbemutató a bécsi Bürgertheaterben]; Nr. 59 (11. März 1924), 5–6. [„Lehar-Premiere im Bürgertheater”, beszámoló a bécsi Bürgertheater ösbemutatójáról].

Das Fürstenkind (Der Fürst der Berge) (Bécs, Johann-Strauss-Theater, 1909. okt. 7.)

(*A hercegkisasszony*) (Budapest, Magyar Királyi Operaház, 1910. dec. 20.)

Szöveg: Viktor Léon (Edmond About elbeszélése nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Gábor Andor (Budapest, Magyar Királyi Operaház, 1910. dec. 20.)

Színlap (H-Bn): Magyar Királyi Operaház (1913. febr. 6. [másnap]).

Nyomatott szövegeknyv: **H-Bn 207.025/2** *A hercegkisasszony. Operette. Lehar Ferenc. Szövegét írta Léon Viktor. Ford. Gábor Andor* (Budapest: Operaház, [1911]). **H-Bn 260.999** *A hercegkisasszony. Operette. Lehar Ferenc. Részben E. About elbeszélése után írta Léon Viktor. Ford. Gábor Andor* (Budapest: Operaház, [190?]).

H-Bn 307.628 *A hercegkisasszony. Operette. Részben Edmund About elbeszélése után írta Leon Victor. Zenéjét szerzette Lehar Ferenc. Ford. Gábor Andor* ([Budapest]: [k. n.], [1910]). **H-Bn 824.270** *Das Fürstenkind. Operette. Teilweise nach einer Erzählung About's von Viktor Léon. Musik von Lehar Ferenc* (Leipzig: Doblinger, 1909).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 57/301 (20. Dezember 1910), 16. [bemutató előadás a Magyar Királyi Operaházban; szereposztással]. 57/302 (21. Dezember 1910), 1–2. [August Beer beszámolója a Magyar Királyi Operaház bemutatott előadásáról]; uott., 11. [22-én csütörtökön lesz a darab harmadik előadása az Operaházban; Lehar maga fog vezényelni]. *Wiener Abendpost* Nr. 231 (8. Oktober 1908), 4–5. [beszámoló a bécsi Johann-Strauss-Theater ösbemutatójáról]. *Wiener Zeitung* Nr. 230 (7. Oktober 1909), 16. [ösbemutató a bécsi Johann-Strauss-Theaterben]; Nr. 6 (9. Jänner 1910), 8. [a bécsi Johann-Strauss-Theaterben másnap kerül sor a darab 100. előadására].

Das Land des Lächelns (Die gelbe Jacke átdolgozása, bem. Berlin, Metropol-Theater, 1929. okt. 10.) → *Die gelbe Jacke*

(*A mosoly országa*), (*Mosoly országa*) (Budapest, Magyar Királyi Operaház, 1930. dec. 20.)

Szöveg: Viktor Léon nyomán Ludwig Herzer és Fritz Löhner)

Fordítás/átdolgozás: Harsányi Zsolt (Budapest, Magyar Királyi Operaház, 1930. dec. 20.)

Színlap (H-Bn): Ceglédi Színház (1936. szept. 12–18.); **Szegedi Nemzeti Színház** (1957. márc. 8–20., márc. 21.–ápr. 6., ápr. 2.–19., ápr. 16–máj. 3.).

Nyomatott kotta: **H-Bn Z 36.902** *Franz Lehar: Das Land des Lächelns. Romantische Operette in 3 Akten nach Viktor Léon von Ludwig Herzer, Fritz Löhner. Klavierauszug zu 2 Händen* (Wien–Leipzig: Karczag, 1929; lemezszám: W. K. 1572). **H-Bn Z 74.100** *Franz Lehar: Das Land des Lächelns. Romantische Operette. Für Kl.* [főléírt szöveggel] (Leipzig–Wien: Karczag, [?1929]; lemezszám: W. K. 1947).

Előadási anyag: **H-Bn Szính. 140** *Das Land des Lächelns. Romantische Operette in drei Akten nach Viktor Léon von Ludwig Herzer und Fritz Löhner. Musik von Franz Lehar* (Budapest: Révész Ferenc/Franz Révész; eredetileg Karczag kiadása, az impresszumot a címlapon átragasztották; cop. 1929, lemezszám: W. K. 1571). Zongorakivonat, csonka példány. Harsányi Zsolt beírt magyar szövegével és a használat egyéb nyomaival.

Színházi zsebkönyv: *A Magy. Kir. Operaház évkönyve, 1930–1931* (Budapest: Magy. Kir. Operaház Igazgatósága, 1931), 14.

Sajtóhíradás: *Vossische Zeitung* Nr. 478 (10. Oktober 1929), [12]. [ösbemutató a berlini Metropol-Theaterben; a főszerepben Vera Schwarz és Richard Tauber]; Nr. 479 (11. Oktober 1929), [3]. [„Premiere von Gestern”; rövid beszámoló a berlini Metropol-Theater előző esti ösbemutatójáról].

Der Fürst der Berge (Berlin, Theater am Nollendorfplatz, 1932. szept. 23.)

Szöveg: Viktor Léon

Sajtóhíradás: *Vossische Zeitung* Nr. 457 (23. September 1932), [11]. [ösbemutató, Berlin, Theater am Nollendorfplatz]; Nr. 459 (24. September 1932), [3]. [beszámoló a berlini Theater am Nollendorfplatz ösbemutatójáról].

Der Göttergatte → *Die Tangokönigin*

Der Graf von Luxemburg (Bécs, Theater an der Wien, 1909. nov. 12.; revideált változat: Berlin, Theater des Volkes, 1937. márc. 4.)

(*Luxemburg grófja*) (Budapest, Király Színház, 1910. jan. 14.)

(*The Count of Luxembourg*) (London, Chappel, 1911)

Szöveg: Alfred Maria Willner, Robert Bodanzky

Fordítás/átdolgozás: Gábor Andor (Budapest, Király Színház, 1910. jan. 14.); Basil Hood, Adrian Ross (London, Chappel, 1911); Kovách Kálmán; Békeffy István, Kellér Dezső, Szenes Iván

Zenei átdolgozás: Rékai Miklós

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház ([1944]: 5 db., 1944. máj. 12., jún. 3./11., szept. 18., bérleti hirdetés az 1951/52-es évadra, 1952. nov. 28., nov. 28. – dec. 19., [1952], 1953. jan., febr., márc., ápr., máj. 1–29., jún. 2–28., szept., nov., dec.; 1954. jan., febr., márc., ápr., máj., jún., [1956], 1957. febr., [1957. aug.]). **(H-Bsz): Fővárosi Nyári Színház** (1911. júl. 17. [„heti műsor”]); **Fővárosi Operettszínház** (1953. márc. [100. előadás], ápr. [150. előadás], máj. [150–200. előadás], jún. [200. előadás], szept. [200. előadás], okt. [200. előadás], dec. [havi műsor], 1954. jan. [200. előadás], febr. [200. előadás], [1954.] márc. [200. előadás, Magyar-Szovjet Barátsági Hónap], 1954. máj. [250. előadás], jún., 1957. márc., jún–júl.); **Scala Színház** (1921. máj. 14–15.).

Nyomatott szövegeknyv: **H-Bn 312.963** *Der Graf von Luxemburg. Operette von A. M. Willner und Robert Bodanzky. Musik von Franz Lehár. Text der Gesänge* (Wien: Karczag, [1909]). **H-Bn 826.719** *Luxemburg gróf. Operett. Zene: Lehár Ferenc. A. M. Willner, Robert Bodanzky, ford. Gábor Andor* (Arad: Aradi Ny., [190?]).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 57/11 (14. Januar 1910), 13. [bemutató a budapesti Király Színházban a zeneszerző vezényletével; szereposztással]; 57/12 (15. Januar 1910), 8. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról]. *Táncművészet* 3/12 (1953. dec.), 385. [Szenthegyi István beszámolója a Győri Kisfaludy Színház bemutatójáról]. *Wiener Abendpost* Nr. 261 (13. November 1909), 4. [beszámoló a bécsi Theater an der Wien bemutató előadásáról; Lehár maga vezényelte az előadást]. *Wiener Zeitung* Nr. 260 (12. November 1909), 12. [ösbemutató a bécsi Theater an der Wienben].

Der Mann mit den drei Frauen (Bécs, Theater an der Wien, 1908. jan. 21.)

(*Három feleség*) (Budapest, Népszínház-Vígopera, 1908. márc. 31.)

Szöveg: Julius Bauer

Fordítás/átdolgozás: Mérei Adolf [Merk] (Budapest, Népszínház-Vígopera, 1908. márc. 31.)

Színlap (H-Bsz): Népszínház-Vígopera (1908. máj. 17., jún. 8.).

Nyomatott szövegeknyv: **H-Bn 313.756** *Der Mann mit den drei Frauen. Operette. Text der Gesänge. Musik von Franz Lehár. Text von Julius Bauer* (Wien–Leipzig: Doblínger, [1907]).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 55/79 (31. März 1908), 13. [bemutató előadás a budapesti Népszínház-Vígoperában; szereposztással; Küry Klára vendégfelléptével]; 55/80 (1. April 1908), 8. [beszámoló a budapesti Népszínház-Vígopera bemutató előadásáról; Lehár maga vezényelte a premiért]. *Wiener Abendpost* Nr. 17 (22. Jänner 1908), 4. [beszámoló a bécsi Theater an der Wien ösbemutatójáról]. *Wiener Zeitung* Nr. 16 (21. Jänner 1908), 14. [ösbemutató a bécsi Theater an der Wienben].

Der Rastelbinder (Bécs, Carl-Theater, 1902. dec. 20.)

(*A drótostót*) (Budapest, Magyar Színház, 1903. ápr. 21.)

Szöveg: Viktor Léon

Fordítás/átdolgozás: Ruttkai György [Ruttkay; Rothauser Miksa; Max Rothauser], Mérei Adolf [Merk] (Budapest, Magyar Színház, 1903. ápr. 21.)

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1925. jún. 24–29., jún. 29. – júl. 6., 1927. jún. 19–26.); **Fővárosi Operettszínház** ([1924. aug. 23. után], 1924. szept. 7–8., 19., 21–28., szept. 28. – okt. 5., okt. 4–12., 10–20., okt. 27. – nov. 3., okt. 31. – nov. 10., nov. 15–24., nov. 22. – dec. 1., nov. 29. – dec. 8., dec. 6–15., 13–23., 20–29., 1924. dec. 27. – 1925. jan. 5.); **Fővárosi Nyári Színház** (1906. jún. 12. [„heti műsor”], jún. 17., 1907. jún. 14. [„holnap”], 1916. szept. 6. [„heti műsor”]).

Előadási anyag: **H-Bn MM 5337** Magyar nyelvű, kéziratos rendezőpéldány díszletrajzzal, Krecsányi Ignác és a Magyar Állami Operaház könyvtárából; Ruttkai György és Mérei fordítása. Bem. Krecsányi Ignác társulata, Temesvár, 1903. nov. 6.; Sebestyén Géza társulata, Városi Színház, 1930. jan. 17.; Budai Színkör, 1930. ápr. 21. (rendező: ?Sik Rezső); Ferenczy Károly társulata, Városi Színház, 1932. jan. 1. **MM 8493** Kéziratos, magyar nyelvű sűgőpéldány (Budapest, Bárd, 1902), Mérei Adolf [Merkl] és Ruttkai György fordítása; Füredi Béla és Tiszay Andor könyvtárából. Bem. Balla Kálmán társulata, Lugos, Városi Színház, 1904. febr. 26.; Pintér Imre társulata, Óbuda, Kisfaludy Színház, 1921. nov. 6. **MM 11.818** Kéziratos, magyar nyelvű szöveggönyv 1916-ból, Kovács F. kézírása. Mérei Adolf [Merkl] és Ruttkai György kézírása.

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 50/95 (21. April 1903), [9]. [bemutató a budapesti Magyar Színházban; szereposztással]; 51/216 (1904. szept. 4.), [8]. *Wiener Abendpost* Nr. 293 (22. Dezember 1902), 6. [beszámoló a bécsi Carl-Theater ösbemutatójáról]. *Wiener Zeitung* Nr. 292 (20. Dezember 1902), 15. [ösbemutató a bécsi Carl-Theaterben].

Der Schlüssel zum Paradies (Bécs, Theater an der Wien, 1902. nov. 21. mint *Wiener Frauen*; revideált változat: Leipzig, Stadttheater, 1906)

(*Wiener Damen*) (Schöpflin *Színművészeti Lexikon*ának Lehár-szócikke így említi)

(*Pesti nők*) (Budapest, Városligeti Színkör, 1903. aug. 15.)

Szöveg: Ottokar Tann-Bergler, Emil Norini (Bécs, Theater an der Wien, 1902. nov. 21.); rev. Emil Norini, Julius Horst (Leipzig, Stadttheater, 1906)

Fordítás/átdolgozás: Feld Aurél, Mérei Adolf [Merkl]

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 50/196 (15. August 1903), [9]. [bemutató a budapesti Városligeti Színkörben]; 50/197 (16. August 1903), [6]. [beszámoló a budapesti Városligeti Színkör bemutató előadásáról]. *Wiener Abendpost* Nr. 269 (22. November 1902), 5. [beszámoló a bécsi Theater an der Wien ösbemutatójáról]. *Wiener Zeitung* Nr. 268 (21. November 1902), 20. [ösbemutató a bécsi Theater an der Wienben]; Nr. 270 (23. November 1902), 6. [a Theater an der Wien igazgatósága a jövő szezontól több évre szerződtette Lehárt színházi karmesterként].

Der Sterngucker (Bécs, Theater in der Josefstadt, 1916. jan. 14.) **Szöveg:** Fritz Löhner-Beda, Alfred Maria Willner (*A csillagok bolondja*) (Budapest, Népopera, 1916. nov. 10.)

Fordítás/átdolgozás: Gábor Andor

La danza delle libellule (Milánó, Teatro Lirico, 1922. máj. 3.)

Fordítás/átdolgozás: Carlo Lombardo

Libellentanz (Bécs, Neues Wiener Stadttheater, 1923. márc. 31.)

Átdolgozás: Alfred Maria Willner

(*A három grácia*) (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1923. jún. 6.)

Fordítás/átdolgozás: Harsányi Zsolt

Gigolette (Milánó, Teatro Lirico, 1926. dec. 30.)

Fordítás/átdolgozás: Carlo Lombardo, Gioacchino Forzano

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1923. máj. 26. – jún. 6., jún. 6–11., jún. 22. – júl. 2., júl. 1–9., nov. 17–25., nov. 24. – dec. 3., 1924. márc. 8–16., máj. 5–12., szept. 21–28., nov. 29. – dec. 8., dec. 6–15., 20–29.)

(H-Bsz): Fővárosi Nyári Színház (1924. jún. 15–22. [„Csütörtökön, június 19-én este 8 órakor itt először”]); **Népopera** (1916. dec. 11. [17-én vasárnap délután]).

Előadási anyag: **H-Bn MM 8077** Litografált rendezőpéldány. Bem. Sebestyén Géza társulata, Miskolc, Városi Színház, 1924. ápr. 2. Nem teljes. **H-Bn MM 8414** Litografált rendezőpéldány (Budapest: Országos Színészegyesület, [1923]) díszletrajzzal, Csáky Antal könyvtárából. Bem. Csáky Antal társulata, Kecskemét, Katona József Színház, 1923–24. évad.

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 21033 (31. März 1923), 96. [*Libellentanz*; előadás a Neues Wiener Stadttheaterben]. Nr. 21034 (1. April 1923), 16. [L. Híd, „Franz Lehárs Operette *Libellentanz*”; beszámoló a Neues Wiener Stadttheater bemutató előadásáról]. *Pester Lloyd* 63/313 (10. November 1916), 15. [*A csillagok bolondja*; bemutató a budapesti Népoperában]; 63/314 (11. November 1916), 10–11. [*A csillagok bolondja*; beszámoló a budapesti Népopera bemutató előadásáról; Lehár maga vezényelt]. *Színházi Élet* 5/41 (1916. nov. 19–26.), 18. [*A csillagok bolondja*; beszámoló a budapesti Népopera bemutató előadásáról]. *Wiener Abendpost* Nr. 11 (15. Jänner 1916), 6. [*Der Sterngucker*; beszámoló a bécsi Theater in der Wien ösbemutatójáról]. *Wiener Zeitung* Nr. 10 (14. Jänner 1916), 16. [*Der Sterngucker*; ösbemutató a bécsi Theater in der Josefstadtban].

Der Zarewitsch (Berlin, Deutsches Künstler-Theater, 1927. febr. 16.)

(*A cárevics*) (Budapest, Városi Színház, 1928. máj. 25.)

Szöveg: Jenbach Béla [Bela Jenbach], Heinz Reichert (Gabriela Zapolska *Carewicz* című színdarabjából, B. Szarlitt nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Kulinyi Ernő

Színlap (H-Bn): **Budapesti Városi Színház** (máj. 19–28., 22–28., máj. 26.–jún. 3., máj. 30.–jún. 3.).

Nyomatott szövegekönyv: **H-Bn MM 5290** Litografált szövegekönyv a Magyar Állami Operaház könyvtárából. Kulinyi Ernő fordítása. **H-Bn MM 11.485** *Színházi Élet* 18/28 (1928. júl. 8–14.), 129–161. **H-Bn MM 14.075** Litografált rendezőpéldány. Bem. Szeged, Városi Színház, 1929. ápr. 27., rendező: Sziklai Jenő.

Előadási anyag: **H-Bn MM 5291** Kéziratot rendezőpéldány díszletrajzzal. Kulinyi Ernő fordítása. Bem. Városi Színház, 1928. máj. 25., rendező: Sik Rezső; Sebestyén Mihály társulata, Miskolc, Nemzeti Színház, 1928. nov. 19., rendező: Iványi Dezső.

Zenei feldolgozás: **H-Bn Z 18.836** *Franz Lehár: Der Zarewitsch. Warum hat jeder Frühling ach nur einen Mai. Napolitana. Lied aus der Operette u. Tonfilm. Für Gesang u. Gitarrebgl. arr. von Johann Pickart. Text von Béla Jenbach u. Heinz Reichart* [sic] (Wien: Hofmeister, [?1927], lemezszám: D. M. M. 3725). **H-Bn Z 39.406** *Franz Lehár: Der Zarewitsch. Grosses Potpourri aus der Operette. Für Salon-Orch. bearb. von Otto Lindemann* (Berlin: Drei Masken Verlag, lemezszám: D. M. V. 3785). [Szólalomok]. **H-Bn Z 66.051** „Zarewitsch. Walzer nach Motiven der gleichnamigen Operette”, in *Franz Lehár: Zehn berühmte Walzer. Für Kl. zu 2 Händen. Für das Album eingereicht von Hans Schneider* (Wien: Maass, [?1937] lemezszám: M. O. M. 1).

Sajtóhíradás: *Das Unterhaltungsblatt der Vossischen Zeitung* Nr. 40 (17. Februar 1927), [11]. [„Das Neue Lehár”; beszámoló a berlini Deutsches Künstler-Theater előző esti ösbemutatójáról; a főszerepeket Rita Georg és Richard Tauber énekeltek]. *Vossische Zeitung* Nr. 78 (16. Februar 1927), [10]. [ösbemutató a berlini Deutsches Künstler-Theaterben].

Die blaue Mazur (Bécs, Theater an der Wien, 1920. máj. 28.)

(*A kék mazúr*) (Budapest, Király Színház, 1921. máj. 13.)

Szöveg: Leo Stein, Béla Jenbach

Nyomatott szövegekönyv: **H-Bn 313.757** *Die blaue Mazur. Operette. Text der Gesänge. Musik von Franz Lehár. Text von Leo Stein, Béla Jenbach* (Leipzig–Wien–New York: Karczag, [1920]).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 68/103 (13. Mai 1921), 5. [bemutató a budapesti Király Színházban; Lehár maga fogja vezényelni az előadást]; 68/104 (14. Mai 1921), 4. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról]. *Wiener Abendpost* Nr. 121 (29. Mai 1920), 2. [beszámoló a bécsi Theater an der Wien ösbemutatójáról]. *Wiener Zeitung* Nr. 120 (28. Mai 1920), 14. [ösbemutató a bécsi Theater an der Wienben].

Die gelbe Jacke (Bécs, Theater an der Wien, 1923. febr. 9.); revideált változat: → *Das Land des Lächelns*

(*A sárga kabát*) (Budapest, Király Színház, 1923. máj. 5.)

Szöveg: Viktor Léon

Fordítás/átdolgozás: Kulinyi Ernő

Nyomatott kotta: **H-Bn Z 43.057** *Die gelbe Jacke. Operette in 3 Akten von Viktor Léon. Musik von Franz Lehár. Klavierauszug zu 2 Händen mit beigefügtem Text* [...] (Leipzig–Wien: W. Karczag, cop. 1923, lemezszám: W. K. 1572). Kétkezes zongoraátírat, fölért szöveggel. A borítón tintával: „Bécs, 1923 II/9. Lehár Ferenc”. **H-Bn Z 69.146** *Franz Lehár: Die gelbe Jacke. Operette in 3 Akten von Viktor Léon. Klavierauszug zu 2 Händen mit beigefügtem Text* (Leipzig–Wien: Karczag, 1923; lemezszám: W. K. 1572).

Előadási anyag: **H-Bn Szính. 737** Nyomatott (metszett) zongorakivonat, címlap nélkül; fejcím: *Die gelbe Jacke. Operette in drei Akten von Viktor Léon. Musik von Franz Lehár* (Leipzig–Wien–New-York: W. Karczag, cop. 1923, lemezszám: W. K. 1571.). A kék és szürke ceruzával bejegyzett hangszerelési és előadási utasítások, tempójelzések tanúsága szerint karmesteri példányként használták. Rendezői utasításokat is tartalmaz (az említett színészek közt szerepel: Péchy [Erzsi], Honthy [Hanna]). Kéziratot betéteket is tartalmaz (partitúrában és kivonat formájában lejegyzettet is). **H-Bn Szính. 737** Nyomatott zenekari szólalomok (Leipzig–Wien–New York: W. Karczag, cop. 1923, lemezszám: W. K. 1589), kéziratot betétlapokkal: 1) 1. Violine („I Pult”); 2) 1. Violine („II. Pult”); 3) 1. Violine („III Pult”; 19. old.: „De jó lenne kinn lenni! 1923. jun. 1.”); 4) 2. Violine („I. Pult”); 5) 2. Violine („2. Pult”); 6) Viola; 7) Violoncell; 8) Kontrabass („1.-szőr 1923. május hó 5.-én. / 25-ször 1923. „ „, 31-én. / 50-szer 1923 június hó 25-én / szezonzáró előadás: 1923. június hó 30.-án / szezonnyitó előadás: 1923. aug. 16-án. / 75-ször 1923 szept. hó 4-én”); 9) 1. Flöte (litografált betétlapon a *Három grácia* 10–11. száma „Ballet és Rococo” felirattal); 10) 2. Flöte („Lippay István főzenész / Miskolcz, 13. h. gy. ezs. 1923 dec. 18.”); 11) 1. Oboe (litografált betétlap, a *Három grácia* 10–11. száma a II. felvonásból); 12) 1. Klarinette; 13) Saxophon tenore in C; 14) 2. Klarinette in B u. A; 15) 1. Fagott; 16) 1. Horn in F (litografált betétlappal; „1^{ste} Aufführung am 5 Mai 1923. / Am 10., 11. Bajader. Pécsi beteg. / Am 12 Mai Karácsonyi gespielt 1^{ste} mal”;

„Varga István / őrmester [1]923 / Miskolcz decz 13^{án}”; „üdvözlöm Schäffert”); 17) 2. Horn in F („Szenczi István szkr. / [1]923 XII 17én Miskolcz / SzJános. Scheffer Gáspár hogy vagy / jelenleg most it[t] vagyok Miskolczon nagyon / jól érzem magam ste hogy / SzJános”); 18) 3. Horn in F; 19) 1. Trompeta in F; 20) 2. Trompeta in F (litografált betétlap, a *Három gráciából* vett betétszámokkal); 21) 1. Posaune; 22) 2. Posaune; 23) 3. Posaune (litografált betétlap, a *Három gráciából* vett betétszámokkal); 24) Schlagwerk („Tympani”); 25) Schlagwerk („Cassa”); 26) Harfe (kéziratos betétlapon: „Bemutató: 1923 Május 5^{én} / Lea (Lótuszvirág) – Péchy Erzsé / Szu C[h]ong: – Rátkay M. / Honthy Hanna / Miaó Csang – Latabár Á. / Vimpach Koloska: – Uray Tivadar (m. v.) / A nyitányt vezényelte: Lehár Ferencz / Az előadást vezényelte: Marthon Géza / A hárfá szólamot játszotta: Kovács Gyula.”; „A Celesta szólamot játszotta: László József” / „A Hegedű-szólókat játszotta: Freund A. / zenetanár / oklevél nélkül!!!! / És a nagydobot fujta Folner”; „Utolsó esti előadás 1923 Szept. 18^{án} / Kovács”).
Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 20984 (10. Februar 1923), 15. [ösbemutató a bécsi Theater an der Wienben].

Die ideale Gattin → *Die Tangokönigin*

Die Juxheirat (Bécs, Theater an der Wien, 1904. dec. 22.)

(*Mókaházasság*) (Budapest, Népszínház, 1906. szept. 7.)

Szöveg: Julius Bauer

Fordítás/átdolgozás: Kürthy Emil, Battlay Géza

Színlap (H-Bsz): Budapesti Népszínház (1906. szept. 5., 6., 16.).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 53/219 (7. September 1906), 7. [bemutató a budapesti Népszínházban]; 53/220 (8. September 1906), 7. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]; 53/224 (1906. szept. 13.), [7]. [előadás a budapesti Népszínházban]. *Wiener Abendpost* Nr. 293 (23. Dezember 1904), 3. [beszámoló a bécsi Theater an der Wien bemutató előadásáról]. *Wiener Zeitung* Nr. 292 (22. Dezember 1904), 11. [ösbemutató a bécsi Theater an der Wienben].

Die lustige Witwe (Bécs, Theater an der Wien, 1905. dec. 30.)

(*A víg özvegy*), (*Víg özvegy*) (Budapest, Magyar Színház, 1906. nov. 27.)

(*La Veuve joyeuse*) (Párizs, Théâtre Apollo, 1909. ápr. 28.)

(*The Merry Widow*) (New York, New Amsterdam Theatre, 1907. okt. 21.)

Szöveg: Viktor Léon, Leo Stein (Henri Meilhac *L'Attaché de l'ambassade* című darabja nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Mérei Adolf [Merkl] (Budapest, Magyar Színház, 1906. nov. 27.); Adrian Ross (London, Daly's Theatre, 1907. jún. 8.; New York, New Amsterdam Theatre, 1907. okt. 21.); Gaston de Caillavet, Robert de Flers (Párizs, Théâtre Apollo, 1909. ápr. 28.)

Színlap (H-Bsz): Fővárosi Nyári Színház (1921. ápr. 5–9. [Király Színházban]).

Nyomatott szövegeknyv: H-Bn 286.292 *Die lustige Witwe. Operette. Text der Gesänge. Franz Lehár. Von Viktor Léon, Leo Stein* (Wien: Doblinger, [191?]).

Paródia: → Hetényi Heidelberg Albert, *A vigadó özvegy*

Sajtóhíradás: *La Presse* 76/6164 (28 avril 1909), [4]. [előadás a párizsi Théâtre Apollóban]; 76/6165 (29 avril 1909), [2]. [„Avant le lever du rideau. A l’Apollo – *La Veuve joyeuse*”, Léon Nunès beszámolója a párizsi Théâtre Apollo bemutató előadásáról]. *Le Figaro* 55/118 (28 avril 1909), 5. [„Courrier des Théâtres”; bemutató a párizsi Théâtre Apollóban; szereposztással]; 55/119 (29 avril 1909), 4. [„Les Théâtres”, Francis Chevassu beszámolója a párizsi Théâtre Apollo bemutató előadásáról; „La mode au théâtre. *La Veuve joyeuse* à l’Apollo”, Ghénya beszámolója a párizsi bemutatóról]. *Pester Lloyd* 53/290 (27. November 1906), 10. [bemutató előadás a budapesti Magyar Színházban]; 53/291 (28. November 1906), 4. [beszámoló a Magyar Színház bemutató előadásáról]; 54/233 (1. Oktober 1907), 7. [bemutató előadás a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 54/234 (2. Oktober 1907), 6. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról]. *The Washington Herald* No. 385 (27 October 1907), Third Part, 4. [„New York Theatres”, beszámoló a *The Merry Widow* new yorki bemutatójáról]. *Wiener Abendpost* Nr. 1 (2. Jänner 1906), 10. [beszámoló a bécsi Theater an der Wien ösbemutatójáról]. *Wiener Zeitung* Nr. 297 (30. Dezember 1905), 12. [ösbemutató a bécsi Theater an der Wienben].

Die Tangokönigin (Bécs, Carl-Theater, 1904. jan. 20. mint *Der Göttergatte*; revideált változatok: Bécs, Theater an der Wien, 1913. okt. 11. mint *Die Ideale Gattin*; Bécs, Apollotheater, 1921. szept. 9. mint *Die Tangokönigin*)

(*A tökéletes feleség*) (Budapest, Király Színház, 1913. nov. 26.)

(*Tökéletes asszony*)

(*Mulató istenek*) (Budapest, Magyar Színház, 1905. febr. 10.)

(*Tangó királyné*) (Budapest, 1923. júl. 28.)

Szöveg: Viktor Léon, Leo Stein (1913/1921: Julius Brammer, Alfred Grünwald; Ludwig Fulda *Die Zwillingschwester* című vígjátéka nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Heltai Jenő (Budapest, Magyar Színház, 1905. febr. 10.); Harsányi Zsolt (Budapest, Király Színház, 1913. nov. 26.); Kulinyi Ernő (Budapest, 1923. júl. 28.)

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 20485 (9. September 1921), 11. [előadás a bécsi Apollotheaterben]. *Pester Lloyd* 52/41 (10. Februar 1905), [9]. [a *Mulató istenek* bemutatója a budapesti Magyar Színházban]; 52/42 (11. Februar 1905), [7]–[8]. [beszámoló a *Mulató istenek* magyar színházi bemutató előadásáról]; 60/279 (26. November 1913), 16. [A *tökéletes feleség*; bemutató előadás a budapesti Király Színházban]; 60/280 (27. November 1913), 10–11. [beszámoló A *tökéletes feleség* budapesti király színházi bemutató előadásáról]. *Vasárnapi Újság* 63/47 (1916. nov. 19.), 752. [A *Tökéletes asszony* kottája két füzetben beszerezhető az Országos Hangjegykölcsonzó Intézetnél]. *Wiener Abendpost* Nr. 16 (21. Jänner 1904), 5. [beszámoló a *Der Göttergatte* bécsi Carl-Theater-beli ősbemutatójáról]; Nr. 236 (12. Oktober 1913), 8–9. [*Die ideale Gattin*; beszámoló a bécsi Theater an der Wien bemutató előadásáról]. *Wiener Zeitung* Nr. 15 (20. Jänner 1904), 16. [a *Der Göttergatte* ősbemutatója a bécsi Carl-Theaterben]; Nr. 236 (11. Oktober 1913), 14. [a *Die ideale Gattin* bemutató előadása a bécsi Theater an der Wienben].

Endlich allein (Bécs, Theater an der Wien, 1914. jan. 30.; revideált változat: *Schön ist die Welt*, Berlin, Metropoltheater, 1930. dec. 3.)

(*Endlich allein*) (Budapest, a Theater an der Wien társulatának vendégjátéka a Király Színházban, 1914. febr. 17.)

(*Végre egyedül*) (Budapest, Király Színház, 1915. febr. 20.)

Szöveg: Alfred Maria Willner, Robert Bodanzky

Fordítás/átdolgozás: Harsányi Zsolt (Budapest, Király Színház, 1915. febr. 20.)

Nyomatott szövegekönyv: **H-Bn 307.632** *Végre egyedül. Operette. Irták Willner A. M., Bodanzky Róbert. Ford. Harsányi Zsolt. Zenéjét szerzette Lehár Ferencz* (Wien: [k. n.], [1915]).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 61/41 (17. Feber 1914), 17. [a bécsi Theater an der Wien társulatának vendégjátéka a budapesti Király Színházban, a zeneszerző vezényletével; szereposztással]; 61/42 (18. Feber 1914), 11. [beszámoló a Theater an der Wien társulatának budapesti vendégjátékáról]; 62/51 (20. Februar 1915), 14. [*Végre egyedül*; bemutató a budapesti Király Színházban]; 62/52 (21. Februar 1915), 15. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról; a beszámoló szerint már a bécsi Carl-Theater is játszotta a darabot budapesti vendégjátéka alkalmával]. *Vossische Zeitung* Nr. 569 (3. Dezember 1930), [18]. [*Schön ist die Welt*; bemutató a berlini Metropoltheaterben; a főbb szerepekben Richard Tauber, Alpár Gitta, Schützendorf, Waldmüller, Vespermann]; Nr. 571 (4. Dezember 1930), [4]. [„Premieren von gestern [...] *Schön ist die Welt*“; rövid beszámoló a berlini Metropoltheater előző esti bemutató előadásáról]. *Wiener Abendpost* Nr. 25 (31. Jänner 1914), 4–5. [*Endlich allein*; beszámoló a bécsi Theater an der Wien ősbemutatójáról]. *Wiener Zeitung* Nr. 24. (30. Jänner 1914), 16. [*Endlich allein*; ősbemutató a bécsi Theater an der Wienben].

Eva (*Das Fabriksmädel*) (Bécs, Theater an der Wien, 1911. nov. 24.)

(*Éva*) (Budapest, Király Színház, 1912. okt. 12.)

Szöveg: Alfred Maria Willner, Robert Bodanzky, Eugen Spero

Fordítás/átdolgozás: Gábor Andor (Budapest, Király Színház, 1912. okt. 12.)

Nyomatott szövegekönyv: **H-Bn 286.280** *Eva. Operette. Textbuch der Gesänge. Franz Lehár. Von A. M. Willner, Robert Bodanzky, Eugen Spero* (Paris etc.: Dobling etc., [1912]).

Előadási anyag: **H-Bsz Kézirattár 2006.37 .1 .1 .** Nyomatott zongorakivonat (Leipzig: Ludwig Doblinger / Hermann Herzmansky, 1911) német szövegfelirattal Kertész Sándor / Füredi Béla könyvtárából / Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (sorszám nélkül). **H-Bsz Kézirattár 2006.37 .1 .2 .** Betétszám („Mi van ma, hogy napfény oly ragyogó”) zongorakivonata, litografált kézirat (Leipzig: Doblinger / Herzmansky, 1911). Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (sorszám nélkül). **H-Bsz Kézirattár 2006.37 .2 . .(1-43)** Nyomatott zenekari szólamok (Leipzig: Ludwig Doblinger / Bernhard Herzmansky, 1911), kéziratossal bejegyzésekkel: 1) Violin I; 2) Violin I; 3) Violin I; 4) Violin I; 5) Violine II; 6) Violine II; 7) Viola; 8) Viola; 9) Violoncello; 10) Basso; 11) Flöte I; 12) Flöte I; 13) Flöte II; 14) Flöte II; 15) Oboe I; 16) Oboe II; 17) Oboe II; 18) Clarinet I; 19) Clarinet II; 20) Fagott I; 21) Fagott II; 22) Fagott II; 23) Horn I; 24) Horn II; 25) Horn III; 26) Horn IV; 27) Horn IV; 28) Trompeta I; 29) Trompeta I; 30) Trompeta I; 31) Trompeta II; 32) Trompeta II; 33) Posaune I; 34) Posaune I; 35) Posaune II; 36) Posaune II; 37) Posaune III; 38) Posaune III; 39) Posaune III; 40) Pauken; 41) Tromm.; 42) Ütök; 43) Harp. Polgár Károly színiigazgató / Kertész Sándor / Füredi Béla Színiigazgató / Heves

Béla színigazgató / Podkarpatszka Ruszi Magyar Színházak Igazgatósága tulajdonából / Sebestyén Mihály könyvtárából (sorszám nélkül). **H-Bsz Kézirattár 2006.37 .3 . .(1-11)** Énekszólások, litografált kézirat (Leipzig: Ludwig Doblinger / Bernhard Herzmannsky, 1921): 1) Éva (betétlappal); 2) Dagobert (Millefleurs); 3) Pipsi; 4) Voisin; 5) George; 6) Frédy; 7) Teddy; 8–10) Gustave; 11) Henry. Kertész Sándor könyvtárából / Fűredi Béla színigazgató / Heves Béla színigazgató / Podkarpatszka Ruszi Magyar Színházak Igazgatósága tulajdonából / Sebestyén Mihály színigazgató könyvtárából (sorszám nélkül) / Bethlen-Bruckner-László színigazgató tulajdonából. **H-Bsz Kézirattár 2006.37 .4 . .(1-18)** Kóruszólások, litografált kézirat (Leipzig: Ludwig Doblinger / Bernhard Herzmannsky, 1911) ill. kézirat: 1–6) Sopran I; 7–9) Sopran II; 10) Alt; 11–15) Tenor I–II; 16–18) Basso I–II. Sebestyén Mihály színigazgató könyvtárából (sorszám nélkül). **H-Bsz Kézirattár 84.326** 1938-as miskolci előadások litografált sűgőkönyve.
Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 59/241 (12. Oktober 1912), 19. [bemutató a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 59/242 (13. Oktober 1912), 13. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról]. *Wiener Abendpost* Nr. 270 (25. November 1911), 4. [beszámoló a bécsi Theater an der Wien ösbemutatójáról]. *Wiener Zeitung* Nr. 269 (24. November 1911), 18. [ösbemutató a bécsi Theater an der Wienben].

Frasquita (Bécs, Theater an der Wien, 1922. máj. 12.)

(*Fraskita*) (Budapest, Városi Színház, 1925. márc. 3.)

Szöveg: Alfred Maria Willner, Heinz Reichert

Fordítás/átdolgozás: Harsányi Zsolt (Budapest, Városi Színház, 1925. márc. 3.)

Nyomatott szöveggönyv: **H-Bn 239.526** Német nyelvű nyomtatott szöveggönyv (Leipzig–Zürich–Wien: Weinberger, 1922).

Sajtóhíradás: *Vossische Zeitung* Nr. 53 (1. Februar 1924), 12. [előadás a berlini Thalia-Theaterben]. *Wiener Zeitung* Nr. 108 (12. Mai 1922), 16. [ösbemutató a bécsi Theater an der Wienben]; Nr. 109 (13. Mai 1922), 6. [beszámoló a Theater an der Wien ösbemutatójáról].

Friederike (Berlin, Metropoltheater, 1928. okt. 4.)

(*Friderika*) (Budapest, Király Színház, 1930. okt. 31.)

Szöveg: Ludwig Herzer, Fritz Löhner-Beda

Sajtóhíradás: *Vossische Zeitung* Nr. 469 (4. Oktober 1928), [12]. [ösbemutató a berlini Metropoltheaterben a zeneszerző vezényletével; a főszerepekben Käthe Dorsch és Richard Tauber]; Nr. 471 (5. Oktober 1928), [3]. [„Lehars *Friederike*”, beszámoló a berlini Metropoltheater ösbemutatójáról].

Frühling (Bécs, Cabaret Hölle, 1922. jan. 20.)

Frühlingsmädel (revideált változat; Berlin, Neues Theater am Zoo, 1928. máj. 29.)

(*Tavaszi álom*) (Budapest, Pesti Színház, 1932. szept. 15.)

Szöveg: Rudolf Eger

Fordítás/átdolgozás: ifj. Békeffy István (Budapest, Pesti Színház, 1932. szept. 15.)

Színlap (H-Bsz): Pesti Színház (1932. szept. 15. [színházavató premier]).

Sajtóhíradás: *Neues 8-Uhr Blatt* Nr. 2192 (20. Jänner 1922), 6. [*Frühling*; ösbemutató a bécsi Hölle kabaréban]. *Vossische Zeitung* Nr. 249 (29. Mai 1928), [7]. [*Frühlingsmädel*; bemutató előadás a berlini Neues Theater am Zooban]; Nr. 251 (30. Mai 1928), [4]. [*Frühlingsmädel*; beszámoló a berlini Neues Theater am Zoo bemutató előadásáról; a darabot más formában évekkorábban már játszották Berlinben, de akkor nem aratott sikert].

Giuditta (Bécs, Staatsoper, 1934. jan. 20.)

(*Giuditta*) (Budapest, Magyar Királyi Operaház, 1934. ápr. 8.)

Szöveg: Paul Knepler, Fritz Löhner-Beda

Fordítás/átdolgozás: Harsányi Zsolt (Budapest, Magyar Királyi Operaház, 1934. ápr. 8.)

Nyomatott szöveggönyv: **H-Bn 259.133** Nyomatott szöveggönyv, csak az énekszámok (Leipzig–Wien: Karczag, 1933).

Nyomatott kotta: **H-Bn Z 317.168** Nyomatott zongorakivonat (Leipzig: Karczag, [1933]).

Sajtóhíradás: *Wiener Zeitung* 231/18 (20. Jänner 1934), 10. [ösbemutató a bécsi Operntheaterben; első repríze másnap lesz ugyanott, Jarmila Novotna és Richard Tauber főszereplésével, Lehár vezényletével]; 213/19 (21. Jänner 1934), 8–9. [„Lehars *Giuditta*”; Ferdinand Scherber beszámolója a bécsi Operntheater bemutató előadásáról].

Mitislav, der Moderne (Bécs, Cabaret Hölle, 1907. jan. 5.)

(*Miciszláv*) (?Budapest, Király Színház, 1907. ápr. 3.)

Szöveg: Robert Bodanzky, Fritz Grünbaum

Fordítás/átdolgozás: Heltai Jenő

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 10221 (4. Januar 1907), 20. [ösbemutató a bécsi Hölle-kabaréban].

Pacsirta (Budapest, Király Színház, 1918. febr. 1.)

(*Wo die Lerche singt*) (Bécs, Theater an der Wien, 1918. márc. 27.)

Szöveg: Martos Ferenc [Mittelmann]

Fordítás/átdolgozás: Alfred Maria Willner, Heinz Reichert (Bécs, Theater an der Wien, 1918. márc. 27.)

Sajtóhíradás: *Abendblatt des Pester Lloyd* 65/27 (1. Februar 1918), 5. [ösbemutató a budapesti Király Színházban]. *Fremdenblatt* Abendausgabe 72/82 (27. März 1918), 4. [bemutató a Theater an der Wienben]; Morgen-Ausgabe 72/83 (28. März 1918), 7. [„Theater und Kunst. Lehar-Premiere”, beszámoló a Theater an der Wien előző esti bemutató előadásáról]. *Pester Lloyd* 65/28 (2. Februar 1918), 12. [beszámoló a budapesti Király Színház ösbemutatójáról].

Paganini (Bécs, Johann-Strauss-Theater, 1925. okt. 30.)

(*Paganini*) (Budapest, Városi Színház, 1926. máj. 7.)

Szöveg: Paul Knepler, Jenbach Béla [Bela Jenbach]

Fordítás: Kulinyi Ernő (Budapest, Városi Színház, 1926. máj. 7.)

Nyomatott kotta: **H-Bn Z 37.460** *Paganini. Operette in 3 Akten. Paul Knepler, Bela Jenbach. Klavierauszug mit Text* (Wien: Glocken-Verlag, 1936; lemezszám: G. V. 50.). **H-Bn Z 52.992** *Paganini. Operette in 3 Akten. Paul Knepler, Bela Jenbach* (Berlin: Crescendo, 1925; lemezszám: C. V. 114). Ének-zongorakivonat beírt magyar szöveggel. **H-Bn Z 68.943** *Paganini. Operette in 3 Akten. Klavierauszug mit Text* (Berlin: Crescendo Theaterverlag, cop. 1925; lemezszám: C. V. 118). **H-Bn Z 301.263** *Paganini. Paul Knepler, Bela Jenbach. Ford. Kulinyi Ernő* (Budapest: M. Rádió Soksz., [1980]). Karpartitúra.

Előadási anyag: **H-Bn MM 7412** Kéziratos sűgópéldány, Kulinyi Ernő fordítása. Bem. Sebestyén Mihály társulata, Szolnok Városi Színház 1927. máj. 24.; Hódmezővásárhely Nyári Színkör, 1927. aug. 23.

Sajtóhíradás: *Az Est* (1926. ápr. 30.), 11. [máj. 7-én lesz budapesti premierje a Városi Színházban, Lehar vezényletével]. *Napkelet* 4/6 (1926. jún.), 547. [Papp Viktor beszámolója a Városi Színház bemutató előadásáról]. *Neue Freie Presse* Nr. 21957 (30. Oktober 1925), 8. [ösbemutató a bécsi Johann-Strauss-Theaterben]; Nr. 21958 (31. Oktober 1925), 10. [„Die neue Lehar-Operette *Paganini*”, beszámoló a bécsi Johann-Strauss-Theater ösbemutatójáról]. *Neues 8-Uhr Blatt* Nr. 3306 (30. Oktober 1925), 6. [ösbemutató a bécsi Johann-Strauss-Theaterben; „Professor Robert Pollak spielt den Paganini”]. *Nyugat* 19/10 (1926. máj. 16.), 946. [Lányi Viktor beszámolója a budapesti Városi Színház bemutató előadásáról]. *Wiener Zeitung* 222/248 (30. Oktober 1925), 12. [ösbemutató a bécsi Johann-Strauss-Theaterben]; 222/250 (1. November 1925), 6. [dr. Ferdinand Scherber, „Lehars *Paganini*”, beszámoló a Johann-Strauss-Theater ösbemutatójáról; az előadást Lehar maga vezényelte; Elisát Kosáry Emmi alakította].

Rosenstock und Edelweiss (Bécs, Cabaret Hölle, 1912. dec. 1.)

(*Rosenstock und Edelweiss*) (Budapest, Royal Orfeum, 1913. máj. 8.)

Szöveg: Julius Bauer

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 17341 (1. Dezember 1912), 61. [bemutató a bécsi Hölle kabaréban, Heinrich Eisenbach vendégzereplésével]. *Pester Lloyd* 60/107 (7. Mai 1913), 16. [bemutató előadás a budapesti Royal Orfeumban; szereposztással; vsz. elhalasztották]; 60/108 (8. Mai 1913), 16. [bemutató előadás a budapesti Royal Orfeumban; szereposztással]. 60/109 (9. Mai 1913), 8. [beszámoló a budapesti Royal Orfeum bemutató előadásáról].

Schön ist die Welt! → Endlich allein

Wiener Frauen → Der Schlüssel zum Paradies

Zigeunerliebe (Bécs, Carl-Theater, 1910. jan. 8.)

(*Amour tzigane*) (Bruxelles, Théâtre Molière, 1911. jan. 19.)

(*Cigányszerelem*) (Budapest, Király Színház, 1910. nov. 12.)

(*Garabonciás diák*), (*Garabonciás*) (Budapest, Magyar Királyi Operaház, 1943. febr. 20.)

(*Gipsy Love*) (New York, Globe Theatre, 1911. okt. 17.)

(*Vándordiók*) (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1953)

Szöveg: Alfred Maria Willner, Robert Bodanzky

Fordítás/átdolgozás: Gábor Andor (Budapest, Király Színház, 1910. nov. 12.); Willy, Ralph (Bruxelles, Théâtre Molière, 1911. jan. 19.); Robert B. Smith, Harry B. Smith (New York, Globe Theatre, 1911. okt. 17.); Basil Hood, Adrian Ross (London: Chappel, 1912); Innocent-Vincze Ernő (Budapest, Operaház, 1943. febr. 20.)

Zenei átdolgozás: Rékai Miklós

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1953). **(H-Bsz): Fővárosi Nyári Színház** (1912. máj. 22. [„heti műsor”]). **(H-Bsz): Fővárosi Operettszínház** (1953 [vendégjáték, hónap nap üresen hagyva]).

Előadási anyag: Előadási anyag: H-Bn MM 4397 Gépiratos szövegekönyv (Budapest: Szerzői Jogvédő Hivatal, é. n.). **H-Bn MM 10.578** Kézírtos rendezőpéldány díszletrajzzal az Állami Déryné Színház könyvtárából. Bem.: Állami Déryné Színház 1973. febr. 3., rend. Petrik József. **MM 10.579** Rendezőpéldány az Állami Déryné Színház könyvtárából. Bem. Állami Déryné Színház, 1973. febr. 3., rend. Petrik József. **H-Bsz Kézirattár 2005.127.1 . .(1–14)** Zenekari szolamok, nem teljes garnitúra. Nyomtatott, litografált kézirat, kézirat (Wien–Leipzig: Karczag & K., 1910). Sebestyén Mihály színikészítő könyvtárából (40.). Bejegyzések: „Kassa, 1911–12”; „Kassa 1914. aug. 2.”; „Miskolc 1937. XI. 15.” (Violin I); „Fodor Armand, 1937. XI. Miskolc.” (Violin I); „Kovszky Sándor 1906 [sic]. Brassó” (Violin II). **H-Bsz Kézirattár 2005.127.2 .1 .1** Énekszólam (Wien–Leipzig: Karczag & K., 1910): 1) Jolán. Csáky Antal színikészítő könyvtárából. Sebestyén Mihály színikészítő könyvtárából (40.).

Sajtóhíradás: Pester Lloyd 57/269 (12. November 1910), 15. [*Cigányszerelem*; bemutató előadás a budapesti Király Színházban; szereposztással; Lehár maga vezényli az előadást]; 57/270 (13. November 1910), 13. [beszámoló a *Cigányszerelem* előző esti királyi színházi bemutatójáról]; 60/111 (11. Mai 1913), 16. [a bécsi Carl-Theater társulatának vendégjátéka a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 60/112 (12. Mai 1913), 10. [beszámoló a bécsi Carl-Theater társulatának budapesti vendégjátékáról]. **Wiener Zeitung** Nr. 5 (8. Jänner 1910), 16. [ösbemutató a bécsi Carl-Theaterben]; Nr. 6 (9. Jänner 1910), 8. [beszámoló a bécsi Carl-Theater ösbemutatójáról].

Lehár, Ferenc – Kristóf Károly

Az első szívdobbanás

Színlap (H-Bsz): Fővárosi Operettszínház (Bérleti felhívás az 1956/57-es évadra).

Le Roy-Villars, Charles

La Foire de Séville

H-Bn 804.380 *La Foire de Séville. Opérette-Bouffe* (Paris: Bricon et Lesot, 1905).

Lincke, Paul

Casanova (Darmstadt, 1913)

(A szerelem királya)

Szöveg: Jacques Glück, Will Steinberg

Fordítás/átdolgozás: Balassa Emil

Színlap (H-Bsz): Revü Színház, Budapest ([1920]. nov. 26.–dec. 3. [50-edszer], [1920]. dec. 10.).

Lysistrata (Berlin, Apollotheater, 1902)

(Makrancos hölgyek) (Budapest, Király Színház, 1903. dec. 16.)

Szöveg: H. Bolten-Baeckers

Fordítás/átdolgozás: Molnár Ferenc, Faragó Jenő [Frankfurter]

Sajtóhíradás: Pester Lloyd 50/302 (16. Dezember 1903), [9]. [bemutató előadás a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 50/303 (17. Dezember 1903), [13]. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról].

Luders, Gustav

The Sho-Gun (New York, Wallack's Theatre, 1904. okt. 10.)

(*A sógun*) (Budapest, Király Színház, 1906. dec. 15.)

Szöveg: Georg Ade

Fordítás/átdolgozás: Faragó Jenő [Frankfurter]

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 53/307 (15. December 1906), 6. [bemutató előadás a budapesti Király Színházban]; 53/308 (16. December 1906), [6]. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról]; 54/4 (4. Jänner 1907), 10. [Allan Maud amerikai táncosnő első fellépése *A sógun*ban a budapesti Király Színházban], 54/5 (5. Jänner 1907), 4. [beszámoló Allan Maud amerikai táncosnő első fellépéséről].

Mader, Raoul → Máder Rezső

Madarassy Pál → Tarnay Pál

Máder Rezső [Raoul Mader]

Das Garnisonmädel (Bécs, Theater an der Wien, 1904. okt. 29.)

(*Huszárvér*) (Budapest, Magyar Színház, 1904. dec. 2.)

Szöveg: Alexander Landesberg, Leo Stein

Fordítás/átdolgozás: Ruttkai György [Rothauser Miksa; Max Rothauser], Mérei Adolf [Merkl]

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 14433 (29. Oktober 1904), 19. [ösbemutató a Theater an der Wienben; szereposztással]; Nr. 14434 (30. Oktober 1904), 11. [beszámoló a Theater an der Wien ösbemutatójáról]. *Pester Lloyd* 51/293 (2. Dezember 1904), [9]. [bemutató előadás a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 51/294 (3. Dezember 1900), [7]. [beszámoló a budapesti Magyar Színház bemutató előadásáról].

Der selige Vinzenz (Bécs, Carl-Theater, 1907. jan. 31.)

Szöveg: Alexander Landesberg, Leo Stein

Fordítás/átdolgozás: Ruttkai György [Rothauser Miksa; Max Rothauser], Mérei Adolf [Merkl]

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 15247 (31. Januar 1907), 19. [ösbemutató a bécsi Carl-Theaterben; szereposztással]; Nr. 15248 (1. Februar 1907), 11. [beszámoló a bécsi Carl-Theater ösbemutatójáról].

Der weiße Adler (?Bécs, 1917)

Irodalom: Alexander Rausch, „Mader, Raoul Maria”, in *Österreichisches Musiklexikon*, hrsg. von Rudolf Flotzinger Bd. 3 (Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 2004), 1327.

Kadétkisasszony (Budapest, Népszínház, 1900. jan. 10.)

Szöveg: Pásztor Árpád

Színlap (H-Bsz): Budapesti Népszínház (1900. márc. 3.).

Nyomatott szövegekönyv: H-Bn 160.960 (Zipser-König, é. n.).

Előadási anyag: H-Bn MM 2551 Kéziratos sűgőpéldány a budapesti Népszínház könyvtárából. H-Bn MM 5493 Kéziratos rendezőpéldány díszletrajzzal a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából. H-Bn MM 14.248 Litografált rendezőpéldány Szalkay Lajos könyvtárából. Bem. Szatmár, 1901. jan. 30.

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 47/8 (10. Jänner 1900), [9]. [ösbemutató a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 47/9 (11. Jänner 1900), [7]. [beszámoló a budapesti Népszínház ösbemutatójáról].

Primadonnák (Budapest, Magyar Színház, 1900. dec. 29.)

Szöveg: Pásztor Árpád

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 47/311 (29. Dezember 1900), [8]. [ösbemutató a budapesti Magyar Színházban; szereposztással]; 47/312 (30. Dezember 1900), [7]. [beszámoló a budapesti Magyar Színház ösbemutatójáról].

Maillart, Aimé

Les Dragons de Villars (Párizs, Théâtre-Lyrique, 1856. szept. 19.)

(*A dragonyosok és a remete csengettyűje*)

(*A remete csengettyűje*)

(*Dragonyosok*) (Budapest, Népszínház, 1881. jan. 14.)

(*Villars dragonyosai*)

Szöveg: Joseph Lockroy, Eugène Cormon

Fordítás/átdolgozás: Follinus János; Rákosi Jenő, Evva Lajos (Budapest, Népszínház, 1881. jan. 14.)

Színlap (H-Bn): Budai Színkör: (1890. jún. 16., 19., 20., 23.); **Budapesti Népszínház** (1881. febr. 5.); **Magyar Királyi Operaház** (1890. márc. 25., 1891. ápr. 8., nov. 15., 17., dec. 6. [Várszínház]); **Miskolci Nemzeti Színház** (1885. febr. 22.). **(H-Bsz):** **Budapesti Népszínház** (1881. jan. 20.). **(H-DRe):** **Debreceni Nemzeti Színház** (1879. ápr. 2. [másnapra először], 3. [először; Follinus János fordításában], 17. [másodszor], 1882. nov. 17.).

Irat: **H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884** A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába át bocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 32. tétel: „Dragonyosok”, melyből 1 sűgőpéldány, 1 rendezőpéldány, 2 kézirat, 1 vezérkönyv, 23 zenekari stímm és 1 zongorakivonat szerepel a listán.

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 28/4 (1881. jan. 23.), 61. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Majorossy Aladár → Strauss, ifj. Johann

Márkus Alfréd

A csúnya lány (Budapest, Fővárosi Művész Színház, 1930)

Szöveg: Vadnai László, Harmath Imre

Előadási anyag: **H-Bn MM 16.047/Koll. 1** Nyomatott szöveggönyv = *Színházi Élet* 20/18 (1930), 127–159. **H-Bn MM 17.594/Koll. 1** Nyomatott szöveggönyv = *Színházi Élet* 20/18 (1930), 127–159. **H-Bsz Kézirattár 2006.15 .1 .1 .** Zongorakivonat, litografált kézirat (Budapest: Alexander Marton, 1930). Sebestyén Mihály színikazgató könyvtárából (35.). **H-Bsz Kézirattár 2006.15 .2 . .(1-12)** Zenekari szólamok, litografált kézirat (Budapest: Alexander Marton, 1930): 1) Piano II. obl. / Flute / Oboe; 2) Violin I; 3) Piano I. / Violin II; 4) Viola / Banjo; 5) Sousaphon / Bass; 6) Sax. III / Fagott; 7) Sax. I; 8) Sax. II; 9) –; 10) Trumpet I; 11) Trumpet II; 12) Trombone I–III; 13) Drums. Sebestyén Mihály színikazgató könyvtárából (35.). **H-Bsz Kézirattár 2006.15 .3 . .(1-8)** Énekszólamok, litografált kézirat (Budapest: Alexander Marton, 1930): 1) Görlök; 2) Éva; 3) Kató; 4) Tamás; 5) Sziszi; 6) Bogdán; 7) Kelemen; 8) Walter. Sebestyén Mihály színikazgató könyvtárából (35.). **H-Bsz Kézirattár 84.309** Sűgőpéldány.

A kígyókő

Szöveg: Martos Ferenc [Mittelmann]

Előadási anyag: **H-Bn MM 155** Gépiratos szöveggönyv (Budapest: Marton, 1930).

Csodahajó (Budapest, Royal Színház, 1937. dec. 22.)

(*Das Wunderschiff*)

Szöveg: Kardos Andor, Kellér Dezső

Előadási anyag: **H-Bn MM 5112** Gépiratos szöveggönyv (Budapest: Nova Színpadi Kiadó Vállalat, é. n.). **H-Bsz Kézirattár 2006.12.1 . .(1-2)** Zongorakivonat, litografált kézirat (Budapest: Nova Bühnenverlag G. m. b. H., 1936). **H-Bsz Kézirattár 2006.12 .2 . .(1-17)** Zenekari szólamok, litografált kézirat (Budapest: Nova Bühnenverlag G. m. b. H., 1936): 1) Violin I; 2) Violin I; Violin II; 4) Viola; 5) Cello; 6) Basso; 7) Flauto I; 8) Flauto II; 9) Oboe; 10) Clarinet I; 11) Clarinet II; 12) Horn I–II; 13) Tromba I; 14) Tromba II; 15) Posaune I–II; 16) Piano; 17) Schlagwerk. Sebestyén Mihály színikazgató könyvtárából (55.). **H-Bsz Kézirattár 2006.12.3 . . (1-2)** Énekszólamok, litografált kézirat (Budapest: Nova Bühnenverlag G. m. b. H., 1936): 1) Dzsimbí; 2) Tom. Sebestyén Mihály színikazgató könyvtárából (55.). **H-Bsz Kézirattár 84.302** Szöveggönyv, ügyelőpéldány. Sebestyén Mihály színikazgató könyvtárából (55.).

Jasha (Tatiana)

Szöveg: Harmath Imre

Előadási anyag: H-Bn MM 208 Kéziratós sűgőpéldány.

Katica

Szöveg: Martos Ferenc [Mittelmann]

Előadási anyag: H-Bn MM 3872 Litografált sűgőpéldány díszletrajzzal (Budapest: Révész, 1929), Miklósy Imre könyvtárából. Bem. Miklósy Imre társulata, Újpest, 1930. jan. 31. **H-Bn MM 14.254** Litografált rendező-példány (Budapest: Révész, é. n.), bem. Szeged, Városi Színház, 1930. febr. 21. (rendező: Sziklai Jenő). **H-Bsz Kézirattár 2006.71 .1 .1** . Zongorakivonat, litografált kézirat (Budapest: Francis Révész, 1929). Sebestyén Mihály színikazgató könyvtárából (133.). Kották között: sűgőpéldány. **H-Bsz Kézirattár 2006.71 .2 . .(1-19)** Zene-kari szólamok, litografált zongorakivonat (Budapest: Francis Révész, 1929): 1) Violin I; 2) Violin I; 3) Violin II; 4) Viola; 5) Banjo; 6) Cello; 7) Basso; 8) Flauto; 9) Oboe; 10) Saxophone; 11) Clarinet I; 12) Clar. II/Sax. III; 13) Fagott; 14) Corno I; 15) Corno II; 16) Tromba I; 17) Tromba II; 18) Trombone; 19) Drums. Sebestyén Mihály színikazgató könyvtárából (133.). **H-Bsz Kézirattár 2006.71.3 . .(1-6)** Énekszólamok, litografált kézirat (Budapest: Francis Révész, 1929): 1) Katica/Anita; 3) Zoltán; 4) Dolores; 5) Mancsi; 6) Károly. Sebestyén Mihály színikazgató könyvtárából (133.).

Szeressük egymást

Szöveg: Nóti Károly, Kellér Dezső

Előadási anyag: H-Bn MM 7212 Gépiratos sűgőpéldány. Bem. Miklósy Imre társulata, Újpest, Nyári Színház, 1935. júl. 6.

Tatiana → Jasha

Tessék beszállni (Budapest, Royal Orfeum, 1933)

Szöveg: Harmath Imre

Előadási anyag: H-Bn MM 11.433/Koll. 41 Nyomatott szöveggönyv = *Színházi Élet* 23/37 (1933). **H-Bn MM 17.639** Nyomatott szöveggönyv = *Színházi Élet* 23/37 (1933). **H-Bsz Kézirattár 2007.77 .5 .(1-2)** „Juanita (Gud báj)”, betét az operetthez (szöveg: Harmath Imre). Zenekari szólamok, leporelló / nyomtatvány (Budapest: Rózsavölgyi és Társa, 1933). A kották között: szöveggönyv, a *Színházi Élet* 1933/37. számának darabmelléklete. Sebestyén Mihály színikazgató könyvtárából (251.).

Tűzkövet tessék! (Budapest, Terézkörúti Színpad, 1933)

Szöveg: Kővári Gyula

Előadási anyag: H-Bn MM 11.567/Koll. 15 Nyomatott szöveggönyv = *Színházi Élet* 23/43 (1933), 27–32. **H-Bn MM 17.870/Koll. 3** Nyomatott szöveggönyv = *Színházi Élet* 23/43 (1933), 27–32.

Marton Géza [Marthon]

Szilveszter (Budapest, Revü Színház, 1920. dec. 10.)

Szöveg: Balassa Emil, Urai Dezső

Színlap (H-Bsz): Revü Színház ([1920]. nov. 26.–dec. 3., dec. 10.).

Megyeri Dezső [Jámbor, Jámbori]

Az ötödik pont (Budapest, Népszínház, 1893. dec. 16.)

Szöveg: Megyeri Dezső (Jean-François Bayard és Dumanoir [Philippe-François Pinel] *Les Premières armes de Richelieu* című vaudeville-komédiája nyomán)

Színlap (H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház (1894. jan. 29. [másnapra, először], 30. [először; Beaulieu szerepében Kopácsyné Karczag Juliska mint vendég], 31. [másodszer; Beaulieu szerepében Kopácsyné Karczag Juliska mint vendég], febr. 1. [harmadszer; Beaulieu szerepében Kopácsyné Karczag Juliska mint vendég], 2. [másnapra], 3. [negyedszer; Beaulieu szerepében Kopácsyné Karczag Juliska mint vendég], 9. [másnapra], 10.

[ötödször; Beaulieu: Sugár Aranka], 14. [másnapra], 15. [hatodszor; Beaulieu: Sugár Aranka], ápr. 14. [másnapra], 15., 1895. jan. 1. [másnapra], 2. [Beaulieu: Ruzsinszky Ilona], febr. 27. [másnapra], 28.)

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 40/300 (16. December 1893), [7]. [ősbemutató a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 40/301 (17. December 1893), [7]. [beszámoló a budapesti Népszínház ősbemutatójáról]. *Vasárnapi Újság* 40/52 (1893. dec. 24.), 895. [beszámoló a budapesti Népszínház ősbemutatójáról].

Katonás kisasszony (Budapest, Népszínház, 1890. dec. 30.)

Szöveg: Megyeri Dezső (Henri Vernoy de Saint-Georges és Bernard Lopez *Mademoiselle de Choisy* című vaudeville-komédiája nyomán)

Színlap (H-Bsk Budapest Gyűjtemény BF 792/892): Budapesti Népszínház (1890. dec. 29. [másnapra, először], 30. [először], 31. [másodszor], 1891. jan. 1. [harmadszor]). **(H-Bsz): Budapesti Népszínház** (1890. dec. 30. [először]). **(H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** (1892. dec. 13. [másnapra, először], 14. [először; Almanzor apród (Bárdos Irma) a budapesti ősbemutató színlapján nem szerepel], 15. [másodszor], 17. [másnapra], 18. [harmadszor], 20. [másnapra], 21. [negyedszer]).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 38/1 (1. Jänner 1891), [8]. [előadás a budapesti Népszínházban]; *Vasárnapi Újság* 38/1 (1891. jan. 4.), 13. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]. *Zenelap* 5/19 (1890. nov. 10.), 6. [A Népszínház előadásra elfogadta Megyeri operettjét]; 1/6 (1891. jan. 10.), [„Tenor” beszámolója a budapesti Népszínház ősbemutatójáról]; 6/2 (1891. jan. 22.), 6. [az operett tíz zeneszáma megjelent Zipser és Köng kiadásában, két füzetben, énekhangra és zongorára]. *Zenevilág* 1/4 (1891. jan. 6.), 38–40. [Ambrozovics Dezső beszámolója a budapesti Népszínház bemutató előadásáról], uott. 46. [az operett legkedveltebb dalai megjelentek Zipser és König zeneműkereskedésében].

Irodalom: Verő György, *A Népszínház Budapest színi életében, 1875–1925* (Budapest: Franklin, 1925), 247.

Megyeri Gyula – Buttola Ede

Egy görbe éjszaka

Szöveg: Rejtő Jenő, Nádassy László

Előadási anyag: H-Bsz Kéziratár 2006.22 .1 . .(1-2) Zongorakivonat, litografált kézirat, kéziratos bejegyzésekkel („Bethlen László 1934”). Sebestyén Mihály színingazgató könyvtárából (sorszám nélkül). **H-Bsz Kéziratár 2006.22 .2 . .(1-13)** Zenekari szólamok, litografált kézirat: 1) Violin I; 2) Violin I; 3) Violin II; 4) Banjo; 5) Basso; 6) Flauto; 7) Sax. I / Clar. I; 8) Sax. II; 9) Sax. III / Clar. II; 10) Tromba I; 11) Tromba II; 12) Posaune; 13) Ütők. Sebestyén Mihály színingazgató könyvtárából (sorszám nélkül). **H-Bsz Kéziratár 2006.22 .3 . .(1-4)** Énekszólamok, litografált kézirat: 1) Mancsi; 2) Báró; 3) Adél; 4) Robi.

Messenger, André

La Basoche (Párizs, Théâtre de l’Opéra-Comique, 1890. máj. 29.)

(*A tollkirály*) (Budapest, Népszínház, 1891. dec. 4.)

(*Penna-király*)

Szöveg: Albert Carré

Fordítás/átdolgozás: Evva Lajos, Fái Jakab Béla (Budapest, Népszínház, 1891. dec. 4.)

Színlap (H-Bsz): Budapesti Népszínház (1891. dec. 3.).

Előadási anyag: H-Bn MM 5911 Kéziratos rendezőpéldány díszletrajzzal, a Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából.

La Béarnaise (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, 1885. dec. 12.)

(*A beárni leány*) (Budapest, Népszínház, 1886. febr. 26.)

Szöveg: Eugène Leterrier, Albert Vanloo

Fordítás/átdolgozás: Evva Lajos, Fái Jakab Béla (Budapest, Népszínház, 1886. febr. 26.)

Színlap (H-Bn): Budapesti Népszínház (1886. febr. 26. [először], 27. [másodszor], 28. [harmadszor], márc. 5., 7., 11., 17., 19., ápr. 15., 20., 21., máj. 7., aug. 28., nov. 19., 20.). **(H-Bsz): Budapesti Népszínház** (1886. febr. 25. [másnapra], 27. [másodszor], márc. 3., 5., 7., 11., 17., 19., ápr. 20., 21., máj. 7., aug. 3., 19., 28., nov. 20.).

Előadási anyag: H-Bn MM 2580 Kéziratos sugópéldány Evva Lajos könyvtárából. **H-Bn MM 5252** Kéziratos rendezőpéldány a Magyar Állami Operaház könyvtárából, Fái Jakab Béla és Verő György kézírásával.

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. 4/1886 Kammermayer Károly polgármester levele Evva Lajos igazgatónak 1886. febr. 27-i keltezéssel az előző nap színre került operett ügyében. A darabban, különösen annak első és második felvonásában számos olyan kifejezés fordul elő, amely az erkölcsi érzületet sérti, s amelyeket az előadók egy része még ki is hangsúlyoz. Felhívja Evva figyelmét, hogy a kifejezéseket szelidítse, a színészeket pedig diszkrétebb játékra utasítsa.

La Fiancée en Loterie (Párizs, Théâtre des Folies-Dramatiques, 1896. febr. 13.)

(*A kisorsolt menyasszony*)

Szöveg: C. de Roddaz, Alfred Douane

Fordítás/átdolgozás: Faragó Jenő [Frankfurter]

Előadási anyag: H-Bn Népsz. 433/I–II Ének-zongorakivonat német szöveggel, nyomtatott és kéziratos zenekari, szólóének- és karszólások magyar szöveggel.

Les Dragons de l'impératrice (Párizs, Théâtre des Variétés, 1905. febr. 13.)

(*A császárné dragonyosa*)

(*A császárné legyezője*) (Budapest, Népszínház, 1906. máj. 4.)

Szöveg: Georges Duval, Albert Vanloo

Fordítás/átdolgozás: Heltai Jenő (Budapest, Népszínház, 1906. máj. 4.)

Előadási anyag: H-Bn MM 2508 Kéziratos sűgópéldány. Heltai Jenő fordítása. H-Bn MM 5309 Kéziratos rendezőpéldány díszletrajzzal a Népszínház és a Magyar Állami Operaház könyvtárából. Heltai Jenő kézírása Stoll Károly (rendező) bejegyzéseivel. H-Bn Népsz. 181/I–III 14 szólóének- és 34 karszólam.

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 53/111 (4. Mai 1906), [9]. [bemutató előadás a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 53/112 (5. Mai 1906), 7. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Mirette (London, Savoy Theatre, 1894. júl. 3.)

(*Mirette*)

Szöveg: Michel Carré; Frederick E. Weatherley, Harry Greenbank

Fordítás/átdolgozás: Fái Jakab Béla; Adrian Ross

Előadási anyag: H-Bn MM 6000 Kéziratos szövegekönyv a Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, Fái Jakab Béla kézírása.

Passionnément (Párizs, Michodière, 1926)

(*Nászéjszaka*)

Szöveg: Maurice Hennequin, Albert Willemetz

Fordítás/átdolgozás: Molnár Jenő, Békeffy István

Előadási anyag: H-Bn MM 14.353 Litografált szövegekönyv (Budapest: Révész, é. n.).

Véronique (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, 1898. dec. 10.)

(*Veronka*) (Budapest, Magyar Színház, 1900. ápr. 21.)

Szöveg: Georges Duval, Albert Vanloo

Előadási anyag: H-Bn Népsz. 1053 Ének-zongorakivonat francia és beírt magyar szöveggel.

Miljutyin, Jurij Szergejevics

Beszpokojnoje sasztje (Tajoznyij szolovej) (Moszkva, Operettszínház, 1948)

(*Nyugtalan boldogság*)

(*Szibériai rapszódia*)

Szöveg: Viktor Jakovlevics Tipot, E. Pomescsikov, N. Rozkov

Fordítás/átolgozás: Vajda István, Kertész István (próza), Romhányi József (versek); Kállai István (próza), Romhányi József (versek) (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1959. máj. 22.)

Hangszerelés/zenei átdolgozás: Bródy Tamás (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1959. máj. 22.)

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1959. ápr.).

Sajtóhíradás: *Film Színház Muzsika* 3/22 (1959. máj. 29.), 14–15. [„demeter” (vsz. Demeter Imre) beszámolója a Fővárosi Operettszínház bemutató előadásáról; jelenetképekkel az előadásból].

Trembita (Moszkva, Operettszínház, 1949)

(*Havasi kürt*)

Szöveg: V. Massz, M. Cservinszkij

Fordítás/átdolgozás: Darvas Szilárd, Lenkei Lajos (próza), Fischer Sándor (versek)

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1951. máj. 17–31., 18., jún. 1–16., jún. 20. – júl. 6., bérleti hirdetés az 1951/52-es évre, 1951. szept. 22., szept. 22. – okt. 7., okt. 19. – nov. 9., nov. 6–29., nov. 29. – dec. 28., 1952. jan. 6–27., aug. 20–24., [1952. febr.], 1953. márc., 1955. nov., dec.); **Miskolci Déryné Színház** (1953. szept. 13. [a társulat vendégjátéka a Népkerti Szabadtéri Színpadon]). **(H-Bsz): Fővárosi Operettszínház** (1953. márc. [100. előadás]).

Nyomatott kotta: H-Bn Z 43.116 *Havasi kürt. Nagyoperett. Miljutyin zenéje. Szövegét írták: Massz V. és M. Cservinszkij M. Fordították Darvas Szilárd és Lenkei Lajos. Versét fordította Fischer Sándor* (Budapest: Zene-műkiadó Vállalat, 1951). [Ének-zongorakivonat a következő számokból: „Kukorica-rica...” (Vaszilina és Mikola kettőse), d-moll, $\frac{3}{4}$, Moderato; „Hej, Oleszja, Oleszja” (Oleszja és Mikola kettőse), f-moll/F-dúr, $\frac{3}{4}$, Moderato; „Zsák a foltját megtalálja” (Szuszik és Paraszja kettőse), G-dúr/g-moll, j, Moderato].

Sajtóhíradás: *Új Zenei Szemle* Tyihon Hrennyikov, „A szovjet zene fejlődésének útja”, 1/1 (1950. jún.), 48–51. Várady László, „A zene szerepe az operettben”, 3/9 (1952. szept.), 8–11.

Millöcker, Carl

Apajune, der Wassermann (Bécs, Theater an der Wien, 1880. dec. 18.)

(*Apajune, a vízi tündér*), (*Apajune*) (Budapest, Népszínház, 1881. márc. 4.)

Szöveg: Friedrich Zell, Richard Genée

Fordítás/átdolgozás: Rákosi Jenő, Evva Lajos (Budapest, Népszínház, 1881. márc. 4.)

Színlap (H-Bsz): Budapesti Népszínház (1881. márc. 8.)

Előadási anyag: H-Bn Népsz. 84/I–IV Kéziratos partitúra. Ének-zongorakivonat. Kéziratos zenekari szólamok: 3 VI. 1, 2 VI. 2, 1 Vla., 1 Vlc., 2 Cb., 2 Fl., 1 Ob., 2 Cl., 1 Fg., 2 Cor., 2 Tr., 3 Trb., 1 Timp., 1 Gran Cassa. 9 magánének- és 13 karszólam.

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbozsított könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 8. tétel: „Apajune”, melyből 1 súpópéldány, 1 rendezőpéldány, 1 kézirat, 1 vezérkönyv, 24 zenekari stímm és 1 zongorakivonat szerepel a listán.

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 5858 (18. Dezsember 1880), 12. [ösbemutató a Theater an der Wienben]; Nr. 5859 (19. Dezsember 1880), 7. [beszámoló a Theater an der Wien ösbemutatójáról]. *Vasárnapi Újság* 28/11 (1881. márc. 13.), 171. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Das verwunschene Schloss (Bécs, Theater an der Wien, 1878. márc. 30.)

(*A boszorkányvár*) (Budapest, Népszínház, 1890. okt. 3.)

Szöveg: Alois Berla

Fordítás/átdolgozás: Reiner Ferenc, Fái Jakab Béla (Budapest, Népszínház, 1890. okt. 3.)

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1893. júl. 23., 24., 25., 26., 27., 28., 29., 30., 31., aug. 1., 2., 21., 1895. aug. 18., 19., 20., 21., 22., 23., 24.). **(H-Bsz): Budai Színkör** (1895. aug. 21. [„heti műsor”]); **Budapesti Népszínház** (1890. okt. 3., 1892. jan. 19., márc. 11., ápr. 11., 12., 1892. máj. 14., jún. 11., 1894. ápr. 13., 1901. nov. 21.); **Fővárosi Nyári Színház** (1899. szept. 3. [„heti műsor”]).

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 4870 (23. Mázr 1878), 11. [ösbemutató a Theater an der Wienben; szereposztással]; Nr. 4871 (24. Mázr 1878), 6. [az előző estére meghirdetett ösbemutató elmaradt]; Nr 4881 (30. Mázr 1878), 11. [ösbemutató a Theater in der Wienben]; Nr 4882 (31. Mázr 1878), 7. [beszámoló a Theater an der Wien ösbemutatójáról].

Der arme Jonathan (Bécs, Theater an der Wien, 1890. jan. 4.)

(*A szegény Jonathán*), (*Szegény Jonathán*) (Budapest, Népszínház, 1890. márc. 14.)

Szöveg: Hugo Wittman, Julius Bauer

Fordítás/átdolgozás: Fái Jakab Béla, Reiner Ferenc (Budapest, Népszínház, 1890. márc. 14.)

Nyomatott szövegeknyv: **H-Bn 267.250** *Szegény Jonathán. Operette. Millöcker Károly. Írta Wittman Hugó, Bauer Gyula, ford. Fái Béla, Reiner Ferencz* (Budapest: Zipser-König, [1900k]).

Színlap (H-Bn): **Budai Színkör** (1891. jún. 10., 16., 28., júl. 5., 6., 1892. máj. 8., 10., jún. 22.); **Fővárosi Operettszínház** ([1924. máj.]). **(H-Bsz):** **Budapesti Népszínház** (1890. márc. 14., 24., ápr. 10., dec. 5., 1891. szept. 22., 1892. ápr. 17., máj. 9.); **Városligeti Színkör, Budapest** (1893. szept. 18.).

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 9111 (4. Januar 1890), 12. [ösbemutató a Theater an der Wienben a zeneszerző vezényletével]; Nr. 9112 (5. Januar 1890), 6. [beszámoló a Theater an der Wien ösbemutatójáról]. *Vasárnapi Újság* 37/12 (1890. márc. 23.), 192. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutatójáról és az azt követő előadásokról].

Der Bettelstudent (Bécs, Theater an der Wien, 1882. dec. 6.)

(*A koldusdiák*) (Budapest, Népszínház, 1883. febr. 23.)

Szöveg: Friedrich Zell, Richard Genée (Victorien Sardou *Les Noces de Fernande* valamint Edward Bulwer-Lytton *The Lady of Lions* című darabja nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Evva Lajos, Fái Jakab Béla (Budapest, Népszínház, 1883. febr. 23.); Gáspár Margit, Kardos György, Blum Tamás; Gáspár Margit, Kardos György

Zenei átdolgozás: Kenessey Jenő

Színlap (H-Bn): **Budai Színkör** (1893. jún. 4., 5., 6., 7., 8., 9., 10., 1895. máj. 19., 20., 21.); **Budapesti Népszínház** (1883. febr. 23. [először], márc. 28., 29., ápr. 19., aug. 24., 27., 31., szept. 4., 17., 24., 29., okt. 16., nov. 3., 29., dec. 7., 1884. jan. 30., febr. 12., 29., márc. 11., ápr. 17., máj. 8., 29., 31., jún. 21., aug. 15., 18., 29., szept. 15., okt. 11., jan. 5., 1885. okt. 10., 24., 1886. febr. 20., márc. 4., szept. 20., okt. 14., 15., 16., 1887. ápr. 27., 28., dec. 21., 22., 26., 1888. jan. 1., 2.). **(H-Bsz):** **Budai Színkör** (1890. júl. 8. [„heti műsor”]); **Budapesti Népszínház** (1883. márc. 28., okt. 15., 1884. jan. 30., febr. 11., ápr. 17., máj. 8., jún. 20., aug. 14., okt. 10., 1885. máj. 31., szept. 21., okt. 24., 1886. febr. 19., 20., márc. 3., okt. 14., 1887. ápr. 28., dec. 21., 26., 1888. jan. 1., 2., 1906. dec. 18.); **Deutsches Theater in der Wollgasse** (1883. febr. 22., 1884. okt. 8., nov. 28., 1885. febr. 11., ápr. 30., szept. 18., okt. 15., 1886. márc. 30.); **Fővárosi Nyári Színház** (1898. aug. 14. [„heti műsor”], 1906. jún. 12. [„heti műsor”]); **Fővárosi Színkör** (1884. aug. 3. [„ez idényben utólszor”], 1885. aug. 22. [„holnap”, „Németh József a népszínház elsőrendű tagjának első vendégjátékaul”], 23., 24.); **Népopera** (1915. máj. 11. [14-én pénteken, Carl Pfann vendégszereplésével]). **(H-DRe):** **Debreceni Nemzeti Színház** (1883. dec. 6. [másnapra először], 7. [először], 8. [másodszor], 12., 13., 19. [másnapra], 20., 22. [másnapra], 23., 28., 1884. jan. 9. [másnapra], 10., 17. [másnapra], 18., 21. [másnapra], 22., 31., febr. 15. [másnapra], 16., 27. [másnapra], 28., márc. 7. [másnapra], 8., 16. [másnapra], 17., 25. [másnapra], 26., okt. 2. [másnapra], 3., 17. [másnapra], 18., dec. 8. [másnapra], 9., 11., 12., 1885. jan. 16., febr. 28., márc. 8. [másnapra], 9., ápr. 13. [15-ére, Blaha Lujza vendégszereplésével], 15., okt. 12. [másnapra; vsz. elmaradt, másnapi színlapon a *Gasparone* szerepel], 15. [másnapra], 16., nov. 1. [másnapra], 2., 26. [másnapra] 27., 1886. jan. 27. [másnapra], 28., márc. 8., nov. 26. [másnapra], 27., dec. 1. [másnapra; vsz. elmaradt, 2-i színlapon más szerepel], 1887. jan. 26., dec. 12. [másnapra], 13., 1888. okt. 19. [másnapra], 20.).

Irat: H-BfI IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbozsított könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 109. tétel: „Koldus diák”, melyből 1 sűgópéldány, 1 rendezőpéldány, 1 kézirat, 1 jelenetelés, 1 vezérkönyv, 32 zenekari stímm és 1 zongorakivonat szerepel a listán.

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 6567 (6. Dezember 1882), 12. [ösbemutató a Theater an der Wienben; szereposztással]; Nr. 6568 (7. Dezember 1882), 6–7. [beszámoló a Theater an der Wien ösbemutatójáról]. *Vasárnapi Újság* 30/9 (1883. márc. 4.), 143. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]; 32/25 (1885. aug. 30.), 568.

Der Feldprediger (Bécs, Theater an der Wien, 1884. okt. 31.)

(*Der Feldprediger*)

Szöveg: Hugo Wittmann, Alois Wohlmut (Gustav Schilling *Das seltsame Brautgemach* című elbeszélése nyomán)

Színlap (H-Bsz): **Deutsches Theater in der Wollgasse** (1884. dec. 17., 21., 23.).

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 7249 (31. Oktober 1884), 12. [ösbemutató a Theater an der Wienben a zeneszerző vezényletével; szereposztással]; Nr. 7250 (1. September 1884), 7. [beszámoló a Theater an der Wien ösbemutatójáról].

Der Vice-Admiral (Bécs, Theater an der Wien, 1886. okt. 9.)

Szöveg: Friedrich Zell, Richard Genée (J. Riegen nyomán)

Színlap (H-Bsz): **Deutsches Theater in der Wollgasse** (1886. dec. 11., 12. [„zum 10. Male”]).

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 7946 (9. Oktober 1886), 12. [ösbemutató a Theater an der Wienben a zeneszerző vezényletével]; Nr. 7947 (10. Oktober 1886), 6–7. [beszámoló a Theater an der Wien ösbemutatójáról].

Die Jungfrau von Belleville (Bécs, Theater an der Wien, 1881. okt. 29.)

(*A bellevillei szűz*), (*Belvillei szűz*) (Budapest, Népszínház, 1888. nov. 3.)

Szöveg: Friedrich Zell, Richard Genée (Paul de Kock *La Pucelle de Belleville* című regénye nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Kozma Andor (Budapest, Népszínház, 1888. nov. 3.)

Színlap (H-Bn): **Budapesti Népszínház** (1888. nov. 2. [másnapra, először], 3. [először], 4. [másodszor], 5. [harmadszor], 7., 8., 9., 10., 12., 13., 18., 19., 23., 24., 28., 29., dec. 3., 4.). (**H-Bsk Budapest Gyűjtemény BF 792/692**): **Budapesti Népszínház** (1889. aug. 23. [másnapra; vsz. elmaradt, 24-i színlapon más szerepel], 26. [másnapra], 27.). (**H-Bsz**): **Budapesti Népszínház** (1888. nov. 2. [másnapra, először], 3. [másodszor], 4. [harmadszor], 8., 13., 18.); **Deutsches Theater in der Wollgasse** (1886. ápr. 25., 1887. márc. 6.); **Városligeti Nyári Színház, Budapest** ([1890, „előkészületen”]). (**H-DRe**): **Debreceni Nemzeti Színház** (1888. nov. 26. [újdonság], 27. [újdonság], 28. [újdonság], 29. [újdonság], 30. [újdonság], dec. 1. [újdonság], 3. [újdonság], 4. [újdonság], 5. [újdonság], 6. [újdonság], 8. [előkészületben], 12. [előkészületben], 1889. dec. 20. [másnapra, először], 21. [először], 22. [másodszor]).

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 6168 (29. Oktober 1881), 12. [ösbemutató a Theater an der Wienben, szereposztással]; Nr. 6169 (30. Oktober 1881), 6. [beszámoló a Theater an der Wien ösbemutatójáról]. *Vasárnapi Újság* 35/46 (1888. nov. 11.), 756. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Die sieben Schwaben (Bécs, Theater an der Wien, 1887. okt. 29.)

Szöveg: H. Wittmann, J. Bauer

Színlap (H-Bsz): **Deutsches Theater in der Wollgasse** (1888. jan. 1.).

Gasparone (Bécs, Theater an der Wien, 1884. jan. 26.)

(*Gasparone*) (Budapest, Népszínház, 1884. ápr. 25.)

Szöveg: Friedrich Zell, Richard Genée

Fordítás/átdolgozás: Berczik Árpád, Evva Lajos (Budapest, Népszínház, 1884. ápr. 25.)

Színlap (H-Bn): **Budai Színkör** (1890. aug. 31., 1895. jún. 30., júl. 1., 2., 3.); **Budapesti Népszínház** (1884. ápr. 25. [először], 26., 28., máj. 2., 5., 9., 12., 23., 24., jún. 11., 19., 30., aug. 22., 30., okt. 9., 21., 1885. jan. 16., nov. 27., dec. 5., 1886. jan. 14., febr. 12., márc. 24., jún. 5., júl. 21., okt. 1.); **Miskolci Nemzeti Színház** (1885. márc. 27., 1886. jan. 27.). (**H-Bsz**): **Budai Színkör** (1890. szept. 3. [„heti műsor”], 1895. júl. 3.); **Budapesti Népszínház** (1884. máj. 1., 4., 8., 26., jún. 18., 29., aug. 21., szept. 14., 1885. jún. 18., aug. 21., okt. 1., 1886. jan. 14., febr. 12., márc. 24., jún. 5., júl. 21.); **Deutsches Theater in der Wollgasse** (1884. ápr. 29., szept. 14., 18., nov. 30., dec. 2., 1885. okt. 6., 1886. ápr. 16., 17.); **Fővárosi Színkör** (1886. jún. 2.). (**H-DRe**): **Debreceni Nemzeti Színház** (1884. dec. 4. [másnapra, először], 5. [először], 6. [másodszor], dec. 19. [másnapra], 20., 30. [másnapra], 31., 1885. jan. 11., febr. 13., márc. 18., máj. 3. [csak az első felvonás], okt. 13., nov. 20. [másnapra], 21., 1886. okt. 1. [másnapra], 2., dec. 21. [másnapra], 22., 1887. jan. 19., 1888. febr. 21. [másnapra], 22.).

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 31/18 (1884. máj. 4.), 288. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Gräfin Dubarry (*Die Dubarry*) (Bécs, Theater an der Wien, 1879. okt. 31.)

(*Dubarry*)

Szöveg: Friedrich Zell, Richard Genée (egy francia vígjáték nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Paul Knepler, Ignaz Michael Welleminsky; Lakatos László, Szenes Andor

Zenei átdolgozás: Mackeben, Theo

Előadási anyag: **H-Bsz 2006.20 .1 . .(1-5)** Énekszólamok, nyomtatott zongorakivonat (Berlin: Crescendo Theaterverlag G. m. b. H., 1931) részletei / kézirat: 1) Margot; 2) Graf Dubarry; 3) Chamard und Bordenau; 4) Chamard und Bordenau; 5) René (kézirat). Sebestyén Mihály színingazgató könyvtárából (61.).

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 5453 (31. Oktober 1879), 12. [ösbemutató a Theater an der Wienben]; Nr. 5454 (1. November 1879), 6. [beszámoló a Theater an der Wien ösbemutatójáról].

Missa, Edmond

La Belle Sophie

Szöveg: Paul Burani, Eugène Adenis

Előadási anyag: H-Bn Népsz. 839 Ének-zongorakivonat, francia szöveggel.

Monckton, Lionel – Caryll, Ivan

A Circus Girl (London, Gaiety Theatre, 1896. dec. 5.)

(*Cirkuszélet*), (*Czirkusz-élet*) (Budapest, Népszínház, 1901. márc. 20.)

Szöveg: James Tanner, Walter Pallings, Harry Greenbank, Adrian Ross

Fordítás/átdolgozás: Fái Jakab Béla, Faragó Jenő [Frankfurter] (Budapest, Népszínház, 1901. márc. 20.)

Színlap (H-Bsz): Budapesti Népszínház (1901. ápr. 8.).

Nyomatott szövegekönyv: H-Bn 326.658 *Czirkusz élet. Operette. Zenéjét szerzette Caryll Monckton* (Budapest: Bárd, [1901]) = *A Népszínház műsora*.

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 48/13 (1901. márc. 31.), 208. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Runaway Girl (London, Gaiety Theatre, 1898)

(*A kis szökevény*)

Szöveg: Seymour Hicks, Harry Nicholls, Aubrey Hopwood, Harry Greenbank

Fordítás/átdolgozás: Kacziány Géza, Makai Emil

Színlap (H-Bsz): Budapesti Népszínház (1900. márc. 24., jún. 18.).

Előadási anyag: H-Bsz **Kézirattár 2006.78 .1 .1** . Korrepetíció (egyszólamú karmesteri vázlat). Krecsányi Ignác színingazgató könyvtárából. Sebestyén Mihály színingazgató könyvtárából (sorszám nélkül). **H-Bsz Kézirattár 2006.78 .2 . .(1-23)** Zenekari szólamok, litografált kézirat és részben kézirat: 1) Violin I; 2) Violin I; 3) Violin I; 4) Violin II; 5) Violin II; 6) Viola; 7) Cello; 8) Bass; 9) Flauto I; 10) Flauto II; 11) Oboe; 12) Clarinet I; 13) Clarinet II; 14) Fagott; 15) Corno I; 16) Corno II; 17) Tromba I; 18) Tromba II; 19) Trombone I; 20) Trombone II; 21) Trombone III; 22) Grand Cassa; 23) Tympani. Krecsányi Ignác színingazgató könyvtárából. Sebestyén Mihály színingazgató könyvtárából (sorszám nélkül). **H-Bsz 2006.78 .3 . .(1-7)** Énekszólamok, kézirat és litografált kézirat, nem teljes: 1) Lady és Lord Coodle; 2) Winifred (Vinnie); 3) Flipper; 4) Paloni konzul; 5) Pietro; 6) Carmenita; 7) Tamarind. Krecsányi Ignác színingazgató könyvtárából. Sebestyén Mihály színingazgató könyvtárából (sorszám nélkül). Flipper stímmjének bejegyzése: „Az egész anyagot írta: Friedstein Ignác népszínházi zenekari tag, VIII. Kerepesi út 62.” **H-Bsz Kézirattár 2006.78 .4 . .(1-14)** Kóruszólamok, kézirat és litografált kézirat: 1–4) Sopran I; 5–6) Sopran II; 7–8) Tenor I; 9–10) Tenor II; 11) Basso I; 12) Basso II; 13–14) Basso I. Sebestyén Mihály színingazgató könyvtárából (sorszám nélkül). **H-Bsz Kézirattár 84.264** Súcópéldány, a Népszínházi súcópéldány litografált másolata (1899).

The Torreador (London, Gaiety Theatre, 1901. jún. 17.)

(*A torreador*) (Budapest, Király Színház, 1904. febr. 26.)

Szöveg: James Tanner, Adrian Ross

Fordítás/átdolgozás: Latzkó Andor

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 51/49 (26. Feber 1904), [9]. [bemutató előadás a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 51/50 (27. Feber 1904), [7]. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról].

Morländer, Moritz

Was ist Liebe?

Sajtóhíradás: *Színházi Látszó* 241 (1863. dec. 6.), [1].

Mozart, Wolfgang Amadeus

L'Impresario (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, 1856) [a *Der Schauspieldirektor* adaptációja]

(A színházigazgató)

Szöveg: Léon Battu, Ludovic Halévy

Sajtóhíradás: *Színházi Látszó* 51 (1863. máj. 27.), [3].

Müller, Adolf

Der Hofnarr (Bécs, Theater an der Wien, 1886. nov. 20.)

(*Az udvari bolond*) (Budapest, Népszínház, 1887. márc. 11.)

Szöveg: Hugo Wittmann, Julius Bauer

Fordítás/átdolgozás: Fái Jakab Béla, Radó Antal (Budapest, Népszínház, 1887. márc. 11.)

Színlap (H-Bn): Budapesti Népszínház (1887. márc. 10. [másnapra először], 11. [először], 12., 13., 14., 16., 18., 19., 20., 22., 23., 24., 25., 28., 29., 30., 31., ápr. 1., 2., jún. 10., 11.). **(H-Bsz):** Budapesti Népszínház (1887. márc. 10. [másnapra], 11. [először], 12., 16., 24., 28., 30., 31., ápr. 2., jún. 10., 11.).

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 7986 (20. November 1886), 12. [ösbemutató a Theater an der Wienben; szereposztással]; Nr. 7987 (21. November 1886), 7–8. [beszámoló a Theater an der Wien ösbemutatójáról].

Vasárnapi Újság 34/12 (1887. márc. 20.), 204. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Der Liebeszauber, oder Barbier und Pächterin (Bécs, Theater an der Wien, 1856. nov. 28.)

(*A szerelmi varázsital*), (*Szerelmi varázsital*)

(*Borbély mint Don Juan vagy szerelmi varázsital*)

Szöveg: B. J.

Fordítás/átdolgozás: Berzsenyi Károly

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1890. júl. 1., 4., 1892. jún. 22., 23.); **(H-Bsz):** Fővárosi Színkör (1884. jún. 23. [„előkészületen”]). **(H-DRe):** Debreceni Nemzeti Színház (1869. dec. 9., 1877. ápr. 24., 1880. nov. 11. [másnapra], 12., 1881. dec. 19. [másnapra], 20., 1882. márc. 10., 1883. nov. 30., 1885. ápr. 8., 24. [A *csókon szerzett vőlegény* helyett], 29. [másnapra], 30.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 367, 469, 818.

Sajtóhíradás: *Wiener Zeitung* Nr. 275 (28. November 1856), [6]. [ösbemutató a Theater an der Wienben]; Nr. 277 (30. November 1856), 3545. [beszámoló a Theater an der Wien ösbemutatójáról].

Nádor Mihály [Neubauer], ld. még Offenbach, Jacques

A babavásár (Budapest, Király Színház, 1922. febr. 16.)

Szöveg: Kardos Ernő (próza), Kulinyi Ernő (versek)

Színlap (H-Bn): Király Színház (1922. febr. 16. [először; nagy méretű színlap]; „XVIII. év” = 1922. febr. 16. [először; kis méretű színlap; Gitta: Péchy Erzs; Richárd: Nádor Jenő; vezényel: Nádor Mihály]).

Szöveggönyv: **H-Bn MM 3976** Litografált sűgőpéldány (Budapest: Marton, 1922). Bem. Radó Béla társulata, Hajdúnánás, 1922. dec. 29. **H-Bn MM 14.033** Litografált sűgőpéldány Faragó Ödön könyvtárából. (Bem. Szeged, Városi Színház, 1922. máj. 24.). **H-Bn MM 14.033/1** Litografált rendezőpéldány (Budapest: Marton, 1922) Faragó Ödön könyvtárából. Bem. Andor Zsigmond társulata, 1921/22-es évad.

Nyomatott kotta: **H-Bn Mus. pr. 8441** Válogatás az operett legszebb dalaiból, ének-zongoraletét. Az 1. füzet (Budapest: Bárd, 1922; lemezszám: B. F. F. 2424) tartalma: „Mily ismerős ez a két csodaszem” – „Ne szállj el, ne szállj még”; „Szeme tengerkék, haja tenger kék” – „Drága tündér tán, szőke tündérlány”; „Nem hiába nevelt hát fel anyám” – „Kisfiú, kisleány, táská lóg az oldalán”; „Bál, bál, bál, száz kis csitri táncra vár” – „Hajrá! Míg csak gyantás a húr”; „A klubfotelben álmodozva hányszor elsóhajtom” – „Rossz szokás, rossz szokás”. A 2. füzet (Budapest: Bárd, 1922; lemezszám: B. F. F. 2425) tartalma: „Elszállt az édes nyári mámor” – „Ó régi nyár, elszállt madár”, „Csak ne olyan hetyke, büszke hangon” – „Nincs drágább luxus, mint egy drága nő”; „Kicsi lány, kicsi lány” – „Tündéri szép varázs”; „Jön a farsang, lányok” – „Farsangi céció, csengő kánkán”. A 3. füzet (Budapest: Bárd, 1922; lemezszám: B. F. F. 2426) tartalma: „Dzsöngeli éj, feni rád a fogát” – „Mert egy dzsön, dzsön, dzsöngeli alamuszi nő”.

Kézirat: **Ms. mus. 10.902** Ének-zongorakivonat. **Ms. mus. 12.593** „Tündéri szép varázs”, részlet az operettből; ének-zongorakivonat. **Ms. mus. 10.931** „No. 12 Terzett” és „No. 13 Duett (Gitta – Richard)” paritúrája az

Offenbach című operett zongorakivonatával és néhány partitúrarészletével együtt. A gyarapodási napló szerint a szerző leánya és örököse, Nádor Katalin ajándékként került a gyűjteménybe, 1985-ben.

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 69/38 (16. Február 1922), 11. [ösbemutató a budapesti Király Színházban]; 69/39 (17. Február 1922), 8. [beszámoló a budapesti Király Színház ösbemutatójáról]. *Színházi Élet* „Babavásár. Bemutató a Királyszínházban”, 11/9 (1922), 3–10.

A gróf és a szobalány (?Budapest, Apolló Cabaret, 1923. jún. 1.; ?zenéje elveszett)

(*Ninácska és a grófocska*)

Szöveg: Nagy Endre

Szöveggönyv: **H-Bn MM 2319** Gépiratos szöveggönyv (Budapest: Marton, 1929). **H-Bn MM 2320** Gépiratos szöveggönyv (Budapest: Marton, 1929).

A három hős (?Budapest, Modern Színpad Cabaret, 1909. nov. 11.)

Szöveg: Nagy Endre

Kézirat: **H-Bn Ms. mus. 10.894** Ének-zongorakivonat, 1909. októberéből.

A kémnő (?Budapest, Medgyaszay Cabaret, 1915. jan. 4.)

Szöveg: Gábor Andor

A királyné papucsá (?Budapest, Blaha Lujza Színház, 1926. nov. 19.)

Szöveg: Emőd Tamás, Török Rezső

Kézirat: **H-Bn Ms. mus. 10.893** Zongorakivonat.

A puhány (?, 1906)

A tánckirály (Budapest, Fővárosi Nyári Színház, 1921. jún. 25.)

(*Tánckirály*)

Szöveg: Vágó Géza (próza); Zsoldos Andor (versek) („idegen eszme után”)

Színlap (H-Bsz): **Fővárosi Nyári Színház** (1921. jún. 20–25. [„25-én először”], júl. 6–10. [„ma és minden este”]).

Kézirat: **H-Bn Ms. mus. 10.903** Partitúra és zongorakivonat, 1921. júniusából.

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 68/138 (25. Juni 1921.), 5. [ösbemutató a Fővárosi Nyári Színházban]; 68/139 (26. Juni 1921.), 9. [beszámoló a Fővárosi Nyári Színház ösbemutatójáról].

A toledói (?)

Szöveg: Emőd Tamás, Egyed Zoltán

Szöveggönyv: **H-Bn MM 4077** Gépiratos szöveggönyv.

Az elérhetetlen asszony (Budapest, Andrásy-úti Színház, 1926. ápr. 24.)

Szöveg: Bús Fekete László (próza), Emőd Tamás (versek)

Szöveggönyv: **H-Bn MM 11.172/Koll. 2** *A Színházi Élet* darabmelléklete: 16/19 (1926. máj. 9.–15.), 92–113.

Kézirat: **H-Bn Ms. mus. 12.614** Ének-zongorakivonat.

Beethoven (komp. 1929. szeptember–1931. augusztus; ?nem mutatták be) [Nádor saját műfaji megjelölése szerint „opera”; H-Bn MM 2023 szerint „zenés színjáték”, leginkább azonban operettnek mondható, vö. Schubert-Berté, *Das Dreimäderlhaus* ill. Offenbach-Nádor, *Offenbach*]

(*Beethoven élete*)

Szöveg: Harsányi Zsolt, Nádor Mihály (Nádor szcenáriuma alapján), német és magyar változat is [Kristóf Károly, Faragó Sándor]

Zene: összeállította Nádor Mihály, Beethoven következő műveinek felhasználásával: op. 59 no. 1 F-dúr vonósnégyes (No. 1-ben); WoO 57 F-dúr Andante („Andante favori”, No. 2-ben); op. 33 no. 2 C-dúr bagatell (No. 8-ban) és no. 4 A-dúr Bagatelle (No. 3-ban); op. 79 G-dúr zongoraszonáta, 1. tétel (No. 4), 2. tétel (No. 9); WoO 17 11 tánc („Mödlinger Tänze”, No. 5-ben); op. 75 no. 2 Neue Liebe, neues Leben („Herz, mein Herz, was soll das geben?”, No. 10-

ben), no. 3 Aus Goethes Faust („Das Lied vom Floh”, mint No. 6); op. 52 no. 4 Maigesang („Wie herrlich leuchtet mir die Natur”, No. 11); op. 136 *Der glorreiche Augenblick* kantáta (No. 12-ben és 13-ban); op. 89 C-dúr Polonaise (No. 13-ban); op. 67 5., c-moll szimfónia, 1. tétel (No. 16-ban és 17-ben), 4. tétel (No. 13-ban); op. 80 Karfantázia (No. 13-ban); op. 60 4., B-dúr szimfónia, 1. tétel (No. 14); op. 57 f-moll „Appassionata” zongoraszonáta, zárótétel (No. 14); op. 98 8., F-dúr szimfónia, 2. tétel (No. 15); WoO 134 Sehnsucht („Nur wer die Sehnsucht kennt”, No.16-ban); op. 98 An die ferne Geliebte („Auf dem Hügel sitz ich spähend”, No. 16-ban); op. 78 Fis-dúr zongoraszonáta, 1. tétel (No. 16-ban); op. 72 *Fidelio* (No. 17-ben); op. 68 6., F-dúr „Pastorale” szimfónia, 4. tétel (véltetőleg No. 18-ban); op. 31 no. 2 d-moll zongoraszonáta, 2. tétel (No. 19); op. 53 C-dúr „Waldstein” zongoraszonáta, 3. tétel (No. 20); op. 110 Asz-dúr zongoraszonáta, Arioso dolente és fúga (No. 21). A H-Bn Ms. mus. 10.918/mell. szcenárium szerint Nádor tervezte még a következők felhasználását: nyitányként az op. 43 *Die Geschöpfe des Prometheus* balett nyitány, vagy az op. 124-es *Die Weihe des Hauses* nyitány, vagy az op. 115 „Namensfeier” nyitány; op. 126 no. 3 Esz-dúr bagatell (a 3. képben).

Szcenárium: H-Bn Ms. mus. 10.918/mell. Gépiratos, német nyelvű szcenárium a zeneszerző hagyatékából: „»Beethoven« / Ein Entwurf in 6 Bildern / 3 Aufzügen / von MICHAEL NÁDOR / Alle Rechte vorbehalten”. A jobb oldali margón a felhasználni tervezett Beethoven-zenék címével. A végén dátum: „Budapest, im September 1929”. **H-Bn Ms. mus. 10.918/mell.** Nádor gépiratos, német nyelvű ismertetője a darabról. A végén dátum és aláírás: „Budapest, im Mai 1930.”

Szövegkönyv: H-Bn MM 2026 Magyar nyelvű gépiratos szövegkönyv (Budapest: Marton Sándor, cop. 1930). Műfaji megjelölés: zenés színháték három felvonásban, hat képben. **H-Bn Ms. mus. 10.918** Német nyelvű gépiratos szövegkönyv. Műfaji megjelölés: opera 3 felvonásban.

Kézirat: H-Bn Ms. mus. 10.918 Kézíratos ének-zongorakivonat (jórészt autográf, de nem kizárólag, pl. No. 4 biztosan kopistatisztázat); többnyire német szöveg (ceruzával beírva), helyenként (pl. No. 10) tintás magyar szöveg is. Fejcím: „NÁDOR MIHÁLY: »BEETHOVEN« [kiegészítések más írószközzel:] (opera) 1931.” A végén autográf keltezés és aláírás: „Bpest 1930 májusában / Nádor Mihály”. Négyféle kottapapír: 16-soros („J. E. & Co. / Protokoll Schutzmarke / No. 4 / 16 linig”): No. 1, 4, 5, 7, 9, 12, 13 [kivéve a borítót és még egy foliót], 15, 16 [csak 29–32. oldalakat tartalmazó bifolió] és No. 21-nek az op. 110 fúgáját tartalmazó része [17–21.-ként számozott oldalak]; 14-soros („J. E. Protokoll Schutzmarke / No. 3 / 14 linig”): No. 2, 3, „zu No. 5b”, „zu No. 6”, No. 8, 10, 11, 14 és No. 16 nagy része [2–28. és 33–34. oldalakat tartalmazó bifoliók], No. 19, 20 és 21 első oldala az op. 110 Arioso dolentéjével [17.-ként számozva]; 22-soros („J. E. & Co. / Protokoll Schutzmarke / No. 7 / 22 linig”): No. 13 (Finale I.) borítóíve, melybe a finálé többi bifoliója bele van helyezve ill. No. 16 borítóíve, melybe a szám többi bifoliója bele van helyezve; 18-soros („J. E. & Co. / Protokoll Schutzmarke / No. 5 / 18 linig”): No. 13 [csak a 22-soros bifolióba behelyezett, utolsó bifolió], No. 16 [csak a 35–37. oldalakat tartalmazó bifolió], No. 17 (Finale II.). Nem teljes: No. 6 [Bolha-dal] és 18 [Pastorale-szimfónia Vihar tétele] nem szerepel a kottában. Mellékelve Nádor német nyelvű, gépiratos szcenárium, ismertető és német nyelvű szövegkönyv (ld. fent). Az OSZK Zeneműtárának címleltára szerint a szerző leánya, Nádor Katalin ajándékként került a Zeneműtárba 1985-ben; a gyarapodási naplóba pedig 1996-ban került be V304/95-ös gyarapodási számmal. **H-Bn Ms. mus. 10.919** Autográf partitúra, a végén keltezéssel és aláírással: „Fine / Budapest / im August 1931 / Nádor Mihály”. A borító nyomtatott felirata: „A POLATSEK-féle / zeneműkereskedés / Hangjegytartója / Polatsek, Temesvár.” Fejcím: „Beethoven-opera / Nádor Mihály [kiegészítés golyóstollal:] 1931”. Többféle kottapapír: 22-soros („J. E. & Co. / Protokoll Schutzmarke / No. 7 / 22 linig”): No. 1, 4, 5, 7, 11, 12, 13, 15, 16, 19; 16-soros („J. E. & Co. / Protokoll Schutzmarke / No. 4 / 16 linig”): No. 2; 18-soros („J. E. & Co. / Protokoll Schutzmarke / No. 5 / 18 linig”): No. 3, 6, 8, 9, 10; egy előbbiektől teljesen eltérő 24-soros („No. 36 / [kis hangjegyes embléma: ötvonalon violinkulcs és 16-odpár] / 24 L.”): No. 20 borító-foliója és 25–32. oldalait tartalmazó foliók, valamint a teljes No. 21. A kézirat nem teljes: No. 14, 17 és 18 hiányzik. Az OSZK Zeneműtárának címleltára szerint a szerző leánya, Nádor Katalin ajándékként került a Zeneműtárba 1985-ben; a gyarapodási naplóba pedig 1996-ban került be V304/95-ös gyarapodási számmal. **H-Bn Népsz. 1353** Partitúra, a katalógusleírás szerint eredeti kézirat.

Budai idill (?Budapest, Terézkörúti Színpad, 1923. dec. 1.)

Szöveg: ?

Chrysanthemén (?, 1924)

(*Krizantém*) (Budapest, Városi Színház, 1924. dec. 19.)

Szöveg: Hans Kottow, Gustav Beer

Fordítás/átdolgozás: Kulinyi Ernő

Szöveggönyv: **H-Bn MM 482** Litografált szöveggönyv (Budapest: Marton, 1924). **H-Bn MM 5617** A városi színházi bemutató gépiratos rendezőpéldánya (rend. Ferenczi Frigyes) a Magyar Állami Operaház könyvtárából.

H-Bn MM 5618 A városi színházi bemutató kéziratos sűgőpéldánya a Magyar Állami Operaház könyvtárából.

H-Bn MM 14.290 A szegedi városi színházi bemutató (1925. máj. 8., rend.: Rátkai Sándor) litografált rendezőpéldánya (Budapest: Marton, é. n.) Andor Zsigmond könyvtárából.

Kézirat: **H-Bn Ms. mus. 10.921** Partitúra, szöveggönyv, eredeti német szöveggönyv 1924-ből. **H-Bn Ms. mus. 10.922** Szólamanyag. **H-Bn Ms. mus. 10.923** Zongorára, kézirat. **H-Bn Ms. mus. 10.924** A katalógus szerint „részletek”. **H-Bn Ms. mus. 12.596** Saltarello az operettből; ének-zongorakivonat szöveg nélkül.

Előadási anyag: **H-Bn Népsz. 463** Zongorakivonat és szólamok (Városi Színház, 1924), a katalógusleírás szerint eredeti kézirat.

Elssler Fanny (Budapest, Király Színház, 1923. szept. 20.; a balett-változat bemutatója: Budapest, Magyar Királyi Operaház, 1933. ápr. 8.)

Szöveg/szcenárium: Faragó Jenő [Frankfurter]

Színlap (H-Bn): Király Színház (1923. dec. 15. [másnapra; Elssler Fanny szerepében: Honthy Hanna]).

Szöveggönyv: **H-Bn MM 8364** Litografált kézirat (Budapest, 1923) Faragó Ödön könyvtárából.

Az operett-változat kéziratai: **H-Bn Ms. mus. 10.926** Partitúra 1923-ból, hiányos. **H-Bn Ms. mus. 10.927** Zongorakivonat beírt szöveggel, 1923-ból. **H-Bn Ms. mus. 12.519** Táncjelenet az operettből; ének-zongorakivonat.

A balett-változat kéziratai: **H-Bn Ms. mus. 10.928** A bécsi változat 5. képének zongorakivonata. **H-Bn Ms. mus. 10.929** Német szöveg két példányban és kiegészítések partitúrában a bécsi változathoz.

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 25222 (29. November 1934), 16. [bemutató a bécsi Staatsoperben].

Fríne, vagy A szépség diadala (Budapest, Új Színház, 1927. okt. 27.)

(*Fríne*)

(*Friné, vagy a szépség diadala*)

Szöveg: Emőd Tamás

Szöveggönyv: **H-Bn MM 6057** Gépiratos rendezőpéldány díszletrajzzal, Bársony István könyvtárából. **H-Bn MM 11.500/Koll. 16** Nyomatott szöveggönyv, a *Színházi Élet* darabmelléklete: 19/40 (1929. szept. 28.–okt. 5.), 144–153.

Ófelsége megnősül (?Budapest, Pódium Írók Cabaret-ja, 1940. jún. 15.)

Szöveg: Lőrincz Miklós

Pompadour (?Budapest, Pódium Írók Cabaret-ja, 1940. febr. 22.)

Szöveg: Szép Ernő

Szép Heléna hazatér (?)

(*Szép Heléne hazatér*)

Szöveg: Lakatos László, Kulinyi Ernő

Zene: „Offenbach melódiáiból összeállította és részben szerezte” Nádor Mihály

Szöveggönyv: **H-Bn MM 488** Gépiratos szöveggönyv (Budapest: dr. Bálint Pál, é. n.).

Tabáni rózsaszál (?Budapest, Télikert, Nagy Endre Színháza, 1919. nov. 19.)

Szöveg: Nagy Endre

Udvari tanácsosok (?Budapest, Modern Színpad Cabaret, 1910. szept. 27.)

Szöveg: Nagy Endre

Vilmos huszárok (Budapest, Király Színház, 1914. nov. 13.)

Szöveg: Kardos Andor

Színlap (H-Bn): Király Színház ([1914] [Annuska: Medgyaszay Vilma]).

Szöveggönyv: **H-Bn MM 485** Gépiratos rendezőpéldány, csonka.

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 61/285 (13. November 1914), 12. [ösbemutató a budapesti Király Színházban]; 61/286 (14. November 1914), 11. [beszámoló a budapesti Király Színház ösbemutatójáról].

Vissza Egyiptomba (Budapest, Terézkörúti Színpad, 1931. szept. 9.)

Szöveg: Faragó Sándor (próza), Szécsén Mihály (versek)

Szöveggönyv: **H-Bn MM 11.439/Koll. 4** Nyomtatott szöveggönyv, a *Színházi Élet* darabmelléklete: 22/2 (1932), 26–32. **H-Bn MM 17.369/Koll. 2** Nyomtatott szöveggönyv, a *Színházi Élet* darabmelléklete: 22/2 (1932), 26–32.

Nagypál Béla

Asszonykám (Miskolc, Nemzeti Színház, 1927)

Szöveg: Uray Dezső, Kulinyi Ernő

Előadási anyag: **H-Bsz Kézirattár 2005.116.1 .1** . Zongorakivonat, litografált kézirat (Budapest: Alexander Marton, 1926). Sebestyén Mihály színigazgató könyvtárából (42.). **H-Bsz 2005.116.2 . .(1–18)** Zenekari szólamok, litografált kézirat (Budapest: Marton, 1926): 1) Violino I; 2) Violino I; 3) Violino II; 4) Viola; 5) Cello; 6) Basso; 7) Flauto; 8) Clar. I; 9) Clar. II; 10) Oboe; 11) Fagott; 12) Corno I; 13) Horn II; 14) Tromba I; 15) Tromba II; 16) B. posaune; 17) Cassa/Ütők; 18) Schlagwerk. Sebestyén Mihály színigazgató könyvtárából (42.). **H-Bsz 2005.116.3 . .(1–6)** énekszólamok, litografált kézirat (Budapest: Alexander Marton, 1926): 1) Bözsi; 2) Irma; 3) Elemér; 4) Tihamér; 5) Armentano; 6) Dolly nővérek. Sebestyén Mihály színigazgató könyvtárából (42.). Bejegyzés: „Bözsi – Viola Margit, Miskolc, 1927”. **H-Bsz Kézirattár 84.295** rendezőpéldány díszletrajzokkal a budapesti Városi Színházból.

Nedbál, Oskar

Polenblut (Bécs, Carl-Theater, 1913. okt. 25.)

(*Lengyelvér*) (Budapest, Király Színház, 1914. dec. 22.)

(*Polenblut*) (Budapest, Max Preger társulatának vendégjátéka a Népoperában, 1914. febr. 24.)

Szöveg: Leo Stein

Fordítás/átdolgozás: Gábor Andor (Budapest, Király Színház, 1914. dec. 22.)

Színlap (H-Bsz): Fővárosi Nyári Színház (1924. jún. 15–22.).

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 17663 (13. Oktober 1913), 19. [ösbemutató a bécsi Carl-Theaterben]; Nr. 17664 (14. Oktober 1913), 15. [beszámoló a bécsi Carl-Theater ösbemutatójáról]. *Pester Lloyd* 61/47 (24. Feber 1914), 17. [Max Preger társulatának vendégjátéka a budapesti Népoperában]; 61/48 (25. Feber 1914), 10. [beszámoló: Max Preger társulatának vendégjátéka a budapesti Népoperában]; 61/324 (22. Dezember 1914), 13. [bemutató előadás a budapesti Király Színházban]; 61/325 (23. Dezember 1914), 11. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról].

Neumann Ferenc

Hazudik a muzikaszó (Kecskemét, Katona József Színház, 1922)

Szöveg: Erdélyi Mihály

Előadási anyag: **H-Bsz Kézirattár 2006.60 .1 .1** . Kéziratos, szerzői partitúra (1922. febr. 10-i keltezéssel). Sebestyén Mihály színigazgató könyvtárából (104.). **H-Bsz Kézirattár 2006.60 .2 .1** . Kéziratos zongorakivonat a szerző bejegyzésével. Sebestyén Mihály színigazgató könyvtárából (104.). **H-Bsz Kézirattár 2006.60 .3 . .(1-22)** Kéziratos zenekari szólamok: 1) Violin I; 2) Violin I; 3) Violin II; 4) Viola; 5) Cello; 6) Basso; 7) Flute I; 8) Flute II; 9) Oboe I; 10) Oboe II; 11) Clarinet I; 12) Clarinet II; 13) Fagott; 14) Corno I; 15) Corno II; 16) Corno III; 17) Corno IV; 18) Tromba I; 19) Tromba II; 20) Posaune I–II; 21) Posaune III; 22) Schlagwerk. Sebestyén Mihály színigazgató könyvtárából (104.). **H-Bsz Kézirattár 2006.4 . . .(1-5)** Kéziratos énekszólamok: 1) Júlia; 2) Zentay; 3) Bandi; 4) Jancsi; 5) Silvió. Sebestyén Mihály színigazgató könyvtárából (104.). **H-Bsz Kézirattár 84.256** Rendezőpéldány.

Offenbach, Jacques

Barbe-Bleue (Párizs, Théâtre des Variétés, 1866. febr. 5.)

(*A kékszakállú herceg*), (*Kékszakállú herceg*), (*Kékszakállú*) (Kassai Nemzeti Színház, 1867. dec. 26.; Budapest, Népszínház, 1877. jún. 21.)

(*Blaubart*) (Bécs, Theater an der Wien, 1866. szept. 21.; Berlin, Friedrich-Wilhelmstädtisches Theater, 1867. márc. 13.)

(*Kékszakáll lovag*), (*Kékszakáll*)

(*Ritter Blaubart*) (Berlin, Komische Oper, 1963)

Szöveg: Henri Meilhac, Ludovic Halévy

Fordítás/átdolgozás: Julius Hopp (Bécs, Theater in der Wien, 1866. szept. 21.); Latabár Endre (Kassai Nemzeti Színház, 1867. dec. 26.; Budapesti Népszínház, 1877. jún. 22.); Némethi György; Karl Kraus (Bécs, 1926; rádióváltozat: 1931); Walter Felsenstein, Horst Seeger (Berlin, Komische Oper, 1963; filmváltozat: 1973); Iglódi István (Budapest, Ódry Színház, 1966)

Zenei átdolgozás: Karl-Fritz Voigtmann (Frankfurt am Main, 1965)

Színlap (H-Bsk Központi Könyvtár, Budapest Gyűjtemény BF 792/692): Budapesti Népszínház (1877. jún. 21. [„Holnap, pénteken, 1877. június 22-én: Soldosné Luiza asszony mint vendég. Először: Kékszakál [sic]”), jún. 22. [„Először: A kékszakállú herceg”), 23. [„Soldosné Luiza asszony mint vendég. Másodszor”). (**H-Bn**): **Debreceni Nemzeti Színház** (1870. okt. 24.); **Deutsches Theater in der Wollgasse** ([1879]: 2 db.); **Kassai Nemzeti Színház** (1868. nov. 8., dec. 27., 1869. márc. 18., 1873. ápr. 5., szept. 8., nov. 18.); **Kolozsvári Nemzeti Színház** (1870. nov. 17., 1872. febr. 6., 1874. júl. 6., szept. 4., 1875. febr. 1., ápr. 20., aug. 30., 1876. jan. 13., 1877. jan. 4., 1878. febr. 6., aug. 12., 14., dec. 13.); **Miskolci Nemzeti Színház** (1882. jan. 3.). (**H-DRe**): **Debreceni Nemzeti Színház** (1869. ápr. 10. [először; Latabár Endre fordításában; szövege kapható], 18., 22., 28. [az évadban utoljára], nov. 23., 1870. jan. 10., febr. 6., ápr. 12., okt. 24., 1871. jan. 17., márc. 18., okt. 10., 28., nov. 28., 1873. jan. 27., 1874. febr. 7., 1876. márc. 10., ápr. 19., okt. 21., 1877. nov. 10., 1879. febr. 11. [másnapra], 12., 1882. márc. 6. [másnapra], 7., 1883. okt. 24. [másnapra], 25., 1888. nov. 23. [előkészületben], dec. 3. [legközelebb], 4. [legközelebb], 5. [legközelebb], 6. [legközelebb], 8. [előkészületben], 10. [másnapra], 11. [Némethy fordításában], 13. [másnapra], 14.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 191 [55. old.: Latabár Endre társulata 1871. júniusában, júliusában és augusztusában a Budai Színkörben játszott, *Kékszakál / A két szakállú* címmel], 357, 358, 359, 360, 361, 362, 365, 468, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 531a, 608 [1870. ápr. 1-én először a Kolozsvári Nemzeti Színházban; további előadások: ápr. 2., 6., máj. 5., 18.], 610, 612, 613, 614, 615, 706.

Nyomatott szövegeknyv: **H-Bn 170.787** *Blaubart. Komische Oper in 3 Akten von Meilhac [sic] und Halévy, Deutsch von Julius Hopp. Musik von Jacques Offenbach* (Pest: Alois Bucsánszky, 1869). [A prózát nem, csak a dalbetétek szövegét tartalmazza.] **H-Bn 206.210** *Kékszakállú herceg. Bohózatos vig operette 4 felvonásban. Irták: Meilhac és Halevy [sic]. Fordította Latabár Endre. Zenéjét Offenbach Jakob* (Debrecen: Városi Könyvnyomda, 1869). [A prózát nem, csak a dalbetétek szövegét tartalmazza.] **H-Bn IM 11.210** *Blaubart. Komische Oper in 3 Akten von Meilhac und Halévy. Deutsch von Julius Hopp. Musik von J. Offenbach* (Berlin: Ed. Bote & G. Bock, é. n.). Teljes, német nyelvű szövegeknyv, Julius Hopp fordítása. Pecséttel rányomva a borítóra: „Leihmaterial”, valamint „BÁRD FERENC és FIA / SZINPADI KIADÓHIVATALA / MUSIK und BÜHNEN-VERLAG / FRANZ BÁRD & SOHN / BUDAPEST, / IV., KOSSUTH LAJOS-UCCA 4.”, ill. „ED. BOTE & G. BOCK / BERLIN W[EST] 8 / LEIPZIGERSTRASSE 37.”

Előadási anyag: **H-Bn MM 5515** Kéziratos sugópéldány Mártonffy Pál színiigazgató / a Magyar Állami Operaház könyvtárából. Latabár Endre fordítása. A borító vinyettáján kék ceruzával: „Rádiótól.” **H-Bn MM 5516** Kéziratos rendezőpéldány [ceruzás javítás szerint: „Sugó példány”] Rákosi Jenő / Evva Lajos / a Népszínház könyvtárából, pecsétjével. Latabár Endre fordítása. A szereplők felsorolásához piros / szürke ceruzával beírt szereposztás; a nevek rövidítve. **H-Bn MM 8500** Kéziratos sugópéldány Rákosi Jenő / Evva Lajos / a Népszínház / Tiszay Andor könyvtárából, pecsétjével. Latabár Endre fordítása. A címlapon a dátumot („1876”) vsz. utólag pótolták, golyóstollal. A szereplők névsorához beírva néhány színész neve: Hermia („Sziklay”); Saphir („Váradny”); Boulotte („Zsoldosné”); Popolani („Solymosi”). **H-Bn MM 14.261** Kéziratos sugópéldány, Latabár Endre fordítása. Bem. Nyitra, 1886. dec. 28. **H-Bn Népsz. 391** Kéziratos karszólalom a budapesti Népszínház / Rákosi Jenő / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: 1) Sopran I^{mo} („Oroszi Hortenzia”); 2) Sopran I^{mo}; 3) Sopran I^{mo}; 4) Sopran I^{mo} („Béni”); 5) Sopran I^{mo}; 6) Sopran II^{do}; 7) Sopran II^{do}; 8) Sopran 2^{do}; 9) Tenor I („Nyiregyházi”); 10) Tenor I^{mo} („Bajor”); 11) Tenor I^{mo} („Kunfi”); 12) Tenor 2^{do} („Munkácsi Gyula”); 13) Baß I^{mo} („I. Kováts Menyhért-é”); 14) I^{mo} Baßo („Enyváry [1]877”); 15) Baßo II; 16) Baßo 2^{do} („5/6. [1]877”); 17) Baßo 2^{do} („Szilassy”).

Zenei feldolgozás: H-Bn ZR 856/Koll. 7 *Barbe-Bleue (Blaubart)*. *Opera bouffe de J. Offenbach. Quadrille pour piano par A. Kovátsik* (Pest: Rózsavölgyi & Comp., lemezszám: 1461).

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 77. tétel: „Kékszakállú herceg”, melyből 1 sűgőpéldány, 1 rendezőpéldány, 25 zenekari stímm és 1 zongorakivonat szerepel a listán.

Sajtóhíradás: *Esti Hírlap* (1966. ápr. 26.). *Magyar Nemzet* (1966. máj. 7.); (1981. nov. 5.); *Népszava* (1981. nov. 19.); *Pester Lloyd* 17/122 (29. Mai 1870), [6]. [magyar nyelvű előadás a Budai Színkörben]; *Új Tükör* (1981. nov. 29.); *Vasárnapi Újság* 24/25 (1877. jún. 24.), 396. [Offenbach darabja jún. 22-ére volt kítűzve a budapesti Népszínházban]; 24/26 (1877. júl. 1.), 411. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Ba-Ta-Clan (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, Salle Comte, 1855. dec. 29.)

(*Ba-Ta-Clan*)

(*Csin-Csin*) (Kassa, Nemzeti Színház, 1870. márc. 26.)

(*Tschin-Tschin*) (Bécs, Carl-Theater, 1860. okt. 13.; Pester Stadttheater, 1862. márc. 1.)

Szöveg: Ludovic Halévy

Fordítás/átdolgozás: Karl Treumann (Bécs, Carl-Theater, 1860. okt. 13.); Latabár Endre (Kassa, Nemzeti Színház, 1870. márc. 26.)

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 190, 529.

Sajtóhíradás: *Színházi Látszó* 51 (1863. máj. 27.), [3]; 58 (1863. jún. 3.), [1]. *Pester Lloyd* 9/50 (1. März 1862), [4]; 9/52 (4. März 1862), [3]; 10/125 (3. Juni 1863), [3].

Belle Lurette (Párizs, Théâtre de la Renaissance, 1880. okt. 30.)

(*Szép mosónő*) (Budapest, Király Színház, 1904. szept. 3.)

Szöveg: Ernest Blum, Édouard Blau, Raoul Toché

Fordítás/átdolgozás: Hajó Sándor, Hevesi Sándor (Budapest, Király Színház, 1904. szept. 3.)

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 220. tétel: „Belle Lurette”, melyből 1 kézirat és 1 zongorakivonat szerepel a listán.

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 51/215 (1904. szept. 3.), [7]. [bemutató előadás a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 51/216 (1904. szept. 4.), [8]. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról].

Boule-de-neige (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, 1871. dec. 14.); a *Barkouf* című darab (Párizs, Opéra-Comique, 1860. dec. 24.) átdolgozott változata

(*Schneeball*) (Pest, Deutsches Aktientheater, 1872. ápr. 16.)

Szöveg: Charles Nutter, Étienne Tréfeu (Eugène Scribe *Barkouf*-librettója nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Julius Hopp (Bécs, Carl-Theater, 1872. febr. 3.)

Sajtóhíradás: *Abendblatt des Pester Lloyd* 19/88 (15. April 1872), [3]. [másnap előadás a pesti Deutsches Aktientheaterben]; *Pester Lloyd* 19/89 (16. April 1872), [3]. és [5]. [beszámoló a Deutsches Aktientheater előző napi főpróbájáról és az aznapi előadás hirdetéséről: Mila Röder első vendégjátéka, az előadást a zeneszerző maga vezényli]; 19/90 (17. April 1872), [3]. [beszámoló a Deutsches Aktientheater előző esti bemutató előadásáról].

Coscoletto ou Le Lazzarone (Bad Ems, Kursaal, 1865. júl. 11.)

(*A makaróniárus*), (*Makaróniárus*) (Buda, Népszínház, 1868. nov. 18.)

(*Coscoletto*) (Bécs, Theater an der Wien, 1866. jan. 5.; Latabár Endre)

(*Coscoletto, a nápolyi lazaróni*)

(*Coscoletto és a makaróniárus*)

Szöveg: Charles Nutter, Étienne Tréfeu

Fordítás/átdolgozás: Julius Hopp (Bécs, Theater an der Wien, 1866. jan. 5.); Latabár Endre (Hopp német fordítása nyomán)

Színlap (H-Bn): **Debreceni Nemzeti Színház** (1870. nov. 19. [először], dec. 27.); **Kassai Nemzeti Színház** (1869. febr. 14. [új betanulással], 24., ápr. 12., 1873. ápr. 23., dec. 11.); **Kolozsvári Nemzeti Színház** (1870. nov. 9., nov. 28.). (**H-DRe**): **Debreceni Nemzeti Színház** (1870. nov. 17. [19-én először], 19. [először], dec. 27., 1871. márc. 6., okt. 5., 1872. jan. 11., márc. 28., 1873. nov. 12., 1879. dec. 12. [másnapra], 13., 1883. febr. 3., 7.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 191 [55. old.: Latabár Endre társulata 1871. júniusában és júliusában a Budai Színkörben játszotta, *Coscoletto* címmel], 310 [1868. nov. 18. először], 311, 360, 361, 362, 363, 366, 466, 469, 528, 529, 530, 531, 531a, 610, 612.

Előadási anyag: H-Bn Kézirat partitúra a Debreczeni Állandó Színház kottatárából (pecsét), két kötetben. A címlap felirata német („Coscoletto. / Komische Oper in 2 Acten / v. J. Offenbach / Partitura”), de a kottában olvasható szöveg magyar. A cím a borító vinyettáján: „Coscoletto / Operette 2 Felv.” Mindkét kötet borítóján sorszám: „35”; az I. felvonás kötetén emellett pirossal: „Debr. 47”.

Sajtóhíradás: Vasárnapi Újság 15/47 (1868. nov. 22.), 569.

Croquefer ou Le Dernier des paladins (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, Salle Comte, 1857. febr. 12.)

(*A vasgyúró*)

(*Croquefer vagy az utolsó paladin*)

(*Vasgyúró, a legeslegutolsó lovag*), (*Vasgyúró, a legislegutolsó lovag*)

Szöveg: Adolphe Jaime, Étienne Tréfeu

Fordítás/átdolgozás: Tarnay (Madarassy) Pál

Sajtóhíradás: Színházi Látszó 51 (1863. máj. 27.), [3]; 204 (1863. okt. 30.), [3]; 46 (1864. febr. 16.), [1]; 47 (1864. febr. 17.), [1]; 48 (1864. febr. 18.), [1]; 55 (1864. febr. 25.), [1]; 56 (1864. febr. 26.), [1]; 64 (1864. márc. 5.), [1]. **Vasárnapi Újság** 11/10 (1864. márc. 6.), 99; 11/11 (1864. márc. 13.), 108.

Daphnis et Chloé (Théâtre des Bouffes-Parisiens, Salle Comte, 1860. márc. 27.)

(*Daphnis és Chloe*) (Buda, Népszínház, 1862. jún. 11.)

(*Daphnis und Chloe*) (Bécs, Theater am Franz-Josef-Kai, 1861. márc. 2.; Pester Stadttheater, 1864. márc. 4.)

Szöveg: Charles Clairville [Louis Nicolaïe], Jules Cordier [Éléonore Tenaille de Vaubelle]

Fordítás/átdolgozás: Johann Nestroy; Carl Treumann; Rudass N. János; Nádasdy Kálmán; G. Ernst [Ferdinand Gumbert]

Színlap (H-Bn): Kassai Nemzeti Színház (1863. febr. 12.); **(H-Bsz) Deutsches Theater in der Wollgasse** (1885. jan. 1.).

Színházi zsebkönyv: 190, 307, 308, 518.

Előadási anyag: H-Bnr 586/2 Nyomtatott zongorakivonat a Magyar Rádióhivatal Kottatára / a Magyar Rádió Kottatár (Bp. VIII, Bródy S. u. 5–7) tulajdonából: *Bibliothek einaktiger Operetten in vollständigen Klavier-Auszügen mit gesungenem und gesprochenem Text. Daphnis und Chloë von Jacques Offenbach. Text von Clairville und Jules Cordier. Deutsch von Ferdinand Gumbert* (Berlin W[est] 8: Ed. Bote & G. Bock, lemezszámok: 4900-tól 4909-ig. **H-Bn MM 4926** Kézirat sugó- és cenzori példány 1864. ápr. 4-i keltezéssel, Latabár Endre könyvtárából / a Magyar Nemzeti Múzeum tulajdonából. Rudass N. János fordítása. **H-Bo V-328** Litografált zongorakivonat Nádasdy Kálmán hagyatékából: *Daphnis und Chloë. Operette in einem Akt. Clairville und Jules Cordier, in deutscher Bearbeitung von Ferdinand Gumbert. Musik von J. Offenbach. Vollständiger Klavier-Auszug mit gesungenem und gesprochenem Text. Nach der Partitur neu arrangirt von Bernhard Wolff. M. 4. netto* (Berlin: Ed. Bote & G. Bock, lemezszám: 4900–4909). A prózát és a zeneszámokat egyaránt tartalmazza, előbbi csak németül, utóbbi franciául is. A zeneszámokhoz beírt magyar szöveggel (Nádasdy Kálmán fordítása); a gépiratos előzéklap szerint a fordítás 1923-ból való.

Sajtóhíradás: Pester Lloyd 10/5 (8. Jänner 1863), [3]; 10/82 (11. April 1863), [3]; 12/29 (5. Feber 1865), [5]; 13/103 (2. Mai 1866), [5]. **Színházi Látszó** 5 (1863. ápr. 10.), [2]; 6 (1863. ápr. 11.), [1]; 63 (1864. márc. 4.), [1]; 64 (1864. márc. 5.), [1]. **Vasárnapi Újság** 9/24 (1862. jún. 15.), 288; 9/27 (1862. júl. 6.), 324; 9/41 (1862. okt. 12.), 492; 9/48 (1862. nov. 30.), 776; 10/16 (1863. ápr. 19.), 144.

Egy marék boldogság (Budapest, Fővárosi Víg Színház, 1953. ápr. 29.) → *M. Choufleuri restera chez lui le...*

Szöveg: Fejér László (próza), László Zsigmond (versek) (M. de Saint-Rémy és Offenbach *M. Choufleuri restera chez lui le...* című operettje nyomán)

Zenéjét Offenbach nyomán összeállította: Várady László (Offenbach *M. Choufleuri restera chez lui le...* című operettje nyomán)

Előadási anyag: H-Bn MM 19.315 Gépiratos szövegekönyv (Budapest: Szerzői Jogvédő Hivatal, é. n.). **H-Bsz Q 2265** Gépiratos szövegekönyv a Magyar Színház- és Filmművészeti Szövetség Tudományos Osztálya / Színháztudományi és Filmtudományi Intézet Könyvtára pecsétjével.

Fantasio (Párizs, Théâtre de l'Opéra-Comique, 1872. jan. 18.)

(*Fantasio*)

(*Fantasio vagy a herceg bolondja*)

Szöveg: Paul de Musset, Charles Nutter, Camille du Locle, ifj. Alexandre Dumas (Alfred de Musset *Fantasio* című darabja nyomán)

Színlap (H-Bn): Kolozsvári Nemzeti Színház (1877. dec. 21.).

Fleurette oder Näherin und Trompeter (Bécs, Carl-Theater, 1872. márc. 8.)

(*Fleurette*)

Szöveg: Pittaud de Forges, Laurencin [Paul-Aimé Chapelle]

Nyomatott kotta: H-Bnr 582/1 Nyomatott zongorakivonat a Magyar Rádióhivatal Kottatára / a Magyar Rádió Kottatár (Bp. VIII, Bródy S. u. 5–7) tulajdonából, pecsétjével: *Fleurette. Opéra-comique en un acte de De Forges & Laurencin. Musique de J. Offenbach* (Párizs: Choudens, lemezszám: A. C. 8431). Csak nyomtatott francia szöveg, német szöveget, beírt magyar fordítást nem tartalmaz. A hátsó borító kiadói hirdetési között a *Les Contes d'Hoffmann* zongorakivonata is szerepel, vagyis a kotta nyilvánvalóan 1881 utáni kiadás.

Geneviève de Brabant (1. verzió: Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, Salle Comte, 1859. nov. 19.; 2. verzió: Párizs, Théâtre des Menus-Plaisirs, 1867. dec. 26.; 3. verzió: Párizs, Théâtre de la Gaîté, 1875. febr. 25.)

(*Brabanti Genovéva*)

(*Die schöne Magellone*) (Bécs, Theater am Franz-Josef-Kai, 1861. ápr. 6.)

(*Genovefa von Brabant*) (Berlin, 1869)

(*Genovéva*) (Buda, Népszínház, 1864. máj. 11.)

Szöveg: Adolphe Jaime (1. verzió), Étienne Tréfeu (1., 2. és 3. verzió), A. Marx (1. verzió), Hector Crémieux (2. és 3. verzió)

Fordítás/átdolgozás: Ernst Dohm (Berlin, 1869); Julius Hopp (Bécs, Theater an der Wien, 1868. máj. 8.); Latabár Endre (Buda, Népszínház, 1864. máj. 11.)

Hangszerelés/zenei átdolgozás: Jakobi Jakab (Buda, Népszínház, 1864. máj. 8.)

Színlap (H-Bn): Kassai Nemzeti Színház (1866. ápr. 2. [először]).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 525.

Nyomatott szövegek: H-Bn MM 12.521 Jaime és Tréfeu, *Genovéva. Látványos, bohózat dalmű*, ford. Latabár Endre (Buda: Bagó Márton, 1864). [A prózadialogusoknak csak tartalmi kivonatát tartalmazza].

Előadási anyag: H-Bn MM 4995 Kézirat sugó- és cenzori példány 1863-ból, Latabár Endre könyvtárából / Ernst Lajos Magyar Museumának tulajdonából. Latabár Endre fordítása és kézírása. Privitzer István budai cenzor bejegyzésével. Bem. Miskolc, Mannsberger Jakab társulata, 1875. évad.

Sajtóhíradás: *Színházi Látszó* 51 (1863. máj. 27.), [3]; 204 (1863. okt. 30.), [3]; 223 (1863. nov. 18.), [2]; 46 (1864. febr. 16.), [1]; 47 (1864. febr. 17.), [1]; 48 (1863. febr. 18.), [1]; 78 (1864. márc. 19.), [3]. *Vasárnapi Újság* 11/10 (1864. márc. 6.), 99; 11/20 (1864. máj. 15.), 189; 11/21 (1864. máj. 22.), 200; 11/22 (1864. máj. 29.), 209; 11/23 (1864. jún. 5.), 221; 11/24 (1864. jún. 12.), 233; 11/25 (1864. jún. 19.), 245; 11/26 (1864. jún. 26.), 256; 11/27 (1864. júl. 3.), 269; 11/28 (1864. júl. 10.), 281; 11/31 (1864. júl. 31.), 316; 11/32 (1864. aug. 7.), 325; 11/33 (1864. aug. 14.), 337; 11/36 (1864. szept. 4.), 373; 11/37 (1864. szept. 11.), 385; 11/38 (1864. szept. 18.), 397.

Jeanne qui pleure et Jean qui rit (Bad Ems, Kursaal, 1864. júl. 19.)

(*Ancsi sír, Jancsi nevet*) (Budapest, Népszínház, 1878. jan. 18.)

(*Die Hanni weint – der Hannsi lacht*) (Berlin, 1866; Pester Stadttheater, 1865. szept. 23.)

(*Jancsi sír, Jancsi nevet*)

(*Janka sír, Jankó nevet*) (Pécs, Nemzeti Színház, 1866. nov. 29.)

Szöveg: Charles Nutter, Étienne Tréfeu

Fordítás/átdolgozás: Rákosi Jenő (Budapest, Népszínház, 1878. jan. 18.)

Színlap (H-Bn): Budapesti Népszínház (1878. jan. 18. [„először”; szövegíróként tévesen St. Remy szerepel]).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 818.

Előadási anyag: H-Bn MM 3069 Kézirat sugópéldány Evva Lajos könyvtárából, pecsétjével. A szöveg szerzőjeként tévesen St. Remy szerepel. Ceruzával beírva a népszínházi szereposztás: „Erdélyi” (Zsann Flóret);

„Kápolnay” (Klaperól); „Solymosy” (Vántrepla); „Bakonyi” (Nikolasz). **H-Bn MM 5215** Kéziratos rendezőpéldány díszletrajzzal, Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjükkal. Rákosi Jenő kézírása, bejegyzéseivel. A végén keltezés: „[1]877. nov. 1.” [A hónap „okt.”-ról javítva]. Ceruzával beírva a népszínházi szereposztás: „Erdélyi M. [áthúzva: „Soldosné”] (Zsann Flörett); „Kápolnay” (Klaperól); „Solymosi” (Vántrepla); „Bakonyi” (Nikolasz). A szöveg szerzőjeként tévesen St. Remy szerepel. **H-Bn Népsz. 77** Kéziratos magánénekszólamok a Népszínház könyvtárából, pecsétjével / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: 1) Ancsi; 2) Kilián [ceruzás kiegészítés: Klaperol] („Kápolnai”); 3) Mostbacher; 4) Niklas; 5) Jancsi. A borítók vinyettáin a cím: „Jancsi [sic] sir Jancsi nevet”, az első oldalakon ellenben „Ancsi sir, Jancsi nevet”.

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 6. tétel: „Ancsi sír”, melyből 1 sűgőpéldány, 1 rendezőpéldány, 1 vezérkönyv és 25 zenekari stímm szerepel a listán.

Sajtóhíradás: Pester Lloyd 12/219 (23. September 1865), [3] [bemutató előadás a Pester Stadttheaterben]; 12/221 (26. September 1865), [3] [beszámoló a Pester Stadttheater bemutató előadásáról]; 13/14 (17. Jänner 1866), [5]; 13/23 (27. Jänner 1866), [5].

La Belle Hélène (Párizs, Théâtre des Variétés, 1864. dec. 17.)

(*A szép Heléna*), (*Szép Heléna*), (*Szép Helena*) (Kassa, Nemzeti Színház, 1866. márc. 7.; Budapest, Népszínház, 1882. okt. 7.)

(*Die schöne Helena*) (Bécs, Theater an der Wien, 1865. márc. 17.; Pester Stadttheater, 1866. febr. 28.)

(*Frumoasa Helena*)

(*Helena*), (*Heléna*)

(*Krásná Helena*)

Szöveg: Henri Meilhac, Ludovic Halévy

Fordítás/átdolgozás: Friedrich Zell, Julius Hopp (Bécs, Theater an der Wien, 1865. márc. 17.; Pester Stadttheater, 1866. febr. 28.); Ernst Dohm (Berlin, Friedrich-Wilhelmstädtisches Theater, 1865); Latabár Endre (Kassa, Nemzeti Színház, 1866. márc. 7.; Budapest, Városi Színház, 1928); Evva Lajos (Budapest, Népszínház, 1882. okt. 7.); Fái Jakab Béla, Makai Emil (Budapest, Népszínház, 1900. febr. 23.); Karinthy Frigyes (próza), Harmath Imre (versek) (Budapest, Scala-Színház, 1920. máj. 20.); Makai Emil (Budapest, Blaha Lujza Színház, 1923); Békeffy István (kiegészítések Latabár Endre szövegéhez; Budapest, Városi Színház, 1928); Egon Friedell, Hanns Sasmann (Berlin, Theater am Kurfürstendamm, 1931. jún. 15.; rendező: Max Reinhardt); Zágón István (Max Reinhardt átdolgozása nyomán; Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1948. ápr. 10.); Erdődy János, Szinetár Miklós, Karinthy Ferenc (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1959. dec. 17.); Peter Hacks (Deutsches Theater, Berlin, 1964); Blum Tamás (Budapest, Margitszigeti Szabadtéri Színpad, 1968); Fodor Ákos (Peter Hacks átdolgozása nyomán; Budapest, Nemzeti Színház, 1974)

Hangszerelés/zenei átdolgozás: Erich Wolfgang Korngold (Berlin, Theater am Kurfürstendamm, 1931. jún. 15.); Polgár Tibor (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1959. dec. 17.); Herbert Kawan (Deutsches Theater, Berlin, 1964)

Betétszámok: a II. és III. felvonásban dalok a *Trapezunti hercegnő*, a *Gerolsteini nagyhercegnő*, a *Hoffmann meséi*, és a *Fortunio dala* című Offenbach-darabokból (Békeffy István szövegeivel), valamint táncbetétek Ella Ilbak számára: Debussy, *Claire de Lune*; Brahms: *Walzer*; Kreisler: *Schön Rosmarin* (Budapest, Városi Színház, 1928)

Színlap (H-Bsk Központi Könyvtár, Budapest Gyűjtemény BF 792/692): Budapesti Népszínház (1882. okt. 6. [másnapra], 7. [először], 8. [másodszor], 9. [harmadszor], 11. [másnapra], 12., 16. [másnapra], 17., 20. [másnapra], 21., nov. 7. [másnapra], 8., nov. 13. [másnapra], 14., 20. [Hervé: *Lili* helyett], dec. 10. [másnapra], 11., 1883. jan. 8., aug. 11., 1888. jan. 22. [másnapra, új betanulással először], 23. [új betanulással és szereposztással először; Páris: F. Hegyi Aranka], 24. [új betanulással és szereposztással másodszor], 25. [új betanulással és szereposztással harmadszor], 27. [másnapra], 28., 29. [másnapra], 30., febr. 4. [másnapra], 5., 6. [másnapra], 7., 12. [másnapra], 13., 17. [eredeti színlap szerint másnapra; hirdetemény szerint még aznap], 20. [másnapra], 21., 24. [másnapra; vsz. elmaradt, 25-in más szerepel], márc. 7. [másnapra], 8., 15. [másnapra], 16., 19. [másnapra], 20., 28. [vsz. elmaradt, 29-i színlapon más szerepel], ápr. 26. [másnapra, 25-ödször], 27. [25-ödször], jún. 6. [másnapra], 7. [F. Hegyi Aranka utolsó fellépése szabadsága előtt], aug. 22. [másnapra], 23. [Páris: Dárdai], 29. [másnapra], 30. [Páris: Dárdai], szept. 2. [másnapra], 3. [Páris: Dárdai], 5. [másnapra], 6.

[Páris: Dárdai], okt. 3. [Az *uzsai gyöngy* helyett; Páris: Dárdai], 24. [másnapra], 25. [Páris: Dárdai], nov. 22. [másnapra], 23. [Páris: Dárdai], 1889. jan. 8. [Páris: F. Hegyi Aranka], szept. 2. [másnapra], 3. [Páris: F. Hegyi Aranka], 24. [másnapra], 25. [Páris: F. Hegyi Aranka], okt. 30. [másnapra], 31. [Pálmay Ilka a címszerepben „utólszor”]. **(H-Bn): Aradi Nemzeti Színház** (1871. febr. 25.); **Budai Színkör** (1890. máj. 28., jún. 10., 23., 25., 27., 1891. júl. 29., 1892. júl. 13. [másnapra], szept. 25., 1893. jún. 18., 19., 1924. szept. 8.); **Budapesti Népszínház** (1882. okt. 6. [„holnap először”], 20., nov. 8., 14., dec. 11., 1883. jan. 8., aug. 11., 1888. jan. 22., 28., 30., febr. 4., 5., 7., 13., 21., 24., márc. 7., 8., 15., 16., 20., 28., ápr. 26., 27., jún. 6., 7., aug. 23., 25., 26., 27., 29., 30., szept. 5., 6., okt. 24., 25., nov. 22., 23.); **Budapesti Városi Színház** (1928. okt. 13–21., 16–21., 20–21., 20–29., 20–30., 23–30., okt. 27.–nov. 5., okt. 30.–nov. 6., nov. 6–12., 10–26., 13–26., 17–26., 1928); **Debreceni Nemzeti Színház** (1870. nov. 14.); **Deutsches Theater in der Wollgasse** ([1875]: 1 db., [1878]: 1 db., [1879. márc. 19.]); **Fővárosi Operettszínház** (1948. ápr. 10., [1959], 1959. dec.); **Kassai Nemzeti Színház** (1866. márc. 7. [„először”], 13., 18., 1869. jan. 10., ápr. 2., 1873. szept. 13., okt. 30., dec. 29.); **Kolozsvári Nemzeti Színház** (1870. dec. 14., 1874. aug. 19., 1875. jún. 3., nov. 2., 1876. okt. 24., dec. 13., 1877. dec. 14., 1878. okt. 29., nov. 6.); **Szegedi Nemzeti Színház** (1879. jan. 22.); **Pécsi Nemzeti Színház** (1867. jan. 24.). **(H-Bsz): Blaha Lujza Színház, Budapest** (1923. ápr. 21–22.); **Budai Színkör** (1890. jún. 28.); **Budapesti Népszínház** (1882. okt. 21., 1883. aug. 11., 1888. márc. 8., 16., 20., jún. 6., 7., okt. 25., 1891. dec. 17., 1892. máj. 19., 1900. márc. 3., máj. 2., szept. 3., 1901. febr. 11.); **Fővárosi Nyári Színház** ([1896, Pálmay Ilka fényképével], 1896. aug. 22. [Pálmay Ilka fényképével], 1901. máj. 19. [„heti műsor”], jún. 2. [„heti műsor”]); **Städtisches Theater in Pesth** (1867. aug. 22.); **Városligeti Nyári Színház, Budapest** (1890. máj. 30. [„előkészületen”). **(H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** (1869. okt. 3. [először; Latabár Endre fordításában], 18., 31., dec. 22., 1870. máj. 2., szept. 25., nov. 14., 1871. jan. 10., ápr. 23., dec. 30., 1872. márc. 5., 7., okt. 7., dec. 9., 1873. márc. 20., nov. 20., 1874. márc. 31., nov. 18., 1876. márc. 7., okt. 3., 9., 1877. okt. 26., 1878. márc. 14. [másnapra], 15., 1880. márc. 28., 1881. jan. 21., 1885. febr. 1. [másnapra], 2., 1886. febr. 9. [másnapra], 10., 1888. okt. 26. [másnapra], 27., nov. 7. [másnapra], 8., 1889. jan. 25. [másnapra], 26. [Paris szerepében Hegyi Aranka mint vendég], 1920. márc. 1–7. [6-án délután; kétnyelvű színlap, a cím románul is szerepel rajta mint *Frumoasa Helena*]).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 191 [55. old.: Latabár Endre társulata 1871. júliusában és augusztusában a Budai Színkörben játszott, *Szép Heléna* címmel], 196, 358, 360, 361, 363, 364, 366, 367, 466, 468, 469, 525, 526, 528, 529, 530, 531, 531a, 599, 604, 606, 607, 608, 610, 612, 613, 614, 615, 703, 705, 996.

Nyomatott szöveggönyv: H-Bn 203.582 *Die schöne Helena. Komische Oper in 3 Abtheilungen von Mailhac [sic] und Halévy, Deutsch von F. Zell und J. Hopp. Musik von Jacques Offenbach* (Pest: Alois Bucsánszky, 1869). [A prózát nem, csak a dalbetétek szövegét tartalmazza. A Magyar Nemzeti Múzeum könyvtárából.] **H-Bn F 1/13** „Szép Heléna. Operette 3 felvonásban. Zenéjét írta: Offenbach. Szövegét: Meilhac és Halevy. A versek Harmath Imre fordításai. Fordította: Karinthy Frigyes.” *Színházi Élet* 9/22 (1920. máj. 30.–jún. 5.) 33–37; 9/23 (1920. jún. 6–12.) 34–37; 9/24 (1920. jún. 13–19.), 33–37; 9/25 (1920. jún. 20–26.), 35–37; 9/26 (1920. jún. 27–júl. 3.), 36–38; 9/27 (1920. júl. 4–10.), 35–37. **H-Bsk SZ 3848** *Die schöne Helena. Komische Oper in 3 Abtheilungen von Mailhac [sic] und Halévy, Deutsch von F. Zell und J. Hopp. Musik von Jacques Offenbach* (Pest: Alois Bucsánszky, 1869). Gyulai Gaal Gaston könyvtárából.

Nyomatott kotta: H-Bn Z 302.985 *Die schöne Helena [La Belle Hélène] nach dem Französischen des Henri Meilhac u. Ludovic Halévy. Deutsch von E. Dohm. Musik von J. Offenbach. Klavierauszug mit deutschem u. französischem Text* (Berlin–Pozen: E. Bote & G. Bock, lemezszám: 6906–6927).

Előadási anyag: H-Bn MM 7119 Gépiratos szöveggönyv, Zágon István fordítása. Az énekszámok szövegét utólag ragasztották be, külön gépiratos kis papírdarabokon. Számos kéziratos szövegjavítást tartalmaz, ezek figyelembevételével készült tisztázat H-Bn MM 7218. **H-Bn MM 7218** Gépiratos szöveggönyv (Budapest, Roboz Színpadi és Irodalmi Kiadóvállalat, é. n.), Zágon István fordítása. H-Bn MM 7219 tisztázata. Kéziratos bejegyzést nem tartalmaz. **H-Bn MM 16.286** Kéziratos sűgőpéldány, Karinthy Frigyes fordítása és tintás kézírása, kék- és pirosceruzás húzásokkal. Beírva az 1920-as scala színházi bemutató szereposztása (2. oldal). A zeneszámok szövegét nem, csak a prózát tartalmazza. **H-Bn Népsz. 694/I** Kéziratos sűgő- / ügyelőpéldány Mándoky Béla színigazgató / Leszkay András / Beódy Gábor színigazgató tulajdonából / a Kolozsvári Nemzeti Színház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából. Latabár Endre fordítása. **H-Bn Népsz. 694/I–II** Kéziratos partitúra három kötetben, Evva Lajos tulajdonából / a Népszínház könyvtárából, pecsétjével. Német címmel és szöveggel (nem Ernst Dohm berlini fordítása). Magyar nyelvű kiegészítés betétfüzet formájában az első számhoz (introdukción-kórus). **H-Bn Népsz. 694/III** Kéziratos zenekari szólamok, használták a budapesti Blaha Lujza Színházban / Scala-Színházban (1919–23) / Városi Színházban (1928–32): 1) 3. Pult. 1. Violino. Eurydike Coupletja. [Az *Orphée aux enfers* 1874-es III. felvonásának nyitószáma. Vsz. betétlap egy elveszett szólamhoz]; 2) Violino 1^{mo} („1920 20/V. (Repríze) / Scala színház 75 előadás volt / Péchy=Szekelyhid”; „= 1922. 8/XI . = / Bpest Blaha Lujza színház / November 8^{án} / Repríze”; „25[.] előadás 2/XII 1922[3] / 50[.] [előadás] 26/XII 1922 } Péchy=László”; „75. 21/I 1923. / 84 esti előadás = / 30/I 1923. / 90^{ik} előadás / 1923 18/III”; a végén tintával: „Bpest VII/23. Kohl János”). Betétlapokkal; köztük: a) „Szép Helena. Balett. Violin 1^o 1^{es} Pult”. b) „Walzer von Brahms. Violino 1^{mo}”; c) Violini 1^o. A No. 14 kuplé / a második finále részlete („En couronnes tressons les roses”), E-dúrból F-dúrba transzponálva. Hátoldalán klarinétszólam ugyanehhez, „Helena. No. 13 Due Clarineti

in B” felirattal. d) „III. Felv. Betét Galopp”; e) „Violin I Színpadi zene” felirattal; 3) Violino I^{mo}, betétlapokkal; 4) Violino I^{mo}, betétlapokkal; 5) Violino II^{do}, betétlapokkal; 6) Violino II^{do}, betétlapokkal. A végén tintával: „Bpest am 25 Juli 1919. J. Kohl.” Az utolsó oldalon 1922–23-as előadások adatai, összesen 91 estéről; 7) Viola. („Repriz: A Blaha L. színházban 1922 Nov. 8. Bpest H. I.”; „Repriz a Városi Szin- / házban 1928/29 / 1931/32”). Betétlapokkal, köztük: a) Viola. Reggeli torna az Olymposon. b) Eurydike Coupletja. Viola; 8) Cello. Betétlapokkal; 9) Bass. Betétlapokkal. A hátsó borítón 1922-es előadások adatai. Kéziratos zenekari szólam a budapesti Népszínház tulajdonából: 10) Die schöne Helene von J. Offenbach. Bašo. Betétlapok a No. I Introduction-hoz, a No. 7 Romanze-hoz, No. 11-hez, 13-hoz, 19-hez, No. 21 Tyrolienne-hez (kezdeten ceruzás bejegyzés: „Hegyi in F / Dárday in A”), valamint a III. fináléhoz. A végén tintával a másoló keltezése: „Budapest 13/9 [1]882. H König”. A hátsó borító belső oldalán az 1900-as felújítás és az azt követő 32 előadás dátumai. **H-Bn Népsz. 694/IV** Kéziratos zenekari szólamok betétlapokkal; használták a budapesti Blaha Lujza Színházban (1919–23) / Városi Színházban (1928–32): 1) Flöte 1; 2) Flöte II; 3) Oboe 1 („Juhász Antal / 1922 Nov. 11-én / Blaha Lujza / színház / Budapest”); 4) Oboe 2 („1923. jan. 11^{én} 65-ször / Febr. 11-én 87^{ször}”; „Juhász Antal / 1922. 12/14^{én} / Budapest.”); 5) Clarinette I („Paschek Antal / 1922 XI/8. Bpest Blaha Lujza Színház” és további előadásdátumok); 6) Clarinette II („Bpest 1922 / November 8^{iki} első előadás [...]”; „Vaczi Gyula / Városi színház / [1]928 Budapest”); 7) Fagott I („T. Brückl József úrnak. Budapest Városi színház. / Ez nekem nagyon halk, hát kihagytam. Ön, ha akarja fújja. Üdvözli Ádám”); 8) Fagott II. **H-Bn Népsz. 694/V** Kéziratos zenekari szólamok betétlapokkal; használták a budapesti Blaha Lujza Színházban / Városi Színházban: 1) Corno I („Budapest III/10 1923. / Kerner János”; másoló bejegyzése tintával: „Bpest. 1919. Julius 20^{dikán} / Kohl János”); 2) Corno II; 3) Corno III (másoló bejegyzése tintával: „Bpest. 1919. Julius 20^{ikán} / Kohl János”); 4) Corno IV (másoló bejegyzése tintával: „Bpest. 1919. Julius 20^{ikán} / Kohl János”); 5) Tromba I („Budapest / 1930 XI. 23^{án} / Városi Színház”); 6) Magyary István / 1928. X. 9^{én} / Városi Színház / Budapest”); 7) Tromba II; 8) Trombon I („Manner Péter / 1928. XI. 4^{én}”; másoló bejegyzése tintával: „Bpest. 1919 Julius 22^{dikén} / Kohl János”); 9) Trombon II (másoló bejegyzése: „Bpest. 1919 Julius 22^{dikén} Kohl János”); 10) Trombon III („Albrecht Péter / Budapest / 1928 XI 3^{án} / 1930 XII 4^{én}”; „Budapest / 1928 Oktober / 20^{án}”, „1930 XI 22^{én} / Albrecht Péter”; „1928 XI. 3^{án}”; „1928 XI. 10^{én}”; „Albrecht Péter / Manner Péter / 1928 XI 10^{én} / Városi Színház”; „1930 XII 4^{én}”; „No. 16. – Debussy betét tacet / No. 16^a.) Brahms betét tacet / No. 16^b.) Kreisler betét (tacet) } Ella Ilbak számai”; „Budapest, / 1930 XI 30^{án} / Vasárnap délután”; „az a Ripacs Sebestyén Géza lemondott” / 1930 XII 1^{én}”; „Techel Vilmos / Budapest / 1928 október hó / Városi színház”; „1930 XI 22 / Kedves Collega úr / mit szól mindehesz hogy / már október elseje otta még nem kaptunk semiféle fizetést / hát most látom hogy pénz nélkül / is lehet élni de ez is csak a / Bpesti Városi Színházban / lehetséges (Sebestyén Géza / Direktornál)”; „Albrecht Péter / Budapest 1928 / November hó 1^{én}”; „1928 XI. 3 / Albrecht Péter / Városi Színház”, valamint 90, 1922–23-as előadás dátumai a végén); 11) Timpani kl. Troml. etc. („Kolosvári / Schlezák Elemér / 1929-49-50”); 12) Cassa, Triangel, benne 1 bifóliónyi nyomtatott „Schlagwerk, Triangel & Pauken in H & E.”-szólam (Leipzig: Aug. Cranz, lemezszám: C. 43025), a *Die Savoyarden* Karl Binder által, Offenbach nyomán komponált nyitányához; 13) Hárfá. **H-Bn Népsz. 694/VII** Kéziratos zenekari szólamok betétlapokkal Krecsányi Ignác színiigazgató / a Magyar Állami Operaház könyvtárából: 11) Fagotto (1924-es és 1929-es miskolci, 1896-os, 1908-as budapesti és 1910-es temesvári előadások dátumaival); 12) Corno 1^{mo} („Kinszler Aurél / 1920”; „Thaddeus Zipperl / Temesvár am 4/II. 1919”; „Szojyer Ilonka / Mai 19/1915”, valamint 1892-es, 1893-as, 1896-os, 1898-as, 1902-es, 1905-ös budapesti, 1899-es marosvásárhelyi, 1924-es miskolci, 1893-as és 1898-as pozsonyi, 1900-as, 1902, 1903-as szegedi, 1893-as, 1894-es, 1896-os, 1903-as, 1909, 1910 temesvári előadások dátumai); 13) Corno 2^{do} (1896-os, 1902-es, 1905-ös budapesti, 1902-es kassai, 1899-es pozsonyi, 1900-as és 1902-es szegedi, 1904-es, 1909-es és 1919-es temesvári előadásdátumok); 14) Tromba 1^{mo} („Palmay Ilka als Gast”; „Bummer Mihály / Bpest 1909.”; „Krapács Antal / 1920 Bpest”, valamint 1903-as, 1905-ös és 1919-es temesvári, 1922-es miskolci, 1900-as és 1903-as szegedi, 1898-as, 1903-as és 1905-ös budapesti előadások dátumai); 15) Tromba 2^{do} (1905-ös temesvári, 1902-es, 1922-es, 1924-es és 1929-es miskolci, 1896-os, 1902-es és 1908-as budapesti, 1900-as és 1902-es szegedi, 1919-es temesvári előadások dátumaival); 16) Trombone (1922-es, 1924-es és 1929-es miskolci, 1905-ös és 1921-es budapesti, 1903-as, 1904-es, 1905-ös temesvári, 1912-es makói bejegyzésekkel); 17) Tympani e Gr. Caša (1887-es, 1893-as, 1896-os, 1897-es, 1898-as, 1905-ös és 1921-es budapesti, 1899-es marosvásárhelyi, 1894-es, 1896-os, 1898-as temesvári, 1899-es pozsonyi, 1900-as szegedi, 1912-es makói, 1912-es szombathelyi előadások dátumaival). Kéziratos zenekari szólamok Leszkay András / a Magyar Állami Operaház könyvtárából: 9) Corno 1^{mo} („Oedenburg am 24/4 [1]883 / Samuel Zügn / F Hornist [...]”; „Kulhánek János Kaschau 2/2 [1]887”); 10) Corno 2^{do}, betétlapokkal („Oedenburg am 24/4 [1]883 Franz Kadlet”; „Stuhlweisenburg am 9/1884 J. Hanelka.”; „Miskolc am 28/12 [18]89”); 11) Tromba 1^{mo} („Miskolcz am 28/12 1889”; „Oedenburg am 24/4 1883 [...]”; „Stuhlweissenburg”; „Kaschau am 2/2 [18]87 [...]”); 12) Tromba II (1883-as és 1887-es bejegyzésekkel); 13) Trombone (1887-es kassai [„Kaschau”], 1889-es miskolci előadásdátumokkal); 14) Tympani (1883-as soproni [„Oedenburg”], 1889-es miskolci előadásdátumokkal); 15) Gr. Cassa et Piatti. Kéziratos zenekari szólam a Magyar Állami Operaház könyvtárából: 1) Hárfá. **H-Bn Népsz. 694/VIII** Kéziratos szóló énekszólam Leszkay András / a Magyar Állami Operaház könyvtárából 1) Páris („Déry Jenő 1897 február 13^{án}”). Kéziratos szóló énekszólam a Magyar Állami

Operaház könyvtárából: 2) Orestes („Kont István”); 3) Calchas („Németh”); 4) Achilles. 12dik sz.; 5) Ajax No. 1. 12dik sz.; 6) Ajax 2¹⁰ („Verebes, 1922”); 6^{bis}) Ajax No. 2. 12^{dik} sz. („Szerdahelyi”); 6^{ter}) Ajax 2 („Czakó”; másoló: „L. Leövey”); 1^{bis}) Párizs; 1^{er}) Páris (nem teljes; másoló: „Brie Béla zenész”); 2^{bis}) Orestes („Felhő”). 3^{bis}) Calchas (másoló: „Brie Béla zenész”); 7) Agamemnon. Kéziratos szóló énekszólalom a Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, sorszám nélkül: 2^{ter}) Oreszesz („uj átdolgozásból”). Kéziratos szóló énekszólalom Krecsányi Ignác / a Magyar Állami Operaház könyvtárából: 8) Menelaus („Zilahy Pál / 1929. I. 3.”; „Ligethy”; „Dálnoky”; „Tisztai Miksa Budapest 1890 Szept 9^{én}”); 7^{bis}) Agamemnon („Györgyi”; „Halasy”; „Gáspár Jenő”; „Izsó Miklós / Bpest 1902”, valamint 1919-es temesvári, 1928-as budapesti bejegyzések); 4^{bis}) Achilles („Pintér”; „Ferenczy”; „Füredy”; „Kiss Mihály”; „Szilas Imre Buda [1]898”). Nem teljes, a vége hiányzik; 6) Két Ajax; címlapja a számozással hiányzik, de ugyanide tartozik: 6) 1^{só} és II^{dik} Ajax („Rozgonyi”); 3) Calchas. Kéziratos szóló énekszólalom címlapja a Debreceni Állandó Színház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából: 3) Calchas („Némethy József”). Kéziratos karszólalom töredéke a Magyar Állami Operaház könyvtárából: 8) [Basszus] („Arad [1]888 2/22”). A borítómappa belső oldalán a *Székely Katalin* / 5 Soprani 7 1/2 37 1/2 iv / 4 Tenor 6 24 [ív] / 3 Baŕus 5 1/2 16 1/2 [ív] / [a szám lekopott] Kargyakorlat 14 [ív]”. **H-Bn Z 70.195a** *Die schöne Helena von Henri Meilhac und Ludovic Halévy in der Neugestaltung von Max Reinhardt. Textlich bearbeitet von Egon Friedell und Hanns Sassmann* (Berlin: k. n. [Bote und Bock], lemezszám: 20074 [1931]). Német kiadású és nyelvű zongorakivonat, beírt magyar szöveggel (Zágon István fordítása); egy másik (szlovák?) nyelvű szövegváltozatot is tartalmaz beírva. A kottában a terjesztő pecsétje: „ROBOZ SZÍNPADI ÉS IRODALMI KIADÓVÁLLALAT”. A borítón vinyetta, rajta a szereplő („MENELAUS”) és a színész neve (?). Egy ráragasztott papírlapon a következő magyar címfelirat: „SZÉP HELENA / Ujonnán fordította, átdolgozta és a / verseket írta: / ZÁGON ISTVÁN / Zene: / JACQUES OFFENBACH”. **H-Bn Z 70.195b** *Die schöne Helena von Henri Meilhac und Ludovic Halévy in der Neugestaltung von Max Reinhardt. Textlich bearbeitet von Egon Friedell und Hanns Sassmann* (Berlin: k. n. [Bote und Bock], lemezszám: 20074 [1931]). Német kiadású és nyelvű zongorakivonat, beírt magyar szöveggel (Zágon István fordítása); egy másik beírt magyar szöveget is tartalmaz. Egy nem magyar (szlovák?) nyelvű szövegváltozatot is tartalmaz beírva. A kottában a terjesztő pecsétje: „ROBOZ SZÍNPADI ÉS IRODALMI KIADÓVÁLLALAT”. A borítón vinyetta, rajta a szereplő („Bacchis”) és a színész neve (?). Egy ráragasztott papírlapon a következő magyar címfelirat: „SZÉP HELENA / Ujonnán fordította, átdolgozta és a / verseket írta: / ZÁGON ISTVÁN / Zene: / JACQUES OFFENBACH”. **H-Bo 25/396-2** *Jacques Offenbach. Die schöne Helena. La belle Hélène. Buffo-Oper in drei Akten von Henri Meilhac und Ludovic Halévy. Deutscher Text von Ernst Dohm. Klavierauszug mit französischem und deutschem Text* (Berlin–Wiesbaden: Bote & Bock, lemezszám: B & B 15786). Litografált zongorakivonat a Fővárosi Szabadtéri Színpadok Igazgatósága – Budapest tulajdonából. [A prózát is tartalmazza, mindkét nyelven. Tintával beírva a zeneszámok szövege, Blum Tamás magyar fordítása. Heugel párizsi változatától eltér: a második felvonás Kártyajáték-jelenete olyan bevezetéssel kezdődik, ami Heugelnél nem szerepel („Nimbus und olympische Macht”, csak német szöveg); a harmadik felvonásban Heléna kuplé („Là vrai, je ne suis pas coupable”) helyett áriát énekel („Ich schuld bewusst? Du kannst es wagen”, csak német szöveggel); Trio patriotique („Lorsque la Grèce est un champ de carnage”) nincs.] **H-Bop** Nyomatott zongorakivonat. Pecsétek: „ROBOZ SZÍNPADI ÉS IRODALMI / KIADÓVÁLLALAT”, „E. ROBOZ / BUDAPEST”, „A MAGYAR NÉPKÖZTÁRSASÁG IRODALMI ALAP[JA] / SZTÁLIN-ÚT 101.” Címlap nem eredeti, ráragasztott vinyettán ugyanolyan felirat, mint H-Bn Z 70.195a és b esetében (a három kivonat külleme is megegyezik): „SZÉP HELENA” / Ujonnán fordította, átdolgozta és a / verseket írta: / ZÁGON ISTVÁN / Zene: / JACQUES OFFENBACH”. Másik vinyettán, ugyancsak a címlapon: „Teljes III”. Eredeti nyomtatott fejcím: „Die schöne Helena / von Henri Meilhac und Ludovic Halévy / in der Neugestaltung von Max Reinhardt / Textlich bearbeitet von Egon Friedell und Hanns Sassmann”. A zene valójában Erich Wolfgang Korngold átdolgozása. A német szöveg alá bejegyezték Zágon István magyar fordítását; a magyar szöveget több helyütt más változattal ragasztották át. Lemezszám: 20074. Az utolsó oldalon: „Berliner Musikalien Druckerei G. m. b. H., Berlin SW 68.” Ceruzás bejegyzések a hátsó borító belső oldalán: „1932 Stadttheater Brünn”, „1933 Stadttheater Brünn”. A Fővárosi Operettszínházban minden bizonnyal az 1948-as bemutatóhoz használhatták. **H-Bop** Kéziratos zongorakivonat, Karinthy Ferenc, Szinetár Miklós és Polgár Tibor 1959-es átdolgozott változata. Pecsét: „FŐVÁROSI OPERETTSZÍNHÁZ / KOTTATÁRA” Az első kottás oldalra, No. 2 kezdetéhez beírva tintával: „Érk: [1]959.IX.12. 22”, „Javítani!!! / a szöveget”; No. 3 kezdetén, ceruzával: „Érk. [1]959. IX. 6. 22”; No. 5 kezdetén: „Érk: [1]959. IX. 20. 21do”; No. 9 kezdetén: „Érk: [1]959. X. 4.-én 22”; II. felvonás kezdetén: „Érk: [1]959. XI. 8. 22”; „Próba: X. 16.” A kötet gerincére ráragasztva sorszám: „22”. **H-Bsz Q 17.895** Címlap: *Die schöne Helena von Meilhac und Halévy in der Neugestaltung von Max Reinhardt. Textlich bearbeitet von E. Friedell und H. Sassmann. Musik von J. Offenbach. Musikalische Einrichtung von E. W. Korngold.* ceruzával: „Korrigiertes Regiebuch”. Fejcím: *Die schöne Helena von Jacques Offenbach in der Neugestaltung von Max Reinhardt. Buffo-Oper in 2 Teilen (7 Bildern) und einer szenischen Ouverture von Meilhac und Halévy [sic] unter Benutzung der Pariser Urfassung bearbeitet von Egon Friedell und Hanns Sassmann. Musikalische Einrichtung von Erich Wolfgang Korngold. Regiebuch eingerichtet von Felix Weissberger* (Berlin: Ed. Bote &

G. Bock, cop. 1931). A Magyar Színházi Intézet Könyvtára Budapest és a Szerzői Jogvédő Hivatal Színházi Osztály (Bp., VI. Népköztársaság útja 29.) pecsétjével. További pecsétek: „Leihmaterial”; „Für leihweise überlassene Materialteile, die durch unzulässigen Gebrauch beschädigt, d. h. zerrissen oder mit unbefugten Einzeichnungen versehen, an uns zurückgelangen, ist dem Verlag seitens der Bühnenleitung der volle Neupreis bar zu erstatten. ED. BOTE & G. BOCK, Berlin W[est] 8 / Leipziger Straße 37.” Gépiratról litografált rendezőkönyv színpadi mozgásra utaló jelekkel, német nyelvű ceruzás bejegyzésekkel.

Feldolgozás: H-Bn ZR 856/Koll. 11 *Quadrille La Belle Hélène. Opera Bouffe de J. Offenbach par A. Kovaltsik* (Pest: Rózsavölgyi & Comp. / Wien: J. N. Dunkl, lemezszám: N. G. 1169).

Fénykép: H-Bn KA. 3539/1 és KB. 3593/1 Baán Mariska mint Bachis. Népszínház, 1900. máj. 2. Erdélyi felv. és újságkiv. 11×20 cm; 8,5×13,5 cm. KA. 4001/236–238 Küry Klára mint Heléna. Népszínház, 1900. febr. 23. Levelezőlapok. KA. 4003/60–61 Pálmay Ilka mint Heléna. Népszínház, 1882. okt. 7. Levelezőlap. A 60. kép nyomat. KA. 4005/13 Hegyi Aranka mint Paris. Népszínház, 1900. máj. 23. Levelezőlap. Strelisky foto.

Irat: H-BfI IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 188. tétel: „Szép Heléna”, melyből 1 sűgőpéldány, 1 rendezőpéldány, 4 kézirat, 1 vezérkönyv és 29 zenekari stimm szerepel a listán.

Sajtóhíradás: *Abendblatt des Pester Lloyd* 40/138 (19. Juni 1893), [4]. [előadás a Budai Színkörben]; 67/146 (19. Juni 1920), 5. [a Scala Színház a nagy sikerre való tekintettel másnap délután is játssza a darabot az esti szereposztással; Heléna: Péchy Erzs, Páris: Székelyhidy]. *Esti Hírlap* (1959. dec. 30.); *Film Színház Muzsika* 3/51 (1959. dec. 18.), [5]. [fénykép a Fővárosi Operettszínház bemutató előadásáról: Latabár Kálmán mint Menelaosz, Németh Marika mint Heléna és Borvető János mint Párisz]; 3/52 (1959. dec. 25.), 22–23. [a Fővárosi Operettszínház bemutató előadásáról; Demeter Imre beszámolója, két fényképpel: Baksai Árpád mint Párisz és Németh Marika mint Heléna; Latabár Kálmán mint Menelaosz]; 1968/29. *Kassa-Eperjesi Értesítő* (1866. márc. 10.); *Népszava* (1959. dec. 30.); *Pester Lloyd* 12/162 (16. Juli 1865), [5]; 13/49 (28. Feber 1866), [5] [„zum ersten Male”]; 13/50 (1. März 1866), [5] [„zum zweiten Male”]; 13/51 (2. März 1866), [3] [beszámoló a bemutatóról]; 13/53 (4. März 1866), [6]; 13/55 (7. März 1866), [5]; 13/57 (9. März 1866), [5]; 13/59 (11. März 1866), [5]; 13/61 (14. März 1866), [5]; 13/65 (18. März 1866), [5]; 13/66 (20. März 1866), [5]; 13/67 (21. März 1866), [3]; 13/77 (1. April 1866), [5]; 13/79 (4. April 1866), [5]; 13/80 (5. April 1866), [5]; 13/82 (7. April 1866), [5]; 13/83 (8. April 1866), [5]; 13/86 (12. April 1866), [5]; 13/88 (14. April 1866), [5]; 13/91 (18. April 1866), [5]; 13/94 (21. April 1866), [5]; 13/96 (24. April 1866), [5]; 13/100 (28. April 1866), [5]; 13/102 (1. Mai 1866), [5]; 13/107 (6. Mai 1866), [5]; 13/117 (16. Mai 1866), [3]; 13/120 (19. Mai 1866), [5]; 13/139 (10. Juni 1866), [5]; 13/151 (22. Juni 1866), [3] [Angela Alsdorf javára, Albin Swoboda vendégszereplésével]; 13/153 (24. Juni 1866), [5] [beszámoló Swoboda vendégjátékáról]; 13/156 (27. Juni 1866), [3] [Albin Swoboda vendégjátéka]; 13/162 (3. Juli 1866), [3] [Albin Swoboda vendégjátéka az Ofner Sommertheaterben]; 13/190 (1. August 1866), [3]; 13/197 (9. August 1866), [5]; 13/220 (6. September 1866), [5]; *Pester Lloyd* 17/98 (30. April 1870), [6]. [magyar nyelvű előadás a Budai Várszínházban]; 17/99 (1. Mai 1870), [13]. [magyar nyelvű előadás a Budai Színkörben]; 38/131 (13. Mai 1891), [7]. [előadás a Budai Színkörben]; 38/161 (13. Juni 1891), [9]. [előadás a Városligeti Színkörben]; 38/164 (16. Juni 1891), [10]. [előadás a Városligeti Színkörben]; 38/170 (22. Juni 1891), [4]. [előadás a Városligeti Színkörben]; 38/184 (7. Juli 1891), [8]. [előadás a Városligeti Színkörben]; 38/204 (29. Juli 1891), [8]. [előadás a Budai Színkörben]; 38/229 (29. August 1891), [7]. [előadás a budapesti Népszínházban; Karczagné Kopácsy Juliska szerződött tag első föllépte]; 39/121 (20. Mai 1892), [10]. [előadás a budapesti Népszínházban]; 39/126 (26. Mai 1892), [10]. [előadás a Városligeti Színkörben]; 39/133 (3. Juni 1892), [7]. [előadás a Városligeti Színkörben]; 39/135 (5. Juni 1892), [8]. [előadás a Városligeti Színkörben]; 39/168 (14. Juli 1892), [7]. [előadás a Budai Színkörben]; 39/208 (31. August 1892), [6]. [előadás a budapesti Népszínházban]; 39/231 (27. September 1892), [10]. [előadás a Budai Színkörben]; 39/237 (4. Oktober 1892), [9]. [előadás a budapesti Népszínházban]; 47/46 (23. Feber 1900), [9]. [előszőr]; 47/47 (24. Feber 1900), [8] [beszámoló a népszínházi felújításról]; 48/8 (9. Jänner 1901), [7]. [előadás a budapesti Népszínházban; szereposztással; Heléna: Pálmay Ilka mint vendég; Párisz: Hegyi Aranka]; 48/9 (10. Jänner 1900), [8]. [beszámoló a budapesti Népszínház előző esti előadásáról]; 52/125 (18. Mai 1905), [9]. [előadás a budapesti Városligeti Színkörben; Heléna: Szoyer Ilonka mint vendég]; 52/126 (19. Mai 1905), [7]. [beszámoló a budapesti Városligeti Színkör bemutató előadásáról; Helénát Szoyer Ilonka alakította; aznap este további előadás, Latabár Endre fordítása]; 58/251 (22. Oktober 1911), 13. [24-én kedden fogják bemutatni a budapesti Városligeti Színkörben és a hét többi napján is ezt játsszák]; 58/252 (24. Oktober 1911), 16. [bemutató előadás a budapesti Városligeti Színkörben; „teljesen újonnan berendezte és ötletezte Feld Mátyás”]; 58/253 (25. Oktober 1911), 9. [beszámoló a budapesti Városligeti Színkör előző esti bemutató előadásáról; a rendezés Max Reinhardt müncheni példáját követte; Helénát Gyöngyi Jolán alakította]; „Theater, Kunst und Literatur”, 67/121 (21. Mai 1920), 4. [beszámoló a Scala Színház bemutató előadásáról]; 67/134 (5. Juni 1920), 3. [előadás a Scala Színházban]; 67/262 (6. November 1920), 6. [előadás a budai Várszínházban]; 68/1 (1. Januar 1921), 10. [másnap délután előadás a budai Várszínházban]. *Színház* Szántó Erika, „Szép Heléna bájai”, 7/7 (1974. júl.), 18–20. [Peter Hacks adaptációjának budapesti nemzeti színházi bemutatójáról]. *Színházi Élet* 9/19 (1920. máj.

9–15.), 1. [Szász Zoltán, „Offenbach”]; 9/19 (1920. máj. 9–15.), 16–18; 9/21 (1920. máj. 23–29.) 26–27; 9/22 (1920. máj. 30.–jún. 5.) 3–13, 16–18, 33–37; 9/23 (1920. jún. 6–12.) 34–37; 9/24 (1920. jún. 13–19.), 27 és 33–37; 9/25 (1920. jún. 20–26.), 28–29 és 35–37; 9/26 (1920. jún. 27–júl. 3.), 36–38; 9/27 (1920. júl. 4–10.), 29 és 35–37; 9/28 (1920. júl. 11–17.), [a borító belső oldalán Rátkai Márton mint Menelausz]; 11/43 (1922. okt. 22–28.), 28. [„Lili bárónő és Szép Heléna harca”; a *Szép Helénát* hamarosan felújítják, Péchy Erzsivel a címszerepben, Makay Emil fordításában „egyetlen betű változtatása nélkül”; Vágó Géza fogja rendezni; teljes színlappal]. *Tükör* 1968/30. *Vasárnapi Újság* 47/9 (1900. márc. 4.), 140. [beszámoló a budapesti Népszínház felújításáról]. *Zenelap* 3/3 (1888. febr. 1.), 22. [beszámoló a budapesti Népszínház felújításáról].

La Bonne d'enfant (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, Salle Comte, 1856. okt. 14.)

(*A dajka*), (*Dajka*) (Buda, Népszínház, 1863. márc. 5.)

Szöveg: Eugène Bercieux

Fordítás/átdolgozás: Tarnay (Madarassy) Pál (Buda, Népszínház, 1863. márc. 5.)

Színlap (H-Bn): Budai Népszínház (1863. márc. 5.); **Kassai Nemzeti Színház** (1864. nov. 25., 1865. jan. 6., 28., nov. 14., 1873. ápr. 17.); **Kolozsvári Nemzeti Színház** (1863. szept. 22., 1864. jan. 6., ápr. 1., 1865. dec. 30., 1866. ápr. 3.). **(H-DRe):** **Debreceni Nemzeti Színház** (1866. máj. 9., okt. 1., 7., 1871. nov. 9., 1874. jan. 22., okt. 15., 1881. nov. 9. [másnapra], 10., 1882. márc. 9., 1883. dec. 14. [másnapra], 15., 1885. márc. 25. [másnapra], 26.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 191 [55. old.: Latabár Endre társulata 1871. júliusában a Budai Színkörben játszotta, *A dajka* címmel], 308, 350, 352, 362, 522, 523, 526, 528, 529, 530, 531, 531a, 592, 593, 595, 596, 597, 601, 602, 605, 606, 700, 701, 816, 817, 818, 1004.

Sajtóhíradás: *Debrecen-Nagyváradai Értesítő* 24/20 (1866. máj. 13), [4]. [beszámoló a Debreceni Nemzeti Színház bemutató előadásáról]. *Pester Lloyd* 10/48 (28. Feber 1863), [3]; 10/49 (1. März 1863), [5]; 10/53 (6. März 1863), [3]; 10/59 (13. März 1863), [3]. *Színházi Látszó* 1 (1863. ápr. 6.), 1; 2 (1863. ápr. 7.), 2; 6 (1863. ápr. 11.), [1]; 10 (1863. ápr. 15.), [2]; 13 (1863. ápr. 18.), [1]; 29 (1863. máj. 4.), [1]; 49 (1863. máj. 25.), [1]; 50 (1863. máj. 26.), [1]; 51 (1863. máj. 27.), [3]; 67 (1863. jún. 13.), [1] és [3]; 68 (1863. jún. 14.), [1]; 70 (1863. jún. 16.), [1]; 71 (1863. jún. 17.), [1]; 72 (1863. jún. 18.), [1]; 81 (1863. jún. 27.), [1]; 96 (1863. júl. 12.), [1]; 98 (1863. júl. 14.), [3]; 105 (1863. júl. 21.), [1]; 111 (1863. júl. 27.), [2]; 121 (1863. aug. 6.), [1]; 122 (1863. aug. 7.), [1]; 123 (1863. aug. 8.), [1]; 133 (1863. aug. 18.), [1]; 150 (1863. szept. 5.), [1]; 156 (1863. szept. 12.), [1]; 76 (1864. márc. 17.), [1]. *Vasárnapi Újság* 10/10 (1863. márc. 8.), 92; 10/11 (1863. márc. 15.), 100; 10/12 (1863. márc. 22.), 108; 10/16 (1863. ápr. 19.), 144; 10/17 (1863. ápr. 26.), 152; 10/22 (1863. máj. 31.), 196; 10/25 (1863. jún. 21.), 224; 10/27 (1863. júl. 5.), 240; 10/29 (1863. júl. 19.), 260; 10/30 (1863. júl. 26.), 268; 10/32 (1863. aug. 9.), 288; 10/33 (1863. aug. 16.), 296; 10/34 (1863. aug. 23.), 304; 10/37 (1863. szept. 13.), 332; 10/38 (1863. szept. 20.), 340; 10/39 (1863. szept. 27.), 348; 10/40 (1863. okt. 4.), 359; 10/43 (1863. okt. 25.), 384; 10/46 (1863. nov. 15.), 412; 11/10 (1864. márc. 6.), 99; 11/12 (1864. márc. 20.), 116; 11/28 (1864. júl. 10.), 281; 11/41 (1864. okt. 9.), 433; 11/43 (1864. okt. 23.), 457; 11/44 (1864. okt. 30.), 469.

La Boulangère a des écus (Párizs, Théâtres des Variétés, 1875. okt. 19.)

(*A talléros pékné*) (Budapest, Népszínház, 1876. febr. 22.)

(*Margot, die reiche Bäckerin*) (Bécs, Carl-Theater, 1877. febr. 17.)

Szöveg: Henri Meilhac, Ludovic Halévy

Fordítás/átdolgozás: Rákosi Jenő (Budapest, Népszínház, 1876. febr. 22.)

Színlap (H-Bsk Központi Könyvtár, Budapest Gyűjtemény BF 792/692): **Budapesti Népszínház** (1876. febr. 20. [„Holnapután, kedden, február 22-én, Páris után itt először”], 21. [„Holnap, kedden, február 22-én, Soldosné Luiza assz. mint vendég. Először”], 22. [„Soldosné Luiza assz. mint vendég”, „Páris után itt először”], 23. [„Soldosné Luiza assz. mint vendég”, Másodsor”], 24. [„Soldosné Luiza assz. mint vendég”, „Harmadszor”], 25. [„Soldosné Luiza assz. mint vendég”, „Negyedszer”], 26. [„Soldosné Luiza assz. mint vendég”, „harmadszor” (sic)], 27. [„Soldosné Luiza assz. mint vendég”, „negyedszer” (sic)], 28. [„Soldosné Luiza assz. mint vendég”, „ötödször” (sic)], 29. [„Soldosné Luiza assz. mint vendég”, „hatodsor” (sic)], márc. 1. [„Soldosné Luiza assz. mint vendég”, „hetedszer”], 2. [„Soldosné Luiza assz. mint vendég”, „nyolczadsor”], 3. [„Soldosné Luiza assz. mint vendég”, „Kilenczedszer”], 5. [„Holnap, hétfőn 1876. márczius 6-án Soldosné L. asszony mint vendég. 10-edszer”], 6. [„Soldosné Luiza asszony mint vendég”, „Tizedszer”], 7. [„Soldosné Luiza asszony mint vendég”, „Tizenegyedszer”], 8. [„Soldosné Luiza asszony mint vendég”, „Tizenkettedszer”], 9. [„Soldosné Luiza asszony mint vendég”, „Tizenharmadsor”], 13. [„Holnap, kedden 1876. marczius 14-én Soldosné Luiza asszony mint vendég 14-szer”], 15. [„Soldosné Luiza asszony mint vendég”, „Tizenegyedszer”], 16. [„Soldosné Luiza asszony mint vendég”, „Tizenötödször”], 19. [„Holnap, hétfőn márczius 20-án: Soldosné Luiza asszony mint vendég. Tizenhatodsor”], 20. [„Soldosné Luiza asszony mint vendég”, „Tizenhatodsor”], 29. [„Holnap, csütörtökön, márczius hó 30-án, Soldosné Luiza assz. mint vendég”], 30. [„Soldosné Luiza assz. mint vendég”, „Tizenhetedszer”], ápr. 17. [„Holnap, kedden, április 18-án: Soldosné Luiza assz. mint vendég”], 18. [„Soldosné

Luiza assz. mint vendég”], máj. 10. [„Holnap, csütörtökön a folyó tavasz évadán, utólszor”], 11. [„A folyó tavasz évadán utólszor”], dec. 20. [másnapra], 21. [Zsoldosné mint vendég], 22. [másnapra], 23. [Zsoldosné mint vendég], 24. [másnapra], 25. [Zsoldosné mint vendég]). **(H-Bn): Budapesti Népszínház** (1876. dec. 23. [„Másodsor”]).

Előadási anyag: **H-Bn MM 2361** Kéziratos sűgőpéldány Evva Lajos könyvtárából. **H-Bn MM 5885** Kéziratos rendezőpéldány szereposztással, a kórustagok és statiszták név szerinti beosztásával, Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából. **H-Bn Népsz. 720/I** Francia nyelvű, nyomtatott zongorakivonat beírt magyar szöveggel (Paris: Choudens, lemezszám: A. C. 3326) Evva Lajos / Rákosi Jenő / a Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából. **H-Bn Népsz. 720/II** Nyomtatott zenekari szólalomok (Paris: Choudens, lemezszám: A. C. 3362) kéziratos betétlapokkal Evva Lajos / Rákosi Jenő / a Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából: 1) 1^{er} Violon; 2) 1^{er} Violon („Porges”); 3) 2^e Violon; 4) 2^e Violon; 5) V^{elle} et C. Basse; 6) V^{elle} et C. Basse („Kassa 15/[?] [1]879”). Kéziratos zenekari szólalomok kéziratos betétlapokkal Evva Lajos / Rákosi Jenő / a Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából: 7) 1^{er} Violon („Parejck”, „1876”); 8) Alto (pecséttel nyomott védjegy: „LARD / 25, R FEYDEAU / PARIS”); 9) Contrebaße. **H-Bn Népsz. 720/III** Kéziratos zenekari szólalomok Evva Lajos / Rákosi Jenő / a Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából; a címet és a hangszerneveket pecséttel nyomták rájuk; pecséttel nyomott védjegy: „LARD / 25, R FEYDEAU / PARIS”: 1) Flútes (1876-os és 1878-as budapesti előadások dátumaival); 2) Hautbois; 3) Clarinettes; 4) Basson; 5) Cors; 6) Pistons; 7) Trombone („La Bout”); 8) Timballes; 9) Grosse Caisse. Kéziratos zenekari szólalom Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából: 10) Fagotto II^{do} (1876-os budapesti előadások dátumaival). **H-Bn Népsz. 720/IV** Kéziratos szóló énekszólalomok a Magyar Állami Operaház könyvtárából: 1) Margot („Tóth V.”); 1^{bis} Margot; 2) Bernadille; 2^{bis} Bernadille; 3) Toinon; 3^{bis} Toinon; 3^{ter} Toinon („E. Sz.”); 4) Le Commissaire; 5) Flammiche („Kopácsi Sándor”; „Szombaty”); 6) Coquebert; 6^{bis} Coquebert („Fehérváry Ottó”); 7) Delicat („Dobocsányi”). **H-Bn Népsz. 720/V** Kéziratos karszólalomok Rákosi Jenő / a Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából: 1) Soprano 1^{mo} („Mohácsi Sarolta”; „Makayné”; „Darácziné”; „Fürst”; „Petheő”; „Kovács Karolin”); 2) Soprano 1^{mo} („Pethőné”; „Vasváriné”; „Szigeti”); 3) Soprano 1^{mo} („Pázmándi”; „Szigeti Lujza”; „Kovács Karolin”); 4) Soprano II^{do} („Falvi Adél”; „Angyal Laura”; „Kertész Irma”); 5) Soprano II^{do} („Kertész Irma”; „Serlegi V. és Kertész Irma”; „Karaszovits Margit”); 6) Soprano II^{do} („Holly Irma Lujza”; „Karaszovits M.”; „Angyal Laura”; „Angyal és Árvay”); 7) Soprano II^{do} („Karaszovits Margit”); 8) Soprano II^{do} („Árvay Gizel[ll]a”); 9) Tenor 1^{mo} („Kopácsy Sándor”); 10) Tenor 1^{mo} („Erdődy”); 11) Tenor 1^{mo} („Dancz L.”; „Nyiregyházi Vilmos”); 12) Tenor 2^{do} („Huszi”; „Marton”; „Fehér”; „[1]876 január 31.”); 13) Tenor 2^{do} („Frank”; „Mezey”); 14) Tenor II^{do} („Német”; „Mezey”); 15) Tenor II^{do} („Polyák”; „F. Körbel”; „Hunfy”; „Dancz Ferkó”; „Németh”); 16) Tenor 2^{do} („Fenyvesi Emil”; „Dancz Feri”; „Mezey Miksa”; „Polgár Sándor”); 17) Baßi („L. Kováts Menyhért és Vasvári”); 18) Baßi („Juhász”); 19) Baßi („Enyvári”; „L. Kováts Menyhért”; „Vasvári”).

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 191. tétel: „Talléros pékné”, melyből 1 sűgőpéldány, 1 rendezőpéldány, 1 kézirat, 1 vezérkönyv és 19 zenekari stímm szerepel a listán.

Sajtóhíradás: Vasárnapi Újság 23/8 (1876. febr. 20.), 124. [a Népszínházban új Offenbach-operett, *A talléros pékné* fog színre kerülni, Zsoldosnéval a címszerepben]; 23/9 (1876. febr. 27.), 139. [beszámoló a Népszínház újdonságáról, *A talléros péknéről*]; 23/10 (1876. márc. 5.), 155; 23/11 (1876. márc. 12.), 172.

La Chanson de Fortunio (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, Salle Comte, 1861. jan. 5.)
(*Fortunio*)

(*Fortunio bájdala*) (Kassa, Nemzeti Színház, 1863. júl. 8.)

(*Fortunio dala*) (Kassa, Nemzeti Színház, 1862. febr. 2.; Pest, Nemzeti Színház, 1862. jan. 25.)

(*Fortunio mester bájdala*)

(*Fortunios Liebeslied*)

(*Fortunio úr dala*)

(*La Chanson de Fortunio*) (Pest, a Théâtre des Bouffes-Parisiens társulatának vendégjátéka a Nemzeti Színházban, 1861. júl. 13.)

(*Meister Fortunio und sein Liebeslied*)

Szöveg: Hector Crémieux, Ludovic Halévy

Fordítás/átdolgozás: Karl Treumann; Latabár Endre (Kassai Nemzeti Színház, 1862. febr. 2.); Csepregi Lajos (Pest, Nemzeti Színház, 1862. jan. 25.); Havi Mihály (Kassa, Nemzeti Színház, 1863. júl. 8.); Innocent Vincze Ernő

Zenei betét: Huber Károly, No. 7 1/2 kuplé („Be jól tevéd kedves férjem”) (Pest Nemzeti Színház, 1862. jan. 25.)

Színlap (H-Bn): Debreceni Nemzeti Színház (1870. nov. 10.); **Kassai Nemzeti Színház** (1862. febr. 2. [először; *Fortunio dala* címmel, Latabár Endre fordításában], márc. 6., nov. 5., 17., dec. 30., 1863. jan. 27., júl. 8. [*Fortunio bájdala* címmel, Havi Mihály fordításában], 1864. márc. 1., 7., 1865. jan. 28., dec. 14. [*Fortunio dala* címmel, Latabár Endre fordításában], 1869. ápr. 15.); **Kolozsvári Nemzeti Színház** (1862. márc. 28. [másnapra, először], 1864. ápr. 19., 1865. febr. 3. [*Fortunio bájdala* címmel], 1874. dec. 28., 1875. dec. 17., 1876. júl. 18., 1878. aug. 6.); **Pécsi Nemzeti Színház** (1863. nov. 5.); **Pesti Nemzeti Színház** (1861. júl. 13., 17., 1862. jan. 24., 25., 26., febr. 3., 4., 12., 13., 19., 20., 26., 27., ápr. 2., 3., 9., 10., 28., 29., máj. 11., 12., jún. 6., jún. 23., 24., júl. 2., 3., júl. 30., 31., szept. 3., 4., okt. 16., dec. 18., 1863. jan. 3., febr. 10., márc. 12., máj. 21., okt. 15., 1864. jún. 15., 16., aug. 3.). **(H-DRé): Debreceni Nemzeti Színház** (1864. jan. 17. [másnap itt először], 18. [itt először; Csepregi Lajos fordításában], febr. 17., 1865. máj. 25., 1866. máj. 9., nov. 14. [*Fortunio bájdala* címmel, Havi Mihály fordításában], 1868. febr. 20. [*Fortunio bájdala* címmel, Havi Mihály fordításában], okt. 6., dec. 29., 1870. nov. 10., 1873. jan. 23., dec. 29.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 189, 288, 289, 290, 291, 300, 348, 350, 352, 355, 360, 468, 515, 517, 518, 519, 521, 523, 588, 592, 595, 602, 604, 605, 606, 608, 615, 703, 816, 818, 989.

Évkönyv: Az *Országos M. Kir. Zeneakadémia évkönyve az 1911/1912-iki tanévről*, szerk. Moravcsik Géza (Budapest: Athenaeum, 1912), 101. [1912. márc. 11-én növendékelőadás a Zeneakadémia kistermében]; *A Nemzeti Zenedei Alapból állami fen[n]hatóság alatt fen[n]tartott Nemzeti Zenede Évkönyve az 1918–1921. évekről*, szerk. Haraszi Emil (Budapest: Nemzeti Zenede, 1921), 37–38. [a Nemzeti Zenede növendékeinek előadása a Zeneakadémia színháztermében; szereposztással].

Nyomatott szövegeknyv: H-Bn 174.464 Crémieux és Halévy, *Fortunio dala. Vig opera 1 felvonásban*, ford. Csepregi [Lajos] (Pest: Beimel J. és Kozma Vazul, 1862). [A Magyar Nemzeti Múzeum Könyvtárából].

Előadási anyag: H-Bn MM 13.669 Kéziratos sugópéldány. **H-Bn ZBK 203/b** Nyomatott zongorakivonat (Paris: Heugel et Cie., PN: H. 2714.) kéziratos bejegyzésekkel. **H-Bn ZBK 203/c** Kéziratos zenekari szölamok [hiányos]: 1) Violino 1^{mo}; 1^{bis}) Violino I.; 2) Violino 1^{mo}; 2^{bis}): Violinó 1.; 3) Violino I^o; 5) Violino 2^{do}; 6) Violino 2^{do}; 7) Viola; 8) Viola; 9) Violoncello; 10) Violoncello; 12) Basso; 13) Flauto; 14) Piccolo; 15) Oboe 1^{mo}; 16) Oboe 2^{do}; 17) Clarinetto 1^{mo}; 18) Clarinetto 2^{do}; 19) Fagotto 1^{mo}; 21) Corno 1^{mo}; 22) Corno 2^{do}; 23) Piston 1^{mo}; 24) Piston 2^{do}; 25) Trombone 1^{mo}; 26) Trombone 2^{do}; 27) Trombone 3; 28) Timpani; 29) Triangel. **H-Bn ZBK 203/c-2** Huber Károly betét-kuplójának (No. 7 1/2 „Be jól tevéd kedves férjem”) kéziratos szölamanyaga, e-mollban: 1) Violino 1^{mo}; 2) Violino 1^{mo}; 3) Violino 2^{do}; 4) Violino 2^{do}; 5) Violino 2^{do}; 6) Viola; 7) Viola; 8) Violoncello; 9) Basso; 10) Basso; 11) Flauto; 12) Oboe 1^{mo}; 13) Clarinetto 1^{mo} in C; 14) Clarinetto 2^{do} in C; 15) Fagotto 1^{mo}; 16) Corno 1^{mo} in E; 17) Corno 2^{do} in E; 18) Trombe 1^{mo} E; 19) Trombone Basso; 20) Trombe 2^{do} in E; 21) Tympani in E H. 22) Betétlap a No. 2 kuplé egyik zenekari szölamának E-dúrba/e-mollba transzponált szövegével. **H-Bn ZBK 203/1a** 1) Huber Károly betét-kuplójának (No. 7 1/2 „Be jól tevéd kedves férjem”) kéziratos partitúrája, d-moll; 2) Huber Károly betét-kuplójának (No. 7 1/2 „Be jól tevéd kedves férjem”) kéziratos partitúrája, esz-moll. **H-Bn ZBK 203/g** kéziratos magánénekszölamok a Magyar Állami Operaház könyvtárából: 1) Laurette; 2) Bábet; 3) Bálint; 4) Vilmos; 5) Madelon; 6) Laurette; 7) Sylvain; 8) Lándry; kéziratos magánénekszölamok Kaposvárról, 1950-ből: 9) Karl; 10) Max; 11) Babett; 12) Fortunio; 13) Louis; 14) Maria; 15) Eduard; 16) Paul Friquet; 17) Valentin. **H-Bn ZBK 203/h** kéziratos szerepkönyvek: 1) Frique[t]; 2) Sylvaini; 3) Landry; 4) Babette; 5) Laura; 6) Vilmos.

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 42. tétel: „Fortunió”, melyből 1 sugópéldány és 1 vezérkönyv szerepel a listán.

Sajtóhíradás: A Zene 4/3 (1912. márc.), 69. [beszámoló a Zeneakadémia növendékeinek operai estjéről, melyen Offenbach művét is előadták]. *Debreczen-Nagyvárad* **Értesítő** 22/9 (1864. febr. 28.), [4]; 24/47 (1866. nov. 18.), [4]. *Pester Lloyd* 8/156 (5. Juli 1861), [4]; 8/158 (7. Juli 1861), [3]; 8/160 (10. Juli 1861), [3]; 8/163 (13. Juli 1861), [3]; 8/164 (14. Juli 1861), [3]; 8/166 (17. Juli 1861), [3]; 8/167 (18. Juli 1861), [3]; 8/193 (18. August 1861), [3]; 8/251 (26. Oktober 1861), [3]; 8/252 (27. Oktober 1861), [3]; 8/255 (31. Oktober 1861), [3]; 8/268 (16. November 1861), [3]; 8/272 (21. November 1861), [3]; 8/276 (26. November 1861), [3]; 8/277 (27. November 1861), [3]; 8/288 (10. Dezember 1861), [3]; 8/290 (12. Dezember 1861), [3]; 9/20 (25. Jänner 1862), [4]; 9/24 (30. Jänner 1862), [3]; 9/28 (4. Feber 1862), [3]; 9/36 (13. Feber 1862), [3]; 9/42 (20. Feber 1862), [3]; 9/48 (27. Feber 1862), [3]; 10/2 (3. Jänner 1863), [3]; 10/3 (4. Jänner 1863), [3]; 10/32 (10. Feber 1863), [3]; 10/241 (22. Oktober), [3]; 10/245 (27. Oktober 1863), [3]; 10/252 (4. November 1863), [3]; 13/145 (16. Juni 1866), [3]; 59/61 (12. März 1912), 9–10. [beszámoló a Zeneakadémia kistermében tartott operaestről, melyen Offenbach darabját is előadták]. *Színház és Filmművészet* (1955. jún.). *Színházi Látszó* 46 (1863. máj. 21.), [1]; 196 (1863. okt. 22.), [1]; 201 (1863. okt. 27.), [1]; 209 (1863. nov. 4.), [1]; 222 (1863. nov. 17.), [1]; 224 (1863. nov. 19.), [1]; 226 (1863. nov. 21.), [1]. *Vasárnapi Újság* 8/29 (1861. júl. 21.), 348; 9/5 (1862. febr. 2.), 59; 9/6 (1862. febr. 9.), 71; 9/7 (1862. febr. 16.), 84; 9/8 (1862. febr. 23.), 96; 9/9 (1862. márc. 2.), 108; 9/14 (1862. ápr. 6.), 167; 9/15 (1862. ápr. 13.), 180; 9/18 (1862. máj. 4.), 215–216; 9/20 (1862. máj. 18.), 240; 9/24 (1862. jún.

15.), 288; 9/26 (1862. jún. 29.), 311; 9/27 (1862. júl. 6.), 324; 9/36 (1862. szept. 7.), 432; 9/42 (1862. okt. 19.), 503–504; 9/51 (1862. dec. 21.), 612; 10/7 (1863. febr. 15.), 64; 10/11 (1863. márc. 15.), 100; 10/21 (1863. máj. 24.), 188; 10/41 (1863. okt. 18.), 376; 11/25 (1864. jún. 19.), 245; 11/32 (1864. aug. 7.), 325. *Zenészeti Lapok* 1/42 (1861. júl. 17.), 334–335; 1/43 (1861. júl. 24.), 344.

La Chatte métamorphosée en femme (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, Salle Comte, 1858. ápr. 19.)

(*A nővé változott macska*)

(*A nővé vált macska*)

(*Átváltozott macska*), (*Az átváltozott macska*)

(*Az elvált macska*), (*Elvált macska*)

(*Az elvarázsolt cica*) (?Budapest, Óbudai Kisfaludy Színház, 1903. jún. 27.)

(*Az elvarázsolt macska*)

(*Die verwandelte Katze*), (*Verwandelte Katze*)

(*La Chatte métamorphosée en femme*) (Pest, a Théâtre des Bouffes-Parisiens társulatának vendégjátéka a Nemzeti Színházban, 1861. júl. 12.)

(*Macska*)

Szöveg: Eugène Scribe

Fordítás/átdolgozás: Latabár Endre (Kassai Nemzeti Színház, 1862); ifj. Bokor József (?Budapest, Óbudai Kisfaludy Színház, 1903. jún. 27.)

Színlap (H-Bn): Kassai Nemzeti Színház (1862. nov. 2., 1865. dec. 12.); Kolozsvári Nemzeti Színház (1863. máj. 20., 21., 1864. ápr. 5., 1865. márc. 24.); Pesti Nemzeti Színház (1861. júl. 11., 12., 1863. okt. 11., 12., 14., 15.). (H-DR): Debreceni Nemzeti Színház (1877. nov. 14. [előszőr]).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 189, 288, 290, 348, 349, 350, 354, 355, 356, 517, 523, 590, 592, 595, 596, 604, 816.

Előadási anyag: H-Bn MM 751 Kéziratot sűgópéldány; kéziratot szerepkönyvek: 1) Minette; 2) Mariann; Latabár Endre fordítása, Bogyó Alajos színiigazgató könyvtárából. H-Bn Népsz. 850 nyomtatott zongorakivonat (Paris: Heugel et Cie., lemezszám: H. 2362) a Magyar Állami Operaház könyvtárából. H-Bn Szính. 26 kéziratot zongorakivonat (vokális szolamok nélkül), Révay R. Arnold munkája, „Bpest. [18]96 13/VII.”; kéziratot magán-énekszolam: Marianne; kéziratot zenekari szolamok: 1) Violino I^{mo}; 2) Violino II^{do}; 3) Viola; 4) Basso; 5) Flauto. **Sajtóhíradás:** *Pester Lloyd* 10/235 (15. Oktober 1863), [3]. *Színházi Látszó* 33 (1863. máj. 8.), [3]; 57 (1863. jún. 2.), [2]; 99 (1863. júl. 15.), [2]; 185 (1863. okt. 11.), [1]; 186 (1863. okt. 12.), [1]; 191 (1863. okt. 17.), [2]. *Vasárnapi Újság* 8/29 (1861. júl. 21.), 348; 10/41 (1863. okt. 18.), 376; 61 (1863. jún. 7.), [2]. *Zenészeti Lapok* 1/42 (1861. júl. 17.), 334–335; 4/3 (1863. okt. 15.), 24.

La Créole (Párizs, Théâtres des Bouffes-Parisiens, Salle Comte, 1875. nov. 3.)

(?) [?nem játszották]

Szöveg: Albert Millaud

Nyomtatott zongorakivonat: H-Bn Népsz. 862 *La Créole. Opéra comique en 3 actes de A. Millaud. Musique de J. Offenbach* (Paris: Choudens père et fils, lemezszám: A. C. 3339). [A prózát nem, csak a zeneszámokat tartalmazza. Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével. Beírt magyar fordítást nem tartalmaz, csak az eredeti francia nyomtatott szöveget].

La Diva (Párizs, Théâtres des Bouffes-Parisiens, Salle Comte, 1869. márc. 22.)

(*Adél vagy színpad a színpadon*)

(*Die Theaterprinzessin*) (Bécs, Theater an der Wien, 1872. dec. 21.)

(*A színpadi hercegnő*)

Szöveg: Henri Meilhac, Ludovic Halévy

Fordítás/átdolgozás: Friedrich Zell (Bécs, Theater an der Wien, 1872. dec. 21.); Toldy Ferenc [Nándori]

Színlap (H-DR): Debreceni Nemzeti Színház (1874. márc. 21. [előszőr; *A színpadi hercegnő* címmel, Toldy fordításában], 22. [másodsor], ápr. 16.).

Nyomtatott zongorakivonat: H-Bn Népsz. 871 *La Diva. Opéra-Bouffe en 3 Actes. Paroles de MM. Henri Meilhac et Ludovic Halévy. Musique de J. Offenbach. Partition Piano et Chant* (Paris: Colombier, lemezszám: C.

3389). [A prózát nem, csak a végszokat tartalmazza. A Magyar Állami Operaház kottatárából. Népszínházi pecsétet, bejegyzett szövegfordítást nem tartalmaz].

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 2992 (21. December 1872), 13. [a *Die Theaterprinzessin* bemutató előadása a Theater an der Wienben; szereposztással]; Nr. 2993 (22. December 1872), 8. [rövid beszámoló a *Die Theaterprinzessin* bemutató előadásáról]; Nr. 2996 (25. December 1872), 9. [részletes beszámoló a *Die Theaterprinzessin*-ről].

La Fille du tambour-major (Párizs, Théâtres des Folies-Dramatiques, 1879. dec. 13.)

(*A franciák Milánóban*), (*A franciák Milánóban vagy az ezreddobos leánya*) (Budapest, Népszínház, 1880. dec. 17.)

(*Die Tochter des Tambourmajors*), (*Die Tochter des Tambour-Majors oder die Franzosen in Holland*) (Bécs, Theater an der Wien, 1880. ápr. 10.)

Szöveg: Alfred Duru, Henri Chivot

Fordítás/átdolgozás: Julius Hopp (Bécs, Theater an der Wien, 1880. ápr. 10.); Evva Lajos, Fái Jakab Béla (Budapest, Népszínház, 1880. dec. 17.)

Színlap (H-Bsk Központi Könyvtár, Budapest Gyűjtemény BF 792/692): Budapesti Népszínház (1881. nov. 9. [másnapra], 10. [Blaha Luiza asszony mint vendég], dec. 8. [másnapra; vsz. elmaradt, mert a 9-i színlapon nem ez szerepel], 28. [másnapra], 29. [Blaha L. assz. mint vendég]). **(H-Bn):** Budapesti Népszínház (1880. dec. 29., 1881. dec. 28. [másnapra]). **(H-Bsz):** Budapesti Népszínház (1880. dec. 30.).

Nyomatott szövegekönyv: **H-Bn 53.180** *A franciák Milanóban vagy: Az ezred dobos leánya. Operette 3 felvonásban. Írták: Alfred Duru és Henri Chivot. Fordították: Evva Lajos és Fáy J. Béla. Zenéjét szerző: Offenbach. Énekrészek* (Budapest: Rudnyánszky A., 1880). A Magyar Nemzeti Múzeum Könyvtára pecsétjével. [Csak a zeneszámokat tartalmazza, a prózát nem.]

Kéziratból litografált rendezőkönyv: **H-Bn IM 3477** *La Fille du Tambour Major. Opéra-Comique en 3 actes de A. Duru et H. Chivot. Musique de J. Offenbach [...] Mise en scène* (Paris: Choudens Père et Fils [Autographie Leduc], [é. n.]. Rákosi Jenő / Evva Lajos / a budapesti Népszínház könyvtárából, pecsétjével. Belepecsélt szám: „No. 35”. Az ősbemutató szereposztásával, kellék- és jelmezlistával, díszletrajzokkal és részletes rendezői utasításokkal.

Előadási anyag: **H-Bn Népsz. 3077** Kézírtos sűgópéldány Evva Lajos könyvtárából, pecsétjével. Evva és Fái Jakab Béla fordítása. A címlap szerint „először adták Párisban a *Folies* dramatiques színházban 1879. december 13-án. A népszínházban 1880 dec: [üres]”. A végén ceruzával bejegyezve: „1880. Dec. 17.18.19.” Uott. másik, kék ceruzával: „1881 Jnár / [1881] Nov.” Szövege szerint a harmadik felvonásban tarantellát táncolnak (118–122. old. = fol. 61^r–fol. 63^v). **H-Bn Népsz. 5397** Kézírtos rendezőpéldány díszletrajzokkal, rendezői utasításokkal, Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából. Többféle kézírás, az egyik Evva Lajosé, aki a végén szignálta (177^t). A szereplők felsorolásához beírva a népszínházi szereposztás: „Tihanyi” (Montabor); „Vidor” (Rober); „Kápolnai” (Griole [javítva: Griolé]); „Sziklai” (Klódin); „Solymosi” (Della Volta herceg); „Csatai Zs.” (Della Volta hercegné); „Blaháné” (Stella); „Klárné” (Fejedelemasszony); „Kassai” (Bambini mári); „Ujvári” (Klampász fogadó); „Kun J.” (Gregórió); „Füredi” (Moren őrmester); „Hatvani” (Zerbinelli); „Vasvári” (Del Pontó). A rendezőkönyv szövege szerint a harmadik felvonásban tarantellát táncolnak (fol. 132^r–137^v). **H-Bn Népsz. 286/I 1)** Nyomatott zongorakivonat a budapesti Népszínház / Evva Lajos / Rákosi Jenő / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével / a Székesfővárosi Szabó Ervin Könyvtár tulajdonából, iratgyűjtőiben: *Die Tochter des Tambour-Major. Komische Oper in drei Akten von Chivot und Duru. Deutsch von Julius Hopp. Musik von Offenbach* (Paris: Choudens père et fils, lemezszám: A. C. 4920). Szürke ceruzával és piros tintával beírva utalások a hangszerelésre. Csak a zeneszámokat tartalmazza, nyomtatott német szöveggel; francia eredetű, prózát, beírt magyar fordítást nem tartalmaz. A III. felvonásban tarantella helyett „Hollandischer Tanz” (No. 16 „In Nordbrabant wir lagen”). Kék borítóba kötve, az elülső borítón vinyetta, rajta a cím: „A Francziák / Milánóban / Vezérkönyv. [kék ceruzával:] 24.” Pecséttel rányomva két további sorszám: „23” és „8”. 2) Még egy példány ugyanebből a kiadásból, de kötés nélkül, eredeti borítóval, melyre tintával ráírva magyar nyelvű cím: „A francziák Milánóban / (Az ezred-dobos leánya)”. Evva Lajos / Rákosi Jenő / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. Beírt fordítást nem tartalmaz. 3) Még egy példány ugyanebből a kiadásból. Evva Lajos / Rákosi Jenő / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. Beírt fordítást nem tartalmaz. 4) Zongorakivonat, Choudens eredeti, francia szövegű kiadása: *La Fille du Tambour-major. Opéra-Comique en 3 Actes de A. Duru & H. Chivot. Musique de J. Offenbach* (Paris: Choudens, lemezszám: A. C. 4740). A III. felvonásban tarantellával (No. 16 „Nous étions à Novare”). Népszínházi pecsétet nem tartalmaz. A Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. Másik pecsét: „IRODA BUREAU / VII., Erzsébet-körút 15. / VALENTIN”. Csak a zeneszámokat tartalmazza, a prózát nem. Beírt fordítást sem tartalmaz. Semmi jele, hogy a Népszínházban használták volna. **H-Bn Népsz. 286/II** Nyomatott zenekari szólamok Rákosi Jenő / Evva Lajos / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével / a Székesfővárosi Szabó Ervin Könyvtár tulajdonából, iratgyűjtőiben: *La Fille du*

Tambour-major. Opéra-comique en 3 Actes de A. Duru & H. Chivot. Musique de J. Offenbach (Paris: Choudens Père et Fils, lemezszám: A. C. 4761). A borítókra ráragasztva: „CETTE MUSIQUE A ÉTÉ LIVRÉE PAR TRAITÉ / ET NE PEUT SERVIR QU’AUX REPRÉSENTATIONS / DU THÉÂTRE [üres] / CHOUDENS PÈRE et FILS, Éditeurs à Paris.” A III. felvonásban tarantella (No. 16^b): 1) I^{er} Violon („II Pult”; „P.” [a kézírásból ítélve Porges kézjegye; „L.P.”; „Probe am 4. Dezember 1880”]); „Den 17 Dezember 1880 zum 1^{ten} mal Ausverkauft / [den] 18 detto [1880 zum] 2 [mal] detto / [den] 19. detto [1880 zum 3 [mal] detto / [den] 23 detto [1880 zum] 4 [mal] sehr gut besucht / [den] 25 detto [1880 zum] 5 [mal] Ausverkauft / [den] 29 detto [1880 zum] 6 [mal] detto / [den] 30 detto [1880 zum] 7 [mal] nicht sehr gut besucht / [den] 1 Jänner 1881 [zum] 8 [mal] Ausverkauft / [den] 8 Jänner detto [zum] 9 [mal] detto / [den] 10 Jänner detto [zum] 10 [mal] sehr gut besucht / [den] 12 Jänner detto [zum] 11 [mal] [sehr gut besucht] / [den] 13 Jänner detto [zum] 12 [mal] sehr gut besucht / [den] 18 detto detto [zum] 13 [mal] detto / [den] 25 detto detto [zum] 14 [mal] detto / [den] 2 Februar detto [zum] 15 [mal] Ausverkauft / [den] 22. März detto [zum] 16 [mal] sehr gut besucht / [den] 11 Juni detto [zum] 17 [mal] detto / [den] 10 November [1880 zum] 18 [mal] detto Blaha [az első nyolc előadás dátuma mellé szintén odaírva sréhen: Blaháné] / [den] 29 November [1880 zum] 19 [mal] detto”), litografált betétlapon a III. felvonás kezdetének bécsi változata a holland táncsal; 2) I^{er} Violon („2-dik pult”; „P.” [a kézírás alapján Porges kézjegye]; „L.P.”), kézirat betétlapon a holland táncsal; 3) 2^e Violon („2-ik pult”), kézirat betétlapon a holland táncsal; 4) 2^e Violon („II pult”; „Am 8/12 [18]80 Corr: I. & II. Act. 11^{ten} Corr: III A. u Ensemblepro[be] I. II. II A[ct] [értelmetlen szöveg, vsz. titkosírás] / 12. Ensemble / 13. [Ensemble] / 14. [Ensemble] / 15. [Ensemble] [titkosírás] / 16. [Ensemble] / 17. [Ensemble] / 17/12 [18]80. 18. 19. 23. 25. 29. 30. 1/1 [18]81. 8. 10. 12. 13. 18. 25. [titkosírás] 2/2. 11/6 [18]81. 10/11. 29/12 [titkosírás].”; „Ladegast”), litografált betétlapon a holland táncsal; 5) Alto („1.só pult” [javítva: 2. pult]), kézirat betétlapon a holland tánc; 6) V^{elle} et C.Basse („Cello I”; „Einlage nach/No. 21.”); 7) V^{elle} et C.Basse („Schneider”; „Bassó Iső pult”), litografált betétlapon a holland tánc; Kézirat zenekari szólalom Evva Lajos / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: 8) Violino 1^{mo} („3. Pult”); 9) Baßo („Bassó II^d pult”), kézirat betétlapon a holland tánc. **H-Bn Népsz. 286/III** Nyomatott zenekari szólalom Evva Lajos / Rákosi Jenő / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével / a Székesfővárosi Szabó Ervin Könyvtár tulajdonából, iratgyűjtőiben: *La Fille du Tambour-major. Opéra-comique en 3 Actes de A. Duru & H. Chivot. Musique de J. Offenbach* (Paris: Choudens Père et Fils, lemezszám: A. C. 4761). A borítókra ráragasztva: „CETTE MUSIQUE A ÉTÉ LIVRÉE PAR TRAITÉ / ET NE PEUT SERVIR QU’AUX REPRÉSENTATIONS / DU THÉÂTRE [üres] / CHOUDENS PÈRE et FILS, Éditeurs à Paris.” A III. felvonásban tarantella (No. 16b): 1) Flûtes („17 Dez [1]880 / zum 1^{sten} mal [olvashatatlan aláírás]”; No. 16 kezdete áthúzva, No. 15 végén utasítás: „folgt Einlage 6/8 A dur”, No. 16 kezdete áthúzva), kézirat betétlapon No. 15 Entr’acte és No. 16 Holland tánc; 2) Hautbois (No. 16 kezdete áthúzva, No. 15 végén utasítás: „Betét 6/8 A dur”), kézirat betétlapon No. 15 Entr’acte és No. 16 Holland tánc; 3) Clarinettes („Iső”; „Erste Auf[ührung] / den 17.^{ten} Dezem[ber] / 1880”; No. 15 végén: „3. sz Andante Tacet! / következik 14 sz.”; „Budapest / 9^{ten} Juni”; „Budap[est] / am 2[?] / Dezem[ber] Adolf [...]”; „Am 11^{ten} Jänner / Franz Morli[...]”; „Georg Einöder / Budapest / den 13^{ten} Dezem[ber] / 1880”), kézirat betétlapon No. 15 Entr’acte és No. 16 Holland tánc; 4) Basson („1^{so} Fagott”; No. 16 kezdete áthúzva, No. 15 végén utasítás: „Betét 6/8 3#”), kézirat betétlapon No. 15 Entr’acte és No. 16 Holland tánc; 5) Cors (No. 15 végén: „Következik / Betét 6/8 / A dur”; „Pest am 17^{ten} Dezember 1880 / am 10^{ten} Juni 1881”), kézirat betétlapon No. 15 Entr’acte és No. 16 Holland tánc; 6) Pistons (No. 15 kezdetén: „I. Menuette tacet = / II Tarantelle”; No. 15 végén: „Próza / Következik / 6/8 betét”; No. 16 kezdete áthúzva; 7) Trombone (No. 15 végén: „folgt Einlage / 6/8 Tacet. / dann / No. 14.”, No. 16 eleje áthúzva; „1880. Dez. 17. / ,, ,, 18. / ,, ,, 19. / ,, ,, 23. / ,, ,, 25. / ,, ,, 29. / ,, ,, 30. / 1881 Jänner 1. / 8. / 10. [beszúrás: 10. mal] / 12. / 13. / 18. / 25. / Februar 2. / März 22. / Juni 11. / [18]81 den 10 November V Tauber”); 8) Timbales, Tambour, Tambour de Basque, Triangle et Cloches („den 22^{ten} März gegeben / Borde [?] zum Director [...]”; No. 15 végén: „Következik / 6/8 Betét ő”, No. 16 kezdete áthúzva), kézirat betétlapon No. 15 Entr’acte és No. 16 Holland tánc; 9) Fanfare [színpadi zene No. 20 Fináléból] nyomtatott partitúrája és kislakú szólalmai: 9a) Petit Bugle Mi ♯; 9b) 1^{er} Bugle Si ♯; 9c) 2^e Bugle Si ♯; 9d) 1^{er} et 2^e Pistons Si ♯; 9e) 1^{er} et 2^e Pistons Si ♯ („SZ. P.”); 9f) 1^{er} et 2^e Altos Mi ♯; 9g) 1^{er} et 2^e Altos Mi ♯; 9h) 1^{er} et 2^e Barytons Si ♯; 9i) 1^{er} et 2^e Barytons Si ♯; 9j) 1^{er} et 2^e Trombones; 9k) 1^{er} et 2^e Trombones; [NB: 3^e Trombone hiányzik]; 9l) Basse Si ♯; 9m) Contrebasse Mi ♯; 9n) Contre Basse Si ♯; 9o) Batterie. Tambour G^{sse} Caisse; 9p) Grosse Caisse. Kézirat kiegészítés a zenekari szólalomhoz, Evva Lajos / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház tulajdonából, pecsétjével: 10) Tromba 1^{mo}, kézirat betétlapon No. 15 Entr’acte és No. 16 Holland tánc; 11) due Tromboni 1 és II^{do}, (No. 16 kezdetén: „Köv. szám tacet”; „zum 1^{ten} Mahl / am 17 Dezember [18]80 / 18 dto / 19 dto / 23 dto / 25 dto / 29 dto / 30 dto / 1 Jän[n]er 1881 / 8 dto / 10 dto / 12 dto / 13 dto / 18 dto / 25 dto / 2 Feber / 22 März / 11 Juny / 10 November 1881 / 29 Dezem[ber] dto”), kézirat betétlapon No. 15 Entr’acte és No. 16 Holland tánc. **H-Bn Népsz. 286/IV** Kézirat szóló énekszólalom a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével / a Székesfővárosi Szabó Ervin Könyvtár tulajdonából, iratgyűjtőiben: 1) Stella („Tóth V.”; „Rádió B Chanson”; „Rádió”); 2) Lt. Robert („VidorPál”); 3) Clampas; 4) Le Marquis Bambini; 5) Griolet („KálpolnaiJános”); 6) Claudine; 7) Monthabor; 8) Le duc della Volta („Solymosi”; „Van Hokenbr[oi]ng [= Volta herceg megfelelője a bécsi átdolgozásban]”); 9) La Duchesse

della Volta („Margaretha”); 10) La Supérieure („Vorsteherin”); 11) Lucrezia („Franziska”); 12) Le Comte de la Palude („Kassai”) [Hervé *La Marquise des rues* című operettjének szerepe, minden bizonnyal tévesen került a mappába]. **H-Bn Népsz.** 286/V Kéziratok karszólamok a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével / a Székesfehérvári Szabó Ervin Könyvtár tulajdonából, iratgyűjtőiben: 1) Soprani („Makrócziné Imrei Falvi”); 2) Soprani („Vasváriné Tell Zentai Fürediné Szócs Kata”); 3) Soprani; 4) Soprani („Béni Irma Tornyai An[n]a Kacska K.”); 5) Soprani [ceruzás javítás: Alt] („Rózay stb.”); 6) Soprani („Kováts Angyal Ágostony”; „Ágostony Bella”); 7) Tenori („Hatvani Ede / Várdai I.”); 8) Tenori („Fényes Soma Nov.”; „Marton Árpád”); 9) Tenori („Füredi”; „KopácsySándor”); 10) Tenori („Horváth Armand”; „KopácsyS”; „Bónis Lajos”); 11) Baři („B. S. K.”); 12) Baři; 13) Baři („RidegváriEde”); 14) Baři; 15) Baři („M. B. J.”) [= Strauss *Furcsa háború* című operettjéhez tartozik].

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 49. tétel: „Francziák Milánóban”, melyből 1 sűgópéldány, 1 rendezőpéldány, 1 kézirat, 1 jelenetezés, 1 vezérkönyv, 20 zenekari stímm és 7 zongorakivonat szerepel a listán.

Sajtóhíradás: Vasárnapi Újság 27/52 (1880. dec. 26.), 861. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

La Grande-Duchesse de Gérolstein (Párizs, Théâtre des Variétés, 1867. ápr. 12.)

(*A gerolsteini nagyhercegnő*), (*Gerolsteini nagyhercegnő*), (*Gerolsteini*)

(*Die Großherzogin von Gerolstein*), (*Gerolstein*)

(*Gerolsteini hercegnő*), (*Gerolsteini*)

(*Gerolsteini kaland*) (filmadaptáció; Budapest Filmstúdió, 1957)

Szöveg: Henri Meilhac, Ludovic Halévy

Fordítás/átdolgozás: Julius Hopp (Bécs, Theater an der Wien, 1867. máj. 13.; Berlin, Friedrich-Wilhelmstädtisches Theater, 1868. jan. 10.); Babos Károly, Erődy Béla (Buda, Népszínház, 1867. okt. 11.); Charles Lamb Kenney (London, Covent Garden Theatre, 1867. nov. 18.); Evva Lajos, Fái Jakab Béla (Budapest, Népszínház, 1884. dec. 6.; Budapest, Király Színház, 1916. szept. 13.); Császár Miklós; Karl Kraus (Bécs, 1926. dec. 10.); Az Operettszínház Munkaközössége [Békeffy István, Kellér Dezső] (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1950. jan. 13.)

Zenei átdolgozás: Polgár Tibor (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1950. jan. 13.); Patachich Iván (Budapest Filmstúdió, 1957)

Filmadaptáció: Kolozsvári Andor, Szinetár György (*Gerolsteini kaland*, Budapest Filmstúdió, 1957)

Színlap (H-Bsk Központi Könyvtár, Budapest Gyűjtemény BF 792/692): Budapesti Népszínház (1889. okt. 3. [másnapra], 4. [új betanulással és szereposztással először], 5. [új betanulással és szereposztással másodsor], 6. [új betanulással és szereposztással harmadsor], 8. [másnapra], 9., 13. [másnapra, de elmaradt, helyette a *Párisi életet* adták], 14. [másnapra], 15., 18. [másnapra], 19., 22. [másnapra], 23., 27. [másnapra, „utólszor”], 28. [„Pálmai Ilka e szerepben utólszor”]). (**H-Bn): Budai Népszínház** (1868. febr. 11.); **Budai Színkör** (1890. júl. 1., 4.); **Budapesti Népszínház** (1884. nov. 29., dec. 6., 7., 9., 10., 18., 1885. jan. 1., szept. 26., okt. 29., dec. 15.); **Debreceni Nemzeti Színház** (1870. nov. 5.); **Deutsches Theater in der Wollgasse** ([1879. márc. 16.]); **Fővárosi Operettszínház** (1950. jan. 12–13., jan. 13., febr., márc., ápr., [ápr.], szept. 14–30., okt. 27. – nov. 3., okt. 28. – nov. 3., nov. 1–10., dec. 8–15.); **Kassai Nemzeti Színház** (1868. okt. 18., dec. 13., 1873. szept. 16., nov. 3., 28.); **Kolozsvári Nemzeti Színház** (1870. dec. 7., 1875. febr. 19., dec. 28., 1876. nov. 2.); **Miskolci Nemzeti Színház** (1883. márc. 1.); **Pozsonyi Városi Színház** (1897. márc. 20. [délutáni előadás; ld. az *Uff király* H-Bn MM 7129 jelzetű szöveggönyvét]). (**H-Bsz): Budai Színkör** (1890. jún. 30. [„heti műsor”]); **Budapesti Népszínház** (1884. dec. 5., 26., 1885. febr. 9., dec. 15., 1889. okt. 23., 27.); **Fővárosi Nyári Színház** (1897. aug. 26.). (**H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** (1868. okt. 17. [először; Babos Károly fordításában; énekszövege kapható a pénztárnál és a színlaposztóknál], 22. [másodsor], 31. [harmadsor], nov. 21. [másnapra], 22., dec. 12., 1869. jan. 17., febr. 8., márc. 30., nov. 13., dec. 6., 1870. jan. 16., febr. 22., ápr. 26., nov. 5., 1871. febr. 25., ápr. 27., nov. 4., dec. 23., 1872. jan. 30., dec. 3., 1873. dec. 4., 10., 1874. márc. 14., dec. 3., 1876. márc. 14. [fordító a színlap szerint Latabár], ápr. 10., 1877. máj. 1., 1879. ápr. 22., 1880. nov. 6., 24., 1886. jan. 3. [másnapra; vsz. elmaradt, 4-i színlapon más szerepel], 9. [fordította Császár Miklós], ápr. 9. [másnapra; vsz. elmaradt, 10-i színlapon más szerepel], 12. [másnapra], 13.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 191 [55. old.: Latabár Endre társulata 1871. júliusában és augusztusában a Budai Színkörben játszotta, *Gerolsteini nagyhercegnő* címmel], 309, 310, 311, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 367, 466, 469, 527, 528, 531a, 606, 607, 608, 610, 612, 613, 614, 615, 705, 1004.

Nyomatott librettó: H-Bn 203.595 *Die Großherzogin von Gerolstein. Komische Oper in 3 Akten und 4 Bildern. Nach dem Französischen der Herren Meilhac und Halévy von Julius Hopp. Musik von Ja[c]ques Offenbach* (Pest: Alois Bucsánszky, 1868). [A prózát nem, csak a dalbetétek szövegét tartalmazza]. **H-Bn 274.564** Meilhac és Halévy, *A gerolsteini nagyhercegnő. Látványos vig dalmű 3 felvonásban, 4 képletben*, ford. Babos Károly és Erődy Béla (Buda: Bagó Márton, 1867). [Az 1867-es népszínházi bemutató szöveggönyve. A prózát nem tartalmazza, csak a dalbetétek szövegét.]

Gépiratos szöveggönyv: H-Bsz Q 15.818 Gépiratos szöveggönyv fénymásolata. Békeffy István, Kellér Dezső átdolgozása (versek: Dalos László, Innocent Vincze Ernő). A borítón pecsét: „FŐVÁROSI OPERETT SZÍNHÁZ / ZENEMŰTÁRA / 1065 BP, NAGYMEZŐ U. 17 / [telefon-szimbólum] 126-470/47.” További pecsét: „Magyar Színházi Intézet Könyvtára / Budapest”. A szereposztásban Grogg nagykövet is szerepel, aki az 1950-es operettszínházi színlapon nem; a végkifejlet is más: Anna és Grogg összeházasodik; az 1986. márc. 21-i operettszínházi felújítás szövege lehet. **H-Bsz Q 19.419** A Fővárosi Operettszínház 1950-ben bemutatott átdolgozásának gépiratos szöveggönyve. Átdolgozta a Föv. Operettszínház Munkaközössége; zenei átdolgozó: Polgár Tibor. Pecsét: „SZERZŐI JOGVÉDŐ HIVATAL / SZÍNHÁZI OSZTÁLY / Bp. VI. Népköztársaság útja 29. / Telefon: 420-791.” [Az Andrássy-utat 1956 és 1990 között hívták Népköztársaság útjának].

Előadási anyag: H-Bn MM 1585 A *Gerolsteini kaland* című filmadaptáció (Budapest Filmstúdió, 1957) gépiratos forgatókönyve. **H-Bn MM 6465** Kéziratos rendezőkönyv szereposztással, karbesztással, díszletrajzokkal, Evva Lajos könyvtárából, pecsétjével. A dalszövegek Evva Lajos kézírásával, a végén dátum: „Káp. Megyer, 1884 július 1én.” **H-Bn Népsz. 295/I** Nyomatott zenekari szólamok (Paris: Brandus & Dufour) kéziratos kiegészítésekkel, Evva Lajos / a Népszínház könyvtárából / a Magyar Állami Operaház tulajdonából: 1) 1r Violon, III. pult (kéziratos betétlappal a 6. és 10. számhoz); 2) 2d Violon, I. pult (kéziratos betétlappal a 6. és 10. számhoz). az utolsó, üres oldalon szürke és kék ceruzával előadások dátumai: „26/9 [18]85”; „29/10”; „1/11 Ofen”; „15/12 8x Ofen”; 3) Alto, I. pult (kéziratos betétlappal a 6. és 10. számhoz, illetve egy további, vsz. régebbi betétlap más írással, No. 2-höz); 4) Violoncelles et Contre-basses (két-két kéziratos betétlappal a 6. és 10. számhoz); 5) Flútes I–II (kéziratos betétlappal a 6. és 10. számhoz). Az utolsó oldalon ceruzás bejegyzés: „Johann Kippnazmayr [?] / Késmark am 23. October 1906.”; 6) Hautbois (kéziratos betétlappal No. 6-hoz és 10-hez). A hátsó borító belső oldalán ceruzával bejegyezve az 1889-es népszínházi felújítás első hat előadásának dátumai; 7) Clarinettes I–II (két-két betétlappal No. 6-hoz és 10-hez); 8) Basson (kéziratos betétlappal No. 6-hoz és 10-hez). A hátsó borító belső oldalán ceruzás bejegyzés: „Vorstellung den 26. Dezember 1885 [...]”; 9) Fagotto 2^{do}. Végig kéziratos, az első oldalon német nyelvű cím („Die Grossherzogin von Gerolstein”); a tételcímek is németül, a zeneszámok rendje is eltérő (No. 11 Trio bouffe et ballade itt mint No. 8 Terzett szerepel); 10) Cors I–II (két-két kéziratos betétlappal No. 6-hoz és No. 10-hez); 11) Corno 2tio. Végig kéziratos, az első oldalon német nyelvű cím („Die Grossherzogin von Gerolstein”); a tételcímek és bejegyzések is németül; 12) Pistons I–II (két-két kéziratos betétlappal No. 6-hoz és No. 10-hez). 19. oldalon félig kiradírozott ceruzás bejegyzés: „Wenzl Wondrák aus Prag in Szegedin 21/7 [...]”; 13) Trombone 1^{mo}. Végig kéziratos. Az első oldalon a cím németül van, de a tételcímek végig magyarul; 14) Trombonius 2^{do}. Végig kéziratos. Az első oldalon a cím németül, de a tételcímek végig magyarul; 15) Trombone (két kéziratos betétlappal No. 6-hoz és No. 10-hez); 16) Timpani. Végig kéziratos, végig magyar címekkel. Egy betétlap No. 6-hoz és No. 10-hez, egy további No. 1-hez; 17) Batterie. **H-Bn Népsz. 295/II** Nyomatott zenekari szólamanyag kéziratos kiegészítésekkel: 1) 1r Violon, I. pult (két kéziratos betétlappal No. 6-hoz és No. 10-hez); 2) 1r Violon, II. pult (két kéziratos betétlappal No. 6-hoz és No. 10-hez); 3) 2d Violon, II. pult (két kéziratos betétlappal No. 6-hoz és No. 10-hez); 4) 2d Violon, 3. pult (két kéziratos betétlappal No. 6-hoz és No. 10-hez); 5) 2d Violon, 2. pult (két kéziratos betétlappal No. 6-hoz és No. 10-hez); 6) Alto, 2. pult (két kéziratos betétlappal No. 6-hoz és No. 10-hez); 7) Alto, 3. pult (két kéziratos betétlappal No. 6-hoz és No. 10-hez); 8) Violoncelles et Contre-basse (két kéziratos betétlappal No. 6-hoz és No. 10-hez); 9) Violoncelles et Contre-basse (két kéziratos betétlappal No. 6-hoz és No. 10-hez); 10) Violoncelles et Contre-basse (egyetlen kéziratos betétlappal No. 2-höz); 11) Piston 2^{do}. Végig kéziratos. Az első oldalon német cím, a tételfeliratok is németül. Ceruzás bejegyzések az utolsó oldalon / a hátsó borító belső oldalán: „Krusina W.”; „pozdravuje vás Repa ze Szegedinn am 21/2. [18]89.”; „Kraus Franz / am 21/2 Szegedin”; 12) Trombon 3te. Végig kéziratos. Az első oldalon német cím, de a tételfeliratok magyarul; 13) Caña Grando. Végig kéziratos, betétlappal No. 2-höz, valamint külön kiírva Triangel-szólam. **H-Bn Népsz. 295/III** 1) Kéziratos magánénekszólam és karszólamok a Népszínház / a Magyar Állami Operaház tulajdonából: 1) Bumm. 2–8) Soprani; 9–12) Tenori; 13–15) Bassi. Kéziratos karszólamok a Magyar Állami Operaház tulajdonából: 16) Soprani; 17) Bassi. **H-Bo V-313** *Die Grossherzogin von Gerolstein. (La Grande Duchesse de Gerolstein.) Buffo Oper in 3 Akten und 4 Bildern nach dem Französischen des Meilhac und Halévy deutsch bearbeitet. Musik von J. Offenbach. Klavier-Auszug mit deutsch. u. französischem Text. Pr. M. 6. netto.* (Berlin: Ed. Bote & G. Bock, lemezszám: 7526–7554) = *Bibliothek moderner Opern in vollständigen Klavier-Auszügen*. Litografált zongorakivonat a Magyar Állami Operaház Könyvtárából. A prózát nem, csak a zeneszámok szövegét tartalmazza. A német szöveg azonos az 1868-as berlini változattal (a fordító kiléte ismeretlen). A nyomdai ívek részben felvágatlanok. Nem teljes, a 175–238. oldalak hiányoznak. **H-Bn Szính. 740/I** Nyomatott zongorakivonat angol és francia szöveggel (a prózát is tartalmazza), a dalszövegekhez beírt magyar fordítással [Evva Lajos és Fái Jakab Béla

fordítása]. *Extra Volume. La Grande Duchesse de Gerolstein. Comic Opera in Three Acts by Offenbach. With French and English Words the latter by Charles Lamb Kenney. Edited by J. Pittman* (London–New York: Boosey and Co., [évszám/lemezszám nélkül]). Evva Lajos / a budapesti Népszínház / Krecsányi Ignác színikigazgató tulajdonából. Ceruzával bejegyezve 1896-os és 1901-es előadások szereposztása. Kéziratos szerepkönyvek Krecsányi Ignác színikigazgató könyvtárából: 1) Czimszerep; 2) Fricz; 5) Bumm; 8) Vanda; 10) Amália; 11) Olga; 12) Sarlott. Színpadi zenekar szólamai: 1) Clarinett in Es; 2) Tromba 1^{mo} in Es; 3) Tromba II^{do} in Es; 4) Trombone Bašo; 5) Bombardon; 6) Tambour Piccolo; 7) Tambour Gran. **H-Bn Szính. 740/II** Kéziratos zenekari szólamok Krecsányi Ignác színikigazgató könyvtárából: 1) Violino 1^{mo}; 2) Violino 1^{mo}; 3) Violino 2^{do}; 4) Viola; 5) Cello; 6) Basso; 7) Flauto; 8) Oboe; 9) Clarinetto 1^{mo}; 10) Clarinetto 2^{do}; 11) Fagott; 12) Corno 1^{mo}; 13) Corno 2^{do}; 14) Piston 1^{mo}; 15) 2^{dik} Trombitás; 16) Trombone; 17) Tympani 18) Gr. Cassa. **H-Bn Szính. 740/III** Kéziratos magánénekszólamok Krecsányi Ignác hagyatékából: 1) Nagyhercegnő; 2) Fritz; 3) Pál herceg; 4) Puk báró; 5) Bum-bum; 6) Grog báró; 7) Nepomuk; 8) Wanda; 9) Iza; 10) Olga; 12) Charlotte. Kéziratos karszólamok Krecsányi Ignác hagyatékából: 1) Soprano 1^{mo}; 3) Soprano 1^{mo}; 4) Soprano 2^{do}; 5) Soprano 2^{do}; 6) Tenor 1^{mo}; 7) Tenor 1^{mo}; 9) Tenor 2^{do}; 10) Basso 1^{mo}; 11) Basso 1^{mo}; 12) Basso 2^{do}; 13) Basso 2^{do}. **H-Bsz Q 2349** Gépiratos szövegekönyv, a Fővárosi Operettszínház 1950-ben bemutatott átdolgozása („Átdolgozta az Operettszínház Munkaközössége”). Pecsétek: „A MAGYAR NÉPKÖZTÁRSASÁG IRODALMI ALAPJA”, „Színház- / dományi és Filmtudo- / mányi / Intézet / Könyvtára”. [1957–1959 között működött ezen a néven.]

Zenei feldolgozás: **H-Bn Z 30.329** *La Grande Duchesse de Gerolstein. Opéra Bouffé en Trois Actes. Musique de J. Offenbach. Partition Piano seul. Arrangée par L. Roques* (Paris: G. Brandus & S. Dufour, lemezszám: B. & D. 11.213). [Zongoraátirat föléírt szöveggel]. **H-Bn ZR 856/Koll. 5** *La Grande Duchesse de Gerolstein. Quadrille pour le piano par A. Koválsik* (Pest: Rózsavölgyi & Comp., lemezszám: N. G. 1462).

Irat: **H-Bfl IV. 1403 n. 52. d. 1883** Evva Lajos 1883. szeptember 20-án kelt levele a Népszínház következő szezonjának újdonságairól. 9. tétel: „A gerolsteini nagyhercegnő» operette Offenbachtól”. **Irat:** **H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. 60/1884** Evva Lajos 1884. okt. 25-én kelt levele a Népszínház jövő évi újdonságairól, melyek részint már Evva birtokában vannak, részint „kilátásba vannak téve”. „A régi operettek közül többnek följújítása van tervezve, elsősorban Offenbachtól a Gerolsteini nagyhercegnő.”

Sajtóhíradás: *Film, Színház, Muzsika* „Elkészült a Gerolsteini kaland”, 1/1 (1957. máj. 17.), 2. **Haladás** (1949. dec. 22.). *Magyar Nemzet* (1950. jan. 18.). *Pester Lloyd* 53/224 (13. September 1906), [7]. [bemutató előadás a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 53/225 (14. September 1906), [6]. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról]. *Vasárnapi Újság* 14/45 (1867. nov. 10.), 557; 14/51 (1867. dec. 22.), 629; 15/10 (1868. márc. 8.), 117. *Zenészet* *Lapok* 8/5 (1867. nov. 3.), 79.

Fénykép: **H-Bn KA 5988/2** Szerepkép: Szika János mint Peter Milon. Pest, Deutsches Stadttheater, 1868. júl. Fénykép, 6 í 10,5 cm. **H-Bn KB 4002/28** Szerepkép: Blaha Lujza mint Anna nagyhercegnő. Debrecen, 1868. okt. 17. Fénykép (Gondy és Egey felvétele), 12 í 19 cm.

Irodalom: Korossy Zsuzsa, „Színházirányítás a Rákosi-korszak első felében”, in *Színház és politika. Színház-történeti tanulmányok, 1949–1989*, szerk. Gajdó Tamás (Budapest: Országos Színház-történeti Múzeum és Intézet, 2007), 98–99. Pünkösti Árpád, „A gerolsteini pártfőtitkár. Rákosi az operethős, Feleki a vádlott”, *Népszabadság* (1993. júl. 27.). Venczel Sándor, „Virágkor tövisekkel. Beszélgetés Gáspár Margittal”, *Színház* 32/8 (1999. augusztus), 17.

La Jolie parfumeuse (Párizs, Théâtre de la Renaissance, 1873. nov. 29.)

(*A szép illatszerészné*)

(*Schönröschen*) (Bécs, Carl-Theater, 1874. nov. 6.; Budapest, Deutsches Theater in der Wollgasse, 1878. nov. 26.)

(*Százszorszép*) (Budapest, Népszínház, 1886. máj. 22.)

Szöveg: Hector Crémieux, Ernest Blum

Fordítás/átdolgozás: Edvi Illés László; Karl Treumann (Bécs, Carl-Theater, 1874. nov. 6.); Fái Jakab Béla, Verő György (Budapest, Népszínház, 1886. máj. 22.)

Zenei betét: Zsandárok kara („Prrr! Rendbe sorba lép az ör”) a III. felvonásban, Paul Lacomé *A három leány* (*Jeanne, Jeannette, Jeanneton*) című operettjéből (Budapest: Népszínház, 1885. febr. 20.)

Színlap (H-Bn): Budapesti Népszínház (1886. máj. 22. [először], 23., 24., 29.). **(H-Bsz): Budapesti Népszínház** (1886. máj. 21., 22. [először], 23., 24., 25., 29.).

Kéziratból litografált rendezőkönyv: **H-Bn IM 3361** *Repertoire Choudens. Théâtre de la Renaissance. La Jolie Parfumeuse. Opéra-Comique en 3 actes. J. Offenbach. Mise en scène* ([Paris]: Choudens, [é. n.]). A Fővárosi Szabó Ervin Könyvtárból, pecsétjével: „Ex / Bibl. Civ. / Budapesti- / ensis”. A címlapra rápecsételve sorsszám: „102”. Bár népszínházi használatra utaló pecsétet nem tartalmaz, elképzelhető, hogy a Népszínház

könyvtárhoz tartozott. A díszletrajzokon és rendezői utasításokon kívül karbeosztást, statisztéria-leírást és kelléklístát is tartalmaz.

Előadási anyag: H-Bn MM 4319 Kéziratós sűgőpéldány Evva Lajos tulajdonából, pecsétjével. Fái Jakab Béla és Verő György fordítása. Az utolsó, üres oldalra ceruzával bejegyezve a népszínházi előadások dátuma: „1886. Május 21 [átfirkálva], 22, 23, 24. Lacomé *A három leány* című operettjének Zsandárkórusa az alapszöveg része benne (III. felv., 10. jel.). **H-Bn MM 5841** Kéziratós rendezőpéldány díszletrajzokkal, rendezői utasításokkal, Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. Fái Jakab Béla és Verő György fordítása. A próza és a zeneszámok verses szövege különböző kézirással. **H-Bn Népsz. 674/I** Kéziratós partitúra három kötetben, német szöveggel és címmel („Schönröschen”) a budapesti Népszínház könyvtárából, pecsétjével / Evva Lajos tulajdonából, pecsétjével / Prof. Eirich, Hof- und Gerichts Advokat (Wien, I. Hohenstaufengasse 4.) tulajdonából, pecsétjével / Theater Agentur Mellin, Wien pecsétjével / Theater Direction F. Skriwanek pecsétjével / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. A harmadik felvonásban Nr. 26 Chor der Gendarmerie a Lacomé-operettből vett betétszám. **H-Bn Népsz. 674/II** Kéziratós zenekari szolamok német címmel („Schönröschen”) a budapesti Népszínház könyvtárából, pecsétjével / Evva Lajos könyvtárából, pecsétjével / Theater Direction F. Skriwanek pecsétjével / Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. Betétszámként Lacomé operettjének Zsandárkórusával (No. 26). A bejegyzések tanúsága szerint Gleiwitzben [Gliwice], 1876-ban Eszéken, 1877-ben Bécsűj helyben is használták: 1) Violini I („1 [3-ról javítva] Pult”); 2) Violino 1^{mo} („2 Pult”); 3) Violino 1^{mo} („3 Pult”); 4) Violino 2^{do}; 5) Violini 2^{do} („[...] Wr. Neustadt den 11/3 [1]877 / Worbs.”; „Esegg 15/3 [1]876”); 6) Viola („Richard Vogt / Gleiwitz”). **H-Bn Népsz. 674/III** Kéziratós zenekari szolamok a budapesti Népszínház / Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével; német címmel („Schönröschen”). Betétszámként Lacomé operettjének Zsandárkórusával (No. 26): 1) Cello („1 Pult”); 2) Cello [nem teljes; eleje hiányzik] („Ferd. Witovsky / k. k. Waffemusiker / bei der Marinen Musik / in Pola den 24/5 1877”); 3) Bašo („Vogel u. Radler / [olvashatatlan] am 12/3 1877 ltes mal [vége leragasztva]”; „THEATER DIRECTION / SKRIWANEK” pecsét is); 4) Bašo (betétlappal, No. 17-hez); 5) Flauto („J. Fleischy Zum letzen mal in Linlitz [olvashatatlan] den 24/[levágták] 1880”; „THEATER DIRECTION / SKRIWANEK” pecsét is); 6) Piccolo; 7) Oboe 1^{mo} („[olvashatatlan] am 12/3 [1]877 / Schimacek”; „THEATER DIRECTION / SKRIWANEK” pecsét is); 8) Oboe 2^{do} („THEATER DIRECTION / SKRIWANEK” pecsét is); 9) Clarinetto 1^{mo} („Rielitz am 11/1 1880”; „19/5 1886”; „26/2 [1]876”; „4/3 [1]876”); 10) Clarinetto 2^{do} („Budapest 18/5 1886”; „Erste Aufführung / den 22^{ten} May / 1886 Einöder Gg”; „Budapest den / 24^{ten} Mai sehr leer [olvashatatlan]”; „Gustav Briesel / Linlitz 24/3 [18]80”; „Georg Einöder / Budapest / 11/5 [1]886”; „[olvashatatlan] 12/ [levágták] [1]877 J. Mittencker.”; „Einöder György / Spieler Jóska”; „Esseg 16/2 [18]76 Pickl [olvashatatlan]” „THEATER DIRECTION / SKRIWANEK” pecsét is). **H-Bn Népsz. 674/IV** Kéziratós zenekari szolamok Evva Lajos / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház / Theater Direction F. Skriwanek tulajdonából, pecsétjével; német cím („Schönröschen”). Betétszámként Lacomé operettjének Zsandárkórusával (No. 26): 1) Fagott 1^{mo} (betétlappal No. 17-hez); 2) Fagotti 2^{do}; 3) Corno 1^{mo} („Mödling am 11 Juli Probe [olvashatatlan név]”; „Mödling am 11^{ten} Juli [1]876 [olvashatatlan név, részben levágva] Probe”; „Esseg am 15/3 1876”; „12/3 [1]877 / 14/3 [1]877”); 4) Corno 2^{do} („Krems den 24^{ten}[levágták] 1876.”; „Pest am 19^{ten} Mai 1886”); 5) Corno 3^{ten} (betétlappal); 6) Corni 4; 7) Trombi 1^{mo}; 8) Trombe 2^{ter} („Herclik 1876 Esseg [folytatás leragasztva]”; „J. Herzlich geblasen den 15 Febr 1876 / Actien Theater in Esseg”); 9) Tromboni 1^{mo} („18 May die 1^e Probe”; „1886 22/May”); 10) Trombone 2^{do}; 11) Trombone 3zo („Pola den 24/3 / 1877”; „Don[ne] ingrata e perfida ancor vi sembra poco vedermi da un Chirurgo [folytatást levágták]”; „[elejét kiradírozták] Bielitz 1880”); 12) Trombone 2da; 13) Timpani et Tambour („Johann Kubitschek k.k. Führer in [1]891 Ringl [olvashatatlan] in Eßegg am 14^{ten} Februar 1876”; „[olvashatatlan] 12/3 [1]877”); 14) Gr. CaBa („[olvashatatlan] Eßegg 14/2 1874 / aus Wien / Actien Theater in Eßegg [olvashatatlan]”). **H-Bn Népsz. 674/V** Kéziratós szóló énekszolamok a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. Bár népszínházi pecsétet nem tartalmaznak, a szolamfüzetek címlapján olvasható nevek tanúsága szerint ezek is az intézmény kottatárához tartozhattak: 1) Poirot („Gergely u. Szabó”; „Németh”); 2) Clorinde („Margó, Vári”); 3) La Cocardiére („Solymosi [ceruzával kiegészítve: „Solymosinszky / dö Feicken]”); 4) Bavolet („Hegy”); 5) Rose Michon („Pálmai Ilka”); 6) Arthémise („Fehér”), betétlappal a második fináléhoz; 7) Germain; 8) Madelon („Arányi”), betétlappal a második fináléhoz; 9) La Julienne („Béni”); 10) Annette. A teljes mappa borítójának belső oldalán a *Két nejú gróf* szóló énekszolamainak felsorolása, az ívek terjedelmének megadásával: „52 / Két nejú gróf / Szimplicius 7 iv / Euzebius 1 1/2 [iv] / Abdulah 1 [iv] / Zaira 3 [iv] / Kuni-gunda 7 [iv] / Graf 7 [iv] / Melechsala 8 1/2 [iv] / 2 Kuno 6 1/2 [iv]”. **H-Bn Népsz. 674/VI** Kéziratós karszolamok a budapesti Népszínház könyvtárából, pecsétjével / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: 1) Soprano 1^{mo} („Erödiné”; „Szilágyiné Berta”); 2) Soprano 1^{mo} („Béni”); 3) Soprano 1^{mo} („Kertész”); 4) Soprano 1^{mo} („Galambos Fehér”); 5) Soprano 1^{mo} („Izsané Horváth Arányi”); 6) Soprano 1^{mo} („Zarainé Hilda Agostony Izabel[la]”); 7) Soprano 2^{do} („Molnár Kún Szombathelyiné”); 8) Soprani [sic] 2^{do} („Berényi”); 9) Soprano 2^{do} („Mizsey Gyöngyösi”); 10) Tenor 1^{mo} („Kopácsy et Nárcisz”), betétlap „Betét / A három leányhoz / Tenori” felirattal [= Paul Lacomé *Jeanne, Jeannette, Jeanneton* című darabja, melyet 1885-ben mutatott be a Népszínház *A három leány* címmel]; 11) Tenore 1^{mo} („Füredy-Fodor”), betétlappal mint 10); 12) Tenor 1^{mo} („[1]886. 5/2. Miksay Dobo István”); 13) Tenore 2^{do} („vms / Május 2. [18]86.”); 14) Tenore 2^{do} („dtsz.”),

betétlappal mint 10); 15) Baß 1^{mo} („Nagy Béla”; „F. J.”), betétlappal mint 10); 16) Basso 1^{mo} („EA 3/5 [1]886”; további, kiradírozott, de azért olvasható nevek: „Nagy Béla”; „F. J. [1]886. 5./2.”); 17) Baßi 2^{do} („Halász Csepregi Hortobágyi”; „Május 2^{án} Garai Mihály / Margot”); 18) Basso 2^{do} („Kósa József”), betétlap „Betét / A három leányhoz / Baßi” felirattal, ld. 10).

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 285. tétel: „Schönroschen”, melyből 1 kézirat, 1 vezérkönyv és 29 zenekari stimm szerepel a listán.

Sajtóhíradás: Pester Lloyd 33/141 (22. Mai 1886), [9] [először]; 33/142 (23. Mai 1886), [8] [beszámoló a népszínházi bemutatásról]. **Vasárnapi Újság** 23/22 (1886. máj. 30.), 356. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutatásáról].

La Périchole (1. verzió: Párizs, Théâtre des Variétés, 1868. okt. 6.; 2. verzió: Párizs, Théâtre des Variétés, 1874. ápr. 25.)

(*Perichole*) (Budapest, Népszínház, 1889. nov. 22.; Wien, Mittlerer Konzerthaus, 1931. jan. 1.)

(*Perichole, a spanyol utcai énekesnő*) (Debrecen, Nemzeti Színház, 1872. okt. 10.)

(*Perichole, az utcai énekesnő*), (*Perichole*) (Kassai Nemzeti Színház, 1870. nov. 22.)

(*Perichole, die Straßensängerin*), (*Perichole*), (*Périchole*) (Bécs, Theater an der Wien, 1869. jan. 9.; Berlin, Friedrich-Wilhelmstädtisches Theater, 1870. ápr. 6.; Berlin: Bote & Bock, 1870)

Szöveg: Henri Meilhac, Ludovic Halévy (Prosper Mérimée *La Carosse du Saint-Sacrément* című saynète-je, valamint Gaetano Donizetti, Alphonse Royez és Gustave Vaëz *La Favorite* című operája nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Richard Genée (Bécs, Theater an der Wien, 1869. jan. 9.); Ludwig Kalisch (Berlin, Friedrich-Wilhelmstädtisches Theater, 1870. ápr. 6.); Latabár Endre (Kassai Nemzeti Színház, 1870. nov. 22.); Fái Jakab Béla, Reiner Ferenc [Rajna] (Budapesti Népszínház, 1889. nov. 22.); Karl Kraus (Bécs, Mittlerer Konzerthaus, 1931. jan. 1.)

Zenei átdolgozás: Franz Mittler (Bécs, Mittlerer Konzerthaus, 1931. jan. 1.)

Színlap (H-Bsk Központi Könyvtár, Budapest Gyűjtemény BF 792/692): Budapesti Népszínház (1889. nov. 21. [másnapra, először], 22. [először], 23. [másodszor], 25. [másnapra, harmadszor], 26. [harmadszor]). (**H-Bn**): **Kassai Nemzeti Színház** (1872. okt. 30.). (**H-Bsz**): **Budapesti Népszínház** (1889. nov. 22. [először]). (**H-DRe**): **Debreceni Nemzeti Színház** (1872. okt. 10. [először; Latabár Endre fordításában]).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 191 [55. old.: Latabár Endre társulata 1871. júliusában és augusztusában a Budai Színkörben játszott, *Perichole* címmel], 364, 530, 531, 531a.

Előadási anyag: H-Bn MM 5758 Kéziratos rendezőpéldány díszletrajzokkal és név szerinti karbesztással 1889-ből, a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. Fái Jakab Béla és Reiner Ferenc fordítása. Fol. 3^f-n beírva a bemutató színlapjától kicsit eltérő népszínházi szereposztás: „Németh” (Don Andres de Ribeira); „Follinus” (Panatellas); „Gyöngyi” (Don Pedro de Honoyosa); „Hegyi Aranka” (Périchole); „Dárdai” (Piquillo); „Frank B.” [áthúzza] (Guadalen); „Balog Cs.” [áthúzza] (Berginella); „Andai E.” [áthúzza] (Mastrilla); „Sánta” (Első közjegyző); „Halász” (Második közjegyző); „Horvath” (Tarapote marquis); „Pogány J” (Manuelita); „Dorogi L” (Frasquinella); „Mátra V” (Brambilla); „Kézdi J.” (Minetta); „Szabó A” (Egy öreg rab); „V. Kovács” (Porkoláb); „Narcisz” (Egy l[o]va[g]). **H-Bn MM 5759** Kéziratos sűgőpéldány a budapesti Népszínházból, pecsétjével, Fái Jakab Béla és Reiner Ferenc fordítása. Fol. 1^f-n beírva a népszínházi bemutató dátuma: „Szinre került először, a Varietésben, 1868 okt. 6-án / Uj betanulással ugyanott: 1874 ápr. 25-ikén / A népszínházban: 1889 nov. 22^{én}”. Fol. 1^v-n beírva a népszínházi bemutató szereposztása: „Német” (Don Andres de Ribeira); „Fol[l]inus” (Panatellás); „Gyöngyi” (Don Pedró de Honoyosa); „Hegyi A.” (Perichole); „Dárdai” (Pichilló); „Frank”, áthúzza, javítva: „Csatai” (Guadalen); „Vidorné” (Berginella); „Béni I.” (Mastrilla); „Sánta” (Első közjegyző); „Halász” (Második közjegyző); „Horváth” (Tarapote Marquis); „Pogány” (Manuelita); „Dorogi” (Frasquinella); „Mátra” (Brambilla); „Kézdi” (Minetta); „Szabó A.” (Egy öreg rab); „V. Kovács” (Porkoláb). A végén keltezés („Bp [1]889 October”), olvashatatlan aláírás, valamint ceruzával beírva előadások dátumai: „1889. Nov. 22, 23, 26. [utóbbi 24-ről javították]”. **H-Bn MM 6901** Kéziratos sűgő- és rendezőpéldány díszletrajzzal, Krecsányi Ignác színigazgató könyvtárából. Latabár Endre fordítása, Takáts Kálmán kézírása; Temesvár, 1895. 1896-ban a temesvári Ferencz József Városi Színházban, 1897-ben a pozsonyi Városi Színházban használták. **H-Bn Népsz. 585/VI** Az Offenbach-mű népszínházi karszólamainak adatai Sztojanovits Jenő *Peking rózsája* című operettje karszólamai iratgyűjtőjében (elülső kartonborító belső oldalára beragasztva, kék cédulán): „116 / *Perichol* / 7 1^{so} Soprán 8 56 / 2 2^{ik} Soprán 8 16 / 3 1^{so} Tenor 8 24 / 4 Bassus 8 32”. **H-Bn Népsz. 590** *Den Bühnen gegenüber als Manuscript gedruckt. Das Recht der Aufführung ist*

nach dem Gesetz vom 20 Februar 1854 vorbehalten. H. Meilhac und L. Halevy. J. Offenbach. *Périchole*. *Buffo-Oper in 3 [!] Acten von H. Meilhac u. L. Halevy. Musik von J. Offenbach. Dieses Exemplar der Partitur (No. [kitöltetlen]) ist nur bestimmt für die Aufführung auf der Bühne [kitöltetlen] Berlin, den [kitöltetlen] (Berlin: E. Bote & G. Bock, lemezszám: 8996). Nyomatott partitúra német szöveggel (Ludwig Kalisch fordítása), a budapesti Népszínház könyvtárából, pecsétjével. No. 5 „Kommt, ihr Leute, aus der Rund” [= Chœur des saltimbanques „Levez-vous et prenez vos rangs”] sorszámát tintával 6-ra javították. No. 6 Brieflied „Ich schwör’ es, ich lieb’ dich unsäglich” [= La lettre de la Périchole „Ô mon cher amant”, Esz-dúr] kezdetén transzpozícióra utaló bejegyzés: „20 E dur”. No. 14 II. Fináléhoz nyomtatott függeléként („Antrag zu No. 14”) alternatív hangszerelés: + 3 Trb, Tamb picc, Timp D, A, Gr. Cass. **H-Bn Népsz. 590/I** Nyomatott zenekari szolamok a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével (Párizs: Brandus et S. Dufour, lemezszám: B. et D. 11,427): 1) Flütés („Perichól / 1 és 2^{ik} flvns / Fuvola”; No. 4 kezdetén: „in G”; No. 6 kezdetén: „in E”, uott. „animé”-szakasz kezdetén: „Einlage”; No. 8 kezdetén: „7 1/2 tacet”), kéziratot betétlapon „Betét Pericholhoz Flauto 1^{mo}”, C-dúr keringő, nem Offenbach; transzpozícióra való utalással: „in D”; 2) Hautbois („Perichol / 1 és 2 felvn / Oboe”; No. 4 kezdetén: „in G / Anton Föhr”; No. 4 végén: „folgt No. 18.”; No. 6 kezdetén áthúzza: „in Es 1/2 Ton höher”, majd megerősítve: „in E!”, uott. „Animé”-szakasz kezdetén: „Einlage”), No. 7-hez kéziratot betétlapon C-dúr keringő („Betét Pericholhoz Oboe”), transzpozícióra való utalással: „in D”; 3) Clarinettes („Budapest den 25^{ten} November 1889. / (Fach Th.)”; „Perichol / 1 és 2 felvns / Clarinettek”; No. 4 kezdetén „1 Ton höher / in G”; No. 7 kezdetén: „in E”; No. 14 kezdetén: „in B”), kéziratot betétlapon C-dúr keringő, nem Offenbach („Betét Pericholhoz Clarinetto 1^{mo}”), transzpozícióra való utalással: „Einlage zu No. 7 / in D dur”; 4) Basson („Perichol / 1 és 2^{ik} flvon / Fagott”; No. 4 kezdetén: „1 Ton höher”; No. 7 kezdetén: „1 Ton höher”, ugyanebben a számban: „# folgt Einlage #, betétlap azonban nincs hozzá); 5) Cors („am 22^{ten} November 1889”, „Perichól / 1 és 2 flvns / Vadászkürtök”; „Corni”; Ouverture kezdetén: „in E”, No. 1 kezdetén: „in G”; No. 1^{bis} kezdetén: „in G”; No. 2 kezdetén: „in D”; No. 3 kezdetén: „in Es”, No. 4 kezdetén: „in G”; No. 7 kezdetén: „in Es”; No. 13 kezdetén: „in As”), No. 7-hez kéziratot betétlapon keringő („Betét Pericholhoz Corno 1^{mo} in F”), transzpozícióra való utalással: „N. 7 in G”; 6) Pistons („Perichól / 1 és 2 flvns / Trombiták”; „Trombi”; No. 4 kezdetén: „in C” [No. 7 és 7^{bis}: Tacent]), két kéziratot betétlappal: „Betét Pericholhoz Tromba 1^{ma}” és „Betét Pericholhoz Tromba 2^{da}”, utóbbi kezdetén utalás transzpozícióra: „in G”; 7) Trombone („Perichol / 1 és 2 flvnás / 3ik gyászkürt”; No. 4 kezdetén: „1 Ton höher”), kéziratot betétlappal („Betét Pericholhoz [ceruzás kiegészítés: N^{to}. 7] Trombone 3^{tio}”; „Dann kommt 7 1/2 Melodram / Dann 8. Finale”). Kéziratot kiegészítés a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: 8) Cassa („Perichól / 1 és 2 flvonás / Nagydob”); 9) Trombone 1^{mo} („Perichol / 1 és 2 flvns / 1^{só} gyászkürt”), No. 7 kezdetén Einlagéra való utalással; 10) Trombone 2^{do} („Perichol / 1 és 2 felvns / 2^{ik} gyászkürt”), kéziratot betétlappal („Betét Pericholhoz Trombone 1^{mo} et 2^{do}”); 11) Tympani („Perichól / 1 és 2^{ik} flvns / Üst dob”). **H-Bn Népsz. 590/II** *La Périchole. Opéra-Bouffe en deux Actes. H. Meilhac et Lud. Halévy. Musique de J. Offenbach. Représenté pour la 1^{ère} fois à Paris, sur le Théâtre des Variétés, le 6 8^{tobre} 1868. Parties d’Orchestre* (Párizs: G. Brandus et S. Dufour, lemezszám: B. et D. 11,427). Nyomatott zenekari szolamok a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével: 1) 1^{er} Violon („Perichol / 1^{só} és 2^{ik} felv / 1^{só} Hegedű”; No. 7 kezdetén: „1/2 Ton höher”; No. 15 végén: „folgt II Heft”), kéziratot betétlapon C-dúr keringő (nem Offenbach) („Primo”, „III Pult / Einlage No. 7.”; „Melodram 6^{bis} tacet”); 2) 1^{er} Violon („Perichol / 1^{só} Hegedű / 1^{só} és 2^{ik} felvon”; No. 4 kezdetén: „in G”; No. 7 kezdetén, kiradírozva: „1/2 Ton höher in E”, ill. No. 7 áthúzza és „folgt 7^{bis}”), kéziratot betétlapon C-dúr keringő (nem Offenbach) „Betét Pericholhoz Violino 1^{mo}” felirattal; 3) 1^{er} Violon („Perichol / 1^{só} Hegedű” / 1^{só} és 2^{ik} felv”; No. 4 kezdetén: „in G / 1 Ton höher”; No. 4 végén: „folgt No. 18”); No. 7 kezdetén: „in E / 1/2 Ton höher”, „animé”-szakasznál: „Einlage”; No. 9 Entr’acte kezdetén: „folgt No. 10”), kéziratot betétlappal („Primo”; „Z / Einlage I. Akt No. 7.”; „Betét Pericholhoz Violino 1^{mo}”; „in D 1 Ton höher”; végén: „folgt Melodram 7 1/2 in E”); 4) 2^d Violon („Perichól / 1. 2. felvn / 2^{ik} Hegedű”; „II. dik Pult”; No. 4 kezdetén: „I T[on] h[ö]her in G”), kéziratot betétlapon C-dúr keringő, nem Offenbach („Betét Pericholhoz Violino 2^{do}”; No. 7 kezdetén: „Sordino / in E”, uott. „Animé”-szakasz kezdetén: „Einlage”; No. 7^{bis} kezdetén: „in E”; No. 9 Entr’acte kihúzza); 5) 2^d Violon („L. P.”; „Perichól / 1^{só} 2^{ik} flv / 2^{ik} Hegedű”; „Violino 2^{do}”; No. 4 kezdetén: „in G”; No. 7 kezdetén: „in E”; No. 7^{bis} kezdetén: „in E”), kéziratot betétlappal („Secund”; „Violino 2^{do}”; „Betét Pericholhoz Violino 2^{do}”; „in D”); 6) Alto („22 November [1]889 / 23 [November 1889]”; „Perichól / 1. és 2^{ik} flvns / Brácsa”; „Viola”; No. 4 kezdetén: „1 Ton höher”, végén: „folgt No. 18”); No. 7 kezdetén: „1/2 Ton höher”; No. 7^{bis} kezdetén: „in E”), kéziratot betétlappal („Betét Pericholhoz Viola”; „D 1 Ton höher”); 7) V^{lle} et C-Basse („Perichole / Celló / 1^{só} és 2. felvonás”; „Celló”; No. 7 „Animez un peu”-szakaszánál Einlagéra való utalás), kéziratot betétlappal („Betét Pericholhoz Cello”); 8) V^{lle} et C-Basse („Perichol / 1 és 2 felvn / Bögő”; „II / Basso”; No. 4 kezdetén: „1 Ton höher / in G”; No. 7 kezdetén: „1 h[ö]her in E”, uott. „Animé”-szakasz kezdetén: „Einlage”), kéziratot betétlapon C-dúr keringő, nem Offenbach; 9) V^{lle} et C-Basse („Perichol / 1 és 2^{ik} felvns / Bögő”; „I / Basso”; No. 4 kezdetén: „1 Ton höher”; No. 4 végén: „folgt No. 18”); No. 7 kezdetén: „1/2 Ton höher”, „Animez un peu”-szakasznál Einlagéra utalás), kéziratot betétlappal („Betét Pericholhoz Basso”; „1 Ton höher”). Kéziratot kiegészítések a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. Az 1874-es átdolgozás új zeneszámain (a III. felvonás 1. képét bevezető Entr’acte; No.*

15 Couplets-bolero „Les maris courbaient la tête”; No. 16 Air „On me proposait d’être infame”; No. 16^{bis} Mélodrame; No. 17 Duo et couplets de l’aveu „Dans ces couloirs obscurs” – „Tu n’est pas beau”; No. 18 Trio du joli géôlier „Je suis le joli géôlier”; No. 19 Trio de la prison „Roi pas plus haut qu’une botte”; No. 19^{bis} Mélodrame; No. 20 Finale „Je t’adore si je suis folle”; a III. felvonás 2. képét bevezető Entr’acte; No. 21^a Chœur des patrouilles „En avant soldats”; No. 21^b Ariette-valse des Trois Cousines „Pauvres gens où sont-ils”; No. 21^c Ensemble „Pauvres gens où sont-ils”) tartalmazzák: 10) Violino 1^{mo} („Perichol / 3^{ik} flvns / 1^{só} hegedű”; a végén: „Folgt Finale ultimo / Original 19”); 11) Violino 1^{mo} („Perichol / 3^{ik} flvonás / 1^{só} Hegedű”; „III Pult”; „Prim”; „Krüger Károly / 1889 21/11 fő Proba”; végén: „Orig: Fin No. 19.”); 12) Violino 1^{mo} („Perichol / 3 flvnás / 1^{só} Hegedű”; „Z”; végén: „2 Stimm jön / No. 19 andere Stimm / Ultimo Finale”); 13) Violino 2^{do} („Perichol / 3^{ik} flvonás / 2^{ik} Hegedű”; „Secund”); 14) Violino 2^{do} („Perichol / 3 flvonás / 2^{ik} Hegedű”; „Secund”; A végén: „Finale ultimo [ceruzás kiegészítés:] No. 19 gedruckt”); 15) Viola („Perichól / 3 felvons / Brácsa”; „Viola”; végén: „Finale ultimo [ceruzás kiegészítés:] No. 19 gedruckt”); 16) Cello („Perichol / 3 felvns / Gordonka”; „Cello”; végén: „Finale ultimo [ceruzás kiegészítés:] II Felvonás / 19 Nr.”); 17) Basso („Perichol / 3^{ik} flvns / Bögő”; „BaBo”); 18) Basso („Perichol / 3 flvonás / Bögő”; „BaBo”). **H-Bn Népsz. 590/III** A fúvósszólamok kéziratok kiegészítései a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. Az 1874-es átdolgozás új zeneszámaival (a III. felvonás 1. képét bevezető Entr’acte; No. 15 Couplets-bolero „Les maris courbaient la tête”; No. 16 Air „On me proposait d’être infame”; No. 16^{bis} Mélodrame; No. 17 Duo et couplets de l’aveu „Dans ces couloirs obscurs” – „Tu n’est pas beau”; No. 18 Trio du joli géôlier „Je suis le joli géôlier”; No. 19 Trio de la prison „Roi pas plus haut qu’une botte”; No. 19^{bis} Mélodrame; No. 20 Finale „Je t’adore si je suis folle”; a III. felvonás 2. képét bevezető Entr’acte; No. 21^a Chœur des patrouilles „En avant soldats”; No. 21^b Ariette-valse des Trois Cousines „Pauvres gens où sont-ils”; No. 21^c Ensemble „Pauvres gens où sont-ils”) tartalmazzák. **H-Bn Szính. 1029** Kézirat partitúra 1889-ből, Krecsányi Ignác színiigazgató tulajdonából. Szövege Latabár Endre fordítása. **H-Bo V-509** Jacques Offenbach: *Perichole. Klavierauszug mit Text. Neuer Text von Karl Kraus* (Wien–Leipzig: Universal-Edition, Cop. 1931, lemezszám: U. E. No. 7606). Litografált zongorkivonat a Magyar Állami Operaház Könyvtárából. A címlapon piros ceruzával: „Morlin Amadé, 1944. okt. 30.”. Karl Kraus átdolgozása, de a *Zeitstrophék*at nem tartalmazza; a prózadiálogusokat sem, csak a zeneszámokat. **Sajtóhíradás:** *Debreczen-Nagyvárad* **Értesítő** 33/29 (1875. júl. 18.), 119. *Pester Lloyd* 17/62 (17. März 1870), [5]. [német nyelvű előadás az Ofner Stadttheaterben: „*Périchole, die Straßensängerin*, komische Operette in 2 Abtheilungen”].

La Permission de dix heures (Bad Ems, Kursaal, 1867. júl. 9.)
(*Takarodó után*)

Szöveg: Pierre Carmouche, Mélesville [Honoré Duveyrier], Charles Nutter

Fordítás/átdolgozás: Latabár Endre, Bucher

Színlap (H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház (1873. febr. 22. [először], márc. 3.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 191 [55–56. old.: Latabár Endre társulata 1871. júniusában, júliusában és szeptemberében a Budai Színkörben játszotta, *Takarodó után* címmel], 614.

La Princesse de Trébizonde (1. verzió: Baden-Baden, Kurtheater, 1869. júl. 31.; 2. verzió: Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, Salle Comte, 1869. dec. 7.)

(*A trapezunti hercegnő*), (*Trapezunti hercegnő*), (*Trapezunti*) (Debrecen, 1871. okt. 8.)

(*A trapezunti hercegnő vagy egy komédiáscsalád története*), (*Trapezunti hercegnő vagy egy komédiáscsalád története*)

(*A trebizondi hercegnő*) (*Trebizondi hercegnő*), (*Trebizondói* [sic] *hercegnő*) (Budapest, Népszínház, 1876. máj. 18.)

(*Die Prinzessin von Trapezunt*) (Bécs, Carl-Theater, 1871. márc. 18.)

Szöveg: Charles Nutter, Étienne Tréfeu

Fordítás/átdolgozás: Julius Hopp (Bécs, Carl-Theater, 1871. márc. 18.); Latabár Endre, Somosi (Debrecen, Nemzeti Színház, 1871. okt. 8.); Karl Kraus (Bécs, 1929)

Színlap (H-Bsk Központi Könyvtár, Budapest Gyűjtemény BF 792/692): Budapesti Népszínház (1876. máj. 17. [„Holnap, csütörtökön, május 18-án Kerecsányi [sic] Sarolta mint vendég. Először”], 20. [„Krecsányi Sarolta assz. mint vendég. Harmadszor”], 21. [„Holnap, hétfőn, május 22-én: Krecsányi Sarolta assz. mint vendég”], szept. 6. [„Holnap, csütörtökön, 1876. szept. 7-én”], 7. [„uj betanulással”], 11. [„Holnap, kedden, szept. 12-én”], 12. [„Uj betanulással”]). **(H-Bn):** Budai Színkör (1893. máj. 14., 15., 16., 17., 18., 19., 21., 22., 23., 24., 25., 26., 27., jún. 4., 5., 11., 12.); István Téri Színház (1874. okt. 23.); Kolozsvári Nemzeti Színház (1874. jún. 15., aug. 28., 1875. febr. 10., jún. 7., nov. 5., 1876. máj. 17., jún. 8., júl. 4., szept. 1., dec. 7., 1877. márc. 26., nov. 6.). **(H-Bsz):** Fővárosi Nyári Színház (1906. aug. 30. [„heti műsor”], szept. 12. [„heti műsor”]). **(H-DRe):** Debreceni

Nemzeti Színház (1871. okt. 8. [először], 24., dec. 16., 1872. jan. 6., febr. 21., ápr. 21., nov. 13., 1873. febr. 5., ápr. 16., nov. 6., 1880. márc. 15., 1881. nov. 6. [másnapra], 7., 1883. ápr. 8.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 191 [55. old.: Latabár Endre társulata 1871. szeptemberében a Budai Színkörben játszott, *A trapezunti hercegnő* címmel], 362, 363, 364, 366, 531, 531a, 614, 615.

Előadási anyag: H-Bn MM 5916 Kéziratós súpópéldány Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. Somosy és Latabár fordítása. **H-Bn Népsz. 749/I** Kéziratós partitúra Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével, magyar szöveggel. A cím a borító vinyettáján és a címlapon is „Trebizondói [sic] hercegnő”. No. 9 Kuplé F-dúrban, No. 15 Fogfájós dal függelékként szerepel. **H-Bn Népsz. 749/II** Nyomatott zongorakivonat Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: *Die Prinzessin von Trapezunt. Buffo-Oper in 3 Acten. Text von Nutter & Tréfeu. Musik von J. Offenbach* (Berlin & Posen: Ed. Bote & G. Bock, lemezszám: 9664-tól 9686-ig). Német és francia nyomatott szöveggel (előbbi Julius Hopp fordítása), itt-ott beírt magyar szöveggel. A szereplők felsorolásához beírva népszínházi szereposztás: „Együd” (Prinz Casimir); „Erdélyi” (Rafael); „Horváth” (Sparadrap); „Solymosi” (Cabriolo); „Sziklai” (Zanetta); „Horváthné” (Regina); „Klárné” (Paola); „Szabó B., Kápolnai” (Tremolini); valamint három további név, szerepek pontos megjelölése nélkül: „Zádor, Tihanyi, Karikás”. **H-Bn Népsz. 749/III** Kéziratós zenekari szólamok Evva Lajos / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: 1) Violino 1^{mo} („Janda et Sedlaczek / Buda Pest am 14^{ten} Maj [1]8[levágták]”; betétlappal („4. Pult.”; „Porges”): „a) Valse lente. (III. felv.) [eredeti cím, áthúzva:] Einlage / Fogfájós dal „Trapezunti”. A No. 15b Couplets eredeti F-dúr hangnemében, de a bevezető No. 15a Scène nélkül; egy másik betétlapon „No. 9 Couplets”, az eredetileg F-dúr hangnemű szám C-dúr transzpozíciója); 2) 1te Stimme Violino 1^{mo} („Krijcik Tamás”; betétlap: „a) Valse lente.”, „3. Pult.” felirattal; „No. 9 Couplets”); 3) Violino 1^{mo} („Porges”), betétlap: Einlage / „Fogfájós dal” Trapezunti [áthúzva, javítás: a) Valse lente”; másik betétlap: „No. 9 Couplets”; 4) Violino 2^{do} („II Deutsch”), betétlapok mint fent; 5) Violino 2^{do}; betétlapok mint fent; 6) Violino 2^{do} [más írás, címlap nélkül, de Evva és az Operaház pecsétjével ez is; betétlap csak No. 15-höz]; 7) Viola [betétlap csak No. 15-höz]; 8) Cello [betétlap No. 9-hez és 15-höz]; 9) Cello („Kaschau den 29/1 1874 / H Pibal”) [címlap nélkül, más írás, de Evva és az Operaház pecsétjével ez is]; 10) Contra Baßo („Schneider”; „Preßburg am 6/7. / 1876 / Sedlatz[ek]”), betétlap No. 9-hez és 15-höz; 11) Baßo [betétlap No. 9-hez és 15-höz]. **H-Bn Népsz. 749/IV** Kéziratós zenekari szólamok Evva Lajos / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: 1) Flauto 1^{mo} („Budapest / 7 Sept [1]876 / Vidmár / zum erstenmal / als Rafael”; „Budapest 18 May [1]876 / Kretschányi [sic] Sarolta / als Gast”; „B.Pest / 12 Sepr / Fr. Lanzenberger / Violinspieler / Ites Auftreten”; „Budapest / 20 May [1]876”; „Poschdos Fr / Preßburg / 6/6 [1]876”), betétlap No. 9-hez és 15-höz; 2) Flauto II^{do} et Piccolo („Budapest am 19. May 1876”; „Budapest am 20. May. 1876”); 3) Oboe 1^{mo} („Correctur / 8 Mai 1876 von 9–12”; „Preßburg am 6^{ten} Juny 1876”); 4) Oboe 2^{do}; 5) Clarinetto 1^{mo} („Ites Probe / am 8^{ten} / May 1876 / G. Einöder”) [betétlap No. 9-hez]; 6) Clarinetto 2^{do} [betétlap No. 9-hez]; 7) Fagott 1^{mo} [betétlap No. 9-hez]; 8) Fagott 2^{do} („Zum erstenmale in der Népszínház / am 18/5. [18]76. I [...] / am 18/5. [18]76. II [...] / am 20/5. [18]76 III [...]”) betétlapok „Galopp” és „Trapezunti hercegnő Szinpadon zene” felirattal; 9) Corno 1^{mo} („Preßburg den 6^{ten} Juni [1]876 / Johann Sedlaczek”), betétlap No. 15-höz; 10) Corno 2^{do} („am 7^{ten} Sept [1]876”; „Pest am 12^{ten} Sept [1]876”; „18/5 1876”), betétlap No. 15-höz; 11) Corno 1^{to}; 12) Corno 4^{to}; 13) Tromba 1^{mo} F [betétlap No. 9-hez és 15-höz, valamint No. 19 Fináléhoz]; 14) Tromba 2^{do} [betétlap No. 9-hez és 15-höz]; 15) Trombon 1^{mo}; 16) Trombon 2^{do}; 17) Trombon 3^{to} [betétlap No. 9-hez és 15-höz]; 18) Tympani [betétlap No. 11-hez]; 19) Grand Cassa; 20) Tambor piccolo. **H-Bn Népsz. 749/V** Kéziratós zenekari szólamok Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével; népszínházi pecsétet nem tartalmaznak, de mindegyik borító nélküli, lehet, hogy ezért nem: 1) Violino 1^{mo} („Kaßán 6^{kor} 19/9 [1]872”; „Kaßán 6 29/1 [1]874 Szilágyi jutalomjáték / mint vendégek / 16/3 [1]874”; „[...] Ofen den 18^{ten}/9 [1]871”; „Kaßán adatott 1^{ször} 21/10 [1]871 Sopronyi Gyula / „, 2^{ször} 22/10 [1]871 / „, 3^{ször} 27/10 [1]871 / „, 4^{ször} 11/12 [1]871 / „, 5^{ször} 23/4 [1]872 / Ujhely 25/5 [1]872 Znojensky Gyula”), betétlap No. 15-höz; 2) Viola, No. 15-höz betétlap; 3) Baßo („in Pesth 1871”; „[...] Kassán 1871”; „In Miskolcz am 16^{ten} Juni / 1872 [...]”; „22/10 / 26/10 / 11/12 [18]71 / 19/9 [18]72”, „Prob[e] den 1/2 9 Uhr bis 1/2 2 / Ites Mahl 21^{ten}/10 / 2^{tes} [Mahl] 22/10 / 3^{tes} [Mahl] 26/10 / 4^{tes} [Mahl] 11/12 [18]71 / 5^{tes} [Mahl] 22/4 [18]72 / 6^{tes} [Mahl] 19. 9 [1872] Ofen / 7^{tes} [Mahl] 29. 1. [1]874 / 8^{tes} [Mahl] 17/3 [1]874 Johan[n] Scheferna Geiger Meister / Kassan Kaschau”; valamint további, kiradírozott ceruzás bejegyzések nyomai), No. 15-höz betétlap; 4) Flauto, No. 9-hez betétlap; 5) Oboe („1mal Kaschau am 21/10 1871 J / 2mal Kaschau 22/10 1871 Josef Kostka / 3mal Kaschau am 24/10 1871 Josef Kostka / 4mal Kaschau 11/12 1871 Jos: Kostka”; „in Miskolcz am 16 Juni [...]”); 6) Clarinetto 1^{mo} („[...] Miskolcz 16/6 [1]872”), No. 15-höz betétlap; 7) Clarinetto 2^{do} („Kaschau am 19[.] September 1872 Josef Kostka”), No. 15-höz betétlap; 8) Fagott („21/10 [1]871 Kaschau”); 9) Corno 1^{mo} („L. Nodl Kaschau 21/10 [1]871 / 22/10 [1]871 / 24/10 [1]871 / 11/12 [1]871”), No. 15-höz betétlap; 10) Corno 2^{do}, No. 15-höz betétlap; 11) Tromba 1^{mo} („Kaschau den 21/10 1871 Frida / detto „, 22/[10] 1871 / detto „, 24/10 1871 / detto „, 11/12 1871”; „Kaschau am 23/4 1872 Frida”; „Miskolcz am 16 Juni 1872 Klink”; „Kaschau am 19/9 [1]872 Frida / [kivakarva: 1/28] 29/1 [1]874”); 12) Tromba 2^{do} („Benesch”; „Kaschau 21[.] Oktober 1871 Benesch Anton”; „in Miskolcz am 16 Juni 1872 / Venzel Stetischer Korgl / den 24 Juli Korgl / Herzog von Parma / Kaschau 19/9 [1]872”), No. 15-höz betétlap; 13) Trombone („Kaschau 18/9 1872.”; „Kaschau am 21^{ten}

Oktober 1871 / – 22/10 – 1871 / 24/10 – 1871 / 11/12 – 1871 / 23/4 – 1872”; „Miskolcz 16 Juni / Homorka Korporal / 24tes Regiment Herzog / von Parma / Kaschau am 29/1 1874 / dto 16/3 [1]874”; „Adalbert Waschina Kaschau 19/9 [1]872 [...] / Vasina Béla [...] Kaschau”;), No. 15-höz betétlap; 14) Tympani („Budapest am 14/5 1876”), No. 15-höz betétlap; 15) Gr: Gaša („Albert Syfaschek Korporal 1862 [az évszám minden biztonnyal elírás] den 16 Juni”), No. 15-höz betétlap; 16) Tambour („[...] den 16 Juni 1872”). **H-Bn Népsz. 749/VI** Kéziratos szóló énekszólalomok a budapesti Népszínház könyvtárából, pecsétjével: 1) Casimir („Foltény”); 2) Zanetta; 3) Rafael; 4) Paola („Kláriné”); 5) Tremolini; 6) Cabriolo („Solymosi”); 7) 2te Page. Flamino („Alszegey Etelka”); 8) 5. [ceruzával 4-re javítva] Page. Broccoli („Árvey Anna”); 9) 3. Page. Francesco; 10) Sparat [sic; borítón: Sparatraf]; 11) Regina („Horváth né”); 12) 6. Page. Borgetho; 13) Finochine [sic; ceruzás javítás: Tinochine; borítón: Tinochino]; 14) Director [borítón: Sorsjáték igazgató]; 15) Sorsjátékos („Gálosy János”). A teljes mappa elülső borítójának belső oldalán ifj. Johann Strauss *Szimpliczius* című operettjének (népszínházi bemutató: 1889. febr. 7.) karszólam-adatai: „Szimpliczius Kar / 9 Sopran a 5 1/2 49 1/2 iv / 5 [6-ról javítva] Tenor 7 35 [38-ról javítva] [iv] / 5 Baßus „ „ 7. 35 [iv] / 1 Kar vezény szólam 12 [iv]”. **H-Bn Népsz. 749/VII** Kéziratos karszólalomok a budapesti Népszínház / Rákosi Jenő / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével; No. 15-höz betétlapokkal: 1) Sopran 1^{mo} („Szűcs”); 2) Sopran 1^{mo}; 3) Soprano 1^{mo}; 4) Sopran 1^{mo}; 5) Sopran 1^{mo} („Harmath Róza”; „Bogdáné”); 6) Sopran 2^{do} („Tharaszovits Margit”); 7) Sopran 2^{do} („Müller”; „Tharaszovits Margit”); 8) Sopran 2^{do} („Alszegey Etelka”; „Holly Irma”); 9) Sopran 2^{do} („Árvey Angyal / más el ne merje venni / nem szabad! / mert hátra kötődik a sarka”; „hősnők”); 10) Sopran 2^{do} („Alszegey Etelka”); 11) Tenor 1^{mo} („Nagy István [javítva: Estván”); 12) Tenor 1^{mo}; 13) Tenor 1^{mo} („Dancz Lajos”); 14) Tenor 1^{mo} („Sziklay”); 15) Tenor 2^{do}; 16) Tenor 2^{do} („Németh hős tenor”); 17) Tenor 2^{do} („Dancz Ferencz”; „Szigethi Ferenc”); 18) Tenor 2^{do} („Hunfi Imre”; „Hunfi / Németh / Ligeti”); 19) Tenor 2^{do} („Schränk Ede”); 20) Baßo („Tiszai / Makos / Kolozsvári / hadvezérek”); 21) Baßi („Cinege Lajos Mályus [sic] 1^{én} [1]876”); 22) Baßo („Enyvári Antal”); 23) Baßo; 24) Baßo; 25) Baßo; 26) Baßo („Petheő”). Kéziratos karszólalomok Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából: 27) Soprano és 6ik apród („Vári Irma”; „Szeplné”); 28) Tenor 1^{mo}; 29) Tenor 2^{do}. Az iratgyűjtő hátsó felén ez áll: „Ezüst papucs / 15 db solo”. [Stuart *Az ezüstpapucs* című darabját 1904. jan. 8-án mutatta be a Népszínház].

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 193. tétel: „Trapezunti herczegnő”, melyből 1 sűgőpéldány, 1 vezérkönyv és 29 zenekari stimm szerepel a listán.

Sajtóhíradás: 40/126 (5. Juni 1893), [4]. [előadás a Budai Nyári Színkörben]. *Pester Lloyd* 40/119 (19. Mai 1893), [10]. [előadás a Budai Színkörben]; 40/122 (23. Mai 1893), [8] [előadás a Budai Színkörben]; 40/126 (27. Mai 1893), [7]. [előadás a Budai Színkörben]; 49/145 (18. Juni 1902), [9]. [előadás a Fővárosi Nyári Színházban]. *Vasárnapi Újság* 23/21 (1876. máj. 21.), 332.

La Rose de Saint-Flour (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, Salle Lacaze, 1856. jún. 2.)

(*A saintfleuri rózsa*), (*A st. fleuri rózsa*), (*A Saint-flouri rózsa*), (*Saint fluri rózsa*), (*Szent flouri rózsa*), (*Szen-fluri rózsa*) (Budapest, Népszínház, 1875. nov. 12.)

Szöveg: Michel Carré

Fordítás/átdolgozás: Toldy Ferenc [Nándori] (Budapest, Népszínház, 1875. nov. 12.)

Színlap (H-Bsk Központi Könyvtár, Budapest Gyűjtemény BF 792/692): Budapesti Népszínház (1875. nov. 10. [„pénteken, 12-én”, „új operette”, „Soldosné Luiza assz. mint vendég”], 11. [„holnap, pénteken”, „Soldosné Luiza assz. mnt vendég”], 12. [„először”, „Soldosné Luiza asszony mint vendég”], 13. [„másodsor”, „Soldosné Luiza asszony mint vendég”], 15. [„holnap, kedden, 16-án, Soldosné Luiza assz. mint vendég”], 16., 17. [„holnap, csütörtökön november 18-án: Soldosné assz. mint vendég”], 18. [„Soldosné Luiza assz. mint vendég”], 25. [„Holnap, pénteken november 26-án: Soldosné Luiza assz. mint vendég”], 26. [„Soldosné Luiza assz. mint vendég”], 1880. márc. 13. [másnapra], 14. [Pierett: Sziklai Emília], 15. [másodsor]). **(H-Bsz): Budapesti Népszínház** (1875. nov. 10. [„pénteken, 12-én”, „új operette”]).

Előadási anyag: H-Bn MM 3981 Kéziratos sűgőpéldány Evva Lajos könyvtárából. Toldi Ferenc fordítása. **H-Bn MM 5809** Kéziratos rendezőpéldány Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából. Toldi Ferenc fordítása. **H-Bn Népsz. 642** Kéziratos partitúra magyar szöveggel Rákosi Jenő / a Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából. [A prózát nem, csak a zeneszámokat tartalmazza]. **H-Bn Népsz. 642** Kéziratos zenekari szólalomok Rákosi Jenő / a Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, 2–2 betétlappal, No. 2 és No. 6 transzpozíciójához (A-dúr helyett G-dúr ill. G-dúr helyett F-dúr): 1) Violino 1^{mo} („Porges”); 5) Viola; 6) Cello; 7) Baßo („Schneider”); 9) Flauto 1^{mo} („Budapest am 13 Novbr 1875.”); 10) Flauto 2^{do}; 11) Oboe; 12) Clarinetto 1^{mo} („Budapest 15ten März 1880”, „Budapest, am 12ten März 1880 Georg Einöder”); 13) Clarinetto 2^{do}; 14) Fagotto; 15) Fagotto II^{do} („Zum erstenmale am 12/11 1875 im Volkstheater / am 12/11. 1875 / am 16/11. 1875 [olvashatatlan aláírás]”); 16) Corno 1^{mo} (csak 1 betétlap, No. 2-höz; No. 6-ot eleve F-dúrban jegyezték le); 17) Corno 2^{do}; 18) Tromba 1^{mo} (csak 1 betétlap; No. 2-ben tacet); 19) Tromba 2^{do} (csak 1 betétlap; No. 2-ben tacet); 20) Trombon („Am 15[.] März 1880 Budapest / [olvashatatlan aláírás]”); 21) Timpani (betétlap nélkül). **H-Bn Népsz.**

642 Kéziratos zenekari szólamok a Magyar Állami Operaház könyvtárából; betétlapok nélkül, No. 2-t és No. 6-ot eleve transzponálva közlik (G-dúrban ill. F-dúrban): 2) Violino 1^{mo}; 3) Violino 1^{mo}; 4) Violino 2^{do}; 8) Bažo. **H-Bn Népsz. 642** Kéziratos énekszólam a Magyar Állami Operaház könyvtárából: 1) Marcachu. **H-Bn Népsz. 642** Kéziratos énekszólam Rákosi Jenő / a Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából: 2) Chapailon. **Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884** A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbozsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 161. tétel: „Saint fleuri rózsa”, melyből 1 sűgópéldány, 1 rendezőpéldány, 1 vezérkönyv és 23 zenekari stimm szerepel a listán. **Sajtóhíradás: Színházi Látszó** 51 (1863. máj. 27.), [3]. **Vasárnapi Újság** 22/45 (1875. nov. 7.), 715; 22/46 (1875. nov. 14.), 731.

La Vie parisienne (1. verzió: Párizs, Théâtre du Palais-Royal, 1866. okt. 31.; 2. verzió: Párizs, Théâtre des Variétés, 1873. szept. 25.)

(*A párisi élet*), (*Párisi élet*), (*Párizsi élet*) (Kassa, Nemzeti Színház, 1868. nov. 1.; Budapest, Népszínház, 1889. szept. 13.)

(*Das Pariser Leben*), (*Pariser Leben*)

Szöveg: Henri Meilhac, Ludovic Halévy

Fordítás/átdolgozás: Karl Treumann; Latabár Endre (Kassai Nemzeti Színház, 1868. nov. 1.); Reiner Ferenc [Rajna] (Budapest, Népszínház, 1889. szept. 13.); Karl Kraus (Bécs, 1927); Romhányi József; Bondy Endre (Budapest, Állami Déryné Színház, 1967); Göran O. Eriksson, Kunos László (próza), Bereményi Géza, Fodor Ákos (vers) (Budapest, Vígszínház, 1981)

Színlap (H-Bsk Központi Könyvtár, Budapest Gyűjtemény BF 792/692): Budapesti Népszínház (1889. szept. 12. [másnapra], 13. [hiányzik; ld. az 1889-es év színlapjait tartalmazó, 15. kötet borítójának belső oldalán Lendvay Nándor könyvtáros bejegyzését: „Hiányzó színlapok. / 1889 [...] Szeptem. 13-án Párisi élet. [...] / Revidiáltatott 1897 év január hó 20^{án} / Lendvay Nándor / k. t.”], szept. 14. [másodsor], 15. [harmadsor], 16. [másnapra], 17., 18. [másnapra, de vsz. elmaradt, a 19-i színlapon más szerepel], 20. [másnapra], 21., 22. [másnapra], 23., 25. [másnapra], 26., 29. [másnapra], 30., okt. 14., 19. [másnapra], 19., 25. [másnapra], 26., 28. [másnapra], 29., nov. 4. [másnapra], 5. [Pálmay Ilka Gabriella szerepében „utólszor”], nov. 28. [másnapra], 29. [új betanulással és szereposztással; Gabriella: F. Hegyi Aranka], dec. 1. [másnapra], 2.). **(H-Bn): Budai Színkör** (1893. szept. 10. [„holnap”], 1895. júl. 21., 22. [„holnap”], 23., 24.); **Debreceni Nemzeti Színház** (1870. okt. 6. [előszőr], 11., nov. 29.); **Deutsches Theater in der Wollgasse** ([1879]: 2 db.); **Kassai Nemzeti Színház** (1868. nov. 1., 1869. ápr. 4., 1873. szept. 30.); **Kolozsvári Nemzeti Színház** (1870. dec. 20., 1874. máj. 14., 1875. nov. 24., 1876. júl. 26., nov. 20., 1878. jan. 4.). **Színlap (H-Bsz): Budai Színkör** (1893. szept. 1. [„holnap”]); **Budapesti Népszínház** (1889. szept. 13. [előszőr], okt. 25., 1900. szept. 19.); **Deutsches Theater in der Wollgasse** (1884. okt. 7., 8., 12., 14., nov. 28.); **Városligeti Nyári Színház, Budapest** (1890. júl. 2. [„közelebb színre kerül”]). **(H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** (1870. okt. 6. [előszőr], 11., nov. 29., 1871. jan. 31., ápr. 17., 1872. márc. 2., ápr. 23., 1874. dec. 31., 1878. jan. 30., febr. 6., 1882. febr. 10. [másnapra], 11.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 191 [55. old.: Latabár Endre társulata 1871. júliusában, augusztusában és szeptemberében a Budai Színkörben játszott, *Párisi élet* címmel], 360, 361, 363, 469, 527, 529, 530, 531a, 607, 608, 610, 612, 613, 614, 615.

Nyomatott szöveggönyv: H-Bn 203.576 *Das Pariser Leben. Komische Oper in 5 Akten. Nach dem Französischen der Herren Meilhac und Halévy, von Carl Treumann. Musik von Jacques Offenbach* (Pest: Alois Bucsán-szky, 1869). [A prózát nem, csak a dalbetétek szövegét tartalmazza. A No. 4 Triolet szövege nem szerepel benne].

Előadási anyag: H-Bn MM 5751 Kéziratos rendezőpéldány díszletrajzzal, Szendrey Mihály és a Magyar Állami Operaház könyvtárából. Latabár Endre fordítása. Bem. Pozsony Városi Színház, 1903–1904. évad. Rendező: Andorfy Péter. **H-Bn MM 5752** Kéziratos sűgópéldány Aradi Gerő, Komjáthy János és a Magyar Állami Operaház könyvtárából. Latabár Endre fordítása. Bem. Aradi Gerő társulata Arad, 1879. febr. 6.; Komjáthy János társulata, Győr, 1893. nov. 9.; Komárom, 1896. júl. 6.; Máramarossziget, 1897. aug. 8.; Kassa, 1905. júl. 9. **H-Bn MM 11.872** Kéziratos sűgópéldány Kuthy K. Béla és Tiszay Andor könyvtárából. Latabár Endre fordítása. Bem. Dombay Mihály társulata, Nyitra, 1889. dec. 14.; Zajonghy Elemér társulata, Gyöngyös, 1890. máj. 3.; Dés, 1891. febr. 21.; Szathmáry Károly társulata, Marosvásárhely, 1891. dec. 2.; Dés, 1891. dec. 26.; Feld Zsigmond társulata, Fővárosi Városligeti Színház, 1911. dec. 22. **H-Bn Népsz. 584/I** Litografált zongorakivonat a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából: *Pariser Leben (La Vie Parisienne). Buffo Oper in 5 Akten nach dem Französischen des Meilhac u: Halévy, deutsch bearbeitet von Carl Treumann. Musik von J. Offenbach* (Berlin u. Posen: Ed. Bote & G. Bock, lemezszám: 7413–7444). Francia és német nyomtatott szöveggel, beírt magyar fordítással. A prózát nem tartalmazza, csak a zeneszámokat. A No. 4 Triolet („Ce que c’est pourtant que la vie”) nem tartalmazza. **H-Bn Népsz. 584/I** Kéziratos partitúra a Magyar Állami Operaház könyvtárából, nem teljes; két kötet (III. és IV. felvonás) és egy külön fűzetben a nyitány

„vezérkönyve” (valójában csak vezérszólama). A III. felvonás kötetébe betéve egy különálló folión a következő szöveg: „Kísérő levél. / „Párisi élet” / 1 partitúra. (:4 részből:) / 1 zongorakivonat / 18 zenerész / 1 sugópéldány / 6 kar énekrész / 10 solo énekrész / 19 szerep. / Kassa [1]912 10/7 Tisztelettel / Szabó Sándor / könyvtárnok.” Ugyancsak a III. felvonás mellékleteként a „3 1/2 Couplet” vezérkönyve („Ilyen az életnek folyása”) és zongorakivonata. **H-Bn Népsz. 584/II** Kéziratos zenekari szólamok a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével (betétlapon a 3 1/2 Couplet és egy további betétlap a 26. számhoz): 1) Violino 1^{mo}; 2) Violino 1^{mo} [az utolsó oldalon ceruzával bejegyezve 1890-es debreceni és 1900-as budapesti előadások krónikája]; 3) Violino 2^{do} [az utolsó oldalon ceruzával bejegyezve 1889-es budapesti, 1890-es debreceni és 1908-as pécsi előadások krónikája]; 4) Basso [az utolsó oldalon 1890-es debreceni előadások dátumai]. **H-Bn Népsz. 584/III** Kéziratos zenekari szólamok a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével (betétlappal a 3 1/2 Couplet-hoz ill. a 26-ik számhoz): 1) Violino 1^{mo}; 2) Violino 2^{do} [az utolsó oldalon 1889. szeptember 13-i és 14-i előadás dátuma]; 3) Viola [az utolsó oldalon 1890-es debreceni és 1908-as pécsi előadás dátuma]; 4) Cello [a 23. szám kezdetén ceruzás dátum: „Budapest 1889 / Szeptember 11”]; az utolsó két oldalon 1890-es debreceni, 1900-as és 1908-as pécsi dátumok]; 5) Basso [az utolsó oldalon bejegyezve 1890. nov. 5-i, debreceni előadás dátuma]; 6) Flauto 1^{mo} [külön betétlapon „Flauto 1^{mo}” felirattal, szöveg nélkül a II. finálé Tyrolienne-jének szóló énekszólama; a 21. szám végén bejegyezve 1900-as és 1901-es budapesti, az utolsó szám végén 1890-es debreceni előadások dátuma]; 7) Piccolo [az utolsó oldalon bejegyezve 1890-es decemberi előadás dátuma]; 8) Oboja [a 27. számnál bejegyezve 1890-es debreceni ill. 1900-as pesti előadások, az utolsó oldalon 1889-es és 1890-es előadások dátuma]; 9) Clarinetto 1^{mo} [a 6. szám kezdetén bejegyezve: „Budapest 1889. Szeptember 17én / Erdődi János”]; az utolsó oldalon 1890-es debreceni / 1908-as pécsi előadások dátumai]; 10) Clarinetto 2^{do} [a 12. számnál bejegyezve az 1900. szept. 14-i budapesti felújítás dátuma; 18. számnál: „Budapest 26/August 1889”, vsz. próba dátuma lehet; 18. szám végén: „Budapest 30 September 1889”]; az utolsó oldalon további 1889-es, 1890-es és 1908-as előadásdátumok]; 11) Fagotto [az utolsó oldalon 1890-es debreceni / 1908-as pécsi előadások dátumai]; 12) Corno 1^{mo}; 13) Corno 2^{do} [12. szám kezdeténél bejegyezve 1908-as pécsi előadás dátuma]; 14) Tromba 1^{mo} [az utolsó oldalon bejegyezve 1890-es debreceni / 1900-as budapesti előadások dátumai]; 15) Tromba 2^{do}; 16) Trombon 1^{mo} [az utolsó oldalon bejegyezve 1908-as pécsi előadás dátuma]; 17) Trombon 2^{do}; 18) Trombon 3tio [az utolsó oldalon bejegyezve 1890-es debreceni ill. 1918-as előadás dátuma]; 19) Tympany [az utolsó oldalon bejegyezve 1908-as pécsi előadások dátumai]; 20) Cassa [az utolsó oldalon bejegyezve 1890-es debreceni ill. 1908-as előadás dátuma]. **H-Bn Népsz. 584/IV** Kéziratos szólóénekszólamok a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: 1) Le baron [„Latabár”; „Németh”; „Kassai”; külön betétlapon a No. 4 kettős szólamának tenor változata, violinkulccsal lejegyezve, „Németh” felirattal]; 2) 16 és 17dik szám. Gabrielle és Pauline; 3) 4 Douaniers; 4) 15dik szám Couple. Gabrielle; 5) Prosper; 6) Gardefeu; 7) Pauline; 8) Urbain [„Várad Albert Szeged [1]891 Már 4én”; „Ujvári”]; 9) Alfred; 10) Luise; 11) Clara; 13) Le bresilien [„Dárdai”]; 14) Metelle [„Pourma Henriette”]; 15) Gabrielle [„Pálmay”]; 16) Frick; 17) Le Major. Kéziratos szólóénekszólama Magyar Állami Operaház könyvtárából: 12) Metella [más kottapapír és írás; borító nélkül]. A teljes Népsz. 584/IV. kötet hátsó borítójára beragasztva egy lista: Lecocq *Koziki* című operettje szereplőinek felsorolása, a szólamfüzetek terjedelmének megadásával. **H-Bn Népsz. 584/V** Kéziratos karszólamok a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: Kéziratos karszólamok a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából: 1) Soprán 1^{mo}; 2) Sopran 1^{mo}; 3) Soprán 1^{mo}; 4) Soprán 1^{mo} („Deliné Galambos”; „Széchy Sarolta”; „Ágoston Bella”); 5) Sopran 1^{mo} („Erődine”); 6) Soprano 1^{mo} („Vasváriné”); 7) Soprán 1^{mo} („Alexi N.”; „Erdősy I.”; „Székely L.”); 8) Soprán 2^{do} („Mátrai V.”; „Vedress G.”); 9) Sopran 2^{do}; 10) Tenor 1^{mo} („Füredi K.”; „Hegyesi”); 11) Tenor 1^{mo} („Nárczissz és Csendes”); 12) Tenor 1^{mo} („Hortobágyi”); 13) Tenor 2^{do} („Szabó József 1889. máj. 14.”; „Szabó László / Debreczen [1]890 26/10”); 14) Tenor 2^{do}; 15) Bassi („Horváth”; „Némedy Mátyás”); 16) Bassi („Szilágyi”; „Markovits”); 17) Bassi („Várai”; „Markos”; „Bánathy [...] Szeged 1891”); 18) Bassi („Sánta Halász [1]889 Május 17én”; „Nagy Vilmos [...] [1]900 Juni 25”); 19) Bassi („Hajdu István / [1]890/91 Szeged”); 20) Bassi („Hortobágyi”; „Kósa József a népszínház tagja 1889 augusztus 28 délelőt[t] 11”). Kéziratos karszólamok a Magyar Állami Operaház könyvtárából: 21) Soprán 1^{mo} („Holló Etelka”); 22) Soprán 1^{mo} („Nyéky Irénke”); 23) Soprán 1^{mo} („Emerich Mariska”); 24) Sopran 1^{mo} („Delliné”); 25) Soprán 1^{mo} („Kaposy Rozalinda”; „Mátrai Rozalinda”); 26) Soprán 1^{mo} („Hegyi Lili”); 27) Soprán 1^{mo}; 28) Soprán 2^{do} („Szöllösi – Gyöngyösi”); 29) Tenor 1^{mo} („Sep. 1. 1900. Csendes I.”); 30) Tenor 2^{do} („Takács Illés”). A teljes Népsz. 584/V. kötet első borítójának belső oldalára beragasztva a karszólamok felsorolása a füzetek terjedelmével, Konti *A citerás* című operettjéhez. **H-Bn Népsz. 584a** Kéziratos zenekari szólamok betétlappal a Magyar Állami Operaház könyvtárából / Aradi Gerő színigazgató tulajdonából / Komjáthy János színigazgató tulajdonából: 1) Violino 1^{mo} („Josef Novaček / Kassa, am 14. Januar 1905”; „Kaschau, 27/11 1900”; „Temesvár am 25^{ten} Mai [1]874”), (betétlappalok); 2) Corno 1^{mo} („Rudolf Hanika Debreczin 1899”; „Szilák József / Szabadka / 1914 I/18”; bejegyzések 1905-ös és további kassai előadásokról); 3) Corno 2^{do} („Arad am 4/12 Josef Fuksa”; „Szegedi Sándor / [1]914 I[,] 25[.] / Szabadka”; „Venzel Brendel”); 4) Tromba 1^{mo} (1881-es kassai előadás dátumával); 5) Tromba 2^{do} (a cím – „Párizsi élet” – „Pariser Elend”-re javítva a címlapon; a hátsó borító belső oldalán 1905-ös kassai, 1914-es szabadkai előadások bejegyzései); 6) Trombon (a „Pariser Leben”

cím fölé beírva: „Pariser Elend”; 1899-es debreceni, 1900-as kassai és 1914-es szabadkai előadások bejegyzéseivel); 7) Tympani („Kaschau am 30 November 1900”; továbbá 1899-es debreceni és 1905-kassai előadások bejegyzéseivel). Kézírtos zenekari szólamok a Magyar Állami Operaház könyvtárából / Komjáthy János színikazgató tulajdonából (betétlapokkal): 8) Violino 2^{do} („Batár-Demek / Szabadka 1914 I/19. / I/26.”); 9) Viola (címet a használó „Párisi élet”-ről „Párizsi Elend”-re javította; „Kassa den 10/1 1905”; az utolsó oldalon 1899-es debreceni és 1905-ös kassai előadások dátumai); 10) Cello („Conrad Kramberger / Cellist Maramaros Sziget am 11/8 1897”); 11) Basso („Wenzel Kubiznak feldw[ebel] / Kaschau 29/11 1900”; „Hora Károly”); 12) Flauto („Rudolf Kerschbaum”; „Mirerná Provba dne 28/11 1900 / v Divadle”; „Kónya Ignác / 1914. I/24. Szabadka”; „Raab am 7. November 1890”; „Debreczin 28/11 1899”; „M. Szigeth / 11/8 [1]897 [...]”; „in Kaschau zum erstenmale / am 29/11 1900 / [am] 30/11 / [am] 16/12 1900”); 13) Oboa (az utolsó, üres oldalon 1900-as és 1905-ös kassai előadások dátumai); 14) Clarinetto 1^{mo} („Szabadka 24. Jänner 1914”; „Debreczin 29/11 [18]99”); 15) Clarinetto 2^{do} („Jos. Nrvik Zugsführer / Kaschau 25/XI. 1900.”; „Eduard Bužek [...] / 11/8 1897”); 16) Fagotto („Josef Vozecki Korporal / Kassa 10/1. 1905”; „Szabadka 1914 I/24. [...]”; „Ernest Lohrwasser / Fagotist Debrecin 29/11 1898”; 17) Fagotto („[...] Arad am 7/12 1874 [...]”). Kézírtos zenekari szólam a Magyar Állami Operaház könyvtárából: 18) Violino 1^{mo}. **H-Bsz Q 22.717** Gépiratos szövegkönyv. **H-Bsz Q 22.718** Rádióváltozat gépelt kézírata, Romhányi József fordítása.

Sajtóhíradás: *Abendblatt des Pester Lloyd* 40/207 (11. September 1893), [4]. *Esti Hírlap* (1968. jan. 25.); (1981. jún. 12.). *Élet és Irodalom* 25/25 (1981). *Fejér Megyei Hírlap* (1967. nov. 28.). *Film, Színház, Muzsika* 1968/5; 25/25 (1981). *Kritika* 1981/9. *Komárom Megyei Hírlap* (1967. dec. 24.). *Magyar Nemzet* (1967. nov. 30.). *Népszabadság* (1968. ápr. 2.); (1981. jún. 17.). *Népszava* (1981. jún. 18.). *Nógrád* (1968. jan. 18.). *Pester Lloyd* 38/192 (15. Juli 1891), [6]. [előadás a Budai Színkörben]. 39/176 (23. Juli 1892), [7]. [előadás a Budai Színkörben]; 42/175 (23. Juli 1895), [5]. *Színház* 14/8 (1981. aug.), 18–19. *Új Tükör* (1981. jún. 28.).

Le Brésilien (Párizs, Théâtre du Palais-Royal, 1863. máj. 9.) [színmű Offenbach dalbetéjtével]
(*A brazíliai*)

(*Der Brasilianer*)

(*Fürst Acapulco*)

Szöveg: Henri Meilhac, Ludovic Halévy

Fordítás/átdolgozás: Hohenmarkt (Bécs, 1863); L. Rosner; Förster (Berlin, 1863); Tarnay (Madarassy) Pál (Buda, Népszínház, 1863)

Zenei átdolgozás/hangszerelés: Zsák Vilmos (Debrecen, Nemzeti Színház, 1866. máj. 14.)

Színlap (H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház (1865. okt. 16. [előszőr], nov. 21., 1866. máj. 14., okt. 1., 1870. febr. 16.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 1004.

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 13/152 (23. Juni 1866), [3] [Albin Swoboda vendégjátéka az Ofner Sommertheaterben]; *Színházi Látcső* 177 (1863. okt. 3.), [1].

Le Chateau à Toto (Párizs, Théâtre du Palais-Royal, 1868. máj. 6. [1. verzió] / 1868. dec. 16. [2. verzió])

(*Toto*)

Szöveg: Henri Meilhac, Ludovic Halévy

Fordítás/átdolgozás: ?

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 1004.

Le Financier et le savetier (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, Salle Comte, 1856. szept. 23.)

(*Cipőtalpaló és milliomos*)

(*Schuhflicker und Millionär*) (Bécs, Carl-Theater, 1859)

Szöveg: Hector Crémieux, [Edmond About] (Jean de La Fontaine *Le Savetier et le financier* című meséje nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Theodor Gassmann (Berlin, 1859)

Előadási anyag: **H-Bmr** Litografált zongorakivonat Schwarz Gyula tulajdonából / a Magyar Rádióhivatal Kottatárából / a Magyar Rádió Kottatárából (Bp. VIII, Bródy S. u. 5–7.), pecsétjével: *Répertoire des Bouffes Parisiens. Schuhflicker & Millionär (Le Financier et le savetier.) Operette in 1 Akt nach dem Französischen des H. Crémieux, deutsch bearbeitet von Th. Gassmann. Musik von J. Offenbach* (Berlin & Posen: Ed. Bote & G. Bock, lemezszám: B. & B. 4454–4461). Német és francia nyomtatott szöveg, csak a zeneszámok szövegét tartalmazza,

a prózát nem. Bejegyzett fordítást nem tartalmaz, de a címlapra piros ceruzával ráírva magyar címváltozat: „Cipő talpaló és / Mil[li]omios”. No. 5 Couplets kezdetén szürke ceruzás bejegyzés: „transp. lefelé / egy quinttel, D-dúrba!” **H-Bo V-308** Litografált zongorakivonat a Magyar Állami Operaház könyvtárából: *Répertoire des Bouffes Parisiens. Schuhflicker & Millionär (Le Financier et le savetier.) Operette in 1 Akt nach dem Französischen des H. Cremieux, deutsch bearbeitet von Th. Gassmann. Musik von J. Offenbach* (Berlin & Posen: Ed. Bote & G. Bock, lemezszám: B. & B. 4454–4461). A prózát nem, csak a zeneszámok szövegét tartalmazza, német és francia nyomtatott szöveg.

Le Mariage aux lanternes (1. verzió: *Le Trésor à Mathurin*, Párizs, Salle Herz, 1853. máj. 7.; 2. verzió: *Le Mariage aux lanternes*, Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, Salle Comte, 1857. okt. 10.)

(*Die Hochzeit bei Laternenschein*), (*Hochzeit bei Laternenschein*) (Bécs, Carl-Theater, 1858. okt. 16.)

(*Die Verlobung bei der Laterne*) (Berlin, Königliches Opernhaus, 1858. dec. 13.)

(*Eljegyzés lámpafénynél*), (*Eljegyzés*), (*Az eljegyzés lámpafénynél*) (Brassó, 1859. okt. 17.; Kolozsvár, Nemzeti Színház, 1859. dec. 27.; Pest, Nemzeti Színház, 1860. nov. 21.)

(*Házasság lámpafénynél*)

(*Lámpafény*)

(*Menyegző lámpafénynél*) (?Kassa, Nemzeti Színház, 1863. nov. 25.)

Szöveg: Michel Carré, Léon Battu

Fordítás/átdolgozás: Karl Treumann (Bécs, Carl-Theater, 1858. okt. 16.); ? (Berlin, Königliches Opernhaus, 1858. dec. 13.); Havi Mihály, Paulay Ede (Brassó, 1859. okt. 17.); Feleki Miklós (Pest, Nemzeti Színház, 1860. nov. 21.); Berzsényi Károly (?Kassa, Nemzeti Színház, 1863. nov. 25.); Zárai [Zerkovitz] Samu (Budapest, Magyar Királyi Operaház, 1890. dec. 12.); Fischer Sándor (Budapest, OMIKE Művészakció, 1941. febr. 8.); Innocent Vincze Ernő (filmadaptáció; Budapest, MTV, 1957)

Hangszerelés/zenei átdolgozás: Carl Binder (Bécs, Carl-Theater, 1858. okt. 16.; Pest, Stadttheater, 1859. máj. 24.); Sziklavölgyi Miksa (Szeged, Nemzeti Színház, 1861. márc. 15.; Buda, Nyári Színpark, 1861. ápr. 2.)

Színlap (H-Bn): **Budai Népszínház** (1862. máj. 1.); **Budapesti Népszínház** (1884. jún. 6. [előszőr], 9., 11., 14., 18., 26.); **Kassai Nemzeti Színház** (1860. ápr. 9., 1861. okt. 31., 1862. febr. 27., 1863. ápr. 25., nov. 25., 1864. jan. 14., nov. 15., 1865. márc. 15.); **Kolozsvári Nemzeti Színház** (1859. dec. 27. [előszőr], 1860. jan. 8., 1861. márc. 16., okt. 3., 10., 27., nov. 21.); **Magyar Királyi Operaház** (1890. dec. 12. [előszőr]); **Miskolci Nemzeti Színház** (1889. febr. 2.); **Pesti Nemzeti Színház** (1860. nov. 20. [másnapra], 21. [előszőr], dec. 12., 13., 18., 19., 1861. jan. 6., 19., 31., ápr. 9., máj. 23., jún. 7., aug. 12., szept. 26., dec. 12., 1862. febr. 19., 20., márc. 13., 14., máj. 20., 21., jún. 14., szept. 11.); **Szegedi Nemzeti Színház** (1861. márc. 15.). **(H-Bsz): Budapesti Népszínház** (1884. jún. 6., 9., 14., 18., 26.). **(H-DR): Debreceni Nemzeti Színház** (1862. okt. 1., 1864. jan. 4., 1868. jan. 15. [Feleki Miklós fordításában], 1869. febr. 2., márc. 25., 1870. febr. 15., 1872. okt. 29.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 189, 191 [55. old.: Latabár Endre társulata 1871. júniusában a Budai Színparkban játszott], 287, 288, 289, 306, 307, 308, 310, 343, 345, 346, 348, 353, 355, 357, 359, 466, 515, 516, 520, 521, 522, 531, 581, 582, 586, 587, 591, 600, 601, 605, 606, 607, 612, 613, 615, 699, 703, 706, 814, 815, 816, 818, 982, 984, 989, 994.

Évkönyv: Az *Országos M. Kir. Zeneakadémia évkönyve az 1909/1910-iki tanévről*, szerk. Moravcsik Géza (Budapest: Athaeneum, 1910), 99. [A Zeneakadémia növendékeinek előadása a kisteremben, 1910. febr. 18-án]. A *Nemzeti Zenedei Alapból állami fen[n]hatóság alatt fen[n]tartott Nemzeti Zenede Évkönyve az 1923–1924. évről*, szerk. Haraszi Emil (Budapest: Nemzeti Zenede, 1924), 16. [a Nemzeti Zenede növendékeinek előadása a Zeneakadémia kistermében, 1924. ápr. 30-án, Zerkovitz Sándor fordításában; szereposztással].

Nyomtatott szöveggényv: **H-BI RK 1159** Carré, Michel és Léon Battu, *Eljegyzés lámpafénynél. Operette I felvonásban*, ford. Feleki Miklós (Pest: Herz János, 1860). **H-Bn 581** *Nemzeti Színházi emlékkönyv* (Kolozsvár: Ev. Ref. Főtanoda, 1860), 9–28. [Havi Mihály és Paulay Ede fordítása]. **H-Bn MM 18.750** Carré, Michel és Léon Battu, *Eljegyzés lámpafénynél. Operette I felvonásban*, ford. Feleki Miklós (Pest: Herz János, 1860); sűgópéldány kéziratos bejegyzésekkel.

Előadási anyag: **H-Bmr 44/A/10** Kéziratos partitúra „S. B. z.” pecséttel. A címlapon másik, elkaptart pecsét nyomai. Címfelirat: „Menyegző lámpa / fénynél. / Partitúrája / [kék ceruzával:] 5.” Magyar szöveggel, de nem Feleki fordítása, hanem feltehetően Berzsényi Károlyé; a szereplők nevei: Denise, Pierre, Catharina, Fanchette. **H-Bmr 44/A/10** Gépiratos szöveggényv, „Eljegyzés lámpafénynél / /Rádió-feldolgozás?”. Szereplők: Martin

apó, Pierre, Denise, Fanchette, Cathérine, Bakter, 2. férfi, 2. nő. [Fischer Sándor fordítása]. A címlap jobb felső sarkában: „Rutzné - 430”. **H-Bmr 44/A/10** Fénymásolat H-Bmr 547/1 nyomtatott zongorakivonatból. **H-Bmr 44/A/10** Zongorakivonat, zenekari és énekszólalom. **H-Bn MM 7221** Gépiratos sűgőpéldány tintás javításokkal, Fischer Sándor fordítása. Bem.: Eger, Gárdonyi Géza Színház, 1955. nov. 16. **H-Bn MM 7255** Gépiratos szöveggönyv, Fischer Sándor fordítása. Hegedűs Tibor kézjeggyével. **H-Bn MM 7516** Gépiratos forgatókönyv, Fischer Sándor fordítása, az 1957-es televízió-adaptáció szövege. Televízióra alkalmazta: Innocent Vincze Ernő, rendező: Szécsi Ferenc. A katalóguscédula szerint nem került bemutatásra. **H-Bn MM 13.621** Kéziratos sűgőpéldány, egyben cenzori példány a Magyar Királyi / Magyar Állami Operaház könyvtárából. Feleki Miklós fordítása. Novák György sűgő kézírása, kézjeggyével. Josef Worafka cenzori bejegyzésének keltezése: 1860. nov. 20. **H-Bn MM 13.622** Kéziratos sűgő- és rendezőpéldány díszletrajzzal a Magyar Királyi / Magyar Állami Operaház könyvtárából. Zárai Samu fordítása. Csak a prózát tartalmazza, a zeneszámok szövegét nem. **H-Bn MM 14.533** Gépiratos sűgőpéldány tintás és ceruzás bejegyzésekkel, Fischer Sándor fordítása. Csak a prózát tartalmazza, az énekszámok szövegét nem. Bem.: Szeged, Nemzeti Színház, 1950. ápr. 16., felúj. uott., 1956. dec. 23. **H-Bn MM 18.750** Carré, Michel és Léon Battu, *Eljegyzés lámpafénynél. Operette 1 felvonásban*, ford. Feleki Miklós (Pest: Herz János, 1860); sűgőpéldányként használt nyomtatott kiadás kéziratos bejegyzésekkel. **H-Bn Népsz. 231** Kéziratos zenekari szólalomok a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából / a Székesfővárosi Szabó Ervin Könyvtár Zenei Gyűjteményéből: 1) Timpani; 2) Clarinetto 2^{do}; 3) Fagott; 4) Corno 2^{do}; 5) Corno 1^{mo}; 6) Piston 2^{do}; 7) Piston 1^{mo}; 8) Trombone; 9) Clarinetto 1^{mo}; 10) Oboe; 11) Flauto 2^{do}; 12) Flauto 1^{mo}; 13) Bašo; 14) Bašo; 15) Violino 2^{do}; 16) Violino 1^{mo}; 17) Violino 1^{mo}. Kéziratos magán-énekszólalom a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából: 18) Péter. Kéziratos zenekari szólalom Bogyo Alajos és neje / Szeged Szabad Királyi Város Színháza könyvtárából / Szalkay Lajos színikazgató / a Fodor Oszkár vezette Székesfehérvári Színtársulat tulajdonából: 19) Viola; 20) Violino 2^{do}; 21) Flauto. **H-Bo** Nyomtatott zongorakivonat a Nemzeti Színház / a Magyar Királyi Operaház / Magyar Állami Operaház könyvtárából: *Le Mariage aux lanternes. Die Verlobung bei der Laterne. Operette in einem Acte. Text von Michel Carré und Léon Battu. Musik von J. Offenbach* (Berlin u. Posen: Ed. Bote & G. Bock, lemezsám: B. & B. 4320–4327). Beírt szereposztásokkal; az egyiket utóbb kiradfrozták, de olvasható: az 1860-as nemzeti színházi bemutatóé (Péter: Szerdahelyi Kálmán; Lizi: Bognár Vilma; Mari: Huber Ida; Katalin: Markovics Ilka; Éjjeliőr: Korcsek Pál). Szürke ceruzával bejegyezve a Bote & Bock kiadású partitúrával azonos hangszerelésre utaló rövidítések (vsz. nem a nemzeti színházi idősakból származnak). A zeneszámok német és francia nyomtatott ill. Feleki Miklós piros tintával beírt magyar szöveggel. Egy másik magyar szövegváltozat szürke ceruzával beírva. A nyomtatott dialógusszövegek csak németül. Metszett kotta. **H-Bo** Partitúra a Magyar Királyi Operaház könyvtárából: *Le Mariage aux lanternes. Die Verlobung bei der Laterne. Operette in einem Acte. Text von Michel Carré und Léon Battu. Musik von J. Offenbach* (Berlin u. Posen: Ed. Bote & G. Bock, lemezsám nélkül). Hangszerelés: 2 Fl, Ob, 2 Cl, 2 Cor, Fg, 2 Tr, Timp, Archi. Litografált kézirat, a végén keltezés: Ende der Oper 1858. A prózát nem, csak a zeneszámokat tartalmazza, nyomtatott német és kék tintával beírt magyar szöveggel (Feleki Miklós fordítása). Benne egy külön folión kézzel kírva hangszerek jegyzéke a darabhoz; másik külön folio: Clarinetto I/II szólalom töredéke „Szenes leány.” címmel. **H-Bo** Nyomtatott zongorakivonat a Magyar Királyi Operaház / Magyar Állami Operaház könyvtárából: *Die Verlobung bei der Laterne (Le Mariage aux lanternes). Operette in einem Act nach dem Französischen des Michel Carré und Léon Battu. Musik von J. Offenbach* (Berlin u. Posen: Ed. Bote & G. Bock, lemezsám: 4320–4327). Nem teljes, a vége hiányzik. Nyomtatott német és francia szöveggel, a prózát is tartalmazza mindkét nyelven. Helyenként beírt magyar szöveggel, kétféle változatban is; mindkettő eltér Feleki Miklós magyarításától. **H-Bo** Kéziratos szólóénekszólalomok a Magyar Királyi Operaház / Magyar Állami Operaház könyvtárából: 1) Liza („Frl. Müller 8/XI [18]90”); 2) Péter („Takáts M. úr. 1890 XI/9 / 10/XI [18]90”); 2^{bis}) Péter („Dalnoki úr”); 2^{ter}) Péter; 3) Katalin; 4) Anna Mária („Fr. Bárdosy XI/8 [1]890”). **H-Bo** Kéziratos sűgőkönyv a Magyar Királyi Operaház / Magyar Állami Operaház könyvtárából: „149. / Eljegyzés lámpa fénynél. Énekes vigjáték 1 felvonásban / Carré és Battu után / fordította / Feleky Miklós / zenéjét / Offenbach / 1861.” Szövegjavításokkal. Nem teljes, a vége hiányzik. **H-Bo** Kéziratos szöveggönyv a Magyar Királyi Operaház könyvtárából: „Az eljegyzés lámpafénynél / vig opera egy felvonásban. / Szövegét írták: / Carré Michel és Battu Leon. / Francziából fordította: / Zerkovitz S. / Zenéjét szerzette: / Offenbach Jakob.” A prózát nem, csak a zeneszámok szövegét tartalmazza. **H-Bo** Kéziratos szöveggönyv a Magyar Királyi Operaház könyvtárából, címlap nélkül. Nem teljes, csak a prózát tartalmazza, vége hiányzik. **H-Bo** Gépiratos szöveggönyv a Magyar Állami Operaház könyvtárából: „Magyar Telefon Hírmondó és Rádió rt. Bpest, 1930 febr. 9. vasárnap este 8 óra: / Operetteloadás a Studióban. / Rendező Hegedűs Tibor. Vezényel Berg Ottó / karnagy. [...] / „Eljegyzés lámpafénynél”. Operett egyfelvonásban. / Szövegét írta Michel Carré és Leon Battu. Zenéjét / szerzé Offenbach. / Személyek: / Péter, szegény bérlő Rösler Endre. / Anna Mária Bodó Erzs. / Katarina Szabó Lujza. / Liza, Péter unokahuga Budanovits Mária. Éjjeli őr Maleczky Oszkár. [...]”. A prózát és a zeneszámok szövegét egyaránt tartalmazza, de nem teljes, a vége hiányzik. **H-Bo** Gépiratos szöveggönyv. Csak a prózát tartalmazza, a zeneszámokra csupán ceruzás utalások. **H-Bo** Kéziratos szerepkönyvek a Magyar Királyi Operaház könyvtárából: 1) Péter („Takáts M.”); 1^{bis}) Péter; 2) Lizi; 2^{bis}) Lizi 3) Katalin; 3^{bis}) Katalin; 4) Anna („Bárdosy K.a.”); 4^{bis}) Anna Mária („Bárdosy Ilona”). **H-Bo** Kéziratos zenekari szólalomok a Magyar Kir. /

Állami Operaház könyvtárából; egy részük a kéziratos bejegyzések tanúsága szerint az 1860-as évek elején a pesti Nemzeti Színházban is használatban volt: 1) Violino I^o („Győr, 1950 március 4-én / ifj. Oláh József / hegedűs”); 2) Violino 1^{mo}; 3) Violino 1^{mo}; 4) Violino 1^{mo}; 5) Violino 1^{mo}; 6) Violino 1^{mo} („Directori Ellenbogen Adolf”); 7) Violino 1^{mo}; 8) Violino 2^{do} („Ofen 19 März 1875”; „1934 okt. 27.”); 9) Violino 2^{do}; 10) Violino 2^{do} („Kende Arnold”); 11) Violino 2^{do}; 12) Violino 2^{do} („Waldmann Béla”, „Horváth Pista”); 13) Viola („Galyas Jenő / Brácsás / Békéscsaba [1]965 V/7. / Jókai színház”); 14) Viola („Galyas Jenő / Brácsás / Békéscsaba [1]965 V/1. ezta kotát 1. napig ragasztottam [...]”); 15) Cello; 16) Violincello („Rozsavölgyi”); 17) Violoncello („gute Hüene”), beletéve 2 bifóliónyi II. hegedű szólam a nyitányból; 18) Basso („Zum erstenmale Freitag den 12. Dezember 1890”; „Darvas Antal Győr 1950 I.”; „Budy Béla / [1]924. IV. 30. [...]”); 19) Baßocontra („Janausch & Höller”), benne 1 bifóliónyi betétlap a nyitányhoz, eltérő írással; 20) Flauto 1^{mo} („Gábler Lőrinc / Győr, 1950 III/11.”), (későbbi betétlappal); 21) Flauto 2^{do} et Piccolo; 22) Oboe („HJ B[ékés]csaba [1]965”; „[...] Győr 1950 I 11”), (későbbi betétlappal a nyitányhoz és a No. 7 Finaléhoz: „Bp. 1951 II.20 / Asztalos”); 23) Clarinetto 1^{mo} („Kovács Sándor 1950 III. 25.”) (betétlappal a nyitányhoz: „Kovács Sándor / 1950 május”); 24) Clarinetto 2^{do} (kéziratos betétlappal a No. 6 kvartetthez), („1950 III. 25”; „Gegeben den 20^{ten} Feber 1862”, „Gegeben den 17^{ten} Feber”; „Gegeben den 3^{ten} Januar 1863”; „Gegeben den 21^{ten} May”; „Ofen Festung 30/10 [1]884”; „Bp. 1921. III/31.”; „1965 Czirák Zoltán”; „Gegeben zum 2^{ten} male den 26^{ten} Jänner”; „Gegeben zum 3^{ten} male den 4^{ten} Feber 1862”; „Gegeben den 3^{ten} April 1862”; „Gegeben den 13^{ten} Feber / 1862”; „Gegeben den 10^{ten} April 1862”; „Gegeben den 12 Mai [...]”; „Gegeben den 15^{ten} September 1863”; „Pallag István / Budapest 1950”; „Dekovics László. 1936. IX. 22. / Rádió B.H.Z.”); 25) Fagotto („Ofen am 19^{ten} März 1895”; „Bpest d. 12/12 [18]90 mit Ballet Csárdás”; „Ofen d. 21/12 [18]90.”; „Szijj bem. [19]59 II 25.–26.”; „Bodko József / Sopron 1950 II. 17.”); 26) Corno 1^{mo} („zum 1^{ten} male den 21^{ten} November 1860”; „Grossvardein am 10/3 1866”; „Barnác István 1965”); 27) Corno 2^{do} („utoljára adták [...] 31 dec 1861”; „zum 1^{sten} Male den 21. Novb: 1860”; „zum 2^{ten} [Male den] 13 December 1860. / Geyer”; [...]); 28) Trombe 1^{mo} („Gegeben den 14^{ten} Martz 1862”; „Gegeben den 14^{ten} Juni 1862”; „[Gegeben den] 4. Okt. 1934.”; „[Gegeben den] 4 Juni 1949”; „Gegeben den 20^{ten} Feber 1862”; „gegeben 21 Mai 1862”; „Gegeben zum 2^{ten} Male den 13^{ten} December 1860”; „Gegeben den 19^{ten} Decemb: 1860” / zum 3^{ten} Male”; „Zum 4^{ten} Male den 6^{ten} Jänner / 1861”; „Zum 5^{ten} Male den 20^{ten} Jänner”; „Zum 6^{ten} Male den 31^{ten} Jänner”; „Zum 7^{ten} Male] den 9^{ten} April”; „Zum 8^{ten} Male den 23^{ten} Mai”; „Zum 9^{ten} Male den 7^{ten} Juni”; „Zum 10^{ten} Male den 11^{ten} August 1861 / Pognar [?Bognár] als Gast”; „Gegeben zum 11^{ten} Male den 16^{ten} September”; „Gegeben den 12^{ten} December 1861”; „[Gegeben den] 20^{ten} Dezember 1890”; „[Gegeben den] 18^{ten} Mai 1891. Schluss”; „C. Trombi Solo. Vigszínház 1919 Majus”; „Budapest, 1924 ápr. 30-án Geck Rezső”; „Baj István 1932 jan. 3. / 1934. okt. 27.”; „1951 II. 15.”), (betétlappal); 29) Trombe 2^{do} („Bpest [1]924 April 30”; „1951 február R. T.”; „Fogarasi Ferenc / 1951 IV 25–29–30”); 30) Trombone Baßo („Bpest 1924 ápr. 30.”; „1891. II/4.”; „1932. I/3.”; „Pápa, 1949. I. 7. 8.”; „Hoffel Peter Professor der Posaune [...] 1930/7/II.”; „Győr, 1950. I. 10–22.”); 31) Tympani („Kolozsvári / Ragasztotta játszottá Schlezák Elemér / 1929-49-50”); 32) Violino 1^{mo}, Szeged Sz. Kir. Város Színházának Könyvtárából / Fodor Oszkár és a Székesfehérvári Színtársulat tulajdonából / Szalkay Lajos színgazgató könyvtárából / Bogyó Alajos és neje tulajdonából (betétlappal); a hátsó borító belső oldalán bejegyzés: „1. Ujszegedi kendergyár / 2. Kiszombor (ápr. 10.) / 3. Szöny (ápr. 13.) / 4. Színház (ápr. 15.) / 5. Makó / 6. Makó (ápr. 16.)”; 33) ismeretlen darab Violino 1^{mo} szólama, „Prinzipalstimme zu Nr. 4” felirattal, 1 bifólió (B-dúr, ♯).

Zenei feldolgozás: H-Bn Z 44.491/Koll. 9 *Offenbach: Hochzeit bei Laternenschein. Fantaisie en forme de pot-pourri pour le piano par F. Waldmüller. Op. 127* (Vienne: Mechetti, é. n.) = *Anthologie musicale*, 53. **H-Bn ZR 856/Koll. 1** [...] No. 2 *Quadrille*. [...] nach J. Offenbach's *Melodien der Operette Die Hochzeit bei Laternenschein componirt von Carl Binder Kapellmeister des k. k. pr. Carl Theaters* (Wien: F. Glöggel, lemezszám: F. G. 1339). [Szóló zongorára].

Sajtóhíradás: A Zene 13/6 (1931. dec. 15.), 90–91. **Kolozsvári Színházi Közlöny** 1/2 (1859. nov. 6.), 7; 1/18 (1859. nov. 24.), 71; 1/41 (1859. dec. 21.), 163; 1/43 (1859. dec. 27.), 172; 1/49 (1860. jan. 4.), 195; 1/52 (1860. jan. 8.), 208. **Pester Lloyd** 6/122 (24. Mai 1859), [3]; 6/123 (25. Mai 1859), [3]; 6/125 (27. Mai 1859), [3]; 6/126 (28. Mai 1859), [3]; 6/130 (1. Juni 1859), [3]; 6/131 (2. Juni 1859), [3]; 6/146 (18. Juni 1859), [4]; 6/147 (19. Juni 1859), [3]; 6/149 (21. Juni 1859), [3]; 6/164 (8. Juli 1859), [3]; 6/207 (30. August 1859), [3]; 6/211 (3. September 1859), [3]; 7/62 (15. März 1860), [3]; 7/68 (22. März 1860), [3]; 7/144 (23. Juni 1860), [3]; 7/150 (1. Juli 1860), [3]; 7/196 (26. August 1860), [4]; 7/221 (26. September 1860), [4]; 7/259 (10. November 1860), [3]; 7/268 (21. November 1860), [4]; 7/270 (23. November 1860), [3]; 7/271 (24. November 1860), [3]; 7/286 (13. Dezember 1860), [3]; 7/291 (19. Dezember 1860), [3]; 8/5 (6. Jänner 1861), [3]; 8/16 (19. Jänner 1861), [3]; 8/27 (31. Jänner 1861), [4]; 8/85 (9. April 1861), [3]; 8/112 (11. Mai 1861), [4]; 8/115 (15. Mai 1861), [3]; 8/121 (23. Mai 1861), [3]; 8/133 (7. Juni 1861), [4]; 8/137 (12. Juni 1861), [4]; 8/171 (23. Juli 1861), [3]; 8/182 (4. August 1861), [3]; 8/225 (26. September 1861), [3]; 8/253 (29. Oktober 1861), [5]; 8/290 (12. Dezember 1861), [3]; 9/42 (20. Feber 1862), [3]; 10/5 (8. Jänner 1863), [3]; 10/11 (15. Jänner 1863), [3]; 10/28 (5. Feber 1863), [3]; 10/43 (22. Feber 1863), [5]; 10/85 (15. April 1863), [3]; 10/105 (13. Mai 1863), [3]; 12/230 (6. Oktober 1865), [3]; 13/62 (15. März 1866), [5]; 13/87 (13. April 1866), [3]; 13/234 (22. September 1866), [5]; 13/238 (27. September 1866), [5]. **Színház és Filmművészet** (1955. jún.). **Színházi Látszó** 17 (1863. ápr. 22.), [3]; 26 (1863.

máj. 1.), [3]; 38 (1863. máj. 13.), [1]; 65 (1863. jún. 11.), [1]; 73 (1863. jún. 19.), [3]; 83 (1863. jún. 29.), [1]; 89 (1863. júl. 5.), [1]; 93 (1863. júl. 9.), [1]; 99 (1863. júl. 15.), [2]; 139 (1863. aug. 26.), [1]; 151 (1863. szept. 6.), [1]; 179 (1863. okt. 5.), [1]. **Vasárnapi Újság** 7/48 (1860. nov. 25.), 592; 7/51 (1860. dec. 16.), 628; 7/52 (1860. dec. 23.), 640; 8/2 (1861. jan. 13.), 24; 8/4 (1861. jan. 27.), 47; 8/5 (1861. febr. 23.), 59; 8/15 (1861. ápr. 14.), 180; 8/21 (1861. máj. 26.), 252; 8/24 (1861. jún. 16.), 288; 8/33 (1861. aug. 18.), 396; 8/50 (1861. dec. 15.), 600; 9/8 (1862. febr. 23.), 96; 9/12 (1862. márc. 23.), 143; 9/18 (1862. máj. 4.), 215–216; 9/21 (1862. máj. 25.), 252; 9/25 (1862. jún. 22.), 299; 9/27 (1862. júl. 6.), 324; 9/36 (1862. szept. 7.), 432; 9/42 (1862. okt. 19.), 503–504; 9/45 (1862. nov. 9.), 540; 9/49 (1862. dec. 7.), 588; 10/9 (1863. márc. 1.), 80; 10/27 (1863. júl. 5.), 240; 10/28 (1863. júl. 12.), 252; 10/35 (1863. aug. 30.), 312; 10/37 (1863. szept. 13.), 332; 11/41 (1864. okt. 9.), 433; 31/24 (1884. jún. 15.), 383. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]. **Zenei Szemle** 8/9 (1924. jún.), 204. [beszámoló a Nemzeti Zenede növendékeinek vizsgálóelőadásáról]. **Zenelap** 5/21 (1890. dec. 23.), 7. [beszámoló a Magyar Királyi Operaház bemutató előadásáról; a névtelen szerző szerint az előadás ugyan jó volt, de Offenbach operettjének operaházi színrehozatalát indokolatlannak tartja]. **Zenészet** 1/12 (1860. dec. 19.), 96; 1/15 (1861. jan. 9.), 119.

Fénykép: H-Bn KA 4814/18 Szerdahelyi Kálmán mint Péter. (Jobb kezével poharat emel, mintha a bordalt énekelné). Veress Ferenc felvétele, Kolozsvári Nemzeti Színház, 1861. okt. 3. 6,5 × 10,5 cm. **H-Bn KA 7322/12** Sándor Iza, Rózsahegyi Mária és Pogány Margit szerepképe. Rendező: Szécsi Ferenc. TV-játék, 1957. dec. 19. Fénykép, 6 × 6 cm. **H-Bn 7322/13** Rózsahegyi Mária szerepképe és Agárdi Gábor mint Pierre. Rendező: Szécsi Ferenc. TV-játék, 1957. dec. 19. Fénykép, 6 × 6 cm. **H-Bn 7322/14** Szerepkép: Agárdi Gábor mint Pierre. Rendező: Szécsi Ferenc. TV-játék, 1957. dec. 19. Fénykép, 6 × 6 cm.

Le Pont des soupirs (1. verzió: Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, Salle Comte, 1861. márc. 23.; 2. verzió: Théâtre des Variétés, 1868. máj. 8.)

(*A sóhajok hídjá*), (*Sóhajok hídjá*) (Kassai Nemzeti Színház, 1865. dec. 26.)

(*Die Seufzerbrücke*) (Pester Stadttheater, 1865. jún. 18.)

(*Két dőzse vagy a sóhajok hídjá*), (*Két dőzse*)

(*Le Pont des soupirs*) (Pest, a Théâtre des Bouffes-Parisiens társulatának vendégjátéka a Nemzeti Színházban, 1861. júl. 18.)

Szöveg: Hector Crémieux, Ludovic Halévy

Fordítás/átdolgozás: Latabár Endre (Kassai Nemzeti Színház, 1865. dec. 26.)

Színlap (H-Bn): Kassai Nemzeti Színház (1865. dec. 26. [először], 1866. jan. 28., 1868. dec. 20., 1875. szept. 16., okt. 25., 1876. febr. 23.); **Pesti Nemzeti Színház** (1861. júl. 18. [a Théâtre des Bouffes-Parisiens vendégjátéka]). (**H-DR**): **Debreceni Nemzeti Színház** (1868. ápr. 15. [másnapra, először; elmaradt, 16-i színlapon más szerepel], 23. [először; Latabár Endre fordításában], 26. [másodszor], okt. 4., 1869. máj. 1., okt. 26., 1871. jan. 6., 1872. ápr. 27., okt. 19., 1874. jan. 13., márc. 25., 1882. jan. 18. [másnapra], 19., 1883. jan. 18. [másnapra], 19., 20.). (**H-SG**): **Szegedi Városi Színház** (1884. nov. 8. [először]).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 191 [55. old.: Latabár Endre társulata 1871. augusztusában a Budai Színkörben játszotta, *A sóhajok hídjá* címmel], 196, 288, 355, 356, 358, 361, 363, 364, 468, 523, 525, 527, 528, 531, 599, 615.

Nyomatott szöveggönyv: H-Bn 196 *Theater-Almanach für Pest und Ofen auf das Jahr 1867* (Pest: Gyurián u. Gebr. Deutsch, 1866), 30–32. [Kuplé „Die reizende Marguerite”]

Előadási anyag: H-Bmr 725/1 Kézírtos zongorakivonat; néhány húzástól eltekintve az 1868-as, négyfelvonásos változat. Ismeretlen fordító magyar szövegével, a Magyar Rádió Kottatárából; pecsét: „MAGYAR RÁDIÓ / Kottatár / Budapest VIII, Bródy Sándor u. 5-7”. **H-Bn** Kézírtos partitúra a Debreceni Állandó Színház kottatárából (pecsétjével). A borítón és az előzéklapon rányomva „15”-ös sorszám. A cím a címlapon: „A / Sohajok [sic] hidja / vig dalmű 2 szakaszban, és 4 képben / irta Cremieux és Halevij [sic] L. zenéjét / szerzette Offenbach Jakab, fordította / Latabár Endre.” Magyar szövegű. Az előzéklapon ceruzával bejegyezve az 1883. jan. 19-i előadás szereposztása, „Besetzung 1883 Jannuar [sic] 18an.” felirattal. **H-Bn MM 7000** Kézírtos rendezőkönyv díszletrajzzal, Krecsányi Ignác könyvtárából, kézjeggyel és bejegyzéseivel. Boránd Gyula rendezőkönyve, kézírásával. Debrecen, 1883.

Sajtóhíradás: Pester Lloyd 12/139 (18. Juni 1865), [5]; 12/140 (20. Juni 1865), [5]; 12/141 (21. Juni 1865), [3]; 12/142 (22. Juni 1865), [5]; 12/143 (23. Juni 1865), [3]; 12/144 (24. Juni 1865), [3]; 12/146 (27. Juni 1865), [5]; 12/148 (29. Juni 1865), [5]; 12/149 (1. Juli 1865), [5]; 12/153 (6. Juli 1865), [5]; 12/168 (23. Juli 1865), [5]; 12/169 (25. Juli 1865), [3]; 13/95 (22. April 1866), [5]; 13/98 (26. April 1866), [5]; 13/171 (12. Juli 1866), [3] [felújítás a Pester Stadttheaterben]. **Színházi Látszó** 12 (1863. ápr. 17.), [2]; 17 (1863. ápr. 22.), [1]; 204 (1863. okt. 30.), [3]; 12/145 (25. Juni 1865), [5]. **Vasárnapi Újság** 8/29 (1861. júl. 21.), 348. **Zenészet** 1/43 (1861. júl. 24.), 344.

Le Roi Carotte (Párizs, Théâtre de la Gaîté, 1872. jan. 15.)
(*König Carotte*) (Bécs, Theater an der Wien, 1876. dec. 23.)

Szöveg: Victorien Sardou

Fordítás/átdolgozás: Julius Hopp (Bécs, Theater an der Wien, 1876. dec. 23.)

Színlap (H-Bsz): Deutsches Theater in der Wollgasse ([187?]).

Le Roman comique (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, Salle Comte, 1861. dec. 10.)
(*Víg regény*) [?nem játszották]

Szöveg: Hector Crémieux, Ludovic Halévy

Sajtóhíradás: *Színházi Látszó* 17 (1863. ápr. 22.), [1].

Le 66 (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, Salle Lacaze, 1856. júl. 31.)
(*A hatvanhatodik szám*), (*66-ik szám*), (*66. szám*) (Buda, Népszínház, 1863. nov. 7.)

(*A 66-os szám*), (*66-os szám*), (*66. szám*)

(*Die Savoyarden*) (Bécs, Carl-Theater, 1859. nov. 24.; Pester Stadttheater, 1860. júl. 1.)
(*Savoyardok*)

Szöveg: Pittaud de Forges, Laurencin [Paule-Aimé Chapelle]

Fordítás/átdolgozás: Karl Treumann (Bécs, Carl-Theater, 1859. nov. 24.; Pester Stadttheater, 1860. júl. 1.); Tarnay (Madarassy) Pál (Buda, Népszínház, 1863. nov. 7.); Innocent Vincze Ernő (Budapest, Ódry Színpad, 1965. ápr. 24.)

Zenei átdolgozás/hangszerelés: Karl Binder (Bécs, Carl-Theater, 1859. nov. 24.)

Színlap (H-Bn): Kassai Nemzeti Színház (1862. dec. 17. [előszőr], 1863. febr. 6.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 308, 517, 518, 596, 597, 1004.

Előadási anyag: H-Bn Népsz. 556/III 3 oldalnyi nyomtatott „Flauto grande & piccolo”-szólam (Leipzig: Aug. Cranz, lemezszám: C. 43025), a *Die Savoyarden* Karl Binder által, Offenbach nyomán komponált nyitányához. Az *Orpheus a pokolban* Krecsányi Ignác színiigazgató könyvtárából fennmaradt Flauto-szólamának betétlapja. H-Bn Népsz. 694/V 1 bifóliónyi nyomtatott „Schlagwerk, Triangel & Pauken in H & E.”-szólam (Leipzig: Aug. Cranz, lemezszám: C. 43025), a *Die Savoyarden* Karl Binder által, Offenbach nyomán komponált nyitányához. A *Szép Heléna* „Cassa, Triangel”-szólamából, melyet Budapesten a Blaha Lujza Színházban / a Városi Színházban használtak.

Hangfelvétel: H-Bmr 40818 *Une Nuit blanche*, No. 5 Chanson à boire („Allons, Fanchette” – „Aimons le vin”) átdolgozása, mint *A 66-os szám* No. 6 Bordal, Suzon, Piccolo és François hármasa („Szerencse fel, ifjú úr” – „Csúszik a bor, ha bármi bánat érje”). Előadók: Kertesi Ingrid, Gulyás Dénes, Melis György; Magyar Rádió és Televízió Szimfonikus Zenekara, vez. Pál Tamás. Stúdiófelvétel: Magyar Rádió, 1989. jan. 23. H-Bmr 44263 No. 2 Suzon dala, No. 3 Suzon és Piccolo kettőse [= No. 2 Grittly románca „En apprenant cette détresse” és No. 3 Frantz és Grittly Tyrolienne-je „Dans mon Tyrol”]. Előadók: Kertesi Ingrid, Gulyás Dénes; Magyar Rádió Szimfonikus Zenekara, vez. Pál Tamás. Hungaroton CD (HCD 31468).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 7/150 (1. Juli 1860), [3]; 7/151 (3. Juli 1860), [3]; 7/185 (11. August 1860), [3]; 10/255 (7. November 1863), [3]. *Színházi Látszó* 51 (1863. máj. 27.), [3]; 204 (1863. okt. 30.), [3]; 210 (1863. nov. 4.), [1]; 211 (1863. nov. 7.), [1]; 221 (1863. nov. 16.), [1]; 224 (1863. nov. 19.), [1]. *Vasárnapi Újság* 10/46 (1863. nov. 15.), 412; 10/47 (1863. nov. 22.), 420. *Zenészeti Lapok* 1/10 (1860. dec. 5.), 80; 4/9 (1863. nov. 26.), 71.

Les Bavards (1. verzió: *Bavard et Bavarde*, Bad Ems, Kursaal, 1862. júl. 11.; 2. verzió: *Les Bavards*, 1863. febr. 20.)

(*A fecsegők*), (*Fecsegők*)

(*A saragossai fecsegők*), (*A saragossai fecsegők vagy gyógyszer a fecsegő asszonyok elhallgattatására*)

Szöveg: Charles Nutter (Cervantes Saavedra *Los habladores* című műve nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Tarnay Pál (Buda, Népszínház, 1863. okt. 24.)

Hangszerelés/zenei átdolgozás: Jakobi Jakab (Buda, Népszínház, 1863. okt. 24.)

Színlap (H-Bn): Aradi Nemzeti Színház (1865. jan. 17.); Budai Népszínház (1867/68 ősztéli idény); Budai Színkör (1893. jún. 11., 12., 13., 14., 15.); Kassai Nemzeti Színház (1865. okt. 17. [előszőr], okt. 29., 1866. jan. 16., márc. 2.); Kolozsvári Nemzeti Színház (1865. máj. 5., 6., 1877. jan. 19.). (H-Bsz): Fővárosi Színkör (1888. jún. 20.). (H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház (1866. jún. 3. [másnapra előszőr], jún. 4. [előszőr], 6.

[először], 7. [másodszor], 1881. dec. 21. [másnapra], 22. [Tarnay fordításában, Jakobi hangszerelésében], 1882. jan. 11.)

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 308, 350, 354, 523, 525, 529, 596, 597, 605, 615, 818, 1004.

Előadási anyag: H-Bn Kéziratos partitúra magyar szöveggel a Debreczeni Állandó Színház kottatárából. A borító vinyettáján: „A’ / Fecsegők / víg operette [kikaparva: 3] felvonásban / Irta: Offenbach. / 1864. Szábo Jozs [?]”. Uott. kék pecséttel sorszám: „13”, valamint piros ceruzával: „D 528”. A címlap felirata: „A Fecsegők / Operette / Offenbachtól / [innenről kezdve kék ceruzával átfirkálva:] instrumentirt / von Jacob Jacoby.” **H-Bn Népsz. 836** Litografált zongorakivonat Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház kottatárából: *Répertoire des Bouffes Parisiens. / Les / Bavards / Opéra-bouffe en deux actes / Paroles de M. Ch. Nuitter / Musique de J. Offenbach. Partition Piano et Chant [...]* (Paris: G. Brandus et S. Dufour, lemezszám: B. et D. 10,619.). No. 10 Quatuor, Chanson, Causerie et Ensemble-nál ceruzával beírt magyar szöveg. A hátsó borítón hirdetett zongorakivonatok között szerepel a *La Grande-Duchesse de Gérolstein* is, a kiadás tehát 1867 utáni kell legyen.

Sajtóhíradás: Pester Lloyd 40/142 (15. Juni 1893), [10]. [előadás a Budai Színkörben]; 40/143 (16. Juni 1893), [8]. [előadás a Budai Színkörben]. **Színházi Látszó** 1 (1863. ápr. 6.), [2] [Párizsból megrendelték előadási anyagát]; 43 (1863. máj. 18.), [2]; 197 (1863. okt. 23.), [1] és [3]; 198 (1863. okt. 24.), [1]; 199 (1863. okt. 25.), [1]; 200 (1863. okt. 26.); 202 (1863. okt. 28.), [1]; 224 (1863. nov. 19.), [1]; 226 (1863. nov. 21.), [1]; 63 (1864. márc. 4.), [1]; 67 (1864. márc. 8.), [1]; 76 (1864. márc. 17.), [1]. **Vasárnapi Újság** 10/44 (1863. nov. 1.), 395; 10/45 (1863. nov. 8.), 404; 10/46 (1863. nov. 15.), 412; 10/47 (1863. nov. 22.), 420; 10/48 (1863. nov. 29.), 428; 11/11 (1864. márc. 13.), 108; 11/12 (1864. márc. 20.), 116; 11/32 (1864. aug. 7.), 325; 11/38 (1864. szept. 18.), 397; 11/39 (1864. szept. 25.), 409. **Zenészet** 4/9 (1863. nov. 26.), 71.

Les Brigands (1. verzió: Párizs, Théâtre des Variétés, 1869. dec. 10.; 2. verzió: Párizs, Théâtre de la Gaîté, 1878. dec. 25.)

(*A rablók*), (*Rablók*)

(*Banditák*)

(*Die Banditen*) (Berlin: Bote & Bock, 1870), (Bécs, Theater an der Wien, 1870. márc. 12.)

(*Die Briganten*) (Karl Kraus, Bécs, 1928)

(*Die Räuber*)

Szöveg: Henri Meilhac, Ludovic Halévy

Fordítás/átdolgozás: Richard Genée (Bécs, Theater an der Wien, 1870. márc. 12.); Ernst Dohm; Latabár Endre; N. N.; Karl Kraus (Bécs, 1928); Harsányi Zsolt (Budapest, Magyar Királyi Operaház, 1933. ápr. 1.); Kristóf Károly (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1962)

Színlap (H-Bn): Debreceni Nemzeti Színház (1870. okt. 9. [először], nov. 1., dec. 6.); **Deutsches Theater in der Wollgasse** ([1879]: 2 db.); **István Téri Színház** (1874. nov. 2., 4., 8.); **Kolozsvári Nemzeti Színház** (1878. dec. 23.). (**H-Bsz): Deutsches Theater in der Wollgasse** (1886. márc. 3., 9.). (**H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** (1870. okt. 9. [először; *Rablók* címmel, Genée Richard után fordította N. N.], nov. 1., dec. 6., 1871. márc. 1., 1872. márc. 23., 1873. ápr. 5., 1876. jan. 17.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 191 [55. old.: Latabár Endre társulata 1871. júniusában és júliusában a Budai Színkörben játszotta, *A rablók* címmel], 360, 361, 363, 531, 531a, 613, 614; *A Magyar Kir. Operaház évkönyve, 1932–1933* (Budapest: Magy. Kir. Operaház Igazgatósága, 1933), 15.

Nyomatott szövegek: **H-Bn 203.599** *Die Banditen. Operette in 3 Akten von Meilhac und Halévy. Deutsch von Richard Genée. Musik von Jacques Offenbach* (Pest: Gedruckt bei Alois Bucsánszky, 1870). [A Magyar Nemzeti Múzeum Könyvtárából. A prózát nem, csak a dalbetétek szövegét tartalmazza.]

Előadási anyag: H-Bn MM 13.884 Kéziratos sűgőpéldány Krecsányi Ignác és a Magyar Állami Operaház könyvtárából. Latabár Endre fordítása. [1875k.] Bem. Krecsányi Ignác társulata, Máramarosziget, 1876. febr. 2. Sátoraljaújhely 1876. ápr. 19. Jászberény 1876. máj. 15. Eger 1876. okt. 7. Miskolc 1876. dec. 19. Szabadka 1877. nov. 7.

Les Contes d’Hoffmann (Párizs, Théâtre de l’Opéra-Comique, 1881. febr. 10.)

(*Hoffmann meséi*) (Budapest, Népszínház, 1882. ápr. 14.)

(*Hoffmanns Erzählungen*) (Julius Hopp)

(*I Racconti di Hoffmann*) (Zanardini)

Szöveg: Jules Barbier (Ernst Theodor Amadeus Hoffmann *Der Sandmann, Rat Krespel, Die Abenteuer der Silvesternacht, Don Juan* és *Klein Zaches, genannt Zinnober* című elbeszélései, valamint Jules Barbier és Michel Carré *Les Contes fantastiques d’Hoffmann* című fantasztikus drámája nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Zanardini (Paris: Choudens, [1881 vagy 1882]); Julius Hopp (Paris: Choudens, [1881 vagy 1882]); Váradi Antal (Budapest, Népszínház, 1882. ápr. 14.); Váradi Antal, Fái Jakab Béla; Váradi Antal, Fái Jakab Béla, Radó Antal (Budapest, Magyar Királyi Operaház, 1900. dec. 15.); Innocent Vincze Ernő; Szinetár Miklós

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1890. jún. 16., 1893. jún. 4., 5., 6., 7., 8., 9., 12., 13., júl. 3., 4., 5., 6., 1895. jún. 26., 27. [„holnap”], 28.); **Budapesti Népszínház** (1882. ápr. 20., 21., máj. 5., 31., szept. 14., okt. 31., dec. 27., 1883. jan. 11., 18., márc. 19., ápr. 10., 20. [másnapra], máj. 21., aug. 16. [másnapra], 17., szept. 3. [A hercegasszony helyett, Pálmay Ilka gyengélkedése miatt], 19., okt. 2., 9., 31., dec. 10., 1884. febr. 13., 15., 20., márc. 7., márc. 31., ápr. 3., máj. 14., jún. 25., júl. 2., okt. 4., 1885. jún. 20., 26., szept. 2., 1887. ápr. 25., 26., máj. 2., 5., okt. 2.). **Budapesti Városi Színház** (1923. szept. 1–10., 8–10., okt. 16–19., nov. 10–12., dec. 23–25., 25–26., 1928. dec. 15–26., 18–26.); **Magyar Királyi Operaház** (1900. dec. 2–16., 14., 15. [„először”], 16–31., 19. [„nincs előadás”], 20. [„másodszer”], 21. [„nincs előadás”], 22. [„harmadszor”], 1900. dec. 23.–1901. jan. 6., 1900. dec. 24. [„nincs előadás”, „holnap”], 25., 29. [„holnap”], 30., 1900. dec. 30.–1901. jan. 13., 1913. febr. 6. [fantasztikus dalmű 4 felvonásban, utójátékkal; II. felvonás: Olympia, III. felvonás: Giuletta, IV. felvonás: Antónia; Hoffmann: Székelyhidi F. dr., Olympia / Giuletta / Antonia / Stella: Sándor Erzsí]; febr. 11. [15-én szombaton], 22. [másnapra], 27. [másnapra], ápr. 10. [másnapra], 11., 22. [27-én délutáni előadás], 23. [27-én délutáni előadás], 24. [27-én délutáni előadás], 25. [27-én délutáni előadás], 26. [másnap, 27-én délutáni előadás], 27. [délutáni előadás], máj. 4. [12-én hétfőn], 6. [12-én hétfőn], 7. [12-én hétfőn], 8. [12-én hétfőn], 9. [12-én hétfőn], 10. [12-én hétfőn], 11. [másnap, 12-én], 12., 25. [jún. 2-án hétfőn, csak 3. felvonás], 26. [jún. 2-án hétfőn, csak 3. felvonás], 27. [jún. 2-án hétfőn, csak 3. felvonás], 28. [jún. 2-án hétfőn, csak 3. felvonás], 29. [jún. 2-án hétfőn, csak 3. felvonás], 30. [jún. 2-án hétfőn, csak 3. felvonás], 31. [jún. 2-án hétfőn, csak 3. felvonás], jún. 1. [másnap, csak 3. felvonás; 8-án vasárnap a teljes mű], 2. [csak a Giuletta-felvonás; 8-án hétfőn a teljes mű], 3. [8-án hétfőn a teljes mű], 4. [8-án hétfőn a teljes mű], 5. [8-án hétfőn a teljes mű], 6. [8-án hétfőn a teljes mű], 7. [másnapra], 8., 1920. márc. 28–30. [28-án; fantasztikus dalmű 4 felvonásban, utójátékkal; Hoffmann: Székelyhidy Ferenc dr.; Olympia/Giuletta/Antónia: Sándor Erzsí; Stella nincs a színlapon], ápr. 11–13. [17-én szombaton], 14–15. [17-én szombaton], 16–17. [17-én]). **Szegedi Nemzeti Színház** (1957. máj. 1–16.). **Városligeti Színkör, Budapest** (1899. szept. 19. [„holnap”, 20.). **(H-Bsk Központi Könyvtár, Budapest Gyűjtemény BF 792/692): Budapesti Népszínház** (1882. ápr. 14. [először; NB: ápr. 13-i színlap hiányzik], 15. [másodszer], 16. [harmadszor], 19. [másnapra], 20., 21. [másnapra], 22., 24. [másnapra], 25., 26. [másnapra], 27., 29. [másnapra], 30., máj. 1. [másnapra], 2., 5. [másnapra], 6., 9. [másnapra], 10., 21. [másnapra], 22., 30. [másnapra], 31., jún. 4. [másnapra], 5., 16. [másnapra; vsz. elmaradt, a 17-i színlapon nem ez szerepel], 19. [másnapra], 20. [Hegyi Aranka utolsó fellépése szabadsága előtt], júl. 28. [másnapra], 29. [Hegyi Aranka és Komáromi Mariska első fellépése szabadsága után], aug. 10. [másnapra], 11., 20. [másnapra], 21., szept. 1. [másnapra], 2., 14., okt. 1. [másnapra], 2., 16. [másnapra], 16., 24. [másnapra], 25., 30. [másnapra], 31. [a 2–3. és 3–4. felvonás szünetében Teresina Tua hegedűművésznő fellépése], nov. 10. [másnapra; vsz. elmaradt, 11-i színlapon nem ez szerepel], 24. [Hervé: *Lili* helyett], 26. [másnapra], 27., dec. 27. [másnapra, új felvonással; a jelek szerint elmaradt, 28-i színlapon Planquette: *A cornevillei harangok* szerepel], 1883. jan. 11. [másnapra, új felvonással], 12. [a Giuletta-felvonás mint 3. felv., az Antonia-felvonás előtt; Hegyi Aranka első föllépte betegsége után], 18. [másnapra, új felvonással], 19. [a Giuletta-felvonással], márc. 18. [másnapra, 5 felvonásban], 19. [4 felvonásban, Giuletta nincs a szereposztásban], ápr. 10. [másnapra, 4 felvonásban; hirdetésménnyel: Lecocq: *Nap és hold* helyett még aznap színre kerül, 4 felvonásban], 20. [4 felvonásban], máj. 20. [másnapra], 21. [4 felvonásban], aug. 16. [másnapra], 17. [4 felvonásban; Hegyi Aranka első fellépése szabadsága után], szept. 3. [A hercegasszony helyett], 18. [másnapra], 19. [4 felvonásban], okt. 2. [4 felvonásban], 9. [másnapra], 10. [4 felvonásban; Planquette: *A cornevillei harangok* helyett]). **(H-Bsz): Budapesti Népszínház** (1882. jún. 20., okt. 31., 1883. okt. 30., 31., 1884. jan. 10., okt. 3., 4., 1885. jún. 26., szept. 2., 1887. ápr. 25., 26.); **Fővárosi Nyári Színház** (1898. jún. 24., 1906. jún. 17. [„heti műsor”], 1916. szept. 6. [„heti műsor”], 1921. jún. 20–25. [Sándor Erzsí, Albert Erzsí vendégszereplésével]); **Népopera** (1912. szept. 12. [szombaton 7-én és vasárnap 8-án, I. és II. bemutató előadás; 9-én hétfőn is], okt. 31. [Kurz Selma vendégfölléptével; fantasztikus opera 3 felvonásban, 5 képben; fordította Váradi Antal; Stella, Lindorf, Múza nincs a szereposztásban, Giuletta van; 3-án vasárnap is adják a darabot], 1913. márc. 31. [ápr. 5-én szombaton], 1914. jan. 12. [18-án délután, Arányi Dezső fölléptével], máj. 31. [6-án szombaton, Arányi Dezső és Rossi Rozina fölléptével]). **(H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** ([dátum nélkül, az 1885 januári színlapok között: „Hoffmann meséi című operette szövegének meséje”; három felvonás és egy szakaszban; a Giuletta-felvonás kivonata nem szerepel], 1885. szept. 30. [„Legközelebbi előadás itt először: *Hoffmann meséi* új nagy operette”, okt. 2. [másnapra először], 3. [először; operette műfaji megjelöléssel, négy szakaszban, Giuletta-felvonás nélkül, Váradi Antal és Fái Jakab Béla fordításában], 5. [másnapra, másodszer; elmaradt, 6-i színlapon más szerepel], 8. [másnapra, másodszer], 9. [másodszer; másnapra, harmadszor], 10. [harmadszor], 17. [másnapra, negyedszer; vsz. elmaradt, 18-i színlapon *A cornevillei harangok* szerepel], 24. [másnapra], 25. [negyedszer], 28., nov. 18. [másnapra], 19. [hatodszer; Valentin Lajos első fölléptéül; „Ezen operastil zenéjü műnek szöveg tartalma (meséje) fantastikus és talányszerü, ezen oknál fogva a szükséges magyaráz[a]ta a színlap tul oldalán olvasható”]).

Nyomatott szövegeknyv: H-Bn 202.057 Nyomatott szövegeknyv, [1898]. [címlap:] *A népszínház műsora. / Hoffmann / meséi. / Nagy világhírű (opera) operette / legkedveltebb dalai. / ÁRA 20 FILLÉR. / WEISZ MÁRTON KIADÁSA BUDAPEST / utánnomlás tilos. / Zeisler M. Budapest 98–210. Növedéki bélyegző: „M. N. MUZEUM KÖNYVTÁRA / I. Nyomt. Növedéknapló / 189[8] [8 kéziratos kiegészítés] év [kézzel: 245] sz.”* A fordító neve nem szerepel rajta. Utalások a szereposztásra: Hoffmann: Kenedich [Kálmán]; Lindorf/Koppéliusz/Csoda orvos [sic]: Vidor Pál; Miklós: Mihályi / Z. Bárdi; Hermann: Ujvári; Olympia/Antonia: Csurgay [Adél]; Rosenill [sic]: Kassai [Vidor]; Krespel: Kiss Mihály. A prózát nem tartalmazza, a jelek szerint zeneszámoknak is csak egy részét. A felvonások számáról nincs információ; Giulietta és Stella nevű szereplő számára mindenesetre nincs dal a kottában. A Barkarolla („Bájos éj, szerelmi kék”) ugyan szerepel mint 6. szám, de nincs rá utalás, hogy milyen nevű szereplő énekl. 1. számként az introdukció-kórus („Kity-koty, bor vagyok én”) szerepel; Lindorf kupléja nincs, de ő maga szerepel. 2. számként a Diákok kara („Drum, drum, Luther bátya”). **H-Bn 207.029** [régi jelzet: Mus. th. 2783] Nyomatott szövegeknyv. [borító:] *MAGY. KIR. [angyalok által tartott koronás címer] OPERAHÁZ / HOFFMANN MESÉI / FANTASZTIKUS OPERA HÁROM FELVONÁSBAN, / ELŐ- ÉS UTÓJÁTÉKKAL. / ZENÉJÉT SZERZETTE / OFFENBACH JAKAB. / SZÖVEGÉT IRTA / BARBIER GYULA / FORDITOTTÁK / Dr. VÁRADY ANTAL. / FÁY J. BÉLA / és Dr. RADÓ ANTAL. / ÁRA 80 FILLÉR. / BUDAPEST, 1911. / MARKOVITS ÉS GARAI KÖNYVNYOMDÁJA.* A kerettörténetet erősen húzták: Stella, Lindorf nincs, az előjáték az egyetemisták karával („Drum, drum, Luther bátya”) kezdődik. Miklós van, Múza nincs. Giulietta van, Antonia előtt, vagyis a velencei kép a II. felvonás. Dapertutto áriája: „Fordulj drága kövem, te madárka fogó lép!”, „Szeptett” nincs. **H-Bn 209.112** Nyomatott szövegeknyv, [1916–1927]. [borító:] *OPERAHÁZI KÖNYVTÁR / 56. sz. / OFFENBACH I. [sic] / HOFFMANN MESÉI / BÁRD FERENC ÉS FIA / ZENEMŰ ÉS SZÍNPADI MŰVEK KIADÓHIVATALA / BUDAPEST, IV., KOSSUTH LAJOS-ICCA 4. SZÁM.* Növedéki bélyegző: „M. N. MUZEUM KÖNYVTÁRA / I. Nyomt. Növedéknapló / 192[7] [7 kéziratos kiegészítés] év. [kézzel: 421] sz.” A hátsó borítón, az Operaházi könyvtár sorozat listájában Franz Schmidt *Notre Dame* című operája is szerepel, melyet 1916. dec. 14-én mutatott be az Operaház. A kerettörténet erősen húzva: Stella, Lindorf nincs, az előjáték az egyetemisták karával („Drum, drum, Luther bátya”) kezdődik. Giulietta van, Antonia előtt, vagyis a velencei kép a II. felvonás. Miklós van, Múza nincs. Dapertutto áriája: „Fordulj drága követem [sic], te madárka fogó lép!”, „Szeptett” nincs. **H-Bn 820.502** Nyomatott szövegeknyv. [borító:] *MAGY. KIR. [angyalok által tartott koronás címer] OPERAHÁZ. / HOFFMANN MESÉI. / Fantasztikus opera 3 felvonásban, / elő- és utójátékkal. / ZENÉJÉT SZERZETTE / OFFENBACH JAKAB. / SZÖVEGÉT IRTA / BARBIER GYULA. / FORDITOTTÁK / Dr. VÁRADY ANTAL, FÁY J. BÉLA / és Dr. RADÓ ANTAL. / ÁRA 80 FILLÉR. / BUDAPESTEN, 1900. / NYOMATOTT MÜLLER KÁROLY / KÖNYVNYOMDÁJÁBAN.* A kerettörténetet erősen húzták: Stella, Lindorf nincs, az előjáték az egyetemisták karával („Drum, drum, Luther bátya”) kezdődik. Miklós van, Múza nincs. Giulietta van, Antonia előtt, vagyis a velencei kép a II. felvonás. Dapertutto áriája: „Fordulj drága kövem, te madárka fogó lép!” „Szeptett” nincs.

Előadási anyag: H-Bo IM 11.224 Francia nyelvű nyomatott szövegeknyv. [borító:] *LES CONTES / D’HOFFMANN / OPÉRA EN QUATRE ACTES / PAROLES DE / J. BARBIER / MUSIQUE DE / J. OFFENBACH / D’APRÈS LE DRAME DE J. BARBIER ET MICHEL CARRÉ* (Paris: Calmann Lévy, 1882). A Magyar Állami Operaház Kossuth-címeres pecsétjével. Néhány ceruzás húzás tanúsága szerint sűgópéldányként használhatták. **H-Bo** *Les Contes d’Hoffmann. Opéra fantastique en 4 Actes. J. Offenbach. Partition Chant et Piano* (Paris: Choudens, Éditeur, U. S. A. Copyright by Choudens 1907; lemezszám: A. C. 5100). Nyomatott zongorakivonat, „Cinquième Édition avec Récits”, 4 felvonás, Giulietta és Stella is van. A címlapra kézzel ráírva: „Színpadi rendező / 1931.” A címlap verzóján: „1928 1/21 / új szereposztás / Laurisin Hoffmann / Rösler Nathaniel / Szende Hármass szerep / Marschalkó Miklós / Nagy Margit Antonia / Halász. Giulietta”. A szereplők felsorolásánál Olympiához beírva: „Koltai”, Giuliettához: „Takács”. A tartalomjegyzék oldalának verzóján beírva az 1913-as felújítás szereposztása: „Kertész Szemere Nagy / Dalnoki / Két Kar. / Ádám / Székelyhid (Várkonyi) Komaromi / Toronyi / Déri / Ney B.” Alatta díszletrajz karbeosztással: „Füredi Ádám / Somogyi Tolnai / Szepesi Bláner / Kalmár Vardányi / Sajó Kolmann / Rádai Adler / Zolnai Herczeg / Szalay Körmendi / Barta Izsó / Hubai Vermes”. **H-Bo** Nyomatott zongorakivonat a Magyar Királyi Operaház koronás címeres pecsétjével (angyalok nélküli és angyalok által tartott címeres is van). *Théâtre National de l’Opéra-Comique. Les Contes d’Hoffmann. Opéra fantastique en 3 actes de Jules Barbier. Musique de J. Offenbach* (Paris: Choudens Fils, Editeurs, 30, Boulevard des Capucines 30, Près la Rue Caumartin; lemezszám: A. C. 5100). Francia nyelvű kiadás, kétféle beírt magyar szöveggel. Az egyik szövegváltozat (Várady Antal, Fáy J. Béla és dr. Radó Antal fordítása) folyamatos, bejegyzője szignálta és keltezte a végén: „Szabó Imre / 1900 október 21.” Kéziratos vinyetta az elülső borítón: „Hoffmann meséi / főrendezői példány. / Zongora Kivonata.” Előzéklapon: „Littasy György / Crespel. / 1952.” Beragasztott lapokon rendezői bejegyzésekkel. Az „Epilogue” ill. „Prologue” megjelöléssel szereplő keretfelvonásokat erősen rövidített formában közli a kotta: a No. 1 Prélude-öt No. 2-ként mindjárt az egyetemisták kara („Drig, drig, drig, maître Luther”) követi, vagyis az introdukciókórus („Glou, glou”) és Lindorf kupléja egyáltalán nem szerepel. No. 3 Chœur et Scène („Eh! Luther! ma grosse tonne”) a tartalomjegyzékből kimaradt, de szerepel a kottában. Stella egyáltalán nincs, Giulietta viszont van, a II. felvonásban (az Antonia-felvonás előtt). Dapertutto a II. felvonásban esz-moll Chansont énekel (No. 15 „Tourne, tourne

miroir”). No. 13 Entr’acte et Barcarolle („Belle nuit, ô nuit d’amour”) és No. 14 Récit et Couplets bachiques („Et moi, ce n’est pas là”) csak a tartalomjegyzékben szerepel. Kézírtos bejegyzés tanúsága szerint ezeket kivették és másik kottába helyezték át („151–156 oldalig az új rendező példányba át-téve”). A „Szeptett” a nyomtatott kottában nem szerepel; kézírásal pótolták, de csak Hoffmann énekszólámát, magyar szöveggel (No. 16 „A vágy, a láng most újra él”). A recitativókat is kézírásal pótolták, de ezek a betétek más kéztől származnak, mint a „Szeptett” szólama. **H-Bo** Nyomtatott zongorakivonat a Magyar Királyi Operaház angyalok által tartott, koronás címeres pecsétjével és a Magyar Állami Operaház szakleltári pecsétjével. *I Racconti di Hoffmann. Paroles Italiennes de Zanardini. Hoffmann’s Erzählungen. [sic] Paroles Allemandes de J. Hopp. Les Contes d’Hoffmann. Opéra fantastique en 4 actes de Jules Barbier. Musique de J. Offenbach* (Paris: Choudens, Éditeur, 30 Boulevard des Capucines, 30. Tous droits d’exécution, de reproduction et de traduction réservés pour tous pays y compris la Suède, la Norvège et le Danemark. U. S. A. Copyright by Choudens, 1907. A nyomtatott előzéklap szövege: „La Musique ajoutée dans cette édition (1907) est posthume et sa propriété est protégée par la Loi. Die in dieser Ausgabe (1907) zugefügte Musik stammt aus dem Nachlass Offenbachs und genießt den Schutz der Gesetze über das literarische Eigentum. Albert Ahn.” Mintás előzéklapon, piros ceruzával: „Orosz Júlia / Antonia / 1945”. A címlapon piros ceruzával: „Orosz Júlia 1945”, alább tintával: „Orosz Júlia”. A címlap hátoldalán kézírásal: „SándorErzsi / cs. és kir. kamaraénekesnő”. Az előzéklap hátoldalán, ceruzával: „Dr. Radó György / Külügymin. / 258-810”. Nyomtatott olasz és német szöveggel; helyenként beírt magyar szöveg. A Giulietta-felvonás III. felvonásként, az epilógus mint Atto IV^o II^o Quadro szerepel. Dapertutto E-dúr áriát énekel (No. 15 „Scintilla, brillante”), Szeptett is van (No. 16^{bis} „Ahimé! il mio cor”). Kézírásos betétlapon Antonia románcának énekszólama („Messze szállt, messze a gerle”) „Orosz Júlia” ceruzás felirattal. Ugyanebből a zeneszámból nyomtatott duplum is van, szintén belehelyezve. **H-Bsz Kézírtatár 2006.61.1.1 I RACCONTI / DI / HOFFMANN / HOFFMANN’S ERZÄHLUNGEN / Paroles Italiennes de Zanardini. / Paroles Allemandes de J. HOPP. / LES / Contes d’Hoffmann / Opéra fantastique en 4 actes. / DE / JULES BARBIER / MUSIQUE DE / J. OFFENBACH** [...] (Paris: Choudens Père et Fils, Editeurs. 265 Rue St. Honoré (Près de l’Assomption). Propriété pour tous pays. / Droits réservés; lemezszám: A. C. 5301). Nyomtatott zongorakivonat olasz és német szöveggel, beírt magyar fordítással (Várad Antal magyarítása). A Giulietta-felvonást (Atto III^o) is tartalmazza; az Antonia-felvonás mint „Atto IV^o I^o quadro” szerepel. A végén kézírtos betétlapon kiegészítés az introdukciónak: „1^{so} Számhoz betét. / 5^{dik} oldalhoz.” Sebestyén Mihály színigazgató könyvtárából (109.). Krecsányi Ignác színigazgató könyvtárából, pecsétjével. A szereplők felsorolásánál Orbán Árpád signójával („Orbán Á / 1892–1902”). Beírva háromféle szereposztás is: 1) kék ceruzás: „Ledofszky” (Olympia / Giulietta / Antonia / Stella [?]); „Hevesi” (Nicklausse); „Németh” (Hoffmann); „Gyöngyi” (Spalanzani); „Kassay” (Nathanael); „Gyöngyi” (Crespel); „Füredi” (Lutero); „Kovács” (Andrea, Cocciniglia, Pittichinaccio, Frantz); „Kiss” / „Kis” (Lindorf, Coppelio, Miracolo). 2) szürke ceruzás („1910 évi szereposztás”): „Fóthy Frida” (Olympia); „Bejciné” (Giulietta); „Malecki” (Antonia); „–” (Stella); „Albert Erzsi” (Nicklausse); „Abayné” (Una voce); „Bejci” (Hoffmann); „Bálint” / „Sümegi” / „Ocskay” (Spalanzani); „Csolnakosi” / „Vajda” (Nathanael); „Gyöngyi” / „Kövesi” (Crespel); „Füredi” (Lutero); „Virág” (Andrea, Cocciniglia, Pittichinaccio); „Frantz” (Kovács); „Vajda” / „Mátra Ernő” (Coppelio, Lindorf, Dapertutto, Miracolo); „Herold” (Hermann); „Kövesdy” / „Kovács” (Schlemil); „vezényelte OrbánA 1910”. 3) szürke ceruzás: „Lantos” (Olympia); „Patko” (Giulietta); „Szász” [és egy másik, olvashatatlan név] (Antonia); „Keleti” / „Gönczi” (Nicklausse); „Nikoliné” (Una voce); „Német” / „Szórad [?]” (Hoffmann); „Mezei” (Crespel); „Nyilassi” (Lutero). **H-Bsz Kézírtatár 2006.61.2.1** Kézírtos énekszólám [Nicklausse, egyéb szereplők beírt végzőival; nem teljes] magyar szöveggel (Várad Antal fordítása). Sebestyén Mihály színigazgató könyvtárából (sorszám nélkül). A Népepera igazgatósága tulajdonából, pecsétjével.

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 63. tétel: „Hoffmann meséi”, melyből 1 sűgópéldány, 1 rendezőpéldány, 2 kézirat, 2 jelenetelés [= nyomtatott rendezőkönyv], 1 vezérkönyv, 25 zenekari stímm és 3 zongorakivonat szerepel a listán.

Sajtóhíradás: Abendblatt des Pester Lloyd 59/204 (9. September 1912), 7. [előadás a budapesti Népeperában; szereposztással]; 60/18 (20. Januar 1913), 7. [beszámoló a Magyar Királyi Operaház felújításáról; A[ugust] B[eer] kritikája]; **Borsszem Jankó** 15/17 (1882. ápr. 23.), 9. [beszámoló a Népszínház bemutató előadásáról]. **Országos Hírlap** 2/44 (1898. febr. 13.), 10. [15-én, kedden Csurgay Adél először fog föllépni a hármas női szerepben a budapesti Népszínházban]; 2/46 (1898. febr. 15.), 20. [előadás a budapesti Népszínházban, szereposztással; Csurgay Adél először lép fel szerződött tagként, Olympia/Antonia/Stella szerepében; Hoffmann: Kenedich Kálmán]; 2/47 (1898. febr. 16.), 10. [beszámoló Csurgay Adél népszínházi debütálásáról a Olympia/Antonia/Stella szerepében]. **Pester Lloyd** 38/150 (2. Juni 1891), [7]. [előadás a Budai Színkörben]; 39/156 (30. Juni 1892), [3]. [előadás a Budai Színkörben]; 39/160 (5. Juli 1892), [7]. [előadás a Budai Színkörben]; 40/137 (9. Juni 1893), [8]. [előadás a Budai Színkörben]; 40/140 (13. Juni 1893), [7]. [előadás a Budai Színkörben]; 40/160 (6. Juli 1893), [7]. [előadás a Budai Színkörben]; 41/247 (13. Oktober 1894), [9]. [új betanulással először a Népszínházban; regényes operett 4 felv.; Hoffmann: Dárdai Gyula, Stella/Olympia/Antonia: Komáromi Mariska]; 41/248 (14. Oktober 1894), [8]. [beszámoló a Népszínház felújításáról], ott. [13].

[este előadás a Népszínházban]; 42/144 (15. Juni 1895), [9]. [előadás a budapesti Népszínházban; szereposztással; Hoffmann szerepében Kenedich Kálmán mint vendég]; 42/145 (16. Juni 1895), [5]. [beszámoló az előző esti előadásról, amely Kenedich népszínházi debütálása volt]; 42/155 (28. Juni 1895), [5]. [előadás a Budai Színkörben, Komáromi Mariska vendégszereplésével; műfaji megjelölés: operette 4 szakaszban; fordító: dr. Várady Antal és Fáy Jakab Béla]; 45/39 (15. Feber 1898), [10]. [előadás a budapesti Népszínházban, szereposztással; Csurgay Adél először lép fel szerződött tagként, Olympia/Antonia/Stella szerepében]; 45/40 (16. Feber 1898), [8]. [beszámoló Csurgay Adél népszínházi debütálásáról Olympia/Antonia/Stella szerepében]; 46/228 (20. September 1899), [7]. [előadás a Városligeti Színkörben; műfaji megjelölés: romantikus nagy opera; fordító: dr. Várady Antal és Fáy Jakab Béla]; 47/300 (15. Dezember 1900), [7] [bemutató a Magyar Királyi Operaházban]; 47/301 (16. Dezember 1900), [2] [August Beer, „Offenbach im Opernhause. Zur Erstaufführung der phantastischen Oper *Hoffmanns Erzählungen*“]; 48/8 (9. Jänner 1901), [7]. [előadás a Magyar Királyi Operaházban; szereposztással]; 59/211 (7. September 1912), 13. [bemutató előadás a Népoperában; szereposztással]; 59/212 (8. September 1912), 11. [August] Beer, „Volksoper“, beszámoló a Népopera bemutató előadásáról]; uott. 12. [a következő héten öt alkalommal, hétfőn, szerdán, csütörtökön, szombaton és vasárnap fogják adni a darabot]; uott. 26. [előadás aznap is a Népoperában; szereposztással]; 59/213 (9. September 1912), 7. [előadás a Népoperában; szereposztással]; 60/17 (19. Januar 1913), 37. [új betanulással a Magyar Királyi Operaházban; szereposztás; Hoffmann: Székelyhidi; Olympia/Giulietta/Antonia: Sándor E.]; 61/68 (20. März 1914), 18. [előadás a budapesti Népoperában; szereposztással; Rossi Rozina és Arányi Dezső fellépésével]; 63/144 (24. Mai 1916), 15. [előadás a Fővárosi Nyári Színkörben]; 63/153 (2. Juni 1916), 13. [előadás a Fővárosi Nyári Színházban]; 63/223 (12. August 1916), 13. [előadás a Fővárosi Nyári Színkörben]; 67/76 (28. März 1920), 13. [felújítás a Magyar Királyi Operaházban]; 65/275 (23. November 1918), 8. [előadás a Városi Színházban; Adler asszony családi gyásza miatt Olympiát Gerő kisasszony énekli, Giuliettát Süveges kisasszony]; 65/276 (24. November 1918), 18. [beszámoló a Városi Színház előző esti előadásáról]; 67/234 (3. Oktober 1920), 8. [délutáni előadás a Városi Színházban]. *Színházi Élet* 5/21 (1916. máj. 21–28.), 27. [heti műsor; május 24-én előadás a Fővárosi Nyári Színházban; szereposztással; műfaji megjelölés: „nagy operette 4 felvonásban”; szereposztással, melyben Giulietta nem szerepel]; 5/23 (1916. jún. 4–11.), 22. [előadás a Fővárosi Nyári Színházban; műfaji megjelölés: „nagy operette 4 felvonásban”; szereposztással, melyben Giulietta nem szerepel]. *Vasárnapi Újság* 29/17 (1882. ápr. 23.), 268. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]; 30/24 (1883. jún. 17.), 391. [beszámoló a Népszínház társulatának bécsi vendéjátékáról, melynek keretében két ízben üres ház előtt adták a darabot]; 31/41 (1884. okt. 12.), 660. [Kápolnai János a darab címszerepében búcsúzott a budapesti Népszínházról]. *Zeneközöny* 11/13 (1913. febr. 15.), 435–437. [ifj. dr. Jeszenszky Sándor beszámolója a Magyar Királyi Operaház felújításáról]. *Zenelap* 9/11–12 (1894. okt. 15.), 8. [beszámoló a budapesti Népszínház felújításáról]. **Fénykép: H-Bn KA 4172/2** Kertész Ödön mint Hoffmann. Levelezőlap. Operaház, 1900. dec. 15.

Les Deux Aveugles (Théâtre des Bouffes-Parisiens, Salle Lacaze, 1855. júl. 5.)

(*Die beiden Blinden*) (Pest, A három törpe [Jean Piccolo, Jean Petit, Kiss Józsi] vendéjátéka a Pester Stadttheaterben, 1863. aug. 8.)

(*A két vak*) (Budapest, Hilton Szálló Dominikánus Udvara, 1985. júl. 23.)

Szöveg: Jules Moinaux

Fordítás/átdolgozás: Karl Friedrich Wittmann (Berlin); Romhányi Ágnes (Budapest, Hilton Szálló Dominikánus Udvara, 1985. júl. 23.)

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 192.

Sajtóhíradás: *Esti Hírlap* (1985. máj. 1.). *Film, Színház, Muzsika* 29/32 (1985). *Magyar Nemzet* (1985. aug. 7.). *Pester Lloyd* 10/180 (8. August 1863), [3]; 10/181 (9. August 1863), [5]; 10/182 (11. August 1863), [3]; 12/137 (15. Juni 1865), [5]; 12/138 (17. Juni 1865), [5]. *Színházi Látszó* 123 (1863. aug. 8.), [1]; 124 (1863. aug. 9.), [1]. *Új Tükör* 22/32 (1985).

Les Deux Pêcheurs (Théâtre des Bouffes-Parisiens, Salle Comte, 1857. nov. 13.)

(*A két halász*) [?nem játszották]

Szöveg: Charles Dupeuty, Ernest Bourget

Sajtóhíradás: *Színházi Látszó* 51 (1863. máj. 27.), [3].

Les Géorgiennes (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, Salle Comte, 1864. márc. 16.)

(*A georgiai nők*), (*Georgiai nők*) (Buda, Népszínház, 1864. aug. 13.)

(*A georgiai szép nők*), (*Georgiai szép nők*)

(*A szép Georgiai nők*)

(*Die schönen Weiber von Georgien*)

Szöveg: Jules Moinaux, Camille du Locle

Fordítás/átdolgozás: Tarnay (Madarassy) Pál (Buda, Népszínház, 1864. aug. 13.); ? (Pest, a három törpe [Jean Piccolo, Jean Petit, Kiss Józsi] vendégszínház a Städtisches Theaterben, 1865. febr. 25.)

Színlap (H-Bn): Debreceni Nemzeti Színház (1867. márc. 31. [másodszer]); Kassai Nemzeti Színház (1865. nov. 28. [először], dec. 9., dec. 17., 1866. jan. 7., 1869. márc. 7., 14.). **(H-Bsz):** Städtisches Theater in Pesth (1865. febr. 27.). **(H-DRe):** Debreceni Nemzeti Színház (1868. febr. 12., 1869. ápr. 16., 1871. jan. 24. [recte: febr. 24.], ápr. 20., 1872. okt. 3., nov. 6.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 353, 354, 355, 357, 361, 364, 523, 525, 528, 531, 599.

Előadási anyag: H-Bmr 579/1 Metszett zongorakivonat a Kolozsvári Nemzeti Színház / Kolozsvári Nemzeti Színház. Ditrói Mór / a Magyar Rádióhivatal Kottatára / a Magyar Rádió Kottatár (Bp. VIII, Bródy S. u. 5–7) tulajdonából, pecsétjével: *Les Géorgiennes. Opéra Bouffe en 3 actes. Paroles de Jules Moinaux. Musique de J. Offenbach* (Vienne: C. A. Spina, lemezszám: C. S. 18,348–18,368). Nyomatott francia és német szöveg, beírt magyar fordítással. No. 21 Finale kezdetén kék ceruzás bejegyzés: „e helyet[t] / N. 18 / Harci dal.” Ditrói 1887 és 1896 között volt a kolozsvári színház igazgatója. **H-Bn MM 4953** Kéziratos sűgő- és cenzori példány Latabár Endre könyvtárából, kézjeggyével. Tarnay Pál fordítása. 1866. szept. 13-i cenzori bejegyzéssel. [A kolozsvári bemutató dátuma 1866. szept. 15.] **H-Bn MM 6463** Kéziratos sűgő- és cenzori példány 1864-ből, Babos Károly budapesti színházi ügynöksége / Krecsányi Ignác színiigazgató tulajdonából. Tarnay Pál fordítása.

Zenei feldolgozás: H-Bn ZR 856/Koll. 4 *Les Géorgiennes. Opéra-bouffe en 3 actes. Musique de Offenbach. Quadrille par A. Pischinger* (Pest: Rózsavölgyi & Comp., lemezszám: N. G. 987).

Sajtóhíradás: Pester Lloyd 12/46 (25. Feber 1865), [3]; 12/47 (26. Feber 1865), [6]; 12/48 (28. Feber 1865), [5]; 12/49 (1. März 1865), 2; 12/50 (2. März 1865), [3]; 12/52 (4. März 1865), [5]; 12/53 (5. März 1865), [5]; 12/54 (7. März 1865), [3]; 12/56 (9. März 1865), [3]; 12/57 (10. März 1865), [3]; 12/161 (15. Juli 1865), [5]; 12/163 (18. Juli 1865), [3]; 12/164 (19. Juli 1865), [3]; 12/165 (20. Juli 1865), [5]; 12/166 (21. Juli 1865), [3]; 13/226 (13. September), [3]; 13/227 (14. September), [3]; 13/228 (15. September 1866), [3]; 13/229 (16. September 1866), [5]; 13/235 (23. September 1866), [5]; 13/236 (25. September 1866), [5]; 13/240 (29. September 1866), [3]. **Vasárnapi Újság** 11/33 (1864. aug. 14.), 337; 11/34 (1864. aug. 21.), 349; 11/35 (1864. aug. 28.), 361; 11/36 (1864. szept. 4.), 373; 11/37 (1864. szept. 11.), 385; 11/38 (1864. szept. 18.), 397; 11/44 (1864. okt. 30.), 469; 11/45 (1864. nov. 6.), 481.

Les Pilules du diable (Párizs, Théâtre du Cirque-Olympique, 1839) [nem operett; látványos színmű Offenbach és mások zenéjének felhasználásával]

(Az ördög lapdacsai)

(Az ördög pilulái), (Az ördög pirulái) (Budai Népszínház, 1863. dec. 10.)

(Ördög labdacsok)

(Ördög pilulák)

Szöveg: Ferdinand Laloue, August Anicet Bourgeois, Michell Laurent

Fordítás/átdolgozás: Tarnay [Madarassy] Pál (Budai Népszínház, 1863. dec. 10.); Fái Jakab Béla (Budapest, Népszínház, 1885. márc. 18.)

Zene: Offenbach, Groot, Chéri, Amadé Artus

Hangszerelés/zenei átdolgozás: Jakobi Jakab, Simacsek Alajos

Színlap (H-Bn): Budapesti Népszínház (1885. márc. 7., 18., 20., 22., 27., ápr. 5., 7., 8., 30., máj. 19., jún. 12., júl. 7., 8., 22., 23., aug. 12., szept. 16., 17., okt. 14., 28., nov. 24., 28., 1886. ápr. 2., máj. 20., júl. 5., 12., 14., 16.).

Kassai Nemzeti Színház (1866. ápr. 7. [először]). **(H-Bsz):** Budai Népszínház ([1868]. márc. 27.). **Budapesti Népszínház** (1885. márc. 15., 20., 23., 26., ápr. 2., máj. 24., jún. 23., 26., júl. 7., 10., 13., 26., aug. 1., 17., 25., 27., 28., szept. 2., 6., 21., okt. 12., 21., 25., 27., nov. 6., 8., 18., 28., 1886. júl. 15.). **(H-DRe):** Debreceni Nemzeti Színház (1865. ápr. 20. [jövő hétvégén], 21. [jövő hétvégén], 22. [jövő hétvégén], 23. [jövő hétvégén], 24. [jövő hétvégén], 29. [itt először], 30. [másodszer], máj. 1. [harmadszor], 2. [negyedszer], 3. [ötödször], 6. [hatodszor], 7. [hetedszer], 10., 13., 14., 1886. márc. 10. [próbái miatt másnap nem lesz előadás], 12., 13., 14., 15., 16., 18., 19., 20., 21., 22., 27. [másnapra], 28., 29., ápr. 15. [másnapra], 16., 17., 18.).

Előadási anyag: H-Bn MM 8509 Magyar nyelvű kézirat szöveggel együtt Feld Zsigmond és Tiszay Andor könyvtárából (?1885).

Nyomatott szöveggel: H-Bsk SZ 3843 *Az ördög pilulái. Tüneményes bohózat 3 felv. 15 képletben énekkel és táncokkal. Laloue és Anicet-Bourgeois után ford. Tarnay Pál. Zenéjét irták Offenbach, Groot, Chéri és Amadé Artus, hangszerelte Jacobi és Simacsek* (Buda: Bagó, 1863).

Zenei feldolgozás: H-Bn ZR 856/Koll. 3 *Az ördög pilulái (Des Teufels Pillen). Zongorára szerz. Simacsek Alajos* (Pest: Rózsavölgyi és társa, lemezszám: G. N. 834).

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. 60/1884 Evva Lajos 1884. okt. 25-én kelt levele a Népszínház jövő évi újdonságairól, melyek részint már Evva birtokában vannak, részint „kilátásba vannak téve”. „A régi operettek közül többnek följújtása van tervezve [...] Márcziusra nagy és fényes kiállítással az Ördög pirulái nagy látványosság lesz készen, melynek díszletei és gépezetei egy harmadrészben már készen is vannak s melynek előkészületei oly sok időt vesznek igénybe, hogy előbb színre nem vihető.”

Sajtóhíradás: Debreczen-Nagyvárad *Értesítő* 21/54 (1863. dec. 27.), [3]. vö. (1864. jan. 17.), [4]; 22/8 (1864. febr. 21.), [4]. *Pester Lloyd* 42/155 (28. Juni 1895), [5]. *Színházi Látszó* 74 (1863. jún. 20.), [3]; 101 (1863. júl. 17.), [2]; 105 (1863. júl. 21.), [2]; 141 (1863. aug. 27.), [3]; 223 (1863. nov. 18.), [2]; 224 (1863. nov. 19.), [1]; 225 (1863. nov. 20.), [1]; 227 (1863. nov. 22.), [1]; 228 (1863. nov. 23.), [1]; 229 (1863. nov. 24.), [1]; 230 (1863. nov. 25.), [1]; 231 (1863. nov. 26.), [1]; 232 (1863. nov. 27.), [1]; 233 (1863. nov. 28.), [1]; 234 (1863. nov. 29.), [1]; 242 (1863. dec. 7.), [1]; 243 (1863. dec. 8.), [1]; 244 (1863. dec. 9.), [1]; 245 (1863. dec. 10.), [1]; 247 (1863. dec. 12.), [1]; 248 (1863. dec. 13.), [1]; 249 (1863. dec. 14.), [1]; 250 (1863. dec. 15.), [1] és [3]; 251 (1863. dec. 16.), [1]; 252 (1863. dec. 17.), [1]; 253 (1863. dec. 18.), [1]; 254 (1863. dec. 19.), [1]; 255 (1863. dec. 20.), [1]; 256 (1863. dec. 21.), [1]; 257 (1863. dec. 26.), [1]; 258 (1863. dec. 27.), [1]; 259 (1863. dec. 28.), [1]; 260 (1860. dec. 29.), [1]; 261 (1860. dec. 30.), [1]; 1 (1864. jan. 1.), [1]; 64 (1864. márc. 5.), [1]; 68 (1864. márc. 9.), [1]; 69 (1864. márc. 10.), [1]; 70 (1864. márc. 11.), [1]; 71 (1864. márc. 12.), [1]; 72 (1864. márc. 13.), [1]; 73 (1864. márc. 14.), [1]; 74 (1864. márc. 15.), [1]; 75 (1864. márc. 16.), [1]; 78 (1864. márc. 19.), [1].

Les Trois baisers du diable (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, Salle Comte, 1857. jan. 15.)

(*Ördög csókja*)

Szöveg: Eugène Mestépès

Fordítás/átdolgozás: ? [?nem játszották]

Nyomatott kotta: H-Bn Népsz. 974 *Théâtre des Bouffes Parisiens. Les 3 baisers du diable. Opéra Fantastique, Paroles de Mestépès, Musique de J. Offenbach.* (Paris: Heugel et Cie., lemezsám: H. 2012). Zongorakivonat, a prózát nem tartalmazza, csak a végszókat. A budapesti Népszínház / Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjeivel. Beírt magyar szöveget nem tartalmaz, csak a francia eredetit, nyomtatott formában. A nyomdai ívek helyenként felvágatlanok. A hátsó borítón kiadói hirdetések; a művek között az *Orphée aux enfers* négyfelvonásos átdolgozása (1874) is szerepel.

Le Violoneux (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, Salle Lacaze, 1855. aug. 31.)

(*A varázs-hegedű*), (*Varázshegedű*), (*Varázs-hegedű*), (*Varázs hegedű*) (Pest, Nemzeti Színház, 1861. márc. 14.)

(*Martin, der Geiger*) (Berlin: Bote & Bock, 1860)

(*Die Zaubergerige*), (*Zaubergerige*) (Bécs, Carl-Theater, 1859. ápr. 30.; Ofner Sommertheater, 1859. jún. 8.)

Szöveg: Eugène Mestépès, Émile Chevalet

Fordítás/átdolgozás: Karl Treumann (Bécs, Carl-Theater, 1859. ápr. 30.); Adolf Bahn (Berlin: Bote & Bock, 1860); Szerdahelyi Kálmán (Pest, Nemzeti Színház, 1861. márc. 14.)

Hangszerelés/zenei átdolgozás: Karl Binder (Bécs, Carl-Theater, 1859. ápr. 30.; Ofner Sommertheater, 1859. jún. 8.); Polgár Tibor (Budapest, Magyar Rádió, 1951)

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1877. júl. 5.); **Kassai Nemzeti Színház** (1861. dec. 12., 1863. febr. 10., márc. 13., ápr. 21., nov. 30., 1865. dec. 8.); **Kolozsvári Nemzeti Színház** (1861. okt. 14., dec. 11., 1865. febr. 3., ápr. 20., 1876. júl. 27., 28., aug. 22., szept. 22.); **Pesti Nemzeti Színház** (1861. márc. 13., 14., 19., ápr. 4., dec. 5., 1862. szept. 17., 18., dec. 4., 1863. febr. 10.); **Städtisches Theater in Pest** (1860. jún. 12.). **(H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** (1866. okt. 7. [Szerdahelyi Kálmán fordításában], 1878. nov. 27., 1880. okt. 14. [másnapra], 15., 1881. okt. 19., 1882. febr. 17. [másnapra], 18., 1883. jan. 31., febr. 15. [másnapra], 16.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 189, 288, 289, 290, 352, 353, 365, 367, 466, 468, 515, 518, 520, 523, 526, 587, 588, 595, 601, 615, 700, 705, 814, 816, 988.

Nyomatott szövegekönyv: H-BI RK 1177 *A varázs hegedü. Operette 1 felvonásban Offenbachtól*, ford. Szerdahelyi Kálmán (Pest: Herz János, 1861). **H-Bn 522** *Színházi évkönyv 1865-ik évre* (Kassa: Werfer, 1864) [ford. Szerdahelyi Kálmán]. **H-Bn 171.022** *A varázs hegedü. Operette 1 felvonásban Offenbachtól*, ford. Szerdahelyi Kálmán (Pest: Herz János, 1861). **H-Bn MM 18.165** *A varázs hegedü. Operette 1 felvonásban Offenbachtól*, ford. Szerdahelyi Kálmán (Pest: Herz János, 1861).

Nyomatott kotta: H-Bmr 584 *Martin der Geiger. (Die Zaubergerige). Operette in einem Akt, nach „le Violoneux” von Métespès [sic] und Chevalet. Deutsch von A. Bahn. Musik von J. Offenbach* (Berlin W.: Ed. Bote & G.

Bock, lemezszám: 13139). Zongorakivonat, a prózadiálogusokat is tartalmazza. A *Bibliothek einactiger Operetten in vollständigen Klavierauszügen mit gesungenem und gesprochenem Text* sorozat darabja.

Előadási anyag: H-Bmr 58/A-4 Kézírtos énekszólások a Magyar Rádió és Televízió Magyar Rádió Kottatárából; nem Szerdahelyi fordítása: 1) Péter. Beletéve gépiratos levél: „Felvételi beosztás Offenbach: A varázshegedű című / daljáték stúdiófelvételéhez / Km.: László Margit, Réti József, Bende Zsolt, / MRT. szimf. zkar., vezényel: Bródy Tamás. / 1968. november 26. 14,00–18,00 No. 4 Rondo /Bende/ / No. 5 Kettős /László–Bende/ No. 7 Románc /Bende/ / 1868. november 27. 14,00–18,00 No. 1. Az ujonc kupléja /Réti/ / No. 2. Melodráma /Réti/ / No. 8. Melodráma, Finálé /László, Bende, Réti/ / 1968. november 28. 14,00–18,00 No. 6 Kettős /László–Réti/ / No. 3. Kettős /László–Réti/ / Nyitány /zkr./ / Egyben közöljük, hogy a tervezett november 29-i /14,00–18,00/ Felvétel elmarad.”; 2) Bende Zsolt. Martin [külön énekszólalom és zongorakivonat is]; 3) Róza [külön énekszólalom és zongorakivonat is]. **H-Bmr 58/A-4** Kézírtos zongorakivonat, korrepetitori példány a Magyar Rádió és Televízió Magyar Rádió Kottatárából; nem Szerdahelyi fordítása. A zeneszámok jó részét transzponálták. **H-Bmr 58/A-4** Kézírtos zongorakivonat, rendezői példány a Magyar Rádió és Televízió Magyar Rádió Kottatárából; nem Szerdahelyi fordítása. A zeneszámok jó részét transzponálták. **H-Bmr 58/A-4** Kézírtos zenekari szólalom a Magyar Rádió és Televízió Magyar Rádió Kottatárából: 1) Violino I; 2) Violino I; 3) Violino I; 4) Violino I; 5) Violino II; 6) Violino II; 7) Violino II; 8) Violino II; 9) Viola; 10) Viola; 11) Viola; 12) V. Cello; 13) V. Cello; 14) V. Cello; 15) C. Basso; 16) C. Basso; 17) C. Basso; 18) Fuvola; 19) Piccolo; 20) 1. Oboa; 21) 2. Oboa; 14) 1. Klarinét; 15) 2. Klarinét; 16) 1. Fagott; 17) 2. Fagott; 18) 1. Kürt in D; 19) 2. Kürt; 20) 3. Kürt; 21) 4. Kürt; 22) 1. Trombita; 23) 2. Trombita; 24) Trombon; 25) Timpani (Triangel, T. Picc., Cassa); 26) Timpani (Triangel, T. Picc., Cassa). **H-Bmr 58/A-4** Kézírtos zongoraszólam a Magyar Rádió és Televízió Magyar Rádió Kottatárából, a következő zeneszámokhoz: 1) Nyitány; 2) No. 1 Couplet des Rekruten; 3) No. 2 Melodráma. **H-Bmr 1352/1** Kézírtos partitúra, a pecsétek tanúsága szerint Feld Zsigmond Városligeti Színkörének kottatárából / Szabados színigazgató tulajdonából / a Magyar Rádió Kottatárából. A kopista keltezése a kotta végén: „[olvashatatlan név] / 7. Sept. [1]861”. A címlapon ceruzás feljegyzés: „3 Solo / 1 part. / 17 Zene. / TordayJ / Városligeti Színkör / Bpt sept. 14. [18]94. / Fodor / karnagy”. Az utolsó oldalon ceruzás bejegyzés: „Kovács Ede / Kisfaludi színház”. **H-Bn MM 8561** Kézírtos sűgőpéldány a Városligeti Színkör / Feld Zsigmond / Tiszay Andor színigazgató tulajdonából („L. Z. / Szeged 23/2 [1]875”; „Budapest [1]894 Sept 13^{án} / R[?] Ágnes / sugó”). **H-Bn N.Sz. V. 88** Kézírtos sűgőpéldány. **H-Bn ZBK 204/a** Kézírtos partitúra német és magyar szöveggel. **H-Bn ZBK 204/c** Kézírtos zenekari szólamanyag: 1) Violino 1^{mo}; 2) Violino 1^{mo}; 3) Violino 1^{mo}; 4) Violino 2^{do}; 5) Violino 2^{do}; 6) Violino 2^{do}; 7) Viola; 8) Viola; 9) Violoncello; 10) Basso; 11) Flauto; 12) Piccolo; 13) Oboe 1^{ma}; 14) Oboe 2^{do}; 15) Clarinetto 1^{mo}; 16) Clarinetto 2o; 17) Fagotto 1^{mo}; 18) Fagotto 2^{do}; 19) Corno 1^{mo}; 20) Corno 2^{do}; 21) Corno 3^{tio}; 22) Corno 4^{to}; 23) Tromba 1^{ma}; 24) Tromba 2^{da}; 25) Trombone; 26) Triangel et Tamburo piccolo; 27) Cassa. **H-Bn ZBK 204/g** Kézírtos magánénekszólások: 1) Antal/Antoin [= Pierre]; 2) Antoin [= Pierre]; 3) Mathieu; 4) Georgette [= Reinette]. **H-Bn ZBK 204/h** Kézírtos szerepkönyvek, csak a prózát tartalmazták: 1) Antal; 2) Mathieu; 3) Georgette.

Zenei feldolgozás: H-Bn Ms. Mus. 540 *Marsch nach Motiven der Jacob Offenbachischen Operette Die Zaubergeige. Zusammengestellt u. für Militär-Musik eingerichtet. Op. 121. Kéler Béla.*

Hangfelvétel: H-Bmr 155318 – 56424 Előzene és Rekruta kuplé. Réti József, Magyar Rádió és Televízió Szimfonikus Zenekara, vez. Bródy Tamás. Felvétel dátuma: 1968. nov.

Sajtóhíradás: Abendblatt des Pester Lloyd 67/58 (8. März 1920), 8. [előadás a Dunaparti Színházban]. **Debreczen-Nagyváradí Értésítő** 40/12 (1882. márc. 19.), 2. [Latabár Kálmán rosszullete miatt *Az ördög a földön* márc. 15-ei premierjét az első felvonást követően félbe kellett szakítani; helyette *A pajkos diákok* és *A varázshegedű* adták; *Az ördög a földön* „ma”, azaz 18-án szombaton került színre]. **Pester Lloyd** 6/137 (8. Juni 1859), [3]; 6/141 (12. Juni 1859), [3]; 6/146 (18. Juni 1859), [4]; 6/147 (19. Juni 1859), [3]; 6/149 (21. Juni 1859), [3]; 6/207 (30. August 1859), [3]; 6/211 (3. September 1859), [3]; 7/62 (15. März 1860), [3]; 7/67 (21. März 1860), [3]; 7/70 (24. März 1860), [3]; 7/136 (14. Juni 1860), [4]; 7/139 (17. Juni 1860), [4]; 7/143 (22. Juni 1860), [3]; 7/196 (26. August 1860), [4.]; 7/226 (2. Oktober 1860), [3]; 7/227 (3. Oktober 1860), [3]; 7/267 (20. November 1860), [2]; 8/62 (14. März 1861), [3]; 8/66 (19. März 1861), [3]; 8/80 (4. April 1861), [4]; 8/151 (28. Juni 1861), [3]; 8/190 (14. August 1861), [3]; 8/102 (17. August 1861), [3]; 8/211 (10. September 1861), [3]; 8/284 (5. Dezember 1861), [4]; 10/11 (15. Jänner 1863), [3]; 10/229 (8. Oktober 1863), [3]; 12/90 (20. April 1865), [6]; 12/110 (13. Mai 1865), [5]; 12/120 (25. Mai 1865), [5]; 12/218 (22. September 1865), [3]; 49/221 (16. September 1902), [10]. [bemutató előadás a budapesti Magyar Színházban]; 49/222 (17. September 1902), [6]. [beszámoló a budapesti Magyar Színház bemutató előadásáról]; 67/59 (9. März 1920), 8. [előadás a Dunaparti Színházban]; 67/60 (10. März 1920), 7. [előadás a Dunaparti Színházban]; 67/61 (11. März 1920), 7. [előadás a Dunaparti Színházban]; 67/62 (12. März 1920), 6. [előadás a Dunaparti Színházban]; 67/63 (13. März 1920), 7. [előadás a Dunaparti Színházban]; 67/64 (14. März 1920), 14. [előadás a Dunaparti Színházban]. **Színházi Látszó** 182 (1863. okt. 8.), [1]. **Vasárnapi Újság** 8/11 (1861. márc. 17.), 132; 8/12 (1861. márc. 24.), 144; 8/14 (1861. ápr. 7.), 168; 8/49 (1861. dec. 8.), 588; 9/38 (1862. szept. 21.), 456; 9/49 (1862. dec. 7.), 588; 10/7 (1863. febr. 15.), 64 **Zenészet** **Lapok** 1/25 (1861. márc. 21.), 200.

Le Voyage dans la Lune (Párizs, Théâtre de la Gaîté, 1875. okt. 26.)

(*Die Reise in den Mond*) (Bécs, Theater an der Wien, 1876. ápr. 16.; Budapest, Deutsches Theater in der Wollgasse, 1878. okt. 18.)

Szöveg: Albert Vanloo, Eugène Leterrier

Fordítás: Julius Hopp (Bécs, Theater an der Wien, 1876. ápr. 16.; Budapest, Deutsches Theater in der Wollgasse, 1878. okt. 18.)

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* (1878. okt. 19.).

Le Voyage de MM. Dunanan père et fils (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, Salle Comte, 1862. márc. 22.)

(*Dunanán apó és fia utazása*), (*Dunanán apó és fia utazása*), (*Dunanán apó*), (*Dunanán*), (*Dunanán*) (Buda, Népszínház, 1863. jan. 17.; Budapest, Népszínház, 1875. nov. 5.)

(*Dunanán úr és fia utazása*)

(*Venedig in Paris*), (*Venedig in Paris oder Die Reise der Herren Dunanan Vater und Sohn*) (Berlin: Bote & Bock, 1863)

(*Zuckerl Vater und Sohn oder Venedig in Wien*) (Bécs, Theater am Franz-Josefs-Kai, 1863)

Szöveg: Paul Siraudin, Jules Moineaux

Fordítás/átdolgozás: G. Ernst [Ferdinand Gumbert] (Berlin: Bote & Bock, 1863); Tarnay (Madarassy) Pál (Buda, Népszínház, 1863. jan. 17.; Budapest, Népszínház, 1875. nov. 5.)

Zenei betét: ?, *Az ezüst Duna*, keringő (Budapest, Népszínház, 1875. nov. 5.)

Színlap (H-Bsk Központi Könyvtár, Budapest Gyűjtemény BF 792/692): Budapesti Népszínház (1875. nov. 3. [nov. 5-én pénteken először, Soldosné Luiza asszony mint vendég], 7. [Soldosné Luiza asszony mint vendég], 8. [9-én kedden, Soldosné assz. mint vendég], 9. [Soldosné Luiza asszony mint vendég], 10. [másnapra], 11. [Soldosné Luiza assz. mint vendég], 16. [„holnap, szerdán november 17-én”], 17., 18. [„Soldosné Luiza assz. mint vendég”], 23. [„Holnap, szerdán november 24-én: Soldosné Luiza assz. mint vendég”], 24. [„Soldosné Luiza assz. mint vendég”], 1876. febr. 9. [„Holnap, csütörtökön februar 10-én Soldosné L. assz. mint vendég”], 10. [„Soldosné Luiza assz. mint vendég”], szept. 15. [„Holnap, szombaton, 1876. szept. 16-án: új betanulással”], 16. [„Uj betanulással”], 17. [„Holnap, hétfőn, 1876. szept. 18-án”], 18. [„Uj betanulással”], 19. [„Uj betanulással”). (**H-Bn**): **Budai Népszínház** (1863. jan. 18., 1867/68 ősztéli idény); **Budai Színkör** (1893. szept. 10., 17., 18., 19., 20., 21.); **Budapesti Népszínház** (1875. nov. 5., 11.); **Kassai Nemzeti Színház** (1863. ápr. 6., 12., 27., 1864. márc. 6., 17., dec. 4., 1865. febr. 5., 1866. márc. 4.); **Kolozsvári Nemzeti Színház** (1863. dec. 5., 1864. jan. 10., febr. 21., márc. 28., ápr. 9., máj. 1., 1870. okt. 22., dec. 2., 1874. szept. 22., 1875. okt. 10., 1876. dec. 21., 1878. jan. 11.). **Pécsi Nemzeti Színház** (1880. jan. 27., 1881. ápr. 3.). (**H-Bsz**): **Budapesti Népszínház** 1875. nov. 10.; **Städtisches Theater in Pesth** (1865. jan. 22.). (**H-DRe**): **Debreceni Nemzeti Színház** (1863. ápr. 18. [„először és utolszor”; Tarnay Pál fordításában], ápr. 20. [„utolszor”], 1864. jan. 17., febr. 13. [másnapra], 14., márc. 6., ápr. 3., 25., jún. 13., szept. 18., 28., okt. 10., 1865. ápr. 2., 24., 1866. ápr. 23., jún. 17., 1868. nov. 29., 1870. márc. 28., 1871. febr. 7., 1872. máj. 2. 1873. márc. 27., 1882. nov. 26.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 191 [55. old.: Latabár Endre társulata 1871. augusztusában a Budai Színkörben játszott, *Dunanán* címmel], 308, 309, 310, 311, 348, 350, 356, 359, 361, 468, 473, 518, 521, 522, 525, 528, 530, 591, 592, 593, 595, 596, 597, 601, 602, 605, 606, 607, 608, 610, 613, 614, 615, 706, 818.

Nyomatott szövegekönyv: H-Bn 605 *Nemzeti színházi zsebkönyv 1869-dik évre* (Kolozsvár: Stein, 1869) [ford. Tarnay Pál]. **H-Bn MM 6320** Sógópéldányként használt nyomtatott szövegekönyv Krecsányi Ignác színiigazgató tulajdonából. Tarnay Pál fordítása. Impresszumadatok nélkül, vsz. az 1869-es kolozsvári zsebkönyvben megjelent kiadás.

Előadási anyag: H-Bmr 44-6 Kézírtos partitúra a Magyar Rádióhivatal Kottatárából: „Közzene / a Dunanan apó című operettből / Zenekarra alkalmazta: Polgár Tibor”. A végén dátum és aláírás: „PolgárTibor / 1951. június 17. [olvashatatlan szó, vsz. helységnevé]. **H-Bmr 44-6** Közzene, hangszerelte Polgár Tibor. Kézírtos zenekari szövegek a Magyar Rádióhivatal Kottatárából: 1) Violino 1; 2) Violino 1^o („I. pult”); 3) Violino 1^o; 4) Violino 1^o („Kife”); 5) Violino 1^o („V. pult”); 6) Violino 1^o; 7) Violino 2^{do}; 8) Violin 2; 9) Violino 2^{do}; 10) Violino 2^{do}; 11) Violino 2; 12) Viola; 13) Viola; 14) Viola; 15) Viola; 16) V. Cello; 17) V. Cello; 18) V. Cello; 19) V. Cello; 20) C. Basso; 21) C. Basso („I^o”); 22) C. Basso; 23) Flauto 1^o; 24) Flauto 2^{do}; 25) Oboa 1; 26) Oboa 2^{do}; 27) Clarinetto 1^o A; 28) Clarinetto 2^{do} A; 29) Fagott 1^o; 30) Fagott 2^{do}; 31) Corno 1^o F; 32) Corno 2^{do} F; 33) Corno 3^o F; 34) Corno 4^o F; 35) Tromba 1^o C; 36) Tromba 2^{do} C; 37) Posaune 1^o; 38) Posaune 2^{do}; 39) Posaune 3^o; 40) Timpani; 41) Batteria. **H-Bmr 592/1** *Venedig in Paris (Le voyage de Mrs. Dunanan père et fils) Opern-Posse in 3 Acten nach dem Französischen des P. Siraudin u. J. Moineaux. Deutsche Bearbeitung von G. Ernst. Musik von J. Offenbach* (Berlin & Posen: Ed. Bote & G. Bock, lemezszám: B. & B. 5690–5708). Nyomatott zongorakivonat a pecsétek tanúsága szerint a budapesti Népszínház, a Magyar Rádióhivatal és a

Magyar Rádió Kottatárából. A nyomtatott francia és német szöveg mellett beírt magyar fordítást is tartalmaz, Tarnay Pál magyarítását. A borító vinyettájának felirata: „1 / Dunanan / Zongorakivonat”. **H-Bn MM 7339** Kézírtos sűgő- és cenzori példány 1862-ből, Kolozsvárról, Follinus János színigazgató tulajdonából. Tarnay Pál fordítása. **H-Bn MM 8050** Kézírtos sűgőpéldány Latabár Endre könyvtárából, a borítón kézjegyével. Tarnay Pál fordítása. **H-Bn MM 8087** Kézírtos rendezőpéldány a budapesti Népszínház könyvtárából / Evva Lajos tulajdonából [nem teljes, a vége hiányzik] **H-Bn Népsz. 217/I** Kézírtos partitúra a budapesti Népszínház könyvtárából / Rákosi Jenő tulajdonából / a Magyar Állami Operaház könyvtárából. **H-Bn Népsz. 217/II-III** Kézírtos zenekari szólamok a budapesti Népszínház könyvtárából / Rákosi Jenő tulajdonából / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: 1) Flauto (betétlappal); 2) Flauto e Piccolo (betétlappal); 3) Oboe (betétlappal); 4) Clarinetto 1^{mo} (betétlappal); 5) Clarinetto 2^{do} (betétlappal); 6) Fagotto (betétlappal); 7) Fagotto 2^{do} (betétlappal); 8) Corno 1^{mo}; 9) Corno 1^{mo} [folytatás; betétlappal]; 10) Corno 2^{do} in F (betétlappal); 11) Tromba 1^{mo} (betétlappal); 12) Tromba II^{do} (betétlappal); 13) Trombone (betétlappal); 14) Timpani (betétlappal); 15) Gr. Caşa et Triangolo (betétlappal); 16) Violino 1^{mo} direct. (betétlappal); 17) Violino 1^{mo} (betétlappal); 18) Violino 1^{mo} (betétlappal); 19) Violino II^{do} (betétlappal); 20) Violino 2^{do} (betétlappal); 21) Viola (betétlappal); 22) Violoncello (betétlappal); 23) Bašo (betétlappal); 24) Bašo (betétlappal). **H-Bn Népsz. 217/IV** Kézírtos magánének- és karszólamok: 1) Tympanon; 2) Lespingot; 3) Pamela; 4) Leokadia; 5) Berta; 6) Astrakán; 6^{bis}) Astrakán; 7) Vendéglős és Tenor 1^{mo} et 2^{do}; 8) Dunanan; 9) Patrocle; 10) Soprano 1^{mo}; 11) Soprano 1^{mo}; 12) Soprano 1^{mo}; 13) Soprano 1^{mo}; 14) Soprano II^{do}; 15) Soprano II^{do}; 16) Soprano II^{do}; 17) Soprano II^{do}. **H-Bn Szính. 702/I** Kézírtos partitúra a Városligeti Színkör / Feld Zsigmond színigazgató tulajdonából. **H-Bn Szính. 702/II** Kézírtos partitúra Krecsányi Ignác színigazgató tulajdonából, 1873-ból. **H-Bn Szính. 702/III** Kézírtos zenekari szólamok Krecsányi Ignác színigazgató tulajdonából: 1) Violino 1^{mo}; 2) Violino 1^{mo}; 3) Violino II^{do}; 4) Viola; 5) Cello; 6) Basso; 7) Flauto; 7^{bis}) Piccolo; 8) Oboi; 9) Clarinet 1^m; 10) Clarinet 2^d; 11) Fagott; 12) Corni 1^{mo}; 13) Corni 2^{do}; 14) Tromba 1^m; 15) Tromba 2^d; 16) Trombon; 17) Tympan et Cassa. **H-Bn Szính. 702/IV** Kézírtos magánének-szólamok Krecsányi Ignác színigazgató tulajdonából: 1) Dunanan; 3) Tympanon; 4) Lespingot; 5) Astrakan; 5^{bis}) Astrakan; 6) Pamela; 7) Leokadia; 7^{bis}) Leokadia; 11) Mártha / Agatha. Kézírtos karszólamok Krecsányi Ignác színigazgató tulajdonából: 1) Soprano 1^{mo}; 2) Soprano 1^{mo}; 3) Soprano 1^{mo}; 4) Soprano 2^{do}; 4^{bis}) Soprano 2^{do}; 5) Tenor 1^{mo}; 5^{bis}) Tenor 1^{mo}; 6) Tenor 2^{do}; 6^{bis}) Tenor 2^{do}; 6^{ter}) Tenor 2^{do}; 7) Bašo 1^{mo}; 7^{bis}) Bassó 1^{mo}; 8) Bassó 2^{do}; 8^{bis}) Bassó 2^{do}.

Zenei feldolgozás: H-Bn ZR 856/Koll. 10 *Dunanan quadrille et polka pour le piano par M. Sziklavölgyi* (Pest: Rózsavölgyi et Comp., lemezszám: N. G. 835).

Hangfelvétel: H-Bmr 16074 Közzene. Magyar Rádió Szimfonikus Zenekara, vez. Fischer Sándor. **H-Bmr S-10805** Közzene. Magyar Rádió és Televízió Szimfonikus Zenekara, vez. Erdélyi Miklós.

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 30. tétel: „Dunanan”, melyből 1 sűgőpéldány, 1 vezérkönyv és 24 zenekari stimmel szerepel a listán.

Sajtóhíradás: Debreczen-Nagyvárad Értésítő 21/19 (1863. ápr. 26.), [3]; 22/4 (1864. jan. 24.), [4]; 22/9 (1864. febr. 28.), [4]; 22/14 (1864. ápr. 3.), [4]; 22/25 (1864. jún. 19.), [3]; 22/37 (1864. szept. 11.), [4]. **Pester Lloyd** 10/13 (17. Jänner 1863), [3]; 10/14 (18. Jänner 1863), [5]; 10/20 (25. Jänner 1863), [5]; 10/26 (1. Feber 1863), [3]; 10/31 (8. Feber 1863), [3]; 10/33 (11. Feber 1863), [3]; 10/36 (14. Feber 1863), [3]; 10/37 (15. Feber 1863), [3]; 10/38 (17. Feber 1863), [3]; 10/45 (25. Feber 1863), [4]; 10/46 (26. Feber 1863), [3]; 10/49 (1. März 1863), [5]; 10/50 (3. März 1863), [4]; 10/64 (19. März 1863), [3]; 10/66 (21. März 1863), [3]; 10/67 (22. März 1863), [3]; 10/68 (24. März 1863), [3]; 10/71 (28. März 1863), [3]; 10/78 (5. April 1863), [5]; 10/83 (12. April 1863), [5]; 10/85 (15. April 1863), [3]; 12/127 (3. Juni 1865), [5]; 12/128 (4. Juni 1865), [5]; 38/138 (21. Mai 1891), [7]. [előadás a Városligeti Színkörben]; 38/139 (22. Mai 1891), [8] [előadás a Városligeti Színkörben]; 38/140 (23. Mai 1891), [10]. [előadás a Városligeti Színkörben]. **Színházi Látszó** 1 (1863. ápr. 6.), 1–3; 2 (1863. ápr. 7.), [4]; 5 (1863. ápr. 10.), [2]; 7 (1863. ápr. 12.), [1]; 9 (1863. ápr. 14.) [2–3]; 10 (1863. ápr. 15.), [1–2]; 15 (1863. ápr. 20.), [1]; 15 (1863. ápr. 20.), [2]; 18 (1863. ápr. 23.), [2]; 20 (1863. ápr. 25.), [1]; 23 (1863. ápr. 28.), [3]; 28 (1863. máj. 3.), [3]; 34 (1863. máj. 9.), [1]; 36 (1863. máj. 11.), [1–2]; 38 (1863. máj. 13.), [2]; 40 (1863. máj. 15.), [1]; 41 (1863. máj. 16.), [3]; 43 (1863. máj. 18.), [1]; 43 (1863. máj. 18.), [2]; 59 (1863. jún. 5.), [3]; 60 (1863. jún. 6.), [1]; 61 (1863. jún. 7.), [1]; 62 (1862. jún. 8.), [1]; 63 (1863. jún. 9.), [1]; 65 (1863. jún. 11.), [3]; 71 (1863. jún. 17.), [3]; 74 (1863. jún. 20.), [3]; 99 (1863. júl. 15.), [1]; 100 (1863. júl. 16.), [3]; 104 (1863. júl. 20.), [2]; 106 (1863. júl. 22.), [1]; 107 (1863. júl. 23.), [1]; 111 (1863. júl. 27.), [2]; 124 (1863. aug. 9.), [1]; 125 (1863. aug. 10.), [1]; 126 (1863. aug. 11.), [1]; 129 (1863. aug. 14.), [1]; 131 (1863. aug. 16.), [1]; 133 (1863. aug. 18.), [1]; 134 (1863. aug. 19.), [1]; 137 (1863. aug. 23.), [1]; 138 (1863. aug. 24.), [1]; 141 (1863. aug. 27.), [1]; 144 (1863. aug. 30.), [1]; 148 (1863. szept. 3.), [1]; 152 (1863. szept. 7.), [1]; 154 (1863. szept. 10.), [1]; 157 (1863. szept. 13.), [1] és [2]; 220 (1863. nov. 15.), [1]; 227 (1863. nov. 22.), [1]; 57 (1864. febr. 27.), [1]; 58 (1864. febr. 28.), [1]; 59 (1864. febr. 29.), [1]; 64 (1864. márc. 5.), [1]. **Vasárnapi Újság** 10/6 (1863. febr. 8.), 56; 10/7 (1863. febr. 15.), 64; 10/8 (1863. febr. 22.), 72; 10/9 (1863. márc. 1.), 80; 10/10 (1863. márc. 8.), 92; 10/11 (1863. márc. 15.), 100; 10/12 (1863. márc. 22.), 108; 10/13 (1863. márc. 29.), 120; 10/14 (1863. ápr. 5.), 123; 10/15 (1863. ápr. 12.), 136; 10/16 (1863. ápr. 19.), 144; 10/17 (1863. ápr. 26.), 152; 10/18 (1863. máj. 3.), 160;

10/20 (1863. máj. 17.), 180; 10/21 (1863. máj. 24.), 188; 10/24 (1863. jún. 14.), 216; 10/30 (1863. júl. 26.), 268; 10/33 (1863. aug. 16.), 296; 10/34 (1863. aug. 23.), 304; 10/35 (1863. aug. 30.), 312; 10/36 (1863. szept. 6.), 323; 10/37 (1863. szept. 13.), 332; 10/38 (1863. szept. 20.), 340; 10/40 (1863. okt. 4.), 359; 10/41 (1863. okt. 18.), 376; 10/43 (1863. okt. 25.), 384; 10/45 (1863. nov. 8.), 404; 10/47 (1863. nov. 22.), 420; 10/48 (1863. nov. 29.), 428; 11/10 (1864. márc. 6.), 99; 11/11 (1864. márc. 13.), 108; 11/28 (1864. júl. 10.), 281; 11/29 (1864. júl. 17.), 293; 11/35 (1864. aug. 28.), 361; 11/36 (1864. szept. 4.), 373; 11/40 (1864. okt. 2.), 421; 11/42 (1864. okt. 16.), 445; 11/43 (1864. okt. 23.), 457; 22/45 (1875. nov. 7.), 715; 22/46 (1875. nov. 14.), 731; 22/47 (1875. nov. 21.), 747; 23/10 (1876. márc. 5.), 155. **Zenészet** *Lapok* 4/9 (1863. nov. 26.), 71.

L'Île de Tulipatan (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, Salle Comte, 1868. szept. 30.)

(*Die Insel Tulipatan*) (Berlin, Friedrich-Wilhelmstädtisches Theater, 1869. júl. 21.)

(*22-ik Kaktusz herceg*)

(*XII-ik Cactus, Tulipatán sziget uralkodója*), (*Tulipatan*), (*Tulipatán*), (*Tulipátán*)

(*Tulipatan sziget kormányzója*), (*Tulipatan*), (*Tulipatán*), (*Tulipátán*)

(*Tulipatan*) (Bécs, Carl-Theater, 1869. máj. 5.)

Szöveg: Henri Chivot, Alfred Duru

Fordítás/átdolgozás: Emil Pohl (Berlin, Friedrich-Wilhelmstädtisches Theater, 1869. júl. 21.); Julius Hopp (Bécs, Carl-Theater, 1869. máj. 5.), Follinus Emil (Debreceni Nemzeti Színház, 1871. ápr. 1.; Budai Színkör, 1891); Follinus János

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1891. máj. 22.); **Kolozsvári Nemzeti Színház** (1875. aug. 5., 25., dec. 18., 1877. jan. 16.). **(H-DRe):** Debreceni Nemzeti Színház (1871. ápr. 1. [először; *Tulipatan* címmel, Follinus Emil fordításában], 11. [másodsor], okt. 28., 1872. febr. 6., 1874. febr. 16., ápr. 30., 1881. ápr. 3. [másnapra], 4. [22-ik Kaktusz herceg címmel, Follinus J. fordításában], 12.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 361, 362, 363, 367, 529, 614, 615.

Előadási anyag: H-Bn Nyomatott partitúra a Debreceni Állandó Színház kottatárából (pecsétjével): *Den Bühnen gegenüber als Manuscript gedruckt. / Das Recht der Aufführung ist nach dem Gesetz vom 20 Februar 1854 vorbehalten / Henri Chivot. Alfred Duru. E. Pohl. J. Offenbach / Die Insel Tulipatan. / Komische Operette in 1 Act / von / Henri Chivot u. Alfred Duru. / Deutsch von Emil Pohl. / Musik / von Jacques Offenbach. / Dieses Exemplar der Partitur (No. [üres]) ist nur bestimmt für die Aufführung auf der Bühne [tintás kiegészítés: „für das ungarische / Theater in Debreczin / Wien 8/a 70 E. Mellin“]; alatta pecsét: „THEATER AGENTUR / E. MELLIN / WIEN“] (Berlin: Ed. Bote & G. Bock, lemezszám: 8700). A nyomtatott német szöveg mellett piros tintával beírt magyar fordítás.*

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 38/139 (22. Mai 1891), [8]. [előadás a Budai Színkörben].

Lischen et Fritzchen (Bad Ems, Kursaal, 1863. júl. 21.)

(*Fritzchen und Lischen*)

(*Lisle und Frisle oder die französischen Schwaben*) (Ofner Sommertheater, 1866. jún. 21.)

Szöveg: Paul Boisselot

Fordítás/átdolgozás: [Poly Henrion] (Bécs, Carl-Theater, 1864. ápr. 16.)

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 196.

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 13/150 (21. Juni 1866), [5]. [előadás a Budai Színkörben].

Madame Favart (Párizs, Théâtre des Folies-Dramatiques, 1878. dec. 28.)

(*Favartné*), (*Favartné asszony*) (Budapest, Népszínház, 1879. nov. 14.)

(*Favartné, a párisi soubrette*), (*Favartné*) (Debrecen, Nemzeti Színház, 1886. nov. 12.)

Szöveg: Alfred Duru, Henri Chivot

Fordítás/átdolgozás: Evva Lajos, Fái Jakab Béla (Budapest, Népszínház, 1879. nov. 14.); ?Rákosi Jenő (Debrecen, Nemzeti Színház, 1886. nov. 12.); Heinrich Vogt; Zsigó Károly (1963)

Zenei átdolgozás/hangszerelés: Conny Odd (Budapest, 1963)

Színlap (H-Bn): Budapesti Népszínház (1880. febr. 19. [másnapra], 20., 1881. okt. 27., 30., 31., dec. 1., 1882. febr. 22., 1883. febr. 7., 12., ápr. 27., máj. 10. [Suppé, *Fatinicza* helyett], 21., okt. 25., nov. 10.). **(H-Bsk Központi Könyvtár, Budapest Gyűjtemény BF 792/692):** Budapesti Népszínház (1881. okt. 26. [másnapra], 27. [Blaha Luiza asszony mint vendég], 28. [Blaha Luiza asszony mint vendég], 29. [másnapra], 30. [Blaha Luiza asszony mint vendég], 31. [Blaha Luiza asszony mint vendég], nov. 6. [másnapra], 7. [Blaha Luiza asszony mint vendég], 11. [másnapra], 12. [Blaha Luiza asszony mint vendég], 30. [másnapra], dec. 1. [Blaha

Luiza asszony mint vendég], 7. [másnapra], 8. [Blaha Luiza asszony mint vendég], 11. [másnapra], 12. [Blaha Luiza asszony mint vendég], 20. [másnapra], 21. [Blaha Luiza asszony mint vendég], 25. [másnapra], 26. [Blaha Luiza asszony mint vendég], 1882. febr. 21. [másnapra], 22. [Blaha L. assz. mint vendég], 1883. jan. 19. [másnapra], 20. [Blaha L. assz. mint vendég], febr. 6. [másnapra], 7. [Blaha L. assz. mint vendég], 11. [másnapra], 12. [Blaha L. assz. mint vendég], ápr. 26. [másnapra], 27. [Blaha L. assz. mint vendég], máj. 10. [Supp.: *Fatinicza* helyett; Blaha L. assz. mint vendég], szept. 20. [másnapra], 21. [Blaha Luiza assz. mint vendég], 1883. febr. 6. [másnapra], 7. [Blaha L. assz. mint vendég], 11. [másnapra], 12.). **(H-Bsz): Budapesti Népszínház** (1883. febr. 12., ápr. 26., okt. 25., nov. 9.). **(H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** (1886. okt. 26. [legközelebb színre kerül], 27. [legközelebb színre kerül], 28. [legközelebb színre kerül], 30. [legközelebb színre kerül], 31. [legközelebb színre kerül], nov. 1. [legközelebb színre kerül], 2. [legközelebb színre kerül], 3. [legközelebb színre kerül], 4. [legközelebb színre kerül], 5. [legközelebb színre kerül], 6. [legközelebb színre kerül], 7. [legközelebb színre kerül], 9. [legközelebb színre kerül], 11. [másnapra, először], 12. [először], *Favárné, a párisi soubrette* címmel; színlap szerint Rákosi Jenő fordítása), 13. [másodszor], 19. [másnapra], 20., dec. 27. [másnapra; vsz. elmaradt, 28-i színlapon más szerepel]). **(H-SG): Szegedi Városi Színház** (1883. nov. 13. [először], 20. [másodszor], 24. [harmadszor], 1884. febr. 23., 1885. márc. 20. [Vidor Pál mint vendég]).

Nyomatott szövegeknyv: **H-Bn IM 2115** *Madame Favart. Opéra-comique en trois actes par MM. Alfred Duru & Henri Chivot. Musique de M. Jacques Offenbach* (Paris: Tresse, 1879). Rákosi Jenő / Evva Lajos / a budapesti Népszínház / a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár könyvtárából, pecsétjével („Ex. / Bibl. Civ. / Budapesti- / ensis”). Teljes szövegeknyv, a prózát is tartalmazza. **H-Bn MD 20.459** *Madame Favart. Operett. Jacques Offenbach. A. Duru, H. Chivot. Átd. Heinrich Vogt. Ford. Zsigó Károly. Zenéjét átd. Conny Odd.* ([Budapest]: Színháztudományi Intézet, 1963).

Előadási anyag: **H-Bn MM 5379** Kéziratos rendezőpéldány díszletrajzokkal, rendezői utasításokkal, beírt szereposztással Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. A zeneszámok ill. a próza szövege különböző kézírással; a rendezői utasítások egy harmadik kéztől. A katalógus szerint a szövegeknyv Evva ill. Fái kézírása, a rendezői bejegyzések Rákosi Jenőtől származnak. **H-Bn Népsz. 262** Litografált zongorakivonat (Paris: Choudens Père et Fils, lemezszám: A. C. 3825) a Budapesti Népszínház / Rákosi Jenő könyvtárából / a Magyar Állami Operaház kottatárából. Csak a zeneszámokat tartalmazza, a prózát nem. **H-Bn Népsz. 262/I** Nyomatott zenekari szólamok (Paris: Choudens Père et Fils, lemezszám: A. C. 4414) kéziratos betétlapokkal a budapesti Népszínház könyvtárából / Rákosi Jenő tulajdonából / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével: 1) 1^{er} Violon („II Pult”); 2) 1^{er} Violon („Porges”, „Müller”, „Weiß”; „Szeged 16^{ik} November tele ház / „20^{ik} November tele ház / Szeged 24^{ik} November 1883 üres ház / Müller Károly”); 3) 2^e Violon; 4) 2^e Violon [1879–1883-as budapesti és szegedi előadások dátumaival; „Szammer Endre / zenetanár / Szeged [18]83 18/II”; „8/12 [18]81 Ringtheater in Wien abgebrannt.”]; 5) Alto; 6) V^{elle} et C.Basse („Schneider”; „27 Oktober zum Iten mal”); 7) V^{elle} et C.Basse. Kéziratos zenekari szólamok betétlappal a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából: 8) Violino 1^{mo}; 9) Baŕo. 10) No. 5 Ronde des vignes („Ma mère aux vignes envoyit”) nyomtatott zongorakivonata (Paris: Choudens, A. C. 4407) a Magyar Állami Operaház kottatárából, beírt magyar szöveggel. **H-Bn Népsz. 262/II** Nyomatott zenekari szólamok betétlapokkal (Paris: Choudens Père et Fils, lemezszám: A. C. 4414) a Budapesti Népszínház / Rákosi Jenő könyvtárából / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével: 1) Flútes („B.Pest 14 Novbr [1]879 / zum 1st m / Frl. Erdösy als [Mme] Favart”); 2) Hautbois [1883-as előadások dátumaival]; 3) Clarinettes [1879-es, 1881-es és 1883-as előadás dátumokkal]; 4) Basson („Budapest / Mittwoch den 21. Dez: 1881. / am 26. Dez: 1881”; „Szeged 1880 November 17.”); 5) Cors („Pest 12 Dezember 1879 / Pest am 27ten Oktober 1881 / am 19 Jäner 1883”); 6) Pistons; 7) Trombone („1879. nov. 14. 1st mal”, további előadások dátumai 1883. jan. 7-ig); 8) Timballes Triangle; 9) Grosse Caisse. Cymballes. Kéziratos zenekari szólamok betétlapokkal a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából: 10) Clarinette 2^{do} („Einöder / György / Budapest / am 21^{ten} / September / 1883”); 11) Tromba 1^{mo}; 12) Trombone 1^{mo} [1879–1883-as budapesti és szegedi előadások dátumaival]. **H-Bn Népsz. 262/III** Kéziratos szóló énekszólamok a budapesti Népszínház könyvtárából / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével: 1) Favart assz[ony] („Blaha L. assz.”); 1^{bis}) M[me] Favart; 2) Le Major Cotignac („Együd”); 3) Suzanne; 4) Favart („Vidor”); 5) Hector („Kápolnai János”; „Balogh”); 5^{bis}) Hector; 6) Biscotin. Kéziratos karszólamok a budapesti Népszínház könyvtárából / a Magyar Állami Operaház kottatárából: 1) Soprani („Vámosy”); 2) Soprani („Ágoston B.”; „Hargitai”; „Várnai Malvina”; „Géczi Irma”); 3) Soprani („Rózay”); 4) Soprani („Füredyné”; „Till Jusztí”; „Szöcs Kata”). **H-Bn Népsz. 262/IV** Kéziratos karszólamok a budapesti Népszínház könyvtárából / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével: 1) Soprani („Vasváriné”; „Kacsó”); 3) Soprani; 4) Tenori; 5) Tenori („Füredy”; „Horváth”); 6) Tenor; 7) Tenori [ceruzás kiegészítés:] II („nov: 3^{án} [1]879”; „Marton Árpád”; „Fényes Samu”; „novem: 14^{én} készen”; 8) Tenori („Kopácsy Sándor”; „Bónis Lajos”); 9) Baŕi („Sárga dinnye picike parányi / Gyere kis lány gyereket csinyáni / Nem megyek én gyereket cs[inyáni] / [...])”; 10) Baŕi („Pintér Imre”; „Halasi Béla 3/11. 1879.”; „Kiss”); 11) Baŕi; 12) Baŕi („Ridegváry Ede”; „Barna”; „Bérczi Géza”); 13) Baŕi.

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 47. tétel:

„Favártné”, melyből 1 sűgópéldány, 1 rendezőpéldány, 1 kézirat, 1 jelenetelés, 1 vezérkönyv, 21 zenekari stímm és 5 zongorakivonat szerepel a listán.

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 26/47 (1879. nov. 23.), 757. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Madame l'Archiduc (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, Salle Comte, 1874. okt. 31.)
(*A hercegasszony*), (*Hercegasszony*), (*Hercegasszony, vagy a montefiascone-i összeesküvés*)
(Budapest, Népszínház, 1883. ápr. 23.)

(*Madame Herzog oder Die Verschwörung zu Montefiascone* (Bécs, Theater an der Wien, 1875. jan. 16.)

Szöveg: Albert Millaud

Fordítás/átdolgozás: Julius Hopp (Bécs, Theater an der Wien, 1875. jan. 16.); Vezéri Ödön (Budai Színikör, 1877); Evva Lajos, Fái Jakab Béla (Budapesti Népszínház, 1883. ápr. 23.); Karl Kraus (Bécs, 1927)

Színlap (H-Bsk Központi Könyvtár, Budapest Gyűjtemény BF 792/692): Budapesti Népszínház (1883. ápr. 22. [másnapra], 23. [előszőr], 24. [másodszor], 25. [harmadszor], 26., 28. [másnapra], 29., máj. 1. [másnapra], 2., 8. [másnapra], 9., aug. 24. [másnapra], 25., szept. 2. [másnapra], 3. [elmaradt, helyette: *Hoffmann meséi*], szept. 14. [másnapra], 15.). (**H-Bn): Budai Színikör** (1877. jún. 18.); **Budapesti Népszínház** (1883. ápr. 22. [másnapra], 23. [előszőr], 29., máj. 1. [másnapra], 2., 8. [másnapra], aug. 24. [másnapra], 25., szept. 2. [másnapra], 3. [kézzel ráírva: „Pálmai I. betegsége miatt Hoffmannra változott”], szept. 14. [másnapra], 15.); **Kolozsvári Nemzeti Színház** (1876. dec. 28., 29., 1877. jan. 4., jan. 26., márc. 8., ápr. 10., okt. 3., 8., nov. 28., dec. 27., 1878. márc. 1., 22., ápr. 29.); **Szegedi Nemzeti Színház** (1880. febr. 7.). (**H-Bsz): Budapesti Népszínház** (1883. ápr. 26., máj. 1.). (**H-DRé): Debreceni Nemzeti Színház** (1877. febr. 10. [előszőr; a színlap szerint „fordította Epstein”], 11. [másodszor], 15., 24., ápr. 6., 21., 1879. jan. 28. [fordította Vezéri], febr. 23., 1881. nov. 21. [másnapra], 22.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 365, 615.

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 64. tétel: „Hercegasszony”, melyből 1 sűgópéldány, 1 rendezőpéldány, 3 kézirat, 1 vezérkönyv, 20 zenekari stímm és 3 zongorakivonat szerepel a listán.

Előadási anyag: H-Bn MM 5441 Kézírtos rendezőpéldány díszletrajzokkal, karbeosztással, Evva Lajos / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével. Evva Lajos és Fái Jakab Béla fordítása. Többféle kézírás, az egyik Evva Lajosé, aki a végén keltezte és szignálta: „1882 december 4én / EvvaLajos”. Fol. 2r-n beírva a népszínházi bemutató szereposztása (vö. az 1883. ápr. 23-i színlappal): „Solymosi” (Erneszt); „Vidor” (A gróf); „Sikk [= Sík Gizella]” (A grófné); „Ujvári” [„Andorfi”-ról javítva] (Fogadós); „Kápolnai” (Dzsiletti); „Hegyi” (Marietta); „Pintér” (Beppino); „Vidorné” (Dzsakometta); „Szabó” (Pontefiaszkone herceg); „Tihanyi” [„Kassai”-ról javítva] (Frandszipánó márki); „Kassai” (Bonaventura gróf); „Tihanyi”, „Hunfi” [mindkettő áthúzza], „Andorfi” (Bonardo); „V. Kovács” (Pianodolcse); „Mezei” [ráírva egy korábbi, olvashatatlan névre] (Rikkárdó); „Behumi” (Andantinó); „Enyvári” (Khi-ló-sza); „Munkácsi” (Tutti-frutti); „Pálmai” (Fortunátó); „Izsó” (1ső inas); „Imrei” [egy korábbi név áthúzza] (2ik inas). **H-Bn MM 5442** Kézírtos szöveggényv, a borító vinyettája szerint sűgópéldány, de vsz. inkább olvasópéldány – amint a katalóguscédula írja –, bejegyzést nem tartalmaz, a budapesti Népszínház könyvtárából, pecsétjével. **H-Bn Népsz. 330/I** Nyomatott zongorakivonat Evva Lajos / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével / a Székesfővárosi Szabó Ervin Könyvtár Zenei Gyűjteménye tulajdonából, gyűjtőmappájában: *Madame l'Archiduc. Opéra-bouffe en 3 actes de Albert Millaud. Musique de J. Offenbach* (Párizs: Choudens père et fils, lemezszám: A. C. 3017). Hangszerelésre utaló, kézírtos bejegyzésekkel (hangszernevekkel). Csak a zeneszámokat tartalmazza, a prózát nem. Csak nyomtatott francia szöveggel. **H-Bn Népsz. 330/II** *Théâtre des Bouffes-Parisiens. Madame l'Archiduc. Opéra-bouffe en 3 Actes. J. Offenbach* (Párizs: Choudens, lemezszám: A. C. 3027). Nyomatott zenekari szólamok Evva Lajos / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével / a Székesfővárosi Szabó Ervin Könyvtár Zenei Gyűjteménye tulajdonából, gyűjtőmappájában: 1) I^{er} Violon („1. Pult”), No. 4 és 5 kezdete ceruzával áthúzza; No. 3 végén utasítás: „folgt Tarantelle”); 2) I^{er} Violon („2-dik Pult”; „L. P”, írás alapján Porges névjegye), No. 4 és 5 kezdete ceruzával áthúzza; No. 3 végén utasítás: „folgt Taran[telle]”); 3) I^{er} Violon („3-dik Pult”), No. 4 és 5 kezdete ceruzával áthúzza; 4) I^{er} Violon („III”, „4. Pult”, „4-dik Pult”), No. 4 és 5 kezdete áthúzza, No. 3 végén utasítás: „Ugrás”; 5) 2^e Violon („1-ső Pult”), No. 3 kezdetén: „1. Menuette.”, „Balett”, végén: „folgt Tarantella”; No. 4 és 5 áthúzza; 6) 2^e Violon („2-dik Pult”; „16. 17. 19. 20. 21. 22. 23 [véltetőleg a próbák napjai] / 23/4 [18]83 24. 25. 26. [titkosírás] 29. 2/5. 9/5. / 25/8 – [titkosírás] / 15/9 – [előadásátumok]”), No. 3 kezdetén: „1. Menuette”, No. 4 és 5 áthúzza; 7) Alto („1-ső Pult”), No. 3 előtt: „1. Menuette.”, No. 3 végén: „Köv. Tarantelle”, No. 4 áthúzza; 8) V^{elle} et C. Basse („Előszőr 1883. Ápril 23. / „ 24. / „ 25. / „ 26. / „ 29. / „ május 2. / „ 9.”;

„1 Pult”, „Kbass.”, „Nagy bőgő”), No. 3 kezdetén: „1 Menuette”, No. 3 végén: „1mal.”, „köv: Tarantella”, No. 4 és 5 áthúzza; 9) V^{elle} et C. Basse („Cello II”, „Celló-1-só pult”), No. 2 vége áthúzza, utasítás: „Ballett”, „1. betét”, „1. Menuette”, No. 4 és 5 áthúzza; 10) V^{elle} et C. Basse („Basso 2”, „Celló 2-dik pult”), No. 2 vége áthúzza, utasítás: „Einlage nach 13^{bis}”, „1. Menuette”, No. 3 végén: „Folgt II. %”, No. 4 és 5 áthúzza; 11) Flútes („Fuvola”), No. 3 kezdetén: „1. Menuette”, végén: „Tarantella / (lapozni)”, No. 4 és 5 áthúzza; 12) Hautbois („Oboa”), No. 2 áthúzza, No. 3 kezdetén: „Menuette” amit külön kézíratos betéltre írtak és beragasztottak, a végére ezt írva: „folgt Tarantella.” és „(lapozni)”; No. 4 és 5 áthúzza; 13) Clarinettes („Budapest / 9/5 1883 Walder”; „Budapest / 23/4 / W[alder]” [lap szélét levágták], „Budapest / 25/4 1883 Walder”; „Budapest / 24/4 1883 / Walder”; „Budapest / [de]n 16ten April / 1883”, „Budapest 2/5 1883 Walder”; „Budapest am 25ten / Majus 1883 / G Einöder”), No. 2, 4 áthúzza, No. 3 kezdetén: „1. Menuett.”, végén: „Tarantella / (lapozni)” és „in C”; 14) Basson („1. Fagott”), No. 2 áthúzza, utasítás: „Betét”, „Balett”, „1. Menuette.”, No. 3 végén: „(lapozni)”, „Köv. Tarantella”, No. 4 és 5 áthúzza; 15) Cors („1. 2. Kürt”; „am 23ten April 1883”; „am 2ten Mai 1883”), No. 3 kezdetén: „1. Menuette / in G”, végén: „Tarantella”, No. 2 és 4 áthúzza; 16) Pistons; 17) Trombone; 18) Timballes. Batterie. Kézíratos kiegészítés a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: 19) Gr. Caña. **H-Bn Népsz. 330/III** Kézíratos szóló énekszólások a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével / a Székesfővárosi Szabó Ervin Könyvtár Zenei Gyűjteménye tulajdonából, gyűjtőmappájában: 1) L'Archiduc („Solymosi”); 2) Le Comte („Vidor”, „Hunyadi”); 3) La Comtesse („Sikk”, „Réthy L.”); 4) L'Hôtelier („Ujvári”); 5) Giletti („Kápolnai”, „Dárdai”, „(erősen punctírozva / Gergely”); 6) Marietta („Blaha L.”); 7) Pontefiascone /: Scaevola /: („Szabó”; „Tollagi”); 8) Frangipano /: Lycurge /: („Tihanyi”; „Németh”); 9) Bonaventúra /: Thémistocle /: („Kassai”); 10) Bonardo /: Cocles /: („Kassai [áthúzza]”; „Andorfi”; „Ujvári”); 11) Ricardo („Mezei”); 12) Fortunato („Pálmai”); 13) Tutti-Frutti („Behumi”); 14) Andantino („Behumi”; „Munkácsi”). Kézíratos karszólások a budapesti Népszínház könyvtárából, pecsétjével: 15) Soprani („Füredyné Vasváriné Szűts Kata”); 16) Soprani („Béni Irma Vidor Pálné Ágostony Bella”); 17) Soprani („Szabó Fr Szirmai Bl.”); 18) Soprani („Belma Erzsí Tóváry Izsóné Sarka”); 19) Soprani [javítva: Alt] („Behuminé és társai”); 20) Soprani („Angyal Elvira és társai”); 21) Tenori („Füredy. B. J.”); 22) Tenori („KopácsySándor / Bónis”, „Virágh Lajos”); 23) Tenori („Marton”); 24) Baßi; 25) Baßi („S. B. J.”); 26) Baßi („R. M. B.” [+ további, kiradírozott nevek nyomai]).

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 30/17 (1883. ápr. 29.), 276. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

? [?nem Offenbach]

(*Magister und Zögling*)

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 8/128 (1. Juni 1861), [5]; 8/187 (10. August 1861), [3].

Maître Péronilla (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, Salle Comte, 1878. márc. 13.)

(?) [?nem játszották]

Szöveg: „Mr. X.” [Charles Nutter, P. Ferrier, Jacques Offenbach]

Nyomatott zongorakivonat: **H-Bn Népsz. 950** *Maître Peronilla. Opéra-bouffe en trois actes de Mr. X. Musique de J. Offenbach* (Paris: Choudens Père et Fils, lemezszám: A. C. 3862). A budapesti Népszínház / Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából. Csak a zeneszámokat tartalmazza, a prózát, végzavakat nem. Többnyire csak nyomtatott francia szöveg; beírt fordítást csak a No. 12 Couplets des petits valets-nél tartalmaz.

M. Choufleuri restera chez lui le... (Párizs, Corps législatif, 1861. máj. 31.)

(*Choufleuri úr otthon lesz*), (*Choufleuri úr otthon lesz*), (*Choufleri*), (*Choufleuri*), (*Choufleuri otthon lesz*) (Buda, Népszínház, 1863. ápr. 18.; Debrecen, Nemzeti Színház, 1864. dec. 7.)

(*Herr Maier giebt sich die Ehre u.s.w.*) (Berlin, Wallner-Theater, 1862)

(*Pitzelberger estélye*) (Budapest, Városligeti Színkör, 1894. máj. 13.)

(*Pitzelberger úr szalonja*) (Budapest, Hilton Szálló Dominikánus Udvara, 1985. júl. 23.)

(*Salon Jäschke*) (Berlin: Bote & Bock, 1862)

(*Salon Pitzelberger*) (Bécs, Theater am Franz-Josef-Kai, 1861. okt. 17.; Ofner Stadttheater, 1865. febr. 5.)

→ *Egy marék boldogság is*

Szöveg: M. de Saint-Rémy [= Charles-Louis-Joseph-August de Morny], [Hector Crémieux], [Ludovic Halévy], [Ernest l'Épine]

Fordítás/átdolgozás: Carl Friedrich Wittmann (Bécs, Theater am Franz-Josef-Kai, 1861. okt. 17.); Emil Pohl (Berlin: Bote & Bock, 1862); Tarnay (Madarassy) Pál (Buda, Népszínház, 1863. ápr. 18., Debrecen, Nemzeti Színház, 1864. dec. 7.); Romhányi Ágnes (Budapest, Hilton Szálló Dominikánus Udvara, 1985. júl. 23.)

Zenei átdolgozás: August Conradi (Berlin, 1862)

Színlap (H-Bn): Deutsches Actien-Theater ([dátum nélkül; igazgató: Heinrich Hirsch; *Salon Pitzelberger* címmel, „komische Operette” műfaji megjelöléssel]); **Deutsches Theater in der Wollgasse** ([1879]: 2 db.); **Kassai Nemzeti Színház** (1864. febr. 12., 14., 20., márc. 12., ápr. 10., okt. 19., 1865. márc. 10., okt. 19., dec. 17., 1868. nov. 27., 1872. okt. 24., 1873. szept. 18.); **Kolozsvári Nemzeti Színház** (1864. márc. 31. [„legközelebb színre kerülend”], ápr. 1. [„legközelebb színre kerülend”], 2. [„legközelebb színre kerülend”], 7. [„legközelebb színre kerülend”], 8. [„legközelebb színre kerülend”], 9. [„legközelebb színre kerülend”], 22. [másnapra, először], 26. [másodszor], máj. 1. [csak az első felvonás, a *Dunanan apó és fia utazása* harmadik felvonásával], 1875. febr. 9., máj. 12., 1876. febr. 16.). **(H-Bsz): Deutsches Theater in der Wollgasse** (1884. ápr. 25. [másnapra]). **(H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** (1864. dec. 6. [másnapra, először], 7. [itt először; Tarnay Pál fordításában], 1865. jan. 2., nov. 15. [másnapra], 17., 21., 1866. ápr. 23. [másnapra], 24., jún. 16., 1868. jan. 2. [hangszerelte: Jakobi Jakab], okt. 27., 1869. jan. 11., 1873. okt. 21., 1876. nov. 23.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 191 [55–56. old.: Latabár Endre társulata 1871. júliusában és szeptemberében a Budai Színkörben játszotta, *Choufleuri úr otthon lesz* címmel], 308, 348, 349, 350, 354, 355, 356, 469, 521, 522, 523, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 531a, 592, 593, 595, 597, 601, 602, 605, 606, 607, 610, 613, 614, 615, 700, 817, 818.

Nyomatott kotta: H-Bmr 589 *Salon Pitzelberger. (Monsieur Choufleuri restera chez lui le). Operette in einem Aufzuge, Musik von J. Offenbach. Deutsch bearbeitet von Carl Friedrich Wittmann* (Berlin: Ed. Bote & G. Bock, lemezszám: 14613). Nyomatott zongorakivonat a Magyar Rádióhivatal Kottatárából, a prózadiálogusokat is tartalmazza. A borítón a terjesztő pecsétje: „KAPHATÓ / BÁRD FERENCZ ÉS TESTVÉRE / Budapest, Kosuth Lajos-utca 4. sz. [...]”. Az ár a címlapon: „Preis M. 4,- netto.”

Sajtóhíradás: Pester Lloyd 12/29 (5. Feber 1865), [5]; 41/116 (13. Mai 1894), [6]. [előadás a budapesti Városligeti Színkörben, *Pitzelberger estélye* címmel, Tarnay Pál fordításában; másnap is]. **Színházi Látszó** 1 (1863. ápr. 6.), 2; 5 (1863. ápr. 10.), [2]; 6 (1863. ápr. 11.), [3]; 7 (1863. ápr. 12.), [1], [3]; 9 (1863. ápr. 14.), [1–3]; 10 (1863. ápr. 15.), [1]; 12 (1863. ápr. 17.), [1–2]; 13 (1863. ápr. 18.), [1]; 14 (1863. ápr. 19.), [1]; 18 (1863. ápr. 23.), [2]; 23 (1863. ápr. 28.), [3]; 26 (1863. máj. 1.), [1]; 27 (1863. máj. 2.), [1]; 27 (1863. máj. 2.), [2]; 28 (1863. máj. 3.), [1], [3]; 29 (1863. máj. 4.), [1]; 35 (1863. máj. 10.), [1]; 38 (1863. máj. 13.), [2]; 41 (1863. máj. 16.), [1]; 51 (1863. máj. 27.), [1]; 52 (1863. máj. 28.), [1]; 54 (1863. máj. 30.), [1]; 68 (1867. jún. 14.), [1]; 71 (1863. jún. 17.), [3]; 82 (1863. jún. 28.), [1]; 98 (1863. júl. 14.), [1]; 103 (1863. júl. 19.), [1]; 111 (1863. júl. 27.), [2]; 143 (1863. aug. 29.), [1]; 147 (1863. szept. 2.), [1]; 153 (1863. szept. 9.), [1]; 216 (1863. nov. 11.), [1]; 223 (1863. nov. 18.), [1]. **Vasárnapi Újság** 10/17 (1863. ápr. 26.), 152; 10/19 (1863. máj. 10.), 172; 10/20 (1863. máj. 17.), 180; 10/21 (1863. máj. 24.), 188; 10/22 (1863. máj. 31.), 196; 10/23 (1863. jún. 7.), 204; 10/25 (1863. jún. 21.), 224; 10/27 (1863. júl. 5.), 240; 10/28 (1863. júl. 12.), 252; 10/29 (1863. júl. 19.), 260; 10/33 (1863. aug. 16.), 296; 10/36 (1863. szept. 6.), 323; 10/37 (1863. szept. 13.), 332; 10/39 (1863. szept. 27.), 348; 10/46 (1863. nov. 15.), 412; 10/47 (1863. nov. 22.), 420; 11/28 (1864. júl. 10.), 281; 11/29 (1864. júl. 17.), 293; 11/39 (1864. szept. 25.), 409.

Mesdames de la Halle (Les Dames de la Halle) (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, Salle Comte, 1858. márc. 3.)

(*A kofák*), (*Kofák*) (Buda, Népszínház, 1863. okt. 3.)

(*A párisi zöldségáruzó kofák*)

(*Die Damen der Halle*) (Berlin, 1867)

(*Die Damen vom Strand*) (Bécs, Carl-Theater, 1862. febr. 22.)

(*Mesdames de la Halle*) (Pest, a Théâtre des Bouffes-Parisiens társulatának vendégjátéka a Nemzeti Színházban, 1861. júl. 12.)

(*Párisi kofák*)

(*Piaci dámák*) (Budapest, Zeneakadémia kisterme, 1924. ápr. 30., a Nemzeti Zenede növendékeinek előadása)

Szöveg: Armand Lapointe

Fordítás/átdolgozás: Alois Berla; E. Jacobson (Berlin, 1867); Havi Mihály; Romhányi József

Színlap (H-Bn): Pesti Nemzeti Színház (1861. júl. 11. [másnapra], 12. [a Théâtre des Bouffes-Parisiens vendégjátéka]).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 191 [55. old.: Latabár Endre társulata 1871. augusztusában a Budai Színkörben játszott, *Kofák* címmel], 288, 308, 528.

Évkönyv: *A Nemzeti Zenedei Alapból állami fen[n]hatóság alatt fen[n]tartott Nemzeti Zenede Évkönyve az 1923–1924. évről*, szerk. Haraszi Emil (Budapest: Nemzeti Zenede, 1924), 16. [a Nemzeti Zenede növendékeinek előadása a Zeneakadémia kistermében, 1924. ápr. 30-án, Havi Mihály fordításában, *Piaci dámák* címmel; szereposztással; az előadás – tévesen – budapesti bemutatóként szerepel].

Előadási anyag: H-Bn Népsz. 441/I Kézirat partitúra Evva Lajos / Fehérvári Antal a Kolozsvári Színház igazgatója / Kovács Mór színiigazgató / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. A kopista keltezése a címlapon: „Ofen am 4^{ten} Oktober 1863. / KAnsorge / copist”. Az utolsó kottás oldalon: „Ofen am 12^{ten} Oktober 1863 / KAnsorge / copist”. Kilian Ansorge trombitás volt a budai Népszínháznál, ahol 1863. október 3-án mutatták be a darabot. A kotta csak magyar szöveget tartalmaz (vsz. Havi Mihály fordítását). **H-Bn Népsz. 441/II** Kézirat zenekari szölamok Evva Lajos / Fehérvári Antal a Kolozsvári Színház igazgatója / a Magyar Állami Operaház kottatárából / Kovács Mór színiigazgató tulajdonából, pecsétjével: 1) Violino 1^{mo}; 2) Violino II („4. pult”); 3) Viola („Steffek Preßburg Spieler, (sváb bugó, nem brácsista”); „Steffek in Preßburg. / den 17ten May 1864.”); „Te! Akasztófára való / cselák gazember”); 4) Cello; 5) Baßo („Miskolcz den 7 dezember”; „Bódy Béla [1]924. IV. Bpest”; „Burgermann Ferenc”); 6) Flauto („[olvashatatlan név] [1]924 IV/3”; [olvashatatlan név] Aufführung / den 5^{ten} Dezember 1868”); 7) Oboe („Aufgeführt in Miskolcz den 4^{ten} September 1868 [a többi olvashatatlan]”; „dto in Miskolcz [olvashatatlan] 1869”); 8) Clarinetto („Miskolcz 7/12. [1]868. Ludwig. dto. 1. Jänner [1]869.”); 9) Corno („Miskolcz [olvashatatlan] / Preßburg 13/5 [1]864”); 10) Corno 2^{da} [sic] F („Arad 29/1 [1]864 / [olvashatatlan]”); 11) Tromba 1^{mo} F („Gerk Rezső / Budapest 1924 IV/3án”); 12) Tromba 2^{da} in F („Bpest [1]929 [olvashatatlan] Sipos István”); 13) Trombon („Bpest [1]924 ápr. 30. / Rabocsan”). **H-Bn Népsz. 441/III** Kézirat szóló énekszölamok Evva Lajos / Kovács Mór színiigazgató / a Magyar Állami Operaház kottatára tulajdonából, pecsétjével: 1) Le Commissaire („Csertán”; „Bogdán”; „Szirányi”; „Fodor”); 2) Raflafla („Kovács”; „Szabó”); 3) Mme Poir[e]Tapée et M[archan]de [de] Legumes” („Goldman”; „Hegedüs”; „Zádor”); 4) M[archan]de de Habits („Török”).

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába át bocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 79. tétel: „Kofák”, melyből 1 sűgőpéldány, 1 rendezőpéldány, 1 vezérkönyv és 14 zenekari stímm szerepel a listán.

Sajtóhíradás: *Színházi Látszó* 51 (1863. máj. 27.), [3]; 141 (1863. aug. 27.), [3]; 177 (1863. okt. 3.), [1]; 178 (1863. okt. 4.), [1]; 179 (1863. okt. 5.), [1] és [3]; 180 (1863. okt. 6.), [1]; 191 (1863. okt. 17.), [1]; 215 (1863. nov. 10.), [1]. *Vasárnapi Újság* 8/29 (1861. júl. 21.), 348; 10/41 (1863. okt. 11.), 368 [beszámoló az operett okt. 3-i bemutatójáról és 4–6-i előadásairól]; 10/43 (1863. okt. 25.), 384 [beszámoló az okt. 17-i előadásról]; 10/46 (1863. nov. 15.), 412. *Zenei Szemle* 8/9 (1924. jún.), 204. [beszámoló a Nemzeti Zenede növendékeinek vizsgaelőadásáról]. *Zenészeti Lapok* 1/42 (1861. júl. 17.), 334–335.

M. et Mme Denis (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, Salle Comte, 1862. jan. 11.)

(*Denis úr és asszony*), (*Denis úr*)

(*Denis úr és felesége*) (Budapest, a Nemzeti Zenede növendékeinek előadása a Zeneakadémia kistermében, 1925. márc. 27.)

(*Denis úr és neje*), (*Dénis úr és neje*), (*Denis úr és nője*), (*Denis úr*) (Pest, Nemzeti Színház, 1862. aug. 7.)

(*Herr und Madame Denis*) (Berlin: Bote & Bock, 1862; Ofner Stadttheater, 1863. febr. 5.)

(*Monsieur und Madame Denis*) (Bécs, Theater am Franz Josefs-Kai, 1862. márc. 31.)

(*Szökött szerelmesek*) (Budapest, Fővárosi Operettszínház, Zsebszínház, 1979. febr. 23.)

Szöveg: Laurencin [Paul-Aimé Chapelle], Michel Delaporte

Fordítás/átdolgozás: G. Ernst [Ferdinand Gumbert] (Berlin: Bote & Bock, 1862); Alois Berla (Bécs, Theater am Franz Josefs-Kai, 1862. márc. 31.); Szerdahelyi Kálmán (Pest, Nemzeti Színház, 1862. aug. 7.); Ottlík Pálma (Budapest, Zeneakadémia kisterme, 1925. márc. 27.); Huszár Klára (Budapest, Fővárosi Operettszínház / Zsebszínház, 1979. febr. 23.)

Zenei átdolgozás: Gyulai Gaál János, két zongorára (Budapest, Fővárosi Operettszínház, Zsebszínház, 1979. febr. 23.)

Színlap (H-Bn): Kassai Nemzeti Színház (1862. okt. 26., 1863. jan. 14., 27., ápr. 25., júl. 1., okt. 31.); **Pesti Nemzeti Színház** (1862. júl. 30., 31., aug. 6., 7., 16., 21., szept. 10., 11., szept. 14., 23.)

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 192, 289, 468, 517, 518, 519, 520, 595, 596, 597, 989.

Évkönyv: *A Nemzeti Zenedei Alapból állami fen[n]hatóság alatt fen[n]tartott Nemzeti Zenede Évkönyve az 1924–1925. évről*, szerk. Kern Aurél (Budapest: Nemzeti Zenede, 1925), 15. [A Nemzeti Zenede növendékeinek

előadása a Zeneakadémia kistermében, 1925. márc. 27-én, *Denis úr és felesége* címmel, Ottlik Pálma fordításában; szereposztással).

Nyomtatott szövegekönyv: **H-BI RK 1174** Laurencin és Delaporte, *Denis ur és nője. Vig opera I felvonásban*, ford. Szerdahelyi Kálmán (Pest: Herz János, 1862). **H-Bn 210.437** Laurencin és Delaporte, *Denis ur és nője. Vig opera I felvonásban*, ford. Szerdahelyi Kálmán (Pest: Herz János, 1862). [A Magyar Nemzeti Múzeum Könyvtára pecsétjével.] **H-Bsk SZ 3231** Laurencin és Delaporte, *Denis ur és nője. Vig opera I felvonásban*, ford. Szerdahelyi Kálmán (Pest: Herz János, 1862).

Előadási anyag: **H-Bn Népsz. 204/I** A katalógus szerint litografált partitúra; vsz. elkallódott, nem tudták kihozni. **H-Bn Népsz. 204/II–III** Kéziratos zenekari szólamok a Nemzeti Színház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából: 1) Violino 1^{mo} No. 1 [No. 3-hoz betétlap]; 2) Violino 1^{mo} No. 2 [No. 3-hoz betétlap]; 3) Violino 1^{mo} No. 3 [No. 3-hoz betétlap]; 4) Violino 2^{do} No. 1 [No. 3-hoz betétlap]; 5) Violino 2^{do} No. 2 [No. 3-hoz betétlap]; 6) Violino II^{do} No. 3 [No. 3-hoz betétlap]; 7) Viola No. 1 / Gr. Caşa et Cimb. egybekötve [No. 3-hoz betétlap]; 8) Viola No. 2 [No. 3-hoz betétlap]; 9) Violoncello No. 1 [No. 3-hoz betétlap]; 10) Violoncello No. 2 [No. 3-hoz betétlap]; 11) Baßo No. 1; 12) Baßo No. 2 [No. 3-hoz betétlap]; 13) Flauto 1^{mo}; 14) Flauto 2^{do}; 15) Oboe; 16) Clarinetto 1^{mo}; 17) Clarinetto 2^{do}; 18) Fagotto; 19) Corno 1^{mo}; 20) Corno 2^{do}; 21) Tromba 1^{mo}; 22) Tromba 2^{do}; 23) Trombone; 24) Tympani; 25) Tambour et Triangl. **H-Bn Népsz. 204/IV** Kéziratos magánének-szólamok a Nemzeti Színház / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából: 1) Lucile; 2) Nanette; 3) Gaston; 4) Bellerose; 5) Brindamour; 6) Soprano 2^{do}; 7) Tenore 1^{mo}; 8) Tenore 1^{mo}; 9) Tenore 2^{do}; 10) Baßo 2; kéziratos ének-szólamok a budapesti Népszínház / Magyar Állami Operaház kottatárából: 11) Soprano 1^{mo}; 12) Soprano 1^{mo}; 13) Soprano 1^{mo}; 14) Soprano 2^{do}; 15) Soprano 2^{do}; kéziratos szerepkönyvek a Nemzeti Színház / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából: 16) 1. katona; 17) Lucile; kéziratos szerepkönyv a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából: 18) Brindamour. **H-Bn N. Sz. D 84** Kéziratos cenzori példány a Nemzeti Színház könyvtárából. **H-Bn N. Sz. D 84/1** Kéziratos sűgópéldány a Nemzeti Színház / Magyar Állami Operaház könyvtárából. **H-Bsz Q 20.995** Nyomtatott szövegekönyv.

Sajtóhíradás: *A Zene* 7/4 (1925. ápr. 30.), 102. [beszámoló a Nemzeti Zenede növendékeinek vizsgaelőadásáról]. *Esti Hírlap* (1979. febr. 27.). *Magyar Hírlap* (1979. máj. 20.). *Pester Lloyd* 10/28 (5. Feber 1863), [3]; 10/32 (10. Feber 1863), [3]; 10/34 (12. Feber 1863), [3]; 10/56 (10. März 1856), [5]; 10/157 (12. Juli 1863), [5]. *Pesti Műsor* 28/4 (1979). *Színház* 12/9 (1979). *Színházi Látcső* 50 (1863. máj. 26.), [3]; 96 (1863. júl. 12.), [1]. *Vasárnapi Újság* 9/31 (1862. aug. 3.), 372; 9/32 (1862. aug. 10.), 384; 9/34 (1862. aug. 24.), 408; 9/37 (1862. szept. 14.), 444; 9/39 (1862. szept. 28.), 468.

Moucheron (Párizs, Théâtre de la Renaissance, 1881. máj. 10.)

(?) [?nem játszották]

Szöveg: Eugène Leterrier, Albert Vanloo

Nyomtatott zongorakivonat: **H-Bn Népsz. 962** *Moucheron. Opérette-bouffe en Un Acte. J. Offenbach. Partition Chant et Piano* (Paris: Choudens Père et Fils, lemezszám: A. C. 5280). Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából. Prózát, végszókat, beírt magyar szöveget nem tartalmaz.

Irat: **H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884** A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 302. tétel: „Moucheron”, melyből 1 zongorakivonat szerepel a listán.

Offenbach (Budapest, Király Színház, 1920. nov. 24.)

(*Offenbach*) (Bécs, Apollotheater, 1922. márc. 31.)

Szöveg: Faragó Jenő [Frankfurter] (Offenbach-librettók felhasználásával; a II. finálé kezdete Heinrich Heine *Lieb Liebchen leg's Händchen aufs Herze mein* kezdetű versének fordítása)

Fordítás/átdolgozás: Robert Bodanzky (próza), Bruno Hardt-Warden (versek) (Bécs, Apollotheater, 1922. márc. 31.); James Klein, Clarisson, *Der Meister von Montmartre* (Berlin, Komische Oper, 1922. ápr. 15.); Harry B. Smith, *The Love Song* (New York, Century Theatre, 1925. jan. 13.); James Klein és Carl Bretschneider adaptációja nyomán; részben Eduard Kunneke zenéjével)

Zene: Offenbach nyomán összeállította Nádor Mihály, a következő operettek zeneszámainak felhasználásával: *Barbe-bleue* (No. 10, 21a), *Daphnis et Chloé* (Ouverture, No. 2, 5, 9), *Jeanne qui pleure et Jean qui rit* (Ouverture, No. 2, 5^{bis}), *La Belle Hélène* (No. 2, 6, 7b, 11, 15, 16), *La Grande-Duchesse de Gérolstein* (No. 6b); *La Périchole* (1868, No. 5, 8c, 8d, 13a), *La Princesse de Trébizonde* (1869/2, No. 4, 6), *La Vie parisienne* (1866, No. 2, 3, 7, 10, 16, 17b), *Les Contes d'Hoffmann* (Romance „Elle a fui la tourterelle”; Barcarolle „Belle nuit, ô nuit

d'amour"), *Orphée aux enfers* (1858, No. 2, 15), *Pépito* (No. 4, 5), *Un Mari à la porte* (Ouverture, No. 1, 2, 3), *Une Nuit blanche* (No. 5)

Nyomtatott szövegeknyv, magyar nyelvű: **H-Bn 204.758** *Offenbach. Daljáték három felvonásban. Irta Faragó Jenő. Zenéjét Offenbach operettjeiből összeállította Nádor Mihály* (Budapest: Marton Sándor, cop. 1921). Rátkai Márton (Offenbach), Lábass Juci (Hortense), Péchy Erzsí (Eugénie), László Andor (Pedro), Abonyi Marianne (Herminie) szerepképeivel. **H-Bn 312.704** *Offenbach. Daljáték három felvonásban. Irta Faragó Jenő. Zenéjét Offenbach operettjeiből összeállította Nádor Mihály* (Budapest: Marton Sándor, cop. 1921). Rátkai Márton (Offenbach), Lábass Juci (Hortense), Péchy Erzsí (Eugénie), László Andor (Pedro), Abonyi Marianne (Herminie) szerepképeivel. **H-Bn MM 16.562** *Offenbach. Daljáték három felvonásban. Irta Faragó Jenő. Zenéjét Offenbach operettjeiből összeállította Nádor Mihály* (Budapest: Marton Sándor, cop. 1921). A címlapon a librettista sajátkezü ajánlásával: „Sándorkám, te vagy a / nagypapa. / Az Offenbach 100^{ik} előadásán / FaragóJenő.” Rátkai Márton (Offenbach), Lábass Juci (Hortense), Péchy Erzsí (Eugénie), László Andor (Pedro), Abonyi Marianne (Herminie) szerepképeivel. **H-Bsz 33.625** *Offenbach. Daljáték három felvonásban. Irta Faragó Jenő. Zenéjét Offenbach operettjeiből összeállította Nádor Mihály* (Budapest: Marton Sándor, cop. 1921). A Magyar Színházi Intézet Könyvtára pecsétjével (1984-es növedéki dátum).

Nyomtatott szövegeknyv, német nyelvű: **H-Bn IM 1146** *Offenbach. Operette in 3 Akten von Eugen Farago. Deutsche Bearbeitung von Robert Bodanzky / Gesangstexte von Bruno Hardt-Warden / Musik nach Motiven Offenbach zusammengestellt von Michael Nador* (Wien: Otto Eirich / Berlin–Budapest: Alexander Marton, cop. 1921). **H-Bn IM 1147** *Text der Gesänge. / Offenbach. / Operette in 3 Akten von Eugen Farago. / Deutsche Bearbeitung von Robert Bodanzky. / Gesangstexte von Bruno Hardt-Warden. / Musik nach Offenbachschen Motiven / zusammengestellt von Michael Nador* (Wien: Otto Eirich / Berlin–Budapest: Alexander Marton, cop. 1921). [Csak a dalszövegek. A bécsi bemutató dátumát és szereposztását is tartalmazza]. **H-Bn Ms. mus. 10.930/mell.** *Offenbach. Operette in 3 Akten von Eugen Farago. Deutsche Bearbeitung von Robert Bodanzky / Gesangstexte von Bruno Hardt-Warden / Musik nach Motiven Offenbachs zusammengestellt von Michael Nador* (Berlin–Budapest: Alexander Marton, cop. 1921). **H-Bn Ms. mus. 10.930/1–3** kéziratos partitúra melléklete, Nádor Mihály hagyatékából. **H-Bsz 26.732** *Offenbach. Operette in 3 Akten von Eugen Farago. Deutsche Bearbeitung von Robert Bodanzky / Gesangstexte von Bruno Hardt-Warden / Musik nach Motiven Offenbach zusammengestellt von Michael Nador* (Berlin–Budapest: Alexander Marton, cop. 1921). Az Országos Széchényi Könyvtár és a Magyar Színházi Intézet Könyvtára pecsétjével. („Országos Széchényi Könyvtár / Átengedett fölös példány”). Az OSZK növedéknapló-pecsétjének dátuma: 1962.

Kézirat: H-Bn Ms. mus. 10.930/1-3 Autográf partitúra három kötetben a Király Színház könyvtárából, pecsétjével. Nádor Mihály hagyatékából. A gyarapodási napló szerint a szerző leánya és örököse, Nádor Katalin ajándékként került a gyűjteménybe, 1985-ben. 1. kötet = I. felvonás a fináléig. 2. kötet = Az I. felvonás fináléja. 3. kötet = II–III. felvonás. Védjegyes papír: „J. E. & Co. / Protokoll. Schutzmarke / No. 65”. Énekszöveget nem tartalmaz (helyenként énekszólamot sem). I. felvonás kottájába belehelyezve a nyomtatott német nyelvű szövegeknyv egy példánya (leírását ld. fenn). **H-Bn Ms. mus. 10.931** Autográf fogalmazvány, zongorakivonat magyar szöveggel. No. 18 II. Finále végén keltezés: „Bpest 1920 szept. 30 / Fine / Nádor Mihály”. A gyarapodási napló szerint a szerző leánya és örököse, Nádor Katalin ajándékként került a gyűjteménybe, 1985-ben. A zeneszámok számozása több helyütt javítva, mappabeli sorrendjük eltér a nyomtatott kivonatbelitől. Többféle papíron, köztük ez a védjegyes: „J. E. & Co. / DEPOSÉ / No. 3.”. Két olyan zeneszámot is tartalmaz, amely a nyomtatott zongorakivonatokban és szövegeknyvekben nem szerepel: 3. szám Duett (Herminie – Pedro; „Emlékszel-e a régi jó időkre”) és „4. szám Quartett (Herm. Hort. Pedr. Juan)”. **Ms. mus. 10.931** Az operett zongorakivonatából kimaradt zeneszámok partitúrája, eredetileg vsz. **H-Bn Ms. mus. 10.930/1-3**-hoz tartozhattak, de kivették és nem kötötték be őket a partitúrába. A gyarapodási napló szerint ezek is a szerző leánya és örököse, Nádor Katalin ajándékként kerültek a gyűjteménybe, 1985-ben. Védjegyes papíron („J. E. & Co. / Protokoll. Schutzmarke / No. 65”): „3. szám Duett (Herminie – Pedro)”, „4. szám Quartett (Herm. Hort. Pedro, Juan)”, „8. szám Terzett (Pedro – Juan – Maintenon)”. Két további zeneszám partitúrája, amely nem az *Offenbach*hoz tartozik (ugyanolyan védjegyes papíron: „J. E. & Co. / Protokoll. Schutzmarke / No. 65”): „No. 12 Terzett”, „No. 13 Duett (Gitta – Richard)”. [Gitta és Richárd Nádor *A babavásár* című operettjének szereplői]. **H-Bn Ms. mus. 12.577/a, b** Eugénie belépőjének sajátkezü fogalmazványa (zongorakivonat), kétféle verzióban: a) kétütemes bevezetés után mindjárt a Tempo di Valse noble-szakasz („Az, ősz olyan csodás”) kezdődik; b) hosszabb bevezetéssel (hangszeres melodráma + „Isteni ősz”). A **H-Bn 10.931** alatt található zongorakivonathoz tartoznak. **Eőadási anyag: H-Bmr 15-41/A** Litografált és kéziratos zenekari szólamok a Magyar Telefon Hírmondó és Rádió R.T kottatárából, pecsétjével / Somogyi Kálmán színiigazgató könyvtárából, pecsétjével: 1) Violino I [elején, végén kéziratos pótlással]; 2) Violin I^{mo} [végig kéziratos] („Die Kirche hat einen guten Magen / Hat ganze Länder aufgefressen / Und doch noch nie sich übergessen / Die Kirche allein meine lieben Fauern / Kann ungerechtes Gut verdammen / (Goethe: Faust)”; [kottás részlet Huszka *Lili bárónő* című operettjéből, „Szellők szárnyán”]; „Győr 1921 IX/4én / Szabó Josef örm.”; „FoldAlbert / 1926. III./2.”; „27 Darst. [olvashatatlan helységnevé] / Solti János / 2szer!”); 3) Violine II [végig litografált] („Majerszky József szkv. / Győr, 1925. XII./19én”; „I. Aufführung am 1. Sept. 21. / II. [Aufführung am] 2. [Sept. 21.] / III. [Aufführung am] 3. [Sept.

21.] / IV. [Aufführung am] 4. [Sept. 21.]"; „Drixler Floris növ / Győr 1926 III/2.én"; „Kertész / Sopron / 1922 II/27"; „Benkő Zoltán / örm. / Sopron"; „Szarvas, am 26 u 27. Mai 23. Novosak"; „[olvashatatlan név] 1925. XI. 10,11. / Sopron"); 4) Viola [litografált, elején, végén kéziratos kiegészítésekkel]; 5) Cello [végig litografált; bejegyezve 1920-as és 21-es vásárhelyi, 1922-es pápai előadások dátumai]; 6) Basso [végig litografált] („1921. június 29. premier Hódmezővásárhely"); 7) Flöte I [végig litografált; bejegyezve 1921–22-es győri és pápai előadások dátumai]; 8) Flöte II [végig litografált]; 9) Oboe I [litografált, a végén kéziratos kiegészítés] („Kis Ferenc / 1947 III.9. (Szöke)"); 10) Oboe II [végig litografált]; 11) Clarinetto I [végig litografált; 1921-es és 1926-os győri, 1925-ös soproni, 1922-es újpesti, pápai és szarvasi előadások dátumaival; „Győr, am 2. III. 1926 Umschmiss ohne Ende"; 12) Clarinetto II [végig litografált; „Kömíves / István / Sopron 1925 X/12-13-án"; „Szépvólt nagyon / örültem"; „Ligeti 1950"; 13) Fagott I [végig litografált; beletéve kéziratos betétlap; „Köhler Nandor / Papa 19/5 1922 / 20/5 [1922] / 21/5 [1922]"; 14) Fagott II [végig litografált]; 15) Corno I [végig litografált; „Klinger Mihály / 1947 III. 8-án / Rádióban / MÁV zenekarral"; „Juras Josef / Győr, am 1. September 1921. / Pápa, am 19. Mai 1922. / Szarvas, Mai 1923"; „Zselko Károly / Hódmezővásárhely / 1922 X. 11."; 16) Corno II [végig litografált; „Kömíves József / zenész Sopron [1]925. XI. 13."; „Jäkl August / 1./IX. 1921."; „Aggteleki Károly / 1947. III. 8-án / Rádióban"; 17) Corno III [végig litografált; „[olvashatatlan név] / 1947. III. 9-én"; 18) Corno IV [végig litografált]; 19) Trompeta I [végig litografált; a végére bejegyezve kéziratos betét; „[olvashatatlan név] Bpest 1933"; „István József / Sopron 1925 XI/13án /"; „Boros Sándor / Örmester / 4. gy. ezs. / Győr / 1921. IX. 1-én"; „Győr VI. 29-én / Zimandi Antal / Győr [1]926. III./2."; „Schmösch Andras / örmester / Pápa 1922. Majus 10-én / [május] 20-án / [május] 21-én / [május] 31-én / junius 5-én délben"; „Zsoldos Imre / Rádió 1950"; 20) Trompeta II [végig litografált; végén kéziratos betét; „Szokolay S. / Bp. 1947. III. 9. / Rádió"; 21) Posaune I [végig litografált; „Jávics Péter / 1921 szept. 1-én"; „Budapest / 1951 X/1"; 22) Posaune II [végig litografált]; 23) Posaune III [végig litografált; „Horváth János / zenealmester. / Sopron. 1925. XI./13–14."; „Molnár Sándor / BHZ Budapest / 1936 VIII 30 / Rádió"; „Paray Zoltán / Inft. / Győr / 1926/III / 2-án"; „Weisz Ferenc / Rádió / 1947 III. 8"; 24) Tambour gr. [végig litografált; „[olvashatatlan név] Győr am 21/IX 1921."; „Madách József / 1926"; 25) Timpani [végig litografált; „Madách József / 1926 III/1"; „Kemény Sándor / Hódmezővásárhely / [1]921 VI/4–VIII/31. / azután Budapest"; „[olvashatatlan] Győr am 21/IX 1921."; 26) Hárfa [végig litografált]; 27) Celesta [végig litografált; [olvashatatlan név] Győr 21/IX 1921."]. **H-Bmr 15-41/A** Kéziratos pót zenekari szolamok No. 4-hez a Magyar Rádióhivatal Kottatárából, pecsétjével: 1) Violine I; 2) Violine I; 3) Violine II; 4) Violine II („II. pult"); 5) Viola; 6) Cello; 7) Basso. **H-Bmr 15-41/B** *Offenbach. Daljáték 3 felvonásban. Irta: Faragó Jenő. Zenéjét Offenbach operettjeiből összeállította: Nádor Mihály* (Budapest: Marton Sándor, é. n.). Kéziratból litografált szöveggönyv. Somogyi Kálmán szinigazgató / a Magyar Telefon Hírmondó és Rádió R.T. könyvtárából, pecsétjével. Beírt szereposztással. **H-Bmr 15-41/B** Kéziratos szóló énekszólamok magyar szöveggel a Magyar Telefon Hírmondó és Rádió R.T. Könyvtárából: 1) Eugenie („Páka Jolán 1949, 1950"; „Miklós Kata, 1947"); 2) Hortense; 3) Herminie; 4) Maintenon. Bachus („Galsay Ervin / 1947. III. 9."); 5) Pedro („ZekeFerenc [?] / [1]947 III/9."); 6) Offenbach; 7) Warterin; 8) Juan; 9) Császár. **H-Bmr 15-41/B** Kéziratos karszólamok magyar szöveggel a Magyar Telefon Hírmondó és Rádió R.T. Könyvtárából: 1) Sopran I; 2) Sopran II; 3) Alt I; 4) Alt II; 5) Tenor I; 6) Tenor II; 7) Basso I; 8) Basso II. **H-Bmr 15-41/B** Kéziratos zenekari és karszólamok a Barcarolához: 1) Violino I; 2) Violino Io; 3) Violino II; 4) Violino Ilo; 5) Viola; 6) Cello; 7) C. Basso; 8) Sopran Io; 9) Sopran I; 10) Sopran Ilo; 11) Sopran Ilo; 12) Alt Io; 13) Alt Io; 14) Alt Ilo; 15) Alt Ilo; 16) Tenor Io; 17) Tenor Io; 18) Tenor Ilo; 19) Tenor Ilo; 20) Bass; 21) Bass; 22) Bass; 23) Bass. **H-Bmr 167/1** *Offenbach. Daljáték 3 felvonásban. Irta: Faragó Jenő. Zenéjét Offenbach operettjeiből összeállította: Nádor Mihály* (Budapest: Marton Sándor, é. n.). Litografált zongorakivonat Somogyi Kálmán szinigazgató könyvtárából, pecsétjével. A prózát nem, csak a zeneszámokat tartalmazza. **H-Bn MM 19.221** Gépiratos szöveggönyv. Pecsét: „SZERZŐI JOGVÉDŐ HIVATAL / SZINHÁZI OSZTÁLY / BP, VI. NÉPKÖZTÁRSASÁG-UTJA 29 / Telefon: 420-791." **H-Bn Ms. mus. 10.930/1-3** Autográf partitúra, leírását ld. fenn. **H-Bn Szính. 146/I** Litografált zongorakivonat (Budapest: Marton, 1920). Címlap nélkül. Tarján Andor szinigazgató könyvtárából, pecsétjével. Másik pecsét: „PLESS N. utóda / könyv-, papír-, írószer, zenemű-, / hangszer- és játékkártyakereskedés. / OROSHÁZA / TELEFON: 11." **H-Bn Szính. 146/II** Nyomatott zenekari szolamok (Budapest: Alexander Marton, cop. 1921): 1) 1. Violine; 2) 1. Violine; 3) 2. Violine; 4) Viola; 5) Violoncell; 6) Baß; 7) 1. Flöte; 8) 2. Flöte; 9) Oboe I; 10) Oboe II; 11) 1. Klarinette; 12) 2. Klarinette; 13) 2. Klarinette; 14) 1. Fagott; 15) Fagott II [kéziratról litografált]; 16) 1. Horn; 17) 2. Horn; 18) 3. Horn; 19) Corno 4 [kéziratról litografált]; 20) 1. Trompeta; 21) 2. Trompeta; 22) 1. Posaune; 23) 2. Posaune; 24) 3. Posaune; 25) Schlagwerk; 26) Celesta; 27) Harfe. **H-Bn Szính. 146/III** Német nyelvű litografált szóló énekszólamok (Budapest: Marton, cop. 1921): 1) Wärlerin [recte: Wärlerin]; 1^{bis}) Wärlerin [recte: Wärlerin]; 2) Pedro; 2^{bis}) Pedro; 3) Kaiser; 3^{bis}) Kaiser; 4) Büttner; 4^{bis}) Büttner; 5) Eugenie; 6) Hortense; 7) Vasco [= a magyar változatban Juan]; 8) Maintenon; 9) Feldhüter. Magyar nyelvű litografált szóló énekszólamok: 1) Hortense; 2) Ápolónő; 3) Offenbach. Magyar nyelvű kéziratos énekszólamok: 1) Juan (töredék); 2) Eugenie. Kéziratos magyar nyelvű karszólamok Bárdossy Pál szinigazgató könyvtárából, pecsétjével: 1) Sopran; 2) Tenor („Csiszér Árpád / 1922, IV. 1-én / Kecskemét"; „Utay [?] Béla / Kmt. 1922 III 31-én"; „Váradi Laci / 1922. Ápr. 2-án"). Litografált német nyelvű karszólamok

(Budapest: Marton, cop. 1921): 1) Sopran Alt; 2) Tenor; 3) Baß. Litografált magyar nyelvű karszólamok: 1) Szoprán; 2) Alt; 3) Tenor I/II; 4) Tenor I/II (töredék); 5) Basso I/II.

Fénykép: H-Bsz 2321 18 szerepkép (Király Színház, 1920): 1–2) Péchy Erzsi (Eugénie), képeslevelezőlap, Első Magyar Rotációs Bromfotó Művek Budapest; 3–4) Péchy Erzsi, szőlőlevelekbe és szőlőfürtökbe öltözve, kezében pohárral (vsz. az I. felvonást záró szüreti mulatságon), képeslevelezőlap; 5) Péchy Erzsi mint Eugénie a II. felvonásban. A *Színházi Élet* kiadása, Angelo fotográfia, képeslevelezőlap; 6) J. Halmos Mici, szőlőlevelekbe és szőlőfürtökbe öltözve, vsz. az I. felvonást záró szüreti mulatságon. Képeslevelezőlap, Bloch H. kiadása, Arad. Halmos Mici tintás dedikációjával; 7–8) Képeslevelezőlap: Abonyi Márta és László Andor. A *Színházi Élet* kiadása, Angelo fotográfia. Két példány; 9) Péchy Erzsi (Eugénie) és Ujj Kálmán (III. Napóleon) a II. felvonásban. Képeslevelezőlap. A *Színházi Élet* kiadása, Angelo fotográfia; 10–11) Képeslevelezőlap: Rátkai Márton (Offenbach) Péchy Erzsi (Eugénie) lábai előtt térdel. A *Színházi Élet* kiadása, Angelo fotográfia; 12) Képeslevelezőlap: Péchy Erzsi kalapban, kezében virágcsokor. A *Színházi Élet* kiadása, Angelo fotográfia; 13) Képeslap: László Andor szerepképe. A *Színházi Élet* kiadása, Angelo fotográfia; 14) Képeslap: Lábass Juci szerepképe. Szőlőlevelekbe és szőlőfürtökbe öltözve, feje felett két kezével fém serleget tart. Vsz. az I. felvonást záró szüreti mulatságon viselt ruhája. A *Színházi Élet* kiadása, Angelo fotográfia; 15) Képeslevelezőlap: Rátkai Márton mint az idős Offenbach. A *Színházi Élet* kiadása, Angelo fotográfia; 16) Képeslevelezőlap: Rátkai Márton (az ifjú Offenbach), Péchy Erzsi (Eugénie). A *Színházi Élet* kiadása, Angelo fotográfia. 17) Képeslevelezőlap: Lábass Juci szerepképe, kezében tollas legyezőt tart. A *Színházi Élet* kiadása, Angelo fotográfia. 18) Képeslevelezőlap: Abonyi Marian (Herminie) szerepképe: szőlőlevelek és szőlőfürtök borítják, kezében poharat tart, vsz. az I. felvonást záró szüreti mulatságon viselt jelmeze. Első Magyar Rotációs Bromfotó Művek Budapest. **H-Bsz A 2321.1/1** Képeslevelezőlap: Rátkai Márton (Offenbach) Péchy Erzsi (Eugénie) lábai előtt térdel. Király Színház, 1920. A *Színházi Élet* kiadása, Angelo fotográfia. **H-Bsz A 2321.1/2** Két képeslevelezőlap, két fénykép: Rátkai Márton (Offenbach), Péchy Erzsi (Eugénie). Király Színház, 1920. A *Színházi Élet* kiadása, Angelo fotográfia. **H-Bsz A 2321.1/3** Egy képeslevelezőlap, egy fénykép: Rátkai Márton mint az idős Offenbach. Király Színház, 1920. A *Színházi Élet* kiadása, Angelo fotográfia. **H-Bsz A 2321.1/4** Képeslevelezőlap: Péchy Erzsi (Eugénie), Király Színház, 1920. A *Színházi Élet* kiadása, Angelo fotográfia. Rajta ceruzás dedikáció: „Ne felejtse el! / Péchy Erzsi”. **H-Bsz A 2321.1/5** Képeslevelezőlap: Abonyi Márta (Herminie) és Rátkai Márton (Offenbach) az I. felvonásban. Király Színház, 1920. A *Színházi Élet* kiadása, Angelo fotográfia. **H-Bsz A 2321.1/6** Képeslevelezőlap: Lábass Juci és Péchy Erzsi (Eugénie), Király Színház, 1920. A *Színházi Élet* kiadása, Angelo fotográfia. **H-Bsz A 2321.1/7** Képeslevelezőlap: Lábass Juci és Rátkai Márton (Offenbach), Király Színház, 1920. A *Színházi Élet* kiadása, Angelo fotográfia. **H-Bsz A 2321.1/8** Képeslevelezőlap: Lábass Juci szerepképe, Király Színház, 1920. A *Színházi Élet* kiadása, Angelo fotográfia. **H-Bsz A 2321.1/9** Képeslevelezőlap: László Andor szerepképe, Király Színház, 1920. A *Színházi Élet* kiadása, Angelo fotográfia.

Sajtóhíradás: Neue Freie Presse 20685 (31. März 1922), 10. [német nyelvű bemutató a bécsi Apollotheaterben]; 20687 (2. April), 15. [beszámoló a bécsi Apollotheater bemutató előadásáról]. **Neues 8 Uhr Blatt** 9/2250 (31. März 1922), 5. [német nyelvű bemutató a bécsi Apollotheaterben]; 9/2251 (1. April 1922) 4. [beszámoló a bécsi Apollotheater bemutató előadásáról]. **Pester Lloyd** 67/262 (6. November 1920), 6. [ismertető a Király Színházban hamarosan előadásra kerülő operetről]; 67/266 (11. November 1920), 6. [ismertető a Király Színházban hamarosan előadásra kerülő operetről]; 67/277 (24. November 1920), [5]. [ősbemutató a budapesti Király Színházban]; 67/278 (25. November 1920), [6]. [beszámoló a Király Színház ősbemutatójáról]; 68/70 (2. April 1921), 5. [a Király Színházban a következő héten fog sor kerülni a darab 129–135. előadásaira; a címszerepet d'Arrigo játssza]; 68/81 (16. April 1921), 5. [a Király Színházban a következő héten fog sor kerülni a darab 143–149. előadására]; 68/87 (23. April 1921), 5. [a Király Színházban hétfőn kerül sor a 150. előadásra]. **Reichspost** 29/89 (31. März 1922), 8. [bemutató a bécsi Apollotheaterben]; *Színházi Élet* 9/47 (1920. nov. 21–27.), 11. [„Husz gyöngyszem... Nádor Mihály – az Offenbach muzsikájáról”; Nádor arról nyilatkozik, milyen Offenbachzenéből állította össze a partitúrát]; 9/48 (1920. nov. 28. – dec. 4.), 13. [fénykép a darab első felvonásának díszlettervéről], uott. 19. [fénykép a darab második felvonásának díszlettervéről]; 9/49 (1920. dec. 5–11.), 1–2. [Lakatos László: „Offenbach”; fénykép: Péchy Erzsi Eugenie szerepében], uott., 3–11. [„Offenbach: A Király Színház nagyoperettje”; fényképekkel: 1) Lábass Juci mint Hortense; 2) Lábass Juci és Rátkai Márton mint Hortense és Offenbach; 3) Jelenetkép az Offenbach első felvonásából: szüreti mulatság, a színpad előterében Abonyi Marianne, Péchy Erzsi, Lábass Juci és Rátkai Márton; 4) Abonyi Marianne mint Herminie és Rátkai Márton mint Offenbach; 5) Jelenetkép az Offenbach első felvonásából, a színpad előterében: Abonyi Marianne, Péchy Erzsi és Lábass Juci; 6) Jelenetkép az Offenbach második felvonásából, a színpad előterében: Latabár, Péchy Erzsi, Ujj Kálmán, Rátkai Márton, Lábass Juci; 7) Lábass Juci mint Hortense, bacchánsnőnek öltözve; 8) Abonyi Marianne mint Herminie; 9) László Andor mint Pedro], uott. 12–13. [Karinthy Frigyes, „Zárt magánlevél Nádor Mihály urnak”; két képpel: 1) Rátkai és Péchy mint Offenbach és Eugenia; 2) Lábass Juci és Rátkai mint Hortense és Offenbach], uott. 18–20 [további képek az előadásról: 1) Rátkai a harmadik felvonásban; 2) kánkánzózó lányok a második felvonásból; 3) jelenetkép a második felvonásból], uott. 22. [Péchy Erzsi mint Eugenia], uott. a szám hátsó borítója [még két kép az előadásról: 1) Péchy Erzsi és Ujj Kálmán mint Eugenie és III. Napóleon; 2) Rátkai mint Offenbach]. 10/2 (1921. jan. 9–15.), 31; Beöthy László, „Offenbach – János vitéz”,

10/9 (1921. febr. 27.–márc. 5.), 5–6; Faragó Jenő, „Száz Offenbach-előadás”, 10/9 (1921. febr. 27.–márc. 5.), 6; Nádor Mihály, „Emléksor az Offenbach 100-ik előadásán”, Péchy Erzs, [cím nélkül], 10/9 (1921. febr. 27.–márc. 5.), 6; 10/9 (1921. febr. 27.–márc. 5.), 6; 11/40 (1922. okt. 1–7.), 4. [„Szenes ember” versikéje: „Rátkai újra föllépett az Offenbachban” címmel]; uott., 9–12. [„Riport Offenbach feltámadásáról”; Rátkai Márton amerikai útja után először lép fel ismét az *Offenbachban*; a darab már jóval túl van a 100. előadáson]; 11/43 (1922. okt. 22–28.), 7. [Faragó Jenő „Offenbach 200” című verssel ünnepli a darab 200. előadását; szerepképekkel]; „Marton Sándor 18 magyar darabot helyezett el Amerikában”, 14/25 (1924. jún. 22.–28.), 11. *Vossische Zeitung* Nr. 178 (15. April 1922), 4. [*Der Meister von Montmartre*; bemutató előadás a berlini Komische Operben]; Nr. 180 (16. April 1922), [3]. [„Oster-Operetten [...] Komische Oper”; beszámoló a *Der Meister von Montmartre* előző esti berlini bemutatójáról]. Nr. 201 (29. April 1922), [8]. [*Der Meister von Montmartre*; előadás a berlini Komische Operben].

Orphée aux enfers (1. verzió: Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, Salle Comte, 1858. okt. 21.; 2. verzió: Párizs, Théâtre de la Gaîté, 1874. febr. 7.)

(*Orfeusz*) (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1952)

(*Orfeusz az alvilágban*), (*Orpheus az alvilágban*), (*Orpheus*), (*Orfeusz*) (?Kassai Nemzeti Színház, 1863)

(*Orpheus az alvilágon*) (?Pest, István-téri Színház, 1873. febr. 6.)

(*Orphée aux enfers*) (Pest, a Théâtre des Bouffes-Parisiens társulatának vendégjátéka a Nemzeti Színházban, 1861. júl. 16.)

(*Orpheus a pokolban*), (*Orpheus*), (*Orfeusz a pokolban*) (Kassai Nemzeti Színház, 1862. márc. 16.; Budapest, Népszínház, 1882. máj. 12.; Budapest, Városi Színház, 1923 és 1928)

(*Orpheus in der Hölle*) (Berlin, Friedrich-Wilhelmstädtisches Theater, 1860)

(*Orpheus in der Unterwelt*), (*Orpheus in der untern Welt*) (Bécs, Carl-Theater, 1860)

Szöveg: Hector Crémieux, [Ludovic Halévy]

Fordítás/átdolgozás: Johann Nestroy (Bécs, Carl-Theater, 1860); (Berlin, Friedrich-Wilhelmstädtisches Theater, 1860) Ludwig Kalisch; Latabár Endre (Kassai Nemzeti Színház, 1862. márc. 16.); Havi Mihály, Nikolics Sándor (Debreceni Nemzeti Színház, 1862. okt. 11.); Evva Lajos (Budapest, Népszínház, 1882); Tihanyi Vilmos (Fővárosi Nyári Színház, 1920; Budapesti Városi Színház, 1928); Hámos György (próza), Romhányi József (versek) (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1952. febr. 29.)

Hangszerelés/zenei átdolgozás: Karl Binder (Bécs, Carl-Theater, 1860); Polgár Tibor (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1952. febr. 29.)

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1890. máj. 28., 29., 31., jún. 1., 1893. júl. 16., 17., 18., 19., 23., 24., 24., 25., 26., 27., 28.); **Budai Népszínház** (1867/68 ősztéli idény); **Budapesti Népszínház** (1882. máj. 29., jún. 6., aug. 6., 15., szept. 1., 30., okt. 23., 1883. febr. 20., aug. 8. [másnapra], 9., 1885. szept. 25., okt. 22., nov. 4., dec. 11., 25.); **Budapesti Városi Színház** (1923. szept. 22–24., 25–28., szept. 29.–okt. 1., okt. 2–5., 6–8., 9–12., 16–19., 20–22., 23–25., 26–28., 28–30., okt. 31.–nov. 2., nov. 3–5., 6–9., 10–12., 13–16., 17–19., 20–23., 24–26., 27–30., dec. 1–3., 8–10., 25–26., 1928. nov. 10–26., 13–26., 17., 17–26., 20–26., nov. 24.–dec. 2.); **Ceglédi Színház** (1936. szept. 12–18.). **Fővárosi Operettszínház** (bérleti hirdetemény az 1951/52-es évadra; 1952. febr. 29., febr. 29. – márc. 31., márc. 31. – ápr. 30.; máj. 1. előtt, [1952. febr.]); **Győri Nemzeti Színház** (1865. dec. 2.); **Kassai Nemzeti Színház** (1862. márc. 16., 17., nov. 23., 1863. febr. 1., márc. 15., júl. 12., okt. 24., 1864. jan. 19., márc. 13., nov. 6., 1865. máj. 2., 1868. nov. 22., 1869. jan. 25., 1873. szept. 22.); **Kolozsvári Nemzeti Színház** (1864. márc. 18., 19., 29., ápr. 3., 29., nov. 13., 1865. jan. 22., ápr. 6., dec. 3., 27., 1870. nov. 27., 1874. aug. 2., 1875. jan. 11., 1876. júl. 15., 1878. ápr. 2.); **Miskolci Nemzeti Színház** (1889. nov. 26.); **Pesti Nemzeti Színház** (1861. júl. 15., 16.); **Städtisches Theater in Pest** (1862. jan. 7.); **Szegedi Városi Színház** (1889. febr. 15. [másnapra, *Orpheus az alvilágban* címmel, „közkevdességü mythologiai operette 4 felvonásban”). **Városligeti Színkör, Budapest** (1899. szept. 16. [„holnap”, „II. felvonása”), 17. [„II. felvonása”). **(H-Bsk Budapest Gyűjtemény BF 792/692): Budapesti Népszínház** (1882. máj. 11. [másnapra], 12. [először], 13. [másodszor], 14. [harmadszor], 15. [másnapra; vsz. elmaradt, mert a 16-i színlapon nem ez szerepel], 17. [másnapra], 18., 24. [másnapra], 25., 28. [másnapra], 29., jún. 2. [másnapra], 3., 7. [másnapra], 8., 29. [másnapra], 30., aug. 6. [másnapra], 7., 14. [másnapra], 15., 31. [másnapra], szept. 1., 21. [másnapra], 22., 29. [másnapra], 30., okt. 23. [másnapra], 24., nov. 11., 1883. febr. 20. [másnapra], 21., márc. 6. [másnapra], 7., aug. 8. [másnapra], 9., 1889. dec. 15. [másnapra, új szereposztással és betanulással először], 16. [új szereposztással és betanulással először; Orpheus: Dárdai Gyula. Euridike: F. Hegyi Aranka. Jupiter: Németh. Pluto / Aristeus: Vidor Pál.], 17. [új betanulással másodszor], 22. [másnapra], 23. [új szereposztással és betanulással harmadszor]). **(H-Bsz): Budai**

Színkör (1890. jún. 1., 30. [„heti műsor”], júl. 8.); **Budapesti Népszínház** (1882. okt. 23., 1883., aug. 9., 1885. okt. 21., dec. 11., 1895. nov. 19., 1896. jan. 16.); **Fővárosi Nyári Színház** (1896. júl. 13. [„heti műsor”], 1901. jún. 12. [„heti műsor”], 1902. jún. 12., 1906. szept. 12. [„heti műsor”], 1907. máj. 27. [„heti műsor”], 1921. aug. 20–21. [21-én]). **(H-DR): Debreceni Nemzeti Színház** (1862. okt. 11. [*Orpheus a pokolban* címmel; Havi és Nikolics fordításában; „e színpadon először”], 12., 1863. febr. 9. [*Orpheus a pokolban* címmel; Havi és Nikolics fordításában], márc. 28. [*Orpheus a pokolban* címmel; Havi és Nikolics fordításában], 1864. jan. 7. [*Orpheus a pokolban* címmel; Havi és Nikolics fordításában], márc. 13., júl. 7., szept. 3., 1866. júl. 3., 1873. márc. 8. [*Orpheus az alvilágban* címmel; Havi és Nikolics fordításában], 9., 12., ápr. 20., nov. 15., 1874. ápr. 21., 1876. márc. 20. [*Orpheus a pokolban* címmel, Latabár fordításában], dec. 15., 1879. dec. 20. [*Orpheus a pokolban* címmel, Havi és Nikolics fordításában; a színlap szerint először], 27., 1881. dec. 5. [másnapra], 6. [*Orpheus az alvilágban* címmel; fordító neve nem szerepel], 1883. márc. 9., 1885. márc. 23. [másnapra], 24. [*Orpheus az alvilágban* címmel]), 1888. márc. 24. [a nyitány mint felvonásközi zene, prózai művek szünetében]).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 190, 191 [55. old.: Latabár Endre társulata 1871. augusztusában és szeptemberében a Budai Színkörben játszotta, *Orpheus a pokolban* címmel], 288, 345, 346, 348, 366, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 592, 593, 595, 596, 601, 604, 606, 607, 608, 610, 612, 613, 614, 615, 705, 989, 818, 1004.

Gépiratos szövegeknyv: H-Bsz Q 2339 *Orfeusz. Nagyoperett 3 felvonásban / 4 képben / Offenbach / zenéjét átdolgozta és újra hangszerelte / Polgár Tibor. / Uj szövegét írta: / Hámos György / Versek: / Romhányi József.* A Szerzői Jogvédő Hivatal Színházi Osztálya (Bp., VI., Népköztársaság útja 20.), az Artisjus Zenei Ügynökség Szerzői Jogvédő Hivatal (11016 Budapest, Mészáros u. 15–17.), valamint az Országos Színháztörténeti Múzeum és Intézet Könyvtára pecsétjével.

Előadási anyag: H-Bn MM 5724 Kéziratos rendezőpéldány díszletrajzokkal, a budapesti Népszínház / Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. Evva Lajos fordítása. A végén dátum és aláírás: „April 20. [18]82 / EvvaLajos” **H-Bn 6862** Gépiratos rendezőpéldány díszletrajzzal. ?1920–1930 közötti. **H-Bn MM 7256** Sűgő- és rendezőpéldány díszletrajzokkal Ferenczi Frigyes és Unger István bejegyzéseivel. Kéziratos alapszöveg, a zeneszámok szövege gépiratos tisztázatlanban is beragasztva, többféle szövegváltozatban. Bem. Budapest, Városi Színház, 1923. szept. 22.; Tolnay Andor társulata, Cegléd, 1935/36-os évad. 54r-n „Párizs ítélete” magyar szövege a *Szép Helénából* („Három istennő Krétában / Nagy vitára kelt és ök”), lap alján ezzel a szöveggel: „Orpheus [I.] fin[ále] Szűcs / éneke”. Verzóján nyomtatott aláírás: „Tolnay Andor / igazgató.” **H-Bn Népsz. 556/I** Kéziratos partitúra két kötetben, Krecsányi Ignác színikigazgató / a Magyar Állami Operaház könyvtárából. Carl Binder nyitányával. A prózát nem, csak a dalbetétek szövegét tartalmazza, kétféle változatban; a későbbi Tihanyi Vilmos fordítása. **H-Bn Népsz. 556/II** Kéziratos zenekari szólások Evva Lajos könyvtárából: 1) Violino 1^{mo} 3^{tes} Pult; 2) Violino 1^o; 3) Violino 2^{do}. 2. Pult. Kéziratos zenekari szólások Krecsányi Ignác színikigazgató könyvtárából: 4) Violino 2^{do}; 5) Viola; 6) Cello; 7) Baßo (betétlappal). **H-Bn Népsz. 556/III** Kéziratos zenekari szólások betétlapokkal, Krecsányi Ignác színikigazgató könyvtárából: 1) Flauto (a betétlapok egyike 3 oldalnyi nyomtatott „Flauto grande & piccolo”-szólalom (Leipzig: Aug. Cranz, lemezszám: C. 43025), a *Die Savoyarden* Karl Binder által, Offenbach nyomán komponált nyitányához; 2) Flauto II^{do} (Picolo); 3) Oboe; 4) Oboe II; 5) Clarinetto 1^{mo}; 6) Clarinetto 2^{do}; 7) Fagotto; 8) Ildik Fagott; 9) Corno I^{mo} in F; 10) Corno 2^{do} in F; 11) Tromba 1^{mo}; 12) Tromba 2^{do}; 13) Trombone; 14) Trombone 1^{mo}; 15) Schlagwerk; 16) Tympani. Cassa. Triangl.; 17) Harfe. **H-Bn Népsz. 556/IV** Német nyelvű, kéziratos szólóénekszólások Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, részben beírt magyar szöveggel: 1) Jupiter; 2) Cupido; 3) Pluto; 4) Die öffentliche Meinung; 5) Juno; 6) Diana; 7) Minerva; 8) Venus; 9) Mars; 10) Morpheus; 11) Aristeus; 12) Merkur; 13) Eurydice; 14) Orpheus; 15) Styx. Kéziratos szólóénekszólások a Magyar Állami Operaház könyvtárából: 16) Orpheus; 17) Orpheus („Angyal Nagy Gyula”); 18) Jupiter („Temesvár 1919 27/V.”); 19) Jupiter („Tamási Jenő / Bpest. 1920 IX. 18.”); 20) Eurydice. **H-Bn Népsz. 694/III** 1) Kéziratos betétlap „3. Pult. 1. VioliNo. Eurydike Coupletja” felirattal a *Szép Heléna* szólamanyagában. Az *Orphée aux enfers* 1874-es változatában a III. felvonás nyitószáma. Betétlap lehetett egy elveszett szólamhoz. **H-Bo** Nyomtatott zongorakivonat: *Orpheus in der Hölle*. (*Orphée aux enfers*). *Burleske Oper in 2 Acten und 4 Bildern nach dem Französischen des Hector Crémieux. Musik von J. Offenbach* (Berlin u. Posen: Ed. Bote & G. Bock, lemezszám: 10779). A prózát nem, csak a zeneszámokat tartalmazza, nyomtatott francia és német szöveggel, beírt magyar fordítással. **H-Bop** Jelzet nélkül; egy régebbi sorszám a borítómappára ráragasztva: „408”. A borító vinyettáján: „OFFENBACH / Orpheus az al- / világban / NYITÁNY”.

Zenei feldolgozás: H-Bn *Orpheus az alvilágban, dalmű Offenbach J-től, zongorára átírta: Kovaltsik Amát* (Pest: Rózsavölgyi és társa, [1862], PN: G. N. 737).

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 140. tétel: „Orpheus a pokolban”, melyből 1 sűgőpéldány, 1 rendezőpéldány, 3 kézirat, 1 jelenetelés, 1 vezérkönyv, 24 zenekari stímm és 2 zongorakivonat szerepel a listán.

Sajtóhíradás: Abendblatt des Pester Lloyd 39/134 (13. Juni 1892), [4]. [előadás a Városligeti Nyári Színkörben]; 40/121 (29. Mai 1893), [4]. [előadás a Városligeti Színkörben]. *Debreczen-Nagyvárad Értésítő* 21/5

(1863. jan. 18.), [4]; 21/11 (1863. márc. 1.), [3]; 21/16 (1863. ápr. 5.), [4]; 22/3 (1864. jan. 17.), [4]; 22/14 (1864. ápr. 3.), [4]; 22/29 (1864. júl. 17.), [4]; 22/37 (1864. szept. 11.), [4]. *Esti Hírlap* 1975. márc. 20. *Irodalmi Újság* 6 (1952. márc. 13.). *Kis Újság* 1952. ápr. 20. *Kolozsvári Színházi Közlöny* 1/112 (1860. márc. 27.), 131. *Magyar Nemzet* 64 (1952. márc. 16.); 1952/73. *Népszava* 1975. márc. 27. *Pester Lloyd* 8/165 (16. Júl. 1861), [4]; 8/302 (28. December 1861), [5]; 8/303 (29. December 1861), [3]; 9/1 (1. Jänner 1862), [4]; 9/4 (5. Jänner 1862), [3]; 9/5 (8. Jänner 1862), [3]; 9/9 (12. Jänner 1862), [3]; 9/15 (19. Jänner 1862), [3]; 9/27 (2. Feber 1862), [3]; 9/32 (8. Feber 1862), [3]; 9/33 (9. Feber 1862), [3]; 9/36 (13. Feber 1862), [3]; 9/38 (15. Feber 1838), [3]; 9/43 (21. Feber 1862), [3]. 10/1 (1. Jänner 1863), [3]; 10/26 (1. Feber 1863), [3]; 10/37 (15. Feber 1863), [3]; 10/53 (6. Máj 1863), [3]; 103 (6. Máj 1863), [3]; 10/146 (28. Juni 1863), [6]; 10/235 (15. Október 1863), [3]; 10/238 (18. Október 1863), [5]; 10/244 (25. Október 1863), [6]; 12/22 (27. Jänner 1865), [3]; 12/94 (25. April 1865), [6]; 13/39 (16. Feber 1866), [5]; 38/156 (8. Juni 1891), [6]. [előadás a Budai Színkörben]; 38/173 (25. Juni 1891), [10]. [előadás a Városligeti Színkörben]; 38/176 (28. Juni 1891), [9]. [előadás a Városligeti Színkörben]; 38/178 (1. Júl. 1891), [7]. [előadás a Városligeti Színkörben]; 38/185 (8. Júl. 1891), [8]. [előadás a Városligeti Színkörben]; 38/242 (13. Szeptember 1891), [7]. [előadás a Városligeti Színkörben]; 39/141 (12. Juni 1892), [8]. [előadás a Városligeti Színkörben]; 39/147 (19. Juni 1892), [10]. [előadás a Városligeti Színkörben]; 39/182 (30. Júl. 1892), [7]. [a 3. felvonás előadása a Városligeti Színkörben]; 39/205 (27. August 1892), [7]. [előadás a Budai Színkörben]; 40/129 (31. Máj 1893), [10]. [előadás a Városligeti Színkörben]; 40/139 (11. Juni 1893), [13]. [előadás a Városligeti Színkörben]; 41/221 (14. Szeptember 1894), [7]. [előadás a budapesti Városligeti Színkörben]; 43/2 (2. Jänner 1896); 43/173 (15. Júl. 1896), [5]; 49/144 (17. Juni 1902), [9]. [előadás a Fővárosi Nyári Színházban, Latabár Endre fordításában]; 56/305 (25. December 1909), 27. [előadás a Fővárosi Városligeti Színházban, *Orpheus a pokolban* címmel]; 59/126 (29. Máj 1912), 14. [előadás a Fővárosi Nyári Színházban, *Orpheus az alvilágban* címmel, Latabár Endre fordításában]; 67/190 (11. August 1920), 4. [előadás a Budai Színkörben]; 68/1 (1. Január 1921), 10. [aznap és másnap este előadás a budai Várszínházban]. *Somogyi Néplap* (1952. szept. 16.). *Színház* 1975. jún. *Színház és Mozi* (1952. ápr. 11.). *Színház és Filmművészet* 1952/4. *Színházi Élet* 9/27 (1920. júl. 4–10.), 10–12; 13/36 (1923. szept. 2–8.), 18; 13/37 (1923. szept. 9–15.), 16; 13/38 (1923. szept. 16–22.), 32–33; 13/39 (1923. szept. 23–29.), 33; 13/41 (1923. okt. 7–13.), 22–23; 9/42 (okt. 14–20.), 28–29; 13/44 (1923. okt. 28–nov. 3.), 22. *Színházi Látszó* 2 (1863. ápr. 7.), [3]; 43 (1863. máj. 18), [2]; 82 (1863. jún. 28.), [2]; 83 (1863. jún. 29.), [2]; 104 (1863. júl. 20.), [1]; 105 (1863. júl. 21.), [1]; 189 (1863. okt. 15.), [1]; 192 (1863. okt. 18.), [1]; 199 (1863. okt. 25.), [1]; 223 (1863. nov. 18.), [1]; 227 (1863. nov. 22.), [1]; 6 (1864. jan. 6.), [1]; 65 (1864. márc. 6.), [1] és [3]. *Táncművészet* 1952/4. *Vasárnapi Újság* 8/29 (1861. júl. 21.), 348; 23/28 (1876. júl. 9.), 444; 29/21 (1882. máj. 21.), 331. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]. *Viharsarok Népe* 1952. szept. 12. *Világosság* (1952. febr. 8.). *Zala – Zalaegerszeg* 1952. jún. 19. *Zeneészeti Lapok* 1/42 (1861. júl. 17.), 334–335; 1/43 (1861. júl. 24.), 344.

Pépito (Párizs, Théâtre des Variétés, 1853. okt. 28.; Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, Salle Comte, 1856. márc. 10.)

(*Az elizondói leány*), (*Elisondói leány*), (*Elizondói leány*) (Pest, Nemzeti Színház, 1861. szept. 30.)

(*Das Mädchen von Elizondo*) (Berlin: Bote & Bock, 1859)

(*Das Mädchen von Elisonzo*) (Bécs, Carl-Theater, 1858. dec. 18.)

(*Elisonzói leány*)

Szöveg: Léon Battu, Jules Moinaux

Fordítás/átdolgozás: Karl Treumann (Bécs, Carl-Theater, 1858. dec. 18.); J. C. Grünbaum (Berlin: Bote & Bock, 1859); Csepregi Lajos (Pest, Nemzeti Színház, 1861. szept. 30.)

Színlap (H-Bsk Központi Könyvtár, Budapest Gyűjtemény BF 792/692): **Budapesti Népszínház** (1876. márc. 31. [„Jótékony célú műkedvelői előadás a józsefvárosi II. kiseddóvó egyesület és árvizkárosultak javára”], ápr. 7. [„Műkedvelői előadás. 4/5 részben az árvizkárosultak, 1/5 részben pedig a Kralovszki Istvánné és P. Szathmári Károly elnöksége alatt álló budapesti magyar Fröbel nőegylet javára”]). (**H-Bn**): **Kassai Nemzeti Színház** (1861. nov. 27., dec. 19., 1862. nov. 27., 1865. okt. 26., 1868. okt. 30., 1872. nov. 9.); **Kolozsvári Nemzeti Színház** (1861. nov. 25., dec. 1., 1863. ápr. 30., máj. 18.); **Pesti Nemzeti Színház** (1861. szept. 29., 30. [először], okt. 4., 5., 17., nov. 11., dec. 12., 1862. febr. 13., 26., 27., ápr. 2., 9., 10., 26., máj. 11., 12., 6., júl. 2., 6., 7., aug. 6., 7., 16., szept. 14., 17., 18., dec. 9., 1863. jan. 27., máj. 21.). (**H-Bsz**) **Budapesti Népszínház** (1900. jún. 8.). (**H-DRe**): **Debreceni Nemzeti Színház** (1868. dec. 14. [először; Csepregi Lajos fordításában]).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 288, 289, 290, 356, 468, 515, 517, 523, 527, 531a, 587, 590, 606, 814, 816, 818, 1004.

Évkönyv: Az *Országos Magyar Királyi Zene-Akadémia évkönyve az 1894/5-iki tanévről*, szerk. Harrach József (Budapest: Athenaeum, 1895), 62. [a Zeneakadémia operatanszakos növendékeinek záróvizsgája a Magyar Kirá-

lyi Operaházban, 1895. máj. 20-án; Manuelita: Lichtenstein Mariska, másodéves; Miguel: Drechler Jakab, másodéves; Vertigo: Szegő Ignác, másodéves; mindhárman Pauli Richárd növendékei].

Előadási anyag: H-Bn MM 6360 Kézirat szöveggönyv (?olvasópéldány). A címlap felirata: „Az elizondói leány / víg operette 1 felvonásban / írták / Battu s Moinaux / fordította / Sz. B. / zenéjét szerette: / Offenbach.” „Sz. B.” fordítása valójában Csepregi Lajoséval azonos. **H-Bn** Kézirat partitúra Reszler István színgazgató könyvtárából (pecsétjével). A cím a borító vinyettáján: „Elizondoi / Leány”, a címlapon: „Das / Mädchen von Elisonzo / Operette in 1 Act”. A borító vinyettáján rápecsételt sorsszám: „6”. Az első zeneszám Manuelita ariettejével kezdődik („Il aimait votre vert feuillage”). A kotta énekszólamaihoz a német alapszöveg mellett kétféle magyarítást is bejegyeztek; az egyik Csepregi Lajosé, a másik fordító kiléte ismeretlen. Manuelita neve eredetileg Margueritta volt, utóbb végig javították, akárcsak Vaskót Miguelre. Vertigo No. 2 áriája a párizsi zongorakivonattól eltérően B-dúr helyett D-dúrban van; No. 6 Romance g-moll helyett f-mollban. A partitúrába beletéve két különálló lap, Miguel énekszólamának töredéke, kétféle magyar szöveggel (a tintás alapszöveg mellett kezdetével beírva a másik fordítás). **H-Bn Népsz. 1193/I** Kézirat partitúra a pesti Nemzeti Színházból. **H-Bn Népsz. 1193/II** Kézirat zenekari szólamok: a pesti Nemzeti Színházból / a budapesti Népszínházból: 1) Violino 1^{mo} (betétlappal); 2) Violino 1^{mo}; 3) Violino 1^{mo}; 5) Violino 2^{do}; 7) Violino 2^{do} (betétlappal); 8) Violino 2^{do}; 9) Viola; 10) Viola; 11) Violoncello; 14) Basso; kiegészítés a budapesti Népszínházból: 4) Violino 1^{mo}; 6) Violino 2^{do}; 12) Cello (betétlappal); 13) Basso. **H-Bn Népsz. 1193/III** Kézirat zenekari szólamok a pesti Nemzeti Színházból: 1) Flauto (betétlapokkal); 2) Piccolo; 3) Oboe 1^{mo} (betétlapokkal); 4) Oboe 2^{do} (betétlappal); 5) Clarinetto 1^{mo} (betétlapokkal); 6) Clarinetto 2^{do} (betétlapokkal); 7) Fagotto 1^{mo} (betétlapokkal); 8) Fagotto 2^{do} (betétlapokkal); 9) Corno 1^{mo} (betétlapokkal); 10) Corno 2^{do} (betétlapokkal); 11) Corno 3^{tio} (betétlapokkal); 12) Corno 4to (betétlapokkal); 13) Trombe 1^{mo} (betétlapokkal); 14) Trombe 2^{do} (betétlapokkal); 15) Trombone 1^{mo} (betétlapokkal); 16) Tympani; 17) Tambour petit; 18) Grand CaBa. **H-Bn Népsz. 1193/III** Kézirat magánénekszólam a pesti Nemzeti Színházból: 19) Manuelita. Későbbi kiegészítés: 20) Vertigo. **H-Bn N.Sz. E 135** Kézirat sugópéldány a pesti Nemzeti Színház könyvtárából, kelleklistával. **H-Bn N.Sz. E 135/1** Kézirat szöveggönyv a pesti Nemzeti Színház könyvtárából (pecsétjével). A sugópéldány fogalmazványa, a zeneszámok szövegét utólag iktatták be. Csepregi Lajos fordítása. **H-Bo 268** *Das Mädchen von Elizondo. Komische Oper in 1 Akt nach dem Französischen des L. Battu und J. Moinaux von J. C. Grünbaum. Musik von J. Offenbach. Vollständiger Klavier-Auszug mit gesungenem und gesprochenem Text* (Berlin: Ed. Bote & G. Bock, lemezszám: B. & B. 4426) = *Bibliothek einactiger Operetten in vollständigen Klavierauszügen mit gesungenem und gesprochenem Text*. Litografált zongorakivonat a Magyar Operaház Könyvtárából [körpecsét angyalok által tartott koronás címerrel, de az intézmény nevében nem szerepel a „Királyi” jelző.] A címlapon ceruzával: „Karcagné”. A prózát is tartalmazza, de csak németül. Egyes zeneszámokhoz beírt magyar fordítás, amely nem azonos Csepregi Lajos magyarításával.

Sajtóhíradás: Pester Lloyd 6/130 (1. Juni 1859), [3]; 6/134 (5. Juni 1859) [3]; 6/141 (12. Juni 1859), [3]; 6/146 (18. Juni 1859), [4]; 6/149 (21. Juni 1859), [3]; 7/143 (22. Juni 1860), [3]; 7/154 (5. Juni 1860), [3]; 7/156 (8. Juli 1860), [3]; 7/180 (5. August 1860), [3]; 8/230 (2. Oktober 1861), [3]; 8/233 (5. Oktober 1861), [3]; 8/239 (12. Oktober 1861), [3]; 8/243 (17. Oktober 1861), [3]; 8/290 (12. Dezember 1861), [3]; 9/28 (4. Feber 1862), [3]; 9/48 (27. Feber 1862), [3]; 10/21 (27. Jänner 1863); 10/64 (19. März 1863), [3]. **Színházi Látszó** 46 (1863. máj. 21.), [1]; 99 (1863. júl. 15.), [2]; 257 (1863. dec. 26.), [2]. **Vasárnapi Újság** 8/40 (1861. okt. 6.), 480; 8/41 (1861. okt. 13.), 491; 8/42 (1861. okt. 20.), 503; 8/46 (1861. nov. 17.), 551; 8/50 (1861. dec. 15.), 600; 8/51 (1861. dec. 22.), 611; 9/6 (1862. febr. 9.), 71; 9/7 (1862. febr. 16.), 84; 9/9 (1862. márc. 2.), 108; 9/15 (1862. ápr. 13.), 180; 9/20 (1862. máj. 18.), 240; 9/24 (1862. jún. 15.), 288; 9/27 (1862. júl. 6.), 324; 9/28 (1862. júl. 13.), 335; 9/32 (1862. aug. 10.), 384; 9/34 (1862. aug. 24.), 408; 9/38 (1862. szept. 21.), 456; 10/21 (1863. máj. 24.), 188; 23/14 (1876. ápr. 2.), 219. [beszámoló a budapesti Népszínház 1876. márc. 31-i jótékonyági előadásáról].

Robinson Crusoe (Párizs, Théâtre de l'Opéra-Comique, 1867. nov. 23.)

(*Robinson Crusoe és szigete*)

Szöveg: Eugène Cormon, Hector Crémieux

Sajtóhíradás: Vasárnapi Újság 22/25 (1875. jún. 20.), 396–396. [beszámoló a Budai Színkör bemutató előadásáról].

Tromb-Al-Ca-Zar (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, Salle Comte, 1856. ápr. 2.)

(*Trom alcazar*) [?nem játszották]

(*Tromb-Al-Ka-Zar oder Die dramatischen Verbrecher*)

Szöveg: Charles Dupeuty, Ernest Bourget

Színlap (H-Bn): Deutsches Actien-Theater ([1872. júl. 26.] [zum 1. Male; Artistischer Director: Heinrich Hirsch; szereposztás: Beaujelais: Hr. Hold, Vertpanné: Hr. C. Blasel, Gigolette: Frl. Frühling, Ignaz: Hr. Schönau]).

Sajtóhíradás: Színházi Látszó 51 (1863. máj. 27.), [3].

Une Demoiselle en loterie (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, Salle Lacaze, 1857. júl. 27.)
(*Die Kunstreiterin, oder Ein weiblicher Haupttreffer*) (Friedrich Zell)

(*Egy hölgy a lutriban*)

(*Egy kisorolt kisasszony*)

(*Eine Kunstreiterin*)

(*Műlovarnő*) (Latabár Endre)

(*Une Demoiselle en loterie*) (Pest, a Théâtre des Bouffes-Parisiens társulatának vendégjátéka a Nemzeti Színházban, 1861. júl. 13.)

Szöveg: Adolphe Jaime, Hector Crémieux

Fordítás/átdolgozás: Friedrich Zell (Bécs); Latabár Endre (Kassai Nemzeti Színház, 1866)

Színlap (H-Bn): Pesti Nemzeti Színház (1861. júl. 13.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 194, 288.

Előadási anyag: H-Bn MM 4952 Kéziratosság- és cenzori példány díszletrajzokkal, cenzori bejegyzés dátuma: „Martin Kassa 1866. okt. 15.” Latabár Endre fordítása, könyvtárából.

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 12/19 (24. Jänner 1865), [3]; 12/28 (4. Feber 1865), [3]. *Vasárnapi Újság* 8/29 (1861. júl. 21.), 348. *Zenészeti Lapok* 1/42 (1861. júl. 17.), 334–335.

Une Nuit Blanche (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, Salle Lacaze, 1856. júl. 5.)

(*Egy fehér éjszaka*) [?nem játszották]

Szöveg: Édouard Plouvier

Hangfelvétel: H-Bmr 40818 No. 5 Chanson à boire („Allons, Fanchette” – „Aimons le vin”) átdolgozása, mint *A 66-os szám* No. 6 Bordial, Suzon, Piccolo és François hármasa („Szerencse fel, ifjú úr” – „Csúszik a bor, ha bármi bánat érje”). Előadók: Kertesi Ingrid, Gulyás Dénes, Melis György; Magyar Rádió és Televízió Szimfonikus Zenekara, vez. Pál Tamás. Stúdiófelvétel: Magyar Rádió, 1989. jan. 23.

Sajtóhíradás: *Színházi Látszó* 51 (1863. máj. 27.), [3].

Un Mari à la porte (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, Salle Lacaze, 1859. jún. 22.)

(*A férj kopogtat*) (Budapest, OMIKE Művészakció, 1940. febr. 11.; Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1979. febr. 23.)

(*A vőlegény az ajtóban*)

(*Der Ehemann vor der Thüre*), (*Ehemann vor der Türe*), (*Ehemann*) (Bécs, Carl-Theater, 1859. dec. 28.; Buda, Ofner Sommertheater, 1860. jún. 16.)

(*Egy férj az ajtó előtt*), (*Férj az ajtó előtt*), (*A férj az ajtó előtt*) (Pest, Nemzeti Színház, 1861. febr. 12.; Budapest, Várszínház, 1884. okt. 4.)

(*Kívül tágasabb*) (Budapest, Medgyaszay Színház, 1919. márc. 17.)

(*Le Mari à la porte*) (Pest, a a Théâtre des Bouffes-Parisiens társulatának vendégjátéka a Nemzeti Színház, 1861. júl. 14.)

Szöveg: Alfred Delacour, Léon Morand

Fordítás/átdolgozás: Karl Treumann (Bécs, Carl-Theater, 1859. dec. 28.; Ofner Sommertheater, 1860. jún. 16.); Szerdahelyi Kálmán (Pest, Nemzeti Színház, 1861. febr. 12.); Harsányi Zsolt (Budapest, Medgyaszay Színház, 1919. márc. 17.); Ferenczy József; Fischer Sándor (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1979. febr. 23.)

Zenei átdolgozás/hangszerelés: Gyulai Gaál János, két zongorára (Budapest, Fővárosi Operettszínház / Zsebszínház, 1979. febr. 23.)

Színlap (H-Bn): Budai Népszínház (1864. okt. 30.); **Kassai Nemzeti Színház** (1861. nov. 20., 1862. jan. 14., okt. 29., 1863. jan. 19., márc. 23., 1864. jan. 25., 1866. febr. 20., 28., 1868. okt. 22., dec. 11., 1872. dec. 5.);

Kolozsvári Nemzeti Színház (1861. okt. 5., 7., 14., 1863. ápr. 23., szept. 22., 1874. nov. 27.); **Pesti Nemzeti Színház** (1861. febr. 11., 12., 14., 21., márc. 7., 11., ápr. 4., máj. 5., 27., júl. 14., aug. 6., 22., nov. 7., 11., dec. 16., 1862. jan. 30. márc. 4., 6., ápr. 3., 28., 29., szept. 3., 4., 23., dec. 11., 1863. jan. 3., márc. 12.); **Sommertheater in Ofen** (1860. júl. 5., aug. 12.). (**H-Bsz**): **Fővárosi Színkör** (1885. aug. 13. [„holnap”]). (**H-DRe**):

Debreceni Nemzeti Színház (1862. okt. 15. [Szerdahelyi Kálmán fordításában], 1864. jan. 4. [Szerdahelyi Kálmán fordításában], 1865. ápr. 22., 1872. okt. 17., 1877. okt. 1., 1878. márc. 14., 1882. okt. 19.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 189, 191 [55–56. old.: Latabár Endre társulata 1871. augusztusában és szeptemberében a Budai Színkörben játszott, *Férj az ajtó előtt* címmel], 288, 289, 290, 306, 307, 308, 343, 345, 346, 348, 354, 364, 466, 515, 516, 517, 518, 521, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531a, 587, 588, 590, 591, 599, 601, 602, 605, 606, 607, 613, 614, 615, 705, 814, 816, 817, 984.

Nyomtatott szöveggönyv: H-BI RK 1178 Delacour és Morand, *Egy férj az ajtó előtt. Operette I felvonásban*, ford. Sz[erdahelyi] K[álmán] (Pest: Herz János, 1861). **H-Bn 205.216** Delacour és Morand, *Egy férj az ajtó előtt. Operette I felvonásban*, ford. Sz[erdahelyi] K[álmán] (Pest: Herz János, 1861). [A Magyar Nemzeti Múzeum Könyvtára pecsétjével].

Előadási anyag: H-Bmr 58/A-3 Kézírtos partitúra, énekszólások (Rosita, Susanne, Florestan, Martel) és zenekari szólások. Fischer Sándor fordítása. **H-Bn Népsz. 898** Kézírtos magánénekszólások a budapesti Népszínház / Magyar Állami Operaház könyvtárából: 1) Rosine; 2) Susanne; 3) Florian; 4) Martin. **H-Bn MM 5990** Kézírtos rendezőpéldány a Magyar Állami Operaház könyvtárából. Sz[erdahelyi] K[álmán] fordítása, Ferenczi József javításaival. „Először adták Párisban, a *Bouffes-Parisiensben*, 1859. június 22-én. Budapesten, a Népszínházban 1884. június –”. **H-Bn Szính. 726/I–II. H-Bn ZBK 202/c** kézírtos zenekari szólámananyag: 1) Violino 1^{mo} [betétlappal]; 2) Violino 1^{mo} [betétlappal]; 3) Violino 2^{do} [betétlappal]; 4) Violino 2^{do}; 5) Violino 2^{do} [2 betétlappal]; 6) Viola [betétlappal]; 7) Viola; 8) Violoncello [betétlappal]; 9) Basso Contra; 10) Basso [betétlappal]; 11) Flauto [betétlappal]; 12) Piccolo; 13) Oboe 1^{mo} [2 betétlappal]; 14) Oboe 2^{do}; 15) Clarinetto 1^{mo} [betétlappal]; 16) Clarinetto 2^{do}; 17) Fagotto 1^{mo} [betétlappal]; 18) Fagotto 2^{do}; 19) Corno 1^{mo} [betétlappal]; 20) Corno 2^{do}; 21) Corno 3^{to} [betétlappal]; 22) Corno 4^{to}; 23) Tromba 1^{mo} [betétlappal]; 24) Tromba 2^{do}; 25) Trombone Basso [2 betétlappal]; 26) Tympani; 27) Cassa. **H-Bn ZBK 202/g** Kézírtos magánénekszólások: 1) Rozita; 1^{bis}) Róza; 2) Florian; 2^{bis}) Flórián; 3) Susanna; 3^{bis}) Susanna; 3^{ter}) Susa[nna] 4) Márton; 4^{bis}) Márton; kézírtos szerepkönyvek: 1) Róza; 2) Susánna.

Átírat: H-Bn Kovaltsik Amát, *Férj az ajtó előtt. Operette Offenbachtól* (Pest: Rózsavölgyi és társa, [1862], lemezszám: G. N. 760).

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbozsított könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 294 tétel: „Le mari à la porte”, melyből 1 1 kéziratos és 1 zongorakivonat szerepel a listán.

Sajtóhíradás: Abendblatt des Pester Lloyd 66/64 (17. März 1919), 5. [előadás a Medgyaszay Színházban]. *Esti Hírlap* (1979. febr. 27.). *Kolozsvári Színházi Közlöny* 1/60 (1860. jan. 18.), 242. *Magyar Hírlap* (1979. máj. 20.). *Pesti Műsor* 28/4 (1979). *Pester Lloyd* 7/138 (16. Juni 1860), [3]; 7/140 (19. Juni 1860), [3]; 7/145 (24. Juni 1860), [3]; 7/154^{bis}) (6. Juli 1860), [3]; 7/156 (8. Juli 1860), [3]; 7/182 (8. August 1860), [3]; 7/186 (12. August 1860), [3]; 7/187 (14. August 1860), [3]; 8/36 (12. Feber 1861), [3]; 8/38 (14. Feber 1861), [3]; 8/44 (21. Feber 1861), [4]; 8/54 (5. März 1861), [3]; 8/55 (6. März 1861), [3]; 8/56 (7. März 1861), [3]; 8/80 (4. April 1861), [4]; 8/104 (1. Mai 1861), [3]; 8/108 (5. Mai 1861), [3]; 8/153 (2. Juli 1861), [3]; 8/177 (30. Juli 1861), [3]; 8/180 (2. August 1861), [3]; 8/195 (22. August 1861), [5]; 8/198 (25. August 1861), [5]; 8/223 (24. September 1861), [3]; 8/236 (9. Oktober 1861), [3]; 8/260 (7. November 1861), [3]; 10/46 (26. Feber 1863), [3]; 10/68 (24. März 1863), [3]; 10/80 (9. April 1863), [3]; 10/131 (11. Juni 1863), [3]; 10/149 (1863. júl. 3.), [3]; 12/11 (14. Jänner 1865), [3]; 12/21 (26. Jänner 1865), [3]; 12/89 (19. April 1865), [5]; 12/120 (25. Mai 1865), [5]; 13/233 (21. September 1866), [3]; 66/64 (16. März 1919), 9. [másnap bemutató előadás a Medgyaszay Színházban]; 66/65 (18. März 1919), 10. [beszámoló a Medgyaszay Színház bemutató előadásáról]. *Színház* 12/9 (1979). *Színházi Látszó* 22 (1863. ápr. 27.), [3]; 23 (1863. ápr. 28.), [1]; 23 (1863. ápr. 28.), [3]; 24 (1863. ápr. 29.), [1]; 67 (1863. jún. 13.), [1]; 87 (1863. júl. 3.), [1]; 88 (1863. júl. 4.), [1]; 99 (1863. júl. 15.), [2]; 124 (1863. aug. 9.), [1]; 129 (1863. aug. 14.), [3]; 153 (1863. szept. 9.), [1]. *Vasárnapi Újság* 8/7 (1861. febr. 17.), 84; 8/8 (1861. febr. 24.), 96; 8/10 (1861. márc. 10.), 120; 8/11 (1861. márc. 17.), 132; 8/14 (1861. ápr. 7.), 168; 8/19 (1861. máj. 12.), 228; 8/22 (1861. jún. 2.), 264; 8/29 (1861. júl. 21.), 348; 8/32 (1861. aug. 11.), 384; 8/34 (1861. aug. 25.), 408; 8/39 (1861. szept. 29.), 568; 8/45 (1861. nov. 10.), 540; 8/46 (1861. nov. 17.), 551; 9/10 (1862. márc. 9.), 120; 9/12 (1862. márc. 23.), 143; 9/14 (1862. ápr. 6.), 167; 9/18 (1862. máj. 4.), 215–216; 9/36 (1862. szept. 7.), 432; 9/39 (1862. szept. 28.), 468; 9/40 (1862. okt. 5.), 480; 9/46 (1862. nov. 16.), 552; 9/50 (1862. dec. 14.), 600; 10/9 (1863. márc. 1.), 80; 10/11 (1863. márc. 15.), 100; 10/18 (1863. máj. 3.), 160; 10/24 (1863. jún. 14.), 216; 10/25 (1863. jún. 21.), 224; 10/37 (1863. szept. 13.), 332; 11/29 (1864. júl. 17.), 293; 11/40 (1864. okt. 2.), 421; 11/41 (1864. okt. 9.), 433; 11/42 (1864. okt. 16.), 445; 11/43 (1864. okt. 23.), 457; 11/44 (1864. okt. 30.), 469; 31/38 (1884. szept. 28.), 612. [a budai Várszínházat okt. 4-én fogják megnyitni; a nyitóelőadáson Offenbach operettjét is játszani fogják]; 31/41 (1884. okt. 12.), 660. [beszámoló a budai Várszínház megnyitói előadásáról]. *Zenészet Lapok* 1/42 (1861. júl. 17.), 334–335.

Vent du Soir (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, Salle Comte, 1857. máj. 16.)

(*Esti szél*) [?nem játszották]

Szöveg: Philippe Gille

Sajtóhíradás: *Színházi Látszó* 51 (1863. máj. 27.), [3].

Vert-vert (Párizs, Opéra-Comique, 1869. márc. 10.)

(*A papagáj*)

Szöveg: Henri Meilhac, Charles Nutter

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 22/33 (1875. aug. 15.), 523. [beszámoló a Budai Színkör bemutató előadásáról].

Planquette, Robert

Captain Thérèse (London, Prince of Wales Theatre, 1890. aug. 25.)

(*Teréz kapitány*) (Budapest, Népszínház, 1901. nov. 15.)

Szöveg: Alexandre Bisson

Fordítás/átdolgozás: Fái Jakab Béla, Faragó Jenő [Frankfurter] (Budapest, Népszínház, 1901. nov. 15.)

Színlap (H-Bsz): Budapesti Népszínház (1901. nov. 21.).

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 48/47 (1901. nov. 24.), 763. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

La Princesse Colombine (Nell Gwynne) (1. verzió: London, Avenue Theatre, 1884; 2. verzió: Párizs, Théâtre des Nouveautés, 1886)

(*Komédiás hercegnő*) (Budapest, Népszínház, 1887. ápr. 15.)

Szöveg: Maurice Ordonneau, Émile André (Henry Brougham Farnie nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Evva Lajos, Fái Jakab Béla

Színlap (H-Bn): Budapesti Népszínház (1887. ápr. 14. [másnapra, először], 15. [először], 16. [másodszor], 17. [harmadszor], 18., 19., 21., 22., 26., 27., máj. 4., 6., 10., 11., 14., 17., 18., 27., 28., 30., aug. 16., 17.). **(H-Bsz):**

Budapesti Népszínház (1887. ápr. 16. [másodszor], 19., 21., 26., máj. 4., 10., 18., 28., 30., aug. 17.).

Előadási anyag: **H-Bn Népsz. 446/I–II** Ének-zongorakivonat (angol szöveggel), 10 szólóénekes- és 18 karszólam. [1887]. Nem teljes.

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 34/17 (1887. ápr. 24.), 289. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]. *Zenelap* 2/12 (1887. ápr. 22.), 95. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Le Paradis de Mahomet (Párizs, Théâtre des Variétés, 1906. máj. 15.)

(*Mohamed paradicsoma*) (Budapest, Király Színház, 1909. szept. 10.)

Szöveg: Henri Blondeau

Fordítás/átdolgozás: Gábor Andor

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 56/214 (10. September 1909), 14. [bemutató előadás a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 56/215 (11. September 1909), 9. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról].

Les Cloches de Corneville (Párizs, Théâtre des Folies-Dramatiques, 1877. ápr. 19.)

(*A cornevillei harangok*), (*A cornevilli harangok*), (*A kornevilli harangok*), (*Cornevilli harangok*), (*Kornevillei harangok*), (*Kornevilli harangok*) (Budapest, Népszínház, 1878. márc. 23.)

Szöveg: Louis-François Clairville, Charles Gabet

Fordítás/átdolgozás: Rákosi Jenő, Faragó Jenő [Frankfurter], Evva Lajos (Budapest, Népszínház, 1878. márc. 23.); Kalotai László

Színlap (H-Bn): **Budai Színkör** (1890. jún. 6., 1892. máj. 8., 10., 1894. aug. 22.); **Budapesti Népszínház** (1878. márc. 30., ápr. 10., 11., 26., 29., máj. 24., jún. 10., aug. 2., 7., szept. 11., 22., 25., 30., 1879. jan. 29., febr. 4., márc. 4., szept. 3., 1880. okt. 12., 21., 1881. febr. 7., 1882. szept. 24. [másnapra], okt. 29., dec. 28., 1883. júl. 5., szept. 5., okt. 9., 10., nov. 8., 26., 1884. márc. 13., 27., máj. 15., 26., szept. 3., nov. 6., 1885. jan. 20., dec. 3., 21., 1886. febr. 25., márc. 23., máj. 15., aug. 25.); **Király Színház** („XVI. év” [= 1929] [27–29. előadás]); **Kolozsvári Nemzeti Színház** (1887. aug. 17.); **Miskolci Nemzeti Színház** (1881. nov. 12., 1882. okt. 31., 1884. márc. 21., 1886. jan. 27.); **Pécsi Nemzeti Színház** (1879. márc. 6., 1880. okt. 26., 1881. febr. 16.); **Szegedi Nemzeti Színház** (1879. febr. 16.); **Városligeti Színkör, Budapest** (1899. aug. 16. [„holnap”, „III. felvonása”], 17. [„III. felvonása”]). **(H-Bsk Budapest Gyűjtemény BF 792/692):** **Budapesti Népszínház** (1889. ápr. 1. [új betanulással és szereposztással], 14. [másnapra; vsz. elmaradt, 15-i színlapon más szerepel], 17. [másnapra], 18., 30. [másnapra], máj. 1.). **(H-Bsz):** **Budai Színkör** ([1924]. ápr. 27.); **Budapesti Népszínház** (1878. jún. 6., 1879.

márc. 4., 1882. máj. 23., 1883. nov. 7., 1884. márc. 13., 27., máj. 15., 26., nov. 5., 6., 1885. jan. 19., 20., 1886. febr. 25., márc. 23., máj. 15., aug. 24., 25., 1891. ápr. 20., szept. 18., 1893. jan. 28.); **Fővárosi Nyári Színház** (1896. júl. 13. [„heti műsor”], 1899. aug. 21. [„heti műsor”], szept. 3. [„heti műsor”], 1906. szept. 12. [„heti műsor”], 1910. jún. 25.); **Fővárosi Színkör** (1881. máj. 31., 1885. aug. 10., 17.); **Népopera** (1912. szept. 2. [5-én csütörtökön], okt. 31. [2-án szombaton], [1912]. febr. 18. [21-én vasárnap délután; Szoyer Ilonka és Rózsa S. Lajos felléptével], 1914. máj. 31. [jún. 1-én este, Szoyer Ilona vendégszereplésével; 5-én pénteken is], 1915. febr. 1. [jan. 31-én és febr. 6-án, Szoyer Ilonka és Rózsa S. Lajos felléptével]). **(H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** (1878. nov. 9. [először], 10. [másodszer], 12. [harmadszer], 16. [negyedszer], 21. [ötödször], dec. 7. [hatodszer], 1879. jan. 11., 24. [másnapra], 25., febr. 6., márc. 11., 19. [Meyerbeer *A próféta* helyett], ápr. 19. [12-edszer], máj. 5. [13-adszor], szept. 29., okt. 25., dec. 2., 1880. febr. 11., márc. 4., ápr. 16., nov. 17., dec. 4., 1881. jan. 8., márc. 2. [másnapra], 3., nov. 17. [19-ére], 19., 1882. febr. 1., ápr. 19., dec. 16., 1883. ápr. 21., okt. 6. [másnapra], 7., 1884. jan. 6. [másnapra], 7., nov. 19., 1885. ápr. 12. [másnapra], 13., okt. 6. [másnapra], 7., okt. 18., 1886. jan. 29. [másnapra; vsz. elmaradt, 30-i színlapon más szerepel], 1887. jan. 20. [másnapra], 21., okt. 14. [másnapra], 15.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 365, 366, 367.

Előadási anyag: H-Bsz Kézirattár 2006.1 .1 .1 . Francia nyelvű zongorakivonat, beírt magyar szöveggel. Krecsányi Ignác színiigazgató könyvtárából (38.). Sebestyén Mihály könyvtárából (sorszám nélkül). **H-Bsz Kézirattár 2006.1 .2 . .(1–2)** Kézirat énekszólamok: 1) Henri; 2) Márki belépője, zongorakísérettel. Bejegyzés: „Buda, 1916. augusztus 18. Modell Ernő.” Krecsányi Ignác színiigazgató könyvtárából (38.). Sebestyén Mihály könyvtárából (sorszám nélkül). **H-Bsz Kézirattár 84.320** Magyar nyelvű szöveggönyv, Kalotai László átdolgozása és versfordítása.

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 96. tétel: „Kornevilli harangok”, melyből 1 sűgőpéldány, 1 rendezőpéldány, 1 jelenetelés, 1 vezérkönyv, 20 zenekari stímm és 3 zongorakivonat szerepel a listán.

Sajtóhíradás: Debreczen-Nagyvárad Értésítő 36/46 (1878. nov. 17.), [241]. [beszámoló a Debreceni Nemzeti Színház bemutató előadásáról]. **Pester Lloyd** 40/218 (12. September 1893), [10]; 66/90 (17. April 1919), 8. [bemutató előadás a budapesti Király Színházban]. **Vasárnapi Újság** 25/13 (1878. márc. 31.), 207. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Les Voltigeurs de la 32^{me} (Párizs, Théâtre de la Renaissance, 1880. jan. 7.)

(*A kecskepásztor márkínő*) (Budapest, Népszínház, 1880. máj. 28.)

Szöveg: Gondinet, Georges Duval

Színlap (H-Bn): Budapesti Népszínház (1880. máj. 29. [másodszer]).

Sajtóhíradás: Vasárnapi Újság 27/23 (1880. jún. 6.), 375. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Le Talisman (Párizs, Théâtre de la Gaîté, 1893. jan. 20.)

(*A varázsgyűrű*) (Budapest, Népszínház, 1897. dec. 17.)

Szöveg: Adolphe d’Ennery, Paul Burani

Fordítás/átdolgozás: Komor Gyula (Budapest, Népszínház, 1897. dec. 17.)

Színlap (H-Bsz): Budapesti Népszínház (1899. febr. 16.).

Sajtóhíradás: Vasárnapi Újság 44/52 (1897. dec. 26.), 891. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Rip van Winkle (London, Comedy Theatre, 1882. okt. 14.; revideált változat: *Rip!*, Párizs, Théâtre des Folies-Dramatiques, 1884. nov. 11.)

(*Rip Rip*)

(*Rip van Winkle*) (Budapest, Népszínház, 1883. dec. 28.)

Szöveg: Henri Meilhac, Philippe Gille, Henry Brougham Farnie (Washington Irving *Rip van Winkle*. A *Posthumous Writing of Diedrich Knickerbocker* című elbeszélése nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Evva Lajos, Fái Jakab Béla (Budapest, Népszínház, 1883. dec. 28.); Békeffy István

Hangszerelés/zenei átdolgozás: Bródy Tamás, Fényes Szabolcs

Színlap (H-Bsk Központi Könyvtár, Budapest Gyűjtemény BF 792/692): Budapesti Népszínház (1888. szept. 4. [másnapra, 100-adszor], 5. [100-adszor]). **(H-Bn): Budai Színkör** (1890. jún. 6., 1891. júl. 29., 1893. máj. 7., 8., 9., 10., júl. 3., 4., 5., 6., 7., 8., 1895. ápr. 29., 30., szept. 23., 24.); **Budapesti Népszínház** (1883. dec.

28., 29., 30., 31., 1884. jan. 1., 4., 7., 11., 20., febr. 2., 5., 8., 11., 15., 19., márc. 12., 28., ápr. 1., 10., 19., 22., máj. 6., jún. 4., 23., júl. 1., aug. 7., 23., szept. 2., 13., 23., okt. 1., 8., 20., 30., nov. 11., 27., 1885. febr. 6., máj. 9., okt. 17., nov. 3., 1886. júl. 26., aug. 20., 23., szept. 30., okt. 21., 22., nov. 22., dec. 28., 29., 30., 31., 1887. jan. 11., febr. 11., szept. 16., 17., okt. 11., 12., 21., 22., nov. 19., dec. 6., 7., 1888. jan. 10., ápr. 3., 4., máj. 3., 23., 24., szept. 5., 7., 8., 9., 10.); **Miskolci Nemzeti Színház** (1884. dec. 11., 1885. jan. 10., 13., aug. 21., szept. 19., dec. 26., 1886. márc. 11., ápr. 17.). (**H-Bsz**): **Budapesti Népszínház** (1884. jan. 20., 27., febr. 11., 18., márc. 27., jún. 22., szept. 1., 22., okt. 7., 19., dec. 26., 1885. febr. 13., jún. 9., aug. 21., 27., dec. 26., 1886. júl. 25., 26., aug. 11., szept. 30., okt. 21., 1887. jan. 11., febr. 11., 12., szept. 17., okt. 12., 21., 22., dec. 7., 1888. ápr. 3., máj. 23., 1894. aug. 23.); **Fővárosi Nyári Színház** (1896. júl. 13. [„heti műsor”], szept. 12., 1908. júl. 23. [„heti műsor”], 24. [„heti műsor”]); **Népopera** (1914. máj. 31. [jún. 2-án kedden és 4-én csütörtökön], 1915. jan. 25. [31-én este Szoyer Ilonka és Rózsa S. Lajos felléptével]; febr. 1. [3-án, Szoyer Ilonka és Rózsa S. Lajos felléptével]); **Scala Színház** (1921. máj. 14–15., jún. 5., 11., 19–24.); **Városligeti Nyári Színház, Budapest** (1890. máj. 30.). (**H-DRe**): **Debreceni Nemzeti Színház** (1884. márc. 11. [másnapra, először], 12. [először], 13. [másodszor], 15., 28., okt. 24. [másnapra], 25., 27. [másnapra], 28., 1885. febr. 28., márc. 1., ápr. 5. [másnapra], 6., szept. 28. [másnapra], 29., okt. 21., dec. 16. [másnapra], 17., 1886. ápr. 1. [*Egy éj Velencében* helyett], nov. 5., 1887. jan. 14. [másnapra], 15., ápr. 25. [Pálmay Ilka vendégjátéka], okt. 3. [másnapra], 4., 16. [másnapra], 17., 1888. febr. 10., márc. 6. [másnapra], 7., dec. 7. [másnapra], 8., 1889. jan. 4. [másnapra], 5., febr. 19. [másnapra], 20. [Margó Célia mint vendég]).

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 52. d. 1883 Evva Lajos 1883. szeptember 20-án kelt levele a Népszínház következő szezonjának újdonságairól. 7. tétel: „Rip van Winkle» operette Planquettetől”. **H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884** A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 160. tétel: „Rip van Winkle”, melyből 1 sűgópéldány, 1 rendezőpéldány, 1 vezérkönyv, 22 zenekari stímm és 1 zongorakivonat szerepel a listán.

Sajtóhíradás: Pester Lloyd 33/245 (4. Szeptember 1886), [6]. **Vasárnapi Újság** 31/1 (1884. jan. 6.), 12–13. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Surcouf (Párizs, Théâtre des Folies-Dramatiques, 1887. okt. 6.)

(*Kalózkirály*) (Budapest, Népszínház, 1888. febr. 28.)

Szöveg: Henri Chivot, Alfred Duru

Fordítás/átdolgozás: Fái Jakab Béla, Kozma Andor (Budapest, Népszínház, 1888. febr. 28.)

Színlap (H-Bn): Budapesti Népszínház (1888. febr. 28. [először], 29. [másodszor], márc. 3., 4., 7., 12., 13.);

(**H-Bsz**): **Budapesti Népszínház** (1888. febr. 28. [először], márc. 1., 4., 7., 13.).

Sajtóhíradás: Vasárnapi Újság 35/10 (1888. márc. 4.), 165. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]. **Zenelap** 3/7 (1888. márc. 15.), 54–55. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Poise, Ferdinand

Bonsoir, voisin (Párizs, Théâtre-Lyrique, 1853)

(*Jungfer Nachbarin*)

Sajtóhíradás: Pester Lloyd 6/143 (15. Juni 1859), [3]; 6/144 (16. Juni 1859), [3].

Polgár Tibor

Florentin kalap (1948)

Puks Ferenc

Titilla hadnagy (Budapest, Népszínház, 1880. febr. 27.) → Serly Lajos, *Titilla hadnagy* is

Szöveg: Rákosi Jenő

Színlap (H-Bn): Budapesti Népszínház (1880. febr. 29., márc. 3., 11., máj. 24., aug. 19., 1884. aug. 28.);

Miskolci Nemzeti Színház (1882. márc. 1.); **Pécsi Nemzeti Színház** (1881. márc. 19.). (**H-Bsk Budapest**

Gyűjtemény, BF 792/692): Budapesti Népszínház (1880. febr. 25. [másnap előkészületei miatt nem lesz előadás; 27-én először], 27. [először; szövege kapható a pénztárnál], 28. [másodszor], 29. [harmadszor], márc. 2. [másnapra], 3., 4., 5. [másnapra], 6., 7., [„Hiányzó színlapok. / [...] 1880. Mártius 8^{án} Titilla hadnagy [...] /

Revidiáltam 1897 év Január 22^{én} / Lendvay Nándor / k. t.”], 9. [másnapra], 10., 11., 12. [másnapra], 13., 15. [másnapra], 16., 19. [másnapra], 20., 28. [másnapra], 29., ápr. 5. [másnapra], 6., 23. [másnapra], 24., 25. [másnapra], 26., máj. 21. [másnapra; vsz. elmaradt, 22-i színlapon más szerepel], 23. [másnapra], 24., jún. 3. [másnapra], 4., aug. 19. [Ptitruvály: Erdősi Eugénia; Zsán Belázs: Kápolnai], szept. 2. [másnapra], 3.).

(H-DRé): Debreceni Nemzeti Színház (1880. nov. 19. [másnapra, először], 20. [„e színpadon először”], 21. [másodsor], 27. [harmadszor], dec. 23., 1881. jan. 17., márc. 8–9. [9-ére], 9.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 367.

Nyomatott szövegeknyv: H-Bn 192.164 *Titilla hadnagy. Operett négy felvonásban. Szövegét írta Rákosi Jenő. Zenéjét Puks Ferencz* (Budapest: Rudnyánszky, 1880). [teljes szövegeknyv, a prózát is tartalmazza]. **H-Bn MM 5902** Nyomatott szövegeknyv (Budapest: Rudnyánszky, 1880) a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából. **H-Bn MM 18.132** Nyomatott szövegeknyv (Budapest: Rudnyánszky, 1880). **H-Bsk Budapest Gyűjtemény SZ 2303** *Titilla hadnagy. Operett négy felvonásban. Szövegét írta Rákosi Jenő. Zenéjét Puks Ferencz* (Budapest: Rudnyánszky, 1880). [teljes szövegeknyv, a prózát is tartalmazza]. A belső címlapon a possidens aláírása: „PudvásIstván”.

Előadási anyag: H-Bn MM 5900 Kéziratos rendezőpéldány díszletrajzokkal a budapesti Népszínház / Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével. A szereplők névsorához ceruzával beírva az 1880-as és 1892-es népszínházi bemutatók szereposztása. Fol. 122^f-n név szerinti karbeosztás. **H-Bn MM 5901** Kéziratos sűgőpéldány a budapesti Népszínház / Evva Lajos könyvtárából, pecsétjével. A végén, kék ceruzával: „1880 27.8.9./II C.E. [= Czakó Endre]”. Czakó a Népszínház sűgője volt; a dátum Puks *Titilla hadnagy*a első három előadásának időpontja. Uott. szürke ceruzával: „ált. kívánatra átvevé / 1881 Juni 4.” **H-Bn Népsz. 739/1/I** Kéziratos partitúra három kötetben a budapesti Népszínház / Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. A katalógus szerint „eredeti kézirat”. I. kötet = első felvonás; II. kötet = második felvonás; III. kötet = harmadik és negyedik felvonás. **H-Bn Népsz. 739/1/II** Kéziratos zenekari szólalmok a budapesti Népszínház / Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: 1) Violino 1^{mo}; 2) Violino 1^{mo} („Porges”); 3) Violino 1^{mo} („II Pult”) [az utolsó oldalon németül ceruzával bejegyezve a mű 23 előadásának dátumai, 1880. febr. 27-től 1881. jún. 4-ig]; 4) Violino 2^{do}; 5) Violino 2^{do}; 6) Viola („Budapest am 4/6 1880”); 7) Cello; 8) Bašo („Schneider”); 9) Bašo. **H-Bn Népsz. 739/1/III** Kéziratos zenekari szólalmok a budapesti Népszínház / Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: 1) Flauto 1^{mo}; 2) Flauto 2^{do} („Budapest / 3 September / 1880”; „Budapest / 4 Juni 1881”); 3) Oboe 1^{mo}; 4) Clarinetto 1^{mo} („Budapest am 27^{én} Februar / 28 / 29 1880 Erste Aufführung / G. Einöder”) [a hátsó borító belső oldalán további 1880-as előadások adatai]; 5) Clarinetto 2^{do}; 6) Fagotto 1^{mo} („Am 18. Aug. [1]880 Jos. Stanek”); 7) Corno 1^{mo}; 8) Corno 2^{do} [1880-as és 81-es előadások adataival]; 9) Tromba 1^{mo}; 10) Tromba 2^{do}; 11) Trombone 1^{mo} [bejegyezve előadás dátumok 1880. febr. 27-től jún. 4-ig]; 12) Trombone 2^{do}; 13) Trombone 3^{to}; 14) Timpani; 15) Gr. CaBa & Triangl. **H-Bn Népsz. 739/1/IV** Kéziratos szóló énekszólalmok a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: 1) Katica; 2) Belázs („Balogh”); 3) Balambér; 4) Ferkó; 5) Libahorsky; 5bis) Libahorsky [ceruzás kiegészítés: e Soprani]; 6) Ptitruvály; 7) Ezredes („Sólymosi”). Kéziratos karszólalmok a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: 1) Soprani („Ágostony Bella Vámosné Paula, Angyal, Kovács, Ludasi”); 2) Soprani („Tornyai Bodor Zárayné”); 3) Soprani („Hargitai, Béni, Erdei Ágostony Bella”, „Béni Irma Hargitai Anna”); 4) Soprani („Molnár és Rozai Gyöngyösy”); 5) Soprani („Fürediné Szöcs Kata”); 6) Soprani („Füredi Bajor”); 7) Tenori („Dárday Hatvany”); 8) Tenori („Marton A / Fenyvesi S. / Februar 10 [1]880”); 9) Tenori („Kopácsy Sándor / Horváth Arnold”; „Miksay József”); 10) Baši; 11) Baši („Barna 1880 / Februar”); 12) Baši („Juhász Sándor / [1]880 10/2”); Baši („I. B. K.”).

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 198. tétel: „Titilla hadnagy”, melyből 1 sűgőpéldány, 1 rendezőpéldány, 1 vezérkönyv és 22 zenekari stímm szerepel a listán. **H-Bfl IV. 1403/n. 20. doboz, 16/902** Porzsolt Kálmán népszínházi igazgató levele Kléh Istvánhoz, a Népszínházi Bizottmány Végrehajtó Bizottsága elnökéhez, kelt. 1901. nov. 11. Rákosi Jenő megszűntnek tekinti a Népszínház kizárólagos előadási jogát azon darabjaira nézve, melyeket az intézmény három éven át nem adott. Kléh István 1902. febr. 20-i keltezéssel javasolja, hogy a Bizottmány vegye tudomásul Rákosi döntését. A szóban forgó darabok egyike a *Titilla*. **H-Bfl IV. 1403/n. 20. doboz, 16/902** Halmos János polgármester, a Népszínházi Bizottmány elnökének levele Rákosi Jenőnek, 1902. máj. 17-i keltezéssel. A Bizottmány tudomásul veszi a több mint három év óta nem játszott darabok kizárólagos előadási jogának megszűnését.

Sajtóhíradás: Vasárnapi Újság 27/10 (1880. márc. 7.), 156. [beszámoló a budapesti Népszínház ősbemutatójáról].

Irodalom: Galamb Sándor, „A magyar operett első évtizedei”, *Budapesti Szemle* 204/592 (1926. dec.), 380–382. Verő György, *A Népszínház Budapest színi életében, 1875–1925* (Budapest: Franklin, 1925), 162–164.

Radó József

Cs. Sz. K. (Csalódott Szerelmesek Klubja)
Szöveg: Szánthó Armand, Szécsén Miklós
Színlap (H-Bn): Budai Színkör ([1931]. jún. 4–7.).

Régi jó Budapest

Szöveg: Szilágyi László

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1926. szept. 3., 5–12.).

Előadási anyag: H-Bn MM 861 Litografált szövegekönyv (Budapest: Marton, 1925). MM 14.390 Litografált sűgópéldány, nem teljes. Bem. Szeged, Városi Színház, 1925. nov. 17. (rendező: Faludi Kálmán). Felújítás: Szeged, Városi Színház, 1933. ápr. 15. (rendező: Remete Géza).

Reinhardt, Heinrich

Der Generalkonsul (?Bécs, Carl-Theater, 1904)

A főkonzul (Budapest, Király Színház, 1904. ápr. 21.)

Szöveg: Alexander Landesberg, Leo Stein

Fordítás/átdolgozás: Bokor József

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 51/96 (21. April 1904), [8]. [ösbemutató a budapesti Király Színházban; szereposztással; uott. híradás, amely szerint Reinhardt jelen volt a darab főpróbáján és a bemutató előadáson is ott lesz]; 51/97 (22. April 1904), 7. [beszámoló a budapesti Király Színház ösbemutatójáról].

Rényi Aladár

A kis gróf (Budapest, Király Színház, 1911. szept. 9.)

(Susi) (Bécs, Carl-Theater, 1912. dec. 20.; Budapest, a bécsi Carl-Theater társulatának vendégjátéka a Király Színházban, 1913. máj. 7.)

Szöveg: Martos Ferenc [Mittelman]

Fordítás/átdolgozás: Julius Wilhelm (Bécs, Carl-Theater, 1912. dec. 20.)

Színlap (H-Bsz): Fővárosi Nyári Színház (1921. okt. 4–8.).

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 17360 (20. Dezember 1912), 24. [bemutató előadás a bécsi Carl-Theaterben; szereposztással]; Nr. 17361 (21. Dezember 1912), 13–14. [beszámoló a bécsi Carl-Theater bemutató előadásáról]. *Pester Lloyd* 58/214 (9. September 1911), 12. [ösbemutató a budapesti Király Színházban]; 58/215 (10. September 1911), 11. [beszámoló a budapesti Király Színház ösbemutatójáról]; 59/123 (25. Mai 1912), 18. [bemutató előadás a Fővárosi Nyári Színházban]; 60/107 (7. Mai 1913), 16. [a bécsi Carl-Theater társulatának vendégjátéka a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 60/108 (8. Mai 1913), 8–9. [beszámoló a bécsi Carl-Theater társulatának budapesti vendégjátékáról].

Tiszavirág (Budapest, Király Színház, 1915. márc. 27.)

Szöveg: Bródy István, Vajda László

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 62/86 (27. März 1915), 15. [ösbemutató a budapesti Király Színházban]; 62/87 (28. März 1915), 12. [beszámoló a budapesti Király Színház ösbemutatójáról].

Vandergold kisasszony (Budapest, Városi Színház, 1917. okt. 24.)

Szöveg: Harsányi Zsolt, Hevesi Sándor

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 64/263 (24. Oktober 1917), 11. [ösbemutató a budapesti Városi Színházban]; 64/264 (25. Oktober 1917), 11. [beszámoló a budapesti Városi Színház ösbemutatójáról].

Roger, Victor

? (?)

(Bibliás asszony)

Szöveg: Antony Mars, Maurice Hennequin

Fordítás/átdolgozás: Heltai Jenő

Színlap (H-Bsz): Budapesti Népszínház (1898. nov. 4., 15., 1899. jan. 1., 12., 14., febr. 16., 1900. szept. 3.).

Clary et Clara (Párizs, Théâtre des Folies-Dramatiques, 1894)

(*Klári*)

Szöveg: Hippolyte Raymond, Antony Mars

Fordítás/átdolgozás: Rákosi Viktor, Reiner Ferenc

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1895. máj. 12., 13., 14., 15., 16., 17., 18., 19., 26., 28., júl. 7., 8., 9.).

Budapesti Népszínház (1894. ápr. 14., dec. 28.).

Joséphine vendue par ses sœurs (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, 1886. márc. 20.)

(*Jozéfa Egyiptomban*), (*Jozefa Egyiptomban*) (Budapest, Népszínház, 1886. okt. 9.)

Szöveg: Paul Ferrier, Fabrice Carré

Fordítás/átdolgozás: Rákosi Viktor (Budapest, Népszínház, 1886. okt. 9.)

Színlap (H-Bn): Budapesti Népszínház (1886. okt. 8. [másnapra], 10. [másodszor], 11. [harmadszor], 12., 13.,

14., 15., 18., 19., 23., nov. 24., dec. 4.). **(H-Bsz): Budapesti Népszínház** (1886. okt. 8. [másnapra], 10. [másodszor], 11. [harmadszor], 14., nov. 10., 24., dec. 4.).

Miss Nicol-Nick (Párizs, Théâtre des Folies-Dramatiques, 1895)

(*Vegye el a lányomat!*)

(*Miss Nicol Nick*)

Szöveg: Hippolyte Raymond, Antony Mars

Fordítás/átdolgozás: Komor Gyula

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1895. szept. 23., 24., 25., 26., 27., 28., 29., 30., okt. 1.). **(H-Bsz): Budai Színkör** (1895. szept. 29.).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 43/104 (30. April 1896), [5]; 43/105 (1. Mai 1896), [5].

Rosé, Emil

Tizianello (?)

Szöveg: Viktor Léon

Színlap (H-Bsz): Deutsches Theater in der Wollgasse (1883. márc. 30. [„zum 1. Male“]).

Rosenzweig, Adolf – Rosenzweig, Wilhelm

Tél és tavasz (Budapest, Népszínház, 1891. okt. 17.)

H-Bn Népsz. 739/IV A *Tél és tavasz* karszólamainak leltárja Serly *Titilla hadnagya* karszólamait tartalmazó mappa elülső borítójának belső oldalán: „[pecsét:] 136 / [tintával:] Tél és tavasz / 7. db. Soprán I a 5 35 iv / 2. [db. Soprán] II 10 [iv] / 3 [db] Tenor I 15 [iv] / 2 [db. Tenor] II 10 [iv] / 2 [db.] Baß I 10 [iv] / 3 [db. Baß] II 15 [iv] / 19 db. 95 [iv]”. A hátsó borító belső oldalán másik, átfirkált-kivakart leltár.

Irodalom: Verő György, *A Népszínház Budapest színi életében, 1875–1925* (Budapest: Franklin, 1925), 247.

Rossini, Gioacchino

Bruschino (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, 1856) [az *Il signor Bruschino* adaptációja]

(*Bruschino*)

Sajtóhíradás: *Színházi Láteső* 51 (1863. máj. 27.), [3].

Rubens, Paul A.

Miss Hook of Holland (London, Prince of Wales Theatre, 1907. jan. 31.)

(*A hollandi lány*) (Budapest, Király Színház, 1908. szept. 19.)

Szöveg: Paul A. Rubens, Austen Hurgen

Fordítás/átdolgozás: Bródy Miksa (Budapest, Király Színház, 1908. szept. 19.)

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 55/225 (19. September 1908), 11. [bemutató előadás a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 55/226 (20. September 1908), 9. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról].

Sunshine girl (London, Gaiety Theatre, 1912. febr. 24.)

(*Napsugár kisasszony*) (Budapest, Király Színház, 1914. jún. 3.)

Szöveg: Paul A. Rubens, Cecil Raleigh (próza), Paul A. Rubens, Arthur Wimperis (versek)

Fordítás/átdolgozás: Heltai Jenő (Budapest, Király Színház, 1914. jún. 3.)

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 61/128 (3. Juni 1914), 16. [bemutató előadás a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 61/129 (4. Juni 1914), 9. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról].

The Balkan Princess (London, Prince of Wales Theatre, 1910. febr.19.)

(*A balkáni hercegnő*) (Budapest, Király Színház, 1910. szept. 23.; Budapest, Fővárosi Nyári Színház, 1911. máj. 26.)

Szöveg: Frederik Lonsdale, Frank Kerson

Fordítás/átdolgozás: Gábor Andor [Greiner] (Budapest, Király Színház, 1910. szept. 23.; Budapest, Fővárosi Nyári Színház, 1911. máj. 26.)

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 57/226 (23. September 1910), 14. [bemutató előadás a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 57/227 (24. September 1910), 8. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról]. 58/123 (26. Mai 1911), 10. [bemutató előadás a Fővárosi Nyári Színházban].

Sally Géza

Ezredes kisasszony

Szöveg: Ilniczky László, Kamjonkay István

Előadási anyag: **H-Bsz Kézirattár 2006.41 .1 .1** . Zongorakivonat, litografált kézirat (Budapest: Csárdás, 1939). Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (77.). **H-Bsz Kézirattár 84.305. 1-2** Gépiratos sűgőpéldány.

Sándor Jenő

A bécsi gyors

Szöveg: Adonyi Keller László

Előadási anyag: **H-Bn MM 3855** Gépiratos szövegkönyv (Budapest: Nova, 1940). **H-Bn Szính. 205.**

Aki mer, az nyer

(*Wer wagt, gewinnt*)

Szöveg: Kellér Dezső, Rejtő Jenő

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1935. jún. 9–10.).

Előadási anyag: **H-Bn MM 17.830** Sűgőpéldányként használt nyomtatott szövegkönyv; *Színházi Élet* 25/32 (1935), 107–125. **H-Bn Szính. 2** Szalonzenekari zongora énekszöveggel, 1 Schlagwerk. **H-Bsz Kézirattár 84.294.1–5** Teljes-, sűgő- és ügyelőpéldány (sokszorosított gépirat, *Színházi Élet* darabmelléklete / eredeti kézirat). **H-Bsz Kézirattár 2005.108.1 .1** . Nyomtatott zongorakivonat (Budapest–Leipzig: Francis Bard & Son, 1935) kéziratossal bejegyzésekkel, nem teljes (49. oldaltól hiányos). Bejegyzések: „Hemerka karnagy, Budapest, 1939. VII. 7.”; „Lambert Ferenc karmester, 1941. XII. 20.” Az Ujpesti Jelmez- és darabkölcsonzó, Árpád-út 69/71. Szám (Blaha Lujza Színház udvarában) tulajdonából (vezető: Miklósy Aladár). Kovács István, jelmezkölcsonzó (Budapest, VI. Teréz-körút 24/B) tulajdonából. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (41). **H-Bsz Kézirattár 2005.108.2. . (1–19)** Nyomtatott zenekari szólalomok (Budapest–Leipzig: Francis Bard & Son, 1935): 2 VI. 1–2, Vla., Vlc., Cb., Fl., Ob. 1, Sax. 1, Cl. 1/Sax., Sax./Clr. 2, Sax. 3/Cl. 3, Fg./Sax. 2, Cor. 1–2, Tr. 1, Tr. 2, Harmonika, Pf. 1–2/Harmonika, Ütők, Trb. Bejegyzések: „Fodor Armand törzs. Miskolc, 1939. XI. 17.” (VI. 1); „Horányi József, 1935. Miskolc” (Vla.). Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (41).

Halványsárga rózsa (Budapest, Városi Színház, 1930. márc. 1.)

Szöveg: Szenes Andor

Előadási anyag: H-Bsz Kézirattár 2006.57 .1 .1 . Zongorakivonat, litografált kézirat (Budapest: Francis Bard & Son, 1930) nyomtatott betétekkel (Budapest: Zeneműnyomda, 1930). Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (188.). Kották között: sűgőpéldány alaprajzokkal, színpadképekkel, mozgásokkal, koreográfiával (litografált kézirat), Sugár Józsefné miskolci sűgő bejegyzésével. **H-Bsz Kézirattár 2006.57 .2 .(1-22)** Zenekari szólalmok, litografált kézirat (Budapest: Francis Bard & Son, 1930): 1) Violino I; 2) Violino I; 3) Violino II; 4) Viola; 5) Cello; 6) Basso; 7) Saxophone I; 8) Saxophone II; 9) Saxophone III; 10) Flute I; 11) Flute II; 12) Oboe; 13) Clarinet; 14) Fagott I; 15) Piston I; 16) Piston II; 17) Trombone; 18) Trombone III; 19) Schlagwerk; 20) Celesta; 21) Harfe; 22) Piano (cimbalom). Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (188.).

Sárközy István

Szelistyei asszonyok (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1951. okt. 19.)

(*Itt járt Mátyás király*) (filmadaptáció, 1974)

Szöveg: Semsei Jenő, Benedek András (Mikszáth Kálmán *A szelistyei asszonyok* című kisregénye nyomán)

Hangszerelés: Halász Kálmán

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (bérleti hirdetmény az 1951/52-es évadra; 1951. okt. 19., okt. 19. – nov. 9., nov. 6–29., nov. 29. – dec. 28., [1951], 1952. jan. 6–27., febr. 29. – márc. 31., márc. 31. – ápr. 30., máj. 1. előtt, 1953. nov., dec., [1953. nov.], 1954. jan., febr., márc., ápr., 1955. jan., febr., márc., [1956]). **(H-Bsz): Fővárosi Operettszínház** (1953. okt. [200. előadás], nov. [200. előadás], dec. [200. előadás], 1954. jan., 1955. jan. [250. előadás], febr. [200. előadás], [1954.] márc. [200. előadás]; Magyar-Szovjet Barátsági Hónap], 1954. máj. [200. előadás], 1956. szept. [250. előadás]).

Nyomatott kotta: H-Bn Z 302.511 Sárközy István: *Szelistyei asszonyok*. Benedek András (Budapest: ?, [1983]). No. 31 Finale ultimo karpertitúrája. **H-Bn Z 302.512** Sárközy István: *Szelistyei asszonyok*. Benedek András (Budapest: ?, [1983]). No. 30 karpertitúrája. **H-Bn Z 302.513** Sárközy István: *Szelistyei asszonyok*. Benedek András (Budapest: ?, [1983]). No. 28 karpertitúrája. **H-Bn Z 302.514** Sárközy István: *Szelistyei asszonyok*. Benedek András (Budapest: ?, [1983]). No. 1. Vásár. Karpertitúra. **H-Bn Z 302.515** Sárközy István: *Szelistyei asszonyok*. Benedek András (Budapest: ?, [1983]). No. 3 karpertitúrája. **H-Bn Z 302.516** Sárközy István: *Szelistyei asszonyok*. Benedek András (Budapest: ?, [1983]). No. 5 karpertitúrája. **H-Bn Z 302.517** Sárközy István: *Szelistyei asszonyok*. Benedek András (Budapest: ?, [1983]). No. 12 Finale No. 1 karpertitúrája.

Hangfelvétel: H-Bmr 060004 No. 1 Vásár. Palcsó Sándor (tenor), Mersei Miklós (tenor), Kovács Mária (szoprán), Derecskei Zsolt (tenor), Zákányi Zsolt (basszus), Kovács Péter (basszus), Orbán László (basszus); MRT Énekkara és Szimfonikus Zenekara, vez. Breitner Tamás. 1983. jan. 24. **H-Bmr 060005** No. 2 András dala („Keserű a sorsa”). Miller Lajos (bariton); MRT Szimfonikus Zenekara, vez. Breitner Tamás. 1983. jan. 24. **H-Bmr 060006** No. 5 A szelistyei asszonyok belépője. Zempléni Mária (szoprán), Sudlik Mária (szoprán), Mészöly Katalin (mezzoszoprán), Divéky Zsuzsa (alt), Palcsó Sándor (tenor), Sólyom-Nagy Sándor (bariton), Benedek Miklós; MRT Énekkara és Szimfonikus Zenekara, vez. Breitner Tamás. 1983. jan. 24. **H-Bmr 060007** No. 9 Négyes („Tudod-e, mi az én hivatalom”). Zempléni Mária (szoprán), Sudlik Mária (szoprán), Mészöly Katalin (mezzoszoprán), Benedek Miklós; MRT Szimfonikus Zenekara, vez. Breitner Tamás. 1983. jan. 24. **H-Bmr 060008** No. 10 Madárdal („Kicsi madár csipegeti a magocskát”). Zempléni Mária (szoprán); MRT Szimfonikus Zenekara, vez. Breitner Tamás. 1983. jan. 24. **H-Bmr 060009** No. 11 Vuca és András kettőse („Zöldellő bokornak bimbózik az ága”). Zempléni Mária (szoprán), Miller Lajos (bariton); MRT Szimfonikus Zenekara, vez. Breitner Tamás. 1983. jan. 24. **H-Bmr 060010** Az első felvonás fináléja, No. 12. Zempléni Mária (szoprán), Sudlik Mária (szoprán), Mészöly Katalin (szoprán), Sólyom-Nagy Sándor (bariton), Miller Lajos (bariton), Benedek Miklós; MRT Énekkara és Szimfonikus Zenekara, vez. Breitner Tamás. 1983. jan. 24. **H-Bmr 060011** No. 19 Hatlovas hintó. Sudlik Mária (szoprán), Sólyom-Nagy Sándor (bariton), Heim László (tenor), Jekl László, Moldvay József (bariton), Korpás Ferenc (basszus), Kalocsai Miklós; MRT Szimfonikus Zenekara, vez. Breitner Tamás. 1983. jan. 24. **H-Bmr 060012** No. 20 Anna dala („Néha úgy fáj az árva magány”). Mészöly Katalin (mezzoszoprán); MRT Szimfonikus Zenekara, vez. Breitner Tamás. 1983. jan. 24. **H-Bmr 060013** No. 21 Mária és Mujkó kettőse („Hahó, hahó, királynak lenni jó!”). Sudlik Mária (szoprán), Benedek Miklós; MRT Szimfonikus Zenekara, vez. Breitner Tamás, 1983. jan. 24. **H-Bmr 060014** No. 24 Apródok tánca. MRT Szimfonikus Zenekara, vez. Breitner Tamás. 1983. jan. 24. **H-Bmr 060015** No. 25 Legénytánc (Erdélyies). MRT Szimfonikus Zenekara, vez. Breitner Tamás. 1983. jan. 24. **H-Bmr 060016** A második felvonás fináléja, No. 31. Mészöly Katalin, mezzoszoprán; MRT Énekkara és Szimfonikus Zenekara, vez. Breitner Tamás. [Megjegyzés: „Eredetileg a III. felv. fináléja, de belső felvételnél a II. felvonás fináléja!”] 1983. jan. 24. **H-Bn HN 36.631** András dala. 78-as gramofonlemez, Magyar Hanglemezgyártó Vállalat, [1951–1962 között].

Sajtóhíradás: *Táncművészet* 3/11 (1953. nov.), 354–356. [Ligeti Márta beszámolója az operett felújításáról; a Fővárosi Operettszínház előadása a II. Magyar Zenei Hét alkalmával; fényképpel az előadásról]. *Új Zenei Szemle* „A *Szelistyei asszonyok* c. operett vitája”, 3/2 (1952. febr.), 26; Várady László, „A zene szerepe az operettben”, 3/9 (1952. szept.), 8–11; 4/11 (1953. nov.), 13–22. [különösen 21.; Szabó Ferenc beszámolója a II. Magyar Zenei Hétről, melynek keretében Sárközy operettje is elhangzott]; uott., 23–39. [„Vita a művekről. A külföldi delegátusok felszólalásai”]; V[árnai] P[éter], „A *Szelistyei asszonyok* üzemi színjátszók előadásában”, 6/11 (1955. nov.) 35.

Schenk, Johann

Der Dorfbarbier

(*A falusi borbély*)

Szöveg: Paul Weidmann

Színlap (H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház (1888. dec. 27. [előkészületben]).

Schneider, L.

Der Kapellmeister von Venedig (?Bécs, Carl-Theater, ?)

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 9/34 (11. Feber 1862), [3]; 9/35 (12. Feber 1862), [3]; 9/36 (13. Feber 1862), [3].

Schwimmer Aurél

?

(*Az erkölcsörök*)

Szöveg: Rössel N., Bruno Zappert

Fordítás/átdolgozás: Fái Jakab Béla, Reiner Ferenc [Rajna]

Színlap (H-Bsz): Budai Színkör (1892. júl. 6.).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 39/157 (1. Juli 1892), [7]. [bemutató előadás a Budai Színkörben; „e színpadon először”].

Scserbacsov, Vlagyimir

?

(*Dohányon vett kapitány*) (Budapest, Magyar Színház, 1949. jún. 19.)

Fordítás/átdolgozás: Lenkei Lajos, az Operettstúdió Munkaközössége

Zenei átdolgozás: Farkas Ferenc

Irodalom: Venczel Sándor. „Virágkor tövisekkel. Beszélgetés Gáspár Margittal”, *Színház* 32/8 (1999. augusztus), 20.

Serly, Lajos

Csókon szerzett vőlegény (Budapest, Népszínház, 1883. dec. 1.)

Szöveg: Szigeti József

Átdolgozás: Verő György

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1893. szept. 10.); **Budapesti Népszínház** (1887. szept. 21.). (**H-Bsk Budapest Gyűjtemény BF 792/692):** **Budapesti Népszínház** (1889. dec. 26. [másnapra], 27. [Serédi Sarolta első fellépése]). (**H-Bsz):** **Budapesti Népszínház** (1883. dec. 1., 1884. febr. 25., aug. 20., 1885. máj. 15., 1886. aug. 4., szept. 22., 1887. febr. 19., szept. 21.). (**H-DRe):** **Debreceni Nemzeti Színház** (1885. ápr. 24. [elmaradt], 27. [30-ára]).

Nyomtatott szövegekönyv: H-Bsz 41.792 Nyomtatott szövegekönyv.

Előadási anyag: H-Bn Ms. mus. 2636 A zeneszámok kézírata. **H-Bsz Kézirattár 2006.13 .2 . (1-19)** Kézírtos zenekari szólamok: 1) Violin I; 2) Violin II („Miskolc, 1928. IV. 8.”); 3) Viola („Ment mint Miskolcon utolsó operett Fedák Sárival”); 4) Cello; 5) Basso; 6) Flauto I; 7) Clar. I; 8) Clar. II („utoljára Miskolcon, 1928. V. 24-én”); 9) Oboe; 10) Fagott; 11) Corno I; 12) Corno II; 13) Tromba I; 14) Tromba II; 15) Trombone I; 16) Trombone II; 17) Tr. Basso; 18) Tympani; 19) Cassa. Sebestyén Mihály színgazgató könyvtárából (45.). **H-Bsz Kézirattár 84.351.1** Sűgópéldány (1884). **H-Bsz Kézirattár 84.351.2** Sűgópéldány (1928).

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbozsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezséssel. 27. tétel: „Csokon szerzett völegény”, melyből 1 sűgópéldány, 1 vezérkönyv és 20 zenekari stímm szerepel a listán.

Titilla hadnagy (?Kolozsvár, Nemzeti Színház, ?) → Puks Ferenc, *Titilla hadnagy*

Szöveg: Rákosi Jenő

Színlap (H-Bsz): Budapesti Népszínház (1892. máj. 7. [először], 9.).

Kézirat: H-Bn Ms. mus. 4601/a Autográf (de más kéztől származó bejegyzéseket is tartalmazó) zongorakivonat magyar és angol szöveggel; a szereplők felsorolása német nyelvű. A címlap felírata: „[szürke ceruzával:] Ma [piros ceruzával:] Mardi Gras. / [fekete tintával, áthúzva:] Bandit Girl. / [áthúzott, olvashatatlan felírat] / Titilla hadnagy. / Overture”. Alatta ceruzás kottaincipit, majd ismét tintával: „Louis von Serly / 241 West 137th Street, New-York. / Telephon: 1885. Audubon.” Az első felvonás végén keltezés: „I. N. D. Budapest 1888 Sept 19.” A második felvonás kezdetén: „I. N. D. Elkezdtem Budapestén 1888 Septemb. hó 20^{án}. / Bevégeztem Nagyváradon 1889 Junius 22.” Fölé- ill. aláírva németül is, más tintával: „Anfangen in Budapest am 20 Sept. 1888 / Beendet in Grosswardein am 22 Juni 1889.” A harmadik felvonás kezdetén: „I. N. D. D. / Elkezdtem Július 7^{én} / Bevégeztem Augusztus 12^{én} } Nagyvárad 1889. / [más tintával:] Anfangen am 7 Juli. Grosswardei[n] / Beendet am 12 August. 1889”. Az OSZK leltári bélyegző évszáma: 1968. Ugyanebben a mappában Ms. mus. 4601/b jelzettel „Remény keringő / Hope Waltz / from Opera »Jolly Briette«, melynek címlapján a következő olvasható: „Copyright 1907 by L. Serly. 67. West. 11 Street N[ew York]”.

Előadási anyag: H-Bn MM 5900 Kézírtos rendezőpéldány díszletrajzokkal a budapesti Népszínház / Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével. A szereplők névsorához ceruzával beírva az 1880-as és 1892-es népszínházi bemutatók szereposztása. Fol. 122^f-n név szerinti karbeosztás. **H-Bn MM 5901** Kézírtos sűgópéldány a budapesti Népszínház / Evva Lajos könyvtárából, pecsétjével. A végén, kék ceruzával: „1880 27.8.9./II C.E. [= Czákó Endre]”. Czákó a Népszínház sűgója volt; a dátum nem Serly, hanem Puks *Titilla hadnagy*a bemutatójának időpontja. Uott. szürke ceruzával: „ált. kívánatra átvevé / 1881 Juni 4.” **H-Bn Népsz. 739/2/I** Kézírtos zenekari szólamok a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével, „Uj Titilla” címmel; a nyitányt nem tartalmazák; a bejegyzések tanúsága szerint a Kolozsvári Nemzeti Színházban is használták őket: 1) Violino 1^{mo} („Müller”, „Rott”); 2) Violino 1^{mo}; 3) Violino 1^{mo}; 4) Violino 2^{do} („1892. Május 7^{dik}. először / [1892. Május] 8 – 2. / [1892. Május] 9 3 –”); 5) Violino 2^{do}; 6) Viola („7 Mai 1892 / 8 [Mai 1892] / 9 [Mai 1892]”); 7) V. Cello; 8) C: Basso („Kolozsvár [kiradírozott szám] Oktober 1891 / 22. [Oktober 1891], 26. [Oktober 1891] / 2. [November 1891] / 8. [November 1891]”); 9) C. Basso. Kézírtos zenekari szólamok a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével; a mű nyitánya külön füzetekbe kötve, behelyezve a mű többi zeneszámát tartalmazó szólamfüzetekbe: 10) Violino 1^{mo}; 11) Violino 1^{mo}; 12) Violino 1^{mo}; 13) Violino 2^{do}; 14) Violino 2^{do}; 15) Viola; 16) Cello; 17) Basso; 18) Basso. **H-Bn Népsz. 739/II** Kézírtos zenekari szólamok a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével, „Uj Titilla” címmel; a nyitányt nem tartalmazák; a bejegyzések tanúsága szerint a Kolozsvári Nemzeti Színházban is használták őket: 1) Flauto („Klausenburg den 2^{ten} Oktober 1891 / Anton Fischer / 5^{te} Forstellung [sic] bei grossem / beifalle [sic]”); „6^{te} in Klausenburg den 6/12 1891 / Bpest. KWeidner / May 7/5 1892 / [May] 8. [1892] / [May] 9. [1892] Baros †”); 2) Piccolo („Budapest / 7 May 1892”); 3) Oboe („Josef Roth / Kolosvár 18 [?] 21/10”); „1 Mal 7/5 1892 Roitzsch Tittila [sic] General / 2 [Mal] 8/5 [1892 Roitzsch] / 3 [Mal] 9/5 [1892 Roitzsch] Begräbniß”); 4) Clarinetto 1^{mo} („Bpest 7/5 1892 / zum 1^{ten} mal”); 5) Clarinetto 2^{do} („1891. 10/21. Kolozsvár.”); „1892 1/9.”); 6) Fagott. Kézírtos zenekari szólamok a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével; a mű nyitánya külön füzetekbe kötve, behelyezve a mű többi zeneszámát tartalmazó szólamfüzetekbe: 7) Flauto; 8) Piccolo; 9) Oboe; 10) Clarinetto 1^{mo}; 11) Clarinetto 2^{do}; 12) Fagott. **H-Bn Népsz. 739/III** Kézírtos zenekari szólamok a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével, „Uj Titilla” címmel; a nyitányt nem tartalmazák; a bejegyzések tanúsága szerint a Kolozsvári Nemzeti Színházban is használták őket: 1) Corno 1^{mo} („Budapest 7/5. [18]92”); 2) Corno 2^{do} („[olvashatatlan név] / Pest am 4^{ten} Mai 1892.”); 3) Tromba 1^{ma}, betétlapokkal, melyek egyikén pecsét: „KOLOZSVÁRI NEMZETI SZINHAZ / DITROI MÓR”; 4) Tromba 2^{da} („am 7^{ten} Mai Anfang um 1/2 8 Uhr Ende um 11 Uhr”, „Klausenburg am 1/9 1892. / Jedlička”; „am 30. Aprill [sic] 1^{te} Probe / [am] 1 Mai / [am] 2 [Mai] / [am] 3 [Mai] / [am] 4 [Mai] / [am] 5 [Mai] / [am] 6 [Mai] Generalprobe / [am] 7 [Mai] [olvashatatlan] / 1^{te} Aufführung am / am 7^{ten} Mai / [am] 8^{ten} [Mai] [am] 9 [Mai]”), betétlapokkal, melyek egyikén pecsét: „KOLOZSVÁRI NEMZETI SZINHAZ / DITROI MÓR”; 5) Trombone 1^{mo} („L ultima volta 9 di Maggio [utólag beszúrva: Anno] 1892”); 6) Trombone 2^{do} („7 Mai / 8 [Mai] / 9 [Mai] Ruhe Sanft.”); 7) Trombone 3^o

(„Adie[u] Strapác!!! / hármadszór / gya[s]zinduló / és Vége”); 8) Tympani és Tambour; 9) Gr: Cassa; 10) Czimbalom. Kéziratos zenekari szólamok a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével; a mű nyitánya külön füzetekbe kötve, belehelyezve a mű többi zeneszámát tartalmazó szólamfüzetekbe: 11) Corno 1^{mo}; 12) Corno 2^{do}; 13) Tromba 1^{ma}; 14) Tromba 2^{da}; 15) Trombone 1^{mo}; 16) Trombone 2^{do}; 17) Trombone 3^{zio}; 18) Tympani; 19) Gr: Cassa. **H-Bn Népsz. 739/IV** Kéziratos szóló énekszólalmok és karszólalmok a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: 1) Eva („Klárne”); 2) Szomorgosi Tamariska; 3) Katicza („Margó”); 4) Zsán Belázs („Dárdai”); 5) Balambér („Tollagi”); 6) Ferkó („Várady Miklós / Kolozsvárt 1892”; „Kiss Mihály”); 7) Libahorszki Kamilla („Csatai Zs”); 8) Ezredes („Solymosi”); 9) Ptitruvály („F. Hegyi A[ranka]”; „Nádor Kálmán / Budapest / Klauzál utca 2 szám II. emelet”); 10) Táncz rendező; 11) Karcopetizion („Satran”); 12) Soprano 1^{mo} („Erdei A Erdősi K Toronyi [és még egy olvashatatlan név]”); 13) Soprano 1^{mo}; 14) Soprano 1^{mo} („Pokorny Rado Zaray”); 15) Soprano 1^{mo} („Erődiné Ágostony Bella”); 16) Soprano 1^{mo}; 17) Soprano 1^{mo}; 18) Soprano 1^{mo} („Potyo Relley Pivári Relley”). A mappa elülső borítójának belső oldalán a Rosenzweig-testvérek *Tél és tavasz* című operettje karszólalmának leltárja: „[pecsét:] 136 / [tintával:] Tél és tavasz / 7. db. Soprán I a 5 35 iv / 2. [db. Soprán] II 10 [iv] / 3 [db] Tenor I 15 [iv] / 2 [db. Tenor] II 10 [iv] / 2 [db.] Baß I 10 [iv] / 3 [db. Baß] II 15 [iv] / 19 db. 95 [iv]”. A hátsó borító belső oldalán másik, átfirkált-kivakart leltár. **H-Bn Népsz. 739/2/V** Kéziratos karszólalmok a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével; a bejegyzések tanúsága szerint a Kolozsvári Nemzeti Színházban is használták őket: 1) Soprano 2^{do}; 2) Soprano 2^{do} („Antalfiné Fehérváryné Landoczné / 1891 szeptem. 28^{án}”, „Vedressy Csilla”); 3) Tenore 1^{mo} („Ághy Sándor Kolozsvár / [1]891”, „Tót”); 4) Tenore 1^{mo} („Ropacsi Andorr [sic]”); 5) Tenore 1^{mo} („Antalfy”; „Antalfy / [1]891 9/IX Kolozsvárt”); 6) Tenor 2^{do}; 7) Tenore 2^{do} („M April. 11. [1]892”); 8) Basso 1^{mo} („Szabó Domokos” / Sept 1”); 9) Basso 1^{mo} („Réthi / Nánásy”); 10) Basso 1^{mo} („E.A. ii/4 [1]892 / Békésy”); 11) Basso 2^{do} („Sept 1 [1]891 / April 15/II”); 12) Basso 2^{do} („Hortobágyi és Vojnits”). A hátsó borító belső oldalára lilával (?filctollal) ráírva, majd szürke ceruzával áthúzza: „Szép Heléna - karstimmjei.”

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 39/110 (7. Mai 1892), [7]. [ősbemutató a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 39/111 (8. Mai 1892), [7]. [beszámoló a budapesti Népszínház ősbemutatójáról]. *Zenelap* 3/21 (1888. okt. 10.), 159. [„Serly Lajos, a székesfehérvári társulat karmestere új zenét ír Rákosi Jenő »Titilla hadnagy«-ához s egy felvonást már el is készített.”]; 7/4 (1892. febr. 24.), 6. [tavasszal a budapesti Népszínházban is bemutatják Serly művét, amely Kolozsváron már nagy sikert aratott]. 7/9 (1892. máj. 19.), 7. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Világszép asszony Marcia (Budapest, Népszínház, 1887. febr. 25.)

(*Marczia világ szép asszonya*) (H-Bn Népsz. 802/I, 1. kötet címváltozata)

(*Világ szép asszonya*) (H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. 60/1884 címváltozata)

Műfaji megjelölés: eredeti daljáték (H-Bn Ms. mus. 4606/a/II; H-Bn Népsz. 802/I, 1–2. kötet); eredeti regényes daljáték (H-Bn Ms. mus. 4606/a/III; H-Bn Népsz. 802/I, 3. kötet); eredeti regényes dalmű (H-Bn Ms. mus. 4606/b); eredeti regényes operette (a bemutató színlapja); operette (H-Bn 19.865); dalosjáték (H-Bn 77.620; H-Bn MM 18.596; H-Bsk SZ 1438); regényes nagy opera (H-Bn Ms. mus. 4606/a/I); regényes opera (H-Bn Ms. mus. 4606/b)

Szöveg: Rákosi Jenő

Színlap (H-Bn): Budapesti Népszínház (1887. febr. 24. [másnapra, először], 25. [először], 26., 28., márc. 1., 2., 3., 4., 5., 6., 7., 18., 20., 21., ápr. 3., 4.). **(H-Bsz): Budapesti Népszínház** (1887. febr. 25. [először], 28., márc. 1., 4., 5., 7., 21., ápr. 4.).

Nyomatott szövegekönyv: H-Bn 77.620 Rákosi Jenő. Világszép asszony Marcia. Dalosjáték három felvonásban (Budapest: Budapesti Hírlap, 1903). [teljes szövegekönyv, a prózát is tartalmazza]. **H-Bn 19.865 Világszép asszony Marcia. Operett három felvonásban. Irta Rákosi Jenő. Zenéjét szerzette Serly Lajos** (Budapest: Rudnyánszky, 1887). [teljes szövegekönyv, a prózát is tartalmazza]. **H-Bn MM 18.596** [régijelzet: 77.620] *Rákosi Jenő. Világszép asszony Marcia. Dalosjáték három felvonásban* (Budapest: Budapesti Hírlap, 1903). [teljes szövegekönyv, a prózát is tartalmazza]. A Szociáldemokrata Párt VIII. kerületi Szervezete / a Népkönyvtári Központ tulajdonából, pecsétjével. Előzéklap verzóján tintás bejegyzés: „Ker. Szoc. / festő munkások / könyvtárának / adta / Kardos Károly / 1938. I. 8.” Az OSZK leltári pecsétjének évszáma: 1958. **H-Bsk SZ 1438 Rákosi Jenő. Világszép asszony Marcia. Dalosjáték három felvonásban** (Budapest: Budapesti Hírlap, 1903). [teljes szövegekönyv, a prózát is tartalmazza].

Kézirat: H-Bn Ms. mus. 4606/a Autográf partitúra három kötetben; a prózarészeket is tartalmazza. Az első kötet előzéklapjára beragasztva az 1887-es népszínházi bemutató alul és felül levágott színlapja. Alatta tintával: „Először adatott a Népszínházban / Budapest 1887. Február 25-ikén. A címlap felirata: „Világszép asszony / Marczia / Regényes nagy opera 3 felvonásban. / Szövegét írta / Rákosi Jenő / Zenéjét szerzette / Serly Lajos / Első Felvonás.” Keltezés az első felvonás végén: „I. N. D. Budapest 1885 Okt. 8.” A második felvonást tartalmazó kötet címlapján: „Elkezdtém Budapesten 1885 Sept 15^{én} / Folytattam.- Dortmundban.- Abbahagytam / Berlinben.

Ismét hozzá fog- / tam, Birnbaumban, Driesenben, / Friedebergben, Berlinben. / Befejeztem. Münsterben (Westfalia) 1886 Junius 18^{am}. Ugyanebben a kötetben, a 163. oldalon: „folytattam Münster 1886 Junius 6.”, a kötet végén pedig: „I. N. D. Münster 1886. Junius 18. (Átnéztem)”. A harmadik felvonást tartalmazó kötet címlapján: „I. N. D. Münster 1886 Junius 19. / [Münster 1886] Julius 21.” Ugyanennek a kötetnek a végén: „I. N. D. Münster 1886. Julius 21. (Átnéztem)”, alatta más (piros) tintával: „I. N. D. Münster 1886. Julius 30. / Serly / Ismételten átnéztem.” A második kötetben, Divusz és Célia No. 7 Kettősében, a 155. oldalon, az énekszólások utolsó ütemének magas H-hangjához ceruzával beírva: „h-t Blaha nem énekel”. A harmadik kötetben, Kokocillusz No. 11 B-dúr kuplójának („Az asszony nép szeszélyes”) kezdetén transzpozícióra utaló, ceruzás bejegyzés: „G dur”. **H-Bn Ms. mus. 4606/b** Autográf zongorakivonat, Serly Lajos tulajdonbélyegzőjével („Budapest-Kossuth-[olvashatatlan] / Serly Lajos / IGAZGATÓ”). Prózarészeket is tartalmaz. Nem teljes, az eleje hiányzik. A címlap felirata: „Világszép asszony / Marczia / Eredeti regényes dalmű 3 felvonásban. / Szövegét írta / Rákosi Jenő / Zenéjét / Serly Lajos / I^{so} Felvonás / Zongora kivonat. Budapest 1887 Apr. 21. / Először adatott a népszínházban / 1887. február 25^{en}.” A végén: „Vége a Daljátéknak. / Budapest 1885 Sept 13. / I. N. D.” H-Bn Ms. mus. 4606/a és 4606/b egy közös borítóban, amely korábban szemlátomást postai küldemény csomagolópapírként szolgált. A postabélyegző dátuma: „New York / SEP 25 1963”; a címzett: „Volly Istvan / 32 Terre 4 / Budapest, Hungary”. **H-Bn Népsz. 802/I** Kézírtos partitúra három kötetben, a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. Az első felvonást tartalmazó kötet címlapjának felirata: „»Marczia« világ szép asszonya / Eredeti Daljáték 3 felvonásban / írta / Rákosi Jenő / Zenéjét szerző [sic] / Serly Lajos”. A második felvonást tartalmazó kötet végén a kopista keltezése: „K: Kuncz 1886 B:pest”. [Kuncz Károly a Népszínház zenekarának harsonása volt]. A harmadik felvonást tartalmazó kötetbe belehelyezve két ívnyi, ceruzával írott betéltlap, „Betét Marcia” címmel. **H-Bn Népsz. 802/II** Kézírtos zenekari szólások Evva Lajos / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével; No. 1-hez, 11-hez és 12-höz betéltlapokkal: 1) Violino 1^{mo}; 2) Violino 1^{mo}; 3) Violino 1^{mo}; 4) Violino 2^{do}; 5) Violino 2^{do} („1887. február 4^{en} Elsőpróba / [február] 5 – / [február] 17. – / [február] 18. / [február] 19. / [február] 20. / [február] 21. / [február] 22 / [február] 23 / [február] 24. Jelmezes próba / [február] 25. Részfőpróba. Premier Zsufolt ház előtt”); 6) Viola („Zum 9^{ten} mal / am 6/4 [18]89 [...]”; „Khenig”); 7) Cello („Budapest, 1887 február 25.”; „Stuhlweissenburg 2/4 [18]89. / Pibal”); 8) Basso („Vidiz Jano M. O. Polka”; „Sz[ékes]fehérvár 1889 April 2-án / BandaSándor / Bassknecht”); 9) Basso („Először / [1]887. Februar 25 / [1887 február] 26 / [1887] Márcz: 1 / [1887 március] 2 / [1887 március] 4 / [1887 március] 6 / [1887 március] 8 / [1887 március] 18 / [1887 március] 21 / [1887] Apr: 4”). **H-Bn Népsz. 802/III** Kézírtos zenekari szólások Evva Lajos / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével; No. 1-hez, 11-hez és 12-höz betéltlapokkal: 1) Flauto [belekeveredve *A bolondok grófja* Violino 1^{mo} szólama]; 2) Piccolo („Budapest / 25 Feber / 1887 / zu[m] 1^{ten} mal / 26 [Feber 1887] / 1 März / 1887”); 3) Oboa; 4) Clarinetto 1^{mo} („Budapest am 23^{ten} Feb[er] 1887 / G Einöder”; „den 4^{ten} Feb. 1887 I^{te} Probe / G Einöder”; „den 1 März 1887 / O! weh / G Einöder”; „Budapest den / 25^{ten} Febr war zum I^{ten} mahl auf geführt / worden ausverkauft / Haus”; „Budapest 18^{ten} Feb. / 1887.”; „21^{ten} März / 1887 G Einöder”; „G Einöder Budapest / am 21^{ten} März / 1887”; „[...] den 18^{ten} März 1887 / Georg Einöder”); 5) Clarinetto 2^{do} („Erste Aufführung / am 25 Febr 1887 / Fach”; „4^{ten} Januar 1887 / erste Probe”; „2^{ten} / März 1887 / Fach”); 6) Fagott; 7) Corno 1^{mo} („Alba den 2^{ten} April 1889 / 2 mal [Alba den] 6^{ten} [April] 1889”; „Bpest 1887 Feb: hó 25^{dikén} / először / 1. / 2. / 3. / 4. / 5. / 6. / 7. / 8. / 9. / 10.”); 8) Corno 2^{do} („am 2^{ten} März 7/1887”; „Kummerländer Georg II Horn”; „Isten veled fakereszt”; „Pest 25^{ten} Feber 1887”); 9) Tromba („Horváth Lajos / Székesfehérvár 1889 4/2”); 10) Tromba 2^{do}; 11) Trombone 1^{mo} („C. Ritzberger. / Stuhlweissenburg am 2. u. 6. April 1889”); 10) Trombon 2^{do}; 11) Trombon 3^{zio}; 12) Tympany; 13) Cassa („Tek. Evva Lajos úrnak / Budapest / Népszínház”); 13) Harfe. **H-Bn Népsz. 802/IV** Kézírtos szóló énekszólások a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: 1) Rufusz; 2) Kikiáltó („Bóndi”, „Kacskovits Ödön”); 3) Társalkodónéja; 4) Crispinusz („Vidor”, „Kiss János”); 5) Cococillusz („Németh József”; „Kovács Mihály”); 6) Fláva; 7) Célia („Margó”); 8) Divusz („Blaha Lujza”; „AntalImre”; „Ő méltósága / B. Splényi Ödön / Blaha L. asszonynak / (Új vásártér) / saját házában”); 9) Marcia („Hegyi A.”; „Serfőzy Etelka”; „Serfőzy Etelka / vólt répásné / és, most Hudasi Béláné”). A mappa elülső borítólapjának belső oldalán lista *Leococ Kertész leány* című operettjének szólásairól: „54. Kertész leány / 7 6 szoprán a 9. 54. [45-ről javítva] / 4 [3-ről javítva] Tenor [a] 7 1/2 33 1/2 ~~22-4/2~~ / 4 Bassz. a 7 1/2 30. / 14 –”. **H-Bn Népsz. 802/V** Kézírtos karszólások a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: 1) Soprano 1^{mo} („Vasváryné Bény Irma”); 2) Soprano 1^{mo} („Erődiné Ágostony Bella”; „Kövesdi R és Mari”); 3) Soprano 1^{mo} („Esztergomly Sztr [mosolygó fejecske]/i”); 4) Soprano 1^{mo} („Boris Galambos Nárczisz Gyuláné”); 5) Soprano 1^{mo} („Szöts K Késmárki M Sárosi T / Kisasszonyok”); 6) Soprano 1^{mo} („Hegyesi Ilona ~~Izsóné~~ Izsóné”); 7) Sopran 2^{do}; 8) Soprano 2^{do} („Munkácsy Berényi”); 9) Soprano 2^{do} („Molnár I. Gyöngyösi I.”). **H-Bn Népsz. 802/VI** Kézírtos karszólások a budapesti Népszínház / a Magyar Királyi Operaház könyvtárából, pecsétjével: 1) Tenoro 1^{mo} („Ántalfy & Nárczisz / 30/xii [1]886”); 2) Tenor 1^{mo} („Kopácsy és Kozma”; „Köszegi Károly”); 3) Tenor 1^{mo} („Füredi F Kálmán”; „Kacskovits Ödön”); 4) Tenoro 2^{do} („1886 Dec. 30.”); 5) Tenor 2^{do} („1886 Dec. 30.”; „Szigeti Gyula”; „Lendvay Ödön / Székesfehérvár 1889 február 15^{en}”); 6) Basso 1^{mo}; 7) BaBo 1^{mo} („Alba / [1]889 Feb 7^{en} Ligeti Vilmosh”; „EA 20/12”; „Kövesdi Jenő / Székesfehérvár / [1]889”; „Kövesdy Jenő / Alba

[1]889. 2./7. / Nagy kinok közt és gáge nélkül / végig bögtük. / szervus. / NB. És koszt nélkül. / fenti / és / Ligeti Vilmos / hasonlóképen ~~œ~~ ordítottam.”); 7) Baŕo 2^{do}; 8) Basso 2^{do} („Kása”; „Kerekes Mihály”; „Vank István”; „Kerekes Mihály [1]889 márt 4.”).

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. 60/1884 Evva Lajos 1884. okt. 25-én kelte levele a Népszínház jövő évi újdonságairól, melyek részint már Evva birtokában vannak, részint „kilátásba vannak téve”: „»Világ szép asszonya« eredeti operette Rákosi és Serlytöl.” **H-Bfl IV. 1403/n. 20. d. 16/1902** Porzsolt Kálmán népszínházi igazgató levele Kléh Istvánhoz, a Népszínházi Bizottmány Végrehajtó Bizottsága elnökéhez, kelt. 1901. nov. 11. Rákosi Jenő megszűntnek tekinti a Népszínház kizárólagos előadási jogát azon darabjaira nézve, melyeket az intézmény három éven át nem adott. Kléh István 1902. febr. 20-i keltezéssel javasolja, hogy a Bizottmány vegye tudomásul Rákosi döntését. A szóban forgó darabok egyike a *Világszép asszony Marcia*. **H-Bfl IV. 1403/n. 20. d. 16/1902** Halmos János polgármester, a Népszínházi Bizottmány elnökének levele Rákosi Jenőnek, 1902. máj. 17-i keltezéssel. A Bizottmány tudomásul veszi a több mint három év óta nem játszott darabok kizárólagos előadási jogának megszűnését.

Kép: H-Bn KD 772 Hírlapkiadvatnak látszó grafika: Blaha Lujza Divusz szerepében, díszes tógában, fején babékoszorúval. Budapest, Népszínház, 1887. febr. 25.

Sajtóhíradás: Pester Lloyd 34/10 (1887. márc. 6.), 168–169. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]. **Vasárnapi Újság** 34/10 (1887. márc. 6.), 168–169. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]. **Zenelap** 11/8 (1887. márc. 10.), 64–65. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Irodalom: Galamb Sándor, „A magyar operett első évtizedei”, *Budapesti Szemle* 204/592 (1926. dec.), 385. Verő György, *A Népszínház Budapest színi életében, 1875–1925* (Budapest: Franklin, 1925), 245.

Serpette, Gaston

Adam et Ève (Párizs, Théâtre des Nouveautés, 1886. okt. 6.)

(*Ádám és Éva*) (Budapest, Népszínház, 1902. jan. 10.)

Szöveg: Ernest Blum, Raoul Toché

Fordítás/átdolgozás: Makai Emil, Bálint Dezső (Budapest, Népszínház, 1902. jan. 10.)

Előadási anyag: H-Bn Népsz. 106/I–V Ének-zongorakivonat, magyar szöveggel; kéziratos zenekari szólamok (3 Vl. 1, 2 Vl. 2, 1 Vla., 1 Vlc., 2 Cb., 1 Fl. (1–2), 1 Ob., 1 Cl. (1–2), 1 Fg., 1 Cor (1–2), 2 Tr., 1 Trb., 1 Timp., 1 Gr. Cassa. 16 magánének- és 26 karszólam.

Sajtóhíradás: Pester Lloyd 49/9 (10. Jänner 1902), [7]. [bemutató előadás a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 49/10 (11. Jänner 1902), [7]. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Fanfreluche (Párizs, Théâtre de la Renaissance, 1883. dec. 16.)

(*Die Hofmodistin*) (Budapest, Deutsches Theater in der Wollgasse, 1886. márc. 19.)

Szöveg: Gaston Hirsch, Saint Roman, Paul Burani

Fordítás/átdolgozás: Julius Hopp

Színlap (H-Bsz): Deutsches Theater in der Wollgasse (1886. márc. 18., 19. [„zum 1. Male”], 26., 28., ápr. 11.).

La Petite muette (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, 1877. okt. 3.)

(*A kis néma*) (Budapest, Népszínház, 1878. febr. 12.)

Szöveg: Paul Ferrier

Fordítás/átdolgozás: ?

Színlap (H-Bn): Budapesti Népszínház (1878. febr. 18.).

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbozsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 93. tétel: „Kis néma”, melyből 1 sűgópéldány, 1 rendezőpéldány, 4 kézirat, 1 jelenetezés, 1 vezérkönyv, 28 zenekari stímm és 7 zongorakivonat szerepel a listán.

Sajtóhíradás: Vasárnapi Újság 25/7 (1878. febr. 17.), 112. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

La Princesse (?Párizs, Théâtre des Variétés, 1882. okt. 22.)

(*A hercegnő*) (Budapest, Népszínház, 1884. jún. 10.)

Szöveg: Raoul Toché

Fordítás/átdolgozás: Evva Lajos (Budapest, Népszínház, 1884. jún. 10.)

Színlap (H-Bn): Budapesti Népszínház (1884. jún. 6., 9., 11., 14., 18., 26.). **(H-Bsz):** Budapesti Népszínház (1884. jún. 6., 9., 14., 18., 26.).

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 31/24 (1884. jún. 15.), 383. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Le Capitole (Párizs, Théâtre des Variétés, 1895. dec. 5.)

(*A konzul felesége*) (Budapest, Népszínház, 1904. máj. 20.)

Szöveg: Paul Ferrier, Charles Clairville (Budapest, Népszínház, 1904. máj. 20.)

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 51/123 (20. Mai 1904), [8]. [bemutató előadás a budapesti Népszínházban; szereposztással]. 51/124 (21. Mai 1904), [7]. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Le Château de Tire-Larigot (Párizs, Théâtre des Nouveautés, 1884. okt. 30.)

(*Az összedült kastély*) (Budapest, Népszínház, 1886. jan. 23.)

Szöveg: Raoul Toché

Fordítás/átdolgozás: Rákosi Viktor (Budapest, Népszínház, 1886. jan. 23.)

Színlap (H-Bn): Budapesti Népszínház (1886. jan. 23., 24., 26., febr. 4.). **(H-Bsz):** Budapesti Népszínház (1886. jan. 26., febr. 4.).

Sajtóhíradás: *Zenelap* 1/4 (1886. febr. 1.), 35. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Siliga Ferenc

Ballag már a kis diák... (Copperfield Dávid)

Szöveg: Siliga Ferenc (gyermekoperett Charles Dickens regénye nyomán)

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1934. okt. 28.).

Staegemann

Guten Morgen, Herr Fischer (?)

Színlap (H-Bsz): Deutsches Theater in der Wollgasse (1888. jan. 1.).

Stephanides Károly

A kislány (Budapest, Revü Színház, 1920. márc. 26.)

Szöveg: Szomoró Emil (próza), Harsányi Zsolt (versek)

Színlap (H-Bsz): Revü Színház (1920. márc. 26.).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 67/74 (26. März 1920), 7. [ösbemutató a Revü Színházban; a premiért és az azt követő két előadást Stephanidesz maga fogja dirigálni]; 67/75 (27. März 1920), 7. [beszámoló az ösbemutatóról]; 67/79 (1. April 1920), 7. [ápr. 1-én Stephanidesz maga fogja dirigálni a darabot a Revü Színházban].

Az a huncut kéményseprő!

Szöveg: Komor Gyula

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1923. jan. 6–15., 20–29., jan. 27. – febr. 5., jan. 30. – febr. 5., febr. 11–18., 17–26.); **Fővárosi Színház** (1922. dec. 27. – 1923. jan. 1., 1922. dec. 30. – 1923. dec. 8.).

Stojanovits Jenő → Sztojanovits Jenő

Stojanović, Petar [Stojanovics Péter Lázár; Peter von Stojanovits]

Der Herzog von Reichstadt (Bécs, 1921)

(*A reichstadti herceg*) (Budapest, Városi Színház, 1921. okt. 14.)

Szöveg: Viktor Léon, Heinrich Reichert

Fordítás/átdolgozás: Liptai Imre (próza), Kulinyi Ernő (versek)

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 68/229 (14. Oktober 1921), 5. [bemutató előadás a budapesti Városi Színházban]. 68/230 (15. Oktober 1921), 5. [beszámoló a budapesti Városi Színház bemutató előadásáról].

Liebchen am Dach (Bécs, Carl-Theater)

(*Padlásszoba*) (Budapest, Városi Színház, 1917. nov. 30.)

Szöveg: Viktor Léon

Fordítás/átdolgozás: Gábor Andor [Greiner]

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 64/295 (30. November 1917), 9. [bemutató a budapesti Városi Színházban]; 64/926 (1. Dezember 1917), 9. [beszámoló a budapesti Városi Színház bemutató előadásáról].

Stoll Károly

A kis császár (Budapest, Népszínház, 1904. márc. 2.)

Szöveg: Pásztor Árpád

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 51/53 (2. März 1904), [9]. [ösbemutató a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 51/54 (3. März 1904), [8]. [beszámoló a budapesti Népszínház ösbemutatójáról].

Niobe (Budapest, Népszínház, 1902. nov. 7.)

Szöveg: Pásztor Árpád (Harry Paulton *Niobe, all smiles* című vígjátéka nyomán)

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 49/266 (7. November 1902), [10]. [ösbemutató a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 49/267 (8. November 1902), [8]. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Stolz, Robert

Die Tanzgräfin (Berlin, Wallner-Theater, 1921. febr. 18.)

(*A kis grizett*)

Szöveg: Leopold Jacobson, Robert Bodanzky

Fordítás/átdolgozás: Bródy Miksa

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1923. márc. 24. – ápr. 2., márc. 31. – ápr. 9., ápr. 7–16., 14–23., 21–30., ápr. 28. – máj. 7., máj. 5–14., 12–21.)

Előadási anyag: H-Bn MM 2664 Litografált sűgópéldány (Budapest: Marton, é. n.), Bródy Miksa fordítása. Bem. Radó Béla társulata, 1921–22. évad. **H-Bn MM 6643** Litografált sűgópéldány díszletrajzzal (Budapest: Marton, 1923), Bródy Miksa fordítása. Bem. Sebestyén Géza társulata, Miskolc, Nemzeti Színház, 1923–24. évad. **H-Bn MM 14.272** Litografált rendezőpéldány Palágyi Lajos könyvtárából, Bródy Miksa fordítása. Bem. Szeged, Városi Színház, 1922. febr. 17. (rendező: Rátkai Sándor). Felújítás: Szeged, Városi Színház, 1944. ápr. 26. (rendező: Gömöri László).

Sajtóhíradás: *Vossische Zeitung* Nr. 81 (18 Februar 1921), [12]. [ösbemutató a berlini Wallner-Theaterben].

Lang, lang ist's her (Bécs, Lustspieltheater, 1917. márc. 28.)

(*Angyalka*)

Szöveg: Bruno Hardt-Warden

Előadási anyag: H-Bn Szính. 8 Szóló zongorára (német szöveggel). Nyomatott zenekari szólamok: 2 Vl. 1., 1 Vl. 2, 1 Vla., 1 Vlc., 2 Cb., 2 Fl., 2 Ob., 2 Cl., 2 Fg., 4 Cor., 2 Tr., 3 Trb., 2 Schlagw., 1 Arp. 2 szólóénekszólam. Használták: Pozsony, 1920; Kassa, 1922. **H-Bn Z 43.509** Ének-zongorakivonat.

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 18893 (28. März 1917), 14. [ösbemutató a bécsi Lustspielhausban]; Nr. 18894 (29. März 1917), 9. [beszámoló a bécsi Lustspielhaus ösbemutatójáról].

Mädi (Berlin, Berliner Theater, 1923. ápr. 1.)

(*Huncut a lány*) (Budapest, Király Színház, 1924. ápr. 19.)

(*Médi*)

Szöveg: Alfred Grünwald, Leo Stein

Fordítás/átdolgozás: Verő György (Budapest, Király Színház, 1924. ápr. 19.)

Színlap (H-Bn): Király Színház (1924. máj. 13. [25-ödször], „XX. év” [ceruzával ráírt dátum: 1924. ápr. 19.]).

(H-Bsz): Blaha Lujza Színház, Budapest ([dátum nélkül]).

Sajtóhíradás: *Vossische Zeitung* Nr. 154 (1. April 1923), [15]. [ösbemutató a berlini Berliner Theaterben].

Straus, Oscar

Der letzte Walzer (Berlin, Berliner Theater, 1920. febr. 12.)

(*Búcsúkeringő*) (Budapest, Városi Színház, 1920)

Szöveg: Julius Brammer, Alfred Grünwald

Előadási anyag: H-Bsz **Kézirattár 2005.125.1 . .(1–4)** Énekszólások: 1) Petruschka (nyomtatott); 2) Vera (nyomtatott); 3) Kapitány (nyomtatott); 4) Zászlós (kézíratos). Nyomtatott szólások: Berlin: Drei Masken Verlag G.m.b.h., 1920. Beírt magyar szöveggel. Bejegyzés: „Lizarely” (Vera); „Király János, 1924” (Kapitány); „Váry Géza” (Zászlós). **H-Bsz Kézirattár** [jelzet nélkül]. Ügyelőlap és 11 szerepkiírás. Fodor Oszkár Pécsi Nemzeti Színház Igazgató / Sebestyén Mihály színiigazgató (sorszám nélkül) tulajdonából.

Sajtóhíradás: *Vossische Zeitung* Nr. 78 (12. Februar 1920), [12]. [ösbemutató a berlini Berliner Theaterben]; Nr. 80 (13. Februar 1920), [3]. [rövid beszámoló a berlini Berliner Theater ösbemutatójáról].

Der tapfere Soldat (Bécs, Theater an der Wien, 1908. nov. 14.)

(*A csokoládé katona*), (*Csokoládé katona*) (Budapest, Vígszínház, 1912. máj. 30.)

Szöveg: Rudolf Bernauer, Leopold Jacobson (Georg Bernard Shaw *Arms and the Man* című műve nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Gábor Andor [Greiner]

Színlap (H-Bsz): Népopera (1916. dec. 11. [15-én pénteken]).

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 15889 (14. November 1908), 21. [ösbemutató a Theater an der Wienben; szereposztással]; Nr. 15890 (15. November 1908), 17. [beszámoló a Theater an der Wien ösbemutatójáról].

Pester Lloyd 59/127 (30. Mai 1912), 14. [Preger német operettársulatának vendégjátéka a budapesti Vígszínházban]. *Vasárnapi Újság* 63/47 (1916. nov. 19.), 752.

Die lustigen Nibelungen (Bécs, Carl-Theater, 1904. nov. 12.)

(*A víg Nibelungok*) (Budapest, Király Színház, 1907. aug. 30.)

Szöveg: Rideamus [Fritz Oliven álneve]

Fordítás/átdolgozás: Mérei Adolf [Merkl] (Budapest, Király Színház, 1907. aug. 30.)

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 14447 (12. November 1904), 19. [ösbemutató a bécsi Carl-Theaterben; szereposztással]; Nr. 14448 (13. November 1904), 11–22. [beszámoló a bécsi Carl-Theater ösbemutatójáról].

Pester Lloyd 54/206 (30. August 1907), 5. [bemutató előadás a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 54/207 (31. August 1907), 4. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról].

Die schöne Unbekannte (Bécs, Carl-Theater, 1915. jan. 15.)

(*A bájos ismeretlen*) (Budapest, Király Színház, 1915. máj. 29.)

(*A szép ismeretlen*)

Szöveg: Leopold Jakobson, Leo Stein

Fordítás: Gábor Andor [Greiner] (Budapest, Király Színház, 1915. máj. 29.)

Előadási anyag: H-Bn **Szính. 24** nyomtatott zongorakivonat (Wien: Eibenschütz & Berté, cop. 1915) vokális szólások nélkül, föléírt szöveggel.

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 18102 (15. Januar 1915), 20. [ösbemutató a bécsi Carl-Theaterben]; Nr. 18103 (16. Januar 1915), 13. [beszámoló a bécsi Carl-Theater ösbemutatójáról]. *Pester Lloyd* 62/148 (29. Mai 1915), 15. [bemutató előadás a budapesti Király Színházban]; 62/149 (30. Mai 1915), 14. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról].

Die törichte Jungfrau (?Berlin, 1923)

(*A balga szűz*) (?Budapest, Blaha Lujza Színház, 1924. jan. 12.)

Szöveg: Florido [Heinz Saltenburg álneve]

Fordítás/átdolgozás: Kulinyi Ernő

Előadási anyag: **H-Bsz Kézirattár 2005.118.1 . .(1–18)** Zenekari szólamok; litografált nyomtatvány (Berlin–Wilmersdorf: Rondo Verlag, 1922), kéziratossal bejegyzésekkel: 1) Violin; 2) Viola; 3) Cello; 4) Basso; 5) Flute I; 6) Flute II; 7) Piccolo; 8) Banjo; 9) Oboe I; 10) Clarinet I; 11) Clarinet II; 12) Fagott I; 13) Horn I; 14) Horn II; 15) Tromba I; 16) Tromba II; 17) Harfe; 18) Schlagzeug. Bejegyzés: „Bemutató Bpestben a Blaha Lujza Színházban, 1924. jan. 12.” (Viola). Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtára (22.). **H-Bsz Kézirattár 2005.118.2 . .(1–3)** Kéziratossal énekszólamok: 1) Bembo; 2) Popinelli; 3) Herceg. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (22.). **H-Bsz Kézirattár 2005.118.3 . .(1–4)** Kéziratossal kóruszólamok: 1) Tenor; 2) Tenor; 3) Basso; 4) Basso. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (22.). **H-Bsz Kézirattár 2005.118.4 . .(1–7)** Nyomtatott kóruszólamok (Berlin–Wilmersdorf: Rondo Verlag, 1922): 1) Sopran I–II; 2) Sopran I–II; 3) Sopran I–II; 4) Alt I–II; 5) Alt I–II; 6) Alt I–II; 7) Tenor I–II. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (22.).

Ein Walzertraum (Bécs, Carl-Theater, 1907. márc. 2.)

(*Varázskeringő*) (Budapest, Király Színház, 1907. nov. 26.)

Szöveg: Felix Dörmann, Leopold Jacobson (Hans Müller *Das Buch der Abenteuer* című novellagyűjteményének *Nur der Prinzgemahl* című elbeszélése nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Mérei Adolf [Merkl] (Budapest, Király Színház, 1907. nov. 26.)

Színlap (H-Bn): **Budai Színkör** (1925. jún. 20–24., 24–29., 1927. ápr. 30. – máj. 1., jún. 2–6.); **Király Színház** (1936. jan. 31. [először]). **(H-Bsz): Fővárosi Nyári Színház** (1908. júl. 23. [„holnap”, 24.]; **Népopera** (1916. dec. 11. [13-án szerdán]).

Nyomtatott szövegekönyv: **H-Bn 203.954** Mérei Adolf [Merkl] fordítása (Nagyszében: Roth, [1908]).

Előadási anyag: **H-Bn MM 2101** Kéziratossal magyar szövegekönyv, Mérei Adolf [Merkl] fordítása, Hámori Aladár könyvtárából. **H-Bn MM 10.583** Gépiratossal magyar nyelvű rendezőpéldány, Mérei Adolf [Merkl] fordítása, az Állami Déryné Színház könyvtárából. Átdolgozták: Kállai István, Bedő István, Gyökössi Zsolt. Budapest, é. n. Bem. Állami Déryné Színház, 1976. jan. 9. (rendező: Lacina László).

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 15276 (2. März 1907), [21]. [ősbemutató a bécsi Carl-Theaterben]; Nr. 15277 (3. März 1907), 13. [beszámoló a bécsi Carl-Theater ősbemutatójáról]. *Pester Lloyd* 54/280 (26. November 1907), 10. [bemutató a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 54/281 (27. November 1907), 4. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról].

Liebeszauber (Bécs, Bürgertheater, 1916. jan. 28.)

(*A csodacsók*), (*Csodacsók*), (*Csoda csók*) (Budapest, Király Színház, 1916. jún. 16.)

Szöveg: Viktor Léon

Fordítás/átdolgozás: Szenes Béla

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 18475 (28. Januar 1916), 15. [ősbemutató a bécsi Bürgertheaterben; szereposztással]; Nr. 18476 (29. Januar 1916), 12. [beszámoló a bécsi Bürgertheater bemutató előadásáról]. *Pester Lloyd* 63/166 (16. Juni 1916), 15. [bemutató előadás a budapesti Király Színházban]; 63/167 (17. Juni 1916), 11. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról]. *Vasárnapi Újság* 63/47 (1916. nov. 19.), 752.

Rund um die Liebe (Bécs, Johann-Strauss-Theater, 1914. nov. 9.)

(*Legénybúcsú*) (Budapest, Király Színház, 1915. szept. 22.)

Szöveg: Robert Bodanzky, Friedrich Thelen

Fordítás/átdolgozás: Gábor Andor [Greiner] (Budapest, Király Színház, 1915. szept. 22.)

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 18036 (9. November 1914), 10. [ősbemutató a bécsi Johann-Strauss-Theaterben]; Nr. 18037 (10. November 1914), 12. [beszámoló a bécsi Johann-Strauss-Theater ősbemutatójáról]. *Pester Lloyd* 62/264 (22. September 1915), 13. [bemutató előadás a budapesti Király Színházban]; 62/265 (23. September 1915), 10. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról]. *Vasárnapi Újság* 63/47 (1916. nov. 19.), 752.

Strauss, Johann, ifj.

Bécsi diákok (Diákélet) (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1949. szept. 16.)

Szöveg: Az Operettszínház Munkaközössége [Innocent Vincze Ernő, Semsei Jenő, Marton Endre, Gáspár Margit] (Obernyik Károly *Egy pesti reakció a bécsi forradalomban* című darabja nyomán)

Zenéjét Strauss művekből és korabeli muzsikából feldolgozta: Majorossy Aladár

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház ([1949/50]).

Nyomatott kotta: H-Bn Z 41.575 Bécsi diákok. *Romantikus nagy operett 3 felvonásban. Zenéjét Strauss műveiből és korabeli muzsikából összeáll. Majorossy Aladár. Szövegét írta: az Operett Színház munkaközössége* (Budapest: Preszler, 1949). **H-Bn Z 300.245/1 / Z 309.854** *Diákélet. Petőfi-induló [az] operettből. Zenéjét Strauss-művekből feld. Majorossy Aladár. Petőfi Sándor. A Képes Figyelő melléklete.*

Előadási anyag: H-Bsz Q 20876 Gépíratos szövegeknyv.

Hangfelvétel: H-Bmr 013335 Fiáker-dal (Gustav Pick). Horváth Gyula énekel. 1982. nov. 15.

Blindekuh (Bécs, Theater an der Wien, 1878. dec. 18.)

(*Szembekötődsdi*) (Budapest, Népszínház, 1879. jún. 11.)

Szöveg: Rudolf Kneiser azonos című vígjátéka nyomán

Fordítás/átdolgozás: ?

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 173. tétel: „Szembekötődsdi”, melyből 1 sűgópéldány, 1 rendezőpéldány, 1 vezérkönyv és 24 zenekari stimm szerepel a listán.

Sajtóhíradás: Neue Freie Presse Nr. 5141 (18. Dezember 1878), 11. [ösbemutató a Theater an der Wienben]; Nr. 5142 (19. Dezember 1879), 7. [beszámoló a Theater an der Wien bemutató előadásáról]. **Vasárnapi Újság** 26/24 (1879. jún. 15.), 387. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Der Karneval in Rom (Bécs, Theater an der Wien, 1873. márc. 1.)

(*A római karnevál*) (Debrecen, Nemzeti Színház, 1884. okt. 6.)

Szöveg: Joseph Braun, Richard Genée

Fordítás/átdolgozás: Várad Antal

Színlap (H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház (1884. okt. 5. [másnapra, először], 6. [először], 7. [másodszor]).

Sajtóhíradás: Neue Freie Presse Nr. 3060 (1. März 1873), 13. [ösbemutató a Theater an der Wienben; szereposztással]; Nr. 3062 (3. März 1873), 3. [a Theater an der Wien második előadását Marie Geistinger gyengélkedése miatt elhalasztották].

Jabuka (Das Apfelfest) (Bécs, Theater an der Wien, 1894. okt. 12.)

(*Jabuka*), (*A leányvásár*) (Budapest, Népszínház, 1895. szept. 21.)

(*Az almaszüret*)

Szöveg: Gustav Davis, Max Friedrich Kalbeck

Fordítás/átdolgozás: Megyeri Dezső

Előadási anyag: H-Bn Népsz. 345/I–VI Litografált partitúra, beírt magyar szöveggel. Ének-zongorakivonat (német szöveggel). Kézíratos és litografált szólamanyag: 28 zenekari, 12 szólóénekes- és 21 karszólam.

Sajtóhíradás: Pester Lloyd 41/248 (14. Oktober 1894), [Dr. Theodor Helm beszámolója a Theater an der Wien ösbemutatójáról]; 42/227 (21. September 1895), [13]. [bemutató előadás a budapesti Népszínházban]; 42/228 (22. September 1895), [4]. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Das Spitzentuch der Königin (Bécs, Theater an der Wien, 1880. okt. 1.)

(*A királyné csipkekedője*) (Budapest, Népszínház, 1885. dec. 29.)

Szöveg: Heinrich Bohrmann-Riegen, Richard Genée

Fordítás/átdolgozás: Ditrói Mór; Verő György (Budapest, Népszínház, 1885. dec. 29.)

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1890. aug. 31., 1895. jún. 2., 3., 4., 5., 6., 7., 8., 9., 17.); **Budapesti Népszínház** (1885. dec. 29., 1886. jan. 1., 2., 3., 6., 7., 12., 16., 19., febr. 9., márc. 9., máj. 26., 1887. szept. 29., 30., 1888. febr. 3.). (**H-Bsz): Budai Színkör** (1890. szept. 3. [„heti műsor”]); **Budapesti Népszínház** (1885. dec. 28., 31., 1886. jan. 3., 6., 16., 29., márc. 8., 9., máj. 26., 1887. szept. 30.). (**H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** (1881. okt. 13. [másnapra először], 14. [először; Ditrói Mór fordításában], 17. [másnapra], 18. [másodszor], 1882. jan. 6. [másnapra], 7., 1883. nov. 8. [másnapra], 9., 10., 1884. nov. 14. [másnapra], 15.).

Sajtóhíradás: Abendblatt des Pester Lloyd 51/215 (1904. szept. 3.), [7]. [előadás a Fővárosi Nyári Színházban, Ditrói Mór fordításában]. **Neue Freie Presse** Nr. 5782 (1. Oktober 1880), 12. [ösbemutató a Theater an der Wienben; szereposztással]; Nr. 5783 (2. Oktober 1880), 6. [beszámoló a Theater an der Wien bemutató előadásáról]. **Zenelap** 3/4 (1888. febr. 10.), 30. [beszámoló a budapesti Népszínház előadásáról, melyet Strauss személyesen vezényelt].

Der lustige Krieg (Bécs, Theater an der Wien, 1881. nov. 25.)

(*A furcsa háború*) (Budapest, Népszínház, 1882. jan. 31.)

Szöveg: Friedrich Zell, Richard Genée (francia vígjáték nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Evva Lajos, Fái Jakab Béla (Budapest, Népszínház, 1882. jan. 31.; Városligeti Színkör, Budapest, 1899)

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1895. szept. 1., 2., 3., 4., 5., 6., 7., 8., 9., 10., 11., 12., 13.); **Budapesti Népszínház** (1882. márc. 9., 13., 30., aug. 2., okt. 13., nov. 7., 1883. jan. 23., 28., febr. 3., márc. 15., máj. 26., okt. 27., dec. 11., 26., 1884. febr. 15., 16., 27., márc. 22., aug. 14.); **Pécsi Nemzeti Színház** (1883. febr. 11.); **Városligeti Színkör, Budapest** (1899. aug. 25. [„holnap”, 26.]). (**H-Bsk Budapest Gyűjtemény BF 792/692**): **Budapesti Népszínház** (1883. febr. 3. [„a nőipar egylet javára Strauss János személyes vezetése alatt”). (**H-Bsz**): **Budapesti Népszínház** (1882. aug. 2., szept. 6., 1884. márc. 22., aug. 13., 14.); **Deutsches Theater in der Wollgasse** (1884. ápr. 25., 1885. nov. 8.); **Fővárosi Színkör** (1885. szept. 4. [„Hegy Aranka, Linczné Jenei Anna, Szelényi Anna úrnők Solymosi Elek, Kiss Pista urak a népszínház elsőrendű művészeinek vendégfelléptével”). (**H-DRe**): **Debreceni Nemzeti Színház** (1882. okt. 3. [először], 4. [másodsor], 9., nov. 14., dec. 6., 1883. febr. 12. [másnapra], 13., okt. 12. [másnapra], 13. [elmaradt; helyette Lecocq *Kisasszony feleségem* került színre], 15. [másnapra], 16., nov. 5. [másnapra], 6., 1884. jan. 15. [másnapra], 16., 20. [másnapra], 21., okt. 30. [másnapra], 31., 1885. febr. 4. [másnapra], 5., nov. 23. [másnapra], 24., 1886. dec. 12. [legközelebb színre kerül], 13. [legközelebb színre kerül], 14. [másnapra], 15., 29. [másnapra], 30.).

Előadási anyag: H-Bn Népsz. 286/V Kézirat karszólam Offenbach *A franciák Milánóban vagy az ezreddobos leánya* című operettje karszólamai közé keveredve. A budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: 15) BaBi („M. B. J.”).

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 50. tétel: „Furcsa háború”, melyből 1 sűgőpéldány, 1 rendezőpéldány, 1 jelenetelés, 1 vezérkönyv és 32 zenekari stímm szerepel a listán.

Sajtóhíradás: Debreczen-Nagyvárad Értésítő 40/42 (1882. okt. 8.), 2. [beszámoló a Debreceni Nemzeti Színház bemutató előadásáról]. *Neue Freie Presse* Nr. 6195 (25. November 1881), 11. [ösbemutató a Theater an der Wienben, a zeneszerző személyes vezényletével; szereposztással]; Nr. 6196 (26. November 1881), 7. [beszámoló a Theater an der Wien ösbemutatójáról]. *Vasárnapi Újság* 19/6 (1882. febr. 5.), 93. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Der Zigeunerbaron (Bécs, Theater an der Wien, 1885. okt. 24.)

(*A cigánybáró*) (Budapest, Népszínház, 1886. márc. 26.)

Szöveg: Ignaz Schnitzer (Jókai Mór *A cigánybáró* című regénye nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Gerő Károly, Radó Antal (Budapest, Népszínház, 1886. márc. 26.); Liszt Nándor; Fischer Sándor; Fischer Sándor, Szinetár György

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1890. jún. 10., 1891. szept. 2., 1892. jún. 7., szept. 21., 1893. máj. 21., 22., 23., 24., 25., 1895. ápr. 27., 1927. ápr. 24.); **Budapesti Népszínház** (1886. márc. 26., ápr. 4., 14., 27., máj. 6., 13., 31., jún. 12., júl. 20., szept. 2., 3., 6., 7., 15., 24., 27., 28., okt. 5., 24., 26., nov. 7., 8., 24., 25., 28., 29., dec. 5., 6., 26., 1887. jan. 12., 13., 25., 26., febr. 4., 5., 9., 10., 21., 22., márc. 2., 3., ápr. 4., 5., 12., 13., máj. 8., 11., 12., 15., 16., aug. 26., 27., 28., okt. 7., 9., 10., 21., nov. 22., 23., dec. 9., 10., 1888. febr. 3., 4. [„Strauss János személyes vezetése mellett”, 15., 23., ápr. 12., 13., 30., máj. 1., nov. 21., 22., 27., 28., dec. 2., 3.]). **Deutsches Theater in der Wollgasse** (1885. nov. 27. [„zum 1. Male”]); **Szegedi Városi Színház** (1888. dec. 26. [másnapra, Kenedics Kálmán vendégszereplésével]). (**H-Bsk Budapest Gyűjtemény, BF 792/692**): **Budapest Gyűjtemény** (1889. jan. 16., márc. 8., 26., máj. 8. [másnapra], 9., nov. 8. [másnapra], 9. [Barinkay szerepében Dárdai], dec. 18. [másnapra], 19. [Barinkay szerepében Dárdai], 1890. febr. 27. [másnapra], 28. [Barinkay szerepében Dárdai]). (**H-Bsz**): **Budapesti Népszínház** (1886. márc. 25., 30., ápr. 1., 9., 13., 16., 20., 21., 26., máj. 12., 30., jún. 2., 7., 12., júl. 19., aug. 25., 29., 30., szept. 3., 15., 27., okt. 26., nov. 7., 8., 24., 25., 29., dec. 6., 25., 1887. jan. 12., 13., 25., 26., febr. 9., 21., 22., ápr. 4., 5., 12., 13., máj. 8., 12., aug. 27., okt. 7., 9., 10., 21., nov. 23., dec. 9., 10., 1889. márc. 4., 1890. aug. 25., 1892. máj. 19., 1894. dec. 17., 1901. febr. 16., 1903. ápr. 8., 1906. dec. 18., 1922. dec. 3., 8., 17., 26., 31., 1923. jan. 7.); **Deutsches Theater in der Wollgasse** (1885. nov. 29. [„zum 3. Male”, dec. 1. [„zum 5. Male”, 26., 29., 1886. jan. 1., febr. 4., márc. 1., 2. [„zum 41. Male”, 3., 9., ápr. 2. [„zum 50. Male”, 25., dec. 19.]); **Fővárosi Nyári Színház** (1896. jún. 28. [„heti műsor”, 1899. szept. 3. [„heti műsor”, 1907. jún. 24. [„heti műsor”]); **Népopera** (1915. máj. 11. [15-én szombaton, Hermann Jadowker porosz kir. kamaranékes vendégjátéka keretében]). **Népszínház-Vígopera** (1908. jan. 27., 28., febr. 8., jún. 8.). (**H-DRe**): **Debreceni Nemzeti Színház** (1886. okt. 7. [9-én először; 8-án előkészületei miatt nincs előadás], 8. [másnapra, először], 9. [először], 10. [másodsor], 11. [harmadsor], 13. [másnapra; vsz. elmaradt, 14-i színlapon más szerepel], 15. [vsz. elmaradt, 16-i színlapon más szerepel], 18., 19., 22. [másnapra], 23., 25. [másnapra], 26., nov. 1., 22.

[másnapra], 23., 29. [másnapra, új szereposztással], 30. [új szereposztással], dec. 25. [másnapra], 26. [külön értesítés szerint Zsupánt Németh József helyett Dobó játssza], 1887. jan. 6. [másnapra], 7., 15. [másnapra; vsz. elmaradt, 16-i színlapon más szerepel], 22. [másnapra], 23., márc. 11. [másnapra], 12., okt. 7. [másnapra], 8., 1888. jan. 6. [másnapra], 7., 9. [másnapra], 10. [hetedszer], okt. 15. [másnapra], 16., 28. [másnapra], 29., dec. 16. [másnapra; vsz. elmaradt, 17-i színlapon más szerepel], 1889. jan. 14. [másnapra], 15., 23. [másnapra], 24. [Szaffi szerepében F. Hegyi Aranka mint vendég].

Előadási anyag: H-Bn MM 366 Kéziratok sűgőpéldány, Gerő Károly és Radó Antal fordítása.

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. 60/1884 Evva Lajos 1884. okt. 25-én kelte levele a Népszínház jövő évi újdonságairól, melyek részint már Evva birtokában vannak, részint „kilátásba vannak téve”: „»Czigánybáró« operette *Jókai és Strausstól.*”

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 7599 (24. Oktober 1885), 12. [ösbemutató a Theater an der Wienben, a zeneszerző személyes vezényletével; szereposztással]; Nr. 7600 (25. Oktober 1885), 6. [beszámoló a Theater an der Wien ösbemutatójáról]. *Nyugat* 18/20 (1925. nov. 1.), 278–280. [Tóth Aladár az Operaház Strauss-centenáriumi előadásáról]. *Pester Lloyd* 33/85 (26. März 1886), [2] [előszőr]; 33/86 (27. März 1886), [5] [beszámoló a népszínházi bemutatóról]; 33/248 (7. September 1886), [5]; 33/252 (12. September 1886), [6]; 33/351 (20. Dezember 1886), [3]; 33/356 (25. Dezember 1886), [7]. *Vasárnapi Újság* 33/14 (1886. ápr. 4.), 223. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]. *Zenelap* 3/3 (1888. febr. 1.), 23. [febr. 4-én Strauss személyesen fogja vezényelni művét a Népszínházban]; 3/4 (1888. febr. 10.), 30. [beszámoló a budapesti Népszínház előadásáról, melyet Strauss személyesen vezényelt].

Die Fledermaus (Bécs, Theater an der Wien, 1874. ápr. 5.)

(*A böregér*), (*Böregér*)

(*A denevér*), (*Denevér*) (Budapest, Népszínház, 1882. aug. 25.)

(*Die Fledermaus*)

Szöveg: Carl Haffner, Richard Genée (Henri Meilhac és Ludovic Halévy *Le Réveillon* valamint Julius Roderich Benedix *Das Gefängnis* című vígjátéka nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Evva Lajos (Budapest, Népszínház, 1882. aug. 25.); Vezéri Ödön; Fischer Sándor; Szabó Miklós

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1890. máj. 21., jún. 23., 25., 1895. ápr. 28., 29., máj. 12., 13., 14., 15., 1895. jún. 30., júl. 1.); Budapesti Népszínház (1882. aug. 25., 31., szept. 19., 26.); Budapesti Városi Színház (1923. szept. 1–3., 1–10., nov. 3–5., dec. 1–3., 1923. dec. 30.–1924. jan. 1.); Deutsches Theater in der Wollgasse ([1879]: 3 db.); Kolozsvári Nemzeti Színház (1877. okt. 19.); Miskolci Déryné Színház (1953. nov. 13. [„bemutató előadás”, „vígopera 3 felvonásban”], dec. 11–31., 1953. dec. 30.–1954. jan. 14.); Városligeti Színkör, Budapest (1899. aug. 12., 13., 15., 16. [„holnap”, „I. felvonása”], 17. [„első felvonása”], szept. 19., 20., 21., 22., 23.). (H-Bsz): Budapesti Népszínház (1882. szept. 19., 1891. jan. 23., 24., ápr. 29., 1892. jan. 1., 7.). Népszínház-Vígopera (1907. nov. 4., 20., dec. 3., 9., 1908. jan. 12., jún. 8.); Deutsches Theater in der Wollgasse (1884. okt. 7., 12., 14., 1887. febr. 6.); Fővárosi Nyári Színház (1899. aug. 21. [„heti műsor”, 1901. jún. 23. [„heti műsor”, 27. [„heti műsor”, 28. [„holnap”, 1906. jún. 17. [„heti műsor”, 1907. máj. 27. [„heti műsor”, 1909. szept. 19.); Népopera ([1912]. febr. 18. [20-án szombat, Szoyer Ilonka felléptével; 21-én vasárnap este is], 1913. febr. 21. [23-án vasárnap déluátn; Szoyer Ilonka felléptével], márc. 31. [6-án vasárnap délután], 1914. máj. 31. [jún. 7-én vasárnap, Szoyer Ilona felléptével], 1915. máj. 11. [Hermann Jadlowker porosz kir. kamaraénekes, Alfermann Marianna a berlini udvari operaház énekesnője, valamint Mizzi Freyhardt, Paul Guttmann, Oscar Sachs és Felix Engel vendégjátéka; 13-án csütörtökön is adják a darabot]). (H-Dre): Debreceni Nemzeti Színház (1877. dec. 5. [előszőr; *A böregér* címmel, Vezéri Ödön fordításában], 6. [másodsor], 8. [harmadsor], 11. [negyedszer], 1878. jan. 15., febr. 25., 1879. dec. 10. [másnapra], 11., 1880. jan. 10., febr. 13., nov. 4., dec. 28., 1882. ápr. 10. [másnapra], 11., 1883. jan. 5., 1884. okt. 13. [másnapra], 14., 1885. márc. 9. [másnapra], 10., 1889. jan. 9. [legközelebb színre kerül], 10. [legközelebb színre kerül], 11. [legközelebb színre kerül], 15. [legközelebb színre kerül], 16. [legközelebb színre kerül], 17. [másnapra], 18. [másnapra], 19. [új betanulással], 22. [másnapra], 23.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 366, 367, 615.

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 33. tétel: „Denevér”, melyből 1 sűgőpéldány, 2 rendezőpéldány, 1 kézirat, 1 vezérkönyv és 31 zenekari stimm szerepel a listán.

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 3452 (5. April 1874), 13. [ösbemutató a Theater an der Wienben; szereposztással]. *Vasárnapi Újság* 19/36 (1882. szept. 3.), 577. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]. *Wiener Abendpost* Nr. 78 (7. April 1874), 618–619. [beszámoló a Theater an der Wien bemutató előadásáról]. *Zenelap* 2/19 (1887. júl. 16.), 144. [beszámoló a budapesti Népszínház felújításáról].

Eine Nacht in Venedig (Berlin, Friedrich-Wilhelmstädtisches Theater, 1883. okt. 3.)

(*Egy éj Velencében*) (Budapest, Népszínház, 1890. aug. 30.)

Szöveg: Friedrich Zell, Richard Genée (Eugène Cormon és Michel Carré *Le Château Trompette* című darabja nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Bokor József, Lorándi Tivadar (Debrecen, Nemzeti Színház, 1886. márc. 30.); Fái Jakab Béla, Reiner Ferenc [Rajna] (Budapest, Népszínház, 1890. aug. 30.)

Színlap (H-Bsz): Budapesti Népszínház (1890. aug. 30., 31., szept. 14.); **Deutsches Theater in der Wollgasse** (1884. nov. 23., 29., 1885. jan. 25.); **Fővárosi Nyári Színház** (1906. jún. 17. [„heti műsor”]); **Fővárosi Színkör** (1889. jún. 27. [„holnap”]). **(H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** (1886. márc. 29. [másnapra, először], 30. [először], ápr. 1. [másodszor; másik színlap aznapra: technikai okok miatt elmarad; helyette a *Rip van Winkle*-t adják], 6. [másnapra], 7. [másodszor]).

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 52. d. 1883 Evva Lajos 1883. szeptember 20-án kelt levele a Népszínház következő szezonjának újdonságairól. „A bécsi és párizsi újdonságok közül, a melyek eddig még színre nem kerülvén megszerezhetők sem voltak, de a melyek a legközelebbi hónapokban elő fognak adatni, számítok a következőkre: »Eine Nacht in Venedig« operette Strausstól [...]»

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 37/36 (1890. szept. 7.), 585. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Indigo und die vierzig Räuber (Bécs, Theater an der Wien, 1871. febr. 10.)

(*Indigo és a negyven rabló*) (Budapest, Népszínház, 1893. ápr. 28.)

(*Indigó király*) (Debrecen, Nemzeti Színház, 1881. ápr. 7.)

(*Indigó király és Fantasca, a rablóvezérnő*) (Debrecen, Nemzeti Színház, 1881. ápr. 7.)

(*La Reine Indigo*) (Párizs, Théâtre de la Renaissance, 1875. ápr. 27.)

(*Tausend und eine Nacht*) (*Tausend und eine Nacht*, Bécs, Wiener Sommertheater, 1906. jún. 15.)

Szöveg: Maximilian Steiner (*Az ezeregy éjszaka meséi* „Ali baba és a negyven rabló” című elbeszélése nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Rákosi Jenő (Budapest, Népszínház, 1893. ápr. 28.); Carl Lindau, Leo Stein mint *Tausend und eine Nacht* (Bécs, Wiener Sommertheater, 1906. jún. 15.); Faragó Jenő mint *1001 éj* (Budapest, Népszínház-Vígopera, 1908. máj. 8.)

Zenei átdolgozás: Ernst Reiterer (*Tausend und eine Nacht*, Bécs, Wiener Sommertheater, 1906. jún. 15.)

Színlap (H-Bn): **Deutsches Theater am Herminenplatz** ([dátum nélkül; „Unter der Direktion des Carl Czobor”; műfaji megjelölés: „Komische Operette in 3 Akten und 4 Bildern”). **(H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** (1881. jan. 10. [legközelebbi újdonság], 11. [legközelebbi újdonság], 12. [legközelebbi újdonság], 13. [legközelebbi újdonság], ápr. 6. [másnapra], 7. [először], 8. [másodszor], 1882. jan. 23. [másnapra], 24., 29. [másnapra], 30.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 367 [1881. ápr. 7-én először a Debreceni Nemzeti Színházban, *Indigó király* címmel].

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 2320 (10. Februar 1871), 12. [ösbemutató a Theater an der Wienben]; Nr. 15018 (15. Juni 1906), 14. [a *Tausend und eine Nacht* bemutató előadása a Wiener Sommertheaterben]. *Pester Lloyd* 40/101 (28. April 1893), [9]. [bemutató előadás a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 40/102 (29. April 1893), [7]. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]; 55/111 (8. Mai 1908), 14. [az *1001 éj* bemutató előadása a budapesti Népszínház-Vígoperában]; 55/112 (9. Mai 1908), 9. [beszámoló a budapesti Népszínház-Vígopera bemutató előadásáról]. *Vasárnapi Újság* 40/19 (1893. máj. 7.), 320. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]. *Wiener Abendpost* Nr. 136 (16. Juni 1906), 7. [beszámoló a Wiener Sommertheater bemutató előadásáról].

Prinz Methusalem (Bécs, Carl-Theater, 1877. jan. 3.)

(*Metuzálem herceg*), (*Methusalem herceg*), (*Methuzalem herceg*) (Debrecen, Nemzeti Színház, 1880. jan. 24.; Budapest, Népszínház, 1884. szept. 5.)

(*Prinz Methusalem*)

Szöveg: Karl Treumann (Victor Wilder és Alfred Delacour nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Szilágyi Béla, Benedek Lajos (Debrecen, Nemzeti Színház, 1880. jan. 24.); Verő György (Budapest, Népszínház, 1884. szept. 5.)

Színlap (H-Bn): Budapesti Népszínház (1884. szept. 5. [először], 9., 11., okt. 7., 14.); **Deutsches Theater in der Wollgasse** ([1879]: 4 db.). **(H-Bsz): Budapesti Népszínház** (1884. szept. 4., 5., 7., okt. 6., 7., 13., 14.). **(H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** (1880. jan. 22. [holnapután először], 24. [először; kiválóbb dalai kaphatók a pénztárnál], 26. [másodszer], febr. 2. [harmadszor], okt. 4., 1881. jan. 31., okt. 20. [22-ére], 22., 24. [másnapra], 25., 1882. febr. 24., dec. 2., 1884. márc. 20., dec. 1. [másnapra], 2., 1887. dec. 27. [másnapra], 28., 30. [új betanulással másodszer, másnapra], 31.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 366, 367.

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 4438 (3. Január 1877), 10. [ösbemutató a bécsi Carl-Theaterben, a zeneszerző vezényletével; szereposztással]; Nr. 4439 (4. Január 1877), 5. [beszámoló a bécsi Carl-Theater ösbemutatójáról]. *Vasárnapi Újság* 31/37 (1884. szept. 14.), 592. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Simplicius (Bécs, Theater an der Wien, 1887. dec. 17.)

(*Szimpliczius*) (Budapest, Népszínház, 1889. febr. 7.)

Szöveg: Viktor Léon (Grimmelshausen *Der abenteuerliche Simplicissimus* című regénye nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Dóczi Lajos (átdolgozás), Lukácsy Sándor, Reiner Ferenc [Rajna] (fordítás), (Budapest, Népszínház, 1889. febr. 7.)

Színlap (H-Bsk Budapest Gyűjtemény BF 796/692): Budapesti Népszínház (1889. febr. 5. [7-én először], 6. [7-én először], 7. [először; Szimpliczius: Blaha Lujza], 8. [másodszer, a címszerepben Blaha Lujza], 9. [harmadszer, a címszerepben Blaha Lujza], 10. [a címszerepben Blaha Lujza], márc. 4. [másnapra, Blaha Lujza mint vendég; vsz. elmaradt, 5-i színlapon más szerepel]). **(H-Bsz): Budapesti Népszínház** (1889. febr. 7. [először; Szimpliczius: Blaha Lujza], 12. [másnapra, Blaha Lujza mint vendég], 13. [Blaha Lujza mint vendég], 14. [Blaha Lujza mint vendég], 15. [Blaha Lujza mint vendég], 16. [Blaha Lujza mint vendég], 17. [Blaha Lujza mint vendég], 18. [Blaha Lujza mint vendég], 19. [Blaha Lujza mint vendég], 27. [másnapra, Blaha Lujza mint vendég], 28. [Blaha Lujza mint vendég]). **(H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** (1889. márc. 3. [előkészületben]).

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 8373 (17. Dezember 1887), 12. [ösbemutató a Theater an der Wienben a zeneszerző személyes vezényletével; szereposztással]; Nr. 8374 (18. Dezember 1887), 6. [beszámoló a Theater an der Wien ösbemutatójáról]. *Vasárnapi Újság* 36/6 (1889. febr. 10.), 101–102. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]. *Zenelap* 4/1 (1889. jan. 1.), 6. [a Népszínházban Strauss operettjének premierjére készülnek; az év elején fog színpadra kerülni, a színház mindhárom primadonnájával].

Waldmeister (Bécs, Theater an der Wien, 1895. dec. 4.)

(*Az erdei malom*)

(*A májusi bor*) (Budapest, Népszínház, 1897. máj. 15.)

Szöveg: Gustav Davis

Fordítás/átdolgozás: Reiner Ferenc [Rajna], Sebők Zs. (Budapest, Népszínház, 1897. máj. 15.)

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 11236 (4. Dezember 1895), 13. [ösbemutató a Theater an der Wienben; szereposztással]; Nr. 11237 (5. Dezember 1895), 6. [beszámoló a Theater an der Wien bemutató előadásáról]. *Pester Lloyd* 44/116 (15. Mai 1897), [3]. [bemutató előadás a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 44/117 (16. Mai 1897), [13]. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Wiener Blut (Bécs, Carl-Theater, 1899. okt. 26.)

Szöveg: Viktor Léon, Leo Stein

Zene: ifj. Johann Strauss műveiből összeállította ifj. Adolph Müller

Színlap (H-Bsz): Népopera (1915. máj. 11. [12-én, Hermann Jadlowker porosz kir. kamaraénekes vendégjátéka keretében]).

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 12636 (26. Oktober 1899), 14. [ösbemutató a bécsi Carl-Theaterben; szereposztással]; Nr. 12637 (27. Oktober 1899), 7. [beszámoló a bécsi Carl-Theater bemutató előadásáról].

Strauss, Josef

Frauenherz (Bécs, 1905)

(*A milliárdos kisasszony*) (Budapest, Magyar Színház, 1906. szept. 22.)

(*Die Millionenbraut*) [a *Pester Lloyd* említi így]

Szöveg: Carl Lindau

Zene: Josef Strauss műveiből összeállította Ernst Reitterer

Fordítás/átdolgozás: Mérei Adolf [Merkl] (Budapest, Magyar Színház, 1906. szept. 22.)

Színlap (H-Bsz): Fővárosi Nyári Színház (1907. máj. 27. [„holnap”], jún. 24.)

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 53/232 (22. Szeptember 1906), 9. [bemutató előadás a budapesti Magyar Színházban; szereposztással]; 53/233 (23. Szeptember 1906), 7. [beszámoló a budapesti Magyar Színház bemutató előadásáról].

Sullivan, Arthur

The Yeomen of the Guard, or The Merryman and his Maid (London, Savoy Theatre, 1888)

(*A gárdista*) (Budapest, Népszínház, 1889. ápr. 26.)

Szöveg: William Schwenk Gilbert

Fordítás/átdolgozás: Evva Lajos, Ukki Imre (Budapest, Népszínház, 1889. ápr. 26.)

Színlap (H-Bsk Központi Könyvtár, Budapest Gyűjtemény BF 792/692): Budapesti Népszínház (1889. ápr. 25. [másnapra, először], 26. [először], 27. [másodsor], 28. [harmadszor], 29. [másnapra; vsz. elmaradt, 30-i színlapon más szerepel], máj. 20. [másnapra; vsz. elmaradt, 21-i színlapon más szerepel], jún. 10. [másnapra], 11., 12., 13., aug. 28. [másnapra], 29.). **(H-Bsz): Budapesti Népszínház** (1889. ápr. 26. [először], 28.).

Capitain Wilson (?)

Szöveg: William Schwenk Gilbert

Fordítás/átdolgozás: ?

Színlap (H-Bsz): Deutsches Theater in der Wollgasse (1889. ápr. 3.).

HMS Pinafore, or The Lass that Loved a Sailor (London, Opera Comique, 1881. máj. 25.)

(*A Pannifor kapitánya*) (Budapest, Népszínház, 1881. jún. 25.)

Szöveg: William Schwenk Gilbert

Fordítás/átdolgozás: Rákosi Jenő (Budapest, Népszínház, 1881. jún. 25.)

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 153. tétel: „Pannifor”, melyből 1 sűgőpéldány, 1 rendezőpéldány, 1 vezérkönyv és 24 zenekari stimm szerepel a listán.

Patience or Bunthorne's Bride (London, Opera Comique, 1881)

(*Fejő leány, vagy Költő-imádás*) (Budapest, Népszínház, 1887. nov. 5.)

Szöveg: William Schwenk Gilbert

Fordítás/átdolgozás: Evva Lajos, Fái Jakab Béla (Budapest, Népszínház, 1887. nov. 5.)

Színlap (H-Bn): Budapesti Népszínház (1887. nov. 5. [először], 6., 9., 11., 12., 13., 14., 15., 17., 18., 27., 28.).

(H-Bsz): Budapesti Népszínház (1887. nov. 4. [másnapra először], 13., 18., 27., 28.).

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 34/46 (1887. nov. 13.), 765. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]. *Zenelap* 2/27 (1887. nov. 24.), 211. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

The Mikado, or The Town of Titipu (London, Savoy Theatre, 1885. márc. 14.)

(*A mikádó, vagy Egy nap Titipu városában*) (Budapest, Népszínház, 1886. dec. 10.; új betanulással: 1891. okt. 30.; 1905. márc. 24.)

(*A mikádó, vagy Titipu városa*) (Budapest, Népszínház, 1886. dec. 10.)

(*Der Mikado, oder: Ein Tag in Titipu*) (Bécs, Theater an der Wien, 1888. márc. 2.)

Szöveg: William Schwenk Gilbert

Fordítás/átdolgozás: Rákosi Jenő (Budapest, Népszínház, 1886. dec. 10.); Friedrich Zell, Richard Genée (Bécs, Theater an der Wien, 1888. márc. 2.); Molnár Jenő (Rákosi fordításának átdolgozása; Budapest, Városi Színház, 1924. szept. 25.); Kovách Kálmán; Romhányi József

Hangszerelés/zenei átdolgozás: Erkel Elek, Erkel Gyula (Budapest, Népszínház, 1886. dec. 10., ld. Verő)

Színlap (H-Bsk Központi Könyvtár, Budapest Gyűjtemény BF 792/692): Budapesti Népszínház (1887. márc. 22. [másnapra], 23., 27. [másnapra], 28., ápr. 2. [másnapra], 3., 9. [másnapra], 10., máj. 2. [másnapra], 3., 1889. jan. 10. [másnapra], 11., okt. 21. [másnapra], 22. [utoljára]). **(H-Bn):** Budai Színkör (1890. máj. 28., 29., 31., 1894. aug. 22., 27., 1895. jún. 9., 10., 11., 12., 13., 14., 15., 16.); **Budapesti Népszínház** (1886. dec. 9. [másnapra], 14., 15., 17., 18., 19., 20., 23., 25., 26., 28., 29., 31., 1887. jan. 3., 4., 5., 6., 7., 9., 10., 11., 12., 14., 15., 19., 20., 23., febr. 1., 3., 4., 7., 8., 10., 11., 14., 15., 17., 18., 24., márc. 21., 22., ápr. 6., 11., 12., ápr. 28., 29., máj. 3., 4., aug. 12., 19., 20., 25., 30., szept. 13., 20., 21., 25., 26., 27., 28., okt. 6., 29., nov. 23., 24., 1888. márc. 23., 27., 28., ápr. 2., 3., 9., 10., máj. 2.). **(H-Bsz):** Budapesti Népszínház (1886. dec. 17., 18., 23., 25., 27., 28., 30., 31., 1887. jan. 3., 7., 9., 10., okt. 29., 1887. jan. 11., 12., 14., 15., 19., 20., 22., 23., 31., febr. 1., 3., 11., 15., 17., 18., márc. 21., ápr. 7., 11., 12., 28., máj. 3., 4., aug. 12., 20., 30., szept. 21., 26., okt. 5., 6., 29., nov. 23., 24., 1888. márc. 23., ápr. 3., 9., máj. 2.). **Fővárosi Színkör** (1889. jún. 27.). **(H-DRe):** Debreceni Nemzeti Színház (1887. jan. 20. [előkészületre kitézve; új operett], 21. [előkészületre kitézve], febr. 21. [újdonság], 22. [újdonság], 23. [újdonság], 24. [újdonság], 25. [újdonság], 28. [újdonság], márc. 1. [újdonság], 2. [újdonság], 3. [újdonság], 19. [előkészületben], ápr. 14. [előkészületben], 15. [előkészületben], 16. [előkészületben], 17. [előkészületei miatt a színház 18-án zárva lesz], 18. [előkészületei miatt a színház 18-án zárva; másnapra először], 19. [először; a budapesti Népszínház díszleteivel], 20. [másodszer], 21. [harmadszor], 22. [negyedszer], 23. [ötödször], 26. [Jumjum Pálmay Ilka mint vendég; az idényben utoljára], nov. 18. [másnapra], 19. [A mikádó, vagy egy nap Titipu városában címmel], 20., 29., dec. 23. [25-ére], 26., 1888. jan. 27. [másnapra], 28., febr. 17. [másnapra; vsz. elmaradt, 18-i színlonon más szerepel], okt. 7. [másnapra], 8., 1889. jan. 27. [másnapra], 28. [Nankipu szerepében Hegyi Aranka mint vendég]).

Nyomatott szövegekönyv: H-Bn MM 18.158 *Mikádó vagy Titipu városa. Legujabb operette kedvelt dalai. Irta Gilbert W. A. Angolból fordította Rákossy [sic] Jenő* (Budapest: Nádor Kálmán [Neuwald Illés könyvnyomdája], é. n.). A következő számok szövegét tartalmazza: I-ső szám. Kar („Tudja ki ki, meg mind magunk”); II-ik szám. Vándordal („Vándor dalos vagyok”); III-ik szám. Couplet („Az országos dutyiból”); IV-ik szám. Iskolás leányok dala („Ime egy csapat ifju leányka”); Duett („Nem járnál Kokóval jegybe”); Jum-Jum dala („A nap sugár”); Négyes („Kel ragyogva násznapunk”); Mikádó Couplet („Mikádó még ily emberséges nem élt soha talán”); Katisha áriája („Magamban még élek én, oh sirverem”); Kettős („Tavasszal virág ha fakad”); Kettős („Patak partján egy ágon ült a csizmádra”); Kettős-ének („Szép mikor dühöng bömböl a bőszi vihar”).

Előadási anyag: H-Bmr 55-4 Kéziratos részletek zongorakivonatban, szerepek szerint, a Magyar Rádió Kottatárából (Bp. VIII, Bródy S. u. 5–7), magyar szöveggel (a fordító neve nem szerepel a kottákon): 1) Pitti-Sing. No. 7 Terzett („Itt ez a híres három lány”); 2) Pitti-Sing. No. 8 Kvintett („Mi esedezve kérjük Önt”); 3) Pitti-Sing. No. 10 I. Finale („Szivünkben tort ül már a gyász”); 4) Pitti-Sing. II. Rész. No. 1 („Hajfonatja lágyan a vállra hull”); 5) Pitti-Sing. II. Rész. No. 3 Madrigal („Vár a díszes menyegző”); 6) Pitti-Sing. II. Rész. No. 7 Trio és kórus („Az áldozat rémülten ordibált”); 7) Pitti-Sing. II. Rész. No. 8 („méltóbb arra Bé mint Á”); 8) Pitti-Sing. II. Rész. No. 9 Duett („Ha szép virág szirmokat bont”); 9) Pitti-Sing. II. Rész. No. 13 II. Finale („A sűrű felhő messze száll”); 10) Katisha. II. Rész. No. 12 Duett („Szép a tél is, hogyha fúj”); 11) Katisha. II. Rész. No. 10 Recitativo és ária („Magány, örökös gyász!”); 12) Katisha. II. Rész. No. 5 („Miya Sama”); 13) Katisha. No. 10 I. Finale („Szivünkben tort ül már a gyász”); 14) Katisha. II. Rész. No. 8 („méltóbb arra Bé mint Á”), használó neve a fejcímében: „Komlós Erzsébet”; 15) Katisha. II. Rész. No. 10 („Magány, örökös gyász!”); 16) Katisha. II. Rész. No. 5 („Engem is igazán illet bók”); 17) Katisha. II. Rész. No. 12 Duett („Szép a tél is, hogyha fúj”); 18) Katisha. II. Rész. No. 8 („méltóbb arra Bé mint Á”); 19) Katisha. No. 10 I. Finale („Tünjetek el!”); 20) Pooh-Bach [sic]. a) No. 4 Dal („Menj vissza már”) és No. 4^a Recitativo („Hát ezért jártam le a lábam”), b) II. Rész. No. 7 („Az áldozat rémülten ordibált”), c) I. Rész. No. 8 Kvintett („Mi esedezve kérjük Önt”), d) II. Rész. No. 8 („Igy áll a dolog”), e) II. Rész. No. 9 Duett („Ha szép virág szirmokat bont”), f) No. 10 I. Finale („Szivünkben tort ül már a gyász”), g) II. Rész. No. 13 II. Finale („A sűrű felhő messze száll”), h) No. 4 Dal („Menj vissza már”) és 4^a Recitativo („Hát ezért jártam le a lábam”), i) I. Rész. No. 8 Kvintett („De kötelez a díszes hang”), j) I. Rész. No. 10 I. Finale („Bár harminc nap és itt a vég!”), k) II. Rész. No. 7 Trio és kórus („A jobb kezemben itt a bárd”), l) II. Rész. No. 9 Duett („szirmokat bont”), m) II. Rész. No. 13 Finale („A sűrű felhő messze száll”); 21) Pitti-Sing. II. Rész. No. 8 („méltóbb arra Bé mint Á”); 22) Pitti Sing. II. Rész. No. 1 („Hajfonatja lágyan a vállra hull”); 23) Pitti-Sing. I. Rész. No. 7 Tercett („Itt ez a híres három lány”); 24) Pitti-Sing. I. Rész. No. 8 Kvintett („Mi esedezve kérjük Önt”); 25) Pitti Sing. I. Rész. No. 10 I. Finale („Szép ifjú pár most táncra fel”); 26) Pitti Sing. II. Rész. No. 3 Madrigal („Vár a díszes menyegző”); 27) Pitti Sing. II. Rész. No. 7 Trio és kórus („Az áldozat rémülten ordibált”); 28) Pitti-Sing. II. Rész. No. 9 Duett („szirmokat bont”); 29) Pitti Sing. II. Rész. No. 13 II. Finale („A sűrű felhő messze száll”); 30) Pish-Tush. a) I. Rész. No. 1 Férfikar („Hogyha kutatód kik volnánk”) és Recitativo („Jó urak adjatok választ”), b) I. Rész. No. 3 Pisch [sic] Tush és Férfikar („A nagy Mikádó erkölcs csösz”), c) I. Rész. No. 4 Dal („Menj vissza már”) és No. 4^a Recitativo („Hát ezért jártam le a lábam”), d) II. Rész. No. 3 („Vár a díszes menyegző”), e) I. Rész. No. 8 Kvintett („Mi esedezve kérjük Önt”), f) II. Rész. No. 8 („méltóbb arra Bé mint Á”), a fejcímében használó neve: „Pálocz László”, g) II. Rész. No. 9 Duett („Ha szép

virág szirmokat bont”), h) I. Rész. No. 10 I. Finale („Szívünkben tort ül már a gyász”), i) II. Rész. No. 13 II. Finale („A sűrű felhő messze száll”), j) II. Rész. No. 9 Duett („Ha szép virág szirmokat bont”), k) I. Rész. No. 8 („De kötelez a díszes hang”), l) II. Rész. No. 3 Madrigal („Boldog óra el ne szállj még”), m) I. Rész. No. 1 Férfikar és recitativo („Jó urak adjatok választ”), n) II. Rész. No. 8 („méltóbb arra Bé, mint Á”), o) II. Rész. No. 13 II. Finale („A sűrű felhő messze száll”), p) I. Rész. No. 3 („A nagy Mikádó erkölcs csősz”), q) I. Rész. No. 10 I. Finale („És ég a fénylő napsugár”), utolsó üres oldalon tintával: „Ková Kiss Tihámér Rákóczi út 15”, r) I. Rész. No. 4 Dal („Szólnak harsonák”) és 4^a Recitativo („Ugy bizony van a búra okod bőven”); 31) Ko-Ko: a) I. Rész. No. 5 „Dicső nagy úr! Légy üdvöz főbakó!” b) I. Rész. No. 10 I. Finale „Szívünkben tort ül már a gyász”, c) II. Rész. No. 7 Trio és kórus „Az áldozat rémülten ordibált”, d) II. Rész. No. 8 „méltóbb arra Bé mint Á”, e) II. Rész. No. 9 Duett „Ha szép virág szirmokat bont”, f) II. Rész. No. 11 Dal „Egy kis illegő madárka dalolt a fán”, g) II. Rész. No. 12 Duett „Szép a tél is hogyha fű”, h) II. Rész. No. 13 II. Finale „A sűrű felhő messze száll”, i) I. Rész. No. 5 „Különös a véletlen”, j) II. Rész. No. 7 Trio és kórus „Az áldozat rémülten ordibált”, k) II. Rész. No. 8 „méltóbb arra Bé, mint Á”, l) II. Rész. No. 9 Duett „Ha szép virág szirmokat bont”, m) I. Rész. No. 10 I. Finale „Nos mond el nekünk”, n) II. Rész. No. 11 Dal „Egy kis illegő madárka dalolt a fán”, o) II. Rész. No. 12 Duett „Szép a tél is hogyha fű”, p) II. Rész. No. 13 „A sűrű felhő messze száll”. **H-Bmr 55-4A** Kézirat zenekari szólamok Balla Kálmán / a Magyar Telefonhírmondó és Rádió R. T. könyvtárából, pecsétjével: 1) Violin I („II^{tes} Pult”; a végén: „Eger / Erlau / 27/II 1914”, „Emil Braun Gbl.”); No. 2-höz betétfüzet; 2) Violino I^{mo} („Pápa den 8 Mai 1902.”, „Komorn 22 Mai 1902”, „Rubinstein / Orkester Direktor. / Rich. Hübschmann Feldwl / Miskolcz am 4. 11. 1904. / [Miskolcz am] 5. 11. 1904. / [Miskolcz am] 8. 1. 1905.”; „Sausal Feldwebel / 65. Inft. Rgmt. Miskocz 4/XII 1904”; 3) Violino 2^{do} („Johann Drvota corp[oral] / Miskolcz 4/XII [1]902”; „Johann Drvota corp[oral] / Miskolcz am 28/XI. [1]904”; „Margitka”; „Gespielt am 31 Febr. 1909.”; „Josef Komtcka Infant”; „1902 dec. Huisz Rezső”; „1903 jan. 19. [17-ről javítva] Huisz / Rezső”), No. 2-höz betétfüzet; 4) Viola („Franz Walzych Feldwebel / Miskolcz 4/12. 1904”; „Lad Loch Feldwebel / Győr 1/II 1914 / Ungarn”; „Lad Loch Feldwebel / 26 I. R. / Raab Győr / Ungarn”; 5) Cello („Ehl Anton Feld. / 65. Inf. Rgmt. / Miskolcz, den 4./12. [1]904.”; „A. Bodchradoky Feldw / Erlau 29/9 [1]904”; „Hkupec / Pressburg / 1905 / 1910”), No. 2-höz betétfüzet; 6) Basso („W. L. V. Keller Győr (Raab) 25/12. 1902.”; „Adolf Havel Feldw / Eger, am 28/9 1904”; „Kaposvár 1911 Junius 8 / MészárosM”; „Jenő Drassler Feldwebel / Inft. Regt No. 65. / Miskolcz am 4/12 1904.”; „Jenő Drassler Feldwebel / Miskolcz am 4/12 1904. / Inft. Regt No. 65. 5/12 zum zweiten mal. / [olvashatatlan szó] Son[n]tag Nachmittag / Miskolcz am 8/1 1905”; „Adolf Havel / Feldw / Eger, am 28/9 1904”), No. 2-höz betétfüzet; 7) Posaune („Gustav Syk / Zugsführer / 2./12. 1904 / Miskolcz / 65. Infanterie Reg.”; „Eger am 26 September 1904”; „Josef Ráha”); 8) Tympani („Wáclav Wršecký / Miskolcz 8./1. 1905”; „Wáclav Topinka / eler / Raab 3./V. 1911”; „Balla [olvashatatlan] / Theater Gesellschaft.”; „Szombathely 1902 III/2 Julius Schott tambour”; „Győr 1903 I/24 Schott Jul.”; „Wáclav Wršecký Infr. / Miskolcz 2./XII. 1904”; „Wáclav Topinka Infr. / Győr/Raab 1/II 1901.”; „Zavázal Béda / Schlagwerker / 28/6 1911. Kaposvár”); 9) Grand-Cassa („Wáclav Topinka / [szlovák szöveg] 3/V 1911.”; „Zavázal Béda / Schlagwerker / 28./6. 1911 Kaposvar / [olvashatatlan]”). Kétféle kiadói emblémás papíron: a) „J. E. / Protokoll Schutzmarke / No. 3 / 14 linig”: 1); b) „J. E. & Co. / Protokoll Schutzmarke / No. 1 / 10 linig”: 2), 3), 4), 5), 6), 7), 8), 9). **H-Bmr 55-4B** Gépiratos filmforgatókönyv. Címlap felirata: „Sullivan-Romhányi / MIKÁDÓ / Operett / Technikai forgatókönyv.” A címlap belső oldalára tintával beírva díszletezés. **H-Bmr 55-4B** Kézirat zongorakivonat, a címlap szerint „rendezői példány”; I. rész: 1) Nyitány négykezes kivonata; 2) No. 1 Férfikar („Hogyha kutatod, kik volnánk”); 3) No. 2 Nanki Poo és Férfikar („E tájat járom én”); 4) No. 3 Pish-Tush és Férfikar („A nagy Mikádó, erkölcsös”); 5) No. 4 Dal („Menj vissza már”); 6) No. 5 Koko és Férfikar; 7) No. 6 Nőikar („Itt jönnek a szép kis dá mák”); 8) No. 7 Tercett („Itt ez a híres három lány”); 9) No. 8 Kvintett („Mi esedezve kérjük Önt”); 10) No. 9 Duett („Téged édes csókra más vár”); 11) No. 11 I. Finale („Szívünkben tort ül már a gyász”); 12) Ugyanebben a mappában még egy példány (szintén zongorakivonat) „Karpártitúra” felirattal: No. 10 [sic] Finále („Szívünkben tort ül már a gyász”); II. rész: 13) No. 1 Pitti Sing és nőikar („Hajfonatja lágyan a vállra hull”); 14) No. 2 Dal („Ragyogva tündököl az örök tűzű nap”); 15) No. 3 Madrigal („Vár a díszes menyegző”); 16) No. 5 Mikado, Katisa és kórus („Miya sama”); 17) No. 6 Dal („Humánusabb Mikádó sohasem élt a földtekén”); 18) No. 7 Trió és kórus („Az áldozat rémülten ordibált”); 19) No. 8 Pitti, Katisha, Koko, Pish, Pooh és Mikado („Bő kegyet oszt a véletlen”); 20) No. 9 Duett („Ha szép virág szirmokat bont”); 21) No. 10 Recitativo és ária („Magány örökös gyász”); 22) No. 11 Dal („Egy kis illegő madárka”); 23) No. 12 Duett („Szép a tél is”); 24) No. 13 Finale („A sűrű felhő messze száll”). **H-Bmr 55-4B** Kézirat sugópéldány Balla Kálmán könyvtárából / a Magyar Telefonhírmondó és Rádió R. T. könyvtárából, pecsétjével. A címlapon: „A Mikádó / vagy / Titipu városa / Bohozatos japáni operette 2 felvonásban / írta: W. S. Gilbert angolbol fordította / Rákosi Jenő / zenéjét szerzette: / Arthur Sullivan.” végén tintás keltezés: „Komárom 1899 Jun. 29^{én}.” Uott. ceruzás bejegyzés: „Győr – / Szombathely 3/III [1]902 K. G.” Belehelyezve különálló lapokon gépiratos szövegek könyv, első oldal tetején szintén gépirással: „Jankovszkyné – 4301/”. **H-Bmr 55-4B** Kézirat karszólamok Balla Kálmán színingazgató / a Magyar Telefonhírmondó és Rádió R. T. könyvtárából, pecsétjével; kiadói emblémás kottapapíron („S P D / TRADE MARK / 12 linig”): 1) Sopran I^{mo} („Andayné / 1904 X/28”); 2) Sopran I^{mo} („Ujfalussy”, „Révészné”); 3) Sopran 2^{do} (a „Vége” feliratnál: „Hála Istennek!”); 4) Tenor I^{mo}; 5) Tenor II^{do}; 6) Basso I^{mo} („Anday Károly”); 7)

Basso II^{do} („Szalay György 1904 IX/29^{én} / Egerben”; „Szalay / 1904 nov. 30”; „Székely Ernő 1920. okt. 5.”). Uott. kéziratosszóló énekszólások Balla Kálmány színiigazgató / a Magyar Telefonhírmondó és Rádió R. T. könyvtárából, pecsétjével; kiadói emblémás kottapapíron („S P D / TRADE MARK / 12 linig”): 8) Pooh-Bah; 9) Pis-Tush („Szécsy Ferencz / bassista 1920 X/10 / Pozsony”); 10) Katisha; 11) Ko-Ko („CsehIván”); 12) Czimszerep; 13) Yum Yum („Orosz Julia”; „Déry Rozika / [1]910 baj / Pozsony város”; „Az ég rogyjon reád!”; „Az ég szakadjon rád”); 14) Peep Boo („Sándor Stefi”); 15) Pitti Sing; 16) Nanki Poo. A kották nagy részén a vinyettán a következő felirat olvasható: „»Pannonia«-könyvkötészete, Győr.” **H-Bmr 138/1** *Vocal Score of The Mikado; or, The Town of Titipu. Arrangement for Pianoforte by George Lowell Tracy, (of Boston, U.S.A.) of Above Named Opera by W. S. Gilbert. and Arthur Sullivan* (London: Chappell & Co., cop. 1885). Nyomatott zongorakivonat a Magyar Telefon Hírmondó és Rádió Rt. / Balla Kálmán könyvtárából, pecsétjével. A prózát nem tartalmazza, csak a zeneszámokat. Szennycímlapon possidens neve ceruzással: „Rátkai”. A nyomatott angol szöveg mellett kétféle, tintával beírt magyar szöveget is tartalmaz. Ko-Ko No. 5^a dalához nincs beírt fordítás, az elejére tintával odaírták: „nem megy!”. **H-Bmr 138/2** Kéziratosszóló zongorakivonat a Magyar Rádió Kottatárából (Bp. VIII, Bróy S. u. 5–7). A címlap szerint „Kor[r]epetitori példány”. Ko-Ko No. 5^a dalához nincs szöveg beírva, kezdetén bejegyzés: „Nem megy!”. **H-Bmr 138/3 [egykor H-Bn Népsz. 513]** *Vocal Score of The Mikado; or, The Town of Titipu. Arrangement for Pianoforte by George Lowell Tracy, (of Boston, U.S.A.) of the Above Named Opera by W. S. Gilbert. and Arthur Sullivan* (London: Chappell & Co., cop. 1885). Nyomatott zongorakivonat Rob. Forberg, Leipzig / Evva Lajos / a budapesti Népszínház / a Magyar Királyi Operaház könyvtárából, pecsétjével; az Országos Széchényi Könyvtár Zeneműtárából (leltári bélyegző dátuma: V/207/1962; jelzet: Népsz. 513). Német (!) nyomatott szöveggel; a német fordító neve nem szerepel a kottában. (NB: lehetséges, hogy az angol címlap nem ehhez a német kiadáshoz tartozik, de a népszínházi jelzet a német kottán is szerepel). **H-Bn MM 198** Gépiratos szövegekönyv (Budapest: Marton, é. n.) néhány ceruzás javítással. Kovách Kálmán fordítása. Pecsét: „Dr. MARTON SÁNDOR ÖRÖKÖSEI / Szinpadi Kiadó Kft. / Budapest, V. Légrády Károly-u. 27.” Marton 1939-ben halt meg; a szövegekönyv tehát nyilván ennél későbbi. **H-Bn MM 3162** Litografált sűgőpéldány (Budapest: Moore, 188?) Bánfalvy Béla / Relle Iván / Mezei Béla / Zilahy Gyula könyvtárából. Rákosi Jenő fordítása. Bem. Bánfalvy Béla társulata, 1887–1888. évad; Relle Iván társulata, Pozsony, 1899. dec. 20.; Zilahy Gyula társulata, Arad, 1903. jún. 27.; Debrecen, 1909. jan. 9. **H-Bn MM 5673** Kéziratossűgőpéldány a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. Rákosi Jenő fordítása. Az első oldalon tintás bejegyzés: „Sűgő. Völgyi Rezsőné. / 1824 [recte: 1924]. Bemutató Szep 25én.” 1924. szept. 25-én a budapesti Városi Színházban játszották a darabot. A végén másik bejegyzés: „(Eredetiből lemásolni rémes volt!) / Értem az énekszámokat! Bpest 1924 VIII/20. / [olvashatatlan aláírás].” Népszínházi pecsétet nem tartalmaz. Ko-Ko No. 5^a dala nem szerepel a szövegben, utalás sincs rá. Van viszont a sűgőkönyvbe beletéve egy különálló, hosszú papírcetli a következő listával: „Miniszter elnök / Pénzügy miniszter / Kúriai tanács elnök / Fő hadvezér / Szanalási főbiztos / Fascista vezér / Űdvhadsereg generális / Gubabeváltohivatal igazgató / Fő-polgármester / Al-polgármester / ~~Utépítési~~ / ~~Vízrajzi~~ / ~~Szociál-politikai~~ / ~~Köztársasági~~ / ~~Kataszteri~~ / ~~Tanácselnök~~ / Omge, Emke, Demke / Temke / Nyukosz. Memphosz / Orrhossz Titoknoka / F.T.C. B.T.C. T.R.C. / csatára / Kertmozi szellőztetője / Ingyenuszoda pénztáros / [áthúzott, olvashatatlan] / Ebédekten elővő / Banketteken felköszöntő / Színházban előköhögő / Temetésen elősíró / Steináchnál reklám / fiatalodó / Jutányosan potom pénzen / részletfizetésre adok / nemességet - kitüntetést / Féláron adok / Kormánytanácsosi kinevezést / Elárulok hivatalos titkokat / jó valutáért mert én vagyok / az igazság megkent öre / Kit dijjazni kell de előre / Minden további felvilágo- / sitás Yum-Yumra nézve / a hivatalos titkok sorába / tartozik ezért – tehát / – dehát / – nahát / Megsértettek észre veszem / észre veszem / de – zsebbe teszem!!! / ének”. Van még egy kétrét hajtott, behelyezett ügyelőlap is. **H-Bn MM 7213** Kéziratossűgő- és rendezőpéldány Aradi Gerő, Mezei Béla, Relle Iván és Zilahy Gyula könyvtárából. Rákosi Jenő fordítása. Bem. Aradi Gerő társulata, Szeged, Városi Színház, 1887. márc. 13., 1888. nov. 27.; Szolnok, 1887. jún. 27.; 1888. júl. 4.; Abony, 1887. júl. 3.; Eger, 1888. aug. 1.; Arad, Városi Színház, 1889. dec. 20.; Leszkay András társulata, Arad, Városi Színház, 1893.; Mariházy Miklós társulata, Kaposvár, 1923. dec. 7. **H-Bn Népsz. 513/I** Kéziratossűgőpartitúra két kötetben a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. Magyar szöveggel ill. az énekszólások részben szöveg nélkül. A hangszerelés eltér Sullivanétól (vö. Verő). Az I. kötet tartalma: első felv., 1–8. szám; II. kötet: első felv., 9–11. szám és 2. felv. No. 3 kezdetén ceruzával bejegyezve a budapesti Városi Színház 1924-es felújításának előadását: „1924. – szept. 25^{én} – 1. előadás. / szept. 26. 2. „ „ / szept. 27. 3. „ „ / szept. 28. 4. „ „ / szept. 30. 5. „ „ / okt. 3. 6. „ „ / okt. 4. 7. „ „, Augusta f./r. nő / okt. 5. 8. „ „, Kormányzó is / okt. 7. 9. „ „ / okt. 11. 10. „ „ / okt. 12. 11. „ „ / okt. 15. 12. „ „, / okt. 18[.] 13. „ „, (Ferenczy – Koko) / okt. 31. 16. / nov. 6. 17. (Ferenczy – Pooh-Ba / Nov. 9[.] d.u. 18.” A II. kötetbe beletéve gépiratos lapokon több énekszám szövege. **H-Bn Népsz. 513/II** Kéziratosszóló zenekari szólások a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével: 1) Violino 1^{mo} („I pult / Bakai – Braké”; „Hellmberger”; „Bereczky László [?] / 1924 / Himmel József / 1924”; betétlap a második felvonás No. 2-ből „Transposition” felirattal, F-dúrban; kezdetére kék ceruzával beírva: „Palmay”; hasonló betétlap a második felvonás 5. és 10. számához is); a fűzetbe beletéve Louis Roth „Ouverture”-jének kéziratosszólója, végén keltezővel („Scholz: 30/7 [18]80”); a Roth-darab címlapjára a mű hangszerelését is felírták; 2) Violino 1^{mo} („K. III. N.”); betétlapok, itt a második felvonás 1. számához is van;

Louis Roth nyitányának betétlapja végén szignó és keltezés: „Scholz / Budapest 27/7 [1]880”; 3) Violino 1^{mo} („Sió – Huszár”; „Brath”; „II.”; „am 10 Dezember 1886 zum 1. mal aufgeführt / am 30 August 1887. zum 1^{mal} wiederholt / am 22. October 1889. zum letztenmal / am September 1924 aufgeführt”); betétlapokkal; a Roth-nyitány végén: „Scholz / 30/7 [18]80”; a második felvonás 2. száma kezdetén: „Solo Nummer / Herzenberger (Weiß +) Rosenberg”; 4) Violino 2^{do} („II.”; „1887. den 11. Febuár [sic] zum 25^{te[n]} male / 1887 den 4 Mai zum 33^{te[n]} mal”; „1905. márczius 20^{án}”); 5) Violino 2^{do} (második felvonás 10. szám transzpozícióját tartalmazó betétlap hátoldalán: „1905 Márczius 24. Repríz és Farkas és bárány Pálmaival / „ 25. 2^k előadás / „ 26. 3. / „ 27. 4. / „ 28. 5. / „ 29. 6. / „ 30. 7. / „ 31. 8. / April. 1. 9. / „ 2. 10. / „ 3. 11. / „ 4. 12. / „ 5. 13. / „ 6. 14. / „ 7. 15. / „ 8. 16. / „ 9. 17. / „ 10. 18. / „ 11 19. / „ 12. 20”; a második felvonás 2. számának transzpozícióját tartalmazó betétlap hátoldalán: „1905. April 27. Jeanette 1^{szór} és Mikádó 21. / 28. 22. / 29. 23. / 30. 24. d. u. / Május 16 Budán 25. / „ 31. 26.”; „Am 11 Februar [1]887 zum 25^{ten} mal”; 6) Viola („20 Jänner [1]887 / 1 Februar d¹⁰ / 4. d¹⁰ d¹⁰ / 8. d¹⁰ d¹⁰ / 11. d¹⁰ d¹⁰ / [beszúrás: „zum 25^{ten} mal”] / 15 d¹⁰ d¹⁰ / 18 d¹⁰ d¹⁰ / 3. März d¹⁰ / 22. d¹⁰ d¹⁰ / 7. April d¹⁰ / 12 d¹⁰ d¹⁰ / 29. April [1]887 / 4. Mai „ / 13. August „ / 28. September [1]887 am Tage des h[ei]ll[igen] Wenzel / 29. October [1]887 / 24. November / 23 März 1888”; „Budapest / Népszínház 22/3 1905 / Theodor Kántor [?]”); 7) Cello (betétlapokkal; a Roth-nyitány végén a dátum: „Scholz: 30/7 [18]80”); 8) Basso („I. Pult.”; „1924” „Városi színház / 25/9 1924.”; „1886 December 10 / „ „ 11 / „ „ 12 / „ „ 13 / „ „ 15 / „ „ 16 / „ „ 18 / „ „ 19 / „ „ 20 / „ „ 25 / „ „ 27 / „ „ 28 / „ „ 29 / „ „ 31 / 1887 Jänner 4 / „ „ 5 / „ „ 7 / „ „ 10 / „ „ 12 / „ „ 15 / „ „ 20 / „ „ Feber 1 / „ „ 4 / „ „ 8 / „ „ 11 / „ „ 15 / „ „ 18 / „ März 3 / „ „ 22 / „ „ Apr 7 / „ „ 12 / „ „ 29 / „ „ Mai 4 / „ „ Aug 13 / „ „ 30 / „ „ Sept 13 / „ „ 26 / „ „ 28 / „ „ October 6 / „ „ 29 / 1887 Novemb 24 / 1888 Mar: 23 / „ „ 27 / „ „ Apr: 3 / „ „ 10 / 1889 Január 11 / „ „ Oktober 22 utolszor / 1891 Oktober 30”; 9) Basso („1887 / aufgeführt / London / Scharschmidt; „Franz Scharschmidt / aus Prag Böhmen / Bassist”; „am 17 März / 1905 / Scharschmidt / zum ersten mal / Mikado” betétlapokkal). **H-Bn Népsz. 513/III** Kéziratos zenekari szövegek a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével; betétlapokkal (Louis Roth Ouverture-je, valamint transzpozíciók a második felvonás 2., 5. és : 10. számához): 1) Picollo („Utolára [1]924 nov. 9^{én} / Varosi színház d. u.”; „Budapest / 11 Jänuar [sic] 1889 / Budapest / Városi színház / 1924 IX/26 / [1]924 XI/9 d. u talán utolsó”; „Budapest / 8 Feber 1887”, „Budapest / 15 Feber / 1887”; „Budapest / 8/2 / 8 April 1887”, „Ez még a régi Népszínházban volt”; „Budapest / 28 März / 1888”); 2) Flauto („labor improbus omnia vincit”); 3) Oboa („13/10. [18]91 Roitzsch”; a Roth-nyitány végén a kopista keltezése: „30/7 [18]80”); 4) Clarinetto 1^{mo} („Budapesth am 13^{ten} September [1]887”; „Budapest 31 / Dezember / 1886 / Silvester / Abend”, „Áréna, Budapest 1889. Julius hó 8^{án} Erdődi János”; „Am Jänner Donnerstag / 7^{ten} April 1887 / gut besucht [olvashatatlan szó] / J. Erdődy”; „Dezember / 25^{ten} 1886 [...]”; „Budapest / den 3^{ten} März 1887 / G Einöder”; „Budapest / am 22^{ten} März / zum 90^{ten} Geburtstag / des Kaiser Wilhelm”; „Den 29^{ten} April 1887”; „Budapest den / 6^{ten} Dezember 1886 / G Einöder”; „Budapest 1889. Julius hó 5^{én} / Áréna a Városligetben / Erdődi János”; „Budapest / den 3^{ten} März 1887. / ThF.”; „10^{ten} Dezember 1886 / 1^{tes} Mal”; „Budapest am 13 September / 1887 / György Einöder”; „Budapest am / 11^{ten} Febr. 1887 [olvashatatlan név]”); 5) Clarinetto 2^{do} (Roth-nyitány végén a keltezés: „30/7 [18]80”; „[olvashatatlan szó] / am 14 Januar / 1887 / Fach”; „am 1^{ten} Feber / 1887 / Fach”; „am 15 Febr. [olvashatatlan]”; „3^{ten} März 1887”; „am 12 April [18]87”; „28^{ten} April / Fach”; „Budapest den 13 August 1887 / Th. Fach / 6 Oktober [18]87. / Budapest am 18 März 1905 Franz Rispler”; „1924 Szeptember 15^{én} F. J.”; „22^{ten} März 1887 / Fach”; „13. Septbr [18]87 / Th. F.”; „Budapest am 17 März / 18. / 20 / 21 / 22 / 23 / 24 / 25 / 26 / 27 / 28 / 29 / 30”; „Mi az isten nyilat akar ez a mikádó?”; „Budapest / den 15. Januar / 1887 / am glücklichen / Gagetag / Fach”; „Budapest den / 11 Januar 1887 / Th. Fach”; „4^{ten} Mai 1887 / Th. F.”; „28 Septbr [18]87 / Th. F. / 6 Oktober / 1887”; „Mi és isten nyila / a Mikato [sic]”; „[olvashatatlan szó] / 31 Dezember / 1886 / Fach”; „30^{ten} August 1887”; „Rispla Franz / 6/4 1905”); 6) Fagott („Laci kapd be / a Pöcsömet! / ad[d] a kutyámnak”; a Roth-nyitány végén Schefczik kopista keltezése: „30/7 [18]80”; „Orozda F. / 1924 IX/11. / Városi Színház”; „Erste male / am 24/3 / ward letztenmale / am 13/4 1905 / Fischer[?]”); 7) Corno 1^{mo} („Hermann Mihály / 1905 Mártius hó 24^{én} / Budapest / Jum-Jum Pálmai mint vendég”; „1905 Probák / III/17. III/18. III/20. III/21. III/22. III/23.”; [előadások:] „III/25. 2 / III/26. 3 / III/27. 4 / III/28. 5 / III/29. 6 / III/30. 7 / III/31. 8 / IV/1. 9 / IV/2. 10 / IV/3. 11 / IV/4. 12 / IV/5. 13 / IV/6. 14 / IV/7. 15 / IV/8. 16 / IV/9. 17 / IV/10. 18 / IV/11. 19 / IV/12. 20. / IV/27. 21. Komlosi / IV/28. 22 [Komlói] / IV/29. 23. [Komlói] / IV/30 utolsó Előadása / 1905 évi szezonban”; „J. Hanelka / 5/7 1889 Arena / 8/7.”; „Budán 1905. V/16. V/31.”; „[olvashatatlan név] 30./10 [18]91”; Roth-nyitány végén a keltezés: „Schefczik 30/7 [18]80”); 8) Corno 2^{do} („1905. IX/27 Jeannettével először / Petrás Sári Jeanette / Szirmai Imre Jan / Lyubinsky Mitr Blveck / Pázmán Pierre”; „Szingler Gyula Budapest 1905. IX/10.”; „szegény Népszínház / olyan vagy mint egy pász [?]”; „Főpróba a Városiban 1924 szept. 24-én / 1-ső előadás 1924 szept. 25. / Szomorú idők!!! 3 éve, hogy zsidó kézből az állam e színház / bérlését kivette, ma azon sugdosódnak, hogy kinek volna legaján- / latosabb vissza adni, de csak albérletbe, mint szegény asszony / egy rongyos ágyát;; O. R.”; „Bizony, szomorú idők hogy az ember- / nek mindenféle vörös bitangokkal / kell együtt játszani! L Gy.”; „Szingler Gyula”; „1^{ső} Próba 1905 III/17. / a Népszínházban / Szingler Gyula”; „Szingler Gyula II. kürt / 1905. V/31. Budai Szinkör”; „am 22^{ten} März 1887”; „Pest am 10^{ten} Dezember 1886”; „11^{ten} Feber 1887.”; „1905. IV/30 utolsó előadás [utólag beszúrva: délutáni] a szeisonban / Szingler Gyula”; „am 30^{ten} Oktober 1891 / am 5^{ten} Juli 1889 / am 12^{ten} Jän[n]er 1887. / am 3^{ten} März 1887. / am 12^{ten} Juli 1887”; „am 11^{ten}

Jän[n]er 1889.”; „am 20^{ten} August 1878. [sic; vsz. 1887]”; Roth-nyitány végén a kopista keltezése: „Schefczik 30/7 [18]80”, uott. ceruzával: „Szingler Gyula / Budapest 1905. IV/27. / Népszínház”); 9) Tromba 1^{mo} („Schlägl 1924 / Bpest”; „Sklenári W. / 23/3 1905 Népszínház / Budapest”; „Magyar / 1924 X/18 / Budapest / Városi Színház”; „Krusina [olvashatatlan]”; Roth-nyitány végén a kopista írása: „Schefcz: 30/7. [18]80.”); 10) Tromba 2^{do} („Szeptember / 25. / 26. / 27. / 28. / 30 / Oktober / 3. / 4. / 5 / 7 / 9. / 12. / 15 13 mal / 18 / 23 / 26 / 31 / November 5 [4-ről javítva] / Városi Színház”; „Márkus Sándor / von 51. Regiment von / Budapest Klausenburg / Alt Ungarn / 1924”; „Kolosvár / Klausenburg, Klausenburg”; „Nemes Mátyás / Budapest / 25/IX 1924 / Városi Színház”; Roth-nyitány végén: „Schefczik 30/7 [18]80.”); 11) Trombon 1^{mo} („Anton Ripa / Stephan Lukács / Wilhelm Techel / Péter Albrecht / Bpest am 26 X/1924 / im Stadt-Theater”; „Zum letzten / Mal im e. m. Népop. / am 9 X. 1924.”); 12) Trombone 2^{do} (No. 5^a kezdetén: „Városinál elmarad ez a szám”; No. 10 kezdetén is: „28 März [1]888.”; „3 April [1888]”; „Am 10 [April] zum 43^{ten} mal”; „Am 11 Jänner [1]889”; „Budapest am 26/X 1924 / Ripa Anton”; „Lukács István 1924 1924 IX/16”); 13) Trombone 3^{zio} („Schmidt”; „Erste Probe / am 11/IX 1924”; „Erste Aufführung / am 25/IX 1924 / im városi Theater / oder Volksoper / Albercht Péter”; „am 11/IX 1924 / am 12/IX 1924 / am 15/IX 1924 / am 16/IX 1924 / am 17/IX / am 18/IX / am 19/IX / am 22/IX 1924 / am 23. / Öffentliche General Probe am 24/IX.”; „Péter Albrecht”; „Anton Ripa / Stephan Lukács / Peter Albrecht”; Roth-nyitány végén: „Schefczik 30/7 [18]80.”); 14) Tympany („Friedenstein Béla kisdobos / 1905 / május 16.”); 15) Cassa (Roth-nyitány végén: „Schefczik 30/7 [18]80.”). **H-Bn Népsz. 513/IV** Kéziratos szóló énekszólások a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: 1) Ko-Ko („Dalnok”; „Németh”; „Németh József”; „Gyöngyi Izsó”; betétlap: No. 12 Kettős „Uj szöveggel”; „Hétfő 20 - / Kedd 21 - / Szerda 22 - / Csütörtök - / Péntek”); 2) Pouh-Bah („Kassai”; „Ujvári”; „Dénes / 1903 III/20”; „Gábor Ernő [?] / 1924 VIII/26.”); 3) Pish-Tesh („Széky”; „Lakatos”); 4) Jum-Jum („Komlóssy Emma”; „Köszegi”); 5) Pitti-Sing („Hajdu Ella”; „Fehér I.”); 5^{bis}) Pitti-Sing („Abonyi”; „Hajdu Ella”); 6) Peep-Bo („L.”; „Fehér Ilka”; „Szódy”); 6^{bis}) Peep-Bó [a borító vinyettáján kiradírozott, kék ceruzás név nyomai]; 7) Katisha („Bársony”). Nem teljes garnitúra, a Mikádó és Nanki-Poo szólama hiányzik. Kéziratos szóló énekszólalom a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével (népszínházi pecsétet nem tartalmaz, de a hiányzó címlapon lehetett): 5^{ter}) Pitti-Sing. A jelzet alatt található még véletlenül idekeveredett kéziratos szóló énekszólalom Sidney Jones *San Toy* című operettjéhez („F. Hegyi”) a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. Kéziratos karszólások a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével. Több kottán tévesen *Utazás Chinába* szerepel címként, de *A mikádó* zenéjét tartalmazzák: 1) Soprano 1^{mo} („Izsóné”; „Nagy Margit”; „Kalocsainé”); 2) Soprano 1^{mo} („Harmatné”; „Narciszné”; „Pokorny Janka”; „Erdei Anna”); 3) Soprano 1^{mo} („Erődiné”; „Ágostony Bella”; „Bali Baba”; „Erődiné”); 4) Soprano 1^{mo} („Esztergomy Adrieny”; „Erdősi Irma”; „Erdei Anna”; „Toronyi Lujza”; „Kulcsárné – Tarnai”; „Mérőné Anna”); 5) Soprano 1^{mo} („Béni Irma”; „Vasváriné”; „Szalay”; „Fried –”); 6) Soprano 1^{mo} („Galambos, Narciszné Fehér”; „Szentesy Vilma / Nagy Vilma / Török Mariska”; „Pálfi”; „Harsányi”); 7) Sopr[ano] I („Mátrai Rozsi”; „Palotás Marianna”); 8) Sopr[ano] I („Falián”; „Luhajda”); 9) Sopr[ano] I („Delliné”; „Vándoryné”; „Markus Angela”); 10) Sopr[ano] I („Sajo”; „Füredi”); 11) Sopr[ano] I („Bogár”; „Abelovszki”; „Kalocsainé”; „Hevesiné”); 12) Soprano 2^{do} („Lenhardt”; „Marsovsky”); 13) Soprano 2^{do} („Molnár I.”; „Gyöngyösi I.”; „Fekete A.”); 14) Soprano 2^{do} („Vedres Gizella”; „Bogdán”); 15) Tenoro 1^{mo} („Nagy Gyula [1]891”; „Gerő János, [1]905. III. 8.”); 16) Tenor 1^{mo} („Narcisz”; „Csendes Z”; „Szabados Géza”; „Kovács Károly / GerőJános } Bp. 1905. Febr. 27.”; „Eisenberg”); 17) Tenor 1^{mo} („Kozma”; „KopácsyS”; „Szabados Géza / 1905 febr. 28.”; „1886. nov. 15. Szilágyi”; „Szamosy Albert / [18]89 aug 29^{ém}”); 18) Tenor 2^{do} („1886 Nov. 15.”; „Odry”; „Kenessey / 1904”); 19) Tenoro 2^{do} („Szigety Ede”; „Nagy András”; „Havas Sándor”; „Buday R. / 1924 VI 17”); 20) Tenor 2^{do} („Szabó József”; „Takács Illés”); 21) Basso 1^o („Némedy”; „Márga”; „Révész”); 22) Basso 1^{mo} („Markus”; „Egri”; „Pécsi Lajos 1924 IX/IX”; „Bognár György”; „Nagy Vilmos”); 23) Basso 1^{mo} („Békés Gyula / E[rst]A[u]fführung] 15/11”; „Abonyi [?] Béla / [1]905 II/20”; „Bogár György”; „Földes”; „Fried”, valamint további, kiradírozott nevek nyomai); 24) Basso 2^{do} („Sánta”; „Kósa József”; „Lantos Sándor”; „Mátrai Endre 1905”; „Fried”; „LK”; „S.”); 25) Basso 2^{do} („Halász A.”; „Csepreghy”; „Baranyai”; „Fischer Dolfi”; „Fogarasi”; „Kovács Gábor 1920 / (Revü Színház) / kupleráj”; „Kertész”; „Kiss Miklós / Székesfehérvár 1903 / II/1”); 26) Basso II^{do} („Szirmay”; „RKJ”; „Izsó”; „Kuttner”; „Kovács Gábor 1924.”). **H-Bn Z 42.107** Nyomatott zongorakivonat: *Der Mikado, oder Ein Tag in Titipu. Burtleske Operette in 2 Akten von W. S. Gilbert. Deutsch von F. Zell und Richard Genée* (Leipzig–London–Bruxelles: Bosworth, é. n.). **H-Bn Z 43.504** Nyomatott partitúra: *A mikádó, vagy Titipu városa. Bohózat japáni operette 2 felvonásban. Írta W. S. Gilbert, ford. Rákosi Jenő* (Budapest: Autogr., é. n.).

Zenei feldolgozás: H-Bn Z 43.063/Koll. 11 *Yum-Yum négyes a Mikádó opera dalai után. Zongorára szerz Sándor a Jó-szív bazár számára* (Budapest: Jó-szív Bizottság / Wien: Eberle, é. n.). **H-Bn Z 62.277** *Sullivan: The mikado. Potpourri* (Budapest: Rózsavölgyi, é. n., lemezszám: R. et Co. 2111) = *Potpourris sur des motifs d'opéras et d'opérettes favoris pour le piano à 2 mains 77*. **H-Bn Z 63.296** *Klepsch: The Mikado. Opera of W. S. Gilbert, Sullivan. Valse. For the pf.* (Budapest: Táborozky et Parsch, é. n., lemezszám: T. et P. 979). **H-Bn Z 63.297** *Klepsch: The Mikado. Opera of W. S. Gilbert, Sullivan. Marsch-Polka. (Potpourri and couplet.) For the*

pf. (Budapest: Tábornszky és Parsch, é. n., lemezszám: T. et P. 981). **H-Bn Z 64.055** *Bucalossi: Mikádó keringő. Arthur Sullivan operettje dallamai után* (Budapest: Rózsavölgyi, é. n., lemezszám: C. 66). [Zongoraátirat].
Sajtóhíradás: *Das Vaterland* Nr. 243 (2. September 1886), 6. [beszámoló D'Oyly Carte angol társulatának előző esti bécsi vendégjátékáról]. *Die Presse* 39/242 (1. September 1886), [12]. [bécsi bemutató előadás, D'Oyly Carte angol társulatának vendégjátéka a Carl-Theaterben, szereposztással]; 39/243 (2. September 1886), 11. [beszámoló D'Oyly Carte angol társulatának előző esti bécsi vendégjátékáról]. *Neue Freie Presse* Nr. 7908 (1. September 1886), 11. [bécsi bemutató előadás, D'Oyly Carte angol társulatának vendégjátéka a Carl-Theaterben, szereposztással]; Nr. 7909 (2. September 1886), 6. [beszámoló D'Oyly Carte angol társulatának előző esti bécsi vendégjátékáról]. *Pester Lloyd* 33/305 (19. Dezember 1886), [9]; 33/351 (20. Dezember 1886), [3]; 33/356 (25. Dezember), [10]; 33/357 (27. Dezember), [6]; 33/358 (28. Dezember 1886), [4]; 33/359 (29. Dezember 1886), [5]; 33/361 (31. Dezember 1886), [5]; 38/282 (30. Oktober 1891), [8]. [új betanulással először a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 47/287 (30. November 1900), [8]. [bemutató előadás a budapesti Magyar Színházban; szereposztással]; 47/288 (1. Dezember 1900), [7]. [beszámoló a budapesti Magyar Színház bemutató előadásáról]; 47/301 (16. Dezember 1900), [17]; 52/78 (24. März 1905), [9]. [új betanulással először a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 52/79 (25. März 1905), [8]. [beszámoló a budapesti Népszínház felújításáról]. *Színházi Élet* 14/38 (szept. 21–27.), 59. [a Városi Színház A mikádó felújítására készül]; 14/39 (1924. szept. 28. – okt. 4.), 42. [„A Mikádó-láz”, Ferenczy Frigyes főrendező a Városi Színház felújításáról] *Vasárnapi Újság* 33/51 (1886. dec. 19.), 828. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]. *Wiener Abendpost* Nr. 201 (2. September 1886), 1–2. [beszámoló D'Oyly Carte angol társulatának előző esti bécsi vendégjátékáról]. *Wiener Zeitung* Nr. 200 (1. September 1886), 8. [bécsi bemutató előadás, D'Oyly Carte angol társulatának vendégjátéka a bécsi Carl-Theaterben, szereposztással]. *Zenelap* 4/10 (1889. ápr. 3.), 79. [beszámoló az operett 100. budapesti előadásáról, melyet a közönség még mindig tömegesen látogat].
Irodalom: Verő György, *A Népszínház Budapest színi életében, 1875–1925* (Budapest: Franklin, 1925), 236–239.

Suppé, Franz von [Ezechiele Ermenegildo Cavaliere Suppé Demelli]

Bellman (Bécs, Theater an der Wien, 1887. febr. 26.)

(*Bellman*) (Budapest, Népszínház, 1887. szept. 7.)

Szöveg: Moritz West, Ludwig Held

Fordítás/átdolgozás: Verő György (Budapest, Népszínház, 1887. szept. 7.)

Színlap (H-Bn): *Budapesti Népszínház* (1887. szept. 1., 5., 6., 8., 9., 10., 12.). **(H-Bsz):** *Budapesti Népszínház* (1887. szept. 1., 12.).

Sajtóhíradás: *Wiener Zeitung* Nr. 46 (26. Februar 1887), 8. [ösbemutató a Theater an der Wienben; szereposztással]; Nr. 47 (27. Februar 1887), 4. [beszámoló a Theater an der Wien ösbemutatójáról]. *Vasárnapi Újság* 34/37 (1887. szept. 11.), 614. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Boccaccio (Bécs, Carl-Theater, 1879. febr. 1.)

(*Boccaccio*), (*Boccacscso*), (*Bokkacscso*), (*Bokkácscsó*) (Budapest, Népszínház, 1879. okt. 1.)

(*Huncut asszonyok*)

Szöveg: Friedrich Zell, Richard Genée (Jean-François Bayard, Adolphe de Leuven, Léon-Lévy Brunswick és Arthur de Beauplan *Boccace ou Le Décameron* című vaudeville-komédiája, valamint Boccaccio *Decamerone* című novellafüzére nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Evva Lajos, Ukki Imre (Budapest, Népszínház, 1879. okt. 1.); Follinus János

Színlap (H-Bn): *Budai Színkör* (1890. jún. 10., 1893. júl. 3., 4., 5., 6., 7., 8., 9.); *Budapesti Népszínház* (1879. okt. 1., 6., 10., 16., 29., 1880. jan. 31., márc. 25., ápr. 19., 1881. ápr. 6., 27., szept. 13., 1882. jan. 27., febr. 27., márc. 24., aug. 29., szept. 5., okt. 10., 14., 1883. szept. 11., 12., 14., 28., okt. 12., 1884. márc. 8., 1887. jan. 13., 14., 18., 19., febr. 8., 9., 16., 17., márc. 6., 7., máj. 1.); **Deutsches Theater in der Wollgasse** ([1879]: 1 db.); **Miskolci Nemzeti Színház** (1881. dec. 12., 1882. márc. 11.); **Pécsi Nemzeti Színház** (1880. jan. 27., 1881. márc. 10., márc. 12.); **Városligeti Színkör, Budapest** (1899. aug. 5., 6.). **(H-Bsk Budapest Gyűjtemény BF 792/692):** *Budapesti Népszínház* (1889. máj. 1. [másnapra, új betanulással és új szereposztással először], 2. [új betanulással és szereposztással először; Boccaccio: F. Hegyi Aranka], 3., 6. [másnapra], 7., jún. 11. [másnapra; vsz. elmaradt, 12-i színlapon más szerepel], aug. 25. [másnapra], 26., nov. 12. [másnapra], 13.). **(H-Bsz):** *Budapesti Népszínház* (1879. okt. 14., 29., 1880. márc. 24., máj. 16., nov. 15., 1881. szept. 12., dec. 10., 1883. okt. 1., 1884. márc. 8., máj. 1., 1887. jan. 13., 14., 18., 19., febr. 9., 16., 17., márc. 7., 1888. máj. 2.); **Deutsches Theater in der Wollgasse** (1884. okt. 10.); **Fővárosi Nyári Színház** (1898. aug. 14. [„heti műsor”], 1902. máj.

27.); **Fővárosi Színikör** (1885. aug. 26. [„holnap”], 27., 28. [„holnap”], szept. 3. [„holnap”]). (**H-DRe**): **Debreceni Nemzeti Színház** (1879. okt. 3. [legközelebb először], 4. [legközelebb először], 5. [másnapra, először], 6. [először; válogatott dalai kaphatók a pénztárnál], 18., 22. [másnapra, harmadszor], 23., nov. 4. [másnapra], 5. [negyedszer], 20. [holnapután ötödször], 22. [ötödször], dec. 13. [hatodszor], 1880. jan. 1., 17., febr. 9., márc. 8., okt. 2. [új szereposztással], 11., 29. [másnapra], 30. [új szereposztással], dec. 7., 1881. jan. 11., márc. 3. [5-ére], 5., 29., okt. 4., 1882. jan. 27. [másnapra], 28., nov. 3., 1883. okt. 27., 30. [másnapra], 31., dec. 19., 1884. nov. 2. [másnapra], 3., 1885. febr. 9. [másnapra], 10., ápr. 27. [29-ére, S.-Vadnay Vilma vendégszereplésével], 29., okt. 27. [másnapra; vsz. elmaradt, 28-i színlapon a *Hoffmann meséi* szerepel], 29. [másnapra], 30., 1886. febr. 5. [másnapra; vsz. elmaradt, 6-i színlapon más szerepel], márc. 26. [másnapra], 27., dec. 6. [legközelebb színre kerül], 7. [legközelebb színre kerül], 8. [legközelebb színre kerül], 9. [másnapra], 10., 1887. jan. 9. [másnapra], 10., 1888. ápr. 11. [másnapra], 12., 13., okt. 20. [22-ére], 22).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 366, 367.

Sajtóhíradás: *Debreczen-Nagyvárad Értesítő* 37/46 (1879. okt. 12.), 270. [beszámoló a Debreceni Nemzeti Színház bemutató előadásáról]. *Neue Freie Presse* Nr. 5184 (1. Februar 1879), 11. [ösbemutató a bécsi Carl-Theaterben; szereposztással]; Nr. 5185 (2. Februar 1879), 6. [beszámoló a bécsi Carl-Theater ösbemutatójáról]. *Vasárnapi Újság* 29/42 (1882. okt. 15.), 672. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Das Modell (Bécs, Carl-Theater, 1895. okt. 4.)

(*A modell*) (Budapest, Népszínház, 1901. febr. 1.)

Szöveg: Viktor Léon, Ludwig Held

Zene: Suppé műveiből a zeneszerző halála után összeállította Julius Stern és Alfred Zamara

Fordítás/átdolgozás: Ruttkai György [Ruttkay; Rothaus Miksa], Makai Emil (Budapest, Népszínház, 1901. febr. 1.)

Színlap (H-Bsz): Budapesti Népszínház (1901. márc. 15.)

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 11175 (4. Oktober 1895), 13. [ösbemutató a bécsi Carl-Theaterben; szereposztással]; Nr. 11176 (5. Oktober 1895), 7. [beszámoló a bécsi Carl-Theater ösbemutatójáról]. *Pester Lloyd* 48/28 (1. Feber 1901), [8]. [bemutató előadás a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 48/29 (2. Feber 1901), [8]. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Das Pensionat (Bécs, Theater an der Wien, 1860. nov. 24.)

(*A nő-növelde*), (*Nőnövelde*), (*Nő-növelde*) (Kassai Nemzeti Színház, 1862. jan. 2.; Pest, Nemzeti Színház, 1862. máj. 15.)

(*Das Pensionat*), (*Pensionat*) (Pester Stadttheater, 1861. ápr. 21.)

Szöveg: C. K.

Fordítás/átdolgozás: Latabár Endre (Kassai Nemzeti Színház, 1862. jan. 2.; Pest, Nemzeti Színház, 1862. máj. 15.)

Színlap (H-Bn): *Deutsches Theater in der Wollgasse* (1878. okt. 6.); **Kassai Nemzeti Színház** (1862. jan. 2., 1864. dec. 14.); **Pesti Nemzeti Színház** (1862. máj. 13., 14., 15. [először], jún. 23., 24., júl. 3., szept. 10., 1863. febr. 21., 26., márc. 19.); *Städtisches Theater in Pest* (1861. nov. 15.). (**H-Bsz**): **Deutsches Theater in der Wollgasse** (1886. jan. 1.). (**H-DRe**): **Debreceni Nemzeti Színház** (1865. márc. 12. [14-én kedden először], 14. [először; fordította Latabár], 21., ápr. 22., 1866. jún. 17. [másnapra], 18., dec. 27., 1869. jan. 5., nov. 9., 1876. márc. 22., 1878. márc. 16.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 189, 289, 290, 353, 354, 357, 466, 703, 705, 818.

Nyomtatott szövegekönyv: H-Bn 219.883 Treuman Károly, *Nő növelde. Operette 1 felvonásban*, ford. Latabár Ferenc [recte: Endre] (Pest: Herz János, 1862) [A Magyar Nemzeti Múzeum Könyvtárából].

Előadási anyag: H-Bn Népsz. 1138/I kézirat partitúra a pesti Nemzeti Színház könyvtárából. **H-Bn Népsz. 1138/II** kézirat zenekari szölamok a pesti Nemzeti Színház könyvtárából: 1) Violino 1^{mo}; 2) Violino 1^{mo} Solo; 3) Violino 1^{mo}; 4) Violino 2^{do}; 5) Violino 2^{do}; 6) Violino 2^{do}; 7) Viola; 8) Viola; 9) Violoncello; 10) Basso; 11) Flauto [betétlappal]; 12) Piccolo; 13) Oboe 1^{mo}; 14) Oboe 2^{do}; 15) Clarinetto 1^{mo}; 16) Clarinetto 2^{do}; 17) Fagotto 1^{mo} [csak első oldal]; 18) Fagotto 2^{do}; 19) Corno 1^{mo}; 20) Corno 2^{do}; 21) Corno 3tio; 22) Corno 4to; 23) Tromba 1ma; 24) Trombone 1^{mo}; 25) Trombone 2^{do}; 26) Trombone 3tio; 27) Ophicleide; 28) Triangel; 29) Tamburo; 30) Tamtam; 31) Cassa und Glocke; 32) Timpani; 33) Orgona. **H-Bn Népsz. 1138/III** kézirat magánének-szölamok a pesti Nemzeti Színház könyvtárából: 1) Ida; 2) Helen; 3) Amalia; 3^{bis}) Amália; 4) [?]; 5) Otilia; 5^{bis}) Otilia; 6) Florian; 7) Carlo; 7^{bis}) [Károly]; kézirat karszölamok: 1) Soprano 1^{mo}; 2) Soprano 1^{mo}; 3) Soprano 1^{mo}; 4) Soprano 1^{mo}; 5) Soprano 1^{mo}; 6) Soprano 1^{mo}; 7) Soprano 2^{do}; 8) Soprano 2^{do}; 9) Soprano 2^{do}; 10) Soprano 2^{do}; 11) Soprano 2^{do}; 12) Alto; 13) Alto; 14) Alto; 15) Alto; 16) Alto; 17) Alto; 18) Alto; 19) Alto; a Nemzeti Színház könyvtárából. **H-Bn N.Sz. N 102** kézirat sugó- és rendezőpéldány a pesti Nemzeti Színház könyvtárából; cenzori példányként is szolgált. **H-Bn N.Sz. N 102/1** kézirat sugópéldány a pesti Nemzeti Színház könyvtárá-

ból. **H-Bn Szính. 994/I** kéziratos partitúra Krecsányi Ignác színiigazgató könyvtárából. **H-Bn Szính. 994/II** kéziratos zenekari szólalomok: 1) Violino 1^{mo}; 2) Violino 2^{do}; 3) Viola; 4) Basso; 5) Flauto; kéziratos magánénekszólalomok: 6) Otilie; 7) Brigitta [nem teljes]; 8) Florian; 9) Sofia; 10) Karl; 11) Amalie; 12) Ida; 13) Melania; kéziratos karszólalomok: 14) I^{er} Sopran; 15) II. Sopran; 16) Alto. Krecsányi Ignác színiigazgató könyvtárából **H-Bn Szính. 1315** nyomtatott zongorakivonat (Wien: C. A. Spina's Nachfolger (Friedrich Schreiber), PN: F. G. 1355); kéziratos zenekari szólalomok: 1) Violino 1^{mo} [betétlappal]; 2) Violino 2^{do} [2 betétlappal]; 3) Viola [betétlappal]; 4) Cello; 5) Baŕo; 6) Picolo; 7) Flauto [betétlappal]; 8) Clarinetto 1^{mo}; 9) Clarinetto 2^{do}; 10) Oboe; 12) Fagott; 13) Corno 1^{mo}; 14) Corno 2^{do}; 15) Tromba 1^{mo}; 16) Tromba 2^{do}; 17) Trombone; 18) Timpani; 19) Organo; Carl Lössl színiigazgató / Szeged Szabad Királyi Város színházának könyvtárából / Győri Színpártoló Egylet tulajdonából; kéziratos magánénekszólalomok Szeged Szabad Királyi Város Színházának könyvtárából: 2) Helena; 3) Ida.

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 8/96 (21. April 1861), [3]. [bemutató előadás a Pester Stadttheaterben]; 8/97 (23. April 1861), [4]. []; 8/98 (24. April 1861), [3]. [beszámoló a Pester Stadttheater bemutató előadásáról]; 8/100 (26. April 1861), [3]; 8/104 (1. Mai 1861), [3]; 8/112 (11. Mai 1861), [4]; 8/128 (1. Juni 1861), [5]; 8/142 (18. Juni 1861), [3]; 8/153 (2. Juli 1861), [3]; 8/165 (16. Juli 1861), [4]; 8/171 (23. Juli 1861), [3]; 8/180 (2. August 1861), [3]; 8/181 (3. August 1861), [3]; 8/233 (5. Oktober 1861), [3]; 8/236 (9. Oktober 1861), [3]; 8/288 (10. Dezember 1861), [3]; 8/290 (12. Dezember 1861), [3]; 10/42 (21. Feber 1863), [3]; 10/46 (26. Feber 1863), [3]; 10/64 (19. März 1863), [3]; 12/11 (14. Jänner 1865), [3]; 13/47 (25. Feber 1866), [5]; 13/126 (26. Mai 1866), [5]; 13/129 (29. Mai 1866), [5]; *Színházi Látszó* 23 (1863. ápr. 28.), [1]; 85 (1863. júl. 1.), [1]; 230 (1863. nov. 25.), [1]; 231 (1863. nov. 26.), [1]; 232 (1863. nov. 27.), [1]. *Vasárnapi Újság* 9/20 (1862. máj. 18.), 240; 9/26 (1862. jún. 29.), 311; 9/37 (1862. szept. 14.), 444; 10/9 (1863. márc. 1.), 80; 10/46 (1863. nov. 15.), 412; 10/47 (1863. nov. 22.), 420; 10/48 (1863. nov. 29.), 428. *Wiener Zeitung* Nr. 276 (24. November 1860), 4674. [ösbemutató a bécsi Carl-Theaterben]. *Zenészeti Lapok* 1/25 (1861. márc. 21.), 200; 2/34 (1862. máj. 22.), 271.

Der Teufel auf Erden (Bécs, Carl-Theater, 1878. jan. 5.)

(*Az ördög a földön*), (*Ördög a földön*) (Budapest, Népszínház, 1886. szept. 9.)

(*Az ördögök a földön*)

Szöveg: C. Juin, Julius Hopp (Budapest, Népszínház, 1886. szept. 9.)

Fordítás/átdolgozás: Miklósy Gyula; Rákosi Viktor, Verő György (Budapest, Népszínház, 1886. szept. 9.)

Színlap (H-Bn): *Budapesti Népszínház* (1886. szept. 8., 9. [először], 10., 14.). **(H-Bsz):** *Budapesti Népszínház* (1886. szept. 9. [először], 10., 15.). **(H-DR):** *Debreceni Nemzeti Színház* (1882. márc. 14. [másnap először], 15. [először]; *Az ördögök a földön* címmel, Miklósy Gyula fordításában), 16. [másodsor], 18. [először], 19. [másnapra], 20. [másodsor], 28., 1883. nov. 13. [másnapra], 14., 17.).

Sajtóhíradás: *Debreczen-Nagyvárad Értésítő* 40/12 (1882. márc. 19.), 2. [Latabár Kálmán rosszsulléte miatt a 15-ei premiért az első felvonást követően félbe kellett szakítani; helyette *A pajkos diákokat* és *A varázshegedűt* adták; *Az ördög a földön* „ma”, azaz 18-án szombaton került színre]. *Neue Freie Presse* Nr. 4799 (5. Januar 1878), 9. [ösbemutató a bécsi Carl-Theaterben; szereposztással]; Nr. 4800 (6. Januar 1878), 5. [beszámoló a bécsi Carl-Theater ösbemutatójáról]. *Pester Lloyd* 33/250 (9. September 1886), [3]. [bemutató előadás a budapesti Népszínházban]; 33/251 (10. September 1886), [5]. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Der Gascogner (Bécs, Carl-Theater, 1881. márc. 22.)

(*A gascoinei nemes*) (Debrecen, Nemzeti Színház, 1882. ápr. 24.; Budapest, Budai Színkör, 1883. jún. 9.; Budapest, Népszínház, 1886. szept. 18.)

(*A gascoinei nemes és az ördögvár szellemei*), (*A gascoinei*)

Szöveg: Richard Genée, Friedrich Zell (Eugène Sue *L'Aventurier ou la Barbe-Bleue* című regénye nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Edvi Illés László (Debrecen, Nemzeti Színház, 1882. ápr. 24.); Verő György, Relle Iván (Budapest, Népszínház, 1886. szept. 18.)

Színlap (H-Bn): *Budai Színkör* (1895. aug. 9., 10., 25., 26., 27.); *Budapesti Népszínház* (1886. szept. 18., 19., 22., 30., okt. 5., 6.); *Miskolci Nemzeti Színház* (1883. nov. 17.). **(H-Bsz):** *Budapesti Népszínház* (1886. szept. 22., 30., okt. 6.); *Deutsches Theater in der Wollgasse* ([188?]); *Fővárosi Színkör* (1885. aug. 7. [„holnap”], 8.). **(H-DR):** *Debreceni Nemzeti Színház* (1882. ápr. 23. [másnapra először], 24. [először], 25. [másodsor], okt. 7., 1883. márc. 21., okt. 19. [másnapra], 20., 1884. márc. 1.).

Sajtóhíradás: *Debreczen-Nagyvárad Értésítő* 40/18 (1882. ápr. 30.), 2. [beszámoló a Debreceni Nemzeti Színház bemutató előadásáról]. *Neue Freie Presse* Nr. 5950 (22. März 1881), 11. [ösbemutató a bécsi Carl-Theaterben]; Nr. 5951 (23. März 1881), 6. [beszámoló a bécsi Carl-Theater ösbemutatójáról]. *Vasárnapi Újság*

30/24 (1883. jún. 17.), 391. [beszámoló a Budai Színkör 1883. jún. 9-i bemutató előadásáról]; 33/39 (1886. szept. 26.), 633. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Die Afrikareise (Bécs, Theater and der Wien, 1883. márc. 17.)

(*Afrikakutató*)

(*Afrikautazó*) (Budapest, Népszínház, 1883. szept. 25.)

Szöveg: Moritz West, Richard Genée

Fordítás/átdolgozás: Rákosi Jenő, Evva Lajos (Budapest, Népszínház, 1883. szept. 25.)

Színlap (H-Bn): Budapesti Népszínház (1883. szept. 25., 26., 27., szept. 30., okt. 1., 4.). (**H-Bsz):** Budapesti Népszínház (1883. okt. 1., 3., 4.); **Deutsches Theater in der Wollgasse** (1884. nov. 15., 16.).

Előadási anyag: **H-Bn MM 5193** Kéziratot rendezőpéldány díszletrajzzal; Evva Lajos és Rákosi Jenő fordítása. Bem. Budapest, Népszínház, 1884. szept. 25. (rendező: Lukácsy Sándor); Megyer, 1883. **H-Bn MM 5194** Kéziratot sűgőpéldány, Evva Lajos és Rákosi Jenő fordítása. Bem. Budapest, Népszínház, 1883. szept. 25. (rendező: Lukácsy Sándor) **H-Bn Népsz. 68/I–III** Partitúra (I–II. köt.); 28 kéziratot zenekari szólam: 3 VI. 1, 2 VI. 2, 1 Vla., 1 VI., 2 Cb., 1 Fl., 1 Picc., 2 Ob., 2 Cl., 2 Fg., 4 Cor., 2 Tr., 3 Trb., 1 Tymp., 1 Gr. Cassa e Triangl. 11 magánének- és 15 karszólam.

Irat: **H-Bfl IV. 1403 n. 52. d. 1883** Evva Lajos 1883. szeptember 20-án kelt levele a Népszínház következő szezonjának újdonságairól. 1. tétel: „Afrikautazó» operette Suppétól”. **H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884** A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 11. tétel: „Afrikautazó”, melyből 1 sűgőpéldány, 1 rendezőpéldány, 1 kézirat, 2 jelenetelés, 2 vezérkönyv és 32 zenekari stímm szerepel a listán.

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 6664 (17. März 1883), 11. [ösbemutató a Theater an der Wienben a zeneszerző vezényletével; szereposztással]; Nr. 6665 (18. März 1883), 6. [beszámoló a Theater an der Wien ösbemutatójáról]. *Vasárnapi Újság* 30/39 (1883. szept. 30.), 637. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Die schöne Galathee (Berlin, Meysel's Theater, 1865. jún. 30.)

(*A szép Galathea*), (*Szép Galathea*), (*Galathea*) (Kassai Nemzeti Színház, 1865. dec. 19.)

(*Die schöne Galathée*) (Bécs, Carl-Theater, 1865. szept. 9.)

Műfaji megjelölés: mitológiai dalmű (H-Bn MM 5853)

Szöveg: Poly Henrion (Jules Barbier, Michel Carré és Victor Massé *Galathée* című operacomique-ja nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Latabár Endre (Kassai Nemzeti Színház, 1865. dec. 19.); Zádor Zoltán (Kolozsvár, Nemzeti Színház, 1867. dec. 14.)

Színlap (H-Bn): Aradi Nemzeti Színház (1872. nov. 19.); **Budai Népszínház** (1867/68 ősztéli idény); **Budai Színkör** (1890. aug. 31.); **Budapesti Népszínház** (1876. ápr. 27.); **Debreceni Nemzeti Színház** (1870. okt. 27.); **Deutsches Theater in der Wollgasse** ([1879]: 2 db.); **István Téri Színház** (1874. jún. 25.); **Kassai Nemzeti Színház** (1865. dec. 19.); **Miskolci Nemzeti Színház** (1881. nov. 24., 1882. nov. 6., 1883. jan. 28., 1884. okt. 11., 1885. febr. 21.); **Pécsi Nemzeti Színház** (1867. jan. 24.); (**H-Bsz):** **Budai Színkör** (1890. szept. 3.); **Deutsches Theater in der Wollgasse** (1885. jún. 10. [a Várszínház társulata], dec. 26.); **Fővárosi Színkör** (1885. jún. 16.). (**H-DRe):** **Debreceni Nemzeti Színház** (1868. márc. 4. [Latabár Endre fordításában], szept. 21., dec. 21., 1869. márc. 22., nov. 6., 1870. okt. 27., 1872. márc. 16., 1873. márc. 4., máj. 5., 1874. jan. 9., ápr. 30., 1876. dec. 29., 1877. okt. 3., 1879. okt. 16., 1884. dec. 18., 1885. márc. 19. [másnapra], 20., szept. 27., nov. 27. [másnapra], 28., 1888. ápr. 24. [másnapra], 25., nov. 29. [másnapra], 30.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 196, 309, 310, 353, 354, 356, 357, 358, 360, 361, 363, 364, 366, 465, 466, 469, 602, 605, 705, 818, 1004.

Nyomatott szövegeknyv: **H-Bn 196** *Theater-Almanach für Pest und Ofen auf das Jahr 1867* (Pest: Gyurián u. Gebr. Deutsch, 1866), 19–25. [Midas chansonette-je, Ganymed kupléja és Galathea románca]. **H-Bn 465** *Szini emlény* (Győr: Sauervein Géza, 1868), 2–12. [A dalbetétek szövege, Latabár Endre fordítása.] **H-Bn 602** *Új évi nemzeti színházi zsebkönyv 1868-dik évre* (Kolozsvár: Ev. Ref. Főtanoda, 1868) [Zádor Zoltán fordítása]. **H-Bn IM 3099** *Die schöne Galathee. Komisch-mythologische Oper in einem Aufzug von Franz von Suppé. Text von Poly Henrion. Vollständiges Buch. Enthaltend auch J. J. Rousseaus Monodrama „Pygmalion”* (Leipzig: Philipp Reclam jun., é. n.). Nyomatott német szövegeknyv a *Philipp Reclams Universal-Bibliothek* 61. kötete. A prózát és a zeneszámok szövegét is tartalmazza, valamint kiegészítésképpen Rousseau *Pygmalion* című monodrámáját.

Előadási anyag: **H-Bn MM 5853** Kéziratot sűgőpéldány a budapesti Népszínház / Evva Lajos könyvtárából, pecsétjével. Latabár Endre fordítása. A címlapon, ceruzával: „Másolta Bakonyi”. Fol. 1^v-n kétféle beírt szereposztás: „Fenyvesi”, „Kenedich” (Pygmalion [sic]), „Piroska”, „Basch N.” (Ganymed), „Ihász”, „Kovács” (Mydas), „Apáthy”. **H-Bn Népsz. 693/a** Nyomatott zenekari szólamok a nyitányból (Leipzig: Josef Aibl Verlag,

G. m. b. H., lemezszám: P. 1543. U. E. 3004., kiadói szám: Odeon 942) a Székesfővárosi Állat- és Növénykert / a Magyar Állami Operaház tulajdonából, pecsétjével; a Székesfővárosi Szabó Ervin Könyvtár Zenei Gyűjteményéből, onnan származó iratgyűjtőben: 1) Violino I.; 2) Violino I.; 3) Violino I.; 4) Violino I.; 5) Violino II.; 6) Violino II.; 7) Viola; 8) Viola; 9) Violoncello (ad lib.); 10) Violoncello (ad lib.); 11) Contrabasso; 12) Contrabasso; 13) Flauto; 14) Oboe (ad lib.); 15) Clarinetto I in C.; 16) Clarinetto II in C (ad lib.), beletéve kézirat transzpozíció B-klarinétra; 17) Fagott (ad lib.); 18) Corno I in F. (ad lib.); 19) Corno II in F (ad lib.); 20) Tromba I in F. (ad lib.); 21) Tromba II in F. (ad lib.); 22) Trombone (ad lib.); 23) Schlagwerk. Népszínházi pecsétet, népszínházi használat nyomait nem tartalmazza. **H-Bn Népsz. 693/I** *Die schöne Galathea. komisch-mythologische Oper in einen [sic] Akt von Poly Henrion. Musik von Franz von Suppé* (Wien: C. A. Spina's Nachfolger, Friedrich Schreiber, lemezszám: F. G. 2014). Nyomatott zongorakivonat Rákosi Jenő / a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével. Az oldalak szélén metszőkeret nyomai. A nyomtatott német szöveg alá ceruzával bejegyezve magyar szöveg, Latabár Endre fordítása. Beletéve gépiratos papírlap a következő szöveggel: „Suppé: Szép Galathea / Egyfelvonásos operett stúdiófelvétele. KM.: László Margit, Melis György, Réti József, Palcsó Sándor. / MRT. ének- és szimf. zk., vez.: Lehel György. / Zenei rendező: Járfás Tamás / Korrepetál: Érsek Mária / okt. 21. 14.00–17.00 No. 9 Csók-kettős / László, Melis / No. 2 Midasz dala / Palcsó / No. 2 1/2 Melodráma / zk. / [okt.] 22. 14.00–17.00 No. 4/b. Galathea ébredése és kettős / László, Réti / No. 5 Galathea románca / László / No. 6 Ganymedes kupléje / (Melis) / [okt.] 23. 14.00–17.00 No. 7. Hármas / (László, Palcsó, Melis) / No. 8. Bordal / (László, Melis, Palcsó, Réti) / No. 3 Hármas / (Melis, Réti, Palcsó) / [okt.] 26. 14.00–17.00 No. 1 Bevezetés / Melis és Kórus / No. 4./b. Jelenet / Réti és kórus / No. 10. Finálé / Melis, Réti, Palcsó, kórus / [okt.] 26. 18.00–21.00 Nyitány / zk. / Javítások / Bitó Pál.” [No. 6-ot és 10-et utólag átnyilazták]. Ugyanebbe az iratgyűjtőbe beletéve kézirat sugópéldány Polgár Károly / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. Latabár Endre fordítása (monogramját a címlapon tévesen „F: E:”-nek írták). A végén sugók bejegyzései: „K Gy”, „Sugtam Bajkay József / sugó Zsombor. / 1914 12/30.”, „Szabadka 1891 Febr 27 / Ujvidék – Márcz 18. / BajkaiJózsef / sugó”. **H-Bn Népsz. 693/II** Kézirat zenekari szólalom a budapesti Népszínház / Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével, a Székesfővárosi Szabó Ervin Könyvtár Zenei Gyűjteményéből, iratgyűjtőiben: 1) Violino 1^{mo} („Herzenberger”, „Weiglein”, „II Pult”, „Müller Károly / először Szeged 21^{dik} Februarius 1884. / másodszor [Szeged] 28^{dik} [Februarius 1884]”); 2) Violino 1^{mo} („Janda et Sedlaczek / Buda Pest am 26 April 1876 / I [II-ről javítva] Pult”, „Bakai”, „Šantroch 28/2 [18]84”); 3) Violino 1^{mo} („III^{tes} Pult”, „Krécik Tamás / 1876”, „Szegedi”); 4) Violino 2^{do} („Klein 10 1/2”, „Budapest: 29^{ten} September [1]884. 1. Mal: im Deutschen Theater: Director Lesser. / [Budapest: 1^{ten} November: [1884] 2. [Mal]”); 5) Violino 2^{do} („D II”); 6) Viola; 7) Violoncello („Bpest den 27. Oktober 1884 [olvashatatlan név] / Budapest 1. November – Haus ausverkauft”, „František Skočdopole”, „Dominik Jakob / Cellist”, „Johann Brande / Cello”, „Ferdinand Karásek am 13^{ten} August 1887 / Solo-Cellist in Ofen / aus Prag.”); 8) Bašo („Lukavec”, „Horn / 1884 / Budapest”, „[olvashatatlan név] 8/6 1902.”), a végén a kopista: „geschrieben am 24/4 1876 / Schneider Ferencz”; 9) Bašo („Schneider”, „Horn / 1884 / Budapest”, „K. Horn / Budapest 1884”, „Szegedin / 21/2 1884 Sondner István”, „Pfeiffer Bertalan / Pest am 20 Juni / 1905”), a végén a kopista: „geschrieben in Pest am 24/4 1876 / Schneider Ferencz”. A végére bekötött üres lapon: „Kaschau am 27^t October [1]870”, „14/2 [1]872 L. Nov.” Kézirat zenekari szólalom Leszkay András kottatárából, pecsétjével: 10) Violin I. („VF”, „II”, „Tóth Béla”, „2tes Pult”, „Kaschau 13/12 1900 / 34 Ift. Rgtm. / SchelbeckJohannCorpI”, „I. Kaschau am 9. Dezember 1899 / II. [Kaschau am] 14. [Dezember] Rudolf Srimek Feldwebel” / 34. Inft Rgmt.”, „Paul WilterCorporal”, „Nachtmann / 1919”). No. 6-hoz betétlap. Kézirat zenekari szólalom Leszkay András / Lászy Vilmos színikazgatók / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével: 11) Violino 2^{do} („8/I 1890 Raab”, „K. Winterer / 10/12 1898”); 12) Viola („Jó”, „Karlsburg am 31/10. 1869 / Schmid. Führer beim 68. L. I. Rgt.”, „[olvashatatlan név] / Arad 9/II 1896”, „Georg Rippl / Corporal I. R. 46” / 71/1 1896 Szegedin”, „Kaschau am 13/12 1900 / Jos Hammer Gftr”, „Georg Witysek Feldwebel”, „Richter Corp. Kaschau 13./12. 1900”); 13) Cello („Josef Hüttenmüller”, „25/1. [1]877 4/9 [1]877 / K. W.”, „Kaschau 9./12 [18]99 [olvashatatlan név]”, „14/12 [18]99 [olvashatatlan név]”, „Kruts [olvashatatlan név] / 46 Inf Rgmt”); 14) Bašo („Wenzel Kubiknák Feldwebel / Kaschau 5/12 1899”, „Wimmer József Arad 1919 Május 12.13. September 7. 8.”, „Josef HaderFeldwebel”), beletéve nyomtatott Basso-szólalom első oldala. Kézirat zenekari szólalom az Aradi Színügy-gyámolító Egylet / a Magyar Állami Operaház tulajdonából, pecsétjével: 15) Violino Primo. 1^{le} Stimme. („Szeged 21/2 [1]884 Müller Károly / zenekarigazgató”, „Zsombor: den 26./2 [1]889.”; a címlapra rápecsételve díszes monogramok: „PG” és „GL”. **H-Bn Népsz. 693/III** Kézirat zenekari szólalom a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével: 1) Flauto (a végén a kopista: „Karlsburg am 31 Oktober 1869.”; használók bejegyzései: „Kaschau 23/2 1876 / Suczek Fr.”, „Kar Jetschny / Raab 21/10 1876”, „Arad 10/XI 1896. / Simon Ehleiter”, „Kaschau am 10/12 [18]99 / [Kaschau am] 14/12 [18]99 / [Kaschau am] 13/12 1900”, „Barta Feldwebel / Kaschau am 8/11 1900”, „Josef Barta Feldwebel / 34. I. R. Kaschau”). Kézirat zenekari szólalom a budapesti Népszínház / Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével: 2) Piccolo (No. 4-hez betétlap az Aradi Színügygyámolító Egylet pecsétjével); 3) Oboe („Sebeg G.”; „Steidler Karel 26./10. [18]84 Budapest”, „Ludwig Leitner / Budapest den 23/VI [1]905 / Varosligeti Színház”, „Eizenbacher és Pongrác / Mihály / Csepel, 1948. VI.”); 4) Clarinetto 1^{mo} („Einöder G. /

Budapest / 23 August 1876”, „Város Ligeti / 1905”, „Budapest / Kretsanyibacsi / nál”, „Vogt Ferencz Clarinettist / Volkstheater den 16/6 [1]900 / Vorstellung mit Schüler / [...]”; 5) Clarinetto 2^{do} („Budapest den 17 Juni 1900 / Prüfungsvorstellung der Solymossi Schule / Oppelt Ferencz Clar. im Volkstheater”, „Kocepnik Lajos 1905 Junius hó 22. / Budapesti Városligeti színház”); 6) Fagotto 1^{mo} („Lukacs”); 7) Fagotto II^{do}; 8) Corno 1^{mo} („Havelka J.”, „Budapest Népszínház / 1900. Junius 17^{én} /); 9) Corno II^{do} („Ofen am 13/8. [1]887”); 10) Tromba 1^{mo} („Pest am 16/12 1884 / [olvashatatlan név]”); 11) Tromba II^{do} („Pest am 26/10 1884 Ternant”, „Pest am 16/11 1884 Ternant”); 12) Trombone 1^{mo} („Előszőr Népszínházba, Aprilis 26^{én} [sic] 1876. / Május 2^{én} [sic] 1876.”, „Budapest am 26/10 1884 im Deutschen Theater gegeben / Halik”); 13) Trombone 2^{do}; 14) Trombone bašo („Anton Svoboda in Pest [...]”, „Ráha Jozsef”); 15) Timpani [+ Tamb. pic.] (a végén a kopista és egyben használó: „Bordé I.”); 16) Cassa [+ Trgl.] („Budapest 1905 VI/22én / Schott Gyula”). **H-Bn Népsz. 693/IV** Kéziratok szóló énekszólalom Csóka Sándor színiigazgató / Polgár Károly / a Magyar Állami Operaház tulajdonából, pecsétjével: 1) Mydás („Zombor 1882.”); 2) Pigmaleon („Mezei Mihály / Kassán 1883 23/4.”); 3) Galathea („Pataky Luiza. Nagy-Becskepek. okt. 8.”); 4) Ganyméd („Telek / Tehel / Ilona / Pécsset”). Kéziratok szóló énekszólalom a Magyar Állami Operaház kottatárából: 1^{bis} Mydás („Pelikán Jenő”). Kéziratok karpartitúra a budapesti Népszínház / Rákosi Jenő / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével: 5) Kargyakorlati rész. Kéziratok karszólalom a budapesti Népszínház / Rákosi Jenő / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével: 6) Soprano 1^{mo}; 7) Soprano II^{do}; 8) Soprani; 9) Soprani; 10) Soprani („Arvay Angyal”); 11) Tenori („Dancz Lajos”); 12) Tenori; 13) Baši; 14) Baši („Petheö”). **H-Bn Népsz. 693/V** Kéziratok zenekari szólalom a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével: 1) Piccolo („Franz Cizek / 1893.”); 2) Oboe (a kopista a végén: „N. Váradon / 1897. / Juni 10 / OlsánszkyJanos / Vegé [sic]”; használók bejegyzései: „Josef Tichy / Vincene Novotny Zugsführer / Kaschau am 9. Dezember 1899.”, „Mayerhoffer Arad am 12 Mai 1919”); 3) Clarinetto 2^{do} („Jos. Novik Corp. / Kaschau 4 December 1899 / K u. K. Inf. Rgmts. Musik No. 34. / noch 10 Monate zu dienen / dan[n] alla szolgálata [sic]”, „Jos. Novik Zugsführer / 13/12 1900”); 4) Fagot[t] („5/11 1900 / Otto Grasek Gfirt. 34. Inf. Rg. St. Kaschau / Ungarn.”, „Zimmer József / Arad 1919”); 5) Tympany (kopista bejegyzése a végén: „am 22/4 1879 A. Jaranics”; használó bejegyzése: „[1]898 XII/10 Arad Julius Végh / Tambour”). Kéziratok zenekari szólalom Leszkay András / Lászy Vilmos színiigazgató / a Magyar Állami Operaház tulajdonából, pecsétjével: 6) Clarinetto; 7) Clarinetto 2^{do} („N: Váradon / 1897. / Juni 20 / Olsánszky János / Vége”); 8) Corno 1^{mo} („F. W. Corp. Nagyvárad am 11/6. [18]77”, „Franz Wiesinger Corp”, „Arad 12/11 1896 / 19/11”, „16/3 1897”, „Soldán Horpist / Vardain / 29/8 [18]97”, „Nikl Zugsführer / Kaschau 8/11 1900”); 9) Corno 2^{do}; 10) Tromba I („Letzten mal am 13 April 1876 in Kaschau F B.”, „Szegedin am 4 Jän[n]er 1896 JosefNovák Flwb / Tromba I^{mo} G”, „Franz / [olvashatatlan név] / Arad den 10/XII 1898”, „JulWeißCorp. / 12/XI. 1900”); 11) Tromba 2^{do} („Szép Molnarnő 30/4 [1]876”, „Kaschau 19/5. 1893. / Ferd. Soupal / Gefreiter Inf. Rgmt. 65”, „Arad 12/11 [18]96. 13/11–23/11”, „Wüchner 1897 6/10 / Arad”, „Franz Nebenführer / Arad am 10/XII 1898”, „Franz Carbock / Kaschau No. 34 / In.R. / 5/II / 1900”, „Franz Carbock / 13/12 1900 / Kaschau [...]”); 12) Trombone („Arad am 7/12 1898.” keltezésű betétlappal No. 6 kupléhoz, valamint 1875–1900-as kassai előadásátokkal); 13) Cassa („Haschkowitz Karl / am 8/9 1919”, „13/4 1876 Alexander Jaremovicz”, „Géza Kocsis Feldw. / in 46 Inf Reg. Fejérvárt / Szegedin am 7/1 1896”, „[1]898 XII/10 Arad Végh”). **H-Bn ZBK 251/b** Nyomatott zongorakivonat a Magyar Királyi / Állami Operaház kottatárából, pecsétjével (koronás / Kossuth-címeres pecsét ill. leltári bélyegző): *Die schöne Galathea / komisch-mythologische Oper in einen [sic] Akt von / Poly Henrion. / Musik von / Franz von Suppé* (Leipzig–Brüssel–London: Cranz, lemezszám: 12874). A kötésborító vinyettájának felirata szerint „Főrendezői példány / Érck: 1902 III/5.” Nyomatott német és beírt magyar szöveggel. Kézírások papírlapokon beragasztva a prózarészek magyar szövege. No. 2 1/2 Melodram kezdetén ceruzával beírva: „kimarad”. Számos ceruzás rendezői utasítást is bejegyeztek. Beletéve ugyanebből a kiadásból egy másik nyomatott zongorakivonat 20 oldalnyi töredéke. **H-Bn ZBK 251/e** Nyomatott zongorakivonat (ZBK 251/b-nél kisebb formátum) a Magyar Királyi Operaház kottatárából, pecsétjével (koronás és Kossuth-címeres pecsét, leltári bélyegző is): *Die schöne Galathea / komisch-mythologische Oper in einem Akt / von Poly Henrion. / Musik / von / Franz von Suppé* (Leipzig–Brüssel–London: Cranz, lemezszám: 24109). A címlapon bejegyezve tintás dátum: „1902 Febr.” Nyomatott német és ceruzával bejegyzett magyar szöveg. A borítóra tintával ráírva: „Kartanító rész.” **H-Bn ZBK 251/f** Kéziratból litografált kóruszólalom (Leipzig: Cranz, lemezszám nélkül) a Magyar Királyi Operaház kottatárából, koronás címeres pecsétjével: 1) Sopran („Tubay”); 2) Alt („Rónayné Ilka”, „Szegő Vilma”); 3) Tenori („Nyiregyházy Ign.”, „Gallai Márton”); 4) Bassi („7/3 1902 [olvashatatlan név]”). Másik iratgyűjtőben további kóruszólalom ugyanebből a kiadásból: 5) Sopran („Donnath Janka”); 6) Sopran („Szalay Klára”); 7) Sopran; 8) Sopran („B. Sz. M. Alszezhyné Ferike”, „Hevessyné”); 9) Sopran („Szikláné”, „Klincs”); 10) Sopran („Dük Jakabné”, „Suhajda”); 11) Sopran („Markus”, „Nemeskey Riza”); 12) Sopran („Alszezhyné Ferenczi”, „Kalocsainé”); 13) Sopran („Bakainé Zöldiné / Vierich J.”); 14) Alt („Németh Anna”, „Zsillagné”, „Szirmay”, „Dormay I.”); 15) Alt („Kováltsik Berta”, „Lenhardt A”, „Tragierer Gizella”, „Fekete”); 16) Alt („Mihalich Marika”, „Sándory”, „Hajnalné”); 17) Alt („Langer Rózsa”, „Báán I.”); 18) Alt („márc. 7^{én} [1]902 / Führerné Lujza”, „Szilágyi B.”); 19) Alt („Polatsek Hermin”, „Szegő”); 20) Alt („Prike Edeni szü. Riese Sarolta”); 21) Alt („Bogdán M.”, „Kolozsváry Etelka”); 22) Tenori („Johnay”, „Vadász”); 23) Tenori („Bedey Rezső”, „Fodor” és egy olvashatatlan név); 24) Tenori („Fehér Rezső”, „Franck

T”); 25) Tenori („Takáts”, „Szepesi / 1902.”, „Gotsched”, „CsányGergely / [1]931 IX/1 / Studné”); 26) Tenori („Illés Lajos”, „Haris”, „Kotsis”); 27) Tenori („Nápolyi Imre”, „Puskás Dancz”, „1902. Március 6^{án} I^{ső} próba”); 28) Tenori („Gottsehal Jakab”, „Kolozy”, „Almásy”, „Moór Pál”); 29) Tenori („Tihany”, „Szalay Gyula”, „Radó János”, „KróczBéla”); 30) Tenori („Juhász Ferencz / 1902”); 31) Bassi („Pécsi Lajos”, „Szalay Károly”); 32) Bassi („Kemény Sándor”, „Lapidesz József”); 33) Bassi („Kovács Gábor”, „Gyarfás Bernát”); 34) Bassi („Simai”, „Gerandai Vili”); 35) Bassi („Tihanyi”, „~~Pokorny~~” és egy olvashatatlan név); 36) Bassi („Herczegh”, „Bodor Imre”, „Szeg Feri”); 37) Bassi („Paksi”, „Fünfer”, „~~Gáborhelyi Janziger~~ / társtanulók”, „~~Budai László~~”); 38) Bassi („Weisz”, „Vágó”, „Zaky”). **H-Bn ZBK 251/g** Kéziratos szóló énekszóló a Magyar Királyi Operaház kottatárából, koronás címeres pecsétjével: 1) Ganymed („10-kor Rádióba / hétfőn”). **H-Bn ZBK 251/h 1** Kéziratos rendezőkönyv (főrendezői példány) a Magyar Királyi / Állami Operaház Könyvtárából, pecsétjével (koronás, Kossuth-címeres és leltári bélyegzővel). Latabár Endre fordítása. 2) Ugyanott gépiratos szöveggönyv, ceruzával ráírva: „Érkezett Dr. Lányi Victor úrtól / a sűgő példány helyet[t] 1925 oktober hó 22 / Herczeg Sándor / fő könyvtáros.”

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 162. tétel: „Szép Galathea”, melyből 1 sűgőpéldány, 1 vezérkönyv és 25 zenekari stimm szerepel a listán.

Sajtóhíradás: Pester Lloyd 42/155 (28. Juni 1895), [5]; **Vasárnapi Újság** 23/18 (1876. ápr. 30.), 283. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]; 31/23 (1884. jún. 8.), 368.

Donna Juanita (Bécs, Carl-Theater, 1880. febr. 21.)

(*Donna Juanita*), (*Donna Juannita*) (Budapest, Népszínház, 1884. szept. 17.)

Szöveg: Friedrich Zell, Richard Genée

Fordítás/átdolgozás: Follinus János; Radó Antal

Színlap (H-Bn): **Budapesti Népszínház** (1884. szept. 17. [előszőr], 18., 20., 21., 24., okt. 3., nov. 5., 1885. febr. 13., jún. 2.). (**H-Bsz):** **Budapesti Népszínház** (1884. szept. 16., 17. [előszőr], 19., 20., 21., 23., okt. 2., 3., nov. 4., 5., 1885. febr. 13.); **Deutsches Theater in der Wollgasse** (1885. júl. 3., 5. [Bruto Bocci olasz operett-társulatának vendégjátéka]). (**H-DRe):** **Debreceni Nemzeti Színház** (1880. okt. 20. [legközelebb színre kerül], 21. [legközelebb színre kerül], 22. [másnap előszőr], 23. [előszőr; kiválóbb dalai kaphatók a könyvtárnál], 25. [másnapra], 26. [másodszor], nov. 11., dec. 30., 1881. jan. 14. [másnapra], 15., febr. 10., okt. 7., nov. 11. [másnapra], 12., 1883. okt. 9. [másnapra], 10., nov. 15., 1884. nov. 24. [másnapra], 25.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 367.

Sajtóhíradás: Neue Freie Presse Nr. 5561 (21. Februar 1880), 12. [ösbemutató a bécsi Carl-Theaterben, szereposztással]; Nr. 5562 (22. Februar 1880), 7. [beszámoló a bécsi Carl-Theater bemutató előadásáról]. **Vasárnapi Újság** 31/38 (1884. szept. 21.), 609. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Fatinitza (Bécs, Carl-Theater, 1876. jan. 5.)

(*Fatinicza*), (*Fatinitza*) (Budapest, Népszínház, 1880. ápr. 30.)

Szöveg: Friedrich Zell, Richard Genée (Eugène Scribe és Daniel-François-Esprit Auber *La Circassienne* című opéra-comique-ja nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Bánfalvi, Edvi Illés László

Színlap (H-Bn): **Budai Színkör** (1877. jún. 9., 1890. máj. 23., júl. 4., 1894. jún. 5.); **Budapesti Népszínház** (1882. nov. 30., dec. 7., 12., 22., 1883. jan. 11., febr. 9., máj. 10.); **Deutsches Theater in der Wollgasse** ([1876]: 1 db., [1879]: 2 db.); **Miskolci Nemzeti Színház** (1881. nov. 30.); **Szegedi Városi Színház** (1889. jan. 4. [másnapra]). (**H-Bsk Budapest Gyűjtemény BF 792/692):** **Budapesti Népszínház** (1880. ápr. 29. [másnapra, előszőr], 30. [előszőr; Szamojkoff. Abonyiné], [„Hiányzó színlapok / [...] 1880. május 1^{én} Fatinicza [...] / Revidiáltam 1897 év Január 22^{én} / Lendvay Nándor / k. t.”], 2. [harmadszor], 3. [másnapra], 4., 1883. febr. 8. [másnapra], 9.). (**H-Bsz):** **Budai Színkör** (1890. jún. 30. [„heti műsor”]); **Budapesti Népszínház** (1880. ápr. 29., máj. 16.); **Fővárosi Színkör** (1884. aug. 17. [„holnap”], 1885. szept. 1. [„holnap”]); **Városligeti Nyári Színház** (1890. júl. 2. [„közelebb színre kerül”). (**H-DRe):** **Debreceni Nemzeti Színház** (1876. dec. 2. [másnapra, előszőr], 3. [másnapra], 4. [másodszor], 5. [harmadszor], 10., 11., 18. [másnapra], 19., [1877, dátum nélkül], 1877. jan. 2., 14., febr. 8., 22., ápr. 1., 23., máj. 7., okt. 13., 18., dec. 1., 1878. febr. 11., ápr. 16., szept. 30., dec. 4., 1879. febr. 19., okt. 11., 16., 1880. dec. 20., 1881. febr. 28., márc. 7., 1882. febr. 27. [másnapra], 28., 1883. febr. 10. [elmaradt; helyette Lecocq *Kisasszony feleségem* került színre], 14. [másnapra], 15., 1884. febr. 18. [másnapra], 19., nov. 7. [másnapra], 8.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 365, 366, 367.

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 48. tétel: „Fatinicza”, melyből 1 sűgőpéldány, 1 rendezőpéldány, 1 kézirat, 1 vezérkönyv, 22 zenekari stimm és 2 zongorakivonat szerepel a listán.

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 4080 (5. Januar 1876), 10. [ösbemutató a bécsi Carl-Theaterben; szereposztással]. *Vasárnapi Újság* 26/19 (), 307. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Flotte Bursche, oder Das Bild der Madame Potifar (Bécs, Theater am Franz-Josefs-Kai, 1863. ápr. 18.)

(*A pajkos diákok*), (*Pajkos diákok*), (*Pajkos deákok*)

(*Flotte Bursche!*) (Pest, Stadttheater, 1863. júl. 11.)

Szöveg: Josef Braun

Fordítás/átdolgozás: Latabár Endre

Színlap (H-Bn): **Budai Színkör** (1890. máj. 16.); **Budai Népszínház** (1867/68 ősztéli idény); **Debreceni Nemzeti Színház** (1870. szept. 28.); **(H-Bsk Budapest Gyűjtemény BF 792/692): Budapesti Népszínház** (1877. máj. 25. [másnapra, először], 26. [először]). **(H-Bsz) Deutsches Theater in der Wollgasse** (1884. nov. 29., 30.); **Fővárosi Színkör** (1885. aug. 13. [„holnap”]); **Városligeti Színkör, Budapest** (1895. jún. 18. [„holnap”]). **(H-DRE): Debreceni Nemzeti Színház** (1865. okt. 30. [holnap először]; okt. 31. [„holnap legújabb operette először”], nov. 1 [először; Latabár Endre fordításában], 7., 11., 18. [másnapra], 19., 27., dec. 13. [hatodszor], 1866. jan. 13., febr. 1., márc. 20., máj. 13. [másnapra], 14., jún. 3., dec. 1., 2., 12., 1868. jan. 23., ápr. 28., okt. 1., 23. [kedveltebb részei], 1869. márc. 10., ápr. 12., nov. 16., dec. 23. [másnap kedveltebb részei], 24. [kedveltebb részei], 1870. szept. 28., 1871. jan. 19., 1872. márc. 31., 1873. ápr. 13., 1873. okt. 27., 1876. dec. 12., 1877. febr. 12., ápr. 16., 1878. márc. 16., 21., okt. 24., 1880. máj. 3., 1881. jan. 19., 1882. jan. 4. [másnapra], 5., 1888. febr. 16. [másnapra], 17.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 192, 309, 310, 349, 350, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 360, 361, 363, 365, 367, 605, 706, 817, 818, 819, 996.

Nyomatott szövegeknyv: H-Bn 817 *A pécsi színház naplója 1865/6* (Pécs: Lyceumi Nyomda, 1865), 4–16. [A dalbetétek szövege, Latabár Endre fordítása].

Feldolgozás: H-Bn ZR 856/Koll. 9 *Flotte Bursche Quadrille für Pianoforte von Alois Pischinger* (Pest: Rózsavölgyi u. C., lemezszám: N. G. 940).

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbozsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 142. tétel: „Pajkos diákok”, melyből 1 sűgőpéldány, 1 rendezőpéldány, 1 vezérkönyv és 29 zenekari stimm szerepel a listán.

Sajtóhíradás: Debreczen-Nagyváradí Értesítő 40/12 (1882. márc. 19.), 2. [Latabár Kálmán rosszullete miatt *Az ördög a földön* márc. 15-ei premierét az első felvonást követően félbe kellett szakítani; helyette *A pajkos diákokat* és *A varázshegedűt* adták; *Az ördög a földön* „ma”, azaz 18-án szombaton került színre]. **Die Presse** 16/106 (18. April 1863), [5]. [ösbemutató a bécsi Theater am Franz-Josefs-Kaiban; szereposztással]; 16/107 (19. April 1863), [4]. [rövid beszámoló a bécsi Theater am Franz-Josefs-Kai ösbemutatójáról]. **Pester Lloyd** 10/156 (11. Juli 1863), [3]. [bemutató előadás a Pester Stadttheaterben]; 12/62 (16. März 1865), [5]; 12/95 (26. April 1865), [3]; 12/96 (27. April 1865), [3]; 13/103 (2. Mai 1866), [5]; 13/148 (19. Juni 1866), [5] [Anna Grobecker, a bécsi Carl-Theater tagjának vendégjátéka az Ofner Sommertheaterben]; 13/149 (20. Juni 1866), [3] [Anna Grobecker, a bécsi Carl-Theater tagjának vendégjátéka a Pester Stadttheaterben]; 13/233 (21. September 1866), [3]. **Színházi Látszó** 23 (1863. ápr. 28.), [1]; 94 (1863. júl. 10.), [1]; 95 (1863. júl. 11.), [1]; 96 (1863. júl. 12.), [1]; 97 (1863. júl. 13.), [1]; 98 (1863. júl. 14.), [1]; 99 (1863. júl. 15.), [1]; 100 (1863. júl. 16.), [1]; 102 (1863. júl. 18.), [1]; 103 (1863. júl. 19.), [1]; 109 (1863. júl. 25.), [1]; 110 (1863. júl. 26.), [1]; 112 (1863. júl. 28.), [1]; 113 (1863. júl. 29.), [1]; 120 (1863. aug. 5.), [1]; 132 (1863. aug. 17.), [1]; 135 (1863. aug. 21.), [1]; 139 (1863. aug. 26.), [1]; 215 (1863. nov. 10.), [1]; 225 (1863. nov. 20.), [1]; 241 (1863. dec. 6.), [1]; 262 (1863. dec. 31.), [1]; 63 (1864. márc. 4.), [1]; 69 (1864. márc. 10.), [1]; 73 (1864. márc. 14.), [1]. **Vasárnapi Újság** 24/22 (1877. jún. 3.), 347. [szűkszávu beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Franz Schubert (Bécs, Carl-Theater, 1864. szept. 10.)

(*Schubert*)

Szöveg: Hans Max

Zene: Schubert műveinek felhasználásával

Színlap (H-Bn): **Kassai Nemzeti Színház** (1865. febr. 20.).

Sajtóhíradás: *Die Presse* 17/250 (10. September 1864), [6]. [ösbemutató a bécsi Carl-Theaterben]; 17/251 (11. September 1864), [5]. [beszámoló a bécsi Carl-Theater ösbemutatójáról]. *Neue Freie Presse* Nr. 10 (10. September 1864), [5]. [ösbemutató a bécsi Carl-Theaterben]; Nr. 11 (11. September 1864), [3]. [beszámoló a bécsi Carl-Theater ösbemutatójáról]. *Wiener Zeitung* Nr. 222 (11. September 1864), 735. [beszámoló a bécsi Carl-Theater ösbemutatójáról].

Leichte Kavallerie (Bécs, Carl-Theater, 1866. márc. 21.)

(*A magyar huszárok*), (*Magyar huszárok*), (*Huszárok*) (Debrecen, Nemzeti Színház, 1866. nov. 3.)

(*Könnyű huszárok*), (*Huszárok*)

(*Könnyű lovasság*) (Kassai Nemzeti Színház, 1869. márc. 21.)

(*Leichte Cavallerie*)

Szöveg: Karl Costa

Fordítás/átdolgozás: Vízvári Gyula (Debrecen, Nemzeti Színház, 1866. nov. 3.); Latabár Endre (Kassai Nemzeti Színház, 1869. márc. 21.)

Színlap (H-Bn): Kassai Nemzeti Színház (1869. márc. 21.); Pécsi Nemzeti Színház (1867. jan. 24.); **(H-Bsz):** Deutsches Theater in der Wollgasse (1885. jan. 6.). **(H-DRe):** Debreceni Nemzeti Színház (1866. nov. 3. [először], 4. [másodszor], 1868. febr. 2.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 196, 352, 353, 818, 996.

Nyomatott szövegekönyv: 196 *Theater-Almanach für Pest und Ofen auf das Jahr 1867* (Pest: Gyurián u. Gebr. Deutsch, 1866), 13–16. [Terzett „Man hört jetzt nix als lamentirn”].

Sajtóhíradás: *Debrecen-Nagyvárad Értésítő* 24/46 (1866. nov. 11.), [3]. [beszámoló a Debreceni Nemzeti Színház bemutató előadásáról]. *Neue Freie Presse* Nr. 559 (21. März 1866), [8]. [ösbemutató a bécsi Carl-Theaterben; szereposztással].

„Telefon-couplé [sic]” = betétszám Lukácsy Sándor és Serly Lajos *A kurtaszoknyások* című zenés életképéhez

Színlap (H-Bn): Budai Színikör (1892. máj. 28.).

Zehn Mädchen und kein Mann (Bécs, Theater am Franz-Josefs-Kai, 1862. okt. 25.)

(*Hat kislány keres egy férjet*)

(*Hús leány és egy férj sem*)

(*Tíz eladó leány*)

(*Tíz leány*), (*Tíz leány, egy férj sem*), (*Tíz leány és egy férj sem*)

(*Tíz leány s nincs egy férj sem*)

(*Zehn Mädchen und kein Mann*)

Szöveg: Wilhelm Friedrich (Adolphe Jaime, Adolph-Joseph Choler és Léo Delibes *Six Demoiselles à marier* című operettje nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Latabár Endre

Színlap (H-Bn): Aradi Nemzeti Színház (1864. febr. 20., 1872. márc. 23.); Budai Színikör (1890. máj. 16., júl. 1., 4., aug. 31.); Budai Népszínház (1867/68 ősztéli idény); Győri Nemzeti Színház (1869. jan. 2.); Kassai Nemzeti Színház (1863. márc. 18.); **(H-Bsz):** Budai Színikör (1873. jún. 25. [„holnap”], 1890. jún. 30. [„heti műsor”], szept. 3.); Deutsches Theater in der Wollgasse (1884. ápr. 25.). **(H-DRe):** Debreceni Nemzeti Színház (1865. jan. 13. [másnapra], 14. [itt először; Latabár Endre fordításában], 16., 22., 28., febr. 4., 19., márc. 26., máj. 4., ápr. 23., máj. 15., 1866. febr. 24., márc. 11., ápr. 21., jún. 2., 1868. febr. 5., 1873. febr. 27., dec. 25., 1876. máj. 8., 11., nov. 2., dec. 31., 1880. jan. 16., 1881. márc. 15., 1884. jan. 5.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 192, 308, 309, 310, 350, 353, 354, 355, 365, 366, 367, 466, 468, 605, 818.

Nyomatott szövegekönyv: H-Bn 190 *Theater-Almanach für Pest und Ofen auf das Jahr 1863* (Pest: Hornyánszky u. Hummel, 1863), 15–17. [„Ich hab schon manchmal dies und das”] 994 *A szegedi színház naplója 1866-ki színi idényre* (Szeged: Burger Zsigmond, 1866) [a dalbetétek szövege].

Feldolgozás: H-Bn ZR 856/Koll. 2 *Tíz leány és egy férj sem. Francia négyes. Zongorára szerző Pischinger A.* ([Pest: Rózsavölgyi], lemezszám: G. N. 876).

Sajtóhíradás: *Die Presse* 16/294 (25. Oktober 1862), [5]. [ösbemutató a bécsi Theater am Franz-Josefs-Kaiban]; 16/295 (26. Oktober 1862), [4]. [beszámoló a bécsi Theater am Franz-Josefs-Kai ösbemutatójáról]. *Pester Lloyd* 10/181 (9. August 1863), [5]; 13/218 (4. September), [3]; 13/219 (5. September 1866), [3]; 13/221 (7. September 1866), [3]; 13/226 (13. September), [3]; 13/228 (15. September), [3]; 13/238 (27. September 1866), [5]. *Színházi Látszó* 6 (1863. ápr. 11.), [3]; 12 (1863. ápr. 17.), [2]; 46 (1863. máj. 21.), [3]; 48 (1863. máj. 23.), [3]; 70 (1863. jún. 16.), [3]; 74 (1863. jún. 20.), [1]; 75 (1863. jún. 21.), [1]; 76 (1863. jún. 22.), [1]; 81 (1863. jún. 27.), [1]; 82 (1863. jún. 28.), [1]; 83 (1863. jún. 29.), [1]; 88 (1863. júl. 4.), [1]; 89 (1863. júl. 5.), [1] és [2]; 90 (1863. júl. 6.), [2]; 91 (1863. júl. 7.), [1]; 93 (1863. júl. 9.), [1]; 95 (1863. júl. 11.), [1]; 96 (1863. júl. 12.), [1]; 98 (1863. júl. 14.), [3]; 100 (1863. júl. 16.), [1]; 103 (1863. júl. 19.), [1]; 105 (1863. júl. 21.), [1]; 109 (1863. júl. 25.), [1]; 110 (1863. júl. 26.), [1]; 111 (1863. júl. 27.), [2]; 112 (1863. júl. 28.), [1]; 126 (1863. aug. 11.), [1]; 130 (1863. aug. 15.), [1]; 132 (1863. aug. 17.), [1]; 138 (1863. aug. 24.), [1]; 139 (1863. aug. 26.), [1]; 143 (1863. aug. 29.), [1];

145 (1863. aug. 31.), [1]; 147 (1863. szept. 2.), [1]; 151 (1863. szept. 6.), [1]; 156 (1863. szept. 12.), [1]; 202 (1863. okt. 28.), [3]; 223 (1863. nov. 18.), [1]; 11/63 (1864. márc. 4.), [1]; 11/67 (1864. márc. 8.), [1]. **Vasárnapi Újság** 10/26 (1863. jún. 28.), 232; 10/27 (1863. júl. 5.), 240; 10/28 (1863. júl. 12.), 252; 10/29 (1863. júl. 19.), 260; 10/30 (1863. júl. 26.), 268; 10/34 (1863. aug. 23.), 304; 10/35 (1863. aug. 30.), 312; 10/36 (1863. szept. 6.), 323; 10/37 (1863. szept. 13.), 332; 10/38 (1863. szept. 20.), 340; 10/39 (1863. szept. 27.), 348; 10/40 (1863. okt. 4.), 359; 10/41 (1863. okt. 18.), 376; 10/45 (1863. nov. 8.), 404; 11/11 (1864. márc. 13.), 108; 11/14 (1864. ápr. 3.), 135; 11/15 (1864. ápr. 10.), 144; 11/23 (1864. jún. 5.), 221; 11/25 (1864. jún. 19.), 245; 11/26 (1864. jún. 26.), 256; 11/27 (1864. júl. 3.), 269; 11/28 (1864. júl. 10.), 281; 11/29 (1864. júl. 17.), 293; 11/31 (1864. júl. 31.), 316; 11/32 (1864. aug. 7.), 325; 11/33 (1864. aug. 14.), 337; 11/38 (1864. szept. 18.), 397; 11/39 (1864. szept. 25.), 409; 11/40 (1864. okt. 2.), 421; 11/42 (1864. okt. 16.), 445; 11/43 (1864. okt. 23.), 457; 11/44 (1864. okt. 30.), 469. **Zenészet** *Lapok* 4/9 (1863. nov. 26.), 71.

Szabados Béla

A bolond (Budapest, Magyar Színház, 1898. dec. 29.; operává átdolgozott változat: Budapest, Magyar Királyi Operaház, 1911. márc. 14.)

Szöveg: Rákosi Jenő (Malonyai Dezső elbeszélése nyomán)

Nyomatott librettó: **H-Bn 77.613** *A bolond. Mese. Rákosi Jenő* (Budapest: Budapesti Hírlap, 1903). **H-Bn 160.714** *A bolond. Mese. Szabados Béla. Malonyai Dezső elbeszéléséből írta Rákosi Jenő* (Budapest: Budapesti Hírlap, 1898). **H-Bn 191.582** *A bolond. Rákosi Jenő. Malonyai Dezső elbeszéléséből. Zenéjét írta Szabados Béla* (Budapest: Budapesti Hírlap, 1898). **H-Bsk SZ 1420** *A bolond. Mese 3 felv. Rákosi Jenő. Zene Szabados Béla* (Budapest: Budapesti Hírlap, 1903).

Irodalom: Galamb Sándor, „A magyar operett első évtizedei”, *Budapesti Szemle* 204/592 (1926. dec.), 386.

A kókler (Budapest, Fővárosi Nyári Színház, 1899. máj. 26.)

Műfaji megjelölés: énekes bohózat [a *Pester Lloyd* szerint]; operette [aradi szöveggönyv szerint]

Szöveg: Stöger Aladár

Nyomatott szöveggönyv: **H-Bn 193.773** *A kókler. Operette. Stöger Aladár. Zenéjét szerezte Szabados Béla* (Arad: Aradi Nyomda, 1902).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 46/128 (26. Mai 1899), [9]. [bemutató a Fővárosi Nyári Színházban, szereposztással]; 46/129 (27. Mai 1899), [7]. [beszámoló a Fővárosi Nyári Színház bemutató előadásáról].

A múmia (Budapest, Magyar Színház, 1904. ápr. 9.)

Szöveg: Kacér Vilmos [Kaczér]

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 51/86 (9. April 1904), [9]. [ösbemutató a budapesti Magyar Színházban; szereposztással]; 51/87 (10. April 1904), [8]. [beszámoló a budapesti Magyar Színház ösbemutatójáról].

A négy király (Piroska és Jucika) (Budapest, Népszínház, 1890. jan. 10.)

Műfaji megjelölés: eredeti operette (a népszínházi bemutató színlapján, 1890. jan. 10.); dalosjáték (nyomatott librettó; Budapest: Budapesti Hírlap Újságvállalata, 1903)

Szöveg: Rákosi Jenő

Színlap (H-Bsk Budapest Gyűjtemény BF 792/692): Budapesti Népszínház (1890. jan. 8. [másnap előkészületei miatt nem lesz előadás; 10-én először; Blaha Lujza mint vendég], 10. [először; Blaha Lujza mint vendég], 11. [másodszor; Blaha Lujza mint vendég], 12. [harmadszor; Blaha Lujza mint vendég], 13. [másnapra, Blaha Lujza mint vendég], 14. [Blaha Lujza mint vendég], 15. [Blaha Lujza mint vendég], 16. [Blaha Lujza mint vendég], 18. [másnapra, Blaha Lujza mint vendég], 19. [Blaha Lujza mint vendég], 23. [másnapra, Blaha Lujza asszony mint vendég], 24. [Blaha Lujza asszony mint vendég], febr. 2. [másnapra], 3. [Blaha Lujza mint vendég], 20. [másnapra, Blaha Lujza mint vendég], 21. [Blaha Lujza mint vendég]). **(H-Bsz): Budapesti Népszínház** (1890. jan. 10. [először]).

Nyomatott szöveggönyv: **H-Bn 192.116** *Rákosi Jenő. A négy király. Dalosjáték három felvonásban* (Budapest: Budapesti Hírlap Újságvállalata, 1903). **H-Bn MM 32.147** *Rákosi Jenő. A négy király. Dalosjáték három felvonásban* (Budapest: Budapesti Hírlap Újságvállalata, 1903). **H-Bsk Budapest Gyűjtemény SZ 1430** *Rákosi Jenő. A négy király. Dalosjáték három felvonásban* (Budapest: Budapesti Hírlap Újságvállalata, 1903). Ex libris: „Somogyi Ede / könyve.”

Irat: H-Bfl IV. 1403/n. 20. doboz, 16/902 Porzsolt Kálmán népszínházi igazgató levele Kléh Istvánhoz, a Népszínházi Bizottmány Végrehajtó Bizottsága elnökéhez, kelt. 1901. nov. 11. Rákosi Jenő megszűntnek tekinti a Népszínház kizárólagos előadási jogát azon darabjaira nézve, melyeket az intézmény három éven át nem adott. Kléh István 1902. febr. 20-i keltezéssel javasolja, hogy a Bizottmány vegye tudomásul Rákosi döntését. A szóban forgó darabok egyike *A négy király*. **H-Bfl IV. 1403/n. 20. doboz, 16/902** Halmos János polgármester, a Népszínházi Bizottmány elnöke levele Rákosi Jenőnek, 1902. máj. 17-i keltezéssel. A Bizottmány tudomásul veszi a több mint három év óta nem játszott darabok kizárólagos előadási jogának megszűnését.

Sajtóhíradás: Vasárnapi Újság 37/3 (1890. jan.19.), 44–45. [beszámoló a budapesti Népszínház ősbemutatójáról]. **Zenelap** 5/2 (1890. január 20.), 6. [beszámoló a budapesti Népszínház ősbemutatójáról; az előadást Erkel Elek vezényelte].

Irodalom: Galamb Sándor, „A magyar operett első évtizedei”, *Budapesti Szemle* 204/592 (1926. dec.), 385–386. Verő György, *A Népszínház Budapest színi életében, 1875–1925* (Budapest: Franklin, 1925), 246.

Az első és a második (Budapest, Népszínház, 1891. ápr. 8.)

Szöveg: Rákosi Jenő (Eugène Labiche nyomán)

Színlap (H-Bsz): Budapesti Népszínház (1891. ápr. 15., 20., 1892. márc. 23., 24., ápr. 4., 5.).

Előadási anyag: H-Bn Népsz. 689/V A karszólamok leírása Erkel Elek *Székely Katalin* című operettje karszólamait tartalmazó téka elülső lapjának belső oldalára ragasztva: „132 / Az első és a második Kar / [leszakadt, nyilván 8] db Első Soprán 44 iv / 2 [db] Második Soprán 11. [ív] / 3 [db] Első Tenor 15. [ív] / 3 [db] Második [Tenor] 15. [ív] / 2 [db] Első Baßus 10. [ív] / 4 [db] Második Bass. 20 [ív] / 22 db Kar ének 115 [ív]”.

Irat: H-Bfl IV. 1403/n., 20. doboz, 16/902 Porzsolt Kálmán népszínházi igazgató levele Kléh Istvánhoz, a Népszínházi Bizottmány Végrehajtó Bizottsága elnökéhez, kelt. 1901. nov. 11. Rákosi Jenő megszűntnek tekinti a Népszínház kizárólagos előadási jogát azon darabjaira nézve, melyeket az intézmény három éven át nem adott. Kléh István 1902. febr. 20-i keltezéssel javasolja, hogy a Bizottmány vegye tudomásul Rákosi döntését. A szóban forgó darabok egyike *Az első és a második*. **H-Bfl IV. 1403/n., 20. doboz, 16/902** Halmos János polgármester, a Népszínházi Bizottmány elnökének levele Rákosi Jenőnek, 1902. máj. 17-i keltezéssel. A Bizottmány tudomásul veszi a több mint három év óta nem játszott darabok kizárólagos előadási jogának megszűnését.

Sajtóhíradás: Pester Lloyd 38/62 (4. März 1891), [7]. [a budapesti Népszínház igazgatósága előadásra elfogadta Szabados operettjét]. 38/96 (8. April 1891), [7]. [ősbemutató a budapesti Népszínházban; Blaha Lujza vendégszereplésével; szereposztással]; 38/98 (9. April 1891), [8]. [beszámoló a budapesti Népszínház ősbemutatójáról]. **Vasárnapi Újság** 38/15 (1891. ápr. 12.), 245. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]. **Zenevilág** 1/17 (1891. ápr. 11.), 195–197. [Ambrozovics Dezső kritikája a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Irodalom: Verő György, *A Népszínház Budapest színi életében, 1875–1925* (Budapest: Franklin, 1925), 247.

Felsőbb asszonyok (Budapest, Népszínház, 1904. márc. 26.)

Szöveg: Lovik Károly

Sajtóhíradás: Pester Lloyd 51/74 (26. März 1904), [6]. [ősbemutató a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 51/75 (27. März 1904), [8]. [beszámoló a budapesti Népszínház ősbemutatójáról]. **Vasárnapi Újság** 51/14 (1904. ápr. 3.), 224. [beszámoló a budapesti Népszínház ősbemutatójáról].

Menyasszonyháború (Budapest, Városi Színház, 1923. dec. 7.)

Szöveg: Sas Ede

Színlap (H-Bn): Budapesti Városi Színház (1923. dec. 4–7., 7., 8–10., 11–14., 15–17., 18–21., 20–23., 23–25., 25–26., 27–30., 1923. dec. 30.–1924. jan. 1.).

Rika (Budapest, Népszínház, 1895. nov. 23.)

Szöveg: Márkus József

Színlap (H-Bsz): Budapesti Népszínház (1895. dec. 29.).

Sajtóhíradás: Pester Lloyd 42/281 (23. November 1895), [7]. [ősbemutató a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 42/282 (24. November 1895), [7]. [beszámoló a budapesti Népszínház ősbemutatójáról]; 43/3 (3 Jänner 1896), [7]. **Vasárnapi Újság** 42/48 (1895. dec. 1.), 800. [beszámoló a budapesti Népszínház ősbemutatójáról].

Szép Ilonka (Budapest, Király Színház, 1906. okt. 20.)

Műfaji megjelölés: daljáték [a *Pester Lloyd* szerint]

Szöveg: Szávay Gyula, Vágó Géza (Vörösmarty Mihály *Szép Ilonka* című költeménye nyomán)

Nyomatott szövegekönyv: **H-Bn 311.189** *Szép Ilonka. Daljáték Szabados Béla zenéjével. Vörösmarty költeménye nyomán írták Szávay Gyula, Vágó Géza* (Debrecen: Városi Nyomda, 1906).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 53/256 (20. Oktober 1906), 9. [ösbemutató a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 53/257 (21. Oktober 1906), 7. [beszámoló a budapesti Király Színház ösbemutatójáról].

Szántó Mihály

A feleség csókja (Budapest, Várszínház, 1923. márc. 31.)

Szöveg: Balassa Emil

A kölcsönkért feleség (Budapest, Budai Színkör, 1921. júl. 27.)

Szöveg: Vágó Géza, Zsoldos Andor

Bolondóra

Szöveg: László Aladár, Szenes Andor

Előadási anyag: **H-Bsz Kézirattár 2005.122.2 . .(1–4)** Kéziratos zenekari szólamok: 1) Violin II; 2) Bandoneon; 3) Saxophone II; 4) Saxophone III. Sebestyén Mihály színingazgató könyvtárából (sorszám nélkül). **H-Bsz Kézirattár 84.279.1–2** Szövegekönyv.

Lehullott a rezgő nyárfa (Budapest, Budai Színkör, 1930. máj. 17.)

Szöveg: Erdélyi Mihály

Mit susog a fehér akác (Budapest, Budai Színkör, 1929. máj. 18.)

Szöveg: Erdélyi Mihály

Színlap (H-Bn): **Budai Színkör** (1929. júl. 8.)

Előadási anyag: **H-Bn MM 3896** Gépíratos szövegekönyv. (Barcs, műkedvelő előadás). **H-Bn MM 5681** Kéziratos sűgópéldány a Magyar Állami Operaház könyvtárából. Bem. Sebestyén Géza társulata, Budai Színkör, 1929. máj. 18. (rendező: Sík Rezső, 1930. ápr. 21.).

Ördögh báró (Budapest, Várszínház, 1922. febr. 17.)

Szöveg: Barics Gyula, Kázmér Géza

Szántó Tivadar

Gróf Romeo (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1931. jan. 29.)

Szöveg: Szilágyi László

Színlap (H-Bn): **Fővárosi Operettszínház** (1931. febr. 7–15.).

Székely Endre

Aranycsillag (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1950. nov. 3.)

Szöveg: Hámos György, Gaál Zsuzsa, Zoltán Péter, Innocent Vincze Ernő

Színlap (H-Bn): **Fővárosi Operettszínház** (1950. okt. 27., okt. 27. – nov. 3., okt. 28. – nov. 3., nov. 3., dec. 17–31., [1950], 1951. febr. 23.).

Az operett cselekménye propaganda-képregény formájában elbeszélve: **H-Bn MB 28.642** *Szivárvány Kiskönyvtár. Aranycsillag. Irta: Hámos György. Rajz: Endrődi István* (Budapest: Ifjúsági, 1956).

Nyomatott kotta: **H-Bn Z 42.698** *Aranycsillag. Operett. Székely Endre zenéje. Hámos György szövege. Gál Zsuzsa, Zoltán Pál, Innocent Vince [sic] Ernő versei* (Budapest: Zeneműkiadó Vállalat, 1951). [Énekes zongorakivonat a következő számok zenéjével: „Dal a fényről” (A-dúr j/a-moll $\frac{3}{4}$, Andante); „Toborzó” (c-moll, $\frac{3}{4}$, Moderato); „Csókolózó-kettős” (g-moll, $\frac{3}{4}$, Allegro scherzando); „Dal az aranycsillagról” (c-moll/Esz-dúr, j, Marciale); „Dal a női szépségről” (B-dúr, $\frac{3}{4}$, Moderato); „Takarító polka” (F-dúr, $\frac{3}{4}$, Allegro moderato); „Szerelmi kettős” (g-moll, j, Andante). A címlapon egy civil ruhás és egy katonai egyenruhás elvtárs kezét fog, a bal felső sarokban ötágú csillag].

Előadási anyag: H-Bmr ROP 133 1. mappa. No. 1 Előzene és külső kar. Kézírtos zenekari szólamok: 1) Violino 1; 2) Violino 2; 3) Viola; 4) Cello; 5) Bass; 6) Basso. 2. mappa. No. 2 Szántó-vetők dala. Kézírtos zenekari szólamok: 1) Violino 1; 2) Violino 2; 3) Viola; 4) Cello; 5) Basso; 6) Basso. 3. mappa. No. 5 Juli szépítése. Kézírtos zenekari szólamok betétlapokkal: 1) Violino I. Betét.; 2) Violino 1; 3) Violino 2; 4) Violino 2. Betét; 5) Viola; 6) Viola. Betét; 7) Cello; 8) Cello. Betét; 9) Basso. Betét; 10) Basso. Betét; 11) Basso; 12) Basso. 4. mappa. No. 6 Menetdal. Kézírtos zenekari szólamok: 1) Violino 1; 2) Violino 2; 3) Viola; 4) Cello; 5) Basso; 6) Basso. 5. mappa. No. 9 Szerelmi kettős. Kézírtos zenekari szólamok: 1) Violino 1. No. 9 eleje; 2) Violino 1. No. 9 eleje; 3) Violino 1. No. 9 eleje; 4) Violino 1. No. 9 eleje; 5) Violino 1. No. 9 eleje; 6) Violino I. No. 9 Szerelmi kettős; 7) Violino 2. No. 9 eleje; 8) Violino 2. No. 9 eleje; 9) Violino 2. No. 9 eleje; 10) Violino 2. No. 9 eleje; 11) Violino II. No. 9 Szerelmi kettős; 12) Viola. No. 9 eleje; 13) Viola. No. 9 eleje; 14) Viola. No. 9 eleje; 15) Viola. No. 9 Szerelmi kettős; 16) Cello. No. 9 eleje; 17) Cello. No. 9 eleje; 18) Cello. No. 9 eleje; 19) Cello. No. 9 Szerelmi kettős; 20) Basso. No. 9 Szerelmi kettős; 21) Basso. No. 9 Szerelmi kettős; 22) Bass. No. 9 eleje; 23) Bass. No. 9 eleje; 24) Bass. No. 9 eleje; 25) Flauto 1. No. 9 eleje; 26) Flauto 2. No. 9 eleje; 27) Oboe. No. 9 eleje; 28) Clarinetto 1 B. No. 9 eleje; 29) Clarinetto 2 in B. No. 9 eleje; 30) Fagot[t]. No. 9 eleje; 31) Corno 1 in F. No. 9 eleje; 32) Corno 2 in F. No. 9 eleje; 33) Tympani. No. 9 eleje; 34) Batterie. No. 9 eleje; 35) Hárfa. No. 9 eleje. 6. mappa. No. 11 Juli dala. Kézírtos zenekari szólamok: 1) Violino I; 2) Violino II; 3) Viola; 4) Cello; 5) Basso; 6) Basso. 7. mappa. No. 12. Kézírtos zenekari szólamok: 1) Violino 1; 2) Violino 1. II. pult; 3) Violino 1; 4) Violino 1; 5) Violino 1; 6) Violino 2; 7) Violino 2; 8) Violino 2; 9) Violino 2; 10) Viola; 11) Viola; 12) Viola; 13) Cello; 14) Cello; 15) Cello; 16) Bőgő; 17) Bőgő; 18) Bőgő; 19) Flauto 1; 20) Flauto 2 (Piccolo); 21) Oboa; 22) Clar. 1 („1953 VII 5e / Rádióba Szigeti [?]”); 23) Clar. 2 („1953. VI. 5. / Rádió: [olvashatatlan név]”); 24) Fagott; 25) Corno 1; 26) Corno 2; 27) Corno 3; 28) Tromba 1; 29) Tromba 2; 30) Tromba 3; 31) Trombone 1; 32) Trombone 2; 33) Trombone 3; 34) Timpani; 35) Batterie. Kézírtos karszólamok No. 12-höz a Magyar Rádióhivatal Kottatárából: 36) Soprán; 37) Soprán; 38) Alt; 39) Alt; 40) Tenor; 41) Tenor; 42) Bass; 43) Bass („Lengyel. [19]53. VII. 1[.]”). 8. mappa. No. 13 Finálé. Kézírtos zenekari szólamok: 1) Violino 1; 2) Violino 1; 3) Violino I; 4) Violino I; 5) Violino I; 6) Violino 2; 7) Violino 2; 8) Violino 2; 9) Violino 2; 10) Viola; 11) Viola; 12) Viola; 13) Cello; 14) Cello; 15) Cello; 16) Basso; 17) Basso; 18) Basso; 19) Flauto 1. (picc.); 20) Flauto 2; 21) Oboe; 22) Clarinetto 1 in B („1953 VII. 5e / Szigeti”); 23) Clarinetto 2 in B („Rádió: / 1953. VI. 5. / [olvashatatlan név]”); 24) Fagott; 25) Corno 1 in F; 26) Corno 2 in F; 27) Tromba 1 in C; 28) Tromba 2 in C; 29) Trombone 1; 30) Trombone 2; 31) Trombone 3; 32) Tympani; 33) Batterie; 34) Arpa. 9. mappa. No. 14 Dal az aranycsillagról. Kézírtos zenekari szólamok: 1) Violino I; 2) Violino II; 3) Viola; 4) Cello; 5) Basso; 6) Basso. 10. mappa. No. 12 Csókolódzó kettős. Kézírtos zenekari szólamok: 1) Violino I; 2) Violino II; 3) Viola; 4) Cello; 5) Basso; 6) Basso; 7) Hárfa. 11. mappa. No. 15a II. felv. 3. képhez. Kézírtos zenekari szólamok: 1) Violino I; 2) Violino II; 3) Viola; 4) Cello; 5) Basso; 6) Basso.

Sajtóhíradás: Új Zenei Szemle Várady László, „A zene szerepe az operettben”, 3/9 (1952. szept.), 8–11.

Szili Taund Jenő [Taund, Eugen von]

Der Wunderknabe (Bécs)

(*A csodagyerek*) (Budapest, Budai Színkör, 1897. máj. 22.)

Szöveg: Alexander Landesberg, Leo Stein

Fordítás/átdolgozás: Komor Gyula

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 44/122 (22. Mai 1897), [5]. [bemutató előadás a Budai Színkörben]; 44/123 (23. Mai 1897), [5]. [beszámoló a Budai Színkör bemutató előadásáról].

Szirmai Albert [Albert Sirmay]

Alexandra (Budapest, Király Színház, 1925. nov. 25.)

(*Princess Charming*) (London, Palace Theatre, 1927; New York, Imperial Theatre, 1930. okt. 13.)

Szöveg: Martos Ferenc [Mittelmann]

Előadási anyag: H-Bn MM 943 Gépiratos szövegekönyv. **H-Bn MM 8369** Litografált sűgópéldány (Budapest: Marton, 1926), díszletrajzzal. **H-Bn Szính. 4** Litografált énekes zongorakivonat és szólamanyag. Zenekari szólamok: 4 Vl. 1, 2 Vl. 2, 2 Vla., 1 Vlc., 1 Cb., 2 Fl., 2 Ob., 2 Cl., 1 Fg., 4 Cor., 2 Tr., 3 Trb., 1 Gr. C., 1 Tymp., 1 Celesta, 1 Arp. 7 szólóénekes- és 7 karszólam. 20 db. duplum a zenekari szólamokhoz. Játsozták: Nagykanizsa, 1926; Kecskemét, 1935; Szolnok 194?; Pécs, 1947.

Irodalom: Bónis Ferenc. „Szirmai Alberttal, emlékeiről”, *Magyar Zene* 4/5 (1963. nov.), 506.

A balerina (Budapest, Király Színház, 1931)

Szöveg: Martos Ferenc [Mittelmann]

A mexikói lány (Budapest, Király Színház, 1912. dec. 11.)

Szöveg: Rajna Ferenc [Reiner] (próza), Gábor Andor [Greiner] (versek)

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 59/292 (11. December 1912), 16. [ösbemutató a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 59/293 (12. December 1912), 10. [beszámoló a budapesti Király Színház ösbemutatójáról].

A sárga dominó (Budapest, Népszínház-Vígopera, 1907. okt. 4.)

Szöveg: Mérei Adolf [Merkl] („olasz vígjáték alapeszméjének felhasználásával”)

Színlap (H-Bsz): Népszínház-Vígopera (1907. nov. 4.).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 54/236 (4. Oktober 1907), [10]. [ösbemutató a budapesti Népszínház-Vígoperában; szereposztással]; 54/237 (5. Oktober 1907), 4. [beszámoló a budapesti Népszínház-Vígopera bemutató előadásáról].

Irodalom: Bónis Ferenc. „Szirmai Alberttal, emlékeiről”, *Magyar Zene* 4/5 (1963. nov.), 505.

Éva grófnő (Budapest, Király Színház, 1928)

Szöveg: Martos Ferenc [Mittelmann]

Előadási anyag: **H-Bsz Kézirattár 2006.38 .1 .1** . Nyomatott zongorakivonat (Budapest: Alexander Marton, 1928) Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (74.). **H-Bsz Kézirattár 2006.38 .2 . .(1-25)** Zenekari szólamok, litografált kézirat (Budapest: Alexander Marton, 1928): 1) Violin I; 2) Violin I; 3) Violin II; 4) Viola; 5) Cello; / Banjo; 6) Basso; 7) Flauto I; 8) Flauto II; 9) Oboe; 10) Clar. I; 11) Clar. II; 12) Fagott; 13) Tromba I; 14) Tromba II; 15) Posaune I; 16) Posaune II; 17) Posaune III; 18) Corno I; 19) Corno II; 20) Corno III; 21) Schlagwerk; 22) Harfe; 23) Celesta; 24) Saxophone. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (74.). **H-Bsz Kézirattár 2006.38 .3 . .(1-8)** Énekszólamok, litografált kézirat (Budapest: Alexander Marton, 1928): 1) Éva; 2) Sárka; 3) Sándor; 4) Miklós; 5) Dr. Kelemen Achilles; 6) Nadja; 7) Herceg; 8) Tábornok. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (74.). **H-Bsz Kézirattár 84.314. 1-2** Az ösbemutató sűgő- ill. rendezőpéldánya (litografált kézirat / gépirat).

Ezüstpille (Budapest, Vígszínház, 1914. máj. 9.)

Szöveg: Gábor Andor [Greiner] (Arnold és Bach bohózata nyomán)

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 61/109 (9. Mai 1914), 18. [ösbemutató a budapesti Vígszínházban; szereposztással]; 61/110 (10. Mai 1914), 14. [beszámoló a budapesti Vígszínház ösbemutatójáról]. *Vasárnapi Újság* 63/47 (1916. nov. 19.), 752.

Gróf Rinaldó (Budapest, Király Színház, 1918. nov. 7.)

Szöveg: Bakonyi Károly (próza), Gábor Andor [Greiner] (versek)

Színlap (H-Bn): Király Színház („XVI. év” [= 1929] [179–180. előadás]).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 65/261 (7. November 1918), 10. [ösbemutató a budapesti Király Színházban]; 65/262 (8. November 1918), 10. [beszámoló a budapesti Király Színház ösbemutatójáról].

Irodalom: Bónis Ferenc. „Szirmai Alberttal, emlékeiről”, *Magyar Zene* 4/5 (1963. nov.), 506.

Lady Mary (London, Daly’s Theatre, 1928. febr. 23.)

Irodalom: Bónis Ferenc. „Szirmai Alberttal, emlékeiről”, *Magyar Zene* 4/5 (1963. nov.), 507.

Mágnás Miska (Budapest, Király Színház, 1916. febr. 12.)

(*A Pista tekintetes úr*) (filmváltozat, 1942)

(*Der Pusstakavalier*) (Berlin, Komische Oper, 1916. nov. 17.)

Szöveg: Bakonyi Károly (próza), Gábor Andor [Greiner] (versek)

Fordítás/átdolgozás: ? (Berlin, Komische Oper, 1916. nov. 17.); Babay József, Daróczy József (filmforgatókönyv, 1942); Békeffy István (filmforgatókönyv, Magyar Filmgyártó Nemzeti Vállalat, 1949)

Hangszerelés/zenei átdolgozás: Buday Dénes (filmváltozat, 1942); Fényes Szabolcs (filmváltozat, Magyar Filmgyártó Nemzeti Vállalat, 1949)

Színlap (H-Bsz): Fővárosi Nyári Színház (1921. ápr. 5–9. [„heti műsor”], máj. 17–22.); **Népopera** (1916. dec. 11. [14-én csütörtökön]).

Nyomatott szövegekönyv: H-Bn 307.003 Mánás Miska. Operett. Szirmai Albert, zenéjét szerette Gábor Andor verseire Szirmai Albert, írta Bakonyi Károly (Budapest: Szerzői Jogi Értékesítő Központ, 1916). **H-Bsz 43.690** Nyomatott szövegekönyv (Budapest: Szerzői Jogi Értékesítő Központ, 1916).

Sajtóhíradás: Pester Lloyd 63/43 (1916. febr. 12.), 17. [ösbemutató a budapesti Király Színházban]; 63/44 (1916. febr. 13.), 16. [beszámoló a budapesti Király Színház ösbemutatójáról]; 63/143 (23. Mai 1916), 10. [100. előadás a Király Színházban]. **Színházi Élet** 5/42 (1916. nov. 26. – dec. 3.), 10. [beszámoló a *Der Pusztakavalier* berlini ösbemutatójáról]. **Vasárnapi Újság** 63/47 (1916. nov. 19.), 752.

Paródia: Mánás Miska (szöveg: Gábor Andor; *Modern Színpad*, H-Bn [1916. ápr. 11.]-i színlap.)

Irodalom: Bónis Ferenc. „Szirmai Alberttal, emlékeiről”, *Magyar Zene* 4/5 (1963. nov.), 505.

Mézeskalács (Budapest, Király Színház, 1923. dec. 15.)

Szöveg: Emőd Tamás

Színlap (H-Bn): Király Színház (1923. dec. 15. [először]).

Nyomatott szövegekönyv: H-Bn F 1/20 Színházi Élet 13/52 (1923. dec. 23–28.), 136–174.

Sajtóhíradás: Nyugat 17/1 (1924. jan. 3.), 70–71. [Lányi Viktor beszámolója a budapesti Király Színház ösbemutatójáról].

Irodalom: Bónis Ferenc. „Szirmai Alberttal, emlékeiről”, *Magyar Zene* 4/5 (1963. nov.), 506.

Nyári kaland (Budapest, Modern Színpad, [1917. aug. 20.])

Szöveg: Gábor Andor [Greiner]

Színlap (H-Bn): Modern Színpad ([1917. aug. 20.]).

Tabáni legenda (Budapest, Déryné Színház, 1957. jan. 1.)

Szöveg: Kristóf Károly

Irodalom: Bónis Ferenc. „Szirmai Albert, 1880–1967”. *Magyar Zene* VIII/3 (1967. jún.), 286.

Táncos huszárok (Budapest, Király Színház, 1909. jan. 7.)

Szöveg: Rajna Ferenc [Reiner] (próza), Szép Ernő (versek)

Sajtóhíradás: Pester Lloyd 56/5 (7. Jänner 1909), 7. [ösbemutató a budapesti Király Színházban]; 56/6 (8. Jänner 1909), 7. [beszámoló a budapesti Király Színház ösbemutatójáról].

Irodalom: Bónis Ferenc. „Szirmai Alberttal, emlékeiről”, *Magyar Zene* 4/5 (1963. nov.), 505.

Tata és Toto (Budapest, Modern Színpad, [?1916])

Szöveg: Gábor Andor [Greiner]

Színlap (H-Bn): Modern Színpad ([1916. nov. 19.]).

The Bamboula (London, His Majesty’s Theatre, 1924. márc. 24.)

Irodalom: Bónis Ferenc. „Szirmai Alberttal, emlékeiről”, *Magyar Zene* 4/5 (1963. nov.), 507.

The Girl on the Film (London)

Irodalom: Bónis Ferenc. „Szirmai Alberttal, emlékeiről”, *Magyar Zene* 4/5 (1963. nov.), 507.

Tündérlaki lányok (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1964)

Szöveg: Heltai Jenő, Innocent-Vincze Ernő

Irodalom: Bónis Ferenc. „Szirmai Alberttal, emlékeiről”, *Magyar Zene* 4/5 (1963. nov.), 509; uő., „Szirmai Albert, 1880–1967”. *Magyar Zene* VIII/3 (1967. jún.), 286.

→ Haines – Baker, *A bálkirálynő* is

Szlatinay Sándor

a búzakalász (Budapest, Scala Színház, 1931)

Szöveg: Ujházy György, Kellér Dezső (Ujházy *A beleznay asszonyok* című vígjátéka nyomán)

Előadási anyag: H-Bsz Kézirattár 2006.31 .1 . .(1-17) Zenekari szolamok, litografált kézirat (Budapest: Alexander Marton, 1931). Sebestyén Mihály színingazgató könyvtára (79.). **H-Bsz Kézirattár 2006.31 .2 . .(1-4)**

Énekszólások, litografált kézirat (Budapest: Alexander Marton, 1931): Éva, Betty, Pista, Jenci. Sebestyén Mihály színikazgató könyvtára (79.). **H-Bsz Könyvtár 10.837** Nyomatott szöveggönyv, *Színházi Élet* 1932/33.

Sztojanovits Jenő

A kis kofa (Budapest, Magyar Színház, 1903. nov. 20.)

(*Phryné*)

Szöveg: Falk Richárd

Nyomatott kotta: **H-Bn Mus. pr. 3** Nyomatott partitúra (Budapest: Pesti Könyvnyomda, 1904).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 50/279 (20. November 1903), [9]. [bemutató előadás a Magyar Színházban]; 50/280 (21. November 1903), [8]. [beszámoló a Magyar Színház bemutatkozó előadásáról]. *Vasárnapi Újság* 50/49 (1903. dec. 6.), 817. [beszámoló a Magyar Színház bemutatkozó előadásáról].

A kis molnárné (Budapest, Népszínház, 1892. jan. 29.)

(*A molnárné*) (H-Bn MM 5572)

(*Celesta*) (H-Bn Népsz. 430/VI)

(*Die Müllerin*)

Szöveg: Radó Antal (Eugène Scribe és Adolphe Adam *Giralda, ou La nouvelle Psyché* című opéra-comique-ja nyomán; bem. Párizs, Théâtre de l'Opéra-Comique, 1850. júl. 20.)

Színlap (H-Bsz): **Budapesti Népszínház** (1892. márc. 13., 24., 29., 30., ápr. 21., 28.). (**H-DRe**): **Debreceni Nemzeti Színház** (1892. márc. 28. [másnapra, először], 29. [először; a fejedelem: Réti Laura], 30. [másodszor], ápr. 2. [másnapra], 3. [harmadszor], 9. [másnapra], 10. [negyedszer], 23. [másnapra], 24. [ötödször], okt. 14. [másnapra], 15., nov. 29. [másnapra], 30., 1895. dec. 14. [másnapra], 15., 1896. febr. 5. [másnapra], 6.). (**H-SG**): **Szegedi Városi Színház** (1892. márc. 31. [F. Hegyi Aranka vendégszereplése], okt. 18., nov. 27. [este], 1893. nov. 16.).

Nyomatott kotta: **H-Bn Mus. pr. 14.939** *A molnárné. Operette 3 felvonásban. Szövegét [sic] Scribe „Giraldájának” felhasználásával írta Dr. Radó Antal. Zenéjét szerző Sztojanovits Jenő* (Budapest: Rózsavölgyi és Társa, é. n.; lemezszám: R. & Co. 2273). Az operett kedveltebb dalainak ének-zongorakivonata, 2. füzet. Tartalma: 6. sz. Eprésző dal: „Egy időben nyári hőben”, 7. sz. Oláh Péter belépő dala: „Hej! be régen.”, 8. sz. Celesta keringő: „Néma csend se fönt se lent.”, 9. sz. Szerelmi kettős: „Utált ölelésed elől megment.”, 10. sz. Rózsa románcz: „Rózsa, rózsá, rózsaszál”. A címlapra rápecsételve: „Tisztelet példány”. Ugyanott az 1. füzet tartalma is szerepel: 1. sz. Celesta dala: „Szállj el szép kis fecske”, 2. sz. Kettős: (Celesta és Gerstl) „Te olyat vész feleségül.”, 3. sz. Fejedelem: „Az erdő sűrűjében”, 4. sz. Csengettyű dal: „A templom csengettyűje”, 5. sz. Keringő (Fejedelem): „Ah! kurta létünk”. **H-Bn Z 67.463/Koll. 9** *Sztojanovits Jenő: A molnárné. (Die Müllerin). Operette 3 felv. Szövegét Scribe „Giraldájának” felhasználásával írta Radó Antal* (Budapest: Rózsavölgyi, é. n., lemezszám: R. et Co. 2273). [ének-zongorakivonat, 2. füzet]. **H-Bn Z 50.529/4** *A kis molnárné. Palotás és csárdás az operettből. Énekhangra és zongorára* (Budapest: Rózsavölgyi, é. n., lemezszám: R. et Co. 2293). **H-Bn Z 59.924** *A kis molnárné. Palotás és csárdás az operettből. Énekhangra és zongorára* (Budapest: Rózsavölgyi, é. n., lemezszám: R. et Co. 2293, 2272).

Előadási anyag: **H-Bn MM 5572** Kéziratos rendezőpéldány díszletrajzokkal a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. Piros ceruzával beírva népszínházi szereposztás. **H-Bn MM 6653** *A kis molnárné. Eredeti operette 3 felvonásban Scribe „Giraldá”-ja után írta: Radó Antal. Zenéjét szerző: Sztojanovits Jenő. Sógókönyv* (Budapest: Durdik, 1892). Sógópéldányként használt litografált szöveggönyv Krencsányi Ignác könyvtárából, pecsétjével. A borítón Nemes Ferenc népszínházi titkár kézírásával: „Tekintetes Krencsányi Ignác [nyomatott:] színikazgató urat feljogosítom, hogy jelen darabot az igazgatása alatt álló társulat által a magyar színpadokon – a budapesti és kolozsváriak kivételével – előadhassa. Budapesten [ismét kézírással:] 1892 febr. 19. Nemes Ferencz.” Kézrel beírva szereposztás. **H-Bn MM 6747** Kéziratos ügyelőlap díszletrajzzal Krencsányi Ignác könyvtárából. **H-Bn Népsz. 430/I** Kéziratos partitúra három kötetben a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. A nyitány külön betétfüzetben. Könyvtárosi bejegyzés szerint a harmadik felvonásbeli Palotás a szerző eredeti kézírata. **H-Bn Népsz. 430/II** Kézíratról litografált partitúra egy kötetben a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével. A borító vinyettáján: „Kis Molnárné / Vezérkönyv / jó”. A cím után utólag beszúrva: „Szarr [sic] darab”. A végén a kopista keltezése és aláírása: „Budapest 1892. Február 19. / Hudacsek Ágoston”. A 115. oldalon a Fejedelem szölamához ceruzával bejegyezve: „Hegyi”. **H-Bn Népsz. 430/III** Kéziratos zenekari szölamok a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével; No. 10 1/2 Madárdal betétként: 1) Violino 1^{mo} („Bakai”, „Rott”); 2) Violino 1^{mo}; 3) Violino 1^{mo}; 4) Violino 2^{do}; 5) Violino 2^{do} („† Erkel † Erkl / 27^{ik} Előadás Szeptember 26. 1893”, „Első előadás 1892 január 29^{dik} telt ház / 2^{dik} [előadás 1892 január] 30 detto / 3[.

előadás 1892 január] 31 detto” / 4[. előadás 1892] Február 1. detto / 5[. előadás 1892 február] 2 detto / 6[. előadás 1892 február] 4 detto / 7[. előadás 1892 február] 6 [detto] / 8. [előadás 1892 február] 11 [detto] / 9[. előadás 1892 február] 13 [detto] / 10[. előadás 1892 február] 15 [detto] / 11[. előadás 1892 február] 17 / 12[. előadás 1892 február] 23. [detto] / 13[. előadás 1892 február] 26 / 14[. előadás 1892 február] 29. / 15[. előadás 1892 Március] 14 / 16[. előadás 1892 március] 14 / 16[. előadás 1892 március] 21 / 17[. előadás 1892 március] 25. / 18[. előadás 1892 március] 30 / 19[. előadás 1892] April 21. / 20[. előadás 1892 April] 28. / 21[. előadás 1892] május 13 / 22[. előadás 1892] December 21. Hegyi A. és Dárday első / fellépése hosszas betegsége után / 23[. előadás 1892] decz 25 / 24[. előadás 1892 december] 30 / 25. [előadás] 1893 Február 28 / 26[. előadás 1893] Május 19.”); 6) Viola [utolsó, üres oldalon az előadások krónikája 1892. febr. 29-től 1893 febr. 26-áig]; 7) Cello (5. szám kezdetén: „Ne sirj – ne sirj / Kossuth Lajos”; „Budapest 1892 Deczember 16”); 8) Basso; 9) Basso. **H-Bn Népsz. 430/IV** Kéziratos zenekari szolamok a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével; No. 10 1/2-hez betétlapokkal: 1) Flauto (utolsó, üres oldalra németül bejegyezve az előadások krónikája 1892. febr. 29-től 1893. szept. 26-ig); 2) Piccolo; 3) Oboe 1^{mo} (utolsó, üres oldalra bejegyezve az előadások krónikája 1892. febr. 29-től 1893. szept. 26-ig); 3) Oboe 2^{do}; 4) Clarinetto 1^{mo} („am 2^{ten} Februar 1892. (:Lichtmess:) / ThFach”); 5) Clarinetto 2^{do} („Erste Aufführung am 29. ^{ten} Januar / 1892”); 6) Fagott 1^{mo}; 7) Fagott 2^{do}; 8) Corno 1^{mo}; 9) Corno 2^{do} („Nr 6 als Vorspiel zum 1^{ten} Male / am 29^{ten} Januar 1892”); 10) Tromba 1^{ma}; 11) Tromba 2^{da}; 12) Trombone 1^{mo}; („Erste mal 29 Januar / 1892 [...]”); 13) Trombone 2^{do}; 14) Trombone 3^{zio} („Rich Grüsse [...] / Laison 1897 / Budapest”); 15) Gr: Cassa; 16) Tambour; 17) Czimbalom. **H-Bn Népsz. 430/V** Kéziratos szóló énekszólamok a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével: 1) Fejedelem; 2) Madárdal betét 2^{dik} felvonásba. Fejedelem (:Hegyi Aranka:); 3) Fejedelemné; 4) Bicsky; 5) Florian; 6) Oláh; 7) Czeleszta. Komáromi Mariska; 8) Celesta. **H-Bn Népsz. 430/VI** Kéziratos karszólamok a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából, pecsétjével; a darab címe *Celestaként* szerepel rajtuk: 1) Sopran 1^{mo} („Kalmár Pokorny Ella Rozsa”); 2) Sopran 1^{mo} („Bártfai Rontai Horvát Berzétei”); 3) Sopran 1^{mo} („Erdei A Erdösi Irma Torogi Luj[za]”); 4) Sopran 1^{mo} („I Sz K”); 5) Sopran 1^{mo} („Erödine. Ágostony Bella”); 6) Sopran 1^{mo} („Gelley I. Gelley K. Pivári M.”; „Bernat O Dorozsmai Berna”); 7) Sopran 1^{mo} („V. H.”); 8) Sopran 2^{do}; 9) Sopran 2^{do} („Molnár I.”); 10) Tenor 1^{mo} („Kopácsy”); 11) Tenor 1^{mo}; 12) Tenor 1^{mo}; 13) Tenor 2^{do}; 14) Tenor 2^{do}; 15) Tenor 2^{do} („11. Decz: 12. [1]891 / März / 1893 [...]”); 16) Bass 1^{mo}; 17) Bass 1^{mo} („E A 14/12 [1]891”); 18) Bass 1^{mo} („Békésy”); 19) Bass 2^{do} („S.”); 20) Bass 2^{do}. A karszólamokat tartalmazó mappa hátsó borítójának belső oldalán: „Miklóssy Lujza / Alt [kék ceruzával:] Katonadolog”. **Sajtóhíradás:** *Pester Lloyd* 39/25 (29. Jänner 1892), [7]. [ösbemutató a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 39/26 (30. Jänner 1892), [7]. [beszámoló a budapesti Népszínház ösbemutatójáról]; 40/119 (19. Mai 1893), [10]; 40/164 (11. Juli 1893), [7]. [előadás az Óbudai Színkörben]. *Vasárnapi Újság* 39/6 (1892. febr. 7.), 103. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

A papa lánya (Budapest, Népszínház, 1906. okt. 4.)

(*Papa lánya*)

Szöveg: Molnár Gyula

Előadási anyag: **H-Bn MM 3623** Kéziratos sűgőpéldány Radó Béla könyvtárából. **H-Bn MM 5745** Gépiratos sűgőpéldány Stoll Károly és Vidor Pál bejegyzéseivel, a Magyar Állami Operaház könyvtárából.

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 53/242 (4. Oktober 1906), 9. [bemutató előadás a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 53/243 (5. Oktober 1906), 7. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

A portugál (Budapest, Magyar Színház, 1905. jan. 3.)

Szöveg: Mérei Adolf [Merkl]

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 52/3 (3. November 1905), [9]. [bemutató előadás a budapesti Magyar Színházban; szereposztással]; 52/4 (4. November 1905), [8]. [beszámoló a budapesti Magyar Színház bemutató előadásáról].

Vasárnapi Újság 52/2 (1906. jan. 8.), 27–28.

A sziámi herceg (Budapest, Fővárosi Nyári Színház, 1910. aug. 27.)

Szöveg: Péter Pál

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 57/203 (27. August 1910), 12. [bemutató előadás a Fővárosi Nyári Színházban]; 57/204 (28. August 1910), 13. [beszámoló a Fővárosi Nyári Színház bemutató előadásáról].

Csókkirály (Budapest, Fővárosi Nyári Színház, 1908. júl. 16.)

Szöveg: Orbán Dezső („egy novella után”)

Színlap (H-Bsz): Fővárosi Nyári Színház (1908. júl. 23. [„ujdonság”, „nyolcadszor”], 24. [„heti műsor”], 1909. máj. 11. [„heti műsor”]).

Nyomatott kotta: *Sztojanovits Jenő: Csókkirály. Regényes daljáték 3 felvonásban. Szövegét írta Orbán Dezső* (Budapest: Durdik, é. n.). [ének-zongorakivonat].

Előadási anyag: **H-Bn MM 3551** Sűgópéldányként használt nyomtatott szöveggönyv (Budapest: Durdik, 1908) Mariházy Miklós könyvtárából. **H-Bn MM 3556** Kéziratos sűgópéldány. **H-Bn MM 14.102** Sűgópéldányként használt nyomtatott szöveggönyv (Budapest: Durdik, 1908) Palágyi Lajos könyvtárából. **H-Bn Szính. 679** Ének-zongorakivonat, a katalóguscédula szerint eredeti kézirat. Krecsányi Ignác hagyatékából.

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 55/170 (16. Juli 1908), 12. [bemutató előadás a Fővárosi Nyári Színházban]; 55/171 (17. Juli 1908), 6–7. [beszámoló a Fővárosi Nyári Színház bemutató előadásáról].

Gésagimnázium (?)

Nyomtatott kotta: **H-Bn Z 50.477** *Sztojanovits Jenő. Gésagimnázium. Krizantém keringő. Az operetteből. Zongorára* (Budapest: Bárd, é. n., B. F. T. 430). **H-Bn Z 54.513** *Gésa-gimnázium. Krizantém keringő az operetteből* (Budapest: Bárd, é. n., B. F. T. 430).

Karikagyűrű (Budapest, Király Színház, 1915. nov. 18.)

Szöveg: Urai Dezső, Zsoldos László (próza), Orbán Dezső (versek)

Színlap (H-SG): Szegedi Városi Színház (1916. szept. 16. [először; másnap este másodsor], 17. [másodsor; másnap harmadszor], 18. [harmadszor], okt. 8. [délután]).

Nyomtatott szöveggönyv: **H-Bn MM 375** Nyomtatott szöveggönyv (Budapest: Marton, é. n.).

Nyomtatott kotta: *Sztojanovits Jenő: A karikagyűrű. Operett 3 felvonásban. Irták Urai Dezső és Zsoldos László. Orbán Dezső versei* (Budapest: Marton, é. n.). [teljes zongorakivonat].

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 62/321 (18. November 1915), 17. [bemutató előadás a budapesti Király Színházban]; 62/322 (19. November 1915), 11. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról].

Lengyel legionárius (?1898)

Peking rózsája (Budapest, Népszínház, 1888. ápr. 7.)

(*Pekingi rózsá*)

(*Die Rose von Peking*) (H-Bn Népsz. 585/I)

Műfaji megjelölés: operette (H-Bn MM 5754); Oper (H-Bn Népsz. 585/I)

Szöveg: Rothauser Miksa [Ruttkai György; Ruttkay] (Carlo Gozzi *Turandot* című regéje nyomán) [a rendező- és sűgőkönyv szerint fordította Rákosi Viktor és egy anonim személy]

Színlap (H-Bsk Budapest Gyűjtemény 792/692, 14. kötet): Budapesti Népszínház (1888. ápr. 5. [másnapra, először], 6. [előkészületei miatt nem lesz előadás], 7. [először], 8. [másodsor], 10. [másnapra, harmadszor], 11. [harmadszor], 12., 13. [másnapra], 14., 15. [másnapra], 16., 19. [másnapra], 20., 23. [másnapra], 24., 27. [másnapra], 28., máj. 1. [másnapra; vsz. elmaradt, 2-ai színlapon más szerepel], 4. [másnapra], 5., 13. [másnapra, az évadban utoljára], 14. [az évadban utoljára], jún. 15. [másnapra, a népszínházi énekkarok, zenekar és műszaki személyzet javára], 16. [a népszínházi énekkarok, zenekar és műszaki személyzet javára; Hasszán: Dárdai], dec. 9. [másnapra], 10.). (**H-Bn): Budapesti Népszínház** (1888. ápr. 5. [másnapra, először], 6. [előkészületei miatt nem lesz előadás], 7. [először], 10. [másnapra, harmadszor], 11. [harmadszor], 12., 13. [másnapra], 14., 15. [másnapra], 20., 27. [másnapra], máj. 1. [másnapra, vsz. elmaradt, 2-ai színlapon más szerepel], 4. [másnapra], 5., 13. [másnapra, az évadban utoljára], 14. [az évadban utoljára], jún. 15., 16., dec. 9., 10.). (**H-Bsz): Budapesti Népszínház** (1888. ápr. 7. [először], máj. 4. [másnapra], 13. [másnapra, az évadban utoljára], jún. 15. [másnapra]). (**H-SG): Szegedi Városi Színház** (1888. dec. 15. [másodsor; az operett szöveggönyve kapható a pénztárnál]).

Előadási anyag: **H-Bn MM 5753** Kéziratos rendezőpéldány diszletrajzzal a Magyar Állami Operaház könyvtárából. Részben Rákosi Viktor kézírása, Lukácsy Sándor bejegyzéseivel. Fol. 1^v-n beírva név szerinti karbeosztás: „[tintával:] Karbeosztás: / 1ső felv. / Doktorok: / Boránd. Csendes. Bajor Fodor. Izsó. Halász. Tirnovai. Pap. / Gardisták: (éneklők) / Béni I. [javítva: Vedress G.] Arányi I. [javítva: Földvári L.] Cserna M. Belavári. [javítva: Vida F.] Alexi A. Németh A. [javítva: Kalmár E.] Nemeskei R. / Lévai B. [utóbb ceruzával átírva más helyre:] Molnár I. / [tintával:] táncosok: / Erdei A. Ardósi I. Pokorni I. Toroczi K. – 4 baletleány. / Mandarinok: [ceruzával:] Füredi Kopácsi Kosa. Horváth / Ifjak Narcisz Juhász Imrei Kompoti [tintával:] Dajka. / 8 szolgál a horszékhez / 8 statisztá: – 1 Zászlós. – / A többi kar nép – - / 2ik felv. mind maradnak végig ugy / 3ik felv / maradnak / Hóhér.” Fol. 2^v szerint „Szövegét írta Rothauser Miksa. Fordították Rákossy [sic] Viktor és ***.” Fol. 3^r-n beírva a népszínházi előadások szereposztása. **H-Bn MM 5754** Kéziratos sűgópéldány a Népszínház könyvtárából. **H-Bn Népsz. 585/I** Kéziratos partitúra két kötetben a Népszínház könyvtárából. Csak német (!) szöveggel. I. kötet = első felvonás, II. kötet = második és harmadik felvonás. A II. kötet végén bejegyzés: „Ende der Oper”. A második felvonás No. 6 kettősét a No. 8 Csók-kettős követi; van viszont egy külön paginázott, 1-35-ig számozott betét, amely Hasszán és Adelma szerelmi kettősét tartalmazza. **H-Bn Népsz. 585/III** Kéziratos zenekari szólamok betétlapokkal a Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából: 1) Flauto; 2) Picolo; 3)

Oboa 1^{mo}; 4) Oboa II; 5) Clarinetto 1^{mo} („Jutalomjáték – Zenekar – Karok és Technikai személyzet részére üres ház –?”); 6) Clarinetto 2^{do} („1^{te} Aufführung am 7^{ten} April 1888 Ph. Fach”, „Budapest den 8^{ten} Dezember 1888 Fach”); 7) Fagott 1^{mo}; 8) Fagott 2^{do}. **H-Bn Népsz. 585/IV** Kézirat zenekari szolamok betétlapokkal a Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából: 9) Corno 1^{mo} („Budapest den 28. März 1888”, valamint további, 1888 áprilisi, májusi és júniusi előadások dátumával); 10) Corno 2^{do} („am 16^{ten} Juni 1888”, „Pest am 7^{ten} April 1888 / 8^{ten} [April 1888]”, „am 29ten März 1888”); 11) Tromba 1^{mo}; 12) Tromba 2^{do}; 13) Trombon 1^{mo}; 14) Trombon 2^{do} (1888 áprilisi, májusi, júniusi előadások dátumával); 15) Trombon 3^{zio}; 16) Tympany [Tambour piccolo is]; 17) Cassa [Cinelle, Glockenspiel, Triangel is]. **H-Bn Népsz. 585/II** Kézirat zenekari szolamok betétlapokkal a Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából: 18) Violino 1^{mo}; 19) Violino 1^{mo}; 20) Violino 1^{mo}; 21) Violino 1^{mo}; 22) [Violino 1^{mo}]; 23) Violino 2^{do} (a hátsó borító belső oldalára beírták a premier előtti próbák dátumát); 24) Violino 2^{do}; 25) Viola; 26) Cello (az első borító belső oldalán a darab 1888-as előadásainak dátumai); 28) Basso; 29) Basso. **H-Bn Népsz. 585/V** Kézirat szoló énekszolamok a Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából: 1) Altoum („Pusztai”); 2) Turandot („Hegyi”); 3) Adelma („Hegyi”); 3^{bis}) Adelma; 4) Kalaf [!] („Blaha L. a.”), betétlapokkal: „Betét. »Peking rózsájához« Duett. Kalaf”; „Betét Pekingi rózsához [sic] Kalaf”; 5) Pacsuli („Kassai”); 6) Jancsekia („Gyöngyi”); 7) Skirina („Csatai”); 8) Zuzumi („Ligeti”); 9) Barak („Ujváry”); 10) Doktores („Halász”); 10^{bis}) Doktores; 10^{ter}) Doktor („Boránd”). Kézirat szoló énekszolam Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából: 4^{bis}) Kalaf [!] („Darday”), betétlappal: „Betét. Duett és Couplé. Kalaf.”, „Dardai urnak”). **H-Bn Népsz. 585/VI** Az iratgyűjtő előlapjának belső oldalára beragasztva egy kék papír, rajta Offenbach *Périchole*-ja karszolamainak adataival: „116 / Perichol / 7 1^{so} Soprán 8 56 / 2 2^{ik} Soprán 8 16 / 3 1^{so} Tenor 8 24 / 4 Bassus 8 32”. Kézirat karszolamok Evva Lajos / a Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából: 1) Soprano 1^{mo} („Béni Vasváriné”); 2) Soprano 1^{mo} („Földvári Ilka”, „Erődiné Bessenyei Pásztoriné”, „Z. A. B.”); 3) Soprano 1^{mo} („Alexi A Margit Pásztoriné”); 4) Soprano 1^{mo} („Szóts, Izsóné, Nemeskey Lévy”); 5) Soprano 1^{mo} („Alexi Kürti Székely”); 6) Soprano 1^{mo} („Hegyesi Ilona”, „Erdei Anna”, „Pokorny Janka”); 7) Soprano 1^{mo} („Erdősi”, „Erdei”, „Pokorny”, „Toronyi”); 8) Sopran 2^{do} („Bélarány”, „Hegyesi”); 9) Sopran 2^{do} („Szóts”, „Arányiné”, „Izsóné”, „Nemeskey”); 10) Alto („Molnár I.”, „Göngyösi I.”); 11) Alto („Markány”, „Vedres”); 12) Tenor 1^{mo} („Kopácsy S”); 13) Tenor 1^{mo} („Nárcisz Csendes”); 14) Tenor 1^{mo} („F. F.”); 15) Tenor 2^{do} („1888 Marcius 1^o”); 16) Tenor 2^{do} („MJZ / Márti. 1888”); 17) Basso 1^{mo} („Kompolthy”); 18) Basso 1^{mo} („ELE”); 19) Basso 2^{do} („Kósa József 1888 Mai 6”); 20) Basso 2^{do} („Bertalan Aladár”, „Horváth”).

Irat: H-Bfl IV. 1403. n., iktatószám nélkül, „1881–1913 Szerződések” felirató mappában 1888. febr. 21-én kelt szerződés Sztojanovits, Rothausner és Evva Lajos, a Népszínház igazgatója között az operett kizárólagos előadási jogairól.

Fénykép: H-Bn KA. 4002/89 Blaha Lujza mint Hasszán. Budapest, Népszínház, 1888. ápr. 7. Nyomat. 9,5 Í 5 cm.

Sajtóhíradás: Budapesti Hírlap 8/98 (1888. április 8.), 2. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]. **Egyetértés** 22/98 (1888. április 8.), 1–2. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]. **Vasárnapi Újság** 35/16 (1888. ápr. 15.), 269. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]. **Zenelap** 3/4 (1888. febr. 10.), 30. [a budapesti Népszínház igazgatósága elfogadta Sztojanovits új eredeti operettjét]; 3/10 (1888. április 22.), 75–76. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]; 3/25 (1888. nov. 20.), 189. [Sztojanovics műve a kolozsvári bemutató alkalmával is nagy sikert aratott].

Irodalom: Verő György, *A Népszínház Budapest színi életében, 1875–1925* (Budapest: Franklin, 1925), 246.

Tanácsos úr menyasszonya (?Budapest, Ferencvárosi Társaskör, 1884)

Szöveg: Éder Pál

Talbot, Howard

A Chinese Honeymoon

(*Kínai mézesetek*) (Budapest, Népszínház, 1903. ápr. 21.)

Szöveg: George Dance

Fordítás/átdolgozás: Fái Jakab Béla, Faragó Jenő [Frankfurter] (Budapest, Népszínház, 1903. ápr. 21.)

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 50/95 (21. April 1903), [9]. [bemutató előadás a budapesti Népszínházban].

Tamássy Pál

Tommy és társa (Budapest, Király Színház, 1929. okt. 9.)

Szöveg: Anday Ernő, Szilágyi László

Nyomatott szövegekönyv: *Színházi Élet* 19/50 (1929. dec. 8–14.), 135–168. [teljes szövegekönyv, a prózát és zeneszámok szövegét is tartalmazza].

Tarnay Pál [Madarassy]

A furfangos prókátor (Buda, a Népszínház társulata a Budai Színkörben, 1868. júl. 4.)

(*A furfangos prókátor és a kupaktanács*)

(*Furfangos prókátor*)

Szöveg: Tarnay (Madarassy) Pál

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 310. [1868. júl. 4-én először].

Irodalom: Galamb Sándor, „A magyar operett első évtizedei”, *Budapesti Szemle* 204/592 (1926. dec.), 372. Koch Lajos, *A Budai Nyári Színkör (Adattár)* (Budapest: Színháztudományi Intézet Országos Színháztörténeti Múzeum, 1966) = *Színháztörténeti füzetek* 46, 112.

Tarnóczy Malvina [O'Donnel grófné]

A férfigyűlölők (?Székesfehérvár, 1886. ápr. 7.)

Szöveg: Tarnóczy Malvina

Színlap (H-Bsz): Fővárosi Színkör (1886. jún. 29. [„holnap”, „mérsékelt áremeléssel először”, „eredeti operette”, 30. [„először”], júl. 5. [„harmadszor”], 8. [„holnap”], 21. [„holnap”, „bucsuelúadásul”]). **(H-DRe): Debreceni Nemzeti Színház** (1887. jan. 26. [legközelebb színre kerül], 27. [legközelebb színre kerül], 30. [előkészületen], 31. [másnapra, először], febr. 1. [először], 2. [másodszor]).

Egy éj a csári palotában (?)

Szöveg: Tarnóczy Malvina

Kivonat a szövegekönyvből: H-Bn MM 2653 Kézírtos kivonat a műből. 8 oldal, 1937-ből.

Terrasse, Claude

Le Sire de Vergy (Párizs, Théâtre de l'Opéra-Comique, 1903. ápr. 16.)

(*Én, te, ő!*) (Budapest, Király Színház, 1904. máj. 13.)

Szöveg: Gaston-Armand Caillavet, Robert de Flers

Fordítás/átdolgozás: Heltai Jenő (Budapest, Király Színház, 1904. máj. 13.)

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 51/116 (13. Mai 1904), [6]. [bemutató előadás a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 51/117 (14. Mai 1904), [7]. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról]; 53/42 (16. Feber 1904), [9]. [felújítás a budapesti Király Színházban]; 53/43 (17. Feber 1904), [7]. [beszámoló a budapesti Király Színház felújításáról].

Les Travaux d'Hercule (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, 1901. márc. 7.)

(*Herkules munkái*) (Budapest, Magyar Színház, 1902. ápr. 25.)

Szöveg: Gaston-Armand Caillavet, Robert de Flers

Fordítás/átdolgozás: Keszthelyi Ernő

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 49/100 (25. April 1902), [8]. [bemutató előadás a budapesti Magyar Színházban; szereposztással]; 49/101 (26 April 1902), [7]. [beszámoló a budapesti Magyar Színház bemutató előadásáról].

Monsieur de la Palisse (Párizs, Théâtre des Variétés, 1904. nov. 2.)

(*Dorette grófné*)

(*Az erényes nagykövet*) (Budapest, Népszínház, 1907. jan. 12.)

Szöveg: Gaston-Armand Caillavet, Robert de Flers

Fordítás/átdolgozás: Faragó Jenő [Frankfurter] (Budapest, Népszínház, 1907. jan. 12.)

Színlap (H-Bsz): Budapesti Népszínház (1907. jan. 10.).

Előadási anyag: **H-Bn MM 5361** Kéziratos rendezőpéldány díszletrajzzal a Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából. Faragó Jenő fordítása, részben kézírásával. Bem. Népszínház, 1907. jan. 12. (rendező: Stoll Károly, bejegyzéseivel). A címlapon *Az erényes nagykövet* címmel. **H-Bn MM 5362** Kéziratos sűgópéldány a Népszínház könyvtárából. Bem. Népszínház, 1907. jan. 12. (rendező: Stoll Károly). A címlapon *Az erényes nagykövet* címmel.

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 54/11 (12. Jänner 1907), 6. [bemutató előadás a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 54/12 (13. Jänner 1907), 7. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Paris ou 'Le bon juge' (Párizs, Théâtre des Capucines, 1906. márc. 18.)

(*Három istennő*)

(*Páris almája*) (Budapest, Népszínház-Vígopera, 1908. máj. 23.)

Szöveg: Gaston-Armand Caillavet, Robert de Flers

Fordítás/átdolgozás: Mérei Adolf [Merkl] (Budapest, Népszínház-Vígopera, 1908. máj. 23.)

Színlap (H-Bsz): Népszínház-Vígopera (1908. máj. 17. [23-ára, előszőr]).

Előadási anyag: **H-Bn MM 5747** Kéziratos olvasópéldány a Népszínház könyvtárából, Mérei Adolf [Merkl] kézírása. Bem. Népszínház-Vígopera, 1908. máj. 23.

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 55/124 (23. Mai 1908), 16. [bemutató előadás a budapesti Népszínházban]; 55/125 (24. Mai 1908), 10. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

? (?)

(*Vegyen el feleségül*)

Szöveg: Gaston-Armand Caillavet, Robert de Flers

Fordítás/átdolgozás: Harsányi Zsolt

Színlap (H-Bn): Modern Színpad ([1917. máj.]).

Tierney [Thierney], Harry

Irene O'Dare (New York, Vanderbilt Theater, 1919)

(*A tündérek cselédje*)

(*Irene*)

Szöveg: James Montgomery, Joseph McCarthy

Fordítás/átdolgozás: Kulinyi Ernő

Színlap (H-Bn): Scala Színház, Budapest ([1921]. szept. 4.). **(H-Bsz):** Blaha Lujza Színház, Budapest ([1921]. okt. 23.); Scala Színház, Budapest (1921. jún. 19–24., [1921]. aug. 18–21.).

Előadási anyag: **H-Bsz Kézirattár 2007.89 .1 .1 .** Zongorakivonat, litografált kézirat (Budapest: Országos Színészegyesület Irodalmi és Színészeti Ügynöksége, 1921). Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (116.).

H-Bsz Kézirattár 2007.89 .2 . .(1-21) Zenekari szölamok, litografált kézirat (Budapest: Országos Színészegyesület Irodalmi és Színészeti Ügynöksége, 1921): 1) Violino I; 2) Violino I; 3) Violino II; 4) Viola; 5) Cello; 6) Basso; 7) Flauto; 8) Piccolo/Flauto; 9) Clarinetto I; 10) Clarinetto II; 11) Oboe; 12) Fagott; 13) Corno I; 14) Corno II; 15) Corno III; 16) Tromba I; 17) Tromba II; 18) Trombone I; 19) Trombone II; 20) Trombone Basso; 21) Schlagwerk. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (116.). **H-Bsz Kézirattár 2007.89 .3 . .(1-8)** Ének-szólamok, litografált kézirat (Budapest: Országos Színészegyesület Irodalmi és Színészeti Ügynöksége, 1921): 1) Irén; 2) Eleanor; 3) Lucy; 4) Helene; 5) Jane; 6) Robert; 7) Donald; 8) Bowden. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (116.).

Váradí Aladár (György)

Kisfiú (Budapest, Népszínház, 1895. jan. 30.)

Szöveg: Ilosvai Hugó (Alfred Hennequin *Bébé* című vígjátéka nyomán)

Előadási anyag: **H-Bn Népsz. 424/I–III** Kéziratos zenekari, szólóének- és karszólamok.

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 42/26 (30. Jänner 1895), [8]. [ösbemutató a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 42/27 (31. Jänner 1895), [7]. [beszámoló a budapesti Népszínház ösbemutatójáról].

Varney, Louis

Joséphine (?)

(*Joséphine*)

Színlap (H-Bsz): Budapesti Népszínház (1892. márc. 16.).

La Falote (Párizs, Théâtre des Folies-Dramatiques, 1896)

(*A kék asszony*) (Budapest, Népszínház, 1897. ápr. 3.)

Szöveg: Armand Liorat, Maurice Ordonneau

Fordítás/átdolgozás: Fái Jakab Béla, Makai Ferenc (Budapest, Népszínház, 1897. ápr. 3.)

Előadási anyag: H-Bn MM 5527 Kéziratos sűgópéldány a Népszínház könyvtárából. Bem. Budapest, Népszínház, 1897. ápr. 3.

La Fille de Fanchon la vieilleuse (Párizs, Théâtre des Folies-Dramatiques, 1891. nov. 4.)

(*Fanchon asszony leánya*) (Budapest, Népszínház, 1892. okt. 14.)

Szöveg: Armand Liorat, William Busnach, Albert Fonteny

Fordítás/átdolgozás: Fái Jakab Béla, Rajna Ferenc [Reiner] (Budapest, Népszínház, 1892. okt. 14.)

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1895. máj. 10., 11., júl. 7., 8., 9., 10., 11., 12.)

Előadási anyag: H-Bn MM 5375 Kéziratos sűgópéldány a Népszínház könyvtárából. Bem. Budapest, Népszínház, 1892. okt. 14., rend. Lukácsy Sándor; felújítás: Budapest, Népszínház, 1902. szept. 26. H-Bn MM 5376 Kéziratos rendezőpéldány díszletrajzzal a Népszínház / a Magyar Állami Operaház könyvtárából. Fái Jakab Béla és Rajna Ferenc kézírása, Evva Lajos és Lukácsy Sándor bejegyzéseivel. Bem. Budapest, Népszínház, 1892. okt. 14., rend. Lukácsy Sándor; felújítás: Budapest, Népszínház, 1902. szept. 26.

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 39/43 (1892. okt. 23.), 740–741. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

L'Amour mouillé (Párizs, Théâtre des Nouveautés, 1887)

Szöveg: Jules Prével, Armand Liorat

Előadási anyag: H-Bn Népsz. 829 Francia nyelvű zongorakivonat.

La Reine des Halles (Párizs, Comédie-Parisienne, 1881)

(*Árucsernok királynő*) [?nem játszották]

Szöveg: Alfred Delacour, Paul Burani

Előadási anyag: H-Bn Népsz. 114 Ének-zongorakivonat két példányban és 16 nyomtatott zenekari szólam.

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átboctott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 221. tétel: „La reine des Halles”, melyből 2 kézirat, 16 zenekari stímm és 6 zongorakivonat szerepel a listán.

Le Pompier de service (Párizs, Théâtre des Variétés, 1897)

(*A tűzoltó*) (Budapest, Népszínház, 1899. szept. 29.)

Szöveg: Victor Cottens, Paul Gavault

Fordítás/átdolgozás: Béldi Izor, Makai Emil (Budapest, Népszínház, 1899. szept. 29.)

Előadási anyag: H-Bn MM 5928 Kéziratos rendezőpéldány díszletrajzzal, a Magyar Állami Operaház könyvtárából. Béldi Izor [és Makai Emil] fordítása. Bem. Budapest, Népszínház, 1899. szept. 29., rend. Vidor Pál. Vidor Pál bejegyzéseivel. MM 5929 Kéziratos sűgópéldány a Népszínház könyvtárából. Béldi Izor [és Makai Emil] fordítása. Bem. Budapest, Népszínház, 1899. szept. 29., rend. Vidor Pál. Simándiné Róza kézírása.

Les Demoiselles des Saint-Cyriens (Párizs, Théâtre de Cluny, 1898)

(*Diákkisasszonyok*) (Budapest, Népszínház, 1898. dec. 28.)

(*Saint-Cyréni leányok*)

Szöveg: Victor Cottens, Paul Gavault

Fordítás/átdolgozás: Makai Emil (Budapest, Népszínház, 1898. dec. 28.)

Színlap (H-Bsz): Budapesti Népszínház (1899. jan. 2., 12.).

Előadási anyag: **H-Bn MM 2569** Kézírtos sűgópéldány (Bp., 1898), Makai Emil fordítása. Bem. Budapest, Népszínház, 1898. dec. 28. **H-Bn MM 5332** Kézírtos rendezőpéldány díszletrajzzal a Magyar Állami Operaház könyvtárából. Makai Emil fordítása, Vidor Pál bejegyzéseivel. Bem. Budapest, Népszínház, 1898. dec. 28., rend. Vidor Pál.

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 46/1 (1899. jan. 1.), 13. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Les Forains (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, 1894. febr. 9.)

(*Komédiások*) (Budapest, Népszínház, 1898. szept. 30.)

Szöveg: Maxime Boucheron, Antony Mars

Fordítás/átdolgozás: Makai Emil (Budapest, Népszínház, 1898. szept. 30.)

Előadási anyag: **H-Bn MM 2513** Kézírtos sűgópéldány (Bp., 1898), Makai Emil fordítása. Bem. Budapest, Népszínház, 1898. szept. 30., rend. Ferenczy József. **H-Bn MM 5599** Kézírtos rendezőpéldány díszletrajzzal a Magyar Állami Operaház könyvtárából, Makai Emil fordítása. Bem. Budapest, Népszínház, 1898. szept. 30., rend. Ferenczy József. Ferenczy József bejegyzéseivel.

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 45/41 (1898. okt. 9.), 715. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Les Mousquetaires au couvent (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, 1880. márc. 16.)

(*A tiszt urak a zárdában*), (*A tiszturak a zárdában*), (*Tiszt urak a zárdában*), (*Tiszturak a zárdában*) (Budapest, Népszínház, 1881. febr. 11.)

Szöveg: Paul Ferrier, Jules Prével (Saint-Hilaire és Paul Dupont *L'Habit ne fait pas le moine* című vaudeville-je nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Evva Lajos, Fái Jakab Béla (Budapest, Népszínház, 1881. febr. 11.)

Színlap (H-Bn): **Budai Színkör** (1891. júl. 5., 6., 1893. jún. 25., 26., 27., 28., 29., 30., szept. 17., 18., 1894. szept. 2., 3., 4., 5., 6., 7.); **Budapesti Népszínház** (1881. febr. 13., 20., márc. 7., 15., aug. 29.). (**H-DRe**): **Debreceni Nemzeti Színház** (1881. okt. 29. [előkészületre ki van tűzve], nov. 1. [másnapra először], 2. [először], 3. [másodszor], dec. 8. [másnapra], 9., 1882. jan. 13. [másnapra], 14., febr. 4., márc. 31., okt. 21., 1883. jan. 10. [másnapra], 11., okt. 23. [másnapra], 24., 1884. jan. 24., dec. 15. [másnapra], 16., 1887. nov. 27. [előkészületben], 1888. márc. 8. [előkészületben], 9. [előkészületben], 10. [előkészületben], 11. [előkészületben], 12. [előkészületben], nov. 20. [legközelebb színre kerül], 21. [legközelebb színre kerül], 24. [legközelebb színre kerül], 25. [legközelebb színre kerül], 26. [másnapra, új szereposztással], 27. [új betanulással], 28., 1889. jan. 11. [másnapra], 12.).

Előadási anyag: **H-Bn MM 8517** Kézírtos sűgópéldány Evva Lajos / a Népszínház / Tiszay Andor könyvtárából. Bem. Budapest, Népszínház, 1881. febr. 11.; felújítás: 1897. szept. 11.; Feld Zsigmond társulata, Városligeti Színkör, 1900. júl. 19.

Irat: **H-BfI IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884** A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 200. tétel: „Tiszturak a zárdában”, melyből 1 sűgópéldány, 1 rendezőpéldány, 1 kézirat, 1 vezérkönyv és 20 zenekari stímm szerepel a listán.

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 28/8 (1881. febr. 20.), 124. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Varney, Alphonse

La Polka des sabots (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, 1859)

(*La Polka des sabots*) (Pest, a Théâtre des Bouffes-Parisiens társulatának vendégjátéka a Nemzeti Színházban, 1861. júl. 14.)

(*A facipők polkája*)

Színlap (H-Bn): **Pesti Nemzeti Színház** (1861. júl. 14.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 288.

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 8/29 (1861. júl. 21.), 348. *Zenészet* *Lapok* 1/42 (1861. júl. 17.), 334–335.

Vasseur, Léon

Le Droit du seigneur (Brüsszel, Fantaisies-Parisiennes, 1878. dec. 13.)

(*A földes uri jog*)

(*A pipacs*) (Budapest, Népszínház, 1880. ápr. 2.)

Szöveg: Paul Burani, Maxime Boucheron

Fordítás/átdolgozás: Evva Lajos (Budapest, Népszínház, 1880. ápr. 2.)

Színlap (H-Bn): Budapesti Népszínház (1880. aug. 27., 28.). (**H-Bsk Budapest Gyűjtemény, BF 792/692**): Budapesti Népszínház (1880. ápr. 1. [másnapra, először], 2. [először], 3. [másodsor], 4. [harmadszor], aug. 26. [másnapra, új átdolgozással és új szereposztással először], 27. [új átdolgozással és új szereposztással először], 28. [új átdolgozással és új szereposztással másodsor], 29. [új átdolgozással és új szereposztással harmadsor], 30. [új átdolgozással és új szereposztással negyedszer], szept. 1. [másnapra], 2. [új átdolgozással és új szereposztással]).

Előadási anyag: H-Bn MM 3070 Kéziratos rendezőpéldány Evva Lajos könyvtárából. Evva Lajos kézírása. H-Bn MM 5766 Kéziratos sűgőpéldány Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából. H-Bn MM 5767 Kéziratos rendezőpéldány Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából. Csonka példány. Rákosi Jenő kézírása és bejegyzései. H-Bn MM 5768 Kéziratos sűgőpéldány Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház könyvtárából.

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 150. tétel: „Pipacs”, melyből 1 sűgőpéldány és 1 rendezőpéldány szerepel a listán. 151. tétel: „Pipacs /:új:”, melyből 1 sűgőpéldány, 1 rendezőpéldány, 3 kézirat, 1 jelenetezés, 1 vezérkönyv, 20 zenekari stímm és 8 zongorakivonat szerepel a listán.

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 27/15 (1880. ápr. 11.), 244. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Le Mariage au tambour (Párizs, Théâtre du Châtelet, 1886)

(*Esketés dobszóval*) (Budapest, Népszínház, 1886. máj. 1.)

(*Trauung bei Trommelschlag*)

Szöveg: Paul Burani (id. Alexandre Dumas, de Leuven és Brunswick nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Fái Jakab Béla, Verő György (Budapest, Népszínház, 1886. máj. 1.)

Színlap (H-Bn): Budapesti Népszínház (1886. máj. 1., 2., 4.). (**H-Bsz):** Budapesti Népszínház (1886. máj. 1., 2., 4.).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 33/120 (1. Mai 1886), [9] [először]; 33/121 (2. Mai 1886), [7] [beszámoló a bemutatóról].

La Souris blanche (Párizs, Théâtre Déjazet, 1897. nov. 9.)

(*A fehér egér*) (Budapest, Népszínház, 1898. szept. 9.)

Zene: de Thuisy-vel közösen

Szöveg: Henri Chivot, Alfred Duru

Fordítás/átdolgozás: Kürthy Emil, Erdélyi Zoltán (Budapest, Népszínház, 1898. szept. 9.)

Előadási anyag: H-Bn MM 2451 Kéziratos sűgőpéldány. H-Bn MM 5381 Kéziratos rendezőpéldány díszletrajzzal a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából.

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 45/216 (9. September 1898), [4]. [bemutató előadás a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 45/217 (10. September 1898), [7]. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Mam'zelle Crénom (Párizs, Théâtre des Bouffes-Parisiens, 1888)

(*Szedtevette nagysám*) (Budapest, Népszínház, 1888. szept. 22.)

Szöveg: Adolphe Jaime, Georges Duval

Fordítás/átdolgozás: Evva Lajos, Fái Jakab Béla (Budapest, Népszínház, 1888. szept. 22.)

Színlap H-Bn: Budapesti Népszínház (1888. szept. 21. [másnapra, először], 22. [először], 23., 24., 26., 27., 28., okt. 2., 4., 5., 8., 25., 26.). (**H-Bsz):** Budapesti Népszínház (1888. szept. 28., okt. 5., 8., 25., 26.).

Előadási anyag: H-Bn MM 5842 Kéziratos rendezőpéldány díszletrajzzal a Magyar Állami Operaház könyvtárából. H-Bn MM 5843 Kéziratos sűgőpéldány a budapesti Népszínház könyvtárából.

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 35/40 (1888. szept. 30.), 661. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Verő György [Hauer Hugó]

A bajusz (Budapest, Magyar Színház, 1903. febr. 6.)

(*Der Schnurrbart*) (Bécs, Carl-Theater, 1905. jan. 20.)

Szöveg: Verő György

Fordítás/átdolgozás: Leo Stein, Carl Lindau (Bécs, Carl-Theater, 1905. jan. 20.)

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 14515 (30. Januar 1905), 17. [bemutató előadás a bécsi Carl-Theaterben; szereposztással]; Nr. 14516 (31. Januar 1905), 10–11. [beszámoló a bécsi Carl-Theater bemutató előadásáról]. *Pester Lloyd* 50/32 (6. Feber 1903), [10]. [ösbemutató a budapesti Magyar Színházban; szereposztással]; 50/33 (7. Feber 1903), [7]. [beszámoló a budapesti Magyar Színház ösbemutatójáról]; 53/239 (30. September 1906), 9. [bemutató előadás a Fővárosi Nyári Színházban]. *Vasárnapi Újság* 50/7 (1903. febr. 15.), 108. [beszámoló a budapesti Magyar Színház bemutató előadásáról].

A szultán (A sultan) (Budapest, Népszínház, 1892. nov. 19.)

(*Der Sultan*) (Bécs, Johann Strauss Theater, 1909. márc. 27.)

Szöveg: Verő György (Charles-Simon Favart *Soliman second, ou Les Trois sultanes* című komédiája nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Karl Lindau (Bécs, Johann Strauss Theater, 1909. márc. 27.)

Színlap (H-Bn): *Budai Színkör* (1895. máj. 26., 28., 29., jún. 23., 24.); *Városligeti Színkör, Budapest* (1899. aug. 11. [„holnap”, 12.]). **(H-Bsz):** *Budai Színkör* (1895. máj. 29.); *Budapesti Népszínház* (1892. nov. 19. [először], dec. 17., 1893. máj. 2., 1894. febr. 28., 1895. máj. 29.); *Fővárosi Nyári Színkör* (1901. jún. 23. [„heti műsor”, 27. [„holnap”, 28., 1909. máj. 11. [„heti műsor”]). **(H-DRe):** *Debreceni Nemzeti Színház* (1893. febr. 23. [legújabb operett, 25-én először], 25. [először], 26. [másodszor], 27. [harmadszor], 28. [negyedszer], márc. 4. [másnapra], 5. [ötödször, Németh József vendég szereplésével], 6. [hatodszor, Németh József vendég szereplésével], 14. [hetedszer], nov. 10. [másnapra, új kiállítással, jelmezekkel], 11. [új kiállítással, jelmezekkel], 12., dec. 29. [másnapra], 30. [Roxelane szerepében Karczagné Kopácsy Juliska mint vendég], 1894. jan. 12. [másnapra], 13. [Szelim szerepében Karczagné Kopácsy Juliska mint vendég], márc. 13. [másnapra], 14. [Szelim: R. Réthy Laura], okt. 1. [Szelim: Ruzsinszky Ilona], nov. 5. [másodszor], 6., 1895. márc. 12. [másnapra], 13., 1896. nov. 28. [másnapra], 29. [délután]).

Nyomtatott szöveggönyv: **H-Bn 202.052** *A szultán regényes operette legkedveltebb dalai* (Budapest: Weisz, é. n.). **H-Bn 219.903** *A szultán operette énekszövegei* (Arad: Réthy, é. n.). [A prózát nem tartalmazza].

Nyomtatott kotta: **H-Bami 242.162** *A szultán. Eredeti operette 3 felvonásban. Irtá és zenéjét szerzette Verő György* (Budapest: Rózsavölgyi és Társa, 3. kiadás, lemezszám: V. G. 1.). A címlap szerint a következő kiadások jelentek meg a darabból: „I. füzet ára 3 Korona netto. / II. füzet ára 3 korona netto. / III. füzet (öt új dallal) ára 3 korona netto. / Keringő ára 2 Korona netto.” Ez az I. füzet, mely a következő számokat tartalmazza: 1. A Szultán belépő dala („Ó szerelem”); 2. Roxelane belépő dala („Ah, ez már szörnyűség”); 3. A Szultán és Roxelane kettőse („Nem mondaná meg, szép kisasszony”); 4. Bülbül kupléja („Ha nincsen pénz zsebünkbe”); 5. Török induló. A címlapon a possidens neve: „Jolán”.

Előadási anyag: **H-Bn MM 3654** Kéziratoss rendezőpéldány Mariházy Kövér Miklós színigazgató / az Újpesti Jelmez- és Darabkölcsonzó (Árpád-ut 69/71. szám, Blaha Lujza Színház udvarában, vezető: Miklósy Aladár) könyvtárából, pecsétjével, díszletrajzokkal, az elén beírt szereposztással. A végén kopista bejegyzése: „Másoltam / Pécsent 1896 Márczius ho 18–23ig / RezesSándor”. Ugyanott sűgő bejegyzése: „Kecskemét 1910. 7/1. 12/1 / Barcsai József”. **H-Bn MM 14.459** Kéziratból litografált sűgőpéldány (Budapest: Durdik, évszám nélkül) Komjáthy János színigazgató / a Nemzetközi Színházi és Művészeti Iroda könyvtárából, pecsétjével: *KÉZIRATNAK TEKINTENDŐ!* / *A vezérkönyv vagy sűgőkönyv lemásoltatása lemásol- / tami engedése vagy kikölcsonzése tilos s az e tilalom ellen vétő teljes kártérítésre köteleztetik. A darab előadási / joga és anyaga kizárólag NEMES FERENCZ-től, a népszínház titkárától szerezhető meg. / A Szultán / eredeti operette / 3 FELVONÁSBAN / IRTA ÉS ZENÉJÉT SZERZETTE / VERŐ GYÖRGY / Sűgőkönyv. / [kézzel:] „Tek. Komjáthy János” [nyomtatott:] színigazgató urat feljogo- / sitom, hogy jelen darabot az igazgatása alatt álló társulat által a / magyar szinpadokon – a budapesti és a kolozsváriak kivételével előadat- / hassa. / Budapesten [kézzel:] „1893 Augustus hó 25-én / ValentinLajos.” A végén ceruzával sűgők bejegyzései: „Győr 1893 Oct 13^{am} / Romváry”, „sugtam Borsodi József / [1]894 4/4. Szombathely. / [1]894 10/30. Győr / [1]895 7/10 Sopron / [1]896 10/23 Debreczen / [1]897 I/9. Nyíregyháza”, „Debreczen [1]896 / Kövessy”, „Kövessy Dezső / Szombathely / [1]896 V/3”, „Sugtam / Borsodi József / sűgő / [1]896 10/22 Debreczen / [1]897 6/9. Nyíregyháza / [1]897 9/11. M. Sziget.”, „Debreczen [1]898 XII/24 / KövessyDezső”, „Vajda Ferenc / sűgő. / Szeged. [1]927. V/24. 25.” Beletéve kéziratos díszletrajz. **H-Bn Népsz. 716/I** Kéziratoss játszópartitúra két kötetben a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével, a Székesfővárosi Szabó Ervin Könyvtár Zenei Gyűjteménye iratgyűjtőjében. Ceruzával beírvt karmesteri bejegyzésekkel. Az első felvonást tartalmazó kötet*

borító nélkül, egy kétrét hajtott papírba beletéve. A második és harmadik felvonást tartalmazó kötet bekötve, beletéve egy ivnyi kéziratot partitúrarészlet a darabból (Délia és Gaston kettős részlete). Ugyanebben a mappában hat oldalnyi töredék az operett legkedveltebb zeneszámainak nyomtatott zongorakivonatából, a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével. **H-Bn Népsz. 716/II** Kéziratot zenekari szólamok a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével, a második fináléhoz betétlapon transzpozícióval, No. 9, 11 1/2 és 14-hez további betétlappal: 1) Violino 1^{mo} („Z. K.”, „Zögernitz Ky”, „Budapest am 19. November [1]892 zum 1.^{mal} ausverkauft / [Budapest am] 20. [November 1892 zum] 2. [mal] [ausverkauft] / [Budapest am] 22. [November 1892 zum] 3. [mal] [ausverkauft] / [Budapest] 22. Jän[n]er [1]893 [zum] 20. [mal] [ausverkauft] / Budapest [1]893 Február hó 23^{án} 25ödször / [Budapest 1893] März 8. 26. / Bpest am 2. April [1]893 zum 29. male Nm. voll. / [Budapest am] 23. Mai 1894 x^{ten} mit mir / [Budapest am] 2. Oktober [18]94 [zum] 62. [mal] voll / [Budapest am] 25. Dezember [18]94 voll / [Budapest am] 28 Feber [18]95 voll / [Budapest am] 25 März [18]95 N. voll. / [Budapest am] 24. August [18]95 leeres Haus / [Budapest am] 9. September [18]95 mittelmäßig / [Budapest am] 3. Oktober [18]96. volles Haus / [Budapest am] 17. Oktober [18]96. volles Haus / [Budapest am] 25 Oktober [18]96 N gehen. volles Haus / 9 November [18]96 mittelmäßig besucht / [Budapest am] 26. August [18]97 gut besucht / [Budapest am] 7. Oktober [18]97. gut besucht”), „Budapest 19. Jäner 1894. 50.^{mal}”, „Budapest 1. Jän[n]ner 1895 / [Budapest] 10. Feber [1895]”, „Bp. 14. April 1898.”, „Bpest 25. April 1902”); 2) Violino 1^{mo} („K. Sz.”, „[18]92 November / 19. 1.ször / 20. 2[szor] / 22. 3[szor] / December / 1. 4. Komáromi (Sultán) / 3. 5. / 4. 6. / 7. 7. / 9. 8. / 17. 9. Valentin. (Gaston) / 20. 10. [Valentin (Gaston)] / 23. 11. / 27. 12. / 20. 13. / 31. Silvester estély 14. Benkő Etel (Délia) / malacz előadás / 1893. Január / 2. 15. / 11. 16. Hegyi (Szultan) / 14. 17. / 17. 18. / 20. 19. / 23. 20. Hegyi (Szultán). Benkő (Délia) / 27. 21. [Hegyi (Szultán)] Hevesi (Delia) / Február / 7. 22. Komáromi (Szultán) Hevesi (Delia) / 10. 23. Hegyi [Szultán] Margo [Delia] / Február 1893. / 15. – 24. Komáromi. Margó. / 23. – 25. [Komáromi. Margó.] / Március / 8. 26. Hegyi – Hevesi. / 11. 27. Komáromi / 23. 28. / [18]93/ November 11.^{én} malacz előadás / Roksalan (Vadnai) Bárdy (Délia) / 93/ December 5^{én} Rokselán (Serédi Sarolta) Szultán (Komáromi) / Kipi Kipi Kipi / 1894. Január 24^{én} 51^{ször} / 1894 Január 19 50edszer Km. Szult Kun Orosz”, „1894. / Február 1^{én} 52^{ször} (Szultán) Ledofszky. / Marcius 4^{én} 53^{ször} [(Szultán)] Komáromi d. u. / Május 23^{án} 54^{ször} [(Szultán)] Komáromi Roxelan Kun / Juni 2^{án} 55^{ször} [(Szultán) Komáromi Roxelan Kun] / Augustus 21^{én} 56^{ször} (Szultán) Rusinzky Roxelán Vadnai. / [Augustus] 25^{én} 57^{ször} [(Szultán)] Ligeti [Roxelán] Pauli / September 3 58^{ször} [(Szultán)] Komáromi [Roxelán] Küri. / Oktober 3^{án} / 59^{ször} [(Szultán)] Komáromi [Roxelán] Pauli / December 12^{én} 60^{ször} [Szultán Komáromi Roxelán] Küry / [December] 25^{én} 61.^{ször} [Szultán Komáromi] (Gaston) Michályfi / 1895. / Január 1^{én} 62^{ször} Szultán Komáromi Roxelán Pauli. Gaston Michályfi Delia Bárdi / Február 7 63^{ször} [Komáromi] Küry [Michályfi Bárdi] / [Február] 10. 64^{ször} [Komáromi Küry Michályfi Bárdi] / [Február] 28. 65^{ször} [Komáromi Küry Michályfi Bárdi] / Március 14. 66. [Komáromi Küry Michályfi Bárdi] / [Március 25. 67 [Komáromi Küry Michályfi] Kovács / Június 1 68 [Komáromi Küry Mihályfi Kovács]”); 3) Violino 1^{mo} („Bakai”, „Brake István / 1906 / Népszínház”); 4) Violino 2^{do} („II”); 5) Violino 2^{do} („I”, „Sp”, „1892. November 19^{én} Első előadása / [1892. november] 20 2[. előadása] / [1892. november] 22. 3[. előadása] / [1892.] Deczemb. 1. 4 Komáromi Mariskával / [1. Deczemb.] 3. 5[. előadása] / 4. 6. / 7. 7. / 9. 8. / 17. 9. / 20. 10 Valentinnal / 23. 11. [Valentinnal] / 27. 12. / 29. 13. / 31. 15. Benkő Etel első fellépése de jó hamisan az éneklése / 1893. Január 2. 15. / 11. 16. / 14. 17. / 17. 18. / 20. 19. / 23. 20. / 24. 21. / Február 7. 22. Hevesi Janka mint Delia / 10. 23. / 15. 24. / 23. 25. / Március 8. 26.”, „1893. Március 11^{én} 27^{ik} előadás / 23. 28 / April. 3. 29. Kontival d. u. / April 12. 30 előadás / 15. 31. / 20 32. Margó C. mint Roxelane / 22. 33. [Margó C. mint Roxelane] / 26 34 Küri Klára új ruhában / Május 3. 35 / 22. 36 Giréth Károly mint Ali / 25. 37. Nánási mint Ali / 29. 38. [Nánási mint Ali] / Junius 10. 39. Erkel Elek halála napja!!! / 14. 40. Bártfai mint Delia / Augusztus 19. 41. Pauli Mariska mint Roxelane / 22. 42. / 28. 43. / Szeptember 6 44 Vadnay W. / Oktober 3. 46. Bokor karnagy úrral / 8. 47. / Novemb. 11. 48 Wadnai Vilma / 24. 49. / deczemb. 5. 50 Serédi Sarolta mint Roxelane / deczemb. 23. 51. / 1894. Január. 19. 52. / 24. 53. / Február 1^{én} 54 Ledovszki M. mint Szultán / Március 4. 55. / 25. 56. / Május 23. 57. / Junius 2. 58.”). **H-Bn Népsz. 716/III** Kéziratot zenekari szólamok a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével: 1) Viola (az utolsó üres oldalra bejegyezve a darab előadásainak krónikája a bemutató előadástól 1894. febr. 7-ig); 2) V:Cello; 3) Contra Bass („II”; az utolsó oldalon bejegyezve 1892–94-es előadásátumok); 4) Contra Basso („II”). **H-Bn Népsz. 716/IV** Kéziratot zenekari szólamok a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével: 1) Flauto („XII/11 1894 / Bpest WR”, „1895 II/28 WR. Bpest”, „1895 III/25.”, „WR. Bpest V/1 1895”; az utolsó üres oldalon bejegyezve a népszínházi előadások krónikája németül; a bejegyző neve: „RWeidner”); 2) Piccolo („Budapest / 23. Mai / 1894”, „Budapest / 2. Juni / 1894”, „B.P. 21./8. / 1894.”, „Budapest / 24 August 1894 Szult Ligeti”, „B.P. 11/12 [1]894”, „Budapest 1 Jän[n]er / 1895.”, „Budapest / 10 Februar / 1895”, „Budapest / 9 September / 1895”, „B. P. Oktbr / 25. 1896”); 3) Oboe („Tárogató”; „Roitzsch”; az utolsó két oldalra Roitzsch németül bejegyezte a darab előadásainak krónikáját, az 1892. nov. 19-iki bemutatótól az 1895. márc. 4-iki 58. előadásig); 4) Clarinetto 1^{mo}; 5) Clarinetto 2^{do} („Erste Aufführung am 19^{ten} November / 1892 / Fach Tamás”); 6) Fagott. **H-Bn Népsz. 716/V** Kéziratot zenekari szólamok a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével: 1) Corno 1^{mo} („7/11 [18]92”, „18/10 1894”, „14/4 1898”, „1902 April 25^{én} / Fr. Gr. Bárdi Gabi / mint vendég”); 2) Corno 2^{do} („Pest

am 19^{ten} Jänner 1894 / zum 50^{ten} male”, „am 12^{ten} N. [1]892”, „am 21^{ten} August / 1894”, „Drexler Béla / 1928. / Állatkert”, valamint további, 1892–94-es előadásdatumok); 3) Tromba 1^{ma} („Sklenář W. / Nepszínház 1902 / Budapest”); 4) Tromba 2^{da}; 4) Trombone 1^{mo}; 5) Trombone 2^{do} („Lukács István / 1902 April 25^{ikén}”); 6) Trombone 3^{zio} („50^{dik} előadásra Jubileumra / szerző azt izente! hogy leg közelebbi Operette sokkal nagyobb / lesz a Banket, mint most! / mert Színházi Egerek is / fognak benne részt venni”); 7) Tympani („Klein Josef / 21/4 [1]902 / Bpest”, „Klein Josef / 24/4 [1]902 / Volks Theater / Bpest”, „[1]899 VIII/12.”, „Schwarcz Oszkár / 1942 VIII/2 Rádió”); 8) Gr: Cassa et Triangl et harangok („Julius Klúgh tambour / [1]899 VIII/12 Bpest J.”); 9) ~~Czimbalom~~ I^{só} Hárfá („Revere Gyula / a Népszínház I^{só} Hárfása”). **H-Bn Népsz. 716/VI** Kéziratos szóló énekszólások a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével: 1) Gaston; 2) Délia („Bárdy”); 3) Adelgunda („Csatai”); 4) Szelim Szultán („Hegy Aranka”); 5) Müezzín; 6) Bimbasi. Kéziratos karszólások a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével: 1) Soprán 1^{mo}; 2) Soprán 1^{mo} („T. N. Gy.”, „N. T. Gy.”, „Kárpáthi”); 3) Sopran 1^{mo} („Erödiné”, „Erödiné, Ágostony Bella”); 4) Soprán 1^{mo} („Kálmán E. Madarassi V. Megyeri E.”, „Nagy Manczi”); 5) Sopran 1^{mo} („Galambos”, „Delliné”); 6) 1^{só} Sopran; 7) 1^{só} Sopran („Tallián Ida”); 8) 1^{só} Sopran („Mátrai”); 9) Soprán 1^{mo} („Kaponyi R.”); 10) 1^{só} Sopran; 11) Soprán 1^{mo} („Galambos”); 12) 1^{só} Soprán; 13) Soprán 2^{do} („Molnár I. Gy. I.”, „Beleznyay”); 14) Soprán 2^{do}; 15) Sopran 2^o; 16) Tenor 1^{mo} („Halász Ede”, „K. F.”); 17) Tenor 1^{mo} („Békefi Jakab [18]92 7/18”, „Révész Henrik / [18]96 IX/18.”); 18) Tenor 1^{mo} („Redey I.”, „Révész Henrik”); 19) Tenor 2^{do} („VME / October. 15. [1]892”, „[1]902 April 1.”); 20) Tenor 2^{do} („Kalocsay Kiss –Köszezi”, „1892 oktob. 15^{én} / 10 1/2”, „1902 April – 1”); 21) Basso 1^{mo} („Nagy Béla”, „Hegyesi Sándor”); 22) Bass 2^{do} („Buzáth”, „Hortobágyi”); 23) Bass 2^{do} („J. T.”). **H-Bn Népsz. 716/VII** Kéziratos betélapok zenekari szólásokhoz a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével: 1) Szultán 10^{ik} sz. Violino 1^{mo}; 2) Szultán 10^{ik} sz. Violino 1^{mo}; 3) 9 szám Györy / Bárdi / Szultán / Violino 1^{mo}; 4) Szultán. 10^{ik} sz. Violino 1^{mo}; 5) Szultán. 10^{ik} sz. Violino 2^{do}; 6) Szultán. 10^{ik} sz. Violino 2^{do}; 7) Szultán. 10^{ik} sz. Viola; 8) Szultán. 10^{ik} sz. Cello; 9) Szultán betét 14^{dik} számhoz Violino 1^{mo}; 10) Violino 1^{mo}. A szultán 8^{dik} sz: Transposition; 11) Violino I. Transposition 2^{dik} Finalehöz. A szultán; 12) A Szultán 8^{dik} sz: Transposition [Violino 1^{mo}]; 13) Violino 1^o. A szultán. Transposition 2^{dik} Finalehöz; 14) Violino [1^{mo}]. 9^{dik} szám. Bárdy; 15) Szultán betét Violino 1^{mo}; 16) A szultán Violino 2^{do}. Transposition No. 8; 17) 9^{dik} szám. Szultán. Violino 2^{do}; 18) Szultán betét. Violino 2^{do}; 19) Violino 2^{do} Transposition zu No. 12; 20) A szultán. Viola. Transposition No. 8; 21) Viola. Transposition zu No. 12; 22) Viola. 3^{dik} Felvonás 14^{dik} szám; 23) Szultán. Viola. 9^{dik} szám; 24) A Szultán betét 14^{dik} számhoz. Viola; 25) Szultán betét. Viola („Einen schönen Gruß an Herrn Mellisch / Sz. Fehérvár 10/3 [1]894 Fr. Plesch”); 26) A szultán. Cello. Transposition No. 8; 27) Cello. Transposition zu No. 12; 28) 9^{dik} szám. Cello; 29) Szultán betét 14^{dik} számhoz. Cello; 30) Transposition 2^{dik} Finalehöz A szultán Basso; 31) Szultán 10^{ik} sz. Basso; 32) Szultán 10^{ik} sz. Basso; 33) 9 szám. Szultán. Basso; 34) Szultán betét 14^{dik} számhoz. Basso; 35) Szultán betét Basso; 36) 9^{dik} szám. Flauto 1^{mo}; 37) Szultán 10^{ik} sz. Flauto 1^{mo}; 38) Szultán betét 14^{dik} számhoz Flauto; 39) Szultán betét Flauto („Stuhlweißenburg / am 10/3 [18]94 / Matschkoscheg / Mačkošek”); 40) Szultán betét 14^{dik} számhoz. Flauto; 41) Flauto II^{do} A szultán 8^{dik} sz: Transposition; 42) Szultán. 10^{dik} sz. Flauto 2^{do}; 43) Szultán betét 14^{dik} számhoz Flauto 2^{do}; 44) Szultán betét 14^{dik} számhoz. Flauto 2^{do}; 45) 9^{dik} szám. Flauto 2^{do}; 46) Szultán betét Piccolo („Budapest / 17 Oktber / 1896”; „Budapest / 25 April 1902.”); 47) A szultán. Transposition No. 8; 48) Szultán. 10^{dik} sz. Oboe; 49) Oboe. Transposition zu No. 12; 50) 9^{dik} sz. Clar. 1^{mo} in B; 51) Szultán 10^{dik} sz. Clarinetto 2^{do} B; 52) Szultán 10^{dik} sz: Clarinetto 1^{mo} B; 53) Szultán betét. Clarinetto 1^{mo}; 54) A szultán. Clarinetto 1^{mo} B. 8^{dik} Sz: Entré és Serenade Transposition; 55) Szultán betét Clarinetto 2^{do} („Einen Gruß an Herrn Fach. Stweisenburg Klupp”, „Am 1^{ten} Dezember 1892 / Komáromy als Szultán”); 56) Szultán betét Fagott; 57) Szultán 10^{dik} sz. Fagott; 58) A Szultán betét 14^{dik} számhoz Fagott; 59) Szultán betét 14^{dik} számhoz Fagott; 60) A szultán. 8^{dik} sz: Fagotto; 61) Fagotto. Transposition zu No. 12; 62) 9^{dik} sz. Corno 1^{mo} in F; 63) Szultán betét. Corno 1^{mo}; 64) Szultán betét. Corno 2^{do}; 65) Szultán 10^{dik} sz. Corno 2^{do} F; 66) Szultán betét 14^{dik} számhoz. Corno 2^{do}; 67) Szultán betét Tromba 1^{ma}; 68) Szultán betét 14^{dik} számhoz. Tromba 1^{ma}; 69) Szultán 10^{ik} szám] Tromba 1; 70) Szultán betét 14^{dik} számhoz. Tromba 2^{do}; 71) Szultán betét Tromba 2^{da} („Pepi Mehler / 1892 / k. k. Infanterist / beim 73. Inf. Rgt.”); 72) [Szultán] 10^{ik} sz.] Tromba 2^{da}; 73) Szultán betét Tympani; 74) Szultán 6^{dik} sz: hármas Tympani; 75) Szultán betét 14^{dik} számhoz Tromba 2^{da}. Kéziratos betélapok zenekari szólásokhoz a budapesti Népszínház / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével: 76) Tromba 1^o. Einlage N. 3; 77) Tromba 1. in B. N 4; 78) No. 11. Duettino Tromba in F. Kéziratos betélapok zenekari szólásokhoz a budapesti Népszínház / Evva Lajos / a Magyar Állami Operaház kottatárából, pecsétjével: 79) 4210 sz: Duett; 80) 14^{dik} szám („Vojnovics, Hr grüßt dich dein Freund Wenzl / Szegedin den 28/2 [1]880”). Vsz. Johann Strauss *A denevér* ének anyagából idekeveredett betélap: 81) No. 15 (Einlage). Flauto. Böreger.

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 16020 (27. März 1909), [22]. [bemutató előadás a bécsi Johann-Strauss-Theaterben, szereposztással; a címszerepben Fedák Sári]; Nr. 16021 (28 März 1909), 15. [beszámoló a bécsi Johann-Strauss-Theater bemutató előadásáról]. *Pester Lloyd* 39/277 (19. November 1892), [6]. [ösbemutató a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 39/278 (20. November 1892), [7]. [beszámoló a budapesti Népszínház ösbemutatójáról]; 41/162 (6. Juli 1894), 12. [bemutató előadás a Budai Színkörben; szereposztással]; 41/163 (7. Juli 1894), 7. [beszámoló a Budai Színkör bemutató előadásáról, melyen Verő is jelen volt]; 58/101

(29. April 1911), 14. [felújítás a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 58/102 (30. April 1911), 12. [beszámoló a budapesti Király Színház felújításáról]. *Vasárnapi Újság* 39/48 (1892. nov. 27.), 820. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról; az operett legnépszerűbb dalai két füzetben megjelentek Rózsavölgyi és Társánál]. *Wiener Abendpost* 71 (29. März 1909), 5. [beszámoló a bécsi Johann-Strauss-Theater bemutató előadásáról]. *Wiener Zeitung* Nr. 70 (27. März 1909), 24. [bemutató a bécsi Johann-Strauss-Theaterben, szereposztással, Selim szerepében Fedák Sárival]. *Zene- és Színművészeti Lapok* 1/1 (1893. febr. 15.), 33. [Rónaszéky Gusztáv a debreceni színháznál Verő operettjének betanításával foglalkozik]. *Zenelap* 7/20 (1892. nov. 21.), 6. [igen rövid beszámoló a budapesti Népszínház ősbemutatójáról, miszerint Verő operettje „nem magasztalni való mű”].

Fénykép: H-Bn KE 196 A szultán palotája. Spannraft Ágoston díszlete, a hátulján pecsétjével: „SPANNRAFT Á. / díszlet festő / M. K. Operaház / Budapest”. Ugyancsak a hátuljára ráírva: „Krecsányi Szultán”. Vélhetőleg a népszínházi ősbemutatóhoz készült díszlet, amelyet aztán a budai szinköri előadásokhoz is használhattak.

Der Löwenjäger (Bécs, Theater an der Wien, 1896. okt. 10.)

(Az oroszlánvadász.) (Budapest, Népszínház, 1897. nov. 12.)

Szöveg: Paul von Schönthan, Leo Stein (Alphonse Daudet *Tartarin de Tarascon* című regénye nyomán)

Fordítás/átdolgozás: Verő György

Színlap (H-Bsz): Budapesti Népszínház (1897. nov. 12. [először], 18.).

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 11541 (10. Oktober 1896), 14. [ősbemutató a Theater an der Wienben, a zeneszerző személyes vezényletével; szereposztással]; Nr. 11542 (11. Oktober 1896), 8. [beszámoló a Theater an der Wien ősbemutatójáról]. *Pester Lloyd* 44/271 (12. November 1897), [4]. [bemutató előadás a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 44/272 (13. November 1897), [4]–[5]. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]. *Vasárnapi Újság* 44/47 (1897. nov. 21.), 795. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]. *Wiener Zeitung* Nr. 235 (10. Oktober 1896), 12. [ősbemutató a Theater an der Wienben, a zeneszerző személyes vezényletével; szereposztással]; Nr. 236 (11. Oktober 1896), 8. [beszámoló a Theater an der Wien ősbemutatójáról].

Die Bettelgräfin (Berlin, Deutsches Theater, ?1908. jún. 8.)

Szöveg: ?Verő György

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 55/139 (10. Juni 1908), 7. [beszámoló: Verő vaudeville-jét bemutatták a berlini Deutsches Theaterben, a darabban bemutkozó Fedák Sári hatalmas sikert aratott].

Irodalom: *Magyar színművészeti lexikon. A magyar színjátszás és drámairodalom enciklopédiája*, szerk. Schöpflin Aladár (Budapest: Országos Színészegyesület és Nyugdíjintézete, [1929– 1931]), IV, 426.

Doktorkisasszonyok (Budapest, Magyar Színház, 1903. dec. 19.)

Szöveg: Verő György

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 50/305 (19. Dezember 1903), [10]. [ősbemutató a budapesti Magyar Színházban]; 50/306 (20. Dezember 1903), [8]. [beszámoló a budapesti Magyar Színház ősbemutatójáról]. *Vasárnapi Újság* 50/52 (1903. dec. 27.), 880. [beszámoló a budapesti Magyar Színház ősbemutatójáról].

Kleopátra (Budapest, Magyar Színház, 1900. márc. 6.)

Szöveg: Verő György

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 47/55 (6. März 1900), [9]. [ősbemutató a budapesti Magyar Színházban; szereposztással]; 47/56 (7. März 1900), [6]. [beszámoló a budapesti Magyar Színház ősbemutatójáról]. *Vasárnapi Újság* 47/10 (1900. márc. 11.), 156. [beszámoló a budapesti Magyar Színház ősbemutatójáról].

Leányka (Budapest, Népszínház, 1906. jan. 17.)

Szöveg: Verő György

Színlap (H-Bsz): Budapesti Népszínház (1906. jan. 17. [először]).

Nyomatott szövegeknyv: H-Bn 160.679 *Leányka daljáték zenéjének versszövegei* (Budapest: Bárd, [1906]). **H-Bn 204.859** *Leányka. Daljáték három felvonásban. Irtá és zenéjét szerzette Verő György* (Budapest/Bécs: Bárd, 1906).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 53/14 (17. Jänner 1906), [9]. [ősbemutató a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 53/15 (18. Jänner 1906), [7]. [beszámoló a budapesti Népszínház ősbemutatójáról]. *Vasárnapi Újság* 53/4 (1906. jan. 28.), 66. [beszámoló a budapesti Népszínház ősbemutatójáról; a főszerepet Fedák Sári alakította]; uott., 64. [fénykép az elődásról, a második felvonás egyik jelenete].

Virágcsata (Budapest, Népszínház, 1894. ápr. 28.)

Szöveg: Verő György

Színlap (H-Bsz): Budapesti Népszínház (1894. nov. 9.). **(H-DR):** Debreceni Nemzeti Színház (1896. dec. 17. [másnapra, először], 18. [először], 19. [másodszor], 20. [este, harmadszor], 21. [negyedszer], 27. [este, ötöd-ször]).

Sajtóhíradás: *Abendblatt des Pester Lloyd* 46/105 (8. Mai 1899), 6. [bemutató a Fővárosi Nyári Színházban]. *Pester Lloyd* 41/103 (28. April 1894), [10]. [ösbemutató a budapesti Népszínházban; szereposztással], 41/104 (29. April 1894), [7]. [beszámoló a budapesti Népszínház ösbemutatójáról; Verő maga dirigálta az előadást]; 46/106 (9. Mai 1899), 6. [beszámoló a Fővárosi Nyári Színház bemutató előadásáról]. *Vasárnapi Újság* 41/18 (1894. máj. 6.), 304. [beszámoló a budapesti Népszínház ösbemutatójáról].

Vértes Henrik

Gellérthegyi kaland (Pécs, Nemzeti Színház, 1938)

Szöveg: Körössy Zoltán

Előadási anyag: **H-Bsz Kézirattár 2006.49 .1 . .(1-2)** Litografált zongorakivonat (Budapest: Körössy F., 1938). Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (94.). **H-Bsz Kézirattár 2006.49 .2 . .(1-15)** Nyomatott és litografált zenekari szólamok (Budapest: Körössy F., 1938), hangszerelés: Jatzkó Rezső: 1) Violin Solo; 2) Violin Solo; 3) Violin I; 4) Violin II; 5) Violin II; 6) Cello; 7) Bass; 8) Flaute/piccolo; 9) Sax. I./Clar.; 10) Sax. II/Clar./Ob.; 11) Sax. III/Clar.; 12) Trumpet I; 13) Trumpet II; 14) Trombone; 15) Schlagwerk. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (94.). **H-Bsz Kézirattár 2006.49 .3 .1 .** Nyomatott zongorakivonat (Budapest: Nádor Kálmán, 1938) No. 6-ból („Balatonon nyaralok a nyáron veled”). Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (94.). **H-Bsz Kézirattár 2006.49 .3 .2 .(1–2)** „Bevonult a magyar honvéd Komáromba, Beregszászra, Kassára!” Egyszólamú kotta, kézirat. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (94.). **H-Bsz Kézirattár 2006.49 .3 .2 .(3–6)** Egyszólamú nyomatott kotta (Budapest: Nádor Kálmán, 1938): „Bevonult a magyar honvéd Komáromba, Beregszászra, Kassára!” Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (94.). **H-Bsz Kézirattár 2006.49 3. 3. .(1-9)** „Szívem a szíveddel találkozott” és „Gellérthegyi cita...”, betétdalok az operett miskolci előadásaihoz (szöveg: Körössy Zoltán). 1) Nyomatott ének-zongora letét; nyomatott zenekari szólamok (Virág E. hangszerelése): 2) Saxophone I; 3) Saxophone II; 4) Saxophone III; 5) Bass; 6) Trumpet I; 7) Trumpet II; 8) Trombone; 9) Drums. Budapest: Toborzó Zeneműkiadó, 1938. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (94.). **H-Bsz Kézirattár 2006.49 .3 .4 .1** „A gazda rétre megy”. Betétszám az operett miskolci előadásához (szövegíró: Pártos Jenő). Nyomatott zongorakivonat (Budapest: Nádor Kálmán, 1941). Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából. **H-Bsz Kézirattár 84.332** Ügyelőpéldány.

Vincze Ottó

Boci-boci tarka (Budapest, Fővárosi Operettszínház, 1953. júl. 3.)

Szöveg: Csizmarek Mátyás (próza), Innocent Vincze Ernő (versek) (Csizmarek Mátyás *A borjú* című zenés vígjátéka nyomán; bem. Miskolci Déryné Színház, 1953. máj. 22., „Zenéjét Lajos Árpád és Volly István gyűjtésének felhasználásával szerezte: Vincze Ottó. Hangszerelte: Virágh Elemér”)

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1953. júl. 3. [először], szept. 5–27., okt., nov., dec., [1953. nov.], 1954. jan., febr., márc.); **Miskolci Déryné Színház** (1953. máj. 22. [a zenés vígjáték bemutató előadása]). **(H-Bsz):** **Állami Faluszínház** ([1953. okt. 9., vendégjáték a Miskolci Déryné Színházban]); **Állami Katona József Színház, Kecskemét** (1953. nov. 4–19.); **Fővárosi Operettszínház** (1953. júl. 3. [először], szept., okt. [50. előadás], nov. [75–100. előadás], dec. [100. előadás], 1954. jan., febr. [100. előadás], [1954.] márc. [100. előadás; Magyar-Szovjet Barátsági Hónap]); **Miskolci Déryné Színház** (1953. máj. 22. [a zenés vígjáték bemutató előadása]).

Nyomatott műsorfüzet: **H-Bsz ÁLLAMI KATONA JÓZSEF SZÍNHÁZ. MŰSORFÜZET. Kettős szám. Ára 1.–forint**, szerk. Lukács Antal (Kecskemét: Bácskiskunmegyei Nyomda, 1953). [Benne az operett kecskeméti előadásának színlapja, tartalmi kivonata].

Nyomatott szövegekönyv: **H-Bami 241.784** *Boci-boci tarka. Operett 3 felvonásban, 6 képben. Szöveg: Csizmarek Mátyás. Versek: Innocent V. Ernő. Zene: Vincze Ottó. Szövegekönyv* (Budapest: Zeneműkiadó Vállalat, 1954). [A zongorakivonat melléklete]. **H-Bn MB 19.161** *Csizmarek Mátyás: A borjú* (Budapest: Művelt Nép, 1954) = *Színjátékok könyvtára*, 67. **H-Bn MM 18.195/67** *Csizmarek Mátyás: A borjú* (Budapest: Művelt Nép, 1954) = *Színjátékok könyvtára*, 67. [A színpadképek alaprajzaival] **H-Bn Z 44.974** *Boci-boci tarka. Operett 3*

felvonásban, 6 képben. Szöveg: Csizmarek Mátyás. Versek: Innocent V. Ernő. Zene: Vincze Ottó. Szöveggönyv (Budapest: Zeneműkiadó Vállalat, 1954). [A zongorakivonat melléklete]. **H-Bmr 713/5 Boci-boci tarka. Operett 3 felvonásban, 6 képben. Szöveg: Csizmarek Mátyás. Versek: Innocent V. Ernő. Zene: Vincze Ottó. Szöveggönyv** (Budapest: Zeneműkiadó Vállalat, 1954). [A zongorakivonat melléklete].

Gépiratos szöveggönyv: H-Bsz Q 21.099 A zenés vígjáték gépiratos szöveggönyve. A címlapra pecséttel rányomva: „1973 NOV 1”, ill. „SZERZŐI JOGVÉDŐ HIVATAL / SZINHÁZI OSZTÁLY / BUDAPEST, VI., SZTÁLIN-ÚT 27 / Telefon: 420-791”. [Az Andrásy-utat 1949–1956 között hívták Sztálin-útnak.] A szereposztás olyan személyeket is felsorol (pap, Disz-fiatalok: Karcsi, Andris, Pista, Erzsi), akik a nyomtatott kiadásban nem szerepelnek. A cím itt *Dinom dánom / A borjú*. A szerző neve tévesen „Marék Mátyás”. A zenére való utalások Vincze Ottót említik szerzőként (11. old.: „Távolról közeledve felhangzik a traktoros induló”).

Nyomtatott kotta: H-Bami 241.784 Boci-boci tarka. Operett 3 felvonásban, 6 képben. Szöveg: Csizmarek Mátyás. Versek: Innocent V. Ernő. Zene: Vincze Ottó. Szöveggönyv (Budapest: Zeneműkiadó Vállalat, 1954). [A zongorakivonat melléklete]. **H-Bn Z 44.974 Boci-boci tarka. Operett 3 felvonásban. Szöveg: Csizmarek Mátyás. Versek: Innocent V. Ernő. Zene: Vincze Ottó. Teljes zongorakivonat szöveggönnnyel** (Budapest: Zeneműkiadó Vállalat, 1954). [Nyomtatott zongorakivonat]. **H-Bmr 713/5 Boci-boci tarka. Operett 3 felvonásban. Szöveg: Csizmarek Mátyás. Versek: Innocent V. Ernő. Zene: Vincze Ottó. Teljes zongorakivonat szöveggönnnyel** (Budapest: Zeneműkiadó Vállalat, 1954). [Nyomtatott zongorakivonat]. **Ld. még alább H-Bop.**

Előadási anyag: H-Bmr ROP 135 No. 2 Kéziratos zenekari szólamok a Magyar Rádióhivatal kottatárából No. 2 Traktoros brigád indulójához: 1) Violino 1; 2) Violino 2; 3) Viola; 4) Basso. **H-Bmr ROP 135 No. 3** Kéziratos zenekari szólamok a Magyar Rádióhivatal kottatárából No. 3 Bori és István kettőséhez („Minden falu édes hazám”): 1) Violino 1; 2) Violino 2; 3) Viola; 4) Bögő. **H-Bmr ROP 135 No. 7** Kéziratos zenekari szólamok a Magyar Rádióhivatal kottatárából No. 7 Rozi és Tóbiás kettőséhez: 1) Violino 1; 2) Violino 2; 3) Viola; 4) Basso. **H-Bmr ROP 135 No. 8** Kéziratos zenekari szólamok a Magyar Rádióhivatal kottatárából No. 8 Finale I-hez: 1) Violino 1; 2) Violino 2; 3) Viola; 4) Bögő. **H-Bmr ROP 135 No. 10** Kéziratos zenekari szólamok a Magyar Rádióhivatal kottatárából István és Bori No. 10 kettőséhez: 1) Violino 1; 2) Violino 2; 3) Viola; 4) Bögő. **H-Bmr ROP 135 No. 11** Kéziratos zenekari szólamok a Magyar Rádióhivatal kottatárából No. 11 Bori dalához: 1) Violino 1; 2) Violino 2; 3) Viola; 4) Bögő. **H-Bmr ROP 135 Matyó lagzi I.** Kéziratos zenekari szólamok a Magyar Rádióhivatal kottatárából a Matyó lakzi I-hez: 1) Violino 1; 2) Violino 2; 3) Viola; 4) Bögő. **H-Bmr ROP 135 Matyó lagzi II.** Kéziratos zenekari szólamok a Magyar Rádióhivatal kottatárából a Matyó lakzi II-höz: 1) Violino 1; 2) Violino 2; 3) Viola; 4) Bögő. **H-Bmr ROP 135 Matyó lagzi III.** Kéziratos zenekari szólamok a Magyar Rádióhivatal kottatárából a Matyó lakzi III-hoz: 1) Violino 1; 2) Violino 2; 3) Viola; 4) Bögő. **H-Bmr ROP 135 Matyó lagzi V.** Kéziratos zenekari szólamok a Magyar Rádióhivatal kottatárából a Matyó lakzi V-höz: 1) Violino 1; 2) Violino 2; 3) Viola; 4) Basso. **H-Bop** Kéziratos zongorakivonat a Fővárosi Operettszínház kottatárából, pecsétjével. Leltári szám: 16-I/1. Vinyetta a borítón: „Boci-boci- / 23 17 tarka / Zongorakivonat / szöveg.” Tisztázata, a kottaszöveg kétféle írással: az egyik szürkésbarna (1–80., 137–200. old.) a másik kék tintával (81–136. old.); előadói utasítások, végszók és hangszerelés: kék tintával. Piros ceruzával és piros tintával további bejegyzések (húzások, nevek). No. 4/B kezdetén: „Kimarad helyette 4/A”. Bori és István No. 3 kettősének két lapját kivágták, de benne van a kötetben. Rozi és Tóbiás No. 7 kettőse azzal a szöveggel kezdődik, amivel a nyomtatott zongorakivonatban is: „Inkább dalolva mondom néked el!” A 164. oldalon, Matyó lakzi No. 1 kezdetén tintás bejegyzés: „455. old partitúra befejezés 524. old”. Ugyanott: „Budapest Show / No.” 178. oldalon, a Hérészes lányok kórusában Rozika szólójának („Szállj el páva”) kezdetére kék tintával bejegyzve: „Bori énekelje!” **H-Bop** Nyomtatott zongorakivonat kéziratos betétekkel a Fővárosi Operettszínház kottatárából, pecsétjével. Leltári szám: 16-1/2. Másik sorszám a borítón: 17a. Címlap: *Boci-boci tarka. Operett 3 felvonásban. Szöveg: Csizmarek Mátyás. Versek: Innocent V. Ernő. Zene: Vincze Ottó. Teljes zongorakivonat szöveggönnnyel* (Budapest: Zeneműkiadó Vállalat, 1954). A borítóra ceruzával ráírva: „Tánc”. Kéziratos betétlapokon olyan zeneszámok, amelyek a nyomtatott kiadásban nem szerepelnek: 1) „»Boci-boci tarka« / 2. szám után attacca” [ceruzával:] „No. 2/a”. Rövid zeneszám a következő szöveggel: „BORI: Köszönöm szépen, nagy öröm nékem az a dal, meg a virág. ISTVÁN: Illik a lányhoz, ki traktorossal üli meg a lakzóját. BORI: Eljöjjenek a lakziba, eljöjjenek ám. ISTVÁN [ceruzával javítva] GERGŐ: De te is elgyere este a táncba, [ceruzás bejegyzés szerint inentől BALÁZS énekl:] ma este a fél falu járja. BORI: Elmegyek én, ha te is ott leszel István. TRAKTOROS: Ott lesz minden legény, s véle minden kislány. GERGŐ: Mi most már, megyünk is. TRAKTOROSOK: [ceruzás pótlás:] Viszontlátásra. ISTVÁN, BORI: [ceruzás pótlás:] Viszontlátásra.” 2) „»Boci-boci tarka« / Füttyül a rigó / Tajti - Tajtiné / No. 3/A”. Szövege: „TAJTI: Akácsoron járogattam utánad. Rossz kedvem volt rosszabb mint a kutyának! De mikor az akácsoron utolértelek, rossz kedvemből jó kedvem lett, szemezgetni kezdtem veled. Aztán végül minden úgy lett ahogy lett. [refrén:] TAJTINÉ: Füttyül a rigó huncut a bíró Amig úgy lesz ahogy vót, sose lesz az jó! Igérgeti már az a kis madár hosszú havas tél után szép lesz majd a nyár. TAJTI: Lesz még úgy hogy a jókedvemben én is fujom, nemcsak a rigó: Fütty, fütty, Ránk süt még a napsugár. EGYÜTT: Ugye kismadár? [2. strófa:] TAJTINÉ: Azóta de sokszor nyílt az akácfa. Sose nekünk viritott a virága. TAJTI: Most tavaszi szél dalol az akácsor felől. TAJTINÉ: Most az egyszer legyjobb talán. TAJTI: Mi lenne ha azt mondanám, Gyere, asszony, kezdjünk mindent előlről. [refrén:] TAJTINÉ: Füttyül a rigó érik a dió! Máskép

lesz, mint régen vót, s az lesz csak a jó! TAJTI: Igéretti már az a kis madár: hosszú havas tél után szép lesz majd a nyár. TAJTINÉ: Lesz még úgy hogy a jókedvemben én is fujom, nemcsak a rigó: Fütty, fütty, Ránk süt még a napsugár EGYÜTT: Ugye kis madár?" 3) „No. 4/A. / »BOCI-BOCI TARKA« VINCZE OTTÓ”. Szövege: „CSIRMAZNÉ: Adjon az ég boldogságot a szép menyasszonynak! Használja ezt a kis vödört békés egészséggel! CSUHAINÉ: Köszönöm! Köszönöm! Nem kicsi ez! Jócska! ERZSA: Még azt mondja, jócska! Jócska? Ócska! PODSZEMNÉ: Adjon az ég boldogságot a szép menyasszonynak! Darálja meg a kávéját békés egészséggel! CSUHAINÉ: Köszönöm! Köszönöm! Ebben darálunk majd a menyegzős népnek! ERZSA: Dejszen addig szétmegy! LŐCSÖSNÉ: Adjon az ég boldogságot a szép menyasszonynak! Ebbe rakja a gyümölcsöt békés egészséggel! CSUHAINÉ: Köszönöm! Köszönöm! Azt mondtad, szükmarkú, Látod, hogy megcáfolt! ERZSA: De szép üvegtál... volt! VÉNASSZONYOK: Jaj nekem Uramisten, milyen szerencsétlenség! NÉNIKE: Eltörted a tálat, nincsen rosszabb nálad! Jaj! VÉNASSZONYOK: Jaj! Kár, kár! CSUHAINÉ: Hagyjátok már, lesz a lakzin elég teli tál! VÉNASSZONYOK: Ahogyan dukál? CSUHAINÉ: Ahogyan dukál! ERZSA: Lesz a lakzin bőven enni, vagy ne tudjak tovább menni! Láthatta a szomszédasszony, ezt lenyúzó, azt kopaszto! Lesz itt csirke, jérce, birka, cukros tortán irka-firka! Lesz kalács is három tállal, lesz malac is öt kacsával! Lesz itt bor is, nem csiger! Nem lesz hiba semmivel! Lesz tizenkét tyúk! Meg tizenkét lúd! CSIRMAZNÉ: Csak az az egy kérdés még: hogy levágják-e a borjút! CSUHAINÉ [prózában:] Nem! VÉNASSZONYOK Kár, kár, Akkor ezt az ajándékot vissza veszem már! Ha nincs borjú, nincs ajándék, el is megyünk már!” 4) „Tánc-szvit”. További népdalfeldolgozások az I. felvonás fináléjához. Felhasznált dallamok: „Aki dudás akar lenni”, „Kalocsai-tánc”, „Szép drágszéli utca, ligetes, ligetes”; 5) „BOCI BOCI / II FINALE ELEJE / VINCZE OTTO”. („Jó, jó, végre, végre meglesz az a régvárt kézfogó”); 6) „»BOCI...« II. FINALE VÉGE 33-tól. KARPARTITURA.” Ebben a befejezésváltozatban elmarad a No. 2 Traktoros brigád induló repríze, helyette Rozika és Tóbiás No. 14 kettősének témakombinációját („Haragszom rád” / „Sohasem faragom le az én haragom”) további témákkal, István és Bori No. 10 kettősének dallamaival („Velem, velem, vagy ellenem”, „Reszket a szívem”, „Számomra nincs más válaszút”) kombinálja a szerző; 7) „»BOCI-BOCI TARKA.« I. FINALE PÓTLÁS. VINCZE OTTÓ.” („Jaj nekem, Uramisten, milyen szerencsétlenség”). **H-Bop** Nyomatott zongorakivonat a Fővárosi Operettszínház kotattárából, pecsétjével. Leltári szám: 16-1/3. Másik sorszám a borítón: „16-1”. Címlap: *Boci-boci tarka. Operett 3 felvonásban. Szöveg: Csizmarek Mátyás. Versek: Innocent V. Ernő. Zene: Vincze Ottó. Teljes zongorakivonat szöveggönynyvel* (Budapest: Zeneműkiadó Vállalat, 1954). A borítóra ceruzával ráírva: „Énekkar / Szólók”. **H-Bop** Nyomatott zongorakivonat a Fővárosi Operettszínház kotattárából, pecsétjével. Leltári szám: 16-1/4. Másik sorszám a borítón: 46. Címlap: *Boci-boci tarka. Operett 3 felvonásban. Szöveg: Csizmarek Mátyás. Versek: Innocent V. Ernő. Zene: Vincze Ottó. Teljes zongorakivonat szöveggönynyvel* (Budapest: Zeneműkiadó Vállalat, 1954). A címlapon piros tintával: „Dr. Székely György / 1956.” Piros és szürke ceruzás húzásokkal. Nyomatott szöveggönyny is van hozzá: *Boci-boci tarka. Operett 3 felvonásban, 6 képben. Szöveg: Csizmarek Mátyás. Versek: Innocent V. Ernő. Zene: Vincze Ottó. Szöveggönyny* (Budapest: Zeneműkiadó Vállalat, 1954). Szürke ceruzás aláhúzások, bejegyzések; egyebek mellett „új pld” oldalszámaira való utalások.

Fénykép: H-Bn KA 6934/1 Jelenetkép a II. felvonásból: finálé, a színpadon a teknővel és két kisborjúval (Bercsenyi Tibor díszlete). Fővárosi Operettszínház, 1953. júl. 3. Fénykép (Magyar Fotó), 12 Í 9 cm. **H-Bn KA 6934/2** Jelenetkép a III. felvonásból: párok népviseletben, a lányok jobbjukban égő gyertyát tartanak (Márk Tivadar jelmezei). Fővárosi Operettszínház, 1953. júl. 3. Fénykép (Magyar Fotó), 12 Í 9 cm. **H-Bn KA 6934/3** Jelenetkép a III. felvonásból: Vénasszonyok és fiatal legények népviseletben. Fővárosi Operettszínház, 1953. júl. 3. Fénykép (Magyar Fotó), 12 Í 9 cm. **H-Bn KA 6934/4** Szerepkép: Lászlóffy Kata mint Tajtiné és Olgyai Magda mint Bori. Bene Jánosné és Horváth Ferenc jelmezei. Szegedi Nemzeti Színház, 1953. dec. 19. Ismeretlen fényképe, 12 Í 9 cm. **H-Bn KA 6934/5** Szerepkép: Olgyai Magda mint Bori és Tiszai József mint Virág István. Bene Jánosné és Horváth Ferenc jelmezei. Szegedi Nemzeti Színház, 1953. dec. 19. Ismeretlen fényképe, 12 Í 9 cm. **H-Bn KA 6934/6** Szerepkép: Kovács Gyula mint Fecske Tóbiás és Szemes Mari mint Rozika. Szegedi Nemzeti Színház, 1953. dec. 19. Ismeretlen fényképe, 12 Í 9 cm. **H-Bn KA 6934/7** Szerepkép: Mihály Vilcsi mint Lakzis Erzsza és Csorba István mint Fecske Tóbiás. Díszlet: Molnár Sándor. Kecskemét, Katona József Színház, 1953. nov. 4. Szíjjártó Pál fényképe, 14 Í 9. **H-Bn KA 6935/1** Szerepkép: Pártos Erzszi mint Lakzis Erzsza, kezében italosüveggel. Fővárosi Operettszínház, 1953. júl. 3. Fénykép (Magyar Fotó), 12 Í 9 cm. **H-Bn KA 7096/1** Szerepkép: Gémesi Imre mint Tajti. Szegedi Nemzeti Színház, 1953. dec. 19. Ismeretlen fényképe, 12 Í 9 cm. **H-Bn KA 7097/1** Szerepkép: Décsi Györgyi mint Lakzis Erzsza, kezében italosüveggel. Szegedi Nemzeti Színház, 1953. dec. 19. Ismeretlen fényképe, 12 Í 9 cm. **H-Bn album 44** Négy szerep- ill. jelenetkép. Pécsi Nemzeti Színház, 1954. febr. 10. Fényképek Lékai László pécsi maszkmester tulajdonából. Melléjük beragasztva színlapról levágott szereposztás. **H-Bn album 69** Tizenegy szerepkép és két jelenetkép Lékai László tulajdonából. Pécsi Nemzeti Színház, 1954. febr. 10. Díszlet: Ütő Endre. Rendező: Papp István. Fényképek.

Hangfelvétel: H-Bmr 031499 = 14390 No. 8 I. Felvonás fináléja [nem teljes: csak a Vetélkedő táncok, a „Csipkefa, csipkefa, csipkefa ág” reprízéig] Fővárosi Operettszínház Ének- és Zenekara, vez. Bródy Tamás. 1953. júl. 14. **H-Bmr 031500 = 14391** No. 11 Bori dala („Nem a virágnak fáj”). Petress Zsuzsa; Fővárosi Operettszínház, vez. Bródy Tamás. 1953. júl. 14. **H-Bmr 031501 = 14392** No. 10 István és Bori kettőse („Számomra nincs más válaszút” – „Velem, velem vagy ellenem”). Petress Zsuzsa, Palócz László; Fővárosi

Operettszínház Zenekara, vez. Bródy Tamás. 1953. júl. 14. **H-Bmr 031502 = 14393** No. 18 Matyó lakzi / Seprős tánc. Fővárosi Operettszínház Zenekara, vez. Bródy Tamás. 1953. júl. 14. **H-Bmr 031503 = 14394** No. 3 Bori és István kettőse („Minden falu édes hazám”). Petress Zsuzsa, Palócz László; Fővárosi Operettszínház Zenekara, vez. Bródy Tamás. 1953. júl. 14. **H-Bmr 031504 = 14395** No. 7 Rozika és Tóbiás kettőse („Inkább dalolva mondom néked el” – „Kislány friss május hinti rád”). Zentay Anna, Rátonyi Róbert; Fővárosi Operettszínház Zenekara, vez. Bródy Tamás. 1953. júl. 14. **H-Bmr 031505 = 14396** „Viszik a menyasszonyt”. Tekeres Sándor; Fővárosi Operettszínház Ének- és Zenekara, vez. Bródy Tamás. 1953. júl. 14. **H-Bmr 031506 = 14397** „Utca, utca”. Petress Zsuzsa, Palócz Sándor. Fővárosi Operettszínház Ének- és Zenekara, vez. Bródy Tamás. 1953. júl. 14. **H-Bmr 031507 = 14398** Leányok bevonulása és búcsú az anyai háztól. [= III. finálé / 3. Hérészes lányok, gyertyás tánc, a menyasszony búcsúja] Petress Zsuzsa, Zentay Anna, Tekeres Sándor; Fővárosi Operettszínház Kórusa és Zenekara, vez. Bródy Tamás. 1953. júl. 14. **H-Bmr 082076 = 428770** Rozika és Tóbiás No. 14 kettőse („Kicsikém, türelem” – „Haragszom rád”). Előadók: Zentay Anna, Rátonyi Róbert; Magyar Állami Hangversenyzenekar, vez. Breitner Tamás. Az átjátszás dátuma: 1965. jan. 16.

Sajtóhíradás: *Esti Budapest* 240 (1953); *Északmagyarország* (1952. máj. 31.); *Magyar Nemzet* 159 (1953); *Szabad Nép* 305 (1953); *Színház és Filmművészet* 4/10 (1953. okt.), 462–466. [Bozó László kritikája az operetről: „Boci boci tarka. A Fővárosi Operett Színház bemutatója”]; 4/12 (1953. dec.), 548–549. [„Az új magyar operettekről”, Várady László beszámolója a II. Magyar Zenei Hét keretében előadott két operetről]; uott. 575–576. [„Operett-bemutató a kecskeméti színházban”, Csobári Péter kritikája a *Boci-boci tarka* kecskeméti bemutatójáról]. *Táncművészet* 3/10 (1953. okt.), 318. [Csizmadia György beszámolója a Fővárosi Operettszínház ősbemutatójáról, két jelenetképpel illusztrálva]; 3/12 (1953. dec.), 384–385. [Roboz Ágnes beszámolója a Kecskeméti Katona József Színház bemutató előadásáról]. *Új Zenei Szemle* 4/11 (1953. nov.), 13–22. [különösen 20–21.; Szabó Ferenc beszámolója a II. Magyar Zenei Hétről, melynek keretében Vincze operettje is elhangzott]; uott., 23–39. [„Vita a művekről. A külföldi delegátusok felszólalásai”].

Irodalom: Gyarmati Béla, szerk., *Miskolci Nemzeti Színház. Színlapozó, 1949/50–1971/72* (Miskolc: Miskolci Nemzeti Színház–Miskolci Galéria–Színész Emlékház Egyesület, 2001), 77. *Népi leányjátékok*, közr. Volly István (Budapest: Pallas, 1944).

Farkas a havason (Miskolci Nemzeti Színház, 1951. szept. 15.)

Szöveg: Szűcs László, Innocent-Vincze Ernő (Mikszáth Kálmán novellája nyomán)

Előadási anyag: Q 18.911 Gépíratos szöveggönyv.

Hangfelvétel: **H-Bmr 078914** Részletek a daljátékból. Farkas Iona (szoprán), Szabó Miklós (tenor), Földényi Kórus, MRT Szimfonikus Zenekara, vez. Vincze Ottó. 1963. okt. 3.

Irodalom: Gyarmati Béla, szerk., *Miskolci Nemzeti Színház. Színlapozó, 1949/50–1971/72* (Miskolc: Miskolci Nemzeti Színház–Miskolci Galéria–Színész Emlékház Egyesület, 2001), 47.

Párizsi vendég (*Párizsi vendég*) (Budapest, Blaha Lujza Színház, a Fővárosi Operettszínház Kamaraszínháza, 1954. nov. 5.)

Szöveg: Tabi László (próza), Erdődy János (versek) (Szigligeti Ede *Bajusz* című vígjátéka nyomán)

Előadási anyag: SZE 32 Zongorakivonat.

Hangfelvétel: **H-Bmr 031457** Nyitány. MR Szimfonikus Zenekara, vez. Várady László. Átj. 1955. febr. 14. **H-Bmr 031458** Hármás. Petress Zsuzsa, Mezei Mária, Kishegyi Árpád, MR Szimfonikus Zenekara, vez. Várady László. Átj. 1955. febr. 14. **H-Bmr 031459** Dal a tükörről. Petress Zsuzsa, MR Szimfonikus Zenekara, vez. Várady László. Átj. 1955. febr. 14. **H-Bmr 031460** Babette és Bandi kettőse. Zentay Anna, Kishegyi Árpád. **H-Bmr 031461** Magyar és jódlis-zám. Zentay Anna, Kishegyi Árpád; MR Szimfonikus Zenekara, vez. Várady László. Átj. 1955. febr. 14.

Sajtóhíradás: *Népszava* (1954. nov. 23.).

Vincze Zsigmond

A cigánygrófné (Budapest, Király Színház, 1920. márc. 13.)

(*Cigány grófné*) [A Debreceni Csokonai Színház bemutató előadásának színlapján]

Szöveg: Martos Ferenc [Mittelmann] (próza, versek), Kulinyi Ernő (versek)

Színlap (H-DRe): *Debreceni Csokonai Színház* (1920. szept. 23–26. [23-án először]; szept. 27.–okt. 2. [szept. 28-án, 30-án és okt. 2-án], okt. 17–20. [18-án]).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 67/63 (13. Märcz 1920), 7. [ösbemutató a budapesti Király Színházban]; 67/64 (14. Märcz 1920), 14. [beszámoló a budapesti Király Színház ösbemutatójáról].

Anna-bál (Budapest, Király Színház, 1925. szept. 30.)

Szöveg: Martos Ferenc [Mittelmann], Kulinyi Ernő

Zene: Robert Volkmann műveinek felhasználásával

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1926. szept. 5–12., 12–19.).

Előadási anyag: H-Bn Szính. 9/I–II Ének-zongorakivonat. Színpadi zene: zong., heg. Litografált zenekari szólamok: 1 Vl. 1, 1 Vl. 2, 1 Vla., 1 Vlc., 1 Cb., 2 Fl., 1 Ob., 2 Cl., 1 Fg., 3 Cor., 2 Tr., 3 Trb., 1 Timp., 1 Tamb., 1 Celesta, 1 Arp. 9 szólóének és 10 karszólam. 16 további zkari szólam. Csáky Antal színikazgató könyvtárából. **H-Bsz Kézirattár 2005.110.1 . . (1–25)** Litografált zenekari szólamok (Budapest, 1925) kéziratos bejegyzésekkel, Sebestyén Mihály színikazgató könyvtárából (6.): 2 Vl. 1, Vl. 2, Vla., Vlc., Cb., Fl. 1, Fl. 2, Ob., Cl. 1, Cl. 2, Fg., Tr. 1 (betétlappal), Tr. 2, Trb. 1, Trb. 2, Trb. 3, Cor. 1, Cor. 2, Cor. 3, Arp., Cel., Timp., Tambur Grand. Színpadi zene: Pf./Vl. Bejegyzések: „Ment 1926. III. 5, 6, 7, 8, 9, 13, 15, 25 Szamosi Gusztáv” (Vlc.); „Miskolc 1926. III. 5-én bemutató” (Cb.); „Csarba Gyula Bpest, 1926. IX. 11-én” (Trb.); „Addig üsd a vasat amíg meleg, a primadonnát, amíg hideg; A legjobb bor az amelyről másnap nem beszél az ember”. **H-Bsz Kézirattár 2005.110.2 . . (1–11)** énekszólamok, litografált kézirat: 1) Miguel; 2) Eszti; 3) Széni; 4) Leander; 5) Bébi; 6) –; 7) Tenor; 8) Lindenmayer (2 péld.); 9) Nagymama; 10) Sopran szóló (nem teljes); 11) Tenor szóló. Kottairó: Kohl János. Sebestyén Mihály színikazgató könyvtárából (6.) **H-Bsz Kézirattár 2005.110.3 . . (1–9)** Kóruszólamok, litografált kézirat és kézirat (tintás és ceruzás bejegyzésekkel): 1) –; 2) Sopran (kézirat); 3) Sopran (kézirat); 4) Sopran (kézirat); 5) Alt (litografált); 6) Alt (kézirat); 7) –; 8) Tenor I (kézirat); Tenor I–II (kézirat); 9) Tenor I–II (kézirat); 10) Bass I (litografált kézirat); 11) Bass I–II (kézirat). Sebestyén Mihály színikazgató könyvtárából (6.). Alt szólamban a kottamásoló szignója: „Bpest. 1925. X. 22. Kohl János.” **H-Bsz Könyvtár 40.896** nyomtatott szövegkönyv = *Színházi élet* 1925.

Sajtóhíradás: *Nyugat* 18/19 (1925. okt. 1.), 193–194. [Lányi Viktor beszámolója a budapesti Király Színház ösbemutatójáról].

Aranyhattyú (Budapest, Király Színház, 1927. jan. 15.)

Szöveg: Szilágyi László

Nyomtatott szövegkönyv: H-Bsz Könyvtár 14.455 nyomtatott szövegkönyv = *Színházi Élet* (1927).

Előadási anyag: H-Bsz Kézirattár 2005.113.1 . . (1–19) zenekari szólamok, litografált kézirat és kézirat (Budapest: Marton, 1927): 1) –; 2) Violino I; 3) Violino I; 4) Viola; 5) Cello; 6) Basso; 7) Flauto I; 8) Flauto II; 9) Clarinetto I; 10) Clarinetto II; 11) Oboe I; 12) Fagott I; 13) Harfe; 14) Corno I; 15) Corno II; 16) Corno III; 17) Tromba I; 18) Tromba II; 19) Posaune I; 20) Posaune II; 21) Posaune III; 22) –; 23) Banjo; 24) Celesta. [Nem teljes, 4 stímm hiányzik]. Bejegyzések: „Premier 1927. márc. 24.” (Viola). Sebestyén Mihály színikazgató könyvtárából (3.). **H-Bsz 2005.113.2 . . (1–7)** énekszólamok, litografált kézirat (Budapest: Alexander Marton, 1927; másoló: Kohl János): 1) Ellinor; 2) Tom; 3) Bobby; 4) Zsuzsi; 5) Ribizli; 6) Dicky; 7) Sally (szakadt, papírhányos). Sebestyén Mihály színikazgató könyvtárából (3.).

A hamburgi menyasszony (Budapest, Városi Színház, 1922. jan. 31.)

Szöveg: Kulinyi Ernő (Pekár Gyula *A kölcsönkért vőlegény* című vígjátéka nyomán)

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1926. szept. 19–26., szept. 24. – okt. 1.); **Budapesti Városi Színház** (1923. szept. 15–17.); **Fővárosi Operettszínház** (1924. márc. 8–16.).

Előadási anyag: H-Bn MM 2672 Litografált rendezőpéldány, nem teljes. Bem. Eger, 1924. ápr. 13.; Kecskemét, 1927. máj. 17.; 1932. márc. 3.; Ormospuszta, 1933. aug. 15. (rendező: Nics Ferenc); Jakabffy Dezső társulata, Szombathely, 1940. szept. 7. (rendező: Jakabffy Dezső); Győr, 1940. nov. 12. **H-Bn MM 8459** Gépiratos sűgő-példány (Budapest, 1923).

Kézirat: H-Bn Ms. mus. 7919 Ének-zongorakivonat. **H-Bn Ms. mus. 7920** Énekszólamok.

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 69/25 (31. Januar 1922), 9. [ösbemutató a budapesti Városi Színházban]; 69/26 (1. Februar 1922), 7. [beszámoló a budapesti Városi Színház ösbemutatójáról].

Huszárfogás

Szöveg: Török Rezső, Harmath Imre

Színlap (H-Bn): Fővárosi Művész Színház (1930. ápr. 4.).

Limonádé ezredes (Budapest, Király Színház, 1912. szept. 5.)

(*Der Limonaden-Oberst*) (Bécs, a budapesti Király Színház társulatának vendégjátéka a Carl-Theaterben, 1913. máj. 11.)

Szöveg: Harsányi Zsolt (Arthur Lipschitz és Julius Horst *Die Damen des Regiments* című vígjátéka nyomán)

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 17498 (11. Mai 1913), 104. [bemutató előadás a bécsi Carl-Theaterben; a budapesti Király Színház társulatának vendégjátéka]; Nr. 17500 (14. Mai 1913), 13. [beszámoló a budapesti Király Színház társulatának carl-theaterbeli vendégjátékáról]. *Pester Lloyd* 59/209 (5. September 1912), 13. [ösbemutató a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 59/210 (6. September 1912), 8. [beszámoló a budapesti Király Színház ösbemutatójáról]. *Wiener Abendpost* Nr. 108 (13. Mai 1913), 7. [beszámoló a budapesti Király Színház társulatának carl-theaterbeli vendégjátékáról].

Négy asszony – egy asszony

Szöveg: Harsányi Zsolt („idegen ötletből”)

Színlap (H-Bn): **Modern Színpad** ([1916. febr. 25.], [1916. febr. 26.]).

Tilos a csók! (Budapest, Király Színház, 1909. okt. 8.)

Szöveg: Pásztor József (próza), Bródy Miksa (versek)

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 56/238 (8. Oktober 1909), 13. [ösbemutató a budapesti Király Színházban; szereposztással]; 56/239 (9. Oktober 1909), 8. [beszámoló a budapesti Király Színház ösbemutatójáról].

Virágh Elemér Ferenc

Aranyhegedű (1959)

Hamupipőke (1955)

Manuk, a vadász (1952)

Pávaszem kisasszony (1960)

Virányi Jenő

Kóbor istenek

Szöveg: Adorján László, Sebestyény Kálmán

Előadási anyag: **H-Bn MM 3892** Litografált sűgőpéldány (Budapest: Durdik, é. n.). Bem. Miklósy Gábor társulata, 1908–1909. **H-Bn Szính. 345.**

Wenzel, Leopold [Léopold de]

Le Dragon de la reine (?)

(*A királyné dragyonyosa*) (Budapest, Népszínház, 1895. máj. 4.)

Szöveg: Pierre Decourcelle, Franz Beauvallet

Fordítás/átdolgozás: Evva Lajos, Rákosi Viktor

Wenzel Tivadar

A fekete vőlegény (Buda, Népszínház, 1863. szept. 19.)

(*Fekete férj*) [a *Színházi Látcső* említi így]

Szöveg: Wenzel Tivadar

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 10/211 (17. September 1863), [4]; 10/213 (19. September 1863), [3]. *Színházi Látcső* 141 (1863. aug. 27.), [3]. [a budai Népszínházban e hétfőn fogják bemutatni a darabot]; 153 (1863. szept. 9.), [1]; 155 (1863. szept. 11.), [1]. 161 (1863. szept. 17.), [1]; 188 (1863. okt. 14.), [1]. *Vasárnapi Újság* 10/39 (1863. szept. 27.), 348. [beszámoló a budai Népszínház ösbemutatójáról]; 10/41 (1863. okt. 18.), 376.

Irodalom: Galamb Sándor, „A magyar operett első évtizedei”, *Budapesti Szemle* 204/592 (1926. dec.), 369.

Weidt, Heinrich

Die Empörung im Harem

Szöveg: Louis Schmitzer

Színlap (H-Bsz): Städtisches Theater in Pesth (1865. jan. 22.).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 12/14 (18. Jänner 1865), [3] [„zum ersten Male”]; 12/15 (19. Jänner 1865), [3] [„zum zweiten Male”]; 12/21 (26. Jänner 1865), [3]; 12/22 (27. Jänner 1865), [3]; 12/25 (1. Juni 1865), [5].

Weinberger, Karl

Lachende Erben (Bécs, Carl-Theater, 1892. okt. 24.)

(*A nevető örökösök*) (Budapest, Budai Színkör, 1893. jún. 2.)

Szöveg: Julius Horst, Leo Stein

Fordítás/átdolgozás: Fái Jakab Béla, Reiner Ferenc [Rajna] (Budapest, Budai Színkör, 1893. jún. 2.)

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1893. máj. 28., 29., 30., 31., jún. 1., 2. [először], 3., 4., 5., 6., 7., 18., 19., 20.).

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 10118 (24. Oktober 1892), 7. [ösbemutató a bécsi Carl-Theaterben; szereposztással]; Nr. 10119 (25. Oktober 1892), 7. [beszámoló a bécsi Carl-Theater ösbemutatójáról]. *Pester Lloyd* 40/131 (2. Juni 1893), [4]. [bemutató előadás a Budai Színkörben; szereposztással].

Das gewisse Etwas (Bécs, Carl-Theater, 1902. márc. 15.)

(*Az izé*) (Budapest, Népszínház, 1902. ápr. 26.)

Szöveg: Viktor Léon

Fordítás/átdolgozás: Marton Miksa, Heltai Jenő (Budapest, Népszínház, 1902. ápr. 26.)

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 13490 (15. März 1902), 15. [ösbemutató a bécsi Carl-Theaterben; szereposztással]; Nr. 13491 (16. März 1902), 9. [beszámoló a bécsi Carl-Theater ösbemutatójáról]. *Pester Lloyd* 49/101 (26. April 1902), [7]. [bemutató előadás a budapesti Népszínházban; színlappal]. *Vasárnapi Újság* 49/101 (26 April 1902), [7].

Weisz Jenő

A rózsaleány (Budapest, Budai Színkör, 1893. szept. 9.)

Szöveg: Beöthy László

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1893. szept. 10.).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 40/216 (9. September 1893), [3]. [ösbemutató a Budai Színkörben]; 40/217 (10. September 1893), [8]. [beszámoló a Budai Színkör ösbemutatójáról].

Willemetz-Granier, Christine

Szeretlek

Előadási anyag: **H-Bsz Kézirattár 2005.124.9 .1** . „Broadway” [eredeti cím: „Black Bottom”]. Betétdal az operett 1928-as miskolci Nemzeti Színház-i előadásához. Nyomatott zongorakivonat, Otto Lindemann letétje (Berlin: Rondo-Verlag / New York: Harms Inc., 1927). Szöveg: Ray Henderson; fordító: Otto Stransky és Fritz Rotter. **H-Bsz Kézirattár 2005.124 .8 .2 .(1–13)** „Broadway” [eredeti cím: „Black Bottom”]. Betétdalként használták az operett 1928-as miskolci Nemzeti Színház-i előadásához. Zenekari szólamok (leporcelló; Berlin: Rondo-Verlag / New York: Harms Inc., 1927): 1) Piano I; 2) Violin I; 3) Violin II; 4) Cello; 5) –; 6) Flute; 7) Oboe; 8) Clar. I–II; 9) Tromba I; 10) Sax. I; 11) Sax. II; 12) Sax. III; 13) Banjo. (Willy Geisler hangszerelése). Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (229.). Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (sorszám nélkül). **H-Bsz Kézirattár 84.262** Szöveggönyv.

Werther, Franz [Wickenhauser, Franz]

Die Musterweiber (Dresden, 1911)

(*A mintaasszonyok*) (Budapest, Fővárosi Nyári Színház, 1912. máj. 17.)

Szöveg: Paul Hubl, Gustav Quedenfeld (Mikszáth Kálmán *A szelistyei asszonyok* című elbeszélése nyomán)

Fordítás: Tábori Emil (Budapest, Fővárosi Nyári Színház, 1912. máj. 17.)

Színlap (H-Bsz): Fővárosi Nyári Színház (1912. máj. 22. [„heti műsor”]).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 59/117 (17. Mai 1912), 16. [bemutató előadás a Fővárosi Nyári Színházban]; 59/118 (18. Mai 1912), 11. [beszámoló a Fővárosi Nyári Színház bemutató előadásáról]; 59/122 (23. Mai 1912), 19. [előadás a Fővárosi Nyári Színházban].

Winterberg, Robert

Ihr Adjutant (Bécs, 1911)

(*Az adjutáns*)

Szöveg: Franz Schönthan, Rudolf Österreicher [Oesterreicher]

Fordítás/átdolgozás: Hervay Frigyes

Előadási anyag: **H-Bn MM 134** Magyar nyelvű, litografált rendezőpéldány (Budapest: Dirdik, [1914], Hervay Frigyes fordítása. Bem. Budai Színkör, 1914. máj. 23. **H-Bn MM 773** 1 zenekari, 12 szólóének- és 16 karszólam Krecsányi Ignác színingazgató könyvtárából. Játsoztak belőle: Temesvár, 1914.

Winterfeld, Max → Gilbert, Jean

Yvain, Maurice

Gosse de riche (Párizs, Théâtre Daunou, 1924)

(*A párisi lány*)

Szöveg: Jacques Bousquet, Henri Falk

Fordítás/átdolgozás: Heltai Jenő

Színlap (H-Bn): Fővárosi Operettszínház (1924. aug. 23., [aug. 23. után], aug. 23. – szept. 1., szept. 7–8., 21–28., szept. 28. – okt. 5., okt. 4–12.).

Ta Bouche (Párizs, Théâtre Daunou, 1921. dec. 30.)

(*Cserebere*)

Szöveg: Yves Mirande, Albert Willemetz, G. Quinson

Fordítás/átdolgozás: Heltai Jenő

Színlap (H-Bn): Fővárosi Színház (1922. dec. 23–30., 1922. dec. 27. – 1923. jan. 1., 1922. dec. 30. – 1923. jan. 8.).

Un Bon garçon (Párizs, Théâtre des Nouveautés, 1926)

(*Csattan a csók*)

Szöveg: André Barde

Fordítás/átdolgozás: Zágon István

Előadási anyag: **H-Bsz Kézirattár 2006.5 .1 . . (1-14)** Énekszólamok, litografált kézirat: 1) Arlette (bejegyzés: „Harmath Hilda”); 2) Achill („Tamás Benő”); 3) Mme. Buillon-Falloui („Fáskerty”, „Juhász Rózsi”); 4) Camille („Dajka Margit”); 5) De Gravére („Bánó Mihály”); 6) Lucien („Fenyves Sándor”; „1927. No. 16. Miskolc”); 7) Pontavés („Zilahy Pál”); 8) Mme. Pontavés („Miklóssyné”); 9) Cotignac („Gáspár Jenő”; 10) Savinien („Dolinay Vilmos”); 11) Céline („Szabó Gizi”); 12) Colette-Lulu, Nőikar („Dolgos I.”; „Mátrai E.”); 16) Colette-Lulu, Nőikar; 13) Lili-Tampon („Várad Ernő”), Férfikar; 14) Lili-Tampon, Férfikar; 15) Deodat („Sala D.”). Sebestyén Mihály színingazgató könyvtárából (51.).

Zajc, Ivan [Zaytz/Zaitz/Zeytz, Giovanni von]

? (?)

(*Aphrodite, a szerelem istennője*)

Szöveg: Milan Mikola

Fordítás/átdolgozás: Deréki

Előadási anyag: **H-Bn Szính.** 629/I–V Partitúra I. és III. kötet (II. hiányzik); rendezőpéldány. Bem. Budán, 1889. szept. 29. Kézírtos zenekari szólamok: 2 VI. 1, 1 VI. 2, 1 Vla., 1 Vlc., 1 Cb., 1 Fl., 1 Ob., 1 Cl. 1, 1 Fg., 2 Cor., 2 Tr., 2 Tr., 1 Trb., 1 Cassa, 1 Arp. 10 szőlőének- és 11 karszólam. Krecsányi Ignác színiigazgató könyvtárából. Játszottak belőle: Ofen, 1889; Temesvár, 1889; Pozsony, 1890.

Die Hexe von Boissy (Bécs, Carl-Theater, 1866. ápr. 24.)

(*A boissy boszorkány*), (*A boissy-i boszorkány*), (*Boissy boszorkány*), (*Boisy boszorkány*)

Szöveg: Karl Costa

Fordítás/átdolgozás: Latabár Endre

Színlap (H-Bn): **Budai Népszínház** (1867/68 ősztéli idény); **Budai Színkör** (1876. jún. 27., 1895. máj. 12., 13., 14., 15., 16., 17., 19., 20., 21., 22.); **Debreceni Nemzeti Színház** (1870. dec. 17.); **Kolozsvári Nemzeti Színház** (1878. márc. 1.); **Miskolci Nemzeti Színház** (1881. nov. 19.); **Pécsi Nemzeti Színház** (1881. jan. 30., febr. 1., 2.). (**H-Bsz):** **Budai Színkör** (1895. máj. 22.). (**H-DRe):** **Debreceni Nemzeti Színház** (1869. máj. 4., okt. 5., 10., 1870. dec. 17., 1871. máj. 3., 1872. jan. 20., 1873. márc. 15., okt. 7., 1874. márc. 3., 1877. nov. 16. [előkészületei miatt a színház zárva], 17. [az évadban először], 1879. márc. 4., 1882. febr. 3. [másnapra; vsz. elmaradt, 4-i színlapon más szerepel], 8.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 310, 358, 360, 363, 365, 466, 705, 706.

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 392 (24. April 1866), [8]. [ösbemutató a bécsi Carl-Theaterben; szereposztással]; Nr. 393 (25. April 1866), [5]. [beszámoló a bécsi Carl-Theater ösbemutatójáról]. *Vasárnapi Újság* 15/10 (1868. márc. 8.), 117.

Die Lazzaroni von Neapel (Bécs, Carl-Theater, 1865. máj. 4.)

(*A nápolyi lazaronik*), (*Nápolyi lazaronik*)

Szöveg: Hans Max

Fordítás/átdolgozás: Berzsenyi Károly

Színlap (H-DRe): **Debreceni Nemzeti Színház** (1868. szept. 28. [először], okt. 13. [másodszor]). **Kassai Nemzeti Színház** (1869. jan. 22.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 356 [1868. szept. 28-án és okt. 13-án a Debreceni Nemzeti Színházban].

Sajtóhíradás: *Die Presse* 18/122 (4. Mai 1865), [12]. [ösbemutató a bécsi Carl-Theaterben; szereposztással]; 18/123 (5. Mai 1865), [4]. [beszámoló a bécsi Carl-Theater ösbemutatójáról].

Fitzliputzli oder Die Teufelchen der Ehe (Bécs, Carl-Theater, 1864. nov. 5.)

(*Die Teufelchen der Ehe*) (Pester Stadttheater, 1866. jún. 2.)

Szöveg: Karl Juin

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 66 (5. November 1864), [5]. [ösbemutató a bécsi Carl-Theaterben; szereposztással]; Nr. 67 (6. November 1864), [3]. [beszámoló a bécsi Carl-Theater ösbemutatójáról]. *Pester Lloyd* 13/132 (2. Juni 1866), [5]; 13/150 (21. Juni 1866), [5] [Anna Grobecker, a bécsi Carl-Theater tagja vendégjátéka].

Mannschaft an Bord (Bécs, Carl-Theater, 1863. dec. 15.)

(*A matrózok*), (*Matrózok*) (Debrecen, Nemzeti Színház, 1865. dec. 7.; Buda, Népszínház, 1867. szept. 3.)

(*Mannschaft am Bord*)

(*Matrózok a fedélzeten*), (*Matrózok a földélzeten*) (Kassa, Nemzeti Színház, 1865. okt. 15.)

(*Matrózok a földélzetre*)

(?*Matrózok a kikötőben*)

(*Matrózok fel a fedélzetre*)

Szöveg: J. L. Harisch

Fordítás/átdolgozás: Latabár Endre (Kassa, Nemzeti Színház, 1865. okt. 15.)

Színlap (H-Bn): Budai Népszínház (1867/68 ősztéli idény); **Debreceni Nemzeti Színház** (1870. dec. 20.); **Deutsches Theater in der Wollgasse** ([1879–82k]: 1 db.); **Győri Nemzeti Színház** (1874. szept. 29.); **Kassai Nemzeti Színház** (1865. okt. 15.). **(H-Bsz):** **Deutsches Theater in der Wollgasse** (1885. nov. 7., 8.). **(H-DRe):** **Debreceni Nemzeti Színház** (1865. dec. 5. [előkészületei miatt másnap nem lesz előadás], 6. [előkészületei miatt nincs előadás], 7. [először], 8. [másodsor], 11. [harmadszor], 17., 31., 1866. jan. 20., febr. 5., márc. 22., 1868. jan. 10. [új, mozgó hajóval], ápr. 2., szept. 18., 1869. ápr. 7., nov. 30., 1870. márc. 23., dec. 20., 1871. dec. 28., 1872. febr. 15., dec. 25., 1873. okt. 15., 1881. ápr. 4., 1883. márc. 30., 1886. febr. 18. [másnapra], 19.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 309, 310, 349, 350, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 363, 367, 466, 469, 605, 703, 706, 817, 818.

Irat: H-Bfl IV. 1403 n. 12. d. nem iktatott/1884 A bérleti szerződés VI. pontja értelmében Evva Lajostól a népszínházi alap tulajdonába átbocsátott könyvtári anyag leltára, 1884. márc. 5-i keltezéssel. 120. tétel: „Matrózok”, melyből 1 sűgőpéldány, 1 vezérkönyv és 14 zenekari stímm szerepel a listán.

Sajtóhíradás: Die Presse 16/344 (15. Dezember 1863), [5]. [ösbemutató a bécsi Carl-Theaterben; szereposztással]; 16/345 (16. Dezember 1863), [4]. [beszámoló a bécsi Carl-Theater ösbemutatójáról]. **Pester Lloyd** (29. März 1865), [3]; 12/77 (4. April 1865), [3]; 12/79 (6. April 1865), [3]; 12/89 (19. April 1865), [5].

Nach Mekka (Bécs, Harmonie-Theater, 1868. jan. 11.)

(A hárem titkai)

(A mekkai basa), (Mekka basa)

(A mekkai basa vagy a hárem titkai)

Szöveg: Erik Nessler

Fordítás/átdolgozás: Babos Károly

Színlap (H-Bn): Debreceni Nemzeti Színház (1870. dec. 25.); **Kassai Nemzeti Színház** (1869. jan. 6.). **(H-DRe):** **Debreceni Nemzeti Színház** (1870. febr. 26. [először], márc. 2. [másodsor], dec. 25., 1872. nov. 20., 1874. febr. 18.).

Színházi zsebkönyv (H-Bn): 310, 359, 364, 466, 468, 605, 705.

Sajtóhíradás: Neue Freie Presse Nr. 1208 (11. Januar 1868), [9]. [ösbemutató a bécsi Harmonie-Theaterben].

Zamara, Alfred

Der Sänger von Palermo (?)

Szöveg: Bernhard Buchbinder

Színlap (H-Bsz): **Deutsches Theater in der Wollgasse** (1888. márc. 8.).

Zeller, Carl

Der Obersteiger (Bécs, Theater an der Wien, 1894. jan. 5.)

(A bányamester) (Budapest, Népszínház, 1894. szept. 15.; Budai Színikör, 1895. jún. 26.)

Szöveg: Moritz West, Ludwig Held

Fordítás/átdolgozás: Márkus József (Budapest, Népszínház, 1894. szept. 15.; Budai Színikör, 1895. jún. 26.)

Színlap (H-Bn): Budai Színikör (1895. jún. 23., 24., 25., 26.). **(H-Bsz):** Fővárosi Nyári Színház (1902. máj. 27. [„holnap”]).

Előadási anyag: H-Bn Népsz. 122/I–VI Litografált partitúra két kötetben. Litografált zenekari, szólóénekes- és karszólamok német szöveggel.

Sajtóhíradás: Neue Freie Presse Nr. 10549 (5. Januar 1894), 13. [ösbemutató a Theater an der Wienben; szereposztással]; Nr. 10550 (6. Januar 1894), 7. [beszámoló a Theater an der Wien ösbemutatójáról]. **Pester Lloyd** 41/222 (15. September 1894), [7]. [bemutató a budapesti Népszínházban]; 41/223 (16. September 1894), [7]. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]. **Zenelap** 9/10 (1894. okt. 1.), 5. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Der Vagabund (Bécs, Carl-Theater, 1886. okt. 30.)

Szöveg: Moritz West, Ludwig Held

Színlap (H-Bsz): **Deutsches Theater in der Wollgasse** (1887. febr. 6.).

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 7967 (30. Oktober 1886), 12. [ösbemutató a bécsi Carl-Theaterben]; Nr. 7968 (31. Oktober 1886), 6–7. [beszámoló a bécsi Carl-Theater ösbemutatójáról]. *Pester Lloyd* 33/358 (28. Dezember 1886), [4].

Der Vogelhändler (Bécs, Theater an der Wien, 1891. jan. 10.)

(*A madarász*) (Budapest, Népszínház, 1891. szept. 12.)

Szöveg: Moritz West, Ludwig Held

Fordítás/átdolgozás: Fái Jakab Béla, Reiner Ferenc [Rajna] (Budapest, Népszínház, 1891. szept. 12.)

Színlap (H-Bn): Városligeti Színkör, Budapest (1899. aug. 14.). **(H-Bsz): Budapesti Népszínház** (1891. szept. 12., 16., 18., 22., 24., 1892. jan. 7., 17., 19., márc. 8., 11., 23., 29., 30., ápr. 5., 28., 30., máj. 16., 17., 1906. dec. 18.); **Fővárosi Nyári Színház** (1896. júl. 24. [tintával javítva: 28.; „holnap”], 1901. máj. 19., 26. [„holnap”], 27., 1906. aug. 17. [„heti műsor”], 30. [„holnap”], 1907. jún. 24. [„heti műsor”]); **Városligeti Színkör, Budapest** (1895. jún. 18.).

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 9474 (10. Januar 1891), 12. [ösbemutató a Theater an der Wienben]; Nr. 9475 (11. Januar 1891), 7. [beszámoló a Theater an der Wien ösbemutatójáról]. *Pester Lloyd* 38/241 (12. September 1891), [8]. [bemutató előadás a budapesti Népszínházban; szereposztással]; 38/242 (13. September 1891), [7]. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról]; 62/127 (8. Mai 1915), 15. [bemutató előadás a budapesti Király Színházban]; 62/128 (9. Mai 1915), 17. [beszámoló a budapesti Király Színház bemutató előadásáról].

Zerkovitz Béla

A legkisebbik Horváth-lány (Budapest, Király Színház, 1927. máj. 21.)

Szöveg: Szilágyi László

A nóta vége

Szöveg: Bús-Fekete László, Kulinyi Ernő

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1925. jún. 20–24., 24., 24–29., jún. 29. – júl. 6., júl. 17.).

Előadási anyag: **H-Bn MM 73** Gépiratos szöveggönyv (Budapest: Marton, é. n.). **MM 14.364** Litografált sűgőpéldány (Budapest: Országos Színészegyesület, é. n.). Bem. Hódmezővásárhely, 1925. szept. 22. (rendező: Szentiványi Béla); Szeged, Városi Színház, 1925. okt. 22. (rendező: Szentiványi Béla).

Aranyeső (Budapest, Népopera, 1913. febr. 21.)

Szöveg: Béli Izor [Izidor], Mérei Adolf [Merkl]

Színlap (H-Bsz): Népopera (1913. febr. 21. [előszőr; Szoyer Ilonka és Berky Lili felléptével; „Erre az előadásra már minden jegy elkelt.”; vezényel Márkus Dezső; a III. felvonásban Vörös Elek, a Fővárosi Orfeum cigányprímása játszik zenekarával; 22-én másodszor, 23-án este harmadszor], márc. 31. [4-én pénteken és 6-án vasárnap este, Szoyer Ilonka és Berky Lili felléptével], máj. 3. [4-én vasárnap, Szoyer Ilonka felléptével], szept. 2. [62-edszer; Szoyer Ilonka és Berky Lili felléptével], 9. [14-én délután, Szoyer Ilonka és Berky Lili felléptével], dec. 23. [26-án pénteken, Szoyer Ilonka és Berky Lili felléptével], 1914. jan. 1. [4-én vasárnap délután, Szoyer Ilonka és Berky Lili felléptével], 23. [24-én délután, Szoyer Ilonka és Bartkó Etel felléptével], 25. [30-án este, Szoyer Ilonka és Bartkó Etel felléptével], febr. 1. [2-án este, Szoyer Ilonka és Diósi Nusi felléptével]).

Előadási anyag: **H-Bn Népsz. 86** Kéziratos partitúra-töredék. Kéziratos ének-zongorakivonat. Kéziratos zenekari szólamok: 3 Vl. 1, 3 Vl. 2, 2 Vla., 2 Vlc., 2 Cb., 2 Fl., 2 Ob., 2 Cl., 2 Fg., 4 Cor., 2 Tr., 3 Trb., 1 Timp., 1 Gr. Cassa, 1 kl. Trom., 1 Arp. 6 magánének- és 50 karszólam. [Városi Színház, 1913]. **H-Bn Szính. 12/I–II** Litografált ének-zongorakivonat. Litografált zenekari szólamok: 2 Vl. 1, 1 Vl. 2, 1 Vla., 1 Vlc., 1 Cb., 2 Fl., 1 Ob., 2 Cl., 1 Fg., 1 Cor. 1–2, 2 Tr., 1 Trb., 1 Schlagw., 1 Arp. 12 szólóének- és 16 karszólam, 17 zenekari duplumszólam. Mariházy Miklós színgazgató könyvtárából. Játsoztak belőle: Szolnok, 1913–14; Kolozsvár, 1924; Kecskemét, 1915–16. Mohács, 1922.

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 60/45 (21. Feber 1913), 16. [ösbemutató a budapesti Népopera-ban; szereposztással]; 60/46 (22 Feber 1913), 9. [beszámoló a budapesti Népopera ösbemutatójáról]. *Vasárnapi Újság* 63/47 (1916. nov. 19.), 752.

Aranyfácán (Budapest, 1917)

Árvácska (Budapest, Budai Színkör, 1924. júl. 1.)

Szöveg: Bús-Fekete László (próza), Kulinyi Ernő (versek)

Színlap (H-Bn): **Budai Színkör** (1924. aug. 31. – szept. 8., 1925. jún. 13–21., 16–21., 20–24.). **(H-Bsz):** **Fővárosi Nyári Színház** (1924. aug. 10–18. [41–50-edszer]).

Előadási anyag: **H-Bn MM 8291** Litografált sűgópéldány (Budapest, 1924). **H-Bn MM 10.332** Gépiratos szövegkönyv (Budapest, é. n.), a *Színházi Élet* 14/28 (1924), 93–125. oldalán megjelent közlés másolata. Állami Déryné Színház könyvtárából. **H-Bn MM 11.168** Nyomatott szövegkönyv, *Színházi Élet* 14/28 (1924), 93–125. **H-Bsz Kézirattár 2005.115.1 .1** . kéziratos zongorakivonat (Sebestyén Színpadi Kiadó, Budapest, Üllői út 40.). No. 6 „Kincsed lehet annyi, palotába be se fér” = Harmath Imre és Edmond Erco *Esténként holdfénynél* (Budapest: Rózsavölgyi, 1924) című dalának applikációja. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (1.) **H-Bsz Kézirattár 2005.115.2 . .(1–20)** zenekari szölamok: 1) Violin I; 2) Violin I; 3) Violin II; 4) Viola; 5) Cello; 6) Bass; 7) Flute I; 8) Flute II; 9) Oboe; 10) Clarinet I; 11) Clarinet II; 12) Fagott; 13) Corno I; 14) Corno II; 15) Tromba I; 16) Tromba II; 17) Posaune; 18) G. Cassa; 19) Tympani; 20) Harfe. Bejegyzés: „Kiss Ferencz, Nemzeti Színház, Rátkai Márton, Somogyi Nusi, Király Színház és Vaály Iona a Blaha Lujza Színház tagjainak felléptével 1924. VII. 1. – IX. 9-ig 75-ször, csupa telt házakkal.”; „1925. okt. 15. Városi Színház” (Flute); „Miskolc, 1924. X. 7.” (Oboe); „Bemutató 1924. X. 10-én Miskolc; 2 rajz a karmesterről, Simándi papa [Simándi József]” (Clar. II); „Miskolc, 1924. XI. 25-én 15. előadás Tamás Benő búcsúfelléptével” (Tromba I). Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (1.). **H-Bsz Kézirattár 2005.115.3 . .(1–3)** Kéziratos énekszölamok (másoló: „Paksi. 1924. VI. 16.”): 1) Sáríka; 2) Pista; 3) Melákné. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (1.). **H-Bsz Kézirattár** [jelzet nélkül]. Az ösbemutató sűgópéldánya.

Csókos asszony (Budapest, Városi Színház, 1926)

Szöveg: Szilágyi László

Előadási anyag: **H-Bsz Kézirattár 2006.14 .1 .1** . Zongorakivonat, hangszerjelzésekkel; litografált kézirat. A fedőlap címkéje szerint „Csókos asszony partitűrája.” Szeged Sz. Kir. Város Színházának Könyvtárából / Faragó Ödön színiigazgató tulajdonából (1927. jan. 29.) / Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (sorszám nélkül). Használták: Szeged, 1926. okt. 24.; Hódmezővásárhely 1926. szept. 1. **H-Bsz Kézirattár 2006.14 .2 . .(1-5)** Énekszölamok Szeged Sz. Kir. Város Színházának Könyvtárából / Faragó Ödön színiigazgató tulajdonából / Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (sorszám nélkül): 1) Hunyadiné; 2) Rica; 3) Ibolya; 4) Rica-Ibolya, zongorakísérettel; 5) Little Wich. **H-Bsz Kézirattár 84.271.1** Rendezőpéldány (1926). Litografált kézirat / kétféle kézírás. **H-Bsz Kézirattár 84.271.2** Sűgópéldány. **H-Bsz Könyvtár 15.337** Nyomatott szövegkönyv, *Színházi Élet* 1926/16.

Das Finanzgenie (Bécs, Apollo Variete Theater, 1915. okt. 29.)

Szöveg: Felix Dörmann, Hans Kottow

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 18387 (29. Oktober 1915), 18. [ösbemutató a bécsi Apollo Variete Theaterben, Hubert Marischka szereplésével].

Die Wundermühle (Bécs, Theater in der Josefstadt, 1914. márc. 24.)

Szöveg: Bernhard Buchbinder

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 17808 (24. März 1914), 23. [ösbemutató a bécsi Theater in der Josefstadtban]; Nr. 17809 (25. März 1914), 12. [beszámoló a bécsi Theater in der Josefstadt ösbemutatójáról].

Eltörött a hegedűm (Budapest, Király Színház, 1928. nov. 6.)

Szöveg: Szilágyi László

Előadási anyag: **H-Bsz Kézirattár 2006.27 .1 . .(1-14)** Zenekari szölamok, litografált kézirat kéziratos bejegyzésekkel: 1) Violin I; 2) Violin I; 3) Violin II; 4) Viola; 5) Cello; 6) Basso; 7) Flauto; 8) Sax. I–II / Clar. I–II; 9) Oboe; 10) Fagott; 11) Corni I–II; 12) Tromba I–II; 13) Trombone I–II; 14) Batterie. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (81.). **H-Bsz Kézirattár 2006.27 .3 . .(1-8)** Énekszölamok, litografált kézirat (Budapest: Franz Révész, 1928): 1) Sándor; 2) Rózsika; 2a) Rózsika cigányzenekari kísérettel; 3) Teddy; 4) Grófné; 5) Flóris; 6) Bözsi; 7) Gyurka; 8) Béla cigány. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (81.).

Hulló falevél (Budapest, Városi Színház, 1936)

Szöveg: Szilágyi László, Kellér Dezső

Előadási anyag: **H-Bsz Kézirattár 2006.62 .1 . .(1-19)** Nyomatott zenekari szölamok (Budapest: Alexander Marton, 1936): 1) Violin I; 2) Violin I; 3) Violin II; 4) Viola; 5) Cello; 6) Bass; 7) Flute; 8) Oboe; 9) Clar. I; 10) Clar. II; 11) Clar. III; 12) Posaune I; 13) Posaune II; 14) Piston in Bé; 15) Tromba II; 16) Tromba III; 17) Harfe; 18) Piano/Celesta; 19) Drums. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (189.). **H-Bsz Kézirattár**

2006.62.2. .(1-7) Litografált énekszólások (Budapest: Alexander Marton, 1936): 1) Görlök-Kórus; 2) Kató; 3) Zsuzsa; 4) Berend; 5) Maca; 6) Oszkár; 7) Miklós. Sebestyén Mihály színiigazgató könyvtárából (189.).

Katonadolog (Budapest, Népopera, 1913. okt. 25.)

Szöveg: Mérei Adolf [Merk], Béldi Izidor

Színlap (H-Bsz): Népopera (1913. okt. 25., [1913. okt. 31.], dec. 8. [36-odszor; Szoyer Ilonka és Berky Lili felléptével; 10-én szerdán és 11-én csütörtökön is], 1914. jan. 1. [2-án pénteken és 4-én vasárnap, Szoyer Ilonka és Berky Lili felléptével], 12. [15-én csütörtökön, Hevesné Balla Mariska és Berky Lili felléptével], ápr. 28. [máj. 3-án vasárnap délután, Szoyer Ilonka és Berky Lili felléptével, a karszemélyzet jutalomjátékául; a második felvonásban nagy kabaré, Medgyaszay Vilma, a Royal Orfeum és a Jardin d'Hiver művészeinek közreműködésével]).

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 60/253 (25. Oktober 1913), 16. [ösbemutató a budapesti Népoperában; szereposztással]; 60/254 (26. Oktober 1913), 13. [beszámoló a budapesti Népopera ösbemutatójáról]. *Vasárnapi Újság* 63/47 (1916. nov. 19.), 752.

Muzsikus Ferkó (Budapest, Budai Színkör, 1926. jún. 18.)

Szöveg: Szilágyi László

Színlap (H-Bn): Budai Színkör (1926, 1926. aug. 6.).

Előadási anyag: **H-Bn MM 3157** Kézírtos rendezőpéldány az Erzsébet Színház könyvtárából; Kiskunhalas, 1926. Bem. G. Kövi Juliska, Kulinyi Ferenc társulata, Pesterzsébet, Erzsébet Színház, 1926. dec. 1. (rendező: Kulinyi Ferenc). **H-Bn MM 8361** Kézírtos sűgőpéldány (Budapest, 1926). **H-Bn MM 14.340** Litografált sűgőpéldány, Sebestyén Mihály könyvtárából (Budapest, 1926). Bem. Szeged, Városi Színház, 1926. okt. 22.

Nefelejts (Budapest, Apolló Cabaret, 1916. ápr. 27.)

Szöveg: Harmath Imre

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 63/47 (1916. nov. 19.), 752.

Szászország (Budapest, Városi Színház, 1919. nov. 29.)

Szöveg: Faragó Jenő [Frankfurter]

Sajtóhíradás: *Pester Lloyd* 66/235 (29. November 1919), 7. [előadás a budapesti Városi Színházban]; 66/236 (30. November 1919), 9. [rövid beszámoló a budapesti Városi Színház előző esti, második előadásáról].

Vándorfecskék

Sajtóhíradás: *Vasárnapi Újság* 63/47 (1916. nov. 19.), 752.

Ziehrer, Carl

Der Fremdenführer (Bécs, Theater an der Wien, 1902. okt. 11.)

(7777) (Budapest, Népszínház, 1905. ápr. 15.)

Szöveg: Leopold Krenn, Carl Lindau

Sajtóhíradás: *Neue Freie Presse* Nr. 13697 (11. Oktober 1902), [17]. [bemutató előadás a Theater an der Wienben; szereposztással]; Nr. 13698 (12. Oktober 1902), 11. [beszámoló a Theater an der Wien bemutató előadásáról]. *Pester Lloyd* 52/97 (15. April 1905), [9]. [bemutató előadás a budapesti Népszínházban; szereposztással]. 52/98 (16. April 1905), [7]. [beszámoló a budapesti Népszínház bemutató előadásáról].

Der kleine Don Juan (Budapest, 1879)

(*Ein kleiner Don Juan*)

Szöveg: Ernst Pohlhammer

Színlap (H-Bsz): Deutsches Theater in der Wollgasse ([187?]).

König Jerome, oder Immer lustick (Bécs, Ringtheater, 1878. nov. 28.)

Szöveg: Adolf Schirmer

Színlap (H-Bn): Deutsches Theater am Herminenplatz ([dátum nélkül; Direktion Sieg[mund] Feld.; műfaji megjelölés: „Komische Operette in 4 Akten”).

Zumpe, Hermann

Farinelli (Hamburg, Carl Schultze Theater, 1886. nov. 27.)

Szöveg: F. Willibald Wulff, Charles Cassmann

Színlap (H-Bsz): *Deutsches Theater in der Wollgasse* (1887. okt. 9., 16.).

Átnézett színházi zsebkönyvek bibliográfiai leírása

- 188 *Theater Almanach der vereinigten deutschen Theater Pesth und Ofen auf das Jahr 1859* (Pesth: Alois Bucsánszky, 1859).
- 189 *Theater Almanach für Pesth und Ofen auf das Jahr 1862* (Pest: Engel und Mandelo, 1862).
- 190 *Theater-Almanach für Pest und Ofen auf das Jahr 1863* (Pest: Hornyánszky und Hummel, 1863).
- 191 *A magyar színészet országos névtára. Naptár 1872-ik évre, összeállította Lenhardt E[de]* (Vác: Siketnéma Iparintézet Könyvnyomdája, 1872).
- 192 *Theater-Almanach für Pest und Ofen auf das Jahr 1864* (Pest: Fanda u. Comp, 1863).
- 194 *Theater-Almanach für Pest und Ofen auf das Jahr 1865* (Pest: Wodianer, 1865).
- 196 *Theater-Almanach für Pest und Ofen auf das Jahr 1867* (Pest: Gyurián u. Gebr. Deutsch, 1866).
- 286 *Nemzeti színházi zsebkönyv 1860. évre* (Pest: Bucsánszky Alajos, 1860).
- 287 *Nemzeti színházi zsebkönyv 1861. évre* (Pest: Bucsánszky Alajos, 1861).
- 288 *Nemzeti színházi zsebkönyv 1862-dik évre* (Pest: Bucsánszky Alajos, 1862).
- 289 *Nemzeti színházi zseb-könyv 1863-dik évre* (Pest: Bucsánszky Alajos, 1863).
- 290 *Nemzeti színházi zseb-könyv 1864-dik évre* (Pest: Bucsánszky Alajos, 1864).
- 291 *Nemzeti színházi zseb-könyv 1865-ik évre* (Pest: Bucsánszky Alajos, 1865).
- 292 *Nemzeti színházi zseb-könyv 1866-ik évre* (Pest: Bucsánszky Alajos, 1866).
- 294 *Nemzeti színházi zseb-könyv 1867-ik évre* (Pest: Bucsánszky Alajos, 1867).
- 295 *Nemzeti színházi zseb-könyv 1868 évre* (Pest: Emich Gusztáv, 1867).
- 296 *Nemzeti színházi zseb-könyv 1869 évre* (Pest: Athenaeum, 1869).
- 300 *Nemzeti színházi zseb-könyv 1873. évre* (Pest: Herz János, 1873).
- 306 *Budai Népszínház első évi emlénye 1861-ik évről* (Pest: Emich Gusztáv, 1861).
- 307 *Budai Népszínház másodévi emlénye 1862-ik évről* (Pest: Herz János, 1862).
- 308 *Budai Népszínház harmadevi [sic] emlénye 1863-ik évről* (Pest: Poldini Ede, 1864).
- 309 *Népszínházi zseb-könyv 1868-ik évre* (Buda: Bagó Márton, 1868).
- 310 *Népszínházi zseb-könyv 1869-ik évre* (Buda: Bagó Márton, 1869).
- 311 *Népszínházi zseb-könyv 1869–1870-ik évre* (Buda: Bagó Márton, 1869).
- 340 *Színházi napló* (Debrecen: Városi Könyvnyomda, 1860).
- 341 *Játékszini emlékkönyv az 1861-dik évre* (Debrecen: Városi Könyvnyomda, 1861).
- 342 *Játékszini emlékkönyv az 1861-dik évre* (Debrecen: Városi Könyvnyomda, 1861).
- 343 *Ujévi emlény 1862. évre* (Debrecen: Városi Könyvnyomda, 1861).
- 344 *Színházi emlény 1862. évre* (Debrecen: Városi Könyvnyomda, 1862).
- 345 *Ujévi emlény 1863. évre* (Debrecen: Városi Könyvnyomda, 1863).
- 346 *Színházi napló 1862/3. szini évre* (Debrecen: Városi Könyvnyomda, 1863).
- 347 *Színházi emlény* (Debrecen: Városi Könyvnyomda, 1863).
- 348 *Ujévi emlény 1865* (Debrecen: Városi Könyvnyomda, 1864).
- 349 *A debreczeni városi színház ujévi emlénye 1866* (Debrecen: Városi Könyvnyomda, 1865).
- 350 *A szab. kir. debreczeni városi színház emlénye 1866* (Debrecen: Városi Könyvnyomda, 1866).
- 351 *Szini emlény* (Debrecen: Városi Könyvnyomda, 1866).
- 352 *Debreczeni állandó nemzeti színház első évi emlénye* (Debrecen: Városi Könyvnyomda, 1866).
- 353 *Színházi emlény* (Debrecen: Városi Könyvnyomda, 1867).
- 354 *Színházi emlény* (Debrecen: Városi Könyvnyomda, 1867).
- 355 *Debreczeni állandó nemzeti színház emlénye 1868. évről* (Debrecen: Városi Könyvnyomda, 1868).
- 356 *A debreczeni állandó nemzeti színház emlénye 1868. évről* (Debrecen: Városi Könyvnyomda, 1868).
- 357 *Színházi emlény* (Debrecen: Városi Könyvnyomda, 1869).
- 358 *Debreczeni állandó nemzeti színház harmadévi emlénye 1869-ik évről* (Debrecen: Városi Könyvnyomda, 1869).
- 359 *A debreczeni állandó nemzeti színház emlénye 1870. évről* (Debrecen: Városi Könyvnyomda, 1870).
- 360 *Debreczeni állandó nemzeti színház emlénye 1870. évről* (Debrecen: Városi Könyvnyomda, 1870).
- 361 *Színházi emlény* (Debrecen: Városi Könyvnyomda, 1871).
- 362 *Debreczeni állandó nemzeti színház emlénye 1871. évről* (Debrecen: Városi Könyvnyomda, 1871).
- 363 *Debreczeni színházi emlény* (Debrecen: Városi Könyvnyomda, 1872).

- 364 *Ujévi emlény* (Debreczen: Városi Könyvnyomda, 1872).
- 365 *Emlékiül Debreczen szabad kir. város nemes szinpartoló közönségének* (Debreczen: Városi Könyvnyomda, 1879).
- 366 *Szini-emplény* (Debreczen: Városi Könyvnyomda, 1880).
- 367 *Szini-emplény* (Debreczen: Városi Könyvnyomda, 1881).
- 456 *Szinházi zsebkönyv ujévi üdvözetlül 1859-dik évre* (Győr: Sauervein, [?1858]).
- 457 *Játékszini emlény. Nemzeti szinházi évkönyv* (Győr: Sauervein, 1860).
- 458 *Játékszini emlény. Nemzeti szinházi évkönyv* (Magyar-óvár: Czéh, 1860).
- 464 *Szinházi zsebkönyv* (Győr: Sauervein, 1868).
- 465 *Szini emlény* (Győr: Sauervein Géza, 1868).
- 466 *A győri szinház ujévi zsebkönyve* (Győr: Czéh, 1869).
- 468 *Szab. kir. Győr városi szinház 1870-ik évi zsebkönyve* (Győr: Czéh, 1870).
- 469 *Szinházi emlékkönyv* (Győr: Czéh, 1870).
- 470 *A győri szinház zsebkönyve. 1871* (Győr: Czéh, 1871).
- 471 *Szinházi emlékkönyv. 1871* (Győr: Czéh, 1871).
- 472 *A győri szinház emlékkönyve. 1871/2-dik évre* (Győr: Czéh, 1871).
- 473 *A győri szinház emlékkönyve. 1872-dik évre* (Győr: Czéh, 1872).
- 474 *Theater-Journal allen hochgeehrten Freunden und Gönnern der dramatischen Kunst zum Abschiede* (Raab: Sauerwein's Witwe, 1883).
- 513 *Szinházi napló* (Kassa: Ellinger, 1860).
- 514 *Szinházi emlény-csokor 1861. évre* (Kassa: Werfer, 1861).
- 515 *Szinházi emlékkönyv* (Kassa: Werfer, 1861).
- 516 *Szinházi emlény* (Kassa: Werfer, 1862).
- 517 *Szinházi emlékkönyv* (Kassa: Werfer, 1863).
- 518 *Szinházi emlékkönyv* (Kassa: Werfer, 1863).
- 519 *Szinházi emlény* (Kassa: Werfer, 1863).
- 520 *Szinházi emlény* (Kassa: Werfer, 1864).
- 521 *Szinházi emlény* (Kassa: Werfer, 1864).
- 522 *Szinházi évkönyv 1865-ik évre* (Kassa: Werfer, 1864).
- 523 *Szinházi emlény 1865/6 évre* (Kassa: Ellinger, [1866?]).
- 524 *Szinházi emlény 1866-ik évre* (Kassa: Ellinger, [1866?]).
- 525 *Szinházi emlény 1866-ik évre* (Kassa: Ellinger, [1866?]).
- 526 *Szinházi emlény 1868-ik évre* (Kassa: Ellinger, 1868).
- 527 *Szinházi emlény 1869-ik évre* (Kassa: [1868?]).
- 528 *Szinházi emlény 1870-ik évre* (Kassa: Werfer, 1870).
- 529 *A kassai szinház évkönyve 1869/70-dik évre* (Kassa: Werfer, 1870).
- 530 *A kassai szinház ujévi emlénykönyve 1871* (Kassa: Werfer, 1871).
- 531 *A kassai szinház ujévi emlénykönyve 1872* (Kassa: Werfer, 1872).
- 531a *A kassai állandó nemzeti szinház búcsu- és emlékkönyve 1872* (Kassa: Werfer, 1873).
- 578 *Játékszini emlékkönyv* (Kolozsvar: Ev. Ref. Főtanoda, 1859).
- 579 *Szinházi emlény* (Kolozsvar: Ev. Ref. Főtanoda, 1859).
- 581 *Nemzeti Szinházi emlékkönyv* (Kolozsvar: Ev. Ref. Főtanoda, 1860).
- 582 *Játékszini búcsúvételi emlékkönyv* (Kolozsvar: Rom. Kath. Lyceum, 1860).
- 583 *Játékszini zsebkönyv 1861-ik évre* (Kolozsvar: Ev. Ref. Főtanoda, 1861).
- 585 *Játékszini emlény* (Kolozsvar: Gámán János, 1861).
- 586 *Búcsúvételi nemzeti szinházi könyv 1861-dik évre* (Kolozsvar: Rom. Kath. Lyc., 1861).
- 587 *Nemzeti szinházi új évi emlék-könyv 1862-dik évre* (Kolozsvar: Ev. Ref. Főtanoda., 1862).
- 588 *Búcsúvételi nemzeti szinházi könyv 1862-dik évre* (Kolozsvar: Ev. Ref. Főtanoda., 1862).
- 589 *Új évi nemzeti szinházi zsebkönyv 1863-dik évre* (Kolozsvar: Ev. Ref. Főtanoda, 1863).
- 590 *Búcsúvételi nemzeti szinházi zsebkönyv 1863-dik évre* (Kolozsvar: Ev. Ref. Főtanoda, 1863).
- 591 *Új évi nemzeti szinházi zsebkönyv 1864-dik évre* (Kolozsvar: Ev. Ref. Főtanoda, 1864).
- 592 *Búcsúvételi nemzeti szinházi zsebkönyv 1864-dik évre* (Kolozsvar: Ev. Ref. Főtanoda, 1864).
- 593 *Új évi nemzeti szinházi zsebkönyv 1865-dik évre* (Kolozsvar: Ev. Ref. Főtanoda, 1865).
- 595 *Búcsúvételi nemzeti szinházi zsebkönyv 1865-dik évre* (Kolozsvar: Ev. Ref. Főtanoda, 1865).
- 596 *Új évi nemzeti szinházi zsebkönyv 1866-dik évre* (Kolozsvar: Ev. Ref. Főtanoda, 1866).
- 597 *Nemzeti szinházi zsebkönyv 1866-dik évre* (Kolozsvar: Ev. Ref. Főtanoda, 1866).
- 598 *Játékszini emlékkönyv 1866-dik évre* (Kolozsvar: Gámán János, 1866).
- 599 *Szinházi emlény 1866-dik évre* (Kolozsvar: Gámán János, 1866).
- 600 *Új évi nemzeti szinházi zsebkönyv 1867-dik évre* (Kolozsvar: Ev. Ref. Főtanoda, 1867).
- 601 *Búcsúvételi nemzeti szinházi zsebkönyv 1867-dik évre* (Kolozsvar: Ev. Ref. Főtanoda, 1867).

- 602 *Új évi nemzeti színházi zsebkönyv 1868-dik évre* (Kolozsvár: Ev. Ref. Főtanoda, 1868).
- 604 *Búcsuvételi zsebkönyv 1868-dik évre* (Kolozsvár: Stein, 1868).
- 605 *Nemzeti színházi zsebkönyv 1869-dik évre* (Kolozsvár: Stein, 1869).
- 606 *Búcsuvételi nemzeti színházi zsebkönyv 1869-dik évre* (Kolozsvár: Stein, 1869).
- 607 *Új évi nemzeti színházi zsebkönyv 1870-dik évre* (Kolozsvár: Stein, 1870).
- 608 *[Nemzeti színházi zsebkönyv 1870-dik évre]* [Kolozsvár: Stein, 1870].
- 609 *Színházi búcsukönyv* (Kolozsvár: Gámán J. örökösei, 1870).
- 610 *Új évi nemzeti színházi zsebkönyv 1871-dik évre* (Kolozsvár: Ev. Ref. Főtanoda, 1871).
- 612 *Búcsuvételi nemzeti színházi zsebkönyv 1871-dik évre* (Kolozsvár: Stein, 1871).
- 613 *Uj évi nemzeti színházi zsebkönyv 1872-dik évre* (Kolozsvár: Stein, 1872).
- 614 *Búcsuvételi nemzeti színházi zsebkönyv 1872-dik évre* (Kolozsvár: Stein, 1872).
- 615 *Kolozsvári nemzeti színházi zseb-könyv 1874. máj. 1-től 1878. máj. 1-ig* (Kolozsvár: Papp Miklós, 1878).
- 616 *Szini emlény* (Kolozsvár Ev. Ref. Főtanoda, [?]).
- 617 *Magyar nemzeti játékszini búcsu-könyv* [impresszum nélkül].
- 618 *Színházi emlény* (Kolozsvár [impresszum nélkül]).
- 694 *A miskolci nemzeti színház naplója* (Miskolc: Deutsch Dávid, 1859).
- 697 *A miskolci nemzeti színház naplója* (Miskolc: Deutsch Dávid, 1860).
- 698 *Színházi új évi emlény* (Miskolc: Rácz Ádám, 1861).
- 699 *Színházi búcsú emlény 1861* (Miskolc: Rácz Ádám, 1861).
- 700 *Magyar színészeti emlék-könyv 1865* (Miskolc: Rácz Ádám, 1865).
- 701 *Új évi nemzeti színházi zsebkönyv 1867-ik évre* (Miskolc: Rácz Ádám, 1867).
- 702 *Ujévi emlény* (Miskolc: Rácz Ádám, 1867).
- 703 *Színházi emlény* (Miskolc: Rácz Ádám, 1868).
- 704 *Színházi emlék* (Miskolc: Rácz Ádám, 1870).
- 705 *A miskolczi nemzeti színház zsebkönyve* (Miskolc: Rácz Ádám, 1872).
- 706 *Színházi emlékkönyv 1872* (Miskolc: Rácz Ádám, 1872).
- 707 *A miskolci színház újévi emléke az 1880-ik évre* (Miskolc: Sártory I. özvegye, [1880]).
- 812 *Színházi emlény 1859-ik évre* (Pécs: Lyceumi Nyomda, 1858).
- 813 *Színházi emlény 1858/9-ik évre* (Pécs: Lyceumi Nyomda, 1859).
- 814 *Theater-Souvenir zum Abschied* (Fünfkirchen: Lyceum-Buchruckerei, 1860).
- 815 *Új évi színházi emlékkönyv az 1861. évre* (Pécs: Lyceumi Nyomda, 1860).
- 816 *Színházi emlékkönyv* (Pécs: Lyceumi Nyomda, 1864).
- 817 *A pécsi színház naplója 1865/6* (Pécs: Lyceumi Nyomda, 1865).
- 818 *A pécsi színház új évi zsebkönyve 1867* (Pécs: Lyceumi Nyomda, 1867).
- 819 *Játékszini emlékkönyv* (Pécs: Madarász Endre, 1868).
- 979 *Színházi emlék-könyv* (Szeged: Burger Zsigmond, 1857).
- 980 *Színházi emlék-könyv* (Szeged: Burger Zsigmond, 1858).
- 981 *Nemzeti színházi emlékkönyv 1860-ik évre* (Szeged: Burger Zsigmond, 1860).
- 982 *Színházi emlékkönyv* (Szeged: Burger Zsigmond, 1860).
- 983 *Színházi emlékkönyv 1861. alkotmányos évre* (Szeged: Burger Zsigmond, 1861).
- 984 *Színházi emlék-könyv 1861-dik évre* (Szeged: Burger Zsigmond, 1861).
- 987 *Színházi zsebkönyv* (Szeged: Burger Zsigmond, 1862).
- 988 *Színházi emlényfüzér* (Szeged: Burger Zsigmond, 1863).
- 989 *Színházi emlény* (Szeged: Burger Zsigmond, 1863).
- 990 *Színházi emlény* (Szeged: Burger Zsigmond, 1863).
- 991 *Színházi emlékkönyv* (Szeged: Burger Zsigmond, 1863).
- 994 *A szegedi színház naplója 1866-ki szini idényre* (Szeged: Burger Zsigmond, 1866).
- 996 *Emlény Follinus János dráma és dalmű társulatának ápril-májusi sziniidényéről* (Szeged: [kiadó nélkül], [1867]).
- 1004 *Búcsu emlény a magyar színészet lelkes pártfogó közönségének* (Szeged: Bába Imre, 1871).
- A Magy. Kir. Operaház évkönyve, 1930–1931* (Budapest: Magy. Kir. Operaház Igazgatósága, 1931).